

LE TYPICON  
DU MONASTÈRE  
DU SAINT-SAUVEUR À MESSINE

CODEX MESSINENSIS GR 115  
A. D. 1131

INTRODUCTION, TEXTE CRITIQUE ET NOTES  
par MIGUEL ARRANZ S. I.  
Professeur à l'Institut Pontifical d'Etudes Orientales



PONTIFICIUM INSTITUTUM ORIENTALIUM STUDIORUM

PIAZZA SANTA MARIA MAGGIORE, 7

R O M A

1969

IMPRIMI POTES

Romae, die 20 junii 1969

I. ŽUŽEK S. I.

*Rect. Pont. Inst. Orient.*

SI STAMPI

*Monastero di S. Maria di Grottaferrata*

30 giugno 1969

✠ TEODORO MINISCI

Archimandrita Esarca

## TABLE DES MATIÈRES

### INTRODUCTION

	Pages
1. La Bibliothèque de Messine .....	VII
2. Les typica liturgiques italo-grecs .....	IX
3. Description de M. 115 .....	XIII
4. L'histoire de M. 115 .....	XVIII
5. Un autre manuscrit de Messine: M. 159 .....	XXVIII
6. La bibliothèque de S. Salvatore aux temps de l'archimandrite Luc. ....	XXX
7. Quelques codex liturgiques du XII <sup>e</sup> siècle de la Bibliothèque Universitaire de Messine .....	XXXII
8. La journée liturgique à S. Salvatore d'après le Typicon de Luc	XXXIV
Office de minuit .....	XXXV
Matines .....	XXXVI
Prime, Tierce, Sexte, None .....	XXXVIII
Typica .....	XLI
Liturgie .....	XLII
Vêpres .....	XLIV
Complies .....	XLVII
Degrés des fêtes des saints.....	L
 SIGNES CONVENTIONNELS .....	 LI
 TEXTE du CODEX MESS. GR. 115 (ff. 9 <sup>r</sup> - 268 <sup>v</sup> ) .....	 1
Règles générales: R-1 à R-61 .....	3
Synaxarion: Mois de septembre .....	12
Mois d'octobre .....	34
Mois de novembre .....	46
Mois de décembre .....	64
Mois de janvier .....	90
Mois de février .....	116
Mois de mars .....	125
Mois d'avril .....	145
Mois de mai .....	148
Mois de juin .....	156
Mois de juillet .....	164
Mois d'août .....	173
Triodion: Dimanche du Publicain .....	186
Premier Lundi de Carême .....	196
Jeudi du Grand Kanon .....	222



Dimanche de Rameaux .....	227
Dimanche de Pâques .....	247
Mi-Pentecôte .....	264
Jeudi de l'Ascension .....	271
Dimanche de la Pentecôte .....	276
Appendice de Luc: AP-1 à AP-37 .....	286
Appendices d'autres auteurs:	
Kolybes .....	299
Heures pascales et myrthes.....	304
Synopsis des dimanches .....	306
Prokeimena et allilouïaria .....	308
Psalmodie du Carême .....	310

**SUPPLÉMENT: synthèse des notes d'autres auteurs**

I. Nouveaux tropaires .....	312
II. Nouveaux saints .....	313
III. Nouvelles reliques .....	314
IV. Notes aux lectures .....	315
V. Notes liturgiques .....	318

**INDEX**

I. Index biblique .....	323
II. Index patristique et hagiographique .....	337
III. Index hymnographique .....	342
IV. Index héortologique .....	369
V. Index liturgique .....	376

## INTRODUCTION

### 1. LA BIBLIOTHEQUE DE MESSINE.

L'année 1872, les restes de la fameuse bibliothèque du Monastère du Saint-Sauveur de Messine étaient transférés à la Bibliothèque de l'Université de la même ville. Le papas Philippe MATRANGA, curé de la paroisse byzantine de S. Nicolas, aujourd'hui disparue, était invité par la bibliothèque à dresser le catalogue de ce fond de manuscrits grecs. Après six ans de travail et « *lunghi e severi studi* », comme il dit dans le frontispice de son catalogue, MATRANGA laissait à la bibliothèque un gros in-folio manuscrit, vrai chef-d'oeuvre d'érudition byzantine (1). Dans ce catalogue chaque codex était décrit en détail, et souvent aussi avec une indication de son contenu qui pourrait passer pour un véritable index du livre; les remarques du crû de l'abbé sont de grande valeur: l'histoire de la liturgie gagnerait certainement à la publication de ce manuscrit du XIX<sup>e</sup> siècle.

Le M. 115 (132) (c'est ainsi que nous citerons les codex grecs de Messine; le chiffre correspond au catalogue de MATRANGA; entre crochets pourra suivre l'ancienne cote, héritage d'inventaires précédents, que nous traduirons en caractères arabes), notre Typicon, attira l'attention de MATRANGA; il le qualifie de « *importante* » surtout à cause des allusions faites dans son INTRODUCTION sur la bibliothèque du monastère naissant (ff. 1-8); et même de « *interessantissimo per tutti i riguardi e degno di essere consultato, anche per lo stile politico* ». Malheureusement il s'occupa très peu de la partie liturgique du livre, car cela aurait dépassé les limites de temps dont il disposait; peut-être aussi parce que la liturgie n'intéressait guère à cette époque. MATRANGA appelle M. 115 « *livre de cérémonies* ».

---

(1) *Catalogo descrittivo del cartofilacio, cioè della riunione dei codici greci del monastero del SS. Salvatore dell'Acroterio di Messina, già dei RR. PP. Basiliani, ora esistenti nella biblioteca della R. Università degli Studi di Messina, compilato con autorizzazione del Ministero della P. I. da Papas Filippo Matranga, sacerdote greco-siculo. I Ottobre 1885.*

Entre 1901 et 1905 une revue de Messine publiait le catalogue de Salvatore ROSSI (2). Celui-ci se bornait à souligner la valeur historique de notre codex. L'année 1902 le même auteur éditait l'INTRODUCTION du Typicon, c'est-à-dire, ses huit premiers feuillets, en accompagnant le texte grec de notes abondantes (3).

Grâce à G. COZZA-LUZZI cette même introduction parut à nouveau en 1905 (4), avec une traduction latine, suivie de nouveaux détails historiques tirés du corps du Typicon, où ils se trouvent sous forme de notes et d'additions d'époque plus tardive.

Un nouveau catalogue vit le jour en 1907, plus complet quant à notre Typicon, oeuvre d'Auguste MANCINI (5). Tout en s'intéressant de préférence à l'histoire, cet auteur dressa un index de M. 115 assez complet.

Nous avons cité ces catalogues parce qu'ils nous aideront dans la présentation de notre texte, mais nous ne prétendons pas faire l'histoire, même résumée, de tous les travaux consacrés à cette merveilleuse bibliothèque. Le Card. MERCATI (6) et Robert DEVREESSE (7) ont refait cette histoire à partir des premiers inventaires du XVI<sup>e</sup> siècle. Les bollandistes de leur côté ont dressé le catalogue de nombreux mss. hagiographiques (8). En dernier lieu Mario SCADUTO (9) a récapitulé tout ce qui a été écrit sur la question. C'est dans son ouvrage que nous avons puisé tout ce qui regarde l'histoire du monastère de S. Salvatore.

(2) *Catalogo dei codici greci dell'antico monastero del SS. Salvatore di Messina*, dans *Archivio Storico Messinese*, 1901, anno II, fasc. 1-2, pp. 70...; 1902, anno II, fasc. 3-4, pp. 78...; 1903, anno III, pp. 157...; 1903, anno IV, pp. 123... et 309...; 1905, anno V, fasc. 1-2, pp. 127...; fasc. 3-4, pp. 138...

(3) *La prefazione al « Typicon » del monastero del SS. Salvatore, scritta da Luca primo archimandrita*, dans *Atti della R. Accademia Peloritana*, XVII, 1902, pp. 71...

(4) *De Typico sacro messanensi Monasterii archimandritalis...*, dans *Bibliotheca Patrum Nova*, t. X, pars II, pp. 117...

(5) *Codices graeci Monasterii messinensis S. Salvatoris*, dans *Atti della R. Accademia Peloritana*, XXII, fasc. 2, Messina, 1909.

(6) *Per la storia dei manoscritti greci di Genova, di varie badie basiliane d'Italia e di Patmo*, *Studi e Testi*, 68, Roma, 1935.

(7) *Les manuscrits grecs de l'Italie Méridionale*, *Studi e Testi*, 183, Roma, 1955.

(8) H. DELEHAYE, *Hagiographia Messanensis*, dans *Analecta Bollandiana*, 23, 1904, p. 19...; F. HALKIN, *Hagiographia Messanensis*, ibidem, 69, 1951, pp. 238...

(9) *Il Monachismo Basiliano nella Sicilia medievale*, Roma, 1947.

## 2. LES TYPICA LITURGIQUES ITALO-GRECS.

Depuis un certain temps on s'était intéressé à l'ensemble des codex qui rapportaient la tradition liturgique des byzantins d'Italie. Parmi ces codex les typica avaient été étudiés d'une façon systématique, quoique incomplète, par T. TOSCANI, moine de Grottaferrata (10). A. DMITRIEVSKIJ, en citant TOSCANI, nous a laissé une étude plus complète dans sa monumentale édition de mss. liturgiques (11). Pendant dix ans il a travaillé dans les bibliothèques d'Italie: à Turin, au Vatican, à Grottaferrata, etc. Dans son premier volume, quelques pages de l'introduction sont consacrées à ces typica qu'il essaie de classer par groupes. Ensuite il donne le texte, plus ou moins complet, des typica alors connus: Casole, Mili, Grottaferrata, Bova, et d'autres; parfois selon deux ou trois documents différents. Il faut dire cependant que DMITRIEVSKIJ a été déçu par la tradition byzantine d'Italie. Indisposé par les latinismes qu'il rencontrait de ci de là, il n'a pas su estimer à son juste prix la contribution que cette tradition pouvait apporter à l'histoire du typicon byzantin en général. Il a ignoré aussi le mérite exceptionnel de ces Italiens qui au prix de quelques contaminations, en général peu importantes, ont réussi à préserver le trésor de leurs traditions spirituelles byzantines dans un milieu pas toujours favorable.

Ces dernières années le *Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata* a publié une série d'articles qui fournissent des précisions à l'étude des typica italo-grecs. Germano GIOVANELLI dans une suite d'articles (12) sous le titre général de *Il Monachismo Italo-Greco* trace l'histoire générale des moines byzantins en Italie et à Rome. Puis, en trois articles qui achèvent la série, il nous présente une classification des typica plus complète que celle proposée par DMITRIEVSKIJ. Cirillo KOROLEVSKIJ ajouta à cette étude quelques détails, tout en laissant passer quelques données peu sûres, dans un article de valeur (13).

(10) *Ad Typica Graecorum ac praesertim ad typicum cryptoferratense S. Bartholomaei abbatis animadversiones*, Romae, 1864.

(11) *Описание литургических рукописей...* Tom I, Kiev, 1895, pp. CX-CXLIII et 795-912.

(12) *Il Monachismo Italo-Greco*, dans *Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata*, 1939-1942. Les articles sur les typica vont de III-IV, 1941, à I-II, 1942.

(13) *Il rito italo-bizantino dei secoli X-XIV. Studio storico-liturgico*, dans *Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata*, 1947, pp. 4... et 144...; 1948, pp. 76...

Une autre étude de GIOVANELLI (14) sur le typicon de Grottaferrata et son ancêtre disparu, « il Tipico archetipo » comme il dit, venait préciser encore son article antérieur. Finalement, Teodoro MINISCI, dans une communication lue au Congrès International des Etudes Byzantines, du 12-25 avril 1953, à Thessalonique, et publiée dans le même *Bollettino* (15), résuma le tout dans une synthèse excellente.

Voici en bref ce que les auteurs cités nous apprennent. La variété et la diversité des typica italo-grecs n'est pas un phénomène isolé. L'imprimerie n'ayant pas encore fixé un texte uniforme, chaque monastère pouvait à cette époque se créer son propre mode de célébrer le culte. L'importance de certains monastères ou de certains auteurs de typica, authentiques ou prétendus, mais toujours vénérés, faisait sentir son influence sur le typicon d'autres couvents, qui, empruntant plus ou moins d'éléments à ces sources, savaient les adapter bien sûr au fond propre de leur typicon d'origine. Ainsi en était-il aussi bien en Sicile qu'à Constantinople ou au Mont Athos. D'où la difficulté de dresser l'arbre généalogique des typica sans une marge d'approximation. Des centaines de monastères byzantins ont couvert le sol de la péninsule italienne. Chaque monastère avait un typicon propre. Bien peu d'exemplaires sont arrivés jusqu'à nous, mais parmi eux il n'y en a pas deux exactement semblables. La synthèse que nous essayons de faire ici se fonde donc nécessairement sur des données très incomplètes. Espérons que de nouvelles découvertes viendront les enrichir bientôt.

Comme il résulte de la synthèse de T. MINISCI, trois familles de typica liturgiques italo-grecs apparaissent assez différenciées par le contenu comme aussi par l'histoire et par la géographie; il y a la tradition d'Otranto, la tradition calabro-sicilienne et la tradition paléo-calabraise.

#### a) TRADITION PALEO-CALABRAISE:

1. **Typicon « ARCHETIPO »** de 1017, ou avant 1050 en tout cas. Auteur: St. Barthélemy de Rossano, quatrième abbé de Grottaferrata. Texte aujourd'hui perdu. On ne connaît que ses copies postérieures: nn. 2 et 3 ci-après.

---

(14) *Il tipico archetipo di Grottaferrata*, dans *Bollettino...*, 1950, pp. 17... et 98...

(15) *I typikà dell'Italia Meridionale*, dans *Bollettino...*, 1953, pp. 97...

2. **Typicon du Patir** ou de **S. Barthélemy de Séméri** (fondateur du monastère de Rossano à ne pas confondre avec le quatrième abbé de Grottaferrata; d'ailleurs l'attribution de ce typicon à S. Barthélemy de Séméri est fautive et probablement ce typicon n'a jamais été mis en pratique au Patir, qui suivait celui de Messine). Postérieur à 1130, mais pas après 1150. Manuscrit inconnu à DMITRIEVSKIJ, aujourd'hui à la bibliothèque de Jena (Allemagne). Avec ce typicon on a relié un **Typicon Foundationis** (typicon disciplinaire), de S. Barthélemy de Séméri celui-ci: deux codices d'origine différente et avec un numérotage de pages indépendant lui aussi. Il y a une copie de ce double mss: le **Cryptensis 401** (ancien 325, Γ. α. XXIX) qui outre les deux typica indiqués, contient encore une traduction latine du typicon disciplinaire. En outre, comme appendice, au f. 173, un fragment du typicon de Mili (Vat. gr. 177), dont nous parlons plus loin.

3. **Typicon de Grottaferrata** ou de **S. Barthélemy de Rossano**. Cryptensis 15, Γ. α. 1. DMITRIEVSKIJ, I, pp. CXXX-CXXXIX, 899-912. Copié de l'« *archétype* » en 1300 par ordre de Blaise II, abbé de Grottaferrata, et en même temps « mis à jour » (16). Les monastères qui ont suivi ce typicon sont très nombreux.

#### b) TRADITION CALABRO-SICILIENNE.

1. **Typicon du Monastère de S. Salvatore de Messina** ou de **S. Luc**. Le Messinensis 115 que nous publions ici. Écrit en 1131 de la main de l'archimandrite Luc lui-même comme nous voulons le démontrer plus loin. C'est le typicon qu'ont suivi les monastères de l'archimandritat de Messine, et donc celui du Patir. Le Crypt. 424 (anc. 263) de 1836, est une copie de M. 115.

2. **Typicon de S. Marie de Gala**. Messinensis 159, inédit, dont nous nous occuperons aussi dans cette édition. Copie littérale, si non intégrale, de M. 115, faite en 1211.

3. **Typicon de S. Marie de Mili**. Vat. gr. 1877. DMITRIEVSKIJ, I, pp. CXXI-CXXIII, 836-893. Écrit en 1292 par un certain Paul, sicilien, dont la famille était originaire de Corinthe. Selon une note du Crypt. 401 (vide supra) ce typicon dépend de celui de S. Luc. Tel

(16) Cf. M. SKABALLANOVICH, *Толковый Типикон*, I, Kiev, 1910, pp. 401.

est aussi notre avis. Les appendices sont littéralement les mêmes que dans M. 115, bien qu'ils soient autrement disposés. Nous n'avons pas voulu cependant comparer les deux textes parce que 150 ans de pratique liturgique qui séparent ces deux typica sont suffisants pour transformer beaucoup de choses. Une édition critique de typica liturgiques semble pour ce motif une entreprise impossible.

4. **Typicon de S. Théodore Studite.** Vat. gr. 1609. DMITRIEVSKIJ, I, pp. CXXI, 898-899. Du XV<sup>e</sup> siècle. Provient de Sicile. Semble copié de M. 115, sans les appendices ni les règles générales.

5. **Typicon de la Cathédrale de Bova.** Barber. gr. 78. DMITRIEVSKIJ, I, pp. CXXI, CXXV, 895-897. De l'année 1552. Semble dépendre de Mili.

6. **Typicon dit « de Vienne ».** Nessel 127; Lamberc. 326 vel 144. DMITRIEVSKIJ, I, pp. CXXI, 893-894. Du XIII<sup>e</sup> siècle. Proche à la fois de Mili et de Bova.

#### c) TRADITION DE LA REGION D'OTRANTO.

1. **Typicon de S. Nicolas de Casoula** (Casole). Turin 216. DMITRIEVSKIJ, I, pp. CXV-CXXI, 795-823. Ecrit par l'higoumène Nicolas l'année 1174.

2. **Idem.** Barber. gr. 350. DMITRIEVSKIJ, I, pp. CXX, 823-833. Ecrit en 1205 (1005 dit le copiste par erreur) par le moine Hierotheos.

3. **Idem.** Vallicell. D. 61. DMITRIEVSKIJ, I, pp. CXV, CXX-CXXI, 833. De la fin du XIII<sup>e</sup> siècle.

4. **Idem.** Barber. gr. 383. DMITRIEVSKIJ, I, pp. CXV, CXXI, 834-836. De 1583. Ecrit par Etienne Ripa sur un ancien exemplaire d'Arcudius de Soletto, en partie repris dans l'édition de son Anthologie de 1598.

Cette classification des typica par familles est bien pratique, et certainement elle s'appuie sur des bases objectives. Il serait cependant souhaitable de faire une étude plus approfondie avant de conclure à la dépendance d'un typicon par rapport à un autre. Le cas des typica de Mili et de S. Salvatore peut servir d'exemple. Rien qu'à comparer les appendices qui précèdent et qui suivent les deux synaxaires (1 sept. au 31 août et Carême jusqu'à Pentecôte) on re-

marque tout de suite que les textes de Mili sont littéralement les mêmes que ceux de S. Salvatore, mais placés à des endroits différents; d'ailleurs, certains textes de S. Salvatore ne se trouvent pas dans Mili et vice versa. Autre exemple: le typicon du Patir dans sa seconde partie, c'est à dire dans le typicon disciplinaire de S. Barthélémy de Séméri, donne un texte de S. Théodore Studite sur l'élection de l'abbé que le typicon de S. Salvatore rapporte, avec des variantes il est vrai, en guise de supplément parmi ses appendices purement liturgiques. On peut très bien dire que chaque codex, même lorsqu'il affirme rapporter le typicon d'un certain monastère (et ils sont plusieurs à se référer à celui de S. Nicolas de Casoula par exemple), a une personnalité propre. La liturgie à cette époque n'était pas encore conçue selon un « modèle standard » mais chaque communauté jouissait pour ce qui était de sa vie culturelle du sain principe de la liberté dans l'adaptation aux besoins et aux goûts de chacun.

### 3. DESCRIPTION DE M.115.

Parchemin de 268 feuillets, très usés sur les bords et dont le dernier est ajouté. 21, 6 x 15, 8 cm. environ. 23 lignes par page. Grandes marges. Très belle écriture minuscule de type sicilien. Encre brune. Capitales en rouge, et souvent manquantes. 33 cahiers en tout, très mal reliés, vraisemblablement à une époque postérieure (17). Certains feuillets ne sont pas reliés à leur place: on suppose que le relieur a trouvé le volume déjà décousu et qu'il l'a recomposé de son mieux. MANCINI (18) remarque que ce désordre peut donner l'impression que certains feuillets manquent. Le dos des cahiers est renforcé par des franges découpées dans d'autres parchemins, grecs ou gothiques. L'opération du collage est, elle aussi, d'une facture peu soignée.

Les cahiers portent un double numérotage en chiffres grecs, un sur la marge supérieure et l'autre sur la marge inférieure. Celui d'en haut, apparemment le plus ancien, assez fantaisiste; celui d'en bas, plus correct. Tous deux dépendent de la reliure récente et ne nous permettent pas d'avoir une idée du livre dans son état originel:

---

(17) KOROLEVSKIJ croit pouvoir affirmer, d'après Crypt. 809, qu'en 1656 le livre était encore entier selon le témoignage de Romano Vasalli moine de *Grottaferrata*. Article cité, note 13.

(18) Cf. note 5 p. VIII



il ne serait pas impossible que M. 115 soit l'amalgame de deux sinon de trois codex d'un même scribe. Dans notre travail nous adoptons le numérotage inférieur des cahiers; celui d'en haut suivra entre crochets.

Le numérotage des feuillets, en chiffres arabes, suit également l'ordre imposé par le relieur, et nous devons le rectifier selon le critère évident de la succession des jours du calendrier. Ce numérotage est double: un sur la marge inférieure au crayon, et l'autre sur la marge supérieure à l'encre, plus ancien. Celui-ci est fautif car il passe du chiffre 2 au chiffre 4; puis il continuera régulièrement jusqu'à la fin du codex. Pourtant, c'est ce numérotage défectueux que nous allons employer pour pouvoir rester d'accord avec tous les auteurs qui citent notre codex selon ce numérotage: MANCINI, ROSSI, etc. Sur l'exemplaire du catalogue de MANCINI que possède la bibliothèque de Messine, un lecteur anonyme a corrigé le chiffre 269 se rapportant au nombre total de feuillets par 268, ajoutant la remarque: « praetermisso numero 3 ».

Il nous paraît utile de donner quelques détails au sujet des cahiers de M. 115:

**1<sup>er</sup> cahier**: sans numéro; ff. 1-7, numérotés 1.2.4.5.6.7 (19). Manquent deux feuillets; un selon MANCINI et ROSSI. Ces auteurs pensent que le commencement de l'INTRODUCTION est perdu. Ce n'est pas évident. Τοῦτο μὲν πατριαῶν ἐντολῶν, incipit actuel au recto du f. 1, avec une belle majuscule capitale, semble bien être le commencement du texte. Il aurait pu faire suite à un autre texte, voire à un décret ou à une simple feuille avec le titre détaillé de l'ouvrage. Aucun autre typicon connu n'a une pareille introduction.

**2<sup>e</sup>**: β' (β'); ff. 8-16, neuf en tout (Cf. *infra* pp. 1-11). Le f. 8<sup>r</sup> porte la fin de l'INTRODUCTION; le verso est resté en blanc; beaucoup plus tard on y a relaté la visite du Pape Urbain VI au monastère, ainsi qu'un étrange phénomène de feu miraculeux. Au f. 9<sup>r</sup> commencement les *RÈGLES GÉNÉRALES*, Κεφαλαία ἐν ἐπιτόμῳ, avec un beau dessin de branches d'arbre entrelacées; donc un sujet totalement différent du précédent. Et pourtant le f. 8 semble avoir toujours fait partie de ce 2<sup>e</sup> cahier. C'est le f. 16<sup>v</sup>, donnant la fin des

---

(19) Cf. S. ROSSI, note 3; G. COZZA-LUZZI, note 4, p. VIII.

*RÈGLES GÉNÉRALES*, qui semble avoir été ajouté, précisément pour les finir. Le f. 16<sup>v</sup> a été laissé en blanc, ce qui a permis à un scribe postérieur de nous donner la date de la fin des travaux de l'église du monastère (Cf. p. XXI).

3<sup>e</sup>: γ' (γ'-δ'); ff. 17-24; on rentre dans la normalité des cahiers à huit feuillets (Cf. pp. 12-20). Au f. 17<sup>r</sup> le titre du Typicon, ΣΥΝΑΞΑΡΙΟΝ ΗΓΟΥΝ ΤΥΠΙΚΟΝ... encadré par un feston, le tout remplissant les deux tiers de la page. Il ne serait pas improbable de se trouver ici devant le véritable commencement du corps du volume, les 16 premiers ff. pouvant être une addition postérieure, écrite cependant par le même auteur. Il est vrai que c'est dans la tradition des *typica* d'avoir des *chapitres* schématiques placés avant le *synaxarion* en guise de *règles générales*; celui de Mili et de Casole font ainsi, mais ces *typica* sont postérieurs au nôtre. La série des jours de l'année ecclésiastique, du 1 sept. au 31 août, va se suivre sans interruption à partir du f. 17<sup>r</sup>.

4<sup>e</sup>: δ' (ε'); ff. 25-32 (Cf. pp. 20-29).

5<sup>e</sup>: ε' (ζ'); ff. 33-39, 7 feuillets (Cf. pp. 29-38).

6<sup>e</sup>: ζ' (η'); ff. 40-48, 9 feuillets: le f. 40 semble bien appartenir au 5<sup>e</sup> cahier, car le texte n'est pas interrompu (Cf. pp. 38-50).

7<sup>e</sup>-20<sup>e</sup>: ζ'-κ' (θ'-κβ'); ff. 49-160 (Cf. pp. 50-185). Avec le f. 160, dernier du 20<sup>e</sup> cahier, le *synaxarion* des mois est achevé. Au f. 160<sup>v</sup> un espace vide d'une demie page suit la fin de la notice du 31 août. Le codex se trouve alors dans un bien meilleur état de conservation, sans les nombreuses corrections qui affligent les ff. 17-160, ce qui nous amène à penser à la possibilité de deux volumes séparés, unis après coup. M. 159, copie exacte de M. 115 et dont nous parlerons plus loin, porte à ce même endroit la signature du copiste qui « *finis son ouvrage* », τέλος εἴληφεν. Mili a à cet endroit, après le 31 août, f. 177, la signature de son copiste Paul qui semble achever son travail définitivement avec une longue prière de son crû.

21<sup>e</sup>-30<sup>e</sup>: κα'-λ' (κγ'-λβ'): ff. 161-240 (Cf. pp. 186-271). Même qualité de parchemin, même format, même écriture, le Grand Carême et le temps après Pâques se suivent sans interruption; ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ Μ', orné d'un feston en haut du titre et sur les côtés: cas unique hors de l'incipit du f. 17<sup>r</sup>, celui du *synaxarion* lui-

même. Mili a ici un incipit plus important que celui du 1 sept.; la séparation des deux synaxaria est nette. Et pourtant à l'époque du Fr. Daniel (20), au XIII<sup>e</sup> siècle, les deux livres étaient déjà unis, car sur le f. 160<sup>v</sup> (fin du synaxarion), Daniel a écrit des notes se rapportant au début du *triodion* sur la page d'en face, f. 161<sup>r</sup>. Voir appendice, p. 317.

31<sup>e</sup>: λα' (λ...'); ff. 241-248 (Cf. pp. 272-282). Le numérotage d'en haut se brouille.

32<sup>e</sup>: λβ' (λγ'); ff. 249-254. (Cf. pp. 282-289). Six feuillets en désordre. Le f. 251 doit précéder le f. 250. Au 252<sup>r</sup> finit le *pentecostarion* avec le dimanche après la Pentecôte. Au f. 252<sup>v</sup> on donne la liste des jours dans lesquels on ne fait pas de *prostrations*. Au f. 253<sup>v</sup> on commence le *traité des kolybes* (Cf. p. 287). Au f. 254<sup>r</sup> on continue et on finit le *traité des myrthes*; entre les ff. 253 et 254 deux feuillets ont été découpés; les marges qui sont restées en témoignent. On a enlevé le calendrier des jours des kolybes et celui des myrthes. Mili au même endroit donne les kolybes des mois sept-déc. et par là finit dans son état actuel. Un cahier de 4 feuillets dans notre codex, les ff. 263-266, d'une autre main, nous semble avoir été composé pour remplir cette lacune; le relieur le trouvant d'écriture différente a pensé devoir le coudre à cet endroit. Quatre feuillets pour en remplacer deux montrent assez que le but de cette substitution a été bien simple: augmenter les jours des kolybes. Mili pour le mois de septembre en prévoit 7, notre interpolateur en indique déjà 12 pour le même mois.

33<sup>e</sup>: λγ' (λ...'); ff. 255-262 (Cf. pp. 289-298.). 8 feuillets de la même main mais sans aucun lien avec ce qui précède. Lacune évidente. La continuation d'un texte de S. Théodore Studite sur *l'élection d'un nouvel higoumène*. Même texte au f. 122<sup>r</sup> (24<sup>e</sup> ligne) du Crypt. 401, c'est à dire du typicon disciplinaire de S. Barthélémy de Séméri. Le codex 401 nous le donnera dans un contexte différent: après un *traité sur les manquements des moines*, tandis que M. 115 le placera entre les *soins à donner aux malades*, et les prescriptions sur le *lever des moines*, qui sont suivies de fort belles considérations sur l'esprit de prière de l'office du matin. A la limite cela pourrait faire partie d'un typicon disciplinaire ajouté par Luc à son typicon

(20) Cf. infra p. XXV.

liturgique; Mili cependant mettra ce traité du lever et du sens spirituel des matines avec les *Règles Générales* qui précèdent le synaxarion, dont la première partie est *ad litteram* celle des *RÈGLES GÉNÉRALES*, de M. 115, ce qui enlève toute probabilité à l'hypothèse d'un typicon disciplinaire. Il est vrai que Crypt. 401 après ses règles sur les manquements passe tranquillement aux avis qui regardent la lecture du synaxarion, la psalmodie des matines et les antiphona de la messe, finissant par l'office des morts.

Peut-être la comparaison avec le typicon de Trigona, qui semble être le typicon disciplinaire de Luc et dont nous parlerons plus loin, pourrait apporter quelque lumière.

Au 258<sup>v</sup> on reprend les détails liturgiques jusqu'au f. 262<sup>r</sup>, et ceci aurait pu très bien être placé avec les *RÈGLES GÉNÉRALES* au commencement. Ici finit l'écriture de Luc; à partir du commencement de ce dernier cahier elle avait un peu varié, elle était devenue moins belle et moins soignée; l'encre rouge avait aussi disparu: il ne faudrait pas exclure une date postérieure de rédaction, bien qu'elle soit toujours de la même main. Au 262<sup>v</sup> un autre copiste commence une *liste des dimanches de l'année* en indiquant le ton relatif à chacun d'eux et l'évangile matutinal.

**34<sup>e</sup>:** sans numéro; ff. 263-266 (*Cf. pp. 299-305*). Ce sont les ff. dont nous avons parlé au 32<sup>e</sup> cahier. Le relieur les a placés à tort ici: ils interrompent la liste des dimanches. MANCINI les place tout à fait à la fin du codex, après le f. 268. Nous préférons les placer, d'après l'époque de leur composition, aussitôt après le texte de Luc, avant les autres *appendices*.

**35<sup>e</sup>:** sans numéro; ff. 267-269 (*Cf. pp. 306-311*). On continue la liste des dimanches. Suivent les prokeimena.

Voici maintenant ce que contient le Typicon:

a) **Typicon de Luc.**

- f. 1<sup>r</sup> Introduction de Luc sur le nouveau monastère (21).
- f. 9<sup>r</sup>: Règles générales. *Cf. infra p. 3.*
- f. 17<sup>r</sup>: Mois de Septembre-Août. *Cf. p. 12.*
- f. 161<sup>r</sup>: Carême. *Cf. p. 186.*

---

(21) S. Rossi, *La prefazione al « Typicon »...*, note 3; COZZA-LUZZI, *De Typico sacro messanensi...*, note 4, p. VIII.

- f. 221<sup>r</sup>: Pâques-Pentecôte. *Cf. p. 247.*
- f. 252<sup>v</sup>: Jours où on ne fait pas de prostrations. *Cf. p. 286.*
- f. 253<sup>v</sup>: Jours des kolybes, des myrthes et d'absolution. *Cf. p. 287.*
- f. 254<sup>v</sup>: Offices funèbres. *Cf. p. 288.*
- f. 255<sup>r</sup>: sans commencement: sur l'élection du supérieur. *Cf. p. 289.* Sur l'infirmerie du monastère. *Cf. p. 290.*
- f. 256<sup>r</sup>: Sur le lever des moines et le premier office. *Cf. p. 290.*
- f. 258<sup>v</sup>: Autres chapitres liturgiques-disciplinaires. *Cf. p. 293.*

**b) Appendices postérieurs à Luc:**

- f. 263<sup>r</sup>: Jours des kolybes (nouvelle liste). *Cf. p. 299.*
- f. 266<sup>r</sup>: Les Heures de Pâques; jours des myrthes (nouvelle liste). *Cf. p. 304.*
- f. 262<sup>v</sup>: Synopsis de tous les dimanches de l'année. *Cf. p. 306.*
- f. 267<sup>v</sup>: Prokeimena et allilouia des 8 tons pour les dimanches. *Cf. p. 308.*
- f. 268<sup>v</sup>: Ton de la psalmodie des Heures en Carême. *Cf. p. 310.*

Nous avons publié tous ces appendices parce qu'ils témoignent de l'histoire de la Liturgie à S. Salvatore, mais nous ne tiendrons pas compte d'eux pour l'étude du Typicon: cela en fausserait les perspectives. Nous ferons de même pour les très nombreuses additions dont le texte de Luc est parsemé.

Nous omettons par contre la publication des ff. 1-8 et 269 de caractère historique et dont se sont déjà occupé ROSSI, COZZA-LUZZI, et M. SCADUTO, ainsi que de quelques additions de caractère anecdotique, qu'on trouvera chez les mêmes auteurs. Cf. notes p. VIII.

**4. L'HISTOIRE DE M. 115.**

Ce Typicon, tous les auteurs sont d'accord en cela, a été écrit à Messine, sur les lieux mêmes du monastère de S. Salvatore encore en construction, l'année 1131, par son premier higoumène Saint Luc I, disciple de S. Barthélemy de Séméri, fondateur à son tour du monastère de Rossano (du Patîr).

Pour l'étonnante histoire du monachisme byzantin (*basilien* comme on l'appellera plus tard) en général, et celle de S. Barthélemy

et de S. Luc en particulier, nous renvoyons à l'ouvrage de M. SCADUTO cité plus haut, ainsi qu'aux articles de G. GIOVANELLI (22). Cependant il peut être utile de rappeler quelque fait historique pour situer notre Typicon.

L'arrivée des Normands au XI<sup>e</sup> siècle en Italie Méridionale a été propice aux moines byzantins, qui depuis longtemps occupaient ces lieux. La vie de Barthélémy de Séméri nous est racontée par les bollandistes (23). Fondateur du monastère calabrais de Ste. Marie Hodigitria du Patir (le *Patirion*) avec l'aide de la comtesse Adelaïde, veuve du comte Roger et mère du roi Roger II, l'année 1105 Barthélemy recevait du Pape Pascal II le privilège d'exemption de la juridiction de l'archevêque de Rossano. Ayant assuré ainsi l'existence du monastère et son statut légal, Barthélemy (qui semblait pourtant avoir des attrait pour la vie érémitique) voulut promouvoir l'esprit et la culture de son coenobium, par un retour aux sources, à cette époque peu glorieuse pour le monachisme grec de l'Italie Méridionale. Il partit pour Constantinople à la recherche de livres. Très bien reçu à la cour d'Alexis Comnène, car les sentiments de fidélité des Italiens étaient très appréciés à Byzance au moment où la Magna Graecia perdait contact avec la métropole à cause des invasions, Barthélemy fut comblé dans tous ses désirs: livres, vases sacrés, icones, lui furent remis avec profusion. Mais voilà qu'un patricien de l'Empire, Basile Calimeris, préoccupé par le relâchement d'un monastère du Mont Athos, dont il était le protecteur, et pour cela à la recherche d'un réformateur, trouva son homme dans notre Barthélemy et l'expédia à la Sainte Montagne. Personne ne semblait s'apercevoir de la rupture entre Rome et Byzance qui durait depuis plus de 50 ans. Barthélemy, une fois accomplie honorablement sa mission athonite, et ayant eu ainsi l'occasion inattendue de prendre contact avec les traditions de là-bas, put enfin retourner en Calabre. C'est alors que le monastère de Rossano prit son essor. Des couvents des alentours on accourut à Barthélemy: même des supérieurs laissèrent leur monastère pour se mettre à l'école du Patir.

---

(22) Cf. note 12, p. IX. Voir aussi: P. BATIFFOL, *L'abbaye de Rossano*, 1891; F. MATRANGA, *Il monastero dei greci del S. Salvatore dell'Acroterio di Messina e S. Luca primo archimandrita autore del cartofilacio o sia della Raccolta dei codici greci di quel monastero*, Messina, 1887.

(23) *Acta Sanctorum*, v. III, Septembre, p. 810.

Quelque temps après, victime d'une délation, Barthélemy dût comparaître devant le tribunal de Roger II à Messine; son innocence fut prouvée et il se trouva aussitôt dans les bonnes grâces du roi. Celui-ci, en partie pour des raisons politiques, mais aussi parce qu'il était un souverain chrétien, songeait à une grande réforme ecclésiastique de son royaume; le Pape Anaclet II venait de lui donner son accord, et la restauration du monachisme byzantin figurait en première place dans ses projets. Roger II avait déjà commencé à Messine la construction d'une église et d'un monastère à l'endroit même où son père, en 1094, aussitôt après avoir pris la ville aux Musulmans, avait érigé un temple votif au Sauveur, sur cette langue de terre, *acroterion in glossa phari*, qui clôt le port naturel de Messine. La tradition sicilienne veut que Barthélemy en personne ait été le premier abbé de S. Salvatore. Il ne fût que le conseiller du roi; il obtint de pouvoir rentrer à Rossano et confia la fondation de S. Salvatore à un de ses disciples, Luc. Peu avant 1130, Luc arriva à Messine avec douze autres moines; il portait en guise d'héritage, une partie des livres de Rossano, ainsi que du mobilier sacré et quantité d'argent. Ce transfert de livres est très important pour nous, car nous savons d'où Barthélemy les tenait. Avec Luc la tradition monastique byzantine du *Stoudios* de Constantinople, et peut-être celle de l'Athos, s'insérait dans la vieille tradition gréco-sicilienne. Nous ne savons pas cependant dans quelle mesure une tradition a prévalu sur l'autre. Ce qu'on peut constater c'est que le typicon de l'*Evergétis* de Constantinople (DMITRIEVSKIJ, I) dans ce même XII<sup>e</sup> siècle, fait état d'un tel bond en avant dans la ligne hiérosolymitaine, que à son égard notre Typicon fait figure d'un ancêtre lointain. Les spécialistes pourront se prononcer là-dessus, mais il nous semble d'ores et déjà que le typicon messinien puise aux sources d'un monachisme studite bien plus proche des origines que tous les autres documents de cette époque aujourd'hui connus (24). Une étude comparative entre les typica italo-grecs et ceux de la même époque se trouvant dans les bibliothèques russes, et dont M. SKABALLANOVICH fait

---

(24) Au 25 mars, pag. 144, Luc assure avoir suivi les typica détaillés des monastères du Stoudios et de Jérusalem. Dans les RÈGLES GÉNÉRALES (R-20, p. 5) en opposant la propre praxis des prostrations à celle d'autres typica il dit *παρελάβομεν*. Enfin, toujours après le 25 mars (cf. p. 144), Luc justifie une rubrique par *προετάξομεν*, ce qui est signe d'une initiative plutôt personnelle.



état (25), serait du plus grand intérêt pour l'histoire des traditions liturgiques studites. Le typicon d'Alexis, moine studite puis patriarche de Constantinople, et fondateur plus tard d'un monastère (XI<sup>e</sup> s.) est souvent cité par SKABALLANOVICH comme le typicon suivi par les premiers moines de Russie.

Au f. 16<sup>v</sup> laissé en blanc par Luc, une note d'écriture moins sûre et certainement postérieure dit: « *Commença la construction du vénérable temple avec le saint monastère de l'acrotirion, à la 1<sup>ère</sup> indiction, l'année 6630 (1122), et dura dix ans la construction de cette oeuvre; elle prit fin au mois de juillet, à la 2<sup>e</sup> indiction, l'année 6640 (1132)* ». Saint Luc était parti de Rossano peu avant la mort de Saint Barthélemy, survenue en 1130. Luc lui-même nous dit dans l'INTRODUCTION du Typicon que, au moment où il écrivait, le monastère se trouvait encore en construction et qu'il n'y avait même pas de moines. Il parle de Barthélemy comme étant déjà mort. Il écrit donc entre 1130 et 1132. On peut préciser davantage cette date si on tient compte du diplôme de Roger II (Vat. lat. 8201, f. 128) qui remonte à mai 1131 et qui donnait naissance juridique au monastère. Luc nous parle de sa propre répugnance à prendre la direction du monastère et des pressions que fit le roi pour la lui faire accepter. C'est donc après mai 1131 et avant juillet 1132 que notre M. 115 a été écrit.

L'accent personnel et intime de l'INTRODUCTION où Luc parle à la première personne, au moment où peu de moines, ses anciens confrères, lui tenaient compagnie, permet d'affirmer avec tous ceux qui se sont occupés de M. 115, que Luc n'a pas eu de secrétaires; il s'agit bien d'un autographe: aucun autre typicon, même pas Mili, ne reproduira cette INTRODUCTION. Tout le reste du volume, exception faite d'une douzaine de ff. ajoutés à la fin, est de la même main et de la même facture. Nous nous trouvons donc devant un codex remarquable, non seulement par son contenu mais aussi par son origine. D'ailleurs la beauté et la finesse de l'écriture, la perfection de l'orthographe s'accordent bien avec ce que nous savons de la culture de Luc.

De quelles sources s'est-il inspiré pour son oeuvre? Connaissait-il le Typicon « archétype » de Grottaferrata (vide supra G. GIOVANELLI)? Certainement il a suivi quelque écrit antérieur, mais peut-être le savait-il par coeur, ou peut-être n'était-il pas très complet, car on voit

---

(25) cf. o. p., note 16, p. XI: p. 399.



Luc continuellement ajouter de son propre crû, improviser, douter au sujet de telle pièce à chanter, ou de son ton, d'une lecture à faire, de l'existence d'un tel auteur à la bibliothèque. Souvent il laisse des espaces vides à remplir plus tard (hélas, il ne le fera pas). Parfois il se trompe par distraction, en invertissant l'ordre des jours par exemple (26). A plusieurs reprises il justifie une praxis différente de celle d'autres *typica*, ainsi à propos des prostrations (27). Bref, ce n'est certainement pas l'oeuvre d'un copiste.

Luc devenant higoumène de S. Salvatore, devenait aussi, de par volonté du roi, archimandrite et père de tous les moines byzantins sur les deux rives du détroit (28). L'archimandrite n'aura d'autre supérieur que le roi lui-même, qui d'ailleurs participera à son élection. Toujours en 1131, l'évêque latin de Messine fut prié par le roi de bien vouloir abandonner sa juridiction sur les quelques 30 monastères byzantins de son diocèse en faveur de l'archimandrite. L'évêque Hugues les céda en octobre 1131, se réservant cependant une redevance que les moines devront lui verser tous les ans: et l'archimandrite s'exécutera.

Luc nous dira dans quel misérable état il trouva les monastères que le roi lui confiait: négligence des moines, vie relâchée, trop de relations avec les moniales et autres pieuses femmes, propre arbitre, indépendance économique, etc. A tout cela, nous assure-t-il, fut porté remède. L'énergie ne manquait pas à notre saint liturgiste.

L'an 1133 fut remise à tous les supérieurs des monastères une copie des nouvelles règles rédigées par Luc: celles connues aujourd'hui comme *typicon ktitorikon* (c'est-à dire « de fondation », disciplinaire, non liturgique) de S. Barthélemy de Trigona (29). Ces règles devaient être lues tous les ans aux moines. Ce même 1133 Roger II établissait l'archimandritat (Vat. lat. 8201, f. 56), et 41 monastères en faisaient déjà partie. Une vingtaine, dans les alentours de Messine la plupart, seront en dépendance directe de l'archimandrite, qui les gouverne par l'intermédiaire d'un économiste. Les autres seront *κεφα-*

(26) Cf. p. 178 (11 et 12 août) et p. 182 (24 et 25 août)

(27) Cf. p. 5 (R-20)

(28) M. SCADUTO, pp. 180 et 185.

(29) S. MERCATI, *Sul tipico di S. Bartolomeo di Trigona...*, dans *Archivio Storico per la Calabria...*, VIII (1938), p. 197. A ne pas confondre ce monastère avec celui de Rossano ou Patîr. Cf. M. SCADUTO, o. c., pp. 195 et ss.

λιακά και αὐτοδέσποτα, gouvernés par des higoumènes élus par les moines, mais sous la juridiction de l'archimandrite, qui d'ailleurs intervient dans leur élection.

Luc nous dit que dans la rédaction du Typicon (liturgique) il a tenu compte des typica du Stoudios, de la Sainte Montagne, de Jérusalem et d'autres. Mais cette idée de confédération de monastères sous une unique autorité était-elle aussi d'origine orientale? Ce n'est pas tellement sûr, comme il n'est pas prouvé non plus que ce soit une adaptation d'une coutume occidentale.

Nous avons vu que Luc avait unifié la discipline dans tout son archimandritat en promulguant des règles. A-t-il fait de même pour ce qui touchait le culte? Aucun témoignage direct ne le prouve, mais cela paraît bien probable. Le M. 159, dont nous avons déjà parlé et dont nous parlerons encore en détail, semble le confirmer: il s'agit d'une copie exacte de notre Typicon, datant de 1211, et qui a appartenu probablement au monastère de Gala, monastère pourtant « autodespotique ». Le typicon de Gala semble favoriser cette hypothèse. Nous dirons plus tard pourquoi M. 159 nous semble avoir été copié sur dictée, et non directement: on copiait plusieurs exemplaires en même temps, car on envisageait plusieurs destinataires, c'est à dire plusieurs monastères. Un autre argument nous est fourni par M. 115 lui-même: à plusieurs reprises il envisage les offices ailleurs qu'à S. Salvatore; dans les *RÈGLES GÉNÉRALES* (R-15, p. 4) il donne une indication pour le monastère de la Présentation; au 20 févr. il indique une particularité du monastère de S. Léon de Messine; encore plus frappant au 25 mars: on a un office différent selon que le monastère possède une ou deux églises. Donc il est bien probable que Luc ait unifié la praxis liturgique de tout l'archimandritat selon son propre Typicon, c'est à dire notre M. 115.

La vie liturgique devait être florissante à S. Salvatore. Luc lui-même nous fait savoir qu'il a eu soin de rassembler des hommes pieux et craignant Dieu, mais en même temps connaisseurs des hymnes sacrés et des mélodies liturgiques. Pour Luc le chant, quand il est beau, rend les hommes plus diligents dans la psalmodie et dans la prière. Plus loin nous verrons que les psaumes, même lorsqu'il s'agit des *kathismata* des Heures en Carême, sont toujours chantés; rare est la mention λιτῶς, c'est à dire *récité*. Cela était possible parce que l'office n'avait pas la prolixité qu'il devait acquérir plus tard. Quant à l'église elle était somptueuse et possédait une riche collection de reliques. En 1141, Luc, toujours archimandrite, dit avoir

donné cent brebis, deux vaches, quatre boeufs, un champ et une bonne quantité de froment à un *bienfaiteur* qui lui avait procuré quelques reliques de saints (30).

Suivant la tradition des moines calabrais, Luc voulut faire de son monastère un centre de culture hellénistique. Il fit venir, il le dit lui-même, des experts dans les arts, des grammairiens, des calligraphes, des maîtres érudits. C'est de Messine, assure BATIFFOL (31) que la canon de calligraphie de Byzance passera en Italie.

Parlant de sa bibliothèque Luc nous dit y avoir recueilli un grand nombre d'ouvrages sacrés et profanes, entr'autres Chrysostome, Basile, les deux Grégoires. Nous verrons tout le long du Typicon les oeuvres des Pères indiquées comme lecture pendant l'office des matines. Encore aujourd'hui, un coup d'oeil sur le catalogue des 175 manuscrits de la Bibliothèque de Messine, sans oublier les listes impressionnantes de livres disséminés un peu partout en Europe et patiemment repérés et signalés par la Card. MERCATI et par DEVREESSE (32), nous témoignent des talents de bibliophile de Luc et de ses successeurs. Une note curieuse dans le corps du Typicon au 30 juillet: Saint Jean et Saint Théodore soldats étaient fêtés par «*notre père le saint*» (Barthélemy), dit Luc, à cause d'un miracle fait par eux: la récupération contre tout espoir de certains livres précieux qui avaient été volés. L'événement était devenu une date liturgique (cf. pp. 172 et 375).

Quel sort a été dévolu à M. 115 depuis lors? L'état dans lequel le livre se trouve aujourd'hui, nonobstant la qualité remarquable du matériau employé pour sa confection, indique certainement une vie qui ne fut pas de tout repos. Il a servi pendant des siècles, conformément à sa nature de typicon, c'est à dire comme un livre que l'on consulte tous les jours.

Pendant ces siècles, les habitudes liturgiques ont peu changé en Sicile, mais elles ont été modifiées suffisamment pour que la lourde main des correcteurs se soit fait sentir sur M. 115. Les maîtres de cérémonies, les *ecclésiarchai*, de S. Salvatore, sans avoir eu le courage d'écarter le livre soit par respect, soit pour ne pas devoir en écrire un nouveau, ont continué à le *mettre à jour* par des moyens expéditifs.

---

(30) M. SCADUTO, o. c., p. 211.

(31) *L'abbaye di Rossano*, p. 83.

(32) Ouvrages cités, notes 6 et 7.

Nous avons dit que Luc a laissé souvent des espaces vides avec l'intention de compléter plus tard le texte: de ces espaces les liturgistes postérieurs ont profité. Les larges marges du manuscrit se prêtaient elles aussi à recevoir des additions: de nouveaux saints, des mentions de reliques à vénérer, de nouvelles lectures... Parfois, hélas, des mains impitoyables ont effacé des lignes entières écrites par Luc pour les remplacer par d'autres textes. Ce dommage aurait été irréparable si M. 159 n'était pas venu à notre secours, nous permettant, avec une très grande probabilité, de reconstituer le texte primitif. Tout au long de la publication du texte nous ferons remarquer ces endroits restaurés. Parfois aussi nous ajouterons, en note, les additions marginales postérieures pouvant apporter des précisions au texte de Luc. La plupart pourtant de ces additions seront données en appendice à la fin de notre édition, en les groupant par matière (33). A tout prendre, ces additions ou textes récents pourraient se répartir entre trois auteurs principaux que nous appellerons D, B, et F; certaines additions anonymes seront classées sous A. Remarquons qu'il n'est pas aisé de reconnaître l'écriture d'un scribe quand il doit écrire sur des espaces fort exigus et souvent abîmés par la rature du texte primitif.

**D = Daniel;** le frère Daniel a laissé avec profusion son empreinte sur M. 115. Fameux bibliothécaire et copiste, qui le 2-IX-1308 signait le M. 30. Homme plein de bonne volonté et grand travailleur, peu cultivé; traité trop sévèrement par les connaisseurs des mss de Messine (34). Il a quand même rendu un grand service en transcrivant τὸ βιβλίον τοῦ ἀδελφοῦ Δανιήλ, comme il aime l'appeler sur les marges de M. 115: il s'agit de la vie des saints pour toute l'année, contenue dans les deux immenses codex M. 29 et M. 30.

**B = scribe inconnu, antérieur à Daniel** et complété parfois par celui-ci. Antérieur même peut-être à M. 159 (année 1211), car celui-ci inclut quelques fois dans son texte des additions de B. Encre rougeâtre, belle écriture.

**F = scribe postérieur à D.** Ecriture allongée et avec des signes tachygraphiques tardifs; du XV<sup>e</sup> siècle? Il se contente de nous indi-

(33) Cf. pp. 312-319.

(34) Cf. M. SCADUTO, p. 165.

quer l'existence de reliques qu'on expose certains jours à la vénération.

Après cette date le Typicon était tellement rempli d'additions que plus personne n'a eu l'idée d'en ajouter d'autres. Il est pourtant resté en service jusqu'au XVI<sup>e</sup> siècle. En 1656 (selon Cryptens. 809) le livre était encore en bon état, pour le moins en entier, comme l'abbé Romano Vassalli en témoigne (35). Toute la question est de savoir si c'était avant la reliure dont nous avons déjà parlé ou après. Pour un spécialiste cela ne devrait pas être si difficile à établir. En tout cas, si M. 115 a été délaissé, cela n'a pas été parce que son texte avait vieilli, mais bien par force majeure. Par un ordre venant de Rome.

Les rapports entre S. Salvatore et le Saint-Siège ont toujours existé, ne fuisse qu'à cause des recours répétés des moines contre les empiètements des archevêques latins de Messine. Mais cela ne voulait pas dire que les moines furent toujours d'accord avec les Romains, surtout avec les théologiens. M. SCADUTO (36) le remarque: chaque fois qu'une question doctrinale était soulevée entre Grecs et Latins, les byzantins de l'Italie Méridionale prenaient parti pour Byzance, car ils se sentaient grecs et orthodoxes.

En 1216 Innocent III prenait sous sa protection le monastère de S. Salvatore. En 1222 par contre le monastère se trouvait sous la censure du Pape et il le resta pendant treize ans; ce fut encore à cause de l'archevêque. En 1385 Urbain VI passa trois jours dans le monastère, comme dit une note au f. 8<sup>v</sup>, comblant les moines d'*indulgences* et d'autres faveurs. (37).

Au f. 269<sup>r</sup>, une note marginale en italien nous apprend: « *Fu abbandonatu il presenti tipico del primo de settembre indictione... 1587 per ordine di Sua Santità* », Au f. 9<sup>r</sup> la même main avait écrit une phrase en partie illisible, rendue ainsi par MATRANGA (38): « *Non doviano abandonari lo tipico tipico tipico in cedizia ja* », et MATRANGA d'ajouter: « *credo voglia dire in Sicilia* ». ROSSI (39) lit autrement: « *Non dobbiamo abbandonare lo tipico tipico tipico, ai me* ». Depuis lors l'encre a encore dû pâlir, car la seconde partie de cette phrase mystérieuse

(35) C. KOROLEVSKIJ, note 13, p. IX.

(36) o. c., pp. 233-234.

(37) Cf. SCADUTO, o. c., p. 285.

(38) Cf. note 1, p. VII.

(39) Cf. note 2, p. VIII.

est devenue tout à fait illisible. Remarquons en passant une troisième note en italien, au f. 268<sup>v</sup>: « *Questo tipico esti di lo magno monasterio del Smo. Salvatore e si impresta Alabatia di lo Santo...* ».

De façon plus explicite l'abandon du Typicon de Luc est mentionné par un autre typicon de Messine, le M. 126 (anc. 148), qui au f. 146<sup>v</sup> dit: « *In Domino exemplar Typici hujus secriptum ex vetusto codice M. S. Monasterii B. M. de Cryptaferrata ord. S. Basilii in agro Tusculano, ad usum Magni Monasterii Salvatoris de Messana et aliorum monasteriorum ejusdem ordinis subscripsi Jul. Ant. Card. S. Severinae Prot(ector)* ». MATRANGA au sujet de M. 126 commente la note de M. 115 au f. 269<sup>r</sup>, en disant: « *Questo Papa era Sisto V, cui non potevano certo opporsi i poveri monaci Basiliiani del Monastero del S. Salvatore di Messina e della Sicilia, ai quali fu imposto l'accettazione del Tipico di Grottaferrata spedito dal Card. Protettore. Questo Tipico fu copiato da un monaco di Grottaferrata e finito il 18 Ottobre 1583, e spedito dal Card. Protettore il 1 Maggio 1587; dopo l'espedizione fu spiccato l'ordine della abolizione del Tipico antico di San Luca I Archimandrita* ».

M. 125 est une copie de M. 126, faite déjà à Messine avec écriture sicilienne. Relevons ici l'erreur de C. KOROLEVSKIJ (40) qui en fait une copie de M. 115.

A partir de ce moment M. 115 commence une nouvelle existence en bibliothèque. A cette date les moines n'habitaient plus leur monastère de l'isthme; la couronne d'Espagne l'avait confisqué en 1546 pour le transformer en forteresse, car il s'agissait d'un point stratégique. Et cette forteresse devait sauter quand la foudre tomba sur la poudrière, faisant ainsi disparaître même les traces du monastère. Les moines, après un séjour provisoire, occupaient depuis 1573 un bâtiment baroque, toujours sur les bords de la mer, mais plus loin de la ville, vers Charibdis. Depuis le tremblement de terre de 1908, le rite byzantin a disparu de Messine. Une nouvelle église au milieu de la ville porte encore le nom de S. Salvatore et garde en partie ses traditions: un chapitre de chanoines, différent de celui de la Cathédrale, rappelle encore le monastère disparu, et l'archevêque de Messine a conservé le titre d'archimandrite.

---

(40) Article cité, note 13, p. IX.



5. *UN AUTRE MANUSCRIT DE MESSINE: M. 159. (41).*

Parchemin palimpseste (contenant un Evangélaire du VII-VIII<sup>e</sup> s.) 15 x 11, 4 cm.; 235 feuillets de parchemin très raide et de forme assez irrégulière. Encre noire; brune à partir du f. 126; rouge dans les titres entre les ff. 126 et 144, et après le f. 203. Le foliotage de la marge supérieure, souvent invisible, est reproduit au crayon en bas; depuis le f. 151 où le chiffre d'en haut répète ce numéro au f. suivant, le numéro d'en bas est d'une unité en avance sur l'autre jusqu'à la fin. Un troisième foliotage à la machine sur la marge inférieure a l'inconvénient de négliger les deux premiers feuillets, probablement parce que l'on a cru qu'ils ne faisaient pas partie du Typicon: ils rapportent la fin des *RÈGLES GÉNÉRALES*. Ce numérotage gardera son retard de deux unités sur les autres jusqu'au f. 58, puis l'écart augmentera encore, un feuillet ayant échappé au numérotage. MATRANGA suit les numéros d'en haut. Selon MATRANGA, M. 159 semblait finir au feuillet 147 avec le synaxarion, au 31 août, comme nous l'avons déjà remarqué ailleurs pour M. 115. Au 147<sup>v</sup> se trouve la signature du copiste avec la mention: τέλος εἴληφεν, « *prit fin* ». Suivra aussitôt le *triodion*; mais l'hypothèse de deux livres distincts ne manque pas de probabilités, comme M. 115 et comme Mili.

M. 159 est une copie mot à mot de M. 115.

Les ff. 1-3<sup>r</sup> correspondent à la fin des *RÈGLES GÉNÉRALES* de M. 115, ff. 13<sup>v</sup>-16<sup>r</sup>. Au f. 3<sup>v</sup> commence le synaxarion, ΣΥΝΑΞΑΡΙΟΝ ΣΥΝ ΘΕΩ...; titre légèrement différent de M. 115.

Au f. 145 commence le cahier 16<sup>e</sup> qui a seulement trois feuillets pour finir justement le mois d'août.

Au f. 148, avec le cahier 17<sup>e</sup>, commence le Carême, suivi du Pentecostarion.

Le ms. finit au f. 234<sup>r</sup> avec l'office du dimanche après la Pentecôte. Le f. 234<sup>v</sup> est illisible: même MATRANGA a dû renoncer à le déchiffrer. Illisible aussi un fragment du feuillet qui suit le f. 235.

Le Typicon est substantiellement complet, même si, comme nous le verrons, certains feuillets manquent. Il n'a pas les appendices de M. 115, (f. 252<sup>v</sup> et ss.), même pas ceux strictement liturgiques: *prostrations*, *kolybes*, etc. Au commencement nous avons les trois derniers feuillets des *RÈGLES GÉNÉRALES* et il est certain que les

(41) Cf. MERCATI, *Per la storia...*, p. 318.

feuillet précédents se sont perdus; il n'est pas exclu que le même accident soit aussi arrivé aux derniers feuillets du codex: les f. 234<sup>v</sup> et 235, illisibles, pourraient être le commencement des appendices. Deux notes nous renseignent quelque peu sur l'identité de M. 159.

Au f. 149<sup>v</sup>, en clef cryptographique simple, MATRANGA et COZZA-LUZZI lisent: « *Fut terminé le cahier, ἡ δέλτος, des douze mois par la main du presbytre Nicolas Rrinekiou — c'est à dire Reinekiou, note MATRANGA — l'année 6791 (1211), 14<sup>e</sup> indiction* ». MANCINI invertit l'ordre des lettres et appelle le copiste *Rikeniou*.

Au f. 200<sup>r</sup>, d'une écriture fort différente, se trouve une note que seul MANCINI a transcrit: « *Fut écrit ὄντως le jour 6... par le vénérable et honoré de Dieu moine Sabas, higoumenos du monastère de la Ste Mère de Dieu de Galarmou, l'an 6831 (1323), 6<sup>e</sup> indiction* ». Pour COZZA-LUZZI ce *Galarmou* pourrait bien être *Gala*, et nous connaissons un monastère dans la périphérie de Messine de ce nom. Cette hypothèse est d'autant plus probable que là où MANCINI lit *Galarmou*, écrit en tachygraphie, on pourrait très bien lire *Galatos*. Cette note d'ailleurs n'a rien à voir avec la composition du livre, car il est en entier de la même main, donc de 1211. MATRANGA ne dit rien de cette note, qui pourrait rappeler simplement une copie faite à partir de M. 159.

Une feuille de garde en papier a encore été ajoutée à la fin du volume au temps de l'abbé Pierre Menniti en 1706 (date de MANCINI). Et à cette époque le ms. était certainement à Messine. On sait par ailleurs (Card. MERCATI et DEVREESE, cf. p. VIII) que Menniti, ce successeur de Luc, si prodigue à offrir des codex aux bienfaiteurs de l'Ordre, fit aussi rentrer à S. Salvatore tous les livres qu'il trouva mal conservés dans les couvents de sa juridiction, et qui sans lui se seraient perdus. Peut-être M. 159 vint-il ainsi à Messine, si toutefois il en était sorti. Car nous ne savons pas quelle était la destination de cette copie de M. 115 à l'origine. Probablement était-elle destinée à un monastère gouverné par un économé, car chaque fois que M. 115, parlant du supérieur, dit « *notre père* », M. 159 traduit par « *le président* », ὁ προεστώς. Mais nous savons que Gala était « autodespote », et donc gouverné par un higoumène.

On peut supposer aussi que M. 159 a été copié sur dictée, comme nous l'avons déjà suggéré, car son orthographe est si déficiente qu'elle permet d'exclure une copie directe sur un original. Pour confirmer cette hypothèse il suffirait que notre scribe ne sachant pas reproduire les abréviations savantes et fréquentes de M. 115, que l'hypothétique lecteur dictait naturellement en entier, les donne lui aussi très



souvent en entier ou en tout cas plus développées. Qu'il soit mille fois remercié d'avoir par là facilité notre travail, car souvent M. 115 est incompréhensible. Espérons pouvoir mettre un jour la main sur une autre copie de M. 115 et ainsi résoudre les quelques problèmes laissés encore en suspens. M. 159 a dû, à la différence de M. 115, mener une existence assez tranquille. Pas une seule correction ni rature, pas même une addition, n'est venue défigurer l'original. A vrai dire, il est si mal écrit que, son usage étant difficile, il a pu rester relégué dans quelque dépôt de livres. Son état de conservation relativement bon le prouverait. Mais si la main de l'homme l'a respecté, il semble par contre porter les marques du temps bien plus que M. 115. MANCINI y découvre même des traces de feu.

Pour nous c'est une vraie chance que ce codex soit resté vierge. Sans lui nous n'aurions jamais pu reconstituer le texte de M. 115. Dans les notes de notre édition la mention « rest N » reviendra continuellement. Par N nous désignons M. 159 en honneur du scribe Nicolas, et M. 115 pour nous rappeler Luc l'archimandrite sera désigné par L.

## 6. LA BIBLIOTHEQUE DE S. SALVATORE AUX TEMPS DE L'ARCHIMANDRITE LUC

Malheureusement les premiers inventaires connus de la bibliothèque de S. Salvatore, du Cartofilacio, comme on disait, ne datent que du XVI<sup>e</sup> s., lorsque les papes de Rome et les vice-rois d'Espagne commencèrent à montrer de l'intérêt pour les manuscrits siciliens. Le Card. MERCATI (42) en trace l'histoire avec nostalgie. Et encore ces premiers catalogues ne s'occupent-ils guère que des livres se trouvant dans la bibliothèque elle-même, la plupart étant des oeuvres de patristique. Les livres liturgiques sont passés sous silence, tout au plus ajoutera-t-on à la fin de l'inventaire un vexant: « *en outre des livres de choeur* ».

Pour pouvoir bien comprendre notre Typicon il serait pourtant nécessaire de connaître exactement les livres de chant et de prières dont le Typicon suppose continuellement l'existence et l'usage, sans oublier que la praxis non écrite devait jouer elle aussi un rôle impor-

---

(42) o. c., p. VIII.

tant. Hélas, ni les catalogues anciens, ni les livres actuellement conservés à Messine ne nous permettent cette satisfaction. Dresser un catalogue idéal nous donnant l'état de la bibliothèque de Luc au moment de sa fondation, en 1131, n'est pas chose facile, ni même peut-être possible. Parmi les 175 volumes actuels, quels sont ceux que Luc avait à sa disposition lorsqu'il composa son Typicon, et quels sont ceux qui sont arrivés plus tard et avec lesquels M. 115 n'a donc eu aucun rapport, ou même ceux qui témoignent d'une praxis déjà différente? La chose se complique si on pense qu'au XVIII<sup>e</sup> s. Don Menniti a fait venir à Messine les restes d'autres bibliothèques, qui ont été mélangés au vieux fond de S. Salvatore. Les bibliothèques du Vatican, de Madrid, de l'Escurial et d'autres encore possèdent des codex de Messine; on choisissait les meilleurs: parmi eux combien sont les livres de Luc?

Aujourd'hui à Messine on trouve beaucoup de doubles d'une part et beaucoup de lacunes d'autre part: pas un seul *euchologion*, pas un psautier (43), pas un *horologion* ancien n'est resté.

BATIFFOL donne comme *mînaia* du XI<sup>e</sup> s. venant de Rossano les codex Vat. gr. 1195, 2037, 2038, 2039, 2040. Certainement les *mînaia* de S. Salvatore ne devaient pas être très différents de ceux-là. Trois Barberini grecs d'autre part: les *euchologia* 431 du XI-XII<sup>e</sup> s. et les 345 et 393 du XII<sup>e</sup>, pourraient très bien venir de Messine ou d'un monastère ayant un typicon très semblable au nôtre. Vat. gr. 1970 est un *euchologion* du commencement du XII<sup>e</sup> s. venant du Patir, selon MERCATI (44). André JACOB nous signale trois *euchologia* intéressants: Vat. gr. 1811 (a. 1147), étudié par Mgr CANART; le Cryptens. Γ. β. II (XII<sup>e</sup> s.); le Bodl. Auct E. 5.13 (XII<sup>e</sup> s.): tous les trois venant de la région de Messine-Reggio. Plus explicite serait le Angel. gr. 15, copié en 1165 pour le monastère de Mili, mais il ne semble contenir que les trois liturgies. Bref, il ne s'agit ici que de probabilités et d'hypothèses, et encore le terrain reste plein d'embûches: il faudrait écarter soigneusement par exemple les *euchologia* de la tradition de Casole, qui s'éloigne fort de la nôtre.

---

(43) Un beau psautier grec (XI-XII<sup>e</sup> s.) d'écriture probablement sicilienne, se trouve à la Biblioteca Nacional de Madrid: Vit. 26-5. Il est suivi d'un *horologion* probablement postérieur.

(44) *Revue Bénédictine*, 46 (1934), p. 224.

Des 175 volumes de Messine le plus grand nombre est du XII<sup>e</sup> s., mais encore est-il difficile de les situer avant 1131 ou après. Nous allons énumérer ceux qui auraient une chance d'être contemporains de M. 115; nous citerons les auteurs qui ont daté ces mss. quand leur datation n'est pas concordante.

### 7. QUELQUES CODEX LITURGIQUES DU XII<sup>e</sup> SIECLE DE LA BIBLIOTHEQUE UNIVERSITAIRE DE MESSINE.

- M. 38 = (XII<sup>e</sup> s. Rossi; XI-XIII<sup>e</sup> s. Matranga) *Psautier commenté*; du ps. Chrysostome selon MATRANGA. Le fait d'être commenté l'exclut de l'usage liturgique.
- M. 51 = (XI<sup>e</sup> s.) *Octoïchos* de S. Jean Damascène et de S. Cosmas. Avec notation musicale et de jolies miniatures. Il contient les huit tons et les onze séries matutinales.
- M. 52 = (XI<sup>e</sup> s. Mancini; XII<sup>e</sup> s. Rossi) *Mînaion* du 14 sept. au 4 janv. Avec notation musicale; des apolytikia, kontakia, synaxaria, lectures, etc.
- M. 73, 94 et 96 = (XII-XIII<sup>e</sup> s.) *Evangéliaires*.
- M. 93 = (XI-XIII<sup>e</sup> s.) *Lectionnaire* pour la messe avec troparia et antiphona. Sur palimpseste contenant les restes du triodion, du pentecostarion, minaia, octoïchos.
- M. 102 = (XII<sup>e</sup> s.) *Lectionnaire* complet des vêpres.
- M. 108 = (XII<sup>e</sup> s.) *Triodion*, mutilé. Contient surtout des kanones.
- M. 109 = (XII<sup>e</sup> s.) *Paracliticon* de la Mère de Dieu, des SS. Sophronius et Joseph. Office pour tous les jours de la semaine et pour les huit tons. Contient des triadika et des photagogika. C'est un livre inconnu aujourd'hui, car les pièces de l'office en l'honneur de la Mère de Dieu sont déjà insérées dans l'octoïchos. Sur palimpseste du VII-VIII<sup>e</sup> s.
- M. 110 = (XI-XII<sup>e</sup> s. Mancini; XII<sup>e</sup> s. Rossi) *Doxastarion* de grande importance; stichira prosomoia, idiomela, anastasima, heothina; anabathmoi: triodion et minaja.
- M. 111-112 = (XII<sup>e</sup> s.) *Evangéliaires*.
- M. 117 = (XIII<sup>e</sup> s.) *Psautier commenté* suivi des treize odes.
- M. 122 = (XII-XIII<sup>e</sup> s.) *Prophétologion*.

- M. 127 = (XII<sup>e</sup> s. Rossi; XIII-XIV<sup>e</sup> s. Mancini) *Stichîra* des mînaia (9 déc. à 31 août) et du pentîcostarion. Avec musique. Des idiomela (MATRANGA dit prosomoia) en nombre variable pour certains jours et rien pour d'autres: 8 stichîra le 17 janv.; 4 le 18; 7 le 19; rien le 20 et 21, etc. Pas de titre ni d'indication à quel endroit de l'office ils se chantent (45):
- M. 129 = (XII<sup>e</sup> s.) *Kontakiarion* complet, kontakia et oikoi.
- M. 130 = (XII<sup>e</sup> s.) *Triodion* et *pentîcostarion*, sans notation musicale.
- M. 131 = (XII<sup>e</sup> s.) *Lectionnaire* avec les antiphona en musique.
- M. 137 = (XII<sup>e</sup> s.) *Mînaia* des mois sept.-oct.
- M. 138 = (XII<sup>e</sup> s.) *Idem* pour les douze mois.
- M. 140 = (XII<sup>e</sup> s.) *Idem* pour juil.-août.
- M. 142 = (XII<sup>e</sup> s.) la même chose que M. 127; cette fois MATRANGA aussi parle de idiomela.
- M. 143 = (XII<sup>e</sup> s.) *Octoîchos*, sans musique. Pour chaque ton, outre la série de pièces du dimanche, assez semblable à celle d'aujourd'hui, à quelques variations près (pas de kathismata, mais seule l'hypakoî; un troparion spécial pour chaque ton au Ps. 50), office pour les jours de la semaine beaucoup moins complet. Sans indiquer le jour respectif, des séries de trois ou quatre pièces groupées sous des titres génériques de katanyctica, staurosima, apostolika, martyrica, anapausima, theotokia; encore des séries d'acrostichoi, de triadicoi, de photagogica. D'autres pièces pour les fêtes. Un octoîchos bien souple encore.
- M. 148 = (XII<sup>e</sup> s.) *Commentaire* sur les heirmoi et les troparia des kanones, de Nicète du Stoudios.
- M. 157 = (XI-XII<sup>e</sup> s. Rossi; XII<sup>e</sup> s. Mancini) *Kontakiarion* pour toute l'année. Incomplet mais contenant des kontakia aujourd'hui inconnus.
- M. 158 = (XII<sup>e</sup> s. Rossi; XIII<sup>e</sup> s. Mancini) *Exaposteilarion* contenant les exaposteilaria de toute l'année plus les stichîra des matines.

---

(45) Le Typicon indiquera chaque fois avec soin les différents incipits.

Après cette rapide et imparfaite recension des codex se trouvant encore aujourd'hui à Messine, nous pouvons proposer deux remarques: primo, les vides restés dans la collection; secundo, les livres ne sont pas encore figés, cristallisés comme aujourd'hui: on groupe les pièces différentes selon des critères propres à chaque copiste. Ainsi on sépare ce qu'aujourd'hui on réunit: octoïchos de la Mère de Dieu; stichîra d'un côté, kanones de l'autre; kontakia et exaposteilaria dans des livres indépendants. Et on réunit mînaia et triodia par exemple. Cet inconvénient des livres multiples supposait un office où les rôles des différents chantres ou lecteurs étaient encore bien différenciés. Cela supposait aussi une souplesse et même une certaine liberté dans le choix des différentes parties de l'office, que le Typicon, vraie clef de voûte des akolouthiai, ne faisait que diriger et nuancer sans trop de rigidité.

#### 8. LA JOURNÉE LITURGIQUE À S. SALVATORE D'APRÈS LE TYPICON DE LUC.

Un typicon, surtout si, comme le nôtre, il est de type archaïque, ne s'occupe pas de décrire les parties fixes de l'office, que d'autres livres (euchologion, horologion et psautier) contiennent et que tous connaissent par la pratique de tous les jours. Il nous est donc difficile aujourd'hui, avec les seules données de notre Typicon, de nous rendre compte exactement de cette structure fondamentale de l'office que le Typicon suppose continuellement. Nous allons essayer d'établir des schémas généraux des différentes synaxes cultuelles qui à des heures établies étaient célébrées au monastère de Messine. Et cela grâce à des renseignements occasionnels éparpillés dans le Typicon de Luc. Les différents index à la fin du volume compléteront nos tableaux, que nous prétendons simples et concis.

**Abréviations:** (cf. aussi **index biblique**, pag. 323)

**Car**(ême), **Pâq**(ues), **Ascens**(ion), **Pentec**(ôte), **av**(ant), **ap**(rès)

R-(suivi d'un chiffre) = Règles générales (pp. 3-11)

AP-(idem) = Appendice de Luc (pp. 286-298)

D L M X J V S = Jours de la semaine

N. B.: par *féries* on entend des jours de la semaine: lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi, où aucune fête ou mémoire de saint ne vient altérer l'ordre normal de l'office. Notre Typicon les désigne par καθ' ἐκάστην ou encore par la prescription de ἄλληλούια.

## A) HEURE DU LEVER (cf. R-49)

Vendredi Saint	V <sup>e</sup> heure de la nuit:	23h00
Fêtes des saints importants	VI <sup>e</sup> »	24h00
Dimanches	VII <sup>e</sup> »	1h00
Féries de Carême	idem »	
Féries pendant l'année	VIII <sup>e</sup> »	2h00
Samedis de Carême, fêtes du Seigneur	idem »	
Semaine de Pâques, Noël-Epiphanie, octaves, etc.	IX <sup>e</sup> »	3h00

B) ΜΕΣΟΝΥΚΤΙΟΝ ou OFFICE DE MINUIT: AP-12, 2LPâq  
(immédiatement devant l' ὄρθρος)

## a) Hors du Grand Carême

## I. Féries:

\*Αμωμος (Ps 118) chanté par tous  
Ps 19 et 20 (psaumes « royaux », du fondateur)  
trisagion. Πάτερ ἡμῶν. apolytikia  
(apolysis)

## II. Samedis:

Ps 109 (et suivants)  
apolytikia: Ἀπόστολοι μάρτυρες

## III. Dimanches (aussi en Carême):

Ps 9 (2<sup>e</sup> kathisma du psautier)

## IV. Cas spéciaux:

kanon à la place du kathisma

## b) Pendant le Grand Carême: 1LCar

## I. Féries:

Εὐλογητός ὁ Θεός ἡμῶν  
trisagion. Πάτερ ἡμῶν  
Ps 118  
trisagion. Πάτερ ἡμῶν  
troparion: Ἐλέησον ἡμᾶς  
Κύριε ἐλέησον 40 fois  
prière: Ὁ ἐν παντι καιρῷ

## II. Samedis:

Ps 64 (9<sup>e</sup> kathisma)

C) ΟΡΘΡΟΣ ou MATINES (καθ' ἐκάστην νύκτα: R-2):  
AP-13,14,15,16; 1LCar, 2LPâq

(séparé de l'office de minuit par une petite pause)

{ *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία*: AP-13

{ *Εὐλογητὸς ὁ Θεός*: 1LCar

(encensement dans le narthex et entrée en silence: Pâq)

*Πάτερ ἡμῶν* (manque 2DPâq)

*Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ* 3 fois

*Κύριε τὰ χεῖλη μου* 2 fois

**hexapsalmos** = Ps 3 et autres cinq psaumes, finissant par Ps 142, 10<sup>b</sup>  
(synaptî et prière: 1LCar, cf. DPâq; manque: AP-15 et 2DPâq)

{ *Θεὸς Κύριος* et apolytikion dimanches et fêtes

{ *Ἀλληλούια* et hymnes trinitaires les fêtes; AP-16

**stichologie**: R-1,2,3 = 1 kathisma fêtes d'été, samedis, octaves  
2 kathismata fêtes d'hiver; samedis de Carême  
3 kathismata fêtes de Carême  
3 psaumes dimanches et fêtes

(synaptî et prière après chaque kathisma: cf. 1LCar et R-59)

**kathisma** poétique (ou hypakoî) après chaque kathisma psalmique

**lecture** après chaque kathisma: lectio currens les fêtes, spéciale certains jours

[ **dimanches et jours de fête** (excepté DPâq):

[ anabathmoi

[ prokeimenon et Ps 150, 6

[ **évangile**

[

[ *Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι*: dimanches;

[ quotidien de Pâques à l'Ascension

**Ps 50** (avec troparion: 1LCar, VSaint)

NB.: les jours où il n'y a pas de stichologie: après le 6<sup>e</sup> cantique du kanon.

**kanon**

- a) 9 cantiques bibliques (odes) dits en entier avec refrains fixes à chaque verset: AP-26, 27, 28, 29
- b) séries de troparia (dont le premier est l'heirmos) accompagnant les cantiques
- c) kathisma poétique et lecture après le 3<sup>e</sup> cantique
- d) kontakion (et parfois lecture) après le 6<sup>e</sup> cantique

NB.: cf. structure spéciale pour les kanones de 3 ou de 2 cantiques

**exaposteilarion**

**ainoi** = **Ps 148, 149, 150** (manquent le DPâq)

avec réponses fixes à chaque verset les fêtes: AP-30, 34

avec stichîra entre les derniers versets les fêtes: AP-33, R-28, 31, 40, passim

*Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῶ* (dimanches et fêtes appelée « grande doxologie »)

tous les jours, même les fêtes: AP-34

**trisagion**

**apolytikion**

- [ **en Carême**, après la doxologie:
- [ *Καθ' ἐκάστην ἡμέραν*
- [ *Κύριε καταφυγή*
- [ *ektenî*
- [ *Καταξίωσον Κύριε*

**synaptî des demandes**

**stichos** ou série de 4 stichîra les fêtes: AP-34;

facultatif les jours festifs: AP-33

- [ **en Carême**, après le stichos:
- [ Ps 91, 2
- [ trisagion
- [ apolytikion
- [ Ps 66, 2
- [ *Ἐπουράνιε βασιλεῦ*
- [ 3 prostrations

**apolysis** par une prière d'absolution ou de renvoi



## D) PRIME

I. 1<sup>ère</sup> semaine du Grand Carême et L M X et JSaint

(célébrée à la pointe du jour, séparée de l' ὄρθρος)

*Εὐλογητός ὁ Θεός ἡμῶν*

trisagion. *Πάτερ. Δεῦτε προσκυνήσωμεν* 2 fois

**Ps 5**

**grande synaptî** et prière

**kathisma du psautier** divisé en 3 antiphona

petite synaptî après chaque antiphonon

versets du Ps 5 (appelés « prokeimenon ») et troparia

**lecture:** J. Climaque la 1<sup>ère</sup> semaine de Carême

les 4 évangiles L M X et JSaint

**synaptî des demandes**

Ps 118, 133

trisagion. *Πάτερ ἡμῶν*

*Κύριε ἐλέησον. Δόξα Πατρί*

bénédiction: *Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ...*

**prière** de Prime par le prêtre

3 prostrations

prière d'apolyxis

## II. Autres semaines du Grand Carême

même schéma, moins lectures et litanies

on ajoute le trisagion des défunts

## III. Carêmes des Apôtres et de Noël, et X et VLaitages

(aussitôt fini l' ὄρθρος)

*Εὐλογητός ὁ Θεός ἡμῶν*

trisagion. *Πάτερ ἡμῶν. Δεῦτε προσκυνήσωμεν*

**3 psaumes**

versets du Ps 5 et troparia

Ps 118, 133

trisagion. *Πάτερ ἡμῶν*

*Κύριε ἐλέησον*

**prière** de Prime

3 prostrations

apolyxis

**IV. 24-XII, 5-I et VSaint**

(Prime suivie de Tierce)

**Ps 5 et deux autres** psaumes appropriés

**grande synapti**

trois troparia avec versets psalmiques

(petite synapti et troparion avec verset: VSaint)

**prokeimenon**

**prophétie, apostolos et évangile**

**synapti des demandes**

troparion

Ps 118, 133

trisagion

*Κύριε ἐλέησον*

Ps 66, 2

3 prostrations et commencement de Tierce

NB.: pas de renseignement sur les Heures du reste de l'année; on ne les célébrait pas le SSaint ni la semaine de Pâques.

**E) TIERCE****I. 1<sup>ère</sup> semaine du Grand Carême et L M X et JSaint**

(à la III<sup>e</sup> heure, seule)

schéma de Prime

**lecture des Catéchèses de S. Théodore Studite** à la fin

(les dimanches et fêtes elles sont lues après Prime)

**II. Autres semaines du Grand Carême**

(à la IV<sup>e</sup> heure, suivie de Sexte)

schéma de Prime, plus la lecture du Studite

**III. Carêmes des Apôtres et de Noël**

(à la V<sup>e</sup> heure, suivie de Sexte, des Typica, de la Liturgie et de None)

**1 psaume et 1 kathisma**

**§ X et VLaitages**

(séparée de Sexte)

**1 psaume et 1 kathisma**

**IV. 24-XII, 5-I et VSaint**

(unie à Prime)

schéma de Prime

## F) SEXTE

I. 1<sup>ère</sup> semaine du Grand Carême et L M X et JSaint(à la V<sup>e</sup> heure, seule)

schéma de Prime

devant la lecture du Climaque on ajoute

**troparion, prokeimenon, prophétie et prokeimenon**

## II. Autres semaines du Grand Carême

(unie à Tierce)

schéma de Prime

on ne parle pas de prophétie

## III. Carêmes des Apôtres et de Noël

(précédée de Tierce et suivie des Typica, de la Liturgie et de None)

**1 psaume et 1 kathisma**

## § X et VLaitages

(à la V<sup>e</sup> heure, suivie des Typica et de None)**1 psaume et 1 kathisma et prophétie**

## IV. 24-XII, 5-I et VSaint

(à la V<sup>e</sup> heure, suivie de None et des Typica)

schéma de Prime

## G) NONE

I. 1<sup>ère</sup> semaine du Grand Carême et L M X et JSaint(à la VII<sup>e</sup> heure, suivie des Typica)

schéma de Prime jusqu'aux prostrations, puis les Typica

## II. Autres semaines du Grand Carême

(à la VII<sup>e</sup> heure, suivie des Typica et des Vêpres)

schéma de Prime jusqu'aux prostrations

## III. Carêmes des Apôtres et de Noël

(la première et la dernière semaine du Car Noël None est unie aux Vêpres) les autres semaines, elle suit la Liturgie)

**3 psaumes** (pas de kathisma)

## § X et VLaitages

(après Sexte et suivie des Typica)

**3 psaumes**

## IV. 24-XII, 5-I et VSaint

(après Sexte et suivie des Typica)

schéma de Prime

(Typica aussitôt après la synapti des demandes: 24-XII)

## V. Mercredis et vendredis de toute l'année (un seul repas)

Typica et Liturgie à la VI<sup>e</sup> heure

None après le repas: cela s'appelle ποιεῖν Θ'

## H) TYPICA ou BEATITUDES

(placés très différemment d'après l'heure du repas, qui varie elle-même d'après le jeûne pratiqué un jour donné)

I. 1<sup>ère</sup> semaine du Grand Carême et L M X et Saint, à la VIII<sup>e</sup> heure:  
None-Typica (mais le repas sera après Vêpres).II. Reste du Grand Carême, à la VII<sup>e</sup> heure: None-Typica-VêpresIII. Carêmes des Apôtres et de Noël, à la V<sup>e</sup> heure: Tierce-Sexte-  
Typica-LiturgieIV. 24-XII, 5-I, VSaint, X et VLaitages, à la IV<sup>e</sup> ou à la V<sup>e</sup> heure:  
Sexte-None-TypicaV. Mercredis et vendredis de toute l'année (cf. R-25 et 31-V), à la  
VI<sup>e</sup> heure: Typica-Liturgie puis repas et NoneVI. Reste de l'année, à la III<sup>e</sup> heure: Typica-Liturgie et repas**Typica les jours où il n'y a pas de Liturgie****Μακαρισμοί** ou **Béatitudes** (chantés en Carême)

en alternance avec le verset:

*Μνήσθητι ἡμῶν Κύριε ὅταν ἔλθῃς*

3 fois répété à la fin

*Χορὸς ὁ ἐπουράνιος... ἅγιος, ἅγιος* (manque le VSaint)*Πιστεύω* (manque 24-XII et 5-I)*Πάτερ ἡμῶν*

apolytikion du jour

*Κύριε ἐλέησον* 12 fois**Ps 33 et 144** s'il n'y a pas de présanctifiés

3 prostrations

apolysis

NB.: S'il y a Liturgie dans la matinée, les Typica ne sont pas célébrés: les **Béatitudes** précèdent les 3 antiphona de la Liturgie, les **Ps 33 et 144** servent de conclusion à celle-ci

## J) LITURGIE ou MESSE

- I. Jours de jeûne ou d'un seul repas: à la VI<sup>e</sup> heure, précédée des Typica
- II. Jours de deux repas: à la III<sup>e</sup> heure, précédée des Typica.
- III. 24-XII, 5-I: à la X<sup>e</sup> heure, précédée des Vêpres
- IV. 25-III: après les Heures, précédée des Vêpres
- V. Jeudi Saint: à la VIII<sup>e</sup> heure, précédée des Vêpres
- VI. Samedi Saint: à la I<sup>ère</sup> heure de la nuit, précédée des Vêpres
- VII. Elle n'est pas célébrée pendant le Grand Carême en dehors des samedis et des dimanches.

NB.: La partie avant l'entrée varie beaucoup d'après le degré des fêtes:

**Pièces variables de la Liturgie avant l'entrée:**

- a) 3 antiphona (cf. index biblique p. 328): 25-XII, 6-I, DPâq, 8-IX
- b) idem après les lectures de vêpres: 24-XII, 3-I
- c) idem après les Béatitudes: dimanches et fêtes importantes
- d) Béatitudes, sans antiphona: fêtes moins importantes, cf. index liturgique s. v. *λειτουργία*
- e) Précédée des Vêpres, sans antiphona: 25-III, JSaint, SSaint, Présanctifiés
- f) Des nombreux jours la Liturgie semble commencer par le prokeimenon. Parfois on ne trouve que ἀκολουθία καὶ ᾠὴ ἐκάστην. Il faut probablement supposer les Béatitudes.

**Schéma de la Liturgie:**

**Béatitudes** { avec les troparia de la 6<sup>e</sup> ode du kanon des matines,  
avec des troparia « ad hoc »

[ 3 antiphona: Ps 91,92,94 les dimanches et autres fêtes; spéciaux les fêtes du Seigneur

**synaptui et prières des antiphona:** seuls 24-XII et 5-I

**refrains:** 1<sup>er</sup> antiphonon: *Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου*, mais cf. 24-XII et 5-I

2<sup>e</sup> antiphonon: *Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ*, mais cf. 24-XII, 5-I, 1DPentec.

*Ὁ μονογενῆς*: 24-XII, 25-XII, 5-I, 6-I, DPâq, JAscens, DPentec

3<sup>e</sup> antiphonon: troparion du jour; mais 24-XII et 5-I: 3 ἀλληλούια

**verset d'entrée:** pris du 3<sup>e</sup> antiphonon, exc. DRam; mais cf. AP-37: toujours Ps 94, 6

NB.: Ps 31 unique psnume d'entrée - prokeimenon: SSaint

**entrée:** apolytikion. *Δόξα καὶ νῦν*. kontakion

**grande synaptî et prière du trisagion:** 24-XII, 5-I, 26-III

(même sans le trisagion, cf. JSaint et présanctifiés du 9-III)

**trisagion** (manque le JSaint)

**antitrisagion baptismal** (Gal 3, 27): 25-XII, 6-I, SRam, SSaint, DPentec; quotidien de Pâques à l'Ascension: R-61

**antitrisagion de la Croix:** 14-IX et 3DCar

**prokeimenon** cf. **index biblique**, p. 324

NB.: cité souvent ensemble avec allilouia et koinonicon.

**apostolos:** cf. **index biblique**, p. 334

souvent du « commun » selon la catégorie du saint; habituellement « du jour »: selon la *lectio currens*, cité ensemble avec l'évangile

**allilouia** ou **allilouiarion:** cf. **index biblique** p. 326

en général seul le premier verset du psaume

**évangile:** cf. **index biblique** p. 332

mêmes remarques que pour l'apostolos

**kheroubikon** 3 fois: SSaint et DPâq

remplacé le JSaint par le troparion: *Τοῦ δείπνου σου*

**formulaires de S. Basile ou de S. J. Chrysostome** fixés aux mêmes dates qu'aujourd'hui

**koinonicon:** cf. **index biblique** p. 327

double parfois

**déposition des dons** dans le diaconicon cf. 5-I et 25-III (JSaint)

*Πληρωθήτω:* 25-III (JSaint), 1XCar présanct

**synaptî:** 5-I

**prière derrière l'ambon:** 5-I, 25-III (JSaint)

**Ps 33 et 144**

apolysis

## K) ΕΣΠΕΡΙΝΟΝ / ΛΥΧΝΙΚΟΝ = VEPRES / LUCERNAIRE

- I. pendant l'année: après None, à la IX<sup>e</sup> heure  
 II. 1<sup>ère</sup> semaine du Grand Carême: séparées de None, à la VIII<sup>e</sup> heure, suivies du repas  
 III. 24-XII, 5-I, VSaint et autres dates: séparées, à la X<sup>e</sup> heure  
 IV. Samedi Saint: à la 1<sup>ère</sup> heure de la nuit

{ *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία*: 1LCar, 1XCar  
 { *Εὐλογητός ὁ Θεός*: DPâq, avec l'encensoir

*Πάτερ ἡμῶν. Δεῦτε προσκυνήσωμεν*

ὁ προοιμιακός = Ps 103

grande *synaptî* et première prière du lucernaire: SSaint seul; manque 2DPâq

stichologie: R-4 à 12 = τὰ προσκύρια, Ps 119 et suivants: feries de l'an et dimanches de Carême

Ps 1, 2, 3 et suivants: samedis soir

aucune stichologie feries de Carême, fêtes et octaves: quelques 180 jours par an environ

*Κύριε ἐκέκραξα* = Ps 140, 141, 129 et 116

{ avec réponses fixes à chaque verset: AP-31  
 { avec stichîra propres aux derniers versets: R-29

*Φῶς ἱλαρόν*

quotidien? indiqué seulement les jours d'entrée

[ **entrée** certains jours plus importants

[ avec l'évangile: 24-XII, 25-III,

[ JSaint, VSaint, DPâq

[ **paix** SSaint == habituelle

[ κάτω καθέδρα pour les lectures

**prokeimenon** { fixe selon le jour de la semaine, indépendamment de la fête (Ps 92 = samedis soir)  
 { spécial le soir de certaines fêtes

[ **lectures** 2 les feries de Carême, séparées par un second prokeimenon

[ 3 la veille de certaines fêtes

[ 2+3 la veille du 25-III

[ 2+2 le soir du 25-III

[ 3+3+1+1 le 24-XII

[ 3+3+3+4 le 5-I

[ 3+3+9 le SSaint

- Καταξίωσον Κύριε* entre l'ekteni et la synapti des demandes: 1LCar, VSaint, DPâq, semble manquer: R-27, 30, 34; cf. AP-17
- litanies** semblent manquer habituellement: R-27, 30, 34 ekteni et symapti: VSaint, DPâq ekteni avec les demandes: 24-XII, 5-I Vêpres sans Liturgie
- prière d'inclinaison** seul le VSaint
- stichos** = série de stichira: 6 les dimanches  
4 les autres jours  
versets psalmiques
- Νῦν ἀπολύεις* rarement mentionné: 1LCar, 2DPâq; cf. AP-17
- trisagion** remplacé par *Χριστός ἀνάστη* 3 fois: pendant tout le temps de Pâques (à tous les offices: 2DPâq vp, cp, vs; cf. DPentec soir: le trisagion fait fonction de tropaire avec le Ps 116)
- apolytikion** { troparion de la fête ou du saint du jour: texte intégral donné chaque fois à la fin des Vêpres pour être répété au commencement et à la fin des Matines; repris encore à la Liturgie
- série de troparia commençant par *Χαῖρε κεχαριστομένη* les fêtes  
[ *Κύριε ἐλέησον* seul 1LCar  
[ Ps 66, 2
- apolysis**



## ΓΟΝΥΚΛΙΣΙΑ ou VEPRES DU DIMANCHE DE LA PENTECOTE

(vêpres cathédrales de tradition constantinopolitaine)

*Εὐλογημένη ἡ βασιλεῖα*, après encensement**grande e petite synaptai****Ps 85** antiphoné: *Δόξα σοι ὁ Θεός*

petite synapti

**Ps 18** antiphoné: *Ἀλληλούια***Ps 140** antiphoné: *ἀκροτελεύτιον* de la fête

entrée au verset 8 du même psaume

paix

**ekteni**

petite synapti et deux prières à genoux

**Ps 114** antiphoné: *Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου*

petite synapti et deux prières à genoux

**Ps 115** antiphoné: *Σῶσον ἡμᾶς Παράκλητε...*

petite synapti et deux prières

(seules les prières 1, 3 et 5 sont propres à la fête)

**Ps 116** antiphoné: *Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός***synapti des demandes** (et deux prières à voix basse)*ἄνω καθέδρα*

paix

3 lectures

apolytikion et sortie (sur l'ambon?)

paix

prière d'inclinaison

apolysis

lecture d'une catéchèse

## L) ΑΠΟΔΕΙΠΝΟΝ / ΑΠΟΔΕΙΠΝΙΟΝ ou COMPLIES

(à la XI<sup>e</sup> heure du jour: cet office n'est jamais omis; il est remplacé tous les vendredis de l'an par l'office dit πρεσβεία cf. p. XLIX

## I. Complies des fêtes du Grand Carême: 1LCar

*Εὐλογητός ὁ Θεός ἡμῶν*

trisagion. *Πάτερ ἡμῶν. Δεῦτε προσκυνήσωμεν*

**hexapsalmos:** Ps 4...

*Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός*

troparia: *Τὴν ἡμέραν...*

*Ἡ ἀσώματος φύσις... ἅγιε, ἅγιε*

*Πιστεύω*

*Παναγία δέσποινα...*

trisagion. *Πάτερ ἡμῶν*

*Τῶν ἀοράτων ἐχθρῶν μου*

*Κύριε ἐλέησον 40 fois*

*Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ...*

*Δεῦτε προσκυνήσωμεν*

Ps 50

**kanon** du saint du jour

kathisma et synaxarion après la 6<sup>e</sup> ode

7 heirmoi après la 9<sup>e</sup> ode

trisagion. *Πάτερ ἡμῶν*

apolytikion du saint du jour

*Κύριε ἐλέησον 24 fois*

prière: *Παντοκράτορ δέσποτα*

*Δεῦτε προσκυνήσωμεν. Ps 29, 30, 31 + 34, 39, 41*

trisagion. *Πάτερ ἡμῶν. Κύριε ἐλέησον 12 fois*

*Δεῦτε προσκυνήσωμεν. Ps 43, 60, 69 + 70, 76, 139*

*Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ. Κύριε καταφυγή*

trisagion. *Πάτερ ἡμῶν*

apolytikion: *Ὁ Θεός τῶν πατέρων*

*Κύριε ἐλέησον 24 fois*

*Κύριε παντοκράτορ*

prière: *Ὁ ὢν.*

**II. Fêtes des Carêmes des Apôtres et de Noël et L M et X Saint:**

R-55, 15-XI et 31-V

**hexapsalmos:** ps 4...

*Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός*

*Πιστεύω*

*Παναγία δέσποινα*

trisagion

troparia: *Φώτισον.*

*Κύριε ἐλέησον* 40 fois

**Ps 50**

**kanon** (de la Mère de Dieu en général)

trisagion. *Πάτερ ἡμῶν*

*Τεῖχος ἀκαταμάχητον*

*Κύριε ἐλέησον* 24 fois

(prière des complies L Saint)

*Δεῦτε προσκυνήσωμεν.* 6 psaumes

*Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ*

trisagion

*Ὁ Θεός τῶν πατέρων*

*Κύριε ἐλέησον* 12 fois (manque L Saint)

*Κύριε παντοκράτορ*

3 prostrations

apolysis

**III. Fêtes de l'année et V Saint: R-56**

schéma II

moins les 6 psaumes et *Κύριε παντοκράτορ*

**IV. Complies festives** (samedis, dimanches, fêtes et octaves, Noël-Epiphanie, SPâques à Pentecôte)

**Ps 26, 69, 50**

kanon (*Τριστάτας κραταιούς* en général) suivi des 7 heirmoi

Ps 66, 2

trisagion. *Πάτερ ἡμῶν*

apolytikia

apolysis

**V. 24-XII, 5-I, DLaitages, J et SSaint**  
(célébrées dans le réfectoire même)

(trisagion: JSaint)

**Ps. 90**

*Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός* (manque JSaint)

(troparia-trisagion-troparion: DLaitages)

(*Κύριε ἐλέησον* DLaitages)

**Ps 50**

*Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ* (manque 24-XII, 5-I et SSaint)

trisagion

apolytikion

prière

**VI. Semaine de Pâques**

bénédiction

*Χριστὸς ἀνάστη* 3 fois

kanon de Pâques avec kontakion

*Χριστὸς ἀνέστη* 3 fois a la place du trisagion

apolytikion du jour

**VII. Tous les vendredis de l'an et Akathistos**

ΠΡΕΣΒΕΙΑ: cf. 1VCar

(office très solennel d'origine constantinopolitaine)

*Ἐδλογημένη ἡ βασιλεία*

**grande synapti**

troparion et theotokion, petite synapti = 3 fois

**Ps 101 (ou 142)**

*Θεὸς Κύριος* et troparia

**kanon parakliticos**

kontakion après la 6<sup>e</sup> ode (cf. Akathistos)

heirmoi après la 9<sup>e</sup>

trisagion. *Πάτερ ἡμῶν*

troparion

**ekteni**

(lecture sur l' Akathistos)

## DEGRÈS DES FÊTES DES SAINTS

(cf. **index héortologique** p. 369)

- a) **Saints avec un jour d'après-fête:**  
Syméon 1-IX, Jean évangéliste 26-IX, Luc évangéliste 18-X, Démétrius 26-X, Michel 8-XI, Nicolas 6-XII, Jean Baptiste 24-VI, Pierre et Paul 29-VI, décollation du Baptiste 29-VIII
- aa) Même catégorie malgré l'absence d'après-fête: 40 martyrs 9-III, Georges 23-IV, invention de la tête du Baptiste 24-II
- b) **Évangile à matines** (cf. **index biblique** p. 332)  
tous ceux sous a) et aa), Côme et Damien, Jean Chrysostome, André apôtre, Basile, Grégoire le théologien, Jean évangéliste 8-V, Elie, Panteleïmon
- c) **Psalmodie spéciale à matines:** (cf. **index biblique** p. 328)  
ceux sous a) aa) et b), Eustathe, Chariton, Thomas apôtre, Jacques frère du Seigneur, Ioannikios, Philippe, Matthieu, Etienne le jeune, Eustrate, Antoine, Euthyme, Constantin et Hélène, Théraponte, Théodore stratilate, Barthélemy et Barnabé, Cyrique
- d) **Psalmodie supprimée à vêpres:**  
tous les précédents, Grégoire le thaumaturge, Catherine, Daniel, Marc, Jacques apôtre, Simon, Procopius, Machabées, Jacques et Alphée
- e) **Stichira, kanones, lectures à la Liturgie propres:**  
nombre considérable de saints, cf. **index liturgique** s. v. καθ' ἑκάστην
- f) **Troparion propre et lecture biographique:**  
la plus grande partie des saints
- g) **Simple mention dans le synaxarion** avec indication d'ἀλληλοῦια ou office ferial: une bonne centaine, cf. **ind. liturg.** s. v. ἀλληλοῦια
- NB.: en général le synaxarion du Saint-Sauveur ne commémore pas plus d'un saint par jour

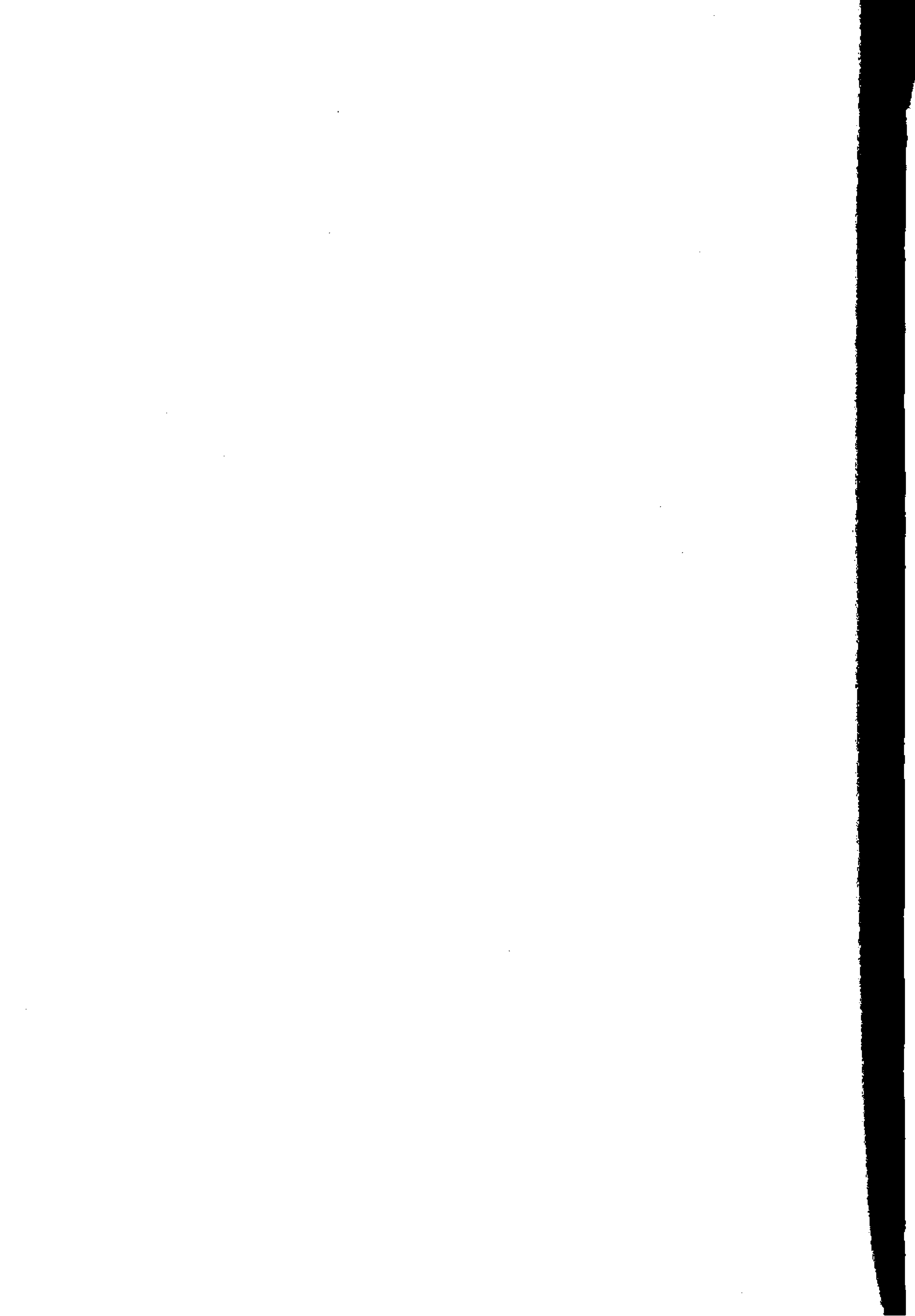
## SIGNES CONVENTIONNELS

### DANS LE TEXTE GREC

[...]	texte effacé et non restauré: en note on indique sa longueur par lignes ou fractions de lignes
[ ]	espace laissé vide par Luc: on indique sa longueur ut supra
[texte]	texte restauré (d'après Nicolas en général): en note on explique la restauration
tex'te'	texte complété par nous d'après le sens de la phrase: explication en note
'texte'	texte d'authenticité douteuse; parfois un texte originel a été réécrit par un autre scribe en déformant l'écriture de Luc.

### DANS LES NOTES

L	Luc: Codex Messanensis Graecus 115
N	Nicolas: Codex Messanensis Graecus 159 (cf. p. xxviii)
D	Daniel: additions du XIV <sup>e</sup> siècle (cf. p. xxv)
B	additions antérieures à D
F	additions du XV <sup>e</sup> siècle
TR	texte récent; cf. aussi SUPPLEMENT pp. 212 ...
NL	restauration selon Nicolas, restes d'encre en Luc coïncidant avec le texte restauré
rest	restauré
add	ajouté
om	omis
add mg	ajoute ou addition sur les marges
]	variante

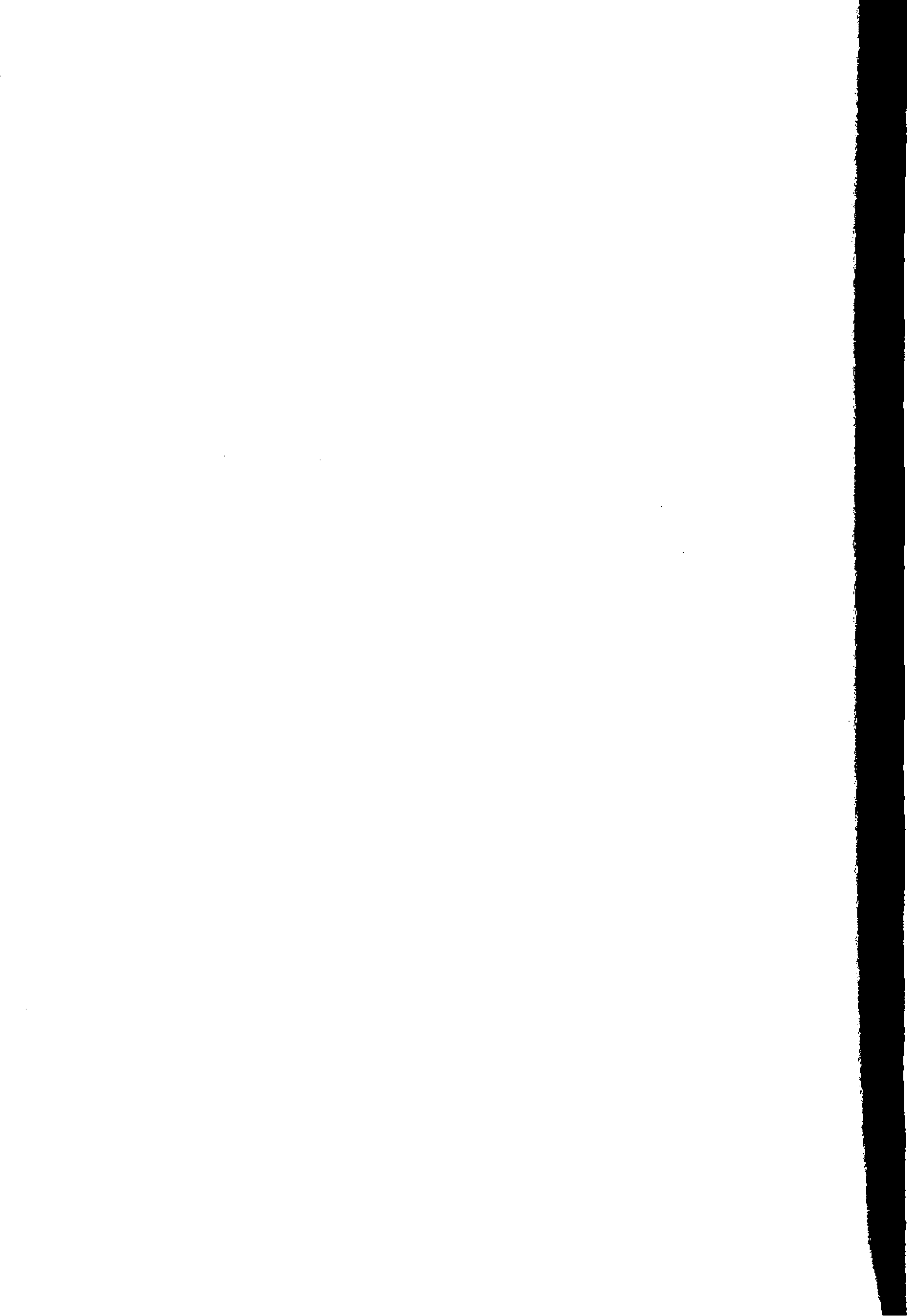


**CODEX MESS. GR. 115**

**ff. 9<sup>r</sup> - 268<sup>v</sup>**

**TEXTE**





|| ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΕΝ ΕΠΙΤΟΜΩ ΔΗΛΟΥΝΤΑ ΤΗΝ ΣΥΝΗΘΕΙΑΝ  
ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ

9<sup>r</sup>

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Α'. ΕΝ Ω ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΣΤΙΧΟΛΟΓΙΑΣ ΤΟΥ ΟΡΘΟΥ.

R-1. Δεῑ εἰδέναι, ὅτι στιχολογοῦμεν εἰς τὸν ὄρθρον, ἐκτὸς τῶν μετὰ  
τὰς δεσποτικὰς ἑορτὰς τελουμένων τῇ ἐπαύριον μεθεόρτων. 5

R-2. Ἀρχόμεθα δὲ ἀπὸ τῆς νέας κυριακῆς, ἥτοι τὸ ἀντιπάσχα, στι-  
χολογοῦντες καθ' ἑκάστην νύκτα κάθισμα ἓν, ἄνευ τῶν κυριακῶν καὶ τῶν  
ἑορτῶν· αὗται γὰρ ἰδίας στιχολογίας ἔχουσι, μέχρι τῶν [κς'] τοῦ Σεπτεμ-  
βρίου μηνός.

R-3. Ἀπὸ γὰρ ταύτης τῆς ἡμέρας, ἀρχόμεθα στιχολογεῖν β' καθίσματα 10  
μέχρι τῆς παρασκευῆς τῆς ἀπόκρεω.

Τὰ τε σάββατα πρὸς 'ἐν' στιχολογοῦμεν· καὶ αὐτὴν τὴν ἐβδομάδα  
ὄλην τῆς τυρινῆς, καὶ τὸ δωδεκαήμερον, καὶ τὰ ὀκταήμερα, καὶ μεθέορτα  
τῶν ἑορτῶν ἓν κάθισμα στιχο||λογοῦμεν. Καὶ ταῦτα μὲν οὕτως. 9<sup>v</sup>

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Β'. ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΣΠΕΡΙΝΗΣ ΣΤΙΧΟΛΟΓΙΑΣ ΤΟΥ 15  
ΣΑΒΒΑΤΟΥ.

R-4. Ἀρχόμεθα δὲ στιχολογεῖν τὰ σάββατα ἑσπέρας, αὖθις ἀπὸ τοῦ  
σαββάτου τῆς διακινήσιμου, τὸ Μακάριος ἀνὴρ, κατὰ σάββατον, ἐκτὸς  
τοῦ μεγάλου σαββάτου καὶ τοῦ σαββάτου τῆς Πεντηκοστῆς· τότε γὰρ  
οὐ στιχολογοῦμεν. 20

R-5. Τὸ δὲ Μακάριος ἀνὴρ, καὶ οἱ δύο μετ' αὐτὸ ψαλμοί, αἰεὶ ψάλλε-  
ται τῷ σαββάτῳ ἑσπέρας εἰς ἦχον πλ. δ'.

R-6. Εἰς δὲ τὸ Κύριε τί ἐπληθύνθησαν, ἀλλάσσει, καὶ λέγεται τὸ ἀλ-  
ηλουιάριον τοῦ ἁγίου ἡμῶν πατρός, πλὴν καὶ αὐτὸ εἰς ἦχον πλ. δ'.

18 Ps 1      23 Ps 3

4 R-1, R-2, etc = numération introduite par l'éditeur pour faciliter la  
consultation des RÈGLES GÉNÉRALES      8 [...] restituit. probable, cf. sy-  
naxarion 26-IX; TR κα'      12 ' on a tenté déffacer ἐν      18 διακινήσιμου sic  
partout ailleurs

‘ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Γ’. ΕΝ Ω ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΣΤΙΧΟΛΟΓΙΑΣ ΤΩΝ ΠΡΟΣΚΥΡΙΩΝ’.

R-7. Ἀρχόμεθα στιχολογεῖν τὰς ἑσπέρας τὰ προσκύρια ἀπὸ τῆς πέμπτης τῆς μεσοπέντηκοστῆς<sup>1</sup> καθ’ ἑκάστην ἑβδομάδα δεύτερον ἢ τρίτον, μέχρι τῆς Πεντηκοστῆς.

5 R-8. Ἀπὸ δὲ τῶν ἁγίων πάντων, καθ’ ἑκάστην ἡμέραν στιχολογοῦμεν [ . . . ], εἰ μὴ τις περικόψει δεσποτικὴν ἑορτή, μετὰ τῶν ἑορτασίμων αὐτῆς ἡμερῶν τῶν ἡ’, καὶ μνημαὶ ἁγίων οὐς ἑορτάζομεν. Τὴν τοιαύτην οὖν τελοῦμεν ἀκολουθίαν μέχρι τῆς παρασκευῆς τῆς ἀπόκρεω.

10<sup>r</sup> R-9. Τὴν γὰρ || ἑβδομάδα τῆς τυρινῆς οὐ στιχολογοῦμεν τὰς ἑσπέρας,  
10 οὐδὲ τὸ δωδεκάμερον, χάριν ἀνέσεως διὰ τὸν μέλλοντα γίνεσθαι κόπον τῇ ἁγίᾳ τεσσαρακοστῇ.

‘ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Δ’. ΕΝ Ω ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΔΕΣΠΟΤΙΚΩΝ ΕΟΡΤΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ· ΕΝ ΑΙΣ ΟΥ ΣΤΙΧΟΛΟΓΟΥΜΕΝ.’

R-10. Ἐν ταῖς παραμοναῖς τῶν δεσποτικῶν ἑορτῶν καὶ τῆς Θεοτόκου,  
15 εἰς τὸ ἑσπερινὸν οὐ στιχολογοῦμεν, κἂν ἐν κυριακῇ λάχῃ ἢ δεσποτικῇ ἑορτῇ.

R-11. Ἀλλ’ οὐδὲ τὸ μεθέορτον στιχολογοῦμεν εἰς τὸν ὄρθρον, μόνον δὲ τὸν κανόνα ψάλλομεν.

R-12. Φυλάττομεν δὲ τὰς ἡμέρας τὰς ὀκτώ μὴ στιχολογοῦντες εἰς ἑσπερινόν, μέχρις οὗ ἀποδώσομεν τὴν ἑορτήν.

R-13. Ἐκάστη δὲ τῶν ἑορτῶν τῶν δεσποτικῶν καὶ τῆς Θεοτόκου ἰδίαν  
20 ἔχει στιχολογίαν, ἣντινα εὐρήσεις κατωτέρω γεγραμμένην ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν ἑορτῶν.

R-14. Ὅμοίως καὶ ἐπὶ τῶν ἐπισήμων ἁγίων ἑνὸς ἑκάστου εὐρήσεις ποῖα ἀντίφωνα καὶ ποίους ψαλμοὺς ὀφείλ’ εἰ<sup>2</sup> στιχολογεῖν, κατὰ τὸν μῆνα καὶ τὴν ἡμέραν τῆς ἑορτῆς αὐτοῦ διερευνώμενος<sup>3</sup>.

25 R-15. Ἐν μόνῃ δὲ τῇ Εἰσόδῳ τῆς Θεοτόκου, ἦτοι, τὰ Ἅγια τῶν ἁγίων, δύο μόνας ἡμέρας ἑορτάζομεν, αὐτὴν τὴν ἑορτὴν καὶ τὴν ἑμετὰ<sup>4</sup> αὐτὴν ἡμέραν.

10<sup>v</sup> R-16. Ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ παραμονῇ αὐτῆς || οὐ ποιοῦμεν θ’, καθὼς ἔχομεν ἔθος, ἀλλὰ λειτουργοῦμεν εἰς τὴν τετυπωμένην ὥραν τῆς λειτουργίας.

<sup>1</sup> Ps 119 etc

<sup>1</sup> ἄλῖα manu?      <sup>3</sup> μεσον      <sup>6</sup> [ . . . ] αὐτά?; TR εἰς τὸ ψαλτήριον  
<sup>12</sup> ἄλῖα manu?

R-17. Καὶ ἐσθίωμεν καὶ τὰς τρεῖς ἡμέρας ἀνά δύο, ὡς ἐν τῷ περὶ τῆς τεσσαρακοστῆς τοῦ ἁγίου Φιλίππου κεφαλαίῳ πλατύτερον εἴρηται.

R-18. Τὸ αὐτὸ δὲ ποιούμεν καὶ ἐν τῇ ἑορτῇ τοῦ ἁγίου καὶ θαυματουργοῦ Νικολάου.

[ ]

5

R-19. Μετανοίας ἀπὸ τοῦ Πάσχα οὐ βάλλομεν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, μέχρι τῶν ἁγίων πάντων. Ἀπὸ δὲ τῆς ἀρχῆς τῆς τεσσαρακοστῆς τῶν ἁγίων ἀποστόλων ἀρχόμεθα βάλλοντες ὅλον τὸν χρόνον, χωρὶς τῶν δεσποτικῶν ἑορτῶν καὶ τῆς Θεοτόκου, σὺν τοῖς ὀκταημέροις, καὶ τοῦ δωδεκαημέρου καὶ τῶν ἁγίων ὧν καὶ τὰς μνήμας ἑορτάζομεν καὶ τῶν ἄλλων, οὓς εὐρήσεις σαφῶς γεγραμμένους μετὰ τὴν κυριακὴν τῶν ἁγίων πάντων ἐν τῷ περὶ τῶν μετανοιῶν κεφαλαίῳ. 10

R-20. Ὅταν δὲ ποιῶμεν τὰς μετανοίας, οὐ βάλλομεν ἡμεῖς, λόγῳ τῆς Α' ὥρας, στάσιν μίαν μετανοίας ιβ', καθὼς γέγραπται ἐν τοῖς ἄλλοις τυπικοῖς, ἀλλὰ παρελάβομεν αὐτὰς βάλλειν ἐξ ἀρχῆς τῆς Α' ὥρας μέχρι τέλους. Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸν ἑξά||ψαλμον τοῦ ὄρθρου. Ὅμοίως καὶ εἰς τὸν προοιμιακὸν ψαλμὸν τοῦ ἑσπερινοῦ καὶ εἰς τὸ τέλος μετὰ τὰ στιχηρά. 15

11<sup>r</sup>

Καὶ εἰς τὸ ἀπόδειπνον ὡσαύτως εἰς ὅλον ποιούμεν.

[ ]

R-21. Ἐν τῇ τεσσαρακοστῇ τῶν ἁγίων ἀποστόλων, τὰς β' ὥρας, τὴν Γ' καὶ τὴν δ', μονοψάλμους μετὰ στιχολογίας ψάλλομεν, ἄνευ τῆς Α' καὶ τῆς Θ'. Ταύτας γὰρ τῇ μεγάλῃ τεσσαρακοστῇ καὶ μόνον ποιούμεθα μετὰ καθισμάτων μονοψάλμους. Ἐν δὲ τῇ τῶν ἁγίων ἀποστόλων καὶ τῇ τοῦ ἁγίου Φιλίππου, τριψάλμους ταύτας ψάλλομεν, ποιῶντες τὰς συνήθεις μετανοίας. Τὴν δὲ ἐνάτην ψάλλομεν πρὸ τοῦ ἀρίστου. 20

25

R-22. Τὰς δὲ τετραδοπαρασκευὰς τοῦ ὅλου ἐνιαυτοῦ, χωρὶς ὡς εἴρηται τῶν τεσσαρακοστῶν, εἰ μὴ περικόψειέ τις ἑορτῇ, ἐπειδὴ ἐσθίωμεν θ', μετὰ τὸν ἀρίστον ψάλλομεν ταύτην ἐν τῷ νάρθηκι τῆς ἐκκλησίας. Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ὅτε ἐσθίωμεν δεύτερον, κατὰ τὴν θ' ὥραν, ὁ εἰς τοῦτο ἐπιτεταγμένος ἀνίσταται καὶ κρούει τὰ συνήθη τρία κρούσματα λόγῳ τῆς Θ', καὶ ἕκαστος τῶν ἀδελφῶν || ἀφείς ὃ τι ἂν ἐργόχειρον κρατοίῃ, ἀνίσταται καὶ ψάλλει τὴν ἐνάτην. Μετὰ δὲ τὸ σημάσαι τὸ ἑσπερινόν, πάντες ἐπὶ τὸ αὐτὸ συνερχόμενοι, ἐν τῷ νάρθηκι ψάλλομεν αὐτὴν ὁμοθυμαδόν, καὶ μετὰ τὴν ἀπόλυσιν, τοῦ χαλκοῦ κρουσθέντος, ἀρχόμεθα τοῦ ἑσπερινοῦ. 30

11<sup>v</sup>

4 Νικολάου αὐτὸ αὐτὸν ἐορτάζομεν αὐτὸν τρεῖς ἡμέρας. 5 [ ] 1 ligne vide; TR al man κεφάλαιον ε' 'περὶ' τῶν μετανοιῶν ποτὲ ὄφειλ γενέσθαι 19 [ ] 1 1/2 ligne; TR al man κεφάλαιον ς' περὶ τῆς στιχολογίας τῶν ὥρῶν τῆ μ' τῶν ἁγίων ἀποστόλων

R-23. Αἱ δὲ στιχολογίαι τῶν ὠρῶν τῆς σαρακοστῆς τῶν Χριστουγέννων, καὶ αἱ μετανοίαι, καὶ τὰ ἀπόδειπνα, οὕτως γίνονται ὡς καὶ τῇ τεσσαρακοστῇ τῶν ἁγίων ἀποστόλων, εἰ μὴ τίς περικόψει ἁγίου ἑορτῆ δὲν ἑορτάζομεν.

5 [ ]

R-24. Χρῆ γινώσκειν, ὅτι ἐν ταῖς ἡμέραις ἐν αἷς δις ἐσθίομεν, γίνεται ἡ λειτουργία ὥρα γ'. Καὶ μετὰ τὴν αὐτῆς ἀπόλυσιν, σημάναντος ἐν τῇ τραπέζῃ, ἀπερχόμεθα ἅπαντες εἰς αὐτήν, ἀνά στόμα ἔχοντες τὸν ψαλμόν, τὸ 'Υψώσω σε ὁ Θεός μου, καὶ εἰσερχόμεθα ἐν τῇ τραπέζῃ καὶ τὰ παρατιθέμενα ἐσθίομεν.

R-25. Ὅτε δὲ ἐνάτην ποιῶμεν, ἀρχ' ἡ' ὥρας ς' σημάναντος, γίνεται ἡ θεία λειτουργία. Ψάλλομεν δὲ καὶ τὰ τυπικά. Καὶ μετὰ τὴν ἀπόλυσιν, ὀλίγον σχολάζαντες, ἐν τῇ || τεταγμένη ὥρα σημάναντος ἐν τῷ τραπεζαρίῳ, εἰς τὴν τράπεζαν ἀπερχόμεθα (' τὸν ψαλμόν λέγοντες,' μετὰ δὲ τὴν ἀπόλυσιν τῆς τραπέζης ἐν τῷ νάρθηκι τῆς ἐκκλησίας ἀπελθόντες, ἐκεῖ τὴν Θ' ψάλλομεν.

[ ]

R-26. Δεῖ δὲ γινώσκειν, ὅτι καθ' ἕκαστον ἑσπερινὸν τῶν σαββάτων, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους η', καὶ λέγομεν στιχηρὰ γ' ἀναστάσιμα ἐκ τῶν ἀρχαίων, δευτεροῦντες τὸ α'· καὶ γίνονται δ'. Τὰ ἀνατολικά δ'. Καὶ εἰς τὸ Δόξα καὶ νῦν, ἐκ τῶν θεοτοκίῳ τῶν ἀρχαίων, τὸ α'.

R-27. Μετὰ δὲ τὸ προκείμενον, λέγομεν στιχηρὰ· πρῶτον τὸ στιχηρὸν τοῦ στίχου, εἶτα τὰ στιχηρὰ τοῦ μηναίου τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου. Δόξα, εἰ ἔχει ὁ ἅγιος. Εἰ δ' οὐδέν, Δόξα καὶ νῦν, θεοτόκιν.

R-28. Καὶ τῇ κυριακῇ, εἰς τοὺς αἶνους, ἰστῶμεν στίχους η', καὶ ψάλλομεν τὰ ἀρχαία στιχηρὰ ἀναστάσιμα δ' καὶ τὰ ἀνατολικά τὰ δ'. Δόξα, τὸ ἐωθινόν. Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη. Εἶτα ἐκφωνεῖ ὁ ψάλτης· Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει'.

[ ]

R-29. Δεῖ δὲ γινώσκειν, ὅτι καθ' ἕκαστον ἑσπερινὸν τοῦ ὅλου χρόνου, δίχα τῶν ὀψὲ σαββάτων καὶ δεσποτικῶν ἑορτῶν καὶ τῶν τῆς πανασπίλου Θεοτόκου, καὶ τινῶν μεγάλων ἁγίων || ὧν τὴν ἀκολουθίαν ἐν τῷ μηνολογίῳ

εὐρήσεις γεγραμμένην, ἐξ στίχους ἰστώμεν, καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'.

R-30. Καὶ μετὰ τὸ προκείμενον, εἰς τὸν στίχον, ἐκ τῆς ὀκτ'α'ήχου στιχηρὰ β' κατὰ τὴν ἡμέραν, καὶ τὸ μαρτυρικόν. Δόξα καὶ νῦν, Θεοτόκ'ιν'.

R-31. Εἰς τοὺς αἶνους, στιχηρὰ δ'· ὀκτ'α'ήχου [ . . . ] β', ματρυρικόν' 5  
' ἐν', καὶ ἐν νεκρώσιμον. Καὶ εἰς τὸ Δόξα καὶ νῦν, Θεοτόκ'ιν'. "Ὅτε δὲ τύχη μνήμη ἁγίου ὃν ἐορτάζομεν, οὕτω ποιούμεν τὴν ἀκολουθίαν αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ ἑσπερινῷ καὶ ἐν τῷ ὄρθρῳ, ὡς γέγραπται ἐν τῷ μηνολογίῳ.

[ ]

R-32. Δεῖ εἰδέναί, ὅτι εἰς τὰς δεσποτικὰς ἐορτάς, τῇ παρανομῇ, εἰς 10  
τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους η', καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἐορτῆς γ' τὰ β' ἐκ γ', καὶ τὸ ἐν ἐκ β'. Εἰς τὸ Δόξα καὶ νῦν, ἰδιόμελον ὡσαύτως τῆς ἐορτῆς. Ταῦτα οὖν εὐρήσεις εἰς τὸν μῆνα καὶ τὴν ἡμέραν τῆς ἐορτῆς τρανότερον καὶ λεπτότερον πάντα ἐκτεθειμένα, ἀλλὰ καὶ αὐτὴν πᾶσαν τὴν ἀκολουθίαν τοῦ ὄρθρου καὶ τῆς λειτουργίας. 15

[ ]

R-33. Ὅφ' ἐ σαββάτου', ἐὰν λάχη τελεῖσθαι τῇ κυριακῇ μνήμη ἁγίου ὃν ἐορτάζομεν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους η', καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ἀρχαία γ', ἀνατολικά δύο, καὶ τοῦ ἁγίου γ' προσόμοια. Δόξα καὶ νῦν, Θεοτόκ'ιν' || ἀναστάσιμον. 20 13<sup>r</sup>

R-34. Καὶ μετὰ τὸ προκείμενον, τὸ ἀναστάσιμον τοῦ στίχου ἀπαξ, καὶ τοῦ ἁγίου γ', εἴτε ἐκ τῶν προσομοίων, εἴτε ἐκ τῶν ἰδιομέλων. Δόξα, τοῦ ἁγίου. Καὶ νῦν, Θεοτόκ'ιν'.

R-35. Ἀπολυτίκιον ἀναστάσιμον καὶ τοῦ ἁγίου.

[ ]

25

R-36. Εἰς τὸν ὄρθρον τῆς κυριακῆς, ὅτε ψάλλομεν ἁγίου, πρῶτον μὲν τοὺς β' ἀναστασίμους, ἔπειτα τοῦ ἁγίου.

R-37. Περὶ δὲ τῶν καθισμάτων, πρῶτον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, λέγεται ὑπ' ἀκοή', ἀπὸ γ' ᾠδῆς κάθισμα τοῦ ἁγίου, ἀπὸ ε' κοντάκιον.

[ ]

30

3 η' ηχ. très souvent ainsi, souvent ὀκταήχου, rarement ὀκτωήχου  
4 Θεοτοκ, souvent θ, parfois Θεοτόκιν 5 [ . . . ] encore lisible γ', effacé  
par L? 6 ' ἐν al man?; ponctuation incertaine 9 [ ] 1 ligne  
11 ἰδιόμελον toujours ΙΔ, pl ΙΔΙΔ 16 [ ] 1 ¼ ligne 25 [ ] 3 ½  
lignes 27 τοὺς β' ψαλμούς? 28 κάθισμα κθ, pl κθκθ vel κθθ 29 ὑπακοή  
υπκ 30 [ ] 1 ligne

R-38. Ἐάν τε καὶ ὅτε τὰ ὀκταήμερα ἐορτάζομεν τῶν δεσποτικῶν ἐορτῶν, ἔάν τε τύχη ἐν τῷ μέσῳ κυριακῆς, πάντα μὲν τὰ ἀναστάσιμα στιχηρὰ ψάλλοντ' αἱ εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα* εἰς μόνον δὲ τὸ *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἐορτῆς ἰδιόμελον.

5 R-39. Εἰς δὲ τὸν στίχον, μετὰ τὸ ἀναστάσιμον, τὰ τῆς ἐορτῆς.

R-40. Καὶ εἰς τοὺς αἶνους τοῦ ὄρθρου ὁμοίως, προηγούνται τὰ ἀναστάσιμα, εἴθ' οὕτως ὕστερον τὰ τῆς ἐορτῆς. Καὶ οὐ μόνον τὰ στιχηρὰ, ἀλλὰ εἰς τὸν ὄρθρον, οἳ τε κανόνες καὶ τὸ ἀπολυτίκιον, προηγούνται οἱ τῆς κυριακῆς τῶν τῆς ἐορτῆς.

10 R-41. Εἰ τύχη δὲ ἐν ἡμέρᾳ κυριακῇ ἢ Ἐψῶσις ἢ τὰ Χριστούγεννα ἢ 13<sup>v</sup> τὰ Φῶτα, προτιμᾶται ἡ ἐορτὴ ὑπὲρ τὴν κυριακὴν. || Καὶ ψάλλομεν καὶ τὰ στιχηρὰ καὶ τοὺς κανόνας καὶ πάντα τὰ τῆς ἐορτῆς. Καὶ τὰ ἀναστάσιμα καταλιμπάνομεν.

R-42. Ἐάν τε ἀποδίδωται ἐν κυριακῇ ἢ ἐορτῇ, προηγούνται τὰ ἀνα- 15 στάσιμα, ὕστερον δὲ τὰ τῆς ἐορτῆς.

R-43. Ἐορτὰς δὲ λέγω δεσποτικὰς τὴν Μεταμόρφωσιν, τὴν Ἐψῶσιν, τὰ Χριστούγεννα, τὰ Φῶτα, καὶ τὴν Ἐπαπαντὴν.

R-44. Εἰ δὲ τύχη ἡ Κοίμησις τῆς Θεοτόκου, ἢ ἡ Γέννησις, ἢ τὰ Ἁγία 20 τῶν Ἁγίων ἐν κυριακῇ, προτιμῶμεν τὰ ἀναστάσιμα στιχηρὰ καὶ τὸν κανόνα, εἴθ' οὕτως τῆς Θεοτόκου.

R-45. Ὅτε δὲ ἀποδίδονται αἱ δεσποτικαὶ ἐορταὶ ἢ τῆς Θεοτόκου, οὐδόλως ψάλλομεν ἁγίου στιχηρὰ οὐδὲ κανόνα, ἀλλ' ἢ εἰς τὸ ἀπόδειπνον ἢ εἰς τὸ μεσονύκτιον.

R-46. Τοῦ οὖν Σταυροῦ τὴν ἀπόδοσιν ποιῶντες καὶ τῆς Ἐπαπαντῆς, 25 μόνον ψάλλομεν εἰς τὸν ὄρθρον.

[ ]

R-47. Χρὴ γινώσκειν, ὅτι εἰς ἕκαστον ὄρθρον, ἢ στίχους ἰστώμεν 30 καθ' ἑκάστην ἡμέραν, μετὰ τὸ *Δόξα καὶ νῦν* ἀρχόμενοι ἀπὸ τῆς νέας κυριακῆς ἄχρι τῶν ἁγίων πάντων. Τὰς δὲ κυριακάς, στίχους ι' μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*.

14<sup>r</sup> Ἀπὸ δὲ τῶν ἁγίων πάντων μέχρι τῆς τυρινῆς, καθ' ἕκαστον ὄρθρον ι' στίχους μετὰ *Δόξα καὶ νῦν*. Τὰς δὲ κυριακάς, ιβ' μετὰ || τὸ *Δόξα καὶ νῦν*.

5 ἐορτῆς add mg καὶ δόξα καὶ νῦν τῆς ἐορτῆς 12 κανόν κα, ρι κα κα  
26 [ ] 2 lignes 27 στιχ toujours στίχος; στιχε στιχηρόν, ρι στιχε  
28 τό sic

R-48. Ἐν δὲ ταῖς δεσποτικαῖς ἑορταῖς, καθὼς ἐν μιᾷ ἐκάστη εὐρήσεις ταῦτα ἐκτεθειμένα.

[ ]

R-49. Ἐγειρόμεθα δὲ ταῖς καθημεριναῖς πλήρωμα ὥρας ' ζ ' ἀπὸ τῆς β' τὴν μετὰ τὴν νέαν κυριακὴν μέχρι τῆς τυρινῆς. 5

Τὰς δὲ κυριακὰς πάσας, πλήρωμα ὥρας ' ς ' .

Ἐν δὲ ταῖς δεσποτικαῖς, πᾶσα ἑορτὴ, ἀρχ' ἦ' ἢ ὥρας.

Τὰς μνήμας τῶν ἁγίων ἃς ἑορτάζομεν, ἀρχ' ἦ' ὥρας ' ς ' .

Τῆς δὲ διακινήσιμου τὴν ἑβδομάδα, καὶ τὸ δωδεκαήμερον ἕως συμπληρώσεως τοῦ ὀκταήμερου τῶν Φώτων, καὶ τῆς τυρινῆς τὴν ἑβδομάδα, 10 καὶ τὰ μετέορτα τῶν δεσποτικῶν ἑορτῶν, ἐνάτ' ἦ' ὥρ' α' ἐγειρόμεθα.

R-50. Ἀλλὰ καὶ τὰ σάββατα τοῦ ὅλου χρόνου ἢ στίχους ἰστῶμεν. Καὶ τὰ ὀκταήμερα τῶν ἑορτῶν, τὸ αὐτὸ ποιούμεν, καὶ τῷ καλοκ' αἰ' ρίω καὶ τῷ χειμῶνι.

R-51. Ψαλλομένων δύο κανόνων, τῆς ἑορτῆς ἐνὸς καὶ τοῦ ἁγίου, οὐ 15 γὰρ ἐνδέχεται τι ψαλθῆναι τότε τῆς ὀκταήχου.

R-52. Ἀναγινώσκομεν δὲ ἀναγνώσεις β' ὅτε στιχολογοῦμεν κάθισμα ἐν. Ὅτε δὲ στιχολογοῦμεν καθίσματα β', ποιούμεν ἀναγνώσεις γ'.

R-53. Ἐκ δὲ τῶν ἀναβαθμῶν, ψάλλομεν ἀντίφωνον ἐν, ἀπὸ τῆς κυριακῆς τοῦ ἀντίπασχα μέχρι || ' τῆς κς' τοῦ Σεπτεμβρίου. Ἀπὸ δὲ τοῦ 20 14<sup>v</sup> Σεπτεμβρίου τὰς κς' λέγομεν πάντας τοὺς ἀναβαθμούς, ἢ καὶ τὰ γ' ἀντίφωνα'.

R-54. Δεῖ δὲ γινώσκειν, ὅτι τὰ ἀπόδειπνα ποιούμεν οὕτως.

Ἀρχόμενοι ἀπὸ τοῦ σαββάτου τῆς διακινήσιμου, ψάλλομεν τοὺς τρεῖς ψαλμούς, ἤγουν, τὸ Κύριος φωτισμός μου. Τὸ Ὁ Θεός, εἰς τὴν βοήθειάν 25 μου πρόσχες. Τὸ Ἐλέησόν με ὁ Θεός. Τὸν κανόνα. Ἐπιστάτας κραταιούς'. Ὁ Θεός οἰκτιρήσαι ἡμᾶς. Τὸ τρισάγιον. Τὸ ἀπολυτίκιον. Καὶ ἀπολύει'.

25 Ps 26 || Ps 69    26 Ps 50    27 Ps 66,2

3 [ ] 1 1/2 ligne    4 ζ' al man?    8 ici commence Codex Mess. Gr.  
159 = N    20 ' usq 22 al man probabl    26 ' add?    28 ἀπολύει souvent  
en entier, surtout N



Ταῦτα δὲ ψάλλομεν οὕτως μέχρι τῶν ἁγίων πάντων, καὶ τὰ σαββατοκυριακὰ τοῦ ὅλου χρόνου, ἐκτὸς καὶ μόνων τῶν κυριακῶν τῆς μεγάλης τεσσαρακοστῆς. Οὐ μὴν δέ, ἀλλὰ καὶ τὰς δεσποτικὰς ἑορτὰς καὶ τὰς τῆς ἁγίας Θεοτόκου, καὶ τὰ ὀκταήμερα τῶν ἑορτῶν, καὶ τὸ δωδεκάημερον,  
5 καὶ τὰς τῶν ἁγίων οὓς ἑορτάζομεν, ταῦτα τὰ ἀπόδειπνα ψάλλομεν.

R-55. Ἀπὸ δὲ τῆς ἀρχῆς τῆς τεσσαρακοστῆς τῶν ἁγίων ἀποστόλων, ψάλλομεν τοὺς συνήθεις εἴς ψαλμούς, ἡΰγουν τὸ Ἐν τῷ ἐπικαλεῖσθαί με, καὶ τοὺς λοιπούς. Τὸ Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός. Τὰ τροπάρια. Τὸν πεντηκοστόν. Τὸν κανόνα. Τὸ τρισάγιον. Εἶτα, τοὺς εἴς ψαλμούς ἀπὸ τῶν ἱβ' τοῦ  
10 μεγάλου ἀποδείπνου τῆς μεγάλης τεσσαρακοστῆς. Τὸ Δόξα ἐν ὑψίστοις. Το τρισάγιον. Ὁ Θεός τῶν πατέρων ἡμῶν. Οὐ σιωπήσομεν. Κύριε παντοκράτορ. Καὶ ἀπολύει. || Τὸ αὐτὸ ἀπόδειπνον ψάλλομεν καὶ τῇ τεσσαρακοστῇ τοῦ ἁγίου Φιλίππου.  
15<sup>r</sup>

R-56. Καὶ τὸν ἄλλον δὲ πάντα καιρὸν, ὁμοίως οὕτω ψάλλομεν ταῦτα,  
15 ἐκτὸς μόνον ὅτι καταλιμπάνομεν τοὺς εἴς ψαλμούς τοὺς μετὰ τὸν κανόνα καὶ τὸ Κύριε παντοκράτορ.

Τὰ δὲ ἀπόδειπνα τῆς μεγάλης τεσσαρακοστῆς ἐν τῇ ἀκολουθίᾳ ταύτης εὐρήσεις πάνυ ἠκριβωμένως γεγραμμένα.

R-57. Μετὰ δὲ τὴν παρά τοῦ ἱερέως εὐχὴν τῆς ἀπολύσεως, ποιοῦσιν οἱ χωροὶ γονυκλισίας πρὸς ἀλλήλους. Πρὶν μὲν ὁ ἀριστερός πρὸς τὸν δεξιόν, ἐπιλέγοντες οὕτως σχολαίως καὶ ὁμοφώνως· Εὐλογήσατε, πατέρες ἅγιοι, εὐξασθε καὶ συγχωρήσατε ἡμῖν τοῖς ἁμαρτωλοῖς, εἴ τι ἡμάρτομεν, ἐν λόγῳ, ἐν διανοίᾳ, ἐν ἐνθυμήσει. Οἱ δὲ ἀποκρίνονται· Ὁ Θεός ἐλεήσει ὑμᾶς, καὶ συγχωρήσει ὑμῖν, τίμιοι πατέρες. Ἐπειτα πάλιν ὁ δεξιὸς πρὸς τὸν  
20 ἀριστερόν, τὸ Εὐλογήσατε πατέρες λέγοντες. Καὶ τὸ Ὁ Θεός ἐλεήσει ὑμᾶς, καὶ συγχωρήσει ὑμῖν, παρ' αὐτῶν ἐπακούοντες.  
25

Εἶτα, στραφέντες πάντες ἰσοταχῶς ποιοῦσιν μέχρις ἐδάφους γονυκλισίαν τῷ προεστῶτι ἐπιλέγοντες ὁμοίως, πλὴν μονοπροσώπως. Ὁ δὲ ἀποκρίνηται· Ὁ Θεός σώσει ὑμᾶς. Εἶτα καὶ αὐτὸς παρακαταβάς τοῦ  
30 στάματος αὐτοῦ, ἐπιλέγει· Εὐλογήσατε πατέρες, καὶ τὰ ἐξῆς. Καὶ ἀκούει  
15<sup>v</sup> || τὸ Ὁ Θεός συγχωρήσει σοι, τίμιε πάτερ.

Εἶτα τοῦ ἐκκλησιάρχου εἰπόντος τὸν στίχον, καὶ πάντες ὁμοφώνως ἐκφωνήσαντες τὸ Ἀμήν, ἀπέρχονται εἰς τὰ ἑαυτῶν καταγώγια.

R-58. Δεῖ δὲ καὶ τοῦτο εἰδέναι, ὡς τὰ σάββατα τοῦ ὅλου χρόνου, εἰς  
35 τοὺς ὁρθρούς, ἄνευ τῆς μεγάλης τεσσαρακοστῆς, ὅτε τύχη ἑορτὴ ἁγίου

ῶν ἐορτάζομεν, ψάλλεται ὁ ἄνωμος, μετὰ τοῦ Ἀλληλούια. Ἐν δὲ τῷ τέλει λέγεται τὸ κάθισμα τοῦ ἁγίου. Εἰ δὲ ἐστὶν μάρτυρ'ος' ἐορτῆ, ψάλλεται τὸ Λάμπει σήμερον. Εἰς δὲ τὴν γ' ᾠδὴν, τὸ κάθισμα τοῦ ἁγίου. Εἰ δὲ οὐκ ἐστὶ μάρτυρ'ος', ἐν μὲν τῷ τέλει τοῦ ἀνώμου, ὡς εἴρηται, λέγεται τὸ κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἐν δὲ τῇ γ' ᾠδῇ, τὰ καθίσματα τῆς ὀκτ'α' ἡχου. 5 Ἐν δὲ τῇ ε', τὸ κοντάκιον.

R-59. Εἰ δὲ οὐ ψάλλεται ὁ ἄνωμος μετὰ τοῦ Ἀλληλούια, μετὰ τὸν ἄνωμον λέγεται καθίσματα ἀναπαύσιμα. Ὅταν δὲ οὕτω ψάλλεται, διχῆ διαιρεῖται. Καὶ λέγομεν ἐκ γ'· Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα οὐ μὴ ἐπιλάθωμαι τῶν δικαιωμάτων σου, ὅτι. Εἰθ' οὕτως συναπτῆ ἢ τετυπωμένη καὶ εὐχὴ 10 τῶν κεκοιμημένων ἀναπαύσιμ'ος' μετὰ καὶ τῆς ἐκφωνήσεως.

Καὶ πάλιν ἄρχεται ὁ ἕτερος χωρὸς τοῦ Σὸς εἰμι ἐγώ, σῶσόν με. Ὅτε δὲ φθάσουν εἰς τὸ Ζήσεται ἢ ψυχὴ μου, λέγει τοῦτο ἐκ γ'. Καὶ εὐθὺς τὸ Εὐλογία || τὸς εἰ Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου. Καὶ τὰ 16<sup>r</sup> τροπάρια· Τῶν ἁγίων ὁ χωρὸς. Οἱ τὴν ὁδόν. Ὁ πάλαι μὲν. Εἰκὼν εἰμι. 15 Ἀνάπαυσον τοῦτο ἐκ β'. Δόξα· Τὸ τριλαμπές. Καὶ νῦν· Χαίρε σεμνή. Καὶ ταῦτα μὲν οὕτως.

R-60. Ἐν δὲ ταῖς δεσποτικαῖς ἐορταῖς καὶ τῆς Θεοτόκου, οἷα καὶ ἡμέρα λάχῃ, ἰδίαν ἀκολουθίαν ἔχει ὠρισμένην, ὡς εὐρήσεις ταύτην γεγραμμένην ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς ἐορτῆς. 20

Καὶ τὴν ἀκολουθίαν δὲ πᾶσαν τῆς τεσσαρακοστῆς τῆς μεγάλης ἠκριβωμένως ἐκτεθείκαμεν ἐν τῇ καθ' ἐκάστην ἡμέρᾳ τῆς αὐτῆς τεσσαρακοστῆς.

[ ]

R-61. Χρὴ γινώσκειν, ὅτι ἀπὸ τοῦ Πάσχα ἄχρι τῆς Ἀναλήψεως, ἀντι 25 τὶ τοῦ τρισαγίου, λέγομεν· Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, καθ' ἐκάστην ἡμέραν. Καὶ εἰς τὸν ὄρθρον, πρὸ τοῦ πεντηκοστοῦ, λέγομεν· Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι, καὶ οὕτως τὸν πεντηκοστόν. [ ]

|| [ ]

16<sup>v</sup>

1 Ps 118      9 Ps 118, 93      12 Ps 118, 94      13 Ps 118, 175      14  
Ps 118, 12      26 Gal 3,27

21 cf. p. 231: pas d'évangile      24 [ ] 2 lignes vides      28 [ ] 5 lignes pour finir 16<sup>r</sup>      29 [ ] 16<sup>v</sup> complètement vide; TR note historique postérieure: construction de l'église du monastère de 6630 à 6640.

|| ΣΥΝΑΞΑΡΙΟΝ, ΗΓΟΥΝ ΤΥΠΙΚΟΝ, ΚΑΝΟΝΑΡΙΟΝ, ΠΕΡΙΕΧΟΝ  
 ΤΟΥ ΟΛΟΥ ΧΡΟΝΟΥ ΤΗΝ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΑΚΟΛΟΥΘΙΑΝ  
 ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΛΕΠΤΟΥ ΜΟΝΗΣ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ

Ἐναρξίς ἐστὶν ὧδε κύκλου τοῦ χρόνου.

5

ΜΗΝ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ

ἔχει ἡμέρας λ' ἢ ἡμέρα ἔχει ὥρας ιβ', καὶ ἡ νύξ ὥρας ιβ'.

Εἰς τὴν Α', ἀρχὴ τῆς ἰνδίκτου, καὶ μνήμη τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν  
 Συμεῶν τοῦ στυλίτου.

Ἐν τῇ ἐσπέρα, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα,  
 10 ἰστώμεν στίχους η' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τρία προσόμοια τῆς ἰνδίκτου,  
 17<sup>v</sup> ἦχος α', || πρὸς τὸ *Τῶν οὐρανίων ταγμάτων*, καὶ γ' τοῦ ὁσίου, ἦχος πλ. α'.  
 Ὅσιε πάτερ καλήν, καὶ τὰ τούτου προσόμοια. Καὶ ἕτερα β' ἰδιόμελα  
 δεσποτικά, εἰς ἦχον δ'. Ἡ βασιλεία σου. Ἄλλο. Αἰ πορεῖαι σου. Δόξα καὶ νῦν,  
 ἦχος πλ. α'. Σὺ βασιλεὺς ὢν. Εἶτα εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν. Προκει-  
 15 μενον τῆς ἡμέρας. Ἀναγνώσματα γ' τὸ α', Ἡσαΐου. Πνεῦμα Κυρίου  
 ἐπ' ἐμέ. Τὸ β', Λευιτικοῦ τὸ ἀνάγνωσμα. Ἐλάλησε Κύριος τοῖς υἱοῖς.  
 Τὸ γ', Σοφίας Σολομῶντος. Δίκαιος ἐὰν φθάσῃ, ζῆτει εἰς τὴν ἀποτομὴν  
 τοῦ Προδρόμου. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ γ' ἰδιόμελα τῆς ἰνδίκτου,  
 ἦχος α'. Ἐπέστη ἡ εἴσοδος. Στίχος. Εὐλόγησον τὸν στέφανον. Ἄλλο, δ

9 Ps 140

15 Is 61,1

16 Lev 26, 3

17 Sap 4, 7

19 Ps 64, 12.5<sup>c</sup>

1 συναξάριον add σὺν Θεῷ N 3 τῆς μεγάλης usq Σωτῆρος om N 4 ἔναρξίς  
 usq χρόνου om N 17 deficit 1 fol N

αὐτὸς ἦχος· Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Στίχος· Πλησθησώμεθα. "Ἐτερον, ἦχος πλ. β'. 'Ὁ ἐν σοφία τὰ πάντα. Δόξα, τοῦ ἁγίου, ἦχος πλ. β'. Θεία χάρις. Καὶ νῦν, θεοτόκ'ιν'. 'Απολυτίκιον, ἦχος β'. 'Ὁ πάσης δημιουργὸς τῆς κτίσεως. ὁ καιροὺς καὶ χρόνους ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσία θέμενος. εὐλόγησον τὸν στέφανον τοῦ ἐνιαυτοῦ τῆς χρηστότητός σου Κύριε. φυλάττων ἐν 5 εἰρήνῃ [ ]. Τοῦ ὁσίου· 'Υπομονῆς στύλος γέγονας. ζηλώσας || τοὺς 18<sup>r</sup> προπάτορας ὄσιε. τὸν 'Ἰὼβ ἐν τοῖς πάθεσι. τὸν 'Ἰωσήφ ἐν πειρασμοῖς. καὶ τὴν τῶν ἄσωμάτων πολιτείαν. ὑπάρχων ἐν σώματι. Συμεὼν πατὴρ ἡμῶν. πρέσβευε Χριστῶ τῷ Θεῷ σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Τὰ αὐτὰ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. 10  
 Τὸ α'. Σοὶ πρέπει ὕμνος, ψαλμὸς ξδ', καὶ. 'Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι ἡμᾶς, ψαλμὸς ξς', ταῦτα συνημένως. Τὸ β'. Μακάριος ἀνὴρ, ψαλμὸς ρια'. Τὸ γ'. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν, ψαλμὸς ρμη'. Κάθισμα τῆς ἰνδίκτου, ἦχος πλ. δ', πρὸς τὸ Τὴν Σοφίαν· 'Ὁ καιροὺς καρποφόρους καὶ ὑετούς. 'Ανάγνωσις εἰς τὴν μετάφρα'σιν', ὁ βίος τοῦ ὁσίου· Συμεῶνην τὸν πάνν. 15  
 'Αναβαθμοί, ἀντίφωνον α', ἦχος δ'. Προκείμενον, ἦχος δ'. 'Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος. Στίχος· Τὰ ἐλέη σου Κύριε. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· πάντα μοι παρεδόθη, ζήτηι 'Ἰαννουαρί'ω' εἰς τὰς κ'. Καὶ μετὰ ταῦτα ὁ πεντηκοστός. Εἶτα κανόνες β' τῆς ἰνδίκτου, εἰς ἦχον α'. "Ἀσωμεν πάντες λαοὶ τῷ ἐκ πι || κρᾶς δου- 20 18<sup>v</sup> λείας, ποιοῦντες αὐτὸν τροπάρια ς'. Καὶ τοῦ ἁγίου, εἰς ἦχον πλ. δ'. "Ἀσωμεν τῷ Κυρίῳ, τροπάρια δ'. 'Απὸ γ' ὦδ'ῆς', κάθισμα τοῦ ἁγίου, ἦχος πλ. α', πρὸς· Τὸν συνάναρχον Λόγον· 'Ἐγκρατεία τὸν βίον. Καὶ πάλιν β' ἀνάγνωσις ἐκ τοῦ αὐτοῦ βίου τοῦ ὁσίου. 'Απὸ ς' ὦδ'ῆς, τὸ κοντάκιον. 'Απὸ θ', τὸ ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς στιχηρὰ ς', εἰς ἦχον 25 β' τὸ α'. Θαυμαστός εἶ ὁ Θεός. Τὸ β'. 'Ἐκ ρίζης ἀγαθῆς. Τὸ γ'. Τὸ μνημόσυρόν σου. Τὸ δ'. 'Ἡ τῶν λειψάνων σου θήκη. Τὸ ε'. 'Ἠγάπησας θεοφόρε. Τὸ ς'. "Ὅτε τῷ πάθει σου Κύριε. Δόξα καὶ νῦν· Προαιώνιε Λόγε τοῦ Πατρός. Γίνεται δὲ δοξολογία μεγάλη. Τὰ ἀπολυτικά. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει. 30

Δεῖ εἰδέναι, ὅτι ἂν τύχη κυριακή, προηγοῦνται πάντα ἀναστάσιμα. Λέγεται δὲ ἑσπέρας σαββάτω καὶ τὸ Μακάριος ἀνὴρ.

10 Ps 117, 27      15 PG 82, 1464      16 Ps 88, 8. 2      17 Ps 150, 6  
 18 Mt 11, 27      19 Ps 50      32 Ps 1

6 [ ] un mot      11 manque: εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογία, ἀντίφωνα γ'  
 15 ἀνάγνωσις lecture de l'ὄρθρος, ἀνάγνωσμα celle du ἑσπερινός: souvent toutes  
 deux ἀνάγνω      22 ὦδ' presque toujours, ὦδ'ῆς? peu probable      31 recom-  
 mence N

Εἰς τὴν λειτουργίαν, [ἀντὶ τῶν] μακαρισμῶν [ᾠδὴ ς' τοῦ  
κανόνος τοῦ ὁσίου.] Ἀντίφωνον α'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ  
Κυρίῳ. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Ἀντίφωνον β'. Ὁ Κύριος  
19<sup>r</sup> ἐβασίλευσεν. Πρεσβείαις τῶν ἁγίων. || Ἀντίφωνον γ', ἤχος β'. Δεῦτε  
5 ἀγαλλιασώμεθα. Ὁ πάσης δημιουργὸς τῆς κτίσεως. Καὶ μετὰ τὴν εἴσο-  
δον, τὸ κοντάκιον τοῦ ὁσίου. Προκείμενον ἤχος γ'. Μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν.  
Στίχος· Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ὅτι ἀγαθός. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κολασσαεῖς·  
'Ἀδελφοί, ἐνδύσασθε, ζήτηι κυριακῇ λ'. Ἀλληλούια, ἤχος δ'. Σοὶ πρέπει  
ᾠμος ὡς Θεῷ. Στίχος· Εὐλογήσεις τὸν στέφανον. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν·  
10 Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς Ναζαρέτ. Κοινωνικόν, ἤχος α'.  
Εὐλογήσεις τὸν στέφανον. Καὶ τοῦ ἁγίου· Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον.

ΕΙΣ ΤΑΣ Β', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Μάμαντος.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν  
στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ' τοῦ μηναίου προσόμοια, καὶ ἕτερα γ'  
15 τοῦ ὁσίου Συμεῶν. Δόξα, ἤχος β'. Νέον φυτόν. Καὶ νῦν, θεοτόκ'ιν'. Εἰς  
τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἰνδίκτου.  
'Απολυτίκιον, ἤχος δ'. Ὁ μάρτυς σου Κύριε. Καὶ τοῦ ὁσίου.

Τὸ τοῦ μάρτυρος εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, κάθισμα.

19<sup>v</sup> 20 Καὶ ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου. Εἶτα πεντηκοστός. Κανόνες β',  
τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἁγίου. || Ἀπὸ γ', κάθισμα καὶ ἀνάγνωσις. Ἀπὸ ς',  
τὸ κοντάκιον. Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνοους, στιχηρὰ  
τῆς ὀκτ'α'ήχου. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ. Ἀπολυτίκιον τὸ τοῦ ἁγίου. Συ-  
ναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει'.

25 Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἀλληλούια, κοινωνικόν  
τοῦ ἁγίου. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμεροῦ.

ΕΙΣ ΤΑΣ Γ', μνήμη τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἀνθίμου.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶ-  
μεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ' τοῦ μηναίου προσόμοια, καὶ γ'

2 Ps 91    3 Ps 92    4 Ps 94    6 Ps 146, 5. 1    8 Col 3, 12 || Ps  
64, 2.12    10 Lc 4, 16    11 Ps 64, 12 || Ps 111, 6<sup>b</sup>    18 Ps 117

1 [...] rest N; TR ζήτ τον || [...] rest N; TR τοῦ ἔτους καὶ τοῦ ἁγίου  
ὁσίου Συ'    3 ταῖς usq Θεοτόκου om N    4 πρεσβείαις τῶν ἁγίων om N    9 ὡς sic  
15 θεοτ] θκιν N    20 ἀνάγνω] ἀνάγνωσμ N    26 ἡμεροῦ: souvent ἡμέρας, plus  
souvent ἡμέ    27 Ἀνθίμου] Ἀνθήμου N

τῆς Θεοτόκου. Δόξα, τοῦ ἁγίου. Καὶ νῦν, θεοτόκ'ιν'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Δόξα καὶ νῦν, θεοτόκ'ιν'. Ἀπολυτίκιον· Καὶ τρόπων' μέτοχος. καὶ θρόνων' διάδοχος. τῶν ἀποστόλων γενόμενος. τὴν πράξιν εὖρες θεόπνευστε. τῆς θεωρίας ἐπίβασιν. διὰ τοῦτο τὸν λόγον ἀληθεία ὀρθοτομῶν. τῇ πίστει ἐνήθλησας μέχρῃς αἵματος. *ιερόμαρτυς* 5  
*\*Ανθιμε. πρέσβευε Χριστῶ τῶ Θεῶ σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκταήχου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον || τοῦ ἁγίου εἰς τὴν μετάφρασιν', 20<sup>r</sup>  
 οὗ ἡ ἀρχή· *Τίς οὐκ οἶδε τὴν Νικομήδ'ους*. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', 10  
 τῆς ὀκταήχου [...] α', καὶ τοῦ ἁγίου ἕτερος. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα  
 τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον. Ἀπὸ θ', τὸ ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς  
 αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἀλληλούια, κοινῶνικόν  
 τοῦ ἁγίου. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμεροῦ. 15

ΕΙΣ ΤΑΣ Δ', μνήμη τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Βαβύλα.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώ-  
 μεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'.  
 Δόξα, τοῦ ἁγίου. Καὶ νῦν, θεοτόκ'ιν'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς  
 ὀκταήχου. Δόξα, τοῦ ἁγίου. Ἀπολυτίκιον· Καὶ τρόπων' μέτοχος καὶ 20  
 θρόνων' διάδοχος τῶν.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Ἐἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκ-  
 ταήχου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Νουμεριανοῦ*  
*τὰ Ῥωμαίων σκηπτρα*. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου α', καὶ 25  
 τοῦ ἁγίου ἕτερος. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον.  
 Ἀπὸ θ', τὸ ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς  
 ὀκτ'α'ήχου.

Ἐἰς τὴν λειτουργίαν, ὡς εἰς τὰς γ', ὀπισθεν.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ε', μνήμη τοῦ ἁγίου προφήτου Ζαχαρίου. 30

|| Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, ἰστώμεν εἰς τὸ Κύριε ἐκέ- 20<sup>v</sup>

10 PG 115, 172      24 PG 114, 968

3 τρόπον - θρόνον L passim    5 ἀληθεία] τῆς ἀληθείας N; sic TR add  
 τῆς... ς'    11 [...] un mot; rien N    19 θ] θκιν N    20 τρόπον. θρόνον L  
 30 ἁγίου om N

κραξα στίχους ς'· και ψάλλομεν στιχηρά προσόμοια γ', και τῆς Θεοτόκου γ'. Δόξα, ιδιόμελον τοῦ ἁγίου. Καὶ νῦν, θεοτόκιν. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά τῆς ὀκτωῆχου. Δόξα, ιδιόμελον τοῦ ἁγίου. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· Ἱερωσύνης στολισμῶ περιβαλλόμενος σαφῶς. κατὰ τὸν νόμον τῷ Θεῷ  
5 ὀλοκαυτώματα δεκτά. Ἱεροπρεπῶς προσενήνοχας Ζαχαρία. και γέγονας φωστήρ και θεατῆς μυστικῶν. τὰ σύμβολα ἐν σοὶ τὰ τῆς χάριτος φέρων ἐδείχθης πανάγαστος, ἐν ξίφει ἀναιρεθεὶς ἐν τῷ ναῷ τοῦ Θεοῦ. Χριστοῦ προφήτα. σὺν τῷ προδρομῶ. πρέσβευε τοῦ σωθῆναι ἡμᾶς.

Τὸ αὐτὸ και εἰς τὸ Θεός Κύριος και εἰς τὸ τέλος τοῦ ὁρθρου.

10 Εἰς τὸν ὁρθρον, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτωῆχου. Καὶ ἀνάγνωσις [...]. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', τῆς ὀκτωῆχου και ἕτερος τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον. Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον. || Εἰς τοὺς αἶνους, στιχηρά τῆς ὀκτωῆχου. Δόξα και νῦν, θεοτόκ'ιν'.

21' 15 Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρῦς· Εὐφρανθήσεται δίκαιος. Στίχος· Εἰσάκουσον ὁ Θεός. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· Ἀδελφοί, Χριστὸς παραγενόμενος ἀρχιερεὺς, ζῆτει κυριακῆ ἐ τῶν νηστειῶν. Ἀλληλούιαριον, ἦχος δ'· Δίκαιος ὡς φοῖνιξ. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Εἶπεν ὁ Κύριος· οὐαὶ ὑμῖν γραμματεῖς και  
20 φαρισαῖοι, ζῆτει εἰς τὸ ἐωθινὸν τῆς μεγάλης τρίτης, πρὸς τὸ τέλος τοῦ Εὐαγγελίου. Κοινωνικόν· Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι.

Εἰς τὰς 5', μνήμη τοῦ γεγονότος θαύματος ὑπὸ τοῦ μεγάλου ἀρχιστρατήγου Μιχαὴλ ἐν ταῖς Χώναις.

Ἐσπέρας οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν  
25 στίχους ς'· και ψάλλομεν στιχηρά τοῦ ἀρχαγγέλου γ' προσόμοια, δισσεύοντες αὐτά, πρὸς τὸ Ὡς γενναῖον ἐν μάρτυσιν. Δόξα, πλ. α'· Ὅπου ἐπισκιάσει ἡ χάρις σου. Προκείμενον τῆς ἡμέρας· Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά, ἦχος πλ. α', πρὸς τὸ Χαίροις, ἐὰν εἰσὶν. Εἶδ' οὐδέν, τῆς ὀκτωῆχου. Δόξα, ἦχος πλ. β'· Συγχάρητε. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· Τῶν οὐρανίων στρατιῶν  
30 ἀρχιστράτηγε. δυσωποῦμέν σε και νῦν οἱ ἀνάξιοι. ἵνα ταῖς σαῖς δεήσεσι

15 Ps 63, 11, 2      17 Hebr 9, 11      18 Ps 91, 13      19 Mt 23, 23  
21 Ps 32, 1

3 ὀκτωῆχου] ὀκταῆχου N      11 ὀκτωῆχου] ὀκταῆχου N || [...] 2 ¼ lignes  
|| και ἀνάγνωσις usq 12 ὀκτωῆχου om N      14 ὀκτωῆχου] ὀκταῆχου N || θεοτκ]  
θκιν N      18 ἄλληρ] ἄλλη N      25 στιχηρά add mg ζῆτει εἰς τὰς η' νωεμβρίου  
μηνός      28 ὀκτωῆχ] ὀκταῆχ N



τειχίσης ἡμᾶς. || σκέπη τῶν πτερόγων σου, τῇ αὐλῶ σου δόξη φρουρού- 21<sup>v</sup>  
 μενοι προσπίπτοντες. ἐκτενῶς σοι βοῶμεν. ἐκ τῶν κινδύνων λύτρωσαι  
 ἡμᾶς. ὡς ταξιάρχης τῶν ἄνω δυνάμεων.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, καθίσματα τῆς 5  
 ὀκτ'ἀήχου. Ἀνάγνωσις, τὸ θαῦμα τοῦ ἀρχιστρατήγου. Ὁ πεντηκοστός.  
 Κανόνες β', τῆς ὀκτωήχου εἰς, καὶ τοῦ ἀρχιστρατήγου εἰς. Ἀπὸ γ' ὠδῆς,  
 τὸ κάθισμα αὐτοῦ. Καὶ ἀνάγνωσις β'. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον. Ἀπὸ θ',  
 ἕξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνοους, στιχηρά τῆς ὀκταήχου. Δόξα, τοῦ  
 ἀρχιστρατήγου. 10

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀντὶ τῶν μακαρισμῶν, ἡ ς' ὠδὴ τοῦ  
 κανόνος. Προκείμενον, ἡχος δ'. Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους. Στίχος· Εὐλόγει  
 ἡ ψυχὴ μου. Πρὸς Ἑβραίους· Ἀδελφού, εἰ ὁ δι' ἀγγέλου, ζήτηι Νοεμβρί'ω'  
 η'. Ἀλληλούιαριον, ἡχος β'. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ.  
 Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· ὁ ἀκούων 15  
 ὁμῶν ἐμοῦ, ζήτηι Νοεμβρί'ω' η'. Κοινωνικόν· Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους.

Εἰς τὰς Ζ', προεόρτια τῆς Γεννήσεως τῆς || ὑπεραγίας Θεοτόκου, 22<sup>r</sup>  
 καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Σώζοντος.

Ἐσπέρας, εἰς τὸ λυχνικόν, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν,  
 ἰστώμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρά τῆς Θεοτόκου προεόρτια γ', 20  
 ἡχος α', πρὸς τὸ Τῶν οὐρανίων ταγμάτων· [Ἰωακείμ καὶ Ἄννα], καὶ γ'  
 τοῦ ἁγίου. Δόξα καὶ νῦν, ἰδιόμελον, ἡχος δ'. Τὴν πάνσεπτόν σου γέννησιν.  
 Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά προεόρτια γ', πρὸς τὸ Τῶν οὐρανίων ταγμά-  
 των· Ἐξανοιγέσθω ἡ πόλις. Δόξα καὶ νῦν, ἡχος δ'. Ἡ παγκόσμιος χαρά.  
 Ἀπολυτίκιον ἡχος α', πρὸς τὸ Τοῦ λίθου σφραγισθέντος· Τεχθεῖσα πα- 25  
 ραδόξως στειροτικῶν ἐκ λαγόνων. παρθενικῶν ἐξ ὠδίνων ἐκνήσας ὑπὲρ  
 φύσιν. ὠραῖος φανεῖσα γὰρ βλαστός. ἐξήνθησας τῷ κόσμῳ τὴν ζωὴν.  
 διὰ τοῦτο αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν. βοῶσί σοι Θεοτόκε. δόξα τῇ προόδῳ  
 σου ἀγνή. δόξα τῇ κνήσει σου δόξα. τῇ παρθενίᾳ σου μήτερ ἀνύμφευτε.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. [Τὰ] 30  
 ἄνωτέρω γ' [στιχηρά τοῦ στίχου, ἡχος α', ζήτηι εἰς τὸ μηναιῖον τοῦ ἐπι-  
 σκόπου, εἰς τὰς η'.] [...]

12 Ps 103, 4. 1

13 Hebr. 2, 2

14 Ps 148, 2

15 Lc 10, 16

6 ὁ πεντηκοστός usq 7 ἀρχιστρατήγου εἰς om N 13 μου add ὁ ἀπόστολος N  
 21 [...] rest N; TR ἐπαγγελίας ἁγίας 30 [...] rest N 31 [...] rest N  
 32 [...] 1 ligne; rien N



22<sup>v</sup> || [...] Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, κάθισμα προεόρτιον. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχὴ· *Μαξιμιανοῦ τῆς Κιλικίας*. Κανόνες β', προεόρτιος, ἤχος α'. Σοῦ ἡ τροπαιούχος', ζήτηι εἰς τὸ τέλος τοῦ μηναίου, καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ' ὠδῆς, 5 κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ δ' ὠδῆς, κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἶνονους, στιχηρὰ προεόρτια. Δόξα καὶ νῦν, ἰδιόμελον, ἤχος β'. Ἡ προορισθεῖσα παντάνασσα'. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῶ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη. Εἰς τὴν λειτουργίαν, ζήτηι τὴν ἀκολουθίαν Νοεμβρίῳ' εἰς τὰς κ'.

10 Εἰς τὰς Η', τὸ Γενέσιον τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου.

Ἐσπέρας, μετὰ τὸν προοιμιακὸν ψαλμὸν, στιχολογοῦμεν τὸ Μακάριος ἀνὴρ, μόνην τὴν α' δόξαν'. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους η' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ', ἤχος δ'. Ἡ παγκόσμιος χαρά. Τὸ β' Δι' ἀγγέλου προορήσεως. Τὸ γ' Τὴν πάνσεπτόν σου γέννησιν. Τὰ μὲν 15 β' ἐκ γ', τὸ δὲ ἕτερον δισσεύεται. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος δ'. Στεῖρα ἄγονος ἡ Ἄννα. Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Ἀναγνώσματα γ' τὸ α', Γενέσεως τὸ ἀνάγνωσμα· Ἐξῆλθεν Ἰακώβ ἀπὸ τοῦ φρέατος τοῦ ὄρκου. || Τὸ β', προφητείας· Ἰεζεκιήλ· Ἔσται ἀπὸ τῆς 23<sup>r</sup> ἡμέρας. Τὸ γ', Παροιμιῶν· Ἡ σοφία ὠκοδόμησεν. Εἰς τὸν στίχον, 20 στιχηρὰ, ἤχος πλ. β'. Αὔτη ἡ ἡμέρα Κυρίου, ἀγαλλιᾶσθε. Στίχος α' Ἄκουσον θύγατερ, ἕως τοῦ κάλλους σου. Σήμερον, ὁ τοῖς νοεροῖς θρόνοις. Στίχος β' Τὸ πρόσωπόν σου λιτανεύσουσιν οἱ πλούσιοι. Εἰ καὶ θείῳ βουλήματι. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. β'. Σήμερον στερωτικαὶ πύλαι ἀνοίγονται. Ἀπολυτίκιον, ἤχος α'. Ἡ γέννησίς σου Θεοτόκε παρθένε χαρὰν 25 ἐμήνυσε πᾶσιν τῇ οἰκουμένῃ. ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν. καὶ λύσας τὴν κατάραν. ἔδωκε τὴν εὐλογίαν. καὶ καταργήσας τὸν θάνατον. ἔδωρήσατο ἡμῖν ζωὴν τὴν αἰώνιον.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογοῦμεν ἀντίφωνα γ' τὸ α'. Ἐξηρεύ- 30 ξατο ἡ καρδία μου λόγον, ψαλμὸς μδ'. Τὸ β'. Ὁ Θεὸς ἡμῶν καταφυγὴ καὶ δύναμις, ψαλμὸς με'. Τὸ γ'. Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυὶδ, ψαλμὸς ρλα'. Ὑπακοή, ἤχος πλ. δ'. Μακαρίζομέν σε. || Ἀνάγνωσις, λόγος τοῦ ἁγίου 23<sup>v</sup>

3 PG 115, 633  
21 Ps 44, 11-12<sup>a</sup>. 13<sup>b</sup>

17 Gen 28, 10

18 Ez 43, 27

19 Prov 9, 1

1 [...] 1 ligne; rien N 7 δόξα usq εἰρήνη om N 14 ἀγγέλου] ἀγγέ-  
λων? N 25 πᾶσι, etiam N

Ἄνδρου Κρήτης, οὐ ἡ ἀρχή· Ἀρχὴ μὲν ἡμῖν ἑορτῶν ἡ παροῦσα.  
 Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α', ἤχος δ'. Προκείμενον, ἤχος δ'. Μνησθήσομαι  
 τοῦ ὀνόματός σου. Στίχος· Ἄκουσον θύγατερ. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν·  
 Ἀναστᾶσα Μαριάμ. Ὁ πεντηκοστῆς. Κανόνες β'· τῆς ἑορτῆς ὁ εἰς,  
 ἤχος β'. Δεῦτε λαοί. Καὶ ὁ ἕτερος, ἤχος πλ. δ'. Τῷ συντρίψαντι πολέ- 5  
 μους. Καὶ εἰς τὸ τέλος λέγομεν [ ] τὴν καταβασίαν τοῦ Σταυροῦ·  
 Σταυρὸν χαράξας Μωσῆς. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα, καὶ τὸ ἐπίλοιπον τῆς  
 ἀναγνώσεως. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλᾶριον. Εἰς τοὺς  
 α ἰ ν ο υ ς, στιχηρά, ἤχος β', πρὸς τὸ Οἶκος τοῦ Ἐφραθά. Δόξα, ἤχος  
 β'. Σήμερον ἡ παγκόσμιος. Καὶ γίνεται μεγάλη δοξολογία. Καὶ εὐθύς 10  
 γίνεται ἕκτεν' ἤς' καὶ συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει'.

Ἔχει δὲ καὶ εἰς τὸ βιβλίον τοῦ κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότου, εἰς  
 τὴν αὐτὴν ἑορτὴν, λόγον οὐ ἡ ἀρχή· Αὕτη ἡ ἡμέρα Κυρίου. Καὶ εἰς τὸ  
 πανηγυρικόν, ἱστορίαν Ἰακώβ, οὐ ἡ ἀρχή· Ἐν ταῖς ἱστορίαις τῶν δώδεκα  
 φυλῶν τοῦ Ἰσραήλ. 15

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀντίφωνα γ'· τὸ α'. Ἀγαθὸν τὸ ἔξο-  
 μολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ. Τὸ β'. || Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Σῶσον ἡμᾶς, 24'  
 ὁ ἐκ παρθένου τεχθεὶς. Τὸ γ'. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ. Ἡ  
 γέννησίς σου Θεοτόκε. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον, ἤχος γ',  
 ᾠδὴ τῆς Θεοτόκου· Μεγαλύνει' ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον. Στίχος· Ὅτι ἐπέ- 20  
 βλεψεν. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Φιλιππησίους· Ἀδελφοί, τοῦτο φρονεῖσθω ἐν  
 ὑμῖν. Ἀλληλούια, ἤχος πλ. δ'. Ἄκουσον θύγατερ. Εὐαγγέλιον κατὰ  
 Λουκᾶν· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς κώμην τινά. Κοινω-  
 νικόν· Ποτήριον σωτηρίου.

Ἄγομεν ἀργίαν τοῦ καμάτου. 25

Εἰς τὰς Θ', τῶν ἁγίων καὶ δικαίων θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ  
 Ἄννης.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ' οὐδὲ εἰς τὸν ὄρθρον. Εἰς δὲ  
 τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρά γ' τῆς  
 ἑορτῆς, ἤχος α'. Ὡ τοῦ παραδόξου θαύματος, ἡ πηγὴ τῆς ζωῆς, καὶ γ'  
 τῶν ἁγίων, ὁ αὐτὸς ἤχος, πρὸς· Τῶν οὐρανίων ταγμάτων. Δόξα καὶ νῦν, 30  
 τῆς ἑορτῆς, ἤχος πλ. β'. Αὕτη ἡ ἡμέρα Κυρίου. Εἰς τὸν στίχον, στι-

1 PG 97, 805    2 Ps 44, 18. 11    4 Lc 1, 39    13 PG 107, 1    14  
 Protoev. Jac. BHG 1046    20 Lc 1, 46, 48    21 Phil 2, 5    22 Ps 44, 11  
 23 Lc 10,38    24 Ps 115, 4

24<sup>v</sup> χηρά τῆς ἑορτῆς, ἤχος β'. Δεῦτε φιλοπάρθενοι πάντες. Ἔτερον· Τίς ὁ ἤχος τῶν ἑορταζόντων. Καὶ ἄλλο τῶν [ἀγίων]· Μακαρία ἡ θυάς. Δόξα καὶ νῦν, || [ἤχος πλ. β']· Τῆς παγκοσμίου χαρᾶς. Ἀπολυτίκιον· Ἡ γέννησίς σου.

5 Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὸ ἐξάψαλμον καὶ τὸ Θεὸς Κύριος, εὐθέως οἱ κανόνες· τῆς ἑορτῆς, ἤχος β'. Δεῦτε λαοί. Καὶ τῶν ἀγίων· Ἐν βυθῶ κατέστρωσε. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῶν ἀγίων, καὶ ἀνάγνωσις τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον. Ὁ πεντηκοστός. Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστει-  
10 λάριον. Εἰς τοὺς αἴνοους, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, ἤχος β', πρὸς τὸ Οἶκος τοῦ Ἐφραθά. Δόξα καὶ νῦν, ἰδιόμελον.

Ἄγομεν ἑορτὴν τοῦ καμάτου μέχρι τοῦ γεύματος.

Εἰς τὴν λειτουργίαν [ἢ ς' ὥδῃ τοῦ κανόνος]. Προκείμενον, ἤχος βαρύς· Εὐφρανθήσεται δίκαιος. Στίχος· Εἰσάκουσον ὁ Θεὸς φωνῆς.  
15 Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· Ἀδελφوى, εἶχεν ἡ πρώτη. Ἀλληλούια, ἤχος α'. Σωτηρία τῶν δικαίων. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· Εἶπεν ὁ Κύριος· οὐδεὶς λύχνον ἄψας, ζῆτει σαββάτω ς' τοῦ αὐτοῦ Λουκᾶ. Κοινωνικόν· Εἰς μνημόσυνον.

Εἰς τὰς Ἰ', τῶν ἀγίων Μηνοδώρας, Μητροδώρας καὶ Νυμφοδώρας,  
20 καὶ τῆς αὐτῶν μητρὸς Σοφίας.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν  
25 στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ' τῆς ἑορτῆς προσόμοια, καὶ γ' τῶν ἀγίων. || Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς ἰδιόμελον. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς. Ἀπολυτίκιον· Ἡ γέννησίς σου.

25 Τὸ αὐτὸ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τῶν ἀγίων, οὐ ἡ ἀρχή· Οὐδὲ γυναιξὶν οὐδὲ κόραις. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', τῆς ἑορτῆς καὶ τῶν ἀγίων. Μετὰ τὴν γ' ὥδ' ἦν, κάθισμα τῶν ἀγίων. Ἀπὸ ς' ὥδῆς, τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς.  
30 Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνοους, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, ἤχος β', πρὸς· Οἶκος τοῦ. Δόξα καὶ νῦν, ἰδιόμελον. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῶ.

14 Ps 63. 11. 2    15 Hebr 9, 1    16 Ps 36, 39 || Lc 8,16    18 Ps 111, 6<sup>b</sup>  
27 PG 115, 653

2 [...] rest N; TR add mg ἀγίων ἤχ πλ. α' Ω || ἢ om? N    3 [...] rest N; TR σήμερον    12 καυματ L, N    13 [...] rest N; TR ζῆτει τοὺς μακαρισμούς    27 ἀνάγνωσις] ἀνάγνωσμ N

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀντὶ τῶν μακαρισμῶν, ἡ ε' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς. Ὁμοίως καὶ τὸ τροπάριον καὶ κοντάκιον. Προκείμενον, ἤχος πλ. β'. *Μνησθήσομαι τοῦ ὀνόματος. Στίχος: "Ακουσον θύγατερ. Ἀπόστολος τῆς ἡμέρας'. Ἀλληλούια, ἤχος πλ. δ'. "Ακουσον θύγατερ. Εὐαγγέλιον τῆς ἡμερ'οῦ'. Κοικωκικόν. Ποτήριον σωτηρίου.* 5

Εἰ δὲ τύχη ἐν σαββάτῳ ἢ κυριακῇ, καὶ προκείμενον καὶ ἀλληλούια, τῆς ἡμερ'οῦ'.

Εἰς τὰς ΙΑ', τῆς ὁσίας μητρὸς ἡμῶν Θεοδώρας τῆς ἐν Ἀλεξανδρείᾳ.

Ἐσπέρας, εἰς τὸ λυχνικόν, καὶ εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τῆς ὁσίας. 10

Εἰς τὰς ΙΒ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Αὐτονόμου.

|| Ἐσπέρας, εἰς τὸ λυχνικόν, καὶ εἰς τὸ ὄρθρον, ἡ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. 25<sup>v</sup>

Εἰς τὰς ΙΓ', τὰ ἑγκαίνια τῆς ἁγίας Ἀναστάσεως. 15

Ἐσπέρας, μετὰ τὸν προοιμιακὸν ψαλμὸν, εὐθύς, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ε' καὶ ψάλλομεν τῆς ἑορτῆς τοῦ γενεσίου τῆς Θεοτόκου στιχηρὰ γ', ἤχος δ'. Ἡ παγκόσμιος χαρά. Ἄλλο. Δι' ἀγγέλου προορήσεως. Ἐτερον. Ἡ πάνσεπτός σου. Καὶ τῶν ἑγκαινίων γ', ἤχος πλ. β'. Ἐθου πύργον ἰσχύος. Ἄλλο. Ἐγκαινίζεσθε ἀδελφοί. Ἐτερον. Ἐγκαίνια τιμᾶσθ' αἰ'. Δόξα. Αὕτη ἡ ἡμέρα. Καὶ γίνεται ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν. Προκείμενον τῆς ἡμέρας'. Ἀναγνώσματα γ' τῶν ἑγκαινίων. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ γ', ἤχος α'. τὸ α'. Ἐγκαινίζου, ἐγκαινίζου. Στίχος. Κύριε ἠγάπησα. Τὸ β'. Πάλαι μὲν ἐγκαινίζων. Στίχος. Ἡγίασε τὸ σκήνωμα. Τὸ γ', ἤχος β'. Τὸν ἐγκαινισμόν. Δόξα, ἤχος πλ. β'. Σήμερον ὁ τοῖς νοεροῖς. Ἀπολυτίκιον. Ἡ γέννησίς σου. 20 25

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος, καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογοῦμεν ἀντίφωνα γ' τὸ α'. Ὁ Θεὸς ἡμῶν καταφυγή, ψαλμὸς με'. || Τὸ β'. Μέγας Κύριος καὶ αἰνετός, ψαλμὸς 26<sup>r</sup>

3 Ps 44, 18. 11      5 Ps 115, 4      24 Ps 25, 8 || Ps 45, 5<sup>b</sup>

5 ἡμερ] ἡμερ' N      7 idem      15 add mg poster ἅγ ἱερομ Κορνλ      18 στιχηρὰ add mg τῆς Θεοτόκου ἤχος πλ. β' D      19 'H?'; TR τὴν || ἕτερον usq σοῦ om N      25 δόξα add mg καὶ τῆς Θεοτόκου D      26 add mg ἀπολυτίκιον τῶν ἑγκαινίων, ἤχος δ'. ὡς τοῦ ἄνω στερεώματος τὴν εὐπρέπειαν καὶ τὴν κάτω σὺ ἀπέδειξας ὠραιώτητα τοῦ ἁγίου σκηνώματος τῆς δόξης σοῦ Κύριε. στερέωσον αὐτὸν εἰς αἰῶνα αἰώνων καὶ πρόσδεξαι ἡμῶν τάς ἐν αὐτῷ ἀπαύστως προσαγόμενας σοὶ δεήσεις [      ] ἢ πάντων ζωὴ Κύριε δόξα σοι F

μζ'. Τὸ γ'· *Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυὶδ*, ψαλμὸς ρλα', ἕως τέλους τῆς δόξης'. Κάθισμα τῆς ἑορτῆς τῆς Θεοτόκου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου Κορνηλίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Μετά τὴν σωτήριον ἐπὶ γῆς τοῦ Λόγου*. Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α', ἤχος δ'. Προκείμενον, ἤχος δ'. *Πλησθησόμεθα*  
 5 *ἐν τοῖς ἀγαθοῖς τοῦ οἴκου σου*. Στίχος· *Σοὶ πρέπει ὕμνος ὁ Θεὸς ἐν Σιών*. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐγένετο τὰ ἐγκαίνια ἐν Ἱερουσαλήμ*. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', τῆς Θεοτόκου α', καὶ τῶν ἐγκαινίων ἕτερος. Ὁ δὲ τοῦ ἁγίου Κορνηλίου ψάλλεται εἰς τὸ μεσονύκτιον'. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα τῶν ἐγκαινίων. Ἀπὸ ς', τὸ κοντά-  
 10 κιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρά δ'· τὸ α', ἤχος γ'. *Πρὸς ἑαυτόν*. Τὸ β', ἤχος δ'. *Ἐγκαινίζεται*. Τὸ γ', ἤχος πλ. α'. Ὁ ἐπὶ τῶν κόλπων. Τὸ δ', πλ. β'. *Τὴν μνήμην*. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. Δοξολογία μεγάλη καὶ συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς.  
 26<sup>v</sup> 15 Ὁμοίως καὶ ἀντίφωνα τῆς ἑορτῆς τοῦ Γενεσίου. || Προκείμενον δὲ καὶ ἀπόστολος καὶ ἀλληλούια καὶ εὐαγγέλιον καὶ κοινωνικόν· τῶν ἐγκαινίων. Τὸ προκείμενον· *Τῷ οἴκῳ σου πρέπει ἁγίασμα*. Στίχος· Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· Ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως, ζῆτει εἰς τὰς κγ' τοῦ Δεκεμβρίου. Ἀλληλουιάριον· Οἱ θεμέλιοι αὐτοῦ ἐν τοῖς  
 20 ὄρεσι. Στίχος· *Δεδοξασμένα ἐλαλήθη*. Τὸ εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰς κθ' τοῦ Ἰουνίου μηνός*. Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον*.

#### ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΠΡΟ ΤΗΣ ΓΥΩΣΕΩΣ.

Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· Ἀδελφοί, σοφίαν λαλοῦμεν, ζῆτει  
 25 [σαββάτῳ λγ']. Εὐαγγέλιον [κατὰ Ματθαῖον]· *Εἶπεν ὁ Κύριος ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα, ζῆτει σαββάτῳ ζ'*.

#### ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΗΣ ΓΥΩΣΕΩΣ.

Προκείμενον, ἤχος γ'. *Μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν*. Στίχος· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον*. Ἀπόστολος πρὸς Γαλάτας· Ἀδελφοί, ἴδετε πηλίκους, ζῆτει κυ-

3 PG 114, 1293    4 Ps 64, 5<sup>c</sup>. 2    6 Jo 10, 22    17 Ps 92, 5<sup>b</sup>. 1    18  
 Hebr 3, 1    19 Ps 86, 1. 3    21 Mt 16, 13    22 Ps 148, 1 vel 146, 1  
 24 1 Cor 2, 6    25 Mt 10, 37    28 Ps 146, 5. 1    29 Gal 6, 11

6 εὐαγγέλιον add mg ζῆτει τῇ παρασκευῇ τῆς β' ἑβδομάδος    9 μεσονύκτιον] μεσονύκτιον N    12 τὸ δ' add ἤχος N    19 23-XII dedicace de Ste. Sophie    24 κορνηλίους    25 [...] rest N || [...] rest N; TR Μάρκον?    26 ' add mg N.

ριακῆ κβ'. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. α'. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος· οὐδεὶς ἀναβέβηκεν, ζήτηι [τῆ ε' τῆς διακινήσιμου].*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔ', ἡ ὕψωσις τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιῦ Σταυροῦ, καὶ ἡ 5  
κοίμησις τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου. Δεῖ δὲ εἰ- 5  
δέναι, ὅτι εἰ τύχη ἐν κυριακῆ ἢ ὕ || ψωσις τοῦ τιμίου Σταυροῦ, ἀναστά- 27<sup>c</sup>  
σιμος ἀκολουθία οὐ ψάλλεται, ἀλλ' οὐδὲ εὐαγγέλιον ἐωθινὸν ἀναστάσι-  
μον λέγομεν, ἀλλὰ πᾶσα ἡ ἀκολουθία γίνεται τῆς ἑορτῆς.

Ἐσπέρας, εἰς τὸ λυχνικόν, μετὰ τὸν προοιμιακὸν ψαλμὸν, 10  
στιχολογοῦμεν τὸ Μακάριος ἀνὴρ, τὴν α' δόξαν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέ- 10  
κραξα, ἰστώμεν στίχους η' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἰδιόμελα, εἰς ἦχον πλ. β',  
δ', καὶ δισσεύομεν αὐτά. Τὸ α'. Σήμερον ξύλον ἐφανερώθη. Τὸ β'. Σήμερον  
τὸ φυτὸν τῆς. Τὸ γ'. Ὁ τετραπέραστος κόσμος. Τὸ δ'. Τῶν προφητῶν.  
Δόξα καὶ νῦν· Ἡ φωνὴ τοῦ προφήτου σου. Εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν.  
Προκείμενον· Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Στίχος· Ἐνεδύσατο. Ἀναγνώσμα- 15  
τα γ' το α', τῆς Ἐξόδου τὸ ἀνάγνωσμα· Ἐξῆρε Μωυσῆς, ζήτηι εἰς τὰ  
Φῶτα, ἀνάγνωσ'μα γ'. Τὸ β', Παροιμιῶν· Υἱέ, μὴ ὀλιγώρει παιδίας Κυ-  
ρίου, ζήτηι τῆ ε' τῆς α' ἑβδομάδος, ἀπὸ τῆς μέσου'. Τὸ γ', προφητείας  
Ἡσαίου· Τάδε λέγει Κύριος· ἀνοιχθήσονται αἱ πύλαι σου Ἱερουσαλήμ,  
ζήτηι τῷ ἁγίῳ σαββάτῳ ἑσπέρας ἀνάγνωσμα β' ἀπὸ τῆς μέσου'. Εἰς τὸν 20  
στίχον, στιχηρὰ προσόμοια, ἦχος πλ. β', πρὸς τὸ Ὅλην ἀποθέμενοι·  
Σταυρὸς ἀνιψούμενος. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος γ' || Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν. 27<sup>v</sup>  
Ἀπολυτίκιον· Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονο-  
μίαν'.

Καὶ ὁ μὲν κανὼν τοῦ ἁγίου ψάλλεται εἰς τὸ μεσονύκτιον'. 25

Εἰς δὲ τὸν ἕρθρον, εἰς τὸ Θεὸς Κύριος, τροπάριον, ἦχος β'. 30  
Τὸν ζωοποιὸν σταυρὸν τῆς σῆς ἀγαθότητος. Στιχολογία, ἀντίφωνα γ'  
τὸ α', ὁ πολυέλεος. Το β'. Ἴνα τί ὁ Θεὸς ἀπώσω, ψαλμὸς ογ'. Τὸ γ'. Αἰνεῖτε  
τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν, ψαλμὸς ρμη'. Κάθισμα, ἦχος πλ. β'. Σήμερον  
τὸ προφητικόν. Δόξα καὶ νῦν· Ὁ τὴν εὐλογημένην καλέσας σου. Ἀνά- 30  
γνωσις Ἀνδρέου Κρήτης, οὗ ἡ ἀρχὴ Σταυροῦ πανήγυριν. Οἱ ἀναβαθμοί,  
ἦχος πλ. δ'. Προκείμενον, ἦχος δ'. Ὁ δὲ Θεὸς βασιλεὺς ἡμῶν πρὸ αἰώνων.

1 Ps 92, 1    2 Jo 3, 13    15 Ps 92, 1    16 Ex 15, 22    17 Prov 3, 11  
19 Is 60, 11    28 ὁ πολυέλεος: Ps 135    31 PG 97, 1017    32 Ps 73, 12. 2

1 κυριακῆ add mg τῷ σαββάτῳ Ἰαζάρου'    2 [...] rest N; TR ζήτηι εἰς  
τὴν ἑξῆς αὐτοῦ    14 νῦν add mg ἦχος πλ. δ' D

Στίχος· Μνήσθητι τῆς συναγωγῆς. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· Εἶπεν ὁ  
 Κύριος· ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν, ζήτει τῇ γ' τῆς ς' ἐβδομάδος. Ἀνάστασιν  
 Χριστοῦ θεασάμενοι. Καὶ ὁ πεντηκοστός. Ὁ κανὼν, ἤχος πλ. δ'. Σταυρὸν  
 χαράξας· ἀνά τροπάριον· β'. Ἀπὸ γ', κάθισμα, καὶ τὰ ἐπίλοιπα τῆς  
 5 ἀναγνώσεως. Ἀπὸ ς', κοντάκιον, ἤχος δ'. Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ σταυρῷ ἐκου-  
 28<sup>r</sup> σίως. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον, ἤχος [     ]. Σταυρὸς ὑψοῦται. || Εἰς  
 τοὺς α ἴ ν ο υ ς· Πᾶσα πνοή. Στιχηρά, ἤχος β', πρὸς· Οἶκος τοῦ Ἐφραθά.  
 Δόξα καὶ νῦν· Σήμερον ὑψουμένου σοῦ σταυρέ. Ἡ τὸ Σήμερον ὁ σταυρὸς  
 ὁ τίμιος. Δόξα ἐν ὑψίστοις. Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη. Καὶ τὸ τρι-  
 10 σάγιον. Τροπάριον· Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον.

Καὶ τούτου λεγομένου, ἐξέρχεται ὁ ἱερεὺς, ὁ μέλλων ὑψῶσαι τὸ τίμιον  
 ξύλον, ἐκ τῶν ἀγίων θυρίων, προπορευομένων ἔμπροσθεν αὐτοῦ δύο δια-  
 κόνων, ἐπὶ χεῖρας ἔχοντος τοῦ ἐνὸς θυμιατήριον'. Καὶ ἕτερος ἱερεὺς ὀπι-  
 σθεν βαστάζων τὸ τίμιον ξύλον ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ. Καὶ διαβὰς ὁ  
 15 ἱερεὺς, ὁ μέλλων ὑψῶσαι, ποιεῖ γονυκλησίαν γ'. Καὶ σταθεὶς κατὰ ἀνα-  
 τολ'άς' ἐπὶ τοῦ ἄμβωνος, ἄρας τὸ τίμιον ξύλον ἀπὸ τοῦ ἐτέρου ἱερέως  
 ἀπάρχεται σφραγίζειν, τοῦ ἐκκλησιάρχου μετὰ τῶν συνισταμένων αὐτῷ  
 εὐθὺς κράζοντος τὸ Κύριε ἐλέησον ἐκ γ', μετὰ κραυγῆς ἰσχυρᾶς. Καὶ ὁ  
 ἱερεὺς σφραγίσας γ' μετὰ τοῦ τιμίου σταυροῦ κατὰ ἀνατολ'άς', ὑψοῖ αὐτὸν  
 28<sup>v</sup> 20 κατέχων ἀμφοτέραις ταῖς χερσίν, ἰσταμένων τῶν διακόνων ἐκ δεξιῶν ||  
 αὐτοῦ καὶ ἐξ εὐωνύμων. Ὁ δὲ ἐκκλησιάρχης μετὰ παντὸς τοῦ λαοῦ λέγει  
 τὸ Κύριε ἐλέησον ρ', ὥστε τὰς προλεχθείσας γ' φωνὰς τοῦ Κύριε ἐλέησον  
 ἐκτὸς εἶναι τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ρ'. Εἶτα, μετὰ τὸ ἐκβοῆσαι τὸν λαὸν ἐνενη-  
 κοντα ἐπτὰ τὸ Κύριε ἐλέησον, πάλιν τῆς προτέρας φωνῆς ἄπτονται ἰσχυρῶς  
 25 ὁ τε ἐκκλησιάρχης καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ, ἐκ τρίτου Κύριε ἐλέησον λέγοντες,  
 ὡς αἰσθόμενον τὸν ἱερέα σφραγίζειν τρίτον. Καὶ τελεῖται ἡ ἑκατοντάς.

Εὐθὺς οὖν πρὸς τὸ νότιον μέρος στραφεὶς, ὁ ἱερεὺς ὑψοῖ πάλιν τὸν  
 τίμιον σταυρὸν, συνεπομένων αὐτῷ τῶν διακόνων εἰς οἶον ἂν μέρος ἑαυτὸν  
 ὑποκλίνῃ, οὕτως ἐν ἀρχῇ τῆς ἑκατοστῆς καὶ ἐν τῷ τέλει, ἐν ᾧ μέρει ἰστατ' ο'  
 30 σφραγίζων ἐκ τρίτου.

Ἐαυτὸν πάλιν πρὸς δυσμὰς ὑποκλίνει. Κάκεισε ὁμοίᾳ τῆς προτέρας  
 ὑψώσεως διατελέσας, τοῖς πρὸς τὸ βόριον μέρος ἑαυτὸν ἐμφανίζει. Κάκει-  
 29<sup>r</sup> θεν πάλιν τῇ ὑστεραία πρὸς ἀνατολὰς τὴν ὑψω||σιν ποιήσας, ἐν τῷ τέλει  
 τρεῖς μόνας ὑψηλοτέρας φωνὰς ἀφιέντος τοῦ ἐκκλησιάρχου μετὰ τῶν  
 35 συναυτῶ, καὶ τοῦ ἱερέως σφραγίσαντος, τέλος λαμβάνει ἡ ὑψωσις.

1 Jo 12, 25

4 ἀνά τροπάριον β' om N    6 [     ] ἤχος om N    12 προπορευομένων  
 usq διακόνων om N    29 ἰστατο N    35 συναυτῶ] σὺν αὐτῷ N



Εἶτα τοῦ πρωτοψάλτου, μετὰ τῶν συναυτῶν, ψάλλοντος· Ὁ ὑψωθεὶς ἐν τῷ σταυρῷ, ὁ ἱερεὺς βαλὼν τὸν τίμιον σταυρὸν ἐν τῷ δίσκῳ, κάτεισι μετ' αὐτοῦ. Καὶ εἰσελθὼν ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ καὶ λαβὼν τὸ θυμιατήριον καὶ θυμιάσας, ἄρας αὐτὸν μετὰ τοῦ δίσκου, ἐξέρχεται ἔξω τοῦ βήματος καὶ προτίθησιν εἰς προσκύνησιν· Μετὰ δὲ τὸ κοντάκιον, εὐθύς ἄρχονται ψάλλειν· Τὸν σταυρὸν σου προσκυνοῦμεν, ἐκ τρίτου. Εἶτα τροπάριον, ἦχος πλ. β'· Μόνον ἐπάγη τὸ ξύλον. Καὶ πάλιν· Τὸν σταυρὸν σου προσκυνοῦμεν. Τούτων δὲ οὕτω ψαλλομένων, ἀπέρχεται πρῶτον ὁ προεστῶς μόνος καὶ προσκυνεῖ. Καὶ μετ' αὐτόν, ὁ ὑψώσας τὸν τίμιον σταυρὸν. Εἶτα καθεξῆς πάντες, μετὰ εὐταξίας πολλῆς καὶ εὐλαβείας. Προσκυνούντων δὲ τῶν ἀδελφῶν, ἄρχονται ψάλλειν οἱ ψάλται στιχηρὸν ἰδιόμελον, ἦχος β'· Δεῦτε πιστοὶ τὸ ζωοποιόν. || Καὶ ἄλλο ὃ ἂν θέλη ὁ πρωτοψάλτης. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος πλ. β'· Σταυρὲ τοῦ Χριστοῦ χριστιανῶν. Καὶ εὐθύς· Τὸν σταυρὸν σου προσκυνοῦμεν. Εἶτα γίνεται ἐκτενὴ καὶ συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀντὶ τῶν μακαρισμῶν, ἡ ε' ᾠδὴ τοῦ κανόνος. Ἀντίφωνον α'· Ὁ Θεός, ὁ Θεός μου πρόσχες μοι. Ταῖς πρεσβείαις τῆς, ψαλμὸς κα'. Ἀντίφωνον β'· Ἴνα τί ὁ Θεός ἀπόσω εἰς τέλος. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὃ ἐν σαρκὶ σταυρωθεὶς, ψαλμὸς ογ'. Ἀντίφωνον γ'· Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν ὀργισέσθωσαν λαοί. Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου, ψαλμὸς ιη'. Εἰς τὴν εἴσοδον· Ὑψοῦτε Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν. Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον, ἦχος δ'· Ὁ ὑψωθεὶς ἐν τῷ. Ἀντὶ τοῦ τρισαγίου· Τὸν σταυρὸν σου προσκυνοῦμεν Δέσποτα. Προκειμένον, ἦχος βαρῦς· Ὑψοῦτε Κύριον τὸν Θεόν. Στίχος· Ὁ Κύριος ἐβασίλευσε. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· Ἀδελφοί, ὁ λόγος ὁ τοῦ σταυροῦ τοῖς μὲν ἀπολλυμένοις μαρτία ἐστίν, τοῖς δὲ σωζομένοις, τέλος· καὶ Θεοῦ σοφίαν. [ . . . ] || Ἀλληλουιάριον, ἦχος α'· Μνήσθητι τῆς συναγωγῆς σου. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, συμβούλιον ἐποίησαν οἱ ἀρχιερεῖς. Κοινωνικόν, ἦχος δ'· Ἐσημειώθη ἐφ' ἡμᾶς.

## ΣΑΒΒΑΤΩΝ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΥΨΩΣΙΝ

Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· Ἀδελφοί, βλέπετε τὴν κλήσιν, ζῆτει σαββάτῳ ιβ'. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· ζῆτει τῇ παρασκευῇ τῆς δ' ἐβδομάδος τοῦ Πάσχα.

20 Ps 98, 5    23 Ps 98, 5.1    24 1 Cor 1, 18-24    26 Ps 73, 2    27 Jo 19, 6    28 Ps 4, 7<sup>b</sup>    30 1 Cor 1, 26

5 προσκύνησι] προσκύνησιν N    14 ἐκτενὴ sic    24 κορυνθ    26 [ . . . ] rien N; TR ζῆτει τῇ μεγάλῃ ε' D || ἀλληλουιάριον add mg στίχος ὁ δὲ Θεὸς βασιλευψ ἡμῶν πρὸ αἰῶ (sic)    28 txt ἀρχιεροῖς    30 κορυνθ



## ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΥΨΩΣΙΝ.

Ὁ ἀπόστολος πρὸς Γαλάτας· *Ἀδελφوى, εἰδότες ὅτι οὐ δικαιούται, ζήτει κυριακῇ κα'.* Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ὅστις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν ἀπαρνησάσθω, ζήτει κυριακῇ γ' τῶν νηστειῶν. Προκεί-*  
 5 *μενον δὲ καὶ ἀλληλουιάριον τῆς ἡμερ'οῦ'.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΕ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Νικήτα.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ' εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἰστῶ-  
 μεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς προσόμοια γ', καὶ τοῦ  
 ἁγίου προσόμοια γ'. Δόξα, ἰδιόμελον τοῦ μάρτυρος. Καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς.  
 10 Προκείμενον, ἤχος βαρὺς· Ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ. Στίχος· Ἐν  
 ἐξόδῳ Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς.  
 Ἀπολυτίκιον· Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

30' || Εἰς τὸν ὄρθρον, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ' εὐθύς μετὰ τὸ Θεὸς  
 15 Κύριος καὶ τὸ ἀπολυτίκιον, ἀρχόμεθα τῶν κανόνων, ἑνὸς τοῦ Σταυροῦ  
 καὶ ἑνὸς τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ' ὠδῆς, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Καὶ ἀνάγνωσις, τὸ  
 μαρτύριον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Νικητικούς ἀγῶνας.* Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον,  
 καὶ τὸ λοιπὸν τῆς ἀναγνώσεως. Ἀπὸ θ', τὸ ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς  
 αἶνοὺς, στιχηρὰ, ἤχος β', πρὸς τὸ *Οἶκος* τοῦ Ἐφραθά. Δόξα καὶ  
 20 νῦν, τῆς ἑορτῆς. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη. Συναπτὴ τῶν  
 αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, [ἀντὶ τῶν τυπικῶν, ἡ ς' ὠδὴ τοῦ  
 κανόνος τῆς ἑορτῆς]. Μετὰ τὴν εἴσοδον· Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον τοῦ  
 Σταυροῦ· Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ. Προκείμενον καὶ ἀλληλουία καὶ κοινωνικόν  
 25 τῆς ἑορτῆς. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμεροῦ.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΣ', τῆς ἁγίας μάρτυρος Εὐφημίας τῆς πανευφήμου.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἰστῶμεν  
 στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ Σταυροῦ γ', καὶ τῆς ἁγίας γ'. Εἰς  
 τὸν στίχον, ἰδιόμελα τῆς ἁγίας γ', εἰς ἤχον γ'. Δόξα, ἤχος πλ. β'.  
 30 Ἐκ δεξιῶν τοῦ Σωτῆρος. Καὶ νῦν, τοῦ Σταυροῦ. Ἀπολυτίκιον· Σῶσον  
 Κύριε τὸν λαόν σου. Τῆς ἁγίας, ἤχος δ'. Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ. κράζει  
 31' *μεγάλῃ τῇ φωνῇ || σὲ νυμφίε μου ποθῶ. [... ] σὲ ζητοῦσα ἀθλῶ. καὶ*

2 Gal 2, 16

3 Mc 8, 34

10 Ps 113, 11. 1

17 PG 115, 704

22 [... ] rest N; TR οἱ μακαρισμοὶ τοῦ σταυροῦ D 32 [... ] ¼ de ligne;  
 TR σε μ... || σέ] σὲ καὶ N

συσταυροῦμαι καὶ συνθάπτομαι τῷ βαπτισμῷ σου καὶ πάσχω διὰ σέ. καὶ βασιλεύω ἐν σοί. καὶ θνήσκω ὑπὲρ σοῦ. ἵνα καὶ ζήσω σὺν σοί. ἀλλ' ὡς θυσίαν ἄμωμον προσδέχου τὴν μετὰ πόθου τυθεϊσάν σοι. αὐτῆς πρεσβείαις ὡς ἐλεήμων σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν. Ἄλλο, ὁ αὐτὸς ἦχος, πρὸς τὸ Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ Τὸν νυμφίον σου Χριστὸν ἀγαπήσασα. τὴν λαμπάδα σου φαιδρῶς εὐτρέπισασα. ταῖς ἀρεταῖς διέλαμψας πανεύφημε. ὄθεν εἰσελήλυθας σὺν αὐτῷ εἰς τὸν γάμον. τὸ στέφος τῆς ἀθλήσεως. παρ' αὐτοῦ δεξαμένη. ἀλλ' ἐκ' κινδύνων λύτρωσαι ἡμᾶς. τοὺς ἐκτελοῦντας. ἐν πίστει τὴν μνήμην σου.

Τὰ αὐτὰ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. 10

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, κάθισμα τοῦ Σταυροῦ. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τῆς ἀγίας, οὗ ἡ ἀρχὴ Διοκλητιανοῦ τὰ ῥωμαίων σῆκπτρα διέποντος. Κανόνες β', τοῦ Σταυροῦ καὶ τῆς ἀγίας. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ἀγίας καὶ ἀνάγνωσις ἐκ τοῦ μαρτυρίου. || Ἀπὸ δ', τὸ κοντάκιον τοῦ Σταυροῦ, ἢ τῆς ἀγίας. Ἀπὸ θ', τὸ ἔξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρά, ἦχος β', πρὸς τὸ Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ καὶ τῆς ἀγίας. Δόξα καὶ νῦν, τοῦ Σταυροῦ. 31<sup>v</sup>

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀντὶ τῶν μακαρισμῶν, ἡ ε' ᾠδή. Προκείμενον, ἦχος δ'. Θαυμαστός ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ. Στίχος: Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους: Ἀδελφοί, συνεργοῦντες παρακαλοῦμεν, ζῆτει κυριακῆ ἰς'. Ἀλληλουιάριον, ἦχος α'. Ὑπομένων. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἠρώτα τις τῶν φαρισαίων, ζῆτει τῇ β' τῆς δ' ἑβδομάδος τοῦ Λουκᾶ. Κοινωνικόν: Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι. 20

Εἰς τὰς ΙΖ', τῆς ἀγίας μάρτυρος Σοφίας καὶ τῶν τέκνων αὐτῆς, Πίστεως, Ἐλπίδος καὶ Ἀγάπης. 25

Ἡ δὲ ἀκολουθία πᾶσα ἀπαραλλάκτως τῆς ἑορτῆς καὶ τῶν ἁγίων, ὡς προεγράφη.

Εἰς τὰς ΙΗ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Εὐμενίου, ἐπισκόπου Γορτύνης. 30

Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου.

12 PG 115, 713    18 Ps 67, 36. 27    26 2 Cor 6, 1    22 Ps 39, 2  
|| Lc 7, 36    24 Ps 32, 1

1 σου al man? τὸ βαπτισμῷ σου N    4 ἄλλο usq 9 μνήμην σου om N  
8 ἐκινδύνων    10 τὰ αὐτά] τὸ αὐτό N    20 κορυνθ

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Τροφίμου καὶ τῶν σὺν αὐτῶ.  
Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ Κ', τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Εὐσταθίου καὶ τῶν σὺν αὐτῶ.

32<sup>r</sup> 5 Ἐσπέρας, μετὰ τὸν προοιμιακὸν ψαλμὸν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν || στίχους ς' καὶ ψάλλομεν τοῦ Σταυροῦ στιχηρὰ γ', καὶ τοῦ ἁγίου ἰδιόμελα γ' τὸ α', ἦχος β'. Ὁ δεῦτερος Ἰώβ. Τὸ β', ἦχος δ'. Τίς μὴ μακαρίσει σε. Τὸ γ', ἦχος πλ. β'. Ἀφθόρου τόκου Μαρίας. Δόξα, ἦχος ὁ αὐτός. Ἀδαμάντινε τῇ ψυχῇ. Καὶ νῦν, τοῦ Σταυροῦ. Εἰς τὸν  
10 στίχον, στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου. Δόξα, ἦχος πλ. δ'. Τῶ ἀδύτω γνόφω. Καὶ νῦν, θεοτόκ'ιν'. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Οἱ μάρτυρές σου Κύριε. Πρὸ τούτου δὲ τὸ τοῦ Σταυροῦ. Σῶσον Κύριε τὸν λαόν.

Τὰ αὐτὰ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὁρθρου.

Εἰς τὸν ὁρθρον, στιχολογία εἰς μάρτυρας. Κάθισμα τῆς  
15 ἑορτῆς. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχὴ Τραϊανοῦ τὰ ῥωμαίων σκήπτρα. Κανόνες β', τοῦ Σταυροῦ καὶ τῶν ἁγίων. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Καὶ ἀνάγνωσις ἐκ τοῦ μάρτυρίου αὐτῶν. Ἀπὸ ς', κοντάκιον τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ θ', τὸ ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνοους, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. Εἰς τὸ Δόξα καὶ νῦν, τοῦ Σταυροῦ.  
20 Δόξα ἐν ὑψίστοις.

32<sup>v</sup> Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀντὶ τῶν μακαρισμῶν, ἡ ς' ὥδῃ τοῦ κανόνος. Προκείμενον, ἦχος δ'. Τοῖς ἁγίοις τοῖς ἐν τῇ γῆ. Στίχος. Προωρώμην τὸν Κύριον. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἐφεσίους. Ἀδελφοί, ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ, || ζῆτει κυριακῇ κζ'. Ἀλληλουιάριον, ἦχος α'. Σωτηρία τῶν  
25 δικαίων. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν. Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς προσέχετε ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων, ζῆτει τῇ γ' τῆς ιβ' ἑβδομάδος τοῦ Λουκᾶ. Κοινωνικόν. Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΛ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Κοδράτου.

Ἐν ταύτῃ οὖν τῇ ἡμέρᾳ ἀποδίδεται ἡ ἑορτὴ τοῦ τιμίου Σταυροῦ.

30 Ἐσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, πάντα τὰ τῆς ἑορτῆς. [ ]

15 BHG 642      22 Ps 15, 3. 8      23 Eph 6, 10      24 Ps 36, 39      25  
Lc 21,12 (inc. 20, 46)      27 Ps 32, 1

1 συναυτῶ] σὺν αὐτῶ N      4 συναυτῶ      11 θεοτ] θκιν N      14 στιχολογ] στι-  
χολογοῦμ N      17 ἐκ τὸ, idem N      24 ἀλληλουιάριον add mg ψαλμὸς λς'; al  
man μὴ παραζήλου. ζῆτει ἰουλίω 'κε' (κζ'?)      26 προσέχεται      30 [ ] 1/2  
ligne, rien N

Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. Ἀπολυτίκιον. Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὁρθρου.

Εἰς τὸν ὁρθρον, στιχολογία τῆς ἑορτῆς, ἄνευ τοῦ πολυελέου· ἀντὶ δὲ τούτου, ψαλμὸς 4ῆ. Κάθισμα καὶ ἀνάγνωσις τοῦ Σταυροῦ. Ὁ 5  
πεντηκοστός. Κανὼν [ ] τοῦ Σταυροῦ [ ]. Ἀπὸ τῆς γ' ὠδῆς, κάθισμα [ ]. Ἀπὸ τῆς ε', τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς: Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ σταυρῷ. Ἀπὸ θ', τὸ ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρά, ἦχος β', πρὸς τὸ Οἶκος τοῦ Ἐφραθά. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος β', τοῦ Σταυροῦ.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ἀκολουθία πᾶσα τοῦ Σταυροῦ. 10

Εἰς τὰς ΚΒ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Φωκᾶ.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶ-  
μεν στίχους ε'. || καὶ ψάλλομεν τοῦ ἁγίου στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ τῆς 33ῆ  
Θεοτόκου γ'. Δόξα, ἰδιόμελον τοῦ ἁγίου, ἦχος δ'. Ἐκ βρέφους ἐγένου.  
Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Δόξα, εἰ ἔχει, τοῦ ἁγίου. 15  
Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Καὶ τρώπων μέτοχος καὶ θρόνων'.

Τὸ δ' αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὁρθρου.

Εἰς τὸν ὁρθρον, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτ' ἀήχου. Ἀνάγνωσις τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή: Ἱερὸς μὲν καὶ θεσπέ-  
σιος. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', 20  
καθίσματα τῆς ὀκταήχου. Ἀπὸ ε', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ θ', ἑξαπο-  
στειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ προκείμενον, ἀλληλούια, κοινω-  
νικόν τοῦ ἁγίου. Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας.

Εἰς τὰς ΚΓ', ἡ σύλληψις τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ προδρόμου. 25

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν  
στίχους ε' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', ἦχος δ', πρὸς τὸ Ὁ ἐξ  
ὕψιστου, καὶ ἕτερα γ', ἦχος πλ. β', πρὸς τὸ Ὁλην ἀποθέμενοι. Δόξα,  
ἦχος πλ. β'. Ἐκ στειρευούσης. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου.  
Δόξα καὶ νῦν. Ἡ Ἐλισάβητ συνέλαβε. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Ἡ πρῶν 30  
οὐ τίκτουσα. στείρα εὐφράνθητι. ἰδοὺ γὰρ συνέλαβες. ἡλίου λύχνον σαφῶς.  
τοῦ κόσμον φωτίζοντος. σκίρτησον Ἐλισάβητ. τοῦ παιδὸς τῆ κνήσει.

33<sup>v</sup> χόρευσον *Ζαχαρία*. ἐκβοῶν παρησιᾶ προ||φήτης τοῦ ὑψίστου ἐστὶν δὲ μέλλων τίκτεσθαι.

Τὸ δ' αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸ ἀπόδειπνον, κανὼν τοῦ Προδρόμου, ἤχος δ'. Τρι-  
5 στάτας κραταιούς. Ὡς μέγιστος ἀστήρ. Ζήτηι [ ].

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκ-  
τ' ἀήχου. Ἀνάγνωσις, εἰ ἔστιν, εἰς τὴν σύλληψιν τοῦ Προδρόμου. [Εἰ  
δ' οὐδέν, ἕτερα]. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', [τῆς ὀκταήχου καὶ] τοῦ  
Προδρόμου. Ἀπὸ γ', καθίσματα τοῦ Προδρόμου. Ἀπὸ δ', τὸ κοντάκιον  
10 τοῦ Προδρόμου. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ  
τοῦ Προδρόμου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ δ' ᾠδὴ τοῦ κανόνος. Προκείμενον,  
ἤχος βαρύς. Εὐφρανθήσεται δίκαιος. Στίχος. Εἰσακούσον ὁ Θεός. Ὁ ἀπό-  
στολος πρὸς Ῥωμαίους. Ἀδελφοί, νῦν ἐγγύτερον ἡμῶν, ζήτηι κυριακῇ  
15 τῆς τυρινῆς. Ἀλληλουιάριον, ἤχος δ'. Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ  
Ἰσραήλ. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐγένετό [τις ἱε-  
ρεὺς], τέλος. τὸ ὄνειδος μου ἐν ἀνθρώποις, ζήτηι Ἰουλίῳ κδ' εἰς τὸ  
γενέσιον, ἀπὸ τ' οὗ μέσ' οὗ. Κοινωνικόν. Εἰς μνημόσυνον.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΔ', τῆς ἁγίας πρωτομάρτυρος Θέκλης.

20 Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν  
στίχους δ' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ ἰδιόμελα γ', εἰς ἤχον β'.  
34<sup>r</sup> || Δεῦτε φιλαθλοὶ. Ἄλλο. Νυμφίον ἔχουσα. Ἔτερον. Ἀναθεῖσα ἑαυτήν.  
Δόξα, ἤχος πλ. β'. Ἀθλητικοῖς παλαίμασι. Καὶ νῦν, θ' εὐτόκιν'. Εἰς  
τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Δόξα, ἤχος πλ. δ'. Λεόντων  
25 ὀρμᾶς κατεπάτησας. Ἀπολυτίκιον, ἤχος δ'. Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ. κράζει  
μεγάλῃ τῇ φωνῇ.

Τὸ δ' αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκ-  
ταήχου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τῆς ἁγίας, οὗ ἡ ἀρχή. Ἄρτι τοῦ μεγά-  
30 λου τῆς ἀληθείας εὐαγγελιστοῦ τε. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', τῆς  
ὀκτ' ἀήχου καὶ τῆς ἁγίας. Ἀπὸ γ', καθίσμα τῆς ἁγίας. Ἀπὸ δ', τὸ κον-

13 Ps 63, 11. 2    14 Rom 13, 11    15 Lc 1, 68    16 Lc 1, 5-25  
18 Ps 111, 6<sup>b</sup>    29 PG 115, 821

5 ζήτηι om N || [ ] 1 ligne; tien N; TR εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ μηνέου. εἰς τὸ με-  
σονήκτι ζήτηι κανόνα εἰς τὸν μηνέα τοῦ ἐπισκόπου    7 [ . . . ] rest NL    8 [ . . . ]  
rest NL    16 [ . . . ] rest N; TR ἐν ταῖς ἡμέραις    16 εὐαγγέλιον? add mg  
ζήτηι εἰς τ' οὗ εἰς τ' κβ'    23 θκιν N

τάκιον. Ἀπὸ θ', τὸ ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵ ν ο υ ς, στιχηρά τῆς ὀκτ'α'ήχου. Δόξα, ἰδιόμελον, ἦχος δ'. Τὴν σὴν ὑπὲρ ἄνθρωπον.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ σ' ὠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἁγίας. Προκείμενον, ἦχος δ'. Θαυμαστός ὁ Θεός. Στίχος: Ἐν ἐκκλησίαις. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Τιμόθεον. Τέκνον Τιμόθεε, παρηκολούθηκας, ζήτηι κυ- 5 ριακῇ λγ'. Ἀλληλουιάριον, ἦχος α'. Ὑπομένων ὑπέμεινα. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον. Εἶπεν ὁ Κύριος. ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἰ παρθένοις, ζήτηι σαββάτῳ ιζ' τοῦ Ματθαίου. Κοινωνικόν. Ἀπενεχθή- σονται παρθένοι.

|| ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΕ', τῆς ὁσίας Εὐφροσύνης τῆς ἐν Ἀλεξανδρείᾳ. 10 34'

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρά προσόμοια γ', καὶ γ' τῆς Θεοτόκου. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά τῆς ὀκταήχου. Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ'. Ἐν σοὶ μήτερ ἀκριβῶς διεσώθη τὸ κατ'εἰκόνα. λαβοῦσα γὰρ τὸν σταυρόν. ἠκολούθησας τῷ Χριστῷ. καὶ πράττουσα ἐδίδασκες. τὸ ὑπερορᾶν σαρκός. 15 παρέρχεται γάρ. ἐπιμελεῖσθαι δὲ ψυχῆς πράγματος ἀθανάτου. διὸ καὶ μετὰ ἀγγέλων συναγάζεται τὸ πνεῦμά σου.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεός Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτ'α'ήχου. Ἀνάγνωσις, τῆς ὁσίας ὁ βλος, οὗ ἡ ἀρχή. Ἄρτι τὰ ῥω- 20 μαίων σκῆπτρα Θεοδοσίου τοῦ παιδός. Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου καὶ τῆς ὁσίας. Καὶ καθεξῆς, ὁ ὄρθρος μέχρι τέλους.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἀλληλούια, κοινωνικὸν τῆς ἁγίας. Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας'.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΣ', ἡ μετάστασις τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ 25 Ἰωάννου τοῦ θεολόγου.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν προσόμοια στιχηρά γ', πρὸς τὸ τῶν οὐρανίων, καὶ ἰδιόμελα γ', εἰς ἦχον α'. Δόξα, ἦχος β'. Τὸν υἱὸν τῆς βροντῆς. || 35' Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν. Προκείμενον τῆς ἡμέρας'. Ἀναγνώ- 30 σ'ματα γ' τὸ α'. Ἀγαπητοί, ἐάν ἡ καρδία ἡμῶν. Τὸ β'. Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ Θεός ἠγάπησε. Τὸ γ'. Ἀγαπητοί, ἐάν τις εἴπῃ ὅτι ἀγαπῶ τὸν Θεόν. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά ἰδιόμελα γ', ἦχος β'. Τὴν τῶν ἀποστό-

4 Ps 67, 36. 27    5 2 Tim 3, 10    6 Ps 39, 2    7 Mt 25, 1    8 Ps 44, 15  
20 PG 114, 305    31 1 Jo 3, 21 || 1 Jo 4, 11    32 1 Jo 4, 20

λων ἀκρότητα. Ἐτερον Θεολόγε παρθένε. Ἄλλο, ἤχος δ'. Ἀναπесῶν ἐν τῷ στήθει τοῦ διδασκάλου Χριστοῦ. Δόξα, ἤχος πλ. β'. Ἀπόστολε Χριστοῦ εὐαγγελιστά. Καὶ νῦν, θεοτόκ'ιν'. Ἀπολυτίκιον, ἤχος β'. Ἀπόστολε Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἠγαπημένε. ἐπιτάχνον ῥῦσαι λαὸν ἀναπολόγητον. δέχεται σε προσπίπτοντα. ὁ ἐπιπεσόντα τῷ στήθει καταδεξάμενος. 5  
δν ἰκέτευε θεολόγε. καὶ ἐπίμονον νέφος ἐθνῶν διασκέδασ[ον. δωρ]ούμενος εἰρήνην [καὶ τὸ] μέγα ἔλεος ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὁρθρου.

Εἰς τὸν ὁρθρον, στιχολογοῦμεν ἀντίφωνα γ'. τὸ α'. Οἱ οὐρανοὶ 10  
διηγούνται, ψαλμὸς ιη'. Τὸ β'. Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾄσμα καινόν, ψαλμὸς [45']. Τὸ γ', ὁ πολυέλεος. Κάθισμα τοῦ ἀγίου. Ἀνάγνω'σις', ὑπόμνημα εἰς τὸν Θεολόγον, οὗ ἡ ἀρχή· Ὅτι μὴ πολὺ τῶν ἀγγέλων. Ἀναβαθμοί, 35<sup>v</sup>  
ἀντίφωνον α', ἤχος δ'. || Προκείμενον, ἤχος δ'. Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος. Στίχος· Τὰ ἔλεῃ σου Κύριε. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, 15  
εἰστήκεισαν παρὰ τῷ σταυρῷ· ζήτηε εὐαγγέλιον [θ' τῶν ἀγίων παθῶν]. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β'. τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου, ἤχος β'. Ἀ-  
τρεπτον ἀσυνήθη, καὶ τοῦ ἀγίου, ἤχος ὁ αὐτός· Ἐν βυθῷ κατέστρωσε. Βασιλείαν τὴν ἐν οὐρανῷ· ἀνά β' τὰ τροπάρια. Ἀπὸ γ', κάθισμα καὶ 20  
ἀνάγνω'σις'. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἱ-  
20 νοὺς, στιχηρὰ προσόμοια [ ]. Δόξα, ἰδιόμελον. Δόξα ἐν ὑψίστοις. Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη. Ἐκτενὴ καὶ συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει'. Ἀγομεν ἀργίαν καθόλου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, [ἀντὶ τῶν μακαρισμῶν, ᾧδὴ ς' τοῦ 25  
κανόνος]. Ἀντίφωνα· Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι, καὶ τὰ λοιπά. Μετά  
τὴν εἴσοδον, τὸ ἀπολυτίκιον. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον, 30  
ἤχος πλ. δ'. Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν. Στίχος· Οἱ οὐρανοὶ διηγούνται. Ὁ ἀπό-  
στολος Καθολικῆς Ἐπιστολῆς Ἰωάννου· Θεὸν οὐδεὶς πάποτε. Ἀλλη-  
λούια, ἤχος α'. Ἐξομολογ'ήσονται'. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· Τῷ καιρῷ  
ἐκείνῳ, ἐφανερώσεν' ἑαυτόν, ζήτηε ἀναστάσιμον ἐωθινὸν ια'. Κοινω-  
30 νικόν· Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.

Ἀπὸ τοῦ Θεολόγου ἀρχόμεθα στιχολογεῖν καθίσματα β' καὶ ἀνα-  
γνώσεις γ'.

11 Ps 135    12 PG 116, 684    13 Ps 88, 8.2    14 Jo 19, 25    24  
Ps 91 (92. 94)    26 Ps 18, 5. 2    27 1 Jo 4, 12    28 Ps 88, 6 || Jo 21, 14

3 θεοτ] θκιν Ν    6 [ . . . ] rest NL; TR σαι ἐτού    7 [ . . . ] rest NL; TR  
τῷ κόσμῳ    11 [ . . . ] rest Ν; TR 4ε'    15 [ . . . ] rest Ν; TR μαῖω εἰς τὰς η' D  
20 [    ] ½ ligne, rien Ν    21 ἐκτενὴ sic    22 ἀργεία L    23 [ . . . ] rest Ν;  
TR οἱ μακαρισμοὶ D    31 κθθ



|| ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΖ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Καλλιστράτου καὶ τῶν σὺν αὐτῶ· 36<sup>r</sup>  
καὶ τελοῦμεν τὸ μεθέορτον τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ θεολόγου.

Καὶ ψάλλομεν τῇ ἐσπέρα στιχηρά τοῦ Θεολόγου καὶ τῶν ἁγίων.  
'Απολυτίκι'α' τοῦ Θεολόγου καὶ τῶν ἁγίων.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογοῦμεν καθίσματα β'. 'Ανάγνωσις, 5  
τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Τὴν τοῦ Χριστοῦ ποιμνὴν ὅσαι ἡμέραι  
πληθυνομένην.* Κανόνες β', τοῦ Θεολόγου καὶ τοῦ ἁγίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΗ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν καὶ ὁμολογητοῦ Χαρίτωνος.

'Εσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἰστῶμεν 10  
στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρά τοῦ ἁγίου προσόμοια γ', καὶ τῆς Θεο-  
τόκου γ'. Δόξα, ἰδιόμελον, ἤχος δ'· *Θεοφόρε Χάριτον. Καὶ νῦν, θ'εοτό-  
κιν'.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά τοῦ ἁγίου, ἐάν εἰσιν· εἰ δ'οὐδέν, τῆς  
ὀκτ'α'ήχου. Δόξα, ἰδιόμελον, ἤχος πλ. δ'· *Τῶν μοναστῶν.* 'Απολυτίκιον,  
ἤχος πλ. δ'· *Ταῖς τῶν δακρῶν σου ῥοαῖς. τῆς ἐρήμου τὸ ἄγονον ἐγεώρ-  
γησας. καὶ τοῖς ἐκ βάθους στεναγμοῖς. εἰς ἑκατὸν τοὺς πόνους σου ἐκαρ- 15  
ποφόρησας. καὶ γέγονας φωστήρ. τῇ οἰκουμένη λάμπων τοῖς θαύμασι.  
Χαρίτων πατὴρ ἡμῶν. πρέσβευε Χριστῶ τῷ Θεῷ σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, α' στιχολογ'ία', κάθισμ'α'. 'Η β', ψαλμ'οί' γ'.  
Καθίσματα τῆς ὀκτ'α'ήχου. || 'Ανάγνωσις', ὁ βίος τοῦ ὁσίου, οὗ ἡ ἀρχή· 20 36<sup>v</sup>  
*Πολλὰ τῆς διδασκαλίας.* Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου α' καὶ τοῦ ὁσίου α'.  
'Απὸ γ' ὠδῆς, τὸ κάθισμα τοῦ ἁγίου. 'Απὸ ς', τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. 'Απὸ  
θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρά [ ].

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ὠδὴ τοῦ κανόνος. Προκείμενον,  
ἤχος βαρὺς· *Καυχῆσονται ὅσιοι. Στίχος· Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾄσμα καινόν.* 25  
'Ο ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· 'Αδελφοί, ὁ Θεὸς ὁ εἰπών, ζῆτει κυριακῇ ιε'.  
'Αλληλούια, πλ. β'· *Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λου-  
κᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἔστη ὁ Ἰησοῦς ἐπὶ τόπου, ζῆτει [Σεπτεμβρίῳ κα'].*  
*Κοινωνικόν· Εἰς μνημόσυνον.*

6 PG 115, 881      21 PG 115, 900      25 Ps 149, 5. 1      26 2 Cor 4, 6  
27 Ps 111, 1      28 Lc 6, 17      29 Ps 32, 1

11 θ]θκιν      13 ἰδιόμελον add mg ιαννοῦ ις'      19 α', β' = première, deu-  
xième, L par une graphie spéciale distingue les ordinaux des cardinaux; α'  
στιχολ ηχ. β'? N alors ένα στιχολογοῦμεν κάθισμα, ἤχος β', ψαλμοὺς γ'. Nous  
optons pour la première hypothèse      23 [ ] 1 ligne; rien N      28 [...  
rest N; TR τῇ ς' τῆς β' ἑβδομάδος τοῦ Λουκᾶ D



ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΘ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Κυριακοῦ τοῦ ἀναχωρητοῦ.

Ἡ δὲ ἀκολουθία αὐτοῦ πᾶσα, ἦτε τοῦ ἑσπερινοῦ, καὶ τοῦ ὄρθρου καὶ τῆς λειτουργίας, ὡς τοῦ ἁγίου Χαρίτωνος.

Ἀπολυτίκιον δέ, ἦχος α'. *Τῆς ἐρήμου πολίτης καὶ ἐν σώματι.*  
5 Ἀνάγνωσις δὲ ὁ βίος τοῦ ὁσίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Τοὺς εὐλογοῦντάς σε φησὶ πρὸς τὸν Ἀβραάμ.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Λ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Γρηγορίου τῆς μεγάλης Ἀρμενίας.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶ-  
10 μεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Δόξα, ἰδιόμελον τοῦ ἁγίου. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Δόξα, ἰδιόμελον τοῦ ἁγίου. Ἀπολυτίκιον· *Καὶ τρόπων μέτοχος καὶ θρόνων*

37<sup>r</sup> || Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

15 Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ συνήθης στιχολογία. Καθίσματα τῆς ὀκταήχου. Ἡ ἀνάγνωσις, ὁ βίος αὐτοῦ καὶ τὸ πολὺ ἀθλον μαρτύριον, οὗ ἡ ἀρχή· *Τῆς περσῶν ἀρχῆς εἰς πάρθους.* Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἁγίου. Καὶ καθεξῆς μέχρι τέλους ὁ ὄρθρος.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον τοῦ ἀποστόλου, ἦχος  
20 βαρῦς· *Τίμιος ἐναντιὸν Κυρίου.* Στίχος· *Τί ἀνταποδώσομεν.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *Ἀδελφοί, γρηγορεῖτε, ζῆτει κυριακῇ ιγ'.* Ἀλληλούια· *Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε ἐνδύσσονται.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα.* Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον.*



### ΜΗΝ ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ

25 ἔχει ἡμέρας λα'. ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας ια', καὶ ἡ νύξ ὥρας ιγ'.

ΕΙΣ ΤΙΗΝ Α', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἀνανίου, καὶ τοῦ ὁσίου Ῥωμανοῦ τοῦ μελωδοῦ.

Ἐσπέρας, μετὰ τὸ *Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου*, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ ἀποστόλου προσόμοια γ',  
30 καὶ τοῦ ὁσίου γ', ἐάν εἰσιν· εἰ δ' οὐδέν, τῆς Θεοτόκου. Δόξα, ἰδιόμελον, ἦχος α'. *Τὸ σκεῦος τῆς ἐκλογῆς.* Εἰς τὸν στίχον, τῆς ὀκταήχου.

5 PG 115, 920      17 PG 115, 944      20 Ps 115, 6. 3      21 1 Cor 16, 13  
22 Ps 131, 9 || Jo 10, 9      23 Ps 32, 1      28 Ps 103

21 ἀλληλούια add mg στίχος ὅτι ἐξελ... Κύριος (Ps 131, 13).

Δόξα, τοῦ ὁσίου ἰδιόμελον, ἦχος πλ. β'. *Πρώτη καλῶν ἀπαρχή*. Ἀπολυτίκιον, ἦχος γ'. Ἀπόστολε ἄγιε.

|| Τὸ δ' αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. 37<sup>v</sup>

Εἰς τὸν ὄρθρον, αἱ συνήθεις στιχολογίαι. Καθίσματα τῆς ὀκτ' ἀήχου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἀποστόλου, οὗ ἡ ἀρχή Λουκιανοῦ τοῦ δυσσεβοῦς. Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἀποστόλου. Ἀπο γ', κάθισμα τοῦ ἀποστόλου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Δόξα, ἰδιόμελον τοῦ ἀποστόλου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν*. 10  
Στίχος· *Οἱ οὐρανοὶ διηγούνται*. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἦν τις μαθητῆς, ζήτηί τῆ παρασκευῆ τῆς γ' ἑβδομάδος, ἀπὸ τ' οὐ μέσου*. Ἀλληλούια, ἦχος α'. Ἐξομολογήσονται. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· ὁ ἀκούων ὑμῶν ἐμοῦ ἀκούει*. Κοινωνικόν· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν*. 15

Εἰς τὰς β', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Κυπριανοῦ, καὶ Ἰουστίνης. Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Δόξα, τοῦ ἁγίου ἰδιόμελον. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Δόξα, ἰδιόμελον. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. *Καὶ τρώπων μέτοχος καὶ θρόνων*. 20

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκταήχου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Πολλὰ καὶ μεγάλα*. Ὁ ν'. Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἁγίου. || Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, 25 στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Δόξα, ἰδιόμελον τοῦ ἁγίου. 38<sup>v</sup>

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Τίμιος ἐναντίον Κυρίου*. Στίχος· *Τί ἀνταποδώσομεν*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Τιμόθεον· *Τέκνον Τιμόθεε, χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντι*. Ἀλληλούια, ἦχος β'. *Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ἐγώ εἰμι ἡ θύρα, ζήτηί Σεπτεμβρίῳ εἰς τὰς [β']*. Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι ἐν Κυρίῳ*. 30

5 PG 114, 1001    10 Ps 18, 5. 2    11 Act 9, 10    13 Ps 88, 6    14  
Lc 10, 16    23 PG 115, 848    27 Ps 115, 6. 3    29 1 Tim 1, 12    30 Ps  
131, 9 || Jo 10, 9    31 Ps 32, 1

4 στιχολογ add κθθ N    14 εὐαγγέλιον add mg ζήτηί ὀκτωβ ιη'    24 ὁ ν'?,  
om N    29 ἀπόστολος add mg εἰς τὴν αὐτὴν ἡμέραν    31 [...] rest N; TR γ'

ΕΙΣ ΤΑΣ Γ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Διονυσίου τοῦ ἀρεοπαγίτου.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν  
 στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ ἁγίου προσόμοια γ', καὶ τῆς Θεο-  
 τόκου γ'. Δόξα, ἰδιόμελον, ἦχος β'. Δεῦτε συμφώνως οἱ πιστοί. Εἰς τὸν  
 5 στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Δόξα, ἰδιόμελον, ἦχος δ'. Τῆς οὐρανίου  
 γνώσεως. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Χρησιότητα ἐκδίδαχθεὶς καὶ νήφων ἐν  
 πᾶσιν. ἀγαθὴν συνείδησιν. ἱεροπρεπῶς ἐνδυσάμενος. ἤντησας ἐκ τοῦ σκεύ-  
 ος τῆς ἐκλογῆς τὰ ἀπόρρητα. καὶ τὴν πίστιν τηρήσας. τὸν ἴσον δρόμον  
 ἐτέλεσας. ἱερόμαρτυς Διονύσιε. πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ σωθῆναι τὰς  
 10 ψυχὰς ἡμῶν.

Τὸ αὐτὸ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὰς στιχολογίας, καθίσματα τῆς ὀκ-  
 38<sup>v</sup> ταήχου. || Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχὴ Πάλαι μὲν  
 ἐν τύποις. Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ  
 15 ἁγίου. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Ἀπὸ θ', τὸ ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς  
 αἵνους, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον τοῦ ἀποστόλου, ἦχος  
 βαρῦς· Εὐφρανθήσεται δίκαιος. Στίχος· Εἰσακουσον ὁ Θεός. Ὁ ἀπόστολος  
 Πράξεων· Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐν ταῖς Ἀθήναις ἐκδεχομένου τοῦ  
 20 Παύλου, ζήτηι τῇ γ' τῆς ς' ἑβδομάδος. Ἀλληλουιάριον, ἦχος β'. Οἱ ἱε-  
 ρεῖς σου Κύριε. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Εἶπεν ὁ Κύριος· ὡμοιωθῆ  
 ἡ βασιλεῖα τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ ἐμπόρῳ ζητοῦντι καλοὺς μαργαρίτας,  
 τέλος· ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν.

ΕΙΣ ΤΑΣ Δ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἱεροθέου.

25 Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Χρησιότητα ἐκδίδαχθεὶς. Καὶ ἡ ἀκολουθία  
 πᾶσα ἡ προγραφεῖσα εἰς τὸν ἅγιον Διονύσιον.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ε', τῆς ἁγίας μάρτυρος Χαριτίνης.

Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς καθ' ἡμέραν.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ϛ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Θωμᾶ.

30 Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν  
 στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ ἁγίου προσόμοια γ', ἦχος δ', πρὸς  
 τὸ Ὡς γενναῖον, καὶ ἰδιόμελα γ' τὸ α', ἦχος α'. Χριστῷ ἠκολούθησας.  
 Τὸ β', ἦχος δ'. Τῷ τῆς γνώσεως. Τὸ γ', ὁ αὐτὸς ἦχος· Τὸν τῆς ἀλείας  
 39<sup>r</sup> βυθὸν καταλιπὼν. || Δόξα, ἦχος πλ. β'. Τὰ θεῖα ἐποπτεύων. Εἰς τὸν

στίχον, στιχηρά τῆς ὀκταήχου. Δόξα, ἤχος πλ. β'. Ὡς ὑπηρετής τοῦ Λόγου. Ἀπολυτίκιον, ἤχος γ'. Ἀπόστολε ἅγιε. πρόσβενε τῷ ἐλ'εήμονι'.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἀντίφωνα γ'. τὸ α'. Οἱ οὐρανοὶ διηγούνται, φαλμὸς ιη'. Τὸ β'. Ἐπακούσαι σου Κύριος. Τὸ γ'. Κύριε ἐν τῇ δυνάμει σου. 5  
Κάθισμα. Ἀνάγνωσις, ὑπόμνημα εἰς τὸν ἅγιον, οὗ ἡ ἀρχή. Πάλαι μὲν τὰς κατὰ γῆν. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἀποστόλου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρά τῆς ὀκταήχου. Δόξα, τοῦ ἀποστόλου ἰδιόμελον, ἤχος πλ. β'. Τῷ ἄρματι. 10

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τοῦ ἀποστόλου. Προκείμενον, ἤχος πλ. δ'. Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν. Στίχον. Οἱ οὐρανοὶ διηγούνται. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους. Ἀδελφοί, ὁ Θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους, ζήτηι κυριακῇ ι'. Ἀλληλούια, ἤχος α'. Ἐξομολογήσονται. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην. Οὔσης ὄφιας, ζήτηι ἐωθινὸν ἀναστάσιμον θ'. 15  
Κοινωνικόν. Εἰς πᾶσαν.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Σεργίου καὶ Βάκχου.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρά προσόμοια γ', καὶ ἕτερα γ' ἰδιόμελα: 20 39'  
'τὸ' α', ἤχος α'. Δαυιτικῶς ἀνεβοῶν. Τὸ β', ἤχος β'. || Καθορῶσα πάλαι. Τὸ γ', ἤχος γ'. Ἡ τί καλὸν ἢ τί. Δόξα, ἤχος πλ. δ'. Ἐκραταιώθη. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά τῆς ὀκτ'α'ήχου. Δόξα, ἤχος δ'. Ὑποδησάμενος Σέργιος. Ἀπολυτίκιον. Οἱ μάρτυρές σου.

Τὸ δ' αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτα- 25  
ήχου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή. Μαξιμιανοῦ βασιλεύοντος. Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου καὶ τῶν ἁγίων. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῶν ἁγίων. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον αὐτῶν. Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρά τῆς ὀκταήχου. Εἰς τὸ Πᾶσα πνοή, ἤχος δ'. Προφητικῶς τοῖς ἁγίοις. Δόξα, ὁ αὐτὸς ἤχος. Σέργιος καὶ Βάκχος. 30

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἤχος δ'. Τοῖς ἁγίοις τοῖς. Στίχος. Προωρώμην τὸν Κύριον. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους

4 Ps 18    5 Ps 19 || Ps 20    6 BHG 1835    12 Ps 18, 5. 2    13  
1 Cor 4, 9    14 Ps 88, 6    15 Jo 20, 19    26 PG 115, 1005    29  
Ps 150, 6    31 Ps 15, 3. 8

11 [...] rest N; TR μακαρισμοί D || τοῦ ἀποστόλου] τῷ ἀπολυτικῷ N  
21 τί καλὸν] τη καλων N

'Αδελφοί, οἱ ἅγιοι πάντες, ζήτηι κυριακῆ α'. 'Αλληλούια, ἦχος β'. 'Ἰδοὺ δὴ τί καλόν. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος· προσέχετε ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων, ζήτηι Σεπτεμβρί'ω' κ'. Κοινωνικόν· 'Αγαλλιᾶσθε δίκαιοι.*

5 ΕΙΣ ΤΑΣ Η', τῆς ὁσίας μητρὸς ἡμῶν Πελαγίας.

'Εσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἁγίας γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. 'Απολυτίκιον, ἦχος πλ. δ'. 'Εν σοὶ μήτηρ ἀκριβῶς, ζήτηι Σεπτεμβρί'ω' κε'. 'Ανάγνω'σις', ὁ βίος τῆς ὁσίας, οὗ ἡ ἀρχή· *Γυναικείαν ἀρετήν.*

40<sup>ς</sup> 10 || ΕΙΣ ΤΑΣ Θ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου 'Ιακώβου τοῦ 'Αλφαίου.

'Εσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους ε' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ ἁγίου προσόμοια γ', ἐκ β', ἦχος δ', πρὸς τὸ 'Ὡς γενναῖον. Δόξα, ἰδιόμελον, ἦχος δ'. *Τὴν τοῦ θείου. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. Δόξα, ἰδιόμελον τοῦ ἁγίου, ἦχος πλ. α'.* Πιστῶς πανηγυρίζομεν. 'Απολυτίκιον· 'Απόστολε ἅγιε.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογ'ία' [...]. Καθίσματα [τῆς ὀκταήχου]. 'Ανάγνω'σις' ἐκ τοῦ προκειμένου βιβλίου. Κανόνες β', [τῆς ὀκταήχου] καὶ τοῦ ἁγίου. 'Απὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. 'Απὸ ε', εἰ ἔχει, κοντάκιον. 20 'Απὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἶνονους, στιχηρὰ τ[ῆς ὀκταήχου]. Συναπτὴ. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος πλ. δ'. *Εἰς πᾶσαν. Στίχος· Οἱ οὐρανοὶ διηγούνται.* 'Ο ἀπόστολος πρὸς ('Ρωμαίους') 'Αδελφοί, ὁ Θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους, ζήτηι κυριακῆ ι'. 'Αλληλούια, ἦχος 25 α'. 'Εξομολογήσονται. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος· μὴ φοβοῦ τὸ μικρόν, ζήτηι σαββάτω ια'.* Κοινωνικόν· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Ι', τῶν ἁγίων μαρτύρων Εὐλαμπίου καὶ Εὐλαμπίας.

'Η ἀκολουθία ὡς καθεκάστην. 'Ανάγνω'σις' δὲ τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, 30 οὗ ἡ ἀρχή· \**Ἄρτι τῆς θεογνωσίας.*

1 Hebr 11, 33 || Ps 132, 1    2 Lc 21, 12    3 Ps 32, 1    9 PG 116, 908  
22 Ps 18, 5, 2    23 1 Cor 4, 9    25 Ps 88, 6 || Lc 12, 32    30 PG 115, 1053

14 [...] rest NL    17 [...] rien N; TR εἰς ἀπόστολον || [...] rest NL;  
TR τοῦ ἁγίου; al man τῆς οκταήχου; add mg illisible    18 [...] rest NL  
20 [...] rest NL    23 ῥωμαίους] ἑβραίους N

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΑ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Φιλίππου, ἐνὸς τῶν ζ' διακόνων.

|| Γίνεται δὲ πᾶσα ἡ ἀκολουθία καθὼς προεγράφη' εἰς τὰς θ' τοῦ μηνός, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἰακώβου.

40<sup>v</sup>

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΒ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Πρόβου, Ταράχου καὶ Ἀνδρονίκου.

5

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τῶν ἁγίων γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Δόξα, ἰδιόμελον τῶν ἁγίων. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'ἀήχου. Δόξα, ἰδιόμελον τῶν ἁγίων. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Οἱ μάρτυρές σου Κύριε. ἐν τῇ ἀθλήσει.

10

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὰς στιχολογίας, κάθισματα τῆς ὀκταήχου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχὴ Διοκλητιανὸς τὴν αὐτοκράτορα. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῶν ἁγίων. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου.

15

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ἀκολουθία πᾶσα εἰς μάρτυρας.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΓ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Κάρπου καὶ Παπύλου.

Ἡ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην. Ἀνάγνωσις δὲ τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχὴ Μεμνησθαι τῶν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Ναζαρίου, Προτασίου, Γερβασίου καὶ Κελσίου.

20

Ἡ ἀκολουθία πᾶσα ὡς εἰς τὰς ιβ', τοῦ ἁγίου Πρόβου καὶ τῶν λοιπῶν. Ἀνάγνωσις δὲ τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχὴ Νέρωνος ἄρτι.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΕ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Αουκιανοῦ.

Ἡ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην.

25

|| Εἰς δὲ τὸν ὄρθρον, ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχὴ Σαμοσάτα πόλις τῆς Συρίας ἐστίν.

41<sup>r</sup>

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΣ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Λογγίνου τοῦ ἑκατοντάρχου.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'ἀήχου.

30

13 PG 115, 1068    19 PG 115, 105    23 PG 116, 896    27 PG 114, 397

3 Ἰακώβου add mg εἰς τὴν λειτουργίαν ὁ ἀπόστολος ζῆτει τῇ ε' τῆς γ' ἑβδομάδος τοῦ πάσχα. εὐαγγέλιον ζῆτει φεβρουαρίω ιε' Β    19 μεμνησθαι] μεμνησθαι Ν  
23 ἱερόνος, idem Ν    24 Αουκιανοῦ add mg ἀπολυτίκιον· ὁ μάρτυς σου Κύριε D

Δόξα, ιδιόμελον τοῦ ἁγίου. Ἀπολυτίκιον. Ὁ μάρτυς σου Κύριε ἐν τῇ ἀθλήσει.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτα-  
5 ἤχου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχὴ· Τοῦ Θεοῦ Λόγου.  
Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστει-  
λάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου.

Ἡ δὲ λειτουργία ἀκολουθία ὡς καθεκάστην.

Εἰς τὰς ΙΖ', τοῦ ἁγίου προφήτου Ὡσηέ.

10 Ἡ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην.

Εἰς τὰς ΙΗ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ Λουκᾶ.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν  
στίχους ς' καὶ ψάλλομεν τοῦ μηναίου στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ ιδιό-  
μελα γ' τὸ α', ἤχος δ'. Τῷ τῆς σοφίας. Τὸ β'. Ἀπόστολε Χριστοῦ. Τὸ  
15 γ', ἤχος πλ. δ'. Δεῦτε πᾶσα κτίσις. Δόξα, ἤχος πλ. β'. Πάνσοφε ἄλιεῦ.  
Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τοῦ ἁγίου προσόμοια, ἤχος α', πρὸς τὸ Τῶν  
οὐρανίων· ζῆτει εἰς τὸ μηναῖον τοῦ ἐπισκόπου. Δόξα, πλ. δ'. Δαυιτικῶς.  
41' || Ἀπολυτίκιον, ἤχος γ'. Ἀπόστολε ἅγιε πρέσβευε τῷ.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

20 Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογοῦμεν ἀντίφωνα γ' τὸ α'. Οἱ οὐ-  
ρανοὶ διηγοῦνται. Τὸ β'. Ἐπακούσαι σου. Τὸ γ'. Κύριε ἐν τῇ δυνάμει  
σου. Κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀνάγνωσις, τὸ ὑπόμνημα αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχὴ·  
Εἰ καὶ δικαίου μνήμην. Ἀναβαθμοί. Προκείμενον, ἤχος δ'. Ὁ Θεὸς ἐν-  
δοξαζόμενος. Στίχος· Τὰ ἐλέη σου Κύριε. Εὐαγγέλιον κατὰ [ ]. Ὁ  
25 πεντηκοστός. Κανόνες β' τοῦ ἁγίου· ὁ εἰς, ἤχος πλ. δ'. Ἡ κεκομμένη τὴν  
ἄτομον. Ὁ β', ἤχος πλ. δ'. ᾠσμα. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ  
ς', τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους,  
στιχηρὰ, ἤχος β', πρὸς τὸ Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα, ιδιόμελον τοῦ ἁγίου.  
Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη.

30 Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀντὶ τῶν μακαρισμῶν, ἡ ς' ᾠδὴ  
τοῦ κανόνος. Ἀντίφωνα. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου.

5 PG 115, 32    20 Ps 18    21 Ps 19 || Ps 20    23 PG 115, 1129 || Ps  
88, 8. 2

17 δόξα add ἤχος N    24 [ ] 1 1/2 ligne, 3/4 N; TR Λουκᾶν, ζῆτει ἐωθι-  
νὸν ε' τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ὁ Πέτρος ἀναστᾶς B (Lc 24, 12)    26 ὁ β' usq ᾠσμα  
om N    28 Ἐφραθᾶ add εἰς τὴν λειτουργίαν N

Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον, πλ. δ'. *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.*  
 Στίχος· *Οἱ οὐρανοὶ διηγούνται.* Ἀπόστολος πρὸς Κολοσσαεῖς· Ἀδελφοί,  
 ἐν σοφίᾳ περιπατεῖτε. Ἀλληλούια, ἤχος α'. Ἐξομολογήσονται. Εὐαγγέ-  
 λιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· ὁ ἀκούων ὑμῶν,*  
*ζήτηι σαββάτω ι' τοῦ αὐτοῦ.* || Κοινωνικόν· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ.* 5 42'

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι τοῦ ἁγίου Λουκᾶ γίνεται παράκλησις λαμπρὰ ἡμέρας  
 γ' τὴν τε πρὸ τῆς ἑορτῆς ἡμέραν, καὶ τὴν ἑορτὴν, καὶ τὴν μετὰ τὴν ἑορτὴν.  
 Καὶ πίνομεν καὶ κονδύτον.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ', τοῦ ἁγίου προφήτου Ἰωήλ, καὶ τὸ μεθέορτον τοῦ ἁγίου  
 ἀποστόλου Λουκᾶ. [Καὶ ψάλλεται ἀμφοτέρων ἡ ἀκολουθία] 10

ΕΙΣ ΤΑΣ Κ', τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Ἀρτεμίου.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἰστῶμεν  
 ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'.  
 Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Ἀπολυτίκιον· *Ὁ μάρτυς σου*  
*Κύριε ἐν τῇ.* 15

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ἕρθρου.

Εἰς τὸν ἕρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτ'α'-  
 ἤχου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Μετὰ τὴν τοῦ Κυ-*  
*ρίου.* Κανόνες β', τῆς ὀκτ'α' ἤχου καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ  
 ἁγίου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α' ἔ- 20  
 νοους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α' ἤχου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ὥδη τοῦ κανόνος. Προκείμε-  
 νον, ἤχος δ'. *Τοῖς ἁγίοις τοῖς ἐν τῇ γῇ.* Στίχος· *Προωρώμην τὸν Κύριον.*  
 Ἀπόστολος πρὸς (Ἑβραίους) Ἀδελφοί, ὅσοι πνεύματι Θεοῦ ἄγονται,  
 ζήτηι σαββάτω ε'. Ἀλληλούια, ἤχος δ'. *Πολλαὶ αἱ θλίψεις.* Εὐαγγέλιον 25  
 κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς ταῦτα || ἐντέλλο-*  
*μαι ὑμῖν ἵνα ἀγαπᾶτε,* ζήτηι σαββάτω γ' ἀπὸ τοῦ Πάσχα. Κοινωνικόν.  
 [ ] 42'

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΑ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰλαρίωνος.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἰστῶμεν 30  
 στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου γ', καὶ [τῆς Θεο-

1 Ps 18, 5. 2 2 Col 4, 5 3 Ps 88, 6 4 Lc 10, 16 18 PG 115,  
 1160 23 Ps 15, 3. 8 24 Rom 8, 14 25 Ps 33, 20 26 Jo 15, 17

1 προκείμενον add ἤχος N 6 δεῖ usq 8 κονδύτον om N 10 [ . . . ] rest N  
 18 οὗ ἡ ἀρχή usq 19 ἁγίου om N 27 κοινωνικόν om N 28 [ ] 3/4 ligne  
 31 [ . . . ] rest N; TR αγ



τόκου] γ'. Δόξα, ιδιόμελον τοῦ ὁσίου. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Δόξα, ιδιόμελον τοῦ ὁσίου. Καὶ νῦν, θεοτόκιν'. Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ'. *Ταῖς τῶν δακρύων σου ῥοαῖς. τῆς ἐρήμου τὸ ἄγονον ἐγεώργησας, ζήτει εἰς τὰς κη' Σεπτεμβρίου'.*

5 Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτ'α' ἠχου. Ἀνάγνωσις, ὁ βίος τοῦ ὁσίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἐν Παλαιστίνῃ πόλις. Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ὁσίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ὁσίου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἶνους, στιχηρὰ*  
10 *τῆς ὀκτ'α' ἠχου.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρῦς· *Εὐφρανθήσεται ὁ δίκαιος. Στίχος· Εἰσάκουσον ὁ Θεός. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· Ἀδελφοί, ὁ σπείρων φειδομένως, ζήτει κυριακῇ ιη'. Ἀλληλούια, ἦχος δ'. Δίκαιος ὡς φοῖνιξ ἀνθήσει. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ*  
15 *καιρῷ ἐκείνῳ, ἔστη ὁ Ἰησοῦς ἐπὶ τόπου, ζήτει τῇ παρασκευῇ τῆς β' ἑβδομάδος τοῦ Λουκᾶ.**

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΒ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀβερκίου.

43<sup>r</sup> || Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ὁσίου γ', καὶ τῆς  
20 Θεοτόκου γ'. Δόξα, ιδιόμελον, ἦχος γ'. Ἀρχιερεῦ ὄσιε. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α' ἠχου. Δόξα καὶ νῦν, θεοτόκιν'. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. *Κανόνα πίστεως.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτα-  
25 ἠχου. Ἀνάγνωσις, ὁ βίος τοῦ ἱεράρχου, οὗ ἡ ἀρχή· *Μάρκου Ἀντωνίνου. Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ὁσίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ὁσίου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον αὐτοῦ. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἶ-  
νους, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἀλληλούια, κοινωνι-  
30 κὸν τοῦ ἁγίου. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΓ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἰακώβου τοῦ ἀδελφοθέου.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἀποστόλου γ' ἐκ δευτέ-

7 BHG 755      11 Ps 63, 11. 2      13 2 Cor 9, 6      14 Ps 91, 13 ||  
Lc 6, 17      25 PG 115, 1212

ρ'ου'. Δόξα, ἤχος πλ. δ'. Τοῦ ἀρχιποίμενος Χριστοῦ. Καὶ νῦν, θ'εοτόκιν'.  
 Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. Δόξα, ἤχος πλ. β'. Αἵματι  
 τοῦ μαρτυρίου. Καὶ νῦν, θ'εοτόκιν'. Ἀπολυτίκιον, ἤχος β'. Ὡς τοῦ Κυρίου  
 μαθητῆς ἀνεδέξω δίκαιε τὸ εὐαγγέλιον. ὡς μάρτυς ἔχεις τὸ ἀπαράγραπτον.  
 τὴν παρησίαν ὡς ἀδελφότητος. τὸ πρεσβεῦειν ὡς ἱερεὺς. ἰκέτευε Χριστῶ 5  
 τῷ Θεῷ. σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ στιχολογία, ἀντίφωνα γ'. Οἱ οὐρανοὶ διη- 43<sup>v</sup>  
 γοῦνται. || Ἐπακούσαι σου Κύριος. Κύριε ἐν τῇ δυνάμει σου. Κάθισμα  
 τοῦ ἀποστόλου. Ἀνάγνωσις, ὑπόμνημα εἰς τὸν ἀπόστολον, οὐ ἡ ἀρχὴ 10  
 Οὐχ ἡδύ τι τῷ φιλαρέτῳ. Κανόνες [β'], τῆς [ὀκταήχου] καὶ τοῦ ἀποστόλου.  
 Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς  
 αἵνους, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. Δόξα, ἰδιόμελον, ἤχος α'. Ἐν τῇ  
 πυρίνῃ αἴγλῃ.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ ἀποστόλου. 15  
 Προκείμενον· Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν. Στίχος· Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται. Ὁ ἀπόσ-  
 τολος πρὸς Γαλάτας· Ἀδελφοί, γνωρίζω ὑμῖν τὸ εὐαγγέλιον, ζῆτει κυ-  
 ριακῇ κ'. Ἀλληλουῖα, ἤχος α'. Ἐξομολογήσονται. Εὐαγγέλιον κατὰ Λου-  
 κᾶν· Εἶπεν ὁ Κύριος· οὐδεὶς λύχρον ἄψας, ζῆτει σαββάτῳ ς' τοῦ αὐτοῦ.  
 Κοινωνικόν· Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν. 20

\*Αγομεν ἀργίαν ἕως τοῦ ἀρίστου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΔ', τοῦ ἀγίου μάρτυρος Ἀρέθα καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν  
 στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια 'τῶν ἁγίων γ'', καὶ τῆς  
 Θεοτόκου γ'. Δόξα, ἰδιόμελον τῶν ἁγίων. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ 25  
 τῆς ὀκτ'α'ήχου. Δόξα, ἰδιόμελον τῶν ἁγίων. Ἀπολυτίκιον, ἤχος δ'. Οἱ  
 μάρτυρες σου Κύριε ἐν τῇ.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτα-  
 ἤχου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἀγίου, οὐ ἡ ἀρχὴ· Ἔτος μὲν ἤδη ε'. 30

8 Ps 18    9 Ps 19 || Ps 20    11 PG 115,200    16 Ps 18, 5. 2    17  
 Gal 1, 11    18 Ps 88, 6    19 Lc 8, 16    30 PG 115, 1249

2 [...] rest NL    9 κάθισμα add mg οἱ ἀναβαθμοὶ ἤχος δ'. προκείμενον  
 ἤχος δ'. εὐαγγέλιον ἐκ τοῦ Μάρκου... ἑβδομ. τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς  
 τὴν πατρίδα αὐτοῦ    11 [...] rest NL || [...] rest NL    13 [...] rest N;  
 TR τοῦ ἀποστόλου, effacé?    24 'cogit par L    26 οἱ μάρτυρες usq 28 ὄρθρου  
 om N    29 κθθ} κθ N

'Από γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. 'Από ς', κοντάκιον. 'Από, θ' ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου.

44<sup>r</sup> || Εἰς τὴν λειτουργίαν, ζῆτει ἀκολουθίαν εἰς μάρτυρας.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΕ', τῶν ἁγίων νοταρίων Μαρκιανοῦ καὶ Μαρτυρίου.

5 'Ἡ ἀκολουθία ὡς καθ' ἐκάστην ἡμέραν.

'Ανάγνωσις, τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· 'Επεχωρίαζε μὲν καὶ πρότερον ἤδη τὸ τῶν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΣ', τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Δημητρίου.

'Εσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώ-  
10 μεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ ἰδιόμελα γ'·  
τὸ α', ἤχος α'. Εὐφραίνου ἐν Κυρίῳ. Τὸ β', ὁ αὐτός· Τῇ τῶν ἁσμά-  
των. Τὸ γ', ἤχος β'. Εἰς τὰ ὑπερκόσμια. Δόξα, ἤχος [ ]· Τὸν  
λόγγαις πληρωσάμενον. 'Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν. 'Αναγνώσμα-  
τα γ' τοῦ μεγάλου σεισμοῦ· τὸ α', προφητείας 'Ἡσαΐου· 'Επίβλεψον ἐκ  
15 τοῦ οὐρανοῦ. Τὸ β', προφητείας 'Ιερεμίου· Τάδε λέγει Κύριος· θαρ-  
σεῖτε. Τὸ γ', προφητείας Δανιήλ· Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν. Εἰς τὸν στίχον,  
στιχηρὰ τοῦ σεισμοῦ, ἤχος β'. 'Ἡ γῆ συνταρασσομένη. "Ἄλλο, πλ. β'·  
Φοβερός εἰ Κύριε. "Ἔτερον, ὁ αὐτός· 'Ἡνεύεται τοῖς παραπτώμασι. Δόξα,  
ἤχος πλ. β'· Σήμερον συγκαλεῖται ἡμᾶς. Καὶ νῦν, θ' εὐτόκιν'. 'Απολυ-  
20 τίκιον· Μέγαν εὐρατο ἐν τοῖς κινδύνοις. σὲ ὑπέρμαχον Θεσσαλονίκη.  
ἀθλοφόρε τὰ ἔθνη τροπούμενον. ὡς τοῦ Λυαίου καθεῖλες τὴν ἔπαρσιν. ἐν  
σταδίῳ κρατύνας τὸν Νέστορα. οὕτως ἄγιε. Χριστὸν τὸν Θεὸν ἰκέτευε.  
44<sup>v</sup> δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος. || "Ἔτερον, τοῦ σεισμοῦ, ἤχος πλ. δ'. 'Ὁ  
ἐπιβλέπων ἐπὶ τὴν γῆν καὶ ποιῶν αὐτὴν τρέμειν. ῥῦσαι ἡμᾶς τῆς φοβερᾶς  
25 ἀπειλῆς τοῦ σεισμοῦ Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν. καὶ κατάπεμψον ἡμῖν πλοῦσια  
τὰ ἔλέη σου. πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. ὡς ὁ μόνος ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὁρθρου.

Εἰς τὸν ὁρθρον, στιχολογοῦμεν ἀντίφωνα γ'· τὸ α', [ὁ πολυέ-  
λεος]. Τὸ β'· Φίλαξόν με Κύριε, ψαλμὸς ιε'. Τὸ γ'· Εὐλογῆσω τὸν Κύριον,  
30 ψαλμὸς λγ'. Κάθισμα τοῦ ἁγίου. 'Ανάγνωσις, τὸ μαρτύριον αὐτοῦ, οὗ  
ἡ ἀρχή· Εἶχε μὲν τὰ ῥωμαίων. 'Αναβαθμοί. Προκείμενον, ἤχος δ'. 'Ὁ  
Θεὸς ἐνδοξαζόμενος. Στίχος· Τὰ ἔλέη σου Κύριε. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέ-

6 PG 115, 1289    14 Is 63, 15    15 Bar 4, 5    16 Dan 9, 15    31  
PG 116, 1185 || Ps 88, 8. 2

12 [ ] une lettre, idem N; TR δ'    18 [νεύεται] ηνεύεται N; add 'N'  
21 [καθεῖλες] καθηλασ N    28 [ . . . ] rest N; TR ὁ Θεὸς ἀπέσω ἡμᾶς ψαλμ. νθ'

λιον κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος· εἴν μὴ ὁ κόκκος, ζήτει Φεβρουαρίῳ*  
*κγ'.* Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β' τοῦ ἁγίου, ἤχος δ', καὶ τοῦ σεισμοῦ,  
 ἤχος πλ. β'. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἔξαποστει-  
 λάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρά, ἤχος β', πρὸς τὸ Οἶκος τοῦ Ἐφραθά.  
*Δόξα, ἤχος πλ. δ'.* *Εἶχε μὲν ἡ θειοτάτη σου ψυχὴ.* Γίνεται δοξολογία με- 5  
 γάλη. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, [ἀντὶ τῶν] μακαρισμῶν [ἡ ς' τοῦ  
 κανόνος ᾠδῆ]. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ ἀπολυτικίον. *Δόξα καὶ νῦν,* τὸ κοντά-  
 κιον τοῦ ἁγίου. Προκειμενον· *Εὐφρανθήσεται δίκαιος.* Στίχος· *Εἰσάκουσον*  
*ὁ Θεός.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Τιμόθεον· *Τέκνον Τιμόθεε, ἐνδυναμοῦ ἐν* 10  
*τῇ,* ζήτει [ ]. Ἀλληλούια, ἤχος δ'. *Δίκαιος ὡς φοῖνιξ.* || *Εὐαγγέλιον*  
 κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· ταῦτα ἐντέλλομαι*  
*ὑμῖν,* ζήτει σαββάτῳ τῆς γ' ἑβδομάδος τοῦ Πάσχα. Εἰ δὲ θέλεις', καὶ τοῦ  
 σεισμοῦ, κατὰ Ματθαῖον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐμβάντι.* Κοινωνικόν· *Εἰς*  
*μνημόσυνον αἰώνιον ἔσται δίκαιος.* 15

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΖ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Νέστορος.

Καὶ ψάλλομεν τὰ τοῦ ἁγίου Νέστορος, καὶ τελοῦμεν καὶ τὸ μεθεόρτον  
 τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Δημητρίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΠΙ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Τερεντίου καὶ Νεονίλλης.

[Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην]. 20

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΘ', [τῆς ἁγίας ὁσίας μάρτυρος Ἀναστασίας τῆς ῥωμαίας,  
 καὶ] τοῦ ὁσίου Ἀβραμίου. [Ἀπολυτικίον τῆς ἁγίας· *Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ,*  
*κράζει, ζήτει Σεπτεμβρίῳ ις'.]* [Ἄλλο, τοῦ ἁγίου,] ἤχος πλ. δ'. *Ἐν σοὶ*  
*πάτερ ἀκριβῶς διεσώθη τὸ κατ'εἰκόνα. λαβὼν γὰρ σταυρὸν ἠκολούθη-*  
*σας τῷ Χριστῷ καὶ πάντων ἐδίδασκες· ζήτει τὸ λοιπὸν Σεπτεμβρίῳ κε'.* 25  
 [Ἀνάγνωσις', ὁ βίος τῆς ὁσίας μάρτυρος, οὗ ἡ ἀρχὴ· *Διττὰς ἡμῖν ὁ λό-*  
 γος.] [Καὶ τοῦ ὁσίου ἑτέρα,] οὗ ἡ ἀρχὴ· *Ἀνδρῶν φιλαρέτων βίος.* Ἀλλὰ  
 τὸν [ ]. Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην ἡμέραν. [Ζήτει τὸν κανόνα  
 τῆς ὁσίας' μάρτυρος εἰς μέγα μηναιῖον τοῦ ἐπισκόπου.]

1 Jo 12, 24    9 Ps 63, 11. 2    10 2 Tim 2, 1    11 Ps 91, 13    12  
 Jo 15, 17    14 Mt 8, 23 || Ps 111, 6<sup>b</sup>    26 PG 115, 1293    27 PG 115, 44

7 [...] [...] rest N; TR οἱ (μακαρισμ) τοῦ ἁγίου    11 [...] un mot;  
 rien N    14 σεισμοῦ add mg ζήτει ἀπόστ εἰς τ σεπτ κε' (v. ce jour TGE);  
 add mg al man ζήτει τῇ δ' τῆς β' ἑβδομ    20 [...] rest N    21 [...] rest N  
 22 [...] rest N    23 [...] rest N; TR τροπάριον    26 [...] rest N    27  
 [...] rest N; TR ζήτει τὸν λόγον ἑαυτοῦ    28 [ ]<sup>3</sup>/<sub>4</sub> ligne, <sup>1</sup>/<sub>3</sub> N || [...] rest N

ΕΙΣ ΤΑΣ Λ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Ζηνοβίου καὶ Ζηνοβίας.

45<sup>v</sup> Ἡ ἀκολουθία αὐτῶν ὡς καθεκάστην ἡμέραν. || Ἀνάγνωσις δὲ τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· Αἰγαὶ πόλις ἐστὶν ἐπὶ κόλπῳ.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΛΑ' τῶν ἁγίων ἀποστόλων Σταχύος, Ἀμπλίου καὶ τῶν  
5 λοιπῶν, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἐπιμάχου.

Ἀπολυτίκιον τῶν ἀποστόλων, ἤχος γ'. Ἀπόστολοι ἅγιοι. Καὶ τοῦ ἁγίου·  
Ἄξιον σου Κύριε. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή·  
Ἄξιον μὲν ἢ τῆς ἀσεβείας ἀχλύς. Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην ἡμέραν.  
Ζήτηι τὰ στιχηρὰ καὶ τὸν κανόνα τῶν ἁγίων ἀποστόλων εἰς τὸ μέγα μη-  
10 ναῖον τοῦ ἐπισκόπου.

### ΜΗΝ ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ

ἔχει ἡμέρας λ' ἢ ἡμέρα ἔχει ὥρας ι', καὶ ἡ νύξ ὥρας ιδ'.

ΕΙΣ ΤΗΝ Α', τῶν ἁγίων καὶ θαυματουργῶν ἀναργύρων Κοσμᾶ καὶ  
Δαμιανοῦ.

15 Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα ἰστώμεν  
στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ ἰδιόμελα γ', εἰς  
ἤχον β'. Ἀγάλλεται ὁ χορός. Ἐτερον· Πόθῳ θείῳ καὶ ἔρωτι. Ἄλλο· Μεγά-  
λων ἀξιωθέντες. Δόξα, πλ. β'. Πάντοτε ἔχοντες. Εἰς τὸν στίχον, στι-  
χηρὰ ἰδιόμελα· τὸ α', ἤχος α'. Τὴν χάριν τῶν ἰαμάτων. Τὸ β', ὁ αὐτός·  
20 Ἐκ τῆς ἄνωθεν προμηθείας. Τὸ γ', ἤχος β'. Ἡ πηγὴ τῶν ἰαμάτων. Δόξα,  
46<sup>r</sup> πλ. δ'. Τίς μὴ θαυμάσει. || Καὶ νῦν, θ' εὐτοκίην. Ἀπολυτίκιον, ἤχος πλ. δ'.  
Ἄγιοι ἀναργυροὶ καὶ θαυματουργοί. ἐπισκέψασθε τὰς ἀσθενείας. δωρεὰν  
ἐλάβετε. δωρεὰν δότε.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

25 Εἰς τὸν ὄρθρον, ἀντίφωνα γ'· τὸ α'· Κύριε τίς παροικήσει,  
ψαλμὸς ιδ'. Τὸ β'· Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι, ψαλμὸς 4α'. Τὸ γ'· Ἰδοὺ  
δὴ τί καλόν, ψαλμὸς ρλγ', μέχρι τέλους τοῦ καθίσματος. Κάθισμα τῶν  
ἁγίων. Ἡ ἀνάγνωσις, ὁ βίος τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· Ἄξιον τῆς εὐσεβείας  
ἀναλαμπούσης. Ἀναβαθμοί. Προκείμενον· Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος. Στίχος·  
30 Τὰ ἐλέη σου Κύριε. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· Τῷ καιρῷ  
ἐκείνῳ, ἔστη ὁ Ἰησοῦς ἐπὶ τόπον πεδινοῦ, ζήτηι τῇ παρασκευῇ τῆς β'

3 PG 115, 1309    8 PG 115, 1320    27 Ps 132    28 BHG 374    29  
Ps 88, 8. 2    30 Lc 6, 17

ἐβδομάδος τοῦ Λουκᾶ. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', τῆς [ὀκταήχου] καὶ τῶν ἀγίων. Ἀπὸ γ', κάθισμα αὐτῶν. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ ἰδιόμελα, ἦχος β'. Ἰατροί. Ἔτερον, ἦχος πλ. β'. Ἀτελεύτητος ὑπάρχων. Ἄλλο, ὁ αὐτός· Φαιδρὰ καὶ ἐπίφωτος. Δόξα, ἦχος δ'. Πηγὴν ἰαμάτων ἔχοντες. Καὶ νῦν, θ' εὐτόκιν'. Γίνεται 5  
δοξολογία μεγάλη καὶ προτίθενται τὰ ἅγια λείψανα τῶν ἀγίων καὶ προσκυνοῦνται πρῶτον μὲν παρὰ τοῦ προεστῶτος, εἶτα παρὰ τῶν ἀδελφῶν. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, [ἢ ς' ὥδῃ τοῦ κανόνος] τῶν ἀγίων. Ἀντίφωνα τὰ συνήθη. Ἡ εἴσοδος. Ἀπολυτίκιον τῶν ἀγίων. || Δόξα καὶ 10 46<sup>v</sup>  
νῦν, τὸ κοντάκιον αὐτῶν. Προκείμενον, ἦχος δ'. Τοῖς ἀγίοις. Στίχος· Προωρώμην τὸν Κύριον. Ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· Ἀδελφοί, ὑμεῖς ἐστε σῶμα Χριστοῦ. Ἀλληλούια, ἦχος β'. Ἴδοὺ δὲ τί καλὸν ἢ τί τεργνόν. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, προσκαλεσάμενος τοὺς ἑβ' μαθητάς. Κοινωνικόν· Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι ἐν Κυρίῳ. 15

Εἰς τὰς β', τῶν ἀγίων μαρτύρων Ἀκινδύνου, Πηγασίου, Ἀφρονίου, Ἐλπιδηφόρου καὶ Ἀνεμποδίστου.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ ἰδιόμελα γ', ἦχος α'. Ἀκτίνες ἔλαμπαν. Ἄλλο, ἦχος β'. Αἱμάτων τοῖς κρονοῖς. Ἔτερον, 20  
ὁ αὐτός· Λεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ. Δόξα, ἦχος πλ. β'. Σήμερον ἢ πενταυγῆς. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Δόξα, ἦχος δ'. Ἡ πεντ' ἀφεγγος'. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Οἱ μάρτυρές σου Κύριε ἐν τῇ ἀθλήσει.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὁρθρου. 25

Εἰς τὸν ὁρθρον, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτ' ἀήχου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τῶν ἀγίων, οὗ ἡ ἀρχή· Εἰ καὶ πρῶτοι πέρσαι. Κανόνες β', τῆς ὀκτ' ἀήχου καὶ τῶν ἀγίων. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῶν ἀγίων. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῆς ὀκτ' ἀήχου. Δόξα, ἰδιόμελον τῶν ἀγίων. Συ- 30  
ναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀκολουθία πᾶσα εἰς μάρτυρας.

11 Ps 15, 3. 8    12 1 Cor 12, 27    13 Ps 132, 1    14 Mt 10, 1    15  
Ps 32, 1    27 PG 116, 9

1 [...] rest N; TR Θεοτόκου?    4 ὑπάρχ] ὑπαρχ' N    9 [...] rest N; TR  
ἡ μακαρισμ D    17 Ἐλπιδηφόρου L    23 ἀφεγγος al man?

47<sup>r</sup> || ΕΙΣ ΤΑΣ Γ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Ἀκεψιμᾶ, Ἰωσήφ καὶ Ἀειθαλᾶ.  
 Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν  
 στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ' τῶν ἁγίων, καὶ τῆς Θεο-  
 τόκου γ'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ' ἀήχου. Ἀπολυτίκιον,  
 5 ἦχος α'. *Τὰς ἀλγηδόνας τῶν ἁγίων σου. ἃς ὑπὲρ σου ἔπαθον δυσωπ' ἠθήτι*.  
 Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτα-  
 ἠχου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· Ἐλύττα κατὰ  
 χριστιανῶν. Κανόνες β', τῆς ὀκτ' ἀήχου καὶ τῶν ἁγίων. Ἀπὸ γ', κάθισμα  
 10 τῶν αὐτῶν. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἱ-  
 νοὺς, στιχηρὰ τῆς ὀκτ' ἀήχου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος δ'. *Τοῖς ἁγίοις*  
*τοῖς ἐν τῇ. Στίχος· Προωρώμην τὸν Κύριον ἐνώπιον.* Ἀλληλούια, ἦχος  
 β'. *Πολλαὶ αἱ θλίψεις τῶν δικαίων.* Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς  
 15 ἡμέρας'. *Κοινωνικόν· Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Δ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωαννικίου.

47<sup>v</sup> Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν  
 ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ὁσίου γ' ἐκ β', ἦχος δ'. ζῆτει  
 ταῦτα εἰς τὰς γ' τοῦ αὐτοῦ μηνός. Δόξα, τὸ ἰδιόμελον τοῦ ὁσίου, ἦχος  
 20 [...]. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ὁσίου, ἦχος α'. ζῆτει  
 ταῦτα εἰς τὸ τέλος τοῦ μηναίου, ὅπου ἐστὶ καὶ ὁ κανὼν. Δόξα, ἰδιόμελον τοῦ  
 ὁσίου, ἦχος [...]. || *Καὶ νῦν, θ' εοτόκιν' μετὰ μέλους.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος  
 πλ. δ'. *Τὸν Βαπτιστὴν μιμησάμενος ὄσιε. τὴν ἔρημον ὤκησας θεόσοφε*  
*Ἰωαννίκιε. καὶ τὸ τοῦ νοός ὀπτικὸν ἰδρῶσι καθάρας τοῖς τῆς ἀσκήσεως.*  
 25 *ὡς ἐνεστῶτα προεώρας τὰ μέλλοντα. παρησίαν ἔχων πρὸς Κύριον. πρέσ-*  
*βευε ῥυσθῆναι ἡμᾶς ἐκ πάσης ἐπιβουλῆς τοῦ ἐχθροῦ. καὶ ἐλεηθῆναι τὰς*  
*ψυχὰς ἡμῶν.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὸ Θεὸς Κύριος καὶ τὸ ἀπολυτίκιον,  
 30 ἀντίφωνα γ' τὸ α'. *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι, ψαλμὸς 4α*. Τὸ β'. *Ὁ Κύ-*  
*ριος ἐβασίλευσε, εὐφρανθήτωσαν, ψαλμὸς 4ς*. Τὸ γ'. *Μακάριος ἀνὴρ*  
*ὁ φοβούμενος, ψαλμὸς ρια*. Κάθισμα τοῦ ὁσίου. Ἀνάγνωσις, ὁ βίος αὐ-  
 τοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Τὴν πρὸς ἀρετὴν ὁδὸν φέρουσαν.* Ὁ πεντηκοστός. Κανό-

8 PG 116, 832    12 Ps 15, 3. 8    14 Ps 33, 20    15 Ps 32, 1    33  
 PG 116, 36

8 ἐλύττα] ἐλύτταν N    18 ἰστῶμεν add στίχους N    20 [...] 1 ligne,  
 rien N    22 [ ] 1 ligne vide, rien N



νες β', τῆς ὀκτ' ἀήχου καὶ τοῦ ὀσίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα· ζήτηι τὸ α' κάθισμα εἰς τὰς γ' τοῦ μηνός. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον αὐτοῦ· ζήτηι αὐτὸ εἰς τὸ κοντακ' ἄριον'. Ἀπὸ θ', τὸ ἑξαποστειλᾶριον. Εἰς τοὺς α ἱ ν ο υ ς, στιχηρὰ, ἦχος β', πρὸς· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα, ἰδιόμελον τοῦ ὀσίου. Ἐκτενή. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ'ει*. 5

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ὥδῃ τοῦ κανόνος τοῦ ὀσίου. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ ἀπολυτίκιον τοῦ ὀσίου. *Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. || Προκείμενον, ἦχος βαρὺς· Τιμιὸς ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος. Στίχος· Τί ανταποδώσομεν. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Γαλάτας· Ἀδελφοί, ὁ καρπὸς τοῦ πνεύματός ἐστιν ἀγάπη, ζήτηι σαββάτω κζ'. Ἀλληλούια, 10 πλ. β'· Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος. Εὐαγγέλιον κατὰ Μα[τθαῖον]· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ, ζήτηι [Ἰαννουαρίῳ ε']. Κοινωνικόν· Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον.*

48<sup>v</sup>

Εἰς τὰς ε', τῶν ἁγίων μαρτύρων Γαλακτιωνος καὶ Ἐπιστήμης. Ἡ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην. 15

Ἀνάγνωσμα δὲ τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχὴ· *Τῆς πρὸς τῷ Λιβάνῳ ὄρει Φοινίκης.*

Εἰς τὰς ς', τοῦ ὀσίου πατρὸς ἡμῶν Παύλου τοῦ ὁμολογητοῦ.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου γ', καὶ τῆς Θεοτόκου 20 γ'. Δόξα, ἰδιόμελον, ἦχος α'. Ἀρχιερατικὴν στολὴν. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ' ἀήχου. Δόξα, ἰδιόμελον, ἦχος β'. Ἀσκήσεως τὸ πέλαγος. Ἀπολυτίκιον, ἦχος γ'. Θείας πίστεως ὁμολογία. ἄλλον Παῦλόν σε ἢ Ἐκκλησία. ζηλωτὴν ἐν ἱερεῦσιν ἀνέδειξε. *συνεκβοᾶ σοι καὶ Ἀβελ πρὸς Κύριον. καὶ Ζαχαρίου τὸ αἷμα τὸ δίκαιον. πάτερ ὅσιε Χριστὸν τὸν Θεὸν ἰκέτευε. 25 δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκταήχου. || Ἀνάγνωσις, ὁ βίος τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχὴ· *Ἡνίκα Κωνσταντίος. Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα αὐτοῦ. Ἀπὸ 30*

48<sup>v</sup>

8 Ps 115, 6. 3    9 Gal 5, 22    11 Ps 111, 1    12 Mt 12, 15    13 Ps 111, 6<sup>b</sup>    18 PG 116, 93    29 PG 116, 884

11 [...] rest N; TR ρκ (Mc 5,24)    12 ἠκολούθη] ἠκολούθησαν N || Ἰησοῦ add ὄχλοι πολλοί N || [...] rest N; TR τῇ β' τῆς ιε' ἐβδμ || add mg ζήτηι εὐ σαββ μετὰ Χϋ γεννῆσ



ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἶ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'ἀήχου. Δόξα, ἰδιόμελον, ἦχος α'. Ὅσιε πάτερ δι' ἀρετῆς.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρύς· Τίμιος ἐναντίον Κυρίου. Στίχος· Τί ἀνταποδώσομεν. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· Ἀδελφοί, τοιοῦτος ἡμῖν ἔπρεπεν, ζῆτει [ ]. Ἀλληλούια, ἦχος β'. Οἱ ἱερεῖς σου ἐνδύσονται. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἐαυτοῦ μαθηταῖς· πᾶς δς ἐὰν ὁμολογήσῃ, ζῆτει τῆ ς' τῆς ζ' ἑβδομάδος ἀπὸ τὴν μέσσην. Κοινωνικόν· Εἰς μνημόσινον αἰώνιον.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ', τῶν ἁγίων λγ' μαρτύρων τῶν ἐν Μελιτινῇ.

10 Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην.

Ἀναγινώσκεται δὲ τὸ μαρτύριον αὐτῶν, οὗ ἡ ἀρχή· Ἰέρωνι τῷ γενναίῳ πατρὶς μὲν ἢ δευτέρα.

ΕΙΣ ΤΑΣ Η', ἡ σύναξις τοῦ ἀρχιστρατήγου Μιχαήλ καὶ πασῶν τῶν ἐπουρανίων δυνάμεων.

15 Ἐ σ π έ ρ α ς, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν προσόμοια γ', καὶ ἰδιόμελα γ', εἰς ἦχον β'. Τῷ αὐτῷ θρόνῳ. Ἄλλο· Τὴν αὐτὴν οὐσίαν. Ἔτερον· Ἀσωμάτοις χεῖλεσι. Δόξα, ἦχος πλ. β'. Συγχαρήτε ἡμῖν. Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον τῆς ἡμέρας.  
49<sup>r</sup> || Ἀναγνώσματα γ' τὸ α', Ἰησοῦ τοῦ Ναυῆ. Ἐγένετο ὡς ἦν Ἰησοῦς. Τὸ  
20 β', Κριτῶν· Ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, καὶ κατέσχυσε Μαδιάμ. Το γ', προφητείας Δανιήλ· Ἐν ἔτει τρίτῳ Κύρου τοῦ βασιλέως. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ ἰδιόμελα, ἦχος α'. Τῶν νοερῶν δυνάμεων. Ἄλλο, ὁ αὐτός· Ὁ ταξιάρχης. Ἔτερον, ἦχος δ'. Πυρίνοις χεῖλεσιν. Δόξα καὶ νῦν· Ὡς ταξιάρχης καὶ πρόμαχος. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Τῶν οὐρανίων στρατιῶν  
25 ἀρχιστράτηγ'οι' δυσωποῦμεν

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἀντίφωνα γ' τὸ α'· ὁ πολυέλεος, [ὁ α']· Αἰνεῖτε τὸ ὄνομα Κυρίου, ψαλμὸς ρλδ'. Τὸ β'· Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον καὶ πάντα, ψαλμὸς ρβ'. Τὸ γ'· Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν, ψαλμὸς  
30 ρμη'. Κάθισμα πρὸς· Τὸ προσταχθέν. Ἀνάγνω'σις, εἰς τ'οὺς ἀσωμάτους τοῦ ἐν ἁγίοις Γεωργίου τοῦ ἁγιοπολίτου λόγος ἐγκωμιαστικός, οὗ ἡ ἀρχή·

3 Ps 115, 6. 3 5 Hebr 7, 26 6 Ps 131, 9 || Lc 12, 8 8 Ps 111, 6<sup>b</sup>  
11 PG 116, 109 19 Jos 5, 13 20 Jud 6, 2 21 Dan 10, 1

5 [ ] 1/5 ligne, rien N (om ζῆτει) 7 ἐὰν sic 16 καὶ ἰδιόμελα γ'  
om N || β' sic N 19 Ναυῆ 20 κατήσχυσε] κατίσχυσεν N 27 [ . . . ] rest N

Καὶ πάλαι τῷ θείῳ Δαυὶδ περὶ ἡμῶν πάντως· ζήτηι αὐτὸν εἰς τὴν' μετὰ-  
φρασί' τοῦ Νοεμβρίου εἰς τὸ τέλος τοῦ μηνός. Οἱ ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον  
α'. Προκείμενον, ἦχος δ'. *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ.*  
Στίχος· *Αἰνεῖτε αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ τῶν οὐρανῶν. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον  
κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ὁρᾶτε, ζήτηι τῇ ἐπαύριον τῆς Πεντηκοσ-* 5  
*τῆς.* Ὁ πεντηκοστός. Οἱ κανόνες β'. ὁ εἰς, ἦχος δ'. Ἐνοήσω τὸ στόμα μου.  
Ὁ ἄλλος, ἦχος πλ. δ'. Ἄσμα ἀναπέμφωμεν. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ς',  
κοντάκιον. || Ἀπο θ', ἑξαποστειλᾶριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρά, 49<sup>v</sup>  
ἦχος [     ], πρὸς τὸ [     ]. Δόξα, ἰδιόμελον, ἦχος [πλ. β']· *Οἱ ἄγγελοι*  
*σου Χριστέ.* Γίνεται δοξολογία μεγάλη. 10

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ὠδὴ τοῦ κανόνος]. Ἀντίφωνα γ'.  
τὸ α'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. *Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου.* Τὸ  
β'. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. *Πρεσβείαις τῶν ἁγίων.* Τὸ γ'. *Δεῦτε ἀγαλλιασώ-*  
*μεθα. Τῶν οὐρανίων στρατιῶν. Δόξα καὶ νῦν,* τὸ κοντάκιον, ἦχος β'. Ἀρ-  
χιστράτηγε Θεοῦ. Προκείμενον, ἦχος δ'. Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ 15  
*πνεύματα.* Στίχος· *Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους·  
*Ἀδελφοί, εἰ ὁ δι' ἀγγέλων λαληθεὶς.* Ἀλληλούια, ἦχος β'. *Αἰνεῖτε τὸν*  
*Κύριον πάντες οἱ ἄγγελοι.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς*  
*ἑαυτοῦ μαθηταῖς· ὁ ἀκούων ὑμῶν ἐμοῦ, ζήτηι Ὀκτωβρίῳ' ιη'.* Κοινωνι-  
κόν· Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους. 20

Ἄγομεν ἀργεῖαν.

Πρὸ τοῦ ἁγίου, εἰς τὸ μεσονύκτιον, ψάλλομεν κανόνα,  
ἦχος δ'. *Τῷ ὁδηγήσαντι πάλαι* ζήτηι αὐτὸν εἰς τὰς ς' τοῦ Σεπτεμβρίου.

Εἰς τὰς θ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ὁνήσι' φόρου καὶ Πορφυρίου, καὶ  
τῆς ὁσίας Ματρῶνης, καὶ τὸ μεθέορτον τοῦ ἀρχιστρατήγου. 25

Ἀνάγνωσις', ὁ βίος τῆς ὁσίας, οὗ ἡ ἀρχή· *Τοὺς σώφρονας τὸν βίον.*

Εἰς τὰς ι', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ὁρέστου, καὶ τῆς ὁσίας Θεοκτίστης  
τῆς λεσβίας.

Ἡ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην.

Ἀνάγνωσις', ὁ βίος τῆς ὁσίας, οὗ ἡ ἀρχή· *Εἰκόνας καὶ στηλαὶ καὶ ἀν-* 30  
*δριάντες.*

1 BHG 129b, Cod Messin Gr 69     3 Ps 148, 2. 4     5 Mt 18, 10     12  
Ps 91     13 Ps 92 || Ps 94     15 Ps 103, 4. 1     17 Hebr 2, 2 || Ps 148, 2  
18 Lc 10, 16     26 PG 116, 920     30 BHG 1725

θ [     ] 1 mot || [     ] ½ ligne; TR οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ || [ . . . ] rest N     11  
[ . . . ] rest N; TR μακαρισμοί     24 Ὁνισηφόρου LN     25 ἀρχιστρατήγου add mg  
ζήτηι ἀπόστ κυρ β' τῶν ἠσκειῶν καὶ εὐα τῇ πρώτῃ δευτέρῃ τοῦ Ματθαίου D

50<sup>r</sup> || ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΑ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Μηνᾶ, Βίκτωρος καὶ Βικεντίου, καὶ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Θεοδώρου τῶν Στουδίου.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν  
 στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τῶν ἁγίων γ', καὶ γ' τοῦ  
 5 ὁσίου. Δόξα, ἰδιόμελον, ἦχος πλ. β'. Πάλιν ἡμῖν ἡ ἐτήσιος μνήμη. Εἰς  
 τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ' ἀήχου. Δόξα, ἰδιόμελον, ἦχος β'. Δεῦτε  
 φίλαθλοι. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Οἱ μάρτυρές σου Κύριε ἐν τῇ ἀθλήσει.  
 Ἄλλο, τοῦ ὁσίου, ἦχος πλ. δ'. Ὁρθοδοξίας ὁδηγέ. εὐσεβείας διδάσκαλε  
 καὶ σεμνότητος. τῆς οἴκουμένης ὁ φωστήρ. τῶν μοναζόντων θεόπνευστον  
 10 ἐγκαλλώπισμα. Θεόδωρε σοφέ. ταῖς διδαχαῖς σου πάντα ἐφώτισας. λύρα  
 τοῦ πνεύματος. πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ. σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Τὰ αὐτὰ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, κάθισμα. Ἀνάγνωσις,  
 τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· Βασιλεύοντος Διοκλήτιανου. Κανθ-  
 15 νες β', τῶν ἁγίων μαρτύρων καὶ τοῦ ὁσίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ς',  
 κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἶνους, στιχηρὰ τῆς  
 ὀκτ' ἀήχου. Δόξα, ἦχος β'. Δεῦτε πιστοὶ τιμῶμεν'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος δ'. Θαυμαστός  
 ὁ Θεός. Στίχος· Ἐν ἐκκλησίαις. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἐφεσίους· Ἀδελφοί,  
 50<sup>v</sup> 20 ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ, ζῆτει κυριακῇ κζ'. || Ἀλληλούια, ἦχος δ'. Ἐκέ-  
 κραξαν οἱ δίκαιοι. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· Εἶπεν ὁ Κύριος· προσέχε-  
 τε ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων, ζῆτει τῇ γ' τῆς ιβ' τοῦ Λουκᾶ. Κοινωνικόν· Ἀγαλ-  
 λιᾶσθε δίκαιοι.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΒ', τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ ἐλεήμονος, καὶ  
 25 τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Νείλου μοναχοῦ.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν  
 στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ ἱεράρχου προσόμοια γ', καὶ τοῦ  
 ὁσίου γ'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ' ἀήχου. Δόξα, ἰδιόμελον τοῦ  
 ἱεράρχου, ἦχος β'. Ἡ τοῦ ἐλέους πηγὴ. Ἀπολυτίκιον τοῦ ἐλεήμονος, ἦχος  
 30 πλ. δ'. Ἐν τῇ ὑπομονῇ σου ἐκτίσω τὸν μισθόν σου πάτερ ὄσιε. ταῖς προ-  
 σευχαῖς ἀδιαλείπτως προσκαρτερῶν. τοὺς πτωχοὺς ἀγαπήσας καὶ τούτοις  
 διαρκέσας. πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ πάτερ Ἰωάννε σωθῆναι τὰς ψυχὰς  
 ἡμῶν. Πλὴν οὐ λέγομεν τούτο, ἀλλὰ τῶν δύο ὁμοῦ, ἦχος δ'. Ὁ Θεὸς τῶν  
 πατέρων ἡμῶν. ὁ ποιῶν αἰεὶ μεθ' ἡμῶν.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸ μεσονύκτιον, ψάλλεται ὁ κανὼν τοῦ ὁσίου Νείλου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκταήχου. 'Ανάγνω'σις', ὁ βίος τοῦ ἐλεήμονος, οὗ ἡ ἀρχή· Τὰς τῶν ἀγαθῶν. Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἐλεήμονος. 'Απὸ γ', κάθισμα. 'Απὸ δ', κοντάκιον. 'Απὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου. 5  
Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει.

|| Ζήτει τὰ στιχηρὰ καὶ τὸν κανόνα τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Νείλου 51<sup>r</sup>  
εἰς τὸ μέγα μηναῖον τοῦ ἐπισκόπου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἤχος βαρὺς· Τίμιος ἐναντίον. Στίχος· Τί ἀνταποδώσομεν. 'Αλληλούια, ἤχος β'. Οἱ ἱερεῖς σου. 10  
[ 'Απόστολος ] καὶ εὐαγγέλιον [ τῆς ἡμέρας ]. Κοινωνικόν· Εἰς μνημόσυνον.

Εἰς τὰς ἰΓ', τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν 'Ιωάννου τοῦ Χρυσοστόμου.

'Εσπερας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους δ'· καὶ ψάλλομεν προσόμοια γ', καὶ ἰδιόμελα γ', ἤχος β'. Εἰς τὸν μέγαν. " Ἄλλο· Χρυσέοις λόγοις σου. " Ἐτερον· Εἴληφας ἱεράρχα. Δόξα, 15  
πλ. β'. Σάλπιγξ χρυσόφωνος'. 'Η εἴσοδος. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. 'Αναγνώσματα γ'· τὸ α', Παροιμιῶν· Μνήμη δικαίου μετ' ἐγκωμίων. Τὸ β', Σοφίας Σολομῶντος· Στόμα δικαίου ἀποστάζει. Τὸ γ', τὰ ἀκόλουθα· 'Εγκωμιαζομένου δικαίου. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ, ἤχος α'. Φωστὴρ 'Ιωάννη. " Ἄλλο, ἤχος δ'. " Ἐπρεπε τῇ βασιλίδι τῶν πόλεων. " Ἐτερον, ὁ 20  
αὐτός· Γέγονας Χρυσόστομε. Δόξα, πλ. β'. [ Σὺ ] τρισμάκαρ ἁγιώτατε πάτερ. 'Απολυτίκιον· 'Η τοῦ στόματός σου καθάπερ πυρσὸς' ἐκλάμψασα χάρις. τὴν οἰκουμένην ἐφώτισεν. ἀφιλαργυρίας τῷ κόσμῳ θησαυροὺς ἐναπέθετο. τὸ ἔθος ἡμῶν τῆς ταπεινοφροσύνης ὑπέδειξεν. ἀλλὰ σοῖς λόγοις παιδεύων. πάτερ || 'Ιωάννη Χρυσόστομε. πρέσβευε τῷ Λόγῳ Χριστῷ τῷ 25 51<sup>v</sup>  
Θεῷ ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἀντίφωνα γ'· τὸ α'. Κύριε τίς παροικῆσει, ψαλμὸς ιδ'. Τὸ β'. Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος, ψαλμὸς ρια'. Τὸ γ'. Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυὶδ, ψαλμὸς ρλα'. Κάθισμα τοῦ ἁγίου. 'Ανάγνω'σις', 30  
ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· Καὶ πάντων μὲν τῶν κατὰ Θεόν. 'Αναβαθμοί.

3 PG 114, 896    9 Ps 115, 6. 3    10 Ps 131, 9    11 Ps 111, 6<sup>b</sup>    17  
Pron 10, 7    18 Pron 10, 31    19 Pron 29, 2    31 PG 114, 1045

11 [ . . . ] [ . . . ] rest N; add mg ζήτει τὸν ἀπὸ κυ 'ς' D; al man τοῦ σαββ τῆς τερηνῆς· εἶπεν ὁ Κύριος προσέχητ τὴν ἐλεη σου    18 ἀκολουθ] ἀκουλουθ N  
21 [ . . . ] rest probabl N = συ vel ου vel σε (ἴσαιε); TR ἴσαιε    22 πυρσ] χρυσός N    27 ὄρθρου add mg εἰς τὸ μεσονύκτιον ζήτει καν 'Ιαννικ ἤχ δ' D

Προκείμενον, ἤχος δ'. Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος. Στίχος: Τὰ ἐλέη σου Κύριε. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην. Εἶπεν ὁ Κύριος πρὸς τοὺς ἐληλυθότας πρὸς αὐτὸν Ἰουδαίους· ὁ μὴ εἰσερχόμενος, ζήτηι [ ]. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', [ ] τοῦ Χρυσοστόμου, ἤχος πλ. δ'. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον, Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρά, ἤχος β', πρὸς τὸ Οἶκος τοῦ Ἐφραθα. Δόξα, ἤχος πλ. δ'. Χρυσέοις ἔπεσι. Γίνεται δοξολογία μεγάλη.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος]. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ ἀπολυτίκιον, ἤχος πλ. δ'. Ἡ τοῦ στόματός σου. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον, ἤχος α'. Τὸ στόμα μου λαλήσει σοφίαν. Στίχος: Ἀκούσατε. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους: Ἀδελφοί, τοιοῦτος ἡμῖν. Ἀλληλουία, ἤχος β'. Στόμα δικαίου μελετήσῃ. Στίχος: Ὁ νόμος τοῦ Θεοῦ ἐν καρδίᾳ. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην || Εἶπεν ὁ Κύριος· ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα, ζήτηι Σεπτεμβρίῳ γ'. Κοινωνικόν· Εἰς μνημόσινον αἰώνιον ἔσται δίκαιος. Ἔστι δὲ καὶ ἑτέρα ἀνάγνωσις τοῦ βίου τοῦ Χρυσοστόμου, ποίημα Λέοντος τοῦ δεσπότη, οὗ ἡ ἀρχή· Ἀρετὴν ἀνδρὸς ἐπαινεῖν.

Εἰς τὰς ἸΔ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Φιλίππου.

Ἐσπερας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ ἰδιόμελα γ', ἤχος β'. Καταλιπὼν τὰ ἐπὶ γῆς. Ἄλλο· Φιάλαι τῶν. Ἔτερον· Οὐράνιος ἀνεδείχθης. Δόξα, ἤχος γ'. Τὴν τῶν ἰχθύων. Εἰς τὸν στίχον, [τῆς ὀκταήχου]. Δόξα, ἤχος πλ. β'. Τοῦ μεγάλου Φιλίππε. Ἀπολυτίκιον, ἤχος γ'. Ἀπόστολε ἄγιε πρέσβευε τῷ ἐλεήμονι.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ἕρθρου.

Εἰς τὸν ἕρθρον, ἀντίφωνα γ'. Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται, καὶ τὰ λοιπά. Κάθισμα. Ἀνάγνωσις, ὑπόμνημα τοῦ ἀποστόλου, οὗ ἡ ἀρχή· Ὁ τοῦ Θεοῦ Λόγος αἰδίως συνῶν. Κανόνες β', τῆς [ὀκταήχου] καὶ τοῦ ἀποστόλου. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. Δόξα, ἤχος β'. Καταλιπὼν τὰ ἐπὶ γῆς.

1 Ps 88, 8. 2 Jo 10, 1 10 Ps 48, 4. 2 11 Hebr 7, 26 12 Ps 36, 30. 31 13 Jo 10, 9 14 Ps 111, 6<sup>b</sup> 18 PG 107, 228 25 Ps 18 26 PG 115, 188

3 [ ] ½ ligne, idem N; TR τῆ ε' τῆς ε' ἐβδ add mg ἀπο τὸ μεσο D 4 [ ] ¼ ligne, idem N; TR τῆς Θεοτόκου καὶ 7 ἔπε] ἔπενος N 8 [ . . . ] rest N; TR μακαρισμοί 20 ἐπὶ add τῆς N || φυάλαι LN 21 [ . . . ] rest N; TR probabl τοῦ ἀποστόλου 27 [ . . . ] rest N 29 [ . . . ] rest N || ἐπὶ γῆς, idem N

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ε' ᾠδὴ τοῦ κανόνος. Προκείμενον, ἤχος πλ. δ'. *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν*. Στίχος· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται δόξαν*. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις, ἄγγελος Κυρίου ἐλάλησε, ζῆτει τῆ ε' τῆς γ' ἐβδομάδος ἀπὸ τοῦ Πάσχα*. Ἀλληλούια, ἤχος α'. || *Ἐξομολογήσονται οἱ οὐρανοί*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἠθέλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐξελθεῖν, ζῆτει κυριακῆ α' τῶν νηστειῶν*. Κοινωνικόν· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος*.

52<sup>v</sup>

Εἰς τὰς ΙΕ', τῶν ἁγίων ὁμολογητῶν Σαμωνᾶ, Γουρία καὶ Ἀβίβου. Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ε' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῶν ἁγίων προσόμοια γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Εἰς τὸν στίχον, τῆς ὀκτ' α' ἤχου. Ἀπολυτίκιον· Θεοτόκε παρθένε χαῖρε.

10

Εἰς τὸν ὄρθρον, Ἀλληλούια. Τὰ τριαδικὰ τοῦ ἤχου. Αἱ στιχολογίαι. Καθίσματα τῆς ὀκταῆχου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχὴ· *Ἔτος μὲν ἀπὸ τῆς Ἀλεξάνδρου τοῦ μακεδόνα*. Κανόνες β', τῆς ὀκτ' α' ἤχου καὶ τῶν ἁγίων. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῶν ἁγίων. Ἀπὸ ε' [ ]. Ἀπὸ θ', ἔξαποστειλάριον τοῦ ἤχου. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταῆχου. Δόξα καὶ νῦν, θεοτόκ'ιν'.

15

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι ἀπὸ τῆς σήμερον ἡμέρας εἰσέρχεται ἡ τῶν Χριστουγέννων ἁγία τεσσαρακοστή. Γίνεται δὲ ἡ ἀκολουθία αὐτῆς οὕτως·

20

Μετὰ τὸν ὄρθρον, εὐθύς, ἦτοι τὴν ἀπόλυσιν, τὸ τρισάγιον. Πάτερ ἡμῶν. Δεῦτε προσκυνήσωμεν. Ἡ Ἀ' ὥρα τρίψαλμος. Εἶτα· *Τὸ πρῶτ' εἰσάκουσον, ἠρεμαία φωνῆ καὶ χύμα*. Τὰ διαβήματα. Ταῦτα δὲ ψάλλονται, ἀπὸ τοῦ Δεῦτε προσκυνήσωμεν μέχρι τέλους τοῦ τρισαγίου, μετὰ τῶν μετανοιῶν ὡς συνήθ' ὡς. Εἰθ' οὕτως τὸ Κύριε ἐλέησον, ιβ' [μεγάλῃ τῆ φωνῆ]. Στάσις || μετανοιῶν γ', ἀργῶς γινομένων. Καὶ ἀπολύει.

25

53<sup>r</sup>

Ἀρχῆ δὲ τῆς ε' ὥρας σημαίνει ἡ τριτοέκτη· καὶ ψάλλονται ἀμφότεραι συνημμένως. Ψάλλονται δὲ μονόψαλμοι, μετὰ τῶν μετανοιῶν. Καὶ στιχολογεῖται ἐν μιᾷ ἐκάστη κάθισμα ἓν. Ἐν δὲ τῷ τέλει στάσις μετανοιῶν γ'. Καὶ ἀπολύει.

30

Μετὰ δὲ τῆς συμπληρώσεως τῆς ε', κρούεται τὸ σημαντήριον τῆς λειτουργίας καὶ κρουομένου τοῦ χαλκοῦ, ἄρχονται τὰ τυπικὰ καὶ

2 Ps 18, 5. 2    3 Act 8,26    4 Ps 88,6    5 Jo 1,43    15 PG 116, 128  
22 Ps 5, 4    23 Ps 118, 133

16 [ ] ¼ ligne] κοντάκιον N    19 εἰσέρχεται om N    25 [...] rest N;  
TR μικρᾶ    27 ' al m?, ε' N    32 τυπικά add mg ἡ α' στάσις· εὐλόγει ἡ ψηχὴ  
τὸν Κύριον εἰς ἤχον γ'. ἡ δὲ β' στάσις· αἶνει ἡ ψηχὴ εἰς ἤχον β'

οἱ μακαρισμοί, οὐ μετὰ φωνῆς ἀλλ' ὑφημένως καὶ ὁμαλῶς. Καὶ καθεξῆς πληροῦται ἡ θεία λειτουργία. Εἶτα τὸ *Εὐλόγησω* τὸν Κύριον μετὰ τῶν μετανοιῶν, συνάπτοντες αὐτῷ τὴν ἀπόλυσιν.

Μετὰ δὲ τὴν λειτουργίαν ψάλλεται ἡ Θ' μετὰ τῶν μετανοιῶν.

5 Ἀρχῇ τῆς [ ] ὥρας σημαίνει τὸ λυχνικόν· καὶ μετὰ τὸ *Εὐλόγει* ἡ ψυχὴ μου, στιχολογοῦνται τὰ προσκύρια. Εἶτα, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ψάλλονται στιχηρὰ τοῦ μηναίου προσόμοια γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ' ἀ' ἤχου. Καὶ στάσις μία ἐν τῷ τέλει· μετανοίας γ'. Καὶ ἀπολύει.

10 Καὶ μετάνοιαι δὲ γίνονται ἐν τῷ ἑσπερινῷ, καθάπερ καὶ εἰς ὥρας, ἐν τε τῷ *Εὐλόγει* ἡ ψυχὴ μου καὶ λοιπ' ᾧ'.

53' || Εὐθέως οὖν εἰσερχόμεθα ἐν τῇ τραπέζῃ καὶ μεταλαμβάνομεν τῶν παρατιθεμένων ἡμῖν. Καθὼς ἐν τῷ περὶ τῆς τοιαύτης τεσσαρακοστῆς κεφαλαίῳ ἀριθνητότερον εἴρηται, ἀπαξ δὲ ἐσθίομεν· καὶ πᾶσαν ταύτην τὴν  
15 τεσσαρακοστήν, πλὴν τοῦ σαββάτου καὶ τῆς κυριακῆς, καὶ τίνας ὠρισμένας ἡμέρας, ἃς παρακατιῶν ὁ λόγος δηλώσει μὲν καὶ ἐνταῦθα· δεδήλωνται δὲ καὶ ἐν τῷ κεφαλαίῳ.

Ἀρχῇ α' ὥρας σημαίνει τὸ ἀποδείπνον· καὶ ψάλλεται τὸ κατὰ συνήθειαν ἐξάψαλμον. Τὸ *Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός*. Τὸ *Πιστεύω*. Τὸ *Παναγία* δέσποινα. Τὸ τρισάγιον. Τὰ τροπάρια· *Φώτισον*. Ταῦτα πάντα μετὰ  
20 μετανοιῶν. Ψάλλεται τὸ *Κύριε ἐλέησον* μεγαλοφώνως καὶ σχολαίως, κ' μὲν παρὰ τῶν ἐν τῷ βήματι ψαλλόντων β' ἀδελφῶν, εἴκοσι δὲ παρὰ τῶν ἀντιφωνούντων αὐτὸ ἀδελφῶν ἐν τοῖς χοροῖς, ὡς γίνεσθαι μ'. Εἶτα τὸ *Ἐλέησόν με ὁ Θεός*. Ὁ κανὼν τῆς Θεοτόκου. Εἰς τὴν ζ' ᾠδὴν, τὸ κάθισμα.  
25 Μετὰ τὴν θ', οἱ συνήθεις εἰρμοί. Τὸ τρισάγιον. *Τεῖχος ἀκαταμάχητον*. Ἡ κυρίως καὶ ἀληθῶς. || Τὸ *Κύριε ἐλέησον*, ιβ', μεγαλοφώνως. *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*. Οἱ ζ' ψαλμοὶ τοῦ μεγάλου ἀποδείπνου' τῆς μεγάλης μ'. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ. Ταῦτα πάντα μετὰ τῶν μετανοιῶν. Τὸ τρισάγιον. Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν. Οὐ σιωπήσομεν ποτὲ Θεοτόκε παρθένε  
30 τὰς προστασίας σου. Τὸ *Κύριε ἐλέησον*, ιβ'. Τὸ *Κύριε παντοκράτορ*, μετὰ τῶν μετανοιῶν. Στάσις μετανοιῶν γ'. Καὶ ἀπολύει.

54' Αὕτη οὖν ἡ τάξις ὡς γέγραπται ἀδιαλείπτως πληροῦται πᾶσαν τὴν τεσσαρακοστήν τοῦ ἁγίου Φιλίππου, πλὴν σαββάτου καὶ κυριακῆς. Τὸ μέντοι ἑσπερινὸν τῇ α' ἑβδομάδι καὶ τῇ ὑστεραίᾳ ψάλλεται πρὸ τῆς ἀπονηστείας, τὰς δὲ ἄλλας, μετὰ τὴν ἀπονηστείαν.

2 Ps 33

5 Ps 103

6 Ps 119-133

10 Is 8, 9

24 Ps 50

1 μακαρισμοί add mg illisible  
1 ἀποδείπν] ἀπόδειπν N

5 [ ] une lettre, idem N; TR ι' 18 ἀ-



Εἰ δὲ τύχη ἀγίου ἑορτῆ, εἰς μὲν τὸ τέλος τοῦ ἑσπερινοῦ, ψάλλομεν ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας· εἰς δὲ τὸν ὄρθρον, [τὸ Ἀλληλούια] κατὰ τὸν ἦχον τοῦ ἀπολυτικίου τοῦ ἀγίου, καὶ ἀντὶ τῶν τριαδικῶν ψάλλομεν τὸ ἀπολυτίκιον τοῦ ἀγίου· καὶ [Θεὸς Κύριος] οὐ ψάλλεται. Πλήν, οὐ γίνονται μετάνοιαι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, ἀλλ' ἐν ταῖς κέλλαις ἡμῶν ποιοῦμεν τὰς μετανοίας ἡμῶν ἕκαστος. Εἰς οἶον δὲ ἅγιον ψάλλομεν τὸ Θεὸς Κύριος, εὐρήσεις αὐτὸ γεγραμμένον ἐν τῇ ἑορτῇ αὐτοῦ.

Ὅταν δὲ ἐσθίωμεν ἅπαξ ἐν ταῖς τῶν ἀγίων ἑορταῖς, σημαίνει || τῆς θείας λειτουργίας τὸ σημαντήριον ἀρχῆς ἑώρας. 54<sup>v</sup>

Δεῖ εἰδέναι, ὅτι εἰ τύχη ἡ ἀρχὴ τῆς τοιαύτης σαρακοστῆς ἐν ΣΑΒΒΑΤΩ ἢ ἐν ΚΥΡΙΑΚῃ, καὶ ἐν ταύταις ταῖς δυσὶν ἡμέραις καὶ ἡ τῶν ἀγίων ὁμολογητῶν ἑορτῆ, ὀφείλομεν ψάλλειν καὶ τὸ τῶν ἀγίων ἀπολυτίκιον. Εἰ δὲ ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν τῶν λοιπῶν τῆς ἑβδομάδος ἀπὸ τῆς ΔΕΥΤΕΡΑΣ ἄχρι τῆς ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ἔλθοι, ψάλλομεν τὸ Ἀλληλούια καὶ τὰ τριαδικὰ τοῦ ἦχου, διὰ τε τῆς σαρακοστῆς τὸ αἰδέσιμον καὶ τὴν ταύτης ἑναρξιν. 15

Εἰς τὰς ΙΣ', τοῦ ἀγίου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ Ματθαίου.

Ἐσπερας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, προσόμοια τοῦ ἀποστόλου γ', καὶ ἰδιόμελα γ'. Δόξα, ἰδιόμελον τοῦ ἀποστόλου. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς [ὀκταήχου]. Δόξα, ἰδιόμελον τοῦ ἀγίου. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Τὸ τελώνιον κατέλιπες· ζῆτει εἰς τὸ τέλος τῆς λειτουργίας. Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. 20

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογία μία ἡ συνήθης. Καθίσματα τῆς ὀκτ' ἀήχου. Ἀνάγνωσμα, τὸ ὑπόμνημα τοῦ ἀποστόλου, οὗ ἡ ἀρχὴ· Ἡδη μὲν τὴν παρὰ τοῦ πλάσαντος ἡμᾶς. Εἶτα στιχολογία ἑτέρα, ἀντίφωνα γ' εἰς ἀποστόλους· τὸ Οἱ οὐρανοί, καὶ τὰ λοιπὰ β'. Κανόνες [β', τῆς ὀκταήχου] καὶ τοῦ ἀποστόλου. Εἰς τοὺς αἶνονους, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. Δόξα, ἰδιόμελον τοῦ ἀποστόλου. Καὶ νῦν, θεοτόκιν'. 25

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος πλ. δ'. Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν. || Στίχος· Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· Ἀδελφοί, ὁ Θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους, ζῆτει κυριακῇ ι'. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παράγων ὁ Ἰησοῦς εἶδεν ἄνθρωπον, ζῆτει σαββάτῳ ἑ' τοῦ αὐτοῦ. Κοινωνικόν· Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν. 55<sup>r</sup> 30

23 PG 155,813

25 Ps 18

28 Ps 18,5.2

30 1 Cor 4,9

31 Mt 9,9

2 [...] rest N; TR Θεὸς Κύριος 4 [...] rest N; TR ἀλληλούια  
 19 [...] rest N; TR ἀποστ? || ' toute une ligne: TR de la main de L, idem  
 txt N 22 κθθ L N 23 ἀνάγνωσμα] ἀνα N || ἔδει L 25 [...] rest N  
 26 [...] rest N 30 ἀλληλούια om LN 32 γῆν add τροπάριον N



Τὸ τελώνιον κατέλιπες. καὶ εὐαγγέλιον ἀνεδέξω. τῶν φθαρτῶν κατεφρόνησας. καὶ ἀπόστολος γέγονας Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ. αὐτὸν ἰκέτευε ἀπαύστως. ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΖ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου τοῦ θαυματουργοῦ.

5 Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ' τοῦ ὁσίου, καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ' ἀήχου γ'.

Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ', εἰς τὸ Ἀλληλούια τοῦ ὁρθροῦ. Ἐν προσευχαῖς γρηγορῶν. ταῖς τῶν θαυμάτων ἐργασίαις ἐγκαρτερ' εἰς. ἐπὶ νυμῖαν ἐκτήσω τὰ κατορθώματα. ἀλλὰ πρέσβευε Χριστῶ τῷ Θεῷ πάτερ ὅσιε. φωτίσαι τὰς ψυχὰς ἡμῶν. μὴ ποτε ὑπνώσωμεν ἐν ἀμαρτίαις εἰς θάνατον. Στιχολογία. Καθίσματα τῆς ὀκτ' ἀήχου. Ἀνάγνωσις, ὁ βίος τοῦ ὁσίου, οὗ ἡ ἀρχή [ ].

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρῦς. Εὐφρανθήσεται. Στίχος. Εἰσάκουσον ὁ Θεός. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους. 55<sup>v</sup> || Ἀδελφοί, ἐκάστῳ δίδοται ἡ φανέρωσις, ζῆτει [ ]. Ἀλληλούια, πλ. δ'. Δίκαιος ὡς φοῖνιξ. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, προσκαλέσαμενος ὁ Ἰησοῦς τοὺς ιβ', ζῆτει α' τοῦ αὐτοῦ μηνός. Κοινωνικόν. Εἰς μνημόσυνον.

20 ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΗ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Πλάτωνος. Ἀλληλούια.

Ἀναγινώσκεται δὲ εἰς τὸν ὁρθρον τὸ μαρτύριον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή. Οὐ ξένα γαλατῶν τὰ παρόντα.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ', τοῦ ἁγίου προφήτου Ἀβδίου, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Βαρλαάμ. Ἀλληλούια.

25 Ἀναγινώσκεται εἰς τὸν ὁρθρον ἐγκώμιον τοῦ ἁγίου Βασιλείου εἰς τ' ὄν' μάρτυρ' α' Βαρλαάμ, οὗ ἡ ἀρχή. Πρῶτερον μὲν τῶν ἁγίων. ζῆτει αὐτὸ ἐν τοῖς Ἠθικοῖς τοῦ μεγάλου Βασιλείου.

ΕΙΣ ΤΑΣ Κ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Πρόκλου, καὶ τοῦ ὁσίου Γρηγορίου τοῦ δεκαπολίτου, καὶ προεόρτια τῶν Εἰσοδίων τῆς ἁγίας δεσποίνης 30 ἡμῶν Θεοτόκου.

14 Ps 63, 11.2    16 1 Cor 12,7    17 Ps 91,13 || Mt 10,1    19 Ps 111, 6<sup>b</sup>  
21 BHG 1551    26 PG 31,484

9 ἐγκαρτερ] ἐγκαρτερεῖς N    12 ἀναγνω] ἀναγνωσμ N    13 [ ] 1 ligne, idem N    16 [ ] ¼ ligne, idem N    18 'al manu?, idem txt N

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν  
 στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια προεόρτια γ', καὶ τοῦ ἁγίου  
 Γρηγορίου γ'. Δόξα καὶ νῦν, ἰδιόμελον. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς  
 δεκαήχου. Δόξα καὶ νῦν, ἰδιόμελον. Ἀπολυτίκιον, ἦχος α'. Δικαίων ὁ  
 καρπός. Ἰωακείμ καὶ τῆς Ἄννης. προσφέρεται Θεῷ. ἱερῶ ἐν ἁγίῳ. σαρκί 5  
 νηπιάζουσα. ἡ τροφὸς τῆς ζωῆς ἡμῶν. ἣν εὐλόγησεν || ὁ ἱερός Ζαχαρίας. 56<sup>τ</sup>  
 ταύτην ἅπαντες ὡς τοῦ Κυρίου μητέρα. πιστῶς μακαρίζομεν.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ στιχολογία. Κάθισμα προεόρτιον'. Ἀνά-  
 γνωσίς' [ἐκ τοῦ προκειμένου βιβλίου]. Κανόνες β', ὁ προεόρτιος, καὶ τοῦ 10  
 ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', κάθισμα. Ἀπὸ θ', ἑξαποσ-  
 τειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνοους, στιχηρὰ προεόρτια. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων.  
 Καὶ ἀπολύει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ὥδη τοῦ προεορτίου κανόνος.  
 Προκείμενον, ἦχος πλ. β'. Μνησθήσομαι τοῦ ὀνόματός σου. Στίχος' Ἀκου- 15  
 σον θύγατερ. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας. Ἀλληλουία,  
 ἦχος πλ. δ'. Ἀνάστηθι Κύριε εἰς τὴν Κοινωνικόν. Ποτήριον.

Ἐσθίομεν δὲ ταύτην τὴν προεόρτιον ἡμέραν δις.

Εἰς τὰς κα', τὰ Εἰσόδια τῆς ὑπεραγίας καὶ πανασπίλου δεσποίνης  
 ἡμῶν Θεοτόκου ἐν τῷ ναῷ. 20

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν  
 στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἰδιόμελα, ἦχος δ'· τὸ α'. Σήμερον ὁ  
 θεοχώρητος. Τὸ β'. Δεῦτε πάντες οἱ λαοί. Τὸ γ', ἦχος πλ. δ'. Μετὰ τὸ  
 τεχθῆναι σε. Τὸ δ'. Ὁ Δαυὶδ προανεφώνει. Ταῦτα δισσεύεται. Δόξα καὶ  
 νῦν, πλ. α'. Ἐπέλαμψεν. Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν. Προκείμενον τῆς 25  
 ἡμερ'οῦ'. Ἀναγνώσματα γ'· τὸ α', τῆς Ἐξόδου. Ἐλάλησε Κύριος πρὸς  
 Μωυσῆν. Τὸ β', Βασιλειῶν γ'. Ἐγένετο ὡς συνετέλεσε Σολομῶν. || Το γ', 56<sup>υ</sup>  
 προφητείας Ἰεζεκιήλ. Ἔσται ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς οὐδότης· ζῆτει ταύτην  
 εἰς τὴν παραμονὴν τῆς Κοιμήσεως. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προσόμοια,  
 ἦχος α', πρὸς τὸ Ὡ τοῦ παραδόξου. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος πλ. β'. Σήμερον 30  
 τὰ στίφη. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Σήμερον τῆς εὐδοκίας Θεοῦ τὸ προοίμιον.  
 καὶ τῆς τῶν ἀνθρώπων σωτηρίας ἡ προσκήρυξις. ἐν ναῷ τοῦ Θεοῦ τρανῶς  
 ἡ παρθένος δείκνυται. καὶ τὸν Χριστὸν τοῖς πᾶσιν εὐαγγελίζεται. αὐτῇ

15 Ps 44,18.11    17 Ps 131.8 || Ps 115,4    26 Ex 40,1    27 3 Reg 8,1  
 28 Ez 43, 27

8 Θεὸς Κύριος add καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου N    9 ἀναγνω] ἀναγνωσμ N  
 10 [...] rest N

καὶ ἡμεῖς μεγαλοφώνως βοήσωμεν. χαῖρε τῆς οἰκονομίας τοῦ κτίστου ἢ ἐκπλήρωσις.

Τὸ δ' αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὁρθρου.

Εἰς τὸν ὁρθρον, ἀντίφωνα γ'· τὸ α'. Ἐξηρεύξατο ἡ καρδία. Τὸ  
 5 β'. Ὁ Θεὸς ἡμῶν καταφυγή. Τὸ γ'. Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυίδ. Ἡ ὑπακοή·  
 [Μακαρίζωμεν σέ]. Ἀναγνώσματα, εἰς τὴν αὐτὴν ἑορτὴν Γεωργίου ῥήτορος  
 ποίημα, λόγοι β'. ζήτηι αὐτοὺς εἰς τὸ τέλος τῆς μεταφράσεως τοῦ Νοεμβρίου.  
 Προκείμενον, ἦχος [ ] Μνησθήσομαι. Στίχος· Ἀκουσον θύγατερ.  
 Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς  
 10 εἰς κώμην τινά. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β'. Ἀπὸ γ', κάθισμα καὶ ἀνάγ-  
 νωσ'μα' ἐκ τῶν ἀνωτέρω. Ἀπὸ ς', κοντάκιον καὶ ἀνάγνωσ'μα' ἐκ τῶν  
 ἀνωτέρω ἢ τοῦ κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότη· ζήτηι αὐτὸ εἰς τὴν βίβλον  
 αὐτοῦ. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνοους, στιχηρά, ἦχος β',  
 57<sup>ε</sup> πρὸς τὸ Οἶκος τοῦ. || Δόξα καὶ νῦν, ἦχος β'. Σήμερον τῷ ναῷ προσάγεται.  
 15 Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, [ἀντί τῶν] μακαρισμῶν [ἢ ς' ᾠδὴ τοῦ  
 κανόνος] Ἀντίφωνα γ'· τὸ α'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Τὸ β'. Ὁ Κύριος  
 ἐβασίλευσε. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐκ παρθένου τεχθεὶς. Τὸ γ', ἦχος δ'.  
 Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα. Σήμερον τῆς εὐδοκίας. Μετὰ τὴν εἴσοδον· Δόξα καὶ  
 20 νῦν, τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον, ἦχος γ', ᾠδὴ τῆς Θεοτόκου·  
 Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον. Στίχος· Ὅτι ἐπέβλεψεν. Ὁ ἀπόστολος  
 πρὸς Ἑβραίους· Ἀδελφοί, εἶχεν ἡ πρώτη σκηνὴ, ζήτηι [Σεπτεμβρίῳ θ'].  
 Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ'. Ἀκουσον θύγατερ καὶ ἴδε καὶ κλῖνον. Στίχος·  
 Τὸ πρόσωπόν σου λιτανεύσουσιν οἱ πλούσιοι τοῦ λαοῦ. Εὐαγγέλιον κατὰ  
 25 Λουκᾶν· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀναστᾶσα Μαριᾶμ. Κοινωνικόν, ἦχος γ'. Ἀπε-  
 νεχθήσονται παρθένοι ὀπίσω.

Ἴστέον ὅτι ἄγομεν ἀργίαν τοῦ καμάτου σήμερον καὶ ἐσθίομεν δις·  
 οὐ μόνον σήμερον, ἀλλὰ καὶ χθὲς ἐν τῇ παραμ'ονῇ, καὶ αὔριον ἐν τῷ μεθε-  
 ὄρτῳ· περαιτέρω γάρ τῆς αὔριον οὐ προβαίνει τὸ μεθέορτον.

4 Ps 44    5 Ps 45 || Ps 131    8 Ps 44, 18. 11    9 Lc 10, 38    17 Ps 91 ||  
 Ps 92    19 Ps 94    21 Lc 1, 46. 48    22 Hebr 9, 1    23 Ps 44, 11. 13<sup>b</sup>  
 25 Lc 1, 39 || Ps 44, 15

3 ὁρθρου add εἰς τὸ ἀπόδειπν καν παρακλητ τοῦ ἡγου, εἰς τὸ μεσονύκτ τὸν  
 ἄμωμον N; add mg εἰς τὸ μεσονυκτικὴ λέγεται ὁ καν πρεόρτιος    6 [...] rest  
 NL    8 [ ], πλ. β' N    14 οἶκος τοῦ add ἐκεῖ καὶ εἰς τὰ ξένα στιχηρά ἦχ  
 β' εἰς τὸ δόξα καὶ νῦν· σήμερον ἢ παγκόσμιος χαρὰ προελήληθ. ζήτηι εἰς τὰς η' σεπτεμ-  
 βρίου N; add mg idem, om εἰς τὸ δόξα καὶ νῦν    16 [...] [...] rest N  
 22 [...] rest N; TR κυ κα'    29 οὐ om N

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΒ', τῆς ἁγίας μάρτυρος Κ'αί'κιλίας.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ'οὐδὲ εἰς τὸν ὄρθρον. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς γ', καὶ τῆς ἁγίας γ'. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. || Εἰς τὸν στίχον, τῆς ἑορτῆς. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς.

57<sup>v</sup>

5

Εἰς τὸν ὄρθρον, ὡς εἴρηται, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλευθὺς μετὰ τὸ Θεὸς Κύριος καὶ τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς, οἱ κανόνες· ὁ τῆς ἑορτῆς, καὶ ὁ τῆς ἁγίας. Ἀπὸ γ', κάθισμα, καὶ ἀνάγνωσις ἐκ τῆς προκειμένης βίβλου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνοους, στιχηρὰ, ἦχος β', πρὸς τὸ Οἶκος τοῦ Εφραθά. Δόξα καὶ νῦν, ἰδιόμελον τῆς ἑορτῆς.

10

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀκολουθία πᾶσα ἀπαράλλακτος τῆς ἑορτῆς.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΓ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀμφιλοχίου.

Ἀναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ὄρθρον τὸν βίον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· Καὶ τί τῶν καλῶν ἔσται τις.

15

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΔ', τοῦ ἁγίου Γρηγορίου ἐπισκόπου Ἀκραγαντίνων. [ ]

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΕ', τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν Κλήμεντος πάπα Ῥώμης, καὶ Πέτρου Ἀλεξανδρείας, καὶ τῶν ἁγίων μαρτύρων Αἰκατερίνης καὶ Μερκουρίου.

20

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους ς'· || καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ' τοῦ ἁγίου Κλήμεντος, καὶ γ' τοῦ ἁγίου Πέτρου. Δόξα, ἰδιόμελον αὐτοῦ. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προσόμοια τῆς ἁγίας. Δόξα, ἰδιόμελον αὐτῆς. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ὁ ποιῶν. Ἄλλο τῆς ἁγίας, ἦχος δ'· Ἡ ἀμνάσ σου Ἰησοῦ κράζει. Ἔτερον τοῦ ἁγίου, ἦχος δ'· Ὁ μάρτυς σου Κύριε ἐν τῇ.

58<sup>r</sup>

25

Τὰ αὐτὰ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀναγνώσεις εἰς τρεῖς τοῦ ἁγίου Πέτρου, ἥς ἡ ἀρχή· Εἶχε μὲν ἡ ἐπιφανῆς Νικομήδεια. Καὶ τῆς ἁγίας, ἥς ἡ ἀρχή· Βασιλεύοντος τοῦ ἀσεβεστάτου Μαξεντίου. Καὶ τοῦ ἁγίου Μερκουρίου, ἥς ἡ ἀρχή· Δέκιος ἠνίκα

30

καί. Καί αὐταὶ μὲν ἀναγινώσκονται ἐν τῷ ὄρθρῳ ὡς προτεθῶσιν· ἡ δὲ τοῦ ἁγίου Κλήμεντος πᾶσα ἐν τῇ τραπέζῃ, ἧς ἡ ἀρχὴ· *Κλήμης Ἰακώβω*. Κανὼν εἰς τῶν ἁγίων, περιέχων πάντας. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ προσόμοια  
5 τοῦ ἁγίου Μερκουρίου. Δόξα, ἰδιόμελον.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρῦς· *Τίμιος ἐναντίον Κυρίου*. Στίχος· *Τί ἀνταποδώσομεν τῷ Κυρίῳ*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Φιλιππησίους· Ἀδελφοί, ὑμῶν τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς. Ἀλληλοῦια, ἦχος β'. Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε ἐνδύσονται. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰω-  
58<sup>v</sup> 10 ἄννην· || *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς* ταῦτα ἐντέλλομαι, ζήτησα ββάτω γ' ἀπὸ τοῦ Πάσχα. Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΣ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀλυπίου. Ἀλληλοῦια.

Ἀνάγνωσις, ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχὴ· *Καλοὶ μὲν καὶ οἱ τῶν μαρτύρων*.

15 ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΖ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἰακώβου τοῦ πέρσου.

Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Ὁ μάρτυς σου Κύριε ἐν τῇ ἀθλήσει. Ἡ δὲ ἀκολουθία αὐτοῦ ὡς καθ' ἑκάστην ἡμέραν. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχὴ· *Ἀρκαδίου τὰ ῥωμαίων διέποντος*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΗ', τοῦ ἁγίου ὁσιομάρτυρος Στεφάνου τοῦ νέου.

20 Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου γ'. Καὶ [τοῦ μάρτυρος Εἰρηναρχοῦ γ'· ζήτη αὐτὰ εἰς τὸ μηναιῖον τοῦ ἐπισκόπου.] Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ' ἀήχου. Εἰς τὸ Δόξα, ζήτη εἰς τὰ ξένα, τοῦ ἁγίου Στεφάνου. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Ἀσκητικῶς προγυ-  
25 μνασθεῖς ἐν τῷ ὄρει. τὰς νοητὰς τῶν δαιμόνων παρατάξεις. τῇ πανοπλίᾳ ὤλεσας παμμάκαρ τοῦ σταυροῦ. αὐθις δὲ πρὸς ἀθλήσιν. ἀνδρικῶς ἀπεδύσω. κτείνας τὸν Κοπρώνυμον. τῷ τῆς πίστεως εἶπει. καὶ δι' ἀμφοῖν ἐστεφάνης ἐκ Θεοῦ ὁσιομάρτυς. αἰδοίμε Στέφανε.

2 PG 2, 469    6 Ps 115, 6. 3    8 Phil 3, 20    9 Ps 131, 9    10 Jo  
15, 17    11 Ps 32, 1    13 BHG 64    18 BHG 773

15 Ἰακώβου add mg ἀπολυτικ τοῦ ἁγίου μαρ Ἰακώβου τοῦ πέρσου ἦχος δ'. ἐκ μητρὸς καὶ σηζύγου παμμάκαρ εἰληφας. καὶ τῶν περσῶν τὸν βασιλέα πᾶσαν κακίαν κατέβαλας ἐνδοξε. καὶ σεαυτὸν ταῖς βασάνοις παρέδωκας. μεγαλομάρτυρ Ἰακωβε ὡς κλῆμα τῷ σῶμα μεληζόμενος    19 ὁσιομαρτ] μαρτ N    21 [...] rest N; TR τρία ἰδιόμελα πλ. β'. ἀγαλλιᾶσθω· δόξα ἦχος πλ. δ'. ἡ τοῦ Χριστοῦ add mg τ ανθεοκλητ  
23 δόξα add mg ἦχος β'    27 κτήνας L    28 ὁσιόμάρτυς L, idem N

|| Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. 59<sup>τ</sup>

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἀντίφωνα γ' τὸ α'. Κύριε τίς, ψαλμὸς ιδ'. Τὸ β'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι, ψαλμὸς 4α'. Τὸ γ'. Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος, ψαλμὸς ρια'. Κάθισμα. Ἡ ἀνάγνωσις, ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· Θεῖόν τι χρῆμα ἢ ἀρετή. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου, 5 καὶ τοῦ ὀσιομάρτυρος· [τοῦ γὰρ ἁγίου Εἰρηναρχοῦ ψάλλεται εἰς τὸ μεσονύκτιον]. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνοους, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. Δόξα, ζῆτει εἰς ξένα. Προσκυνοῦμεν δὲ τὸ ἅγιον αὐτοῦ λείψανον πάντες μετ'εὐλαβείας πολλῆς ἐν τῷ τέλει τοῦ ὄρθρου. 10

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ὡδή τοῦ κανόνος. Προκείμενον, ἤχος βαρῦς· Εὐφρανθήσεται. Στίχος· Εἰσάκουσον ὁ Θεός. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Τιμόθεον· Τέκνον Τιμόθεε, μὴ ἐπαισχυνθῆς, ζῆτει παρασκευῆ τῆς κζ' ἑβδομάδος. Ἀλληλούια, πλ. β'. Μακάριος ἀνὴρ. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· παραδώσουσιν ὑμᾶς, ζῆ- 15 τει [Ὁκτωβρίῳ ι']. Κοινωνικόν· Εἰς μνημόσυνον.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΘ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Παραμόνου. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ Λ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἀνδρέου.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ ἰδιόμελα γ', εἰς 20 ἤχον α'. || Ὁ πρωτόκλητος μαθητής. Ἄλλο· Ὑμνήσωμεν οἱ πιστοί. 59<sup>τ</sup> Ἔτερον· Τὸ πῦρ τὸ νοερόν. Δόξα, ἰδιόμελον, ἤχος γ'. Τὸν συναίμονα Πέτρον. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προσόμοια. Δόξα, ἤχος πλ. δ'. Τὸν κήρυκα τῆς πίστεως. Ἀπολυτίκιον, ἤχος δ'. Ὡς τῶν ἀποστόλων πρωτόκλητος. καὶ τοῦ κορυφαίου ἀντάδελφος. τῷ Δεσπότη τῶν ὄλων Ἀνδρέα ἰκέτευε. 25 εἰρήνην τῇ οἰκουμένῃ δωρῆσασθαι. καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν τὸ μέγα ἔλεος.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογία, ἀντίφωνα γ' τὸ α'. Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται. Τὸ β'. Ἐπακούσαι σου. Τὸ γ'. Κύριε ἐν τῇ δυνάμει σου. Κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀνάγνωσις, ὑπόμνημα εἰς τὸν ἀπόστολον, οὗ ἡ 30 ἀρχή· Ἄρτι τοῦ παιδὸς Ζαχαρίου. Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α'. Προκεί-

5 BHG 1667    12 Ps 63, 11.2    13 2 Tim 1,8    14 Ps 111, 1    15 Mc 13,9    16 Ps 111, 6<sup>ο</sup>    28 Ps 18    29 Ps 19 || Ps 20    31 BHG 101

6 [...] rest N    8 [...] rest N    16 [...] rest N; add mg τὸ εὐα εἰς τὰς κθ' τοῦ αὐτοῦ μηνός    26 δωρῆ] δωρῆ N    29 add interl ψαλμ ιη'. ψαλμ ιθ'. ψαλμ κ'

μενον, ἦχος δ'. Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος. Στίχος· Τὰ ἐλέη Κύριε εἰς τόν. Εὐαγγέλιον κατὰ [ ]. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β' τοῦ ἀποστόλου. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ δ', κοντάκιον. Ἀπὸ ε', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αὐνοὺς, στιχηρά [ ].

- 5 Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [δ' ὥδη τοῦ κανόνος] τοῦ ἀποστόλου.  
60<sup>r</sup> || Ἀντίφωνα. Μετὰ τὴν εἰσοδον, τὸ ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Προκείμενον, ἦχος πλ. δ'. Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν. Στίχος· Οἱ οὐρανοὶ διηγούνται. Ὁ ἀπόστολος πρὸς (Ῥωμαίους) Ἀδελφοί, ὁ Θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους, ζῆτει κυριακῇ ι'. Ἀλληλούια, ἦχος α'. Ἐξομολο-  
10 γήσονται οἱ. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰστήκει ὁ Ἰωάννης, ζῆτει τῇ δ' τῆς διακινήσ'ιμου. Κοινωνικὸν· Εἰς πᾶσαν. Ἐσθίωμεν δις καὶ ἄγομεν ἀργίαν τοῦ καμάτου.

### ΜΗΝ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ

ἔχει ἡμέρας λα'. ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας θ', καὶ ἡ νύξ ὥρας ιε'.

- 15 Εἰς τὴν Α', τοῦ ἁγίου προφήτου Ναούμ. Ἀλληλούια.  
Εἰς τὰς Β', τοῦ ἁγίου προφήτου Ἀββακούμ. Ἀλληλούια.  
Εἰς τὰς Γ', τοῦ ἁγίου προφήτου Σοφονίου. Ἀλληλούια.  
Εἰς τὰς Δ', τῆς ἁγίας μάρτυρος Βαρβάρας.  
Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν  
20 στίχους ε' καὶ ψάλλομεν στιχηρά προσόμοια γ'. Καὶ ἰδιόμελα γ', ἦχος β'. Τὴν πανήγυριν σήμερον. Ἄλλο· Ἡσχύνθη ὁ βάσκανος. Ἐτερον· Ἡ θεόκλητος μάρτυς Βαρβάρα. Δόξα, ἦχος πλ. β'. Ἀθλητικὴν ὀδεύσασα. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά [τῆς ὀκτ'α' ἠχου. Δόξα, ἦχος πλ. β'. Πατρίδα, γένος, ὑπαρξιν]. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ, ζῆτει Ὀκτω-  
25 βρί'ω' κθ'.  
60<sup>v</sup> || Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.  
Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτ'α' ἠχου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τῆς ἁγίας, οὗ ἡ ἀρχὴ· Μαξιμιανῶ τῷ δυσσεβεῖ. Κανόνες β', [τῆς ὀκταήχου] καὶ τῆς ἁγίας. Ἀπὸ γ'

1 Ps 88, 8. 2 7 Ps 18, 5. 2 8 1 Cor 4, 9 9 Ps 88, 6 10 Jo 1, 35  
23 PG 116, 301

2 [ ] 1 ½ ligne, 1 ligne N; TR Ματθαῖον; al man ζῆτει κυριακῇ β' τοῦ Ματθαίου 4 [ ] ½ ligne, idem N 5 [...] rest N; TR μακαρισμοί D 12 ἀργίαν L 23 [...] rest N 29 [...] rest N; TR τοῦ ἁγίου

ῶδῆς, κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. Δόξα, ἦχος α'. Τῆς γεηρᾶς. Ζήτηι καὶ εἰς τὸ πανηγυρικὸν ἀνάγνωσιν, Γεωργίου γραμματέως ἐγκώμιον εἰς τὴν ἁγίαν μεγαλομάρτυρον Βαρβάραν, οὗ ἡ ἀρχή· Ἐπειδὴ ἡ τῆς μάρτυρος πανσεβάσμιος μνήμη. 5

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος δ'. Θαυμαστός ὁ Θεός. Στίχος· Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Γαλάτας· Ἀδελφοί, πρὸ τοῦ ἐλθεῖν τὴν πίστιν, ζήτηι [ ]. Ἀλληλούια, ἦχος α'. Ὑπομένων ὑπέμεινα. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· ὁμοιωθῆ' ἡ βασιλεῖα τῶν οὐρανῶν δέκα παρθένοις, ζήτηι [σαββάτω ιζ' τοῦ αὐτοῦ. Κοινωνικόν· Ἀπενεχθήσονται]. 10

ΕΙΣ ΤΑΣ Ε', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Σάββα.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ ὁσίου προσόμοια γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου. Ἀπολυτίκιον τοῦ ὁσίου, ἦχος πλ. δ'. Ταῖς τῶν δακρῶν σου ῥοαῖς. τῆς ἐρήμου τὸ ἄγονον, ζήτηι Σεπτεμβρί'ω' κη'. 15

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεός Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

|| Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτ'α'ήχου. Ἀνάγνωσις, ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· Οὐδὲν οὕτω κινῆσαι. Κανόνες β', τ[ῆς ὀκταήχου] καὶ τοῦ ὁσίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ [τῆς ὀκτ'α'ήχου]. 20 61<sup>r</sup>

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρύς· Εὐφρανθήσεται. Στίχος· Εἰσάκουσον ὁ Θεός. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Γαλάτας· Ἀδελφοί, ὁ καρπὸς τοῦ πνεύματός ἐστιν ἀγάπη, ζήτηι σαββάτω κζ'. Ἀλληλούια, πλ. β'. Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρός μου, ζήτηι Ἰαννουαρί'ω' κ'. [ ] Κοινωνικόν· Εἰς μνημόσυνον. 25

4 BHG 218a    6 Ps 67,36.27    8 Gal 3,23    9 Ps 39,2 || Mt 25,1  
11 Ps 44,15    20 BHG 1609    24 Ps 63, 11. 2    25 Gal 5, 22    27 Ps 111,1 || Mt 11,27    29 Ps111,6<sup>b</sup>

2 [...] rest N    6 λειτουργίαν add mg οἱ μακαρισμοί D    8 [...] TR τῆ ε' τῆς ιε'    9 α' ] β' N    11 [...] rest NL    21 [...] rest N; TR οὗ ἁγίου Νικολάου D    23 [...] rest N; TR ἦχος β'. πρὸς οἶκος τοῦ Εὐφραθᾶ  
28 al.manu?; idem txt N, al manu? || [ ] ¼ ligne, rien N



ΕΙΣ ΤΑΣ Σ', τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Νικολάου.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν  
 στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρά προσόμοια γ', εἰς ἦχον β', πρὸς τὸ  
 "Ὅτε Μύροις. Καὶ ἰδιόμελα γ', ἦχος β'· Κανόνα πίστεως. Ἄλλο· Πάτερ  
 5 Νικόλαε ἢ μυροθήκη. Ἐτερον· Πάτερ Νικόλαε εἰ καὶ τὰ Μύρα. Δόξα,  
 ἦχος πλ. α'· Σαλπίσσωμεν. Ἡ εἴσοδος τοῦ Φῶς ἰλαρόν. Προκείμενον τῆς  
 ἡμέρας. Ἀναγνώσματα γ'· τὸ α', Παροιμιῶν Μνήμη δικαίου. Τὸ β',  
 61' 'τὰ ἀκόλουθα'· Ἐγκωμιαζομένου δικαίου· ζήτηι ταῦτα εἰς τὴν μνήμην ||  
 τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου. Τὸ γ', Σοφίας Σολομῶντος· Δίκαιος  
 10 εἰάν φθάσῃ· ζήτηι τὸ γ' ἀνάγνωσμα τῆς ἰνδίκτου. Εἰς τὸν στίχον,  
 στιχηρά ἰδιόμελα, ἦχος α'· Ἐνατενίσας ἀκλινέως. Ἄλλο, ὁ αὐτός· Ἀν-  
 θρωπε τοῦ Θεοῦ. Ἐτερον, ἦχος δ'· Πάτερ Νικόλαε τοῦ παναγίου Πνεύ-  
 ματος. Δόξα, πλ. β'· Ἱεραρχῶν τὴν καλλονήν. Καὶ νῦν, θ'εοτόκιν'. Ἀπο-  
 λυτίκιον, ἦχος δ'· Κανόνα πίστεως. εἰκόνα πραότητος. ἐγκρατείας διδά-  
 15 σκαλον. ἀνέδειξέ σε τῇ ποιμνῇ σου. ἢ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια. διὰ τοῦτο  
 ἐκτίσω. τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά. τῇ πτωχείᾳ τὰ πλούσια. Πάτερ Νι-  
 κόλαε. [ ]

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἀντίφωνα γ' στιχολογοῦμεν· τὸ α'· Ὁ Κύριος  
 20 ἐβασίλευσεν, ἀγαλλιάσθω ἡ γῆ, ψαλμὸς 4ς'. Τὸ β'· Μνήσθητι Κύριε τοῦ  
 Δαβὶδ, ψαλμὸς ρλα'. Τὸ γ'· Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος, ψαλμὸς ρια'·  
 ἐπισυνάπτοντες τὸ Αἰνεῖτε τὸν Θεὸν ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ. Κάθισμα τοῦ  
 ἁγίου. Ἀνάγνωσις, ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· Σοφόν τι χρῆμα ζωγράφου  
 62' χεῖρ καί. || Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α'. Προκείμενον, ἦχος δ'· Ὁ Θεὸς  
 25 ἐνδοξαζόμενος. Στίχος· Τὰ ἐλέη σου. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάν-  
 νην· Εἶπεν ὁ Κύριος· ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα, ζήτηι Σεπτεμβρί'ω γ'. Ὁ πεντη-  
 κοστός. Κανόνες β' τοῦ ἁγίου, ἦχος β' καὶ ἦχος α'. Καταβασίαι τῶν Χρι-  
 στουγέννων. Ἀπὸ γ', κάθισμα καὶ ἀνάγνωσις. Ἀπὸ ς', κοντάκιον καὶ  
 ἀνάγνωσις. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρά,  
 30 ἦχος β', πρὸς τὸ Οἶκος τοῦ Ἐφραθά. Δόξα, ἦχος πλ. β'· Κληρονόμο Θεοῦ.  
 Γίνεται δοξολογία μεγάλη. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀντὶ τῶν μακαρισμῶν ἢ [ς' ὠδὴ  
 τοῦ ἁγίου]. Ἀντίφωνα τὰ κατὰ συνήθειαν. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ ἀπολυ-

7 Prov 10,7

8 Prov 29,2

9 Sap 4,7

22 Ps 150

23 PG 116.317

24 Ps 88. 8.2

26 Jo 10,9

8 τὰ ἀκόλουθα vestigia L || ζήτηι usq 9 Χρυσοστόμου om N 17 [ ]

3/4 ligne] ὅσιε πρέσβευε ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν N 22 κάθισμα add mg ὑπακοή

32 [ . . . ] rest N; TR μακαρισμοί!

τίκιον τοῦ ἁγίου. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Προκείμενον, ἤχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται*. Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεός*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις*. Ἀλληλούια, ἤχος β΄· *Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε*. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἔστη ὁ Ἰησοῦς ἐπὶ τόπον πεδινῶ, ζῆτει παρασκευῆ τῆς β΄ ἑβδομάδος αὐτοῦ*. 5  
*Κοινωνικόν· Εἰς μνημόσυνον*.

Ἐν τῇ τραπέζῃ ἀναγινώσκονται τὰ θαύματα αὐτοῦ· ζῆτει αὐτὰ εἰς τὸ πανηγυρικὸν μέγα βιβλίον. Ἐσθίωμεν δὲ δῖς, οὐ μόνον σήμερον, ἀλλὰ καὶ χθὲς καὶ αὔριον, τὸ μεθέορτον. || Καὶ ἄγομεν ἀργίαν τοῦ κ' ἀμάτου 62<sup>v</sup>  
σήμερον καὶ αὔριον. Γίνεται δὲ καὶ ῥόγα εἰς τοὺς πτωχοὺς, ἐκ τε ἄρτου 10  
καὶ οἴνου καὶ τυρίου.

Εἰς τὰς Ζ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀμβροσίου.

Ἐσπερτες, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἰστώμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ ἁγίου Νικολάου γ', καὶ τοῦ ἁγίου Ἀμβροσίου γ' προσόμοια. Δόξα, ἰδιόμελον. Εἰς τὸν στίχον, στι- 15  
χηρὸν τῆς ὀκταήχου, καὶ ἰδιόμελα· τοῦ ἁγίου Νικολάου α' καὶ τοῦ ἁγίου Ἀμβροσίου α'. Ἀπολυτίκιον, ἤχος δ'· *Ὁ Θεός τῶν πατέρων ἡμῶν ὁ ποιῶν αἰ*.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεός Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, [ψάλλομεν ὡς χθὲς τὴν πᾶσαν ἀκολουθίαν]. 20  
Κάθισμα τοῦ ἁγίου Νικολάου. Ἀνάγνωσις, ἐγκώμιον τοῦ ἁγίου Νικο-  
λάου, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἀνθρώπε τοῦ Θεοῦ καὶ πιστὸν θεράπον*. ζῆτει αὐτὸ εἰς  
τὸ πανηγυρικὸν βιβλίον. Κανόνες β', τοῦ ἁγίου Ἀμβροσίου πρῶτον, εἰθ'  
οὕτως τοῦ ἁγίου Νικολάου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου Ἀμβροσίου.  
Ἀνάγνωσις, ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Ὁθαλεντινιανὸς μετὰ τὴν τελευταίην*. 25  
Ἀπὸ ς', κοντάκιον τοῦ ἁγίου Νικολάου. Καὶ ἀνάγνωσις, τὸ ἐπίλοιπον  
τοῦ ἁγίου Ἀμβροσίου. Ἀπὸ θ', τὸ ἕξαποστειλάριον. || Εἰς τοὺς αἵνους, 63<sup>r</sup>  
στιχηρὰ τοῦ ἁγίου Ἀμβροσίου. Δόξα, τοῦ ἁγίου Νικολάου. Συναπτὴ. Καὶ ἀπολύει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ ἁγίου Ἀμβροσίου. 30  
Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ ἀπολυτίκιον· *Ὁ Θεός τῶν πατέρων*. Δόξα καὶ νῦν,  
κοντάκιον τοῦ ἁγίου Νικολάου. Προκείμενον, ἤχος βαρύς· *Καυχῆσονται*.

2 Ps 63, 11.2      3 Hebr 13,17      4 Ps 131,9 || Lc 6,17      6 Ps 111,6<sup>b</sup>

22 PG 97,1192      25 PHG 69      31 Ps 149, 5. 1

9 ἀργείαν L || καυματ] καματ N      20 [...] rest NL; TR effacé      28  
συναπτὴ add τῶν αἰτήσεων N

Στίχος: Ἐσατε τῷ Κυρίῳ ἄσμα. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους: Ἀδελφοί, πείθεσθε τοῖς. Ἀλληλούια, ἦχος β'. Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον. Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς: ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς, ζήτει [Ὀκτωβρίῳ ιδ']. Κοινωνικόν. Εἰς μνημόσυνον.

5 ΕΙΣ ΤΑΣ Η', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Παταπίου. Ἀλληλούια.

Ἀναγινώσκεται εἰς τὸν ὄρθρον ὁ βίος αὐτοῦ εἰς μίαν καταβολήν, καὶ τοῦ ἁγίου Νικολάου λόγος τοῦ κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότη εἰς τὴν βίβλον αὐτοῦ.

ΕΙΣ ΤΑΣ Θ', ἡ σύλληψις τῆς ἁγίας Ἄννης.

10 Ἐσπέρας, [ ] καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', [ἦχος πλ. δ'], πρὸς τὸ Ὁ ἐξ ὑψίστου, δευτεροῦντες αὐτά. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος β'. Τὸ ἀπόρητον τοῖς ἀγγέλοις. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ [ ]. [Ἀπολυτίκιον, ἦχος]. Σήμερον ἡ ἀπαρχὴ τῆς σωτηρίας ἡμῶν φέβεται. || καὶ καρπογονεῖται ἐν τῇ μήτρᾳ τῆς ἀκάρπου γαστρὸς. καὶ ἀγάλλεται λοιπὸν  
63<sup>v</sup> 15 Ἄννα σὺν τῷ Ἰωακείμ. καὶ Ἀδὰμ συγχαίρει ἐλευθερούμενος. διὸ καὶ ἡμεῖς τῇ τεξομένῃ βοήσωμεν. χαῖρε κεχαριτωμένη. ὁ Κύριος μετὰ σοῦ.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογία, κάθισμα α'. Κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀνάγνωσις, εἰ εὐρεθῆι, Γεωργίου λόγος εἰς τὴν αὐτὴν ἑορτήν.  
20 [Εἰ δ' οὖν, ἐκ τῆς προκειμένης βίβλου]. Κανόνες β' τῆς ἑορτῆς, ἦχος α' καὶ ἦχος β'. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ δ', κοντάκιον. Ἀπὸ ε', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρά, ἦχος β', πρὸς τὸ Οἶκος τοῦ Ἐφραθά.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ε' ᾠδὴ τοῦ κανόνος]. Προκειμενον, ἦχος δ'. Ἠγίασε τὸ σκῆνωμα αὐτοῦ ὁ Ὑψιστος. Στίχος: Ὁ Θεὸς ἡμῶν καταφυγή. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Γαλάτας: Ἀδελφοί, Ἀβραὰμ δύο υἱοὺς ἔσχεν. Ἀλληλούια, πλ. δ'. Ἄκουσον θύγατερ καὶ ἴδε. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν. Εἶπεν ὁ Κύριος: οὐδεὶς λύχνον ἄψας, ζήτει σαββατῷ ε'. Κοινωνικόν. Ποτήριον σωτηρίου λήφομαι.  
25

1 Hebr 13,17    2 Ps 131,9    3 Mt 5,14    4 Ps 111,6<sup>b</sup>    24 Ps 45,5b.2  
25 Gal 4,22    26 Ps 44,11    27 Lc 8,16    28 Ps 115,4

4 [ . . . ] rest N; TR mg εἰς τὰς σεπτεμβρίου β'    7 [βίβλον] βιβλίον N  
10 [ ] <sup>3</sup>/<sub>4</sub> ligne, 1 ligne N || [ . . . ] rest N probabl; TR ἦχος δ'    12 [ ]  
2 lignes; 1 ligne, ἀπολυτίκ ἦχος, <sup>1</sup>/<sub>4</sub> ligne N; TR ἦχος πλ. α' πρὸς χαιροῖς. δόξα ἦχος  
β'. σήμερον ἐκ ρίζης add mg ἀπολ η    16 τεξομένη] τιχτομένη N    20 [ . . . ]  
rest N: εἰδοῦν    23 [ . . . ] rest N; TR μακαρισμοί

ΕΙΣ ΤΑΣ Γ, τῶν ἁγίων μαρτύρων Μηνᾶ, Ἑρμογένους καὶ Εὐγράφου.

Εἰς τὸ τέλος τοῦ ἑσπερινοῦ, ἀπολυτίκιον· *Οἱ μάρτυρές σου.* || Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχὴ· *Μετὰ τὴν ἐπὶ γῆς.* Ἡ δὲ λοιπὴ ἀκολουθία ὡς καὶ αἱ λοιπαί.

64<sup>r</sup>

5

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος δ΄· Θαυμαστός ὁ Θεός. Στίχος· *Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Κύριον.* Ἀλληλούια, ἦχος δ΄· *Ἐκέκραξαν οἱ δίκαιοι.* Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας. Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΑ΄, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Δανιὴλ τοῦ στυλίτου.

10

Ἀπολυτίκιον εἰς τὸ Ἀλληλούια, ἦχος α΄· Ὑπομονῆς στύλος γέγονας. Ἀνάγνωσις, ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχὴ· *Ὡσπερ ἐπὶ τῶν ἀριστέων.* Ἡ δὲ λοιπὴ ἀκολουθία ὡς καθ' ἑκάστην ἡμέραν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΒ΄, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν καὶ θαυματουργοῦ Σπυρίδωνος.

15

Εἰς τὸ τέλος τοῦ ἑσπερινοῦ, ἀπολυτίκιον, ἦχος δ΄· Τὸ ἀπλαστον τοῦ Ἰακώβ. Μωυσέως τὸ προῶν. τοῦ Δαυὶδ τὸ ἄκακον ἱεροπρεπῶς ἐνδυσάμενος. γέγονας τοῦ σκεύους τῆς ἐκλογῆς ἀπεικόνισμα. καὶ τῇ πρὸς πάντας ἀγάπῃ ὁμοίως ἔχων τὸ πλούσιον. πάτερ Σπυρίδων. πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ. ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

20

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Ἀνάγνωσις, ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχὴ· *Μέγιστον εἰς ψυχῆς ὠφέλειαν.* Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ἀκολουθία εἰς ἱεράρχην.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΓ΄, τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Εὐστρατίου καὶ τῆς συνόδου αὐτοῦ.

25

|| Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς΄ καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ΄, καὶ ἰδιόμελα γ΄, ἦχος α΄· *Τὴν πεντάριθμον.* Ἄλλο, ἦχος γ΄· *Ῥητορικοῖς ἔπεσιν.* Ἐτερον, ὁ αὐτὸς ἦχος· *Τὸ ἐν τῇ θείᾳ σοφίᾳ.* Δόξα, ἦχος πλ. α΄· *Τῶν τυραννούντων τὰ θράση.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προσόμοια εἰς τὸν μόνον. Δόξα, ἦχος πλ. β΄· *Δεῦτε φιλομάρτυρες.* Καὶ νῦν, θεοτόκιν. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ΄· *Οἱ μάρτυρές σου Κύριε.*

64<sup>v</sup>

30

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος.

4 PG 116, 368    6 Ps 67, 36.27    8 Ps 33, 18    9 Ps 32, 1    12 PG 116,969    22 PG 116,417

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογία, ἀντίφωνα γ' εἰς μάρτυρας.  
Κάθισμα τῶν ἁγίων. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή·  
Βασιλεύοντος. Κανόνες β' [...]. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ δ', κοντάκιον.  
Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρά, ἦχος β', πρὸς  
5 τὸ Οἶκος τοῦ Ἐφραθά. Δόξα, ἦχος δ'. Τὴν πεντάχορδον. [...] Αἱ δὲ  
ῶραι ψάλλονται [...] δίχα στιχολογίας. Μετάνοιαι δὲ οὐ γίνονται διότι  
προσκυνοῦμεν τὸ ἅγιον λείψανον τῆς ἁγίας Λουκίας.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος δ'. Θαυμαστός  
ὁ Θεός. Στίχος· Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε. Ὁ ἀπόστολος πρὸς (Ἑβραίους)  
10 Ἀδελφοί, ἐνδυναμοῦσθε, ζῆτει κυριακῇ κζ'. Ἀλληλούια, ἦχος δ'. Ἐκέ-  
κραξαν οἱ δίκαιοι. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἐαυτοῦ  
μαθηταῖς· προσέχετε, ζῆτει [σαββάτω κ'].

Εἰς τὰς ΙΔ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Θύρσου καὶ Λευκίου. Ἀλληλούια.  
Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον αὐτῶν, οὗ ἡ ἀρχή· Τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ  
15 Χριστοῦ.

Εἰς τὰς ΙΕ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἐλευθερίου.  
65' || Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· Αἰλίου Ἀδριανοῦ  
ῥωμαίου.

Εἰς τὰς ΙΣ', τοῦ ἁγίου προφήτου Ἀγγαίου. [Ἀλληλούια].

20 Εἰς τὰς ΙΖ', τοῦ ἁγίου προφήτου Δανιὴλ καὶ τῶν τριῶν παιδῶν.  
Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν  
στίχους ζ' καὶ ψάλλομεν στιχηρά προσόμοια γ', ἦχος δ', πρὸς τὸ Ὡς  
γενναῖον, καὶ γ' πρὸς τὸ Ἐδωκας σημείωσιν, ζῆτει εἰς τὸ μέγα μηναιῖον.

3 PG 116, 468    8 Ps 67, 36.27    10 Eph 6, 10 || Ps 33, 18    11 Lc  
21, 12    14 PG 116,508    17 PG 115,128

3 [...] ¼ ligne, idem N; TR τοῦ ἁγίου καὶ τῆς ἁγίας    5 [...] ⅓ ligne,  
rien N    6 [...] 1 ligne, rien N    8 add mg οἱ μακαρισμοί, ἀπόστ καὶ εὐα τῆς  
ἁγίας D    12 rest N; TR τῆ γ' τῆς ιβ' ἑβδομάδος    16 Ἐλευθερίου add σπέ-  
ρας οὐ ἐστιχολογοῦμεν. εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα ἰστώμεν στίχους ζ' καὶ ψάλλο-  
μεν στιχηρά προσόμοια γ' εἰς δευτρ. δόξα ἦχος πλ. α'. ἐν ἱερεύσιν καὶ μρ ζῆτει  
τοῦ ἁγίου Διον. εἰς τὸν στίχον στιχηρά τῆς ὀκταήχου. ἀπολυτίκιον ἦχος δ'. καὶ  
τρόπων μέτοχος. τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεός Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. εἰς  
τὸν ὄρθρον κάθισμα α'. καὶ ψάλλομεν γ' εἰς ἱερομρ. κανόνες β' τῆς ὀκταήχου καὶ  
τοῦ ἁγίου. καὶ ἡ ἀνάγνωσις ὡς δλ ἔμπροσθεν. καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου προσκυ-  
νοῦμεν τὸ ἅγιον λείψανον αὐτοῦ N, idem add mg L (manu Lucae?)    19 [...] rest N

Δόξα, ιδιόμελον, ἤχος β'. Πνευματικῶς ἡμᾶς πιστοί. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'ἀ'ήχου. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. β'. Δανιὴλ ἀνὴρ, ζήτηι κυριακῇ τῶν ἁγίων πατέρων. Ἀπολυτίκιον, ἤχος β'. Μεγάλα τὰ τῆς πίστεως κατορθώματα. ἐν τῇ πηγῇ τῆς φλογός ὡς ἐπὶ ὕδατος ἀναπαύσεως οἱ ἅγιοι παῖδες ἠγάλλοντο. καὶ ὁ προφήτης Δανιὴλ λεόντων ποιμὴν ὡς 5 προβάτων ἐδείκνυτο. ταῖς αὐτῶν ἰκεσίαις Χριστὲ ὁ Θεὸς ἐλέησον ἡμᾶς.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτα- ἤχου. Ἀνάγνωσις, ὑπόμνημα τῶν ἁγίων τριῶν παιδῶν καὶ Δανιὴλ τοῦ προφήτου, οὗ ἡ ἀρχή. Ἄρτι Ναβουχοδονόσορ. Κανόνες β', τῆς ὀκτ'ἀ'ήχου 10 καὶ τῶν ἁγίων. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ, ἕξαποστει- λάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ προσόμοια, ἤχος πλ. δ'. || ζήτηι 65<sup>v</sup> εἰς τὸ μέγα. Δόξα, ἤχος β'. Πνευματικῶς ἡμᾶς πιστοί.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ὠδὴ τοῦ κανόνος] τῶν ἁγίων. Προκείμενον, ἤχος δ'. Θαυμαστός ὁ Θεός. Στίχος. Ἐν ἐκκλησίαις. Ὁ 15 ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους. Ἀδελφοί, οἱ ἅγιοι πάντες, ζήτηι κυριακῇ τῶν ἁγίων πάντων. Ἀλληλούια, ἤχος δ'. Ἐκέκραξαν οἱ δίκαιοι. Εὐαγ- γέλιον κατὰ Λουκᾶν. Εἶπεν ὁ Κύριος οὐαὶ ὑμῖν, [ ] ζήτηι Σεπτεμβρίῳ ε'. Κοινωνικόν. Ἀγαλλιᾶσθε.

#### ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΠΡΟΠΑΤΟΡΩΝ

20

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν — τὸ Μακάριος ἀνὴρ —, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους η' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα γ', καὶ β' ἀνατολικά. Καὶ τῶν ἁγίων προπατόρων γ', πρὸς τὸ Ὁ ἐν Ἐδέμ παράδεισος. Τῶν προπατόρων σήμερον. Δόξα, ἤχος πλ. β'. Τοὺς τοῦ νόμου πατέρας. Καὶ νῦν, θ'εοτόκιν' δογματικὸν τοῦ ἤχου. Εἰς τὸν στίχον, 25 'τὸ ἀναστάσιμον' τοῦ στίχου, καὶ τοῦ ἁγίου προσόμοια γ'. Δόξα, ἤχος γ'. Τῶν προπατόρων τὸ σύστημα. Καὶ νῦν, θ'εοτόκιν'. Ἀπολυτίκιον τῶν προπατόρων, ἤχος β'. Ἐν πίστει τοὺς προπάτορας ἐδικαίωσας. τὴν ἐξ ἔθνῶν δι' αὐτῶν προμνηστευσάμενος ἐκκλησίαν. καυχῶνται ἐν δόξῃ οἱ

10 PG 115, 372    15 Ps 67, 36. 27    16 Hebr 11, 33    17 Ps 33, 18  
18 Lc 11,47 (5-IX: Mt 23,29)    19 Ps 32,1

11 τῶν ἁγίων add στιχολογοῦμεν τὴν ζ' ὠδὴν N    13 μέγα add μ'ηναῖον N  
14 [...] rest NL; TR μακαρισμοί D    18 [ ] ½ ligne, rien N    20 προ-  
πατόρων] πατέρων N    24 τοὺς add πρό N    25 θ] θκιν N, vel θκιν?    26 ὁ]  
τό N    27 θ] θκιν N

ἅγιοι. ὅτι ἐκ σπέρματος αὐτῶν ὑπάρχει καρπὸς ἢ ἀσπόρως τεκοῦσά σε. ταῖς αὐτῶν ἱκεσίαις, Χριστέ, ὁ Θεὸς ἐλέησον ἡμᾶς.

66<sup>r</sup> || Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος. Ἀπολυτίκιον τοῦ ἤχου ἀναστάσιμον ἐκ β'. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος β', τῶν ἁγίων προπατόρων.  
5 Στιχολογία. Ὑπακοή. Ἄγγελος παιδῶν. Ἀνάγνωσις, τοῦ Χρυσοστόμου λόγος εἰς τὸν Ἀβραάμ· ζήτηι αὐτὸν εἰς τὴν μεγάλην Ἑξαήμερον, οὗ ἡ ἀρχή [ ]. Οἱ ἀναβαθμοί. Προκείμενον· Ἀνάστηθι Κύριε. Στίχος· Ἐξομολογήσομαι. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον ἐωθινὸν ἀναστάσιμον. Ἀναστασιν Χριστοῦ. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες γ' ὁ ἀναστάσιμος, τῶν ἁγίων γ'  
10 παιδῶν, — ἤχος πλ. δ'· Ὑγρὰν διοδεύσας· ζήτηι αὐτὸν εἰς τὰς ιζ' —, καὶ τῶν ἁγίων προπατόρων, ἤχος α'· Χριστὸς γεννᾶται. Πατράσιν αἶνον. Λέγομεν καὶ τὴν καταβασίαν· Χριστὸς γεννᾶται. Ποιοῦμεν αὐτοὺς τροπάρια ιβ' μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῶν ἁγίων. Ἀπὸ ε', τὸ κοντάκιον αὐτῶν· Χειρόγραφον εἰκόνα. Καὶ ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον  
15 τοῦ ἁγίου. Ἐχει δὲ καὶ εἰς τὸ πανηγυρικὸν λόγους β' τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου· ἀναγινώσκονται ὅτε προτεθῶσιν'. Ἀπὸ θ', ἕξαποστειλάριον ἀναστάσιμον. Εἰς τοὺς αἶνοὺς, στιχηρὰ ἀναστάσιμα τοῦ ἤχου καὶ ἀνατολικά. Δόξα, ἰδιόμελον, ἤχος βαρῦς· Δεῦτε ἅπαντες πιστῶς. Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη. Δοξολογία μεγάλη. Καὶ ἀπολύει'.

20 Εἰς τὴν λειτουργίαν, οἱ μακαρισμοὶ [τοῦ ἤχου οἱ ἀναστάσιμοι]. Μετὰ τὴν εἴσοδον, ἀπολυτίκιον τὸ ἀναστάσιμον. Δόξα καὶ νῦν, κοντάκιον, || ἤχος πλ. β'· Χειρόγραφον εἰκόνα. Προκείμενον, ἤχος βαρῦς· Καυχῆσονται ὅσιοι. Στίχος· Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ἄσμα καινόν. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κολασσαεῖς· Ἀδελφοί, ὅταν Χριστὸς φανερωθῆ, ζήτηι κυριακῆ κθ'.  
66<sup>v</sup> 25 Ἀλληλουῖα, ἤχος α'· Θεὸς θεῶν Κύριος. Στίχος· Συναγάγετε. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· Εἶπεν ὁ Κύριος· ἄνθρωπός τις ἐποίησε δεῖπνον, ζήτηι κυριακῆ ια'. Κοινωνικόν· Αἰνεῖτε.

#### ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΠΡΟ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ

30 Προκείμενον, ἤχος δ'· Θαυμαστός ὁ Θεός. Στίχος· Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Γαλάτας· Ἀδελφοί, προῖδοῦσα ἡ γραφή,

7 Ps 9,33. 2    23 Ps 149,5. 1    24 Col 3,4    25 Ps 49,1. 5    26 Lc 14,16  
27 Ps 148,1    28 Ps 67,36.27    30 Gal 3,8

7 [ ] 1 ligne, 1/2 N    16 προτεθῶ add στιχολογοῦμεν καὶ τὴν ζ' N || ἀναστάσιμον om N    20 [ . . . ] rest N; TR τῶν προπατόρων    25 Κύριος add mg ἐλάλησεν καὶ ἐκαλέσεν τὴν γῆν ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου μέχρι δυσμῶν (Ps 49, 1)    27 κοινωνικόν add mg ζήτηι κυριακῆ τῶν ἁγίων προπατόρων D

ζήτηι σαββάτω κς'. Ἀλληλούια, ἤχος πλ. δ'. [Ἀλήθεια ἐκ τῆς γῆς ἀνέ-  
τειλε]. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην·*  
*ὠμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως, ζήτηι σαββάτω ιβ'.*  
*Κοινωνικόν· Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι.*

ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ, τῶν ἁγίων πατέρων. 5

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν — τὸ *Μακάριος ἀνὴρ* —, εἰς  
τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἰστώμεν στίχους η' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστά-  
σιμα γ', καὶ β' ἀνατολικά. Καὶ τῶν ἁγίων πατέρων γ', πρὸς τὸ *Ἐδωκας*  
*σημείωσιν*. [Δόξα], [ ]. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὸν τὸ ἀναστάσιμον  
τοῦ στίχου [ ]. 10

|| Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος. Ἀπολυτίκιον τὸ τοῦ ἤχου 67<sup>v</sup>  
ἀναστάσιμον ἐκ β'. *Δόξα καὶ νῦν, ἤχος β'· Μεγάλα τὰ τῆς πίστεως. Στι-*  
*χολογία. Ὑπακοή, ἤχος β'· Εἰς ὄρθρον τοῖς παισίν. Ἀνάγνω'σις*, τοῦ  
*Χρυσοστόμου λόγος εἰς τὸν μακάριον Φιλογόنيον, οὗ ἡ ἀρχή· Ἐγὼ μὲν καὶ*  
*τῆμερον*. Ἡμεῖς γὰρ ἐν ταύτῃ κυριακῇ ἀναγινώσκομεν αὐτόν, εἰ καὶ ἐν 15  
ἄλλοις τυπικοῖς γέγραπται ἀναγινώσκεσθαι πρὸ πέντε ἡμέρας τῶν Χρισ-  
τουγέννων· τὸ δ' αἴτιον, διότι πάντες οἱ ἀδελφοὶ τῇ κυριακῇ εἰσι συνη-  
θροισμένοι ἐν τῇ μονῇ. Ἀναβαθμοί. Προκείμενον· *Ἀνάστηθι Κύριε.*  
*Πᾶσα πνοή*. Εὐαγγέλιον ἐωθινὸν ἀναστάσιμον. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες·  
ἀναστάσιμος καὶ τῶν πατέρων, εἰ μὲν ἐστὶν ἔξω τῶν προεορτίων· εἰ δὲ 20  
ἐνδον, ἀναστάσιμον μὲν οὐ λέγομεν, ψάλλομεν δὲ τὸν τῶν ἁγίων πατέρων,  
ἤχος πλ. β'. *Κύματι θαλάσσης*, καὶ τὸν κατὰ τὴν ἡμέραν προεόρτιον.  
Ἀπὸ γ', κάθισμα ἀναστάσιμον καὶ τῶν ἁγίων πατέρων. Καὶ ἀνάγνω-  
'σις τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον [Χειρόγραφον εἰκόνα]. Ἀπὸ θ', ἔξα-  
ποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνοους, στιχηρὰ ἀναστάσιμα καὶ τὰ προσόμοια 25  
τῶν ἁγίων πατέρων, [πάντα η']. [ ]

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ὥδῃ τοῦ κανόνος τῶν πατέρων.  
|| Ἀντίφωνα γ'· τὸ α'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ταῖς πρεσβείαις τῆς 67<sup>v</sup>

1 Ps 84,12 2 Lc 13,19 4 Ps 32,1 14 PG 48,747 18 Ps 9,33 28 Ps 91

1 [...] rest N; TR εὐδόκησας Κύριε. ζήτηι κυρ τῶν μυροφόρων D 9 [...] rest N || [...] 1/2 ligne, idem N; TR ἤχος α' βολίδας ἀστ 10 [...] 1 1/2 ligne, rien N; TR προφητ γ' ζήτηι τῇ κυριακῇ πρὸ τῆς Ν' add mg ἤχος πλ. β'. Δανιὴλ ἀνὴρ ἐπιθυμᾷ D 11 εἰς τὸν ὄρθρον om N 19 κανόνες add β' N 21 οὐ λέγομεν add mg οὔτε τῇ ἐσπέρα οὔδε εἰς τὸν ὄρθρον τίποτε ἀλλά D 24 [...] rest NL; TR εὐφραίνου Βηθλεέμ D || εἰκόνα add στιχολογοῦμεν τὴν ζ' ὥδῃν N, add mg idem 25 ἀναστάσιμα add mg δ' 26 [...] rest N; TR γ' || [...] 2 lignes, 1 ligne N; TR καὶ ἓνα ἰδιόμελον ἤχος β'. χαίρεται προφητ. δόξα ἤχος πλ. δ'. τῶν νομικῶν D



Θεοτόκου. Τὸ β'· Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Τὸ γ', ἤχος β'· Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ. Μεγάλα τὰ τῆς πίστεως κατορθώματα. Ἀπολυτίκιον ἀναστάσιμον. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον· Χειρόγραφον εἰκόνα. Ὡδὴ τῶν πατέρων, προκείμενον, ἤχος δ'· Εὐλογητὸς εἰ Κύριε ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν. Στίχος· Ὅτι δίκαιος εἰ ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐποίησας. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· Ἀδελφοί, πίστει παρώκησεν. Ἀλληλούια· Ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ὡσὶν ἡμῶν ἠκούσαμεν. Στίχος· Ἐσωσας γὰρ ἡμᾶς ἐκ τῶν θλιβόντων ἡμᾶς. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Βίβλος γενέσεως υἱοῦ Δαυὶδ. Κοινωνικόν· Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν.

10 Ἐχει εἰς τὸ πανηγυρικὸν λόγον τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τοὺς γ' παῖδας, οὗ ἡ ἀρχὴ· Καινὸν ὡς ἀληθῶς. Καὶ ἕτερον λόγον· Τὰ ὀνόματα τῶν προφητῶν. Ἀναγινώσκονται δὲ ὅταν προτεθῶσιν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΗ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Σεβαστιανοῦ καὶ [ . . . ].

Ἀλληλούια.

15 Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον αὐτῶν, οὗ ἡ ἀρχὴ· Πολλῶν κατὰ διαφόρους καιρούς.

68<sup>r</sup> ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Βονιφατίου. || Ἀλληλούια. Καὶ ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχὴ· Καὶ τὰ τῶν ἄλλων.

ΕΙΣ ΤΑΣ Κ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἰγνατίου τοῦ Θεοφόρου.

20 Καὶ ἀρχόμεθα τῶν προεορτίων τῆς κατὰ σάρκα Γεννήσεως τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια προεόρτια γ', ἤχος α', πρὸς Πανεύφημοι μάρτυρες· ζῆτει ταῦτα εἰς τὰς ιθ' τοῦ αὐτοῦ μηνός. Καὶ γ' προσόμοια τοῦ ἁγίου. Δόξα, ἰδιόμελον τοῦ ἁγίου, ἤχος πλ. δ'· Θεοφόρε Ἰγνάτιε. Καὶ νῦν, προεόρτιον, εἰς τὸν αὐτὸν ἤχον· Ὑπόδεξαι. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προεόρτια ἰδιόμελα, ἤχος α'· Προεορτάσωμεν λαοί. Ἄλλο· Προεορτάσωμεν λαοί. Ἄκουε οὐρανέ. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος β'· Ἴδου καιρός. Ἀπολυτίκιον, ἤχος δ'· Ἐτοιμάζου Βηθλεέμ. ἤνοικται πᾶσιν

1 Ps 92 || Ps 94    4 Dan 3,26.27    6 Hebr 11,9 || Ps 43,2.8    8 Mt 1,1  
9 Ps 148,1    11 PG 56,593    15 PG 116,793    18 PG 115,241

2 ἀπολυτίκιον ἀναστάσιμον. δόξα καὶ νῦν] δόξα. ἀπολυτίκιον ἀναστάσιμον. καὶ νῦν N    8 γενέσεως add Ἰησοῦ Χριστοῦ N    13 [ . . . ] <sup>3</sup>/<sub>4</sub> ligne; ' τ.σ. ἀγαρ ' N  
27 λαοί add mg στίχος. ἀληθεῖα ἐκ τῆς γῆς ἀνέτηλ καὶ δικαιοσύνη    28 λαοί add mg στίχος. καὶ γὰρ ὁ Κύριος... χρηστοτετ καὶ ἡ γῆ (Ps 84, 12.13)

ἡ Ἐδέμ. εὐτρεπίζου Ἐφραθά. νῦν γὰρ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς ἐν τῷ σπηλαίῳ ἀνθήσῃ ἐκ τῆς παρθένου. παράδεισος γὰρ ἡ ἐκείνης γαστήρ ἐδείχθει νοητῶς. ἐν ᾧ τὸ θεῖον φυτόν. ἐξ οὗ φαγόντες ζήσῳμεν. οὐχὶ δὲ ὡς ὁ Ἀδάμ τεθνηξόμεθα. Χριστὸς γεννᾶται τὴν πρὶν πεσοῦσαν. ἀναστήσων εἰκόνα. Δόξα, τοῦ ἁγίου, ἤχος δ'. Καὶ τρόπων μέτοχος. 5

Εἰς δὲ τὸ ἀποδειπνον, ψάλλομεν κακὸνα προεόρτιον, ἤχος α'. || Χριστὸς γεννᾶται δοξάσατε. ζῆτει αὐτὸν εἰς τὰς ι'ῆ' τοῦ αὐτοῦ μηνός. 68<sup>v</sup>  
Καὶ ἀπολυτίκιον λέγομεν. Ἐτοιμάζου Βηθλεέμ.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος, ἤχος δ'. Ἀπολυτίκιον Ἐτοιμάζου, ἐκ β'. Δόξα καὶ νῦν. Καὶ τρόπων μέτοχος. Στιχολογία, κάθισμα α'. 10  
Κάθισμα προεόρτιον. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχὴ Ἄρτι Τραϊανοῦ τὰ ῥωμαίων σκῆπτρα. Κανόνες β', προεόρτιος καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἔξαπόστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ προσόμοια προεόρτια [ ]. Δόξα, τοῦ ἁγίου, ἤχος α'. Στύλη ἔμφυχος. Καὶ νῦν, ἰδιόμελον 15  
προεόρτιον. Ἀκουε οὐρανέ. Δόξα ἐν ὑψίστοις. Τὰ ἀπολυτίκια. Καὶ ἀπολύει.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ ἡ προεόρτιος. Προκειμενον, ἤχος βαρύς. Εὐφρανθήσεται δίκαιος. Στίχος. Εἰσάκουσον ὁ Θεός. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους. Ἀδελφοί, ἔχοντες ἀρχιερέα μέγαν, ζῆτει κυριακῇ [δ'] τῶν νηστειῶν. Ἀλληλούια, ἤχος β'. Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε. 20  
Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς Καπερναοῦμ, ζῆτει τῇ παρασκευῇ τῆς ιγ' ἑβδομάδος. [Κοινωνικόν. Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι].

Ἰστέον ὡς ἀπὸ τοῦ ἁγίου Ἰγνατίου καταλιμπάνομεν τῇ ἑσπέρα τὰ τε προσκύρια καὶ τοὺς ἕξ ψαλμοὺς τοῦ ἀποδείπνου τοῦ μεγάλου, καὶ τῆς 25  
ὀκτ' ἠχοῦ οὐδ' ὄλως ψάλλομεν τίποτε. Τὰ δὲ λοιπὰ πάντα ποιῶμεν, οἶον, τὰς ὥρας, τὰς μετανοίας, τὸ Ἀλληλούια.

|| Εἰς τὰς κα', προεόρτιον, καὶ τῆς ἁγίας μάρτυρος Ἰουλιανῆς. 69<sup>r</sup>

Ἐσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, στιχηρὰ προεόρτια γ', καὶ τῆς ἁγίας γ'. Δόξα καὶ νῦν, προεόρτιον. Εἰς τὸν στίχον, προεόρτια. 30  
[ ]

12 PG 114, 1269    18 Ps 63, 11, 2    19 Hebr 4, 14    20 Ps 131, 9  
21 Mc 9, 33    23 Ps 32, 1

2 ἀνθήσῃ] ἐξήνθησεν N || γαστήρ add punctum N    3 ζήσομεν] ζήζωμεν N  
4 ἀναστήσων] ἀναστεῖσαι N    7 ιη' effacé L] ιβ' vel ιθ' N; TR ιθ'    10 στιχο-  
λογία] στιχολογμ N    15 [ ] 1/2 ligne, idem N    20 [ . . . ] rest N; TR γ'  
22 [ . . . ] rest N; TR τοῦ Λουκά. κοινων add mg εἰς μνημόσινον    25 προσκύρια]  
πρὸς κύρια N    31 [ ] 2 1/2 lignes; rien N

Εἰς τὸ ἀπόδειπνον, ψάλλομεν τὸ τριώδιον, ἦχος β'. Τῷ τὴν ἄβατον. Ἀπολυτίκιον τὸ προεόρτιον. Τοῦτο γὰρ ψάλλομεν καθεσπέρ'αν' εἰς τὸ ἀπόδειπν'ον'.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Ἀλληλούια. Τὸ ἀπολυτίκιον τὸ προεόρτιον.  
5 Ἡ στιχολογία, κάθισμα α'. Κάθισμα προεόρτιον. Ἀνάγνω'σις, τὸ μαρτύριον τῆς ἁγίας, οὐ ἡ ἀρχή. Καὶ ἡ καλλίστη τῶν πόλεων. Κανόνες β', προεόρτιος καὶ Ἰουλιανῆς. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ἁγίας. Ἀπο ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἶνο υς, στιχηρὰ προεόρτια. [ ]

Εἰς τὰς ΚΒ', προεόρτιον, καὶ τῆς ἁγίας μάρτυρος Ἀναστασίας.

10 Ἐσπέρας, τὰ προσόμοια στιχηρὰ τὰ προεόρτια καὶ τῆς ἁγίας. Εἰς τὸν στίχον, τὰ προεόρτια ἰδιόμελα. [ ]

Εἰς τὸ ἀπόδειπνον, ψάλλομεν τὸ διώδιον, ἡ' καὶ θ'. Τῷ δόγματι.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Ἀλληλούια. Ἐτοιμάζου. Ἡ στιχολογία.  
15 Κάθισμα προεόρτιον. Ἀνάγνω'σις, τῆς ἁγίας μαρτύριον, οὐ ἡ ἀρχή. Ἀναστασία γυναικῶν ἡ καλλίστη. Κανόνες β', προεόρτιος καὶ τῆς ἁγίας. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ἁγίας. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἶνο υς, στιχηρὰ προσόμοια προεόρτια. [ ]

69<sup>v</sup> || Εἰς τὰς ΚΓ', προεόρτιον, καὶ τῶν ἁγίων δέκα μαρτύρων τῶν ἐν  
20 Κρήτη.

Ἐσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, προσόμοια γ' προεόρτια, καὶ γ' τῶν ἁγίων. Εἰς τὸν στίχον, προεόρτια. [ ]

Εἰς τὸ ἀπόδειπνον, ψάλλομεν τὸ τριώδιον. Ὡδὴ γ'. Τῆς πίστεως ἐν πέτρα.

25 Εἰς δὲ τὸ μεσονύκτιον, λέγομεν τὸν κανόνα τὸν προεόρτιον, ἦχος δ'. Θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον πέλαγος.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Ἀλληλούια. Ἀπολυτίκιον προεόρτιον. Ἡ στιχολογία. Κάθισμα προεόρτιον. Ἀνάγνω'σις, τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὐ ἡ ἀρχή. Ἄλλος μὲν ἄλλο τι. Κανόνες β'. ἦχος πλ. β'. Τμηθείση τμᾶται,

6 PG 114,1437

16 PG 116, 573

29 PG 116,565

5 κάθισμα α' om. N 6 οὐ ἡ ἀρχή usq 7 Ἰουλιανῆς omi N 8 [ ]  
1 1/2 ligne, 1/2 ligne N; TR εἰς τὴν λειτουργίαν προκείμενον καὶ ἀλληλούια τῆς ἁγίας.  
ἀπὸ καὶ εὐα τῆς ἡμέρας 11 [ ] 1 1/2 ligne, 1/2 ligne N 12 διώδιον] τρι-  
ώδιον N 18 [ ] 1 1/2 ligne, 1/2 ligne N; TR εἰς τὴν λειτουργίαν ὡς τὰς κα'  
22 εἰς usq προεόρτια om N || [ ] 1 1/2 ligne, idem N

καὶ ὁ τῶν ἁγίων. Ἐκ γ', κάθισμα τῶν ἁγίων. Ἐκ δ', κοντάκιον. Ἐκ ε', ἑξαποστειλάριον. [ ]

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΔ', προεόρτιον, καὶ τῆς ὁσίας μάρτυρος Εὐγενίας, ἧς τὸν κανόνα ψάλλομεν εἰς τὸ μεσονύκτιον.

Ἐσπερας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ε'· καὶ ψάλλο- 5  
 μεν στιχηρὰ ἰδιόμελα γ' εἰς ἦχον δ', ἐκ β'. Βηθλεὲμ εὐτρεπίζου. Ἄλλο·  
 Χριστὸς ὁ ἐρχόμενος. Ἐτερον· Ἡσαΐα χόρευε. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος πλ. α'.  
 Μὴ στύγναζε Ἰωσήφ. Εἰς τὸν στίχον, [στιχηρὰ] προεόρτια, ἦχος β'.  
 Ἰδοὺ καιρὸς. Βηθλεὲμ γῆ Ἰούδα. Δεῦτε ἅπαντες. Χριστοῦ τὰ γενέθλια.  
 Δόξα καὶ νῦν, ἦχος πλ. β'. Σπήλαιον εὐτρεπίζου. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. 10  
 Ἀπεγράφετο || ποτέ. σὺν τῷ πρεσβύτῃ Ἰωσήφ. ὡς ἐκ σπέρματος Δαυίδ.  
 ἐν Βηθλεὲμ ἢ Μαριάμ. κυφοροῦσα τὴν ἄσπορον κυφορίαν. ἐπέστη δὲ  
 καιρὸς ὁ τῆς γεννήσεως. καὶ τόπος ἦν οὐδεὶς τῷ καταλύματι. ἀλλ' ὡς τερπνὸν  
 παλάτιον τὸ σπήλαιον τῇ βασιλίδι ἐδείκνυτο. Χριστὸς γεννᾶται τὴν πρὶν  
 πεσοῦσαν ἀναστῆσαι εἰκόνα. 15

Εἰς τὸ ἀπόδειπνον, ψάλλομεν τριώδιον, ἦχος [δ']. Πρὸς σὲ  
 ὀρθρίζω.

Εἰς τὸν ὀρθρον, Θεὸς Κύριος. Ἀπολυτίκιον. Ἀπεγράφετο  
 ποτέ, γ'. Στιχολογία, κάθισμα α'. [ . . . ] Ἀνάγνωσις, λόγος τοῦ Θεο-  
 λόγου εἰς τὸν ἐξισωτ' ἦν Ἰουλιανόν, οὗ ἡ ἀρχὴ· Τίς ἢ τυραννίς. Κανόνες β'. 20  
 εἰς, ἦχος β'. Ἐν βυθῷ κατέστρωσε, κατὰ ἀλφάβητον· ζῆτει αὐτὸν εἰς τὰς  
 κα'. Καὶ ὁ ἄλλος, ἦχος πλ. β'. Κύματι θαλάσσης. Κύριε Θεέ μου γενέ-  
 θλιον ὕμνον. Ἐκ γ', κάθισμα, πρὸς· Τὸν τάφον· Ἀγάλλου ἢ Σιών.  
 Ἐκ δ', κοντάκιον. Ἐκ ε', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στι-  
 χηρὰ προεόρτια, ἦχος β', πρὸς· Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Καὶ τὰ προσόμοια 25  
 αὐτῶν· Πάντων τῶν προφητῶν· ζῆτει αὐτὰ εἰς τὰ ξένα. [ ] Δόξα  
 καὶ νῦν, ἦχος πλ. δ'. Ὑπόδεξαι Βηθλεὲμ. Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη.  
 Συναπτὴ. Καὶ ἀπολύει'.

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι ἐὰν φθάσῃ ἡ ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ || ΠΑΤΕΡΩΝ 70<sup>v</sup>  
 τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, ἤγουν τῇ κδ', οὐδὲν τῶν ἀναστασίμων ψάλλονται, ἀλλὰ 30  
 πάντα τῶν ἁγίων πατέρων μετὰ τῶν προεορτίων. Προηγούνται δὲ τὰ στιχηρὰ  
 τῶν ἁγίων πατέρων τῶν προεορτίων, ὁμοίως καὶ οἱ κανόνες. Μόνους δὲ

2 [ ] 1 ligne, 1 1/2 ligne N 8 [ . . . ] rest N; TR ἰδιόμελα 13 και-  
 ρὸς add punctum N 14 γεννᾶται add punctum N 15 πεσοῦσαν add pun-  
 ctum N 16 [ . . . ] rest N; TR πλ. β' 19 [ . . . ] 1 1/2 ligne, rien N; TR καὶ  
 ψάλλεται ἐν τῷ μέσῳ ὑπακοή· ἀύλων ποιμενικ 26 [ ] 1/2 ligne, idem N

τούς ἀναβαθμούς τοῦ ἤχου ψάλλομεν ἐν τῷ ὄρθρῳ. Καὶ δ' ἐάν τύχη ἀναστάσιμον εὐαγγέλιον ἐωθινόν, τοῦτο παρὰ τοῦ ἱερέως ἀναγινώσκεται.

Ἰστέον δὲ, ὅτι ἐάν τύχη ἐν ΝΗΣΤΕΙΑ ἢ παραμονῇ, γίνεται ἡ ἀκολουθία οὕτως· ἀρχῇ ὥρας γ' κρούεται τὸ ξύλον καὶ ψάλλομεν συνημμένως  
5 τὰς β' ὥρας, τὴν τε Α' καὶ τὴν Γ'· τρίψαλμους μὲν, ἀλλ' οὐ τοὺς συνήθεις ψαλμούς.

71<sup>r</sup> "Ω ρ α Α'· Τὰ ῥήματά μου ἐνώτισαι Κύριε. Ἐξηρεύσατο ἡ καρδία μου λόγον, ψαλμὸς μδ'. Ὁ Θεὸς ἡμῶν καταφυγὴ καὶ δύναμις, ψαλμὸς με'.  
Εἶτα μετὰ τοὺς ψαλμούς γίνεται συναπτὴ. Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν ψάλ-  
10 λου'σι' τροπάριον, ἤχος πλ. δ'. Βηθλεὲμ ἐτοιμάζου. εὐτρεπίζεσθω ἡ φάτνη. Τοῦτο δὲ λέγουσιν ἕκαστος χορὸς πρὸς ἅπαξ. Στίχος α'. Κύριε εἰσακήκοα τὴν ἀκοήν σου. Τροπάριον, ἤχος πλ. δ'. Τάδε λέγει Ἰωσήφ πρὸς τὴν παρθένον. || Στίχος β'. Ὁ Θεὸς ἀπὸ Θαμῶν ἤξει καὶ ὁ ἅγιος. Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. Δόξα, το ἔν, εἰς ἤχον γ'. Νῦν προφητικὴ πρό-  
15 ρησις. Καὶ νῦν, καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. Εἶτα προκείμενον, ἤχος δ'. Κύριος εἶπε πρὸς με. Στίχος· Αἴτησαι παρ' ἐμοῦ. Προφητεία Μιχαίου· Τάδε λέγει Κύριος· καὶ σὺ Βηθλεὲμ γῆ Ἰουδα. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως, ζῆτει σαββάτω α' τῶν νηστειῶν. Ὁ διάκονος· Σοφία, ὀρθοί, ἀκούσωμεν. Ὁ ἱερεὺς· Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον  
20 Τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γέννησις οὕτως ἦν. Εἶθ' οὕτως ὁ διάκονος· Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ, μετὰ καὶ τῶν αἰτήσεων. Ὁ ἱερεὺς, ἐκφώ'νεϊ'. Καὶ μετὰ τὸ Ἀμήν, οἱ ἐν τοῖς χοροῖς ἀδελφοί· Τί σε καλέσω'μεν. Εἶτα οἱ ἐν τῷ βήματι ψάλλοντες' δύο ἀδελφοί· Τὰ διαβήματά μου. Τὸ τρισάγιον. Ὁ ἱερεὺς· Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι ἡμᾶς. Οἱ ἐν τῷ βήματι  
25 γ' μεγάλα προσκυνήματα, καὶ εὐθύς· Δεῦτε προσκυνήσωμεν.

71<sup>v</sup> "Ω ρ α Γ'· Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι ἡμᾶς, ψαλμὸς ξς'. Οἱ θεμέλιοι αὐτοῦ ἐν τοῖς ὄρεσι, ψαλμὸς πς'. Ἐλέησόν με ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου. Καὶ εὐθέως συναπτὴ. Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν, τροπάριον, ἤχος πλ. β'. Οὗτος ὁ Θεὸς ἡμῶν. Τὸ αὐτὸ καὶ ὁ ἕτερος χορὸς. Στίχος α'. Κύριος εἶπε  
30 πρὸς με. Τροπάριον, ἤχος γ'. Ἰωσήφ εἶπέ ἡμῖν. Στίχος β'. || Αἴτησαι παρ' ἐμοῦ. Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. Δόξα, ἤχος πλ. δ'. Πρὸ τῆς γεννήσεως τῆς σῆς. Καὶ νῦν, τὸ αὐτὸ τροπάριον. Εἶτα προκείμενον ἤχος δ'. Ὅτι παιδίον ἐγεννήθη. Προφητεία Ἰερεμίου· Οὗτος ὁ Θεὸς ἡμῶν, ζῆτει

7 Ps 5    11 Hab 3,2    13 Hab 3,3    16 Ps 2,7<sup>b</sup>.8    17 Mich 5,1  
18 Hebr 1,1    20 Mt 1,18    27 Ps 50    29 Ps 2,7<sup>b</sup>.8    33 Is 9,5 || Bar 3,36

10 ψάλλου] ψάλλουν? N    23 καλέσομεν] καλέσωμεν N    24 τρισάγιον add Κύριε ἐλίσσον N; idem add interpol L || οἱ ἐν τῷ βήματι usq 25 προσκυνήσωμεν probabl L poster

ἀνάγνωσμα ε τοῦ λυχνικοῦ. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους Ἀδελφοί, ἔχοντες παρησίαν, ζήτηι κυριακῇ γ' τῶν νηστειῶν. Ὁ διάκονος Σοφία, ὀρθοί. Ὁ ἱερεὺς Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις ἐξῆλθε ὄσγμα. Εἶτα ὁ διάκονος Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν, μετὰ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ. Καὶ μετὰ τὸ Ἀμήν, οἱ ἐν τοῖς χοροῖς Θεοτόκε σὺ ἡ ἄμπελος. Εἶτα οἱ ἐν τῷ βήματι Κύριος ὁ Θεὸς εὐλογητός. Τὸ τρισάγιον. Τὸ Κύριε ἐλέησον. Ὁ ἱερεὺς Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι. Οἱ ἐν τῷ βήματι γ' μεγάλα προσκυνήματα. Καὶ ἀπολύει. 5

Ἀρχῇ ε' ὥρας σημαίνει καὶ ψάλλομεν τὴν Σ' καὶ τὴν Θ' συνημμένως.

Ἦ ρ α Σ'. Ψάλλομεν Ὁ Θεὸς τὸ κρίμα σου τῷ βασιλεῖ δός, ψαλμὸς 10  
οα'. Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυὶδ καὶ πάσης, ψαλμὸς ρλα'. Ὁ κατοικῶν ἐν βοήθειᾳ. Καὶ εὐθέως συναπτῆ. Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν, τροπάριον, ἦχος α'. Δεῦτε πιστοὶ ἐπαρθῶμεν. Τὸ αὐτὸ καὶ ὁ ἕτερος χορὸς. Στίχος α' Βασιλεῖς Θαρσῖς. Τροπάριον, ἦχος δ'. || Ἀκουε οὐρανὲ καὶ ἐνωτίζου. 72<sup>r</sup>  
Στίχος β' Βασιλεῖς Ἀράβων. Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ. Δόξα, ἦχος πλ. α'. 15  
Δεῦτε χριστοφόροι. Καὶ νῦν, τὸ αὐτὸ. Προκείμενον, ἦχος δ'. Ἐκ γαστροῦ πρὸ ἑωσφόρου. Στίχος Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου. Προφητεία Ἡσαΐου. Προσέθετο Κύριος λαλήσαι τῷ Ἀχαζ, ζήτηι ἀνάγνωσμα η' τοῦ λυχνικοῦ. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους Κατ' ἀρχάς σὺ Κύριε τὴν γῆν, ζήτηι κυριακῇ β' τῶν νηστειῶν. Ὁ διάκονος Σοφία, ὀρθοί. Ὁ ἱερεὺς Ἐκ τοῦ 20  
κατὰ Ματθαῖον Τοῦ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλεέμ. Εἶτα ὁ διάκονος τὴν συναπτὴν μετὰ τῶν αἰτήσεων. Ὁ ἱερεὺς ἐκφώνησιν. Καὶ μετὰ τὸ Ἀμήν Ὅτι οὐκ ἔχομεν παρησίαν. Ταχὺ προκαταλαβέτωσαν. Τὸ τρισάγιον. Ὁ ἱερεὺς Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι. Οἱ ἐν τῷ βήματι γ' μεγάλα προσκυνήματα, καὶ εὐθύς Δεῦτε προσκυνήσωμεν. 25

Ἦ ρ α Θ'. Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου, ψαλμὸς ρθ'. Εὐδόκησας Κύριε τὴν γῆν σου, ψαλμὸς πδ'. Κλῖνον Κύριε τὸ οὖς σου. Καὶ εὐθέως συναπτῆ. Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν, τροπάριον, ἦχος β'. Ἐξεπλήττετο. Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ καὶ ὁ ἕτερος χορὸς. Στίχος α' Ἐκ γαστροῦ πρὸ ἑωσφόρου. Τροπάριον, ἦχος β'. Ὅτε Ἰωσήφ παρθένε λύπη ἐτιτρώσκετο. Στίχος β' 30  
Ἀλήθεια ἐκ τῆς γῆς ἀνέτειλε. Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. || Δόξα, 72<sup>v</sup>  
ἦχος πλ. β'. Σήμερον γεννᾶται ἐκ παρθένου. Καὶ νῦν, καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ. Προκείμενον, ἦχος δ'. Μήτηρ Σιών ἐρεῖ. Στίχος Οἱ θεμέλιοι αὐτοῦ ἐν

1 Hebr 4,14    3 Lc 2,1    11 I's 90    14 Ps 71,10    16 Ps 109,3<sup>e</sup>.1  
18 Is 7,10    19 Hebr 1,10    21 Mt 2,1    27 Ps 85    29 Ps 109,3<sup>e</sup>  
31 Ps 84,12    33 Ps 86,5.1

2 παρησίαν pro ἀρχιερέα    6 σὺ ἡ sic    23 τρισάγιον add τὸ πάτερ ἡμῶν N

τοῖς ὄρεσι. Προφητεία Ἡσαίου· Παιδίον ἐγεννήθη ἡμῖν, ζήτηι ἀνάγνωσμα ζ' τοῦ λυχνικοῦ. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· Ἀδελφοί, ὁ ἀγιάζων καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι, ζήτηι τῇ ἐπαύριον τῶν Χριστουγέννων. Ὁ διάκονος· Σοφία, ὁρθοί, ἀκούσωμεν. Ὁ ἱερεὺς· Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον Ἀναχωρησάντων τῶν μάγων. Εἶτα ὁ διάκονος τὴν συναπτὴν τῶν αἰτήσεων. [Οἱ μακαρισμοὶ] [     ].

Καὶ οὕτως μὲν γίνεται αὕτη ἡ ἀκολουθία ἐὰν τύχη ἐν νηστεία ὡς εἴρηται ἢ παραμονή. Ἐὰν δὲ φθάσῃ ἐν ΣΑΒΒΑΤῳ ἢ ΚΥΡΙΑΚῃ, ποιούμεν τὴν ἀκολουθίαν τῶν τροπαρίων τῇ παρασκευῇ, γινομένης θ'·.

10 Ἀρχῇ δὲ ὥρας ι' σημαίνει τὸ λυχνικόν, καὶ μετὰ τὸ Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρά, ἦχος β'. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα, τοῦτο ἐκ γ'. Ἄλλο· Τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ γεννηθέντος, καὶ τοῦτο ἐκ γ'. Ἔτερον· Ἡ βασιλεία σου Χριστέ ὁ Θεός, τοῦτο ἐκ β'. Δόξα καὶ νῦν· Τί σοι προσενέγκωμεν. Εἶτα ἡ εἴσοδος  
15 μετὰ τοῦ εὐαγγελίου. Καὶ γίνεται μικρὰ καθέδρα. Προκείμενον· Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. || Στίχος· Ἐνεδύσατο Κύριος δύναμιν. Ἀνάγνωσμα α',  
73<sup>r</sup> Γενέσεως· Ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν ὁ Θεός τόν. Τὸ β', Ἀριθμῶν· Ἐγένετο πνεῦμα Θεοῦ ἐπὶ Βαλαάμ. Τὸ γ', προφητείας Μιχαίου· Τάδε λέγει Κύριος·  
συνάξω τὴν συντετριμμένην. Καὶ μετὰ τοῦτο ἀνίστανται πάντες καὶ ψάλ-  
20 λουσιν οἱ ψάλται τροπάριον, ἦχος πλ. β'. Λαθῶν ἐτέχθης ὑπὸ τὸ σπήλαιον· ψάλλεται δὲ ἐν τῷ μέσῳ μετὰ χειρονομίας. Καὶ τελειομένου τοῦ τροπαρίου, εὐθύς δέχεται αὐτὸ ὁ λαός, καὶ ψάλλουσιν αὐτὸ λιτῶς καὶ οὐ ψαλτικῶς. Εἶτα εἰς μόνος ψάλτης λέγει στίχον α', ψαλμὸς πς· Οἱ θεμέλιοι αὐτοῦ ἐν  
τοῖς ὄρεσι τοῖς ἁγίοις, ἕως· τοῖς γινώσκουσί με. Καὶ δέχονται οἱ ψάλται  
25 οἱ ἄλλοι· Καὶ μάγους σοι προσήνεγκεν. Ὁ δὲ λαός ἀρχονται αὐτοῦ καὶ ψάλλουσιν ἕως τέλους. Καὶ ὁ ψάλτης στίχον β'· Καὶ ἰδοὺ ἀλλόφυλοι καὶ Τύρος, ἕως· ἐθεμελίωσεν αὐτὴν ὁ Ὑψιστος. Καὶ οἱ ψάλται· Καὶ μάγους σοι προσήνεγκεν. Καὶ ὁ λαός τὸ τροπάριον· Λαθῶν ἐτέχθης. Ὁ ψάλτης  
30 στίχον γ'· Κύριος διηγήσεται ἐν γραφῇ, ἕως· ὡς εὐφραينوμένων πάντων ἡ κατοικία ἐν σοί. Καὶ οἱ ψάλται· Καὶ μάγους σοι προσήνεγκεν. Ὁ λαός·  
73<sup>v</sup> Λαθῶν ἐτέχθης ὑπὸ τὸ σπήλαιον. || Εἶτα λέγουσι οἱ ψάλται τὸ αὐτὸ

1 Is 9, 5    2 Hebr 2, 11    4 Mt 2, 13    10 Ps 103    15 Ps 92, 1  
17 Gen 1, 1 || Num 24, 2    18 Mich 4, 6    23 Ps 86, 1-4 a. 4<sup>b</sup> - 5. 6-7

5 [...] rest N    6 [     ] 1 ligne, om N; TR ἤγουν τὸ πληρώσομεν. ὁ ἱερεὺς ἐκφω· ὅτι σὺ ὁ Θεός ἐλέους. οἱ ἀδελφοί· ὁ δὲ ἡμᾶς παραδω. τὸ τρισάγιον. τὸ πάτερ ἡμῶν. ὅτι σοῦ. τὸ Κύριε ἐλέησον add mg ὁ Θεός ἠκτιρίσε ἡμᾶς. μακαρισμοί. ὁ... τὸ ἀπολ  
12 τοῦ Κυρίου...] ἡ βασιλεία... ἐκ γ' N    13 ἡ βασιλεῖα...] τοῦ Κυρίου... ἐκ β' N  
28 ψάλλου] ψάλλουν N



τροπάριον μίαν ψαλτικῶς. Οὕτως οὖν ψάλλονται καὶ τὰ λοιπὰ τροπάρια τῶν Χριστουγέννων καὶ τῶν Φώτων. Καὶ εὐθέως ἀνάγνωσμα δ', προφητείας Ἡσαΐου. Τάδε λέγει Κύριος· ἐξελεύσεται ῥάβδος. Τὸ ε', προφητείας Ἰσραηλίου. Οὗτος ὁ Θεὸς ἡμῶν. Τὸ ς', Δανιήλ. Εἶπε Δανιήλ τῷ Ναβουχοδονόσορ. Εἶτα τροπάριον οἱ ψάλται, ἦχος πλ. β'. Ἀνέτειλας Χριστὲ ἐκ παρθένου. Στίχος α', ψαλμὸς [ ]· Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο, ἕως· ἀπὸ τοῦ αἰῶνος σὺ εἶ. Στίχος β'· Ἐπῆραν οἱ ποταμοὶ Κύριε, ἐπῆραν οἱ. ἕως· ἀπὸ φωνῶν ὑδάτων πολλῶν. Στίχος γ'· Θαυμαστοὶ οἱ μετεωρισμοί, ἕως· εἰς μακρότητα ἡμερῶν. Οἱ ψάλται· Μάγους ὀδηγήσας. Ὁ λαός· Ἀνέτειλας Χριστὲ ἐκ παρθένου. Οἱ ψάλται τὸ αὐτὸ τροπάριον μίαν ψαλτικῶς. Καὶ μετὰ ταῦτα ἀνάγνωσμα ζ', προφητείας Ἡσαΐου. Παιδίον ἐγεννήθη. Εἶτα προκείμενον, ἦχος δ'. Κύριος εἶπε πρὸς με· υἱός μου εἶ σὺ. Στίχος· Αἴτησαι παρ' ἐμοῦ. Ἀνάγνωσμα η', προφητείας Ἡσαΐου. Προσέθετο Κύριος λαλήσαι τῷ Ἀχαζ. || Καὶ εὐθέως ἐξέρχεται ὁ διάκονος καὶ ποιεῖ συναπτὴν. Καὶ ὁ ἱερεὺς λέγει τὰς εὐχὰς τῶν ἀντιφώνων τῆς λειτουργίας. Οἱ ψάλται ἀντίφωνον α'. Μακάριος ἀνὴρ ὃς οὐκ ἐπορεύθη ἐν βουλῇ ἀσεβῶν. Ἀντιλαβοῦ μου Κύριε. Στίχος β'· Μακάριος ἀνὴρ ὃς οὐκ ἐπορεύθη ἐν βουλῇ ἀσεβῶν καὶ ἐν ὁδῷ ἀμαρτωλῶν οὐκ ἔστη καὶ ἐπὶ καθέδραν λοιμῶν οὐκ ἐκάθισεν. Ἀντιλαβοῦ Κύριε. Ἀλλ' ἢ ἐν τῷ νόμῳ Κυρίου τὸ θέλημα αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ νόμῳ αὐτοῦ μελετήσῃ ἡμέρας καὶ νυκτός. Ἀντιλαβοῦ μου Κύριε. Στίχος δ'· Καὶ ἔσται ὡς τὸ ξύλον τὸ πεφυτευμένον παρὰ τὰς διεξόδους τῶν ὑδάτων ὃ τὸν καρπὸν αὐτοῦ δώσει ἐν καιρῷ αὐτοῦ καὶ τὸ φύλλον αὐτοῦ οὐκ ἀπορρυήσεται. Ἀντιλαβοῦ μου Κύριε. Δόξα· Ἀντιλαβοῦ Κύριε. Καὶ νῦν· Ἀντιλαβοῦ Κύριε. Εἶτα πάλιν ὁ διάκονος συναπτὴν μικράν. Ἀντίφωνον β'· Ἰνατί ἐφρούραξαν ἔθνη καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Στίχος β'· Ἰνατί ἐφρούραξαν ἔθνη καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά, παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ Κυρίου καὶ κατὰ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. || Στίχος γ'· Διαρρήξωμεν τοὺς δεσμοὺς αὐτῶν, ἀπορρίψωμεν ἀφ' ἡμῶν τὸν ζυγὸν αὐτῶν. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Στίχος δ'· Ὁ κατοικῶν ἐν οὐρανοῖς ἐκγελάσεται αὐτούς, καὶ ὁ Κύριος ἐκμυκτηριεῖ αὐτούς. Ταῖς πρεσβείαις. Δόξα καὶ νῦν· Ὁ μονογενὴς Υἱός. Ὁ διάκονος· Ἐτι καὶ ἔτι. Ἀντίφωνον γ'· Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ

3 Is 11,1    4 Bar 3,36 || Dan 2,31    6 Ps 92, 1-2. 3-4<sup>a</sup>. 4<sup>b</sup>-5    12  
 Is 9, 5 || Ps 2, 7<sup>b</sup>. 8    14 Is 7, 10    16 Ps 1, 1. 2. 3    25 Ps 2, 1-2. 3. 4  
 33 Ps 109, 1. 2. 3<sup>ab</sup>. 3<sup>c</sup> - 4<sup>a</sup>



Κυρίω μου, κάθου ἐκ δεξιῶν μου. Ἀλληλούια, ἀλληλούια, ἀλληλούια.  
 Στίχος β'. Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ Κυρίω μου, κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἄν  
 θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου. Ἀλληλούια τριπλοῦν.  
 Στίχος γ'. Ῥάβδον δυνάμεως ἐξαποστελεῖ σοι Κύριος ἐκ Σιών, καὶ κατα-  
 5 κυρίενε ἐν μέσῳ τῶν ἐχθρῶν σου. Ἀλληλούια γ'. Στίχος δ'. Μετὰ σοῦ  
 ἡ ἀρχὴ ἐν ἡμέρᾳ τῆς δυνάμεώς σου ἐν ταῖς λαμπρότησι τῶν ἁγίων σου.  
 Ἀλληλούια, ἀλληλούια, ἀλληλούια. Στίχος ε'. Ἐκ γαστροῦ προῦ ἐωσφόρου  
 ἐγέννησά σε, ὤμοσε Κύριος καὶ οὐ μεταμεληθήσεται. Ἀλληλούια, ἀλλη-  
 λούια, ἀλληλούια. Εἶτα ὁ διάκονος ποιεῖ συναπτὴν μεγάλην, καὶ εὐθέως  
 10 οἱ ψάλλται τὸ τρισάγιον. Καὶ γίνεται καθέδρα μεγάλη. Προκείμενον τοῦ  
 75<sup>r</sup> ἀποστόλου, ἤχος δ'. || Εὐξασθε καὶ ἀπόδοτε. Στίχος: Γνωστὸς ἐν τῇ  
 Ἰουδαίᾳ. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους: Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως,  
 ζῆτει σαββάτῳ α' τῶν νηστειῶν. Ἀλληλούια, ἤχος πλ. δ'. Εἶπεν ὁ Κύριος  
 τῷ κυρίω μου. Στίχος β'. Ῥάβδον δυνάμεως ἐξαποστελεῖ σοι Κύριος  
 15 ἐκ Σιών. Στίχος γ'. Ἐν λαμπρότησι τῶν ἁγίων σου, ζῆτει εἰς τὸ ψαλτι-  
 κόν. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν. Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἐξῆλθεν δόγμα.  
 Καὶ οὕτως τελεῖται ἡ θεία λειτουργία τοῦ ἁγίου Βασιλείου. Κοινωνικόν:  
 Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν.

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι εἰ τύχη ἡ παραμονὴ τῶν Χριστουγέννων ἐν ἡμέρᾳ  
 20 ἢ οὐκ ἔστι νηστεία, ἤγουν ἐν ΣΑΒΒΑΤῳ ἢ ἐν ΚΥΡΙΑΚῃ, τὸ πρῶτὸ μὲν λει-  
 τουργοῦμεν ὡς καθεκάστην ὥρα γ' τὴν τοῦ Χρυσοστόμου λειτουργίαν·  
 ἢ γὰρ τοῦ μεγάλου Βασιλείου οὐ τελεῖται εἰ μὴ ὅτε ἐστὶν ἡ παραμονὴ ἐν  
 νηστείᾳ. Εἶτα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ διακλυόμεθα· οὐ γὰρ εἰσερχόμεθα ἐν τῇ  
 τραπέζῃ. Εἰς δὲ τὸ ἐσπερινόν, γίνεται πᾶσα ἡ ἀκολουθία τῆς  
 25 ἑορτῆς ὡς προγέγραπται μέχρι τοῦ εὐαγγελίου· πλην τρισάγιον οὐ λέγεται  
 διὰ τὸ μὴ ἐπιτελεῖσθαι λειτουργίαν, ἀλλὰ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τῶν  
 ἀναγνωσμάτων, εὐθέως τὸ προκείμενον, ὁ ἀπόστολος, τὸ ἀλληλούια, τὸ  
 75<sup>v</sup> εὐαγγέλιον. || Καὶ γίνεται παρὰ τοῦ δι' ἀκόνου' ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων,  
 καὶ ἐκφώνησις παρὰ τοῦ ἱερέως. Ὁ διάκονος: Σοφία. Καὶ ἀπολύει.  
 30 Καὶ τότε εἰσερχόμεθα ἐν τῇ τραπέζῃ, καὶ τῶν προτεθειμένων μεταλαμ-  
 βάνομεν, καὶ ἀνιστάμενοι τελοῦμεν ἐκεῖσε τὸ ἀπόδ' εἰπνον', ψάλλοντες  
 τὸ Ὁ κατοικῶν ἐν βοήθειᾳ. Τὸ Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός. Καὶ ἐπέκεινα μέχρι  
 τοῦ πεντηκοστοῦ. Τὸ ἀπολυτίκιον. Καὶ διδομένης εὐχῆς, ἀπερχόμεθα εἰς  
 τὰς κέλλας ἡμῶν, δοξάζοντες τὸν δι' ἡμᾶς γεννηθέντα Θεόν.

11 Ps 75,12.2      12 Hebr 1,1      13 Ps 109 1.2.3<sup>b</sup>      16 L.c 2,1      18  
 Ps 148,1      32 Ps 90 || Is 8,9

Οὕτως δὲ ποιούμεν καὶ τὰ ἅγια Θεοφάνια, καὶ τῇ κυριακῇ τῆς τυρινῆς, καὶ τῇ μεγάλῃ ε', καὶ τῷ μεγάλῳ σαββάτῳ· ταύτας γὰρ τὰς ἑορτὰς ἀποδείπνιον ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ οὐ ψάλλομεν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΕ', ἡ κατὰ σάρκα Γέννησις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Εἰς τὸ Θεὸς Κύριος, προπάριον ἦχος δ'. Ἡ γέννησίς σου Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν. ἀνέτειλε τῷ κόσμῳ τὸ φῶς τὸ τῆς γνώσεως. ἐν αὐτῇ γὰρ οἱ τοῖς ἄστροις λατρεύοντες. ὑπὸ ἄστéρος ἐδιδάσκοντο. σὲ προσκυνεῖν τὸν ἥλιον τῆς δικαιοσύνης. καὶ σὲ γινώσκειν ἐξ ὕψους || ἀνατολὴν Κύριε δόξα. 5  
 Εἶτα στιχολογοῦμεν ἀντίφωνα γ'. τὸ α', ὁ πολυέλεος· Ἐξομολογεῖσθε 10  
 τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἀγαθός, ψαλμὸς ρλε'. Τὸ β'. Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου, ψαλμὸς ρθ'. συνάπτον αὐτῷ· Ἐξομολογήσομαί σοι Κύριε, ψαλμὸς ρι'. Τὸ γ'. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν, μέχρι τέλους, ψαλμὸς ρμη'. Εἶθ' οὕτως ἰσταμένων πάντων, μανουαλίου τε προτεθειμένου μετὰ λαμπάδων λαμπρῶν, ὁ πρωτοψάλτης καὶ οἱ ψάλται ψάλλουσι μετὰ χειρονομίας 15  
 τὴν ὑπακοήν, ἦχος πλ. δ'. Τὴν ἀπαρχὴν τῶν ἐθνῶν. Εἶτα ἀνάγνωσις, λόγος τοῦ Θεολόγου, οὗ ἡ ἀρχή· Χριστὸς γεννᾶται, δοξάσατε· Χριστὸς ἐξ οὐρανῶν. Οἱ ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α', ἦχος δ'. Προκείμενον, ἦχος δ'. Ἐκ γαστροῦ πρὸ ἑωσφόρου. Στίχος· Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γέννησις οὕτως ἦν. 20  
 Ὁ πεντηκοστός. Οἱ κανόνες· ὁ μὲν πρῶτος τροπάρια ζ', καὶ ὁ β' ὁμοίως τροπάρια ζ'. Καὶ πάλιν λέγει τὰς καταβάσις· τὸ μὲν Χριστὸς γεννᾶται ὁ ἐναρξάμενος χορὸς, τὸ δὲ Ἔσωσε λαὸς ὁ ἕτερος χορὸς. Ἀπὸ γ' ὠδῆς· Λαθῶν ἐτέχθη ὑπὸ τὸ σπήλαιον, μίαν ὁ ψάλτης, καὶ ὁ λαὸς ἄπαξ. || 76'  
 Καὶ πάλιν ἀνάγνωσις, τὸ ἐπίλοιπον τοῦ Θεολόγου. Ἀπὸ ζ', τὸ κοντάκιον, ἦχος γ'. Ἡ παρθένος σήμερον. Ὁ οἶκος· Τὴν Ἐδέμ Βηθλεέμ. Καὶ ἀνάγνωσις· εἴτε ἐάν μείνη, ἐκ τοῦ Χριστὸς γεννᾶται, εἴτε τὸ Χριστοῦ γέννησις, λόγος τοῦ ἁγίου Βασιλείου· [ζῆτει αὐτὸν εἰς τὸ βιβλίον τῶν] [Δρόσων]. Ἐχει δὲ καὶ εἰς τὸ βιβλίον κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότη ἕτερον λόγον, καὶ εἰς τὸ πανηγυρικὸν λόγους διαφόρους. Ἀπὸ θ', τὸ ἕξαποστει- 30  
 λάριον· Ἐπεσκέψατο ἡμᾶς. Εἰς τοὺς αἴνοους· Πᾶσα πνοή. Ἰστῶμεν

17 PG 36,312    19 Ps 109,3<sup>e</sup>.1    20 Mt 1,18    27 PG 36,312 || PG 31,1457

3 ἢ I.] ἐν τῇ N    9 δόξα add σοί N    28 [...] rest NL    29 [...] rest N

στίχους ς'· και ψάλλομεν στιχηρά, ἤχος δ'· *Εὐφραίνεσθε δίκαιοι.* "Αλλο· Θεοτόκε παρθένε· ταῦτα ἐκ δευτέρου. "Ετερον· Δεῦτε ἀνυμνήσωμεν τοῦτο μίαν. "Αλλο· Ὁ Πατήρ εὐδόκησε· και τοῦτο μίαν. Δόξα και νῦν, ἤχος β'· *Σήμερον ὁ Χριστός ἐν Βηθλεέμ.* Και γίνεται δοξολογία μεγάλη. Τὸ ἀπο-  
5 λυτίκιον. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Και ἀπολύ'ει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀντίφωνον α', ψαλμὸς ρι'· Ἐξομολο-  
γήσομαί σοι Κύριε ἐν ὄλῃ καρδίᾳ μου. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου.  
Στίχος β'· Ἐξομολογήσομαί σοι Κύριε ἐν ὄλῃ καρδίᾳ μου, ἐν βουλήῃ εὐ-  
θέων και συναγωγῇ μεγάλα τὰ ἔργα Κυρίου. Ταῖς πρεσβείαις. Στίχος γ'  
77<sup>r</sup> 10 Ἐλεήμων και οἰκτιρῶν ὁ Κύριος, || τροφὴν ἔδωκε τοῖς φοβουμένοις  
αὐτόν. Ταῖς πρεσβείαις. Στίχος δ'· Λύτρωσιν ἀπέστειλε Κύριος τῷ λαῷ  
αὐτοῦ, ἐνετείλατο εἰς τὸν αἰῶνα διαθήκην αὐτοῦ. Ταῖς πρεσβείαις. Δόξα·  
Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Και νῦν· Ταῖς πρεσβείαις. Ἀντίφωνον β',  
ψαλμὸς ρια'· Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ  
15 Θεοῦ ὁ ἐκ παρθένου τεχθεὶς ψάλλοντάς σοι, ἀλληλούια. Στίχος β'· Μακά-  
ριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον, ἐν ταῖς ἐντολαῖς αὐτοῦ θελήσει σφόδρα.  
Σῶσον. Στίχος γ'· Δυνατὸν ἐν τῇ γῇ ἔσται τὸ σπέρμα αὐτοῦ, γενεὰ εὐθέων  
εὐλογηθήσεται. Σῶσον ἡμᾶς. Στίχος δ'· Δόξα και πλοῦτος ἐν τῷ οἴκῳ  
αὐτοῦ, και ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα ( ) τοῦ αἰῶνος. Σῶσον  
20 ἡμᾶς. Δόξα και νῦν· Ὁ μονογενὴς Υἱός. Ἀντίφωνον γ', ψαλμὸς ρθ', ἤχος δ',  
στίχος α'· Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου, κάθου ἐκ δεξιῶν μου. Ἡ γέν-  
νησίς σου Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Στίχος β'· Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ  
μου, κάθου ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν  
ποδῶν σου. Ἡ γέννησίς σου Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Στίχος γ'· Ῥάβδον  
25 δυνάμεως ἐξαποστελεῖ σοι Κύριος ἐκ Σιών, και κατακυριεῦε ἐν μέσῳ τῶν  
77<sup>v</sup> ἐχθρῶν σου. Στίχος δ'· Μετὰ σοῦ ἡ ἀρχὴ ἐν ἡμέρᾳ τῆς δυνάμεώς σου ||  
ἐν ταῖς λαμπρότησι τῶν ἁγίων σου. Ἡ γέννησίς σου. Εἰς δὲ τὴν εἴσοδον,  
στίχος ε'· Ἐκ γαστρὸς πρὸ ἑωσφόρου ἐγέννησά σε, ὤμοσε Κύριος και οὐ  
μεταμεληθήσεται. Ἡ γέννησίς σου Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Δόξα και νῦν,  
30 τὸ κοντάκιον· Ἡ παρθένος σήμερον. Και ἀντὶ τοῦ τρισαγίου· Ὅσοι εἰς  
Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, χωρὶς συναπτῆς. Προκείμενον, ἤχος δ'· Πᾶσα ἡ  
γῆ προσκυνησάτωσάν σοι. Στίχος· Ἀλαλάξατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ.  
Ὁ ἀπόστολος πρὸς Γαλάτας· Ἀδελφοί, ὅτε ἦλθε τὸ πλήρωμα. Ἀλλη-  
λούια. ἤχος α'· Οἱ οὐρανοὶ διηγούονται δόξαν Θεοῦ. Στίχος· Ἡμέρα τῆ

6 Ps 110, 1-2<sup>a</sup>. 4<sup>b</sup>-5<sup>a</sup>. 9<sup>ab</sup>

14 Ps 111, 1.2.3

21 Ps 109, 1. 2. 3<sup>ab</sup>. 3c-4<sup>a</sup>

31 Ps 65,4.1

33 Gal 4,4

34 Ps 18,2.3

15 ψάλλοντάς σοι ἀλληλούια om N 19 εἰς τ' αἰῶ και εἰς τ' αἰῶ τοῦ αἰῶ L] ut supra N 26 ἐχθρῶν σου add ἡ γέννησίς σου N

ἡμέρα ἐρεύγεται φῆμα. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Τοῦ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλεέμ. Κοινωνικόν, ἦχος βαρύς· Λύτρωσιν ἀπέστειλε τῶ. Τὸ αὐτὸ λέγεται ἕως οὐ ἀποδώσει ἡ ἑορτή.

Ἐσπέρας, εἰς τὸ λυχνικὸν, μετὰ τὸ Εὐλόγει ἡ ψυχὴ, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ψάλλομεν στιχηρὰ γ' τῆς ἑορτῆς ἐκ β'. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῶ Κυρίῳ, καὶ τὰ λοιπά. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. Προκειμενον, ἦχος βαρύς· Τίς Θεὸς μέγας ὡς ὁ Θεὸς ἡμῶν. Στίχος β'. Ἐγνώρισας ἐν τοῖς λαοῖς τὴν δύναμιν. Στίχος γ' [ ]. Στίχος δ' [ ]. Εἰ δέ ἐστι σάββατον, λέγομεν τὸ Ὁ Κύριος ἐβασίλευσε || προηγεῖται γὰρ πάντων τῶν προκειμένων. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ γ', ἦχος δ'· Εὐφραίνεσθε δίκαιοι. Θεοτόκε παρθένε. Δεῦτε ἀνυμνήσωμεν. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. Ἀπολυτίκιον· Ἡ γέννησίς σου Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν. 78<sup>r</sup>

Εἰς δὲ τὸ ἀποδείπνιον, ἀντὶ τοῦ Ὁ κατοικῶν, ψάλλομεν κατὰ τὴν συνήθειαν· Κύριος φωτισμός μου. Ὁ Θεὸς εἰς τὴν βοήθειάν μου πρόσχες. Τὸν ν'. Καὶ κανόνα τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου, ἦχος δ'· Τριστάτας κραταιούς. Ἐσείσθησαν λαοί. Ἀπὸ ς', κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ θ'. Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι ἡμᾶς. Τὸ τρισάγιον. Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. Καὶ ἀπολύει. 15

Τοῦτο δὲ τὸ ἀποδείπνιον ψάλλομεν καὶ εἰς πάσας τὰς ἑορτάς καὶ σαββατοκυριακά, πλὴν τῶν κυριακῶν τῆς μεγάλης τεσσαρακοστῆς. 20

Εἰς τὰς κς', τῆ ἐπαύριον,

εἰς τὸν ἕρθρον, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλὰ μετὰ τὸ Θεὸς Κύριος καὶ τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς, ὃ ψάλλομεν ἐκ γ'. εὐθύς οἱ κανόνες τῆς ἑορτῆς, ποιούντες αὐτοὺς τροπάρια [ ]. Τὸν δὲ κανόνα τοῦ ἁγίου Εὐθυμίου ψάλλομεν εἰς τὸ μεσονύκτιον'. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Καὶ ἀνάγνωσις· Χριστοῦ γέννησις. Ἀπο ς', τὸ κοντάκιον, ἦχος πλ. β'. Ὁ πρὸ ἑωσφόρου. Καὶ ἀνάγνωσις, τὸ ἐπίλοιπον. || Ὁ πεντηκοστός. Ἀπὸ θ', τὸ ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, ψάλλομεν ἐκεῖνα αὐτὰ τὰ στιχηρὰ τῶν αἰνῶν τῆς ἑορτῆς, εἰς ἦχον δ'· καὶ τὸ Δόξα καὶ νῦν, εἰς ἦχον β'. Ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. Καὶ ἀπολύει'. 78<sup>v</sup> 25 30

1 Mt 2,1    2 Ps 110,9    4 Ps 103    7 Ps 76, 14<sup>b</sup>. 15<sup>b</sup>    9 Ps 92  
13 Ps 90    14 Ps 26 || Ps 69    26 PG 31, 1457

2 ἀπέστειλε add Κύριος N    8 [ ] [ ] 1 ligne chaque fois    14 κατὴν] κατὰ τὴν N    23 κανόνες add οἱ β' N    24 [ ] espace 2 lettres, rien N    25 μεσονύκτ] μεσονυκτηρ N    27 ἐπίλοιπ] ἀπολυπ N

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἢ [ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τῆς ἑορτῆς.  
 Ἀντίφωνον α'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ. Ταῖς πρεσβείαις  
 τῆς Θεοτόκου. Ἀντίφωνον β'. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσε. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ  
 Θεοῦ ὁ ἐκ παρθένου τεχθεὶς. Ἀντίφωνον γ'. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα.  
 5 Ἡ γέννησίς σου Χριστέ ὁ Θεός. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον. Ὁ πρὸ ἑωσ-  
 φόρου. ᾠδὴ τῆς Θεοτόκου, προκείμενον, ἦχος γ' [...]. Μεγαλύνει ἡ  
 ψυχὴ μου τὸν Κύριον, καὶ ἠγαλλίασε. Στίχος. Ὁ [τι ἐπέβλεψεν]. Ὁ ἀπόστο-  
 λος πρὸς Ἑβραίους. Ἀδελφοί, ὁ ἀγιάζων καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι. Ἀλληλούια,  
 ἦχος πλ. δ'. Ἀνάστηθι Κύριε εἰς τὴν ἀνάπαυσίν σου. Στίχος β'. Ἐν ταῖς  
 10 λαμπρότησι τῶν ἁγίων σου. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον. Ἀναχωρησάν-  
 των τῶν μάγων. Κοινωνικὸν τῆς ἑορτῆς, καὶ Ποτήριον σωτηρίου λήψομαι.

#### ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑΝ

Ὁ ἀπόστολος πρὸς Τιμόθεον. Τέκνον Τιμόθεε, δίωκε δικαιοσύνην,  
 ζῆτει [κυριακῇ λβ']. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ,  
 79<sup>r</sup> 15 ἠκολούθησαν Ἰησοῦ, ζῆτει [...]. || Προκείμενον δὲ καὶ ἀλληλούια τοῦ  
 ἐνεστῶτος ἤχου.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑΝ, μνήμη τῶν δικαίων καὶ  
 ἁγίων Δαυὶδ τοῦ προφήτου, Ἰωσήφ τοῦ μνήστορος καὶ Ἰακώβου τοῦ  
 ἀδελφοθέου.

20 Ἐσπέρας, ἡ συνήθης στιχολογία· τὸ Μακάριος ἀνὴρ. Καὶ εἰς  
 τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους η' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστά-  
 σιμα γ', καὶ ἀνατολικά β', καὶ τῶν ἁγίων γ'. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς.  
 Εἴσοδος. Προκείμενον. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Εἰς τὸν στίχον, τὸ  
 ἀναστάσιμον τοῦ στίχου ἄπαξ, καὶ τὰ τῆς ἑορτῆς. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς.  
 25 Ἀπολυτικίον, ἦχος β'. Εὐαγγελίζου Ἰωσήφ τῷ Δαυίδ. τὰ θαύματα τῷ  
 θεοπάτορι. παρθένον εἶδες κνοφορήσασαν. μετὰ ποιμένων ἐδοξολόγησας.  
 δι' ἀγγέλου χρηματισθεὶς. ἰκέτευε Χριστὸν τὸν Θεὸν σωθῆναι τὰς ψυχὰς  
 ἡμῶν. Εἰ δ' οὖν, τὸ ἀναστάσιμον καὶ τῆς ἑορτῆς.

2 Ps 91    3 Ps 92    4 Ps 94    6 Lc 1, 46-47. 48    8 Hebr 2, 11  
 9 Ps 131, 8 || Ps 109, 3<sup>b</sup>    10 Mt 2, 13    11 Ps 115, 4    13 1 Tim 6, 11  
 14 Mt 12, 15    20 Ps 1    23 Ps 92

1 [... ] rest NL; TR μακαρισμοί    6 [... ] ᾠδὴ τῆς Θεοτόκου N (bis)  
 7 [... ] rest N; TR μοσε κς τῷ Δαυίδ ἀληθ D    9 στίχος usq 10 σου om N    14  
 [... ] rest probabl N; TR εἰς τὸν τόπον D    15 [ ] 1/3 ligne] δεκεμβρίῳ 5' N  
 || add mg ὁ ἀπόστολ ζῆτει εἰς τὰς κς' ἔμπροστε    27 χρηματισθεὶς] χρηματισθης N

Ἄπερ λέγομεν καὶ εἰς τὸ ἀποδείπνιον.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος. Καὶ τὸ ἀναστάσιμον τροπάριον, β'. Δόξα καὶ νῦν· Εὐαγγελίζου Ἰωσήφ, ἡ τὸ τῆς ἑορτῆς. Ἡ συνήθης στιχολογία τῆς κυριακῆς. Ἡ ὑπακοὴ τοῦ ἤχου. Ἀνάγνωσις, εἴτε τῆς ἑορτῆς, εἴτε τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου εἰ ἔχει. || Οἱ ἀναβαθμοί. Τὸ προ- 5 79<sup>v</sup>  
κείμενον· Ἀνάστηθι Κύριε. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον ἐωθινὸν τὸ ἀναστάσιμον. Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες γ' ὁ ἀναστάσιμος, ὁ τῆς ἑορτῆς, καὶ ὁ τῶν ἁγίων, ἤχος δ'. Ἄσομαί σοι Κύριε ὁ Θεός μου. Ὁ δὲ τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου, εἰς τὸ μεσονύκτιον. Ἀπὸ γ', κάθισμα ἀναστάσιμον καὶ τῶν ἁγίων. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον τῆς ἑορ- 10  
τῆς. Ἀπὸ θ', ἕξαποστειλάριον· Ἅγιος Κύριος. Εἰς τοὺς αἵλους, ἰστώμεν στίχους η' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα δ', καὶ τῆς ἑορτῆς δ'. Δόξα, [ ] τῆς ἑορτῆς. Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῶ, δοξολογία μεγάλη. Ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, οἱ μακαρισμοὶ τοῦ ἤχου, οἱ ἀναστά- 15  
σιμοι. Τὰ ἀντίφωνα. Μετὰ τὴν εἴσοδον, ἀπολυτικίον τὸ ἀναστάσιμον. Δόξα καὶ νῦν, κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον τοῦ ἀποστόλου, ἤχος πλ.β'. Εὐφράνθητε ἐπὶ Κύριον. Στίχος· Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· Ἀδελφοί, γνωρίζω ὑμῖν, ζῆτει κυριακῆ κ'. Ἀλληλοῦα, ἤχος δ'. Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυὶδ. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματ- 20  
θαῖον· Ἀναχωρησάντων τῶν μάγων. Κοινωνικόν· Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, καὶ Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι.

Δεῖ δὲ εἶδέναι ὡς ἐὰν φθάσῃ γένεσθαι τὰ || Χριστούγεννα ἐν ΚΥΡΙΑΚῃ, 80<sup>r</sup>  
οὐκ ἐπιτελοῦμεν τὴν μνήμην τῶν προγεγραμμένων δικαίων τῇ κυριακῇ τῇ μετὰ τὴν Χριστουγέννησιν, διὰ τὸ ἀρχὴν λαμβάνειν τὸν Ἰαννουάριον 25  
μῆνα, καὶ τῆς τῶν Χριστουγέννων ἑορτῆς ποιεῖσθαι τὴν ἀπόδοσιν· ἀλλ' ἐπιτελοῦμεν αὐτὴν εἰς τὰς κς' τοῦ μηνός, ἦτοι τῇ ἐπαύριον τῆς ἑορ-  
τῆς. Εἶδέναι μέντοι χρὴ καὶ τοῦτο, ὅτι ἐὰν εἰσι ΔΥΟ ΣΑΒΒΑΤΟΚΥΡΙΑΚΑ μεταξύ τῶν Χριστουγέννων καὶ τῶν Φώτων, ἀναγινώσκειται ἐν τῷ α'  
σαββάτῳ καὶ τῇ α' κυριακῇ τὰ προγραφέντα· ἐν δὲ τῷ β' σαββάτῳ εὐαγ- 30  
γέλιον κατὰ Ματθαῖον· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παραγίνεται ὁ Ἰωάννης. Καὶ τῇ β' κυριακῇ, κατὰ Μάρκον· Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου.

Εἰ δὲ γίνεται ΕΝ ΣΑΒΒΑΤΟΝ καὶ ΜΙΑ ΚΥΡΙΑΚῃ, εἰς μὲν τὸ σάββατον ἀναγινώσκειται σάββατον μετὰ τὴν Χριστουγέννησιν, εἰς δὲ τὴν κυριακὴν, κυριακῆ πρὸ τῶν Φώτων. 35

6 Ps 9,33    18 Ps 31,11.1    19 Gal 1,11    20 Ps 131,1    21 Mt 2,13  
|| Ps 148,1    22 Ps 32,1    31 Mt 3,1    32 Mc 1,1



Δεῖ δὲ γινώσκειν, ὅτι ἀπὸ τῆς ἑορτῆς τῶν Χριστουγέννων ἄχρις ἀποδώσει ἡ ἑορτὴ τῶν Φώτων, ἐν μὲν τοῖς λυχνικοῖς οὐ στιχολογοῦμεν ἐκτὸς τοῦ σαββάτου ἑσπέρας· ἐν δὲ τοῖς ὁρθοῖς κάθισμα ἓν.

Εἰς τὰς ΚΖ', τοῦ ἁγίου πρωτομάρτυρος Στεφάνου.

80<sup>v</sup> 5 Ἐσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ζ'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς γ', ἤχος β'· καὶ τοῦ ἁγίου γ'. [ ] || [Δόξα, τῆς ἑορτῆς. Εἰς τὸν στίχον, τῆς ἑορτῆς. Δόξα καὶ νῦν, τοῦ ἁγίου]. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς, καὶ ἄλλο τοῦ ἁγίου, ἤχος δ'· Βασιλείον διάδημα ἑστέφθη [ση] κορυφή. ἐξ ἄθλων ὧν ὑπέμεινας ὑπὲρ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ.  
10 μαρτύρων [πρωτόαθλε]. σὺ γὰρ τῶν Ἰουδαίων [διήλλεγξας] μανίαν. εἶδες [σου] τὸν σωτήρα. τοῦ Πατρὸς δεξιόθεν. αὐτὸν οὖν ἐκδυσώπει αἰεὶ ὑπὲρ τῶν [ὑμνοῦντων σέ].

Εἰς τὸν ὁρθρον, Θεὸς Κύριος, ἤχος δ'. Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς β'. Δόξα καὶ νῦν, τοῦ ἁγίου. [ . . . ] Κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀνάγνωσις, ἐγκώμιον τοῦ Νύσης εἰς τὸν πρωτομάρτυρα, οὗ ἡ ἀρχή· Ὡς καλὴ τῶν ἀγαθῶν ἡ ἀκολουθία. Ζήτει [ ]. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β' τῆς ἑορτῆς· Ἔσωσε λαόν, καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, τὸ κάθισμα τοῦ ἁγίου καὶ ἀνάγνωσις τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ζ', τὸ κοντάκιον τοῦ ἁγίου, πρὸς Ἡ παρθένος σήμερον, καὶ ἀνάγνωσις. Ἀπὸ θ', τὸ ἔξαποστειλάριον τῆς  
20 ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. Εἰς τοὺς αἴνοους, στιχηρὰ [τῆς ἑορτῆς]. [ ]

81<sup>r</sup> Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ζ' τοῦ κανόνος] τοῦ ἁγίου. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ τροπάριον τῆς ἑορτῆς. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον τοῦ ἁγίου. [ ] Ἐπιπροκείμενον ἤχος πλ. δ'· || Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν. Στίχος· Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις,  
25 Στέφανος πλήρης πίστεως, ζήτει τῇ β' τῆς γ' ἑβδομάδος τοῦ Πάσχα. Ἀλληλούια, ἤχος α'. Ἐξομολογήσονται οἱ. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον·

15 PG 46,701

23 Ps 18,5.2

24 Act 6,8

26 Ps 88,6

27 Mt 21,33

1 δεῖ usq 2 φώτων om N 3 ἐν add καὶ οὕτως μὲν ταῦτα N 6 [ ] ¼ ligne, rien N; TR ἤχ β' ἰδιόμελ add mg δόξα ἤχ πλ. α'. εἰς τ στιχ προσομ ἤχ δ' δοξα || [ . . . ] rest N; TR ἤχ πλ. δ' χαίροις ἐν Κυρίῳ Στέφανε 9 ἑστέφθη NL] ἐτέθη TR, cf. VIII || [ . . . ] rest N; TR σὺ 10 [ . . . ] rest N; TR ὁ πρωτόαθλος || [ . . . ] rest N; TR ἠλλέγξας τὴν 11 [ . . . ] rest N; TR σὺ 12 [ . . . ] rest N; TR ψυχῶν ἡμῶν 14 [ . . . ] ⅓ ligne, rien N; TR καὶ ψαλμ ιη' καὶ ιθ' καὶ οη' 16 [ ] ½ ligne, idem N; TR εἰς τὴν μετάφρα 19 ἀνάγνωσις add τοῦ ἁγίου N 20 [ . . . ] rest N; TR ἤχος β' οἶκος τοῦ Ἐφραθα || [ ] 1 ligne, rien N; TR δόξα ἤχος β'. πρωτ ἐν διακόνους 21 [ . . . ] rest N; TR μακαρισμοί 23 [ ] ¼ ligne, rien N 26 ἀλληλούια add mg στίχος· ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος ἐν βουλή... μείας

*Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· ἄνθρωπός τις ἦν οἰκοδεσπότης, ζήτει κυριακῇ ἰγ'. Κοινωνικὸν τῆς ἑορτῆς, καὶ τοῦ ἁγίου· Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΗ', τῶν ἁγίων δισμυρίων τῶν ἐν Νικομηδείᾳ, καὶ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Θεοδώρου τοῦ γραπτοῦ. 5

Ἡ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τῶν ἁγίων. Ἀναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ὄρθρον τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· Ἄρτι Μαξιμιανοῦ. Καὶ ὁ βίος τοῦ ὁσίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Τῶν ὑπὲρ Χριστοῦ τὴν ἀθλήσιν.* Ὁ δὲ κανὼν αὐτοῦ λέγεται εἰς τὸ μεσονύκτιον.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΘ', τῶν ἁγίων νηπίων, καὶ τοῦ ὁσίου Μαρκέλλου. 10

Ἡ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τῶν ἁγίων. Ἀναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ὄρθρον εἰς τὰ ἅγια νήπια ἀνάγνωσιν· τρεῖς γὰρ ἔχει εἰς τὸ πανηγυρικὸν λόγους εἰς αὐτά. Ἀναγινώσκομεν δὲ καὶ εἰς τὴν μετάφρασιν τὸν βίον τοῦ ὁσίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἐννοιά μοι πολλάκις γέγονε τί δὴ ποτε.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκειμενον, ἤχος δ'. *Αἰνεῖτε παῖδες Κύριον.* Στίχος· *Εἶη τὸ ὄνομα Κυρίου εὐλογημένον.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους || Ἀδελφοί, ὁ ἁγιάζων καὶ οἱ ἁγιαζόμενοι, ζήτει τῇ ἐπαύριον τῆς Χριστοῦ γεννήσεως. Ἄλληλουῖα, ἤχος δ'. *Ἐλεήμων ὁ Κύριος καὶ δίκαιος.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Ἀναχωρησάντων τῶν μάγων.* Κοινωνικὸν τῆς ἑορτῆς, καὶ· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι.* 15 81' 20

ΕΙΣ ΤΑΣ Λ', τῆς ἁγίας μάρτυρος Ἀνυσίας.

Ἡ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τῆς ἁγίας.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΛΑ', τῆς ὁσίας Μελάνης τῆς Ῥωμαίας.

Ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ ἀποδίδεται ἡ ἑορτὴ καὶ ψάλλεται μόνῃ πᾶσα ἡ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς. Ὁ δὲ κανὼν τῆς ἁγίας ψάλλεται εἰς τὸ μεσονύκτιον'. Ἀναγινώσκομεν δὲ τὸν βίον τῆς ὁσίας, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἦν ἄρα καὶ τοῦτο τῆς μεγίστης.* Εἰ δὲ τύχη ἡ ἀπόδοσις τῆς ἑορτῆς ἐν ΚΥΡΙΑΚῃ, λέγομεν καὶ τὰ ἀναστάσιμα, καὶ προηγοῦνται. 25

7 PG 116, 1037    8 PG 116, 653    14 PG 116, 705    15 Ps 112, 1. 2  
17 Hebr 2,11    18 Ps 114,5    19 Mt 2,13    20 Ps 32,1    26 PG 116,753

18 ἐλεήμων usq 18 δίκαιος] ἐκέκραξαν οἱ δίκαιοι (Ps 33, 18) N



## ΜΗΝ ΙΑΝΝΟΥΑΡΙΟΣ

ἔχει ἡμέρας λα´ ἢ ἡμέρα ἔχει ὥρας ι´, ἢ δὲ νύξ ὥρας ιδ´.

ΕΙΣ ΤΗΝ Α´, ἢ ὀκταήμερος περιτομὴ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου.

- 5 Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν, εἰμή ἐστι σάββατον ἐσπέρας. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους η´ καὶ ψάλλομεν στιχηρά δ´, ἰδιόμελα, εἰς ἦχον πλ. δ´. || τὸ α´. Συγκαταβαίνων ὁ Σωτὴρ τῷ γένει τῶν ἀνθρώπων. Τὸ β´. Οὐκ ἐπ'ἠσχύνθη ὁ πανάγαθος Θεός. Ταῦτα δισσεύομεν. Καὶ τοῦ ἁγίου γ´, εἰς ἦχον γ´. Χριστὸν εἰσοικησάμενος. Ἄλλο. Μύρον
- 10 ἐκκενωθέν. Ἐτερον. Τὴν ἱερατικὴν. Τὸ ἐν δισσεύοντες. Δόξα καὶ νῦν. Συγκαταβαίνων ὁ Σωτὴρ. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Ἀναγνώσματα γ´ τὸ α´ τῆς ἑορτῆς, Γενέσεως. Ὡφθη Κύριος τῷ Ἀβραάμ. Τὸ β´, Ἰησοῦ τοῦ Ναυῆ. Εἶπε Κύριος τῷ Ἰησοῦ ποιήσον. Τὸ γ´ τοῦ ἁγίου, Παροιμιῶν. Στόμα δικαίου ἀποστάζει σοφίαν. Ζήτει ταῦτα τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὰς
- 15 ιγ´ Νοεμβρίου. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά τοῦ ἁγίου προσόμοια, ἦχος δ´, πρὸς. Ὁ ἐξ ὑψίστου κληθεὶς. Εἰς τὸ Δόξα, ἦχος πλ. β´. Ὁ τὴν χάριν τῶν θαυμάτων. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς, ἦχος α´. Ὁ θρόνῳ πυριμόρφῳ ἐν ὑψίστοις καθήμενος. σὺν Πατρὶ τῷ ἀνάρχῳ καὶ τῷ θεῷ σου Πνεύματι. εὐδόκησας τεχθῆναι ἐν σαρκί. ἐκ κόρης ἀπειράνδρου σου μητρός. διὰ
- 20 τοῦτο περιετμήθης ὡς ἄνθρωπος ὀκταήμερος. δόξα τῇ παναγάθῳ σου βουλή. δόξα τῇ ἐπιφανείᾳ σου δόξα. τῇ πρὸς ἡμᾶς ἄκρα συγκαταβάσει σου. Τοῦ ἁγίου, ἦχος α´. Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθε || ὁ φθόγγος σου. ὡς δεξαμένην τὸν λόγον σου. δι' οὗ θεοπρεπῶς ἐδογματίσας. τὴν φύσιν τῶν ὄντων ἐτρέάνωσας. τὰ τῶν ἀνθρώπων ἦθη κατεκόσμησας. βασιλείον ἱεράτευμα.
- 25 πάτερ Βασιλῆιε πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ ὑπὲρ τῶν ψυχῶν. [ ]

Τὰ αὐτὰ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

- Εἰς τὸν ὄρθρον, ἀντίφωνα γ´ τὸ α´ τὸ Κύριε τίς παροικῆσει, ψαλμὸς ιδ´. Τὸ β´. Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος, ψαλμὸς ρια´. Τὸ γ´. Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαβὶδ, ψαλμὸς ρλα´. Ἀνάγνωσις, ὁ ἐπιτάφιος,
- 30 οὗ ἢ ἀρχή. Ἐμελλεν ἄρα. Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον ἐν. Προκείμενον, ἦχος

12 Gen 17,1

13 Jos 5,2

14 Prou 10,31

30 PG 36,493

4 add mg ζήτει κανὸν τῶν Βασιλῆων εἰς ἄλλον μηνῶν τοῦ ἐπισκόπου  
8 ἐπισχύνθη] ἀπεσχύνθη N 9 μύρον] μυριον N 12 sic Ἀβραάμ 25 [ ]  
espace 2 lettres, ἡμῶν N

δ'· Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος. Στίχος· Τὰ ἐλέη σου Κύριε. Πᾶσα πνοή. Εὐ-  
 αγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· Εἶπεν ὁ Κύριος· ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα, ζήτει· Σεπ-  
 τεμβρίῳ εἰς τὰς γ'. Ὁ ν'. Ὁ κανὼν, ἤχος β'. Δεῦτε λαοί. Καταβασία εἰς τὸ  
 τέλος τῶν ᾠδῶν, οἱ τῶν Φώτων· εἰρμοί. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου,  
 καὶ ἀνάγνωσις, ἐκ τοῦ αὐτοῦ λόγου. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον, ἤχος δ'. Ὡφ- 5  
 θης βάσις ἄσειστος, καὶ ἀνάγνωσις· ἔχει δὲ εἰς τὸ τῶν Δρόσων βιβλίον τοῦ  
 ἁγίου Γρηγορίου Νύσης ἐπιτάφιον εἰς τὸν μέγαν Βασίλειον. Καὶ εἰς τὸ  
 πανηγυρικόν, τὰ θαύματα αὐτοῦ, ἃ ἀγανινώσκονται εἰς τὴν τραπέζην. || 83<sup>v</sup>  
 Ἀπὸ θ', τὸ ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ προσόμοια τοῦ  
 ἁγίου εἰς τὸ μηναιῖον. Εἰς τὸ Δόξα, ἤχος πλ. β'. Ἐξεχύθη ἡ χάρις. Καὶ γί- 10  
 νεται δοξολογία μεγάλη. Τὰ ἀπολυτικά. Ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Καὶ  
 ἀπολύει'.

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι ἐὰν τύχη ΚΥΡΙΑΚΗ, προηγοῦνται τὰ ἀναστάσιμα.  
 Εἰς δὲ τὸν ὄρθρον ψάλλεται ὁ πολυέλεος, Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυὶδ, καὶ  
 τὸ Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν. 15

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος]. Ἀντί-  
 φωνον α'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεο-  
 τόκου. Ἀντίφωνον β'. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσε, εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο. Σῶσον  
 ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ. Ἀντίφωνον γ'. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ, ἤχος α'.  
 Ὁ θρόνῳ πυριμόρφῳ ἐν ὑψίστοις καθήμενος. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον· 20  
 Ὡφθης βάσις ἄσειστος. Προκείμενον, ἤχος α'. Τὸ στόμα μου λαλήσει σο-  
 φίαν. Στίχος· Ἀκούσατε. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κολασσαεῖς· Ἀδελφοί,  
 βλέπετε μή τις ὑμᾶς ἔσται, [ ]. Ἀλληλούια, ἤχος πλ. δ'. Ὁ ποιμαίνων  
 τὸν Ἰσραὴλ πρόσχες. Ε[ὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας]. Κοινωνικόν· Εἰς μνημόσυ-  
 νον αἰώνιον. Τελεῖται δὲ πᾶσα ἡ θεία λειτουργία τοῦ μεγάλου Βασιλείου. 25

ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΠΡΟ ΤΩΝ ΦΩΤΩΝ

Εἰς τὴν λειτουργίαν, || ὁ ἀπόστολος πρὸς Τιμόθεον· Τέκνον 83<sup>v</sup>  
 Τιμόθεε, οἱ καλῶς διακονήσαντες, ζήτει σαββάτῳ λα'. Εὐαγγέλιον κατὰ

1 Ps 88,8.2    2 Jo 10,9    14 Ps 135 || Ps 131    15 Ps 148    17 Ps 91  
 18 Ps 92    19 Ps 94    21 Ps 48, 4. 2    22 Col 2,8    23 Ps 79,2    24 Ps  
 111, 6<sup>b</sup>    27 1 Tim 3,13

2 ' al man?, idem txt N    4 ' txt probabl] οἰμοι N    5 λόγος N    8 τρα-  
 πεζ] τράπεζαν N; add mg δλην τὴν ἑβδομάδα    16 [ . . . ] rest N; TR μακαρισμοὶ  
 τοῦ ἁγίου D    19 Υἱὲ Θεοῦ add mg ὁ ἐν σαρκ περιτμηθ    23 [ ] ¼ ligne,  
 rien N || ἀπόστολος add mg καὶ ἕτερος τοῦ ἁγίου. σεπτ β' || ἀλληλούια add mg  
 στίχος· ἐξέγειρον τὴν δυνάστηϊαν σου καὶ ἔλθε εἰς τὸ 'σῶσαι ἡμᾶς (Ps 79, 3)  
 24 [ . . . ] rest N; ζήτει εἰς τὸ μηνολόγ add mg καὶ ἕτερον τοῦ ἁγίου ζήτ νοεμ

Ματθαῖον· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παραγίνεται ὁ Ἰωάννης. Καὶ ἡ λοιπὴ ἀκολουθία τῆς λειτουργίας.

### ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΩΝ ΦΩΤΩΝ

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον τοῦ ἀποστόλου, ἤχος  
5 πλ. β'· Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου. Στίχος· Πρὸς σέ Κύριε κεκράξομαι.  
'Ὁ ἀπόστολος πρὸς Τιμόθεον· Τέκνον Τιμόθεε, νῆφε, ζήτηι [κυριακῆ  
λς']. Ἀλληλούια, ἤχος δ'· Τὸ πρόσωπόν σου ἐπίφανον. Εὐαγγέλιον κα-  
τὰ Μάρκον· Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ. Κοινωνικόν· Αἰνεῖτε.

Εἰς τὰς β', προεόρτιον τῶν Φώτων, καὶ μνήμη τοῦ ὁσίου πατρὸς  
10 ἡμῶν Σιλβέστρου πάπα Ῥώμης.

Ἐσπερας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλο-  
μεν στιχηρὰ προεόρτια προσόμοια, ἤχος δ', πρὸς· Ὡς γενναῖον, καὶ τοῦ  
ὁσίου γ', ἤχος πλ. δ', πρὸς· Ὡ τοῦ παραδόξου. Δόξα καὶ νῦν, ἰδιόμελον  
προεόρτιον, ἤχος [ ]· Λαμπρὰ μὲν ἡ παρελθούσα. Προκείμενον τῆς  
15 ἡμέρας. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προεόρτια, ἤχος [ ]· Δόξα καὶ  
νῦν· Πάλιν Ἰησοῦς ὁ ἐμὸς καθαίρεται. Ἀπολυτίκιον, ἤχος δ'· Ἐτοιμά-  
ζου Ζαβουλὼν. καὶ εὐτρεπίζου Νεφθαλεῖμ. Ἰορδάνη ποταμέ. στηῆθι ὑπό-  
δεξαι σκιρτῶν. || τοῦ βαπτισθῆναι ἐρχόμενον τὸν δεσπότην. ἀγάλλου  
84<sup>r</sup> ὁ Ἀδάμ σὺν τῇ προμήτορι. μὴ κρύπτεσθε αὐτὸν ὡς ἐν παραδείσῳ τὸ πρῖν.  
20 καὶ γὰρ γυμνοὺς ἰδὼν ὑμᾶς ἐπέφανεν. ἵνα ἐνδύσῃ τὴν πρώτην στολήν.  
Χριστός. [ ]

Ἐἰς τὸ ἀπόδειπνον. ψάλλομεν τὰ τριώδια·

Εἰς τὸν ἕρθρον, Θεὸς Κύριος, καὶ ἀπολυτίκιον τὸ α' γεγραμ-  
μένον. Ἡ στιχολογία. Κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀνάγνωσις, ὁ βίος τοῦ  
25 ὁσίου, οὗ ἡ ἀρχή· Εὐσεβίου τοῦ Παμφίλου, ζήτηι [εἰς τὸ μέγα πανηγυρικόν].  
Κανόνες β', προεόρτιον καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ  
ς', κοντάκιον τοῦ ἁγίου, ἤχος δ', πρὸς· Ὁ ὑψωθείς. Ἀπὸ θ', ἑξαποστει-  
λάριον. Εἰς τοὺς αἵνοους, στιχηρὰ προεόρτια, ἤχος πλ. β'· Αἱ ἀγγελικαί,

1 Mt 3,1    5 Ps 27,9.1    6 2 Tim 4,5    7 Ps 30,17    8 Mc 1,1 || Ps  
148,1    25 BHG 1628

6 [...] rest N; TR εἰς τὸ μηνολόγιον    14 [ ] 1 lettre, idem N; TR á  
15 [ ] ½ ligne, om N    19 κρύπτεσθε] κρύπτεσθαι N    21 [ ] ¼ ligne]  
ἐφάνη ἐν Ἰορδάνη ἀγιασθαι τὰ ὕδατα N    22 εἰς τὸ ἀπόδειπνον usq τριώδια om N  
23 γεγραμμένον] προγεγραμμένον N    25 [...] rest N; TR εἰς τὴν μετάφρασ  
27 ὑψωθείς add ἐν τῷ σταυρῷ N

τρία. Δόξα καὶ νῦν, εἰς αὐτὸν ἦχον· Ἐτοιμάζου Ἰορδάνη. Ἀπολυτίκιον τὸ ἀνωτέρω.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ σ' ᾠδὴ ἡ προεόρτιος. Ἀπολυτίκιον τὸ προεόρτιον. Προκείμενον τοῦ ἁγίου, ἦχος βαρύς· Τίμιος ἐναντίον Κυρίου. Στίχος· Τι ἀνταποδώσομεν. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· Ἀδελφοί, τοιοῦτος ἡμῖν ἔπρεπεν ἀρχιερεὺς, ζήτηι Σεπτεμβρίου β'. Ἀλληλούια, ἦχος· Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· || Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀνθρωπὸς τις ἦν, ζήτηι τῇ ε' τῆς διακινήσιμου, τέλος· πῶς ἐὰν εἶπω ὑμῖν τὰ ἐπουράνια πιστεύσητε. Κοινωνικόν· Εἰς μνημόσυνον.

84<sup>v</sup>

Εἰς τὰς Γ', προεόρτιον, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Γορδίου, καὶ τοῦ ἁγίου προφήτου Μαλαχίου.

Ἀπολυτίκιον Ἐτοιμάζου Ζαβουλών. Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. Καὶ καθεκάστην οὕτω μέχρι τῆς ἑορτῆς. Ἡ δὲ ἀκολουθία, προεόρτιος καὶ τῶν ἁγίων.

Εἰς δὲ τὸν ὄρθρον ἀναγινώσκομεν ἐγκώμιον τοῦ ἁγίου Βασιλείου εἰς τὸν ἅγιον μάρτυρα Γόρδιον, οὗ ἡ ἀρχή· Νόμος ἐστὶ φύσεως ταῖς μελίσσαις· ζήτηι αὐτὸ εἰς τὰ Ἠθικά τοῦ ἁγίου Βασιλείου.

Εἰς τὰς Δ', προεόρτιον, καὶ τοῦ ὁσίου Φωστηρίου.

Ἡ δὲ ἀκολουθία προεόρτιος καὶ τοῦ ἁγίου.

Εἰς τὰς Ε', ἡ παραμονὴ τῶν Φώτων.

20

Ἐσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους σ' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἰδιόμελα προεόρτια γ' ἐκ δευτέρου, εἰς ἦχον πλ. β'. τὸ α' Ἐτοιμάζου Ἰορδάνη. Τὸ β' Ἐρχεται πρὸς τὸν Ἰορδάνην. Τὸ γ' Φαιδρότερα ἡλίου. Δόξα καὶ νῦν, ἡ τὸ μετὰ ταῦτα εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον, ἡ τὸ Ἰωάννη Βαπτιστὰ, ἦχος πλ. δ'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προσόμοια προεόρτια. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος πλ. α'. Ἐν Ἰορδάνη ποταμῷ. Ἀπολυτίκιον Ἐτοιμάζου Ζαβουλών.

25

|| Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ συνήθης στιχολογία. Κάθισμα προεόρτιον. Ἀνάγνωσις, τοῦ ἁγίου Βασιλείου λόγος προτρεπτικὸς εἰς τὸ βάπτισμα, οὗ ἡ ἀρχή· Ὁ μὲν σοφὸς Σολομών, ζήτηι εἰς τ[ὸ βιβλίον τῶν Δρόσων]. Κανόνες β' προεόρτιος ὁ εἶς, ἦχος α'. Χριστὸς γεννᾶται. Χριστὸς

85<sup>r</sup>

4 Ps 115,6.3    5 Hebr 7,26    7 Ps 131,9 || Jo 3,1-12    9 Ps 111,6<sup>b</sup>  
16 PG 31,489    30 PG 31,424

6 σεπτεμβρίου sic    7 ἦχος add β' N    16 'idem txt N    18 'idem txt N  
30 [ . . . ] rest N; TR α' Ἠθικά τοῦ ἁγ Βαλ D; add mg λογ κζ'

μολεῖ πρὸς τὸ βάπτισμα. Καὶ ὁ ἄλλος, ἤχος πλ. β'. Κύματι θαλάσσης. Ὁ δὲ τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ταύτην ἁγίου ψάλλεται εἰς τὸ μεσονύκτιον. Ἀπὸ γ' ὠδῆς, κάθισμα προεόρτιον, καὶ πάλιν ἀνάγνωσις. Ἀπὸ δ', [κάθισμα] προεόρτιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον προεόρτιον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στι-  
 5 χηρά, ἤχος β' [ ]. Οἶκος τοῦ Ἐφραθά. Δόξα, ἤχος β' [ ]. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῶ. Ἐκτενὴ καὶ συναπτὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει.

Εἰδέναι μέντοι χρή, ὅτι ἐὰν φθάσῃ ἦτοι αὕτη παραμονὴ ἐν ΚΥΡΙΑΚῃ, ψάλλομεν τὰ ἀναστάσιμα πάντα· τὰ τε στιχηρά ἐσπέρας, ἢ γουν' ὀψὲ σαββάτω, καὶ κυριακῇ πρωί, καὶ τὸν ἀναστάσιμον κανόνα ἐν τῷ ὄρθρῳ. Ἰστέον  
 10 δέ, ὅτι ἐὰν τύχη ἡ ΝΗΣΤΕΙΑ ἡ παραμονὴ τῶν Φώτων, γίνεται ἡ ἀκολουθία οὕτως· ἀρχῇ ὥρας γ' κρούεται τὸ ξύλον καὶ ψάλλομεν τὰς δύο ὥρας συνημμένως, τήντε Α' καὶ τὴν Γ', τρίφαλμον μὲν, ἀλλ' οὐ τοὺς κατὰ συνήθειαν ψαλμοὺς πλὴν τοῦ πρώτου.

85<sup>v</sup> || Ω ρ α Α'. Τὰ ῥήματά μου. Ἔως πότε Κύριε ἐπιλήση, ψαλμὸς ιβ'.  
 15 Κύριος φωτισμὸς μου, ψαλμὸς κς'. Εἶτα [ ] ποιεῖ συναπτὴν. Ὁ ἱερεὺς, ἐκφώνησιν. Καὶ εὐθέως τροπάριον, ἤχος πλ. δ'. Σήμερον τῶν ὕδατων. Τὸ αὐτὸ τροπάριον καὶ ὁ ἕτερος χορὸς. Εἶτα στίχος α'. Ἐπίβλεψον, εἰσάκουσόν μου Κύριε ὁ Θεός μου. Τροπάριον, ἤχος πλ. δ'. Ὡς ἄνθρωπος ἐν ποταμῷ. Στίχος β'. Προσεέλθετε πρὸς αὐτὸν καὶ φωτίσθητε. Καὶ πάλιν  
 20 τὸ αὐτὸ τροπάριον. Δόξα, ἤχος πλ. δ', τροπάριον. Πρὸς τὴν φωνὴν τοῦ βοῶντος. Καὶ νῦν, καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. Καὶ εὐθύς, προκείμενον, ἤχος δ'. Ἐβρόντησεν ἐξ οὐρανοῦ ὁ Κύριος. Στίχος. Ἀγαπήσω σε Κύριε ἢ ἰσχύς μου. Προφητεία Ἡσαΐου. Εὐφράνθητι ἔρημος· ζήτει ἀνάγνωσμα β' τοῦ ἁγιασμοῦ. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων. Ὡς ἐπλήρου ὁ Ἰωάννης τὸν  
 25 δρόμον, ζήτει Αὐγούστου κθ'. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον. Παραγίνε-ται Ἰωάννης, ζήτει σαββάτω πρὸ τῶν Φώτων. Ὁ διάκονος, συναπτὴν τῶν αἰτήσεων. Ὁ ἱερεὺς, τὴν ἐκφώνησιν. Καὶ μετὰ τὸ Ἀμήν, οἱ ἐν τοῖς χοροῖς. Τί σε καλέσωμεν. Τὰ διαβήματά μου. Τὸ τρισάγιον. Κύριε ἐλέησον. Ὁ ἱερεὺς. Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι. Μεγάλα γ' προσκυνήματα. Καὶ εὐθύς  
 30 Δεῦτε'.

14 Ps 5      17 Ps 12,4      19 Ps 33,6      22 Ps 17,14.2      23 Is 35,1  
 24 Act 13,25      25 Mt 3,1

2 ταύτην om N      3 [ . . . ] rest N; TR κονδ; add mg κονδ ἤχ δ' ἐν τοῖς ριθροῖς  
 ζήτ εἰς τ δ'      5 [ ] 1 mot] πρὸς N || [ ] 1 ligne, om N      6 Θεῶ add mg  
 γίνεται δὲ δοξολογία μεγάλη      12 ἀλλ' οὐ] ἀλλοῦ N      15 [ ] un mot] ὁ διά-  
 κονος N      24 πράξεων add ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις N      25 αὐγούστου sic || Ματ-  
 θαῖον add τῷ καιρῷ ἐκείνῳ N      27 ' alia manus? probabl ipse L || οἱ ἐν τοῖς  
 χοροῖς] οἱ ἐν τῷ βύματι N

"Ω ρ α Γ'· 'Ενέγκατε τῷ Κυρίῳ, ψαλμὸς κη'. "Ὁν τρόπον ἐπιποθεῖ ἢ, ψαλμὸς μα'. 'Ὁ πεντηκοστός. || Εἶτα συναπτὴ παρὰ τοῦ διακόνου, καὶ παρὰ τοῦ ἱερέως ἐκφώνησις. Καὶ εὐθέως, τροπάριον, ἦχος δ'· 'Ἡ Τριάς ὁ Θεὸς ἡμῶν. Καὶ ὁ ἕτερος χορὸς τὸ αὐτό. Στίχος α'· Φωνὴ Κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων. Τροπάριον, ἦχος πλ. α'· 'Ερχόμενος ὁ Κύριος μετὰ σαρκός. Στί- 5  
χος β'· Φωνὴ Κυρίου ἐν ἰσχύι. Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. Δόξα, πλ. α'· 'Ἡ τοῦ προδόμου. Καὶ νῦν, καὶ πάλιν τὸ αὐτό. Εἶτα προκείμενον, ἦχος δ'· Εἶδοσάν σε ὕδατα ὁ Θεός. Στίχος· Φωνῇ μου πρὸς Κύριον ἐκέκραξα, φωνῇ μου πρὸς τὸν Θεόν. Προφητεία 'Ἡσαίου· Τάδε λέγει Κύριος· λού- σασθε· ζήτηε ἀνάγνωσμα ζ' τοῦ λυχνικοῦ. 'Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· 'Εν 10 ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις, ἐγένετο ἐν τῷ τὸν 'Απολλῶ εἶναι, ζήτηε τῇ πα- ρασκευῇ τῆς ε' ἐβδομάδος. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· 'Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγε- λίου 'Ἰησοῦ Χριστοῦ, ζήτηε κυριακῇ πρὸ τῶν Φώτων. 'Ὁ διάκονος, συναπ- τήν. 'Ὁ ἱερεύς, ἐκφώνησιν. 'Καὶ μετὰ τὸ 'Ἀμήν, οἱ ἐν τοῖς χοροῖς· Θεο- τόκε σὺ εἶ ἄμπελος. Κύριος ὁ Θεὸς εὐλογητός. Τρισάγιον. Κύριε ἐλέησον. 15 'Ὁ ἱερεύς· 'Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι'. Μεγάλα γ' προσκυνήματα. Καὶ εὐθύς ἀπολύει'.

86<sup>r</sup>

'Ἀρχῇ ὥρας ε', σημαίνει τὸ ξύλον καὶ ψάλλομεν συνημμένως τὰς δύο ὥρας, τὴν τε ε' καὶ θ'.

"Ω ρ α Δ'· Φωνῇ μου πρὸς Κύριον ἐκέκραξα, ψαλμὸς ος'. 'Ἰνατί ὁ 20 Θεὸς ἀπώσω εἰς τέλος, || ψαλμὸς ογ'. 'Ὁ κατοικῶν ἐν βοήθειᾳ, ψαλμὸς 4. 'Ὁ διάκονος, τὴν συναπτὴν. 'Ὁ ἱερεύς, τὴν ἐκφώνησιν. Καὶ εὐθέως τρο- πάριον, ἦχος πλ. δ'· Τάδε λέγει Κύριος πρὸς 'Ἰωάννην. Τὸ αὐτὸ καὶ ὁ ἕτερος χορὸς. Στίχος α'· \*Ὅτι σὺ φωτιεῖς [     ]. Τροπάριον, ἦχος πλ. δ'· Τί ἀναχαιτίζῃ σου τὰ ὕδατα. Στίχος β'· Κύριος ἰσχὺν τῷ λαῷ. Καὶ 25 πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. Δόξα, ἦχος πλ. β', τροπάριον· Σήμερον ἢ ψαλ- μική. Καὶ νῦν, τὸ αὐτὸ τροπάριον. Εἶτα προκείμενον, ἦχος δ'· Φωνὴ Κυ- ρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων. Στίχος· 'Ενέγκατε τῷ Κυρίῳ. Προφητεία 'Ἡσαίου· Τάδε λέγει Κύριος· ἀντλήσατε· ζήτηε ἀνάγνωσμα γ' τοῦ φωτισμοῦ. 'Ὁ ἀ- πόστολος πρὸς 'Ρωμαίους· 'Ἀδελφοί, ὅσοι εἰς Χριστόν, ζήτηε τῷ ἁγίῳ καὶ 30 μεγάλῳ σαββάτῳ. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦλθεν ὁ 'Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρέτ· ζήτηε ἐωθινὸν τῆς ἐορτῆς ταύτης τῶν Θεοφανίων.

86<sup>v</sup>

4 Ps 28,3.4     8 Ps 76,17.2     9 Is 1,16     10 Act 19,1     12 Mc 1,1  
24 Ps 17,29     25 Ps 28,11     27 Ps 28,3.1     29 Is 12,3     30 Rom 6,3  
31 Mc 1,9

6 δόξα add ἦχος N     14 οἱ ἐν τοῖς χοροῖς] οἱ ἐν τῷ βήματι N     24 [     ] 1/2  
ligne, idem N

‘Ο διάκονος, συναπτήν τῶν αἰτήσεων. ‘Ο ἱερεύς, ἐκφώνησιν. ‘ Λαὸς τὸ Ἀμήν. Οἱ ἐν [ . . . ] “Οτι οὐκ ἔχομεν. Ταχὺ προκαταλαβέτωσαν. Τρισάγιον. Κύριε ἐλέησον. Μεγάλα γ’ προσκυνήματα. Καὶ εὐθέως· Δεῦτε προσκυνήσωμεν’.

- 87<sup>r</sup> 5 “Ω ρ α Θ’· ‘Ο Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν, ψαλμὸς 4β’. ‘Εν ἐξόδῳ Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου, ψαλμὸς ριγ’. Κλῖνον Κύριε τὸ οὖς σου, ψαλμὸς πε’.
- 10 ‘Ο διάκονος, || τὴν συναπτήν. ‘Ο ἱερεύς, τὴν ἐκφώνησιν. Τροπάριον, ἤχος βαρὺς· Θάμβος ἦν κατιδεῖν. Καὶ ὁ ἕτερος χορὸς τὸ αὐτό. Στίχος α’· Συνέθλασας τὰς κεφαλὰς. Τροπάριον, ἤχος β’· “Οτε πρὸς αὐτὸν ἐρχόμενον ὁ πρόδρομος. Στίχος β’· Διὰ τοῦτο μνησθήσομαί σου ἐκ γῆς Ἰορδάνου. Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. Δόξα, ἤχος πλ. α’, τροπάριον· Τὴν χεῖρα σου. τὴν ἀψαμένην. Καὶ νῦν, καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. Προκείμενον, ἤχος γ’· Κύριος φωτισμὸς μου καὶ σωτὴρ μου, τίνα. Στίχος· Κύριος ὑπερασπιστὴς τῆς ζωῆς μου. Προφητεία Ἡσαίου· Τάδε λέγει Κύριος· καιρῷ δεκτῷ ἐπήκουσά σου· ζῆτει ἀνάγνωσμα ιγ’ τοῦ λυχνικοῦ. ‘Ο ἀπόστολος πρὸς Τίτον· Τέκνον Τίτε, ἐπεφάνη ἡ χάρις. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· ‘Εν ἔτει πεντεκαιδεκάτῳ. Καὶ εὐθέως συναπτήν τῶν αἰτήσεων. Τὴν ἐκφώνησιν παρὰ τοῦ ἱερέως. ‘ Τὸ Ἀμήν. ‘Ο δι’ ἡμᾶς γεννηθεῖς. Μὴ δὴ παραδώης. Τρισάγιον. Κύριε ἐλέησον. Τρία προσκυνήματα. Καὶ εὐθύς·
- 15 20 Μακάριοι οἱ πτωχοί. Ἅγιος, ἄγιος. Πάτερ ἡμῶν. Τὸ ἀπολυτίκιον. Κύριε ἐλέησον. Καὶ ἀπολύει’.

Καὶ οὕτως μὲν γίνεται αὕτη ἡ ἀκολουθία ἐὰν τύχη ἐν νηστεία ὡς εἴρηται ἢ παραμονή.

- 87<sup>v</sup> 25 ‘Εὰν δὲ φθάσῃ ἐν ΣΑΒΒΑΤῳ ἢ ΚΥΡΙΑΚῃ, ποιῶμεν τὴν ἀκολουθίαν τῶν τροπαρίων τῇ παρασκευῇ, γινομένης θ’·.
- ‘Αρχῇ δὲ ὥρας ι’ σημαίνει τὸ λυχνικόν, || καὶ μετὰ τὸ Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους η’· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ’, ἤχος β’· τὸ α’· Πάλιν Ἰησοῦς ὁ ἐμὸς καθαίρεται, τοῦτο ἐκ γ’. Τὸ β’· ‘Εν Ἰορδάνῃ ποταμῷ, καὶ τοῦτο γ’. Τὸ γ’· Εἶδοσάν σε ὕδατα ὁ Θεός, τοῦτο β’. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. β’· Ἀνυμνήσωμεν οἱ πιστοί. Εἶτα ἢ εἰσόδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν, μετὰ τοῦ εὐαγγελίου. Καὶ γίνεται καθέδρα κάτω. Προκείμενον· ‘Ο Κύριος ἐβασίλευσεν. Στίχος· Ἐνεδόσατο Κύριος. Καὶ εὐ-

8 Ps 73,14    10 Ps 41,7<sup>b</sup>    13 Ps 26,1    14 Is 49,8    16 Tit 2,11  
17 Lc 3,1    32 Ps 92,1

2 [ . . . ] τῷ βήματι N; TR τοῖς χοροῖς    8 κατιδεῖν] καθῆδ N    17 πέντε καὶ δεκάτῳ N    18 ‘ probabl alia manus    28 στιχηρὰ add mg ζῆτ εἰς τὰ προεόρτια αὐτῶν D



θεως ανάγνωσμα α', Γενέσεως· *Ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν ὁ Θεός. Τὸ β', τῆς Ἐξόδου· Εἶπε Κύριος πρὸς Μωυσῆν. Τὸ γ', τῆς Ἐξόδου· Εξῆρε Μωυσῆς.*  
 Καὶ μετὰ τοῦτο ἀνίστανται πάντες καὶ ψάλλουσι οἱ ψάλται τροπάριον, ἦχος γ'· *Ἐπεφάνης ἐν τῷ κόσμῳ. Ψάλλεται δὲ ἐν τῷ μέσῳ μετὰ χειρονομίας· καὶ τελειοῦμεν τοῦ τροπαρίου. Εὐθύς δέχεται αὐτὸ ὁ λαός, καὶ ψάλλουσι αὐτὸ λιτῶς καὶ οὐ ψαλτικῶς.* Εἶτα εἷς μόνος ψάλτης λέγει στίχον α'· *Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι ἡμᾶς, ἕως ἐν πᾶσιν ἔθνεσι τὸ σωτήριόν σου. Ἴνα φωτίσης τοὺς ἐν σκότει, οἱ ψάλται. Ὁ δὲ λαὸς ἄρχονται καὶ ψάλλουσι τὸ τροπάριον ἕως τέλους. Καὶ ὁ ψάλτης στίχον β'· Ἐξομολογησάσθωσάν σοι ἕως τοῦ ψαλμοῦ. Καὶ οἱ ψάλται Ἴνα φωτίσης. || Ὁ λαός· Ἐπεφάνης ἐν τῷ κόσμῳ. Εἶτα οἱ ψάλται λέγουσι τὸ αὐτὸ τροπάριον ψαλτικῶς ἅπαξ. Καὶ εὐθέως ανάγνωσμα δ', Ἰησοῦ τοῦ Ναυῆ· *Εἶπεν Κύριος πρὸς Ἰησοῦν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ. Τὸ ε', Βασιλειῶν δ'· Εἶπεν Ἡλίας τῷ Ἐλισσαίῃ. Τὸ ς', Βασιλειῶν δ'· Παρεγένετο Νεμὸν ἄρχων. Εἶτα οἱ ψάλται τροπάριον, ἦχος πλ. β'· Ἀμαρτωλοῖς καὶ τελώναις. Ὁ λαὸς τὸ αὐτὸ λιτῶς. Ὁ ψάλτης στίχον α'· Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν, ἕως ἀπὸ τοῦ αἰῶνος σὺ εἶ. Οἱ ψάλται· Ποῦ γὰρ εἶχε τὸ φῶς σου λάμπαι. Ὁ λαὸς τὸ τροπάριον ἕως τέλους. Ὁ ψάλτης στίχον β'· Ἐπήραν οἱ ποταμοὶ Κύριε, ἕως ὑδάτων πολλῶν. Οἱ ψάλται· Ποῦ γὰρ εἶχε τὸ φῶς. Ὁ λαὸς τὸ τροπάριον. Ὁ ψάλτης στίχον γ'· Θαυμαστοὶ οἱ μετεωρισμοὶ τῆς θαλάσσης, ἕως τέλους. Οἱ ψάλται· Ποῦ γὰρ εἶχε τὸ φῶς σου λάμπαι. Ὁ λαός· Ἀμαρτωλοῖς καὶ τελώναις. Καὶ οἱ ψάλται τὸ αὐτὸ ἅπαξ ψαλτικῶς. Καὶ εὐθέως ανάγνωσμα ζ', προφητείας Ἡσαίου· *Τάδε λέγει Κύριος· λούσασθε καὶ. Τὸ η', Γενέσεως· Ἀναβλέψας Ἰακώβ. Τὸ θ', τῆς Ἐξόδου· Κατέβη ἡ θυγάτηρ Φαραῶ. Εἶτα προκείμενον, ἦχος δ'· Ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων || ἐπίστρεψον ἡμᾶς. Στίχος· Ὁ ποιμαίνων τὸν Ἰσραὴλ. Ἀνάγνωσμα ι', Κριτῶν· *Εἶπε Γεδεὼν πρὸς τὸν Θεόν. Ἀνάγνωσμα ια', Βασιλειῶν γ'· Εἶπεν Ἡλίας πρὸς τὸν λαόν. Ἀνάγνωσμα ιβ', Βασιλειῶν δ'· Εἶπον οἱ ἄνδρες τῆς πόλεως Ἰεριχώ. Ἀνάγνωσμα ιγ', Ἡσαίου· Τάδε λέγει Κύριος· καιρῶ δεκτῶ. Καὶ εὐθέως ἐξέρχεται ὁ διάκονος καὶ ποιεῖ συναπτήν μεγάλην, καὶ ὁ ἱερεὺς λέγει τὰς εὐχὰς τῶν ἀντιφώνων τῆς λειτουργίας. Ἀντίφωνον α'· Κύριος φωτισμὸς μου καὶ σωτήρ μου, τίνα φοβηθήσομαι. Βοήθησόν μοι Κύριε. Στίχος β'· Κύριος****

1 Gen 1,1      2 Ex 14,15 || Ex 15,22      7 Ps 66,2-3.4-5      12 Jos 3,7  
 13 4 Reg 2, 4      14 4 Reg 5, 9      16 Ps 92, 1-2. 3-4<sup>a</sup>. 4<sup>b</sup>-5      23 Is 1, 16  
 24 Gen 32,2 || Ex 2,5      25 Ps 79,8.2      26 Jud 6,36      27 3 Reg 18,30  
 28 4 Reg 2,19      29 Is 49, 8      31 Ps 26, 1. 2. 3<sup>a</sup>

2 Μωυσῆν] Μωσῆν vel Μουσῆν N      6 ᾧς] λιτόν N      10 ἕως τοῦ ψαλμοῦ sic LN



φωτισμός μου και σωτήρ μου, τίνα φοβηθήσομαι. Κύριος υπερασπιστής  
 τῆς ζωῆς μου, ἀπὸ τίνος δειλιάσομαι. Βοήθησόν μοι Κύριε. Στίχος γ´.  
 Ἐν τῷ ἐγγίξειν ἐπ´ ἐμὲ κακοῦντας τοῦ φαγεῖν τὰς σάρκας μου, οἱ θλίβον-  
 τές με και οἱ ἐχθροί μου, αὐτοὶ ἠσθένησαν και ἐπεσον. Βοήθησόν μοι  
 5 Κύριε. Στίχος δ´. Ἐὰν παρατάξῃται ἐπ´ ἐμὲ παρεμβολή, οὐ φοβηθήσεται  
 ἡ καρδιά μου. Βοήθησόν μοι Κύριε. Δόξα· Βοήθησόν μοι Κύριε. Καὶ νῦν·  
 Βοήθησόν μοι Κύριε. Εἶτα πάλιν συναπτῆ. Ἀντίφωνον β´. Ἐνέγκατε τῷ  
 89<sup>†</sup> Κυρίῳ υἱοὶ Θεοῦ. || Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Στίχος β´. Ἐνέγκατε  
 τῷ Κυρίῳ υἱοὶ Θεοῦ, ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ υἱοῦς κριῶν. Ταῖς πρεσβείαις  
 10 τῆς Θεοτόκου. Στίχος γ´. Ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ δόξαν και τιμὴν, ἐνέγκατε  
 τῷ Κυρίῳ δόξαν ὀνόματι αὐτοῦ, προσκυνήσατε τῷ Κυρίῳ ἐν αὐλῇ ἁγία  
 αὐτοῦ. Ταῖς πρεσβείαις. Στίχος δ´. Φωνὴ Κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων, ὁ Θεὸς  
 τῆς δόξης ἐβρόντησεν ἐπὶ ὑδάτων πολλῶν. Ταῖς πρεσβείαις. Δόξα και  
 νῦν· Ὁ μονογενὴς Υἱός. Ἀντίφωνον γ´. Ἐν ἐξόδῳ Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου.  
 15 Ἀλληλούια τριπλοῦν. Στίχος β´. Ἐν ἐξόδῳ Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου οἶκος  
 Ἰακώβ ἐκ λαοῦ βαρβάρου. Ἀλληλούια, ἀλληλούια, ἀλληλούια. Στίχος γ´.  
 Ἐγενήθη Ἰουδαία ἁγίασμα αὐτοῦ, Ἰσραὴλ ἐξουσία αὐτοῦ. Ἀλληλούια,  
 ἀλληλούια, ἀλληλούια. Στίχος δ´. Ἡ θάλασσα εἶδε και ἔφυγεν, ὁ  
 Ἰορδάνης ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω. Ἀλληλούια, ἀλληλούια, ἀλληλούια.  
 20 Στίχος ε´. Τὰ ὄρη ἐσκίρτησαν ὡσεὶ κριοὶ και οἱ βουνοὶ ὡς ἄρνια προβάτων.  
 Ἀλληλούια, ἐκ γ´. Στίχος ς´. Τί σοὶ ἐστὶ θάλασσα ὅτι ἔφυγες, και  
 σὺ Ἰορδάνη ὅτι ἐστράφης εἰς τὰ ὀπίσω. Ἀλληλούια, ἀλληλούια, ἀλ-  
 89<sup>ν</sup> ληλούια. Καὶ εὐθέως || ὁ διάκονος ποιεῖ συναπτὴν μεγάλην τοῦ τρισα-  
 γίου. Εἶτα τὸ τρισάγιον ψαλτ´ικῶς. Καὶ γίνεται καθέδρα ἡ ἄνω. Προκείμε-  
 25 νον, ἤχος γ´. Κύριος φωτισμός μου και σωτήρ μου. Στίχος· Κύριος υπε-  
 ρασπιστής. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· Ἀδελφί, ἐλεύθερος ὢν ἐκ  
 πάντων. Ἀλληλούια, πλ. β´. Ἐξηρεύξατο ἡ καρδιά μου. Στίχος β´. Ἐξε-  
 χύθη χάρις ἐν χεῖλεσί σου. Στίχος γ´. Περιζῶσαι τὴν ῥομφαίαν σου ἐπὶ  
 τὸν μηρόν. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· Ἐν ἔτι πεντεκαιδεκάτῳ. Καὶ οὕτως  
 30 καθεξῆς τελεῖται πᾶσα ἡ θεία λειτουργία τοῦ ἁγίου Βασιλείου. Κοινωνικόν.  
 Αἰνεῖτε τὸν Κύριον.

Ὅταν δὲ τεθῶσι τὰ Ἅγια ἐν τῷ διακονικῷ, ὑποστρέψας ὁ διάκονος  
 λέγει· Ὁρθοὶ οἱ μεταλαβόντες. Τοῦ οὖν ἱερέως ἐκφωνήσαντος· Ὅτι σὺ  
 εἶ ὁ ἁγιασμός ἡμῶν, και τοῦ λαοῦ ἐπειπόντος τὸ Ἀμήν, ἄρχονται οἱ ψάλ-

7 Ps 28,1<sup>ab</sup>. 1<sup>c</sup>-2.3      14 Ps 113,1.2.3.4.5      25 Ps 26,1      26 1 Cor 9,19  
 27 Ps 44, 2.3<sup>b</sup>.4      29 Lc 3,1      31 Ps 148,1

2 δειλιάσομ] δειλιάσωμ N      24 καθέδρα om ἡ N

ται τροπαρίου, ἤχος πλ. δ'. Φωνὴ Κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων βοᾷ λέγουσα. δεῦτε λάβετε πνεῦμα σοφίας. πνεῦμα συνέσεως. πνεῦμα φόβου Θεοῦ. τοῦ ἐπιφανέντος ἡμῖν. Τοῦτο ψάλλουσι ἐκ γ', ἐξερχόμενοι μετὰ τοῦ ἱερέως καὶ τοῦ διακόνου περιβεβλημένων στολᾶς λευκάς, καὶ ἐπιφερομένων διακόνου μὲν θυμιατήριον, [ ] || τὸ τίμιον ξύλον, προηγουμένων καὶ 5 90<sup>r</sup> μανουαλίων. Φθασάντων οὖν εἰς τὴν φιάλην μετὰ τὸ τρισσευθῆναι τὸ αὐτὸ τροπάριον, ἀναγινώσκονται εὐθὺς ἀναγνώσματα γ', τοῦ ἱερέως ἐκφωνοῦντας ἐν ἑκάστῳ· Εἰρήνη σοι, καὶ τοῦ διακόνου· Σοφία. Ἐφ' ὅσῳ δὲ λέγονται αἱ προφητεῖαι διανέμονται τὰ κηρία τοῖς ἀδελφοῖς παρὰ τοῦ προεστῶτος. Ἀνάγνωσμα α', Ἡσαίου· Τάδε λέγει Κύριος· εὐφράνθητι. Τὸ 10 β', τοῦ αὐτοῦ· Τάδε λέγει Κύριος· οἱ διψῶντες. Τὸ γ', τοῦ αὐτοῦ· Τάδε λέγει Κύριος· ἀντλήσατε ὕδωρ. Καὶ μετὰ ταῦτα, καθ' ἑαυτοῦ λέγοντος τοῦ ἱερέως τὴν εὐχὴν ταύτην· Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ μονογενὴς Υἱός, ὁ διάκονος ποιεῖ τὴν συναπτὴν τοῦ ἁγιασμοῦ, λέγων οὕτως·

Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. 15

Ἐπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης καὶ τῆς σωτηρίας.

Ἐπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος κόσμου εὐσταθείας.

Ἐπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου καὶ τῶν μετὰ πίστεως.

Ἐπὲρ τοῦ ἁγιασθῆναι τὰ ὕδατα ταῦτα τῇ δυνάμει καὶ ἐνεργείᾳ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. 20

Ἐπὲρ τοῦ καταφοιτῆσαι τοῖς ὕδασι || τούτοις τὴν καθαρτικὴν τῆς ὑπερουσίου Τριάδος δύναμιν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. 90<sup>v</sup>

Ἐπὲρ τοῦ δωρηθῆναι αὐτοῖς τὴν χάριν τῆς ἀπολυτρώσεως, τὴν εὐλογίαν τοῦ Ἰορδάνου.

Ἐπὲρ τοῦ γενέσθαι αὐτὰ ἁγιασμοῦ δῶρον, ἁμαρτημάτων λυτήριον, τοῦ 25 Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἐπὲρ τοῦ μεταποιηθῆναι αὐτὰ ὡς τὰ ἰορδάνια ρεῖθρα, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἐπὲρ τοῦ καταπέμψαι Κύριον τὸν Θεὸν ἐφ' ἡμᾶς τὸ ἅγιον αὐτοῦ Πνεῦμα, καὶ ἀποφάναι τὰ ρεῖθρα ταῦτα νοσημάτων ἀλεξητήριον, καὶ 30 πάσαις ταῖς ἐναντίαις δυνάμεσιν ἀπρόσιτον, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἐπὲρ τοῦ ἀνακαινίσει Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν τὸ φῶς τῶν καρδιῶν ἡμῶν καὶ φωτίσει ἡμᾶς, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

10 Is 35,1    11 Is 55,1 || Is 12,3

3 ψάλλου] ψάλλουσι N    7 ἑθυμιατρ || [ ] ¼ ligne, om N; probabl ἱερέως δὲ  
8 φιάλην L    10 ἐφ' ὅσῳ] ἐφόσων N    24 δύναμιν om N

Ἐπὲρ τοῦ βασιλείας οὐρανῶν καταξιωθῆναι ἡμᾶς κληρονόμους γενέσθαι διὰ τῆς μεταλήψεως τῶν ὑδάτων τούτων, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἐπὲρ τοῦ ὀυσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης θλίψεως.

Καὶ ὑπὲρ πάντων τῶν χριστιανῶν.

5 Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον, καὶ διαφύλαξον.

91<sup>r</sup> || Τῆς παναγίας ἀχράντου ὑπερευλογημένης δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ ἐνδόξου προφήτου καὶ βαπτιστοῦ.

Οὕτω δὲ τῆς συναπτῆς λεγομένης ὑπὸ τοῦ διακόνου, καὶ τῆς εὐχῆς ἀνα-  
 10 γινωσκομένης παρὰ τοῦ ἱερέως, ὅτε εἶπη ὁ διάκονος· Τῆς παναγίας ἀχράντου, τὴν ἐκφώνησιν οὐ ποιεῖ ὁ ἱερεὺς ἀλλὰ καθ' ἑαυτὸν. Ἀπάρχεται δὲ εἰς ἐπήκοον πάντων τῆς εὐχῆς ταύτης· Μέγας εἰ Κύριε καὶ θαυμαστά τὰ ἔργα σου. Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν αὐτῆς, λέγει πάλιν ὁ ἱερεὺς· Εἰρήνη πᾶσιν. Ὁ διάκονος· Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνωμεν. Καὶ πάλιν ἑτέρα  
 15 εὐχὴ εἰς ἐπήκοον πάντων· Κλῖνον Κύριε τὸ οὖς σου καὶ ἐπάκουσον ἡμῶν. Καὶ μετὰ τὸ τέλος ταύτης καὶ τὸ Ἀμήν, ἐπιλαβόμενος ὁ ἱερεὺς τοῦ τιμίου καὶ πανσέπτου ξύλου, βαπτίζει αὐτὸ σταυροειδῶς ἐκ τρίτου ὄρθριον κατὰ γων ἐν τῷ ὕδατι, καὶ λέγει· Ὅτι σὺ εἰ ὁ ἁγιασμός ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι νῦν  
 20 καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Καὶ δεξαμένου τὸ τιμιον ξύλον, εἴτε τοῦ || προεστῶτος, εἴτε ἄλλου τινός, ψάλλομεν· Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτίζομένου σου Κύριε. Καὶ εἰσερχόμενοι ἐν τῷ ναῷ, δοξάζομεν καὶ ψάλλομεν τροπάριον, ἦχος δ'· Σήμερον Τριᾶς ἐν μονάδι θεότητος. ἔδειξεν ἡμῖν τὴν αὐτῆς ἀγαθότητα. Πατὴρ γὰρ ἠκούετο οὐρανόθεν φθεγγόμενος. Υἱὸς ἐγ-  
 25 νωρίζετο ἐν σαρκὶ βαπτίζόμενος. Πνεύματος Ἁγίου ἐδηλοῦτο παρουσία. ἦν ἐν πίστει λαβόντες. πάντες κράζομεν συμφώνως. ὁ ἐπιφανεὶς Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν. καὶ τὸν κόσμον φωτίσας δόξα σοι. Καὶ εὐθέως ἐκτενὴ ὑπὸ τοῦ διακόνου. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν τῆς ἐκτενῆς. Ὁ διάκονος· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τοῦ ὀπισθάμβωνος. Καὶ τὸ Εὐ-  
 30 λογήσω τὸν Κύριον, μετὰ τοῦ Ἐψώσω σε. Καὶ γινομένης ἀπολύσεως δίδοται τὸ κατακλαστόν.

Καὶ οὕτω μὲν γίνεται πᾶσα ἡ ἀκολουθία ἢτε τῆς λειτουργίας καὶ τοῦ φωτισμοῦ, νηστείας οὐσης, ἐν τῇ παραμονῇ τῆς ἑορτῆς. Εἶδὲ οὐκ ἔστι  
 92<sup>r</sup> νηστεία, ἀλλὰ ΣΑΒΒΑΤΟΝ ἢ ΚΥΡΙΑΚΗ, πρῶτῃ || μὲν λειτουργοῦμεν ὡς καθε-  
 35 κάστην ὥρα γ' τὴν τοῦ Χρυσοστόμου λειτουργίαν· ἢ γὰρ τοῦ μεγάλου

Βασιλείου οὐ τελεῖται εἰμὴ ὅτε ἐστὶν ἡ παραμονὴ ἐν νηστεία. Εἶτα τελεσθήσης τῆς λειτουργίας τοῦ Χρυσοστόμου, ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ διακλυόμεθα· οὐ γὰρ εἰσερχόμεθα ἐν τῇ τραπέζῃ. Εἰς δὲ τὸ λυχνικὸν ἐσπέρας γίνεται πᾶσα ἡ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς ὡς προέγραπται μέχρι τοῦ ἀγίου εὐαγγελίου, πλὴν τρισάγιον οὐ λέγεται διὰ τὸ μὴ ἐπιτελεῖσθαι λειτουργίαν· 5 ἀλλὰ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τῶν ἀναγνωσμάτων, εὐθὺς ἀμέσως τὸ προκείμενον, ὁ ἀπόστολος, τὸ ἀλληλούια, τὸ εὐαγγέλιον. Καὶ γίνεται παρὰ τοῦ διακόνου ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Ἡ ἐκφώνησις παρὰ τοῦ ἱερέως. Ὁ διάκονος· Σοφία. Καὶ ἀπολύει.

Καὶ τότε εἰσερχόμεθα ἐν τῇ τραπέζῃ, καὶ τῶν προτεθειμένων μετα- 10 λαμβάνομεν. Καὶ ἀνιστάμενοι τελοῦμεν ἐκεῖ τὸ ἀποδείπνιον καὶ τὰ λοιπά, ὡς καὶ εἰς τὰ Χριστούγεννα. Τὸν δὲ ἀγιασμὸν ποιῶμεν τὸ πρῶτον εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. Ποιῶμεν δὲ οὕτως· μετὰ τὸ Δόξα ἐν ὑψίστοις, καὶ τὸ τρισάγιον || τῆς μεγάλης δοξολογίας, ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεὺς· Ὅτι σὺ εἶ ὁ 92<sup>v</sup> ἀγιασμὸς ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν. Καὶ τοῦ λαοῦ εἰπόντος τὸ Ἀμήν, 15 ἄρχονται οἱ ψάλται ψάλλειν τροπάριον, ἦχος πλ. δ'. Φωνὴ Κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων βοᾷ λέγουσα. Καὶ καθεξῆς πάντα τελεῖται ὡς προεγρᾶφη ὀπισθεν ἐν τῇ παραμονῇ.



Εἰς τὰς ε', ἡ Βάπτισις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Εἰς τὸ Θεὸς Κύριος, τροπάριον, ἦχος α'. Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτιζομένου σου 20 Κύριε. ἡ τῆς Τριάδος ἐφανερώθη προσκύνησις. τοῦ γὰρ γεννήτορος ἡ φωνὴ προσεμαρτύρει σοι. ἀγαπητόν σε Υἱὸν ὀνομάζουσα. καὶ τὸ Πνεῦμα ἐν εἶδει περιστερᾶς. ἐβεβαίον τοῦ λόγου τὸ ἀσφαλές. ὁ ἐπιφανεὶς Χριστὲ ὁ Θεός. καὶ τὸν κόσμον φωτίσας. δόξα σοι. Ἡ στιχολογία, ἀντίφωνα γ'. τὸ α'. ὁ πολυέλεος, οἱ δύο ψαλμοί, ψαλμὸς ρλ[δ']. Τὸ β'. Ἐν ἐξόδῳ Ἰσ- 25 ραὴλ ἐξ Αἰγύπτου, ψαλμὸς ριγ'. Τὸ γ'. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν, ψαλμὸς ρμη', ἕως τέλους. Ἡ ὑπακοή, ἦχος πλ. α'. Ὅτε τῇ ἐπιφανεῖα σου ἐφώτισας, || ὁ πρωτοψάλτης καὶ οἱ ψάλται· ψάλλεται δὲ μετὰ 93<sup>r</sup> χειρονομίας προτιθέντος μανουαλίου μετὰ λαμπάδων. Εἶτα ἀνάγνωσις [ ]· Πάλιν Ἰησοῦς ὁ ἐμὸς. Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α', ἦχος δ'. Προ- 30 κείμενον, ἦχος δ'. Φωνὴ Κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων. Στίχος· Φωνὴ Κυρίου ἐν ἰσχύι φωνὴ Κυρίου ἐν μεγαλοπρεπείᾳ. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρέτ, τέλος· ἐν ᾧ

30 PG 36,336      31 Ps 28,3.4      33 Mc 1,9-11

25 [ ] 1/5 de ligne, idem N; TR δ'      30 [ ] 1/5 de ligne; TR τοῦ θεοῦ

εὐδόκησα. Εἶτα ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', Κοσμᾶ καὶ Ἰωάννου· τρο-  
 πάρια ιβ', καὶ ἔσχατον τὴν α' καταβασίαν ὁ εἰς χορὸς, καὶ τὴν ἑτέραν ὁ  
 ἕτερος. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, καὶ ἀνάγνωσις, τὸ ἐπίλοιπον τοῦ Θεολόγου. Ἀπὸ  
 ς' ᾠδῆς, τὸ κοντάκιον, ἤχος [δ']· Ἐπεφάνης. Καὶ ἀνάγνωσις, εἴτε ἐάν  
 5 ἔμεινεν ἐκ τοῦ ἀνοτέρω λόγου τοῦ Θεολόγου, εἴτε ἐκ τῶν ἄλλων λόγων τῆς  
 ἑορτῆς. Ἔχει γὰρ εἰς τὸ πανηγυρικὸν λόγους γ' τοῦ Χρυσοστόμου, καὶ  
 εἰς τὸ βιβλίον τῶν Δρόσων λόγους [γ' τοῦ Ἰούσης], καὶ τοῦ κυρίου Λέον-  
 τος τοῦ δεσπότη ἕνα. Ἀπὸ θ' ᾠδῆς, τὸ ἑξαποστειλάριον· Ἐπεφάνη ὁ  
 Σωτὴρ. Εἰς τοὺς α ἰ ν ο υ ς· Πᾶσα πνοή. [Στιχηρά], ἤχος β'· Τὸν φωτισ-  
 93<sup>v</sup> 10 μὸν ἡμῶν, καὶ τὰ λοιπά, ποιοῦντες αὐτὰ ς'. Δόξα καὶ νῦν, ὁ αὐτὸς ἤχος· ||  
 Σήμερον ὁ Χριστὸς ἐν Ἰορδάνῃ. Δοξολογία μεγάλη. Ἀπολυτίκιον· Ἐν  
 Ἰορδάνῃ. Ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Καὶ δίδεται ἡ ἀπόλυσις.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀντίφωνον α'. Ἐν ἐξόδῳ Ἰσραὴλ  
 ἐξ Αἰγύπτου. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου σῶσον ἡμᾶς. (Στίχος β'). Ἐν  
 15 ἐξόδῳ Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου, οἴκου Ἰακώβ ἐκ λαοῦ βαρβάρου. Ταῖς πρεσ-  
 βείαις τῆς Θεοτόκου. (Στίχος γ'). Ἐγενήθη Ἰουδαία ἀγίασμα αὐτοῦ,  
 Ἰσραὴλ ἐξουσία αὐτοῦ. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου σῶσον. (Στίχος  
 δ'). Ἡ θάλασσα εἶδε καὶ ἔφυγεν, ὁ Ἰορδάνης ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω. Ταῖς  
 πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Δόξα· Ταῖς πρεσβείαις. Καὶ νῦν· Ταῖς πρεσ-  
 20 βείαις. Ἀντίφωνον β'. (Στίχος α'). Ἠγάπησα ὅτι εἰσακούσεται Κύριος  
 τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν Ἰορδάνῃ βαπ-  
 τισθεὶς. (Στίχος β'). Ἠγάπησα ὅτι εἰσακούσεται Κύριος τῆς φωνῆς τῆς  
 δεήσεώς μου, ὅτι ἔκλινε τὸ οὖς αὐτοῦ ἐμοὶ καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις μου ἐπικαλέ-  
 σομαι. Σῶσον. (Στίχος γ'). Περιέχον με ᾠδῖνες θανάτου, κίνδυνοι ἄδου  
 25 εὐροσάν με. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ. (Στίχος δ'). Θλίψιν καὶ ὀδύνην εὐρον,  
 καὶ τὸ ὄνομα Κυρίου ἐπεκαλεσάμην. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ. Δόξα καὶ νῦν·  
 94<sup>r</sup> Ὁ μονογενὴς Υἱός. Ἀντίφωνον γ'. || (Στίχος α'). Ἐξομολογεῖσθε τῷ  
 Κυρίῳ ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ. Ἐν Ἰορδάνῃ βαπ-  
 τιζομένου σου. (Στίχος β'). Εἰπάτω δὴ οἶκος Ἰσραὴλ, ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς  
 30 τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ. Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτισομένου. (Στίχος γ'). Εἰπάτω  
 δὴ οἶκος Ἀαρών, ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ. Ἐν Ἰορ-  
 δάνῃ βαπτισομένου. (Στίχος δ'). Εἰπάτωσαν δὴ πάντες οἱ φοβούμενοι τὸν  
 Κύριον, ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ. Ἐν Ἰορδάνῃ βαπ-

13 Ps 113,1.2.3

20 Ps 114, 1-2, 3<sup>ab</sup>, 3<sup>c</sup>-4<sup>a</sup>27 Ps 117, 1, 2, 3, 4, 26<sup>b</sup>, 27<sup>a</sup>

3 ᾠδῆς add κάθισμα N 4 [ ] compl N 6 Χρυσοστόμου om N 7  
 [...] rest N; TR Νύση, πανκοφέλημος (sic) 9 [ ] compl N 13 ἀντίφο-  
 νον α' add στίχος α' N 14 ( ) add marg L; chaque verset à la ligne  
 22 ἑξαποστειλάριον add ἑξάλογον σου ἀλλογραφία N

τιζομένου σου Κύριε. (Τῆς εἰσόδου)· Εἰς τὴν εἰσοδὸν· Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος, ὁ ἐρχόμενος, ἐν ὀνόματι Κυρίου. Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν. Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτίζομένου. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον, ἦχος δ'· Ἐπεφάνης. Ἀντὶ τοῦ τρισαγίου· Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, μὴ γινομένης συναπτῆς. Προκείμενον, ἦχος δ'· Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι 5 Κυρίου. Στίχος· Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ ὅτι ἀγαθός. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Τίτον· Τέκνε Τίτε, ἐπεφάνη ἡ χάρις. Ἀλληλούια, ἦχος δ'· Ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ υἱοὶ Θεοῦ. Στίχος β'· Φωνὴ Κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας. Κοινωνικόν· Ἐπεφάνη ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ. 10

|| Ἐσπέρας, εἰς τὸ λυχνικόν, μετὰ τὸ Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου, 94<sup>v</sup>  
εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, εἰς ἦχον β'· Τὸν φωτισμὸν ἡμῶν, καὶ τὰ λοιπὰ ὄλα. Καὶ τοῦ Προδρόμου προσόμοια. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος δ'· Ὁ ἀναβαλλόμενος φῶς ὡς ἱμάτιον. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· Ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐν τῷ οὐρανῷ. Στίχος 15 α'· Ἐν ἐξόδῳ Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου. Στίχος β'· Ἡ θάλασσα εἶδε καὶ ἔφυγεν. Στίχος γ'· Τί σοὶ ἐστὶ θάλασσα ὅτι ἔφυγες. Εἰ δέ ἐστι σάββατον, λέγομεν τὸ Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Εἰς τὸν στίχον. στιχηρὸν ἰδιόμελον, ἦχος α'· Φῶς ἐκ φωτός, καὶ ἕτερα ὁμοία αὐτοῦ γ'. Στίχος α'· Ἡ θάλασσα εἶδε καὶ ἔφυγεν. Στίχος β'· Τί σοὶ ἐστὶ θάλασσα. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος πλ. β'· 20 Ἄγγελος ἐκ στεριωτικῶν. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς· Ἐν Ἰορδάνῃ.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ', ἡ σύναξις τοῦ Προδρόμου.

Εἰς τὸ Θεὸς Κύριος, ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς, ἦχος α', β'. Δόξα καὶ νῦν· Μνήμη δικαίου μετ' ἐγκωμίων. Οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ' εὐθύς οἱ κανόνες, τῆς ἑορτῆς εἰς, καὶ τοῦ προφήτου Προδρόμου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς 25 ἑορτῆς, καὶ ἀνάγνωσις εἰς τὸν Θεολόγον· Χθὲς τῇ λαμπρᾷ τῶν φώτων. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον, ἦχος πλ. β'· Τὴν σωματικὴν || σου παρουσίαν. Καὶ 95<sup>r</sup> ἀνάγνωσις ἐκ τοῦ ἀνωτέρω λόγου. Ὁ πεντηκοστός. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἰ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, ἦχος β', πρὸς· Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος β'· Σήμερον ὁ Χριστὸς ἐν Ἰορδάνῃ ἦλθε. 30

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τῆς ἑορτῆς. Ἀντίφωνα· Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ, καὶ τὰ λοιπὰ. Εἰς δὲ τὴν

5 Ps 117, 26. 1    7 Tit 2, 11 || Ps 28, 1. 3    9 Mt 3, 13    10 Tit 2, 11  
11 Ps 103    15 Ps 113, 11.1.3.5    18 Ps 92    19 Ps 113, 3.5    26 PG  
36,360    32 Ps 91

2 sic bis    18 ἰδιόμελ} ἰδιόμελα? N    24 μετεγκωμίων, ἀλλευθύς L    31  
[ ] rest NL; TR μακαρισμοί D

εἴσοδον, ἤχος β'. *Μνήμη δικαίου. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς ἢ τοῦ Προδρόμου. Προκείμενον, ἤχος βαρύς· Εὐφρανθήσεται δίκαιος. Στίχος· Εἰσακούσον ὁ Θεός. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐγένετο ἐν τῷ τὸν Ἀπολλῶ, ζῆτει τῇ ἐπαύριον τῆς Ἀναλήψεως.*  
 5 Ἀλληλοῦια, ἤχος πλ. α'. *Φῶς ἀνέτειλε τῷ δικαίῳ. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, βλέπει ὁ Ἰωάννης τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον, ζῆτει [τῇ γ' τῆς διακινήσιμου]. Κοινωνικόν τῆς ἑορτῆς, καὶ· Εἰς μνημόσυνον.*

#### ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΩΤΑ

Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἐφεσίους· Ἀδελφοί, ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ  
 10 πάντοτε, ζῆτει κυριακῇ κζ'. Εὐαγγέλιον κατὰ (Λουκᾶν) Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀνήχθη ὁ Ἰησοῦς ὑπὸ τοῦ.

#### ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΩΤΑ

Ὁ ἀπόστολος πρὸς Τιμόθεον· Τέκνον Τιμόθεε, χάριν ἔχω τῷ Θεῷ ᾧ  
 95<sup>ν</sup> λατρεύω, ζῆτει [Ἰαννουαρίῳ κβ']. || Ἀλληλοῦια, ἤχος δ'. *Εἶδοσάν σε ὕδατα καὶ ἐφοβήθησαν. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀκούσας ὁ Ἰησοῦς ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη. Κοινωνικόν· Αἰνεῖτε.*  
 15

Περὶ τοῦ ποῖον χρῆ εὐαγγέλιον ἀναγινώσκειν μετὰ τὴν κυριακὴν τὴν μετὰ τὰ Φῶτα, χρῆ ἐξακριβοῦν πότε ἐστὶν ἡ ἀπόκρε'ω', καὶ εἰς πόσας τοῦ μηνός, κακεῖθεν ἀναποδίζειν τὰς κυριακάς· οἷον κυρ'ιακῇ τῆς ἀπόκρεω, κυριακῇ τοῦ ἀσώτου, κυριακῇ τοῦ τελώνου καὶ τοῦ φαρισαίου, κυριακῇ τοῦ Ζακχαίου, καὶ ἄλλαι ὅσαι ἂν εἴσιν ἢ μή· καὶ ἔρχεσθαι ἄχρι τῆς ἐνισταμένης κυριακῆς, κακεῖνο τὸ εὐαγγέλιον χρῆ ἀναγινώσκειν, ὁμοίως καὶ τὸν ἀπόστολον.

Εἰς τὰς Η', τοῦ ἀγίου μάρτυρος Ἰουλιανοῦ, καὶ τῆς ὁσίας μάρτυρος  
 25 Δομνίκας, καὶ μεθέορτον.

Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τῶν ἀγίων. Ἀναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ὄρθρον ἀνάγν'ωσιν τὸ λεῖπον τοῦ λόγου τοῦ Θεολόγου, καὶ εἰ ἐστὶν ὁ βίος τῆς ἀγίας, οὗ ἢ ἀρχῇ· *Δομνίκαν τήν.*

2 Ps 63,11.2    3 Act 19,1    5 Ps 96,11    6 Jo 1,29    7 Ps 111,6<sup>b</sup>  
 9 Eph 6,10    10 Mt 4,1?    13 2 Tim 1,3    14 Ps 76,17<sup>b</sup>    15 Mt 4,12  
 16 Ps 148,1    20 BHG 562

4 ἀναληψμ?    7 [    ] rest N; TR εἰς τὸ μηνολόγιον    14 [    ] rest N;  
 TR idem



ΕΙΣ ΤΑΣ Θ', μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Πολυεύκτου.

Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ἄρθρον μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχὴ· *Εἶπερ τις ἄλλη καλλίστη.*

|| ΕΙΣ ΤΑΣ Ι', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου ἐπισκόπου Νύσης. 96<sup>r</sup>

Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. Λέγομεν καὶ ἀπολυτίκιον 5 τοῦ ἁγίου, ἦχος πλ. δ'. Ὁρθοδοξίας ὁδηγέ. εὐσεβείας διδάσκαλε καὶ σεμνότητος.

Εἰς δὲ τὸν ἄρθρον, ἀναγινώσκομεν τοῦ Θεολόγου λόγον, οὗ ἡ ἀρχὴ· *Φίλου πιστοῦ οὐκ ἔστιν ἀντάλλαγμα.* Καὶ εἰς τὴν μετάφρασιν τὸν βίον τοῦ ὁσίου Μαρκιανοῦ, οὗ ἡ ἀρχὴ· *Πολλὰ μὲν καὶ ἄλλα τὰ τήν.* 10

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ε' ᾠδὴ τοῦ ἁγίου. Μετὰ τὴν εἴσοδον· Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς ἢ τοῦ ἁγίου. Προκείμενον, ἦχος βαρῦς· *Εὐφρανθήσεται δίκαιος.* Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεὸς φωνῆς.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἐφεσίους· Ἀδελφοί, ἐνὶ ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη, ζῆτει [ ]. Ἀλληλούια, ἦχος β'. *Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε ἐνδύσονται.* 15 *Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ ὄχλοι, ζῆτει [ . . . ].* Κοινωνικὸν τῆς ἑορτῆς· *Ἐπεφάνη, καὶ τοῦ ἁγίου· Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΑ', μεθέορτον, καὶ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Θεοδοσίου τοῦ κοινοβιάρχου. 20

Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. Λέγομεν δὲ καὶ ἀπολυτίκιον, εἰς τὸ Δόξα τοῦ Θεοῦ Κυρίου, τοῦ ἁγίου, ἦχος α'. *Τῆς ἐρήμου πολίτης καὶ ἐν σώματι.* Ἀναγινώσκομεν καὶ εἰς τὸν ἄρθρον τὸν βίον τοῦ ὁσίου, || οὗ ἡ ἀρχὴ· *Ἡδιστον μὲν ἔαρ ἐν ὥραις.* 96<sup>v</sup>

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ε' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς, 25 καὶ τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον, ἦχος βαρῦς· *Τίμιος ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος τῶν ὁσίων αὐτοῦ.* Στίχος· *Τὶ ἀνταποδώσομεν τῷ Κυρίῳ.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· Ἀδελφοί, μνημονεύετε, ζῆτει [Ὀκτωβρίῳ 'ια']. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. β'. *Μακάριος ἀνὴρ.* Εὐαγγέλιον κατὰ

3 PG 114,417    9 PG 35,832    10 PG 114,429    13 Ps 63,11.2    14  
Eph 4,7    15 Ps 131,9    16 Mt 4,25    17 Tit 2,11 || Ps 111,6<sup>b</sup>    24  
PG 114,469    26 Ps 115,6.3.    27 Hebr 13,7    28 Ps 1 aut 111,1

12 τῆς ἑορτῆς ἢ om N    15 [ ] ½ ligne; TR κυρ μετὰ τὰ φῶτα    17 [ . . . ],  
illisible N; TR σαβ μετὰ Χρν || τῆς ἑορτῆς - τοῦ ἁγίου] τοῦ ἁγίου - τῆς ἑορτῆς N  
28 [ ] rest N, ια' probable; TR ιουλ ιγ'



Λουκᾶν· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἔστη ὁ Ἰησοῦς ἐπὶ τόπου, ζήτηι [Ὀκτωβρίῳ 'κα']. Κοινωνικὸν τῆς ἑορτῆς, καὶ τοῦ ἁγίου· *Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον.*

Εἰς τὰς ΙΒ', μεθέορτον, καὶ τῆς ἁγίας μάρτυρος Τατιανῆς.

5 Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τῆς ἁγίας. Ἀνάγνωσις δὲ εἰς τὸν ὄρθρον ἐκ τοῦ βίου τοῦ ὁσίου Θεοδοσίου.

Εἰς τὰς ΙΙ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Ἐρμούλου καὶ Στρατονίκου.

Ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ ἀποδίδει ἡ ἑορτή.

Ἐσπερας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλο-  
10 μεν ἐκ β' στιχηρὰ γ', εἰς ἦχον β'. Πάλιν Ἰησοῦς ὁ ἐμὸς καθαίρεται. Ἄλλο·  
'Ἐν Ἰορδάνῃ ποταμῷ. Ἐτερον· Εἶδοσάν σε ὕδατα. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος  
πλ. β'. Ἀνυμνήσωμεν οἱ πιστοί. Προκειμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν στί-  
χον, στιχηρόν, ἦχος β'. Τὸν φωτισμὸν ἡμῶν, καὶ τὰ λοιπά. Δόξα καὶ  
νῦν [ ]. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς.

15 Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογία· ἀντὶ τοῦ πολυελέους ψαλμοῦ κη'  
(Ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ υἱοὶ Θεοῦ), καὶ οἱ λοιποὶ β' τῆς ἑορτῆς. Κάθισμα  
97<sup>r</sup> τῆς ἑορτῆς, καὶ ἀνάγνωσις τῆς ἑορτῆς. || Κανόνες β' τῆς ἑορτῆς. Ὁ γὰρ  
τῶν ἁγίων ψάλλεται ἐν τῷ μεσονυκτίῳ. Ἀπὸ γ' ὠδῆς, κάθισμα τῆς ἑορ-  
τῆς, καὶ ἀνάγνωσις. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ θ', ἐξασπαστει-  
20 λάριον τῆς ἑορτῆς. Εἰς τοὺς αἶνονοις, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, πρὸς Οἶκος  
τοῦ Ἐφραθά. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. Δόξα ἐν ὑψίστοις. Ἀπολυτίκιον  
τὸ τῆς ἑορτῆς. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει'.

Μετὰ γοῦν τὴν ἀπόλυσιν τῆς Α' ὥρας, εἰς τῶν ἱερέων ἀλλάσσει καὶ  
ἐξέρχεται τοῦ ναοῦ μετὰ τῶν ψαλτῶν καὶ τῶν κληρικῶν, προπορευο-  
25 μένων αὐτοῦ διακόνων μετὰ δύο μανουαλίων, καὶ ἐνὸς βαστάζοντος  
[ ] μετὰ τοῦ ἀγιάσματος. Καὶ πρῶτον μὲν ἀπέρχονται εἰς τὸ κελλίον  
τοῦ προεστῶτος. Ψάλλονται τὰ στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, καὶ φωτίζουν  
αὐτό. Εἶτα καθεξῆς ἅπαντα τὰ κελλία τῶν ἀδελφῶν, τάτε κάτω καὶ  
ἄνω. Οὐ μὴν δέ, οὐδὲ ἡ τράπεζα ἀπολέλειπται, οὐδὲ τὸ κελλαρεῖον,  
30 ἀλλ' οὐδὲ τὸ μαγειρεῖον. Ἀπέρχονται γε μὴν καὶ εἰς τὸ νοσοκομεῖον  
καὶ εἰς τὸ μαγκιπεῖον, κακῆ τὰ ὅμοια ποιήσαντες, ὑποστρέφουσιν εἰς τὴν  
97<sup>v</sup> ἐκκλησίαν καὶ || δίδοται ἐκεῖσε ἡ ἀπόλυσις.

1 Lc 6,17      2 Ps 111,6<sup>b</sup>

1 [ ] rest N, ια' prob; TR κ' δεκεμβρ      14 [ ] ½ ligne      16 ( )  
add interlin probabl L, in txt N      26 [ ] ¼ ligne, om N

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ 5' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς. Ἀντίφωνα, κοντάκιον, προκείμενον, ἀπόστολος, ἀλληλούια, εὐαγγέλιον, κοινωνικόν· πάντα τῆς ἑορτῆς.

Εἰς τὰς 14', τῶν ὁσίων πατέρων ἡμῶν τῶν ἐν Σινᾷ καὶ Ῥαιῦθῶ τελειωθέντων. 5

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἰστώμεν στίχους 5'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τῶν ἁγίων γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α' ἤχου. Ἀπολυτίκιον, ἤχος δ'. Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν.

Εἰς τὸν ὄρθρον, αἱ συνήθεις στιχολογίαι· ἐντεῦθεν γὰρ ἀρχόμεθα πάλιν στιχολογεῖν καθίσματα β', καὶ ἀναγινώσκειν ἀναγνώσεις γ'. Εἰς τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτ'α' ἤχου. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα τῶν ἁγίων. Ἀπὸ 5', τὸ κοντάκιον αὐτῶν. Ἀναγινώσκομεν δὲ λόγον, οὗ ἡ ἀρχὴ· Ἀλώμενος ἐγὼ μετὰ τὴν ἔφοδον. Ἀπὸ θ', τὸ ἕξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Μετὰ τὸ Δόξα ἐν ὑψίστοις, 15 τὸ ἀπολυτίκιον τῶν ἁγίων. Καὶ ἀπολύει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, μακαρισμοὶ τοῦ ἤχου. Τὸ ἀπολυτίκιον τῶν ἁγίων. Προκείμενον, ἤχος βαρύς· *Καυχῆσονται ὄσιοι*. Στίχος· Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾄσμα. Ἀλληλούια, ἤχος δ'. Πολλαὶ αἱ θλίψεις τῶν. || Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον εἰς τὸν ὄσιον. Κοινωνικόν· Ἀγαλλιᾶσθε. 20 98<sup>r</sup>

Εἰς τὰς 16', τῶν ὁσίων πατέρων ἡμῶν Παύλου τοῦ θηβαίου, καὶ Ἰωάννου τοῦ καλυβίτου.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἰστώμεν στίχους 5'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τῶν ἁγίων 5'. Ζῆτε τὰ τοῦ ἁγίου Παύλου εἰς τὸ μηναιῖον τὸ τοῦ ἐπισκόπου. Δόξα, ἰδιόμελον, 25 ἤχος β'. Ἀρνησάμενος κόσμον. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α' ἤχου. Ἀπολυτίκιον τοῦ ὁσίου Ἰωάννου τοῦ καλυβίτου, ἤχος δ'. Ἐκ βρέφους τὸν Κύριον. ἐπιποθήσας θερμῶς. τὸν πλοῦτον κατελέλιπες. καὶ τὰ ἐν κόσμῳ τερπνά. καὶ ἤσκησας ἄριστα. ἔπηξας σὴν καλύβην. πρὸ πυλῶν [σῶν τοῦ οἴκου]. ἔτρεψας τῶν δαιμόνων. τὰς ἐνέδρας ἀνδρείως. διό σε Ἰωάννη Χριστός. ἀξίως ἐδόξασεν. 30

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

14 PG 79,589      18 Ps 149, 5.1      19 Ps 33,20      20 Ps 32,1

2 ἀλληλούια om N      6 στιχολογίαν add al man τὰ προσκύρια      25 τό om N  
29 [...] rest N; σου? L; TR σῶν γεννήτοραν

Εἰς τὸ μεσονύκτιον, ψάλλομεν τὸν κανόνα τοῦ ὁσίου Παύλου.

98<sup>v</sup> Εἰς τὸν ὄρθρον, αἱ συνήθεις δύο στιχολογίαι. Καθίσματα τῆς ὀκταήχου. Ἀνάγνωσις, ὁ βίος τοῦ ἁγίου Ἰωάννου, οὗ ἡ ἀρχή· *Τυραννικόν τι χρῆμα*, εἰς δόσεις β'. Καὶ τοῦ ἁγίου Παύλου, οὗ ἡ ἀρχή· *Καὶ ζωγράφους*, εἰς δόσιν α'. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ὁσίου Ἰωάννου. Ἀπὸ ε', τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. || Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Καυχῆσονται*. Στίχος· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ*. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. β'· *Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον*. Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας. *Κοινωνικόν· Εἰς μνημόσυνον αἰῶνιον*.

Εἰς τὰς 15', ἡ προσκύνησις τῆς τιμίας ἀλύσεως ἁγίου ἀποστόλου Πέτρου.

15 Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, ἰστῶμεν στίχους ε'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἀποστόλου, εἰς ἦχον δ', ε'. Ζήτηί τὰ γ' εἰς τὸ μνηαῖον τοῦ ἐπισκόπου. Δόξα, ἰδιόμελον, ἦχος πλ. β'· *Σήμερον ἡ κριπίς*. *Καὶ νῦν*, θ'εοτόκιν'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Δόξα, ἰδιόμελον, ἦχος πλ. β'· *Πάλιν ἡμῖν ὁ θερμός*. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Τὴν Ῥώμην μὴ λιπών*. πρὸς ἡμᾶς ἐπεδήμησας. δι' ὧν ἐφόρεσας τιμίῳν ἀλύσεων. 20 *τῶν ἀποστόλων πρωτόθρονε*. ἃς ἐν πίστει προσκυνοῦντες δεόμεθα. ταῖς πρὸς Θεὸν πρεσβείαις σου. δωρηθῆναι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, αἱ συνήθεις στιχολογίαι. Καθίσματα. Ἀνάγνωσις, τοῦ ἀποστόλου, οὗ ἡ ἀρχή· *Ὅσοι τῷ τοῦ κορυφαίου τῶν*, ζήτηί 25 εἰς τὸ τέλος' τῆς μεταφράσεως'. Κανόνες β', τοῦ ἁγίου καὶ τῆς ὀκτ'α'ήχου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἀποστόλου. Ἀπὸ ε', τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου.

99<sup>r</sup> || Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ε' ᾠδὴ τοῦ κανόνος]. Τὸ ἀπολυτίκιον. Προκείμενον, ἦχος πλ. δ'· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθε*. Στίχος· 30 *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται*. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Κατ'ἐκείνον τὸν καιρὸν*, ζήτηί σαββάτῳ δ' τοῦ πάσχα. Ἀλληλούια, ἦχος α'· *Ἐξομολογήσονται οἱ οὐρανοί*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ*, ἐφάνερωσεν ἑαυτὸν ὁ Ἰησοῦς, ζήτηί ἐωθινὸν ια'. *Κοινωνικόν· Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν*.

3 BHG 869    4 BHG 1468    8 Ps 149,5.1    9 Ps 111,1    11 Ps 111,6<sup>b</sup>  
24 BHG 1486    29 Ps 18,5.2    30 Act 12,1    31 Ps 88,6    32 Jo 21,14

1 μεσονύκτιον N    2 οἱ LN    16 κριπίς LN    17 θ] θκιν N    24 οὗ sic  
25 τέλος-μεταφράσεως N    28 [ . . . ] rest N; TR μακαρισμοί

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΖ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀντωνίου.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν  
 στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ ἕτερα ἰδιόμελα γ',  
 εἰς ἦχον β'. Ἀσκητικὸν γυμνάσιον. Ἄλλο· Τὸν ἐπὶ γῆς ἄγγελον. Ἔτερον·  
 Ὅσιν πάτερ ἐκ βρέφους τὴν ἀρετὴν. Εἰς τὸ Δόξα, ἦχος πλ. δ'. Τῶν μο- 5  
 ναστῶν τὰ πλήθη. Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς. Τὸ προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς  
 τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α' ἠχοῦ. Εἰς τὸ Δόξα, ἦχος πλ. β'. Τὸ  
 κατεικόνα. Καὶ νῦν, θ' εὐτόκιν'. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Τὸν ζηλωτὴν Ἡ-  
 λίαν τοῖς τρόποις μιμούμενος. τῷ Βαπτιστῇ εὐθείας ταῖς τρίβοις ἐπό-  
 μενος. πάτερ ὅσιε. τῆς ἐρήμου γέγονας οἰκιστῆς. καὶ τὴν οἰκουμένην ἐστή- 10  
 ριξας εὐχαῖς. διὸ πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ. σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

|| Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογοῦμεν κάθισμα α'. Καθίσματα 99<sup>v</sup>  
 τῆς ὀκτ'α' ἠχοῦ. Ἀνάγνωσις, ὁ βίος τοῦ ὁσίου, οὗ ἡ ἀρχή· Ἀγαθὴν ἀμιλλ-  
 λαν. Ἀντὶ δὲ τοῦ β' καθίσματος, ἀντίφωνα γ'· τὸ α'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομο- 15  
 λογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ, ψαλμὸς 4α'. Τὸ β'· Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, ἀγαλλιᾶσθω  
 ἡ γῆ, ψαλμὸς 4ς'. Τὸ γ'· Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον, ψαλ-  
 μὸς ρια'. Κάθισμα τοῦ ὁσίου, καὶ ἀνάγνωσις. Κανόνες β', τῆς ὀκταῆχου  
 καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα τῆς ὀκταῆχου καὶ ἀνάγνωσις.  
 Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Ἀπὸ θ', τὸ ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς 20  
 αἵνοους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α' ἠχοῦ. Δόξα, ἦχος πλ. δ'. Οὐρανοδρομίου  
 ἐπιβὰς ὀχήματος. Μετὰ τὸ Δόξα ἐν ὑψίστοις, τὸ ἀπολυτίκιον τοῦ ὁσίου.  
 Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος. Τὸ ἀπολυ-  
 τίκιον. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· Εὐφρανθήσεται δίκαιος ἐν τῷ Κυρίῳ. 25  
 Στίχος· Εἰσάκουσον ὁ Θεὸς φωνῆς. Ζῆτει ἀπόστολον, ἀλληλούια, εὐαγγέ-  
 λιον, κοινωνικόν· Δεκεμβρίῳ ς'.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΗ', τῶν ὁσίων πατέρων ἡμῶν Ἀθανασίου καὶ Κυρίλλου.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν  
 στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ' τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου, 30  
 ἦχος πλ. α'. Ζῆτει αὐτὰ εἰς τὸ μηναιὸν τοῦ ἐπισκόπου. || Δόξα, ἦχος πλ. 100<sup>r</sup>  
 β'. Χριστὸν τὸν ἱεράρχην. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ ὀκταῆχου. Δόξα,  
 ἦχος γ'. Πάλιν ἡμῖν ὁ χρυσορροάς. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Ὁ Θεὸς τῶν  
 πατέρων ἡμῶν.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. 35

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἀΐσυνήθ' εἰς στιχολογία<sup>1</sup>. Εἰς τὴν ἀΐστι-  
 χολογίαν, κάθισμα τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου. Καὶ ἀνάγνωσις, λόγος τοῦ  
 Θεολόγου, οὗ ἡ ἀρχή· Ἀθανάσιον ἐπαινῶν. Καὶ ὁ βίος αὐτοῦ εἰς τὴν μετά-  
 φρασιν, οὗ ἡ ἀρχή· Ἄλλοι μὲν ἄλλα τῶν ἀναγινώσκειται δὲ οὗτος καὶ  
 5 εἰς τὰς β' τοῦ Μάϊου. Εἰς τὴν β' στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκταήχου,  
 καὶ ἀνάγνωσις. Κανόνες β' [ ] τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁ-  
 γίου. Ἀπὸ δ', κοντάκιον τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς  
 αἶνονες, στιχηρὰ, ἤχος β', πρὸς Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Εἰς τὸ Δόξα, ἤχος  
 γ'. Τὸ μέγα κλέος τῶν ἱερέων. Καὶ νῦν, θ' εὐτόκιν<sup>2</sup>.

10 Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἤχος βαρῦς. Τίμιος ἐναν-  
 τιον Κυρίου ὁ θάνατος. Στίχος· Τί ἀνταποδ' ὠσομεν<sup>3</sup>. Ὁ ἀπόστολος πρὸς  
 Ἑβραίους· Ἀδελφοί, μνημονεύετε<sup>4</sup> τῶν ἡγουμένων ἡμῶν. Ἀλληλούια,  
 ἤχος β'. Οἱ ἱερεῖς σου ἐνδύσονται δικαιοσύνην. Ζήτηε τὸν ἀπόστολον Ὀκ-  
 τωβρί<sup>5</sup> ω' ια'. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἐαυτοῦ μα-  
 100<sup>ν</sup> 15 θηταῖς· ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς· || ζήτηε [καὶ τοῦτο Ὀκτωβρί<sup>5</sup> ω' ια']. Κοινωνι-  
 κόν· Ἀγαλλιᾶσθε.

Εἰς τὰς Ιθ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Μακαρίου τοῦ αἰγυπτίου.

Ἀπολυτίκιον, ἤχος α'. Τῆς ἐρήμου πολίτης καὶ ἐν σώματι.

Ἐσπέρας εἰς τὸ λυχνικόν, καὶ εἰς τὸν ὄρθρον, καὶ εἰς τὴν λειτουργίαν,  
 20 ἡ συνήθης ἀκολουθία ὡς καθ' ἐκάστην ἡμέραν. Ἀνάγνωσις δὲ εἰς τὸν ὄρ-  
 θρον ἡ προτεθειμένη.

Εἰς τὰς κ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Εὐθυμίου τοῦ μεγάλου.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν  
 στίχους δ' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ γ' ἰδιόμελα, ἤχος β'.  
 25 Εὐθύμειτε ἔλεγε τοῖς γεννήτορ<sup>6</sup> σιν<sup>7</sup>. Ἔτερον· Ὁχυρώμενος τὸν νοῦν. Ἄλλο  
 Τῶν ἐν τῷ βίῳ πραγμάτων. Δόξα, ἤχος γ'. Ἀφιερῶθε τῷ Θεῷ. Εἰς τὸν  
 στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Δόξα, ἤχος πλ. α'. Ὅσπερ πάτερ οὐκ  
 ἔδωκας ὕπνον. Ἀπολυτίκιον, ἤχος δ'. Εὐφραίνου ἐρημος ἢ οὐκ ἔτικτουσα.  
 εὐθύμησον ἢ οὐκ ὠδίνουσα. ὅτι ἐπλήθυνέ σοι τέκνα ἀνῆρ ἐπιθυμιῶν τῶν τοῦ  
 30 πνεύματος. εὐσεβείας φυτεύσας. ἐγκρατεία ἐκθρέψας. εἰς ἀρετῶν τελειότητα.  
 ταῖς αὐτοῦ ἱκεσίαις Χριστέ ὁ Θεός. ἐλέησον ἡμᾶς.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

3 PG 35,1081    4 PG 25,CLXXXV    10 Ps 115,6.3    12 Hebr 13,7  
 13 Ps 131,9    14 Mt 5,14    16 Ps 32,1

1 [συνήθ στιχολογία] αἰ συνήθ στιχολογ N    6 [ ] ½ ligne    12 μνημο-  
 νεύεται LN    15 [ . . . ] rest N; TR σεπτεμβρ β'...    18 σώματι add αγγ N

Ἡ δὲ τοῦ ὁ ρ θ ρ ο υ ἀκολουθία ὡς τοῦ μεγάλου Ἀντωνίου. Ἀνάγνωσις, ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Καὶ παντὸς μὲν ἄλλου.* || Εἰς τοὺς α ἱ ν ο υ ς, στιχηρὰ, ἤχος β', πρὸς *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα, ἤχος δ'.* Ἐκλαμψαν. Ἡ τῆς λειτουργίας ἀκολουθία πᾶσα τοῦ μεγάλου Ἀντωνίου. 101<sup>r</sup>

Εἰς τὰς ΚΑ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Μαξίμου τοῦ ὁμολογητοῦ. 5  
Ἡ ἀκολουθία πᾶσα, εἰς τε τὸν ὁρθρον, καὶ πρὸ τούτου εἰς τὸν ἑσπερινόν, ὡς καθεκάστην ἡμέραν. Ἀπολυτίκιον, ἤχος πλ. δ'. Ὁρθοδοξίας ὁδηγέ. Ἀνάγνωσις [ἐκ τοῦ βίου τοῦ ἁγίου Εὐθυμίου].

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἀλληλούια, κοινωνικὸν τοῦ ἁγίου. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας. 10

Εἰς τὰς ΚΒ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Τιμοθέου, καὶ τοῦ ὁσιομάρτυρος Ἀναστασίου τοῦ πέρσου.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τῶν ἁγίων γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Δόξα, ἤχος πλ. [ ]· *Τῷ Θεῷ προωρισμένος*. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου. Καὶ] ἰδιόμελα τοῦ ἁγίου Τιμοθέου, ἤχος α'. *Τὸν φωστῆρα τῶν πιστῶν.* Δόξα, ἤχος β'. *Ἐμεγάλυνας Χριστέ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ.* Ἀπολυτίκιον, ἤχος δ'. *Χρηστότητα ἐκδιδαχθεὶς καὶ νήφων ἐν πᾶσιν.* Ζῆτει αὐτὸ εἰς τὰς γ' τοῦ Ὀκτωβρίου μηνός. Καὶ τοῦ ἁγίου Ἀναστασίου· *Ὁ μάρτυς σου Κύριε.* 15 20

Εἰς τὸν ὁρθρον, Θεὸς Κύριος. Τὰ ἀπολυτικά. Αἱ συνήθεις στιχολογίαι. [Κάθισμα] τὸ α', τοῦ ἀποστόλου. || Καὶ ἀνάγνωσις, τοῦ ἀποστόλου τὸ ὑπόμνημα, οὗ ἡ ἀρχή· *Τιμόθεον τὸν μέγαν*· εἰς δόξιν α'. Εἰς τὴν β' στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκταήχου. Καὶ ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου Ἀναστασίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Τῆς μεγάλης πόλεως Ἱεροσολύμων.* Κανόνες β', τῆς [ὀκταήχου] καὶ τῶν ἁγίων εἰς. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου Ἀναστασίου, καὶ ἀνάγνωσις. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον τοῦ ἀποστόλου. Ἀπὸ θ', τὸ ἑξαποστειλᾶριον. Εἰς τοὺς α ἱ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῆς [ὀκταήχου]. Δόξα, ἤχος πλ. α', τοῦ μάρτυρος· *Ὅσιε πάτερ νικητῆς μύθων.* 25 30

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον τοῦ ἀποστόλου, ἤχος πλ. δ'. *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.* Στίχος· *Οἱ οὐρανοὶ διηγούνται.* Ὁ ἀπόστολος

2 PG 114,596

23 PG 114, 761

25 PG 114,773

32 Ps 18,5.2

8 [...] rest N 15 [...] une lettre; TR δ' 16 [...] rest N L 22 [...] rest N 26 [...] rest N; TR Θεοτόκου 29 [...] rest N; TR ἁγίων

πρὸς Τιμόθεον· *Τέκνον Τιμόθεε, χάριν ἔχω, ζήτηι [κυριακῆ λγ']*. Ἀλλη-  
 λούια, ἦχος α'. Ἐξομολογήσονται. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν*  
*ὁ Κύριος· πᾶς ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοί, ζήτηι κυριακῆ τῶν ἁγίων πάντων.*  
*Κοινωνικόν· Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν.*

5 ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΓ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος καὶ πολυάθλου Κλήμεντος  
 Ἀγκύρας, καὶ τοῦ ἁγίου Ἀγαθαγγέλου.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν  
 στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'.  
 Δόξα, ἦχος πλ. δ'. Τὴν τῶν χρόνων τετραχῶς. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ  
 102<sup>r</sup> 10 τῆς ὀκταήχου. Δόξα, ἦχος α'. Τὸν θαν||μαστὸν ἐν ἱερεῦσιν. Ἀπολυτίκιον,  
 ἦχος πλ. δ'. Κλήμα ὁσιότητος καὶ στέλεχος ἀθλήσεως. ἄνθος ἱερώτατον.  
 καὶ κάρπωσις θεόδοτος. τοῖς πιστοῖς πανάγιε ἀειθαλῆς δεδώρησαι.  
 ἀλλ' ὡς μαρτύρων σύναθλος. καὶ ἱεραρχῶν σύσκηνος. πρέσβευε Χριστῶ  
 τῷ Θεῷ. σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

15 Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, αἱ συνήθεις δύο στιχολογίαι. Καθίσματα  
 τῆς ὀκτ' ἀήχου. Καὶ ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή· Με-  
 τὰ διακοσιοστὸν καὶ πεντηκοστὸν. Εἰς τὴν β' στιχολογίαν, κάθισμα τοῦ  
 ἁγίου, καὶ ἀνάγνωσις. Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἁγίου εἰς.  
 20 Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ὀκταήχου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστει-  
 λάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ' ἀήχου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον τοῦ ἀποστόλου, ἦχος  
 βαρύς· *Τίμιος ἐναντίον Κυρίου*. Στίχος· *Τί ἀνταποδώσομεν*. Ἀλληλούαι,  
 ἦχος β'. *Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε ἐνδύσονται*. Εὐαγγέλιον καὶ ἀπόστολος τῆς  
 25 ἡμέρας. Κοινωνικόν· Ἀγαλλιᾶσθε.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΔ', τῆς ὁσίας μητρὸς ἡμῶν Ξένης.

Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ'. *Ἐν σοὶ μήτερ ἀκριβῶς διεσώθη*, ζήτηι Σεπ-  
 102<sup>v</sup> τεμβρί'ω' κε'. Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην. Ἀναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν  
 ὄρθρον τὸν βίον αὐτῆς, || οὗ ἡ ἀρχή· *Καινὸς καὶ ξένος τῆς θαυμασίας*.

30 ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΕ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου τοῦ θεολόγου.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν  
 στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ ἰδιόμελα γ', ἦχος δ'.

1 2 Tim 1,3    2 Ps 88,6 || Mt 10,32    17 PG 114,816    23 Ps 115,6.3  
 24 Ps 131,9    25 Ps 32,1    29 PG 114,981

1 [...] rest N; TR εἰς τὸ μηνολόγιον    5 πολυάθλου] πολῦ ἄθλου N    28  
 ' signe en forme de grande virgule, fréquent N = δέ

'Ενθέοις πράξεσι. "Άλλο· Λόγω Θεοῦ ἀνοίξας. "Ετερον· Τῇ πυρίνῃ γλώσση σου. Εἰς τὸ Δόξα, ἦχος α'. Τὴν λύραν τοῦ πνεύματος. Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. 'Αναγνώσματα γ' τὸ α', 'Ιερεμίου· Λόγος Κυρίου ὃς ἐγενήθη. Τὸ β', Σοφίας Σολομῶντος· Δίκαιος ἐὰν φθάσῃ· ζήτη τοῦτο [ . . . ] εἰς τὴν α' Σεπτεμβρίου. Τὸ γ', τὰ ἀκόλουθα· Στόμα δικαίου· 5 ζήτη τοῦ Χρυσοστόμου ἀνάγνωσμα β'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ [ ]. Εἰς τὸ Δόξα, ἦχος πλ. δ'. Τὰς καρδίας τῶν πιστῶν. 'Απολυτικιον, ἦχος α'. 'Ο ποιμενικὸς ἀδὸς τῆς θεολογίας σου. τὰς τῶν ῥητόρων ἐνήχησε σάλπιγγας. τοῖς γὰρ τὰ βάνη τοῦ πνεύματος ἐκζητήσασι. καὶ τὰ κάλλη τοῦ φθέγματος προστεθήσεται. ἀλλὰ πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ πάτερ Γρηγόριε. ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν. 10

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἀντίφωνα γ' τὸ α'. 'Ακούσατε ταῦτα πάντα, ψαλμὸς μη'. || Τὸ β'· Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος, ψαλμὸς ρια'. Τὸ γ'· 103<sup>r</sup> Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαβὶδ, ψαλμὸς ρλα'. Κάθισμα τοῦ ἀγίου. 'Ανάγνωσις', 15 ὁ συντακτῆριος τοῦ Θεολόγου, οὗ ἡ ἀρχή· Πῶς ὑμῖν τὰ ἡμετέρα. "Εστι δὲ καὶ ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· Συγκαλεῖ μὲν ὑμᾶς ὧ ἄνδρες. Προκείμενον, ἦχος δ'. 'Ο Θεὸς ἐνδοξαζόμενος. Στίχος· Τὰ ἐλέη σου. Πᾶσα πνοή· Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· "Εστη ὁ Ἰησοῦς ἐπὶ τόπου πεδινοῦ, ζήτη [ 'Οκτωβρίῳ κα' ]. 'Ο πεντηκοστός. Κανόνες β', ὁ τῆς [ ] καὶ τοῦ ἀγίου. 'Απὸ 20 γ', κάθισμα τοῦ ἀγίου. 'Απὸ ς', τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. 'Απὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνοους, στιχηρά, ἦχος β', πρὸς· Οἶκος τοῦ 'Εφραθα. Εἰς τὸ Δόξα, ἦχος πλ. δ'. "Η γρήγορος γλῶσσά σου. Δοξολογία μεγάλη. Εἰς τὴν λειτουργίαν, [ἀντὶ τῶν] μακαρισμ[ῶν ἢ ς' ὥδή]. Μετὰ τὴν εἴσοδον· Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον τοῦ Θεολόγου. Προκείμενον, ἦχος α'. Τὸ στόμα μου λαλήσει σοφίαν. Στίχος· 'Ακούσατε ταῦτα πάντα τὰ ἔθνη. 'Ο ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· 'Αδελφοί, ἐκάστῳ, δίδωται, ζήτη Νοεμβρίῳ ιζ'. 'Αλληλούια, ἦχος β'. Προσέχετε λαὸς μου τῷ νόμῳ μου. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· Εἶπεν ὁ Κύριος· ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα, ζήτη Σεπτεμβρίῳ γ'. Κοινωνικόν· Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον. 30

3 Jer 39,6? 4 Sap 4,7 5 Provn 10,31 16 PG 36,457 17 PG 35,244 18 Ps 88, 8.2 19 Lc 6,17 26 Ps 48,4.2 27 1 Cor 12,7 28 Ps 77,1 29 Jo 10,9 30 Ps 111,6<sup>b</sup>

5 [ . . . ] ¼ ligne, rien N 6 [ ] ½ ligne; TR προσόμια ἦχ δ' add mg ζήτη εἰς τ ἀρχ τοῦ μην 8 ἐνήχησε] al man corr ἐνήχησε 19 Λουκᾶν add τῷ καιρῷ ἐκείνῳ N || [ . . . ] rest N; TR τῆς ς' τῆς β' εβδ τοῦ Λουκᾶ 20 [ ] un mot, sic N; TR Θεοτόκου 23 'ἡ' aut ὁ L 24 [ . . . ] [ . . . ] rest N; TR οἱ-τοῦ ἀγίου D



103<sup>v</sup> || ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΣ', τοῦ ὁσίου Ξενοφῶντος καὶ τῆς συνοδίας αὐτοῦ.  
 'Απολυτίκιον, ἦχος δ'. 'Ο Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν. Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ  
 Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. 'Η δὲ ἀκολουθία πᾶσα ὡς κα-  
 θεκάστην. 'Αναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ὄρθρον τὸν βίον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή·  
 5 Ξενοφῶν ὁ θαυμάσιος.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΖ', ἡ ἀνακομιδὴ τοῦ λειψάνου τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν  
 'Ιωάννου τοῦ Χρυσοστόμου.

[Γίνεται ἡ ἀκολουθία πᾶσα καθὼς ἐτάχθη Νοεμβρί'ω' ιγ'· κακεῖσε ζή-  
 τει 'ταύτην,' πλὴν τὸ 'Νῦν' ἄλλο. Κανόνα ψάλλομεν εἰς ἦχον πλ. δ']·  
 10 'Ἄσμα. 'Αναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ὄρθρον ἐν τῇ μεταφράσει εἰς τὴν ἐπὶ ἀν-  
 οδὸν τοῦ ἀγίου λειψάνου τοῦ Χρυσοστόμου λόγον, οὗ ἡ ἀρχή· 'Αλλὰ πῶς  
 ἂν τις. Ἔχει δὲ καὶ λόγον Κοσμά βεσπτήτωρος εἰς τὴν ἀνακομιδὴν αὐτοῦ.  
 Ζῆτει αὐτὸν εἰς τὸ πανηγυρικόν.

'Η δὲ ἀκολουθία τῆς λειτουργίας [ὁμοίως] Νοεμβρί'ω' ιγ'.

15 ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΗ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν 'Εφραῖμ τοῦ σύρου.

'Εσπερας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν  
 στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'.  
 Δόξα, τοῦ ἀγίου, ἦχος πλ. β'. Εὐφρόνως τῶν ὀχληρῶν. Εἰς τὸν στίχον,  
 στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α' ἠχου. Δόξα, ἦχος δ'. Προφητικῶς'.

104<sup>r</sup> 20 || 'Απολυτίκιον, ἦχος πλ. δ'. Ταῖς τῶν δακρῶν σου ῥοαῖς, ζῆτει  
 Σεπτεμβρί'ω' γ'.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὰς στιχολογίας, τὰ καθίσματα. 'Ανά-  
 γνω'σις, ὁ βίος τοῦ ὁσίου, οὗ ἡ ἀρχή· 'Εφραῖμ ὁ θαυμάσιος. Κανόνες β',  
 25 τῆς ὀκταῆχου καὶ τοῦ ὁσίου. 'Απὸ γ', κάθισμα. 'Απὸ ς', κοντάκιον. 'Απὸ  
 θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνοους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α' ἠχου. Δόξα,  
 ἰδιόμελον, ἦχος β'. Ὡσπερ φοῖνιξ δαυτικῶς.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρῦς· Καυχῆ-  
 σονται. Στίχος· Ἄσατε τῷ Κυρίῳ. 'Αλληλούια, ἦχος πλ. β'. Μακάριος  
 30 ἀνὴρ ὁ φοβούμενος. Κοινωνικόν· Εἰς μνημόσυνον. 'Απόστολος καὶ εὐαγ-  
 γέλιον τῆς ἡμέρας.

5 PG 114,1014      11 BHG 877      24 PG 114,1253      28 Ps 149,5.1  
 29 Ps 111.1      30 Ps 111,6<sup>b</sup>

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΘ', ἡ ἀνακομιδὴ τοῦ λειψάνου τοῦ ἁγίου Ἰγνατίου τοῦ Θεοφόρου.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Δόξα, ἦχος πλ. δ'. Θεοφόρε Ἰγνάτιε. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς 5 ὀκταήχου. Δόξα, ἦχος α'. Ὡ τῆς στερεῶς. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Καὶ τρόπων μέτοχος. καὶ θρόνων'.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, αἱ συνήθεις στιχολογίαι. Τὰ καθίσματα. Ἀνάγνωσις, εἰ εὐρεθῆ, τοῦ τοῦ Χρυσοστόμου ἐγκωμίου εἰς τὸν ἅγιον Ἰγ- 10 νάτιον· εἰ δ' οὐκ, ἐκ τῆς προκειμένης βίβλου. || Κανόνες β', ὁ τῆς ὀκταήχου 104<sup>v</sup> καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Εἰς τὸ Δόξα, ἦχος πλ. β'. Στύλη ἔμψυχος.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρὺς· Εὐφραν- 15 θήσεται. Στίχος· Εἰσάκουσον ὁ Θεός. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· Ἀδελφοί, ἔχοντες ἀρχιερέα μέγαν, ζήτηι κυριακῆ [δ'] τῶν νηστειῶν. Ἀλληλούια, ἦχος β'. Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε ἐνδύσονται δικαιοσύνην. Εὐαγγέλιον κατὰ [Μάρκον]· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς Καφαρναούμ, ζήτηι τῇ παρασκευῇ τῆς ιγ' ἑβδομάδος. Κοινωνικόν· 20 Εἰς μνημόσινον αἰώνιον.

ΕΙΣ ΤΑΣ Λ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἰππολύτου.

Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς καθ' ἑκάστην ἡμέραν. Τὰ δὲ στιχηρὰ καὶ ὁ κανὼν ὑπάρχουσι ἐν τῷ μεγάλῳ μηναιῷ τοῦ ἐπισκόπου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΛΑ' τῶν ἁγίων μαρτύρων Κύρου καὶ Ἰωάννου. 25

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Δόξα, ἦχος πλ. δ'. Δυὰς μαρτύρων. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκ- τ' α' ἠχου. Δόξα, ἦχος β'. Δεῦτε τῶν πιστῶν ὁ σύλλογος. Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. α'. Τὰ θαύματα τῶν ἁγίων σου μαρτύρων. τεῖχος ἀκαταμάχητον 30 ἡμῖν δωρησάμενος. || Χριστέ ὁ Θεός. ταῖς αὐτῶν ἰκεσίαις. βουλὰς ἐθνῶν 105<sup>r</sup>

15 Ps 63,11.2    16 Hebr 4,14    18 Ps 131,9    19 Mc 9,33    21 Ps 111,6

7 τρόπον - θρον LN    10 Ἰγνάτιον add mag οὐ ἡ ἀρχή· οἱ πολιτελεῖς καὶ φιλότιμοι τῶν ἐστιατόρων πυκνάς PG (50, 587)    17 [ ] rest N; TR γ'    19 [ ] rest N; TR Λουκᾶν

διασκέδασον. τῆς βασιλείας τὰ σκῆπτρα κραταίωσον. ὡς ὁ μόνος ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὁρθρου.

Εἰς τὸν ὁρθρον, αἰ στιχολογία. Τὰ καθίσματα. Ἀνάγνωσις, 5 τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχὴ· Κύριος ὁ περιφανής. Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου καὶ τῶν ἁγίων. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ δ', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἶνους, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Δόξα, ἰδιόμελον, ἤχος δ'. Ἀξιεπαίνοις ᾄσμασι. Καὶ νῦν, θεοτόκιν'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἤχος δ'. Τοῖς ἁγίοις 10 τοῖς ἐν τῇ γῆ. Στίχος· Προωρώμην τὸν Κύριον. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· Ἀδελφοί, ὑμεῖς ἐστε, ζῆτε τῶν ἁγίων ἀναργύρων. Ἀλληλοῦια, ἤχος β'. Ἴδου δὴ τί καλόν. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, προσκαλεσάμενος ὁ Ἰησοῦς τοὺς ἑβ' μαθητάς. Κοινωνικόν· Ἀγαλλιᾶσθε.



## ΜΗΝ ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ

15 ἔχει ἡμέρας κη'. ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας ια', καὶ ἡ νύξ ὥρας ιγ'.

Εἰς τὴν Α', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Τρύφωνος, καὶ προεόρτιον τῆς Ὑπαπαντῆς.

105 Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν 20 στίχους ε' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προεόρτια προσόμοια γ', || καὶ τοῦ ἁγίου προσόμοια γ'. Δόξα, ἤχος β'. Ὑπερφρονήσας. Καὶ νῦν, θεοτόκιν'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. Δόξα, ἤχος β'. Τὸν ἱερόν ἢ ἱερά. Καὶ νῦν, θεοτόκιν'. Ἀπολυτίκιον προεόρτιον, ἤχος δ', πρὸς Κατεπλάγη· Δεῦτε ἅπαντες πιστοί. προσυπαντήσομεν φαιδρῶς. τῇ παρθένῳ καὶ μητρὶ. καὶ θεοσώμεθα Χριστόν. ἐποχοῦμενον ἀχράντοις αὐτῆς ὠλέναις. 25 τάξεις νοεραὶ προπορευόνται. χαίρει τῇ ψυχῇ ὁ θεὸς πρέσβυς. καὶ ἐν ἀγκάλαις δέχεται ὃν πάλαι. ἐχηματίσθη θεάσασθαι. παιδίον ὄντα. τὸν πρὸ αἰώνων. ἐκ Πατρὸς γεννηθέντα.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὁρθρου.

Εἰς τὸν ὁρθρον, ἡ συνήθης στιχολογία. Τὰ καθίσματα. Ἀνά- 30 γνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχὴ· Τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ

5 PG 114,1232    9 Ps 15,3.8    11 1 Cor 12,27    12 Ps 132,1 || Mt 10,1  
13 Ps 32,1    30 PG 114,1312

5 οὗ ἡ ἀρχὴ usq 6 τῶν ἁγίων om N    21 [...] rest N; TR ἑορτῆς προεόρτ

Σωτήρος ἡμῶν. Κανόνες β'· προεόρτιος, ζήτει [ ], καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου].

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἤχος δ'. *Εὐφρανθήσεται. Στίχος*· Ἐν ἐκκλησίαις. Ὁ ἀπόστολος πρὸς (Ἑβραίους) Ἀδελφοί, τοῖς ἀγαπῶσι τὸν Θεὸν πάντα, ζήτει 'αὐτοῦ τοῦ ἁγίου' [...]. 'Ἀλληλούια, ἤχος δ'· || 'Δίκαιος ὡς φοῖνιξ'. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἐαυτοῦ μαθηταῖς· ἰδοὺ δίδωμι ὑμῖν ἐξουσίαν, ζήτει σαββάτω ἰ. Κοινωνικόν· Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον.*

106<sup>r</sup>

ΕΙΣ ΤΑΣ Β', ἡ Ὑπαπαντὴ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. 10

[...] Ἐσπέρας, μετὰ τὸν προοιμιακὸν ψαλμὸν, εὐθέως, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ', ἰδιόμελα, ἤχος βαρὺς· *Κατακόσμησον τὸν νυμφῶνα, καὶ ἕτερα β' ὅμοια τοῦτ' τω*· τὰ μὲν β' ἐκ γ', τὸ δὲ ἐν ἐκ δευτέρου. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος· Φῶς εἰς ἀποκάλυψιν. Προκείμενον [τῆς ἡμέρας]. *Εἶτα ἀναγνώσματα γ'· τὸ α', τῆς Ἐξόδου· Εἶπε Κύριος πρὸς Μωσῆν. Τὸ β', προφητείας Ἡσαΐου· Ἐγένετο τοῦ ἔτους οὗ ἀπέθανεν. Τὸ γ', Ἰεζεκιήλ· Ἐγένετο ἐπ' ἐμέ πνεῦμα. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ, ἤχος β'· Σήμερον ἐν ταῖς ἀγκάλαις. Ἄλλο· Ὅνπερ οἱ ἄνω λειτουργοὶ τρόμφ. Ἔτερον· Ὁ ἐν χερσὶ πρεσβυτικάῖς. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. β'· Ἀνοιγέσθω ἡ πόλη. || Ἀπολυτίκιον, ἤχος α'· Χαῖρε κεχαριτομένη Θεοτόκε παρθένε. ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν. φωτίζων τοὺς ἐν σκότει. εὐφραίνου καὶ σὺ πρεσβῦτα δίκαιε. δεξάμενος ἐν ἀγκάλαις τὸν ἐλευθερωτὴν τῶν ψυχῶν ἡμῶν. χαριζόμενον ἡμῖν καὶ τὴν ἀνάστασιν.*

15

20 106<sup>v</sup>

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος, ἤχος α'. Τὸ ἀπολυτίκιον. Στιχο- 25  
χολογοῦμεν ἀντίφωνα γ'· τὸ α', ὁ πολυέλεος· Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ ὅτι, ψαλμὸς ρλε'. Τὸ β'· Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾄσμα καινόν, ψαλμὸς 4[ζ'], συνάπτοντες αὐτῷ τὸν ἀκόλουθον ψαλμὸν· Ἀλαλάξατε τῷ Θεῷ πᾶσα ἡ γῆ. Τὸ

4 Ps 63,11    5 Ps 67,27 || Rom 8,28    7 Ps 91,13 || Lc 10,19    9 Ps 111,6<sup>b</sup>    16 Ex 12,51 || Is 6,1    17 Ez 2,2 vel 3,24?    28 Ps 99

1 [ ] 1 ligne; TR αὐτ εἰς τ μη τοῦ ἐπισκόπ    3 [...] rest N; TR ἤχ β' προεόρτ    4 λειτουργίαν add mg μακαρισμ τοῦ ἁγίου || εὐφρανθήσεται usq 5 ἐκκλησίαις] θαυμαστός etc (Ps 63,36) N    6 'αὐτοῦ τοῦ ἁγίου om N || [...] ½ ligne, om N; TR εἰς τ τόπον αὐτοῦ D || ἀλληλούια ἤχ δ' om N    7 'δίκαιος ὡς φοῖνιξ] ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος. (Ps 88, 8) N    8 ὑμῖν add τὴν N    11 [...] 4 lignes, om N    14 ἤχος add βαρὺς N    15 [...] rest NL; TR ὁ Κύριος ἔβα 19 ὁ ἐν χερσὶ add mg πλ. β'    23 χαριζόμενον] χαριζόμενος N    24 ἀνάστασιν add τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου N    27 [ ] rest N; TR idem; L primit 45'?

γ'. *Αινεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν, ψαλμὸς ρμη'.* Εἶτα ἡ ὑπακοή, ἤχος β'. *Ὡς ἀνηνέχθης.* Ἀνάγνωσις, εἰ ἔστι, λόγος Μεθοδίου Πατάρων, οὐ ἡ ἀρχή. *Πάλαι ἱκανῶς ὡς οἶόν τε.* ἔχει δὲ καὶ εἰς τὸ πανηγυρικὸν λόγους γ', καὶ τοῦ κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότη λόγον α'. Ἀναβαθμοί.  
 5 Προκείμενον, ἤχος δ'. *Ἐγνώρισε Κύριος τὸ σωτήριον αὐτοῦ, ἐναντίον τῶν ἐθνῶν ἀπεκάλυψεν τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ.* Στίχος *Ἐμνήσθη τοῦ ἐλέους αὐτοῦ τῷ Ἰακώβ.* καὶ τῆς ἀληθείας || αὐτοῦ τῷ οἴκῳ Ἰσραήλ. *Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦν ἄνθρωπος ἐν Ἱερουσαλήμ, τέλος· καὶ δόξαν λαοῦ σου Ἰσραήλ.* Ὁ πεντηκοστός. Ὁ κανόνων· μετὰ τοῦ εἰρμού καὶ τοῦ Δόξα καὶ νῦν, τροπάρια' [ ]. Ὑστερον δὲ ἡ καταβασία τοῦ εἰρμού. Ἀπὸ γ', κάθισμα καὶ ἀνάγνωσις. Ἀπὸ δ', κοντάκιον, ἤχος α'. *Ὁ μήτραν παρθενικὴν.* Καὶ πάλιν ἀνάγνωσις. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἰ ν ο υ ς, ἰστῶμεν στίχους ε' καὶ ψάλλομεν στιχηρά, ἤχος α'. *Λέγει Συμεών. Δέχου Συμεών. Δεῦτε καὶ ἡμεῖς.*  
 15 Ἐκ β'. *Δόξα καὶ νῦν, ἤχος β'.* Σήμερον ὁ τὰ βρέφη πλαστοργῶν, ζήτηε εἰς τὰ ξένα στιχηρά τοῦ στίχου. Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη. Τὸ ἀπολυτίκιον. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, [ἡ ε' ᾠδὴ τοῦ κανόνος]. Ἀντίφωνον α'. *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ. Πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου.*  
 20 Τὸ β'. *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσε. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐκ παρθένου τεχθεῖς.* Τὸ γ', ἤχος α'. *Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ. Χαῖρε κεχαριτωμένη Θεοτόκε παρθένε.* Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον. Ὁ μήτραν παρθενικὴν. Προκείμενον, ἤχος γ', ᾠδὴ τῆς Θεοτόκου. *Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον.* Στίχος. *Ὅτι ἐπέβλεψεν.* || Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους.  
 107<sup>v</sup> 25 Ἀδελφοί, χωρὶς πάσης ἀντιλογίας τὸ ἔλαττον ὑπὸ τοῦ κρείττονος. Ἀλληλοῦια, ἤχος πλ. δ'. *Νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλον.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν. *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀνήγαγον οἱ γονεῖς. Κοινωνικόν. Ποτήριον σωτηρίου.*

Εἰς τὰς Γ', τοῦ δικαίου Συμεών τοῦ θεοδόχου.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν  
 30 στίχους ε' καὶ ψάλλομεν στιχηρά τῆς ἑορτῆς [προσόμοια] γ', ἤχος α'. *Λέγε Συμεών, καὶ τὰ ἕτερα β', καὶ τοῦ ἁγίου γ' προσόμοια.* Δόξα καὶ νῦν, ἤχος [δ']. Φῶς εἰς ἀποκάλυψιν. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά τῆς ἑορτῆς

3 PG 31,348    5 Ps 97,2.3    8 Lc 2,25-32    19 Ps 91    20 Ps 92  
 21 Ps 94    23 Lc 1,46.48    25 Hebr 7,7    26 Lc 2,29    27 Lc 2,22 ||  
 Ps 115,4

10 [ ] un mot    18 [ . . . ] rest N; TR οἱ μακαρισμοὶ τῆς ἑορτῆς D    30  
 [ . . . ] rest N; TR ἰδιόμελα    32 [ . . . ] rest N

προσόμοια. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος α΄. Σήμερον ὁ πάλαι. Ἀπολυτίκιον. Χαῖρε  
κεχαριτομένη Θεοτόκε παρθένε.

Εἰς τὸν ὄρθρον, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλὰ μετὰ τὸ Θεός Κύ-  
ριος καὶ τὸ ἀπολυτίκιον, ἀρχόμεθα τῶν δύο κανόνων τοῦ τῆς ἑορτῆς καὶ  
τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ΄, κάθισμα τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου, καὶ ἀνάγνωσις 5  
ἐκ τῶν τῆς ἑορτῆς λόγων. Ἀπὸ ς΄, τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Ὁ μήτραν.  
Εἶτα ὁ πεντηκοστός. Ἀπὸ θ΄, τὸ ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἶνοὺς,  
στιχηρὰ προσόμοια, ἦχος β΄, πρὸς Οἶκος τοῦ Εφραθά. Ταῦτα ψάλλονται  
μέχρις ἀναποδώσει ἡ ἑορτή. Δόξα καὶ νῦν, ἰδιόμελον τῆς ἑορτῆς, ἦχος πλ.  
β΄. Ὁ ἐν χερσὶ πρεσβυτικαῖς. 10

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς΄ ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς. || 108<sup>ε</sup>  
Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον, ἦχος δ΄. Εὐφρανθήσεται δί-  
καιος. Στίχος. Εἰσάκουσον ὁ Θεός. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους. Ἀ-  
δελφοί, Χριστὸς παραγενόμενος, ζῆτει κυριακῇ ε΄ τῶν νηστειῶν. Ἀλλη-  
λούια, πλ. δ΄. Νῦν ἀπολύειξ τὸν δοῦλόν σου. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν 15  
Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦν ἄνθρωπος ἐν Ἱερουσαλήμ, τέλος καὶ δόξαν λαοῦ  
σου Ἰσραήλ. Κοινωνικόν. Εἰς μνημόσυνον.

Χρῆ μέντοι εἶδέναι, ὅτι εἰ μὲν τύχη πρὸ τῆς ἀποκρέω ἡ τοιαύτη ἑορτή,  
ἢ καὶ ἐν μέσῳ τῆς ἐβδομάδος τῆς ἀποκρέω, ἑορτάζεται ἡμέρας ᾠ΄. Εἰ  
δὲ τῇ κυριακῇ τύχη τῆς ΑΠΟΚΡΕΩ, μόνως ἑορτάζεται ἡμέρας ε΄, ἀποδίδει 20  
γὰρ τῇ πέμπτῃ τῆς τυρινῆς, καὶ ψάλλεται ἡ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς. Ἐν  
δὲ τοῖς μεθεόρτοις ἐν μὲν τῇ β΄ καὶ γ΄ ψάλλεται ὁ κανὼν τῆς ἑορτῆς καὶ  
τοῦ ἁγίου, τὸ δὲ τριώδιον τῆς ἡμέρας λέγεται ἐν τῷ μεσονυκτίῳ. Τῇ δὲ  
δ΄ ψάλλομεν καὶ τὸ τριώδιον ἐν τῷ ὄρθρῳ, λέγοντες καὶ τὸ Ἀλληλούια.  
Τῇ γὰρ δ΄ καὶ τῇ παρασκευῇ, εἰ μὴ τύχη ἡ ἑορτή, τὸ Ἀλληλούια ψάλλομεν. 25

Εἰς τὰς Δ΄, τοῦ ἁγίου Ἰσιδώρου τοῦ πηλοσιώτου.

Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου.

|| Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς΄ ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς. 108<sup>ε</sup>  
Τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον, ἦχος πλ. β΄. Μνησθήσομαι  
τοῦ ὀνόματός σου. Στίχος. Ἀκουσον θύγατερ. Ἀλληλούια τῆς ἑορτῆς, ὁ 30  
β΄ στίχος. Φῶς εἰς ἀποκάλυψιν. Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας.  
Κοινωνικόν. Ποτήριον.

12 Ps 63,11.2    13 Hebr 9,11    15 Lc 2,29    16 Lc 2,25-32    17  
Ps 111,6<sup>b</sup>    29 Ps 44,18.11    31 Lc 2,32    32 Ps 115,4

1 προσόμοια add γ΄ N    5 καὶ ἀνάγνωσις ἐκ τῶν τῆς ἑορτῆς λόγων N ante  
ἀπὸ γ΄    15 ἀλληλούια add ἦχος N    18 ἡ τοιαύτη usq 19 ἀποκρέω om N    26  
πηλοσιώτου sic

ΕΙΣ ΤΑΣ Ε', μεθέορτον, καὶ τῆς ἁγίας Ἀγάθης.

Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τῆς ἁγίας. Λέγομεν δὲ καὶ τὸ ἀπολυτίκιον τῆς μάρτυρος. Καὶ εἰς τὸν ὄρθρον ἀναγινώσκομεν τὸ μαρτύριον αὐτῆς, οὗ ἡ ἀρχή· *Βασιλεύοντος Δεκίου καίσαρος, ζήτηε εἰς τὸ πανηγυρικόν.*  
 5 Προσκυνοῦμεν δὲ καὶ τὸ ἅγιον αὐτῆς λείψανον εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.  
 Εἰς τὴν λειτουργίαν, ᾠδὴ ζ' καὶ τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον, ἦχος δ'. *Ἐγνώρισε Κύριος τὸ σωτήριον αὐτοῦ, ἐναντίον τῶν ἐθνῶν ἀπεκάλυψε τὴν δικαιοσύνην. Στίχος· Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ἄσμα καινόν.* Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ'. *Ἀνάστηθι Κύριε εἰς τὴν ἀνάπαυσιν.* Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἁγίας. Κοινωνικόν τῆς ἑορτῆς.  
 10

ΕΙΣ ΤΑΣ Σ', μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Βουκόλου.

Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ', μεθέορτον, καὶ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Παρθενίου ἐπισκόπου Λαμφάκου.

109<sup>r</sup> 15 Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. || Ἀναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ὄρθρον τὸν βίον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Τὰ κατὰ τὸν μέγαν Παρθένιον.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Η', μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου προφήτου Ζαχαρίου, καὶ τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Θεοδώρου τοῦ στρατηλάτου.

Ἡ δὲ ἀκολουθία ὁμοίως. Εἰς δὲ τὸν ὄρθρον, ἀναγινώσκειται τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Θεοδώρου, οὗ ἡ ἀρχή· *Λικινίου τοῦ δυσσεβοῦς.* Ἐνὶ δὲ καὶ τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, ὁ βίος τοῦ ἁγίου Λουκᾶ τοῦ νέου τοῦ ἐν τῇ Ἑλλάδι κειμένου, οὗ ἡ ἀρχή· *Οὗ χρόνος ἦν ἀληθῶς ὁ τοῦ καλοῦ.* Ἀναγινώσκειται δὲ ὅταν προτεθῇ.

ΕΙΣ ΤΑΣ Θ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Νικηφόρου.

25 Ἐν ταύτῃ οὖν τῇ ἡμέρᾳ ἀποδίδουμεν τὴν ἑορτὴν [ . . . ]. Καὶ ψάλλομεν τὰ τῆς ἑορτῆς πάντα.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἰστῶμεν στίχους ζ' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς ἰδιόμελα γ', ἦχος βαρύς· *Κατακόσμησον. Τὸν ὀχοῦμενον. Τὸν ἐκλάμπαντα.* Ἐκ β'. *Δόξα καὶ νῦν,*  
 30 ἦχος βαρύς· *Φῶς εἰς ἀποκάλυψιν.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά, ἦχος β'. *Σήμερον ἐν ταῖς ἀγκάλαις. Ὅνπερ οἱ ἄνω λειτουργοί. Ὁ ἐν χερσὶ*

4 PG 114,1332 (BHG 36,37)      7 Ps 97,2.1      9 Ps 131,8      16 BHG  
 1423      20 BHG 1751      22 PG 111,441 (vide BHG 994)

20 sic Λικινίου pto Λικινίου      25 [ . . . ] <sup>3</sup>/<sub>4</sub> ligne, om N



πρεσβυτικαῖς. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος πλ. β'. 'Απολυτίκιον, ἦχος α'. Χαῖρε κεχαριτομένη Θεοτόκε παρθένε. 109<sup>v</sup>

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ στιχολογία τῆς ἑορτῆς. Κάθισμα τῆς ἑορτῆς. 'Ανάγνωσις', μαρτύριον τοῦ ἁγίου Νικηφόρου, οὗ ἡ ἀρχή. Οὐδὲν ἔοικεν ἀγάπης μακαριώτερον. 'Ο πεντηκοστός. 'Ο κανὼν τῆς ἑορτῆς. 5  
'Ο δὲ τοῦ ἁγίου ψάλλεται εἰς τὸ μεσονύκτιον. 'Απὸ γ' ὠδῆς, κάθισμα τῆς ἑορτῆς, καὶ ἀνάγνωσις'. 'Απὸ ς', τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. 'Απὸ θ', τὸ ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνοους, στιχηρά, ἦχος α'. Λέγε Συμεῶν, καὶ τὰ ὅμοια. Εἰς τὸ Δόξα καὶ νῦν, ἦχος β', τῆς ἑορτῆς. Σήμερον ὁ τὰ βρέφη πλαστοργῶν'. Εἰς τὴν λειτουργίαν, πάντα τῆς ἑορτῆς. Καὶ οὕτως 10  
μὲν τελεῖται τὸ ὀκταήμερον τῆς ἑορτῆς. [...] Εἰδὲ καὶ τῇ κυριακῇ τύχῃ τῆς ΑΠΟΤΥΡΙΝΗΣ, μίαν καὶ μόνην ἡμέραν αὐτὴν ἑορτάζομεν.

ΕΙΣ ΤΑΣ Γ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Χαραλάμπους'. 'Αλληλούια.  
'Η δὲ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην ἡμέραν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΑ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Βλασίου. 'Αλληλούια, 15  
ἐάν ἐστι τεσσαρακοστή. Εἰ δ' οὖν, ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Καὶ τρόπων μέτοχος καὶ θρόνων'. Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. 'Αναγινώσκομεν δὲ τὸ μαρτύριον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή. Βλάσιος ὁ μάρτυς ἄξιον τοῦ τοιοῦδε τέλους. || Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἀλληλούια, 110<sup>f</sup>  
κοινωνικόν τοῦ ἁγίου. 'Απόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας. 20

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΒ', τοῦ ἁγίου Μελετίου ἀρχιεπισκόπου 'Αντιοχείας.

Εἰ μὲν ἐστι τεσσαρακοστή, Ἀλληλούια. Εἰ δ' οὖν, ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Κανόνα πίστεως. Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος, καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΓ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Μαρτινιανοῦ. 25

Εἰ μὲν ἐστι τεσσαρακοστή, 'Αλληλούια. Εἰ δ' οὖν, ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ'. Τὴν φλόγα τῶν πειρασμῶν. δακρύων τοῖς ὄχετοῖς. ἐναπέσβεσας μακάριε. καὶ τῆς θαλάσσης τὰ κύματα. καὶ τῶν θηρῶν τὰ ὄρμηματα. χαλινώσας ἐκραύγαξες. δεδοξασμένος εἰ παντοδύναμε. πυρὸς καὶ ζάλης ὁ σώσας με. 30

'Αναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ὄρθρον τὸν βίον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή. 'Ον τρόπον αἱ τῶν προλαβόντων.

4 BHG 1332    18 BHG 277    31 BHG 1178

4 ἀνάγνωσις add τὸ Ν    11 [...] 3/4 ligne; om Ν    16 οὖν sic pro οὐ ||  
τρόπον-θρόνον L



ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Αὐξεντίου.

Εἰ μὲν ἐστὶ τεσσαρακοστή, Ἀλληλούια. Εἰ δ' οὖν, ἀπολυτίκιον, ἤχος πλ. δ'. Ἐν σοὶ πάτερ ἀκριβῶς διεσώθη τὸ κατ' εἰκόνα. λαβὼν γὰρ τὸν σταυρὸν ἠκολούθησας τῷ Χριστῷ. καὶ πράττων ἐδίδασκες τοῦ ὑπερορᾶν σαρκός. 5 παρέρχεται γὰρ ἐπιμελεῖσθαι δὲ ψυχῆς πράγματος ἀθανάτου. διὸ καὶ μετὰ ἀγγέλων συναγάζεται τὸ πνεῦμά σου.

110<sup>v</sup> || ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΕ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ὀνησίμου. Ἀλληλούια, εἰ μὲν ἐστὶ τεσσαρακοστή. Εἰ δ' οὖν, ἀπολυτίκιον Ἀπόστολε ἅγιε. πρέσβευε τῷ ἐλεήμονι.

10 ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΣ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Παμφίλου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΖ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Θεοδώρου τοῦ τύρωνος.

Εἰ μὲν ἐστὶ τεσσαρακοστή, Ἀλληλούια. Εἰ δ' οὐκ ἐστὶ, ἀπολυτίκιον, ἤχος β'. Μεγάλα τὰ τῆς πίστεως κατορθώματα. ἐν τῇ πηγῇ τῆς φλογὸς ὡς ἐπὶ ὕδατος ἀναπαύσεως. ὁ ἅγιος μάρτυς ἠγάλλετο. πυρὶ γὰρ ὀλοκάντω- 15 θείς. ὡς ἄρτος ἠδύς τῇ τριάδι προσήνεκται. ταῖς αὐτοῦ ἰκεσίαις Χριστέ ὁ Θεὸς ἐλέησον ἡμᾶς.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὁρθρου.

Ἀναγινώσκωμεν δὲ τὸ μαρτύριον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχὴ Μαξιμιανῷ καὶ Μαξιμίνῳ τοῖς βασιλεῦσι.

20 Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἀλληλούια, κοινωνικόν τοῦ ἁγίου. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΙΙ', τοῦ ἁγίου Λέοντος πάπα Ῥώμης.

Εἰ μὲν τύχη ἔσωθεν τῆς τεσσαρακοστῆς, Ἀλληλούια. Εἰ δὲ ἔξωθεν, ἀπολυτίκιον, ἤχος δ'. Κανόνα πίστεως. Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος 25 καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὁρθρου.

111<sup>r</sup> || ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἀρχίππου.

Εἰ μὲν ἐστὶ τεσσαρακοστή, Ἀλληλούια. Εἰ δ' οὖν, ἀπολυτίκιον, ἤχος γ'. Ἀπόστολε ἅγιε πρέσβευε.

ΕΙΣ ΤΑΣ Κ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Λέοντος ἐπισκόπου Κατάνης.

30 Εἰ μὲν ἐστὶ τεσσαρακοστή, Ἀλληλούια. Εἰ δ' οὐκ ἐστὶ, ἀπολυτίκιον, ἡ-

χος δ'· *Κανόνα πίστεως*. Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὁρθροῦ. Ἀναγινώσκωμεν δὲ τὸν βίον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχὴ Πατέρες, τέκνα καὶ ἀδελφοί. Εἰς τὴν πανήγυριν τελεῖται δὲ ἡ πανήγυρις αὐτοῦ ἐν τῷ μετοχίῳ τῷ ἐν τῇ Μεσσηνίᾳ τοῦ ἀγίου Λέοντος.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΑ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Τιμοθέου τοῦ ἐν Συμβόλῳ. 5  
Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς καθ' ἡμέραν. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΒ', ἡ εὐρεσις τῶν ἀγίων λειψάνων τῶν ἐν τοῖς Εὐγενίου. Ἀλληλούια.

Εἰ δ' οὐκ ἔστι τεσσαρακοστή, ἀπολυτίκιον· *Οἱ μάρτυρές σου*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΓ', τοῦ ἀγίου ἱερομάρτυρος Πολυκάρπου ἐπισκόπου Σμύρνης. Ἀλληλούια. 10

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΔ', ἡ εὐρεσις τῆς τιμίας κεφαλῆς τοῦ Προδρόμου.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', ζήτει εἰς τὸ μέγα μηναιῖον, καὶ ἕτερα γ' προσόμοια. Δόξα, ἤχος πλ. β' [ ]. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Δόξα, ἤχος β' [ ]. || Ἀπολυτίκιον, ἤχος δ' 15 111'  
Ὡς θεῖον θησαύρισμα ἐγκεκρυμμένον τῇ γῆ. Χριστὸς ἀπεκάλυψε τὴν κεφαλὴν σου ἡμῖν προφήτα καὶ προδρόμε. πάντες οὖν συνελθόντες. ἐν τῇ ταύτης εὐρέσει. ἄσμασι θεηγόροις. τὸν Σωτῆρα ὑμνοῦμεν. τὸν σώζοντα ἡμῶν τὴν ζωὴν. ταῖς ἰκεσίαις σου.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος. 20

Εἰς τὸν ὁρθρον, στιχολογοῦμεν καθίσμα α'. Καθίσματα τοῦ ἀγίου. Ἀνάγνωσις [εἰς τὴν μετάφρασιν Ἀυγούστου] καθ' ἑαυτὸν λόγος διαλαμβάνων ἀπὸ τῆς γενήσεως αὐτοῦ μέχρι καὶ τῆς εὐρέσεως τῆς τιμίας αὐτοῦ κάρας. Ἀναγινώσκειται δὲ μόνη ἡ εὐρεσις. Ἐχει δὲ [καὶ] εἰς τὸ [πανηγυρικὸν λόγον]. Κανόνες β', τῆς ὀκτ' ἀήχου καὶ ὁ τοῦ ἀγίου. Καθίσματα τῆς 25 ὀκταήχου ἀπὸ γ'. Ἀπὸ δὲ ς', τὸ κοντάκιον τοῦ ἀγίου. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνοους, στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἀγίου. Δόξα, τοῦ ἀγίου, ἤχος πλ. β'. Ἡ πρόφητ' ἐπὶ πίνακος.

2 BHG 981 22 cfr BHG 835

4 τῷ ἐν add Τυραννόπολ ἡγουν N 5 Συμβόλῳ sic 14 [ ] ½ ligne, om N; TR τὴν πανσεβασμ 15 [ ] ½ ligne, om N; TR ἡ τῶν θείων ἐνοιῶν 16 θεῖον om N 17 ἡμῖν add punctum N 20 Κύριος add καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὁρθροῦ N 22 [ . . . ] rest NL 24 [ . . . ] rest NL || [ . . . ] rest N; TR βιβλίον τοῦ ἀδελφοῦ Δανιήλ

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ὠδὴ τοῦ κανόνος] τοῦ ἁγίου.  
 Ἀπολυτίκιον τὸ αὐτοῦ. Προκείμενον, ἤχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται δίκαιος.*  
 Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεός.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· Ἀδελφοί,  
 Θεὸς ὁ εἰπὼν, ζῆτει κυριακῇ ιε'. Ἀλληλούια, ἤχος α'. Ἀλήθεια ἐκ τῆς  
 112<sup>r</sup> 5 || γῆς ἀνέτειλε καὶ δικαιοσύνη. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Τῷ καιρῷ  
 ἐκείνῳ, ἀκούσας ὁ Ἰησοῦς ὅτι Ἰωάννης ἐν τῷ. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημό-*  
*συνον αἰώνιον.* Καὶ οὕτω μὲν γίνεται ταῦτα εἰ οὐκ ἔστι μ'.

Εἰ δέ ἐστι ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤΗ, τῇ παραμονῇ, εἰς τὸ Κύριε ἐκέ-  
 κραξα, ἰστῶμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν τὰ προσόμοια στιχηρὰ τῆς τεσ-  
 10 σαρακοστῆς, καὶ τὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου. Δόξα, τὸ γραφέν' ὀπισθεν.  
 Ἡ εἴσοδος τοῦ Φῶς ἰλαρόν. Αἱ προφητεῖαι. Εἰς τὸν στίχον, στι-  
 χηρὸν τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, β'. Δόξα, τὸ γραφέν' ὀπισθεν. Καὶ  
 νῦν, θεοτόκιν'. Ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου. Ἡμέρα δὲ τῶν προηγια-  
 σμένων εἰ ἔστιν, ἰστῶμεν εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα στίχους η' καὶ  
 15 ψάλλομεν τὰ ἀνωτέρω στιχηρὰ.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Ἀλληλούια, καὶ τὸ ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου. Αἱ  
 στιχολογίαι, καθίσματα β'. Ἐν ταύτοις καθίσματα τοῦ τριωδίου. Ἡ ἀνά-  
 γνωσις'. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον, ἤχος β' πρὸς·  
*Τὰ ἄνω ζητῶν* προηγεῖται δὲ τῶν δύο τριωδίων ὁ κανὼν τοῦ ἁγίου.  
 20 Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον τοῦ ἤχου· *Πρεσβείαις* τοῦ προδρόμου, β'.  
 Εἶτα· *Τῆς τεκούσης σε*, καὶ πλεον οὐδέ. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ  
 προσόμοια τοῦ ἁγίου. Δόξα, ἤχος πλ. β'. Ἡ πρόην ἐπὶ πίνακος. Καὶ νῦν,  
 θεοτόκιν'. Εἰς δὲ τὸ στίχον, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας ἐκ β'. Καὶ νῦν,  
 θεοτόκιν'.

112<sup>v</sup> 25 Τὴν δὲ πρώτην ὥραν ψάλλομεν συνημμένως || μετὰ τοῦ  
 ὄρθρου, μονόφαλμον μετὰ στιχολογίας.

Τὰς δὲ λοιπὰς ὥρας ἐν τῷ καιρῷ αὐτῶν.

Εἰς δὲ τὸ ἐσπερινόν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους  
 η' καὶ ψάλλομεν γ' τοῦ τριωδίου, καὶ τοῦ ἁγίου προσόμοια γ', καὶ τὸ  
 30 ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας ἐκ β'. Δόξα [ ]. Εἶτα ἡ εἴσοδος. Τὸ προκεί-  
 μενον. Τὰ ἀναγκώσματα. Τὸ Κατευθυνθήτω. Οὐ γὰρ λέγομεν οὔτε ἀπό-  
 στολον οὔτε ἀλληλούια. Εἰ μὴ ἀπὸ τούτου, τὸ εὐαγγέλιον τοῦ ἁγίου ὁ

2 Ps 63, 11.2    3 2 Cor 4,6    4 Ps 84,12    5 Mt 11,2?    6 Ps 111,6<sup>b</sup>  
 31 Ps 140,2

1 [ . . . ] rest N; TR μακαρισμοί    4 ἀλληλούια add mg ζήτ εἰς τ ἀρχ τοῦ  
 φαλιτικ    5 Matθ add mg τῇ β' τῆς δ' ἐβδ D    24 sic τό || sic sine δόξα  
 30 [    ] ¼ ligne, om N; TR τοῦ ἁγίου



ΕΙΣ ΤΑΣ Θ', τῶν ἁγίων μ' μαρτύρων τῶν ἐν Σεβαστείᾳ.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν  
 η' καὶ ψάλλομεν στιχηρά [β'] τὰ προσόμοια τοῦ τριῳδίου. Εἰθ' οὕτως τῶν  
 ἁγίων, ἤχος β'. Φέροντες τὰ παρόντα γενναίως, καὶ ἕτερα β' τὰ ὁμοια  
 5 αὐτῶ δισσεύοντες αὐτὰ ( ). Δόξα, τὸ α'. Φέροντες τὰ παρόντα. Καὶ νῦν,  
 θ' εοτόκιν'. Εἶτα ἡ εἴσοδος. Λειτουργία δὲ τῶν προηγιασμένων οὐ γίνεται,  
 ἀλλὰ μετὰ τὰ ἀναγνώσματα τῆς ἡμέρας, τὸ στιχηρὸν τῆς μ' τὸ ἰδιόμελον,  
 113" δισσεύοντες αὐτὸ. Εἶτα στιχηρά τῶν ἁγίων, ἤχος β'. [Τὴν λίμνην ὡς παρά-  
 10 δεισον. Ἐτερον, ἤχος β'] || Τὴν τετραδεκάριθμον χορείαν. Δόξα, ἤχος  
 πλ. α'. Ἀθλοφόροι Χριστοῦ τὴν πάνσεπτον'. Ἀπολυτίκιον τῶν ἁγίων,  
 ἤχος α'. Τὰς ἀλγηδόνας τῶν ἁγίων ἃς ὑπὲρ σοῦ ἔπαθον δυσωπήθητι  
 Κύριε. καὶ πᾶσας ἡμῶν τὰς ὀδύνας. Ἰασαι φιλάνθρωπε δεόμεθα.

Εἰς τὸ ἀπόδ' εἰπνον', μετὰ τοὺς συνήθεις ς' ψαλμοὺς καὶ  
 πάντα τὰ παρακολουθοῦντα καὶ τὸ τρισάγιον, τὰ τε τροπάρια τῆς τεσσα-  
 15 ρακοστῆς. Τῶν ἀοράτων ἐχθρῶν μου, καὶ τὰ λοιπά. Τὸ Κύριε ἐλέησον, μ'.  
 Τὸν τε ν'. Καὶ τὸν κανόνα τὸν παρακλητικόν'. Τὸ τρισάγιον. Τὴν παρὰ  
 τοῦ ἱερέως εὐχήν. Λέγομεν τοὺς ς' μόνους ψαλμοὺς ἐκ τῶν ιβ'. Εἶτα Δόξα  
 ἐν ὑψίστοις. Κύριε παντοκράτορ. Καὶ μετάνοιαι μεγάλαι γ'. Καὶ ἀπολύει'.  
 Μετάνοιαι δὲ ἐν τούτοις αἱ συνήθεις γίνονται.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος, ἤχος α'. Τὸ ἀπολυτίκιον τῶν  
 ἁγίων. Τὰς ἀλγηδόνας τῶν ἁγίων σου. Στιχολογίαι, καθίσματα β'. Εἰς  
 τὴν α', ψάλλομεν κάθισμα τοῦ τριῳδίου. Καὶ ἀναγινώσκομεν τὸ μαρτύριον  
 τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή. Εἶχε μὲν τὰ ῥωμαίων. Εἰς δὲ τὴν δευτέραν στιχο-  
 20 λογίαν, κάθισμα τῶν ἁγίων. Καὶ ἀνάγνωσις, τὸ ἐπίλοιπον τοῦ μαρτυρίου.  
 Εἶτα οἱ ἀναβαθμοί. Προκείμενον, ἤχος δ'. Διήλθομεν διὰ πυρός. Στίχος.  
 Ὅτι ἐδοκίμασας ἡμᾶς. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν. Εἶπεν ὁ  
 114" Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς προσέχετε ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων, ζήτηι  
 [Σεπτεμβρί'ω' κ']. || Εἶτα ὁ πεντηκοστός. Ὁ κανὼν τῶν ἁγίων, ἤχος β'.  
 30 τροπάρια ἢ μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν. Συνεισφέρομεν δὲ καὶ τὰ δύο τριῳδία,  
 καὶ προηγεῖται ὁ κανὼν. Ὅταν δὲ ψάλλομεν τὰ τριῳδία, ποιοῦμεν τὸ μὲν  
 ἐν τριῳδίον μετὰ τοῦ εἰρμοῦ τροπάρια δ', τὸ δ' ἕτερον τροπάρια δ', καὶ  
 τὸν κανόνα δ' ὡς γίνεσθαι πάντα, μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν, τροπάρια ιβ'.  
 Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ τριῳδίου. Καὶ ἀνάγνωσις, τὸ ἐγκώμιον τῶν ἁγίων,  
 λόγος τοῦ μεγάλου Βασιλείου, οὗ ἡ ἀρχή. Μαρτύρων μνήμη', ζήτηι εἰς τὰ

23 BHG, 1202

25 Ps 65, 12<sup>b</sup>. 10

26 Lc 21,12

34 PG 31,508

2 ἰστῶμεν add στίχους N    3 [...] rest N; TR γ'    5 mot illisible τρία?,  
 probabl add poster, om N    8 [...] rest N; TR effacé    11 ἔπαθον add pun-  
 ctum N    28 [...] rest N

Ἠθικά. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον αὐτῶν. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῶν ἀγίων ἰδιόμελα δ', ἤχος α'. Χορὸς τετραδεκαπύρσειτος. Τὰ δὲ γ', ἤχος β'. Δόξα, ἤχος ὁ αὐτός· Τὴν τετραδεκάριθμον. Εἰς τὸν σ τ ἶ χ ο ν, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, β'. Καὶ ἰδιόμελον τῶν ἀγίων, τὸ πλ. α'. Δόξα καὶ νῦν, θ' εοτόκιν'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. 5

Καὶ εὐθέως τ ἦ ν π ρ ὶ τ ἦ ν ὥ ρ α ν μετὰ τῆς στιχολογίας. Τὸ πρωὶ εἰσάκουσον. Τί σε καλέσωμεν Θεοτόκε. Τὰ διαβήματά μου. Τὸ τρισάγιον. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Τὸ Κύριε ἐλέησον, μ'. Καὶ δίδοται ἡ ἀπόλυσις.

Τὰς δὲ λοιπὰς ὥ ρ α ς ψάλλομεν ἐν τῷ καιρῷ αὐτῶν μετὰ στιχολογιῶν καὶ τῶν μετανοιῶν. 10

Εἰς δὲ τὸ λυχνικόν, μετὰ τὸ Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου, || στίχους ἡ ἰστῶμεν εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα· καὶ ψάλλομεν τὰ τρία τοῦ τριωδίου, καὶ τῶν ἀγίων γ', ἤχος β'. Φέροντες τὰ παρόντα, καὶ τὰ ἕτερα β', καὶ τὸ ἰδιόμελον τῆς τεσσαρακοστῆς δεύτερον. Δόξα, τῶν ἀγίων ἰδιόμελον, ἤχος β'. Τὴν τετραδεκάριθμον. Καὶ νῦν, θ' εοτόκιν'. Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον. Τὰ ἀναγνώσματα. Ἡ συναπτὴ τοῦ τρισαγίου. Προκείμενον τοῦ ἀποστόλου, ἤχος πλ. α'. Σὺ Κύριε φυλάξαις ἡμᾶς. Στίχος· Σῶσόν με Κύριε ὅτι ἐκλέλοιπεν ὁσιος. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· Ἀδελφοί, τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον. Ἀλληλούια, ἤχος δ'. Ἀλαλάξατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ. Στίχος· Ὅτι ἐδοκίμασας ἡμᾶς ὁ Θεός, ἕως· καὶ ἐξήγαγες ἡμᾶς εἰς ἀναψυχήν. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότη. Καὶ καθ' ἑξῆς ἡ θεία λειτουργία τῶν προηγιασμένων. Κοινωνικόν· Γεύσασθε, καὶ Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι ἐν Κυρίῳ. 15

Ταύτη δὲ τῇ ἑσπέρᾳ ψάλλομεν τὸ ἀποδείπν'ιον ὡς καὶ ὀφέ, λέγοντες καὶ τοὺς ἀπόλοιπους ἐξ ψαλμοῦς. 25

Ταῦτα μὲν εἰρήκαμεν οὕτω πάντα γίνεσθαι εἰ τύχη ἐν ταῖς νηστεύσασιν τῆς ἀγίας τεσσαρακοστῆς ἢ παραμονὴ καὶ ἡ μνήμη τῶν ἀγίων τούτων. || Εἰ δ' ἐν ΣΑΒΒΑΤῳ ἢ ΚΥΡΙΑΚῃ, κατὰ τὴν ἡμέραν καὶ ἡ ἀκολουθία γίνεται. Γίνεται δὲ οὕτως· 115<sup>r</sup> 30

Τῇ μὲν παρασκευῇ ἑσπέρας, ὡς προέγραπται.

Τῷ δὲ ΣΑΒΒΑΤῳ ἐν τῷ ὄρθρῳ, Θεὸς Κύριος, ἤχος α'. Τὸ ἀπολυτικίον τῶν ἀγίων, β'. Καὶ νῦν, θ' εοτόκιν'. Αἱ στιχολογίαι β'.

17 Ps 11,8.2    18 Hebr 12,1    19 Ps 65,1.10-12    21 Mt 20,1    23 Ps 33,9    24 Ps 32,1

1 ἡθικά add mg al man ὁμηλ λζ'    2 δ' om N    3 τὸ πλ. α'] τὸ παλ N: τὸ παλαιόν?    17 φυλάξαις] φυλάξης N    25 ἀποδειπν'] ἀπόδειπν N

Ὁ δὲ ἄμωμος μετὰ τοῦ Ἀλληλούια. Καὶ καθεξῆς ὁ ὄρθρος ὡς δεδήλωται. Ἐξαποστειλάριον δὲ τῶν ἁγίων. Εἰς τοὺς αἶνονους, τὰ προγραφέντα στιχηρὰ τῶν ἁγίων. Δόξα, ὁμοίως τῶν ἁγίων. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ ἀναπαύσιμα. Δόξα καὶ νῦν, τὸ θ' εὐτόκιν'.

5 Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ἀκολουθία τῶν ἁγίων.

ΣΑΒΒΑΤΩ δὲ ἑσπέρας, στιχολογία, τὸ Μακάριος ἀνὴρ. Εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ἡ' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα γ', καὶ ἀνατολικά β', καὶ τὰ τῶν ἁγίων γ'. Δόξα καὶ νῦν, θ' εὐτόκιν'. Προκείμενον. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὸν τὸ ἀναστάσιμον, καὶ γ' τῶν  
10 ἁγίων. Δόξα, ἰδιόμελον τῶν ἁγίων. Καὶ νῦν, θ' εὐτόκιν'. Ἀπολυτίκιον ἀναστάσιμον τοῦ ἡχου, καὶ τὸ τῶν ἁγίων.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος. Ἀπολυτίκιον τὸ ἀναστάσιμον, β'. Δόξα καὶ νῦν, τῶν ἁγίων. Ἡ στιχολογία, ἡ ὑπακοή, οἱ ἀναβαθμοὶ τὸ προκείμενον, τὸ εὐαγγέλιον πάντα τῆς κυριακῆς, ἡγουν τὰ ἀναστάσιμα.  
115' 15 Ἀνάστασιν Χριστοῦ. Ὁ πεντηκοστός. Οἱ κανόνες ὁ || ἀναστάσιμος, ὁ τοῦ τριωδίου, καὶ ὁ τῶν ἁγίων. Καθεξῆς ὁ ὄρθρος μέχρι τέλους.

Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, οἱ μακαρισμοὶ τοῦ ἡχου. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ κοντάκιον τῶν ἁγίων. Προκείμενον καὶ ἀλληλούια τῶν ἁγίων. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον, πρῶτον τῆς κυριακῆς, ἔπειτα τῶν  
20 ἁγίου. Καὶ καθεξῆς ἡ θεία λειτουργία τοῦ μεγάλου Βασιλείου. Κοινωνικόν· Αἰνεῖτε, καὶ Ἀγαλλιᾶσθε.

Εἰς τὰς Γ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Κοδράτου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.  
'Αλληλούια.

21 Ps 148,1 || Ps 32,1

22 Addition marginale de Luc? 115v-116r (marges): εἰς τὰς ε' τὰ ἐγκαινία τοῦ ἁγίου ναοῦ ἡμῶν. ζήτηι τὴν ἀκολουθίαν ἅπασαν εἰς τὰς ιγ' τοῦ σεπτεμβρίου. περὶ τέλος δ' ὥρας σημαίνει τὸ μικρὸν σημαντρ καὶ ψάλλομεν τὴν γ' καὶ τὴν ε' συνημμένως. εἶτα ἐξερχόμεθα μετὰ λιτῆς περικυκλοῦντες τὸν ναόν. καὶ ὑποστρέφοντ χαῖρε ἡ πύλη τοῦ ἐναρξάμενοι καὶ ἡ ἐκτενὴ ἀπολύει. λέγεται δὲ καὶ ἡ ἀκολουθία τῶν προηγιασμένων. ἰστέον ὅτι ἐάν γένηται ἐν σαββάτῳ ἢ κυριακῇ ψάλλομεν τὴν ἀκολουθίαν ὡς προλέλεκται καὶ λιτανεύομεν καὶ ἀρχόμεθα τῆς λειτουργίας. γίνεται παράκλη ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ 'μαγεῖρει' β'... ἀποδ... ἡ ἑορτή. οἱ ψαλμοὶ τῶν ἐγκαινίων· σοὶ πρέπει ὕμνος ὁ Θεός. ὁ β'· μέγας Κύριος καὶ αἰνετός σφύδ. ὁ γ'· ὁ Κύριος ἔβα. ἀλληλούια· σοὶ πρέπει ὕμνος ὁ Θεός. στιχ' πλησθησόμεθ ψαλμ οβ'. κανὼν τοῦ ὄρθρου τῆς ἑορτῆς τῆς Θεοτόκου. ζήτηι τὸ εὐα τοῦ ὄρθρου τῇ παρασκευῇ τῆς ε' ἑβδομάδ τοῦ πάσχα... ἐκ τοῦ κατὰ Ἰω εὐα... ἀρχὴ τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐγένετο τὰ... κένια. ζήτηι τὸν ἀπόστ δευτρ κγ'... ἅγιοι κλήσεως ἐπουρανίου. ζήτηι τὸ εὐα ἰουν κθ' τῶν ἁγίων ἀποστόλων ἐκ τοῦ κατὰ Ματθ, σιπ Ν alia manū?... φθᾶσαν τὴν ὀραίαν πυλ αὐτ οὔσων κεκλεισμένων παρόντ τοῦ προεστοῦ καὶ τοῦ ἐκκλη... τοῦ ἑβδομαδάρ βάλλει... εἰς τὸ εὐχολογ περὶ ἐγκαινισμῶν εἰθού-

- ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΑ', τοῦ ἁγίου Σωφρονίου Ἱεροσολύμων'. Ἀλληλούια.
- ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΒ', τοῦ ἁγίου Θεοφάνους τοῦ ὁμολογητοῦ. Ἀλληλούια.
- ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΓ', ἡ ἀνακομιδὴ τοῦ λειψάνου τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Νικηφόρου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως. Ἀλληλούια.
- ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔ', τοῦ ἁγίου Ἀλεξάνδρου τοῦ ἐν Πύδνῃ. Ἀλληλούια. 5
- ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΕ', τοῦ ἁγίου Ἀγαπίου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ. Ἀλληλούια.
- ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΣ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Πάπα. Ἀλληλούια.
- ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΖ', τοῦ ἀνθρώπου τοῦ Θεοῦ Ἀλεξίου. Ἀλληλούια.  
Ἀναγινώσκεται δὲ ὁ βίος αὐτοῦ εἰς τὴν σαββάτῳ ἢ κυριακῇ, οὐ ἢ ἀρχῇ [ ] 10
- ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΗ', τοῦ ἁγίου Κυρίλλου Ἱεροσολύμων. Ἀλληλούια.
- ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Χρυσάνθου καὶ Δαρείας. Ἀλληλούια
- ΕΙΣ ΤΑΣ Κ', τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν τῶν ἐν τῇ μονῇ τοῦ ἁγίου Σάβα ἀναιρεθέντων, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Βασιλείου'. Ἀλληλούια.
- || ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΑ', τοῦ ἁγίου Βηρύλλου ἐπισκόπου Κατάνης. Ἀλληλούια. 15 116'  
Ζῆτει τὴν ἀκολουθίαν αὐτοῦ εἰς τὸ μηναῖον τοῦ ἐπισκόπου.
- ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΒ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Βασιλείου. Ἀλληλούια.
- ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΓ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Νίκωνος. Ἀλληλούια.
- ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΔ', προεόρτιον τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τοῦ Εὐαγγελισμοῦ.  
'Εσπέρας, ἤγουν εἰς τὰς κγ' τοῦ μηνός', εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, 20  
ιστῶμεν στίχους η' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ τριωδίου γ', καὶ προεόρτια  
προσόμοια γ', καὶ τὸ ἰδιόμελον τῆς τεσσαρακοστῆς β'. Δόξα καὶ νῦν,  
ἰδιόμελον τῆς Θεοτόκου, ἤχος α'. Ἐν τῷ μηνί τῷ ἕκτῳ. Εἶτα ἡ εἴσοδος

τως λέγ... πὺλ οἱ ἀρχὴ ἡμῶν ἐν τοῦ εἰ... στίχων τίς ἐστὶν οὗτος ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης.  
ἀποκρύνεται..., om N. Cette addition Luc aurait pu l'écrire après l'année 1132,  
lorsque l'église fut finie. Nicolas l'omet parce que son typicon était destiné  
probablement à un autre monastère 10 [ ] 1/2 ligne 15 Βυρῖλλου L  
22 τεσσαρακοστῆς add ἐκ N



εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν. Τὸ προκείμενον. Αἱ προφητεῖαι. Τὸ Κατευθυνθήτω. Καὶ ἡ ἀκολουθία τῶν προηγιασμένων.

Εἰς τὸ ἀπόδ' εἰπνον', λέγομεν ἀπὸ τῶν ιβ' ψαλμῶν τοὺς ς'.

Εἰς τὸν ὄρθρον, εἰ ἔστι νηστεία, ψάλλομεν τὸ 'Αλληλούια,  
 5 ἤχος δ'. 'Απολυτίκιον' 'Απεστάλη Γαβριήλ. πρὸς τὴν παρθένον Μαριάμ.  
 καὶ ἐμήνηεν αὐτῇ τὴν ἀνεκλάλητον χαράν. ἐν τῇ ἀσπόρῳ συλλήψει σου  
 Θεοτόκε. τέξῃ γὰρ υἱόν. τὸν προαιώνιον Θεόν. καὶ σῶσει τὸν λαόν. ἐκ τῶν  
 πταισμάτων αὐτῶν. καὶ μαρτυρεῖ ὁ πέμψας με βοῆσαι σοι. εὐλογημένη  
 τὸ χαῖρε. παρθένος τίκεις. καὶ μετὰ τόκον πάλιν μένεις παρθένος.  
 116<sup>v</sup> 10 Στιχολογοῦμεν δὲ καθίσματα 'β'. Καθίσματα τοῦ τριωδίου. || Καὶ  
 ἀνάγνω'σις', εἰ ἔστιν, ὁ τοῦ Γρηγορίου τοῦ θαυματουργοῦ λόγος. Ψάλλομεν  
 δὲ τὸν κανόνα τὸν προεόρτιον, ἤχος δ'. Θαλάσσης τό. Καὶ τὰ δύο τριώδια  
 α καὶ ὑστεροῦσιν εἰς τὰς ὥδὰς αὐτῶν, τοῦ κανόνος. 'Απὸ γ' ὥδης, κάθισμα  
 προεόρτιον. 'Απὸ ς', τὸ κοντάκιον, ἤχος πλ. β'. Προστασία τῶν χριστιανῶν  
 15 ἀκαταίσχυντε. 'Απὸ θ', τὸ ἑξαποστειλάριον τῆς ἑορτῆς. Εἰς τοὺς α ἱ ν ο υ ς,  
 στιχηρὰ προσόμοια προεόρτια δ'· τρία γὰρ εἰσι καὶ δευτεροῦμεν τὸ α'.  
 Δόξα καὶ νῦν, ἐκ τῶν τῆς ἑορτῆς. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἰδιόμελον τῆς  
 ἡμέρας, ἐκ β', καὶ μαρτυρικόν, καὶ θεοτόκ'ιν', ἡ τῶν τῆς ἑορτῆς, ἡ τῶν  
 ἀπλῶς.

20 Καὶ τὴν μὲν Α' ὥραν, ψάλλομεν εὐθύς συνημμένως μετὰ τοῦ ὄρ-  
 θρου. Καὶ λέγομεν καὶ τὰς στιχολογίας. Τὸ πρῶτ' εἰσάκουσον. Τί σε καλέ-  
 σωμεν Θεοτόκε παρθένε. Τὰ διαβήματά μου κατεύθυνον κατὰ τὸ λόγιον  
 σου. Τὸ τρισάγιον. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Τὸ Κύριε ἐλέησον, μ'. 'Η εὐχὴ τῆς  
 Α' ὥρας παρὰ τοῦ ἱερέως. Καὶ δίδοται τελεία ἀπόλυσις.

25 Τῶν δὲ λοιπῶν ὥρῶν μίαν ἐκάστην ψάλλομεν ἐν τῷ τεταγμένῳ καιρῷ  
 αὐτῆς, μετὰ στιχολογιῶν καὶ μετανοιῶν.

117<sup>r</sup> || Εἰς τὰς κε', ὁ Εὐαγγελισμὸς τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου.

Περὶ ἡ' ὥραν' τῆς ἡμέρας σημαίνει τὸ λυχνικόν, καὶ ψάλλο-  
 μεν τὸ Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, Κύριε. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα,  
 30 ἰστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, ἤχος δ'· τὸ α'.  
 Τῷ ἔκτω μηνί. Τὸ β'. Γλῶσσαν ἦν οὐκ ἔγνω ἤκουσεν ἡ Θεοτόκος. Ταῦτα  
 ἐκ γ'. Τὸ γ'. 'Ιδοὺ ἡ ἀνάκλησις, τοῦτο ἐκ β'. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος 'ὁ αὐτός'.  
 Σήμερον χαρᾶς εὐαγγέλια. Ἐπειτα ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν. Τὸ προ-  
 κείμενον. Τὰ ἀναγνώσματα τῆς ἡμέρας· εἶτα τὰ γ' τῆς ἑορτῆς, ἅπερ ἀνα-  
 35 γινώσκονται εἰς τὰς λοιπὰς ἑορτὰς τῆς Θεοτόκου, ἡγουν τῆς Κοιμήσεως.  
 Τὸ Κατευθυνθήτω. Καὶ καθεξῆς ἡ θεία λειτουργία τῶν προηγιασμένων.

Καὶ εἰσερχόμεθα ἐν τῇ τραπέζῃ καὶ ἐσθίομεν ὡς καὶ ἐν τοῖς σαββατοκυριακοῖς, καὶ πίνομεν καὶ οἶνον ὡς καὶ ἐν αὐτοῖς.

Εἰς δὲ τὸ ἀποδείπνιον, ψάλλομεν κανόνα τῆς ἀκαθίστου. Τὸ δὲ ἀπόδειπνον τῶν ἐορτῶν.

Καὶ εἰς τὸ μεσονύκτιον, τὰ τριώδια τῆς μ'. 5

Εἰς δὲ τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος ἤχος δ'. Ἀπολυτίκιον· Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ κεφάλαιον. καὶ τοῦ ἀπ' αἰῶνος μυστηρίου ἢ φανέρωσις || ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, υἱὸς τῆς παρθένου γίνεται. καὶ Γαβριὴλ 117<sup>v</sup>  
τὴν χάριν εὐαγγελίζεται. διὸ σὺν αὐτῷ τῇ Θεοτόκῃ βοήσωμεν. χαῖρε κεχαριτωμένη ὁ Κύριος μετὰ σοῦ, εκ γ'. Στιχολογία, ἀντίφωνα γ'· τὸ 10  
α', ὁ πολυέλεος· Αἰνεῖτε τὸ ὄνομα Κυρίου, ψαλμὸς [ ]. Τὸ β'· Ὁ Θεὸς τὸ κρίμα σου τῷ βασιλεῖ δός καὶ τὴν, ψαλμὸς οα'. Τὸ γ'· Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν, ψαλμὸς ρμη'. Ἡ ὑπακοή, ἤχος πλ. δ'· Μακαρίζομεν. Ἀνάγνωσις τοῦ Χρυσοστόμου, οὗ ἡ ἀρχὴ· Πάλιν χαρᾶς εὐαγγέλια, ζήτηε εἰς τὸ πανηγυρικόν. Εἶτα οἱ ἀναβαθμοί. Προκείμενον, ἤχος δ'· Μνησθήσομαι 15  
τοῦ ὀνόματός σου. Στίχος· Ἄκουσον θύγατερ. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· Ἀναστᾶσα Μαριάμ. Ὁ πεντηκοστός. Ὁ κανὼν τῆς ἐορτῆς, ἤχος δ'· Ἀνοίξω. Ἀνά β' τοὺς εἰρμούς καὶ τὰ τροπάρια [ ], καὶ ὕστερον πάλιν τοὺς εἰρμούς. Ἀνάγνωσις αὐθις, εἰ ἔστιν, ὁ λόγος Ἀνδρέου Κρήτης, οὗ ἡ ἀρχὴ· Ἐπέστη σήμερον. Ἐχει δὲ καὶ εἰς τὸ πανηγυρικόν 20  
ἕτερον λόγον, ὡς ἡ ἐπιγραφή λέγει, τοῦ Χρυσοστόμου. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον, ἤχος πλ. δ'· Τῇ ὑπερμάχῳ. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλᾶριον τῆς ἐορτῆς. Εἰς τοὺς α λ ν ο υ ς, στιχηρά, ἤχος β', πρὸς Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος β'. || Τὸ ἀπ' αἰῶνος μυστήριον. Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη. 118<sup>r</sup>  
Τὸ ἀπολυτίκιον· Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ 25  
ἀπολύει'.

Καὶ εὐθύς ἡ Α' ὥρα, τρίψαλμος χωρὶς στιχολογίας. Ἀναγινώσκειται δὲ ἡ κατήχησις τοῦ Εὐαγγελισμοῦ.

Ἀρχὴν δὲ γ' ὥρας, κρουσθέντος τοῦ ξύλου συναγόμεθα ἐν τῷ ναῷ. Καὶ ψάλλομεν πάσας τὰς ὥρας ὁμοίως χωρὶς στιχολογίας. 30

Εἶτα ἐξερχόμεθα μετὰ λιτῆς, ψάλλοντες· Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ κεφάλαιον. Καὶ περικυκλοῦμεν [τὸν] ναόν. Εἶτα ὑποστρέψαντες, καὶ Χαῖρε ἡ πύλη τοῦ Θεοῦ, ἐναρξάμενοι, εἰσερχόμεθα διὰ τῆς ὥραιας πύλης ἐν τῷ ναῷ.

11 Ps 134 14 PG 10,1172; PG 50,791 15 Ps 44,18,11 17 Lc 1,39  
20 PG 97,881

3 κανόνα τῆς ἀκαθίστου om N 11 [ ] sic et N; TR ρλδ' 32 [ . . . ]  
rest N; TR ἕτερον

Καὶ τοῦτου τελειώσαντες, ἀρχόμεθα τοῦ ἐσπερινοῦ· Πάτερ  
 ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Δεῦτε προσκυνήσωμεν. Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν  
 Κύριον. Ἐπειτα, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους ἡ' καὶ ψάλλομεν  
 στιχηρά, ἤχος δ'. Τῷ ἔκτω μηνί. Γλῶσσαν ἦν οὐκ ἔγνω. Ἐκ γ'.  
 5 Ἰδοὺ ἡ ἀνάκλησις, β'. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. δ'. Εὐφραυνέσθωσαν οἱ  
 οὐρανοί. Εἶτα γίνεται ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν, μετὰ τοῦ εὐαγ-  
 γελίου. Καὶ εὐθέως τὸ προκείμενον καὶ τὰ ἀναγνώσματα τῆς ἡμέρας.  
 118<sup>v</sup> || Εἶτα τῆς ἑορτῆς ἀναγνώσματα β'· τὸ α', τῆς Ἐξόδου· Εἰσῆλθε Μωυ-  
 σῆς εἰς τὸ ὄρος. Τὸ β', Παροιμιῶν· Κύριος ἔκτισέ με. Καὶ εὐθέως τὸ Κα-  
 10 τευθυνθήτω, ἐν τάξει προκειμένου. Καὶ μετὰ τοῦτο γίνεται συναπτὴ ὑπὸ  
 τοῦ διακόνου. Καὶ τὸ τρισάγιον. Εἶτα προκείμενον τῆς ἑορτῆς, ἤχος δ'.  
 Εὐαγγελίζεσθε ἡμέραν. Στίχος· Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾄσμα. Ὁ ἀπόστολος  
 πρὸς Ἑβραίους· Ἀδελφοί, ὁ ἀγιάζων καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι, ζῆτει Δεκεμ-  
 βρίῳ κς'. Ἀλληλούια, ἤχος α'. Καταβήσεται ὡς ὑετός. Εὐαγγέλιον κα-  
 15 τὰ Λουκᾶν· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, συνέλαβεν ἡ γυνὴ Ζαχαρίου. Καὶ κα-  
 θεξῆς ἡ θεία λειτουργία τοῦ Χρυσοστόμου. Κοινωνικόν· Ὅτι ἐξελέξατο.  
 Ἡ δὲ βρῶσις ὡς ἐν τῷ περὶ διαίτης κεφαλαίῳ.

Τὸ ἀποδείπνιον ψάλλομεν ὡς τῇ κυριακῇ ἑσπέρας, καὶ κα-  
 νόνα τὸν προεόρτιον.

20 Τῇ δὲ ἐπαύριον Εἰς τὰς Κς', τοῦ μηνός, εἰς τὸν ὄρθρον,  
 ψάλλομεν τὸ Ἀλληλούια, ἤχος δ'. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. Στιχολογοῦμεν  
 κάθισμα α'. Καὶ λέγομεν καθίσματα τῆς ἑορτῆς. Καὶ ἀνάγνωσις, ἡ  
 προτεθειμένη· ἐὰν εὐρεθῇ λόγος τοῦ μεγάλου Ἀθανασίου εἰς τὴν ἑορ-  
 τήν. Κανόνες β', ὁ τῆς ἑορτῆς, καὶ τοῦ ἀρχιστρατήγου· [προηγοῦνται δὲ  
 119<sup>r</sup> 25 οἱ κανόνες]. || Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ τριωδίου. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον, ἡ  
 τῆς ἑορτῆς, ἡ τοῦ ἀρχιστρατήγου. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον τῆς ἑορτῆς.  
 Εἰς τοὺς αἶνους, ἰστῶμεν δ'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς. Δόξα  
 καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. Εἰς τὸν στίχον τῶν αἶνων, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας,  
 β'. Εἶτα τοῦ ἀρχιστρατήγου προσόμοια. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς, ἤχος  
 30 β'. Εὐαγγελίζεται ὁ Γαβριήλ. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ἀπολυτίκιον·  
 Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ κεφάλαιον.

8 Ex 3,2    9 Prov 8,22    12 Ps 95,2<sup>b</sup>.1    13 Hebr 2,11    14 Ps 1,6  
 15 Lc 1,24    16 Ps 131,13

4 ἤχος om N    14 ἀλληλούια add mg καὶ ἔσται τὸ ὄνομα αὐτοῦ εὐλογημένον  
 εἰς τοὺς αἰῶνας προ τοῦ ἡλίου δια...    16 κοινωνικόν add ὁ ποιμένων. στίχος N  
 23 ἑορτήν] ὄρθρον N    24 [ . . . ] rest NL; TR καὶ τὰ τριώδια τῆς μ' εἰς τ...    27  
 ἰστῶμεν add στίχους N

Καὶ ψάλλομεν τὴν μὲν Α' ὦ ρ α ν εὐθύς μετὰ τοῦ ὄρθρου. Τὰς δὲ λοιπὰς ἐν τῷ καιρῷ αὐτῶν· πάσας δὲ μετὰ στιχολογιῶν καὶ μετὰ μετανοιῶν.

Εἰς δὲ τὸ λυχνικόν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τὰ προσόμοια τοῦ τριωδίου γ', καὶ τῆς ἑορτῆς προσόμοια γ', τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, β'. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. 5  
Καὶ γίνεται ἡ λειτουργία καθεξῆς τῶν προηγιασμένων. Χρὴ γινώσκειν, ὅτι καὶ ταύτη τῇ ἡμέρᾳ, ὡς καὶ ἐν τοῖς σαββατοκυριακοῖς ἐσθίομεν καὶ πίνομεν.

Δεῖ μέντοι εἰδέναι, ὅτι ἐὰν γένηται ὁ Εὐαγγελισμὸς ἐν ΣΑΒΒΑΤῳ·

Εἰς τὴν παραμονὴν, ἤγουν τῇ παρασκευῇ ὄψέ, ἀναγινώσκονται τὰ 10 ἀναγνώσματα τῆς ἡμέρας, ἔπειτα τῆς ἑορτῆς τὰ τῆς λειτουργίας τὰ δύο· οὐμὴν τὰ τῆς Κοιμήσεως. || Ἡ δὲ λοιπὴ πᾶσα ἀκολουθία ὡς εἴρηται. Εἰς 119<sup>v</sup>  
δὲ τὸν ὄρθρον, πᾶσα ἡ ἀκολουθία γίνεται μόνῃ τῆς σωσικῆς ἑορτῆς.

Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, [ἡ ε' ὡδὴ τοῦ κανόνος]. Ἀντίφωνον α'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. 15 Ἀντίφωνον β'. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο. Σῶσον ἡμᾶς Υἱέ Θεοῦ ὁ ἐκ παρθένου τεχθεὶς. Ἀντίφωνον γ'. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα. Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ κεφάλαιον. Εἰς τὴν εἴσοδον [ ]· Εὐαγγελλίζεσθε ἡμέραν ἐξ ἡμέρας τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ κεφάλαιον. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον· Τῇ ὑπερμάχῳ 20 στρατηγῷ. Συναπτὴ καὶ τὸ τρισάγιον. Προκείμενον, ἀπόστολος, ἀλληλουσία, εὐαγγέλιον καὶ κοινωνικόν· μόνῃ τῆς ἑορτῆς. Καὶ τελεῖται ἡ θεία λειτουργία τοῦ Χρυσοστόμου. Γίνεται δὲ πρὸ τῆς λειτουργίας καὶ ἡ λιτή, ὡς εἴρηται, περὶ ὥραν δευτέραν.

Εἰ δὲ φθάσει γενέσθαι ἐν ἡμέρᾳ ΚΥΡΙΑΚΗΣ· 25

Τῷ σαββάτῳ ὄψέ, εἰς τὸ λυχνικόν, στιχολογοῦμεν μόνον τὸ Μακάριος ἀνὴρ, ἤγουν τὴν α' δόξαν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους η'· || καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα γ', καὶ τὰ γ' 120<sup>r</sup>  
τῆς ἑορτῆς, δευτεροῦντες τὰ β'. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος [ ]. Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν. Προκείμενον· Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Καὶ ἀναγινώ- 30  
σκομεν τὰ τῆς ἑορτῆς ἀναγνώσματα καὶ τὰ ε' πρῶτον τὰ γ' τῆς παραμονῆς τῆς Θεοτόκου, εἶτα καὶ τὰ δύο τῆς λειτουργίας. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον τοῦ στίχου. Εἶτα τῆς ἑορτῆς στιχηρὰ β', εἰς ἦχον β'.

15 Ps 91    16 Ps 92    17 Ps 94    18 Ps 95,2<sup>b</sup>    30 Ps 92,1

14 [ . . . ] rest N; TR οἱ μακαρισμοὶ τῆς Θεοτόκου    18 [    ] ¼ de ligne  
29 [    ] 1 ligne; TR δ' τὰ τῆς ἑορτῆς    31 τὰ ε' sic N

Τὸ ἀπ' αἰῶνος μυστήριον, καὶ ἕτερον ὁμοιον αὐτῷ. Καὶ στίχους τῆς ἑορτῆς· στίχος α'. *Εὐαγγελίζεσθε ἡμέραν ἕξ ἡμέρας*. Στίχος β'. *Καταβήσεται Κύριος ὡς ὑετός*. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος [ ]· *Εὐφραινέσθωσαν οἱ οὐρανοί*. Ἀπολυτίκιον, τὸ τῆς ἑορτῆς.

- 5 Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος. Ἀπολυτίκιον τὸ ἀναστάσιμον ἄπαξ. Εἶτα τῆς ἑορτῆς β', μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν. Ἡ στιχολογία. Ἡ ὑπακοὴ τῆς ἑορτῆς. Οἱ ἀναβαθμοὶ τοῦ ἤχου· τὰ τρία ἀντίφωνα. Τὸ προκείμενον τῆς ἑορτῆς. Πᾶσα πνοή. Καὶ Εὐαγγελιον ἐωθινὸν τῆς ἑορτῆς. Εἶτα· Ἀνάστασιν Χριστοῦ. Καὶ ὁ ν'. Κανόνες· ἀναστάσιμος α', εἶτα τῆς  
 10 ἑορτῆς. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, καθίσματα· ἀναστάσιμ' ὄν' καὶ τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ ε' ᾠδῆς, τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἱ-  
 120' ν ο υ ς, ἰστῶμεν στίχους η' καὶ ψάλλομεν ἀναστάσιμα δ', || καὶ τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, β'. Καὶ τὰ προσόμοια τῆς ἑορτῆς, ἦχος α'. *Τῶν οὐρανίων ταγματῶν*. Δόξα, τῆς ἑορτῆς. Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη. Δόξα ἐν ὑψίστοις.  
 15 Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει.

Περὶ δὲ ὥρα ν' δευτέρα ν' ἐξέρχεται ἡ λ ι τ ῆ. Καὶ ἐν ὄσῳ ὑποστρέφει, ἄρχεται ἡ λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α· καὶ ψάλλομεν τὴν ε' ᾠδὴν τῆς ἑορτῆς, καὶ τὰ ἀντίφωνα καθὼς προεγράφησαν τῷ σαββάτῳ. Δόξα, ἀπολυτίκιον τὸ ἀναστάσιμον. Καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Εἰθ' οὕτως συναπτὴ καὶ ὁ τρι-  
 20 σάγιος. Προκείμενον, ἀλληλούια καὶ κοινωνικόν· μόνα τῆς ἑορτῆς. Ἀποστόλους δὲ καὶ εὐαγγέλια· καὶ τῆς ἑορτῆς καὶ τῆς κυριακῆς· καὶ προηγοῦνται τῆς ἑορτῆς. Καθεξῆς ἡ θεία λειτουργία τοῦ μεγάλου Βασιλείου.

Τῇ ἐσπέρα δέ, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους ε'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ' τοῦ τριωδίου τὰ προσόμοια, καὶ γ' τῆς ἑορτῆς ἢ  
 25 τοῦ ἀρχιστρατήγου. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος 'πλ. β'· Ἀπεστάλη. [ ] Μετὰ τὸ προκείμενον, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας β', καὶ τῆς ἑορτῆς β' μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς.

Εἰ δὲ γένηται ὁ Εὐαγγελισμὸς Τῷ ΣΑΒΒΑΤῶ ΤΟΥ ΛΑΖΑΡΟΥ·

- 121' 30 Τῇ ἐσπέρα τῇ παρασκευῇ, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στί-  
 χους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ' τῆς ἑορτῆς || πρῶτ' ὄν'· *Τῷ ἕκτῳ μηνί*. *Γλῶσσαν ἦν οὐκ ἔγνω*. Ἴδου ἡ ἀνάκλησις. Εἰθ' οὕτως γ' τοῦ Λαζάρου· *Κύριε Λαζάρου θέλων τάφον*. *Κύριε ἐπὶ τὸν τάφον*. *Κύριε ἡ φωνή σου*. Καὶ τὰ β'· *Τὴν ψυχωφελῆ*. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς, ἦχος πλ. β'· Ἀπεσ-

2 Ps 95,2<sup>b</sup> || Ps 71,6

3 [ ], TR πλ. δ' 9 κανόνες addit β' N 25 'πλ β' add mg?, habet N || [ ] 1/2 ligne

τάλη ἐξ οὐρανοῦ. Εἶτα ἡ εἴσοδος. Προκείμενον. Τὰ ἀναγνώσματα τῆς ἡμέρας, ἔπειτα τὰ τῆς ἑορτῆς. Καὶ καθεξῆς ἡ λειτουργία τῶν προηγιασμένων.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ', τῆς ἑορτῆς. Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ κεφάλαιον, ἐκ β'. Δόξα καὶ νῦν, 5 ἦχος α'. Τὴν κοινὴν ἀνάστασιν. Εἶτα ἡ στιχολογία. Ἡ ὑπακοή, ἡ ἀνάγνωσις, ἀναβαθμοί, Πᾶσα πνοή, καὶ εὐαγγέλιον ἅπαντα τῆς ἑορτῆς. Ἐπειτα Ἀνάστασιν Χριστοῦ. Καὶ ὁ πεντηκοστός. Καὶ ψάλλομεν κανόνα τῆς ἑορτῆς καὶ τὸ τετραώδιον τοῦ Λαζάρου. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα τοῦ Λαζάρου, καὶ ἀνάγνωσις πάλιν τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ δὲ ς', τὸ κοντάκιον τῆς Θεοτόκου, 10 καὶ ἀνάγνωσις τοῦ Λαζάρου. Ἀπὸ θ' ᾠδῆς, τὸ ἑξαποστειλᾶριον. Ἅγιος Κύριος. Εἰς τοὺς αἵνους, ἰστῶμεν στίχους καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ, πρῶτον τῆς ἑορτῆς, ἔπειτα τοῦ ὁσίου Λαζάρου. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. Δοξολογία μεγάλη. Ἀπολυτίκιον τῆς Θεοτόκου. Καὶ ἀπολύει.

Ἡ δὲ λιτή γίνεται ὡς προεγράφη. 15

|| Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς. 121<sup>ν</sup>  
Ἀντίφωνα, ὡς προέγραπται. Δόξα, τὸ ἀπολυτίκιον τοῦ Λαζάρου. Καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Ἀντὶ δὲ τοῦ τρισαγίου. Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε. Προκείμενον καὶ ἀλληλούια καὶ κοινωνικόν, τῆς ἑορτῆς. Ἀπόστολοι δὲ καὶ εὐαγγέλια, ἀμφοτέρωθεν πρῶτα τῆς Θεοτόκου, εἶτα τοῦ 20 Λαζάρου. Τὰ δὲ εὐαγγέλια ἀναγινώσκονται οὕτως· ἐάν εἰσι δύο διάκονοι, ἀναγινώσκει ὁ εἰς τὸ εὐαγγέλιον τῆς ἑορτῆς· εἶτα λέγει πάλιν· Σοφία, ὀρθοί, ἀκούσωμεν τοῦ ἁγίου εὐαγγελίου. Καὶ λέγει ὁ ἄλλος διάκονος· Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἁγίου εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα. Καὶ ἀναγινώσκει τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Λαζάρου. Ἐάν δὲ εἰς διάκονος θέλει τὰ ἀμφοτέρωθεν 25 εὐαγγέλια ἀναγνῶναι, μετὰ τὸ ἀναγνωσθῆναι τὸ εὐαγγέλιον τῆς ἑορτῆς, λέγει εἰς τὸ βῆμα· Σοφία, ὀρθοί, ἀκούσωμεν. Καὶ ἀποκρίνεται ὁ διάκονος· Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην. Τὸν δ' αὐτὸν τρόπον ἐν οἷα δ' ἂν ἡμέρα καὶ τῆς μεγάλης ἑβδομάδος τύχη ὁ Εὐαγγελισμός, ἀναγινώσκονται τὰ εὐαγγέλια, τὸ τῆς ἑορτῆς καὶ τὸ τῆς ἡμέρας, ἰδία καὶ χωρὶς, καὶ οὐχὶ συνημμένως. 30

Ὡσαύτως ἐάν φθάσῃ ὁ Εὐαγγελισμός || Τῆς ΚΥΡΙΑΚῆς ΤῶΝ ΒΑΙΩΝ· 122<sup>ν</sup>

Ἐσπέρας, ἤγουν ὀψέ σαββάτου τοῦ Λαζάρου, μετὰ τὴν στιχολογίαν - τὸ Μακάριος ἀνὴρ -, καὶ τὴν ἐναλλαγὴν τῶν χορῶν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους ιβ' ἀπὸ τοῦ Πρόσχετος πρὸς τὴν δέησιν, καὶ

ψάλλομεν στιχηρά τοῦ Εὐαγγελισμοῦ γ'. Τῷ ἕκτῳ μηνί. Γλῶσσαν ἦν.  
 Ἰδοὺ ἡ ἀνάκλησις. Ἐκ β'. Εἶτα τὰ τῶν βατῶν, εἰς ἦχον πλ. β'. Σήμερον  
 ἡ χάρις τοῦ ἁγίου Πνεύματος ἡμᾶς. Εἰσερχομένου σου Κύριε εἰς τὴν ἁγίαν  
 πόλιν. Δόξα σοι Χριστέ τῷ ἐν ὑψίστοις. Καὶ ταῦτα β'. Δόξα, ἦχος [ ]  
 5 Σήμερον χαρᾶς εὐαγγέλια. Εἶτα ἡ εἴσοδος. Προκείμενον· Ὁ Κύριος ἐβασί-  
 λευσεν. Ἀναγνώσματα, πρῶτ'όν τοῦ Εὐαγγελισμοῦ τὰ [...], καὶ τῶν  
 βατῶν ἔπειτα τὰ γ'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά τῶν βατῶν γ', ἦχος [ ]  
 Ἦλθεν ὁ Σωτήρ, καὶ τὰ ὅμοια τούτῳ. Δόξα καὶ νῦν, τοῦ Εὐαγγελισμοῦ,  
 ἦχος [ ] Εὐφρανέσθωσαν. Ἀπολυτίκιον τῶν βατῶν, ἦχος δ'. Συν-  
 10 ταφέντες σοι. Δόξα καὶ νῦν· Σήμερον τῆς σωτηρίας.

Εἰς τὸν ἕρθρον, Θεὸς Κύριος, ἦχος δ'. Ἀπολυτίκιον τοῦ Εὐαγ-  
 γελισμοῦ, β'. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος α'. Συνταφέντες σοι. Εἶτα στιχολογία  
 122<sup>v</sup> τῆς ἑορτῆς. Καὶ ὑπακοή || ἡ τῶν βατῶν. [ ] Ἀνάγνωσις δὲ πρῶτον  
 τοῦ Εὐαγγελισμοῦ, εἶτα τῶν βατῶν. Οἱ ἀναβαθμοί. Προκείμενον, ἦχος  
 15 δ'. Ἐκ στόματος νηπίων. Στίχος· Κύριε ὁ Κύριος ἡμῶν, ὡς θαυμαστόν.  
 Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον τῶν βατῶν ἐωθινόν. Εἶτα ὁ πεντηκοστός, χωρὶς  
 τοῦ Ἀνάστασιν Χριστοῦ. Κανόνες β', πρῶτον τοῦ Εὐαγγελισμοῦ, εἰθ' οὕτως  
 τῶν βατῶν. Καὶ ἀνάγνωσις'. Ἀπὸ γ', τὸ κοντάκιον 'τῶν βατῶν'. Ἀπὸ  
 ε', τῆς Θεοτόκου. Εἰς τοὺς αἶνονοις, στιχηρά τοῦ Εὐαγγελισμοῦ προσ-  
 20 ὅμοια δ', καὶ τῶν βατῶν δ' τὰ εἰρημένα ἐκεῖσε. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος β'. Τὸ  
 ἀπ' αἰῶνος μυστήριον. Δοξολογία μεγάλη. Ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων.  
 Καὶ ἀπολύει'.

Εἶτα ἐξέρχεται ἡ λιτή, καὶ ὑποστρεψάσῃς γίνεται ἐκτενὴ. Καὶ  
 δίδοται ἡ ἀπόλυσις.

25 Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἅπαντα ὡς προεγράφη'. Μετὰ δὲ  
 τὴν εἴσοδον, Δόξα· Τὴν κοινὴν ἀνάστασιν. Καὶ νῦν· Τῇ ὑπερμάχῳ. Εἶτα  
 τὸ τρισάγιον. Προκείμενον τῶν βατῶν, ἦχος [δ']· Εὐλογημένος ὁ. Στί-  
 χος· Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ ὅτι ἀγαθός. Ἀπόστολοι β', πρῶτ'όν τοῦ  
 Εὐαγγελισμοῦ, ἔπειτα τῶν βατῶν. Ἀλληλούια, ἦχος α', τῆς Θεοτόκου·  
 123<sup>r</sup> 30 Καταβήσεται ὡς ὑετός. Στίχος· Ἄσατε τῷ Κυρίῳ. || Εὐαγγέλια, πρῶτον  
 τῆς ἑορτῆς, εἶτα τῶν βατῶν· ἰδίως ἕκαστον καθὼς προεγράφη ὀπισθεν. Καὶ  
 ἐξῆς ἅπασα ἡ λειτουργία τοῦ Χρυσοστόμου.

5 Ps 92,1    15 Ps 8,3.2    27 Ps 117,26.1    30 Ps 71,6 || Ps 97,1

4 [ ] un mot    6 [...] un mot    7 [ ], TR πλ δ'    9 [ ] un  
 mot || συνταφέντ] συνταφέντε N    12 ἦχος α' sic LN    13 [ ] ¼ ligne    18  
 'corr par L probabl    27 [ ] complet N    30 'ται alia manu

Ὁμοίως καὶ ἐὰν γένηται ΤΗ ΜΕΓΑΛΗ Β΄.

Ἐσπέρας, ἤγουν τῇ κυριακῇ τῶν βαίων, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους η΄ καὶ ψάλλομεν στιχηρά τῆς ἑορτῆς γ΄, ἤχος δ΄, διπλοῦντες τὰ δύο, καὶ τὰ γ΄ τῆς ἡμέρας, ἤχος πλ. β΄. Ὁ ἔχων θρόνον. Ὁ πόλον κτίσας οὐρανόν. Τὸν ἐπὶ θρόνου χερουβίμ'. 5 Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. Τὸ προκείμενον τῆς ἡμέρας. Τὰ γ΄ ἀναγνώσματα τῆς ἑσπέρας τῆς ἑορτῆς. Εἰς τὸν στίχον, ἤχος β΄. Ἐκ βαίων καὶ κλάδων. Ἄλλο, ἤχος γ΄. Φοβερόν τὸ ἐμπεισεῖν. Ἐτερον, ἤχος βαρύς. Συναγωγή πονηρὰ καὶ μοιχ'αλῖς'. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. Σήμερον χαρᾶς εὐαγγέλια. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν. 10

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ στιχολογία τῆς ἑορτῆς, καὶ ἡ ὑπακοή. Ἀναγνώσεις, πρῶτον τῆς ἡμέρας, εἶτα τῆς ἑορτῆς. Ἀναβαθμοί, προκείμενον, Πᾶσα πνοή, καὶ εὐαγγέλιον πάντα τῆς ἑορτῆς. Ὁ πεντηκοστός. Καὶ ψάλλομεν τὸν κανόνα τῆς ἑορτῆς. Εἶτα τὰ τριώδια τῆς ἡμέρας. Ἀπὸ γ΄ ᾠδῆς, 15 τὸ κοντάκιον τῆς ἡμέρας. || Ἀπὸ ς΄, τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ θ΄, ἑξαποστειλᾶριον 123<sup>v</sup> τῆς ἑορτῆς. Εἰς τοὺς ἀίνους, στιχηρά τῆς ἑορτῆς. Εἶτα στιχηρά τῆς ἡμέρας, ἰδιόμελ'α, ἤχος πλ. α΄. Φθάσαντες πιστοί. Κύριε ἐρχόμενος πρὸς τὸ πάθος. Καὶ ἤχος πλ. δ΄. Δευτέραν Ἐδαν τὴν αἰγυπτί'αν. Δευτεροῦντες τὸ ἔν. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. Δοξολογία μεγάλη. Καὶ ἀπολύει'. 20

Τὰς δὲ ὥρας ψάλλομεν ὡς προεγράφη τὴν τε τριτοέκτην καὶ τὴν Θ΄, τοὺς μακαρισμοὺς καὶ τὰ τυπικά, εἰς τὴν ὥραν ἐκεῖνων.

Καὶ γίνεται ἡ λιτή, καὶ ὑποστρεφοῦντες, ἀρχόμεθα τοῦ λυχνικοῦ. Καὶ ἰστῶμεν εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα η΄ καὶ ψάλλομεν στιχηρά τῆς ἡμέρας γ΄, τὰ ἀπομείναντ'α τοῦ ὄρθρου, καὶ τῆς ἑορτῆς γ΄, καὶ β΄ τοῦ 25 ἀρχιστρατήγου. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. Εἶτα ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλάρον, μετὰ τοῦ εὐαγγελίου. Προκείμενον καὶ ἀναγνώσματα τῆς ἡμέρας ἔπειτα τῆς ἑορτῆς τὰ δύο. Εἶτα τὸ Κατευθυνθήτω. Συναπτὴ καὶ τὸ τρισάγιον. Προκείμενον, ἀλληλούια καὶ κοινωνικόν, τῆς ἑορτῆς. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον, τῆς ἑορτῆς πρῶτον, ἔπειτα τῆς ἡμέρας. Καὶ 30 ἑξῆς ἡ θεία λειτουργία τοῦ Χρυσοστόμου.

Εὐαγγελιστῆς δὲ οὐ λέγεται σήμερον.

Τὸ δὲ ἀποδείπνιον ψάλλεται ὡς προεγράφη.

Ὁ δὲ ὄρθρος τῇ ἐπαύριον τελεῖται ὡς προεγράφη || ὀπισθεν τῇ 124<sup>r</sup> κς' τοῦ αὐτοῦ μηνός. 35

Εἰς δὲ τὸ ἀποδείπνιον τὸ ὄψε, ἤγουν τῆς ἡμέρας τῆς ἑορτῆς, λέγεται κατήχησις τοῦ Εὐαγγελισμοῦ, ἡ περὶ παρθενίας.



Ἐὰν δὲ γένηται ὁ Εὐαγγελισμὸς Τῆ Μεγάλῃ Γ'.

Προηγούμενα τὰ στιχηρὰ τῆς ἡμέρας, ὡμοίως καὶ τὰ ἀναγνώσματα· εἶτα τῆς ἑορτῆς. Ἡ δὲ λοιπὴ ἀκολουθία οὕτως τελεῖται ὡς καὶ τῆ μεγάλῃ β'.

5 Ὡσαύτως καὶ Τῆ Μεγάλῃ Δ' εἰάν γένηται·

Ὁ αὐτὸς τύπος καὶ ἡ αὐτὴ ἀκολουθία τελεῖται, ὡς καὶ ἐν τῆ μεγάλῃ β' ἀπαραλλάκτως· προηγούμενων τῶν στιχηρῶν καὶ ἀναγνωσμάτων τῆς ἡμέρας, εἶτα τῆς ἑορτῆς. Πλὴν τῆ ἐπαύριον, ἤγουν τῆ μεγάλῃ ε', εἰς τὸν ὄρθρον· οὐδὲν τῆς ἑορτῆς μεθέορτον ψάλλομεν, ἀλλ' ἡ μόνην τὴν  
10 ἀκολουθίαν τῆς μεγάλης ε'. Τῆ δὲ τετράδι ὄψέ, ψάλλομεν, μετὰ τὰ στιχηρὰ τῆς ἡμέρας, μόνον τὰ τῆς ἑορτῆς καὶ πλέον οὐδέν.

Τοῖνον εἰάν γένηται ὁ Εὐαγγελισμὸς Τῆ Μεγάλῃ Ε'.

Τῆ παραμονῇ ἐσπέρας, ἤγουν τῆ μεγάλῃ δ', εἰς τὸ λυχνικόν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους η' καὶ ψάλλο-  
124<sup>v</sup> 15 μεν στιχηρὰ τῆς ἡμέρας, εἰς ἤχον πλ. β'. || Ἡ ἀπεγνωσμένη. [ ]  
Ἡπλωσεν ἡ πόρνος. Σήμερον ὁ Χριστός. Καὶ γ' τῆς ἑορτῆς εἰς ε'. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. Εἶθ' οὕτως γίνεται ἡ εἴσοδος μετὰ τοῦ εὐαγγελίου εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν. Καὶ λέγομεν προκείμενον. Καὶ τὰ ἀναγνώσματα τῆς ἡμέρας· εἶτα τῆς ἑορτῆς τὰ γ'. Τὸ Κατευθυνθήτω. Καὶ τὸ εὐαγγέλιον  
20 τῆς ἡμέρας. Καὶ ἡ λοιπὴ ἀκολουθία πᾶσα τῶν προηγιασμένων.

Ἰστέον ὅτι ταύτη τῆ ἐσπέρα, καὶ τῆ μεγάλῃ β', καὶ τῆ μεγάλῃ γ', ἐν τῆ παραμονῇ, τέλειον ψάλλεται τὸ ἀπόδειπνον, μετὰ καὶ τῶν ε' ψαλμῶν καὶ τῶν μετανοιῶν. [ . . . ]

Εἰς τὸν ὄρθρον, τῆ μεγάλῃ ε', Θεὸς Κύριος, ἤχος δ'. Ἀπολυ-  
25 τίκιον τῆς ἑορτῆς, β'. Δόξα καὶ νῦν· Ὅτε οἱ ἔνδοξοι. Ἡ στιχολογία, ἀντίφωνα γ'· τὸ α'. Ἐξηρεύξατο ἡ καρδιά μου, ψαλμὸς μδ'. Τὸ β'. Ὁ Θεὸς τὸ κρῖμα σου τῷ βασιλεῖ δός, ψαλμὸς σα'. Τὸ γ'. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον. Ἡ ὑπακοὴ τῆς ἑορτῆς· Μακαρίζομέν σε πᾶσαι γενεαί. Ἀνάγνωσις, τοῦ Χρυσοστόμου λόγος· Πάλιν χαρᾶς εὐαγγέλια. Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α'.  
30 Προκείμενον, ἤχος δ'. Μνησθήσομαι. Στίχος· Ἀκουσον θύγατερ. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον· Ἀναστᾶσα Μαριάμ. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β',  
125<sup>r</sup> || πρῶτον τῆς ἑορτῆς, ἔπειτα τῆς ἡμέρας. Ἀπὸ γ', κοντάκιον τῆς ἡμέρας,

27 Ps 148 (vel 146)      29 PG 10, 1172; PG 50, 791      30 Ps 44, 18. 11  
31 Lc 1,39

καὶ ἀνάγνωσις ὁμοίως τῆς ἡμέρας. Ἀπὸ ς'· Τῆ ὑπερμάχῳ στρατηγῶ.  
 Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον· Ἅγιος Κύριος. Εἰς τοὺς α ἰ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῆς  
 ἑορτῆς δ', καὶ τῆς ἡμέρας δ', ἤχος πλ. δ'. Σήμερον ὁ Ἰούδας. Ὁ τρόπος  
 σου. Μηδεὶς ὦ πιστοί. Γέννημα ἐχιδνῶν, πλ. β'. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος β', τῆς  
 ἑορτῆς· Τὸ ἀπ' αἰῶνος μυστήριον, εἴτε τὸ Εἰς Ναζαρετ καταπτάς. Δοξολο- 5  
 γία μεγάλη. Τὰ ἀπολυτικά. Καὶ ἀπολύει'.

Ἄγομεν ἀργίαν πάντη πάντων.

Περὶ δὲ ὥραν γ' ψάλλομεν τὰς ὥ ρ α ς τ ρ ι τ ο ἔ κ τ η ν. Καὶ λέγομεν  
 καὶ τὴν προφητείαν. Εἶτα τὴν Θ'.

Εἶθ' οὕτως σημαίνει τὸ λυχνικόν, καὶ συναγόμεθα, εἰ ἔστιν 10  
 ἕτερος ναός, καὶ ψάλλομεν τὸ Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου. Τὸ Κύριε ἐκέκραξα.  
 Τὰ στιχηρὰ τῆς μεγάλης ε'. Ἡ εἴσοδος. Τὸ προκείμενον. Τα ἀναγνώ-  
 σματα τῆς ἡμέρας. Τὸ προκείμενον τοῦ ἀποστόλου, ὁ ἀπόστολος, τὸ ἀλ-  
 ληλούια καὶ τὸ εὐαγγέλιον· τῆς μεγάλης ε'. Καὶ μετὰ τὸ ἀναγνωσθῆναι  
 τὸ εὐαγγέλιον, ἐξέρχόμεθα μετὰ λιτῆς, ψάλλοντες· Σήμερον τῆς 15  
 σωτηρίας ἡμῶν τὸ κεφάλαιον. Καὶ ἀπερχόμεθα μετὰ τοῦ εὐαγγελίου  
 καὶ φατλίων εἰς τὸν ναὸν τῆς ἁγίας Θεοτόκου, εἰ ἔστιν. Ἄμα δὲ  
 εἰσελθεῖν εἰς τὸν ναὸν, δοξάζομεν, καὶ λέγομεν· || Τῆ ὑπερμάχῳ στρα- 125'  
 τηγῶ. Καὶ εὐθέως τὸ Κύριε ἐκέκραξα· καὶ ψάλλομεν τὰ στιχηρὰ τοῦ Εὐαγ-  
 γελισμοῦ, ἤχος δ'. Τὰ ἀναγνώσματα. Συναπτὴ τοῦ τρισαγίου. Τὸ τρισά- 20  
 γιον. Προκείμενον, ὁ ἀπόστολος, ἀλληλούια, εὐαγγέλιον, κοινωνικόν· ἄ-  
 παντα τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. Καὶ καθεξῆς τοῦ ἁγίου Βασιλείου ἡ λειτουργία.

Εἰ δὲ οὐκ ἔστιν ἕτερος ναός, περὶ ὥραν' [ ] ἐξέρχεται ἡ λιτὴ  
 ὡς εἴρηται, καὶ ὑποστρεφούσης, γίνεται ἡ ἀκολουθία τοῦ λυχνικοῦ  
 καὶ τῆς λειτουργίας. Εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ψάλλομεν στιχηρὰ 25  
 τῆς ἡμέρας δ', ἤχος β'. Συντρέχει λοιπόν. Ἰούδας ὁ προδότης. Ἰούδας ὁ  
 παράνομος Κύριε. Ἰούδας ὁ δοῦλος καὶ δόλιος. Καὶ τῆς ἑορτῆς, ἤχος δ',  
 δ'. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς, ἤχος [ ]· Σήμερον χαρᾶς. Ἡ εἴσοδος εἰς  
 τὸ Φῶς ἰλαρόν, μετὰ τοῦ εὐαγγελίου. Καὶ ἡ κάτω καθέδρα. Ἐπειτα τὸ  
 προκείμενον, καὶ τὰ ἀναγνώσματα τῆς ἡμέρας. Εἶθ' οὕτως τῆς ἑορτῆς τὰ 30  
 δύο. Εἶτα συναπτὴ ὑπὸ τοῦ διακόνου, καὶ τὸ τρισάγιον. Εἶτα προκείμενον  
 τῆς ἡμέρας. Ἀπόστολοι δὲ οἱ δύο, τῆς ἑορτῆς πρῶτον, ἔπειτα τῆς ἡμέρας.  
 Ἀλληλούια τῆς ἑορτῆς. Εὐαγγέλια β', πρῶτον τῆς ἑορτῆς, ἔπειτα τῆς  
 ἡμέρας. Καὶ ἐξῆς ἡ λειτουργία τοῦ μεγάλου Βασιλείου. Ἀντὶ δὲ τοῦ  
 χερουβικοῦ καὶ τοῦ κοινωνικοῦ· || Τοῦ δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ, ἐκ γ', εἰς 35 126'  
 ἤχον πλ. δ'. Μετὰ δὲ τὴν θείαν μετάληψιν, ὑποστρεφόντων τῶν ἁγίων

4 ἐχιδνῶν add ἤχος N 23 [ ] une lettre; vide V Saint cas analogue: ς' 28 [ ] une lettre

δωρεῶν ἐν τῷ διακονικῷ· Πληρωθ' ἦτω λέγομεν. Τοῦ ὀπισθάμβωνος ἡ εὐχή. Τὸ *Εὐλογήσω τὸν Κύριον. Καὶ ἀπολύ'ει*. Καὶ δίδοται ἡ εὐλογία τοῖς ἀδελφοῖς παρὰ τοῦ προεστῶτος.

Καὶ κρουσθέντος τοῦ κωδωνίου, εἰσέρχομεθα εἰς τὴν τραπέζην. Μετὰ  
5 τὸ ἀναστῆναι ἡμᾶς ἐκ τοῦ ἀρίστου, ψάλλομεν ἐκεῖσε τὸ ἀποδείπνιον.  
Καὶ λαβόντες ἀπόλυσιν παρὰ τοῦ καθηγουμένου, ἀπερχόμεθα ἐν ταῖς  
κέλλαις ἡμῶν.

Ἐὰν δὲ φθάσῃ ὁ Εὐαγγελισμὸς Τῆ Μεγάλῃ Παρασκευῇ·

Τῇ μεγάλῃ ε', ἐσπερας, ἤγουν εἰς τὴν παραμονὴν, προηγοῦνται τὰ  
10 στιχηρά καὶ τὰ ἀναγνώσματα τῆς ἡμέρας, καὶ οὕτως τῆς ἑορτῆς. Καὶ ἡ  
ἀκολουθία ὡς εἴρηται.

Τῇ ἐπαύριον δέ, ἤγουν τῇ μεγάλῃ παρασκευῇ, εἰς τὸν ὄρθρον,  
μετὰ τὸ ἐξάψαλμον, λέγεται· Θεὸς Κύριος, ἤχος δ'. Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς  
ἑορτῆς, β'. Δόξα καὶ νῦν· Ὅτε οἱ ἐνδοξοὶ μαθηταί. Εἰθ' οὕτως γίνεται  
15 ἡ ἀκολουθία τῶν ἁγίων Παθῶν κατὰ τάξιν. Καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν  
τῶν ἀντιφώνων, λέγει εὐθύς τὸ κοντάκιον τῶν Παθῶν· Τὸν δι' ἡμᾶς σταυρω-  
θέντα. Εἶτα ἡ ἀνάγνωσις τῆς μεγάλῃ παρασκευῆς. Εἰθ' οὕτως οἱ μακα-  
ρισμοὶ τῶν Παθῶν. Καὶ προκείμενον· || Διεμερίσαντο. Καὶ εὐαγγέλιον.  
126<sup>v</sup> Μετὰ δὲ τὸ εὐαγγέλιον, ψάλλομεν ἀναβαθμούς, ἀντίφωνον [...].  
20 Εἶτα προκείμενον τῆς ἑορτῆς. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον ἐωθινὸν τῆς ἑορτῆς·  
'*Ἀναστᾶσα Μαριάμ*. Εἶτα τὸν ν'. Καὶ πάλιν εὐαγγέλιον τῶν Παθῶν. Καὶ  
μετὰ τὸ εὐαγγέλιον, εὐθέως ψάλλομεν τὸν κανόνα τῆς ἑορτῆς· εἰθ' οὕ-  
τως τὸ τριώδιον τῆς ἡμέρας εἰς τὴν τάξιν αὐτοῦ. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς  
ἑορτῆς. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον· Τῇ ὑπερμάχῳ. Τὰ δὲ ἐπίλοιπα εὐαγγέλια  
25 τῶν Παθῶν ἀναγινώσκονται κατὰ τὴν ἐπακολουθοῦσαν τάξιν αὐτῶν. Ἀπὸ  
θ', ἐξαποστειλᾶριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρά τῆς ἡμέρας γ'. Τὸν  
κῶτόν μου. Ἐξέδυσάν με τὰ ἱμάτια. Σήμερον ὁ δεσπότης καὶ κύριος. Καὶ  
γ' τῆς ἑορτῆς. Δόξα καὶ νῦν· Τὸ ἀπ' αἰῶνος. Εὐαγγέλιον. Δοξολογία με-  
γάλη. Εὐαγγέλιον. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ'ει.

30 Καὶ περὶ ὥραν γ' σημαίνει καὶ ψάλλομεν τὴν ἀκολουθίαν τῶν  
ὥρων τῶν ἁγίων Παθῶν ἅπασαν.

Εἶτα σημαίνει τὸ λυχνικόν, καὶ ἀπερχόμεθα εἰ ἔστιν ἕτερος  
ναός, καὶ ψάλλομεν πᾶσαν τὴν ἀκολουθίαν τῆς μεγάλῃ παρασκευῆς· τὰ  
στιχηρά, τὰ ἀναγνώσματα, τὸν ἀπόστολον, τὸ ἀλληλούια καὶ τὸ εὐαγ-

γέλιον. Εἶτα μετὰ τὸ ἀναγνωσθῆναι τὸ εὐαγγέλιον, ἐξερχόμεθα μετὰ λι-  
 τῆς, ψάλλοντες· Σήμερον τῆς σωτηρίας. Καὶ ἀπερχόμεθα εἰς τὸν ναὸν  
 τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου, || εἰ ἔστιν. Καὶ δοξάζοντες, λέγομεν· Τῇ ὑπερ- 127<sup>r</sup>  
 μάχῳ στρατηγῶ. Καὶ εὐθύς ἀρχόμεθα τοῦ Κύριε ἐκέκραξα· καὶ ψάλλομεν  
 τὰ στιχηρὰ τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. Ἡ συναπτὴ. Τὸ τρισάγιον. Τὸ κροκείμενον, 5  
 ὁ ἀπόστολος, τὸ ἀλληλούια, τὸ εὐαγγέλιον· ἅπαντα τοῦ Εὐαγγελισμοῦ.  
 Καὶ ἡ λειτουργία τοῦ Χρυσοστόμου.

Εἰ δὲ μὴ ἔστιν ναὸς ἕτερος, περὶ ὥραν' ς' ἐξέρχεται ἡ λιτὴ. Καὶ  
 ὑποστρεφούσης, ἀπαρχόμεθα τοῦ λυχνικοῦ καὶ τῆς λειτουργ-  
 γίας. Ἐν ταύτῃ δὲ τῇ ἡμέρᾳ, τὰ τε στιχηρὰ καὶ τὰ ἀναγνώσματα τῆς 10  
 ἡμέρας προηγοῦνται, καὶ οὕτως τῆς ἑορτῆς. Ὁ μέντοι ἀπόστολος καὶ  
 τὸ εὐαγγέλιον προηγοῦνται τῆς ἑορτῆς. Καὶ ἡ λειτουργία ὡς εἴρηται τε-  
 λεία τοῦ Χρυσοστόμου.

Τὸ δὲ ἀπόδειπνον, τῶν ἑορτῶν. Ὁ κανὼν· Ὁρηθεῖς.

Ἐὰν δὲ φθάσῃ ὁ Εὐαγγελισμὸς γενέσθαι ΤΩ ΜΕΓΑΛΩ ΣΑΒΒΑΤΩ· 15

Ἐσπέρας, εἰς τὴν παραμονὴν, ἤγουν τῇ μεγάλῃ παρασκευῇ, προη-  
 γοῦνται τὰ στιχηρὰ τῆς ἡμέρας καὶ τὰ ἀναγνώσματα, εἰθ' οὕτως τῆς ἑορ-  
 τῆς. Καὶ γίνεται ἡ λειτουργία τῶν προηγιασμένων κατὰ τῆς τάξιν τῆς με-  
 γάλῃ παρασκευῆς.

Εἰς δὲ τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος, ἤχος β'. Ἀπολυτίκιον· Ὁ 20  
 εὐσχήμων Ἰωσήφ, β'. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς· Σήμερον τῆς σωτηρίας  
 ἡμῶν. Στιχολογοῦμεν τὰ προγραφέντα ἀντίφωνα τῇ μεγάλῃ ε'. Ἡ ὑπα-  
 κοὴ τῆς ἑορτῆς καὶ ἀνάγνωσις. Οἱ ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α'. || Προκεί- 127<sup>v</sup>  
 μενον τῆς ἑορτῆς. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον τῆς ἑορτῆς· Ἀναστᾶσα Μαριάμ.  
 Εἶτα ὁ ν'. Καὶ οἱ κανόνες, πρῶτον' τῆς ἑορτῆς, ἔπειτα τοῦ μεγάλου σαβ- 25  
 βάτου. Ἀπὸ γ' ὠδῆς, κοντάκιον τοῦ μεγάλου σαββάτου, καὶ ἀνάγνωσις  
 ὁμοίως. Ἀπὸ ς' ὠδῆς, κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον.  
 Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς καὶ τῆς ἡμέρας. Δόξα, ιδιό-  
 μελον τῆς ἡμέρας. Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῶ.  
 Ἡ εἴσοδος. Ἡ προφητεία, τὸ προκείμενον, ὁ ἀπόστολος, τὸ ἀλληλούια, 30  
 τὸ εὐαγγέλιον τοῦ μεγάλου σαββάτου. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπο-  
 λύει'.

Εἰς δὲ τὸ λυχνικόν, ψάλλομεν τὰ στιχηρὰ τοῦ μεγάλου σαβ-  
 βάτου πρῶτον, ἔπειτα τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. Εἶτα ἡ εἴσοδος, καὶ τὰ ἀναγνώ-  
 σματα. [ ] Ἀπόστολοι β', τοῦ μεγάλου σαββάτου καὶ τῆς ἑορτῆς. Ἀν- 35

τι τοῦ ἀλληλοῦια· Ἀνάστα ὁ Θεός, κρίνον τὴν γῆν. Εὐαγγέλιον· Ὁψέ σαββάτου. Εἶτα πάλιν· Σοφία ὀρθοί. Καὶ ἀναγινώσκει ἕτερος διάκονος τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. Καὶ τελεῖται ἡ θεία λειτουργία τοῦ μεγάλου Βασιλείου. Ἀντὶ δὲ τοῦ τρισαγίου λέγεται· Ὅσοι εἰς Χριστόν.

- 5 Ἐὰν δὲ φθάσῃ ὁ Εὐαγγελισμὸς Τῆ Μεγάλῃ Κυριακῇ τοῦ Πάσχα·  
 Ἐσπέρας, ἤγουν τῷ μεγάλῳ σαββάτῳ, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, προηγοῦνται τὰ στιχηρὰ τῆς ἡμέρας, καὶ οὕτως τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. Μετὰ  
 128<sup>r</sup> δὲ τὴν εἴσοδον τῶν ἱερέων, || καὶ τοῦ διακόνου εἰρηκότος· Σοφία, ἀναγινώσκειται ἀνάγνωσμα τῆς ἡμέρας ἓν, τὸ α', τὸ Ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν ὁ Θεός.  
 10 Εἰθ' οὕτως ἀναγινώσκονται τὰ τοῦ Εὐαγγελισμοῦ ἀναγνώσματα. Καὶ μετὰ τὴν τούτων τελείωσιν, ἀναγινώσκονται τὰ ἐπίλοιπα τοῦ μεγάλου σαββάτου κατὰ τὴν ἐπακολουθοῦσαν τάξιν. Καὶ ἡ λοιπὴ ἀκολουθία τελεῖται κατὰ τὸ συναξάριον τοῦ μεγάλου σαββάτου. Μετὰ δὲ τὴν ἀπόλυσιν τῆς θείας λειτουργίας, μεταλαμβάνομεν πάντες τροφῆς.  
 15 Περὶ δὲ ὥρα ν' [ ] τῆς νυκτὸς σημαίνει, καὶ συναγόμεθα εἰς τὸν ναόν, εἰ ἔστι, τῆς Θεοτόκου. Καὶ ψάλλομεν τὸ ἐξάψαλμον. Θεὸς Κύριος, ἤχος δ'. Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ κεφάλαιον. Καὶ εὐθέως ἀρχόμεθα τοῦ κανόνος τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. Ἀπὸ γ', ἡ ὑπακοή. Καὶ ἀνάγνωσις· Πάλιν χαρᾶς εὐαγγέλια. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον· Τῇ ὑπερμάχῳ. Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α'. Προκείμενον, ἤχος δ'· Εὐαγγελίζεσθε. Στίχος· Ἀσατε τῷ Κυρίῳ. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον· Ἀναστᾶσα Μαριάμ. Εἶτα ὁ ν'. Ἡ ζ', ἡ η', καὶ ἡ θ'. Ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ. Εἶτα· Δόξα ἐν ὑψίστοις. Τὸ τρισάγιον. Τὸ ἀπολυτίκιον· Σήμερον τῆς σωτηρίας  
 128<sup>v</sup> ἡμῶν τὸ κεφάλαιον. || Καὶ εὐθέως ὁ ἱερεὺς ἀλλάσσει ἅπασαν τὴν στολὴν  
 25 αὐτοῦ, καὶ μετὰ τὸ ἐξελθεῖν ὡς ἔθος ἐπὶ τὰς βασιλικὰς πύλας, καὶ πᾶσαν ποιῆσαι κατὰ τάξιν τὴν ἀκολουθίαν, καὶ εἰσελθεῖν ἔνδον, πάντων ἐφεπομένων αὐτῷ, καὶ θυμιᾶσθαι ἐπὶ τὸ βῆμα, καὶ ἀποθέσθαι τὸν θυμιατόν, ἐξέρχεται εἰς τὰ ἅγια θυρία, καὶ ψάλλει, ἤχος πλ. α'· Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν. Καὶ ἀποκρίνεται ὁ λαός. Καὶ πληρωθ' ἔντος' τούτου κατὰ τὸ εἰωθώς,  
 30 τελεῖται πᾶσα ἡ ἀκολουθία τοῦ Πάσχα κατὰ τάξιν. Καὶ γίνεται ὁ ἀσπασμός. Καὶ δίδοται ἡ ἀπόλυσις.

Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, λέγομεν τὰ ἀντίφωνα τοῦ Πάσχα. Καὶ ἀντὶ τοῦ τρισαγίου· Ὅσοι εἰς Χριστόν ἐβαπτίσθητε. Προκείμε-

1 Ps 81, 8 || Mt 28, 1    9 Gen 1, 1    19 PG 10, 1172; PG 50, 791  
 20 Ps 95, 2<sup>b</sup>.1    21 Lc 1, 39

νον· *Αὕτη ἡ ἡμέρα ἦν ἐποίησεν ὁ Κύριος. Στίχος· Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ. Τὸν ἀπόστολον ἀναγινώσκει ὁ διάκονος ἕνδον· Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποίησάμην. Εἶτα ἔξω ὁ ἀναγνώστης τὸν ἀπόστολον τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. Ἀλληλούια τοῦ Πάσχα. Τὸ εὐαγγέλιον ἀναγινώσκει ὁ ἱερεὺς εἰς τὸ θυσιαστήριον, τοῦ Πάσχα. Καὶ τούτου τελειωθέντος, λέγει εἰς τὸ βῆμα ὁ διάκονος· Σοφία, ὀρθοί, ἀκούσωμεν. Καὶ ἀναγινώσκει ἔξωθεν ὁ διάκονος τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. Εἶτα τελεῖται ἡ θεία λειτουργία τοῦ Χρυσοστόμου. Κοινωνικόν· Σῶμα Χριστοῦ.*

|| Ἐὰν δὲ γένηται ὁ Εὐαγγελισμὸς ΤΗ Β' ΤΗΣ ΔΙΑΚΙΝΗΣΙΜΟΥ· 129<sup>r</sup>

Τῇ μεγάλῃ κυριακῇ, ἐσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν 10  
στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα τοῦ ἤχου δ', καὶ τοῦ  
Εὐαγγελισμοῦ, ἤχος δ', δ', δευτεροῦντες τὸ ἔν. Δόξα καὶ νῦν, τῆς Θεοτόκου.  
Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν. Τὸ προκείμενον, ἤχος βαρὺς· Τίς Θεὸς  
μέγας ὡς ὁ Θεὸς ἡμῶν. Ἐπειτα τὰ ἀναγνώσματα τοῦ Εὐαγγελισμοῦ.  
Μετὰ δὲ τὴν πλήρωσιν αὐτῶν, λέγει ὁ διάκονος· Καὶ ὑπὲρ τοῦ καταξιω- 15  
θῆναι. Καὶ ἀναγινώσκει ὁ ἱερεὺς ἔσωθεν τοῦ βήματος τὸ εὐαγγέλιον·  
Οὐσης ὀφίας. Εἶτα ἡ ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Τὸ Καταξίωσον  
Κύριε. Ἐπειτα τὰ στιχηρὰ τοῦ Πάσχα. Τὸ Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν.  
Καὶ ἀπολύει.

Εἰς δὲ τὸν ὀρθρον, μετὰ τὸ εἰπεῖν τὸ Χριστὸς ἀνέστη ὁ τε 20  
ἱερεὺς καὶ ὁ λαός, ὡς ἡ συνήθεια, ἐκ γ', λέγει ὁ ἱερεὺς στίχον· *Αὕτη ἡ ἡμέρα  
ἦν ἐποίησεν. Καὶ ὁ λαὸς τὸ ἀπολυτίκιον τῆς Θεοτόκου· Σήμερον τῆς σω-  
τηρίας. Εἶτα πάλιν ὁ ἱερεὺς· Δόξα καὶ νῦν. Καὶ ὁ λαὸς τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον.  
Εἶθ' οὕτως οἱ κανόνες, ὁ τοῦ Πάσχα καὶ ὁ τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. Ἀπὸ  
γ' ᾠδῆς, τὸ κοντάκιον τοῦ Πάσχα, καὶ ἀνάγνωσις τοῦ Πάσχα. Ἀπὸ ς', 25  
κοντάκιον τοῦ Εὐαγγελισμοῦ καὶ ἀνάγνωσις αὐτοῦ. Εἶτα προκείμενον·  
*Εὐαγγελίζεσθε. Στίχος· Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾄσμα. || Εὐαγγέλιον ἑωθινὸν* 129<sup>v</sup>  
*τῆς Θεοτόκου· Ἀναστᾶσα Μαριάμ. Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι,  
ἄνευ τοῦ ν'. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον τοῦ Πάσχα καὶ τῆς ἑορτῆς. Εἰς  
τοὺς αἴνοους, στιχηρὰ τοῦ Πάσχα καὶ τῆς ἑορτῆς τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. 30  
Δόξα, τῆς ἑορτῆς. Καὶ νῦν· Ἀναστάσεως ἡμέρα καὶ λαμπρυνθῶμεν.**

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀντίφωνα τοῦ Πάσχα. Προκείμενον·  
*Εὐαγγελίζεσθε ἡμέραν. Στίχος· Ἄσατε τῷ Κυρίῳ. Ἀπόστολοι β', τῆς*

1 Ps 117,24.1    2 Act 1,1    13 Ps 76,14<sup>b</sup>    17 Jo 20,19    21 Ps  
117,24    27 Ps 95,2<sup>b</sup>.1    28 Lc 1,39    33 Ps 95,2<sup>b</sup>.1

11 στιχηρὰ δ' vel τοῦ ἤχου δ', vide DPaq    25 καὶ ἀνάγνω τοῦ πάσχα om N

ἡμέρας καὶ τῆς ἑορτῆς. Ἀλληλούια τῆς ἑορτῆς. Καταβήσεται. [ ]  
 Εὐαγγέλια β', τῆς ἡμέρας καὶ τῆς ἑορτῆς, ἰδίως ἕκαστον. Κοινωνικόν τοῦ  
 Πάσχα [ ] καὶ τοῦ Εὐαγγελισμοῦ.

Πρὸ δὲ τῆς λειτουργίας γίνεται ἡ λ'ι'τ'η' περὶ ὥραν β', καὶ ὑπο-  
 5 στρεφοῦ'σης', ἀρχεται ἡ λειτουργία.

Ὁ αὐτὸς τύπος γίνεται ἐν οἷα δ' ἂν ἡμέρα διακινήσιμου τύχει ὁ Εὐαγγε-  
 γελισμός.

### ΣΧΟΛΙΟΝ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΟΡΤΗΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ

Ἰστέον, ὅτι οὐκ ἀπὸ σκοποῦ περὶ τοῦ πῶς δεῖ ψάλλεσθαι τὴν τοῦ Εὐαγγε-  
 10 γελισμοῦ ἀκολουθίαν ἐν τῇ μεγάλῃ ἑβδομάδι καὶ πρὸ αὐτῆς, ἡμῖν πεπόνθη-  
 ται. Καὶ γὰρ τῷ τύπῳ τῆς μεγάλης ἐκκλησίας ἐξακολουθοῦντες, ἔτι μὴν καὶ  
 ἀκριβέσι συναξαρίοις ἐντυχόντες, τῆς τε ἀοιδίμου μονῆς τῶν Στουδίων', οὐ  
 130<sup>f</sup> μὴν δὲ, ἀλλὰ καὶ τῶν || Ἱεροσολύμων, ταῦθ' οὕτως ἐντετάχαμεν· μηδεὶς  
 οὖν ἐπαπορείτω τῇ ἐναλλαγεῖ ἐντυχανόντων τε στιχηρῶν καὶ τῶν κανόνων  
 15 καὶ τῶν ἀναγνωσμάτων ὅπως διώριστο, ἀλλὰ τὴν ἡμέραν σκοπεῖτω ὅτε  
 ἡ παραμονὴ τῆς ἑορτῆς γίνεται, εἶτα αὐτὴν τὴν ἡμέραν τῆς ἑορτῆς ὅποια  
 ἐστὶ. Καὶ εὐρήσει, ὅτι ὅτε ἐν νηστεία τύχη ἡ παραμονή, διὰ τὸ σεβάσιμον  
 τῆς τεσσαρακοστῆς, ψάλλομεν πρῶτον' τὰ στιχηρὰ τῆς ἡμέρας, καὶ οἶονεὶ  
 πέρασ διδόμεν τῇ νηστεία εἶτα ψάλλομεν καὶ τὰ τῆς ἑορτῆς, καὶ τὴν τῶν  
 20 προηγιασμένων θείαν λειτουργίαν. Ἐξ ἐκείνου δὲ ἄτε ἀρχὴν τῆς ἑορτῆς  
 λαβούσης, τάτε ἀπόδειπνα μικρὰ γίνεται [ ]. Εἰς τὸν ὁ ρ θ ρ ο ν, πάν-  
 τα τοῦ Εὐαγγελισμοῦ προηγεῖται. Τοῦ δὲ σαββάτου τοῦ Λαζάρου, καὶ τῆς  
 κυριακῆς τῶν βαίων, προετάξαμεν τὴν τοῦ Εὐαγγελισμοῦ ἀκολουθίαν  
 ἐν ἅπασι προηγεῖσθαι, διὰ τὸ πρὸ τοῦ τὴν ἀπάθειαν τοῖς ἀνθρώποις δω-  
 25 ρισαμένου πάθους τοῦ Χριστοῦ, γένεσθαι ταύτας τὰς ἑορτάς, καὶ διὰ τὸ  
 μὴ εἶναι νηστείαν ἐν αὐταῖς.

130<sup>v</sup> || Εἰς τὰς ΚΣ', ἡ σύναξις τοῦ ἀρχαγγέλου Γαβριήλ.

Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς προεγράφη ὀπισθεν.

Εἰς τὰς ΚΖ', τῆς ὁσίας Ματρώνης τῆς ἐν Θεσσαλονίκῃ. Ἀλληλούια.

30 Εἰς τὰς ΚΗ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰλαρίωνος. Ἀλληλούια.

1 Ps 71,6

1 [ ] ¼ ligne      3 [ ] 1 mot      4 λειτ L      6 τύχει] τύχη N      13 ἐν-  
 τετάχαμεν sic      21 [ ] un mot



ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΘ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Ἰωνᾶ καὶ Βαραχησίου. ᾿Αλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ Λ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ τῆς κλίμακος.  
᾿Αλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΛΑ' τοῦ ἁγίου μάρτυρος Θεοφίλου. ᾿Αλληλούια.

### ΜΗΝ ΑΠΡΙΛΙΟΣ

ἔχει ἡμέρας λ'. ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας ιγ', καὶ ἡ νύξ ὥρας ια'. 5

ΕΙΣ ΤΗΝ Α', τῆς ὁσίας Μαρίας τῆς αἰγυπτίας. ᾿Αλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ Β', τοῦ ὁσίου Τίτου. ᾿Αλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ Γ', τοῦ ὁσίου Νικήτα τοῦ Μηδικίου. ᾿Αλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ Δ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Θεοδούλου καὶ Ἀγαθόποδος.  
᾿Αλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ε', τῆς ὁσίας Θεοδώρας. ᾿Αλληλούια. 10

ΕΙΣ ΤΑΣ Ϛ', τοῦ ὁσίου Εὐτυχίου Κωνσταντινουπόλεως. ᾿Αλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ', τοῦ ὁσίου Γεωργίου Μιτυλήνης. ᾿Αλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ Η', τῶν ἁγίων ἀποστόλων Ἡρωδίωνος, Ἀγάβου καὶ τῶν  
λοιπῶν. ᾿Αλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ Θ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Εὐψυχίου. ᾿Αλληλούια. 15

ΕΙΣ ΤΑΣ Ι', τῶν ἁγίων μ' μαρτύρων Τερεντίου, || Ἀφρικανοῦ καὶ 131<sup>τ</sup>  
τῶν λοιπῶν. ᾿Αλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΑ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἀντίπα. ᾿Αλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΒ' τῶν ἁγίων Δήμη καὶ Πρωτέωνος. ᾿Αλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΓ', τοῦ ὁσίου Μαρτίνου πάπα Ῥώμης. ᾿Αλληλούια. 20

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔ', τῶν ἁγίων ἀποστόλων Ἀριστάρχου, Πούδη καὶ τῶν  
λοιπῶν. ᾿Αλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΕ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Κρήσκεντος. ᾿Αλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙϚ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Εἰρήνης, Ἀγάπης καὶ Χιονίας.  
᾿Αλληλούια.



ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΖ', τοῦ ἁγίου Ἀκακίου ἐπισκόπου Μελιτηνῆς, καὶ τοῦ  
 ὁσίου Συμεῶν τοῦ ἐν Περσίδι. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΗ', τοῦ ὁσίου Ἰωάννου τοῦ ἀσκητοῦ. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ', τοῦ ἁγίου Θεοδώρου τοῦ ἐν Πέργοις. Ἀλληλούια.

5 ΕΙΣ ΤΑΣ Κ', τοῦ ἁγίου Θεοδώρου τοῦ Τριχινᾶ. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΑ' τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἰαννουαρίου. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΒ' τοῦ ἁγίου Θεοδώρου τοῦ σικεώτου. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΓ', τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Γεωργίου.

10 Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώ-  
 μεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ ἰδιόμελα γ',  
 εἰς ἦχον δ'· τὸ α'· Πάντα τὰ ἔθνη. Τὸ β'· Ἄσμα ἁσμάτων. Τὸ γ'· Δεῦ-  
 τε φιλομάρτυρες. Εἰς τὸ Δόξα, ἦχος δ'· Τὸν νοερὸν ἀδάμαντα. Ἡ εἴσο-  
 131<sup>v</sup>δος. || Τὸ προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ ἰδιόμελα,  
 ἦχος α'· Ὁ λαμπρὸς ἀριστεύς. Ὁ αὐτὸς ἦχος· Ἀριστείας ἀθλον. ἦχος β'  
 15 Νευέτω δικάια ἔφη Σολομών. Δόξα, πλ. β'· Ἀξίως τοῦ ὀνόματος. Ἀπο-  
 λυτίκιον· Ὁ μάρτυς σου.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἀντίφωνα γ'· τὸ α'· Κύριε τίς παροικήσει,  
 ψαλμὸς ιδ'. Τὸ β'· Φύλαξόν με Κύριε, ψαλμὸς ιε'. Τὸ γ'· Εὐλογήσω τὸν  
 20 Κύριον, ψαλμὸς λγ'. Κάθισμα τοῦ ἁγίου. Καὶ ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύ-  
 ριον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχὴ· Διοκλητιανὸς ὁ ῥωμαίων αυτοκράτωρ. Ἀνα-  
 βαθμοί, ἀντίφωνον ἓν. Προκείμενον· Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος. Στίχος·  
 Τὰ ἐλέη σου Κύριε. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· Εἶπεν ὁ  
 Κύριος· ἐὰν μὴ ὁ κόκκος τοῦ σίτου, ζῆτει Φεβρουαρίω κγ'. Ὁ ν'. Κανόνες β'  
 25 τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα αὐτοῦ. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον. Ἀπὸ θ', τὸ  
 ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ, ἦχος β', πρὸς Οἶκος τοῦ  
 Ἐφραθά. Δόξα, ἦχος πλ. α'· Ἀνέτειλε τὸ ἕαρ, δεῦτε εὐοχηθῶμεν. Δο-  
 ξολογία μεγάλη. Καὶ ἀπολύει.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τοῦ ἁγίου.  
 30 Μετὰ τὴν εἴσοδον· Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Προκείμενον, ἦχος

21 BHG 676

22 Ps 88,8.2

23 Jo 12,24

4 πέργ] πέρσις N  
 TR μακαρισμ

15 δόξα add ἦχος N

27 εὐοχηθ sic

29 rest NL;

βαρύς· *Εὐφρανθήσεται δίκαιος*. Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεός*. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Κατ' ἐκείνον τὸν καιρὸν ἐπέβαλεν Ἡρώδης, || ζήτει σαββάτω δ' ἀπὸ τοῦ Πάσχα*. Ἀλληλούια, ἤχος δ'· *Δίκαιος ὡς φοῖνιξ*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς ταῦτα ἐντέλλομαι, ζήτει σαββάτω γ' τοῦ Πάσχα*. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον*. 5 132<sup>r</sup>

Εἰδέναι μέντοι χρή, ὡς ἐάν φθάσῃ τοῦ ἁγίου Γεωργίου ΤΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΤΗ ΜΕΓΑΛΗ, ψάλλομεν τὰ στιχηρὰ καὶ τὸν κανόνα αὐτοῦ τῇ μεγάλῃ δ' μετὰ τῆς ἡμέρας τὴν ἀκολουθίαν. Εἰ δὲ ΤΩ ΜΕΓΑΛΩ ΣΑΒΒΑΤΩ, καταλιμπάνεται ἡ ἑορτὴ αὐτοῦ καὶ ψάλλεται τῇ ἐβδομάδι τῆς διακινήσιμου. Ἐν ἄλλῃ δὲ ἡμέρᾳ τοῦ ΠΑΣΧΑ εἰ φθάσῃ γενέσθαι τὴν αὐτὴν μνήμην ἢ τὴν τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Μάρκου, ψάλλομεν τὴν ἀκολουθίαν αὐτῶν μετὰ τῆς ἡμέρας τὴν ἀκολουθίαν, ἄντε ΤΗ ΝΕΦ ΚΥΡΙΑΚΗ, ἄντε ΤΗ ΜΕΣΟΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗ, πάρεξ τῇ β' τῆς διακινήσιμου, διὰ τὸ τελεῖσθαι τὴν ἀκολουθίαν τῆς μεγάλης κυριακῆς καὶ ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ. 10

Εἰς τὰς ΚΔ', τῆς ὁσίας Ἐλισάβετ τῆς θαυματουργοῦ, καὶ τοῦ ἁγίου Σάβα τοῦ στρατηλάτου. 15

Εἰς τὰς ΚΕ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ Μάρκου.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν ς'· καὶ ψάλλομεν γ' τῆς ἡμέρας, καὶ γ' τοῦ ἀποστόλου τὰ προσόμοια. Τὸ προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ, εἰ τύχη μετὰ τὴν νέαν κυριακὴν, ὡς ὁ τύπος ἐστίν. || Ἀπολυτίκιον, ἤχος γ'· Ἀπόστολε ἅγιε πρόσβευε τῷ ἐλεήμονι. 20 132<sup>v</sup>

Εἰς τὸν ὄρθρον, τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον μετὰ τὸ τῆς ἡμέρας. Στιχολογία. Κάθισμα τῆς ἡμέρας. Κανόνες β', τῆς ἡμέρας καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἀποστόλου. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Ἀπὸ θ', τὸ ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνοους, τὰ κατὰ τὴν ἡμέραν στιχηρὰ. Ἀπολυτίκιον τοῦ ἀποστόλου. Καὶ ἀπολύει'. 25

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἢ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ ἀποστόλου. Τὰ ἀπολυτικά, τὰ δύο. Προκείμενον, ἤχος πλ. δ'· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν*. Στίχος· *Οἱ οὐρανοὶ διηγούνται*. Ὁ ἀπόστολος Καθολικῆς Ἐπιστολῆς Πέτρου· *Ἀδελφοί, ταπεινωθῶμεν ὑπὸ τὴν κραταιὰν χεῖρα τοῦ Θεοῦ*. Ἀλληλούια, ἤχος α'· *Ἐξομολογήσονται οἱ οὐρανοὶ τὰ*. Εὐαγγέλιον κατὰ 30

1 Ps 63,11.2    2 Act 12,1    3 Ps 91,13    4 Jo 15,17    5 Ps 111,6<sup>b</sup>  
29 Ps 18,5.2    31 1 Petr 5,6    32 Ps 88,6

16 στρατηλάτου add ἀλληλούια N    18 ἰστῶμεν add στίχους N    23 στιχολογία add mg ἀντίφωνα

Μάρκον· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, προσκαλεσάμενος ὁ Ἰησοῦς τοὺς ἰβ' μαθητὰς αὐτοῦ, ζήτει Νοεμβρίῳ' α'. Κοινωνικόν· Εἰς πᾶσαν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΣ', τοῦ ἁγίου Βασιλεῖου' ἐπισκόπου Ἀμασίας.

Ψάλλομεν τὰ στιχηρὰ αὐτοῦ καὶ τὸν κανόνα αὐτοῦ, καὶ ἀναγινώσκομεν  
5 [     ].

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΖ', τοῦ ἁγίου Συμεῶν τοῦ συγγενοῦς Κυρίου.

133<sup>r</sup> Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς καθ' ἑκάστην ἡμέραν. Εἰς δὲ τὸ ἑσπερινὸν καὶ  
δρθρον λέγεται ἀπολυτίκιον, ἤχος α', πρὸς· Τὸν τάφον σου· Χριστοῦ σε  
10 συγγενῆ. Συμεῶν ἱεράρχα. καὶ μάρτυρα στερρόν. ἱερῶς ἔφη||μοῦμεν. τὴν  
πλάνην ὠλέσαντα. καὶ τὴν πίστιν τηρήσαντα. ὄθεν σήμερον. τὴν παναγίαν  
σου μνήμην. ἐορτάζοντες. ἁμαρτημάτων εὐχαῖς σου. τὴν λήσιν λαμβάνομεν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΗ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἰάσωνος.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΘ', τοῦ ὁσίου Μέμνονος, καὶ τῶν ἁγίων θ' μαρτύρων τῶν  
ἐν Κυζίκῳ.

15 Τὰ στιχηρὰ αὐτῶν καὶ ὁ κανὼν εἰς 'τὸ μέγα μηναιῖον'.

ΕΙΣ ΤΑΣ Λ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἰακώβου ἀδελφοῦ Ἰωάννου τοῦ  
θεολόγου.

Ἡ δὲ ἀκολουθία αὐτοῦ ὡς [τοῦ ἀποστόλου Μάρκου]. [Ὁμοίως  
καὶ ἡ λειτουργία πλὴν τοῦ εὐαγγελίου 'καὶ' μόνου', ἐν τούτῳ λέγομεν  
20 εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον]. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς  
τοὺς ἰβ' μαθητὰς αὐτοῦ, ζήτει κυριακῇ ε' τῶν νηστειῶν.



## ΜΗΝ ΜΑΪΟΣ

ἔχει ἡμέρας λα'. ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας ιδ', καὶ ἡ νύξ ὥρας ι'.

ΕΙΣ ΤΗΝ Α', τοῦ ἁγίου προφήτου Ἰερεμίου.

25 Ἀπολυτίκιον, ἤχος β'. Τοῦ προφήτου σου Κύριε τὴν μνήμην ἐορτάζον-  
τες. δι' αὐτοῦ σοι προσπίπτομεν. σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν· ἑσπέρας καὶ εἰς  
τὸν ὄρθρον.

1 Mt 10,1      20 Mc 10,32

3 sic Ἀμασίας      5 [     ] 1 1/2 ligne, 1/2 N      12 Ἰάσωνος add probabl  
ἀλληλοῦια N      15 κανῶν add αὐτῶν N || μγ. μη. L      18 [...] rest NL ||  
[...] rest N      19 καὶ probable || μόνου vel μόνον

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἤχος δ'. Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα. Στίχος: *Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου. Ὁ ἀπόστολος Καθολικῆς Ἐπιστολῆς: Ἀδελφοί, ὑπόδειγμα λάβετε. || Ἀλληλούια, ἤχος δ'. Μωσῆς καὶ Ἀαρών. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν: Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐθαύμαζον οἱ ὄχλοι: ζήτηι τὸν ἀπόστολον καὶ τὸ εὐαγγέλιον εἰς τὰς [ιδ'] τοῦ Ἰου[νίου]. Κοινωνικόν: Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον.* 133<sup>v</sup>

Εἰς τὰς Β', τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου ἀρχιεπισκόπου Ἀλεξανδρείας. Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ' τοῦ ἁγίου ἐκ β', εἰ οὐκ ἔστιν ἡμέρα τοιαύτη ἵνα προηγουῖνται τὰ ταύτης στιχηρά. Δόξα, ἤχος πλ. β'. Χριστοῦ τὸν ἱεράρχα. Καὶ νῦν, θ' εοτόκιν'. Εἰς τὸν στίχον, τῆς ὀκτ' α' ἤχου. Δόξα, ἤχος γ'. Πάλιν ἡμῖν ὁ χρυσορρέας. Καὶ νῦν, θ' εοτόκιν'. Ἀπολυτίκιον, ἤχος γ'. Στύλος γέγονας ὀρθοδοξίας. θελοῖς δόγμασιν ὑποστηρίζων. τὴν ἐκκλησίαν ἱεράρχα Ἀθανάσιε. τῷ γὰρ Πατρὶ τὸν Υἱὸν ὁμοούσιον. ἀνακηρύξας κατήσχυνας Ἄρειον. πάτερ ὄσιε. Χριστὸν τὸν Θεὸν ἰκέτευε. δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος. 10 15

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ [συνήθης στιχολογία]. Κάθισμα. Καὶ ἀνάγνωσις, ὁ βίος αὐτοῦ εἰς τὴν μετάφρασιν. Ὁ ν'. Κανόνες β', τῆς ἡμέρας καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἔξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ' α' ἤχου. Δόξα, ἤχος γ'. Ἡ μεγάλη τῆς ἐκκλησίας. 20

|| Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἤχος βαρῦς: Τίμιος ἐναντῖον Κυρίου ὁ θάνατος. Στίχος: *Τὶ ἀνταποδώσωμεν τῷ Κυρίῳ. Ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους: Ἀδελφοί, τοιοῦτος ἡμῖν, ζήτηι Σεπτεμβρίῳ β'. Ἀλληλούια, ἤχος β'. Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε ἐνδύσσονται. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν: Εἶπεν ὁ Κύριος: ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα, ζήτηι [...]. Κοινωνικόν: Εἰς μνημόσυνον.* 134<sup>r</sup> 25

Εἰς τὰς Γ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Τιμοθέου καὶ Μαύρας.

Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς καθ' ἑκάστην ἡμέραν. 30

Εἰς τὰς [Ε'], τῆς ἁγίας μάρτυρος Εἰρήνης. Ὅμοίως.

1 Ps 109,4<sup>b</sup>.1    3 Jac 5,10    4 Ps 98,6 || Lc 4,22    6 Ps 111,6<sup>b</sup>    23 Ps 115,6.3    25 Hebr 7,26    26 Ps 131,9    27 Jo 10,9    28 Ps 111,6<sup>b</sup>

3 ἐπιστολῆς add Ἰακουβου τὸ ἀνα    5 [...] rest NL; TR κ' - λίου    18 rest N; TR prob στιχολογία ἱεράρχου    26 εὐαγγέλιον usq 28 ζήτηι] ζήτηι τὸ εὐα N 27 [...]; TR γ' σεπτβρ    31 [...] vestig L] δ' N et TR

ΕΙΣ ΤΑΣ [Δ'], τῆς ἁγίας ὀσιομάρτυρος Πελαγίας. Ὁμοίως.

ΕΙΣ ΤΑΣ Σ', τοῦ ἁγίου καὶ δικαίου Ἰώβ. Ὁμοίως.

Ἀπολυτίκιον, ἦχος β'. *Τοῦ δικαίου σου Κύριε τὴν μνήμην ἐορτάζοντες, δι' αὐτοῦ σοι προσπίπτομεν, σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.*

5 ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ', ἡ ἀνάμνησις τοῦ ἐν οὐρανῷ φανέντος σημείου τοῦ σταυροῦ ἐν τῇ ἁγίᾳ πόλει περὶ ὧρ'αν' γ' ἐπὶ Κωνσταντίου βασιλέως υἱοῦ Κωνσταντίνου τοῦ μεγάλου.

134<sup>v</sup> 10 Ἀπολυτίκιον, ἦχος [πλ. δ'], πρὸς· *Τοῦ σταυροῦ σου τὸν τύπον· Τοῦ σταυροῦ σου ὁ τύπος. νῦν ὑπὲρ ἡλίον ἔλαμψεν. ὄνπερ ἐξ ὄρους ἁγίου τόπων κρανίου ἐφήπλωσας. καὶ τὴν ἐν αὐτῷ σου Σῶτερ ἰσχὺν ἐτρόνωσας. διὰ τούτου κρατίνας τοὺς πιστοὺς βασιλεῖς ἡμῶν. οὓς καὶ περίσωζε διαπαντός || ἐν εἰρήνῃ. πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. καὶ ἐλέησον ἡμᾶς. Τὴν δ' ἀκολουθίαν ζῆτει σταυρώσιμόν'.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Η', τοῦ ἁγίου καὶ πανευφήμου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ 15 Ἰωάννου τοῦ θεολόγου, καὶ τοῦ ὀσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀρσενίου.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἰστώμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἡμέρας γ', καὶ τοῦ ἁγίου ἀποστόλου γ'. *Δόξα*, ἦχος β'. *Τὸν υἱὸν τῆς βροντῆς. Καὶ νῦν*, τὸ τῆς ἡμέρας. *Εἶτα ἡ εἴσοδος. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Ἀναγνώσματα γ', ζῆτει ταῦτα* 20 *Σεπτεμβρί'ω' κς'.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τοῦ ἁγίου Ἀρσενίου τὰ προσόμοια γ'. *Δόξα*, ἦχος πλ. β'. *Ἀπόστολε Χριστοῦ. Καὶ νῦν*, τῆς ἡμέρας.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος, ἦχος β'. Ἀπολυτίκιον τοῦ ἀποστόλου· *Ἀπόστολε Χριστοῦ. Στιχολογία, ἀντίφωνον γ'· τὸ α'· Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται, ψαλμὸς ιη'.* Τὸ β'· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ἄσμα καινόν, ψαλμὸς 4[ζ'].* Τὸ γ', ὁ πολυέλεος. Κάθισμα τοῦ ἀποστόλου. *Καὶ ἀνάγνω'σις*, 25 ὁ βίος τοῦ μεγάλου Ἀρσενίου, οὗ ἡ ἀρχὴ· *Ἀλλὰ τῶν σπουδαίων ἄρα. Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α'.* Προκείμενον, ἦχος δ'. *Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος. Στίχος· Τὰ ἐλέη σου Κύριε. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰστήκεισαν παρὰ τῷ σταυρῷ, ζῆτει εὐαγγέλιον θ' τῶν ἁγίων Παθῶν.* 135<sup>r</sup> 30 *Κανόνες δὲ λέγομεν β', τῆς ἡμέρας, || καὶ τοῦ ἀποστόλου μετὰ τοῦ ὀσίου ἠνωμένον. Ἀπὸ γ' ὠδῆς, κάθισμα τοῦ ὀσίου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον τοῦ ἀποστόλου. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ τοῦ*

26 BHG 168

27 Ps 88,8.2

28 Jo 19,25

ἀποστόλου· ζήτηι αὐτὰ εἰς τὸ μέγα μηναιῖον. Δόξα, τοῦ ἀποστόλου. Καὶ νῦν, τῆς ἡμέρας. Ἀπολυτίκιον· Ἀπόστολε Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἠγαπημένε. Καὶ ἀπολύει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ε' ὥδῃ τοῦ κανόνος εἰ μὴ τύχη κυριακῆ. Μετὰ τὴν εἴσοδον, ἀπολυτίκιον τοῦ ἀγίου. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον, ἤχος πλ. δ'. *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.* Στίχος· Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται. Ὁ ἀπόστολος Καθολικῆς Ἐπιστολῆς· Ὁ ἦν ἀπ' ἀρχῆς, ὁ ἀκηκόαμεν. Ἀλληλούια, ἤχος α'. Ἐξομολογήσονται οἱ οὐρανοί. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην [     ], ζήτηι [     ]. Κοινωνικόν· *Εἰς πᾶσαν.*

Ἀγομεν ἀργίαν καθόλου.

10

Ἰστεόν μέντοι, ὅτι οἶαν ἡμέραν τύχη ἢ μνήμη τοῦ Θεολόγου μετὰ τὸ Πάσχα, κ' ἄντε τὴν μεσοπεντηκοστήν, κ' ἄντε τὴν Ἀναλήψιμον, οὐ παραλιμπάνεται, ἀλλὰ ψάλλεται ἡ ἀκολουθία αὐτοῦ ὡς εἴρηται μετὰ τῆς ἡμέρας τὴν ἀκολουθίαν ὡσαύτως καὶ ἄλλου ἀποστόλου μνήμη τῶν ἑορταζομένων εἰ τύχη, οὐ παραλιμπάνεται.

15

Εἰς τὰς Θ', τοῦ προφήτου Ἡσαίου, καὶ τοῦ ἀγίου μάρτυρος Χριστοφόρου.

Ἀπολυτίκιον· *Τοῦ προφήτου σου Κύριε τὴν μνήμην.*

|| Εἰς τὰς Ι', τοῦ ἀγίου ἀποστόλου Σίμωνος τοῦ ζηλωτοῦ.

135<sup>v</sup>

Ἐσπέρας οὐ στιχολογοῦμεν. Ἡ δὲ ἀκολουθία εἰς ἀπόστολον. Ἀπολυτίκιον, ἤχος γ'. Ἀπόστολε ἄγιε.

20

Εἰς τὰς ΙΑ', τὰ γενέθλια τῆς Πόλεως, καὶ τοῦ ἀγίου μάρτυρος Μωκίου.

Ἀπολυτίκιον· Ὁ μάρτυς σου Κύριε. Ἡ ἀκολουθία τῆς ἡμέρας.

Εἰς τὰς ΙΒ', τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἐπιφανίου ἐπισκόπου Κύπρου, καὶ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Φιλίππου τοῦ ἀργυρίου, καὶ τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Γερμανοῦ πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως.

25

Ἀπολυτίκιον· Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν. Τὰ στιχηρὰ καὶ ὁ κανὼν τοῦ ἀγίου Γερμανοῦ εἰς τὸ μέγα μηναιῖον.

Εἰς τὰς ΙΓ', τῆς ἀγίας μάρτυρος Γλυκερίας, καὶ τοῦ ἀγίου ἱερομάρτυρος Μεθοδίου ἐπισκόπου Πατάρων.

30

Τὰ στιχηρὰ καὶ ὁ κανὼν τῆς ἀγίας εἰς τὸ μέγα μηναιῖον.

6 Ps 18,5.2    7 1 Jo 1,1    8 Ps 88,6

9 [     ] une ligne || [     ] ½ ligne; TR εὐα κατὰ Ἰω ἐωθν ια'    19 Σίμωνος add mg... τῶν ιβ'    26 ἐν ἀγίοις] ὁσίου N

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἰσιδώρου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΕ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Παχωμίου.

Ἀπολυτίκιον, τῇ ἐσπέρα καὶ εἰς τὸν ὄρθρον, ἤχος πλ. δ'. *Ταῖς τῶν  
δακρῶν σου ῥοαῖς τῆς ἐρήμου.* Ἀρχόμεθα δὲ ἀναγινώσκειν τὸν βίον  
5 αὐτοῦ.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἤχος βαρῦς. *Καυχῆσονται.* Στίχος· Ἀσατε τῷ Κυρίῳ. Ἀλληλούια, ἤχος πλ. β'. *Μακάριος ἀνὴρ.  
Κοινωνικόν· Εἰς μνημόσυνον.* Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας.

136<sup>r</sup> || ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΣ', τοῦ ὁσίου Γεωργίου ἐπισκόπου Μιτυλήνης, καὶ τοῦ  
10 ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Θεοδώρου τοῦ ἡγιασμένου·

οὗ τὰ στιχηρὰ καὶ ὁ κανὼν εἰς τὸ μέγα μηναιῖον. Ἀπολυτίκιον· Ὁ  
Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ὁ ποιῶν.

Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἀλληλούια, κοι-  
νωνικόν· εἰς ὁσίους. Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας.

15 ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΖ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἀνδρονίκου, ἐνὸς τῶν ο'.  
Ἀπολυτίκιον, ἤχος γ'. Ἀπόστολε ἅγιε πρέσβευε.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΗ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Πέτρου, Διονυσίου καὶ τῆς  
συνοδίας αὐτῶν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Πατρικίου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.

20 ΕΙΣ ΤΑΣ Κ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Θαλελαίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΑ', τῶν ἁγίων μεγάλων βασιλέων Κωνσταντίνου καὶ Ἐ-  
λένης.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν  
στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ ἰδιόμελα γ', εἰς ἤχον β'.  
25 *Πλουσίων δωρεῶν. Οὐκ ἐξ ἀνθρώπων τὴν κλήσιν. Τοῦ εὐσεβοῦς Κωνσταν-  
τίνου. Δόξα, ἤχος πλ. δ'. Σέλας φαινότατον. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ  
τῆς ἡμέρας. Δόξα, ἤχος πλ. δ'. Ὁ τῶν ἀνάκτων ἄναξ καὶ Θεός.* Ἀπολυ-  
τίκιον, ἤχος [α']. *Τοῦ σταυροῦ σου τὸν τύπον ἐν οὐρανῷ θεασάμενος.  
καὶ ὡς ὁ Παῦλος τὴν κλήσιν οὐκ ἐξ ἀνθρώπων || δεξάμενος. ὁ ἐν βασιλεῦσιν*

136<sup>v</sup>

6 Ps 149,5.1    7 Ps 111,1    8 Ps 111,6<sup>b</sup>

1 Ἰσηδώρου L N || Ἰσηδώρου add ἀλληλούια N    9 Μυτιλήνης L N    19  
αὐτῷ add ἀλληλούια N    20 Θαλελαίου sic || add ἀλληλούια N    28 [...] rest  
N; TR idem

ἀπόστολός σου Κύριε. βασιλεύουσαν πόλιν τῇ χειρὶ σου παρέθετο. ἦν  
περίσωζε διὰ παντός ἐν εἰρήνῃ. πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου μόνε φιλάν-  
θρωπε.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὁρθρου.

Εἰς τὸν ὁρθρον, στιχολογία, ἀντίφωνα γ'· τὸ α'. Ἐπακούσαι 5  
σου Κύριος, ψαλμὸς ιθ'. Τὸ β'. Κύριε ἐν τῇ δυνάμει σου, ψαλμὸς κ'.  
Τὸ γ'. Τὰ ἐλέη σου Κύριε, σύντομον, ψαλμὸς πη'. Κάθισμα τῶν ἀγίων.  
Καὶ ἀνάγνωσις [αὐτῶν, οὐ ἡ ἀρχή] [ ]. Κανονες β', τῆς ἡμέρας καὶ  
τῶν ἀγίων. Ἀπὸ γ', κάθισμα αὐτῶν. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον αὐτῶν. Ἀπὸ  
θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ [τῆς ἡμέρας]. Δόξα 10  
καὶ νῦν Πλουσίων δορεῶν.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ὠδὴ τοῦ κανόνος, εἰ οὐκ ἔστιν  
κυριακῆ]. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον τοῦ ἀποστόλου,  
ἤχος γ'. Ψάλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν. Στίχος Πάντα τὰ ἔθνη. Ὁ ἀπόστολος  
πρὸς Γαλάτας Ἀδελφοί, γνωρίζω ὑμῖν, ζήτηι κυριακῆ κ'. Εἰ δὲ ἔσω τῆς 15  
πεντηκοστῆς φθάση, λέγεται ἡ Πρᾶξις Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις, Ἀγρίπ-  
πας ὁ βασιλεὺς, ζήτηι [ἐβδομάδι 'ζ' τοῦ Πάσχα]. Ἀλληλούια, ἤχος δ'.  
Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυὶδ. Ἡ ἤχος α'. Ὑψωσα ἐκλεκτὸν ἐκ τοῦ. Εὐαγ-  
γέλιον κατὰ Ἰωάννην || Εἶπεν ὁ Κύριος ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, 137<sup>r</sup>  
[ζήτηι...]. Κοινωνικόν Ἀγαλλιᾶσθε. 20

Εἰς τὰς ΚΒ', τοῦ ἀγίου μάρτυρος Βασιλίσκου.

Εἰς τὰς ΚΓ', τοῦ ἀγίου Μιχαὴλ Συνάδων.

Τούτων ἡ ἀπολουθία ὡς καθ' ἐκάστην ἡμέραν.

Εἰς τὰς ΚΔ', τοῦ ὁσίου Συμεῶν τοῦ ἐν τῷ Θαυμαστῷ Ὄρει.

Ἐσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς' καὶ ψάλ- 25  
λομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', ἐκ β', εἰ οὐκ ἔστι ἡμέρα τοιαύτη ἵνα προη-  
γῶνται τὰ ταύτης στιχηρά. Δόξα, ἤχος β'. Εἰς ὄρος ὑψηλόν. Εἰς τὸν στί-  
χον, τῆς ὀκτ' ἀήχου. Δόξα, ἤχος πλ. β'. Πάτερ ἀξιόγαστε. Ἀπολυτί-  
κιον, ἤχος α'. Ὑπομονῆς στύλος, ζήτηι Σεπτεμβρίῳ α'.

14 Ps 46,7.2    15 Gal 1,11    16 Act 26,1    18 Ps 131,1 || Ps 88,20<sup>c</sup>  
19 Jo 10,1    20 Ps 32,1

7 σύντομον add mg καὶ ἡ διαθήκη μου πιστή (Ps 88, 29) endroit où l'on in-  
terrompait le psaume?    8 [...] rest N || [ ] rien N    10 [...] rest N;  
TR τὰ δευτέρα D    12 [...] rest N; TR μακαρισμ τῶν ἀγίων D    17 [...] rest N;  
TR 21-V    20 [...] part rest N, part illisible; TR 5JPaq  
21 Βασιλίσκου add ἀλληλούια N



Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ συνήθης στιχολογία. Κάθισμα τῆς ἡμέρας. Ἀνάγνωσις, ὁ βίος αὐτοῦ. Ὁ ν'. Κανόνες β', τῆς ἡμέρας καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα καὶ ἀνάγνωσις. Ἀπὸ ς', κοντάκιον αὐτοῦ. Ἀπὸ θ',  
5 ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ἡμέρας. Δόξα, ὁμοίως ἢ θ' εοτόκιν. Καὶ τὸ ἀπολυτίκιον.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ὥδῃ τοῦ κανόνος, εἰ μὴ ἔστιν κυριακή. Τὸ ἀπολυτίκιον αὐτοῦ. Προκείμενον, ἤχος βαρῦς. *Καυχῆσονται*  
*δοιοι. Στίχος: Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ἄσμα καινόν.* Ἀλληλούια, ἤχος πλ. β'.  
10 *Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον. Κοινωνικόν. Εἰς μνημόσινον.*  
*Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας.*

137<sup>v</sup> || Εἰς τὰς κε', ἡ τρίτη εὔρεσις τῆς τιμίας κεφαλῆς τοῦ Προδρόμου. Ζήτηι τὴν ἀκολουθίαν αὐτοῦ Φεβρουαρίῳ εἰς τὰς κδ'.

Εἰς τὰς κς', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Κάρπου, ἑνὸς τῶν ο'.  
15 Ἀπολυτίκιον, ἤχος γ'. Ἀπόστολε ἅγιε πρέσβευε.

Εἰς τὰς κζ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Θεράποντος.  
Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν  
ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ αὐτοῦ προσόμοια γ', εἰς ἤχον α', εἰ οὐκ ἔστιν  
ἡμέρα ἵνα προηγῶνται τὰ ταύτης στιχηρά. Δόξα, [ ]. Εἰς τὸν στί-  
20 χον, στιχηρὰ αὐτοῦ προσόμοια. Δόξα, [ ]. Ἀπολυτίκιον, ἤχος δ'.  
*Καὶ τρόπων μέτοχος. καὶ θρόνων διάδοχος.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογία, ἀντίφωνα γ' τὸ α'. Κύριε τίς  
παροικήσει ἐν τῷ σικηνώματι, ψαλμὸς ιδ'. Τὸ β'. *Μακάριος ἀνὴρ ὁ φο-*  
25 *βούμενος, ψαλμὸς ρια'.* Τὸ γ'. *Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυὶδ, ψαλμὸς ρλα'.*  
Κάθισμα τοῦ ἁγίου. Καὶ ἀνάγνωσις, ὁ βίος αὐτοῦ ἐν ἐπιτόμῳ, καὶ τῶν  
θαυμάτων αὐτοῦ πλεῖστα. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', εἰ ἔστιν ἔσω τῆς  
πεντηκοστῆς, ὁ τῆς ἡμέρας καὶ τοῦ ἁγίου· εἰ δ' ἔξω, οἱ β' τοῦ ἁγίου.  
Ἀπὸ γ', κάθισμα αὐτοῦ. Ἀπὸ ς', κοντάκιον αὐτοῦ. Ἀπὸ θ', ἑξαποστει-  
30 λάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ αὐτοῦ.

8 Ps 149,5.1    10 Ps 111,1 || Ps 111,6<sup>b</sup>

3 ἡμερ] ἡμεροῦ N    5 ἡμερ] ἡμεροῦ N    17 ἰστώμεν add mg στίχους N  
19 [ ] 1/2 ligne    20 [ ] 3/4 ligne    21 txt τρόπ [ ]. θρόν [ ], τρόπων.  
θρόνος N

Εἰς τὴν λειτουργίαν [     ].

|| Προσκυνοῦμεν δὲ τὰ ἅγια αὐτοῦ λείψανα ἐν τῷ τέλει τοῦ ὁρθρου 138<sup>r</sup>  
μετ' εὐλαβείας. Τὰ δὲ στιχηρὰ αὐτοῦ καὶ ὁ κανὼν καὶ ὁ βίος αὐτοῦ ὑπάρ-  
χουσιν ἐν ἐνὶ μικρῷ βιβλίῳ.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, τοῦ ἁγίου Ἑλλαδίου. 5

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΗ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Εὐτυχίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΘ', τῆς ἁγίας μάρτυρος Θεοδοσίας.

ΕΙΣ ΤΑΣ Λ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Εὐτυχοῦς μαθητοῦ τοῦ Θεολόγου,  
καὶ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰσακίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΛΑ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἑρμείου. 10

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι ἀπλῶς ἐντετάχαμεν ὧδε τὴν ἀκολουθίαν τῶν ἁγίων,  
διὰ τὸ τῶν ἡμερῶν ἄδηλον, ἀγνοοῦντες κἂν τε Πάσχα τύχωσι, κἂν τε τῇ  
τεσσαρακοστῇ τῶν ἁγίων ἀποστόλων. Διὰ τοῦτο, καὶ πρὸς τοὺς ἀνεορτα-  
σίμους ἁγίους, οὐδὲ τὸ Ἀλληλούια ἐγράψαμεν. Παρατηρητέον οὖν, καὶ  
ὅταν τυγχάνωσιν ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς πεντηκοστῆς, ψαλλέσθωσαν οἱ 15  
ἅγιοι μετὰ τῆς ἀκολουθίας τῶν ἡμερῶν κατὰ τὴν συνήθειαν. Ὅταν δὲ ἐν  
τῇ τεσσαρακοστῇ τῶν ἁγίων ἀποστόλων, γενέσθω ἡ ἀκολουθία πάλιν  
κατὰ τὴν τῆς τεσσαρακοστῆς συνήθειαν. || Τῇ ἐσπέρᾳ, μετὰ τὸ ἐσπερινόν, 138<sup>v</sup>  
ἐὰν ἐορτάζ'εται ἅγιος, λέγομεν τὸ ἀπολυτίκιον αὐτοῦ, εἰς τε τὸ Θεὸς  
Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὁρθρου. Καὶ ἡ ἀκολουθία αὐτοῦ ὡς γέγραπται. 20  
Εἰ δὲ μὴ ἐορτάζ'εται, εἰ μὲν ἔχει ἀπολυτίκιον, τῇ μὲν ἐσπέρᾳ Θεοτόκε  
παρθένε, ἐν δὲ τῷ ὁρθρῳ, τὸ Ἀλληλούια καὶ τὸ ἀπολυτίκιον. Εἰ δὲ οὐκ  
ἔχει ἀπολυτίκιον, τὰ τριαδικὰ τοῦ ἤχου. Δεδήλωνται δὲ τίνες τε ἔχουσι  
Θεὸς Κύριος, καὶ τίνες ἀπολυτίκιον, καὶ τίνες οὐδέν.

Μετὰ οὖν τὴν παρέλευσιν τῶν ἁγίων πάντων, εἰσερχομένης τῆς τεσ- 25  
σαρακοστῆς, ἀρχόμεθα ψάλλειν τὸν κανόνα τῆς ὀκταήχου, καὶ ἰστώμεν ἐν  
τῷ ὁρθρῳ μετὰ τοῦ κανόνος τοῦ ἁγίου ι'.

Τὰς δὲ ὥρας ψάλλομεν μετὰ στιχολογίας, πλὴν τῆς Α' καὶ Θ', καὶ ψάλ-  
λονται τρίψαλμοι. Ἡ δὲ Θ' ψάλλεται μετὰ τὴν λειτουργίαν, εἶτα γευόμεθα.

Ἐν δὲ τοῖς ἀποδειπν'οις', μετὰ τὸ πληρωθῆναι τὸν κανόνα, λέγομεν 30  
τοὺς ς' ψαλμούς. Τὸ Δόξα ἐν ὑψίστοις. Κύριε παντοκράτορ. Στάσις'  
μετανοιῶν, καὶ ἀπολύει'.

1 [     ] <sup>3</sup>/<sub>4</sub> ligne    6 Εὐτυχίου add ἀλληλούια N    7 Θεοδοσίας add ἀλ-  
ληλούια N    9 Ἰσακίου sic    19 ἐορτάζεται L    21 idem

## ΜΗΝ ΙΟΥΝΙΟΣ

ἔχει ἡμέρας λ'· ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας ιε', καὶ ἡ νύξ ὥρας θ'.

139<sup>r</sup>

|| ΕΙΣ ΤΗΝ Α', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἰουστίνου. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ Β', τοῦ ἁγίου Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως. Ἀλληλούια.

5

ΕΙΣ ΤΑΣ Γ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Λουκιλλιανοῦ. [Ἀλληλούια]

ΕΙΣ ΤΑΣ Δ', τοῦ ἁγίου Μητροφάνου Κωνσταντινουπόλεως. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ε', τοῦ ὁσίου Ἰλαρίωνος τοῦ νέου, ἡγουμένου τῶν Δαλμάτων, καὶ τοῦ ἁγίου Εὐσταθίου Ἀντιοχείας. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΣΤ', τοῦ ἁγίου Δωροθέου ἐπισκόπου Τύρου. Ἀλληλούια.

10

ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Θεοδότου Ἀγκύρας. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ Η', τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Θεοδώρου τοῦ στρατηλάτου.

Ἐσπερας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ ἰδιόμελα γ', ἦχος β'· Τὴν θεοδώρητον χάριν. Ἦχος δ'· Χορεύουσι στίφη μαρτύρων. Ἦχος πλ. β'· Ἀγιωσύνης δωρεά. Δόξα, πλ. δ'· Ἀθλητικὸν συστησάμενος στάδιον Ζήτει ταῦτα τῷ α' σαββάτῳ τῆς τεσσαρακοστῆς. Εἰς τὸν στίχον, τῆς ὀκταήχου. Δόξα, ἦχος [ ]. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· Ὁ μάρτυς σου Κύριε ἐν τῇ.

20 Καὶ οὕτω μὲν ψάλλεται ἡ ἀκολουθία τοῦ ἑσπερινοῦ εἰ τύχη ἐν τῇ τεσσαρακοστῇ τῶν ἁγίων ἀποστόλων.

Εἰ δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς πεντηκοστῆς, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, προηγούονται τὰ τῆς ἡμέρας, εἶτα τὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου. Εἰς τὸ Δόξα, τοῦ ἁγίου. Εἰς τὸ Καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. Εἰς τὸν στίχον, τὰ ἀνωτέρω ἰδιόμελα τοῦ ἁγίου. Καὶ εἰς τὸ Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς.

139<sup>v</sup>

|| Εἰς τὸν ἕρθρον, Θεὸς Κύριος, ἦχος δ'. Τὸ ἀπολυτίκιον· Ὁ μάρτυς σου. Στιχολογία, ἀντίφωνα γ'· τὸ α'· Κύριε τίς παροικήσει, ψαλμὸς ιδ'. Τὸ β'· Φύλαξόν με Κύριε, ψαλμὸς ιε'. Τὸ γ'· Εὐλογήσω τὸν Κύριον, ψαλμὸς λγ'. Κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον αὐτοῦ, οὐ

3 ἄλληλούια om N    5 [ . . . ] rest N    6 Μητροφά] Μητροφάνου N    16 ἀ-  
γιωσύνης] ἀγιωσύνη N || δόξα add ἦχος N    17 στίχον add στιχηρά N    18 [ ]  
1 Higne; TR πλ. δ' το... θῦ.δόρε...

ἡ ἀρχὴ Λικινί'ω' τῷ βασιλεῖ πολλῇ κεχρημένω. Ὁ πεντηκοστός. Κανό-  
 νες β', ὁ τῆς [ἡμέρας] καὶ ὁ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ἡμέρας.  
 Ἀπὸ ς', κοντάκιον τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἱ-  
 ν ο υ ς, στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου, ἦχος δ'. Ζήτηι ταῦτα εἰς τὸ μέγα  
 μηναιῖον. Δόξα, ἦχος πλ. [δ']. [     ], ἢ πλ. β', εἰς τὰ ξένα. Μετὰ δὲ τὸ 5  
 Δόξα ἐν ὑψίστοις, τὸ ἀπολυτίκιον αὐτοῦ. Καὶ προσυκνοῦμεν τὸ ἅγιον  
 αὐτοῦ λείψανον ἅπαντες μετὰ φόβου καὶ εὐλαβείας πολλῆς.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τοῦ ἁγίου.  
 Ἀντίφωνα. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ ἀπολυτίκιον. Τὸ κοντάκιον αὐτοῦ.  
 Προκείμενον, ἦχος δ'. Θαυμαστός ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ. Στίχος 10  
 Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Κύριον. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Τιμόθεον  
 Τέκνον Τιμόθεε, ἐνδυναμοῦ, ζήτηι Ὁκτωβρί'ω' κς'. Δίκαιος ὡς φοῖνιξ  
 ἀνθήσει, ὡσεὶ κέδρος. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην. Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς  
 ἑαυτοῦ μαθηταῖς ταῦτα ἐντέλλομαι, ζήτηι σαββάτῳ γ' τοῦ Πάσχα. Κοι-  
 νωνικόν. Εἰς μνημόσυνον. 15

|| ΕΙΣ ΤΑΣ Θ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Ὁρέστου καὶ Διομήδους, καὶ 140<sup>r</sup>  
 τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ τοῦ ἁγίου Κυρίλλου Ἀλεξανδρείας.

Ἀπολυτίκιον, ἦχος [     ]. Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς [     ].

ΕΙΣ ΤΑΣ Γ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Τιμοθέου Προύσης. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΑ', τῶν ἁγίων ἀποστόλων Βαρθολομαίου καὶ Βαρνάβα. 20

Ἐ σ π ἔ ρ α ς, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν  
 ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου Βαρθολομαίου γ', καὶ τοῦ  
 ἁγίου Βαρνάβα γ'. Δόξα, ἦχος πλ. β'. Βαρνάβα πανεύφημε. Εἰς τὸν σ τ ἱ-  
 χ ο ν, τῆς ὀκταήχου. Δόξα, ἦχος πλ. δ'. Ἀπόστολ'οι' τοῦ Σωτῆρος. Ἀπο-  
 λυτίκιον, ἦχος γ'. Ἀπόστολ'οι' ἅγιοι'. 25

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄ ρ θ ρ ο ν, στιχολογία, ἀντίφωνα γ'. τὸ α'. Οἱ οὐρανοὶ  
 διηγοῦνται. Τὸ β'. Ἐπακούσαι σου. Τὸ γ'. Κύριε ἐν τῇ δυνάμει σου. Κά-  
 θισμα τοῦ ἁγίου Βαρθολομαίου. Ὁ ν'. Κανόνες β', τῆς [ἡμέρας] καὶ τῶν

1 BHG 1752    10 Ps 67,36.27    12 2 Tim 2,1 || Ps 91,13    13 Jo  
 15,17    15 Ps 111,6<sup>b</sup>    27 Ps 18    28 Ps 19 || Ps 20

1 Λικινίου LN    2 [...] rest N; TR Θεοτόκου    5 [...] rest N || [     ]  
 2/5 ligne || ἦ] ἦχ N    8 [...] rest NL; TR μακαρισμ    12 κς' add ἀλληλούια N  
 18 [     ] 4/5 ligne || [     ] 1/2 ligne    21 ἰστώμεν add στίχους N    24 ἀπόστολ]  
 ἀπόστολοι? N    29 [...] rest N

ἀγίων. Ἀπὸ γ', τὸ κάθισμα τοῦ ἀποστόλου Βαρνάβα. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον 'αὐτῶν'. Ἀπὸ θ', ἕξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'ἀήχου. Δόξα, τῶν ἀγίων.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τῶν ἀποστόλων.  
 5 Προκείμενον, ἤχος πλ. δ'. Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν. Στίχος: Οἱ οὐρανοὶ διηγούνται. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων τῶν Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, διασπαρέντες, || ζῆτει κυριακῇ [ε'] τοῦ Πάσχα. Ἀλληλούια, ἤχος α'. Ἐξομολογῶνται οἱ οὐρανοί. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, προσκαλεσάμενος ὁ Ἰησοῦς τοὺς δώδεκα μαθητάς, ζῆτει Νοεμβρίῳ α'. Κοινωνικόν.  
 10 κόν. Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΒ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ὀνουφρίου.

Ἀπολυτίκιον, ἤχος α'. Τῆς ἐρήμου πολίτης καὶ ἐν σώματι.

Ἡ δὲ λοιπὴ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην. Ἀναγινώσκεται δὲ εἰς τὸν ὄρθρον ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή [ ]. ζῆτει [ ].

15 Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἤχος βαρύς. Καυχῶνται ὄσιοι. Στίχος: Ἀσατε τῷ Κυρίῳ. Ἀλληλούια, ἤχος πλ. β'. Μακάριος ἀνὴρ. Κοινωνικόν. Εἰς μνημόσυνον. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΓ', τῆς ἀγίας Ἀκυλίνης.

Ἀλληλούια.

20 ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔ', τοῦ ἀγίου προφήτου Ἐλισσαίου, καὶ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Μεθοδίου Κωνσταντινουπόλεως.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν ς' καὶ ψάλλομεν γ' προσόμοια στιχηρὰ τοῦ προφήτου, καὶ γ' τοῦ ὁσίου, δευτεροῦντες τὸ α'. Δόξα, ἰδιόμελον, ἤχος β'. Ἡ τῶν προφητῶν θεία.

25 Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Δόξα, ἤχος πλ. β'. Προφήτα κήρυξ Χριστοῦ. Ἀπολυτίκιον, ἤχος δ'. Ὁ ἔνσαρκος || ἄγγελος. τῶν προφητῶν ἢ κρηπίς. ὁ δεύτερος πρόδρομος τῆς παρουσίας Χριστοῦ. Ἡλίας ὁ ἔνδοξος. ἄνωθεν καταπέμψας. Ἐλισσαίῳ τὴν χάριν. νόσους ἀποδιώκει καὶ λεπροὺς καθαρίζει. διὸ καὶ τοῖς τιμῶσιν αὐτόν. βροῦει ἰάματα.

30 Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος.

5 Ps 18,5.2    6 Act 11,19    7 Ps 88,6    8 Lc 10,1    15 Ps 149,5.1  
 16 Ps 111,1    17 Ps 111,6<sup>b</sup>

4 [ . . . ] rest NI.; TR μακαρισμ    6 τῶν sic, om N    7 [ . . . ] rest N; TR δ'  
 14 [ ] 1/5 ligne || [ ] 1 ligne    22 ἰστώμεν add στίχους N    24 ἰδιόμελον  
 add mg 20-V    30 Κύριος add καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου N

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ συνήθης στιχολογία. Κανόνες β', τῆς ὀκτ'α'ή-  
 χου καὶ τοῦ προφήτου· ὁ δὲ τοῦ ὀσίου ψάλλεται εἰς τὸ μεσονύκτιον. Κά-  
 θισμα ἀπὸ τῆς στιχολογίας, τῆς ὀκταήχου. Ἀπὸ γ', τῶν ἀγίων. Ἀπὸ ς',  
 τὸ κοντάκιον τοῦ προφήτου. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς,  
 στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου. Δόξα, ἤχος πλ. β'. Ἀστὴρ ἀνέτειλεν εὐσεβείας. 5

Εἰς τὴν λειτουγίαν, προκείμενον, ἤχος δ'. Σὺ ἱερεὺς εἰς  
 τὸν αἰῶνα. Στίχος· *Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου.* Ὁ ἀπόστολος Κα-  
 θολικῆς Ἐπιστολῆς· Ἀδελφοί, ὑπόδειγμα λαβόντες. Ἀλληλούια, ἤχος  
 δ'. Μωσῆς καὶ Ἀαρών. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐθαύ-  
 μαζον οἱ ὄχλοι, ζήτηί [     ].* Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον.* 10

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΕ', τοῦ προφήτου Ἀμώς. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΣ', τοῦ ἀγίου Τύχωνος. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΖ', τῶν ἀγίων μαρτύρων Μανουήλ, Σαβέλ καὶ Ἰσμαήλ.  
 Ἀπολυτίκιον· *Οἱ μάρτυρές σου Κύριε.*

Ἀναγινώσκομεν ἐν τῷ ὄρθρῳ τὸ μαρτύριον αὐτῶν, || οὗ ἡ ἀρχή· 15 141<sup>v</sup>  
*Οἱ μὲν ἄλλοι διώκται καὶ τύραννοι. Ἡ δὲ λοιπὴ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΗ', τοῦ ἀγίου μάρτυρος Λεοντίου. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ', τοῦ ἀγίου ἀποστόλου Ἰούδα τοῦ ἀδελφοῦ τοῦ Κυρίου.  
 Ἡ ἀκολουθία ὡς εἰς τὰς κζ' τοῦ Ἀπριλίου μηνός.

ΕΙΣ ΤΑΣ Κ', τῶν ἀγίων μαρτύρων Ἰννά, Πιννά καὶ Ριμμά. Ἀλληλούια 20

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΑ', τοῦ ἀγίου μάρτυρος Ἰουλιανοῦ. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΒ', τοῦ ἀγίου ἱερομάρτυρος Εὐσεβίου. Ἀλληλούια.

ΕΙΑ ΤΑΣ ΚΓ', τῆς ἀγίας μάρτυρος Ἀγριππίνης. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΔ', τὸ γενέσιον τοῦ ἀγίου Ἰωάννου τοῦ προδρόμου.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα ἰστῶμεν 25  
 ἡ· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ' ἰδιόμελα, ἤχος δ'. Θεοῦ Λόγου μέλλοντος.

6 Ps 109,4<sup>b</sup>.1    8 Jac 5,10    9 Ps 98,6 || Lc 4,22    10 Ps 111,6<sup>b</sup>  
 16 BHG 1024

7 ἀπόστολος add mg 20-VII    10 [     ] ½ ligne; TR 1<sup>r</sup> Vendr Luc    13  
 Σαυέλ] Σαβελ N    20 Ἰννά?; txt Ριμμά sic    21 Ἰουλιανοῦ add ἔχει λόγον εἰς τ  
 τέτραδ N    25 ἰστῶμεν add στίχους N

Λύει τοῦ Ζαχαρίου. Ὡ τοῦ παραδόξου θαύματος. Ὁ τῷ λόγῳ τοῦ ἀγγέ-  
 λου. Ταῦτα ἐκ β'. [Δόξα καὶ νῦν, ἦχος ὁ αὐτός] Προφήτης καὶ πρόδρομος  
 ἀπὸ γαστροῦ. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἶθ' οὕτως ἀναγνώσματα γ'  
 τὸ α', Γενέσεως· Εἶπεν Κύριος ὁ Θεὸς τῷ Ἀβραάμ. Τὸ β', Κριτῶν· Ἐν  
 5 ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐγένετο ἀνὴρ. Τὸ γ', προφητείας· Ἡσαίου· Τάδε  
 λέγει Κύριος· παρακαλεῖτε. Εἰς τὸν στίχον, τὰ ἰδιόμελα [...].  
 Δόξα καὶ νῦν, ἦχος πλ. δ'· Ἡσαίου νῦν τοῦ προφήτου. Ἀπολυτίκιον, ἦχος  
 142<sup>r</sup> δ'· Ὁ Ἰωάννης προῆλθεν ἐκ μήτρας. καὶ ὁ γεννήτωρ ἐλύθη || ἀφωνίας.  
 ἐγράφετο ἐν δέλτῳ ὁ τῆς ἐρήμου κῆρυξ. ἠγάλλετο γένος ἐπὶ τῇ ξένη κλη-  
 10 σει. ἡ στείρα τῶν μ'ητέρων κατεκαυχᾶτο. βαστάζουσα τὸν παῖδα ἐν ἀγ-  
 κάλαις. θαυματοργέ Κύριε δόξα σοι. Ἄλλο, ὁ αὐτὸς ἦχος· Προφήτα καὶ  
 πρόδρομε. τῆς παρουσίας Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ. ἀξίως εὐφημησαι οὐκ εὐ-  
 ποροῦμεν ἡμεῖς οἱ πόθῳ τιμῶντές σε. στείρωσις γὰρ τεκούσης καὶ πα-  
 τρὸς ἀφω'νία'. λέλνται τῇ ἐνδόξῳ'. καὶ σεπτῇ σου γεννήσει. καὶ σάρ-  
 15 κω'σις Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ κόσμῳ κηρύττεται.

Εἰς τὸν ὁρθρον, μετὰ τὸ Θεὸς Κύριος καὶ τὸ ἀπολυτίκιον,  
 ἀντίφωνα γ' τὸ α'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξολογογεῖσθαι, ψαλμὸς 4α'. Τὸ β'. Ὁ  
 Κύριος ἐβασίλευσεν, ἀγαλλιάσθω, ψαλμὸς 4ς'. Τὸ γ'. Μακάριος ἀνὴρ ὁ φο-  
 βούμενος, ψαλμὸς ρια'. [Κάθισμα]. Καὶ ἀνάγνωσις εἰς τὴν μετάφρασιν,  
 20 οὗ ἡ ἀρχὴ Ἰωάννην τὸ μέγα κλέος τῆς οἰκουμένης τὸν βαπτιστήν. Ἐχει  
 καὶ εἰς τὸ πανηγυρικὸν λόγους β', Ἀντιπάτρου καὶ τοῦ Χρυσοστόμου.  
 Ἀναβαθμοί. Προκείμενον, ἦχος δ'. Καὶ σὺ παιδίον προφήτης. Στίχος·  
 Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν  
 142<sup>v</sup> 25 Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, συνέλαβεν ζῆτει αὐτὸ ἀπὸ τῆς μέσου τοῦ εὐαγ-  
 γελίου τῆς ἡμέρας. Εἶτα ὁ ν'. Κανόνες β' [...] || εἰς ἦχον δ'. Ἰω. αχ.  
 Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἔξαποστειλάριον. Εἰς  
 τοὺς α ἰ ν ο υ ς, στιχηρά, ἦχος β', πρὸς Οἶκος τοῦ Ἐφραθά. Δόξα καὶ νῦν,  
 ἦχος πλ. δ'. Βλέπε τὴν Ἐλισάβετ. Δοξολογία μεγάλη. Καὶ ἀπολύει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ὥδῃ τοῦ κανόνος]. Ἀντίφωνα·  
 30 Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Ὁ Κύριος

4 Gen 17,15 || Jud 13,2    5 Is 40,1    20 BHG 835    22 Lc 1,76.68  
 24 Lc 1,24    30 Ps 91 || Ps 92

1 ἀγγέλου] ἀρχαγγέλου N    2 [...] rest N; TR καὶ τὰ δύο ἦχος ὁ αὐτός,  
 ἦχ δ'. δόξα καὶ νῦν    3 ἀναγνώ] ἀναγνώσματα N    6 ἰδιόμελα L retouché?) προ-  
 σόμοια N || [...] αὐτοῦ?] τοῦ μηναίου N; TR ἦχος β'    8 Ὁ αὐτὸς?,  
 habet N    13 ἡμεῖς add punctum N    15 σαρκῶ] σάρκωσιν N    19 [...] rest  
 N; TR ἡ ὑπακοή ἦχ πλ. δ'    24 με] μέσου N    25 [...] 2 lignes effacées; τοῦ  
 ἀγίου N || Ἰω. αχ. = Ἰωάννου ἀκροστιχίς?    29 [...] rest N; TR μακαρισμοί



ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν ἁγίοις. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα· ἤχος δ'. Προφήτα καὶ πρόδρομε. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον, ἤχος βαρύς· Εὐφρανθήσεται δίκαιος. Στίχος· Εἰσάκουσον ὁ Θεὸς φωνῆς. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ῥωμαίους· Ἀδελφοί, νῦν ἐγγύτερον ἡμῶν, ζήτηὶ κυριακῇ τῆς τυροφάγου. Ἀλληλούια, ἤχος α'. Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ. Στίχος· Καὶ σὺ παιδίον. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· Ἐπειδήπερ πολλοὶ ἐπεχείρησαν. Κοινωνικόν· Εἰς μνημόσυνον.

Δεῖ δὲ γινώσκειν, ὅτι ἐὰν τύχη ἡ ἑορτὴ αὐτὴ ἐν σαββάτῳ, οὐδὲν τῶν νεκροσίμων ψάλλομεν, οὔτε ἑσπέρας οὔτε πρωί, εἰ μὴ τύχη μνημόσυνα ἀδελφῶν, ἀλλὰ πᾶσα ἡ ἀκολουθία γίνεται τοῦ Προδρόμου. 10

Εἰς τὰς ΚΕ', τῆς ὁσιομάρτυρος Φεβρωνίας.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ' τῆς ἁγίας, καὶ γ' ἰδιόμελα τοῦ Προδρόμου, ἤχος α'. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. β'. Ἡ Ἐλισάβετ συνέλαβε. Εἰς τὸν στίχον, τῆς ὀκταήχου. Δόξα, ἤχος [πλ.] β'. Ἐν πόλει τοῦ || Θεοῦ ἡμῶν. Ἀπολυτίκιον· Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ, καὶ τοῦ Προδρόμου. 15 143<sup>r</sup>

Εἰς τὸν ὄρθρον, [Θεὸς Κύριος] καὶ τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἁγίας. Καὶ ἡ λοιπὴ πᾶσα ἀκολουθία [ὡς καθεκάστην].

Εἰς τὰς ΚΖ', τοῦ ὁσίου Δαυΐδ τοῦ ἐν Θεσσαλονίκη. Ἀλληλούια.

Εἰς τὰς ΚΖ', τοῦ ὁσίου Σαμψῶν τοῦ ξενοδόχου. Ἀλληλούια 20

Εἰς τὸν ὄρθρον ἀναγινώσκομεν τὸν βίον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· Ἄμα μὲν χάριτος ἔργον καὶ θεραπείας.

Εἰς τὰς ΚΗ', ἡ ἀνακομιδὴ τῶν λειψάνων τῶν ἁγίων Κύρου καὶ Ἰωάννου.

Ζήτηὶ τὴν ἀκολουθίαν Ἰαννουαρί'ω' λα'. 25

Εἰς τὰς ΚΘ', τῶν ἁγίων καὶ πανευφήμων ἀποστόλων Πέτρου καὶ Παύλου.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ', εἰς ἤχον β'. Ποίους, καὶ ἕτερα β' δ-

1 Ps 94    3 Ps 63,11.2    4 Rom 13,11    5 Lc 1,68.76    7 Lc 1,1  
|| Ps 111,6<sup>b</sup>    22 PG 115,277

4 Θεός add τῆς N    15 [...] rest N    17 [...] rest N; TR τοῦ προδρόμου  
18 [...] rest N; TR τοῦ προδρόμου καὶ τῆς ἁγίας



μοια αὐτῶ· δευτεροῦμεν τὰ γ', καὶ πάλιν λέγομεν τὰ β' πρὸς μίαν. Δόξα, ἤχος δ'. Τὸ τρίτον τῆς ἐρωτήσεως. Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Ἀναγνώσματα γ' τὸ α', Καθολικῆς Ἐπιστολῆς Πέτρου. Ἀδελφοί, εὐλογητός ὁ Θεός. Τὸ β', τὰ ἀκόλουθα. Ἀγαπητοί, ἀναζωσάμενοι. Τὸ  
 5 γ' [ ] Ἀγαπητοί, παρακαλῶ. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ ἰδιόμελα, ἤχος α'. Τὰ κατὰ πόλιν δεσμὰ καὶ τάς. Τὰ κατὰ πόλιν δεσμὰ τίς. Τοὺς φωστήρας τοὺς μεγάλους. Δόξα, ἤχος πλ. β'. Ἡ πάνσεπτος. Καὶ νῦν, θ'εοτόκιν'. Θεοτόκε σὺ εἶ ἡ ἄμπελος. Ἀπολυτίκιον, ἤχος δ'. || Οἱ τῶν ἀποστόλων πρωτόθρονοι καὶ τῆς οἰκουμένης.

143<sup>v</sup>

10 Εἰς τὸ ἀποδειπνον, ψάλλομεν κανόνα τῶν ἁγίων ἀποστόλων, ἤχος δ'. Ἄσομαί σοι Κύριε ὁ Θεός μου. Ἄσομαί σοι Κύριε ὁ Θεός μου. Ὅτι τοὺς.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεός Κύριος. Ἀπολυτίκιον τῶν ἁγίων ἀποστόλων. Ἡ στιχολογία, ἀντίφωνα γ' τὸ α'. Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται. Τὸ β'.  
 15 Ἐπακούσαι σου Κύριος. Τὸ γ', ὁ πολυέλεος. Καὶ εὐθύς ἡ ὑπακοή, ἤχος πλ. α'. Ποία φυλακή. Ἀνάγνωσις τῶν ἁγίων ἀποστόλων εἰς τὴν μετάφρασιν, οὗ ἡ ἀρχή. Καὶ τῶν τεχνῶν, ὡς δὲ εὔρον ἐνὶ τῶν τυπικῶν. Τοῦ Χρυσοστόμου μὲν ἐστὶ λόγος, συνετέθη δὲ παρὰ Θεοδώρου μαγίστρου. Ἐχει δὲ καὶ εἰς τὸ πανηγυρικὸν τὰς πράξεις αὐτῶν. Καὶ τοῦ Χρυσοστόμου  
 20 εἰς αὐτοῦς λόγους β'. Καὶ Πρόκλου Κωνσταντινουπόλεως ἐγκώμιον εἰς αὐτοῦς. Ἀναβαθμοί, ἤχος δ', ἀντίφωνον α'. Προκείμενον, ἤχος α'. Ὁ Θεός ἐνδοξαζόμενος. Στίχος. Τὰ ἐλέη σου Κύριε εἰς τόν. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐστὼς ὁ Ἰησοῦς, ζῆτει κυριακῇ α' τοῦ Λουκᾶ. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες δύο· ὁ πρῶτος, εἰς ἤχον δ'. Οὐκ  
 25 ἔστι σοι ὅμοιος. Ὁ δεύτερος, εἰς ἤχον πλ. δ'. Ἡ κεκομμένη τὴν ἄτομον. Τροπάρια, μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν, η'. Ἀπὸ γ', καθίσματα αὐτῶν. Ἀπὸ ζ' τὸ κοντάκιον, ἤχος β'. Τοὺς ἀσφαλεῖς. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ, ἤχος β', πρὸς. || Οἶκος τοῦ Ἐφραθά. Δόξα, ἤχος ὁ αὐτός. Τοὺς μαθητὰς τοῦ Χριστοῦ. Δοξολογία μεγάλη. Ἐκτενὴ  
 144<sup>v</sup> 30 μετὰ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ζ' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ ἀποδείπνου], τοῦ Ἄσομαί σοι Κύριε ὁ Θεός μου. Εἶτα τὰ ἀντίφωνα. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Ὁ Κύριος

3 1 Petr 1,3    4 1 Petr 1,13    5 1 Petr 2,11    14 Ps 18    15 Ps 19  
 17 BHG 1493    21 Ps 88,8.2    23 Lc 5,1    32 Ps 91    33 Ps 92

5 [ ] ¼ ligne    11 ἄσομαι usq Θεός μου semel N    31 [...] rest NL;  
 TR μακαρισμ τῶν ἀποστ

ἐβασίλευσε, εὐπρέπειαν. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν ἀποστόλοις. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ· ἦχος δ'. Οἱ τῶν ἀποστόλων πρωτόθρονοι. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον, ἦχος πλ. δ'. Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν. Στίχος· Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· Ἀδελφοί, ἐν ᾧ δ' ἂν τις τολμᾷ. Ἀλληλούια, ἦχος α'. Ἐξομολογήσονται οἱ οὐρανοί. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρείας. Κοινωνικόν· Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν.

Δεῖ δὲ γινώσκειν, ὅτι ἐὰν τύχη εἰς κυριακὴν ἢ ἑορτῇ, προηγοῦνται πάντα τὰ ἀναστάσιμα.

Εἰς τὰς Δ' ἢ σὺνάξεις τῶν ἀγίων ιβ' ἀποστόλων. 10

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ' οὐδ' εἰς τὸν ὄρθρον. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ' προσόμοια τῶν ἀγίων Πέτρου καὶ Παύλου, ἦχος δ', πρὸς· Ὁ ἐξ ὑψίστου. Καὶ τῶν ιβ' γ', ἦχος δ', πρὸς· Ὡς γενναῖον. Δόξα, ἦχος πλ. β'. Ἐορτὴ χαρμόσυνος. Εἰς τὸν στίχον, ἦχος δ', πρὸς· Ὁ ἐξ ὑψίστου· Ὁ φῶς ὑπάρχων. || Πέτρε καὶ Παῦλε τοῦ Λόγου. [Δισσεύοντες τὸ ἐν]. Δόξα, ἦχος πλ. δ'. Ἦν διήλθετε. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Οἱ τῶν ἀποστόλων. 15 144"

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ὡς εἴρηται, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλὰ μετὰ τὸ Θεὸς Κύριος καὶ τὸ ἀπολυτίκιον, εὐθέως οἱ κανόνες· πρῶτος τῶν ἀγίων Πέτρου καὶ Παύλου, ἦχος δ'. Ἀσομαί σοι Κύριε ὁ Θεός μου, ὁ ψαλθεὶς ἐν τῷ ἀποδείπνῳ. Εἶτα τῶν ἀγίων ιβ' ἀποστόλων, ὁ αὐτὸς ἦχος· Θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον. Ἀπὸ γ', τὸ κάθισμα τῶν αὐτῶν. Καὶ ἀνάγνωσις ἐκ τῶν προγραφέντων, ἢ τὸ ἐγκώμιον, τὸ εἰς τὸν ἅγιον Παῦλον, Λέοντος τοῦ δεσπότη, οὗ ἡ ἀρχή· [ ]. Ἀπὸ ς' ᾠδῆς, τὸ κοντάκιον, ἦχος β'. Τούτους ἀσφαλεῖς. Ὁ ν'. Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνοους, στιχηρὰ, ἦχος β', πρὸς· Οἶκος τοῦ Ἐφραθα. Δόξα, ἦχος β'. Δεῦρο δὴ μοι σήμερον. 20 25

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἢ ἀκολουθία πᾶσα ὡς χθές. Ἀπόστολος δὲ πρὸς Κορινθίους· Ἀδελφοί, ὁ Θεὸς ἡμᾶς τοὺς, ζῆτει κυριακῇ ι'. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐστὼς ὁ Ἰησοῦς παρὰ τὴν λίμνην, ζῆτει [κυριακῇ β'] 30

1 Ps 94      3 Ps 18,5.2      5 2 Cor 11,21 || Ps 88,6      6 Mt 16,13  
29 1 Cor 4,9      30 Lc 5,1

16 [ . . . ] rest NL; pas de TR      10 Κύριος add καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου N  
25 [     ] ½ ligne      31 [ . . . ] rest N; TR κυρ α' τοῦ Λουκᾶ

## ΜΗΝ ΙΟΥΛΙΟΣ

ἔχει ἡμέρας λα΄· ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας ιδ΄, καὶ ἡ νύξ ὥρας ι΄.

145<sup>r</sup> ΕΙΣ ΤΗΝ Α΄, τῶν ἁγίων μαρτύρων Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ, || οἱ τε-  
5 λειώθησαν ἐν Ῥώμῃ ἐπὶ Καρίνου βασιλέως.

Ἡ δὲ ἀκολουθία αὐτῶν ἅπασα ὡς τῇ α΄ τοῦ Νοεμβρίου μηνός.

ΕΙΣ ΤΑΣ Β΄, τὰ καταθέσια τῆς τιμίας ἐσθῆτος τῆς ὑπεραγίας καὶ  
πανασπίλου Θεοτόκου.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν  
10 ς΄· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ΄, ἐκ β΄. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος β΄·  
Φρένα καθάραντες. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Δόξα καὶ  
νῦν, ἦχος β΄· Ὡς στέφανον ὑπέρλαμπρον, ζῆτει Αὐγούστῳ λα΄. Ἀπο-  
λυτίκιον, ἦχος πλ. δ΄· Θεοτόκε ἀειπαρθένε. τῶν ἀνθρώπων ἡ σκέπη. ἐσ-  
θῆτα καὶ ζώνην τοῦ ἀχράντου σου σώματος. κραταίαν τῇ πόλει σου πε-  
15 ριβολὴν ἐδώρησω. τῷ ἀσπόρῳ τόκῳ σου. ἄφθαρτα διαμείναντα. ἐπὶ σοι  
γὰρ καὶ φύσις καινοτομεῖται καὶ χρόνος. διὸ δυσωποῦμέν σε. εἰρήνην τῇ  
πολιτείᾳ σου δώρησαι. καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν τὸ μέγα ἔλεος.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὁρθρου.

Ὁ κανὼν ὁ ἐν τῷ μεγάλῳ μηναίῳ ψάλλεται [...]

20 Εἰς τὸν ὁρθρον, ἡ συνήθης στιχολογία. Καθίσματα [...].  
'Ανάγνωσις' εἰς τὴν μετάφρασιν, λόγος Συμεῶν μαγίστρου, ἐν ᾧ δια-  
λαμβάσνεται καὶ πῶς εἰσῆλθε ἐν τῇ ἁγίᾳ πόλει ἡ ἅγια ἐσθῆς. Ὁ ν΄. Κανό-  
145<sup>v</sup> νες β΄ [... ] τῆς τιμίας ἐσθῆτος, ἦχος δ΄· Τριστάτας. || [... ] Ψάλλονται  
ἄμφω οἱ κανόνες τῆς τιμίας ἐσθῆτος ἐν τῷ ὁρθρῳ, καὶ οὐ ψάλλεται ὁ  
25 εἰς ἐν τῷ μεσονυκτίῳ. Ἀπὸ γ΄, κάθισμα τῆς Θεοτόκου. Ἀπὸ ς΄, τὸ κον-  
τάκιον αὐτῆς. Ἀπὸ θ΄, ἕξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ,  
ἦχος β΄, πρὸς Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα καὶ νῦν.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς΄ ᾠδὴ τοῦ κανόνος. Μετὰ τὴν  
εἴσοδον, Δόξα καὶ νῦν, τὸ ἀπολυτίκιον τῆς Θεοτόκου. Προκείμενον, ᾠδὴ  
30 τῆς Θεοτόκου, ἦχος γ΄· Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ. Στίχος: Ὅτι ἐπέβλεψεν. Ὁ  
ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· Ἀδελφοί, εἶχεν ἡ πρώτη σκηνή, ζῆτει Νο-  
εμβρίῳ κα΄. Ἀλληλούια, ἦχος [πλ. δ΄· Ἀνάστηθι Κύριε εἰς τὴν ἀνάπαυσιν].

29 Lc 1,46.48

30 Hebr 9,1

31 Ps 131,8

8 ἰστῶμεν add στίχους N 18 [... ] εἰς τὸ ἀπόδειπνον?; ὁ κανὼν usq ψάλλε-  
ται om N 19 [... ] ¼ ligne, rien N 22 [... ] ½ ligne, rien N || [... ] ½  
ligne, rien N 31 [... ] rest N; TR β΄, ψαλμός ρλα΄ et idem txt, add στίχος  
ᾠμοσε Κύριος

Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις, ἀναστᾶσα Μαριάμ.  
Κοινωνικόν ( )· Ποτήριον σωτηρίου λήψομαι, καὶ τὸ [ ]·

ΕΙΣ ΤΑΣ Γ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἰακίνθου.

Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· Ὁ μάρτυς σου Κύριε ἐν τῇ ἀθλήσει.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὁρθρου. 5

ΕΙΣ ΤΑΣ Δ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀνδρέου Κρήτης.

Ζήτηι τὴν ἀκολουθίαν αὐτοῦ πᾶσαν Ἰαννουαρίῳ εἰς τὰς ι'. Ἀνάγνωσις  
δὲ ἐν τῷ ὁρθρῳ ἐκ τῆς προκειμένης βίβλου.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ε', τῶν ἁγίων μαρτύρων Ῥούφου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ, καὶ  
τῶν ἁγίων μαρτύρων Στεφάνου, Σωκρά καὶ τῆς συνοδίας αὐτῶν, κειμένων 10  
ἐν τῷ Ῥήγῳ τῆς Καλαβρίας.

Ἡ δὲ ἀκολουθία αὐτῶν ὡς ἡ συνήθεια καθεκάστης.

|| ΕΙΣ ΤΑΣ Σ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Σισώη τοῦ μεγάλου. 146<sup>r</sup>

Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἀσκληπιάδου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ,  
καὶ τῆς ἁγίας μάρτυρος Κυριακῆς. 15

Εἰς τὸ Θεὸς Κύριος· Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ. Καὶ λέγομεν τὸν κανόνα  
αὐτῆς.

ΕΙΣ ΤΑΣ Η', τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Προκοπίου.

Ἐσπερας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα ἰστῶμεν ζ'·  
καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσβόμια γ', καὶ ἰδιόμελα γ', εἰς ἦχον α'. Ἀθλο- 20  
φόρε τοῦ Χριστοῦ Προκόπιε. Τοῦ μεγάλου βασιλέως. Τὸν γενναῖον ἀθλητὴν.  
Δόξα, ἦχος πλ. β'. Δεῦτε πάντα τῆς γῆς τὰ πέρατα. Εἰς τὸν στίχον,  
στιχηρὰ, ἦχος β'. Προκόπτων ἐν Θεῷ. Ἄλλο, ἦχος γ'. Νεανικὴν ἔχων τὴν  
ἡλικίαν. Ἐτερον, ἦχος δ'. Κογχύλη αἵματος. Δόξα, ἦχος πλ. δ'. Ταῖς  
μυστικαῖς. Ἀπολυτίκιον· Ὁ μάρτυς σου Κύριε. 25

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος.

Εἰς τὸν ὁρθρον, [ἡ συνήθης στιχολογία]. Καθίσματα [τῆς  
δκταήχου]. Καὶ ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχὴ Διοκλη-

1 Lc 1,39

2 Ps 115,4

28 BHG 1578 vel 1579

2 (στηρ) L ποτήριον? τὸ πρότον? || [ ] ¼ ligne 12 ἡ om N 14 Ἀσκλη-  
πιάδου-Κυριακῆς] invertit ordinem N 19 ἰστῶμεν add στίχους N 26 Κύ-  
ριος add καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὁρθρου N 27 [ . . . ] rest NL; TR στιχολογία εἰς  
μάρτ || [ . . . ] rest NL; TR τοῦ ἁγίου

τιανοῦ καὶ Μαξιμιανοῦ. Κανόνες β', τῆς [ὀκταήχου] καὶ τοῦ ἁγίου. Ἐξ ἀποστολικῶν, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἐξ ἀποστολικῶν, τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Ἐξ ἀποστολικῶν, ἕξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. Δόξα, ἤχος πλ. β'. Ἐξέλαμψε σήμερον.

5 Εἰς τὴν λειτουργίαν, [ἢ ε' ὥδῃ τοῦ κανόνος]. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ ἀπολυτίκιον καὶ τὸ κοντάκιον, εἰ βούλει. Προκείμενον, ἤχος βαρύς· Εὐφρανθήσεται δίκαιος. Στίχος· Εἰσακούσον. || Ὁ ἀπόστολος πρὸς Τιμόθεον· Τέκνον Τιμόθεε, πιστὸς ὁ λόγος, ζῆτει [σαββάτω λ'ε'']. Ἐξ ἀποστολικῶν, ἤχος δ'. Δίκαιος ὡς φοῖνιξ. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον·  
10 Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· προσέχετε, ζῆτει [σαββάτω τῆς τυρινῆς]. Κοινωνικόν· Εἰς μνημόσυνον.

ΕΙΣ ΤΑΣ Θ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Παγκρατίου.

Ἀπολυτίκιον, ἤχος δ'. Καὶ τρόπων μέτοχος. καὶ θρόνων.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

15 Ἀναγινώσκομεν δὲ τὸ ἐγκώμιον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· Ἢδὴ πρὸς τὴν πνευματικὴν πανήγυριν πνευματικῶς. Ἡ ἀκολουθία αὐτοῦ ὡς τῶν ἑορταζομένων ἁγίων. Ἡ δὲ λειτουργία ὡς εἰς τὰς β' Μαίτου, τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ι', τῶν ἁγίων με' μαρτύρων τῶν ἐν Νικοπόλει. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΑ', τῆς ἁγίας μάρτυρος Εὐφημίας τοῦ ὄρου τῶν πατέρων.

20 Ἡ ἀκολουθία αὐτῆς ὡς εἰς τὰς ις' Σεπτεμβρίου, ἐκτὸς τοῦ Σταυροῦ. Ἐν τῷ ὄρθρῳ δὲ κανόνες β', τῆς ὀκτ' ἀήχου καὶ τῆς ἁγίας. Καὶ ἡ λειτουργία ὡς ἐκεῖσε.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΒ' τῶν ἁγίων μαρτύρων Πρόκλου καὶ Ἰλαρίου. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΓ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἀκύλα. Ἀλληλούια.

25 ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔ', τοῦ ὁσίου Ἰωσήφ Θεσσαλονίκης ἐπίσκοπου. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΕ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Κηρύκου καὶ Ἰουλίττης, καὶ τῶν ἁγίων Σινάτωρος, Βιάτωρος, Κασσιοδώρου καὶ τῆς μητρὸς αὐτῶν Δομινάτας.

7 Ps 63, 11.2    8 1 Tim 4.9    9 Ps 91,13    10 Mt 6,1    11 Ps 111,6b  
15 BHG 1411

1 [...] rest NL; TR Θεοτόκου    3 [...] rest NL; TR τοῦ ἁγίου    5 [...] rest N; TR οἱ μακαρισμοί    8 [...] rest N; ε' probable; TR κυριακῆ β'    10 [...] rest N; TR 20-IX    13 τρόπον-θρόν L    16 πνευματικῶς] πιστῶς (BHG 1411)  
25 ἐπ om N    28 Κυρίκου] Κύρου N

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα ἰστώμεν  
 ς' || καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ' τοῦ ἁγίου Κηρύκου καὶ Ἰουλίτ- 147<sup>v</sup>  
 ττης, καὶ ἰδιόμελα αὐτῶν γ', εἰς ἦχον β'. Ὁ ἐκ σπαργάνων πεπληρωμένος.  
 Νήπιος ἀνεφάνης. Δεῦτε πιστοὶ τοῖς ἐπαίνοις. Δόξα, ἦχος πλ. β'. Δεῦτε  
 καὶ θεάσασθε. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προσόμοια τῶν ἁγίων Σινά- 5  
 τωρος καὶ τῶν ἁγίων αὐτῶν. Δόξα, ἦχος πλ. δ'. Ὁ τριετής τὴν Τριάδα.  
 Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Οἱ μάρτυρές σου Κύριε.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὁρθρου.

Εἰς τὸν ὁρθρον, στιχολογία εἰς μάρτυρας. Κάθισμα [ ].  
 Καὶ τὸ μάρτυριον, εἰ ἔστι, τῶν ἁγίων Κηρύκου καὶ Ἰουλίττης ἀναγινώ- 10  
 σκεται. Εἰ δ' οὐδέν, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου Σινάτωρος καὶ τῶν ἁγίων αὐτῶν.  
 Ὁ ν'. Κανόνες β'. εἰ τύχη παρασκευῆ ἢ δ', σταυρώσιμος ὁ εἰς· εἰ δὲ μή,  
 καὶ οἱ β' τῶν ἁγίων. Κάθισμα αὐτῶν. Ἀπὸ ς', κοντάκιον τῶν ἁγίων Κη-  
 ρύκου καὶ Ἰουλίττης. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς ἀΐνοους, στι-  
 χηρὰ προσόμοια τῶν ἁγίων. Δόξα, τῶν ἁγίων. Καὶ νῦν, θεοτόκ'ιν'. 15

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἢ [ς' ὡδὴ τῶν ἁγίων]. Ἀπολυτίκιον  
 αὐτῶν. Προκείμενον, ἦχος δ'. Τοῖς ἁγίοις τοῖς ἐν τῇ γῆ αὐτοῦ ἐθαυμάστωσεν.  
 Στίχος· Προωρώμην τὸν Κύριον. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· Ἀδελ-  
 φοί, ὅτε ἤμην νήπιος ὡς νήπιος. Ἀλληλούια· Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος  
 ἐν βουλή. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, προσῆλθον οἱ 20  
 τὰ δίδραγμα λαμβάνοντες, ζῆτει σαββάτω ι'. Κοινωνικόν· Ἀγαλλιᾶσθε  
 ἄδικοι'.

|| Εἰς τὰς Ις', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἀθηνογένους. Ἀλληλούια. 147<sup>v</sup>

Εἰς τὰς ΙΖ', τῆς ἁγίας μεγαλομάρτυρος Μαρίνης.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν 25  
 στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια ς'. Ζῆτει τὰ γ' εἰς τὸ [μέγα]  
 μηναιῖον. Δόξα, ἰδιόμελον αὐτῆς. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ [τῆς ὀκταῆ-  
 χου]. Ἀπολυτίκιον· Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος.

17 Ps 15, 3.8    18 1 Cor 13, 11    19 Ps 88, 8    20 Mt 17, 24    21  
 Ps 32, 1

1 ἰστώμεν add στίχους N    3 Κυρίκου] Κύρου N    6 txt συναυτῶ L    9  
 [ ] 1/3 ligne; TR τῶν ἁγ    10 Κυρίκου] Κύρου N    11 txt συναυτῶ L  
 13 Κυρίκου] Κύρου N    16 [...] rest NL; TR μακαρισμ    21 δίδραγμα L  
 22 δίκαιοι habet N    26 [...] rest N    27 [...] rest N; TR τοῦ ἁγίου  
 29 Κύριος add καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὁρθρου N

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ στιχολογία. Καθίσματα τῆς ὀκταήχου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον αὐτῆς. Κανόνες β', [τῆς ὀκταήχου], καὶ τῆς ἀγίας. Ἀπὸ γ', κάθισμα αὐτῆς. Ἀπὸ δ', τὸ κοντάκιον. Ἀπὸ ε', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνοους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου. Τὸ ἀπολυτίκιον. Καὶ ἀ-  
5 πολύ'ει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀπολυτίκιον τῆς ἀγίας. Προκείμενον, ἤχος δ'. Θαυμαστός ὁ Θεός. Στίχος: Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε. Ἀλληλούια, ἤχος α'. Ὑπομένων ὑπέμεινα. Κοινωνικόν [ ]. Εὐαγγέλιον δὲ καὶ ἀπόστολος τῆς ἡμέρας.

10 Εἰς τὰς ΙΗ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Αἰμιλιανοῦ. Ἀλληλούια.

Εἰς τὰς ΙΘ', τῆς ἀγίας Μακρίνης, καὶ τοῦ ὁσίου Δίου. Ἀλληλούια. Ἀναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ὄρθρον λόγον Γρηγορίου Νύσης εἰς αὐτήν, οὗ ἡ ἀρχή: [ ].

Εἰς τὰς Κ', τοῦ ἁγίου προφήτου Ἡλιοῦ.

15 Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν ζ'.  
148<sup>r</sup> καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ ἰδιόμελα γ', ἤχος α'. || Πνευματικοῖς ἄσμασι. Ἡλίας ὁ ζηλωτής. Δαυτικῶς σήμερον. Δόξα, ἤχος πλ. β'. Δεῦτε τῶν ὀρθοδόξων. Ἡ εἴσοδος. Τὸ προκείμενον. Ἀναγνώσματα γ'. τὸ α', Βασιλ'ειῶν α'. Ἐγένετο λόγος Κυρίου. Τὸ β', Βασιλ'ειῶν  
20 γ'. Ἐγένετο ῥῆμα Κυρίου πρὸς Ἡλιοῦ. Τὸ γ', Βασιλ'ειῶν δ'. Ἐγένετο ἡμέρα, καὶ εὕρισκει Ἡλιοῦ τὸν Ἐλισσαίε. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ ἰδιόμελα, ἤχος β'. Φωστῆρ ανέσπερε. Φωστῆρες ἀνέτειλαν. Τὸ ἐξᾶραν ἄρμα σε. Δόξα, ἤχος πλ. δ'. Τῶν προφητῶν τοὺς ἀκραιμόνας. Ἀπολυτίκιον, ἤχος δ'. Ὁ ἔνσαρκος ἄγγελος. τῶν προφητῶν ἡ κρηπίς. ὁ δεύ-  
25 τερος πρόδρομος τῆς παρουσίας Χριστοῦ. Ἡλίας ὁ ἔνδοξος. ἀνωθεν καταπέμψας. Ἐλισσαίω τὴν χάριν. νόσους ἀποδιώκειν. καὶ λεπροὺς καθαρῖζειν. διὸ καὶ τοῖς τιμῶσιν αὐτὸν βρῦει ἰάματα.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεός Κύριος, ἤχος δ'. Καὶ τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον. Ἡ στιχολογία, ἀντίφωνα γ'. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, ἀγαλλιάσθω  
30 ἡ γῆ, ψαλμὸς 45'. β'. Μακάριος ἀνὴρ, ψαλμὸς ριά'. α'. Ὁ Κύριος

7 Ps 67,36.27    8 Ps 39,2    19 3 Reg 17,1    20 3 Reg 18,1 || 3 Reg 19,19

2 [ . . . ] rest N; TR τοῦ ἁγίου    8 [ ] 1/3 ligne] ἀπενέχθη σὺν τ N    13 [ ] 1/2 ligne    15 ἰστώμεν add στίχους N    19 βασιλ α' sic    21 txt Αἰλισσαίε L    23 txt ἀκρεμο LN    30 β', α' alia manus? om N

ἐβασίλευσεν, ὀργιζέσθωσαν, ψαλμὸς [     ]. Κάθισμα τοῦ προφήτου. Καὶ ἀνάγνωσις, τοῦ Χρυσοστόμου λόγος εἰς τὸ πανηγυρικόν, ἐν ᾧ ἀριθμὸς ρκθ'. Ἔχει καὶ ἑτέραν ἀνάγνωσιν εἰς αὐτό, ἐκ τοῦ τετραβασιλείου περιλογ'ήν, ἀκολουθῶς. Καὶ λόγον τοῦ κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότη. || 148<sup>v</sup>  
 Οἱ ἀναβαθμοί. Προκείμενον, ἤχος δ'. Μὴ ἄπτεσθε τῶν χριστῶν μου. 5  
 Στίχος. Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον. Εἶπεν ὁ Κύριος· οὐαὶ ὑμῖν γραμματεῖς, ζήτηι ' Σεπτεμβρί'ω' ε' '.  
 [     ] Κανόνες β' τοῦ προφήτου· ζήτηι τὸν α' εἰς τὸ μέγα μηναιῖον. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ζ', κοντάκιον αὐτοῦ. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, [     ]. Δόξα, ἤχος β'. Ἡ τῶν προφητῶν. Γίνεται δὲ 10  
 δοξολογία μεγάλη.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ζ' ᾠδὴ τοῦ κανόνος]. Τροπάριον καὶ κοντάκιον τοῦ προφήτου. Προκείμενον, ἤχος βαρὺς· Εὐφρανθήσεται. Στίχος· Εἰσάκουσον ὁ Θεός. Ὁ ἀπόστολος Καθολικῆς Ἐπιστολῆς Ἰακώβου· Ἀδελφοί, ὑπόδειγμα λαβόντες. Ἀλληλούια, ἤχος δ'. Μωσῆς καὶ 15  
 Ἀαρών. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐθαύμαζον οἱ ὄχλοι, ζήτηι τῇ ζ' τῆς α' ἑβδομάδος τοῦ Λουκᾶ. Κοινωνικόν· Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον.

Εἰς τὰς ΚΑ' τοῦ ἁγίου προφήτου Ἰεζεκιήλ, καὶ τοῦ ὁσίου Συμεῶν τοῦ διὰ Χριστὸν σαλοῦ, καὶ τοῦ ὁσίου Ἰωάννου. 20

Ἀπολυτίκιον, ἤχος δ'. Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν.

Εἰς τὰς ΚΒ', τῆς ἁγίας Μαρίας τῆς Μαγδαληνῆς, καὶ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Φωκᾶ.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, ἰστῶμεν εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα ζ' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ' προσόμοια τῆς ἁγίας, καὶ γ' τοῦ ἁγίου προ- 25  
 σόμοια. Δόξα, ἤχος πλ. β'. Πρώτη κατιδοῦσα. || Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α' ἤχου. Δόξα, ἤχος πλ. δ'. Τῷ ἐκουσίως πτωχεύσαντι. Καὶ νῦν. Θ'εοτόκιν'. Ἀπολυτίκιον, ἤχος α'. Χριστῷ τῷ δι' ἡμᾶς. ἐκ παρθένου τεχθέντι. σεμνῇ Μαγδαληνῇ. ἠκολούθεις Μαρία. αὐτοῦ τὰ δικαιώματα. 149<sup>r</sup>

1 Ps 98    5 Ps 104,15.1    7 Mt 23,23    13 Ps 63,11.2    15 Jac 5,10  
 || Ps 98,6    16 Lc 4,22    17 Ps 111,6<sup>b</sup>

1 [     ] espace d'un chiffre; TR 4η'    3 τετραβασιλείου vide Codicem Mess. gr. 3, f. 221<sup>v</sup> (BHG 572 y)    5 ἀναβαθμοί] κανόνες N    7 σεπτ ε' al man?, habet N    8 [     ] ½ ligne    10 αἴνους add στιχηρὰ N || [     ] ½ ligne  
 11 μεγάλη add καὶ ἀπολύει N    12 [ . . . ] rest N; TR μακαρισμοὶ τρο    24 ἰστῶμεν add στίχους N



καὶ τοὺς νόμους φυλάττουσα. ὄθεν χαίροντες. τὴν παναγίαν σου μνήμην.  
 ἐορτάζομεν. ἀνευφημοῦντές σε πίστει. καὶ πόθῳ γεραίροντες. Καὶ τοῦ  
 ἁγίου, ἤχος δ'. Καὶ τρόπων' μέτοχος. καὶ θρόνων'.

Τὰ αὐτὰ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος.

5 Εἰς τὸν ὄρθρον, συνήθης στιχολογία. Καθίσματα τῆς ὀκταή-  
 χου. Καὶ ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου. Ζήτηε αὐτὸ εἰς τὴν μετὰ-  
 φρασιν Σεπτεμβρίῳ' κβ'. Κανόνες β', τῆς ὀκτ'α'ήχου καὶ τῆς ἁγίας.  
 Τοῦ δὲ ἁγίου, εἰς τὸ μέσον ὑκ'τιον'. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ἁγίας. Ἀπὸ  
 ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ  
 10 τῆς ὀκτ'α'ήχου. Δόξα, ἤχος [δ']. Τῷ ἐκουσίως πτωχεύσαντι.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἤχος α'. Ἐπαίνει Ἱε-  
 ρουσαλήμ τὸν Κύριον, αἶνει τὸν Θεόν σου Σιών. Στίχος: "Οτι ἐνίσχυσε  
 τοὺς μοχλοὺς τῶν πυλῶν σου, εὐλόγησε τοὺς υἱούς σου ἐν σοί. Ὁ ἀπό-  
 στολος Πράξεων. Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, σταθεὶς ὁ Πέτρος σὺν τοῖς  
 15 ἑνδεκα, ζήτηε τῇ γ' τῆς διακινήσιμου. Ἀλληλούια, ἤχος δ'. Σὺ Κύριε  
 ἀναστὰς [οἰτειρήσεις]. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ,  
 Μαρία εἰστήκει πρὸς τῷ μνημείῳ, ζήτηε ἐωθινὸν ἀναστάσιμον [ ].  
 149<sup>v</sup> || Κοινωνικόν. Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι.

Εἰς τὰς κγ' τῶν ἁγίων μαρτύρων Τροφίμου καὶ Θεοφίλου.

Ἀλληλούια.

20 Εἰς τὰς κδ', τῆς ἁγίας μάρτυρος Χριστίνης.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν  
 ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τῆς ἁγίας γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'.  
 Δόξα, τῆς ἁγίας, ἤχος β'. Ὡς ἀλάβαστρον μύρου. Εἰς τὸν στίχον, στι-  
 χηρὰ τῆς ὀκταήχου. Δόξα, ἤχος β'. Τῇ χριστωνόμῳ σου κλήσει. Ἀπολυ-  
 25 τίκιον, ἤχος δ'. Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος. Τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον. Ἡ συνή-  
 θης στιχολογία. Καθίσματα τῆς ὀκτ'α'ήχου. Κανόνες β', τῆς ὀκτ'α'ήχου  
 καὶ τῆς ἁγίας. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ἁγίας. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ',  
 ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου. Δόξα,  
 30 ἰδιόμελον, ἤχος δ'. Δοξάζομέν σου Χριστέ.

11 Ps 147,1.2    15 Act 2,14    16 Ps 101, 14 || Jo 20,11    18 Ps 32,1

4 Κύριος add καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου N    5 ὄρθρον add ἡ N    10 [...] rest N; TR πλ δ'    16 [...] rest N    17 [ ] espace d'un chiffre, rien N; add mg τοῦ πάσχα    20 Χριστίνης NL    21 ἰστώμεν add στίχους N

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον· Θαυμαστός ὁ Θεός. Στίχος· Ἐν ἐκκλησίαις. Ἀλληλούια, ἤχος α΄· Ὑπομένων ὑπέμεινα. Κοινωνικόν· Ἀγαλλιᾶσθε. Εὐαγγέλιον δὲ καὶ ἀπόστολος τῆς ἡμέρας.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΕ΄, ἡ κοίμησις τῆς ἁγίας Ἄννης τῆς μητρὸς τῆς ὑπεραχράντου Θεοτόκου. 5

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα ἰστῶμεν 5  
ς· καὶ ψάλλομεν β΄ τῶν θεοπατόρων προσόμοια, ἐκ β΄, καὶ β΄ τῶν ὁσίων  
γυναικῶν. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. δ΄· Οἱ ἐξ ἀκάρπων λαγόνων. Εἰς τὸν  
στίχον, στιχηρὰ τῆς || ὀκταήχου. Δόξα, ἤχος β΄· Τὸν ὄντως ἐρώτ'α'. 150<sup>r</sup>  
Καὶ νῦν, πλ. δ΄· Δεῦτε πᾶσα. Ἀπολυτίκιον, ἤχος δ΄· Σιών νῦν εὐφράνθητι. 10  
καὶ ὕμνον βόησον. λαοὶ συνεισέλθετε. ἀγαλλιᾶσει πολλῇ βοῶντες ἄσμα  
Θεῷ. τέξαντες γὰρ τῷ πλάστῃ. ἡ δυνὰς τῶν ἁγίων. ὄχημα κατοικίας. τὴν  
παρθένον Μαρίαν. μετετέθησαν κόσμου πρὸς τὴν ἀγήρω ζωὴν.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ συνήθης στιχολογία. Κάθισμα τῆς ὀκτα- 15  
ήχου. Κανόνες β΄ [ ] τῆς ἁγίας Ἄννης. Ἀπὸ γ΄, τὸ κάθισμα αὐτῆς.  
Ἀπὸ ς΄, τὸ κοντάκιον. Ἀπὸ θ΄, ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους,  
στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου. Δόξα, πλ. δ΄· Δεῦτε πᾶσα κτίσις.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς΄ ᾠδὴ τοῦ κανόνος. Προκείμε-  
νον, ἤχος πλ. β΄· Εὐφράνθητε ἐπὶ Κύριον. Στίχος· Μακάριοι ὧν ἀφένθησαν. 20  
Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· Ἀδελφοί, εἶχεν ἡ πρώτη, ζῆτει Νοεμβρίῳ  
κα΄. Ἀλληλούια, ἤχος α΄· Σωτηρία τῶν δικαίων παρὰ Κυρίου. Εὐαγγέ-  
λιον κατὰ Λουκᾶν· Εἶπεν ὁ Κύριος· οὐδεὶς λύχνον ἄψας, ζῆτει σαββάτῳ  
ς τοῦ Λουκᾶ. Κοινωνικόν· Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΣ΄, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἐρμολάου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ, 25  
καὶ τῆς ὁσιομάρτυρος Παρασκευῆς.

Ἡ ἀκολουθία αὐτῆς ὡς τῆς ἁγίας Χριστίνης, συνημμένως μετὰ τῶν  
ἁγίων.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΖ΄, τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Παντελεήμονος.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα ἰστῶμεν ς΄ 30  
καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ΄, καὶ γ΄ ἰδιόμελα, ἤχος β΄· || Ἀναρ- 150<sup>v</sup>

1 Ps 67, 36. 27      2 Ps 39,2      3 Ps 32,1      20 Ps 31.11.1      21 Hebr  
9,1      22 Ps 36,39      23 Lc 8,16      24 Ps 32,1

6 ἰστῶμεν add στίχους N      10 νῦν add ἤχος N      13 txt ἀγείρω      14 Κύριος  
add καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου N      16 [ ] ¼ ligne      18 δόξα add ἤχος N  
27 Χριστήνης L      30 ἰστῶμεν add στίχους N

γύρωσ τὴν χάριν. Μητρὸς εὐσεβοῦς. Ἀπεσεῖσω τὴν πλάνην τοῦ πατρός. Δόξα, ἦχος πλ. δ'. Ματρικὴν ἀγαπήσας. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ [ ]. Δόξα [ιδιόμελον], [ ]. Ἀπολυτίκιον. Ὁ μάρτυς σου Κύριε. Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος.

5 Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογία, ἀντίφωνα γ'. τὸ α'. Κύριε τίς παροικήσει. Τὸ β'. Φύλαξόν με Κύριε. Τὸ γ'. Εὐλογήσω τὸν Κύριον. Κάθισμα τοῦ ἁγίου. Καὶ ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή. Τῆς εἰδωλικῆς. Ἔχει καὶ εἰς τὸ πανηγυρικὸν ἐγκώμιον. Ἀναβαθμοί. Προκείμενον καὶ εὐαγγέλιον τοῦ ἁγίου Γεωργίου. Κανόνες β'. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, 10 κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ε', τὸ κοντάκιον αὐτοῦ, ἰδιόμελον, ἦχος πλ. α'. Μιμητής. Ζήτηί τὸν ἕνα κανόνα, καὶ τὸ κάθισμα, καὶ τὸ κοντάκιον εἰς τὸ μέγα μηναιῖον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνοους, στιχηρά, ἦχος β'. Οἶκος τοῦ Ἐφραθά. Δόξα, ἰδιόμελον [ ].

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ε' ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τοῦ ἁγίου. 15 Τὸ ἀπολυτίκιον καὶ τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Προκείμενον, ἦχος βαρῦς. Εὐφρανθήσεται δίκαιος. Στίχος. Εἰσάκουσον ὁ Θεὸς φωνῆς. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Τιμόθεον. Τέκνον Τιμόθεε, ἐνδυναμοῦ, ζήτηί [κυριακῇ λε']. Ἀλληλοῦα. Δίκαιος ὡς φοῖνιξ. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην. Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς, ζήτηί σαββάτω γ' ἀπὸ τοῦ Πάσχα. Κοινωνικόν. 20 Εἰς μνημόσυνον.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΗ', τῶν ἁγίων ἀποστόλων Προχόρου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ. 151<sup>r</sup> || Ἀπολυτίκιον, ἦχος γ'. Ἀπόστολοι ἅγιοι πρεσβεύσατε. Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΘ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Καλλινίκου. Ἀλληλοῦα.

25 ΕΙΣ ΤΑΣ Λ', τῶν ἁγίων ἀποστόλων Σίλα καὶ Σιλουανοῦ.

Ἀπολυτίκιον, ἦχος γ'. Ἀπόστολοι ἅγιοι πρεσβεύσατε τῷ ἐλεήμονι. Καὶ τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ στρατιώτου, ὃν ὁ π' ατ' ἡρ ἡμῶν ὁ ἅγιος ἐορτάζει σήμερον, μετὰ τοῦ ἁγίου Θεοδώρου τοῦ στρατηλάτου, μάλα λαμπρῶς, διὰ τὴν ὑπ' αὐτῶν γεγεννημένην θαυματοποιίαν, ἐν τῇ 30 παρ' ἐλπίδι εὐρέσει τῶν κλαπέντων πολυτίμων βιβλίων.

5 Ps 14    2 Ps 15 || Ps 33    7 PG 115, 448    15 Ps 63, 11. 2    17  
2 Tim 2,1    18 Ps 91,13 || Jo 15,17    20 Ps 111,6<sup>b</sup>

3 [ ] ½ ligne; TR ἰδ β' ἦχ πλ. α' τὸ δὲ ἕτερον ἦχ πλ. β' || [ . . . ] rest N  
|| [ ] ½ ligne; TR ἦχ α' ὁ παντελεῆμων Κύριος    4 Κύριος add καὶ εἰς τὸ τέλος  
τοῦ ὄρθρου N    8 εἰδωλικῆς] εἰδολωλατρίας N    13 ἦχος β' add πρὸς N || [ ]  
½ ligne, sic N; TR ἦχ δ' σήμερον ἐξέλαμψεν    14 [ . . . ] rest N; TR μακαρισμ  
17 [ . . . ] rest N; TR 26-X    19 μαθηταῖς add ταῦτα ἐντέλλομαι N

ΕΙΣ ΤΑΣ ΛΑ', τοῦ ἁγίου καὶ δικαίου Εὐδοκίμου.

'Απολυτίκιον, ἦχος δ'· 'Εκ γῆς ὁ καλέσας σε. πρὸς αἰωνίους σκηναίς. τηρεῖ μετὰ θάνατον ἀδιαλώβητον τὸ σῶμά σου ἅγιε. σὺ γὰρ ἐν σωφροσύνῃ. καὶ σεμνῇ πολιτείᾳ. μάκαρ ἐπολιτεύσω. μὴ μολύννας τὴν σάρκα. διὸ ἐν παρησία Χριστῶ. πρέσβευε τοῦ σωθῆναι ἡμᾶς.

5

'Αναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ὄρθρον τὸν βίον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· Εὐδοκίμου τοῦ κατὰ Θεόν.

### ΜΗΝ ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ

ἔχει ἡμέρας λα'· ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας ιγ', καὶ ἡ νύξ ὥρας ια'.

|| ΕΙΣ ΤΗΝ Α', τῶν ἁγίων καὶ δικαίων Μακκαβαίων.

10 151<sup>v</sup>

'Εσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ ἰδιόμελα γ', ἦχος α'. 'Η πολυαθλος μήτηρ. "Ἄλλο, ἦχος δ'· Τὸν κατὰ τῶν Μακκαβαίων. "Ἐτερον, ὁ αὐτὸς ἦχος· 'Επτὰ στύλοι ἐκλεκτοί. Δόξα, ἦχος πλ. δ'· Οἱ ἅγιοι Μακκαβαῖοι. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α' ἠχοῦ. Δόξα, ἦχος πλ. 15 δ'· Ψυχὰι δικαίων. Τὸ ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ'· Οἱ τοῦ νόμου φύλακες. καὶ πρὸ τῆς χάριτος μάρτυρες. διάβολον καὶ τύραννον ἐν τῇ ὑπομονῇ τῶν βασάνων ἐτροπώσαντο. θεσμοῖς [π]ατρικοῖς. καὶ στοργῇ ἀδελφότητος. τὴν φύσιν ὑποθήξαντες. ταῖς αὐτῶν ἰκεσίαις Χριστέ ὁ Θεὸς ἐλέησον ἡμᾶς.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος. Τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον. 'Η [συν- 20 ἠθης στιχολογία]. Κάθισμα τῆς ὀκταῆχοῦ. 'Ανάγνωσις εἰς τὸν Θεολόγον· Τί δὲ οἱ Μακκαβαῖοι. "Ἐχει δὲ καὶ εἰς τὸ πανηγυρικὸν λόγον, τὸ μαρτύριον αὐτῶν, ἐκ τῶν τοῦ 'Ιωσήπου, οὗ ἡ ἀρχή· Φιλοσοφώτατον λόγον. Κανόνες' [...] τῶν ἁγίων. 'Απὸ γ', κάθισμα αὐτῶν. 'Απὸ ς', κοντάκιον αὐτῶν. 'Απὸ θ', ἑξαποστειλάριον αὐτῶν. Εἰς τοὺς αἶνους, στιχηρὰ 25 [τῆς ὀκταῆχοῦ]. Δόξα, ἦχος πλ. α'. Οἱ τοῦ νόμου φύλακες.

|| Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος αὐτῶν. Καὶ τὸ ἀπολυτίκιον. Προκείμενον, ἦχος δ'· Θαυμαστός ὁ Θεός. Στίχος· 'Εν 152<sup>c</sup>

6 BHG 607

22 PG 35, 912

23 BHG 1006

28 Ps 67, 36. 27

1 Εὐδοκίμου] Εὐδοκιμίου 3 ἀδιαλώβητον add punctum N 18 [...] rest NL; TR μ 19 ὑποθήξαντες] ἀποθήξαντες? N 20 [...] rest NL; TR ψαμ ιε' καὶ λγ' καὶ οκ' 24 [...] ½ ligne, idem N; TR μόνος ψάλλεται 26 [...] rest N; TR δευτέραι

ἐκκλησίαις. Ὁ ἀπόστολος [πρὸς Ἑβραίους, ζῆτει τῶν ἁγίων πάντων]. Ἀλληλούια, ἦχος δ'. Σωτηρία τῶν δικαίων. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον. *Ἐλεπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω, ζῆτει Ματῶ κβ'.* Κοινωνικόν. Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι.

5 ΕΙΣ ΤΑΣ Β', ἡ ἀνακομιδὴ τοῦ λειψάνου τοῦ ἁγίου πρωτοδιακόνου καὶ πρωτομάρτυρος Στεφάνου.

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ γ' ἰδιόμελα, ἦχος β'. Δόξα, ἦχος πλ. δ'. Χαίροις ἐν Κυρίῳ. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Βασίλειον διάδημα ἐτέθη, 10 ζῆτει Δεκεμβρί'ω κζ', ἡ Ἀπόστολε ἅγιε.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ συνήθης στιχολογία. Κάθισμα τῆς ὀκταήχου. Καὶ ἀνάγνωσις εἰς τὸ πανηγυρικόν, τῆς ἀνακομιδῆς τοῦ ἁγίου λειψάνου. Κανόνες β', τῆς ὀκτ'α'ήχου καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ 15 ἁγίου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνοους, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. Δόξα, ἦχος πλ. α'. Πρωτομάρτυς ἀπόστολε.

Τὴν δὲ ἀκολουθίαν τῆς λειτουργίας ζῆτει Δεκεμβρί'ω κζ'.

ΕΙΣ ΤΑΣ Γ', τῶν ὁσίων πατέρων ἡμῶν Ἰσακίου, Δαλμάτου καὶ Φαύστου. Ἀλληλούια.

152<sup>v</sup> 20 || ΕΙΣ ΤΑΣ Δ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Κατιδίου καὶ Κατιδίας, καὶ τῆς ἁγίας ὁσιομάρτυρος Εὐδοκίας. Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ε', προεόρτιον τῆς Μεταμορφώσεως, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Εὐσιγίου.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν 25 στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια προεόρτια γ', καὶ τοῦ ἁγίου γ'. Δόξα, ἦχος πλ. α'. Δεῦτε ἀναβῶμεν εἰς τὸ ὄρος. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου. Δόξα, ἦχος β'. Ὁ ἐν τῷ ὄρει τῷ Θαβῶρ. Ἀπολυτίκιον, ἦχος γ'. Τῆς θεϊκῆς σου δόξης ἀπαύγασμα. καθὼς ἠδύναντο. ἔδειξας Λόγε Θεοῦ. τοῖς μαθηταῖς σου ἐν Θαβῶρ. τῷ ὄρει μεταμορφούμε-

2 Ps 36,39    3 Mt 10,16    4 Ps 32,1

1 [...] rest N; TR κυρ ιζ'    2 ἁλληλούια add mg ζῆτει εἰς τ ψαλμ λς' ||  
εὐαγγέλιον add mg ζῆτει 25-VII    3 ματῶ sic    7 ἰστῶμεν add στίχους N  
9 au 27-XII ἐστέφθη correct in ἐτέθη; ἐστέφθη N    11 Κύριος add καὶ εἰς τὸ  
τέλος τοῦ ὄρθρου N    16 [...] rest N; TR τὰ δεύτερα add mg 27-XII    18 Ἰσα-  
κίου sic    28 ἠδύναντο] ἠδυνην N

νος. οἷς συνελλαμφθείημεν. καὶ ἡμεῖς οἱ ὑμνοῦντές σε. μόνε ἀναλλοίωτε. καὶ ἀθάνατε Κύριε. σοὶ γὰρ ἐν πίστει βοῶμεν. δόξα Χριστέ τῇ βασιλείᾳ σου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος. Τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον. Ἡ στιχο-  
λογία. Κάθισμα [τῆς] ἑορτῆς, ἤχος δ', πρὸς Ταχὺ προκαταλαβέτωσαν·  
Χριστοῦ τὴν μεταμόρφωσιν. Κανόνες β', προεόρτιος καὶ τοῦ ἁγίου· ἐν 5  
τῷ μεγάλῳ μηναίῳ. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', πάλιν τὸ προ-  
εόρτιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἶνονοις, στιχηρὰ τὰ προεόρ-  
τια. Δόξα, ἤχος πλ. α'. Νόμου καὶ προφητῶν.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἤχος βαρῦς· Εὐφρανθή-  
σεται. Στίχος· Εἰσάκουσον ὁ Θεὸς φωνῆς. Ἀλληλουῖα, ἤχος δ'· Δίκαιος 10  
ὤς. Κοινωνικόν· Εἰς μνημόσυνον. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς  
ἡμέρας'.

|| Εἰς τὰς ς', ἡ Μεταμόρφωσις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. 153<sup>ε</sup>  
Χρῆ γινῶσκειν, ὅτι ἐὰν φθάσῃ γενέσθαι ἡ Μεταμόρφωσις ἐν ἡμέρᾳ κυ-  
ριακῇ, οὐδὲν τῶν ἀναστασίμων ψάλλομεν, ἀλλ' οὔτε εὐαγγέλιον ἐωθινόν 15  
ἢ τῆς λειτουργίας τῆς κυριακῆς λέγομεν· ἀλλ' ἡ μόνη πᾶσα ἀκολουθία  
γίνεται τῆς ἑορτῆς.

Ἐσπέρας, εἰς τὸ λυχνικόν, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ  
Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς  
γ', ἤχος δ'· Πρὸ τοῦ σταυροῦ σου Κύριε. Πρὸ τοῦ σταυροῦ σου Κύριε 20  
παραλαβὼν τοὺς μαθητάς. Ἐκ γ'. Εἰς ὄρος ὑψηλόν, ἔκ β'. Δόξα καὶ νῦν,  
ἤχος [ ]. Ὅρος ποτὲ ζοφῶδες καὶ καπνῶδες. Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς  
ἰλαρόν. Προκείμενον [τῆς ἡμέρας]. Ἀναγνώσματα γ'· τῆς Ἐξόδου·  
Εἶπεν Κύριος πρὸς Μωσῆν· ἀνάβηθι. Τῆς Ἐξόδου· Ἐλάλησε Κύριος  
πρὸς Μωσῆν ἐνώπιος. Βασιλειῶν γ'· Ἔρχεται Ἡλιὸν εἰς Βηρσαβεέ. 25  
Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ α', ἤχος α'· Ὁ πάλαι τῷ Μωσεῖ. Στίχος α'·  
Τὰ ἐλέη σου Κύριε εἰς τὸν αἰῶνα ἄσομαι. Τὸ ἄσχετον τῆς σῆς φωτοχυσίας.  
Στίχος β'· Θαβῶρ καὶ Ἐρμών ἐν τῷ ὀνόματί σου. Τὴν σὴν τοῦ μονογε-  
νοῦς. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος [πλ. β']· Προτυπῶν τὴν ἀνάστασιν. Ἀπολυτί-  
κιον, ἤχος β[αρῦς]· || Μετεμορφώθης ἐν τῷ ὄρει Χριστέ ὁ Θεός. δειξας 30 153<sup>ε</sup>

9 Ps 63,11.2    10 Ps 91,13    11 Ps 111,6<sup>b</sup>    24 Ex 24,12 || Ex 33,11  
25 3 Reg 19,3    27 Ps 88,2.13<sup>b</sup>

2 ἀθα add νατε A; ἀθάνατε N    4 [...] rest N; TR προ    20 πρὸ τοῦ  
σταυροῦ sic bis LN    22 [ ] un chiffre, sic N; TR δ'    23 [...] rest N;  
TR ὁ Κύριος ἐβασίλ D    29 [...] rest N txt abimé    30 [...] rest N

τοῖς μαθηταῖς τὴν δόξαν σου καθὼς ἠδύναντο. λάμφοι καὶ ἡμῖν τοῖς ἁμαρτωλοῖς. τὸ φῶς σου τὸ αἶδιον. πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. φωτοδότα δόξα σοι.

Εἰς τὸν ἀποδείπνιον ψάλλομεν τὸν ἕνα κανόνα τῆς ἑορτῆς,  
5 ἤχος [ ].

Καὶ εἰς τὸ μεσονύκτιον, τὸ δέκατο-ἑβδομον κάθισμα, τὸ  
*Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου, ψαλμὸς 'ρθ'.*

Εἰς τὸν ἕρθρον, Θεὸς Κύριος. Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς.  
Στιχολογία, ἀντίφωνα γ' τὸ α', ὁ πολυέλεος, ψαλμὸς ρλέ'. Τὸ β'. Τὰ  
10 ἐλέη σου Κύριε εἰς τὸν αἰῶνα, ἕως τοῦ· καὶ εἰπας, ἐθέμην βοήθειαν  
ἐπὶ δυνατὸν, καὶ αὐτὸ ἐκείνο, ψαλμὸς πη'. Τὸ γ'. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ  
τῶν οὐρανῶν. Εἶτα κάθισμα τῆς ἑορτῆς, ἤχος δ'. Τὴν τῶν βροτῶν, ἀρ-  
χεται δὲ αὐτὸ ὁ πρωτοψάλτης πρὸ τοῦ βήματος. Ἀνάγνωσις [ ].  
'Αναβαθμοί, ἀντίφωνον α', ἤχος δ'. Προκείμενον, ἤχος δ'. Θαβώρ καὶ  
15 Ἑρμῶν ἐν τῷ. Στίχος: Τὰ ἐλέη σου Κύριε. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον κατὰ  
Λουκᾶν. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παραλαμβάνει. Ὁ ν'. Εἰ δὲ ἐν κυριακῇ, λέγο-  
154<sup>r</sup> μεν καὶ τὸ Ἀνάστασιν Χριστοῦ. || Εἶτα οἱ δύο κανόνες τῆς ἑορτῆς: ὁ μὲν  
εἰς ἤχον δ', ὁ δὲ εἰς ἤχον πλ. δ'. Τροπάρια β', ὕστερον δὲ ὁ εἰρμὸς τοῦ  
δευτέρου κανόνος. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα τὸ ἄλλο, ἤχος δ'. Ἐπὶ τοῦ  
20 ὄρους τοῦ Θαβώρ. Καὶ ἀνάγνωσις. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον, ἤχος βαρὺς.  
Ἐπὶ τοῦ ὄρους μετεμορφώθης. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Φῶς ἀναλλοίω-  
τον. Εἰς τοὺς ἀΐνοους: Πᾶσα πνοή, ἤχος β'. Ἰστώμεν ς' καὶ ψάλλομεν  
στιχηρὰ πρὸς: Οἶκος τοῦ Ἐφραθά, [ ]. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος β', πρὸς  
Σήμερον ὁ Χριστὸς ἐν Βηθλεέμ. Σήμερον ἐν τῷ ὄρει τῷ Θαβώρ ὁ Χριστὸς  
25 μετὰ: ζήτει αὐτὸ εἰς τὰ ξένα στιχηρὰ τοῦ στίχου. Δοξολογία μεγάλη.  
Τὸ ἀπολυτίκιον. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει. Καὶ γίνεται  
κατήχησις παρὰ τοῦ προεστῶτος εἰς τὸν Στουδίτα πάντων ἱσταμένων.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ ἤχου πλ. δ'.  
'Αντίφωνα γ'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ταῖς πρεσβείαις. Ὁ Κύριος  
30 ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν δόξῃ  
μεταμορφώθης. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ, ἤχος βαρὺς. Με-  
τεμορφώθης ἐν τῷ ὄρει. Μετὰ τὴν εἴσοδον: Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον.  
'Ἐπὶ τοῦ ὄρους μετεμορφώθης. Προκείμενον, ἤχος δ'. Ὡς ἐμεγαλύνθη

7 Ps 109      9 Ps 88,2-20<sup>b</sup>      11 Ps 148      14 Ps 88,13<sup>b</sup>.2      16 Lc 9,28  
29 Ps 91 || Ps 92      31 Ps 94      33 Ps 103, 24.1

1 λάμφοι] λάμψον N      5 [ ] un chiffre      7 ρι' I., idem N      13 [ ]  
3 lignes; 1 1/2 N      22 ἰστώμεν add στίχους N      23 [ ] 1/3 ligne; rien N  
24 σήμερον usque Βηθλεέμ om N



τὰ ἔργα σου Κύριε. Στίχος· Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον. Ὁ ἀπόστολος  
 || Καθολικῆς Ἐπιστολῆς Πέτρου· Ἀδελφοί, σπουδάσατε βεβαίαν. Ἀλ- 154<sup>v</sup>  
 ληλούια, ἤχος πλ. δ'. Σοί εἰσιν οἱ οὐρανοὶ καὶ σὴ ἐστιν. Στίχος· Μακάριος  
 ὁ λαὸς ὁ γινώσκων ἀλαλαγμόν. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Τῷ καιρῷ  
 ἐκείνῳ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς. Κοινωνικόν· Ἐν φωτὶ τῆς δόξης σου 5  
 Κύριε πορευσόμεθα καὶ ἐν τῷ ὄνόματί σου ἀγαλλιασόμεθα εἰς τὸν αἰῶνα.  
 Ἀλληλούια.

Χρῆ μέντοι εἰδέναι, ὅτι τῆς ΝΗΣΤΕΙΑΣ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ  
 ἀρχόμεθα ἀπὸ α' Αὐγούστου μηνός, ἡγουν τῶν ἁγίων Μακκαβαίων· τὴν 'δὲ'  
 αὐτὴν ἡμέραν τῶν ἁγίων Μακκαβαίων διαφαγοῦντές τε καὶ ἰχθυοφαγοῦντες. 10  
 Τὰς δὲ β' καὶ τὰς γ' καὶ δ' τοῦ μηνός νηστεύομεν, ἀπαξ ἐσθίοντες. Τὴν  
 δὲ παραμονήν, ἡγουν εἰς τὰς ε', καταλύομεν, καὶ ἔχομεν παράκλησιν  
 ταύτην τὴν ἡμέραν καὶ τὴν ἑορτὴν, καὶ τὰς μετὰ ἑορτὴν [τρεῖς] ἡμέρας,  
 παράκλησιν δὲ καὶ λίαν λαμπράν. Εἰς δὲ τὰς ι' τοῦ μηνός ἀρχόμεθα πάλιν  
 νηστεύειν ὡς καὶ πρὸ τῆς ἑορτῆς, ἄχρι τῆς παραμονῆς τῆς παναγίας Θεο- 15  
 τόκου. Μετανοίας μέντοι οὐ ποιοῦμεν ἐφ' ὅλαις ταύταις ταῖς ἡμέραις. Ἀλλ'  
 οὐδὲ τυρόν ἐσθίομεν οὔτε ὠά. || Φυλάττομεν δὲ πάσας τὰς ἡμέρας ὡς 155<sup>r</sup>  
 καὶ τὰς τῆς τεσσαρακοστῆς τῶν Χριστουγέννων καὶ τῶν ἁγίων ἀποστόλων.  
 Τὰ δὲ μεθέορτα τῆς τοῦ Θεανθρώπου Λόγου μεταμορφώσεως ψάλλομεν  
 τὸ ὀκταήμερον, μέχρι τῶν δεκατριῶν τοῦ μηνός, ἐν αἷς καὶ ἀποδίδωσιν 20  
 ἢ ἑορτῇ.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ', μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου ὁσιομάρτυρος Δομετίου.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ' οὐδ' εἰς τὸν ὄρθρον. Ἰστῶμεν  
 δὲ εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα στίχους ε'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια  
 τῆς ἑορτῆς [...]. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος [...]. Προκείμενον, ἤχος βαρῦς· 25  
 Ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐν τῇ γῆ, πάντα. Στίχος· Ἐν ἐξόδῳ  
 Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου, οἴκου. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προσόμοια  
 τῆς ἑορτῆς, ἤχος δ'. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. δ'. Τὸν γνώφον τὸν νομικόν.  
 Στίχοι δὲ τῆς ἑορτῆς.

Εἰς τὸν ὄρθρον, τῇ ἐπαύριον ὡς εἴρηται οὐ στιχολογοῦμεν, 30  
 ἀλλὰ μετὰ τὸ Θεὸς Κύριος καὶ τὸ ἀπολυτίκιον, εὐθύς οἱ κανόνες τῆς ἑορτῆς  
 [...]. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ ε', τὸ κοντάκιον αὐτῆς. Καὶ

2 2 Petr 1, 10      3 Ps 88, 12. 16      4 Mt 17, 1      5 Ps 88, 16<sup>b</sup>-17  
 26 Ps 113, 11. 1

9 δὲ tachygraph, om N      13 [...] rest N; TR idem      19 Λόγου om N  
 25 [...] 1/2 ligne effacée, en blanc N || [...] 1/2 ligne, idem N      32 [...] 1/2 ligne, rien N



ὁ ν'. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον τῆς ἑορτῆς. Εἰς τοὺς αἶνους, στιχηρά, ἤχος β', πρὸς Οἶκος τοῦ Ἐφραθά. Ταῦτα ψάλλονται εἰς τὸν ὄρθρον τὸ ὄκτα ἡμερον. Δόξα καὶ νῦν.

155<sup>v</sup>

|| Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τῆς ἑορτῆς.  
5 Ἀντίφωνα ὁμοίως ὡς καὶ χθές. Κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον καὶ ἀλληλούια καὶ κοινωνικὸν τῆς ἑορτῆς. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας.

ΕΙΣ ΤΑΣ Η', μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Αἰμιλιανοῦ.  
'Η δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. [...]

10 ΕΙΣ ΤΑΣ Θ', μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ματθία.

Ἐσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν ς' καὶ ψάλλομεν προσόμοια τῆς ἑορτῆς γ', καὶ τοῦ ἁγίου γ'. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά τῆς ἑορτῆς. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς, καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπόστολε ἅγιε.

15 Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς, β'. Δόξα καὶ νῦν, τοῦ ἁγίου. Ἡ συνήθης [στιχολογία]. Κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Οἱ κανόνες, τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἶνους, στιχηρά τῆς ἑορτῆς. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς.

20 Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ ἁγίου. Ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον καὶ ἀπόστολος καὶ ἀλληλούια καὶ εὐαγγέλιον καὶ κοινωνικὸν πάντα τοῦ ἁγίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ι', μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Λαυρεντίου.

25 Ἡ δὲ ἀκολουθία, τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, τῆς ἑορτῆς. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τ[ῆς ἡμέρας].

156<sup>r</sup>

|| ΕΙΣ ΤΑΣ 'ΙΒ'', μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου Εὐπλου.

Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. Εἰς δὲ τὸν ὄρθρον, ἀναγινώσκωμεν τὸ μαρτύριον αὐτοῦ. ζῆτει εἰς τὸ πανηγυρικόν.

ΕΙΣ ΤΑΣ 'ΙΑ'', μεθέορτον, καὶ τῶν ἁγίων μαρτύρων Φωτίου καὶ  
30 Ἀνικήτου.

Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τῶν ἁγίων.

3 η' ἡμερ || νῦν add σήμερον ἐν τῷ ὄρει τῷ Θαβώρ N 4 [...] rest N; TR  
μακαρισμ 9 [...] 1 ligne, rien N 11 ἰστώμεν add στίχους N 16 [...] rest NL  
25 [...] rest N; TR οὐ ἁγίου 26 correct: TR ια'; N habet ιβ' ss. Photius et Anicet 29 correct: TR ιβ'; N habet ια' s. Euple

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΓ', μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου Μαξίμου.

Ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ ἀποδίδοται ἡ ἑορτή, καὶ ψάλλομεν τῇ ἐσπέρα στιχηρὰ γ', τὰ τῆς ἑορτῆς, ἔκ β', ἤχος δ'. Δόξα καὶ νῦν. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, ἤχος α'. Στίχος α'. Τὰ ἔλεή σου Κύριε. Στίχος β'. Θαβὼρ καὶ Ἑρμῶν. Δόξα καὶ νῦν, τὸ τῆς ἑορτῆς. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. 5

Εἰς τὸ μεσονύκτιον, ψάλλομεν τὸν κανόνα τοῦ ἁγίου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, [τ] ἄ ἀντίφων[α] τῆς στιχολογίας. [...] Αἱ ἀναγνώσεις, οἱ κανόνες, τὸ κοντάκιον, τὸ ἑξαποστειλάριον, καὶ λοιπὰ πάντα τῆς ἑορτῆς.

Καὶ ἡ ἀκολουθία τῆς λειτουργίας, πᾶσα τῆς ἑορτῆς. 10

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔ', προεόρτιον τῆς Κοιμήσεως τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου, καὶ τοῦ ἁγίου προφήτου Μιχαίου.

Ἐσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχος ε' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια προεόρτια γ', ἤχος δ', καὶ τοῦ ἁγίου γ'. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος δ'. Τὴν πάνσεπτόν σου. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, πρὸς Ποίους. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος [ ] Ἡ τῶν οὐρανῶν. || Ἀπολυτίκιον, ἤχος δ'. Λαοὶ προσκιοτήσατε. χεῖρας κροτοῦντες πιστῶς. καὶ πόθῳ ἀθροίσθητε. σήμερον χαίροντες. καὶ φαιδρῶς ἀλαλάξατε. πάντες ἐν εὐφροσύνῃ. τοῦ Θεοῦ γὰρ ἡ μήτηρ. μέλλει τῶν ἐπιγείων. πρὸς τὰ ἄνω ἀπαίρειν. ἐνδόξως ἦν ὕμνοις ἀεὶ. ὡς Θεοτόκον δοξάζομεν. 15 156<sup>v</sup>

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος, ἤχος δ'. Τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον τὸ ἀνωτέρω. Κάθισμα προεόρτιον, ἤχος γ'. Τὰ προεόρτια τῆς μεταστάσεως. Κανόνες β', προεόρτιος καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ε', κάθισμα τὸ ἀνωτέρω τὸ προεόρτιον. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἶνονους, στιχηρὰ προεόρτια. ζῆτει εἰς τὸ μέγα. Δόξα καὶ νῦν, 25 ἤχος γ'. Δεῦτε ἅπαντα'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ε' ὠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ προεορτίου. Ἀπολυτίκιον τὸ αὐτό. Προκείμενον, ἤχος πλ. β'. Μνησθήσομαι τοῦ. Στίχος Ἀκουσον θύγατερ. Ἀλληλούια, ἤχος πλ. δ'. Ἀνάστηθι Κύριε. Κοινωνικόν Ποτήριον σωτηρίου. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας. 30

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΕ', ἡ πάνσεπτος Κοίμησις τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου.

Ἐσπέρας, μετὰ τὸν προοιμιακὸν ψαλμόν, εὐθύς, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους η' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ, ἤχος [ ], ἰδιόμελα γ'.

4 Ps 88, 2.13<sup>b</sup>

28 Ps 44, 18.11

29 Ps 131,8

30 Ps 115,4

7 [ ] compl N || [ . . . ] un mot, idem N 8 ol L, etiam N 16 [ ]  
une lettre; TR β' 20 δοξάζομεν L, N illisible 25 μέγα add probabl μη-  
ναῖον N 26 ἤχος γ' om N 33 [ ] TR δ'

Δεῦτε ἀννυμήσωμεν λαοὶ τὴν παναγίαν. Δαυιτικὴν ᾠδὴν σήμερον. Ταῦτα  
 τρισεύομεν. Τὴν πάνσεπτον κοίμησιν· τοῦτο δισσεύομεν. Δόξα καὶ νῦν·  
 157<sup>r</sup> Ὅτε ἐξεδήμησας Θεοτόκε. Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Ἀνα-  
 γνώσματα γ· Γενέσεως· Ἐξῆλθεν Ἰακώβ. || Προφητείας Ἰεζεκιήλ·  
 5 Τάδε λέγει Κύριος· ἔσται ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ὀγδόης. Παροιμιῶν· Ἡ  
 σοφία ᾠκοδόμησε. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ ἰδιόμελα, ἦχος β'. Ἡ πα-  
 νάμωμος νόμφη. Ἡ τῶν οὐρανῶν ὑψηλοτέρα. ἦχος πλ. β'. Δεῦτε τὴν  
 παγκόσμιον. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος πλ. β'. Τῇ ἀθανάτῳ σου κοιμήσει. Ἀπο-  
 λυτίκιον, ἦχος α'. Ἐν τῇ γεννήσει τὴν παρθενίαν ἐφύλαξας. ἐν τῇ κοι-  
 10 μήσει τὸν κόσμον οὐ κατέλιπες. Θεοτόκε μετέατης πρὸς τὴν ζωὴν. μήτηρ  
 ὑπάρχουσα τῆς ζωῆς. καὶ ταῖς πρεσβείαις ταῖς σαῖς λυτρομένη ἐκ θανά-  
 του τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Εἰς τὸ ἀποδείπνιον, ψάλλομεν κανόνα [ ].

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος, ἦχος α'. Ἀπολυτίκιον, τὸ αὐτὸ  
 15 ἐκ γ'. Στιχολογία, ἀντίφωνα γ'. τὸ α'. Αἰνεῖτε τὸ ὄνομα Κυρίου, ἦγουν ὁ  
 πολυέλεος, ψαλμὸς ρλδ'. Τὸ β', ὁ β' τοῦ ἀνωτέρω ψαλμοῦ. Ἐξομολογεῖσθε,  
 ψαλμὸς ρλε'. Τὸ γ'. Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυίδ, ψαλμὸς ρλα'. Ἡ ὑπακοή,  
 ἦχος πλ. δ'. Μακαρίζομεν. Ἀνάγνωσις, λόγος πρῶτος εἰς τὴν μετάφρασιν,  
 ἐν ᾧ διαλαμβάνων. Καὶ περὶ τῆς κοιμήσεως αὐτῆς, ἀνάγνωσις β', τοῦ  
 20 Δαμασκينوῦ. Ἐχει καὶ εἰς τὸ πανηγυρικὸν καὶ τοῦ κυρίου Λέοντος τοῦ  
 δεσπότη. Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α', ἦχος δ'. Προκείμενον, ἦχος δ'.  
 Μνησθήσομαι. Στίχος· Ἀκουσον θύγατερ. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον κατὰ  
 Λουκᾶν· Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἀναστᾶσα Μαριὰμ. Ὁ πεντηκοστός.  
 Κανόνες β' τῆς ἑορτῆς· ὁ μὲν εἰς ἦχον α', ὁ δὲ εἰς ἦχον δ'. Τροπάρια  
 25 ιβ' μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν, εἶτα ὁ εἰρμὸς τοῦ δευτέρου κανόνος. Ἀπὸ γ',  
 157<sup>v</sup> κάθισμα, ἦχος δ'. Ἀναβόησον. || Ἀπὸ ζ', κοντάκιον, ἦχος β'. Τὴν ἐν  
 πρεσβείαις ἀκοίμητον. Ἀπὸ θ', τὸ ἑξαποστειλᾶριον· Ἀπόστολοι ἐξ πε-  
 ράτων. Εἰς τοὺς αἵνους· Πᾶσα πνοή. Καὶ ἰστῶμεν ζ'· καὶ ψάλλομεν  
 στιχηρὰ, ἦχος β', πρὸς· Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα καὶ νῦν, ὁ αὐτός· Συν-  
 30 τρέχει χορός. Δοξολογία μεγάλη. Τὸ ἀπολυτίκιον.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ζ' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ α'. Ἀντί-  
 φωνα γ'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου.

4 Gen 28,10    5 Ez 43,27 || Prov 9,1    22 Ps 44,18.11    23 Lc 1,39  
 32 Ps 91

2 δόξα add mg ἦχ δ'    7 δεῦτε τὴν παγκόσμιον | τῇ ἀθανάτῳ...N    8 τῇ ἀθα-  
 νάτῳ σοῦ κοιμήσει] δεῦτε τὴν... N    13 [ ] ¼ ligne; TR ἦχ β' ἐν βύθῳ κατε...  
 16 λδ' LN; TR ρλδ'    17 λε' LN; TR ρλε'    18 λόγος διαλαμβάνων (PG 115, 531)  
 19 ἀναγνώσεις δύο vel ἀνάγνωσις δευτέρα?    28 ἰστῶμεν στίχους N

Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐκ παρθένου τεχθεὶς. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα, ἦχος α'. Ἐν τῇ γεννήσει τὴν παρθενίαν. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον. Ὡδὴ τῆς Θεοτόκου, προκείμενον, ἦχος γ'. Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ. Στίχος: Ὅτι ἐπέβλεψεν. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Φιλιππησίους: Ἀδελφοί, τοῦτο φρονείσθω ἐν ὑμῖν. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ'. Ἀνάστηθι Κύριε 5 εἰς τὴν ἀνάπαυσίν σου. Στίχος: Ὡμοσε Κύριος τῷ Δαυίδ ἀλήθειαν. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς κώμην. Κοινωνικόν. Ποτήριον σωτηρίου.

Εἰδέναι δὲ δεῖ, ὅτι ταύτην τὴν ἑορτὴν εἰ τύχη γενέσθαι εἰς ΚΥΡΙΑΚΗΝ, προηγοῦνται τὰ ἀναστάσιμα· λέγομεν δὲ καὶ εἰς τὸν ἑσπερινὸν τὸ Μακάριος ἀνὴρ, τὴν μίαν δόξαν. Καὶ εἰς τὸν ὄρθρον, εἰς τὴν γ' ὠδὴν, ὑπ' ἀκοὴν 10 τῆς Θεοτόκου. Καὶ προκείμενον καὶ εὐαγγέλιον τῆς Θεοτόκου. Εἰς τὴν λειτουργίαν, οἱ μακαρισμοὶ τῆς κυριακῆς. Δόξα, τὸ ἀπολυτίκιον τῆς κυριακῆς. Καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς.

|| Ἰστέον ὡς ταύτην τὴν ἑορτὴν ἑορτάζομεν ἡμέρας θ'. 15 158<sup>r</sup>

Εἰς τὰς 15', μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Διομήδους.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν 5' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τῆς ἑορτῆς γ', ἦχος α'. [ ]. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος [ ]. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς προσόμοια, ἦχος δ'. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος [ ]. Τὸ 20 ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς Ἐν τῇ γεννήσει τὴν παρθενίαν.

Εἰς τὸν ὄρθρον, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ' εὐθύς μετὰ τὸ Θεὸς Κύριος καὶ τὸ ἀπολυτίκιον, ο[ι] κανόνες τῆς ἑορτῆς, καὶ [οἱ δύο]. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Καὶ ἀνάγνωσις δὲ εἰς τὴν μετάφρασιν, τοῦ ἁγίου 25 μανδηλίου, οὗ ἡ ἀρχὴ Οὐκ ἄρα. Ἀπὸ 5', τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ θ', τὸ ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, τὰ ἦχου β' στιχηρὰ· ζῆτει εἰς τὰ ξένα τοῦ στιχῆρου, πρὸς Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα καὶ νῦν, [ ].

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ . . . ὠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ] ἑορτῆς τοῦ ἦχου δ'. Τὰ ἀντίφωνα. Τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον, ἦχος 30 δ'. Μνησθήσομαι τοῦ ὀνόματος. Στίχος: Ἀκουσον θύγατερ. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Γαλάτας: Ἀδελφοί, ὁ Ἀβραάμ δύο υἱούς. Ἡ τὸν πρὸς Ἑβραίους

1 Ps 92    2 Ps 94    3 Lc 1,46.48    4 Phil 2,5    5 Ps 131,8.11    7 Lc 10,38  
8 Ps 115,4    10 Ps 1    25 PG 113,424    30 Ps 44,18.11    31 Gal 4,22

17 ἰστώμεν στίχους N    18 [ ] 1/3 ligne, rien N    19 ἦχος om N || [ ] 1/3 ligne    20 [ ] 1/2 ligne, un mot N    23 [ . . . ] rest N · || καὶ om N || [ . . . ] rest N; TR τοῦ ἁγ μανδλ    27 στιχρ sic || [ ] 1/3 ligne; TR καὶ εἰς τὸ μεσονυκτ τὸν κανόνα τοῦ ἁγ Διομήδ    28 [ . . . ] part rest N; TR μακαρισμ    31 ὁ Ἀβραάμ sic || εἰ vel ἐν L, ἡ N

Ἄδελφοί, εἶχεν ἡ πρώτη, ζήτηι Σεπτεμβρίῳ 8'. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ'. Ἀνάστηθι Κύριε εἰς τὴν ἀνάπαυσίν σου. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἀναστᾶσα Μαριάμ. Κοινωνικόν· Ποτήριον σωτηρίου λήψομαι.

158<sup>v</sup> 5 || ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΖ', μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Μύρωνος.  
Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου, ὡς προεδέηλωται.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΗ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Φλώρου καὶ Λαύρου. Ὁμοίως.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ', τοῦ ἁγίου [μάρτυρος Ἀνδρέου τοῦ στρατηλάτου]. Ὁμοίως.

ΕΙΣ ΤΑΣ Κ', τοῦ ἁγίου προφήτου Σαμουήλ. Ὁμοίως.

10 ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΑ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου [Θαδδαίου] Ὁμοίως.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΒ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἀγαθονίκου. Ὁμοίως.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΓ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Λούπου.

15 Ταύτην τὴν ἡμέραν ἀποδίδεται ἡ ἑορτή, καὶ γίνεται ἡ ἀκολουθία ταύτης ἀπαραλλάκτως ὡς καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ αὐτῆς, ἐκτὸς μόνον οὐ λέγομεν ἀρτίως τῇ ἑσπέρᾳ προφητείας, οὐδὲ εἰς τὸν ὄρθρον ὑπακοήν, ἀναβαθμούς τε καὶ εὐαγγέλιον· τὰ δ' ἄλλα ὁμοίως.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΕ', ἡ κατάθεσις τοῦ λειψάνου τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Βαρθολομαίου.

Ζήτηι τὴν ἀκολουθίαν αὐτοῦ [Ἰουνίῳ μηνὶ εἰς τὰς ια'].

20 ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΔ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Τίτου.

Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Χρηστότητα ἐκδιδαχθεῖς.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος, καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. Καὶ ἡ μὲν ἄλλη ἀκολουθία ὡς καθεκάστην ἡμέραν.

25 Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος πλ. δ'. Εἰς πᾶσαν. Στίχος· Οἱ οὐρανοί. Ἀπόστολος πρὸς Τίτον· Παῦλος δοῦλος Θεοῦ.

1 Hebr 9,1    2 Ps 131,8 || Lc 1,39    3 Ps 115,4    24 Ps 18,5.2  
25 Tit 1,1

7 ὁμοίως] ἀλληλούια N    8 [...] rest N    10 [...] rest N    12 sic Λούπου    17 correct: TR κδ'; N habet κδ' s. Tite    19 [...] rest N; TR εἰς ἀποστόλους πᾶσα    20 correct: TR κε'; N habet κε' s. Barthélémy

Ἄλληλούια, ἦχος α'. Ἐξομολογήσονται. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον. *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς || ἑαυτοῦ μαθηταῖς· ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου,* 159<sup>r</sup>  
ζήτησι [Ματθ β']. Κοινωνικόν· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΣ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Ἀδριανοῦ καὶ Ναταλίας.

Ἀπολυτίκιον· *Οἱ μάρτυρές σου Κύριε.* 5

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος. Ἀνάγνωσις δὲ εἰς τὸν ὄρθρον, τὸ μαρτύριον αὐτοῦ ἐν τῷ πανηγυρικῷ. Τῆς δὲ λειτουργίας τὴν ἀκολουθίαν ζήτησι Σεπτεμβρίῳ κ'.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΖ', τοῦ ὁσίου Ποιμένος.

Ἀπολυτίκιον· *Ταῖς τῶν δακρῶν.* 10

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΗ', τοῦ ὁσίου Μωσέως.

Ἀπολυτίκιον· *Τῆς ἐρήμου πολίτης.*

Ἡ δὲ ἀκολουθία αὐτῶν ὡς καθ' ἑκάστην ἡμέραν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΘ', ἡ ἀποτομή τοῦ Προδρόμου.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν 15  
ἡ· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἰδιόμελα δ' ἐκ β', εἰς ἦχον πλ. β'. τὸ α'. Γενε-  
σίων τελουμένων. Τὸ β'. Ὁρχήσατο. Τὸ γ'. Οὐκ ἔδει σε ὦ Ἡρώδη. Τὸ  
' δ'· Πάλιν Ἡρωδιάς. Δόξα, ἦχος πλ. δ'. Πρόδρομε τοῦ Σωτήρος. Ἡ  
εἴσοδος. Προκείμενον. Ἀναγνώσματα γ', ζήτησι εἰς τὸ προφητικόν. Εἰς  
τὸν στίχον, στιχηρὰ, ἦχος β'. Τῆς μετανόιας ὁ κήρυξ. Διὰ τὸν νόμον 20  
Κυρίου. Ἐκ προφήτου προφήτης. Δόξα, ἦχος α'. Σήμερον ἡ ἀν' οσίου ρ-  
γότροπος. Ἀπολυτίκιον, ἦχος β'. Μνήμη δικαίου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος, ἦχος β'. Ἀπολυτίκιον τὸ αὐτό.  
Στιχολογία, ἀντίφωνα γ'. Κύριε τίς παροικήσει, ψαλμὸς ιδ'. Ὁ Κύριος  
ἐβασίλευσεν, ἀγαλλιάσθω, ψαλμὸς ις'. Μακάριος ἀνήρ, ψαλμὸς ρια'. 25  
Κάθισμα τοῦ Προδρόμου. Καὶ ἀνάγνωσις, || εἰς τὸ πανηγυρικόν, λόγος 159<sup>v</sup>  
τοῦ Χρυσοστόμου, οὗ ἡ ἀρχή· Πάλιν Ἡρωδιάς, καὶ ἕτερος λόγος τοῦ αὐ-  
τοῦ. Ἔχει δὲ καὶ τοῦ κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότου λόγον ἓνα. Ἀναβαθ-  
μοί. Προκείμενον, ἦχος δ'. Μὴ ἀπτεσθε τῶν χριστῶν. Στίχος· Ἐξομολο-

1 Ps 88,6    2 Mt 5,14    27 PG 59,485    29 Ps 104, 15.1

3 [...] rest NL; TR septembre?    6 Κύριος add καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρ-  
θρου N    13 αὐτῶν] αὐτ N    15 ἰστώμεν add στίχους N    18 ' δ' al man?,  
habet N || Ἡρωδιά L    21 sic ἐκ, sine ὁ || ἀν' ῥγότροπος codex abimé] ἀνου-  
σιουργοτροπ N

γεισθε τῷ Κυρίῳ. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἤκουσεν Ἡρώδης ὁ τετράρχης, ζήτηι γ' τῆς ζ' ἐβδομάδος τοῦ Ματθαίου. Κανόνες β'. [ ] [τῆς Θεοτόκου] ἤχος πλ. δ'. Ἀρματηλάτην. Δεδοξασμένα περί σου. Καὶ τῆς ἀποτομῆς. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ 5 ζ', κοντάκιον, ἤχος πλ. α'. Ἡ τοῦ προδρόμου, ζήτηι εἰς τὸ μέγα μηναιῖον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ ἰδιόμελα, ἤχος δ'. Γενέσιον ἀθέμιτον. Τὸν προφήτην καὶ μάρτυρα. Τὸν προφήτην καὶ μάρτυρα. ἤχος, πλ. α'. Τῆς ἀνόμου πράξεως. Δόξα, ἤχος [ ]· Εἰ καὶ φόνῳ διέλν' . Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη.

10 Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ζ' ὥδῃ τοῦ κανόνος]. Ἀντίφωνα γ'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ταῖς πρεσβείαις. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα, ἤχος β'. Μνήμη δικαίου. Δόξα καὶ νῦν, κοντάκιον. Προκείμενον, ἤχος β'. Εὐφρανθήσεται δίκαιος. Στίχος· Εἰσακούσον ὁ Θεὸς φωνῆς. Ἀπόστολος Πράξεων· Ἐν ταῖς ἡμέ- 15 ραις ἐκείναις, ὡς ἐπλήρου Ἰωάννης. Ἀλληλούια, ἤχος πλ. α'. Φῶς ἀνέτειλε 160 τῷ δικαίῳ. || Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἤκουσεν Ἡρώδης ὁ βασιλεύς, [τέλος· φανερόν γὰρ ἐγένετο.] Κοινωνικόν· Εἰς μνημόσυνον.

ΕΙΣ ΤΑΣ Λ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Φήλικος καὶ τῶν σὺν αὐτῷ. Ἀπολυτίκιον, τὸ τοῦ Προδρόμου, καὶ τοῦ ὁσίου· Τῆς ἐρήμου πολίτης. 20 Ἡ δὲ ἀκολουθία τοῦ Προδρόμου καὶ τοῦ ὁσίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΛΑ', τὰ καταθέσια τῆς τιμίας ζώνης τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου.

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν 25 ζ' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια, ζήτηι τὰ γ' εἰς τὸ [μέγα μηναιῖον], ἤχος δ', πρὸς· Ὡς γενναῖον. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος β'. Ὡς στέφανον ὑπέρλαμ- προν. Προκείμενον. Ἀναγνώσματα γ' εἰς τὴν μνήμην τοῦ σεισμοῦ, καὶ εἰς τὴν ἐπέλευσιν τῶν βαρβάρων· τὸ α', προφητείας Ἰερεμίου· Τὸ ῥῆμα τοῦ Θεοῦ δ' ἐγένετο. Τὸ β', προφητείας Ἰερεμίου· Ἐγένετο Κυρίου πρὸς με λόγος· τί σὺ ὄρας. Τὸ γ', τὰ ἀκόλουθα· Τάδε λέγει Κύριος· ἐμνήσθην

1 Mt 14,1 11 Ps 91 || Ps 92 12 Ps 94 13 Ps 63,11.12 14 Act 13,25 15 Ps 96, 11 16 Mc 6,14 17 Ps 111, 6<sup>b</sup> 27 Jer 1,1 28 Jer 1,13 29 Jer 2,2

2 ζήτηι add τῆ N 3 [ ] 1 ligne || [ . . . ] rest N; TR idem 7 τόν usque μάρτυρα bis] semel N 8 [ ] un mot; TR πλ. δ' 10 [ . . . ] rest N; TR μακαρισμ 16 εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον om N 17 [ . . . ] rest NL; vide Mc 6, 14 18 Φήλικος L 23 ἰστῶμεν add στίχους N 24 [ . . . ] rest N; TR νεόγραφον μηναιῖον

έλέους. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. Δόξα καὶ νῦν, ἰδιό-  
 μελον, ἦχος β'. Φρένα καθάραντες. Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ'. Θεοτόκε  
 ἀειπαρθένε τῶν ἀνθρώπων ἡ σκέπη. ἐσθῆτα καὶ ζώνην τοῦ ἀχράντου σου  
 σώματος. κραταιάν. Ζῆτει τὸ α' ἰδ'ἰόμελον' καὶ τὸ ἀπολυτίκιον εἰς τὰς  
 β' Ἰουλίου. Ὡσαύτως τὴν ἀκολουθίαν τοῦ ὁρθρου καὶ τῆς θείας λειτουργίας. 5

|| Δεῖ μέντοι εἰδέναι, ὅτι εἰ καὶ Θεὸς Κύριος τύχη ψάλλεσθαι ἐν ΤΕΤΡΑΔΙ 160<sup>v</sup>  
 ἢ ΠΑΡΑΣΚΕΥῃ, οὐ διὰ τοῦτο διάλυσις γίνεται τῆς νηστείας αὐτῶν, εἰ μή  
 που συμβαίῃ δεσποτική τις ἑορτὴ ἢ τῶν τῆς πανασπίλου Θεοτόκου ἢ  
 τῶν ἀσωμάτων, τοῦ Προδρόμου τε τὸ γενεσίον καὶ ἡ ἀποτομή, ἢ τῶν δώ-  
 δεκα ἀποστόλων, ἢ μνήμη τῶν ἀγίων οὓς λαμπρῶς ἑορτάζομεν, ἢ διὰ σω- 10  
 ματικὴν ἀσθενείαν. Ἐν τούτοις γοῦν παράλυσις γίνεται τῶν τετραδοπα-  
 ρασκευῶν, ἄλλως δὲ οὐδαμῶς, ἀλλὰ φυλάττονται ἀκριβῶς, καθῶς αἱ δια-  
 τάξεις τῶν ἀγίων ἀποστόλων διδάσκουσιν ἡμᾶς.



|| ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ Μ'  
ΑΡΧΟΜΕΝΗ ΑΠΟ ΤΟΥ ΤΕΛΩΝΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΦΑΡΙΣΑΙΟΥ  
ΜΕΧΡΙ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΠΑΝΤΩΝ.

ΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ, ἐν ἣ ἀναγινώσκεται τὸ ἱερὸν εὐαγγέλιον ΤΟΥ ΤΕΛΩ-  
5 ΝΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΦΑΡΙΣΑΙΟΥ

Ἐσπέρας, ἤγουν τῷ σαββάτῳ ὀψέ, μετὰ τὸν προοιμιακὸν ψαλμὸν  
καὶ τὴν στιχολογίαν -τὸ Μακάριος ἀνὴρ-, ἰστώμεν εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα  
στίχους η' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ἀρχαῖα γ', καὶ ἀνατολικά β',  
καὶ ἰδιόμελα τοῦ τελώνου γ' τὸ α', ἤχος α'. Μὴ προσευξώμεθα. Ἄλλο,  
10 ὁ αὐτὸς ἤχος· Φαρισαῖος κενοδοξία. Τὸ γ', ἤχος γ'. Τοῦ φαρισαίου. Δόξα  
καὶ νῦν, ἤχος πλ. δ'. Παντοκράτορ Κύριε. Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν.  
Τὸ προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον τοῦ στί-  
χου· εἶτα τὰ στιχηρὰ τοῦ ἀλφαβήτου. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος 'πλ.' α'. Βε-  
βαρυμένων τῶν ὀφθαλμῶν. Ἀπολυτίκιον ἀναστάσιμον.

15 Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος.

161<sup>ν</sup> Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὸ ἐξάψαλμον καὶ τὸ Θεὸς Κύριος καὶ  
τὸ ἀπολυτίκιον, || ἡ συνήθης στιχολογία τῆς κυριακῆς, ἀντίφωνα γ' τὸ  
α'. Ἐπίστευσα, διὼ ἐλάλησα, συνημμένως μετὰ τοῦ Αἰνεῖτε τὸν Κύριον.  
Τὸ β'. Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ ὅτι ἀγαθός. Τὸ γ', ὁ πολυέλεος. Ὑπα-  
20 κοῦ ἀναστάσιμος. Ἀνάγνω'σις', [εἰ] ἔχει, εἰς τὸν τελώνην. Εἰ δ' οὐδέν, τοῦ  
κατὰ τὴν ἡμέραν ἀγίου, ἢ ἐκ τῆς προκειμένης βίβλου. Ἀναβαθμοί. Προ-  
κείμενον· Ἀνάστηθι Κύριε. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον τῆς ἀκολουθίας'  
ἑωθινόν'. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες γ', ὁ ἀναστάσιμος καὶ τῆς Θεοτό-  
κου καὶ ὁ τοῦ τριωδίου'. Ὁ δὲ τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἀγίου ψάλλεται ἐν  
25 τῷ μεσονυκτίῳ. Ἀπὸ γ', κάθισμα καὶ ἀνάγνω'σις'. Ἀπὸ ς', κοῦντ'άκιον  
καὶ ἀνάγνω'σις'. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, ἰστώμεν  
στίχους η' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα δ', ἀνατολικά γ'. Εἰς τὸ  
Πᾶσα πνοή, ἰδιόμελον, ἤχος πλ. δ'. Ταῖς ἐξ ἔργων. Εἰς τὸ Δόξα, τὸ ἑω-  
θινόν. Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη. Δοξολογία μεγάλη. Συναπτὴ τῶν αἰ-  
50 τήσεων. Καὶ δίδεται ἡ ἀπόλυσις.

7 Ps 1 || Ps 140    18 Ps 115 || Ps 116    19 Ps 117 || Ps 135 (cum 134?)  
22 Ps 9,33    28 Ps 150,6

13 πλ al man? om N    20 [...] rest NL    23 ἑωθινῆς?    25 al man  
κονδάκ    28 πᾶσα πνοή: 8<sup>e</sup> stichos

Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, ἡ ἀκολουθία τῆς ἡμέρας.

Τῆ ΚΥΡΙΑΚῆ ἐν ἧ ἀναγινώσκεται τὸ ἱερὸν εὐαγγέλιον || ΤΟΥ ΑΣΩΤΟΥ 162<sup>r</sup>

Ἐσπέρας, ἤγουν τῷ σαββάτῳ ὀψέ, μετὰ τὸν προοιμιακὸν ψαλμὸν καὶ τὴν στιχολογίαν, ἰστώμεν εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα στίχους η' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ἀρχαῖα γ', καὶ ἀνατολικά β', καὶ ἰδιόμελα τοῦ 5 ἀσώτου γ', εἰς ἦχον α', δευτεροῦντες τὸ α'. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος β'. Ὡ πόσων ἀγαθῶν. Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν. Τὸ προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον· εἶτα τοῦ ἀλφαβήτου. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος πλ. β'. Τῆς πατρικῆς δωρεᾶς. Ἀπολυτίκιον ἀναστάσιμον.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. 10

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὸ ἐξάψαλμον καὶ τὸ Θεὸς Κύριος, ἡ συνήθης στιχολογία. Ἡ ὑπακοή. Ἀνάγνωσις τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὸν ἄσωτον, οὗ ἡ ἀρχή· Ἀεὶ μὲν τὴν τοῦ Θεοῦ φιλανθρωπίαν. Οἱ ἀναβαθμοί. Τὸ προκείμενον. Τὸ Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον ἐωθινόν. Ὁ πεντηκοστός. Κα- 15 νόνες γ', ὁ ἀναστάσιμος, ὁ τῆς Θεοτόκου καὶ ὁ τοῦ τριωδίου. Ὁ δὲ τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου ψάλλεται ἐν τῷ μεσονυκτίῳ. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Καὶ ἀνάγνωσις, εἰ ἐπληρώθη ἡ ἀνωτέρω, τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου εἰ ἔχει. Ἀπὸ ς', κοντάκιον καὶ ἀνάγνωσις. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. || Εἰς τοὺς 162<sup>v</sup> αἴνοους, στιχηρὰ ἀναστάσιμα τοῦ ἦχου, γ', ἀνατολικά γ', καὶ ἰδιόμελα τοῦ ἀσώτου β', ἦχος β'. Τὴν τοῦ ἀσώτου φωνήν. Τὸ ἕτερον, ἦχος δ'. Ὡς 20 ὁ ἄσωτος υἱός. Εἰς τὸ Δόξα, ἐωθινόν. Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη. Δοξολογία μεγάλη. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει'.

Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, ἀκολουθία τῆς ἡμέρας.

#### Τῶ ΣΑΒΒΑΤῶ ΤῆΣ ΑΠΟΚΡΕῶ

Τῆ παρασκευῇ ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέ- 25 κραξα ἰστώμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ', ἦχος πλ. δ', πρὸς τὸ Ὁ ἐν Ἐδέμ παράδεισος ποτέ. Τῶν ἀπ' αἰῶνος σήμερον νεκρῶν, δισσεύοντες αὐτά. Δόξα, τὸ α' στιχηρόν· Τῶν ἀπ' αἰῶνος σήμερον νεκρῶν. Καὶ νῦν, θεοτόκιν'. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ γ' τὸ α'. Ἄλγος τοῦ Ἀδὰμ ἐχρημάτισεν. Τὸ β'. Ἀρχή μου καὶ ὑπόστασις. Τὸ 30 γ'. Τοὺς μεταστάντας. Δόξα, ἦχος πλ. δ'. Θρηνῶ καὶ ὀδύρομαι. Καὶ νῦν, θεοτόκιν'. Ἀπολυτίκιον· Ὁ βυθοῖς σοφίας.

Το αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Ἀλληλούια τοῦ ὄρθρου – οὐ γὰρ ψάλλομεν τὸ Θεὸς Κύριος–, καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

163<sup>r</sup> Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογία, ὁ ἄμωμος μετὰ τῶν τροπαρίων. Κάθισμα, ἦχος πλ. α'. Ἀνάπαυσον || Σωτὴρ ἡμῶν. Ἀνάγνωσις τοῦ ἀγίου  
5 Ἰωάννου τοῦ δαμασκινοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· Τὰ τῶν βρωμάτων ἠδέα. [Καὶ εἰ εὐρέθη καὶ τοῦ ἀγίου Ἀνδρέου Κρήτης]. Ὁ πεντηκοστός. Κανὼν τοῦ τριωδίου νεκρῶσιμος, ἦχος πλ. δ'. Ἄσμα. Λέγει δὲ καὶ τὴν β' ᾠδὴν. Ἀπὸ γ', κάθισμα καὶ ἀνάγνωσις. Ἀπὸ δ', κοντάκιον καὶ ἀνάγνωσις. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ τοῦ τριωδίου, ἦχος πλ. δ'.  
10 Τῶν ἀπ' αἰῶνος σήμερον. Ποιοῦμεν αὐτ' α' δ', δισσεύοντες τὸ ἔν. Δόξα, ἀναπαύσιμον. Καὶ νῦν, θ' εοτόκιν'. Εἰς τὸν στίχον, ἀναπαύσιμα γ' τοῦ ἦχου, τὰ προσόμοια. Δόξα καὶ νῦν, ἐξ αὐτῶν θεοτόκιν'. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ζ' ᾠδὴ τοῦ κανόνος. Μετὰ τὴν εἰ-  
15 σοδον, Δόξα καὶ νῦν· Ὁ βυθοῖς σοφίας. Προκείμενον, ἦχος πλ. β'. Εὐφράνθητε ἐπὶ Κύριον. Στίχος· Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· Πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ' οὐ. Καὶ ἕτερος ἀναπαύσιμος. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. β'. Μακάριοι οὗς ἐξελέξω. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· Εἶπεν ὁ Κύριος· βλέπετε μὴ πλανηθῆτε. Καὶ ἕτερον ἀναπαύσιμον.  
20 Κοινωνικόν· Μνήμη δικαίου.  
163<sup>v</sup> Δεῖ γινώσκειν, ὅτι ἡ τοιαύτη ἀκολουθία || καὶ τῷ σαββάτῳ τῆς Ν' ἀπαραλλάκτως γίνεται.

#### ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΑΠΟΚΡΕΩ

Τῷ σαββάτῳ ἑσπέρας, μετὰ τὸν προοιμιακὸν ψαλμὸν καὶ τὴν  
25 στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους η' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα γ', καὶ ἀνατολικά β', καὶ τοῦ τριωδίου γ', ἦχος πλ. β', πρὸς τὸ Ὄλην ἀποθέμενοι Ὅταν μέλλης ἔρχεσθαι. Δόξα καὶ νῦν, ὁ αὐτὸς ἦχος· Ἐννοῶ τὴν ἡμέραν. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν στίχον, ἀναστάσιμον· εἶτα τοῦ ἀλφαβήτου. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος πλ.  
30 β'. Ὡ ποία ὦρα τότε. Ἀπολυτίκιον ἀναστάσιμον.  
Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος.

5 PG 95,248    14 Ps 31, 11.1    17 1 Cor 10,23    18 Ps 64,5    19  
Lc 21,8    20 Prov 10,7

5 [...] rest N    11 ἀναπαύσιμα add mg τοῦ θεοφᾶ ζ'    17 κορινθίους add  
ἀδελφοί N    29 στίχον add τό N

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν καὶ τὴν ὑπακοήν, ἀνάγ-  
νω'σις' τοῦ ἀγίου Ἐφραὶμ εἰς τὴν δευτέρ'αν' παρουσίαν', οὗ ἡ ἀρχή· Πᾶ-  
σα ἑορτή καὶ πρᾶξις. Ἀναβαθμοί. Προκείμενον. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον  
ἑωθινόν. Κανόνες β', ἀναστάσιμος καὶ τῆς δευτέρας παρουσίας. Ἀπὸ γ',  
κάθισμα καὶ ἀνάγνω'σις'. Ἀπὸ δ', κοντάκιον, ἤχος α'. Ὄταν ἔλθῃς ὁ Θεός. 5  
Καὶ ἀνάγνω'σις'. ἔχει δὲ ἀνάγνω'σιν' καὶ Εὐσεβίου ἀρχιεπισκόπου Ἀλε-  
ξανδρείας εἰς τὴν δευτέραν παρουσίαν, οὗ ἡ ἀρχή· Μετὰ τὴν τοῦ Κυρίου.  
[ ] Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνοους, στιχηρὰ ἀναστά-  
σιμα γ', καὶ ἀνατολικά. || Τὸ ἰδιόμελον τῆς κυριακῆς, ἤχος α', ἐκ β'. 164<sup>r</sup>  
Προκαθάρομεν. Δόξα, ἰδιόμελον τῆς β' παρουσίας, ἤχος πλ. δ'. Καὶ νῦν. 10  
'Υπερευλογημένη ὑπάρχεις'. Δοξολογία μεγάλη. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων.  
Καὶ ἀπολύει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, μακαρισμοὶ [ἀναστάσιμοι]. Μετὰ τὴν  
εἴσοδον, ἀπολυτικίον ἀναστάσιμον. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον. Ὄταν  
ἔλθῃς ὁ Θεός. Προκείμενον, ἤχος γ'. Μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν. Στίχος. 15  
Αἰνεῖτε τὸν Κύριον. Ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους. Ἀδελφοί, βρῶμα ἡμᾶς.  
'Ἀλληλούια, ἤχος πλ. δ'. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ. Εὐαγγέλιον  
κατὰ Λουκᾶν. Εἶπεν ὁ Κύριος ὅταν ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου. Κοινω-  
νικόν. Αἰνεῖτε.

Τῇ κυριακῇ ἐσπέρας τῆς ἀπόκρεω, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ' οὐδὲ 20  
πᾶσαν τὴν ἑβδομάδα. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους δ'· καὶ  
ψάλλομεν στιχηρὰ ἀνατολικά γ', καὶ τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἀγίου προσόμοια  
γ'. Δόξα, πλ. δ'. Δανιὴλ ὁ προφήτης. Προκείμενον. Ἔδωκας κληρονομίαν.  
Στίχος. Ἀπὸ τῶν περάτων. Εἰς τὸν στίχον, ἰδιόμελον, ἤχος πλ. δ'. 25  
Λιχνευσάμενοι τὴν πρώτην, ἐκ β', καὶ μαρτυρικόν, εἰς τὸν αὐτὸν ἤχον, τὸ  
α'. Μάρτυρες Κυρίου. Ἀεὶ γὰρ πρὸς τὸν ἤχον τοῦ στιχηρ'οῦ τῆς τεσσ|| σα- 164<sup>v</sup>  
ρακοστῆς λέγεται καὶ τὰ μαρτυρικά. Δόξα καὶ νῦν, θεοτόκ'ιν'. Ἀπολυτικίον  
τοῦ ἀγίου οἴου κᾶν τύχη.

Τὴν γὰρ ἑβδομάδα ταύτην πᾶσαν, οἷος ἂν τύχη ἅγιος, ἑορτάζομεν  
αὐτόν. Καὶ μετανόιας οὐ ποιῶμεν ἐν τῷ μέσῳ, ἐκτὸς τῆς τετράδος καὶ 30  
τῆς παρασκευῆς· τὰς γὰρ αὐτὰς δύο ἡμέρας, οἴου κᾶν τύχη ἀγίου, ἡ τοῦ

2 BHG 431 vel 432    7 PG 61, 775    15 Ps 146,5.1    16 1 Cor 8,8  
17 Ps 94,1    18 Mt 25,31    19 Ps 148,1    23 Ps 60,6<sup>b</sup>.3

8 [ ] ¼ ligne, rien N    9 γ' correct de L? ante δ'; γ' N    10 δόξα  
add mg οι μοι λο ψηχῆ    13 [ . . . ] rest NL; TR τῆς ἀπόκρεω    18 Λουκᾶν  
etiam N; add Ματθαῖον, de L?    23 δόξα add ἤχος N    26 τὸ α' μάρτυρες usq  
πρὸς τὸν ἤχον om N

Προδρόμου ἢ ἄλλου τινὸς μεγάλου, Ἀλληλούια ψάλλομεν· χωρὶς εἰ μὴ τύχη ἢ αὐτὴ κυρία ἡμέρα τῆς Ὑπαπαντῆς.

Εἰς δὲ τὸ ἀποδείπνιον ψάλλομεν κανόνα τὸν παρακλητικὸν κατὰ τὸ σὺνηθες.

5 Εἰς τὸν ὄρθρον Τῆ Δευτέρα, [...]. Κάθισμα τοῦ τριωδίου. Ἀνάγνωσις, λόγος τοῦ Θεολόγου περὶ φιλοπτωχείας, οὗ ἡ ἀρχή· Ἄνδρες ἀδελφοί. Κανόνες τοῦ τριωδίου καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', εἰ ἔχει, κοντάκιον· εἰ δὲ μὴ, δισσεύομεν τὸ τοῦ τριωδίου. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, οὐδέν, εἰ μὴ τύχη ἑορτὴ  
10 ἁγίου μεγάλου. Εἰς δὲ τὸν στίχον, ἰδιόμελον τοῦ τριωδίου, ἦχος γ'.  
165<sup>r</sup> Πάντα τὸν χρόνον, ἐκ β'. Μαρτυρικὸν τὸ α' τοῦ αὐτοῦ ἤχου. || Δόξα καὶ νῦν, θ' εὐτόκιν'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθ' αἰ'. Τὸ τρισάγιον. Τὸ ἀπολυτίκιον. Καὶ ἀπολύει.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ἀκολουθία τῆς ἡμέρας. Εἰ δὲ ἔχει  
15 ὁ ἅγιος, τοῦ ἁγίου.

Ἰστέον, ὅτι εἰ τύχῃσιν ἐν ταύτῃ τῇ ἐβδομάδι τὰ μετέορτα τῆς Ὑπαπαντῆς, ἐφ' ὅσαις ἡμέραις τελοῦμεν αὐτά, εἰς τὸν ὄρθρον οὐ ψάλλομεν τὸ τριώδιον, ἀλλὰ τὸν κανόνα τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου. Τὸ δὲ τριώδιον ψάλλομεν ἐν τῷ μεσονυκτίῳ, ἐκτὸς τῆς τετράδος καὶ τῆς πα-  
20 ρασκευῆς· ἐν ταύταις γὰρ τὸ τριώδιον εἰς τὸν ὄρθρον ψάλλομεν.

Τῇ β' ἑσπέρας τῆς τυρινῆς εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ' τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου, καὶ τῆς Θεοτόκου γ', εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, ἦχος πλ. δ'. Διὰ νηστείας καθαρθῆναι,  
25 ἐκ β'. Μαρτυρικὸν εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον, τὸ β'. Δόξα καὶ νῦν. Ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος.

Ὁ δὲ ὄρθρος τῆς Τριτῆς, ὡς ὁ τῆς δευτέρας γίνεται ἀπαρ-  
λάκτως. Ἀναγινώσκομεν δὲ τὸ ἐπίλοιπον τοῦ περὶ φιλοπτωχείας λόγου.

6 PG 35,857      12 Ps 91

1 ψάλλομεν add mg poster ἐὰν ἑορτάζομεν καὶ Θεὸς Κύριος καὶ ἀπολ τοῦ ἁγίου    5 [...] 1½ ligne, rien N; TR εἰς τὸ Θεὸς Κύριος τροπάριον τοῦ ἁγίου. στιχολογοῦμεν καθ' α', add mg στιχολογοῦμ καθ' α'    7 ἀδελφοί add mg λόγος ιε' || τοῦ N] τὸ L    8 δισσεύομεν add τὸ κάθισμα τοῦ ἁγίου ἢ N; add mg τὸ καθ'    12 ἐξομολογεῖσθε L    20 ψάλλομεν add mg μετὰ τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου ἐν τῷ 'μεσονυκτ'

|| Τῇ γ' ἑσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς' 165<sup>v</sup>  
καὶ ψάλλομεν τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου στιχῆρά' γ', καὶ τῆς Θεοτόκου  
γ', τὸν αὐτὸν ἦχον. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἰδιό-  
μελον, ἦχος α'. Περιχαρῶς δεξώμεθα, β'. Μαρτυρικὸν εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον,  
τὸ γ'. Εἰς τὸ Δόξα καὶ νῦν, θ' εὐτόκιν'. Ἀπολυτίκιον'. Θεοτόκε παρθένε, 5  
καὶ τὰ λοιπά.

## Τῆ Δ'

Εἰς τὸν ὄρθρον, Ἀλληλοῦια καὶ τὰ τριαδικὰ τοῦ ἦχου.  
Στιχολογία, κάθισμα α'. Κάθισμα τοῦ τριωδίου. Ἀνάγνωσις, λόγος τοῦ  
μεγάλου Βασιλείου εἰς τὰ Ἠθικά, περὶ νηστείας, οὗ ἡ ἀρχή· Σαλπύσατε 10  
φησίν'. Καὶ εἰ ἔστι, καὶ ὁ τοῦ Γρηγορίου Νύσης περὶ νηστείας. Κανόνες,  
τὸ τριώδιον καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', εἰ ἔχει,  
κοντάκιον τοῦ ἁγίου· εἰ δὲ μή, δισσεύομεν τὸ τοῦ τριωδίου. Ἀπὸ θ', ἑξα-  
ποστειλάριον τοῦ ἦχου. Εἰς τὸν στίχον τῶν αἰνῶν, τὸ ἰδιόμελον, ἦχος  
α'. Βρωμάτων νηστεύουσα, β', καὶ μαρτυρικὸν τοῦ αὐτοῦ ἦχου, τὸ γ'. 15  
Εἰς τὸ Δόξα καὶ νῦν, θ' εὐτόκιν'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι'. Τὸ τρισά-  
γιον. Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας. Καὶ ἀπολύει'.

Καὶ εὐθέως ἡ Α' ὥρα, τρίψαλμος ὡς ἡ συνήθεια χωρὶς στιχολο-  
γίας. Δόξα καὶ νῦν· Τὸ πρωὶ εἰσάκουσον' τῆς φωνῆς, λιτῶς καὶ οὐ μετὰ  
ἦχου. || Δόξα καὶ νῦν· Τί σε καλέσωμεν. Τὰ διαβήματα. Τὸ τρισάγιον. 20 166<sup>f</sup>  
Τὸ Κύριε ἐλέησον, μ'. Ἡ εὐχή. Καὶ ἀπολύει'.

Μεσσασμὸν δὲ ὥρας γ', σημαίνει τὴν Γ'· οὐ γὰρ τελεῖται λειτουργία.  
Καὶ ψάλλομεν αὐτὴν μονόψαλμον μετὰ στιχολογίας. Εἶτα· Κύριε ὁ τὸ  
πανάγιόν σου Πνεῦμα ἐν τῇ γ', λιτῶς καὶ οὐ μετὰ ἦχου. Δόξα καὶ νῦν·  
Θεοτόκε σὺ εἶ ἡ ἄμπελος. Κύριος ὁ Θεὸς εὐλογητός. Τὸ τρισάγιον. Τὸ 25  
Κύριε ἐλέησον, ιβ', διπλᾶ μετὰ μέλους'. Ἡ εὐχή παρὰ τοῦ ἱερέως. Εἶτα  
προτίθεται ὁ Στουδίτης, καὶ ἀναγινώσκειται παρὰ τοῦ προεστῶτος ἢ τῆς  
αὐτῆς ἡμέρας κατήχησις. Τὸ ἀπολυτίκιον τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Θεοδώ-  
ρου. Καὶ δίδωσιν αὐτὸς ὁ προεστῶς τὴν ἀπόλυσιν.

Μεσσασμὸν δὲ ὥρας ε' σημαίνει τὴν ς' ὥραν. Καὶ ψάλλομεν αὐτὴν 30  
μονόψαλμον μετὰ στιχολογίας. Εἶτα· Ὁ ἐν ἕκτη ἡμέρᾳ τε καὶ ὥρᾳ, λιτῶς καὶ  
οὐ μετὰ ἦχου. Δόξα καὶ νῦν· Ὅτι οὐκ ἔχομεν παρησίαν. Καὶ εὐθέως τὸ  
τροπάριον τῆς προφητείας ἐκφωνεῖται παρὰ τοῦ μέλλοντος ἀναγνῶναι τὴν  
προφητείαν. Καὶ ψάλλει αὐτὸ ὁ εἰς χορός. Δόξα καὶ νῦν, τὸ τέλος αὐτοῦ ὁ

10 PG 31,164    16 Ps 91    19 Ps 5,4    20 Ps 118,133    25 Ps 67,19<sup>d</sup>

9 λόγος add mg ὁμιλία κη'    11 Γρηγορίου add mg ζήτ εἰς τ τέλ τοῦ πανη-  
γυρικοῦ    19 εἰσάκου txt    20 καλέσομεν L || τὰ διαβήματα om N

166<sup>v</sup> αὐτὸς χορός. Εἶτα στραφεῖς || ἐκφωνεῖ τὸ αὐτὸ τροπάριον καὶ πρὸς τὸν ἕτερον χορόν, καὶ ψάλλεται πάλιν καὶ παρ' αὐτοῦ. Καὶ εὐθὺς τὸ προκείμενον. Ἡ προφητεία. Τὸ μετὰ τὴν προφητείαν προκείμενον. Εἶτα Ταχὺ προκαταλαβέτωσαν. Τὸ τρισάγιον. Τὸ Κύριε ἐλέησον, ιβ', διπλᾶ μετὰ  
5 μέλους καὶ ἤχου. Ἡ εὐχή.

Καὶ εὐθέως Δεῦτε προσκυνήσωμεν. Καὶ ψάλλομεν τὴν Θ' ὥραν τρίψαλμον χωρὶς στιχολογίας. Ὁ ἐν τῇ ἐννάτῃ ὥρᾳ. Δόξα καὶ νῦν Ὁ δι' ἡμᾶς γεννηθεὶς. Μὴ δὴ παραδώης. Τὸ τρισάγιον. Τὸ Κύριε ἐλέησον, μ', λιτῶς καὶ οὐ μετὰ ἤχου. Ἡ εὐχή.

10 Καὶ εὐθὺς οἱ μακαρισμοί, λιτῶς καὶ οὐ μετὰ ἤχου. Καὶ τὰ λοιπὰ τῶν τυπικῶν, ἤγουν τὸ Πιστεύω εἰς ἓνα. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας. Τὸ Κύριε ἐλέησον, μ', ἀπλῶς. Τὸ Εὐλογήσω τὸν Κύριον, καὶ τὸ Ὑψώσω σε. Καὶ ἀπολύει'.

Περὶ δὲ ἀρχῆν ὥρας ς' σημαίνει τὸ μέγα σημαντήριον τοῦ ἑσπερινοῦ,  
15 καὶ ψάλλομεν αὐτό.

Τῇ δ' ἑσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν τοῦ μηναίου στιχηρὰ γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν. Τὸ προκείμενον τῆς ἡμέρας Ὁ Θεὸς ἐν τῷ ὀνόματί σου.  
167<sup>r</sup> Στίχος Ὁ Θεὸς εἰσάκουσον. || Ἡ προφητεία. Καὶ μετὰ τὸ πληρωθῆναι,  
20 εὐθὺς ὁ ψάλτης Ἐλπισάτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τὸν Κύριον. Στίχος α' Κύριε οὐχ ὑψώθη ἡ καρδία μου. Στίχος β' Οὐδὲ ἐπορεύθην ἐν μεγάλοις. Στίχος γ' Εἰ μὴ ἐταπεινοφρόνον, ἀλλὰ ὑψωσα τὴν ψυχὴν. Καταξίωσον Κύριε. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἰδιόμελον στιχηρόν, ἤχος γ' Ἀνέτειλε τὸ ἔαρ, β'. Μαρτυρικόν, τὸ δ'. Εἰς τὸ Δόξα καὶ νῦν, θεοτόκ'ιν'. Ἀπολυτίκιον τοῦ κατὰ τὴν  
25 ἡμέραν ἁγίου.

Πληρώσαντες οὖν τὸ λυχνικόν, εἰσερχόμεθα εἰς τὴν τράπεζαν, καὶ μεταλαμβάνομεν, μετὰ τῶν ἄλλων ὧν ἂν δῶ ὁ Θεὸς βρωμάτων, καὶ βραχέος τυροῦ διὰ τινὰς αἱρέσεις θεοστυγεῖς. Πρὸ δὲ τοῦ ἀποδειπνίου κρούεται τὸ ξύλον, καὶ πίνουσιν οἱ ἀδελφοὶ ἀπὸ κρασί, καὶ οὕτως εἰσερχόμεθα εἰς τὸ ἀποδειπνιον. Μετάνοιαι δὲ οὐ γίνονται ἐν αὐτῷ διὰ τὸ ἐορτάζειν καὶ τῇ αὔριον, οἴου καὶ τύχη ἁγίου μνήμη.

3 Ps 78, 8<sup>b</sup>    8 Dan 3, 34    12 Ps 33    13 Ps 144    18 Ps 53, 3. 4  
20 Ps 130, 3. 1<sup>a</sup>, 1<sup>c</sup>. 2



## ΤΗ Ε΄ ΤΗΣ ΤΥΡΙΝΗΣ

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὸ Θεὸς Κύριος, [...]. Ἀνάγνωσις, τὸ ἐπίλοιπον τοῦ ἁγίου Γρηγορίου Νύσης, εἰ ἔστιν, ἢ ἀνάγνωσις τοῦ ἁγίου, ἢ ἐκ τῆς προκειμένης βίβλου. Τὸ τριώδιον καὶ ὁ κανὼν τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. || Ἀπὸ ς', κοντάκιον, εἰ ἔχει ὁ ἅγιος εἰ δ' οὐδέν, δισσεύεται τὸ τοῦ τριωδίου. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον τοῦ ἁγίου. Εἰς τὸν στίχον τῶν αἰνῶν, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, ἤχος γ'. Ἐλαμψε τῆς ἐγκρατείας, ἐκ β'. Καὶ μαρτυρικὸν εἰς τὸν αὐτὸν ἤχον, τὸ δ'. Δόξα καὶ νῦν, θ' εὐτόκιν'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, εἰ οὐκ ἔχει ὁ ἅγιος ἀκολουθίαν, τῆς ἡμέρας.

Τῆ ἑσπέρα, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν τοῦ μηναίου στιχηρὰ γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἰδιόμελον, ἤχος β'. [ ] Τοῦ Κυρίου σταυρός, β'. Δόξα, μαρτυρικὸν, τὸ α'. Καὶ νῦν, θ' εὐτόκιν'. Ἀπολυτίκιον· Θεοτόκε παρθένε. Δόξα· Βαπτιστά. Καὶ νῦν· Ὑπὸ τὴν σὴν.

## ΤΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

Εἰς τὸν ὄρθρον, Ἀλληλούια, οἴου καὶ τὴν τύχη ἁγίου, καὶ τὰ τριαδικὰ τοῦ ἤχου. Ἡ στιχολογία. Κάθισμα τοῦ τριωδίου. Ἀνάγνωσις τοῦ μεγάλου Βασιλείου εἰς τὰ ἠθικὰ περὶ νηστείας, οὗ ἡ ἀρχὴ Παρακαλεῖτε. Τὸ τριώδιον καὶ ὁ κανὼν τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου καὶ ἀνάγνωσις. Ἀπὸ ς', κάθισμα τὸ προψαλθὲν τοῦ τριωδίου, καὶ ἀνάγνωσις. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον τοῦ ἤχου. Εἰς τὸν στίχον τῶν αἰνῶν, ἰδιόμελον, ἤχος πλ. β'. Πρὸ τοῦ σωτηρίου σταυροῦ, β', καὶ μαρτυρικὸν, τὸ α'. Εἰς τὸ Δόξα καὶ νῦν, θεοτόκιν'. Ἀγαθὸν τὸ ἑξομολογεῖσθαι. Καὶ ἀπολύει'.

|| Ἡ δὲ Ἀ΄ ὥρα καὶ αἱ λοιπαί, ἤγουν ἡ τρίτη, ἡ ἕκτη καὶ Θ', αἱ στιχολογίαι, ἢ κατήχησις τοῦ Στουδίτου καὶ ἡ προφητεία ἀπαραλλάκτως τελουῦνται ὡς καὶ τῇ παρελθούσῃ τετράδι τῆς παρούσης ἑβδομάδος.

20 PG 31.185

1 [...] 1/2 ligne] οὐ στιχολογοῦμεν ἀλλὰ ὁ κανὼν τοῦ ἁγίου καὶ τὸ τριώδιον. ἀπὸ γ' ὡδῆς κάθισμα τοῦ ἁγίου καὶ N; TR τροπάρ τοῦ ἁγ. κάθ τοῦ ψαλτ α' add mg καὶ εἰς τὸ τέλος κάθ τοῦ τριωδ; L suppose psalmodie car le κανὼν vient après la lecture 5 τριωδίου add ὡς λοιπ ὡ φιλ. ἐν τῇ γ' ὡδ τὰ β' καθ 'α' τὴν τὸ τοῦ ἁγ καὶ τοῦ τριωδ N 12 ante ἑσπέρα add παρασκ N 14 [ ] une lettre, 'O N 20 ἠθικὰ add mg ὁμιλία κθ'



Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι οὕτως ὀφείλουσι ψάλλεσθαι τὰ στιχηρὰ τῆς Θεοτόκου ἐν τοῖς λυχνικοῖς τοῖς παρελθοῦσι ταύτης τῆς ἐβδομάδος καθὼς καὶ προγέγραπται, χωρὶς εἰ μὴ μεγάλου ἀγίου ἑορτῆ ἐπισταίῃ· τότε γὰρ καταλιμπάνομεν αὐτὰ παντελῶς.

5 Τῷ ΣΑΒΒΑΤῶ ΤΗΣ ΤΥΡΙΝΗΣ μνήμην ἐπιτελοῦμεν πάντων τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων πατέρων ἡμῶν τῶν ἐν ἀσκήσει λαμπάντων.

Τῇ παρασκευῇ ἐσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους ζ'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ' τῶν ὁσίων πατέρων, ἤχος πλ. δ', πρὸς τὸ Δεῦτε ἅπαντες, δευτεροῦντες αὐτά. Δόξα, τὸ α' στιχηρόν. Καὶ νῦν, θ' εὐοτόκιν'. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἰδιόμελον τῆς παρασκευῆς, ἤχος β', ἐκ β'. Καθαρίσωμεν ἑαυτοὺς ἀδελφοί, καὶ μαρτυρικόν, τὸ β', εἰς τὸν αὐτὸν ἤχον. Εἰς τὸ Δόξα καὶ νῦν, θ' εὐοτόκιν'. Ἀπολυτίκιον Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων.

168<sup>v</sup> || Εἰς τὸ μεσονύκτιον ὁ κανὼν τοῦ ἀγίου ψάλλεται.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογία, ὁ ἄμωμος, ἤχος πλ. α', μετὰ τοῦ  
15 Ἀλληλοῦια. Κάθισμα· Λάμπει σήμερον. Ἀνάγνωσις, τοῦ ἀγίου Ἐφραίμ λόγος εἰς τοὺς ἐν Χριστῷ κεκοιμημένους, οὗ ἡ ἀρχὴ· Τί τοῦτο σήμερον ἀγαπητοί. Ὁ πεντηκοστός. Κανὼν α' τῶν ἀγίων. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῶν ἀγίων καὶ ἀνάγνωσις. Ἀπὸ ζ', κοντάκιον αὐτῶν. Στιχολογοῦμεν καὶ τὴν ζ' ᾠδὴν. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον· Ὁ οὐρανὸν τοῖς ἀστροῖς. Εἰς τοὺς αἰ-  
20 νοὺς, στιχηρὰ μαρτυρικὰ τοῦ ἤχου. Δόξα καὶ νῦν, θ' εὐοτόκιν'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῶν ἀγίων· Δεῦτε ἅπαντες πιστοί. Δόξα· Ἀπόστολοι, προφηταὶ καὶ μάρτυρες.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ δ' ᾠδὴ τῶν ὁσίων. Μετὰ τὴν εἰσοδὸν, ἀπολυτίκιον Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν. Προκείμενον, ἤχος βαρῦς·  
25 Καυχῆσονται ὄσιοι. Στίχος· Ἀσατε τῷ Κυρίῳ. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ῥωμαίους· Ἀδελφοί, τὰ τῆς εἰρήνης διώκετε. Ἀλληλοῦια, ἤχος δ'. Ἐκέκραξαν οἱ δίκαιοι. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Εἶπεν ὁ Κύριος· προσέχετε τὴν ἐλεημοσύνην. Κοινωνικόν· Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι ἐν Κυρίῳ.

#### ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΤΥΡΙΝΗΣ

30 Τῷ σαββάτῳ ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, ἰστῶμεν εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ἀρχαῖα γ',

16 PG 89, 1192      25 Ps 149,5.1      26 Rom 14,19 || Ps 33,18      27  
Mt 6,1      28 Ps 32, 1

15 κάθισμα add mg ἤχ πλ. α'

καὶ ἀνατολικά β', || καὶ τοῦ τριωδίου γ', ἤχος πλ. β', πρὸς τὸ "Ὀλην ἀποθέ- 169<sup>r</sup>  
μενοι· Ὁ πλάστης μου Κύριος. Δόξα, ἰδιόμελον, ἤχος πλ. β'. Ἐξεβλήθη  
'Αδάμ τοῦ παραδείσου. Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν. Τὸ προκείμενον·  
'Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Στίχος· Ἐνεδύσατο. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀνα-  
στάσιμον τοῦ στίχου· εἶτα τὰ τοῦ ἀλφαβήτου. Δόξα, ἤχος πλ. 'α'. Τὸ 5  
στάδιον τῶν ἀρετῶν. Ἀπολυτίκιον τῆς κυριακῆς.

Εἰς τὸ ἀπὸ δ' εἰπνον', λέγομεν τὸν κανόνα τοῦ ἀγίου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ συνήθης στιχολογία τῆς κυριακῆς. Ὑπακοή.  
'Ανάγνωσις', τοῦ Χρυσοστόμου λόγος εἰς τὴν εἰσβασιν τῶν νηστειῶν καὶ  
εἰς τὴν ἐξορίαν τοῦ Ἀδάμ, οὗ ἡ ἀρχὴ· Πρόκειται ἡμῖν ἀγαπητοί. Οἱ ἀνα- 10  
βαθμοί. Προκείμενον. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον ἐωθινόν. Ἀνάστασιν Χρισ-  
τοῦ. Καὶ ὁ πεντηκοστός. Κανόνες, β' οἱ ἀναστάσιμοι' καὶ ὁ εἰς τοῦ τρι-  
ωδίου· ὁμοῦ γ', ποιῶντες αὐτοῦς τροπάρια' β'. Ἀπὸ γ' ὠδῆς, κάθισμα  
ἀναστάσιμον καὶ ἀνάγνωσις' ἐκ τῆς ἀνωτέρω. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον, ἤχος  
πλ. β'. Τῆς σοφίας ὁδηγέ. Καὶ ἀνάγνωσις'. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς 15  
τοὺς αἴνοους, στιχηρὰ ἀναστάσιμα γ', καὶ ἰδιόμελα' τοῦ στιχηροῦ  
δ'. Εἰς τὸ Πᾶσα πνοή καὶ Δόξα, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, ἤχος' πλ. β'.  
'Ἐφθασε καιρὸς. Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη. Δοξολογία μεγάλη. Συναπτὴ  
τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, μακαρισμοὶ [ἀναστάσιμοι || τοῦ ἤχου]. 20 169<sup>v</sup>  
Μετὰ τὴν εἴσοδον, ἀπολυτίκιον τὸ ἀναστάσιμον. Δόξα καὶ νῦν· Τῆς σο-  
φίας ὁδηγέ. Καὶ προκείμενον, ἤχος πλ. δ'. Ἐξέασθε καὶ ἀπόδοτε. Στίχος·  
Γνωστός ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ῥωμαίους· Ἀδελφοί, νῦν  
ἐγγύτερον ἡμῶν. Ἀλληλούια, ἤχος πλ. δ'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι.  
Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Εἶπεν ὁ Κύριος· ἐὰν ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις 25  
τὰ παραπτώματα. Κοινωνικόν· Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν.

Τῇ κυριακῇ ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέ-  
κραξα, ἰστώμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ κατανυκτικά γ' τοῦ ἤχου,  
καὶ τοῦ τριωδίου γ'. Δόξα καὶ νῦν, θεοτόκιν'. Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν.  
Προκείμενον, ἤχος πλ. δ'. Μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τοῦ παιδός 30  
σου. ὅτι θλίβομαι ταχὺ. ἐπάκουσόν μου. πρόσχες τῇ ψυχῇ μου. καὶ λύτρωσαι  
αὐτήν. Στίχος· Ἡ σωτηρία σου ὁ Θεὸς ἀντιλάβοιτό μου. Εἰς τὸν στίχον,  
τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας ἐκ β', ἤχος δ'. Ἐλαμψεν ἡ χάρις σου Κύριε. Μαρ-

4 Ps 92,1    10 PG 56,525    22 Ps 75, 12.2    23 Rom 13,11    24  
Ps 91,2    25 Mt 6,14    28 Ps 148,1    30 Ps 68,18-19.30<sup>b</sup>

5 α' habet N    10 στιχρ sic, N illisible, στιχηρίου?    20 [...] rest NL;  
'TR τῆς κυρ τῆς τυρινῆς εἰς τὸ τέλος

170<sup>r</sup> τυρικόν τοῦ αὐτοῦ ἤχου, τὸ α'. Δόξα καὶ νῦν, θεοτόκ'ιν'. Ἀπολυτίκιον·  
 Θεοτόκε παρθένε. Δόξα· Βαπτιστὰ τοῦ Χριστοῦ. Καὶ νῦν· Ὑπὸ τὴν σὴν  
 εὐσπλαγγνίαν. || Εἶτα ἐκφωνεῖ ὁ ἱερέως· Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσ'αι ἡμᾶς. Καὶ  
 μετὰ τὸ Ἀμήν, ποιοῦμεν μετανοίας ιβ', ἀρχόμενοι τούτων οἱ ἐν τῷ βήματι  
 5 ψάλλοντες, καὶ ἀσπαζόμεθα τὰς θείας καὶ προσκυνητὰς εἰκόνας, καὶ ἄρ-  
 χεται ὁ προεστῶς· Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡ ἐλπίς ἡμῶν δόξα σοι. Καὶ δίδοται  
 ἀπόλυσις παρὰ τοῦ ἱερέως.

Οὗτος ὁ τύπος ὀφείλει γενέσθαι κατὰ πᾶσαν κυριακὴν ἑσπέρας εἰς τὸ  
 λυχνικόν, ἄχρι τῆς πέμπτης κυριακῆς τῶν νηστειῶν, ἐκτὸς μόνον τῶν με-  
 10 τανοιῶν· ἡμεῖς γὰρ μετανοίας τῇ κυριακῇ ἑσπέρας οὐ ποιοῦμεν, εἰ μὴ ταύτη  
 καὶ μόνη.

Ἀποδείπνιον δὲ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ οὐ ψάλλομεν, ἀλλ' ἐν τῷ τρα-  
 πεζαρίῳ μετὰ τὸ ἀναστῆναι τῆς βρώσεως. Ψάλλομεν δὲ οὕτως· Ὁ κατοικῶν.  
 Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός. Ἡ ἀσώματος. Παναγία δέσποινα. Τὸ τρισάγιον. Φώτι-  
 15 σον τούς. Κύριε ἐλέησον, μ'. Ὁ πεντηκοστός. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῶ. Τὸ  
 ἀπολυτίκιον· Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων. Καὶ διδομένης εὐχῆς παρὰ τοῦ πατρὸς  
 ἡμῶν, ἀπερχόμεθα ἐν τοῖς κελλίοις ἡμῶν δοξάζοντες τὸν Θεόν.

#### Τῆ β' τῆς α' εβδομάδος

170<sup>v</sup> Εἰς τὸν ὄρθρον σημαίνει ὥρα ς' καὶ συναγόμεθα πάντες || ἐν  
 20 τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ ἀρχόμεθα τοῦ μεσονυκτίου, οὐ κατὰ τὸ σῦνηδες,  
 ἀλλ' εἰς τῶν ψαλλόντων ἀδελφῶν ἐν τῷ βήματι πρὸ τοῦ ἄμβωνος  
 ἵσταται, καὶ λαμβάνει τὸ ψαλτήριον παρὰ τοῦ ἐκκλησιάρχου, καὶ τοῦ  
 ἱερέως εἰπόντος τὸ Εὐλογητὸς ὁ Θεός, καὶ ἀποκρινομένων ἡμῶν τὸ  
 Ἀμήν, τὸ μὲν τρισάγιον κοινῇ πάντες ψάλλομεν, καὶ τὸ Πάτερ ἡμῶν τὸ  
 25 δὲ Δεῦτε προσκυνήσωμεν μόνος ὁ πρὸ τοῦ ἄμβωνος ἐκφωνεῖ ἀδελφός  
 λαμπρᾶ τῇ φωνῇ, καὶ οὕτως ἄρχεται τοῦ Μακάριοι οἱ ἄμωμοι. Ἐξ οὗ  
 δὲ ἄρξεται αὐτὸς τοῦ Δεῦτε προσκυνήσωμεν, καὶ ἡμεῖς ἀρχόμεθα ποιεῖν  
 τὰς μετανοίας μέχρι τέλους τοῦ ἁμώμου, αὐτῶν μὴ παύομενοι, εἰ μὴ  
 μόνον ἐν ταῖς δυσὶ δόξαις, ἃς ἡμεῖς λέγομεν μετὰ καὶ τοῦ Ἀλληλούια ἐκ  
 30 γ', βραχύ τι δῆθεν τὸν ἀδελφὸν ἀναπαύοντες. Ὅταν δὲ πληρώσει τὸν  
 ἁμωμον, καὶ ἡμεῖς παύομεθα τῶν μετανοιῶν, καὶ κοινῇ ψάλλομεν τὸ τρι-  
 σάγιον ἅπαντες, μέχρι τέλους. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Τὸ Ἐλέησον ἡμᾶς Κύριε  
 171<sup>r</sup> ἐλέησον ἡμᾶς, πάσης γὰρ ἀπολογίας. || Ἐλέησον ἡμᾶς Κύριε ἐλέησον ἡμᾶς,

3 Ps 66,2    13 Ps 90    14 Is 8,9    26 Ps 118

10 ταύτη] τῇ αὐτῇ N    16 πατρός] προεστῶτος N    27 ἄρξεται] ἄρχεται N  
 33 ἡμᾶς πάσης usq 1 σοὶ γὰρ om N

ἐπὶ σοὶ γάρ. Τῆς εὐσπλαγχνίας τὴν πύλην. Πολλὰ τὰ πλήθη τῶν ἐμῶν Θεοτόκε παισμάτων καὶ πλεον οὐδέν. Τὸ Κύριε ἐλέησον, μ'. Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν Ὁ ἐν παντί καιρῷ. Καὶ ἀπολύει. Εἶτα καθίσαντες βραχὺ τι διαναπαυόμεθα. Βαλόντος δὲ τοῦ παρεκκλησιάρχου τῷ προεστῶτι μετάνοιαν, καὶ κρούσαντος τὸ χαλκοῦν, εὐθύς καὶ τοῦ ὄρθρου ἀρχόμεθα. 5

Οὕτως οὖν γίνεται ἡ ἀκολουθία τοῦ μεσονυκτίου πᾶσαν τὴν τεσσαρακοστήν, μέχρις αὐτῆς τῆς ἁγίας τετράδος, ἐκτὸς σαββάτου καὶ κυριακῆς, καὶ εἰ μὴ περικόψει τις δεσποτικὴ ἑορτὴ ἢ μεγάλων ἁγίων οὓς διανορεύει ἑορτάζεσθαι τὸ τυπικὸν ἐν ᾧ εἰσι γεγραμμένοι.

Εἰς τὸν ὄρθρον, εἰπόντος τοῦ ἱερέως τὸ *Εὐλογητός ὁ Θεός ἡμῶν*, 10 καὶ ἀποκριναμένων ἡμῶν τὸ *Ἀμήν*, εὐθύς οἱ κατὰ τὴν ἐβδομάδα ταχθέντες ψάλαι δύο ἀδελφοὶ πρὸ τοῦ βήματος ἀρχονται λέγειν οὕτως: *Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, πάντων ἰσταμένων μετὰ φόβου Θεοῦ καὶ πάσης προσοχῆς. Μετὰ δὲ τὸ Πάτερ ἡμῶν, ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ*. || *Ὅτι σοῦ ἐστὶν 171<sup>v</sup> ἡ βασιλεία. Καὶ πάλιν οἱ αὐτοὶ Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, γ'. Κύριε τὰ χεῖλη 15 μου ἀνοίξ' εἰς, β'. Κύριε τί ἐπληθύνθησαν καὶ καθεξῆς λέγουσι τὸ ἐξάψαλμον ὄλον. Καὶ Τὸ Πνεῦμα σου τὸ ἀγαθόν, καὶ τὸ Δόξα καὶ νῦν οὐ γὰρ διαδέχονται ταῦτα οἱ χοροί, ὡς καὶ ἐν ταῖς ἄλλαις ἡμέραις ἐφ' αἷς ψάλλομεν τὸ Θεός Κύριος. Εἶτα βαλόντες γ' μεγάλα προσκυνήματα — ἐν πρὸς δυσμᾶς καὶ β' πρὸς τοὺς δύο χορούς, — ἀπέρχεται ὁ καθεὶς εἰς τὸ αὐτοῦ στάμα. 20 Ἀφ' οὗ δὲ αὐτοὶ ἄρχονται τοῦ Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἡμεῖς ἀρχόμεθα ποιεῖν τὰς μετανοίας, ὅλοι μετὰ ἰσότητος, μέχρι τέλους, εἰς τὴν δόξαν μηδὲν ἀργοῦντες, εἰ μὴ μόνον εἰς τὴν α' δόξαν, ἣν λέγομεν ἡμεῖς μετὰ τοῦ Ἀλληλούια γ', τοὺς ἀδελφούς μικρὸν τι διαναπαύοντες. Πληρωθέντος οὖν τοῦ ἐξαψάλμου, ὁ διάκονος τὴν συναπτὴν. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Ὁ διάκονος τὸ Ἀλληλούια. Καὶ ἡμεῖς τὰ τριαδικὰ τοῦ ἡχοῦ μετὰ μέλους, κανοναρχοῦντος ταῦτα τοῦ ταχθέντος || ἀδελφοῦ. Εἶτα ἡ στιχολογία, κάθισμα 172<sup>r</sup> α' καθένα δὲ ἀντίφωνον, εἰς τὸ Ἀλληλούια, ποιῶμεν προσκυνήματα μεγάλα γ' οἱ πάντες ἐξίσου. Πληρωθείσης δὲ τῆς στιχολογίας καὶ τοῦ Δόξα καὶ νῦν καὶ τῶν προσκυνημάτων τὸ Πάτερ ἡμῶν. Κάθισμα τοῦ 30 τριωδίου. Ἀνάγνωσις εἰς τὸ Ἑξαήμερον τοῦ Χρυσοστόμου ἀπὸ γὰρ τῆς σήμερον ἀρχεται ἀναγινώσκεσθαι τὰς ε' ἡμέρας τῆς ἐβδομάδος, ὑπεξηρημένων τῶν σαββατοκυριακῶν, μέχρι τῆς παρασκευῆς τῆς ς' ἐβδομάδος. Καὶ πάλιν ἡ β' στιχολογία. Καὶ κάθισμα τοῦ τριωδίου τὸ β'. Καὶ ἀνάγνωσις 35 αὐθις β'. Καὶ εὐθέως ὁ πεντηκοστός. Οὐ γὰρ λέγομεν τῇ β' πλεόν, εἰ μὴ μόνας δύο στιχολογίας καὶ β' ἀναγνώσεις. Τρίτην δὲ καὶ τετράδα*

15 Ps 50, 17    16 Ps 3    17 Ps 142,10<sup>b</sup>    31 PG 53 et 54

16 ἀνοίξαις L    32 ε' om N

καὶ πέμπτην καὶ παρασκευὴν γ' στιχολογίαι' καὶ γ' ἀναγνώσεις. Μετὰ  
τὸν ν', τὸ πεντηκοστ' ἄριον' μετὰ μέλους, ἦχος πλ. δ'. Τῆς μετανοίας ἀνοι-  
ξὸν μοι πύλας ζωοδότα. ὀρθοῖζει γὰρ τὸ πνεῦμά μου πρὸς ναὸν ἁγίον σου.  
ψυχὴν φέρω τοῦ σώματος ὄλην ἐσπιλωμένην. ἀλλ' ὡς οἰκτιρῶν κάθαρον  
5 εὐσπλαγχνῶ σου ἐλέει. Τὸ αὐτὸ ὁ ἕτερος χορὸς, πλὴν ἀντὶ τοῦ Ζωοδότα  
λέγει· Παρθένε, εἰς δὲ τὸ τέλος· ἀλλ' ὡς οἰκτιρῶν πάναγνε κάθαρον  
172<sup>v</sup> σαῖς πρεσβείαις. || Καὶ τοῦτο μὲν τὸ πεντηκοστ' ἄριον' ψάλλεται οὕτως  
καθ' ἕκαστον ὄρθρον ἐκτὸς σαββάτων καὶ κυριακῶν, μέχρι μεσασμοῦ τῆς  
ἀγίας τεσσαρακοστῆς. Ἀπεκεῖθεν δὲ τετράδα καὶ παρασκευὴν καὶ τὴν  
10 μεγάλην ἑβδομάδα, μέχρι αὐτῆς τῆς ἀγίας τετράδος, ψάλλομεν εἰς τὸν  
αὐτὸν ἦχον· Γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε ἵνα μὴ εἰσέλθῃτε εἰς πειρασμόν.  
εἶπεν ὁ Κύριος, τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον. ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής. διὰ τοῦτο  
γρηγορεῖτε· καὶ τοῦτο ἐκ β'. Μετὰ τὸ πεντηκοστ' ἄριον', εὐθύς τὰ τῆς ἡμέ-  
ρας β' τριώδια· τὸ μὲν τοῦ ἁγίου Ἰωσήφ εἰς ε' μετὰ τοῦ εἰρμοῦ, τὸ δὲ τοῦ  
15 Στουδίτου εἰς ε' ἄνευ τοῦ εἰρμοῦ, ὃν ψάλλομεν μετὰ τὴν ὥδην. Ψάλλομεν  
δὲ ἠνωμένως τὰς τρεῖς ὥδας μόνως τῶν δύο τριωδίων, μήτε κάθισμα διὰ  
μέσου, μήτε ἀνάγνωσιν ποιῶντες. Μετὰ δὲ τὴν θ', ψάλλομεν τοὺς ἑπτὰ  
εἰρμούς τῆς ἀγίας Θεοτόκου, μὴ μέντοι συνερχόμενοι πρὸ τοῦ ἄμβωνος,  
ἀλλ' ἐν τοῖς χοροῖς ἰστάμενοι ἐφ' οἷς καὶ τὸ τριώδιον ἐψάλλομεν· ἀλλὰ τοὺς  
20 μὲν ἐξ εἰρμούς κεχωρισμένως ψάλλομεν, ὁ καθένα χορὸς ἓνα· τὸν δὲ ἑβδο-  
173<sup>r</sup> μον καὶ οἱ δύο χοροὶ ἐν ἠνωμέναις φωναῖς. || Εἶτα τὸ ἑξαποστειλᾶριον τοῦ  
ἦχου. Εἰς τοὺς α ἰ ν ο υ ς οὐ ψάλλομεν στιχηρά, ἀλλὰ μετὰ τὴν ἐκπλή-  
ρωσιν αὐτῶν καὶ τὸ Σοὶ δόξα πρέπει Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, σοὶ δόξαν ἀνα-  
πέμπομεν τῷ Πατρὶ, ἀπέρχονται οἱ ψάλλοντες πρὸ τοῦ βήματος καὶ ἄρ-  
25 χονται λέγειν· Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, ἕως τοῦ καθ' ἑκάστην ἡμέραν εὐλογή-  
σω τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος. Καὶ ἀφέντες  
τὸ Καταξίωσον Κύριε, λέγουσι· Κύριε καταφογὴ, ἕως τοῦ ὀψόμεθα φῶς,  
παράτεινον τὸ ἔλεός σου τοῖς γινώσκουσί σε· καὶ πλεον οὐδέν. Ἀρχομένων  
δὲ αὐτῶν τοῦ Δόξα ἐν ὑψίστοις, καὶ ἡμεῖς ἀρχόμεθα τῶν μετανοιῶν· καὶ  
30 παυσαμένων αὐτῶν, παυσόμεθα καὶ ἡμεῖς. Εἶτα ὁ διάκονος τὴν ἐκτεν' ἦν'.  
Καὶ πάλιν οἱ ἀδελφοί· Καταξίωσον Κύριε, ἕως τοῦ ὅτι σοὶ πρέπει ὕμνος,  
σοὶ πρέπει δόξα τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ  
καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν· ἐν τούτῳ δὲ οὐ ποιῶμεν μετανοίας.  
Καὶ ὁ διάκονος πάλιν τὴν συναπτὴν τῶν αἰτήσεων. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφῶ-  
35 νησιν. Ὁ διάκονος· Τὰς κεφαλὰς. Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν. Καὶ πληρωθείσης,

27 Ps 89,1 || Ps 35,10<sup>b</sup>

3 ναὸν ἁγιον sic || ἁγιον om N 23 σοὶ δόξαν sic 25 εὐλογήσω τὸ ὄνομα sic

εὐθύς ἀρχόμεθα τοῦ ἰδιομέλου τῆς ἡμέρας, πλ. α'. Ἐλήλυθεν ἡ νηστεία, β'. Μαρτυρικὸν τοῦ αὐτοῦ ἤχου, τὸ α'. Δόξα καὶ νῦν, θεοτόκ'ιν'. Εἶτα πάλιν οἱ ἀδελφοί. || Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι, μέχρι τοῦ καὶ τὴν ἀλήθειάν σου κατὰ νύκτα. Τὸ τρισάγιον. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας. Ἐν τούτοις πᾶσι καὶ ἡμεῖς τὰς μετανοίας. Ὁ ἱερεὺς. Ὁ Θεὸς οἰκτιρηήσαι ἡμᾶς. Ἡμεῖς. Ἐπουράνιε Βασιλεῦ. Καὶ μετανοίας ἀργὰς μεγάλας γ'. Καὶ ἀπολύει. 173<sup>v</sup>

Οὗτος ὁ τύπος καὶ ἡ τάξις ὀφείλει γίνεσθαι ἅπασαν τὴν ἁγίαν τεσσαρακοστήν ἐν τῷ ὄρθρῳ, μέχρι τῆς παρασκευῆς τῆς ε' ἐβδομάδος, χωρὶς σαββάτων καὶ κυριακῶν, καὶ εἰ μὴ περικόψει τις δεσποτικὴ ἑορτή, ἢ, μετὰ τὴν πρώτην ταύτην ἐβδομάδα, μεγάλων ἁγίων ἑορτή, οὗς τὸ τυπικὸν διαγορεύει ἑορτάζεσθαι. 10

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι μετὰ τὴν ἀπόλυσιν, ἐξερχόμενοι τῆς ἐκκλησίας, ἀπερχόμεθα μετὰ πάσης ἡσυχίας ἐν τοῖς ἰδίοις κελλίοις, καὶ οὐκ ἔξεστιν ἡμῖν πρὸς ἀλλήλους παραβάλλοντας συντυχίας ποιεῖσθαι. κεκώλυται γὰρ ὑπὸ τῶν πατέρων, ὃ καὶ ὀφείλομεν φυλάσσειν ὡς δύναμις κατὰ πᾶσαν σύναξιν. 15

Ἀκολουθία τῆς Ἀ' ὥρας τῷ διαφαῦσαι τὴν ἡμέραν || σημαίνει τὸ μικρὸν, καὶ εὐθύς μετὰ πάσης σπουδῆς συναγόμεθα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ. Καὶ τοῦ ἱερέως εἰπόντος. Ἐὐλόγητός ὁ Θεὸς ἡμῶν, οἱ τεταγμένοι πρὸ τοῦ βήματος ψάλλειν δύο ἀδελφοί εὐθύς ἀρχονται τοῦ τρισαγίου. Μετὰ δὲ τὸ Πάτερ ἡμῶν, ἐκφωνοῦντος τοῦ ἱερέως. Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία, οἱ πρὸ τοῦ βήματος πάλιν λέγουσι. Δεῦτε προσκυνήσωμεν, β'. Καὶ ψάλλουσι τὴν Ἀ' μονόψαλμον, ἤγουν. Τὰ ῥήματα μου, καὶ μόνον. Δόξα καὶ νῦν. Ἀλληλούια, γ'. Ἀφ' οὗ δὲ ἀρξονται ἐκεῖνοι τοῦ Δεῦτε προσκυνήσωμεν, καὶ ἡμεῖς ἀρχόμεθα τῶν μετανοιῶν, μέχρι τέλους τοῦ ψαλμοῦ. ἐν γὰρ τῷ Δόξα καὶ νῦν οὐ ποιοῦμεν μετανοίας. Μετὰ δὲ τὸ τέλος τοῦ ψαλμοῦ καὶ τὸ Δόξα καὶ νῦν, γίνεται εὐχὴ παρὰ τοῦ ἱερέως πρηνοῦς κειμένου ἐνώπιον τοῦ θυσιαστηρίου, προειπόντος τοῦ διακόνου τὴν μεγάλην συναπτὴν. Μετὰ δὲ τὴν ἐκφώνησιν τοῦ ἱερέως, εὐθύς ἡ στιχολογία, εἰς ἤχον πλ. β', τὸ α' ἀντίφωνον. Πληρωθέντος δὲ αὐτοῦ. Δόξα καὶ νῦν, Ἀλληλούια ἐκ γ', καὶ προσκυνήματα μεγάλα γ'. ποιοῦμεν δὲ αὐτάς, οὐ κατ' ἀρχὰς τοῦ Ἀλληλούια, ἀλλ' εἰς τὸ Δόξα σοὶ ὁ Θεός. Καὶ πάλιν ὁ διάκονος || συναπτὴν μικράν. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Εἶτα τὸ β' ἀντίφωνον. καὶ μετὰ τὸ πλη- 174<sup>v</sup>

3 Ps 91,2-3<sup>b</sup>    5 Ps 66,2    24 Ps 5

1 ἡμέρας add ἤχος N    6 οἰκτιρῆσαι N    16 δύναμις] δυνάμεις N    18 διαφαῦσαι (διαφαύσκω)    32 αὐτάς] αὐτά N    33 δόξας? L] δόξα ὁ Θεός N



- ρωθῆναι, πάλιν· Ἀλληλούια ἐκ γ', καὶ προσκυνήματα μεγάλα γ', πᾶσαι  
 ἐξ Ἰσου. Καὶ πάλιν συναπτὴ μικρά, καὶ ἐκφώνησις παρὰ τοῦ ἱερέως. Εἶθ' οὐ-  
 τως τὸ γ' ἀντίφωνον, Δόξα καὶ νῦν, Ἀλληλούια γ', προσκυνήματα γ',  
 συναπτὴ μικρά, καὶ ἡ ἐκφώνησις. Εἶτα· Τὸ πρῶν εἰσάκουσον', μετὰ ἤχου  
 5 καὶ μέλους, λέγει εἰς τῶν ψαλλόντων πρὸ τοῦ βήματος. Καὶ ἡμεῖς τὸ αὐτό.  
 Ἐκεῖνος στίχο'ν α'. Τὰ ῥήματά μου. Ἡμεῖς· Τὸ πρῶν εἰσάκουσον.  
 Ἐκεῖνος στίχο'ν β'. Ὅτι πρὸς σέ προσεύξομαι. Ἡμεῖς· Τὸ πρῶν εἰσάκου-  
 σ'ον'. Ἐκεῖνος· Δόξα καὶ νῦν, θεοτόκιν'. Καὶ ἡμεῖς· Τί σε καλέσ'ωμεν.  
 Ἄλλ' ἐν τῷ ψάλλειν τὸν ἕνα χορὸν τοῦτο, καὶ ὁ ἄλλος ποιεῖ τὰς μετανοίας.  
 10 Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς· Τὸ πρῶν εἰσάκουσον'. Καὶ μετὰ τὸ θεοτοκίον, ἀνάγνωσμα  
 ἐκ τῆς πανοσίου Κλίμακος, ὁ πρῶτος αὐτῆς λόγος· οὐχ' ὅλος, ἀλλ' ὡσεὶ  
 φύλλα [ ]. Καὶ μετὰ τὸ ἀναγνῶναι, ὁ μὲν ἀναγνοῦς, βαλὼν γ' μεγάλα  
 προσκυνήματα κατὰ τὸ σῦνηθες καὶ ἐν τῷ προεστῶτι, ἀπέρχεται εἰς τὸ  
 175<sup>r</sup> στάμα || αὐτοῦ. Ὁ δὲ διάκονος λέγει τὴν συναπτὴν τῶν αἰτήσεων. Ὁ  
 15 ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Καὶ εὐθέως οἱ πρὸ τοῦ βήματος ψάλλοντες· Τὰ  
 διαβήματα, τὸ τρισάγιον, τὸ Πάτερ ἡμῶν. Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ  
 βασιλεία. Οἱ πρὸ τοῦ βήματος τὸ Κύριε ἐλέησον, μεγαλοφώνως τε καὶ  
 σχολαίως, ιβ' ἀπολογουμένων ἡμῶν πάντων τὸ καθ' ἐν κατὰ τὴν ἐκείνων  
 φωνήν· ὡς γενέσθαι τὰ ἐκείνων καὶ τὰ ἡμετέρα κδ'. Ποιοῦμεν δὲ μετα-  
 20 νοίας ἀφ' οὗ ἀρξονται ἐκεῖνοι λέγειν· Τὰ διαβήματά μου, μέχρι τοῦ τέ-  
 λους τοῦ Πάτερ ἡμῶν. Μετὰ δὲ τὸ Κύριε ἐλέησον, λέγει· Δόξα Πατρὶ καὶ  
 Υἱῷ καὶ ἁγίῳ Πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀ-  
 μήν. Ἐν ὀνόματι Κυρίου εὐλόγεῖτε ἅγιοι, εὐλόγησον'. Ὁ ἱερεὺς· Κύριε  
 Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐλέησον ἡμᾶς. Καὶ μετὰ τὸ Ἀμήν, λέγει τὴν  
 25 εὐχὴν τῆς Α', πάντων κλινόντων ἐν ταύτῃ καὶ γόνυ καὶ κάραν ἐπὶ τῆς γῆς.  
 Καὶ μετὰ τὸ πληρωθῆναι, ποιοῦσιν οἱ πρὸ τοῦ βήματος σχολαίως γ' με-  
 γάλας μετανοίας καὶ ἡμεῖς ὁμοίως ἅπαντες ἐξίσου. Εἶτα ὁ προεστῶς·  
 Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡ ἐλπίς ἡμῶν, δόξα σοι. Καὶ ὁ ἱερεὺς δίδωσι τὴν εὐχὴν  
 καὶ ἀπολύει'.
- 175<sup>v</sup> 30 || Δεῖ δὲ εἶδέναι, ὅτι ταύτῃ τῇ α' ἐβδομάδι οὐ λέγομεν μετὰ τὴν Α'  
 ὥραν τρισάγιον τῶν κεκοιμημένων, εἰ μὴ μόνον τῷ σαββάτῳ· κυριακῇ γὰρ  
 οὐδέποτε λέγομεν αὐτό. Ἀπὸ δὲ τῆς δευτέρας τῆς β' ἐβδομάδος ἀρχόμεθα  
 τοῦτο λέγειν καθ' ἐκάστην ἡμέραν μέχρι τῆς παρασκευῆς τῆς ε' ἐβδομάδος,  
 εἰ μὴ περικόψει τις δεσποτικὴ ἑορτή.

4 Ps 5,4.2.3<sup>e</sup>      15 Ps 118.113

1 πᾶσαι sic      10 θκιον] θκιν N      12 [ ] 3 lettres] εἰ μὲν ἔχει ἐρμηναι...  
 φύλλον ἐν. εἰ δ' οὐ φύλλα δ' κατὰ τὴν συνέχ... τοῦ βιβλίου N

Ἰστέον, ὅτι οἱ ψάλλοντες δύο ἀδελφοὶ πρὸ τοῦ βήματος, ἐν ταῖς ὥραις οὐ βάλλουσι προσκυνήματα· ἀλλ' ὅταν πληρώσωσιν ἃ ψάλλουσι, βαλόντες ἐν μόνον προσκύνημα κατὰ ἀνατολάς, ὑποχωροῦσιν ἀπὸ τοῦ βήματος. Καὶ πάλιν, ὅταν μέλλωσι ψάλλαι, ἀπέρχονται πρὸ τοῦ βήματος καὶ ψάλλουσιν· ἐν ᾧ δὲ ὀφείλει αὐτοὺς ποιεῖν τὰ προσκυνήματα ἐκεῖσε τοῦτο καὶ πάλιν 5 δηλώσομεν.

Χρὴ εἶδέναι, ὅτι αἱ στιχολογίαι τῶν ὥρῶν ψάλλονται κατὰ τὸν ἦχον τῶν προκειμένων αὐτῶν, ἦγουν· ἐν μὲν τῇ Α' ὥρᾳ κατὰ τὸ πρῶτὸ εἰσακουσον, ἢ α' καταβασία τῶν ἀλληλουιαρίων τοῦ πλ. β' ἦχου. Ἐν δὲ τῇ Γ' ὥρᾳ || κατὰ τὸ Κύριε ὁ τὸ πανάγιόν σου Πνεῦμα, ἢ β' καταβασία τοῦ αὐτοῦ ἦχου. Ἐν δὲ τῇ Σ' ὥρᾳ κατὰ τὸ Ὁ ἐν ἕκτῃ ἡμέρᾳ, ἢ α' καταβασία τοῦ β' ἦχου. Καὶ ἐν τῇ Θ' ὥρᾳ κατὰ τὸ Ὁ ἐν τῇ θ' ὥρᾳ, ἢ α' καταβασία τοῦ πλ. δ' ἦχου. Ἐν δὲ τῷ ὄρθρῳ αἱ τρεῖς στιχολογίαι [ ] καταβασίαι τοῦ ἐνεστῶτος ἦχου. Τὸ δὲ ψαλτήριον ἀκολουθῶς καθ' εἰρμόν ἐξ ἀρχῆς μέχρι τέλους πληροῦμεν δεύτερον τῆς ἐβδομάδος. 15

Ἀρχῇ ὥρας γ' σημαίνει τὸ μικρὸν τ ἢ ν Γ', καὶ τοῦ ἱερέως εἰπόντος τὸ Εὐλογητὸς ὁ Θεός, οἱ τεταγμένοι πρὸ τοῦ βήματος ἄρχονται λέγειν τὸ τρισάγιον. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία. Οἱ πρὸ τοῦ βήματος· Δεῦτε προσκυνήσωμεν, β'. Καὶ λέγουσι τὴν Γ' μονόψαλμον, ἦγουν τὸ Ἐλέησόν με ὁ Θεός. Δόξα καὶ νῦν, Ἀλληλούια γ'. Ἀπὸ τοῦ Δεῦτε προσκυνήσωμεν, ἄχρι τῆς ἀρχῆς τοῦ Δόξα, ποιοῦμεν τὰς μετανοίας. Ἐν γὰρ τῷ Δόξα καὶ νῦν παύομεθα. Μετὰ δὲ τὸ Δόξα καὶ νῦν καὶ τὸ Ἀλληλούια γ', ὁ διάκονος τὴν μεγάλην συναπτὴν. Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν ἐνώπιον τοῦ θυσιαστηρίου. Μετὰ δὲ τὴν ἐκφώνησιν, ἢ στιχολογία, ἦχος πλ. β'. Πληρωθέντος δὲ τοῦ α' ἀντιφώνου, Δόξα καὶ νῦν, || Ἀλληλούια ἐκ γ', καὶ προσκυνήματα μεγάλα γ' ἐν τῷ Δόξα σοὶ ὁ Θεός. Ὁ διάκονος συναπτὴν μικράν. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Τὸ β' ἀντίφωνον. Δόξα καὶ νῦν, Ἀλληλούια γ', προσκυνήματα μεγάλα γ'. Ὁ διάκονος τὴν συναπτὴν. Καὶ ἐκφώνησις παρὰ τοῦ ἱερέως. Τὸ γ' ἀντίφωνον. Δόξα καὶ νῦν, Ἀλληλούια γ', καὶ προσκυνήματα γ'. Ὁ διάκονος συναπτὴν μικράν. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Εἶτα εἰς τῶν ψαλλόντων πρὸ τοῦ βήματος λέγει μετὰ ἦχου καὶ μέλους· Κύριε ὁ τὸ πανάγιόν σου Πνεῦμα. Καὶ ἡμεῖς ἀνταποκρινομεθα τὸ αὐτό. Ἐκεῖνος στίχο'ν' α'· Καρδίαν καθαρὰν. Καὶ ἡμεῖς· Κύριε ὁ τὸ πανάγιον. Ἐκεῖνος στίχο'ν' β'· Μὴ ἀπορρίψῃς με. Ἡμεῖς· Κύριε ὁ τὸ πανάγιόν σου Πνεῦμα. Ἐκεῖνος· Δόξα καὶ νῦν. Καὶ ἡμεῖς· Θεοτόκε σὺ 35

20 Ps 50      33 Ps 50,12.13

13 αἱ τρεῖς στιχολογίαι [ ] καταβασίαι] αἱ στιχολογίαι κατὰ τὰς γ' καταβασίαις N      26 σοὶ om N



ἡ ἄμπελος ἢ ἀληθινή. Ὅταν δὲ ψάλλῃ ὁ εἰς χορὸς τοῦτο, καὶ ὁ ἕτερος  
 ποιῆ τὰς μετανοίας. Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Κύριε ὁ τὸ πανάγιον. Μετὰ δὲ  
 τὸ θεοτόκ'ιν' ὁ προτραπεῖς ἀδελφός, βαλὼν μετάνοιαν τῷ προεστῶτι, ἀνα-  
 γινώσκει ἐκ τῆς Κλίμακος φύλλ'α' [     ]. Καὶ μετὰ τὴν ἀνάγνωσιν, βαλὼν  
 5 τὰ συνήθη προσκυνήματα, ἀπέρχεται εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ. Ὁ διάκονος  
 177<sup>r</sup> τὴν συναπτὴν τῶν αἰτήσεων. || Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Οἱ πρὸ τοῦ βήμα-  
 τος· Κύριος ὁ Θεὸς εὐλογητός. Τὸ τρισάγιον. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Ὁ ἱερεὺς·  
 Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία. Οἱ πρὸ τοῦ βήματος· Βασιλεῦ οὐράνιε παρὰ-  
 κλητε'. Θεοτόκιν'· Προστασία τῶν χριστιανῶν ἀκατασχυντε. Κύριε  
 10 ἐλέησον, μεγαλοφώνως καὶ σχολαίως ιβ'· καὶ ἡμῶν πάντων ἀντιφωνοῦντων  
 τὸ καθὲν κατὰ τὴν ἐκείνων φωνήν. Ποιοῦμεν δὲ μετανοίας ἀφ' οὓ ἄρξονται  
 ἐκεῖνοι λέγειν τὸ Κύριος ὁ Θεὸς εὐλογητός, μέχρι τέλους τοῦ Πάτερ ἡμῶν.  
 Μετὰ δὲ τὸ Κύριε ἐλέησον, λέγουσι Δόξα καὶ νῦν. Ἐν ὀνόματι Κυρίου  
 εὐλογεῖτε' ἁγ'ιοί', εὐλόγησον'. Ὁ ἱερεὺς· Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ. Καὶ μετὰ  
 15 τὸ Ἀμήν, λέγει τὴν εὐχὴν τῆς Γ' πάντων κλινόντων καὶ γόνυ καὶ κάραν  
 ἐπὶ τῆς γῆς. Εἶτα γ' μεγάλαι καὶ σχολαῖαι μετάνοιαι παρὰ τε τῶν πρὸ τοῦ  
 βήματος καὶ παρ' ἡμῶν πάντων ἐξίσου. Καὶ τοῦ ἀναλογίου' προτεθέντος  
 μετὰ τῆς βίβλου, ἐν ᾧ ἴσταται ὁ προεστῶς, ἐκεῖνος αὐτὸς τὴν τοῦ Στουδί-  
 του ἀναγινώσκει κατήχησιν' καὶ μετὰ τὴν πλήρωσιν', λέγομεν τὸ ἀπολυ-  
 20 τίκιον τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Θεοδώρου. Καὶ τῷ προεστῶτι δεδωκότι τὴν  
 177<sup>v</sup> εὐχὴν τῆς ἀπολύσεως, βαλόντες αὐτῷ || μετάνοιαν, ἀπερχόμεθα ἐν ταῖς  
 κέλλαις ἡμῶν.

Ἰστέον, ὅτι ἡ σήμερον ἀναγινωσκομένη ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ ΤΟΥ ΣΤΟΥ-  
 ΔΙΤΟΥ ἐκ τοῦ πρώτου ἐστὶ βιβλίου, ἢ πρώτη. Καὶ καθ' ἑξῆς ἀναγινώ-  
 25 σκονται καθ' ἡμέραν κατὰ ἀκολουθίαν αὐταὶ ἐν τῇ τρίτῃ ὥρᾳ· ἐκτὸς τῆς  
 τετράδος. Τῇ μὲν γὰρ τετράδι, ἢ τῆς τετράδος ἀναγινώσκεται κατήχησις·  
 ἔχει γὰρ ἰδίαν. Τῇ δὲ παρασκευῇ, ἐν μὲν τῇ Γ' ὥρᾳ, ἢ λαγχάνουσα κατή-  
 χησις ἐκ τοῦ α' βιβλίου· ἐν δὲ τῷ τέλει τῆς πρεσβείας, ἢ τῆς παρασκευῆς,  
 ἔχει γὰρ καὶ αὕτη ἰδίαν. Καὶ οὕτως μὲν ἀναγινώσκονται τὴν τεσσαρα-  
 30 κοστὴν τὰς πέντε ἡμέρας τῆς ἐβδομάδος, μέχρι αὐτῆς τῆς παρασκευῆς τῆς  
 ς' ἐβδομάδος. Ταῖς δὲ κυριακαῖς πάσαις, ταῖς τε τῆς τεσσαρακοστῆς καὶ  
 τοῦ ὄλου χρόνου, καὶ ταῖς δεσποτικαῖς ἑορταῖς, τῆς τε πανάγου Θεοτόκου  
 καὶ τῶν ἁγίων, ὧν εἰσι κατηχήσεις, τὸ πρῶτον μετὰ τὴν Α' ὥραν ἀναγινώ-  
 σκονται, ὀρθῶν ἰσταμένων πάντων ἐν πάσαις'.

35 Ἀρχὴν ὥρας ε' σημαίνει τὸ μικρὸν τ ἢ ν 5', καὶ ψάλλομεν αὐτὴν καθὼς  
 καὶ τὰς προγεγραμμένας, καὶ μετὰ τὴν στιχολογίαν, προκείμενον· Ὁ ἐν

7 Ps 67,19<sup>i</sup>

ἕκτη ἡμέρα. || Στίχος α΄· Ἐνώτισαι ὁ Θεὸς τὴν προσευχὴν. Στίχος β΄· 178<sup>r</sup>  
 Ἐγὼ πρὸς τὸν Θεὸν ἐκέκραξα. Δόξα καὶ νῦν· Ὅτι οὐκ ἔχομεν παρησίαν.  
 Καὶ εὐθέως ὁ προτραπείς ἀναγνῶναι τὴν προφητείαν, ἐκφωνεῖ τὸ τρο-  
 πάριον αὐτῆς, καὶ ψάλλει αὐτὸ ὁ εἰς χορὸς. Εἶτα λέγει· Δόξα καὶ νῦν, καὶ  
 ὁ αὐτὸς χορὸς τὸ τέλος αὐτοῦ. Καὶ στραφεὶς ἐκφωνεῖ τὸ αὐτὸ τροπάριον 5  
 πάλιν καὶ πρὸς τὸν ἕτερον χορὸν. Καὶ ψάλλεται πάλιν καὶ παρ' αὐτοῦ.  
 Καὶ εὐθὺς λέγει· Ψαλμὸς τῷ Δαυὶδ α΄· καὶ ψάλλει τὸ προκείμενον, πάντων  
 ἱσταμένων. Καὶ λέγει τὴν προφητείαν. Εἶτα τὸ β΄ προκείμενον, ἀνιστάντων  
 πάντων. Καὶ εὐθέως συνημμένως ἡ ἀνάγνωσις τῆς Κλίμακος. Ὁ διάκονος  
 τὴν συναπτὴν· Πληρώσωμεν. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Ταχὺ προκαταλα- 10  
 βέτωσαν. Τὸ τρισάγιον. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Σωτηρίαν εἰργάσω. Θ' εοτόκιν·  
 Θείας γεγόναμεν. Κύριε ἐλέησον, ιβ΄. Αἱ μετάνοιαι ἐν πᾶσιν ὡς εἰς τὰς  
 προγραφείσας ὥρας. Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τῆς ζ' ὥρας. Καὶ ἀπολύει.

Ἄρχὴν ὥρας ζ' σημαίνει τὸ μικρὸν τὴν Θ', καὶ πάλιν συνερχόμενοι  
 ψάλλομεν αὐτὴν, ὡς καὶ τὰς προγραφείσας, μονόψαλμον. || Ἡ στιχολογία. 15 178<sup>v</sup>  
 Τὸ προκείμενον· Ὁ ἐν τῇ ἐννάτῃ ὥρᾳ. Στίχος α΄· Ἐγγισάτω ἡ δέησις. Στί-  
 χος β΄· Εἰσέλθοι τὸ ἀξίωμα. Δόξα καὶ νῦν· Ὁ δι' ἡμᾶς γεννηθεὶς ἐκ παρ-  
 θένου. Καὶ εὐθὺς ἡ ἀνάγνωσις ἐκ τῆς Κλίμακος, ὡσεὶ φύλλα [     ]. Μὴ  
 δὴ παραδώης ἡμᾶς. Τὸ τρισάγιον. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Βλέπων ὁ ληστής.  
 Τὸν ἀμνὸν καὶ ποιμένα. Κύριε ἐλέησον, ιβ΄. Ἐν τούτοις πᾶσιν αἱ μετάνοιαι 20  
 ὡς εἰς τὰς ὀπισθεν ὥρας. Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τῆς Θ' ὥρας. Αἱ γ' μεγάλαι  
 μετάνοιαι.

Καὶ εὐθέως ὁ προτραπείς ἐκφωνεῖ μετὰ μέλους μεγάλη τῇ φωνῇ,  
 εἰς ἤχον δ', τὸ Μνήσθητι ἡμῶν Κύριε ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.  
 Καὶ στιχολογοῦμεν τοὺς μακαρισμοὺς· ἐν ἐκάστῳ μακαρισμῷ λεγόντες 25  
 πρὸς τὸ τέλος· Μνήσθητι ἡμῶν Κύριε ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ βασιλείᾳ σου. Καὶ  
 μετὰ τὸ πληρωθῆναι αὐτούς· Δόξα· Μνήσθητι ἡμῶν Κύριε. Καὶ νῦν, ὁμοίως,  
 εἰς τὴν αὐτὴν φωνήν. Εἶτα ὑψηλοτέρα τῇ φωνῇ· Μνήσθητι ἡμῶν, εκ γ΄·  
 ἐν τῷ α΄, Κύριε· ἐν δὲ τῷ β΄, Δέσποτα· ἐν δὲ τῷ γ΄, Ἄγιε. Καὶ εὐθέως οἱ  
 πρὸ τοῦ βήματος ψάλλουτες· Μνήσθητι ἡμῶν Κύριε, μνήσθητι ἡμῶν 30  
 δέσποτα, || μνήσθητι ἡμῶν ἄγιε ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ βασιλείᾳ σου. Χορὸς δ' 179<sup>r</sup>  
 ἐπουράνιος, καὶ τὰ λοιπὰ· λέγουσι δὲ ταῦτα λιτῶς καὶ οὐ μετὰ ἤχου. Πισ-  
 τεύω εἰς ἓνα Θεόν. Πάτερ ἡμῶν. Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία. Τὸ  
 ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας. Τὸ Κύριε ἐλέησον, ιβ΄. Ποιοῦμεν δὲ μετανοίας  
 ἀφ' οὗ οἱ πρὸ τοῦ βήματος ἀρξοῦσι λέγειν τὸ Μνήσθητι ἡμῶν Κύριε, μέχρι 35

1 Ps 54.2.17     16 Ps 118,169.170     24 Lc 23,42

3 αναγνῶ] αναγινώσκ N     11 θ] β N     18 [     ] 1 lettre, rien N

τέλους τοῦ ἀπολυτικίου. Μετὰ δὲ τὸ *Κύριε ἐλέησον*, ἀκολούθως λέγουσι τὸ *Εὐλόγησω τὸν Κύριον* συνάπτοντες καὶ τὸ *Ὑψώσω σε ὁ Θεός μου. Δόξα καὶ νῦν*. Ποιοῦμεν δὲ καὶ ἐν τούτῳ μετανοίας μέχρι τέλους τοῦ ψαλμοῦ τοῦ β'. Εἶτα μετανοίας μεγάλας γ'. Καὶ ἀπολύει. Δεῖ δὲ γινώσκειν, 5 ὅτι ὅτε οὐ γίνεται λειτουργία, ψάλλεται τὸ *Εὐλόγησω τὸν Κύριον* ἐν τοῖς τυπικοῖς, μετὰ τοῦ *Ὑψώσω σε*. Ὅτε δὲ τελεῖται αὕτη, ἤγουν τὰ προηγιασμένα, ψάλλεται ἐν τῷ τέλει τῆς λειτουργίας.

Εἰς τὸ τέλος τῆς ἡ' ὥρας σημαίνει τὸ ἐσπερινὸν τὸ μέγα σημαντ'ήριον, καὶ εὐθὺς εἰστρέχοντες ἅπαντες εἰς τὴν ἐκκλησίαν. Καὶ τοῦ 10 παρεκκλησιάρχου βαλόντος μετάνοιαν τῷ προεστῶτι, καὶ κρούσαντος τὸ χαλκοῦν σημαντ'ήριον, ἐξέρχεται ὁ || διάκονος μελεμβαφὲς ἐνδεδυμένος στιχ'άριον. Τοιοῦτον γὰρ ἐνδέδεται οὗτος στιχ'άριον, καὶ τοιοῦτον φαιλώνιον ὁ ἱερεὺς ἀμφιέννυται ἅπασαν τὴν τεσσαρακοστήν, ἐκτὸς σαββάτου καὶ κυριακῆς καὶ δεσποτικῆς ἑορτῆς καὶ ἁγίων μεγάλων. Ἐξελθόντος οὖν τοῦ διακόνου ἀπὸ τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ εἰπόντος πρὸ τῶν 15 ἁγίων θυρίων *Εὐλόγησον δέσποτα*, τοῦ δὲ ἱερέως ἐκφωνήσαντος ἔσωθεν *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων*, καὶ πάντων εἰπόντων τὸ *Ἀμήν*, εὐθὺς οἱ πρὸ τοῦ βήματος ταχθέντες ψάλλαι δύο ἀδελφοὶ ἄρχονται 20 οὕτως: *Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς*, πάντων ἱσταμένων μετὰ φόβου Θεοῦ καὶ πάσης προσοχῆς. Καὶ τοῦ ἱερέως ἐκφωνήσαντος: *Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία*, λέγουσι αὐτοὶ: *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*, β'. *Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον*, μέχρι τέλους. *Δόξα καὶ νῦν*, ἐκτὸς τοῦ Ἀλληλοῦια. Εἶτα βαλόντες τεσσαρα μεγάλα προκυνήματα: ἐν κατὰ ἀνατολ'άς, καὶ ἄλλο πρὸς δυσμάς, καὶ 180' 25 δύο πρὸς δύο τοὺς χορούς, ἀπέρχεται ὁ καθεὶς εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ. || Ἀφ' οὗ δὲ αὐτοὶ ἄρχονται λέγειν: *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*, καὶ ἡμεῖς ἀρχόμεθα ποιεῖν μετανοίας μέχρι τέλους τοῦ ψαλμοῦ. Ὁ διάκονος τὴν μεγάλην συναπτήν. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Ἡ στιχολογία, τὰ προσκύρια, εἰς τὸν ἐνεστῶτα ἤχον. *Δόξα καὶ νῦν*, χωρὶς τοῦ Ἀλληλοῦια. Ὁ διάκονος τὴν συναπτήν. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Εἶτα τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, καὶ ἱστῶμεν 30 στίχους 'δ' ' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τὰ προσόμοια τοῦ τριωδίου γ' τοῦ ὁσίου Ἰωσήφ β', καὶ τοῦ Στουδίτου α', ὃ καὶ δισσεύομεν. Τοσοῦτους δὲ στίχους ἱστῶμεν καὶ τῇ β' ὀψέ, καὶ τῇ γ' ὀψέ, καὶ τῇ ε' ὀψέ. *Δόξα καὶ νῦν*, θ'εοτόκιν. Ἡ εἴσοδος τοῦ Φῶς ἱλαρόν. Τὸ προκείμενον τῆς προφητείας, 35 πάντων ἱσταμένων: οὐ γὰρ κάθηται τις τούτων λεγούμενων. Καὶ εὐθὺς ἡ

2 Ps 33 || Ps 144      22 Ps 103      30 Ps 140

4 τοῦ β' N laisse 1/2 feuille vide      13 φαιλώνιον] φελόνον N      31 δ' al man?, δ' N

Γένεσις. Καὶ πάλιν τὸ β' προκείμενον. Ἐἴτα ἡ παροιμία. Ὁ διάκονος τὴν ἔκτεν' ἦν'. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Οἱ πρὸ τοῦ βήματος ψάλλοντ' ἐς'. Καταξίωσον Κύριε ἐν τῇ ἑσπέρα. Ἐν τούτῳ οὐ ποιούμεν μετανοίας. Ὁ διάκονος τὴν συναπτὴν. Πληρώσωμεν τὴν δέησιν, μετὰ τῶν αἰτήσεων. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Εἰς τὸν σ τ ἰ χ ο ν, στιχηρὸν τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, 5  
ἤχος γ'. Νηστεύσωμεν νηστείαν, β', || καὶ μαρτυρικὸν εἰς τὸν αὐτὸν ἤχον, 180<sup>v</sup>  
τὸ β'. Δόξα καὶ νῦν, θ' εοτόκιν'. Οἱ πρὸ τοῦ βήματος ἀδελφοί. Νῦν ἀπολύεις. Τὸ τρισάγιον. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Ὁ ἱερεὺς. Ὅτι σοῦ ἐστιν. Οἱ αὐτοὶ ἀπολυτικίον. Θεοτόκε παρθένε. Δόξα. Βαπτιστὰ τοῦ Χριστοῦ. Καὶ νῦν. Ὑπὸ τὴν σὴν εὐσπλαγγίαν. Κύριε ἐλέησον. Δόξα καὶ νῦν. Ἐν ὀνόματι Κυρίου 10  
εὐλογεῖτε ἁγίοι, εὐλόγησον'. Καὶ ποιήσαντες ἐν προσκύνημα μέγα πρὸς τὸ θυσιαστήριον, ἀπέρχεται ὁ καθεὶς εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ. Ἡμεῖς δὲ ποιούμεν μετανοίας, ἀφ' οὗ ἄρξωνται τοῦ Νῦν ἀπολύεις, μέχρι τοῦ τέλους τῶν ἀπολυτικίων. Ὁ ἱερεὺς. Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι ἡμᾶς. Ἡμεῖς. Ἐπουράνιε βασιλεῦ. Καὶ μετανοίας ἀργὰς μεγάλας γ'. Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡ ἐλπίς ἡμῶν, 15  
πάρα τοῦ προεστῶτος εἰ ἐστι παρῶν· εἰ δ' οὐδέν, παρὰ τοῦ ἐκκλησιάρχου. Καὶ δίδοται παρὰ τοῦ ἱερέως ἡ εὐχὴ τῆς ἀπολύσεως.

Αὕτη ἡ ἀκολουθία γίνεται τοῦ λυχνικοῦ καθ' ἑκάστην ἑβδομάδα τῆς τεσσαρακοστῆς, τῶν προηγιασμένων μὴ γινομένων, μέχρι αὐτῆς τῆς πέμπτης τῆς ς' ἑβδομάδος, εἰ μὴ τις περικόψει ἑορτῇ. Καὶ οὕτως μὲν ταῦτα. Μετὰ 20  
δὲ τὸ ἑσπερινόν, εἰσερχόμεθα εἰς τὴν || τράπεζαν καὶ μεταλαμβάνομεν 181<sup>v</sup>  
τῶν παρατιθεμένων· ἅτινα ἠκριβωμένως δεδήλωται ἐν τῷ περὶ [ ] τῆς τεσσαρακοστῆς κεφαλαίῳ.

Ἀρχὴ τῆς ια' ὥρας σημαίνει τὸ μικρὸν τὸ ἀπόδειπνον. Καὶ εὐθύς πάντες συναγόμεθα μετὰ σπουδῆς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ. Καὶ τοῦ ἱερέως 25  
εἰπόντος· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, οἱ ἐν τῷ βήματι προτετραμμένοι ψάλλειν δύο ἀδελφοὶ ἄρχονται λέγειν τὸ τρισάγιον, τὸ Πάτερ ἡμῶν, πάντων ὡς ἐνώπιον Θεοῦ ἱσταμένων μετὰ δέους καὶ εὐταξίας καὶ πολλῆς προσοχῆς. Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ· Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ. Καὶ οἱ ἀδελφοί. Δεῦτε προσκυνήσωμεν, β'. Ἐν τῷ ἐπικαλεῖσθαί με. Καὶ ψάλλουσιν 30  
ἀκολουθῶς τὸ ἐξάψαλμον μέχρι τέλους. Δόξα καὶ νῦν, Ἀλληλούια, ἀλληλούια, δόξα σοι ὁ Θεός, γ'. Καὶ πάλιν· Δόξα καὶ νῦν. Καὶ ποιῶσι ἐν μέγα προσκύνημα κατὰ ἀνατολάς, καὶ ἀπέρχονται πρὸς τοὺς τόπους αὐτῶν. Ἐξ οὗ δὲ αὐτοὶ ἄρξονται λέγειν· Δεῦτε προσκυνήσωμεν, καὶ ἡμεῖς ἀρχόμεθα τῶν μετανοιῶν εὐτάκτως, μηδὲν ἀργοῦντες, μέχρι τέλους τοῦ ς' ψαλμοῦ, 35

7 Lc 2,29      30 Ps 4

11 εὐλογητ      22 [ ] un mot, rien N

- 181<sup>v</sup> εἰ μὴ μόνον || ἐν τῇ μέσῃ τῶν ψαλμῶν δόξα· ἦν καὶ διαδεξάμενοι λέγομεν ἡμεῖς, ἐκείνους δῆθεν διαναπαύοντες. Πληρωθέντος οὖν τοῦ ἐξαψάλμου, καὶ τοῦ Δόξα καὶ νῦν, ὁ προεστῶς, εἴτε ἄλλος ὁ προτραπεῖς, ἄρχεται μετὰ φωνῆς καὶ ἤχου καὶ μέλους· Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός. Καὶ ψάλλουσιν αὐτὸ σχολαίως οἱ δύο χοροὶ ἀμοιβαδόν. Εἶτα· Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός, γ'. Τὴν ἡμέραν [ ] εὐχαριστῶ σοι Κύριε. Δόξα· Τὴν ἡμέραν [ ] εὐχαριστῶ σοι δέσποτα. Καὶ νῦν· Τὴν ἡμέραν [ ] εὐχαριστῶ σοι ἄγιε. Καὶ ἐν μὲν τῷ πρώτῳ· Ἀσκανδάλιστον. Ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ· Ἀνεπίβουλον. Ἐν δὲ τῷ τρίτῳ· Ἀναμάρτητον. Καὶ πάλιν ὁ ἕτερος χορὸς, οὐχ ὁ ἀρξάμενος τοῦ Μεθ' ἡμῶν· Ἡ ἀσώματος φύσις. Καὶ τοῦτο μετὰ ἤχου καὶ μέλους. Πλὴν οἱ ἀμφότεροι χοροὶ ἠνωμένως ταῖς φωναῖς· Ἄγιε, ἄγιε, τρισάγιε, σῶσον ἡμᾶς. [ ] Πιστεύω εἰς ἓνα Θεόν. Ὁ εἰς αὐτῶν· Παναγία δέσποινα Θεοτόκε πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν, β'. Πᾶσαι αἱ οὐρανίαι δυνάμεις τῶν ἁγίων ἀγγέλων πρέσβεύσατε'. || Ἄγιε Ἰωάννε προφήτα καὶ πρόδρομε καὶ βαπτιστὰ τοῦ Χριστοῦ. Ἄγιοι ἀπόστολοι, προφήται καὶ μάρτυρες, πρέσβεύσατε'. [ ]. Ἔως ὧδε ποιῶμεν μετανοίας, ἀφ' οὗ ἀρξονται λέγειν ἐκεῖνοι· Ἄγιε, ἄγιε, τρισάγιε. Εἶτα, μετὰ τὸ Ὁ Θεός ἰλάσθητί μοι, λέγουσιν τὸ τρισάγιον. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Ἐν τούτοις δὲ οὐ γίνονται μετάνοια. Καὶ εὐθύς ὁ προτραπεῖς ἄρχεται ψάλλειν μετὰ ἤχου· Τῶν ἀοράτων ἐχθρῶν μου. Δόξα· Ὡς φοβερὰ ἡ κρίσις σου Κύριε, τῶν ἀγγέλων. Καὶ νῦν· Τὴν ἀκατασχυντον Θεοτόκε. Ταῦτα δὲ ψάλλουσιν οἱ χοροὶ ἀμοιβαδόν. || Οἱ πρὸ τοῦ βήματος ψάλλοντες, τὸ Κύριε ἐλέησον κ', μεγαλοφώνως καὶ σχολαίως· ἀντιφωνούντων καὶ τῶν δύο χορῶν, ὡς γίνεσθαι τὰ ἐκείνων καὶ τὰ τῶν χορῶν μ'. Δόξα καὶ νῦν. Ὁ ἱερεὺς· Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεός ἡμῶν. Καὶ εὐθύς οἱ αὐτοί· Δεῦτε προσκυνήσωμεν, β'. Ἐλέησόν με ὁ Θεός. Δόξα καὶ νῦν· Ἐλέησόν με ὁ Θεός, ἕως τοῦ ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου, ἐλέησόν με ὁ Θεός. Ἐνταῦθα βαλόντες τὰ δ' μεγάλα προσκυνήματα, ἀπέρχεται ὁ καθεὶς εἰς τὸ ἴδιον στάμα. Ἐν τῷ πεντηκοστῷ δὲ ποιῶμεν μετανοίας, ἐξ ἀρχῆς τοῦ Δεῦτε προσκυνήσωμεν, μέχρι τέλους αὐτοῦ. Εἶτα ὁ κανὼν τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου. Ἀπὸ γ', οὐδέν. Ἀπὸ ζ', τὸ κάθισμα αὐτοῦ. Δόξα καὶ νῦν, θεοτόκιν'. Τὸ

4 Is 8,9      26 Ps 50      27 Ps 50,3

4 καὶ ψάλλουσιν usq 6 εὐχαριστῶ σοι κύριε] καὶ ψάλλουσιν οἱ δύο χοροὶ σχολαίως εὐχαριστῶ κε N      6 [ ] 1/5 ligne, rien N || σοι om N || [ ] 1/5 ligne, παρελθ N      7 σοι om N || [ ] 1/5 ligne, παρελθ N || σοι om N      9 οὐχ om N      12 [ ] 1/2 ligne, οἱ ἐν τῷ βήματι N || Θεόν add εἶτα N      13 οὐράνιε L      14 ἀγγέλων add καὶ ἀρχαγγέλων N      15 Χριστοῦ add πρεσβ N      16 [ ] 11 lignes, 2 N; à cet endroit le Typicon de Grottaferrata place une serie de saints

συναξάριον. Ἀπὸ θ', οἱ συνήθεις εἰρμοὶ τῆς ἁγίας Θεοτόκου ἐν τῷ τοῦ κα-  
 νόνοσ ἤχῳ. Ὑάλλομεν δὲ αὐτοὺς ὡς καὶ ἐν τῷ ὁρθρῳ, ἐν τοῖς χοροῖς ἱστά-  
 μενοι. Καὶ πάλιν οἱ πρὸ τοῦ βήματος τὸ τρισάγιον, τὸ Πάτερ ἡμῶν, τὸ  
 ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας· ἐν τούτοις οὐ γίνονται μετάνοια. Τὸ Κύριε ἐλέη- 5 183<sup>r</sup>  
 σον, μετὰ ἤχου, ιβ'· καὶ ἡμεῖς τὸ αὐτό. Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν· || Παντο-  
 κράτορ δέσποτα, πάντων κλινδόντων ἐν ταύτῃ καὶ γόνυ καὶ κάραν ἐπὶ τῆς  
 γῆς. Καὶ εὐθέως πάλιν οἱ αὐτοί· Δεῦτε προσκυνήσωμεν, β'. Καὶ ἄρχονται  
 λέγειν τοὺς ιβ' ψαλμοὺς· Ὑψώσω σε Κύριε, ψαλμὸν κθ'. Ἐπὶ σοὶ Κύριε  
 ἤλπισα, ψαλμὸν λ'. Μακάριοι ὧν ἀφένθησαν, ψαλμὸν λα'. Δόξα καὶ νῦν,  
 Ἀλληλούια γ'. [ ] Ἐν τούτοις ποιοῦμεν μετανοίας ἐξ ἀρχῆς τοῦ Δεῦτε 10  
 προσκυνήσωμεν, μέχρι τέλους τοῦ γ' ψαλμοῦ. Τὸ δὲ Δόξα καὶ νῦν δια-  
 δεχόμεθα ἡμεῖς. Εἶτα πάλιν αὐτοί· Δίκασον Κύριε τοὺς ἀδικοῦντάς με,  
 ψαλμὸν λδ'. Ὑπομένων ὑπέμεινα, ψαλμὸν λθ'. Μακάριος ὁ συνιών, ψαλ-  
 μὸν μ'. Καὶ ἐν τούτοις ποιοῦμεν μετανοίας. Οἱ αὐτοί τὸ τρισάγιον, τὸ Πά-  
 τερ ἡμῶν· χωρὶς μετανοιῶν. Τὸ Κύριε ἐλέησον μετὰ ἤχου καὶ μέλους, ιβ'. 15  
 Δεῦτε προσκυνήσωμεν, β'. Ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ὠσίν, ψαλμὸν μγ'. Εἰσάκουσον  
 ὁ Θεὸς τῆς δεήσεώς μου, ψαλμὸν ξ'. Ὁ Θεὸς εἰς τὴν βοήθειάν μου πρόσ-  
 χες, ψαλμὸν ξθ'. Δόξα καὶ νῦν, Ἀλληλούια, ἀλληλούια γ'. Ἐπὶ σοὶ Κύριε  
 ἤλπισα, ψαλμὸν ο'. Φωνῆ μου πρὸς Κύριον, ψαλμὸν ος'. Ἐξελοῦ με || Κύ- 183<sup>v</sup>  
 ριε ἐξ ἀνθρώπου πονηροῦ, ψαλμὸν ρλθ'. Καὶ συνημμένως· Δόξα ἐν ὑψίστοις 20  
 Θεῶ. Κύριε καταφυγή. Τὸ τρισάγιον. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Ὁ Θεὸς τῶν πα-  
 τέρων ἡμῶν. Θεοτόκιν· Οὐ σιωπήσωμεν ποτέ. Το Κύριε ἐλέησον, ιβ'·  
 ἀντιφωνούντων ἡμῶν τὰ αὐτά. Ποιοῦμεν δὲ μετανοίας πάλιν, ἀπὸ τοῦ  
 Ἐπὶ σοὶ Κύριε ἤλπισα, μέχρι τῆς ἀρχῆς τοῦ τρισαγίου. Καὶ μετὰ τὸ Κύ-  
 ριε ἐλέησον, ἄρχονται οἱ πρὸ τοῦ βήματος τῆς εὐχῆς σχολαιότερον καὶ 25  
 προσεκτικότερον· Κύριε παντοκράτορ. Καὶ ἡμεῖς τῶν μετανοιῶν μέχρι  
 τέλους τῆς εὐχῆς. Ὁ ἱερεὺς· Ὁ. ὦν. [ ]

Αὕτη ἡ τάξις γίνεται τοῦ ἀποδειπνίου, εἰ μὴ περικόψει τις ἐορτή, πᾶ-  
 σαν τὴν τεσσαρακοστὴν τὰς δ' ἡμέρας τῆς ἐβδομάδος, ἐκτὸς τῆς δ' καὶ  
 τῆς ε' τῆς ε' ἐβδομάδος. Ἐν αἷς τούτο, καὶ μόνον, καινοτομεῖται· ὅτι εἰς 30  
 τὸ ἐν ἀπόδειπνον ψάλλομεν τοὺς ε' ψαλμοὺς, καὶ εἰς τὸ ἄλλο τοὺς ἄλλους  
 ε'. Καὶ τούτο ποιοῦμεν διὰ τὸν κόπον τοῦ μεγάλου κανόνου.

|| ΤΗ Γ' ΤΗΣ Α' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

184<sup>r</sup>

Σημαίνει ἀρχῆ ὥρας ζ', καὶ στιχολογοῦμεν καθίσματα γ'. Καὶ  
 ψάλλομεν τὰ καθίσματα τοῦ τριψδίου, δευτεροῦντες τὸ ἐν ἐν τῇ τρίτῃ 35



στιχολογία. Δόξα και νῦν, θ'εοτόκιν'. Ἀναγνώσεις' ἐκ τῆς Ἑξαήμερου καθ' ἐν κάθισμα α'. Στιχολογοῦμεν τὴν β' ᾠδὴν. Τὰ β' τριῶδια, τροπάρια ιβ' συνημμένως αὐτῆς γ' ᾠδαί. Ἑξαποστειλάριον τοῦ ἤχου. Εἰς τὸν στίχον τῶν αἰνῶν, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, ἤχος γ'. Ἀρξώμεθα λαοί, β', καὶ 5 μαρτυρικὸν εἰς τὸν αὐτὸν ἤχον, τὸ β'. Δόξα και νῦν. Ἀγαθὸν τὸ ἔξομολογεῖσθαι. Τρισάγιον. Πάτερ ἡμῶν. Ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας. Καὶ ἀπολύει'.

Σημειωτέον, ὅτι ἐν μὲν τοῖς ἄλλοις τυπικοῖς ἐτέρως γέγραπται περὶ τῶν μετανοιῶν πόσαι καὶ πότε γένεσθαι ὀφείλουσιν. Στάσεις γὰρ ἐν ἐκείνοις λέγει μετανοιῶν, πῆ μὲν μεγάλας, πῆ δὲ μικράς, καὶ γίνονται μετὰ 10 τὸ Κύριε ἐλέησον ἡμεῖς δὲ ποιῶμεν αὐτάς ὡς προγέγραπται, διὰ τὸ πολυκοπώτερον.

Ἡ δὲ Α' ὥρα καὶ αἱ λοιπαί, ἤγουν ἡ τρίτη, ἕκτη τε καὶ ἑννάτη, αἱ συναπταί τε καὶ ἐκφωνήσεις' τοῦ ἱερέως, αἱ στιχολογίαι, αἱ ἀναγνώσεις, ἡ κατήχησις τοῦ Στουδίτου, ἡ προφητεία, αἱ μετάνοιαι, καὶ 15 ἡ ὥρα τῆς κρούσεως τῶν σημαντῆριων ἀπαραλλάκτως γίνονται ὡς προεγράφη τῇ χθὲς ἡμέρᾳ. || Ὁμοίως καὶ τὸ λυχνικόν. Τὸ ἰδιόμελον, ἤχος πλ. δ'. Νηστείαν οὐκ ἀποχήν βρωμάτων, ἐκ β'. Μαρτυρικὸν τὸ γ', εἰς τὸν αὐτὸν ἤχον. Εἰς τὸ Δόξα και νῦν, θ'εοτόκιν'. Ὡσαύτως καὶ τὸ ἀπόδειπνον.

#### Τῆ ΤΕΤΡΑΔΙ ΤΗΣ Α' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

20 Ὡσαύτως ἀρχῆ' ὥρας ζ', εἰς τὸν ὄρθρον, Ἀλληλούια καὶ τὰ τριαδικὰ τοῦ ἤχου. Αἱ στιχολογίαι, καθίσματα γ'. Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου. Ὁ πολυέλεος. Καὶ Εὐλογητὸς Κύριος. Τὸν γὰρ ἄμωμον καταλιμπάνομεν, διότι ψάλλομεν ἐν τῷ μεσονυκτίῳ, καὶ τὰ προσκύρια ἐν τῷ ἑσπερινῷ. Καθίσματα τοῦ τριῶδιου β', δισσεύοντες τὸ ἐν ἐν τῇ γ' 25 στιχολογία. Αἱ ἀναγνώσεις γ'. Τὰ τριῶδια. Εἰς τὸν στίχον τῶν αἰνῶν, ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, ἤχος πλ. δ'. Νηστεία τῶν λογισμῶν, ἐκ β', καὶ μαρτυρικόν, εἰς τὸν αὐτὸν ἤχον, τὸ γ'. Εἰς Δόξα και νῦν, θ'εοτόκιν'.

Τὰς δὲ ὥρας ποιῶμεν ὡς προγέγραπται.

Ἐν τῇ ὥρᾳ προγραφείσῃ τοῦ λυχνικοῦ σημαίνει τὸ λυχνικὸν 30 τὸ μέγα σημαντῆριον, καὶ γίνεται λειτουργία τῶν προηγιασμένων. Γίνεται δὲ οὕτως: συνεισδραμόντων δὲ πάντων μετὰ πολλῆς σπουδῆς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ τοῦ παρεκκλησιάρχου βαλόντ' ὅς τῷ προεστῶτι μετάνοιαν καὶ κρούσαντος τὸ χαλκοῦν σημαντῆριον, || ὁ διάκονος 185<sup>r</sup>

λέγει· *Εὐλόγησον δέσποτα. Ὁ ἱερεύς· Εὐλογημένη ἡ βασιλεία. Καὶ πάντων εἰπόντων τὸ Ἀμήν, οἱ πρὸ τοῦ βήματος· Πάτερ ἡμῶν, πάντων ἱσταμένων, ἦτοι μὴ ποιούντων μετανοίας. Ὁ ἱερεύς· Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία. Ἐκεῖνοι· Δεῦτε προσκυνήσωμεν, β'. Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου. Δόξα καὶ νῦν. Καὶ βαλόντες τὰ συνήθη προσκυνήματα, ἀπέρχεται ὁ καθεὶς εἰς τὸ στάμα αὐτοῦ. 5*  
 Γίνονται δὲ αἱ μετάνοιαι ὡς προγέγραπται. Ὁ διάκονος τὴν μεγάλην συναπτήν. Ὁ ἱερεύς τὴν ἐκφώνησιν. Ἡ στιχολογία, τὰ προσκύρια, εἰς τὸν ἦχον· Τὸ Κύριε ἐκέκραξα· καὶ ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τὰ τοῦ τριωδίου γ', δευτεροῦντες τὸ ἔν, καὶ τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, ἦχος πλ. δ'. Νηστεύοντες ἀδελφοί, β', καὶ μαρτυρικὸν εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον· 10  
 Τὸ [ ] εἰς τὸ Δόξα. Καὶ νῦν, θ' εὐτόκιν'. Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν. Γίνεται δὲ μετὰ θυμιατῆριου προηγουμένου καὶ μανουαλίων. Ὁ διάκονος· Σοφία, ὀρθοί. Οἱ ἀδελφοί ἅπαντες· Φῶς ἰλαρόν ἁγίας δόξης. Εἰσελθόντων δὲ ἔσωθεν τοῦ θυσιαστηρίου, λέγει ὁ διάκονος· Πρόσχωμεν. Ὁ ἱερεύς· Εἰρήνη πᾶσι. Οἱ ἀδελφοί ἅπαντες· Καὶ τῷ πνεύματί σου. Ὁ διάκονος· Σοφία. Καὶ 15  
 εὐθύς· Ψαλμὸς τῷ Δαυίδ, || τὸ προκείμενον. Ἡ Γένεσις. Καὶ πάλιν τὸ 185<sup>v</sup>  
 β' προκείμενον. Ἡ παροιμία. Εἶτα ἀνισταμένων πάντων, βαλὼν μετάνοιαν τῷ προεστῶτι ὁ προτραπεὶς τῶν ψαλτῶν ἀρχεται μετὰ μέλους· Κατευθυνθήτω ἡ προσευχή μου ὡς θυμίαμα. Στίχος· Κύριε ἐκέκραξα. Στίχος β'· Μὴ ἐκκλίνης. Καὶ ἐφ' ἑσὸν ψάλλει ὁ ψάλτης, πάντες ἐπὶ γόνυ κεῖνται· 20  
 εὐχόμενοι· ὅταν δὲ ὁ εἷς χορὸς ἀντιφωνῇ τὸ Κατευθυνθήτω, καὶ ὁ ἄλλος ποιεῖ τὰς μετανοίας. Καὶ μετὰ τὸ Κατευθυνθήτω, ὁ διάκονος· Εἴπωμεν πάντες, καὶ τὴν ἐκτένῃν. Καὶ καθεξῆς τελεῖται ἡ θεία λειτουργία τῶν προηγιασμένων. Ἀντὶ δὲ τοῦ χερουβικοῦ· Νῦν αἱ δυνάμεις. Κοινωνικόν· Γεύσασθε καὶ ἴδετε. Εἰς δὲ τὴν ὑποστροφὴν, αἰεὶ ποτε τὸ Πληρωθήτω τὸ στόμα 25  
 ἡμῶν λέγεται. Καὶ τὸ Εἶη τὸ ὄνομα Κυρίου εὐλογημένον. Οἱ πρὸ τοῦ βήματος ψάλλοντες ἀδελφοί· Εὐλογήσω τὸν Κύριον ἐν παντί. Ὑψώσω σε. Δόξα καὶ νῦν. [ ] Ὁ ἱερεύς· [ ]. Μετάνοιαι μεγάλαι γ'. Καὶ γίνεται παρὰ τοῦ ἱερέως ἡ εὐχὴ τῆς ἀπολύσεως. Αὕτη ἡ τάξις τελεῖται πάσῃ τῇ ἁγίᾳ τεσσαρακοστῇ τῶν θείων προηγιασμένων μέχρι τῆ μεγάλης || 30 186<sup>f</sup>  
 τετράδι, εἰ μὴ τις ἑορτὴ ἐπισταίῃ ἁγίου τῶν ἑορτάζομεν. Εἶτα μετὰ τὴν θείαν λειτουργίαν, σημάναντος τοῦ τραπεζίτου, εἰσερχόμεθα εἰς τὴν τραπεζαν καὶ μεταλαμβάνομεν τῶν παρατιθεμένων.

Τὸ ἀπόδειπνον, ὁμοίως τῇ χθές.

4 Ps 103    18 Ps 140.2.1.4    24 Ps 33,9    27 Ps 33 || Ps 144

11 τό οπι Ν || [ ] 1 lettre, rien Ν    18 ψάλτ Ν    23 ἐκτ] ἐκτενω? Ν  
 28 [ ] ½ ligne, ἐν ὀνόματι Κυρίου Ν || [ ] ½ ligne, ὁ ὢν εὐλογητὸς Θεός Ν



## Τῆ Ε'

Εἰς τὸν ὄρθρον, ὁμοίως ἢ αὐτῇ ὥρᾳ, αἱ γ' στιχολογίαι, καθίσματα γ', ἀναγνώσεις γ', τὰ τριώδια, καὶ πᾶσα ἡ λοιπὴ ἀκολουθία.

Εἰς τὸ λυχνικόν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους 5 δ' ὡς εἴρηται. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, ἤχος δ'. Οἱ ποθοῦντες τοῦ θεοῦ πάσχα μετασχεῖν, β'. Δόξα, μαρτυρικὸν τὸ α', εἰς τὸν αὐτὸν ἤχον. Καὶ νῦν, θεοτόκιν'.

## Τῆ ΠΑΡΑΣΚΕΥῆ

Ὅμοίως εἰς τὸν ὄρθρον καὶ τὰς ὥρας. Τὴν δὲ Θ' ὥραν, στιχολο- 10 γοῦμεν τὰ προσκύρια. Αἱ δὲ ἀναγνώσεις τῶν Ἀσκητικῶν τοῦ μεγάλου Βασιλείου προτίθεντ' αἱ ὅταν δόξη τῷ προεστῶτι.

Εἰς τὸ λυχνικόν, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ' ἰστῶμεν εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα στίχους η' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ ἤχου μαρτυρικὰ γ', καὶ τοῦ ἁγίου Θεοδώρου προσόμοια γ', πρὸς Ὡς γενναῖον ἐν μάρτυσι. 15 Εἶτα τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας β', ἤχος πλ. α'. Δεῦτε πιστοὶ ἐπεργασώμεθα. Μαρτυρικὸν δὲ ἀφ' ἑσπέρας οὐ ψάλλομεν. [ ] Δόξα, ἰδιόμελον τοῦ ἁγίου, 186<sup>v</sup> ἤχος πλ. β'. Ὁργάνῳ χρησάμενος. || Καὶ νῦν, θεοτόκιν'. Εἶτα ἡ εἴσοδος καὶ προφητεῖαι. Καὶ πάντα προγεγραμμένα κατὰ τὴν τετράδ' α' τῆς ἀκολουθίας τῆς λειτουργίας τῶν προηγιασμένων.

20 Δεῖ δὲ γινώσκειν, ὅτι ἡ στίχους ἰστῶμεν τὰς παρασκευὰς εἰς τὸ λυχνικὸν πᾶσαν τὴν ἁγίαν τεσσαρακοστήν καὶ εἰς τὸ Δόξα, ἐν ἀναπαύσιμον. Εἰς δὲ τὸ Καὶ νῦν, θεοτόκιν'. Μέχρι αὐτῆς τῆς παρασκευῆς τῆς ε' ἑβδομάδος, χωρὶς εἰ μὴ ὅτι οὐ ψάλλομεν ἀναπαύσιμον ὡς ἐν ταῖς ἄλλαις.

Τῇ παρασκευῇ ὅψε ἡμεῖς μὲν ἀπόδειπον οὐ ψάλλομεν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, 25 ἀλλὰ τὴν πρεσβείαν. Καὶ οὐ μόνον ἐν ταύτῃ καὶ ταῖς τῆς τεσσαρακοστῆς, ἀλλὰ καὶ πάσαις ταῖς τοῦ ἐνιαυτοῦ, εἰ μὴ τις τῶν δεσποτικῶν ἑορτῆ κωλύσειεν. Γίνεται δὲ οὕτως· περὶ ὥρας ια' σημαίνει τὸ μέγα σημαντ' ἡριον', καὶ εὐθὺς δρομαίως συναγόμεθα πάντες ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ. Καὶ βαλόντος τοῦ παρεκκλησιάρχου μετάνοιαν τῷ προεστῶτι καὶ κρούσαντος 30 τὸ χαλκοῦν, ἐξέρχεται ὁ διάκονος λευκὸν ἡμφιεσμένος στιχάριον. Λευκὸν γάρ καὶ ὁ ἱερεὺς ἐνδέδεται φαιλώνιον. Καὶ στάς ἐπὶ τ[ ] ὁ ἱερεὺς· 187<sup>r</sup> Εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ. || Ὁ διάκονος τὴν μεγάλην συναπτὴν. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. [ ] Ὁ διάκονος· Δόξα καὶ νῦν

[ ] *Θείας γεγόναμεν.* Ὁ διάκονος συναπτὴν μικράν. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. [ ] Ὁ διάκονος: *Δόξα καὶ νῦν*. [ ] Ἐλπίς τοῦ κόσμου. Ὁ διάκονος πάλιν τὴν συναπτὴν. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. [ ] Ὁ διάκονος: *Δόξα καὶ νῦν*. [ ] Ἡ νοητὴ πύλη τῆς ζωῆς. Ὁ διάκονος αὐθις τὴν συναπτὴν. Καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Καὶ εὐθύς ἅπαντες 5 ὁμοῦ ἀρχονται λέγειν: *Κύριε εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου, σχολαίως. Δόξα καὶ νῦν, Ἀλληλούια, ἀλληλούια, δόξα σοι ὁ Θεός, γ'.* Εἶτα ἐξέρχεται ὁ διάκονος μετὰ θυμιατοῦ, καὶ στάς πρὸ τῶν ἁγίων θυρῶν ψάλλει εἰς ἦχον δ'· *Θεὸς Κύριος.* Καὶ αὐτὸς μὲν ἀρχεται θυμιᾶν τὰς ἁγίας εἰκόνας, τὸν προεστῶτα, τοὺς χορούς, καὶ καθεξῆς πάντας. [ ] ἀρχονται ψάλλειν 10 τὸ ἀπολυτίκιον: *Τεῖχος ἀκαταμάχητον ἡμῶν τῶν χριστιανῶν, β'.* *Δόξα καὶ νῦν.* Ἡ κυρίως καὶ ἀληθῶς Θεοτόκος, ἦ. Καὶ εὐθέως τὸν κανόνα τῆς ἁγίας Θεοτόκου παρακλητικόν. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς οὐδέν. Ἀπὸ ς', κοντάκιον τῆς ἁγίας Θεοτόκου. Ἀπὸ θ', τοὺς συνήθεις ζ' εἰρμούς εἰς τὸν ἦχον τοῦ κανόνος, || πρὸ τοῦ ἄμβωνος. Εἶτα τὸ τρισάγιον κοινῇ πάντες. Τὸ 15 187<sup>v</sup> *Πάτερ ἡμῶν. Θεοτόκε ὁ κόσμος εἰς σέ ἐλπίζει. καὶ πρὸς σέ καταφεύγει ἐν ταῖς.* Καὶ εὐθύς ὁ διάκονος ἐν τῷ ἄμβωνι λέγει τὴν ἐκτενήν. [ ]

Αὕτη ἡ τάξις τῆς πρεσβείας γίνεται τὸν ὅλον χρόνον. Εἰδέναι δὲ δεῖ, ὅτι β' κανόνες εἰσὶν ἀφωρισμένοι, οὓς ψάλλομεν ἐν ταύτῃ· ὁ εἰς εἰς ἦχον δ', καὶ ὁ ἄλλος εἰς ἦχον πλ. δ'. Καὶ τὸν μὲν ἓνα ψάλλομεν τῇ μιᾷ παρασκευῇ, 20 τὸν δὲ ἕτερον τῇ ἑτέρᾳ, ποιοῦντες αὐτοὺς τροπάρια γ'. Ἄει γὰρ οὕτως ψάλλομεν αὐτοὺς κατὰ ἀκολουθίαν. Ὅταν δὲ τύχη ὁ ἦχος τῆς ὀκταήχου ἦχος δ' ἢ πλ. δ', τότε οὐ τηροῦμεν τάξιν, ἀλλὰ τὸν κανόνα ψάλλομεν τοῦ ἐνεστῶτος ἦχου καὶ προεψάλλθη τῇ παρελθούσῃ παρασκευῇ. Καὶ γίνεται τροπάρια δ', καὶ ὁ ἐνάρξας χορὸς τὴν ᾠδὴν λέγει *Δόξα καὶ νῦν.* Εἰς δὲ τὴν 25 θ' γίνονται πέντε, ἄνευ τοῦ εἰρμοῦ, καὶ τὰ ἄνω δὲ τῶν εἰρμῶν. Καὶ λέγει ὁ ἐνάρξας χορὸς τῆς θ'· *Δόξα, καὶ ὁ ἄλλος: Καὶ νῦν.*

Ζήτει τὸ μεσονύκτιον τῇ κυριακῇ.

|| ΣΑΒΒΑΤΩ Α' ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ, τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Θεο- 188<sup>r</sup>  
δώρου. 30

6 Ps 101 vel 142      9 Ps 117,27

1 [ ] ¼ ligne, rien N      2 [ ] 1 ligne, ολ ἐλπίς N || [ ] ¼ li-  
gne, rien N      3 [ ] 1 ligne, προστασία φοβερά N      4 [ ] ¼ ligne, ολ N  
10 [ ] ½ ligne, οἱ δὲ κλειρηκ N      15 κοινῇ] κοινοί N      17 [ ] 2 ½ lignes,  
1 ½ N      21 αὐτούς] αὐτά N      26 εἰρμῶν add δ' N      27 sic τῆς θ'      28 με-  
σονυκτ add αὐτῇ N

Εἰς τὸν ὄρθρον ἐγειρόμεθα, διὰ τὸν κόπον τῆς ἐβδομάδος, βρα-  
 δυτέρον, ἤγουν ὥρα η'. Καὶ ψάλλομεν· Θεὸς Κύριος, ἤχος β'. Ἀπολυτίκιον  
 τοῦ ἁγίου· Μεγάλα τὰ τῆς πίστεως κατορθώματα. ἐν τῇ πηγῇ τῆς φλο-  
 γός. ὡς ἐπὶ ὕδατος ἀναπαύσεως ὁ ἅγιος μάρτυς ἠγάλλετο. κυρὶ γὰρ ὄλο-  
 5 καντοθεῖς. ὡς ἄρτος ἠδὺς τῇ τριάδι προσήνεκται. ταῖς αὐτοῦ ἰκεσίαις  
 Χριστὲ ὁ Θεὸς ἐλέησον ἡμᾶς. Δόξα καὶ νῦν, θ'εοτόκιν'. Στιχολογοῦμεν α'.  
 Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου. Καθίσματα μαρτυρικά. Δόξα καὶ νῦν,  
 θ'εοτόκιν'. Καὶ ἀνάγνω'σις, ἐγκώμιον εἰς τὸν ἅγιον Θεόδωρον Νικη-  
 τοῦ φιλοσόφου, 'οὐ ἡ ἀρχή'. Τί λαμπρὰ καὶ διαυγής, 'ζήτηι εἰς τὴν'  
 10 μετάφρα'σιν'. Εἶτα τὸν ἄμωμον μετὰ τῶν ἀλληλουιαρίων. Καὶ κάθισμα·  
 Λάμπει σήμερον ἡ μνήμη τῶν ἀθλοφόρων. Καὶ ἀνάγνω'σις' περὶ τῶν κο-  
 λύβων, εἰς δό'σεις' β', εἰς τὴν μετάφρασιν'. Κανόνες β' τῆς ὑπεραγίας  
 Θεοτόκου εἰς τὸν ἤχον, καὶ τοῦ ἁγίου, ἤχος πλ. δ'. Ὑγρὰν διοδεύσας.  
 Θεοῦ σε Θεόδωρε ἐραστήν. Ὁ μὲν τῆς ἁγίας Θεοτόκου, τροπάρια δ' σὺν  
 15 τῷ εἰρμῷ· ὁ δὲ τοῦ ἁγίου, τροπάρια ς' ἄνευ τοῦ εἰρμοῦ. Ἀπὸ γ', κάθισμα  
 τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον, ἤχος πλ. δ'. Πίστιν Χριστοῦ ὡσεὶ θώ-  
 ρακα. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, ἰστῶμεν στίχους η'  
 188<sup>v</sup> καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ μαρτυρικά γ', καὶ τοῦ ἁγίου ε', || ἤχος β'. Δεῦτε  
 φιλομάρτυρες. Ὁ αὐτὸς ἤχος· Τὴν θεοδώρητον χάριν. Ὁ αὐτὸς· Δῶρον  
 20 Θεοῦ. Ὁ αὐτὸς· Θείων δωρεῶν. Ἦχος δ'. Χορεύουσι στίφη. Δόξα, ἤχος  
 πλ. δ'. Ἀθλητικὴν ἀνδρείαν. Καὶ νῦν, θεοτόκιν'. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ.  
 Τὸ ἀπολυτίκιον. Ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων.

Ἡ πρώτη ὥρα συνημμένως. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ὥδῃ τοῦ κανόνος τοῦ ἁγίου.  
 25 Ἀπολυτίκιον αὐτοῦ. Δόξα καὶ νῦν, κοντάκιον αὐτοῦ, ἤχος πλ. δ'. Πίστιν  
 Χριστοῦ. Προκείμενον, ἤχος βαρὺς· Εὐφρανθήσεται δίκαιος. Στίχος·  
 Εἰσάκουσον ὁ Θεὸς φωνῆς μου. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· Πολυ-  
 μερῶς καὶ πολυτρόπως. Ἀλληλούια, ἤχος δ'. Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος ἐν  
 βουλῇ ἁγίων. Ἡ· Δίκαιος ὡς φοῖνιξ. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· Τῷ και-  
 30 ρῷ ἐκείνῳ, ἐπορεύετο ὁ Ἰησοῦς τοῖς σάββασιν. Κοινωνικόν· Εἰς μνημό-  
 συνον αἰῶνιον ἔσται δίκαιος.

7 Ps 109    9 BHG 1753    26 Ps 63,11.2    27 Hebr 1,1    28 Ps 88,8  
 29 Ps 91,13 || Mc 2,23    30 Ps 111,6<sup>b</sup>

4 ἀναπαύσεως add punctum N    9 al man? idem txt N    12 μετάφρα-  
 σιν' add τοῦ φεβρουαρίου εἰς τὸ τέλος ε. καὶ εἰς τὸ τέλος τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἱστορίας  
 λογ Γρηγορίου Νύσσης N; add mg τοῦ φεβρουαρίου εἰς τὸ τέλος τοῦ βιβλίου τοῦ ἁγ  
 Νικτ τὸν λόγον

Ἡ τοῦ Χρυσοστόμου λειτουργία γίνεται ἐν τοῖς σάββασιν τῆς τεσσαρακοστῆς, ἐκτὸς τοῦ μεγάλου σαββάτου.

ΚΥΡΙΑΚΗ Α΄ ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ, τῆς ὀρθοδοξίας, καὶ μνήμη τῶν ἁγίων προφητῶν Μωυσέως καὶ Ἀαρῶν.

Τῷ σαββάτῳ ἔσπερας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέ- 5  
κραξα, ἰστώμεν στίχους η΄ καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ἀρχαῖα δ΄,  
καὶ ἀνατολικά δ΄. Δόξα καὶ νῦν, || ἰδιόμελον τῆς κυριακῆς, ἦχος β΄ 189<sup>r</sup>  
Ἡ χάρις ἐπέλαμψεν. Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν. Προκείμενον τῆς ἡμέ-  
ρας. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον, καὶ στιχηρὰ τοῦ τριωδίου προσό-  
μοια, ἦχος πλ. β΄, πρὸς τὸ Ὅλην ἀποθέμενοι Σὲ τὸν ἀκατάληπτον. Δόξα 10  
καὶ νῦν, ἰδιόμελον, ἦχος β΄. Οἱ ἐξ ἀσεβείας εἰς εὐσέβειαν. Ἀπολυτίκιον,  
ἦχος β΄. Τὴν ἄχραντον εἰκόνα σου προσκυνοῦμεν ἀγαθέ. αἰτούμενοι συν-  
χώρησιν τῶν πταισμάτων ἡμῶν Χριστέ ὁ Θεός. βουλήσει γὰρ εὐδόκησας.  
ἀνελθεῖν ἐν τῷ σταυρῷ. ἵνα ῥήσῃς οὓς ἔπλασας τῆς δουλείας τοῦ ἐχθροῦ.  
ἔθεν εὐχαρίστως βοῶμέν σοι. χαρᾶς ἐπλήρωσας τὰ πάντα Σωτὴρ ἡμῶν. 15  
παραγενόμενος εἰς τὸ σῶσαι τὸν κόσμον.

Ἀπόδειπνον δὲ ψάλλομεν τὸ ἐκ συνηθείας τῆς ἡμέρας, ἦγουν τὸ  
Κύριος φωτισμός μου. Τὸ Ὁ Θεός εἰς τὴν βοήθειάν μου πρόσχες. Τὸν  
πεντηκοστόν. Τὸν κανόνα τῆς Θεοτόκου. Ἀπὸ γ΄, οὐδέν. Ἀπὸ ς΄, κάθισμα  
τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ θ΄, τοὺς εἰρμούς. Τὸ Ὁ Θεός οἰκτειρῆσαι ἡμᾶς. Τὸ 20  
τρισάγιον. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Ἀπολυτίκιον τοῦ ἠχου ἀναστάσιμον. Καὶ πλεον  
οὐδέν. Καὶ ἀπολύει.

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι ἐν μὲν τοῖς σάββασιν τῆς τεσσαρακοστῆς ψάλλομεν  
εἰς τὸ μεσονύκτιον, || κάθισμα θ΄. Σοὶ πρέπει ὕμνος ὁ Θεός, ψαλμὸς 189<sup>v</sup>  
λθ΄. Ἐν δὲ ταῖς κυριακαῖς, κάθισμα β΄. Ἐξομολογήσομαι, ψαλμὸς 25  
θ΄. Χρῆ δὲ γινώσκειν καὶ τοῦτο· ὅτι ἐν μὲν τοῖς σάββασιν σημαίνει περὶ  
τέλος ὥρας η΄, ἐν δὲ ταῖς κυριακαῖς ὥρα [ ].

Εἰς τὸν ὄρθρον, εἰς τὸ Θεός Κύριος, ἀπολυτίκιον τὸ ἀναστά-  
σιμον, β΄. Δόξα καὶ νῦν. Τὴν ἄχραντον εἰκόνα σου. Ἡ συνήθης στιχολο-  
γία. Ἡ ὑπακοή. Ἀνάγνωσις, λόγος Ἰωάννου δαμασκinoῦ εἰς τὰς σεπτὰς εἰ- 30  
κόνας, οὗ ἡ ἀρχή [ ]. Οἱ ἀναβαθμοί. Τὸ Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον

18 Ps 26 || Ps 69    20 Ps 66,2    24 Ps 64

6 δ΄ habet N    7 δ habet N    14 sic ρύση    15 πάντα add ὁ N    20 ve-  
stigia, rien N    24 al man? ξδ΄ N; add mg ξδ΄    25 ἐξομολογήσομαι L    26  
περὶ om N    27 ὥρ η΄ al man?, habet N || [ ] un mot, ζ΄ N    31 [ ]  
1/5 ligne, ἐπειδὴ πέρ πολλοί. ζῆτει εἰς τὸ τοῦ ἐπισκόπου ἐξαημέρου Χρυσοστόμου  
λόγον ς΄ N; TR ἐπειδὴ πέρ πολλοί. ζῆτει εἰς τὴν μετάφρασιν τοῦ φε (PG 95, 309)

έωθινόν. Ὁ πεντηχοστός. Κανόνες γ'· ὁ ἀναστάσιμος καὶ ὁ τῆς Θεοτόκου, οὗτοι τροπάρια ς' σὺν τῷ εἰρμῷ. Καὶ τῆς ὀρθοδοξίας, ἤχος δ'· Θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον. Σκιρτῶντες μετ' εὐφροσύνης σήμερον, ς'. Ἀπὸ γ', κάθισμα καὶ ἀνάγνωσις'. Ἀπὸ ς' ὠδῆς, τὸ κοντάκιον, ἤχος πλ. δ'· Ὁ ἀπερί-  
 5 γραπτος λόγος. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵ ν ο υ ς, στιχηρὰ ἀναστάσιμα ἀρχαῖα δ', καὶ ἀνατολικά γ', καὶ τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, ἤχος πλ. β'· Μωσῆς τῷ καιρῷ τῆς ἐγκρατείας. Δόξα, τὸ αὐτό. Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη'. Δοξολογία μεγάλη. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει'.

190<sup>r</sup> 10 Εἰς τὴν λειτουργίαν, μακαρισμοὶ [ἀναστάσιμοι τοῦ ἤχου]. || Μετὰ τὴν εἴσοδον, ἀπολυτίκιον τὸ ἀναστάσιμον. Κοντάκιον· Ὁ ἀπερίγραπτος λόγος. Προκείμενον, ἤχος βαρὺς· Καυχῆσονται ὄσιοι ἐν δόξῃ. Στίχος· Ἄσατε τῷ Κυρίῳ. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· Ἀδελφοί, πίστει Μωσῆς μέγας. Ἀλληλούια, ἤχος δ'· Μωσῆς καὶ Ἀαρὼν ἐν τοῖς. Εὐαγγέλιον  
 15 κατὰ Ἰωάννην· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἠθέλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν. Κοινωνικόν· Αἰνεῖτε τὸν Κύριον.

Ἐσπέρας, εἰς τὸ λυχνικόν, μετὰ τὸν ψαλμόν, στιχολογοῦμεν τὰ προσκύρια. Καὶ εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου καταनुκτικὰ γ', καὶ τοῦ τριωδίου γ'.  
 20 Δόξα καὶ νῦν, θεοτόκ'ιν'. Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον, ἤχος πλ. δ'· Ἐδωκας κληρονομίαν τοῖς φοβουμένοις. Στίχος· Ἀπὸ τῶν περάτων τῆς γῆς πρὸς σε ἐκέκραξα. Ταῦτα οὖν τὰ προκείμενα, τὸ προψαλθέν τε τῇ παρελθούσῃ κυριακῇ καὶ τοῦτο, ψάλλομεν ἐκάστη κυριακῇ ἐν πρὸς ἐν μέχρι τῆς κυριακῆς τῆς βαΐοφόρ'ου'. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, β',  
 25 ἤχος πλ. δ'· Δεῦτε ἐκκαθάρωμεν, καὶ μαρτυρικόν, εἰς τὸν αὐτὸν ἤχον, τὸ α'. Δόξα καὶ νῦν, θεοτόκ'ιν'. Ἀπολυτίκιον· Θεοτόκε παρθένε. Δόξα· Βαπτιστὰ τοῦ Χριστοῦ. Καὶ νῦν· Ὑπὸ τὴν σὴν.

190<sup>v</sup> Ἰστέον, ὅτι ἀπὸ ταύτης τῆς κυριακῆς μέχρι αὐτῆς τῆς || κυριακῆς τῆς ε' ἑβδομάδος, καθεσπέρ'ας' τὰς κυριακὰς εἰς τὸ λυχνικόν, στιχολογοῦμεν  
 30 τὰ προσκύρια.

12 Ps 149,5.1    13 Hebr 11,24    14 Ps 98,6    15 Jo 1,43    16 Ps 148,1  
 20 Ps 60,6<sup>b</sup>.3

3 ante σκιρτῶντες signe en forme de C, rien N    10 [...] rest N, TR  
 τῆς ὀρθοδοξίας add mg εἰς τὸ τέλος D

## ΤΗ Β' ΤΗΣ Β' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Εἰς τὸν ὄρθρον σημαίνει ὥρας ζ' ἀρχήν· οὕτω γὰρ σημαίνει καὶ πᾶσαν τὴν τεσσαρακοστὴν τὰς πέντε ἡμέρας τῆς ἐβδομάδος, ἐκτὸς τῆς ε' τῆς ε' ἐβδομάδος καὶ τῆς ἀγίας καὶ μεγάλης παρασκευῆς· ἐν ταύταις γὰρ ταχύτερον ἐγειρόμεθα. Καὶ ὁ μὲν ὄρθρος γίνεται ὡς προεγράφη ἀπαραλ- 5  
λάκτως ἐν τῇ β' τῆς α' ἐβδομάδος.

Ἡ δὲ Α' ὥρα ψάλλεται μὲν καὶ αὐτὴ μόνη, ἰδίως ἐν τῇ ὥρᾳ αὐτῆς, ὡς καὶ ἐν τῇ α' ἐβδομάδι. Οὐ μόντοι λέγονται ἐν ταύτῃ συναπταί, οὔτε ἀναγινώσκουσι· ἀλλ' οὐδὲ ἐν ταῖς ἄλλαις, εἰ μὴ μόνον ἐν τῇ Γ' ὥρᾳ ἀναγινώσκειται ἢ κατήχησις τοῦ Στουδίτου, ὡς κατωτέρω περὶ τούτου 10  
λεχθήσεται.

Τὰς δὲ ἄλλας ὥρας ψάλλομεν οὕτως· περὶ τέλ'ος δ' ὥρας σημαίνει τὸ μικρὸν τὴν Γ', καὶ ψάλλομεν τὴν Γ' καὶ τὴν Ε' συνημμένως. Πλὴν ὅτι καὶ τὴν Ε' σημαίνει, ὅτε καὶ τοῦ κρούματος ἀκούσαντες πάντες ὅσοι ἐργόχειρα ἐργάζονται, ἢ ἄλλο τι ποιῶσιν ἢ μέγα ἢ μικρὸν ἔργον, εὐθύς 15  
|| ἀφέντες αὐτά, μετὰ σπουδῆς εἰς τὴν ἐκκλησίαν εἰστρέχουσι, διὰ τὸ 191'  
ἀκοῦσαι τῆς κατηχήσεως τοῦ Στουδίτου. Καὶ ταύτης ἀκούσαντες καὶ βαλόντες μετάνοιαν, πάλιν ὁ καθεὶς εἰς τὸ ἴδιον ἔργον συντόμως ἀπέρχεται. Καὶ τοῦτο οὕτω γίνεται πᾶσαν τὴν τεσσαρακοστὴν.

Περὶ δὲ ὥραν 'ζ' σημαίνει τὴν Θ', καὶ ψάλλομεν τὴν Θ' καὶ τὸ 20  
λυχνικόν. Καὶ ἐν μὲν ταῖς ὥραις στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ λυχνικὸν καταλιμπάνομεν παντελῶς τὴν στιχολογίαν τῶν προσκυρίων· οὐ γὰρ ὅλως στιχολογοῦμεν. Πληρωθείσης οὖν τῆς Θ', καὶ τοῦ ἱερέως εἰπόντος τὴν εὐχὴν αὐτῆς, εὐθύς στιχολογοῦμεν τοὺς μακαρισμοὺς μετὰ ἤχου, ὡς καὶ τῇ β' τῆς πρώτης ἐβδομάδος. "Ἄμα δὲ τῷ ἀρξασθαι τῶν μακαρισμῶν, 25  
σημαίνει μὲν τὸ μέγα σημαντ'ήριον' τοῦ ἐσπερινοῦ. Λέγομεν δὲ ἡμεῖς τὰ λοιπά, ἤγουν· τὸ Πιστεύω, τὸ Πάτερ ἡμῶν, τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας, Κύριε ἐλέησον, τὸ Εὐλογήσω τὸν Κύριον, μετὰ τοῦ Ὑψώσω σε. Ἐν γὰρ τοῖς τυπικοῖς τοῦτο ψάλλομεν ὅτε λειτουργία μὴ γίνεται. Μετάνοιαὶ με-  
γάλαι γ'. Καὶ γίνεται τελεία ἀπόλυσις. 30

Εἶτα μικρὸν καθίσαντες, καὶ τοῦ παρεκκλη || σιάρχου βαλόντος τῷ 191'  
προεστῶτι μετάνοιαν, καὶ κρούσαντος τὸ χαλκοῦν, εὐθύς ἀρχόμεθα τοῦ ἐσπερινοῦ. Καὶ ψάλλομεν αὐτὸ ἀπαραλλάκτως καθὼς καὶ τὴν α' ἐβδομάδα. Οὕτως οὖν γίνεται ἡ ἀκολουθία τῶν ὥρῶν καὶ τοῦ λυχνικοῦ

ἄπασαν τὴν τεσσαρακοστὴν, τὰς πέντε ἡμέρας, μέχρι τῆς παρασκευῆς τῆς ζ' ἑβδομάδος.

Χρὴ γινώσκειν, ὅτι ἐὰν γένηται ἀδελφὸν ἐκδημῆσαι πρὸς Κύριον ἐν ταύταις ταῖς ἁγίαις ἡμέραις, διὰ μέσου τῆς ἑβδομάδος, ΠΑΝΝΥΧΙΣ αὐτοῦ οὐ τελεῖται, ἀλλ' ἢ μόνον τῇ παρασκευῇ ὀψέ. Καὶ τὸ ἐπιὸν σάββατον ποι-  
 5 οῦμεν τὰς ἐνέα αὐτοῦ. Τὰ δὲ σαρακοστὰ αὐτοῦ γίνονται ὅταν ὁ ἀριθμὸς πληρωθῇ τῶν ἡμερῶν, κἂν τε ἔσωθεν τῆς τεσσαρακοστῆς, κἂν τε ἔξωθεν. Αἱ δὲ λειτουργίαι αὐτοῦ γίνονται ἀπὸ τῆς β' τῆς μετὰ τὴν νέαν κυριακὴν ἀρχόμεναι, ἕως οὗ πληρωθῶσιν αἱ τεσσαράκοντα.

#### 10 Τῆ ΠΑΡΑΣΚΕΥῆ

Ἐν μὲν τῇ Θ' ψάλλομεν τὰ προσκύρια. Οὕτω γὰρ καὶ πᾶσαν τὴν  
 192<sup>r</sup> τεσσαρακοστὴν μέχρι τῆς παρασκευῆς αὐτῆς τῆς πέμπτης ἑβδομάδος. Τὸ δὲ λυχνικόν, ὡς προεῖρηται, ἄνευ στιχολογίας, || ἱστῶμεν εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα στίχους η'. Καὶ γίνεται ἡ θεία λειτουργία τῶν προηγιασμένων.

#### 15 ΣΑΒΒΑΤΩ Β' ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος. Ἀπολυτίκιον, ἦχος β'. Ἀπόστολοι, μάρτυρες. Δόξα· Μνήσθητι Κύριε. Καὶ νῦν· Μητέρα ἁγία τοῦ ἀχράντου. Στιχολογία β'. Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου. Καθίσματα μαρτυρικά. Ἐπειτα μετὰ τὴν ἀνάγνωσιν, ἄνωμος ἄνευ τοῦ  
 20 Ἀλληλούια, καὶ τὰ τροπάρια αὐτοῦ. Καθίσματα ἀναπαύσιμα. Ἀνάγνωσιν δὲ τοῦ ἁγίου Ἀναστασίου τοῦ Σινᾶ εἰς τὸν ζ' ψαλμὸν ἀναγινώσκομεν, οὗ ἡ ἀρχὴ Πρόκειτ' αἰ, ζῆτει εἰς τὸ πανηγυρικόν. Εἰ δὲ καὶ τύχη ἅγιος ἔχων ἀνάγνωσιν, ἀναγινώσκειται ἡ ἀνωτέρω εἰς τὸ ἐπερχόμενον σάββατον. Εἰ δὲ καὶ ἐν ἐκείνῳ περικόψει τι, ἐν τῷ ἑτέρῳ ἐν  
 25 γὰρ σαββάτῳ ἐτυπώθη ἀναγινώσκεσθαι. Καὶ μετὰ τὸν πεντηκοστόν, κανόνες β'. ὁ κανὼν τοῦ ἁγίου οὗ ἂν τύχη εἰς τὸ μηναιὸν, καὶ ὁ νεκρώσιμος τοῦ ἦχου. Μετὰ δὲ τὴν ε' ὥδην καταλιμπάνομεν τὸν νεκρώσιμον καὶ εἰσφέρομεν τὰ τετραώδια τὰ β' μετὰ τοῦ κανόνος ποιῶντες αὐτὰ τροπάρια [... ] μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν. Στιχολογοῦμεν δὲ καὶ τὴν ζ' ὥδην ὅλην.

18 Ps 109      22 cfr. PG 89, 1078 vel 1116

6 ἐνέα] θ' N      19 ἔπειτα usq 20 ἀναπαύσιμα om N      29 αὐτὰ τροπάρια [... ] μετὰ τοῦ δόξα καὶ νῦν] ποιῶντες δὲ τὰ δύο τετραώδια τροπάρια ι' ἄνευ τῶν εἰρμῶν. ὁ γὰρ εἰρμὸς τοῦ πρώτου τετραωδίου λέγεται μὲν ἐξ ἀρχῆς καὶ διὰ τοῦτο λέγει ὁ εἰς ἀπὸ



Ἐξαποστειλάριον τοῦ ἤχου. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ μαρτυρικὰ τοῦ ἤχου, δ'. Δόξα καὶ νῦν, θεοτόκ'ιν'. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, τὰ νεκρώσιμα τοῦ ἤχου, τὰ προσόμοια Θεοφάνους, μετὰ τοῦ θεοτοκίου αὐτῶν εἰς τὸ Δόξα καὶ νῦν. Ἀγαθὸν τό. || Τὸ τρισάγιον. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας. Καὶ ἀπολύει'. 192<sup>v</sup>

5

Οὕτως γίνεται ὁ ὄρθρος καὶ τὰ λοιπὰ σάββατα τῆς τεσσαρακοστῆς, πλὴν τοῦ σαββάτου τοῦ ἁγίου Θεοδώρου καὶ τοῦ σαββάτου τοῦ ὁσίου Λαζάρου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, οἱ μακαρισμοὶ τοῦ ἤχου τῆς ἡμέρας. Προκείμενον, ἤχος πλ. β'. *Εὐφράνθητε ἐπὶ Κύριον. Στίχος: Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους: Ἀδελφοί, βλέπετε μήποτε ἔσται ἐν τινι ὑμῶν. Ἀλληλούια, ἤχος πλ. β'. Μακάριοι οὓς ἐξελέξω. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀπῆλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς ἔρημον τόπον. Κοινωνικόν. Ἀγαλλιᾶσθε.* 10

Ἰστέον, ὅτι εἰ μὲν τύχη ἅγιος μέγ'ας, προκείμενον καὶ ἀλληλούια τοῦ ἁγίου λέγεται· οὐ μόνον ἐν τούτῳ τῷ σαββάτῳ, ἀλλὰ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ἔμπροσθεν τῆς τεσσαρακοστῆς· εἰ δὲ μή, τὰ ἀνωτέρω. 15

#### ΚΥΡΙΑΚΗ Β' ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

Τῷ σαββάτῳ ἐσπέρας, ὁ προοιμιακὸς ψαλμὸς. Ἡ στιχολογία. Τὸ Κύριε ἐκέκραξα· στιχηρὰ ἢ ἀναστάσιμα. Δόξα καὶ νῦν, θεοτόκ'ιν' τὸ α', τοῦ ἤχου. Ἡ εἴσοδος. Τὸ ἀναστάσιμον τοῦ σ τ ί χ ο υ. Ὁ ἄλφάβητ' ὅς'. Δόξα καὶ νῦν, ἐξ αὐτοῦ. Ἀπολυτίκιον τῆς κυριακῆς. 20

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος. Τὸ ἀπολυτίκιον. Ἡ στιχολογία. Ἡ ὑπακοή. Αἱ ἀναγνώσεις ἐκ τῆς προκειμένης βίβλου τῶν Ἀδριάν- 25

10 Ps 31,11.1

11 Hebr 3,12

12 Ps 64,5

13 Mc 1,35

14 Ps 32.1

τῶν χορῶν τροπάρια β'. ἀμφω διὰ τὸ γενέσθαι τὸ πρῶτον τετραώδιον τροπάρια δ' λεγομένου καὶ τοῦ εἰρμού. τὸ δεύτερον τετραώδιον ἔχει τροπάρια ς' καὶ διὰ τοῦτο λέγομεν τὸν εἰρμὸν αὐτοῦ ἐπὶ τὸ τέλος τῆς ᾠδῆς. καὶ γίνονται τὰ τετραώδια τροπάρια ι' ὡς ἐδηλώσαμεν. ὁμοίως συνεισφέρομεν καὶ τὸν κανόνα τοῦ ἁγίου ποιῶντες αὐτὸν σὺν εἰρμῷ τροπάρια δ'. καὶ προηγεῖται τῶν τετραωδίων. τὰ γὰρ τετραώδια ὕστερον λέγεται διὰ τὸ ἔχειν τὰ β' τετραώδια τριαδικόν. καὶ γίνονται πάντ' ὅτε ὁ κανὼν τοῦ ἁγίου πρῶτον καὶ τὰ β' τετραώδια μετὰ τῶν εἰρμῶν αὐτῶν ἀνευ τοῦ εἰρμού τοῦ ὕστερινοῦ τετραωδίου τροπάρια ις'. εἰς δὲ τὸ κρατ στίχ ὀφείλομ κρατίσ στίχους ιδ', διὰ τὸ λέγειν ὡς εἶπομ ὁ εἰς χορὸς ἀπὸ τοῦ μηναίου ἀμφω τροπάρια β'. καὶ μετὰ τοῦ δόξα καὶ νῦν γίνονται ις' N 15 μεγ] μεγλ N 21 ἀλφάβητ al man.? habet N 25 αἱ omi N || add mg τ θήκην ς'



των· τούτους γὰρ ἀναγινώσκομεν τὰς κυριακὰς τῆς μ', εἰ μὴ περικόψει  
 τις ἀγίου ἀνάγνωσις'. Οἱ ἀναβαθμοί. Τὸ προκείμενον. Τὸ Πᾶσα πνοή.  
 193<sup>ε</sup> Εὐαγγέλιον ἑωθινόν. Κανόνες γ'· ἀναστάσιμος, || ὁ τῆς 'Θεοτόκου', καὶ  
 ὁ τοῦ τριωδίου. Ἀπὸ γ' ὠδῆς καὶ ς', καθίσματα. Ἀπὸ θ', ἑξαποστει-  
 5 λάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ ἀναστάσιμα ζ'· καὶ τὸ ἰδιόμελον  
 τῆς ἡμέρας, β', μετὰ τοῦ Δόξα. Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη ὑπάρχεις.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, μακαρισμοὶ ἀναστάσιμοι. Ἀπολυτί-  
 κιον ἀναστάσιμον. Προκείμενον καὶ ἀλληλοῦια ἄμνημα, ἤγουν τοῦ ἤχου.  
 'Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· Κατ' ἀρχὰς Κύριε τὴν γῆν. Εὐαγγέλιον κατὰ  
 10 Μάρκον· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσηλθ' ἐν ὁ Ἰησοῦς εἰς Καπερναοῦμ. Κοινωνι-  
 κόν· Αἰνεῖτε τὸν Κύριον.

#### ΣΑΒΒΑΤΩ Γ' ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

'Ἡ μὲν ἄλλη ἀκολουθία γίνεται ὡς εἴρηται ἐν τῷ παρελθόντι σαββάτῳ.  
 Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους·  
 15 Ἀδελφοί, ἀναμνησθεσθε τὰς πρότερον. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· Τῷ  
 καιρῷ ἐκείνῳ, παράγων ὁ Ἰησοῦς.

#### ΚΥΡΙΑΚῃ Γ' ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

Τῷ σαββάτῳ ἐσπέρας, μετὰ τὸν ψαλμόν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα,  
 ἰστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν τὰ ἀναστάσιμα. Δόξα καὶ νῦν, θ' εὐοτόκιν'  
 20 τὸ α'. Ἡ εἴσοδος. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον. Τοῦ τριωδίου στι-  
 χηρὰ γ' προσόμοια εἰς τὸν Σταυρόν. Δόξα καὶ νῦν, τοῦ Σταυροῦ ὁ θέλει  
 ὁ α' ψάλτης. Ἀπολυτίκιον ἀναστάσιμον τοῦ ἤχου, καὶ· Σῶσον Κύριε  
 τὸν λαόν σου.

Τὰ αὐτὰ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος.

25 Εἰς τὸν ἕρθρον, Θεὸς Κύριος. Ἀπολυτίκιον τὸ ἀναστάσιμον, β'.  
 193<sup>ν</sup> Δόξα καὶ νῦν, τοῦ Σταυροῦ· Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου. || Ἡ στιχολογία  
 ἡ συνήθης. Ἡ ὑπακοή. Ἡ ἀνάγνωσις ἐκ τῆς προκειμένης βίβλου. Ἀνα-  
 βαθμοί. Προκείμενον α' [     ]. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον ἑωθινόν. Ὁ  
 πεντηκοστός, Κανόνες γ'· ὁ ἀναστάσιμος, ὁ τῆς Θεοτόκου, καὶ ὁ τοῦ τιμίου  
 30 Σταυροῦ, ἤχος α', πρὸς· Ἀναστάσεως ἡμέρα Πανηγύρεως ἡμέρα, τροπάρια

9 Hebr 1,10    10 Mc 2,1    11 Ps 148,1    15 Hebr 10,32 || Mc 2,14

8 κανόνες γ' add ὁ N || Θεοτόκου habet N    28 [     ] un mot] τὸ προκείμεν N

ς' μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν. Ἀπὸ γ' ὠδῆς, κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον, ἤχος βαρύς· Οὐκέτι φλογίνη ῥομφαία. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ ἀναστάσιμα δ'. Τοῦ Σταυροῦ γ' προσόμοια, ἤχος δ', ζήτει αὐτὰ εἰς τὸ [μέγα μηναῖον]. Καὶ τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, β' μετὰ τοῦ Δόξα. Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη. Δοξολογία μεγάλη. Ψαλλόντων 5 οὖν ἡμῶν τὸ Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῶ, εὐτρεπίζεται ἐν ᾧ μέλλει προτεθῆναι ὁ τίμιος σταυρὸς εἰς προσκύνησιν μετὰ βλαττίου. Καὶ μετὰ τὸ ἀναστάσιμον ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας, εὐθύς ἀρχόμεθα· Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου. Ἄμα δὲ τῷ ἀρξασθαι τοῦ τοιούτου τροπαρίου, ἐξέρχεται ὁ ἱερεὺς, ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἐπιφέρων τὸν τίμιον σταυρὸν, προπορευομένων 10 αὐτοῦ δύο λαμπάδων καὶ θυμιατοῦ. Εἶτα λέγομεν καὶ ἕτερον τροπάριον, εἰς τὸν αὐτὸν ἤχον· Τοῦ σταυροῦ σου τὸ ξύλον. Προτιθέντος οὖν τοῦ σταυροῦ εἰς προσκύνησιν, εὐθύς ἀρχόμεθα· Τὸν σταυρὸν σου προσκυνοῦμεν, γ'. || Καὶ πρῶτον μὲν προσκυνεῖ ὁ προεστώς, εἶτα ὁ τὸν τίμιον σταυρὸν 194<sup>r</sup> εἰσκομίσας ἱερεὺς, καὶ καθεξῆς οἱ λοιποὶ πάντες ἀδελφοί, μετὰ εὐταξίας 15 πολλῆς καὶ φόβου Θεοῦ. Τρισσῶσαντες οὖν· Τὸν σταυρὸν σου προσκυνοῦμεν, ἀρχόμεθα ψάλλειν στιχηρὰ ἰδιόμελα τοῦ Σταυροῦ, [ἤχος β']· Δεῦτε πιστοί, τὸ ζωοποιὸν ξύλον. Καὶ ἄλλα, μέχρις ἂν τέλος ποιήσωσιν οἱ ἀδελφοὶ τῆς προσκυνήσεως. Εἶτα, γινομένης ἑκτενῆς καὶ συναπτῆς τῶν αἰτήσεων, γίνεται καὶ ἀπόλυσις. 20

Εἰς τὴν λειτουργίαν, μακαρισμοὶ [οἱ ἀναστάσιμοι]. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ ἀναστάσιμον ἀπολυτίκιον. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον τοῦ Σταυροῦ, ἤχος βαρύς· Οὐκέτι φλογίνη. Ἀντὶ δὲ τοῦ τρισαγίου· Τὸν σταυρὸν σου προσκυνοῦμεν. Προκείμενον, ἤχος πλ. β'· Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου. Στίχος· Πρὸς σὲ Κύριε κεκράξομαι. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· Ἀδελφοί, ἔχοντες ἀρχιερέα μέγαν. Ἀλληλούια, ἤχος α'· Μνήσθητι τῆς συναγωγῆς σου. Στίχος· Ὁ δὲ Θεὸς βασιλεὺς. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· Εἶπεν ὁ Κύριος· ὅστις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν. Κοινωνικόν· Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, καὶ ἕτερον· Ἐσημειώθη ἐφ' ἡμᾶς. Γίνεται δὲ ἡ λειτουργία τοῦ μεγάλου Βασιλείου, ὥσπερ καὶ ταῖς προλαβούσαις κυριακαῖς. 25 30

24 Ps 27,9.1    25 Hebr 4,14    26 Ps 73,2.12    27 Mc 8,34    28 Ps 148,1    29 Ps 4,7<sup>b</sup>

4 [...] rest N; TR τέλος τοῦ τριωδίου D    12 ξύλον add mg ζήτ τ δ' τῆς μ... ἐβδ add mg ζήτ τοῦ ἀναστάσιμον στάρ γ α ἤχ α'    17 [...] rest N; TR idem    19 ἑκτεν] ἑκτενοῦς? N    21 [...] rest N; TR τῆς σταυροῦ προσκυνήσεως  
25 ἀπόστολος - ἀλληλούια add mg ζήτ 14-IX

194<sup>v</sup>

|| ΤΗ Δ' ΤΗΣ ΜΕΣΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Εἰς τὸν ὄρθρον, Ἀλληλούια. Καὶ ἀντὶ τῶν τριαδικῶν ἀπολυτί-  
 κιον· Τοῦ σταυροῦ σου τὸ ξύλον προσκυνοῦμεν φιλόφρονε. ὅτι ἐν αὐτῷ  
 προσηλώθη ἡ ζωὴ τῶν ἀπάντων. παράδεισον ἀνέωξας Σωτήρ. τῷ πιστεῖ  
 5 προσελθόντι σοι ληστῇ. καὶ τρυφῆς κατηξιώθη. ὁμολογῶν σοι μνήσθητέ  
 μου Κύριε. δέξαι ὥσπερ ἐκείνον καὶ ἡμᾶς. κραυγάζοντας ἡμάρτομεν πάν-  
 τες. τῇ εὐσπλαχνίᾳ σου μὴ ὑπερίδῃς ἡμᾶς· τοῦτο λέγομεν β'. Δόξα καὶ  
 νῦν, θεοτόκιν· Οἱ τὴν σὴν προστασίαν κεκτημένοι. Στιχολογοῦμεν καθίσ-  
 ματα β'. Ἀνάγνω'σις', λόγος τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τοὺς Ἀνδριάντας, λό-  
 10 γος ιη', οὗ ἡ ἀρχή· Πολλοὺς εἶδον, εἰς δύοσεις β'. Ὁ πεντηκοστός. Ὁ κανὼν  
 τοῦ τιμίου Σταυροῦ, ἦχος δ'. Ἀνοιξω τὸ στόμα μου. Τὸ ξύλον τὸ ἅγιον  
 τροπάρια 'ι' μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν. Ὁ γὰρ κανὼν Τριστάτας κραταιούς,  
 εἰς τὸ ἀπόδειπνον ψάλλεται τῇ γ' ὁψέ. Ἀπὸ γ', κάθισμα, ἦχος πλ. β',  
 εἰς τὴν ὀκτ'ἀ'ηχον· Ὁ σταυρός σου Κύριε ἡγίασται. ἐν αὐτῷ γὰρ γίνονται  
 15 ἰάματα. τοῖς ἀσθενούσιν ἐν ἀμαρτίαις'. διὰ τοῦτό σοι προσπίπτομεν.  
 ἐλέησον ἡμᾶς. Δόξα καὶ νῦν· Σήμερον τὸ προφητικὸν πεπλήρωται λόγιον.  
 195<sup>r</sup> Ἀνάγνω'σις' εἰς τὸ κατὰ Ματθαῖον τὸ Ἠθ'ικόν' τοῦ [νδ'] λόγου. || Ἐχει  
 καὶ εἰς τὸ πανηγυρικὸν λόγον, οὗ ἡ ἀρχή· Εὐλογητός ὁ Θεός. Συνεισφέρομεν  
 δὲ καὶ β' τριώδια τοῦ Ἰωσήφ καὶ τοῦ Στουδίτου, καὶ προηγεῖται ὁ  
 20 κανὼν· γίνονται δὲ τροπάρια ιβ'. Ὅταν δὲ μόνος ὁ κανὼν ψάλληται, ὡς  
 εἴρηται, τροπάρια [...]. Ἀπὸ ς', κοντάκιον τοῦ Σταυροῦ· Οὐκέτι φλο-  
 γίνῃ ρομφαία. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον τοῦ Σταυροῦ. Εἰς τὸν στίχον  
 τῶν αἰνων, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, β'. Τὸ μαρτυρικόν, εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον,  
 τὸ γ'. Δόξα καὶ νῦν, τοῦ Σταυροῦ εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον. Ἀγαθόν τὸ ἐξομολο-  
 25 γεῖσθαι. Τὸ τρισάγιον. Πάτερ ἡμῶν. Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου. Τοῦτου  
 οὖν λεγομένου, ἐξέρχεται ὁ ἱερεὺς ἐπιφέρων ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὸν  
 τίμιον σταυρόν, προηγουμένων λαμπάδων β' καὶ θυμιατοῦ, καὶ προτίθεσιν  
 αὐτὸν εἰς προσκύνησιν. Καὶ λέγομεν καὶ ἕτερον τροπάριον, ἦχος α'. Τοῦ  
 σταυροῦ σου τὸ ξύλον. Εἶτα· Τὸν σταυρόν σου προσκυνοῦμεν. Ἀμα δὲ τῷ  
 30 ἄρξασθαι τούτου, γίνεται ἡ προσκύνησις, καὶ πρῶτον μὲν προσκυνεῖ ὁ  
 προεστώς, εἶθ' οὕτως ὁ τὸν τίμιον σταυρόν εἰσκομίσας ἱερεὺς, καὶ κα-  
 θεξῆς οἱ λοιποὶ πάντες ἀδελφοί, μετὰ πολλῆς τῆς εὐταξίας καὶ προσοχῆς.  
 Τρισσώσαντες οὖν· Τὸν σταυρόν σου προσκυνοῦμεν δέσποτα, ψάλλομεν

10 PG 49,179

18 PG 59,701

12 al man?, habet N 15 ἀμαρτ] ἀμαρτίαις N 17 ἡθ] ἡθικ N || [...]  
 rest N, TR ve' 20 ψάλληται] ψάλλεται N 21 [...] une lettre, rien N 25 τὸ  
 ante Πάτερ N

στιχηρά ἰδιόμελα τοῦ Σταυροῦ, ἤχος β'. Δεῦτε πιστοὶ τὸ ζωοποιόν, || καὶ 195<sup>v</sup>  
 ἕτερα μέχρις ἂν τέλος ποιήσωσιν οἱ ἀδελφοὶ τῆς προσκυνήσεως. Εἶτα, γι-  
 νομένης ἐκτενέως καὶ συναπτῆς τῶν αἰτήσεων, γίνεται ἡ ἀπόλυσις.

Καὶ εὐθύς τὸ τρισάγιον. Οἱ πρὸ τοῦ βήματος ψάλλοντες τὸ Δεῦτε προ-  
 σκυνήσωμεν. Τὰ ῥήματά μου. Εἶτα ἡ στιχολογία. Τὸ πρῶτ' εἰσάκουσον'. Τί 5  
 σε καλέσωμεν. Τὰ διαβήματά μου. Τὸ τρισάγιον. Τὸ Κύριε ἐλέησον [ ]  
 διπλοῦν μεγαλοφώνως. Ἡ εὐχή τῆς Α' ὥρας. Μετάνοιαι γ' σχολαῖαι καὶ  
 μεγάλαι. Καὶ ἀπολύει. Ποιοῦμεν δὲ τὰς συνήθεις μετανοίας καὶ ἐν ταύτῃ  
 τῇ ὥρᾳ καὶ ἐν ταῖς λοιπαῖς.

Οὕτως οὖν συνάπτομεν τὴν Α' ὥραν μετὰ τοῦ ὄρθρου, ὅταν ψάλλομεν 10  
 κανόνα διὰ μέσου τῆς ἑβδομάδος ἐν ταῖς ἀγλαῖς τῶν νηστειῶν ἡμέραις.

Αἱ δὲ λοιπαὶ ὥραι ψάλλονται ἐν ταῖς ὀρισμέναις ὥραις κατὰ τὴν  
 συνήθειαν, μονόψαλμαί τε καὶ μετὰ τῶν στιχολογιῶν.

Εἰς δὲ τὸ ἔσπερινόν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους 15 196<sup>r</sup>  
 'η' καὶ ψάλλομεν στιχηρά προσόμοια τὰ || τοῦ τριωδίου, 'ἤγουν τὰ'  
 τῶν ἀγίων Ἰωσήφ καὶ Θεοδώρου τῶν Στουδίου γ', καὶ ἕτερα προσόμοια γ'.  
 Ζῆτει αὐτὰ εἰς τ'οῦ [ἐπισκόπου, τῇ κυριακῇ]. Καὶ τὰ β' ἀγιοπολιτικά'.  
 Λόξα καὶ νῦν, ἤχος δ'. Ζῆτει αὐτὸ εἰς τὰ προσόμοια τῆς μ'. Ἡ εἴσοδος.  
 Αἱ προφητεῖαι. Τὸ Κατευθυνθήτω. Καὶ ἐξῆς τῶν προηγιασμένων ἡ λει-  
 τουργία. Ἡ δὲ διαίτα, ὡσπερ καὶ τῇ εὐρέσει τῆς τιμίας κεφαλῆς τοῦ 20  
 Προδρόμου.

Τὸ δὲ ἀπόδειπνον, τέλειον μετὰ καὶ τῶν μετανοιῶν ὡς καθ'  
 ἑσπέραν.

#### Τῆ Ε' τῆς μεσῆς ἑβδομάδος

Εἰς τὸν ὄρθρον ἡ ἀκολουθία ὡς σύνηθες'. Ἀλληλούια. Τὰ 25  
 τριαδικὰ τοῦ ἤχου. Αἱ γ' στιχολογίαι. Καὶ τὰ λοιπὰ ὡς προεγράφη'.  
 Εἰς τὸ ἔσπερινόν ὡς ἡ συνήθεια.

#### ΣΑΒΒΑΤΩ Δ' ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους. Ἀδελφοί, πεπείσμεθα περὶ ὑμῶν  
 ἀγαπητοί. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐξελθὼν δ 30  
 Ἰησοῦς ἐκ τῶν ὀρίων Τύρου καὶ Σιδῶνος.

5 Ps 5,2 || Ps 5,4      29 Hebr 6,9      30 Mc 7,31

1 τό ] τόν N      5 εἰσάκου LN      6 [ ] un mot, N rien sed add mg ιβ'  
 7 μεγαλοφώνως om N      11 διαμέσου L      15 al man? habet N      16 τῶν Στου-  
 δίου] τοῦ στουδίτου N      17 [ . . . ] rest N, TR τέλος τοῦ τριωδίου D      18 ἤχος δ'  
 ζῆτει usq τῆς μ' om N || εἴσοδος add εἰς τὸ φῶς λαρόν N      31 Σιδῶνος L

## ΚΥΡΙΑΚΗ Δ' ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· Ἀδελφοί, τῷ Ἀβραάμ ἐπαγγειλάμενος ὁ Θεός. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἄνθρωπός τις προσῆλθε τῷ Ἰησοῦ γονυπετῶν αὐτῷ.

5 Τῆ Ε' ΤΗΣ Ε' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ ψάλλεται ὁ μέγας κανὼν.

196<sup>v</sup> || Τῇ δε δ' ὄψε πίνουσιν οἱ ἀδελφοὶ οἶνον, διὰ τὸν μέλλοντα γένεσθαι κόπον.

Τὸ δὲ ἀποδείπνον γίνεται οὕτως· μετὰ τοὺς συνήθεις 5' ψαλμοὺς καὶ τὸ Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός, τὰ τε τροπάρια καὶ τὸν πεντηκοστόν, 10 ψάλλομεν [ἀντί] τοῦ κανόνος τοῦ μηναιῖου [τὸ τριώδιον τοῦ Στουδίτου]. Μετὰ τὴν θ' [ὠδὴν], οἱ εἰρμοί. Τὸ τρισάγιον. Εἶτα ὁ ἱερεὺς λέγει τὴν εὐχὴν τοῦ ἀποδείπνου. Καὶ πάλιν οἱ πρὸ τοῦ βήματος· Δεῦτε προσκυνήσωμεν. Καὶ ψάλλομεν τοὺς 5' ψαλμοὺς ἀπὸ τῶν ιβ'. Δόξα ἐν ὑψίστοις. Τὸ τρισάγιον. Τὸ τροπάριον· Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων. Οὐ σιωπήσωμεν Θεοτόκε. 15 Ἡ εὐχὴ· Κύριε παντοκράτορ. Καὶ ἀπολύει'.

Εἰς τὸν ὄρθρον, σημαίνει ἀρχῇ ὥρας 5', καὶ λέγεται τὸ Ἀλληλουία, ἤχος πλ. β'. Τροπάρια· Ἐννοῶ τὴν ἡμέραν τὴν φοβεράν. Ἄλλο· Εἰς τὴν κοιλάδα τοῦ κλαυθμῶνος. Δόξα καὶ νῦν· Ἐλπίς τοῦ κόσμου ἀγαθή. Στιχολογοῦμεν καθίσματα β'. Καὶ λέγομεν καθίσματα τοῦ τριωδίου. Ἀνα- 20 γινώσκομεν δὲ τὸν βίον τῆς ὁσίας Μαρίας τῆς αἰγυπτίας, εἰς δόσεις γ'. Εἶτα ὁ ν'. Καὶ ἐκφώνησις παρὰ τοῦ ἱερέως. || Καὶ εὐθέως ἀρχόμεθα τοῦ κανόνος· Βοηθὸς καὶ σκεπαστής. Πόθεν ἄρξομαι θρηνεῖν. Καὶ οὐ προσφωνοῦσι τὰς ἀρχὰς τῶν ὠδῶν, εἰ μὴ τῆς δευτέρας ὠδῆς, καὶ μόνον. Ἀπὸ γ' ὠδῆς, κάθισμα κατανουκτικόν, ἤχος πλ. δ'. Τὴν ἡμέραν ἐκείνην τὴν φοβε- 25 ράν. Δόξα καὶ νῦν· Ἡ νοητὴ πύλη τῆς ζωῆς. Ποιοῦμεν δὲ μετανοίας· ὁ καθεὶς χορὸς καθένα τροπάριον ἄνα γ' ψάλλοντος τοῦ ἑτέρου χοροῦ· εἰς δὲ τὰς ὠδὰς ὅσαι μὴ σώζουσι. Μετὰ τὸ πληρωθῆναι, ἀναλαμβάνομεν πάλιν στίχους πρὸς τὰ λείποντα τροπάρια, καὶ δευτεροῦμεν αὐτούς. Εἰς δὲ τὴν δ' ὠδὴν, καὶ η' καὶ θ', πρῶτον ψάλλομεν τὰ τριώδια, εἶτα τὸν κανόνα. 30 Ἀποιοῦμεν δὲ ἐν τοῖς τριώδιοις μετανοίας. Ἀπὸ 5', τὸ κοντάκιον, ἤχος πλ. β'. Ψυχὴ μου, ψυχὴ μου τί. Ὁ οἶκος· Τὸ τοῦ Χριστοῦ ἱατρεῖον βλέπων. Εἶθ' οὕτως οἱ μακαρισμοί. Καὶ οὕτως τὴν ἑβδόμην ὠδὴν καὶ τὰς λοι-

2 Hebr 6,13    3 Mc 9,17

10 [...] rest N || [...] rest N    11 [...] rest N    25 al man?    30 ἀ-  
ποιοῦμεν] μὴ ποιοῦμεν N    31 τί om N

πάς. Ἀπό θ', τὸ ἑξαποστειλάριον τοῦ ἤχου. Εἰς τοὺς α ἱ ν ο υ ς, τὰ στιχηρὰ τοῦ μεγάλου κανόνος κατὰ ἀλφάβητον, ἤχος δ', πρὸς Ἡθελον δάκρυαιν καὶ ψάλλομεν αὐτ'ά'. Εἶτα καθεξῆς, μέχρι τοῦ Ψάλλοντα δέξαι με. Καὶ [ . . . ] Ὡ' τῆς ἀφάτου. || Εἰς τὸν σ τ ἰ χ ο ν τῶν αἰνῶν, τὸ ἰδιόμελον τῆς 197<sup>v</sup> ἡμέρας, ἤχος πλ. δ'. Ταῖς ληστρικαῖς ἐφόδοις, β', καὶ καρτυρικὸν εἰς τὸν 5 αὐτὸν ἤχον, τὸ δ'. Καὶ θ'εοτόκιν'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Τὸ τρισάγιον. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Ἀί' δὲ συνήθ'εις' μετάνοιαι γίνονται καὶ ὀψὲ ἐν τῷ ἀποδείπν'ω' καὶ ἐν τῷ ὄρθρῳ.

Μετὰ δὲ τὴν ἀπόλυσιν, εὐθύς τὸ τρισάγιον. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Δεῦτε 10 προσκυνήσωμεν. Τὰ ῥήματά μου. Ἡ στιχολογία. Τὸ πρῶν εἰσάκουσον'. Τί σε καλέσωμεν. Τὰ διαβήματά μου. Τὸ τρισάγιον. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Ἡ εὐχὴ τῆς Α' ὥρας. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Ποιοῦμεν δὲ τὰς συνήθεις μετανοίας καὶ ἐν ταύτῃ τῇ ὥρᾳ, καὶ ἐν ταῖς λοιπαῖς, αἱ ψάλλονται ἐν ταῖς ὠρισμέναις ὥραις, μονόψαλμον καὶ μετὰ 15 στιχολογίας.

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι ἐὰν φθάσῃ Ὁ ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ τῇ παρουσίᾳ ἡμέρα τοῦ μεγάλου κανόνος, ὁ μὲν μέγας κανὼν ψάλλεται τῇ γ', ἡ δὲ ἑορτὴ γίνεται εἰς τὴν τάξιν αὐτῆς.

Τὸ δὲ ἐσπερινὸν γίνεται ὡς ἡ συνήθ'εια', καὶ τελεῖται καὶ ἡ 20 λειτουργία τῶν προηγιασμένων.

Τὸ δὲ ἀπόδειπνον, ψάλλομεν ὡς καὶ ὀψέ, || λέγοντες τοὺς ἐπι- 198<sup>r</sup> λοιπούς ς' ψαλμούς· πλὴν τριώδιον οὐ λέγεται, ἀλλ' ὁ κανὼν τοῦ ἀγίου.

Ἡ ΑΚΑΘΙΣΤΟΣ ψάλλεται πρὸ πέντε ἡμέρας τοῦ Εὐαγγελισμοῦ.

Γίνεται δὲ οὕτως· τὴν ἐσπέραν πίνουσιν οἱ ἀδελφοὶ ἀνά β' ποτ'ήρια', καὶ 25 μετὰ τοῦτο ἄπτονται αἱ κανδ'ήλαι', καὶ σημαίνει τὸ μέγα συμαντ'ήριον', καὶ συναγόμεθα πάντες ἐν τῷ ναῷ μετὰ σπουδῆς· καὶ μετὰ τὸ σημαῖναι τὸ χαλκοῦν, ἀρχόμεθα τῆς πρεσβείας κατὰ συνήθειαν. Καὶ μετὰ τὸ πληρωθῆναι τὰ τροπάρια, καὶ τὸ Κύριε εἰσάκουσον', λέγει ὁ διάκονος· 50 Θεὸς Κύριος, ἤχος πλ. δ'. Τὸ προσταχθέν μοι μυστικῶς λαβὼν ἐν γνώσει. ἐν τῇ σκίηνῃ τοῦ Ἰωσήφ σπουδῆ ἐπέστην. ὁ ἀσώματος λέγων τῇ ἀπειρογάμῳ. ὁ κλίνας τῇ καταβάσει τοὺς οὐρανοὺς. χωρεῖται ἀναλλοιώτως ὁλος ἐν σοί. δν καὶ βλέπων ἐν μήτρᾳ σου. λαβόντα δούλου μορφὴν. ἐξίσταμαι κραυγά-

ζων σοι. χαῖρε νύμφη ἀνύμφευτε· ἐκ γ'. Καὶ εὐθὺς ὁ κανὼν τῆς ἀκαθίστου,  
 198<sup>v</sup> ἤχος δ'. Ἀνοίξω τὸ στόμα μου. Χριστοῦ βίβλον ἔμψυχον. || Ἀπὸ γ' ᾠδῆς,  
 ὁ πρωτοψάλτης, βαλὼν μετάνοιαν, ἀνέρχεται ἐν τῷ ἄμβωνι, καὶ ἄρχεται  
 λαμπρᾶ τῇ φωνῇ. Τῇ ὑπερμάχῳ στρατηγῶ. Καὶ μετ' αὐτὸν δέχονται οἱ  
 5 ἀδελφοὶ ἀπὸ τοῦ· Ὡς λυτρωθεῖσα τῶν δεινῶν. Εἶθ' οὕτως ἄρχεται ψάλ-  
 λειν τοὺς οἴκους, πάντων ἱσταμένων μετ' εὐλαβείας καὶ ἀποκρινομένων  
 τὰ ἐν τῷ τέλει οἴκων ἀκροτελεύτ' ἴα. Καὶ κατὰ τέσσαρας οἴκους, ὁ ἐν τῷ  
 ἄμβωνι λέγει· Τῇ ὑπερμάχῳ στρατηγῶ. Οἱ ἀδελφοί· Ὡς λυτρωθεῖσα τῶν  
 δεινῶν. Οὕτως οὖν κατὰ τέσσαρας οἴκους, ψάλλεται τὸ κοντάκιον, ἡγουν·  
 10 Τῇ ὑπερμάχῳ. Καὶ μετὰ τὸ τελειωθῆναι τοὺς δώδεκα οἴκους, ἀρχόμεθα τῆς  
 δ' ᾠδῆς τοῦ κανόνος. Καὶ πάλιν, ἀπὸ ε' ᾠδῆς, ἀρχόμεθα ψάλλειν τὰ λοιπὰ  
 ιβ'. Ἀπὸ θ', οἱ εἰρμοί. Τὸ τρισάγιον. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Τὸ ἀπολυτίκιον·  
 Τὸ προσταχθέν μοι μυστικῶς λαβὼν ἐν γνώσει. Εἶτα ὁ διάκονος λέγει τὴν  
 ἐκτενήν. Ἐπειτα προτίθεται ἡ ἀνάγνωσις τῆς ἀκαθίστου πρὸ τοῦ θρόνου  
 199<sup>r</sup> 15 τοῦ πατρὸς ἐν τῷ ἀναλογίῳ, || καὶ συναγόμεθα πάντες οἱ ἀδελφοὶ ἐκεῖσε  
 καὶ ἱστάμεθα κύκλωσε. Καὶ ὁ μὲν πατήρ ἄρχεται τῆς ἀναγνώσεως, ἡμεῖς  
 δ' ἅπαντες ἀκροῶμεθα ταύτης μετὰ πολλῆς προσοχῆς καὶ κατανοίξεως,  
 ὡς ὁ Θεὸς χορ' ἡγήσει ἐνὶ ἐκάστω. Μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν, δίδοται ἡ  
 ἀπόλυσις, καὶ ἀπερχόμεθα ἐν τοῖς κελλίοις ἡμῶν, δοξάζοντες τὸν Θεόν,  
 20 καὶ μεγαλύνοντες τὴν κοσμοσώστ' ἡν Θεοτόκον. Καὶ οὕτω μὲν ψάλλεται  
 ἡ ἀκάθιστος.

Τὰ δὲ τριώδια ψάλλομεν εἰς τὸν ὄρθρον· ἐγειρόμεθα δὲ ὥρα  
 θ' διὰ τὸν κόπον, καὶ λέγομεν στιχολογίαν καθίσματα β'. Γίνεται δὲ  
 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, οὔσης δηλονότι νηστείας, ἡ λειτουργία τῶν προηγιασμέ-  
 25 νων. Ἐσθίομεν δὲ καὶ πίνομεν ὁμοίως ὡς ἐν τετράδι τῆς σταυροπροσκυ-  
 νήσεως καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ μεγάλου κανόνος.

Εἰ δὲ ἐστὶ ΣΑΒΒΑΤ' ΟΝ', ψάλλομεν τὴν ἀκάθιστον τῇ ἑσπέρα ὡς  
 προεγράφη· καὶ τὰ τριώδια εἰς τὸν ὄρθρον. Εἰς δὲ τοὺς αἵ ν ο υ ς, λέ-  
 γομεν στιχηρὰ τὰ μαρτυρικά. Καὶ εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ ἐκ τῶν προ-  
 30 εορτίων. Δόξα καὶ νῦν, ὁμοίως προεόρτιον.

199<sup>v</sup> || Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, ἡ ε' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς Θεοτό-  
 κου. Μετὰ τὴν εἴσοδον· Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον· Τῇ ὑπερμάχῳ στρα-  
 τηγῶ. Προκείμενον, ᾠδὴ τῆς Θεοτόκου· Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου. Στίχος·

33 I.c 1,46.48

3 μετάνοιαν add τῷ προστῶτι N      7 ἀκροτελευτεία L      14 ἀνάγνωσις add  
 mg ζήτ εἰς τ μετὰ τοῦ φεβρ λόγ ια' D      15 πατρός] προσεστῶτος N      16 πατήρ]  
 προσεστῶς N      17 κατανοίξεως? N      20 κοσμοσῶστιν L

᾽Οτι ἐπέβλεψεν. ᾽Αλληλούια, ἦχος πλ. δ'. ᾽Ανάστηθι Κύριε εἰς τὴν ἀνά-  
παυσίν σου. Κοινωνικόν· Ποτήριον σωτηρίου. ᾽Απόστολος δὲ καὶ εὐαγ-  
γέλιον τὰ σαββατικά.

ΣΑΒΒΑΤΩ Ε' ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

᾽Απόστολος πρὸς ᾽Εβραίους· ᾽Αδελφοί, [Χριστὸς παραγενόμενος]. 5  
Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ  
μαθηταὶ αὐτοῦ.

ΚΥΡΙΑΚΗ Ε' ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

Τελεῖται ἡ ἀκολουθία ὡς διετάχθη ἐν ταῖς προλαβούσαις κυριακαῖς.  
Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, ἀπόστολος πρὸς ᾽Εβραίους 10  
᾽Αδελφοί, Χριστὸς παραγενόμενος. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· Τῷ καιρῷ  
ἐκείνῳ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς τοὺς ιβ'.

ΤΗ Δ' ΤΗΣ Σ' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἀναγινώσκομεν εἰς τὸ κατὰ Ἰωάννην τὴν  
ἐρμηνείαν τοῦ Χρυσοστόμου, εἰς τὴν περικοπὴν τοῦ Λαζάρου· Ἦν τις 15  
ἀσθενῶν Λάζαρος, λόγος ξβ', εἰς δύοσις β', καὶ τὸ ἥμισυ τοῦ ξγ'.  
Ὅμοίως καὶ ΤΗ Ε', τὸ ἐπίλοιπον καὶ τὸν ξδ'.

ΤΗ ΔΕ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

Τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὸν || Λάζαρον [εἰς τὸ πανηγυρικόν], ἢ τὴν 200<sup>ε</sup>  
κατήχησιν τοῦ αὐτοῦ Χρυσοστόμου περὶ μνησικακίας, εἰ εὐρεθῆ, οὗ ἢ 20  
ἀρχή· Πρὸς τὸ τέλος ἡμῖν λοιπόν'.

ΣΑΒΒΑΤΩ ΤΟΥ ΟΣΙΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ ΛΑΖΑΡΟΥ

Ἐσπέρας, τῇ παρασκευῇ, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν  
στιχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ' ἰδιόμελα, ἦχος πλ. β', ἐκ β'· τὸ α'·

1 Ps 131,8    2 Ps 115,4    5 Hebr 9,11    6 Mc 8,27    10 Hebr 9,11  
11 Mc 10,32    15 BHG 2219 w    21 PG 49, 197

2 add mg ἀπόστ σαββ ε' τῶν νηστ D    3 σαββατικά] τὰ σαββάτω-κυριακά N  
5 [...] rest N L    19 [...] rest NL



Κύριε Λαζάρου θέλων τάφον. Τὸ β΄· Κύριε ἐπὶ τὸν τάφον τοῦ. Τὸ γ΄· Κύριε ἡ φωνή σου κατέλυσε. Δόξα, τὸ ἰδιόμελον τῆς τεσσαρακοστῆς, ἤχος πλ. δ΄· Τὴν ψυχοφελῆ πληρώσαντες τεσσαρακοστήν. Καὶ νῦν, τὸ ἕτερον ἰδιόμελον, ἤχος πλ. δ΄. Εἶτα γίνεται ἡ εἴσοδος. Καὶ ἀναγινώσκονται αἱ προφητεῖαι. Τὸ Κατευθυνθῆτω. Καὶ καθεξῆς τελεῖται ἡ λειτουργία ἡ τῶν προηγιασμένων.

Εἰς τὴν πρεσβείαν δὲ γίνεται πᾶσα ἡ ἀκολουθία αὐτῆς κατὰ τὴν συνήθειαν.

Εἰς δὲ τὸ μεσονύκτιον ψάλλομεν κανόνα Ἀνδρέου Κρήτης εἰς τὸν Λάζαρον, εἰς ἤχον α΄· Ὁδὴν ἐπινίκιον. Νεκρὸν τετραήμερον.

Εἰ δὲ φθάσῃ Ὁ ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁψὲ μὲν τῇ παρασκευῇ οὐ || λέγεται ἡ πρεσβεία, ἀλλὰ τὸ ἀπόδειπνον ψάλλομεν τῶν ἑορτῶν, καὶ τὸν κανόνα τῆς Θεοτόκου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος, ἤχος α΄. Τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον ἐκ γ΄· Τὴν κοινὴν ἀνάστασιν πρὸ τοῦ σοῦ πάθους πιστούμενος. ἐκ νεκρῶν ἤγειρας τὸν Λάζαρον Χριστέ ὁ Θεός. ὄθεν καὶ ἡμεῖς ὡς οἱ παῖδες τὰ τῆς νίκης σύμβολα φέροντες. σοὶ τῷ νικητῇ τοῦ θανάτου βοῶμεν. ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις. εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου. Ἡ στιχολογία, κάθισμα ἓν, ὁ ἄμωμος μετὰ τοῦ Ἀλληλούια. [Κάθισμα] τοῦ Λαζάρου. Ἀνάγνωσις, λόγος Ἀνδρέου Κρήτης εἰς τὸν Λάζαρον, οὗ ἡ ἀρχὴ Λάζαρος τὸν παρόντα συγκεκρότηκε, εἰ ἔχει ἡ ὥρα, εἰς δόσεις γ΄. Καὶ εὐθύς ἀνιστάμενοι λέγομεν Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι, καὶ τὸν πεντηκοστόν. Εὐαγγέλιον γὰρ ἐωθινὸν οὐ λέγομεν. [Οἱ κανόνες], [ἤχος πλ. δ΄], τροπάρια β΄ μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν. Ἀπὸ γ΄, κάθισμα τοῦ Λαζάρου. Ἀπὸ δ΄, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἰ ν ο υ ς· Πᾶσα πνοή. Στιχηρά, ἤχος α΄, Ἰωάννου ἁγίου ἁχού· Ἀνάστασις καὶ ζωὴ τῶν ἀπάντων. Ἄλλο· Λάζαρον τεθνεῶτα. Ἐτερον· Τῆς θεότητός σου Χριστέ. Γίνονται δὲ δ΄, δισσευόμενα. || Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. δ΄· Ἐπιστᾶς τῷ μνήματι. Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη. Τὸ ἀπολυτίκιον· Τὴν κοινὴν ἀνάστασιν. Ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Ἡ δὲ κατήχησις τοῦ Λαζάρου λέγεται ὁψὲ τῇ παρασκευῇ.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [δ΄ ὠδὴ τοῦ κανόνος] τοῦ Λαζάρου. Ἀντίφωνα γ΄· τὸ α΄· Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ταῖς πρεσβείαις. Τὸ

21 PG 97,960 33 Ps 91

4 πλ. δ΄ add τὴν ψυχοφελῆ N 5 τὸ] τοῦ N 11 φθάσει N 19 [...] rest prob N; TR ὑπακοή 21 συγκεκρό] συγκεκρόλογον N 22 πεντηκοστόν add mg πεντηκοστ ἤχ πλ. δ΄... τῶν ζόντων 23 [...] vel [ ] οἱ κανόνες N; TR ὁ κανών || [ ] vest L, om N; add ποιῶντες αὐτά N 26 ἀχ] μοναχοῦ N 28 γίνονται usq δισσευόμενα] ταῦτα ἐκ β΄ N 32 [...] rest N; TR μακαρισμοί

β'. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν. Τὸ γ', ἤχος α'. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ. Τὴν κοινήν ἀνάστασιν. Τὸ κοντάκιον, ἤχος β'. Ἡ πάντων χαρά. Ἐὰν δὲ θέλωσι σχηματισθῆναι ἀδελφοί, τὰ τυπικὰ ψάλλονται, καὶ οἱ μακαρισμοὶ τοῦ σχήματος, καὶ τὰ λοιπά. Ἀντὶ τοῦ τρισαγίου. Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε. Προκείμε- 5  
νον, ἤχος γ'. Κύριος φωτισμὸς μου. Στίχος. Κύριος ὑπερασπιστής. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους. Ἀδελφοί, βασιλείαν ἀσάλευτον. Ἀλληλούια, ἤχος πλ. α'. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦν τις ἀσθενῶν Λάζαρος. Κοινωνικόν. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, καὶ τὸ. Ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων. 10

Τῆ ΚΥΡΙΑΚῆ ΤΩΝ ΒΑΪΩΝ

Τῷ σαββάτῳ ἐσπέρας, μετὰ τὸν ψαλμόν, ἡ στιχολογία. Μακαριος ἀνὴρ. || Πρὸ δὲ τοῦ Κυρίου ἐκέκραξα, ἀλλάσσονται οἱ χοροί, καὶ 201<sup>v</sup>  
ἀπέρχονται οἱ τοῦ δεξιοῦ μέρους εἰς τὸ εὐώνυμον, καὶ οἱ τοῦ εὐωνύμου εἰς τὸ δεξιόν. Καὶ μετὰ τὸ ἀλλαγῆναι τοὺς χορούς, λέγει τὸ Κύριε ἐκέκραξα, 15  
εἰς ἤχον πλ. β' καὶ ψάλλομεν στιχηρά γ'. Σήμερον ἡ χάρις τοῦ ἁγίου, τοῦτο ἐκ γ'. Εἰσερχομένου σου Κύριε, καὶ τοῦτο ἐκ γ'. Δόξα σοι Χριστέ τῷ ἐν ὑψίστοις, τοῦτο δὲ ἐκ β'. Δόξα καὶ νῦν. Ὁ ἔχων θρόνον. Εἶτα τὸ προ-  
κείμενον. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν. Ἀναγνώσματα γ'. τὸ α', Γενέσεως. Ἐκάλεσεν Ἰακώβ. Τὸ β', προφητείας Σοφονίου. Τάδε λέγει 20  
Κύριος. χαῖρε σφόδρα. Τὸ γ', προφητείας Ζαχαρίου. Τάδε λέγει Κύριος. χαῖρε σφόδρα. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά, ἤχος α'. Τὸ πανάγιον Πνεῦμα. Στίχος α'. Κύριε ὁ Κύριος ἡμῶν ὡς θαυμαστόν. Ἄλλο. Ὁ συνάναρχος καὶ συναῖδιος. Στίχος β'. Ἐκ στόματος νηπίων. Ἐτερον. Πρὸ ἐξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος γ'. Πρὸ ἐξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα. 25  
'Απολυτίκιον, ἤχος α'. Τὴν κοινήν ἀνάστασιν.

Τὸ δὲ ἀπόδειπνον ψάλλομεν τὸ σὺνηθες.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος, ἤχος α'. Ἀπολυτίκιον. Τὴν κοι- 202<sup>r</sup>  
νήν ἀνάστασιν, β'. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος δ'. || Συνταφέντες σοι διὰ τοῦ βαπ-  
τίσματος. Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν. τῆς ἀθανάτου ζωῆς ἠξιώθημεν τῇ ἀνασ- 30

1 Ps 92    2 Ps 94    5 Gal 3,27    6 Ps 26,1    7 Hebr 12,28    8  
Ps 92,1    9 Jo 11,1    10 Ps 148,1 || Ps 8,3    12 Ps 1    19 Ps 92,1  
20 Gen 49,1 || Soph 3,14    21 Zach 9,9    23 Ps 8,2.3

16 σήμερον add mg ἤχ β'    17 εἰσερχομένου add mg ἤχ β'    18 δόξα add  
mg ἤχ πλ. β'    24 'man L?, habet N; νηπίων ἕτερον om N    29 βαπτίσματος  
om punctum N

στάσει σου. καὶ ἀνυμνοῦντες κράζομεν. ὡσαννά ἐν τοῖς ὑψίστοις. εὐλογη-  
 μένος ὁ ἐρχόμενος. ἐν ὀνόματι Κυρίου. Ἡ στιχολογία, ἡ συνήθης. Ὑπα-  
 κοή, ἦχος πλ. β'. Μετὰ κλάδων ὑμνήσαντες πρότερον. Εἶτα ἀνάγνωσις,  
 λόγος Ἀνδρέου Κρήτης, οὗ ἡ ἀρχή· Χθὲς ἡμᾶς μετὰ τοῦ δεσπότη Λάζα-  
 5 ρος, εἰς δύοσεις β'. ζῆτει εἰς τὸ πανηγυρικόν. Ἔχει καὶ λόγον τοῦ Χρυσο-  
 στόμου. Ἔχει δὲ καὶ λόγον κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότη. Εἶτα οἱ ἀναβαθ-  
 μοί, ἀντίφωνον α'. Προκείμενον, ἦχος δ'. Ἐκ στόματος νηπίων. Στίχος·  
 Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὡς θαυμαστὸν τό. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον κατὰ  
 Ματθαῖον· Τῷ καιρῷ ἐκεῖνω, ὅτε ἤγγισεν ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα.  
 10 Καὶ εὐθύς ὁ πεντηκοστός· Ἀνάστασιν Χριστοῦ γὰρ οὐ λέγομεν. Εἶτα ὁ  
 κανὼν, ἦχος δ'. Ὡφθῆσαν. Ποιοῦμεν αὐτὸν τροπάρια ιβ' μετὰ τῶν εἰρμῶν  
 καὶ τοῦ Δόξα καὶ νῦν. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ ς', τὸ κοντά-  
 κιον· Τῷ θρόνῳ ἐν οὐρανῷ. Ἀπὸ θ', τὸ ἑξαποστειλάριον τῆς ἑορτῆς. Εἰς  
 τοὺς α ἴ ν ο υ ς· Πᾶσα πνοή, ἦχος δ'. Ἰστῶμεν ς' στίχους· καὶ ψάλλο-  
 20 202<sup>v</sup> 15 μεν στιχηρὰ γ' ἐκ β'. Μέλλοντός σου εἰσιέναι. || Ἄλλο· Ὁ πλεῖστος ὄχλος  
 Κύριε. Ἔτερον· Ἐξέλθετε ἔθνη. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος πλ. β'. Πρὸ ἑξ ἡμε-  
 ρῶν τοῦ πάσχα. Δοξολογία μεγάλη. Τὸ ἀπολυτίκιον· Τὴν κοινὴν ἀνάστασιν  
 πρὸ τοῦ σου πάθους. Ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει'.

Εἶτα μετ' ὀλίγον, σημαίνει τὸ μέγα σημαντῆριον, καὶ συναγόμεθα  
 20 εἰς τὸν ναὸν πάντες, καὶ ψάλλεται ἡ Α' ὦ ρ α. Καὶ μετὰ τοῦτο λαμβάνομεν τὰ  
 βαῖτα παρὰ τοῦ προεστῶτος, καὶ εὐθύς ἐξερχόμεθα ψάλλοντες· Συνταφέν-  
 τες σοι διὰ τοῦ βαπτίσματος. Καὶ λιτανεύοντες ἀπερχόμεθα εἰς τὸν ἅγιον  
 Ὑάκινθον. Ἐκεῖσε δὲ λέγεται ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον. Καὶ μετὰ τὴν  
 ἐκτενὴν ἐξερχόμεθα. Εἰσερχόμενοι δὲ ἐν τῷ ναῷ ψάλλομεν· Χαῖρε ἡ πύλη  
 25 τοῦ Θεοῦ. Εἶτα λέγεται εὐαγγέλιον καὶ ἐκτενῆ. Καὶ ἀπολύει'. Ἀλλὰ καὶ  
 εἰς τὸν ἅγιον Νικόλαον εὐαγγέλιον καὶ ἐκτενῆ λέγεται.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, [ὡδὴ ς' τοῦ κανόνος]. Ἀντίφω-  
 να· τὸ α'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ταῖς πρεσβείαις. Τὸ β'. Ὁ Κύριος  
 ἐβασίλευσεν, ἐδπρέπειαν. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ. Τὸ γ'. Δεῦτε ἀγαλλιασώ-  
 30 μεθα, ἦχος α'. Τὴν κοινὴν ἀνάστασιν. Εἰς τὴν εἴσοδον· Εὐλογημένος ὁ  
 203<sup>r</sup> ἐρχόμενος, ἕως τὸ ἐπέφανεν ἡμῖν. || Ἦχος δ'. Συνταφέντες σοι διὰ τοῦ.

4 PG 97,985    7 Ps 8,3.2    9 Mt 21,1    28 Ps 91 || Ps 92    29 Ps 94  
 30 Ps 117,26-27<sup>b</sup>

15 ἄλλο om N    16 ἕτερον om N    23 ὑάκινθον sic et N || add mg ζῆτ τὸν  
 ἀπόστ καὶ εὐα εἰς τ βιβλί τὸν κεκειμημένον D; alia man ζῆτ τ ἀπόστ τῆ 'ε' τῆς δ' ;  
 al man ζῆτ τ ἀπόστολ τῶν βαίων...    26 νικο habet N    27 [...] rest N; TR  
 οἱ μακαρισμοὶ τῶν βαίων    29 Θεοῦ add ὁ ἀναστάς N

Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον, ἤχος πλ. β'. Τῷ θρόνῳ ἐν οὐρανῷ. Τὸ τρισάγιον. Προκείμενον, ἤχος δ'. Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος. Στίχος· Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ ὅτι ἀγαθός. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Φιλιππησίους· Ἀδελφοί, χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε. Ἀλληλούια, ἤχος α'. Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ἄσμα καινὸν ὅτι θαυμαστά. Στίχος· Εἶδοσαν πάντα τα πέρατα τῆς γῆς. 5  
Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· Πρὸ ἐξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα. Καὶ ἐξῆς ἡ θεία λειτουργία τοῦ Χρυσοστόμου. Κοινωνικόν· Ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων.

Τῇ αὐτῇ δὲ κυριακῇ τῶν βαίτων ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Ἄλλ' εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρά γ', ἤχος πλ. β', ἐκ β'. Ὁ ἔχων θρόνον οὐρανόν. Ἄλλο· Ὁ πόλον κτίσας οὐρανόν. Ἐτερον· Τὸν ἐπὶ θρόνου χερουβίμ. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. δ'. Ὁ τοῖς χερουβίμ ἐποχούμενος. Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον· Ἴδού δὴ εὐλογεῖτε. Στίχος· Οἱ ἐστῶτες. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά, ἤχος β'. Ἐκ βαίτων καὶ κλάδων. Ἄλλο, ἤχος γ'. Φοβερόν τὸ ἐμπεσεῖν. Ἐτερον, ἤχος 15  
βαρῦς· Συναγωγὴ πονηρὰ καὶ μ'οὶ χαλῖς. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. δ'. Χαῖρε καὶ εὐφραίνου. Ἀπολυτίκιον· Συνταφέντες σοι.

Τὸ δὲ ἀπόδειπνον ποιοῦμεν ὡς καὶ τὰς ἄλλας κυριακάς τῆς μ'. Καὶ ψάλλομεν τὸ τριώδιον τοῦ Ἀνδρέου'. Ἀπολυτίκιον· Συνταφέντες σοι. 20

|| Τῆς ἁγίας καὶ μεγάλης β'

203<sup>v</sup>

Εἰς τὸν ἕρθερον, Ἀλληλούια, ἤχος πλ. δ'. Ἀπολυτίκιον· Ἴδού ὁ νυμφίος ἔρχεται, ἐκ γ'. Αἱ στιχολογίαι, καθίσματα β'. Καὶ λέγομεν καθίσματα τοῦ τριωδίου. Ἀνάγνωσις, λόγος τοῦ ἁγίου Ἐφραίμ εἰς τὸν πάγκαλλον Ἰωσήφ, ζήτηε εἰς τὸ πανηγυρικόν. Ἡ, εἰ εὐρεθῆ, τοῦ Χρυσοστόμου λόγος, δι' ἣν αἰτίαν καλεῖται μεγάλη ἐβδομάς, οὗ ἡ ἀρχὴ Δηνύσαμεν τῆς νηστείας. Ἡ εἰς τὸ κατὰ Ματθαῖον β' βιβλίον, τὴν ἐρμηνείαν τοῦ μέλλοντος ἀναγινώσκεσθαι εἰς τὴν λειτουργίαν εὐαγγελίου. Μετὰ τὸν πεντηκοστόν, τὸ τριώδιον· — Τῷ Κυρίῳ ἄσωμεν δὲ οὐ λέγομεν — Τῷ τὴν ἄβατον. Ποιοῦμεν δὲ αὐτὸ μετὰ τοῦ εἰρμοῦ καὶ τοῦ Δόξα 30  
καὶ νῦν, τροπάρια ιβ'. Μετὰ τὴν ἡ' ὥδην, τὸ κοντάκιον τῆς ἡμέρας.

2 Ps 117,26.1    3 Phil 4,4    4 Ps 97,1.3<sup>c</sup>    6 Jo 12,1    7 Ps 8,3  
13 Ps 133,1    27 PG 55,519

7 ἐκ στόματος usq θηλαζόντων] εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος N    16 μυχαλ L  
19 'habet et N || Ἀνδρεου add κρήτ N    21 add mg τὸ σύνηθ με'σονύκτιον' ἤγουν τὸν ἄμομον ἐμπροσθεν τοῦ ἄμβον B

Μετά τὴν θ', τὸ ἑξαποστειλάριον· Τὸν νυμφῶνά σου βλέπω, ἐκ γ'· ὁ ψάλλεται παρὰ τοῦ διακόνου καὶ παρ' ἡμῶν. Εἰς τοὺς αἶνον οὐδέν. Εἰς δὲ τὸν στίχον τῶν αἶνων, ψάλλομεν στιχηρὰ ἰδιόμελα γ', ἤχος α'. Ἐρχόμενος ὁ Κύριος. Ἄλλο· Φθάσαντες πιστοί, τοῦτο ἐκ β'. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. δ'. Δευτέραν Ἐῶαν τὴν αἰγυπτίαν. Εἶτα· Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Τὸ τρισάγιον. Καὶ ἀπολύει'.

Γίνονται δὲ αἱ μετάνοιαι κατὰ τὸν προλαβόντα τύπον ἐν τε τῷ ὄρθρῳ καὶ ταῖς ὥραις.

204<sup>r</sup> || Τὴν οὖν Α' ὥραν, ἅμα τῷ διαφαῦσαι τὴν ἡμέραν, σημαίνει. Καὶ  
10 ψάλλομεν αὐτὴν μονόψαλμον μετὰ καὶ στιχολογίας, ποιοῦντες καθ' ἐ-  
καστον ἀντίφωνον συναπτήν, καθὰ καὶ τῇ α' ἐβδομάδι· οὐμὴν ἀλλὰ καὶ  
εἰς τὰς λοιπὰς ὥρας τὸ αὐτὸ μέχρι τῆς μεγάλης δ'. Ἀναγινώσκομεν δὲ  
οὐδαμῶς ὥσπερ ἐν ἐκείνῃ· ἀλλ' ἀντὶ τῆς ἀναγνώσεως, λέγομεν τὸ τετρα-  
ευαγγέλιον εἰς τὰς ὥρας πάσας, ἰσταμένων πάντων καὶ ἐπακροωμένων  
15 μετὰ προσοχῆς πολλῆς τῆς ἀναγνώσεως. Ὡς τε τὴν μὲν μεγάλην β' εἰς τὰς  
τέσσαρας ὥρας πληρωθῆναι τὸ κατὰ Ματθαῖον εὐαγγέλιον. Τῇ δὲ με-  
γάλη γ', εἰς ὥρας τρεῖς τὸ κατὰ Μάρκον, καὶ εἰς τὴν θ' ὥραν ἐκ τοῦ κατὰ  
Λουκᾶν μιὰν ἀνάγνωσιν· πέντε γὰρ ἀναγνώσεις ποιοῦμεν τὸ κατὰ Λουκᾶν.  
Καὶ τῇ μεγάλῃ δ' τέλος λαμβάνει' καὶ αὐτό. Τῇ δὲ μεγάλῃ ε', τὸ κατὰ  
20 Ἰωάννην ἀναγινώσκειται, ἕως τοῦ Νῦν ἐδοξάσθη ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου. Καὶ  
πλέον οὐδέ.

Μετά οὖν τὴν στιχολογίαν τῆς Α' ὥρας, εὐθύς τὸ προκείμενον, μετὰ  
ἤχου· Τὸ πρῶτ' εἰσάκουσον' τῆς. Δόξα καὶ νῦν· Τί σε καλέσω' μεν. Εἶτα,  
204<sup>v</sup> ἰσταμένου τοῦ ἀναλογίου μετὰ βλαττίου ἔμπροσθεν || τοῦ ἄμβωνος, καὶ  
25 τοῦ εὐαγγελίου προτιθεμένου ἐν αὐτῷ, ἀναγινώσκειται παρὰ τοῦ πατρὸς  
τὸ χῦμα τοῦ τετραευαγγελίου, ὡς ἀνωτέρω εἰρήθη, πάντων ἰσταμένων  
φόβῳ πολλῷ. Εἶτα μετὰ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ εὐαγγελίου· Τὰ διαβήματά  
μου. Τὸ τρισάγιον. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Τὸ Κύριε ἐλέησον. Ἡ εὐχή. Καὶ ἀπο-  
λύει.

30 Οὕτως οὖν ἀναγινώσκειται ἐν πάσαις ταῖς ὥραις. Ἐν δὲ τῇ ἕκτῃ ὥρᾳ, με-  
τὰ τὸ δεύτερον προκείμενον τῆς προφητείας ἀναγινώσκειται.

Δεῖ δὲ εἶδέναι, ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ μεγάλῃ ἐβδομάδι, εἰς τὸ τέλος τῆς θ' ὥρας, ἀναγινώσκειται ἡ κατήχησις τοῦ Στουδίτου.

Τῆς ἁγίας καὶ μεγάλη β' ἐσπερας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ψάλλομεν στιχηρὰ ἰδιόμελα γ', ἤχος πλ. α'. Κύριε ἐρχόμενος πρὸς τὸ πάθος. Ἄλλο· Κύριε πρὸς τὸ μυστήριον τὸ ἀπόρητον. Ἔτερον· Κύριε τὰ τελεώτατα φρονεῖν. Ταῦτα ἐκ β'. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. δ'. Τῆς ξηρανθείσης ψυχῆς. Εἶτα γίνεται ἡ εἴσοδος μετὰ τοῦ εὐαγγελίου. Καὶ εὐθύς τὸ προκείμενον. Τὰ ἀναγνώσματα. Τὸ Φῶς Χριστοῦ φαίνει πᾶσι. Εἶτα, μετὰ τὰ ἀναγνώσματα, το Κατευθυνθήτω. Καὶ εὐθέως ὁ διάκονος· Σοφία, ὀρθοί, ἀκούσωμεν. Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον· Τῷ καιρῷ ἐκείνω, καθημένου τοῦ Ἰησοῦ || ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν. Εἶτα ἡ ἑκτενή. 205<sup>f</sup>  
Καὶ ἡ λοιπὴ ἀπολουθία τῶν προηγιασμένων. 10

Τὸ δὲ ἀπόδειπνον ψάλλομεν τὸ ἐξ ἔθους, ἤγουν· τοὺς ε' συνήθεις ψαλμούς. Τὸ Μεθ' ἡμῶν. Τῶν ἀοράτων ἐχθρῶν μου, καὶ τὰ λοιπὰ τροπάρια. Τὸ Κύριε ἐλέησον, μ'. Τὸν πεντηκοστόν. Τὸ τριώδιον τοῦ Ἀνδρέου. Μετὰ τὴν η' ᾠδὴν, κάθισμα. Μετὰ τὴν θ', τοὺς εἰρμούς. Τὸ τρισάγιον. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Τὸ ἀπολυτίκιον· Τεῖχος ἀκαταμάχητον. Τὸ 15  
Κύριε ἐλέησον, κδ'. Ἡ εὐχὴ τοῦ ἀποδείπνου. Καὶ εὐθύς· Δεῦτε προσκυνήσωμεν. Καὶ λέγομεν μόνους τοὺς ε' ψαλμούς ἀπὸ τῶν ιβ'. Εἶτα τὸ Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ. Τὸ τρισάγιον. Τὸ ἀπολυτίκιον· Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ὁ ποιῶν. Οὐ σιωπήσωμεν ποτὲ Θεοτόκε τὰς προστασίας σου. Κύριε παντοκράτορ. Καὶ ἀπολύει. 20

Αἱ μετάνοιαι δὲ γίνονται ἅπασαι ἀνελλιπῶς. Τὸ αὐτὸ ἀπόδειπνον ποιούμεν καὶ τῆς μεγάλης τρίτης ὁψέ, καὶ τῆς μεγάλης τετράδι ὁψέ.

### Τῆς Μεγάλῃς Γ'

Εἰς τὸν ὄρθρον, Ἀλληλούια, ἤχος πλ. δ'. Ἴδου ὁ νυμφίος, ἐκ γ'. Αἱ στιχολογίαι, καθίσματα β'. Καὶ καθίσματα τοῦ τριωδίου. 25  
Ἀνάγνωσις εἰς τὸ πανηγυρικόν, λόγος τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὰς ι' παρθένους, οὗ ἡ ἀρχή· Ὅταν τὸ εὐδαπάνητον, εἰς δόσιν α'. || Καὶ εἰς τὴν ἐρμηνείαν τοῦ κατὰ Ματθαῖον τοῦ μέλλοντος 205<sup>v</sup>  
ἀναγνωσθῆναι εἰς τὴν λειτουργίαν εὐαγγελίου. Εἶτα ὁ πεντηκοστός. Καὶ εὐθύς ἀρχόμεθα τὴν η' ᾠδὴν· Τῷ δόγματι, τροπάρια ιβ' μετὰ τοῦ Δόξα καὶ 30  
νῦν. Ἀπὸ ταύτης, τὸ κοντάκιον τῆς ἡμέρας. Εἶτα τὴν θ'. Καὶ ἀπὸ ταύτης, τὸ

ἑξαποστειλάριον· Τὸν νυμφῶνά σου βλέπω Χριστέ μου κεκοσμημένον. Εἰς τὸν στίχον τῶν αἰνῶν, στιχηρά ἰδιόμελα γ' πρὸς μίαν, ἤχος α'. Ἐν ταῖς λαμπρότησι τῶν ἀγίων σου. Ἄλλο, ἤχος β'. Ὅτι ψυχῆς ῥαθυμίας νυστάξας. Ἐτερον, ἤχος δ'. Τοῦ κρύψαντος τὸ τάλαντον. Δόξα καὶ νῦν, 5 ἤχος πλ. β'. Ὅταν ἔλθῃς.

Εἰς δὲ τὴν Α' ὥραν, ἀρχεται ἀναγνωσθῆναι τὸ κατὰ Μάρκον εὐαγγέλιον· καὶ πληροῦται εἰς τὴν ζ' ὥραν. Εἰς δὲ τὴν Θ', τὸ κατὰ Λυκᾶν εὐαγγέλιον, ποιῶντες αὐτὸ εἰς πέντε δόσεις.

Ἐσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους ζ' καὶ ψάλλο-  
10 μεν στιχηρά, ἤχος πλ. β', γ'. Δεῦτε πιστοί, ἐπεργασώμεθα. Ἄλλο· Ὁ νυμφίος ὁ κάλλει. Ἐτερον· Ὅταν ἔλθῃς· β'. Εἰς τὸ Δόξα καὶ νῦν, ἤχος βαρῦς· Ἰδοὺ σοι τὸ τάλαντον ὁ δεσπότης ἐμπιστεύει. Ἡ εἴσοδος. Τὰ ἀναγνώσματα. Φῶς Χριστοῦ φαίνει πᾶσι. Κατευθυνθήτω. Καὶ εὐθύς, 206<sup>r</sup> εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· || Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς·  
15 περὶ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ τῆς ὥρας οὐδεὶς οἶδεν.

Τὸ δὲ ἀπόδειπνον, ὡς προεγράφη τῇ β' ὥσέ.

#### Τῆς Ἁγίας καὶ Μεγαλῆς Δ'

Εἰς τὸν ὄρθρον, Ἀλληλούια, ἤχος πλ. δ'. Ὡς ἡ πόρνη σοι προσπίπτω ἵνα λάβω τὴν ἄφεσιν. καὶ ἀντὶ μύθου σοι προσφέρω ἐκ καρ-  
20 δίας τὰ δάκρυα. Ἰν' ὡς ἐκείνην οἰκτειρήσῃς με Σωτήρ. καὶ παράσχῃς μοι ἴλασμόν ἁμαρτιῶν. ὡς αὐτὴ γὰρ κραυγάζω σοι. λύτρωσαί με ἐκ τοῦ βορβόρου τῶν ἔργων μου, ἐκ γ'. Ἡ στιχολογία, καθίσματα β'. Καὶ καθίσματα τοῦ τριώδιου. Ἀνάγνωσις εἰς τὸ πανηγυρικόν, λόγος τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὴν πόρνην. Καὶ ἕτερος τοῦ ἀγίου Ἐφραίμ. Καὶ εἰς τὸ  
25 κατὰ Ματθαῖον τοῦ εὐαγγελίου τῆς λειτουργίας. Ἐπειτα ὁ πεντηκοστός. Καὶ τὸ τριώδιον, τροπάρια ιβ' μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν. Μετὰ τὴν η', τὸ κοντάκιον. Ἀπὸ τῆς θ', τὸ ἑξαποστειλάριον, ἤχος πλ. β'. Εἰ καὶ ἠκολούθησα τῷ ἀπατοῦντί με ἐχθρῷ. Εἰς τοὺς αἰνοῦς, οὐδέν. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά ἤχος α'. Σὲ τὸν τῆς παρθένου υἱόν. Ἄλλο· Τὸ πολυτίμητον  
30 μύθον. Ἐτερον· Ὅτε ἡ ἁμαρτωλὸς πρὸς μίαν. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος β'. Ἡ  
κατακλιθεὶς ἐπὶ τὸν ἄβυσσον· καὶ ἀπὸ τῆς ἀβύσσου ἐκάλει τὸν θάνατον. καὶ ἔδωκεν αὐτῷ τὸν θάνατον. καὶ ἔλαβεν αὐτὸν ἀπὸ τοῦ θανάτου. καὶ ἔδωκεν αὐτῷ τὸν ἄπολύει.

14 Mt 24,36

2 πρὸς μίαν (une fois) ] προσὸμ Ν 11 'ai man? habet Ν || β' = bis les 3  
στιχηρά 21 με ἐκ om Ν 24 add mg λόγ π'

|| Ἐσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν ς' καὶ ψάλλομεν 206<sup>v</sup>  
 στιχηρὰ δ', εἰς ἦχον πλ. β', ποιῶντες αὐτὰ ς'· τὸ α'. Ἡ ἀπεγνωσμένη.  
 Τὸ β'. Ἡπλωσεν ἡ πόρνη. Τὸ γ'. Προσῆλθε γυνή. Τὸ δ'. Σήμερον ὁ  
 Χριστὸς παραγίνεται. Τὰ β' ὡς εἴρηται δισσεύομεν. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος  
 πλ. δ'. Κύριε ἡ ἐν πολλαῖς ἁμαρτίαις. Ἡ εἴσοδος μετὰ τοῦ εὐαγγελίου. 5  
 Προκείμενον καὶ αἱ προφητεῖαι. Φῶς Χριστοῦ φαίνει πᾶσι, ἐν ἧ καὶ ἀπο-  
 δίδει· ὁμοίως καὶ τὸ Κατευθυνθήτω ἡ προσευχή. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματ-  
 θαῖον· Τοῦ Ἰησοῦ γενομένου ἐν Βηθανίᾳ. Καὶ ἐξῆς ἡ θεία λειτουργία τῶν  
 προηγιασμένων.

Τὸ ἀποδείπνιον ὡς καὶ ἐν τῇ μεγάλῃ β' ποιῶμεν, ψάλλοντες 10  
 τὸ Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός, μετὰ ἦχου, καὶ τὰ τροπάρια τὰ ἐξέθους. Ὁ ν'.  
 Τὸ τριῶδιον τοῦ Ἀνδρέου. Αἱ μετάνοιαι δὲ γίνονται ὡς κἀν ταῖς πα-  
 ρελθούσαις ἑσπέραις. Καὶ ψάλλονται καὶ οἱ ς' ψαλμοὶ καὶ τὰ λοιπὰ.

Χρῆ γινώσκειν, ὅτι τῇ αὐτῇ μεγάλῃ δ' ἑσπέρας ἀποδίδοσιν αἱ ἐν τῷ  
 μέσῳ μετάνοιαι, καὶ αἱ τῶν ὠρῶν στιχολογίαι, καὶ τὰ μετὰ ἦχου ἀπόδειπνα 15  
 ὁμοίως, καὶ τὰ τούτων τροπάρια, καὶ οἱ ς' ψαλμοὶ, καὶ τὸ Κύριε παντοκράτωρ.

|| Τῇ Ἀγίᾳ καὶ Μεγάλῃ Ε'

207<sup>r</sup>

Εἰς τὸν ὄρθρον, Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ'. Ἀπολυτίκιον· Ὅτε  
 οἱ ἔνδοξοι μαθηταί. ἐν τῷ νηπιῆρι τοῦ δείπνου ἐφωτίζοντο, ἐκ γ'. Καὶ  
 εὐθέως ὁ κανὼν, ἦχος πλ. β'. Τμηθ' εἰση' τμηᾶται. Καὶ γίνεται ἐκάστη ὠδὴ 20  
 τροπάρια ιβ' μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν. Ἀπὸ γ' ὠδῆς, κάθισμα τοῦ τριῶδιου  
 μόνον. Καὶ ἀνάγνω' σις', τοῦ Χρυσοστόμου λόγος εἰς τὴν προδοσίαν καὶ εἰς  
 τὴν παράδοσιν τῶν θείων μυστηρίων, οὗ ἡ ἀρχὴ· Ὅλίγα ἀνάγκη σήμερον  
 πρὸς τὴν ὑμετέραν', εἰς δύοσις β'. Ἀπὸ ς' ὠδῆς, τὸ κοντάκιον τῆς ἡμέ-  
 ρας. Καὶ ἀνάγνω' σις', τὸ ἐπίλοιπον. Εἰ δὲ καὶ εἰς δύοσιν μίαν ἀναγνωσθεῖη 25  
 ὁ ἀνωτέρω λόγος, ἀναγινώσκομεν τὸν ἕτερον λόγον τοῦ Χρυσοστόμου, τὸν  
 εἰς τὴν προδοσίαν καὶ τὸ πάθος τοῦ Κυρίου· ζῆτει αὐτοὺς εἰς τὸ πανη-  
 γυρικόν. Καὶ μετὰ τὴν ἀνάγνωσιν, ὁ πεντηκοστός. Ἀπὸ τῆς θ', τὸ ἐξαπο-  
 στειλάριον, ἦχος πλ. β'. Νῦν ἐπαρεδόθη ὁ Χριστὸς ὑπὸ Ἰούδα'. Εἰς  
 τοὺς αἶνον οὐς· Πᾶσα πνοή. Καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ δ' πρὸς ἅπαξ, ἦχος 30

4 Mt 26,6

28 12 44 11, 27 2

4 τὰ β'] τὰ δύο N 12 κἀν sic 14 ἐν τῷ μέσῳ, sic N (dans l'église)  
 17 add mg δεῖ δὲ γινώσκει οὐ ψάλλομ με'σονύκτιον' ἀλλ' οὐδὲ πᾶσας τὰς ἡμέρας ταύ-  
 τας ἕως τῇ β' Θωμᾶ 20 τμηθῆσαι L; Typ. Grottaf. τμηθεῖς 27 προδοσίαν  
 usq Κυρίου] πάθος τοῦ Κυρίου καὶ εἰς τὴν προδοσίαν N 29 'al man? habet N



207<sup>v</sup> τος. Μηδεις ὦ πιστοί του δεσποτικού δείπνου. Καί τὸ δ', ἤχος πλ. β' · Γέννημα ἐχιδνῶν ἀληθ' ὡς'. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος β' · 'Ιούδας ὁ δοῦλος καὶ δόλιος. || Καὶ γίνεται μεγάλη δοξολογία. Τὸ ἀπολυτίκιον. Ὅτε οἱ ἐνδοξοὶ μαθηταί. Ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει.

5 Τὴν δὲ Α' ὥραν ψάλλομεν τρίψαλμον. Καὶ ἐν τῷ τέλει τῶν ψαλμῶν, συναπτὴ μεγάλη παρὰ τοῦ διακόνου. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Εἶτα λιτῶς· Τί σε καλέσωμεν. Καὶ εὐθύς ἀνάγνωσις τοῦ κατὰ Ἰωάννην εὐαγγελίου, εἰς δύο·σεις [ ] μέχρι τῆς διαθήκης· ἀπ' ἐκεῖσε γὰρ καταλιμπάνεται. Μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν, ὁ διάκονος· Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν  
10 τῷ Κυρίῳ, μετὰ καὶ τῶν αἰτήσεων. Τὰ διαβήματά μου. Τὸ τρισάγιον. Τὸ Κύριε ἐλέησον, λιτῶς, μ'. Προσκυνήσεις μεγάλας γ'. Αἱ εὐχαὶ παρὰ τοῦ ἱερέως. Καὶ ἀπολύει'.

Οὕτως οὖν τελοῦνται καὶ αἱ λοιπαὶ ὥραι ταύτης τῆς ἡμέρας· ἐκτὸς δηλαδὴ στιχολογιῶν, πλὴν ταχύτερον, ὥστε συμφθάσαι ταύτας πρὸς ἀρχὴν  
15 ὥρας η'.

208<sup>r</sup> Εἰς τὸ τέλος τῆς ζ' σημαίνει ἡ Θ' ὥρα, καὶ ψάλλομεν καὶ ταύτην ὡς εἴρηται [ ]. Μετὰ τὴν συναπτὴν· Ὁ δι' ἡμᾶς γεννηθεὶς. [ ] Εἶτα· Μὴ δὴ παραδώης. Τρισάγιον. Πάτερ ἡμῶν. || Ἡ εὐχὴ τῆς Θ' ὥρας. Προσκυνήσεις μεγάλαι γ'. Καὶ εὐθύς συνημμένως λέγουσιν οἱ πρὸ τοῦ βήματος  
20 ψάλλοντες τοὺς μακαρισμοὺς λιτῶς. Τὸ Μνήσθητι. Τὸ Πιστεύω. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Τὸ ἀπολυτίκιον. Προσκυνήσεις μεγάλαι γ'. Καὶ ἀπολύει'.

Τῇ μεγάλῃ ε' ἐσπέρας, σημαίνει τὸ λυχνικὸν ἀρχὴν ὥρας η', καὶ προτίθησιν ὁ ἐκκλησιάρχης μετὰ τῶν ὑπ' αὐτὸν παρεκκλησιαρχῶν τὰ σκαμνία κάτω ἐπὶ τὰς βασιλικὰς πύλας κατὰ τάξιν, καὶ μέσον  
25 αὐτῶν τὸ ἀναλόγιον μετὰ βλαττίου, καὶ ἐπάνωθεν αὐτοῦ τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον. Καὶ πάντων συναθροισθέντων ἐκεῖσε, βαλὼν μετάνοιαν τῷ προεστῶτι ὁ παρεκκλησιάρχης κρούει τὸ χαλκοῦν. Καὶ εὐθύς ἀρχόμεθα τοῦ ἐσπερινοῦ. Καὶ μετὰ τὸν προοιμιακὸν ψαλμόν, λέγομεν τὸ Κύριε ἐκέκραξα, εἰς ἤχον β', ἰστῶντες η' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ δ' ἐκ β'. Συντρέχει λοιπόν.  
30 Ἰούδας ὁ παράνομος Κύριε. Ἰούδας ὁ προδότης δόλιος ὢν. Ἰούδας ὁ δοῦλος καὶ δόλιος. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. α'. Μυσταγωγῶν σου Κύριε. Εἶτα πληρωθέντων τούτων τῶν στιχηρῶν, ἀπέρχεται ὁ ἐκκλησιάρχης,

2 ' al man? habet N 8 [ ] un mot, rien N; Evergetis (Dmitr. I, 546) δ' 17 [ ] ¼ ligne, rien N || [ ] 1 ligne, rien N 18 ante τρισάγιον add τό N || ante πάτερ add τό N 23 μετά usq παρεκκλησιαρχῶν om N 28 add mg τὰ διακονικά νιπτει ' ἐν'... καὶ εὐθύς ἀ... χεται τ γιτω... τεσσ... δὲ παρὰ τοῦ ' προε'. εἶτα τὸ Κύριε ἐκέκραξα || add mg ζήτ τεσ εὐ τοῦ νιπτῆρ εἰς τετραδιοπ ἔχει τὰ εὐ τ βαπτίσεως καὶ τῆς γονοκλησίας. καὶ τὰ εὐα τοῦ νιπτῆρος ζήτ εἰς εὐα τῶν ἐωθιν D 32 ' al man? habet N

εἰ ἔστιν ἱερεὺς', καὶ ἴσταται ἐν τῷ ἀναλογίῳ, οὐ ἔστι τὸ εὐαγγέλιον. Καὶ  
 τοῦ διακόνου εἰπόντος· *Σοφία* || ὀρθοί, ἀκούσωμεν, ὁ ἱερεὺς· *Εἰρήνη* πᾶσιν. 208<sup>v</sup>  
 'Ὁ λαός· *Καὶ τῷ πνεύματί σου.* 'Ὁ ἱερεὺς· *Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην.* Τῷ καιρῷ  
 ἐκεῖνω, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι πάντα παρέδωκεν αὐτῷ ὁ Πατήρ, ἕως τοῦ καὶ  
 τίθησι τὰ ἱμάτια αὐτοῦ. Τούτου οὖν εἰπόντος τοῦ ἱερέως, εὐθύς ὁ ἐκκλη- 5  
 σιάρχης αἶρει τὸν μανδύαν τοῦ προεστῶτος. Εἶτα ὁ ἱερεὺς· *Καὶ λαβὼν*  
*λέντιον διέζωσεν ἑαυτόν.* Καὶ ὁ ἐκκλησιάρχης λαβὼν λέντιον ζώννυσι  
 τὸν προεστῶτα. 'Ὁ ἱερεὺς· *Εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα.* Βάλλει οὖν  
 καὶ ὁ προεστῶς αὐτό. 'Ὁ ἱερεὺς· *Καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας τῶν μα-*  
*θητῶν καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν διεζωσμένος.* Καὶ ὁ προεστῶς ὡσαύ- 10  
 τως ποιεῖ, ἀρχόμενος νίπτειν τῶν προτετραμμένων καθίσει τοὺς πόδας,  
 τὸν ἀριθμὸν ὄντων ἰβ'. "Ὅτε οὖν ἔλθη πρὸς τὸν τελευταῖον, λέγει πάλιν  
 ὁ ἱερεὺς· *"Ἐρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον καὶ λέγει αὐτῷ ἐκεῖνος·*  
*Κύριε σὺ μου νίπτεις τοὺς πόδας;* ἕως τοῦ διὰ τοῦτο εἶπεν οὐχὶ πάντες  
 καθαροί ἐστε. Καὶ ταῦτα εἰπόντος τοῦ ἱερέως, νίπτει καὶ τοῦ τελευταίου. || 15 209<sup>r</sup>  
 Καὶ πάλιν ὁ ἱερεὺς· *"Ὅτε οὖν ἔνιψε τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἔλαβε*  
*τὰ ἱμάτια αὐτοῦ.* Λαμβάνει δε καὶ ὁ προεστῶς τὸν μανδύαν αὐτοῦ. Καὶ  
 ὁ μὲν ἱερεὺς οὐκέτι λέγει πλέον ἐν τῷ εὐαγγελίῳ· ὁ δὲ προεστῶς αὐτός,  
 ἀπελθὼν ἐν τῷ ἀναλογίῳ, ἀρχεται λέγειν οὕτως· [*Γινώσκετε τί πεποίηκα*  
*ὑμῖν. Ὑμεῖς φωνεῖτέ με ὁ κύριος καὶ ὁ διδάσκαλος]* καὶ καθεξῆς μέχρι τῆς 20  
 συμπληρώσεως τοῦ εὐαγγελίου· τέλος· *εἰ ταῦτα οἴδατε μακάριοι ἐστε*  
*ἐὰν ποιῆτε ταῦτα.* Καὶ εὐθύς ἀρχεται ὁ πρωτοψάλτης μετὰ τῶν ψαλτῶν  
 ψάλλειν τὴν ε' ᾠδὴν τοῦ κανόνος· *Τῷ συνδέσμῳ τῆς ἀγάπης,* μετὰ καὶ τῶν  
 τροπαρίων. Εἶτα τὰ στιχηρὰ τοῦ νιπτῆρος, ἦχος α'. 'Ὁ λεντίῳ ζωσάμενος.  
 "Ἄλλο, ἦχος β'. *Μεγάλῃς εὐεργεσίας.* "Ἔτερον, ὁ αὐτὸς ἦχος· 'Ὁ Πέτρος 25  
 ἠύλαβεῖτο. *Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. δ'. *Σήμερον ὁ ἀπόστολος τῆ οὐσίας.*  
*Εἰθ' οὕτως γίνεται ἡ εἴσοδος μετὰ τοῦ εὐαγγελίου, μέχρι τοῦ θυσιαστηρίου.*  
*'Ὁ δὲ διάκονος ἀνελθὼν ἐν τῷ ἄμβωνι ποιεῖ τὴν μεγάλην συναπτὴν.* Εἶτα  
 τὸ προκείμενον. Καὶ τὰ ἀναγνώσματα τῆς ἡμέρας· τὸ α', τῆς 'Εξόδου·  
*Εἶπε Κύριος πρὸς Μωσῆν· καταβάς.* || Τὸ β', 'Ἰώβ· *Εἶπε Κύριος πρὸς* 30 209<sup>v</sup>  
*'Ἰώβ διὰ λαίλαπος.* Τὸ γ', 'Ἡσαΐου· *Κύριος δίδωσί μοι γλῶσσαν.* Καὶ εὐ-  
 θύς προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν.* Στίχος· *'Ἰνατί*

3 Jo 13,3-4<sup>a</sup>.4<sup>b</sup>.5<sup>a</sup>.5<sup>b</sup>.6-11.12    19 Jo 13,12<sup>b</sup>-17    30 Ex 19,10 || Job 38,1  
 31 Is 50,4    32 Ps 2,2<sup>b</sup>.1

12 τὸν ἀριθμὸν] τῶν ἀριθμῶν N    13 L habuit ἀρχεται, dubium N; TR ε  
 19 [...] rest N; TR σοφία ὀρθοί. ἀκούσομ τοῦ ἀγ εὐα. ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάν ἀγ  
 εὐα τὸ ἀνάγνωσμα. τῷ καιρῷ ἐκεῖνω ὅτε ἔνιψεν ὁ Ἰσ τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν  
 (Jo 13,12a) D    23 ε' ᾠδὴν] α' ᾠδὴν N    31 διαλέλαπος LN

ἐφρούαξαν ἔθνη. Οὐ γὰρ λέγομεν ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ οὔτε· Φῶς Χριστοῦ φαίνει πᾶσιν, οὔτε· Κατευθυνθήτω, οὔτε ἀντίφωνα, οὔτε τρισάγιον. Οὔτε μὴν ἢ μεγάλη καθέδρα γίνεται τῶν ἱερέων. Ἀλλευθὺς μετὰ τὰ ἀναγνώσματα, ἀνίσταται μὲν ὁ λαός, κάθηνται δὲ οἱ ἱερεῖς, καὶ ψάλλεται τὸ προκείμενον τοῦ ἀποστόλου, τὸ προγεγραμμένον· Οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· Ἀδελφοί, ἐγὼ παρέλαβον. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. β'. Μακάριος ὁ συνιών. Στίχος β'. Ὁ ἐσθίων ἄρτους μου ἐμεγάλυνεν, ἕως ἀνάστησόν με καὶ ἀνταποδώσω αὐτοῖς. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· οἴδατε ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας. Καὶ ἐξῆς ἡ θεία λειτουργία τοῦ μεγάλου Βασιλείου. Ἀντί δὲ τῶν β' χερουβικῶν καὶ τοῦ κοινωνικοῦ ψάλλομεν· Τοῦ δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ, ἐκ γ'. Καὶ οὕτω μὲν γίνεται ἡ ἀκολουθία τῆς ἁγίας καὶ μεγάλης πέμπτης.

210<sup>r</sup> || Μετὰ δὲ τὴν ἀπόλυσιν, λάβοντες τὸ κατακλαστόν παρὰ τοῦ προεστῶτος, ἀπερχόμεθα ἐν τῇ τραπέζῃ, καὶ ἐσθίομεν καὶ ἔλαιον, καὶ οἶνον πίνομεν.

15 Καὶ μετὰ τὸ ἀναστῆναι, ψάλλομεν ἐκεῖσε τὸ ἀ π ὀ δ ε ι π ν' ο ν'· τὸ τρισάγιον, τὸ Ὁ κατοικῶν, τὸν ν', τὸ Δόξα ἐν ὑψίστοις, τὸ τρισάγιον, τὸ ἀπολυτίκιον· Ὅτε οἱ ἐνδοξοὶ μαθηταί. Καὶ ἀπολύει. Καὶ ἀπερχόμεθα ἐν τ'οῖς' κελλ'οῖς' ἡμῶν.

#### Τῆς ἁγίας καὶ μεγάλης Παρασκευῆς

20 Εἰς τὸν ὄρθρον, σημαίνει ὥρας' ε' ἀρχήν'. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ'. Ἀπολυτίκιον· Ὅτε οἱ ἐνδοξοὶ μαθηταί, ἐκ γ'. Καὶ τούτου ψαλλομένου, θυμιᾷ ὁ διάκονος τὸ θυσιαστήριον, καὶ ἐκφωνεῖ· Καὶ ὑπὲρ τοῦ καταξιωθῆναι ἡμᾶς τῆς ἀκροάσεως. Σοφία, ὀρθοί, ἀκούσωμεν'. Ὁ ἱερεὺς· Εἰρήνη πᾶσιν. Ὁ λαός· Καὶ τῷ πνεύματί σου. Ὁ ἱερεὺς· Ἐκ τοῦ

25 κατὰ Ἰωάννην ἀγίου εὐαγγελίου. Ὁ λαός· Δόξα σοι Κύριε. Ὁ ἱερεὺς· Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· νῦν ἐδοξάσθη. Καὶ ἐν τῷ τέλει τοῦ εὐαγγελίου πάλιν· Δόξα σοι Κύριε. Μετὰ οὖν τὸ ἐκφωνῆσαι τὸν λαὸν ἐν τῷ τέλει τοῦ εὐαγγελίου τὸ Δόξα σοι Κύριε, εὐθὺς ἄρχεται ὁ ἡγούμενος· Ἄρχοντες λαῶν συνήχθησαν κατὰ. Καὶ ψάλλονται πάντα τὰ τροπάρια τῶν

210<sup>v</sup> 30 || ἀντιφώνων πρὸς ἅπαξ καθένα ἕκαστον χορὸν. Τὰ δὲ θεοτόκια πρὸς ἅπαξ, καὶ μόνον, εἰς τὸν χορὸν ἐκεῖνον εἰς ὃν ἂν καὶ δοξάσῃ. Καὶ τὸ

6 1 Cor 11,23    7 Ps 40,2.10<sup>b</sup>-11    9 Mt 26,2    16 Ps 90    28 Jo 13,31    29 Ps 2

3 τῶν ἱερέων usq μετὰ τέ om N    10 'al man?] τῶν χερουβικῶν N    12 ἁγίας καὶ om N    18 τ κελλ] τ κελλίους N

κάθισμα δὲ ὡσαύτως, εἰς τὸν χορὸν εἰς δὲ καὶ τὸ θεοτόκιν ψαλθῆ τοῦ τρίτου ἀντιφώνου· ἐκεῖσε ψάλλεται καὶ αὐτὸ. Καὶ ἐν τῷ ἄπαξ αὐτῷ ψαλθῆναι, δοξάζει ὁ ψάλτης, εἰς τὸν ἦχον αὐτοῦ, καὶ ψάλλεται καὶ ἐν τῷ ἑτέρῳ χορῷ ἔτι ἄπαξ. Κατὰ οὖν τρία ἀντίφωνα, κάθισμα ψάλλεται καὶ εὐαγγέλιον λέγεται· ὡς γίνεσθαι ἀντίφωνα μὲν ιε', καθίσματα δὲ ε', 5 εὐαγγέλια δὲ ς'. Μετὰ δὲ τὴν συμπλήρωσιν τῶν ἀντιφώνων τούτων, τῶν τε καθισμάτων καὶ εὐαγγελίων, γίνεται συναπτὴ παρὰ τοῦ διακόνου. Εἶτα ψάλλεται τὸ κοντάκιον· *Τὸν δι' ἡμᾶς σταυρωθέντα, καὶ ὁ οἶκος.* Καὶ εὐθύς ἀνάγνω'σις', ἐν τῷ πανηγυρικῷ. Δύο δὲ ἔχει λόγους· ἓνα τοῦ ἁγίου Πρόκλου, καὶ ἕτερον τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου. Ἀναγινώσκεται δὲ ὃν ἂν προ- 10 τρέψη ὁ προεστώς. Ὁ γὰρ τοῦ Χρυσοστόμου λόγος ἀναγινώσκεται παρὰ τοῦ πατρὸς ἐν τῷ ἑσπερινῷ. Εἶτα μετὰ τὴν ἀνάγνωσιν, οἱ μακαρισμοί, ἦχος δ'· *Διὰ ξύλου ὁ Ἀδάμ.* || *Τὸν τοῦ νόμου ποιητὴν.* Γίνονται τροπάρια ιβ' μετὰ 211<sup>f</sup> τοῦ *Δόξα καὶ νῦν.* Ἀρχόμενοι γοῦν τοῦ *Ἐν τῇ βασιλείᾳ σου, ἰστῶμεν ε',* εἰς τὸ *Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι*'. Μετὰ δὲ τοὺς μακαρισμούς, 15 προκείμενον, ἦχος δ'· *Διμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου.* Στίχος· *Ὁ Θεὸς ὁ Θεός μου, πρόσχες μοι.* Εἶτα εὐαγγέλιον ζ'. Εἶθ' οὕτως ὁ ν'· καὶ ψάλλονται β' στίχοι', καθένα ἕκαστον χορὸν, εἰς ἦχον πλ. δ', καὶ τροπάριον· *Σήμερον τοῦ ναοῦ τὸ καταπέτασμα.* Οὕτως οὖν κατὰ β' στίχους ψάλλεται τὸ τροπάριον τοῦτο, ἕως οὗ πληρωθῆ' ὁ ν' καὶ τὸ *Δόξα καὶ νῦν.* Ἐπειτα εὐαγγέ- 20 λιον η'. Καὶ εὐθύς τὸ τριώδιον, ἦχος πλ. β'· *Πρὸς σε ὀρθρίζω.* Ἀρχόμεθα δὲ τούτου ἀπ' αὐτοῦ τοῦ εἵρμου, μὴ λέγοντες τὸ *Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν.* Καὶ ποιῶμεν αὐτὸ τροπάρια ιβ' εἰς μίαν ἐκάστην ᾠδὴν, μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν.* Καὶ ἐν τῷ τέλει τῆς θ' ᾠδῆς γίνεται συναπτὴ. Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν τοῦ ἱερέως, ὁ διάκονος· *Καὶ ὑπὲρ τοῦ καταξιωθῆναι ἡμᾶς.* Εὐαγγέ- 25 γέλιον θ'. Καὶ μετὰ τὸ *Δόξα σοι Κύριε, ἐξαποστειλάριον, ἦχος γ'· Τὸν ληστὴν αὐθημερόν·* παρὰ τοῦ ψάλτου καὶ ἡμῶν λέγεται γ'. Καὶ εὐθέως εὐαγγέλιον ι'. Εἶτα οἱ αἱνοὶ· *Πᾶσα πνοή, ἦχος πλ. β'.* Στιχηρὰ γ'· τὸ α'· *Τὸν νῶτόν μου ἔδωκα.* Τὸ β'· || *Ἐξέδυσάν με τὰ ἱμάτιά μου.* Τὸ γ'· 211<sup>v</sup> *Σήμερον ὁ δεσπότης ὁ Κύριος.* Ἐκ β'· καὶ γίνονται ς'. *Δόξα καὶ νῦν,* 30 ἦχος β'· *Σήμερον σὲ θεωροῦσα.* Εἶτα εὐαγγέλιον ια'. Εἶθ' οὕτως ἐκφωνεῖ ὁ ψάλτης· *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ γίνεται μεγάλη δοξολογία.* Μετὰ δὲ τὸ τρισάγιον καὶ τὸ ἀπολυτίκιον, εὐθέως εὐαγγέλιον ιβ'. Εἶτα συναπτὴ· τὸ *Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν, μετὰ καὶ τῶν αἰτήσεων.* Καὶ ἐν τῷ τέλει γ' προσκυνήματα ἀργά. Καὶ ἀπολύει'. 35

16 Ps 21,19.2

22 Is 26,12

12 prs etiam N

15 al man? habet N

18 καθένα ἕκαστον] καθ' ἕκαστον N

Τάξις καὶ ἀκολουθία τῶν ὥρῶν τῆς μεγάλης παρασκευῆς· μέσον ὥρας β' σημαίνει, καὶ ψάλλομεν τὰς β' ὥρας συνημμένας, τὴν τε Α' καὶ τὴν Γ'. Ἄλλ' οὐ τοὺς κατὰ συνήθειαν ψαλμοὺς, ἀλλὰ τοὺς δηλωθησομένους. Ἀλλάσσει γοῦν ὁ ἱερεὺς, καὶ λέγει· *Εὐλογητός ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε.*

5 [ ] Δεῦτε προσκυνήσωμεν, δεῦτερον'.

Ἦ ρ α Α'· ψαλμὸς β'· *Ἴνα τί ἐφρούαξαν ἔθνη. Ψαλμὸς ε'· Τὰ ῥήματά μου ἐνώτισαι. Ψαλμὸς μ'· Μακάριος ὁ συνιών. Εἶτα συναπτή. Καὶ μετὰ τὴν*

212<sup>r</sup>

παρὰ τοῦ ἱερέως ἐκφώνησιν, ἀπάρχεται ὁ εἰς χορὸς τροπαρίου, ἤχος πλ. δ'·

10 || Σήμερον τοῦ ναοῦ τὸ καταπέτασμα. Τὸ αὐτὸ τροπάριον καὶ ὁ ἕτερος χορὸς. Στίχος α'· *Ἴνα τί ἐφρούαξαν ἔθνη. Τροπάριον εἰς τὸν αὐτὸν ἤχον· Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν. Στίχος β'· Παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς.*

Καὶ πάλιν τὸ αὐτό. Εἰθ' οὕτως· Δόξα, τὸ ἔν, καὶ τροπάριον τοῦ αὐτοῦ ἤχου· *Τοῖς συλλαβοῦσί σε παρανόμοις. Καὶ νῦν, τὸ αὐτὸ τροπάριον. Εἶτα ὁ διάκονος συναπτὴν μικράν. Καὶ ἀντὶ τοῦ Πρωὶ εἰσάκουσον' τῆς φωνῆς*

15 μου, τροπάριον, ἤχος πλ. β'· *Κύριε κατέκρινάν σε Ἰουδαῖοι θανάτῳ τὴν ζωὴν τῶν ἀπάντων. οἱ τὴν ἐρυθρὰν θάλασσαν ῥάβδῳ πεζεύσαντες. σταυρῶ σε προσήλωσαν. καὶ οἱ ἐκ πέτρας μέλι θηλάσαντες. χολὴν σοι προσήνεγκαν. ἀλλ' ἐκὼν ὑπέμεινας. Ἴνα ἡμᾶς ἐλευθερώσης τῆς δουλείας τοῦ ἐχθροῦ. Χριστέ ὁ Θεὸς δόξα σοι. Τοῦτο ψάλλει πρῶτον ὁ ψάλτης. Εἶτα ὁ λαὸς. Ὁ*

20 ψάλτης στίχ'ον' α'· *Μακάριος ὁ συνιών ἐπὶ. Καὶ πάλιν ὁ λαὸς τὸ αὐτὸ τροπάριον. Ὁ ψάλτης στίχ'ον' β'· Ὁ ἐσθίων τοὺς ἄρτους μου. Καὶ ὁ λαὸς τὸ αὐτὸ τροπάριον. Ὁ ψάλτης· Δόξα καὶ νῦν. Ὁ λαὸς θεοτόκ'ιν'· Ὁ τὴν εὐλογημένην καλέσας σου μητέρα, ἤλθες. Εἶτα ὁ διάκονος· Σοφία. Ὁ ψάλ-*

212<sup>v</sup>

της προκείμενον, ἤχος πλ. δ'· || *Ἡ καρδία αὐτοῦ συνήγαγεν ἀνομίαν ἐαυτῷ, ἐξεπορεύετο ἔξω, καὶ ἐλάλει ἐπὶ τὸ αὐτό. Στίχος· Μακάριος ὁ συνιών ἐπὶ*

πτωχὸν καὶ πένητα. Προφητεία' Ζαχαρίου· *Τάδε λέγει Κύριος· λήψομαι τὴν ῥάβδον μου, ζήτηι ταύτην' τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ εἰς τὴν 5' ὥραν ἀπὸ τῆς μέ-*

25 *σης'. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Γαλάτας· Ἀδελφοί, ἐμοὶ μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι εἰ μὴ, ζήτηι κυριακῇ κβ' ἀπὸ τῆς μέσης'. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον·*

30 *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἰδὼν Ἰούδας ὁ παραδιδούς, ζήτηι εὐαγγέλιον ε' τῶν Παθῶν. Εἶτα ὁ διάκονος· Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ, καὶ τὰς αἰτήσεις. Οἱ πρὸ τοῦ βήματος ψάλλοντες'· Τὰ διαβήματά μου κατεύθυνον. Τὸ τρισάγιον. Ὁ ἱερεὺς· Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία. Τὸ Κύριε ἐλέη-*

10 Ps 2,1.2      20 Ps 40,2.10<sup>b</sup>      24 Ps 40,7<sup>b</sup>.2      26 Zach 11,10      28 Gal 6,14      30 Mt 27,3

5 [ ] 1½ ligne, rien N; TR οἱ ἐν τῷ βήματι ψάλλοντ. πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς    12 cfr infra: τὸ ἔν τροπάριον; τὸ ἔν: καὶ sic et N    14 τοῦ πρωὶ sic et N    15 Ἰουδαῖοι: add punctum N    33 πάτερ ἡμῶν om et N

σον. Ὁ ἱερεὺς Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι ἡμᾶς. Καὶ προσκυνήσεις γ' μεγάλαι καὶ ἀργαί.

Εἶτα ἐκφωνεῖ πάλιν ὁ ἱερεὺς· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς. Οἱ πρὸ τοῦ βήματος· Δεῦτε προσκυνήσωμεν.

Ὡ ρ α Γ'· ψαλμὸς ις'· Εἰσάκουσον Κύριε δικαιοσύνης. Ψαλμὸς λδ'· 5  
 Δίκασον Κύριε τοὺς ἀδικοῦντας. Ψαλμὸς ν'· Ἐλέησόν με ὁ Θεὸς κατὰ τὸ  
 μέγα. Ὁ διάκονος συναπτὴν μεγάλην. Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν || ἄρχεται ὁ 213<sup>r</sup>  
 ἕτερος χορὸς τροπάριον, ἤχος πλ. δ'· Διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων. Τὸ αὐτὸ  
 τροπάριον καὶ ὁ ἕτερος χορὸς. Στίχος α'· Ἐμάκρυνας τοὺς γνωστούς μου  
 ἀπ' ἐμοῦ. Τροπάριον, ὁ αὐτὸς ἤχος· Πρὸ τοῦ τιμίου σου σταυροῦ. Στίχος 10  
 β'· Ἐμάκρυνας ἀπ' ἐμοῦ φίλον καὶ πλησίον. Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον.  
 Δόξα, τὸ ἐν τροπάριον, ἤχος πλ. α'· Ἐλκόμενος ἐπὶ σταυροῦ οὕτως. Καὶ  
 νῦν, καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. Ὁ διάκονος συναπτὴν μικράν. Ὁ ἱε-  
 ρεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Ἀντὶ δὲ τοῦ Κύριε ὁ τὸ πανάγιόν σου Πνεῦμα· Μόνον  
 ἐπάγη τὸ ξύλον Χριστέ τοῦ σταυροῦ σου. τὰ θεμέλια ἐσαλεύθη τοῦ θανά- 15  
 του Κύριε. ὃν γὰρ κατέπιε πόθ'ω' ὁ ἄδης. ἀπέλυ'σε' τρόμω. ἔδειξας ἡμῖν  
 τὸ σωτήριόν σου ἅγιον'. καὶ δοξολογοῦμέν σε Υἱὲ Θεοῦ. ἐλέησον ἡμᾶς.  
 Στίχος· Ὄρουξαν χεῖρας μου καὶ πόδας μου. Στίχος β'· Διεμερίσαντο τὰ  
 ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς. Ψάλλεται δὲ καὶ τοῦτο ὡσπερ τὸ τῆς Α' ὥρας τροπά-  
 ριον. Δόξα καὶ νῦν· Θεοτόκε παρθένε. ἰκετεύε τὸν υἱόν σου. τὸν ἐκουσίως 20  
 προσπαγέντα ἐν σταυρῷ. καὶ ἀναστάντα ἐκ νεκρῶν. Χριστὸν τὸν Θεὸν  
 ἡμῶν. τοῦ σῶσαι τὰς ψυχὰς ἡμῶν. Προκείμενον, ἤχος πλ. δ'· Ὅτι ἐγὼ  
 εἰς μάστιγας ἔτοιμος. Στίχος· Κύριε μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξης με. Προφη-  
 τεῖα ('Ἡσαΐου') || Κύριε γνώρισόν μοι καὶ γνώσομαι, τότε εἶδον, ζήτηι τῇ 213<sup>v</sup>  
 μεγάλη ε' εἰς τὴν ἕκτην. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ῥωμαίους· Ἀδελφοί, ἔτι ὃν- 25  
 των ἡμῶν ἀσθενῶν, ζήτηι κυριακῇ γ' ἀπὸ τῆς μέσης'. Εὐαγγέλιον κατὰ  
 Μάρκον· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, οἱ στρατιῶται ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν ἔσω τῆς  
 αὐλῆς, ζήτηι εὐαγγέλιον τῆς Γ' ὥρας. Εἶτα ὁ διάκονος· Πληρώσωμεν τὴν  
 δέησιν ἡμῶν, μετὰ καὶ τῶν αἰτήσεων. Μετὰ τὴν ἐκφώνησιν· Κύριος ὁ Θεὸς  
 εὐλογητὸς. Τὸ τρισάγιον. Τὸ Κύριε ἐλέησον. Προσκυνήσεις μεγάλαι καὶ 30  
 ἀργαί γ'. Καὶ ἀπολύει'.

Μετὰ δὲ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ εὐαγγελίου προτίθεται ἀνάγνωσις',  
 Γεωργίου Νικομηδείας λόγος εἰς τὸν Σταυρὸν καὶ εἰς τὴν ἁγίαν Θεοτόκον,

9 Ps 87, 19      18 Ps 21, 17<sup>c</sup>. 19      22 Ps 37, 18. 2      24 Jer 11, 18  
 25 Rom 5, 6      27 Mc 15, 16

4 προσκυνήσωμεν add β' N      5 τῆς om et N      15 ἐσαλεύθη usq 17 ἐλέ-  
 ησον ἡμᾶς om N



οὐ ἡ ἀρχή· Πρὸς ὑψηλοτάτην. Ἀναγινώσκεται δὲ παρὰ τοῦ πατρός, εἰς δόσεις β'. Εἶτα ἡ συναπτή. Καὶ οὕτως τὰ λοιπά. Καὶ ἡ ἀπόλυσις'.

Μεσσασμ'ένης' ὥρ'ας' δ' σημαίνει· καὶ ψάλλομεν τὰς β' ὥρας συνημμένας, τὴν ς' καὶ τὴν θ'.

- 5 "Ω ρ α ς'· ψαλμὸς να'· *Τί ἐγκανχᾶ ἐν κακία*. Ψαλμὸς ξη'· *Σῶσόν με ὁ Θεός* *δτι εἰσήλθο'σαν*. Ψαλμὸς 4'· *Ὁ κατοικῶν ἐν βοήθειᾳ*. Εἶτα ἡ συναπτὴ μεγάλη. Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν, τροπάριον, ἤχος πλ. α'. Δεῦτε χριστοφόροι λαοί. Καὶ ὁ ἕτερος χορὸς τὸ αὐτὸ τροπάριον. Εἶτα στίχος α'. || *Ὁ Θεός ὁ Θεός μου, πρόσχες μοι*. Τροπάριον, ἤχος πλ. δ'. *Τάδε λέγει*  
 10 *Κύριος τοῖς Ιουδαίοις*. Στίχος β'. *Ἐλάλησαν κατ' ἐμοῦ γλώσση δολία*. Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. Δόξα, τὸ ἕν, ἤχος πλ. δ', τροπάριον· *Οἱ νομοθεταὶ τοῦ Ἰσραήλ*. Καὶ νῦν, καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. Εἶτα ὁ διάκονος συναπτὴν μικράν. Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν, ἀντὶ τοῦ *Ὁ ἐν ἑκτῇ ἡμέρᾳ καὶ ὥρᾳ*, τροπάριον, ἤχος β'. *Σωτηρίαν εἰργάσω ἐν μέσῳ τῆς γῆς*  
 15 *Χριστέ ὁ Θεός*. ἐπὶ σταυροῦ τὰς ἀχράντους σου χεῖρας ἐξέτεινας. ἐπισυνάγων πάντα τὰ ἔθνη κράζοντα· *Κύριε δόξα*. Ὁ ψάλτης πρῶτον, εἶτα ὁ λαός. Στίχος· *Σῶσόν με ὁ Θεός, δτι εἰσήλθοσαν*. Στίχος β'. *Ἔδωκαν εἰς τὸ βρῶμά μου*. Καὶ ὁ λαός κατὰ ἕνα στίχον ψάλλει αὐτό. Δόξα καὶ νῦν, θ'εοτόκιν· *Ὅτι οὐκ ἔχομεν παρησίαν*. Εἶτα τροπάριον, τὸ τῆς  
 20 προφητείας, ἤχος α'. *Σταυρωθέντος σου Χριστέ*. ἀνηρέθ'η' ἡ τυραννίς. ἐπατήθ'η' ἡ δύναμις τοῦ ἐχθροῦ. οὔτε γὰρ ἄγγελος. οὐκ ἄνθρωπος. ἀλλ' αὐτὸς ὁ *Κύριος* ἔσωσεν ἡμᾶς δόξα σοι. Προκείμενον, ἤχος πλ. β'. *Ἔδωκαν εἰς τὸ βρῶμά μου*. Στίχος· *Σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοί*. Προφητεία Ἡσαΐου· *Τάδε λέγει Κύριος*· ἰδοὺ συνήσει, ζήτηί τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ ἀνάγνωσμα' γ'  
 214" 25 τοῦ ἑσπερινοῦ. || *Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους*· *Ἀδελφοί, ὁ ἀγιάζων καὶ ἀγιαζόμενοι*, ζήτηί τῇ ἐπαύριον τῶν Χριστουγέννων. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ*, ὡς ἐγένετο ἡμέρα συνήχθη τό, ζήτηί εὐαγγέλιον τῶν Παθῶν η'. Εἶτα· *Πληρώσωμεν τὴν δέησιν*, μετὰ καὶ τῶν αἰτήσεων· Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν· *Ταχὺ προκαταλαβέτωσαν*. Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Κύριε*  
 30 *ἐλέησον* [     ]. Προσκυνήσεις ἀργαί γ'.

Καὶ εὐθύς ὁ ἱερεὺς· *Εὐλογητός ὁ Θεός*. Οἱ πρὸ τοῦ βήματος· *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*.

1 PG 100, 1457     9 Ps 21, 2     10 Ps 108, 2<sup>b</sup>     17 Ps 68, 2. 22     22  
 Ps 68, 22. 24     24 Is 52, 13     25 Hebr 2, 11     27 Lc 22, 66

1 πατρός] προεστῶτος N     15 Χριστέ ὁ Θεός usq 16 δόξα om N     21 ἐπατήθ usq 23 βρῶμά μου om N     25 ἀγιάζων καὶ add οἱ N     28 εὐαγγ η': hodie Lc 23, 32, sic Typicon Gr. Eglise     30 [     ] un chiffre, rien N     31 ὁ ἱερεὺς usq ὁ Θεός om N; εὐθύς add οὐ γὰρ δίδοται ἡ ἀπόλυσις ἄχρι εἰς τὸ τέλος N

“Ω ρ α Θ’ ψαλμὸς κα’· Ὁ Θεὸς, ὁ Θεὸς μου, πρόσχες μοι. Ψαλμὸς ρη’· Ὁ Θεὸς τὴν αἴνεσίν μου μὴ παρασιωπήσης. Ψαλμὸς πε’· Κλίνον Κύριε τὸ οὖς σου καί. Εἶτα συναπτὴ μεγάλη. Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν, τροπάριον, ἦχος βαρύς· Θάμβος ἦν κατειδεῖν. Τὸ αὐτὸ τροπάριον καὶ ὁ ἕτερος χορός. Στίχος α’· Ὁ Θεὸς ὁ Θεὸς μου, πρόσχες μοι. Τροπάριον, ἦχος β’ 5  
 “Ὅτε τῶ σταυρῶ παράνομοι. Στίχος β’· Πάντες οἱ θεωροῦντές με ἐξεμυκτήρησαν’. Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. Δόξα, τὸ ἐν, ἦχος πλ. β’, τροπάριον· Σήμερον κρεμᾶται ἐπὶ ξύλου. Καὶ νῦν, καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. Εἶτα συναπτὴ μικρά. Καὶ ἀντὶ τοῦ Ὁ ἐν τῇ θ’ ὥρα δι’ ἡμᾶς, τροπάριον, ἦχος πλ. δ’ || Βλέπων ὁ ληστής τὸν ἀρχηγὸν τῆς ζωῆς. Πρῶτον ὁ ψάλτης, εἶθ’ 10 215’  
 οὕτως ὁ λαός. Στίχος α’· Κύριε ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας μου, ἡμέρας. Στίχος β’· “Ἐθεντό με ἐν λάκκῳ κατωτάτῳ. Δόξα καὶ νῦν, θ’ εὐτόκιν’. Τὸν ἀμνὸν καὶ ποιμένα καὶ σωτῆρα. Προκείμενον, ἦχος πλ. β’· “Ἐθεντό με ἐν λάκκῳ. Στίχος· Κύριε ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας μου. Προφητεία Ἡσαΐου· Κύριος δίδωσί μοι γλῶσσαν παιδείας, ζήτηί τῇ μεγάλῃ ε’ τὴν γ’ τοῦ λυχνικοῦ. 15  
 Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· Ἀδελφοί, ἔχοντες παρησίαν, ζήτηί Νοεμβρίῳ εἰς τὰς ε’. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· Τῶ καιρῶ ἐκείνῳ, οἱ στρατιῶται ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν· ζήτηί αὐτὸ εἰς τὴν Θ’ ὥραν. Καὶ εὐθύς τὸ κοντάκιον· Τὸν δι’ ἡμᾶς σταυρωθέντα. “Ἐπειτα ὁ οἶκος. Εἶτα ἡ ἐκτενή’· Μὴ δὴ παραδώης ἡμᾶς. Τὸ τρισάγιον. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Τὸ Κύριε ἐλέησον 20  
 [ ]. Ὁ διάκονος· Πληρώσωμεν τὴν δέησιν, μετὰ καὶ τῶν αἰτήσεων. Προσκυνήσεις μεγάλαι καὶ ἀργαί γ’.

Εἶτα οἱ μακαρισμοί, λιτῶς, χῦμα. Μνήσθητι ἡμῶν. Πιστεύω εἰς ἕνα Θεόν. Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς. Τὸ ἀπολυτίκιον. Τὸ Κύριε ἐλέησον [ ]. Καὶ ἀπολύει. 25

Ἐνταῦθα, μετὰ τὴν πλήρωσιν τοῦ κοντακίου, προτίθεται ἡ ἀνάγνωσις, καὶ ἀναγινώσκεται τὸ λοιπὸν τοῦ λόγου.

|| “Ὡρα ι’ σημαίνει, καὶ ἀρχόμεθα τοῦ λυχνικοῦ. Μετὰ δὲ τὸ 215’  
 εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν ε’ καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ’ ἐκ β’· τὸ α’, ἦχος β’· Λαός δυσσεβῆς καὶ παράνομος. Τὸ β’, 30  
 ἦχος [πλ.] β’· “Ὡ πῶς ἡ παράνομος συναγωγὴ. Τὸ γ’· Φοβερόν καὶ παράδοξον μυστήριον. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος β’· Ἐπὶ ξύλου βλέπουσα. Καὶ γίνεται

5 Ps 21,2.8    11 Ps 87,2.7    14 Is 50,4    16 Hebr 10,19    17 Jo 19,23

6 ἐξεμυκτηρη I.    12 ἐλλάκῳ LN    19 vestig L] ὁ διάκονος πληρώσωμεν μετὰ τῶν αἰτήσεων N; add καὶ εὐθέως οἱ πρὸ τοῦ βήματος N    21 [ ] un mot; ὁ διάκονος usq αἰτήσεων om N    22 ἀργαί] ἀργάς N    24 [ ] un mot, rien N    27 λόγου add μέχρι τέλους N    29 ἰστῶμεν add στίχους? N (illisible)    31 [... ] rest N L



εἴσοδος μετὰ τοῦ εὐαγγελίου. Προκείμενον, ἤχος α'. Δίκασον Κύριε τοὺς ἀδικοῦντάς με. Στίχος: Ἔκχεον ῥομφαίαν. Εἶτα αὐτὴ προφητεία: ἀνάγνω-  
 'σμα' α', τῆς Ἐξόδου: Ἐλάλησε Κύριος πρὸς Μωσῆν. Προκείμενον, ἤχος  
 δ'. Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου. Στίχος: Ὁ Θεὸς ὁ Θεός μου, πρόσχες μοι.  
 5 Ἀνάγνω'σμα' β', Ἰώβ: Ἐδόξασε Κύριος τὰ ἔσχατα Ἰώβ. Ἀνάγνω'σμα' γ',  
 προφητείας Ἡσαίου: Ἴδου συνήσει ὁ παῖς μου. Καὶ εὐθὺς ἀνίσταται ὁ  
 λαός, καὶ ψάλλεται τὸ τοῦ ἀποστόλου προκείμενον, ἤχος πλ. β'. Ἐθεντό με  
 ἐν λάκκῳ. Στίχος: Κύριε ὁ Θεός τῆς σωτηρίας μου. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κο-  
 ρινθίους: Ἀδελφοί, ὁ λόγος τοῦ σταυροῦ, τέλος' καὶ τοῦτον ἑσταυρωμέ-  
 10 νον. Ἀλληλούια, ἤχος πλ. β'. Σῶσόν με ὅτι εἰσήλθοσαν ὕδατα. Στίχος:  
 Ὀνειδισμόν προσεδόκ'ει' ἡ ψυχὴ μου. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον: Τῷ  
 216<sup>r</sup> καιρῷ ἐκείνῳ, συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς. Εἶτα: || Εἶπομεν πάν-  
 τες. Κύριε ἐλέησον. Καταξίωσον Κύριε. Πληρώσωμεν τὴν ἑσπερινήν. Καὶ  
 μετὰ τὴν ἐκφώνησιν καὶ τὴν εὐχὴν τῆς κεφαλοκλισίας, ὁ διάκονος: Σο-  
 15 φία. Ὁ ἱερεὺς: Ὁ ὢν εὐλογητός. Ὁ λαός: Ἐπουράνιε βασιλεῦ, τοὺς πισ-  
 τούς. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Καὶ προτίθεται ἀνάγνω'σις', λόγος τοῦ Χρυσοστόμου, εἰς τὸ Πάτερ εἰ δυνατόν. Καὶ ἀναγινώσκεται παρὰ τοῦ πατρὸς.

Παρελάβομεν δὲ κατὰ ταύτην τὴν ἡμέραν μὴ ποιεῖν προηγιασμένην  
 20 λειτουργίαν ἢ τελείαν, ἀλλ'οὐδέ ἐσθίειν. Τὸ γὰρ κυριακὸν λόγιον', τὸ  
 πρὸς τοὺς φαρισαίους, τὸ φασκόν: Ὅταν ἀπαρθῆ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος,  
 τότε νηστεύσουσιν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις. Ἐνταῦθα οἱ μακαριώτατοι  
 ἀπόστολοι ἔξ'εἰλήφασιν.

Εἰς τὸ ἀπόδειπνον', οἱ κατὰ συνήθειαν ζ' ψαλμοί. Τὸ  
 25 Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός, καὶ τὰ λοιπά. Τὸ Κύριε ἐλέησον, μ'. Ὁ ν'. Τὸ τετραώ-  
 διον Ἀνδρέου. Δόξα ἐν ὑψίστοις. Τὸ τρισάγιον. Ἀπολυ'τίκιον'. Ὁ εὐσχή-  
 μων Ἰωσήφ. ἀπὸ τοῦ ξύλου καθελών. τὸ ἄχραντόν σου σῶμα. Καὶ ἀπολύ'ει'.

#### ΤΩ ΑΓΙΩ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΩ ΣΑΒΒΑΤΩ

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἐγειρόμεθα ὥρ'α' ἠ'. Καὶ λέγομεν, Θεός  
 30 Κύριος, ἤχος β'. Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ. ἀπὸ τοῦ ξύλου καθελών. τὸ  
 ἄχραντόν σου σῶμα. Καὶ εὐθέως ὁ κανών, ἤχος πλ. β'. Κύματι θαλάσσης.

1 Ps 34, 1.3    3 Ex 33, 11    4 Ps 21, 19. 2    5 Job 42, 12    6 Is  
 52,13    7 Ps 87,7.2    9 1 Cor 1,18-2,2    10 Ps 68,2.21    11 Mt 27,1  
 17 (Mt 26,39)    21 Mt 9,15

11 προσεδόκη L    19 προηγιασμένην sic    20 ἀλλουδέ L    23 txt abimé:  
 εἰλήφασιν    29 al man?, N illisible; Evergetis ζ'

|| Κύριε σωτήρ μου, ἐξόδιον ὕμνον. Γίνονται ἐν ἐκάστη ᾠδῇ, μετὰ τοῦ 216<sup>v</sup>  
 εἰρμού καὶ τοῦ Δόξα καὶ νῦν, τροπάρια ιβ'. Ἀπὸ τῆς γ' ᾠδῆς, κάθισμα  
 [     ]. Καὶ ἀνάγνωσις, εἰς τὸ πανηγυρικόν, λόγος τοῦ ἁγίου Ἐπιφα-  
 νίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Τί τοῦτο σήμερον σιγή*. ἔχει καὶ λόγον τοῦ ἁγίου  
 Γρηγορίου Νύσης. Καὶ τοῦ κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότη. Ἀπὸ ἑκτης, 5  
 τὸ κοντάκιον, ἦχος πλ. β'. *Τὴν ἄβυσσον ὁ κλείσας*, καὶ τὸ ἄλλο ἡμισυ τῆς  
 ἀναγνώσεως. Ὁ ν'. Μετὰ τὴν θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἶνους·  
*Πᾶσα πνοή*, ἦχος β'. Καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ πέντε, ποιοῦντες αὐτὰ ς'.  
 Τὸ α'. *Σήμερον συνέχει τάφος*. Τὸ β'. *Τί τὸ ὁρώμενον θέαμα*. Τὸ γ'.  
*Δεῦτε ἴδωμεν*. Τὸ δ'. *Τὴν σήμερον μυστικῶς* τοῦτο ἦχος πλ. β'. Τὸ ε', 10  
 ὁ αὐτὸς ἦχος· *Ἡτήσατο Ἰωσήφ* τοῦτο δισσεύομεν. Δόξα, τὸ ἐν, ἦχος  
 πλ. α'. *Σὲ τὸν ἀναβαλλόμενον τὸ φῶς ὡσπερ ἱμάτιον*. Καὶ νῦν· *ὑπερευ-*  
*λογημένη ὑπάρχεις Θεοτόκε*. Καὶ ὅτε ἔλθοι εἰς πλήρωσιν τὸ Δόξα ἐν  
 ὑψίστοις Θεῶ, γίνεται ἡ εἴσοδος παρὰ τοῦ ἱερέως, ἀλλαγμένου ὄντος  
 πᾶσαν τὴν στολὴν αὐτοῦ, μετὰ καὶ τοῦ εὐαγγελίου, καὶ διακόνου προη- 15  
 γουμένου || μετὰ μανουαλίων. Γίνεται δὲ ἐκ τῶν βασιλειῶν πυλῶν. Καὶ 217<sup>r</sup>  
 ὅτε δοξάσει εἰς τὸ τρισάγιον, τότε σφραγίζων εἰσέρχεται. Μετὰ οὖν τὸ τρι-  
 σάγιον, λέγεται τὸ ἀπολυτίκιον, ἦχος β'. *Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ*. Ψάλλεται  
 δὲ τὸ Δόξα ἐν ὑψίστοις παρὰ πάντων μετὰ ἤχου. Εἶτα ὁ διάκονος· *Πρόσ-*  
*χωμεν*. Καὶ ὁ ἱερεὺς, εἰρήνην δοὺς, καθέζεται ποιῶν τὴν ἄνω καθέδραν. 20  
 Εἶτα ὁ διάκονος· *Σοφία*. Ψαλμὸς τῷ Δαυίδ. Προκείμενον, ἦχος δ'. *Ἀνάστα*  
*Κύριε, βοήθησον ἡμῖν*. Στίχος· *Ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ὡσὶν ἡμῶν ἠκούσαμεν*.  
 Προφητεῖα· *Ἰεζεκιήλ*· *Ἐγένετο ἐπ' ἐμὲ χεὶρ Κυρίου*. Εἶθ' οὕτως· Ψαλ-  
 μὸς τῷ Δαυίδ. Προκείμενον, ἦχος [     ]. *Ἀνάστηθι Κύριε ὁ Θεός μου*.  
 Στίχος· *Ἐξομολογήσομαί σοι*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *Ἀδελφοί,* 25  
*μικρὰ ζύμη*. Ἀλληλούια, ἦχος δ'. *Ἀναστήτω ὁ Θεὸς καὶ διασκορπισθή-*  
*τωσαν*. Ὁ διάκονος· *Σοφία, ὀρθοί*. Ὁ ἱερεὺς ἔσωθεν τοῦ βήματος· *Ἐκ*  
*τοῦ κατὰ Ματθαῖον εὐαγγελίου*· *Τῇ ἐπαύριον ἦτις ἐστὶ*· τὸ ιβ' τῶν ἁγίων  
 Παθῶν. Πλὴν ὅταν ψάλλωμεν τὸ Ἀλληλούια, θυμιᾷ ὁ διάκονος τὸ θυσιασ-  
 τήριον πρῶτον, εἶθ' οὕτως ἐκφωνεῖ· *Σοφία, ὀρθοί, ἀκούσωμεν*. Καὶ ὁ 30  
 ἱερεὺς ἄρχεται τοῦ εὐαγγελίου. Ἐν δὲ τῷ τέλει οὐκ ἐκφωνεῖ ὁ λαὸς τὸ  
*Δόξα σοι Κύριε, καθὼς* || ἐν ταῖς κυριακαῖς καὶ ἐν ταῖς δεσποτικάῃς ἑορταῖς. 217<sup>v</sup>

4 PG 43, 340    21 Ps 43, 27. 2    23 Ez 37,1    24 Ps 9,33. 2    25  
 1 Cor 5,6    26 Ps 67,2    28 Mt 27,62

3 [     ] 1 ½ ligne, rien N    7 Ps 50 add mg τὸ πεντηχοστάριον ' πλ. α' '  
 ἐν μνημάτι ἐτέθης    24 [     ] un chiffre    26 ἀλληλούια ἦχος δ' add εἶτα  
 θυμιᾷ ὁ διάκονος N    29 θυμιᾷ ὁ διάκονος L et N

Ἄλλ'εὐθέως ἐξελθὼν ὁ διάκονος λέγει· *Εἴπωμεν πάντες*. Καὶ μετὰ τὴν ἐκτενήν· *Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ*, μετὰ καὶ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει.

Πᾶσαν οὖν τὴν ἡμέραν ταύτην σημαντήριον οὐκ ἐξακούεται. Οὔτε ἐν 5 τῇ ἐκκλησίᾳ ψάλλεται τίποτε. Ἄλλ' ἐν τοῖς κελλίοις ἕκαστος ποιεῖ τὴν ἀκολουθίαν αὐτοῦ.

Τῷ αὐτῷ ἀγίῳ καὶ μεγάλῳ σαββάτῳ, ἀρχῆ' ὥρ'ας' α' τῆς νυκτὸς σημαίνει τὸ λυχνικόν· καὶ μετὰ τὸ συναθροισθῆναι τοὺς ἀδελφοὺς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, ἀλλάσσει ὁ ἱερεὺς καὶ ὁ διάκονος· καὶ περιβέβληνται 10 μελαίνας στολάς. Εἶτα κρούεται τὸ χαλκοῦν. Καὶ ἄρχεται τοῦ ἑσπερινοῦ· μετὰ δὲ τὸν προοιμιακὸν ψαλμόν, παρὰ τοῦ διακόνου συναπτὴ μεγάλη. Ὁ ἱερεὺς τὴν α' εὐχὴν τοῦ λυχνικοῦ. Ἐπειτα τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*. Καὶ ὁ μὲν διάκονος θυμιᾷ τὸν λαόν· ὁ δὲ ἱερεὺς ποιεῖ τὴν προσκομιδὴν. Εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἰστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρά, ἦχος πλ. δ', 218<sup>r</sup> 15 δ'· *Σήμερον ὁ ᾄδης στένων βοᾷ, συνέφερε μοι*. Ἄλλο· *Σήμερον || ὁ ᾄδης στένων βοᾷ, κατελύθη μου ἡ ἐξουσία*. Ἔτερον· *Σήμερον ὁ ᾄδης στένων βοᾷ, κατεπόθη μου*. Ἄλλο· *Πορευθέντος σου ἐν πύλαις ᾄδου Κύριε*. Ταῦτα ἐκ β'. *Δόξα καὶ νῦν, ἦχος γ'*. *Σταυρωθέντος σου Χριστέ*. Εἶτα ἡ εἴσοδος ὑπὸ ἐνὸς ἱερέως καὶ διακόνου, μετὰ μανουαλίων καὶ θυμιατοῦ, μόνου. Τὴν 20 οὖν συνήθη εἰρήνην ὁ ἱερεὺς δοὺς τῷ λαῷ, καθέζεται τὴν κάτω καθέδραν. Ὁ δὲ λαὸς ἅπας ἵσταται. Καὶ εὐθέως προκείμενον, ἦχος πλ. δ'· *Πᾶσα ἡ γῆ προσκνησάτωσάν σοι*. Στίχος· *Ἀλαλάξατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ*. Εἶτα τὰ ἀναγνώσματα, τοῦ λαοῦ ἐν τούτοις καθεζομένου. Τὸ α', *Γενέσε'ως*· *Ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν*. Τὸ β', *Ἡσαίου*· *Φωτίζου, φωτίζου*. Τὸ γ', τῆς *Ἐξόδου*· 25 *Εἶπε Κύριος πρὸς Μωσῆν· ὁ μὴν οὗτος*. Προκείμενον, ἦχος γ'· *Κύριος φωτισμός μου*. Στίχος· *Κύριος ὑπερασπιστής*. Τὸ δ', *Ἰωνᾶ*· *Ἐγένετο λόγος Κυρίου πρὸς Ἰωνᾶν*. Τὸ ε', *Ἰησοῦ*· *Παρενέβαλον οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν Γαλιλαίαις*. Τὸ ς', τῆς *Ἐξόδου*· *Ἐξάραντες οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν Σοκχώθ, τέλος*· καὶ ἤνεσε Μωσῆς καὶ οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τὸν Κύριον, καὶ εἶπον. Καὶ ἀνίστα- 30 ται ὁ λαὸς ἅπας. Ὁ ἱερεὺς· *Εἰρήνη σοι*. Ὁ διάκονος· *Σοφία*. Καὶ ὁ ψάλτης ἄρχεται, ἦχος πλ. α'· *Ἄσωμεν τῷ Κυρίῳ || ἐνδόξως γὰρ δεδόξασται*. Ὁμοίως καὶ ὁ λαὸς τὸν αὐτὸν στίχον. Καὶ ὁ ψάλτης κρατῶν τὸ ψαλτήριον στιχολογεῖ τὴν α' ᾠδὴν· ἀποκρινομένου τοῦ λαοῦ καθ' ἐνὸς ἑκάστου στίχου τὸ τέλος καὶ λέγοντ'ος· *Ἐνδόξως γὰρ δεδόξασται*. Εἶτα· *Λόξα*

21 Ps 65,4.1    23 Gen 1,1    24 Is 60,1    25 Ex 12,1 || Ps 26,1  
26 Jon 1,1    27 Jos 11,5    28 Ex 13,20-15,1    31 Ex 15,1<sup>b</sup>

καὶ νῦν. Ὁ λαός· Ἐνδόξως γὰρ δεδόξασται. Εἰθ' οὕτως ὁ ψάλτης· Ἄσωμεν  
 τῷ Κυρίῳ, ἐνδόξως γάρ. Ὁ λαός· Ἐνδόξως γὰρ δεδόξασται. Καὶ ὁ ψάλτης·  
 Ἐνδόξως γὰρ δεδόξασται. Καὶ εὐθέως τὸ ζ' ἀνάγνωσμα, προφητείας Σο-  
 φονίου· Τάδε λέγει Κύριος· ὑπόμεινόν με. Τὸ η', Βασιλειῶν γ'· Ἐγένετο  
 ῥῆμα Κυρίου πρὸς Ἡλιοῦ. Τὸ θ', προφητείας Ἡσαίου· Ἀγαλλιάσθω 5  
 ἡ ψυχὴ μου. Τὸ ι', Γενέσεως· Ἐγένετο μετὰ τὰ ῥήματα ταῦτα, ζήτηε τῆ  
 ς' τῆς ε' ἑβδομάδος. Τὸ ια', Ἡσαίου· Πνεῦμα Κυρίου ἐπ' ἐμέ, οὐ ἔνεκεν  
 ἔχρισέ με, ζήτηε εἰς τὴν α' Σεπτεμβρίου. Τὸ ιβ', Βασιλειῶν δ'· Ἐγένετο  
 ἡμέρα καὶ διέβη Ἐλισσαιὲ εἰς Σωμάν. Τὸ ιγ', Ἡσαίου· Τάδε λέγει Κύριος·  
 ποῦ ἐστὶν ὁ ἀναγ'αγών'. Τὸ ιδ', Ἱερεμίου· Τάδε λέγει Κύριος· ἰδοὺ ἡμέραι 10  
 ἔρχονται. Τὸ ιε', Δανιήλ· Ἐτους ὀκτώ καὶ δεκάτου, τέλος· καὶ ἐδόξαζον  
 τὸν Θεὸν ἐν τῇ καμίνῳ λέγοντες. Ὁ ἱερεὺς· Εἰρήνη σοι. Ὁ διάκονος· Σο-  
 φία. Καὶ ὁ ψάλτης ἄρχεται, ἦχος πλ. α'· Ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν  
 εἰς τοὺς αἰῶνας. Καὶ ὁ λαὸς τὸν αὐτὸν στίχον. || Καὶ στιχολογ'εῖ ὅλην 219<sup>r</sup>  
 τὴν η' ᾠδὴν ἀποκρινομένου τοῦ λαοῦ καθένα στίχον· Ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυ- 15  
 ψοῦτε αὐτὸν. Καὶ εὐθέως οἱ ἱερεῖς, ὅσοι θέλου'σι ἀλλάσσειν, ἀλλάσσουσι  
 λευκάς στολάς, καὶ ἴστανται ἔξω ἐν τῷ νάρθηκι. Ὁμοίως καὶ οἱ προεισ-  
 οδεύσαντες ἱερεῖς ἐξέρχονται διὰ τοῦ ἀριστεροῦ μέρους, καὶ ἀποθέμενοι  
 τὰς μελαίνας στολάς, ἀλλάσσουσι καὶ αὐτοὶ λευκάς, καὶ ἐλθόντες εἰς τὰς  
 βασιλικὰς πύλας, προπορευομένων μετὰ κηρῶν καὶ θυμιαμάτων τῶν δια- 20  
 κόνων ἔμπροσθεν τοῦ εὐαγγελίου, ποιοῦσι τὴν εὐχὴν τῆς εἰσόδου τῆς λει-  
 τουργίας. Καὶ ταῦτα μὲν οὕτω γίνεται ἐν ὅσῳ ὁ ψάλτης στιχολογ'εῖ.  
 Μετὰ δὲ τὸ πληρῶσαι τὴν ᾠδὴν πᾶσαν, καὶ τὸ Αἰνοῦμεν, εὐλογοῦμεν, προσ-  
 κυνοῦμεν τὸν Κύριον. Καὶ ὁ λαός· Ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε. Ἐν τῷ τέλει  
 πάλιν ὁ ψάλτης· Ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε. Ὁ λαός· Καὶ ὑπερυψοῦτε αὐ- 25  
 τὸν εἰς τοὺς. Καὶ ὁ ψάλτης· Καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. Καὶ  
 εὐθέως εἰς τῶν διακόνων, σταθεῖς ἔμπροσθεν πάντων, ψάλλειν ἄρχεται  
 προκείμενον, ἦχος βαρύς· Μακάριοι ὧν ἀφένθησαν αἱ ἀνομίαι. Καὶ ὁ λαός  
 τὸν αὐτὸν στίχον. Καὶ διαβάντες μικρὸν ἀπὸ τῶν βασιλειῶν πυλῶν, ἴσ-  
 ταται ὁ διάκονος, ὁ ψάλλων, μέσον τῆς ἐκκλησίας, καὶ λέγει στίχον β'· 30  
 Μακάριος ἀνὴρ ᾧ οὐ μὴ λογῆσθαι Κύριος ἁμαρτίαν, οὐδὲ ἔστιν ἐν  
 τῷ στόματι αὐτοῦ δόλος. Καὶ ὁ λαός τὸν α' στίχον· Μακάριοι ὧν ἀφένθησαν.  
 Καὶ πάλιν μεταβάντες ἔρχονται πλησιέστερον τοῦ βήματος, ἔμπροσθεν

4 Soph 3,8 || 3 Reg 17,8    5 Is 61,10    6 Gen 22,1    7 Is 61,1  
 8 4 Reg 4,8    9 Is 63,11 vel Jer 2,6    10 Jer 38,31    11 Dan 3,1-51    13  
 Dan 3,57<sup>b</sup>    15 Dan 3,52    28 Ps 31,1.2.5<sup>c</sup>

2 γὰρ add δεξόξασται N    12 σοί, N illisible    16 ἀλλᾶ] ἀλλάσσην? N  
 31 λογήσθαι L

μὲν αὐτοῦ τοῦ διακόνου τοῦ ψάλλοντος, προπορευομένων τῶν βασταζόντων  
 τὰ μανουάλια· ὀπισθεν δὲ αὐτοῦ ὁ πᾶς κλῆρος ἱερέων καὶ διακόνων.  
 Καὶ λέγει τὸν στίχον τοῦτον· *Εἶπα, ἐξαγορεύσω κατ' ἐμοῦ τὴν ἀνομίαν*  
 μου τῷ Κυρίῳ, καὶ σὺ ἀφῆκας τὴν ἀσεβείαν τῆς καρδίας μου. Καὶ ὁ λαὸς  
 5 τὸν α' στίχον. *Εἶτα φθάσαντες* εἰς τὰ ἅγια θυρία καὶ ἀνοίξαντες αὐτά,  
 εἰσέρχονται οἱ τὰς λαμπάδας κατέχοντες ἔνδον. Ὁ δὲ ψάλλον διάκονος  
 σταθεὶς ἐν μέσῳ τῶν ἁγίων θυρίων ψάλλει τὸν α' στίχον· *Μακάριοι ὧν*  
*ἀφένθησαν αἱ ἀνομίαι.* Ὁ λαός· *Καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι.* Καὶ  
 οὕτως πᾶς ὁ κλῆρος εἰσέρχεται ἐν τῷ ἁγίῳ θυσιαστηρίῳ. Καὶ λέγει πάλιν  
 10 ὕστερον ὁ διάκονος· *Καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι.* Καὶ εὐθύς γίνεται  
 παρὰ τοῦ διακόνου συναπτὴ μεγάλη. Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τοῦ τρισαγίου.  
 Ἀντίφωνα γὰρ οὐ λέγονται. Ἀντὶ δὲ τοῦ τρισαγίου· Ὅσοι εἰς Χριστὸν  
 220<sup>τ</sup> ἐβαπτίσθητε. || Καὶ γίνεται ἡ ἄνω καθέδρα. *Εἶτα ὁ διάκονος· Πρόσχωμεν.*  
 Ὁ ἱερεὺς· *Εἰρήνη σοι.* Ὁ λαός· *Καὶ τῷ πνεύματί σου.* Ὁ διάκονος· *Σο-*  
 15 *φία.* Καὶ εὐθύς ὁ ἀπόστολος πρὸς Ῥωμαίους· Ἀδελφοί, ὅσοι εἰς Χριστὸν  
 ἐβαπτίσθητε. Προκείμενον γὰρ οὐ ψάλλεται, ἀντ' αὐτοῦ γὰρ προεψάλλθη·  
*Μακάριοι ὧν ἀφένθησαν.* Καὶ μετὰ τὸν ἀπόστολον, ἀνισταμένων πάντων  
 τῶν ἱερέων, λέγει εἰς ἕξ αὐτῶν· *Εἰρήνη σοι.* Ὁ διάκονος· *Σοφία.* *Εἶθ'*  
 οὕτως ἀντὶ τοῦ ἀλληλούια, ἐκφωνεῖ εἰς τῶν ἱερέων, ὁ προκριθεὶς· *Ψαλ-*  
 20 *μὸς τῷ Δαυίδ.* Ἀλληλούια γὰρ οὐ λέγομεν. Ὁ διάκονος· *Πρόσχωμεν.* Καὶ  
 ἄρχεται ὁ ἱερεὺς ψάλλειν, ἦχον βαρύν· Ἀνάστα ὁ Θεός, κρῖνον τὴν γῆν.  
 Καὶ ὁ λαός ἑπ' ἄλλιν τὸ αὐτό. Αὐτοῦ μὲν τοῦ ψάλλοντος βλέποντος πρὸς ἀ-  
 νατολάς, τῶν δὲ λοιπῶν ἱερέων βλέπόντων πρὸς τὸν ψάλλοντα. Καὶ στι-  
 χολογεῖ τὸν πα' ψαλμὸν κατὰ στίχους, ἀποκρινομένου τοῦ λαοῦ πρὸς  
 25 καθένα ἕκαστον στίχον· Ἀνάστα ὁ Θεός, κρῖνον τὴν γῆν. Στίχος α'· Ὁ  
 Θεὸς ἔσθη ἐν συναγωγῇ θεῶν. Στίχος β'· Ἔως πότε κρῖνετε ἀδικίαν. Στί-  
 χος γ'· Κρῖνατε ὀρφανὸν καὶ πτωχόν, ταπεινόν. Στίχος δ'· Ἐξέλεσθε πέ-  
 220<sup>ν</sup> νητα καὶ πτωχόν ἐκ χειρός. Στίχος ε'· || Ἐγὼ εἶπα, θεοὶ ἐστε καὶ υἱοὶ  
 Ὑψίστου πάντες, ὑμεῖς δὲ ὡς ἄνθρωποι ἀποθνήσκετε. *Εἶτα πάλιν ὁ ψάλτης·*  
 30 Ἀνάστα ὁ Θεός. Ὁ λαός· *Κρῖνον τὴν γῆν.* Ὁ ψάλτης· *Κρῖνον τὴν γῆν.* Ὁ  
 διάκονος· *Σοφία, ὀρθοί, ἀκούσωμεν.* Καὶ ἕτερος διάκονος· *Ἐκ τοῦ κατὰ*  
*Ματθαίου· Ὅπὲ σαββάτων, τῇ ἐπιφωσκούσῃ.* Καὶ τελεῖται καθεξῆς πᾶσα ἡ  
 θεῖα λειτουργία τοῦ μεγάλου Βασιλείου. Καὶ ψάλλομεν τὸ χερουβικόν,

12 Gal 3, 27      15 Rom 6, 3 vel Gal 3, 27      21 Ps 81, 8. 1. 2. 3. 4. 6-7<sup>a</sup>  
 32 Mt 28,1

5 καὶ ἀνοίξαντες ici s'arrête N au milieu du f. 200 pour recommencer au  
 f. suivant avec ἕρθρος du dimanche      16 νταυτ' L      22 ψάλιν L

ἐκ γ'· τὰς μὲν β' γοργόν, τὴν δὲ τρίτον ἀργόν. Κοινωνικόν· Ἐξηγέρθη  
ὡς ὁ ὑπνῶν Κύριος, καὶ ἀνέστη σῶζων ἡμᾶς.

Μετὰ τὸ τέλος οὖν τῆς θείας λειτουργίας, φαγόντες τὸ κατακλαστόν,  
ἀπερχόμεθα εἰς τὴν τράπεζην. Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι α' ὥρα τῆς νυκτὸς  
ἀρχόμεθα ποιεῖν τὴν ἀκολουθίαν, καὶ τέλ'ος δ' ὥρας' εἰσερχόμεθα ἐν 5  
τῇ τραπέζῃ. Καὶ μεταλαμβάνομεν τῶν παρατιθεμένων, ἄρτου τε φημί,  
' ἤγουν πιτταρίων ζεστῶν, καὶ οἴνου τοῦ τετυπωμένου, ἤγουν ποτηρίων  
γ' (μικρῶν)· καὶ πλέον οὐδέν', καὶ τοῦτο δεδοκίμαται' κράτιστον.

Ψάλλομεν δὲ τὸ ἀπόδειπνον' ἐν τῇ τραπέζῃ αὐτῇ, καθὼς καὶ  
ἐν τῇ παραμονῇ τῶν Χριστουγέννων καὶ Φῶτων. Καὶ ἀπολυτίκιον λέγο- 10  
μεν· Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ.

|| Τῆς ἁγίας καὶ ζωηφόρου νυκτὸς τῆς ἐγερσεως Χριστοῦ τοῦ 221<sup>r</sup>  
θεοῦ ἡμῶν.

Ἐνάτης ὥρας ἀρχὴν σημαίνει, καὶ συναχθέντων πάντων τῶν ἀδελ-  
φῶν ἐν τῷ νάρθηκι τῆς ἐκκλησίας, τοῦ τε β' σημαντηρίου ἀπαρχομένου, ὁ 15  
προεστῶς διανέμοι τὰ κηρία πᾶσιν πρὸς αὐτὸν ἀπερχομένοις ἐν ᾧ ἵσταται,  
καὶ δεχομένοις ταῦτα ἐκ τῶν χειρῶν αὐτοῦ. Καὶ ὅτε ἄψι οὗτος ὁ προεστῶς τὴν  
ἑαυτοῦ λαμπάδα, ἄπτουσι καὶ πάντες. Ὁ δὲ ἱερεὺς ἔνδον ἐν τῷ ναῷ πε-  
ριβεβλημένος στολὴν λευκὴν θυμιᾶ τὴν ἁγίαν τραπέζην. Καὶ ἐξελθὼν  
διὰ τοῦ ἀριστεροῦ εὐκτηρίου, θυμιᾶ ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρίων. Εἶτα 20  
προπορευομένου τ'οῦ' διακόνου' μετὰ λαμπάδης', καὶ μανουαλίων ἔμ-  
προσθεν αὐτοῦ, καὶ αὐτοῦ στολὴν λευκὴν ἐνδεδυμένου, ἐξέρχεται εἰς τὸν  
νάρθηκα· εἶθ' οὕτως σφαιρίζονται αἱ πύλαι. Σταθεὶς δὲ ὁ ἱερεὺς δι' αὐτῶν  
μέσον, καὶ τρίτον' σταυροειδῶς ἐν αὐταῖς σφραγίσας μετὰ τοῦ θυμιατη-  
ρίου, διέρχεται ἀπ' αὐτῶν ἐκ τοῦ δεξιοῦ μέρους, θυμιῶν πρῶτον μὲν τὸν 25  
προεστῶτα, || ἔπειτα τοὺς ἀδελφούς. Καὶ συντελέσας πάντα, ἵσταται εἰς 221<sup>v</sup>  
τὰς πύλας, κεκλεισμένων οὕσων αὐτῶν, καὶ μόνον σφραγίσας ἀνοίγει, καὶ  
εἰσερχόμεθα ὀπισθεν αὐτοῦ, μηδὲν τὸ σύνολον ψάλλοντες. Διαβάς οὖν ὁ  
ἱερεὺς διὰ τοῦ δεξιοῦ μέρους τοῦ ναοῦ, καὶ εἰσελθὼν ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ  
καὶ θυμιάσας, ἐξέρχεται ἔξω τῶν ἁγίων θυρῶν, καὶ στάς κατὰ ἀνατολὰς 30  
ἄρχεται ψάλλειν λαμπρᾷ τῇ φωνῇ, ἤχος πλ. α'. Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν.

1 v. Ps 77.65

1 τρίτον sic    6 φημί sic    7 2 lignes retouchées    8 μικρῶν add mg  
probabl || δεδοκίμαστ?    23 αἱ πύλαι add mg καὶ μετὰ τοῦ... ' λγ ἄρατε πύλας'

θανάτω θάνατον πατήσας. καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι. ζωὴν χαρισάμενος·  
 τοῦτο δὲ ψάλλει ἐκ γ'. 'Ομοίως καὶ ὁ λαός. Εἰθ' οὕτως ἄρχεται πάλιν ὁ  
 ἱερεὺς· στίχος α'. *Αὕτη ἡ ἡμέρα ἦν ἐποίησεν ὁ Κύριος, ἀγαλλιασώμεθα καὶ*  
*εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ. Καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι ζωὴν χαρισάμενος. Καὶ*  
 5 *ὁ λαός· Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν θανάτῳ. Στίχος β'· Ὡ Κύριε σῶσον*  
*δὴ, ὦ Κύριε εὐδόωσον δὴ, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου,*  
*εὐλογήκαμεν ὑμᾶς ἐξ οἴκου Κυρίου. Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν. Καὶ*  
 222<sup>r</sup> *τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι ζωὴν χαρισάμενος. Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν θα-*  
*νάτῳ. Στίχος γ'· || Συστήσασθε ἑορτὴν ἐν τοῖς πνυκάζουσιν ἕως τῶν κερά-*  
 10 *των τοῦ θουσιαστηρίου. Θεὸς μου εἰ σὺ καὶ ἐξομολογήσομαι σοι. Θεὸς μου*  
*εἰ σὺ καὶ ὑψώσω σε. Καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι ζωὴν. Καὶ ὁ λαός· Χριστὸς*  
*ἀνέστη ἐκ νεκρῶν. Δόξα καὶ νῦν· Καὶ τοῖς ἐν τοῖς. Καὶ ὁ λαός· Χριστὸς*  
*ἀνέστη ἐκ νεκρῶν θανάτῳ. Καὶ εἰσελθὼν ἔνδον τοῦ θουσιαστηρίου λέγει·*  
 15 *Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν θανάτῳ θάνατον πατήσας. Καὶ ὁ λαός· Καὶ τοῖς*  
*ἐν τοῖς μνήμασι ζωὴν χαρισάμενος. Εἶτα ὁ διάκονος ποιεῖ συναπτὴν με-*  
 γάλην. Καὶ ὁ ἱερεὺς εὐχὴν ἐωθινήν α'. Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν, εὐθύς ὁ  
 ἡγούμενος λαμπρᾶ τῇ φωνῇ· *Ἀναστάσεως ἡμέρα, λαμπρυνθῶμεν λαοί. Καὶ*  
 ψάλλεται ὁ κανὼν, γινόμενος τροπάρια ι' μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*. Κατὰ δὲ  
 ἐκάστην ᾠδὴν, συναπτὴ μικρά. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, ἡ ὑπακοή, εἰς ἤχον δ'. Προ-  
 20 λαβοῦσαι τὸν ὄρθρον. Καὶ ἀνάγνωσις, τοῦ Θεολόγου λόγος εἰς τὸ Πάσχα,  
 οὗ ἡ ἀρχή· *Ἐπὶ τῆς φυλακῆς μου στήσομαι φη'σίν*. Ἀπὸ ε' ᾠδῆς, τὸ κον-  
 τάκιον· [*Εἰ καὶ ἐν τάφῳ*]. Εἶτα πάλιν ἀνάγνω'σις'. Καὶ εἰ δόξει τῷ προεσ-  
 τῶτι, καὶ καθ'ἐκάστην ᾠδὴν, μετὰ τὴν συναπτὴν, γίνεται ἀνάγνω'σις'.  
 222<sup>v</sup> Μετὰ δὲ || τὴν ἀνάγνωσιν, ἦτοι τῆς ε' ᾠδῆς, λέγομεν· *Ἀνάστασιν Χριστοῦ*  
 25 *θεασάμενοι, ἐκ τρίτου*. Τὸν γὰρ ν' οὐχί. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον· *Σαρκὶ*  
*ὑπνώσας ὡς θνητός. Καὶ εὐθέως· Πάσχα ἱερὸν ἡμῖν σήμερον, εἰς ἤχον πλ.*  
 α'. Στίχος α'· *Ἀναστήτω ὁ Θεὸς καὶ διασκορπίσθήτωσαν*. Πάσχα ὁ  
 Χριστὸς ἡμῶν τέθνται θεῖον. Στίχος β'· *Ὡς εκλείπει καπνὸς ἐκλείπέτωσαν.*  
*Δεῦτε ἀπὸ θεᾶς γυναῖκες εὐαγγελίστριαι. Δόξα καὶ νῦν· Ἀναστάσεως*  
 30 *ἡμέρα καὶ λαμπρυνθῶμεν, καὶ τὸ Χριστὸς ἀνέστη, συνημμένως. Καὶ γίνε-*  
*ται ὁ ἀσπασμὸς οὕτως· ἐξέρχεται ἐκ τοῦ ἁγίου θουσιαστηρίου ὁ πρωτοπρεσ-*  
*βύτερος κατέχων τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον. Συνέρχονται δὲ αὐτῷ καὶ οἱ ἱε-*  
 35 *ρεῖς πάντες ἡλλαγμένοι καὶ οἱ διάκονοι. Καὶ ἀπέρχεται ἐπὶ τὸ στασίδιον τοῦ*  
*ἀρχιμανδρίτου. Καὶ τοῦ ἀρχιμανδρίτου προσκυνήσαντος τὸ ἅγιον εὐαγγέ-*  
*λιον καὶ ἀσπασαμένου τὸν ἱερέα, ἵσταται ὁ ἱερεὺς μετὰ τοῦ ἁγίου εὐαγγε-*

3 Ps 117, 24.25-27<sup>a</sup>.27<sup>b</sup>-28<sup>b</sup>

21 PG 36,624

27 Ps 67,2.3

22 [...] rest iuxta N; TR idem

33 στασειδιον L



λίου δεξιόθεν τοῦ ἀρχιμανδρίτου. Εἶτα ἀσπάζονται οἱ ἱερεῖς, καὶ μετ' αὐ-  
 τοὺς οἱ διάκονοι· καὶ ἴστανται κατὰ τάξιν. Καὶ ἐξῆς ἅπαντες ἕως τοῦ ἐσ-  
 χάτου, || κυκλοῦντες τὴν ἐκκλησίαν, ἱστάμενοι καὶ ἀσπαζόμενοι ἀλλήλους, 223<sup>r</sup>  
 ἕως οὗ τελειωθῶσι πάντες. Ἐν ἀρχῇ δὲ τοῦ ἀσπασμοῦ προτίθεται ἀνάγ-  
 νω'σις' τοῦ Θεολόγου ἐπάνω ἐν τῷ ἄμβωνι, οὗ ἡ ἀρχή· Ἐναστάσεως ἡμέρα 5  
 καὶ ἡ ἀρχὴ δεξιά. Καὶ γινομένου τοῦ ἀσπασμοῦ, ἀναγινώσκειται ἡ ἀνάγνωσις  
 παρὰ τοῦ προτραπέντος. Πληρωθείσης δὲ ταύτης, ψάλλομεν τὸ Χριστὸς  
 ἀνέστη, ἐκ γ'. Καὶ γίνεται ἐκτενὴ καὶ συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. [...]  
 ' Ὁ ἱερεὺς ἐκφω'νεῖ. Ὁ διάκονος· Σοφία. Ὁ λαός· Εὐλογεῖτε ἅγιοι. Ὁ  
 ἱερεὺς· Ὁ ὢν εὐλογητός'. 10

Εἶτα προτίθεται ἀνάγνωσις τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τ'ὸ 'Πάσχα' καὶ  
 εἰς τὸν ἀσπασμόν, οὗ ἡ ἀρχή· Εἴ τις εὐλαβῆς καὶ φιλόθεος. Ἐπιζητεῖ αὐτὸν  
 εἰς τὸ τέλος τοῦ μεγάλου βιβλίου τοῦ Στουδίτου. Καὶ ἀναγινώσκειται παρὰ  
 τοῦ πατρός. Καὶ οὕτως ἀπολύει.'

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ψάλλομεν ἀντίφωνα γ'· τὸ α'. Ἄλα- 15  
 λάξατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Στίχος β'  
 Ἄλαλάξατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ, ψάλατε δὴ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ, δόξα  
 αἰνέσει αὐτοῦ. Ταῖς πρεσβείαις. Στίχος γ'· Εἶπατε τῷ Θεῷ, ὡς φοβερὰ  
 τὰ ἔργα σου, ἐν τῷ πλήθει τῆς δυνάμεώς σου ψεύσονται σε οἱ ἐχθροί σου.  
 Ταῖς πρεσβείαις. Στίχος δ'· Πᾶσα ἡ γῆ προσκνησάτωσάν σοι καὶ ψα- 20  
 λάτωσάν σοι, ψαλάτωσαν δὴ || τῷ ὀνόματί σου Ὑψιστε. Ταῖς πρεσβείαις τῆς  
 Θεοτόκου. Δόξα· Ταῖς πρεσβείαις. Καὶ νῦν· Ταῖς πρεσβείαις. Ἀντίφωνον  
 β'· Ὁ Θεὸς οἰκτηρήσαι ἡμᾶς καὶ εὐλογήσαι ἡμᾶς. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ  
 ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι ἀλληλοῦδια. Ὁ Θεὸς οἰκτηρήσαι ἡμᾶς  
 καὶ εὐλογήσαι ἡμᾶς, ἐπιφάναι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐλεήσει 25  
 ἡμᾶς. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἀναστὰς. Τοῦ γνῶναι ἐν τῇ γῆ τὴν ὁδόν σου,  
 ἐν πᾶσιν ἔθνεσι τὸ σωτήριόν σου. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ. Ἐξομολογησά-  
 θωσάν σοι λαοὶ ὁ Θεός, ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοὶ πάντες. Σῶσον ἡμᾶς.  
 Δόξα καὶ νῦν· Ὁ μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ. Ἀντίφωνον γ', ἦχος  
 πλ. α'. Ἀναστήτω ὁ Θεός καὶ διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ. Χρισ- 30  
 τὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν θανάτῳ θάνατον. Ἀναστήτω ὁ Θεός καὶ διασκορ-  
 πισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ καὶ φηγέτωσαν ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ οἱ  
 μισοῦντες αὐτόν. Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν. Ὡς ἐκλείπει καπνὸς ἐκλει-

5 PG 35, 396    12 PG 59, 721    15 Ps 65,1-2.3.4    23 Ps 66, 2.3. 4  
 30 Ps 67,2.3-4<sup>a</sup>

8 [...] ¼ ligne    9 'TR' probabl de L, N illisible    12 'probabl L  
 poster, habet N    24 ἀλληλοῦδια add στίχος β' N || ὁ Θεός add mg ἦχος β'



- πέτωσαν, ὡς τήκεται κηρός ἀπὸ προσώπου πυρός, οὕτως ἀπολοῦνται οἱ  
 224<sup>r</sup> ἁμαρτωλοὶ ἀπὸ προσώπου τοῦ Θεοῦ, καὶ οἱ δίκαιοι εὐφρανθήτωσαν. Χρισ-  
 τὸς ἀνέστη. || Εἶτα· Σοφία. Εἴσοδος. Καὶ λέγεται στίχος ὁ τῆς εἰσόδου·  
 Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Θεὸν Κύριον ἐκ πηγῶν Ἰσραήλ. Χριστὸς  
 5 ἀνέστη ἐκ νεκρῶν θανάτῳ θάνατον. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον· Εἶ καὶ  
 ἐν τάφῳ. Ἀντὶ τοῦ τρισαγίου· Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε. Προκείμε-  
 νον, ἤχος πλ. δ'· Αὕτη ἡ ἡμέρα ἦν ἐποίησεν ὁ Κύριος, ἀγαλλιασώμεθα καὶ  
 εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ. Στίχος· Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ ὅτι ἀγαθός, ὅτι  
 εἰς τὸν αἰῶνα. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποιησάμην.  
 10 Ἀναγινώσκεται ὑπὸ τοῦ διακόνου ἔνδον τοῦ βήματος. Ἀλληλουῖα, ἤχος δ'·  
 Σὺ Κύριε ἀναστὰς οἰκτιρήσεις τὴν Σιών. Στίχος β'· Κύριος ἐξ οὐρανοῦ  
 ἐπὶ τὴν γῆν ἐπέβλεψεν. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος καὶ  
 ὁ Λόγος ἦν. Ἀναγινώσκεται δὲ καὶ τοῦτο ἔνδον τοῦ βήματος παρὰ τοῦ προε-  
 στῶτος ἢ τοῦ πρώτου πρεσβυτέρου ἐν τῷ συνθρόνῳ. Ἐξῶθεν δὲ ἐν τῷ  
 15 ἄμβωνι ἀντιφωνεῖται παρὰ τοῦ διακόνου, τὸν αὐτὸν λόγον λέγοντος αὐ-  
 τοῦ ὄνπερ ἐκεῖνος ἔνδοθεν. Κροῦται δὲ καὶ ὁ σημαντήρ ἐν τούτῳ μόνῳ τῷ  
 εὐαγγελίῳ· ἐν μιᾷ ἐκάστη τοῦ λόγου τελεία κροῦμα α' μέχρι τέλους. Ἐν  
 δὲ τῷ τέλει τοῦ εὐαγγελίου σημαίνει χῦμα ὡς σύνηδες. Ἰστέον, ὅτι καὶ  
 224<sup>v</sup> τὸ προκείμενον τοῦ ἀποστόλου ἔσωθεν τοῦ βήματος λέγεται || ὑπὸ τῶν  
 20 ἱερέων. Τὸ δὲ χερουβικὸν τρίτον ψάλλεται σήμερον ὡς καὶ ἐν τῷ μεγάλῳ  
 σαββάτῳ. Κοινωνικόν· Σῶμα Χριστοῦ μεταλάβετε, πηγῆς.  
 Ἀπερχόμενοι δὲ ἐν τῇ τραπέζῃ ψάλλομεν· Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν,  
 ἐκ γ', καὶ πλέον οὐδέν. Ψαλμοῦς γὰρ οὐ λέγομεν. Εἰς δὲ τὸ τέλος, πρὸ τοῦ  
 ἐγερθῆναι τῆς τραπέζης, λέγομεν πάλιν· Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν [     ],  
 25 καὶ εὐθέως ἐπαίρει ὁ ἀναγνώστης τὴν δόξαν λέγων· Χριστὸς ἀνέστη ἐκ  
 νεκρῶν. Ἡμεῖς· Θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι ζωὴν  
 χαρισάμενος. Εἶθ' οὕτως ἐγειρόμεθα, καὶ ψάλλοντες πάλιν· Χριστὸς ἀνέστη,  
 ἐπόμενοι τῷ πατρί, ἀπερχόμεθα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ. Κακεῖσε ψάλλομεν· Εἶ  
 καὶ ἐν τάφῳ. Εἶτα πάλιν ἐκ γ'· Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν. Καὶ δίδεται ἡ  
 30 ἀπόλυσις παρὰ τοῦ πατρὸς ἡμῶν τοῦ ἁγίου. Καὶ ὁ καθεὶς ἀπέρχεται ἐν  
 τῇ κέλλῃ αὐτοῦ μεθ' ἡσυχίας πολλῆς καὶ εὐλαβείας, δοξάζων τὸν δι' ἡμᾶς  
 καὶ νεκρωθέντα καὶ ἀναστάντα Χριστὸν τὸν Θεόν.

4 Ps 67,27    6 Gal 3,27    7 Ps 117,24.1    9 Act 1,1    11 Ps 101,14.20  
 12 Jo 1,1

4 Κύριον] Κύριος N    11 οἰκτειρή L    22 νεκρῶν add ἡμεῖς θανάτῳ N    24  
 [     ] un mot, rien N    30 πατρὸς ἡμῶν τοῦ ἁγίου et N

Τῇ ἑσπέρα τῆς αὐτῆς μεγάλης κυριακῆς, εἰς τὸ λυχνικόν, μετὰ τὸ πληρῶσαι τὸ σημαντήριον, ὁ μὲν τεταγμένος σημαίνει τὸ χαλκοῦν βαλὼν μετάνοιαν || τῷ προεστῶτι, ἀπέρχεται καὶ σημαίνει αὐτό. Ὁ δὲ ἱερεὺς ἀλλαγμένος πᾶσαν τὴν αὐτοῦ στολήν, στὰς κατέναντι τῆς ἀγίας τραπέζης μετὰ τοῦ θυμιατοῦ, σφραγίζει σταυροειδῶς γ', καὶ λέγει: *Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε. Καὶ εἰπόντων: Ἀμήν, ἀπάρχεται μετὰ φωνῆς: Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν. Καὶ ἡμεῖς τὸ αὐτό. Ὁ ἱερεὺς: Ἀναστήτω ὁ Θεὸς καὶ διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ. Καὶ ἡμεῖς: Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν. Ἐκεῖνος: Ὡς ἐκλείπει καπνὸς ἐκλείπτωσαν, ὡς τήκεται. Καὶ ἡμεῖς: Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν. Ἐκεῖνος: 10* *Αὕτη ἡ ἡμέρα ἦν ἐποίησεν ὁ Κύριος, ἀγαλλιασώμεθα. Καὶ ἡμεῖς: Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν. Ἐκεῖνος: Δόξα καὶ νῦν. Καὶ ἡμεῖς: Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν. Ἐκεῖνος γεγωνοτέρα τῇ φωνῇ: Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν θανάτῳ θάνατον. Καὶ ἡμεῖς: Καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι. Ὁμοίως καὶ αὐτός. Εἶτα συναπτὴ ὑπὸ τοῦ διακόνου, καὶ ἐκφώνησις'. Εἶθ' οὕτως τὸ Κύριε ἐκέκραξα. 15* *Καὶ ἰστώμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα γ', καὶ ἀνατολικά γ'. Δόξα καὶ νῦν, θ' εὐτόκιν', τοῦ αὐτοῦ ἤχου, τὸ α'. Εἶτα ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν, μετὰ τοῦ εὐαγγελίου. Προκείμενον, ἤχος βαρύς: Τίς Θεὸς μέγας ὡς ὁ Θεὸς ἡμῶν. Στίχος α'. Καὶ εἶπα, νῦν ἠρξάμην. Στίχος β'. Ἐμνήσθη τῶν ἔργων Κυρίου. || Στίχος γ'. Ἐγνώρισας ἐν τοῖς λαοῖς. 20 225<sup>v</sup>* *Τοῦ οὖν προκειμένου ψαλλομένου θυμιατοῦ ὁ διάκονος τὸ θυσιαστήριον. Εἶτα μετὰ τὸ προκείμενον ἐκφωνεῖ ὁ διάκονος: Σοφία, ὀρθοί, ἀκούσωμεν τοῦ ἀγίου εὐαγγελίου. Ὁ ἱερεὺς: Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην Οὔσης ὀφίας τῇ ἡμέρᾳ, τέλος' εὐὰν μὴ βάλω τὴν χεῖρα εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ οὐ μὴ πιστεύω. Εἶτα ἐκτενή. Καταξίωσον Κύριε. Ἐπειτα: Πληρώσωμεν τὴν δέησιν. 25* *Εἶθ' οὕτως τὸ ἀναστάσιμον στιχηρὸν τοῦ ἤχου. Καὶ μετὰ τοῦτο, ἤχος πλ. α'. Ἀναστήτω ὁ Θεός. Πάσχα ἱερὸν ἡμῖν σήμερον. Στίχος β'. Ὡς ἐκλείπει καπνὸς ἐκλείπτωσαν, ὡς τήκεται ἀπὸ προσώπου πυρός. Πάσχα ὁ Χριστὸς ἡμῶν τέθνηται. Στίχος γ'. Οὕτως ἀπολοῦνται. Δεῦτε ἀπὸ θέας. Δόξα καὶ νῦν: Ἀναστάσεως ἡμέρα. Χριστὸς ἀνέστη, γ'. Ἀπολυτίκιον. Ὅτε 30* *κατῆλθες.*

Οὕτως ποιούμεν τὴν ἑβδομάδα πᾶσαν τὸ ἑσπερινόν, χωρὶς τοῦ εὐαγγελίου. Ἀπὸ γὰρ τῆς σήμερον, οὔτε εὐαγγέλιον λέγομεν τῇ ἑσπέρα, οὔτε

8 Ps 67,2.3    11 Ps 117,24    18 Ps 76,14<sup>b</sup>. 11. 12. 15<sup>b</sup>    23 Jo 20, 19-25    27 Ps 67,2.3<sup>ab</sup>.3<sup>c</sup>

ἔσωθεν τοῦ βήματος εἰς τὴν λειτουργίαν ἀπόστολον ἢ προκείμενον, ἀλλ' ἔξωθεν ὡς σύνηθες.

Τὸ δὲ ἀπόδειπνον γίνεται οὕτως· μετὰ τὴν μετάνοιαν τοῦ ση-  
μάντηρος εὐλογεῖ ὁ ἱερεὺς, καὶ ψάλλομεν λιτῶς ἐκ γ'. Χριστὸς ἀνέστη  
5 ἐκ νεκρῶν. Εἶτα ὁ κανὼν τοῦ Πάσχα· Ἀναστάσεως ἡμέρα, τροπάρια ζ' με-  
226<sup>r</sup> τὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν. || Ἀπὸ γ', οὐδέν. Ἀφ' ἑκτης, τὸ κοντάκιον· Εἰ καὶ  
ἐν τάφῳ, μόνον. Ἀπὸ θ' οὐ ψάλλομεν εἰρμούς. Ἐπειτα· Χριστὸς ἀνέστη,  
ἐκ γ'. Ἀπολυτίκιον· Ὅτε κατηήθης. Οὕτως γίνεται πᾶσαν τὴν ἑβδομάδα  
ταύτην.

### 10 ΤΗ Β' ΤΗΣ ΔΙΑΚΙΝΗΣΙΜΟΥ

Σημαίνει περὶ ὥραν [ ] εἰς τὸν ὄρθρον. Καὶ συναχθέντων  
πάντων τῶν ἀδελφῶν ἐν τῷ νάρθηκι τῆς ἐκκλησίας καὶ ἀψάντων τὰς  
λαμπάδας προάψαντος τοῦ προεστῶτος, ἐξέρχεται ὁ ἱερεὺς περιβεβλημένος  
τὴν στολὴν αὐτοῦ, καὶ θυμιᾷ ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρίων. Εἶτα κατ-  
15 ἔρχεται εἰς τὸν νάρθηκα, καὶ θυμιᾷ πρῶτον τὸν προεστῶτα, ἔπειτα τοὺς  
ἀδελφούς, προπορευομένου τοῦ διακόνου μετὰ λαμπάδης. Καὶ συντελέσας  
αὐτοὺς [ἐξ]έρχεται, καὶ ὀπισθεν αὐτοῦ ὁ τε προεστῶς καὶ ἀδελφοὶ  
πάντες. Καὶ τὰ λοιπὰ πᾶντα κατὰ τὸν τύπον τὸν χθές. Τὸ γὰρ Χριστὸς  
ἀνέστη ὑπὸ τοῦ ἱερέως ψάλλεται. Καὶ ὁ αὐτὸς κανὼν αἰνόμενος· τροπά-  
20 ρια ἢ μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν. Ἡ αὐτὴ ὑπακοή. Τὸ αὐτὸ κοντάκιον. Τὸ  
'Ανάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι, μόνον. Τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς  
αἴνους, στιχηρὰ ἀναστάσιμα δ', καὶ ἀνατολικά β'. Εἶτα οἱ στίχοι καὶ τὰ  
στιχηρὰ τοῦ Πάσχα. Ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Τὸ ἀπολυτίκιον. Γίνο-  
226<sup>v</sup> νται καὶ συναπταὶ εἰς πάσας || τὰς ᾠδὰς. Ἀλλὰ καὶ ὁ ὄρθρος οὕτω γίνεται  
25 πᾶσαν τὴν ἑβδομάδα.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, τὰ ἀντίφωνα τῆς μεγάλης κυριακῆς.  
Καὶ ἀντὶ τοῦ τρισαγίου· Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε. Ταῦτα γὰρ λέγο-  
μεν πᾶσαν τὴν ἑβδομάδα. Μετὰ τὴν εἴσοδον, Δόξα καὶ νῦν· Εἰ καὶ ἐν τά-  
φῳ. Προκείμενον, ἤχος πλ. δ'. Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν. Στίχος· Οἱ οὐρανοί.  
30 Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐπέστρεψαν. Ἀλληλούια,  
ἤχος α'. Ἐξομολογήσονται οἱ οὐρανοὶ τά. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην·

29 Ps 18,5.2

30 Act 1,12

31 Ps 88,6

10 sic passim διακινήσιμου 11 [ ] un chiffre LN 17 [ . . . ] rest N  
18 add mg ἡ ἐκτενὴ ὁ ἰ. . . ἡ εὐχ ἡ ἔωθ

Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακε πώποτε. Κοινωνικόν· Σῶμα Χριστοῦ μεταλάβετε, ὅλην τὴν ἑβδομάδα.

Τῆ ἑσπέρα, μετὰ τὸ Χριστὸς ἀνέστη, κατὰ τὸν τύπον ὡς εἴρηται, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ψάλλομεν στιχηρὰ ς' ἀναστάσιμα· ἀρχαῖα γ' καὶ ἀνατολικά γ'. Δόξα καὶ νῦν, θεοτόκ'ιν'. Ταῦτα τοῦ γ' ἤχου. Προκείμενον, 5 ἤχος βαρῦς· Ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐν τῇ γῆ. Στίχος α'· Ἐν ἐξόδῳ Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου. Στίχος β'· Ἡ θάλασσα εἶδε. Στίχος γ'· Τί σοί ἐστι θάλασσα ὅτι. Ἐκτενή. Καταξίωσον Κύριε. Πληρώσωμεν. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον τοῦ στίχου· εἶτα τὰ τοῦ Πάσχα.

Τῆ Γ' τῆς Διακινήσιμου, σύναξις τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου. 10

Εἰς τὸν ὄρθρον, ὡς καὶ τῇ β'· ἡ αὐτὴ ὥρα, ὁ θυμιατός, ἡ ἄψις τῶν λαμπάδων, ἡ ἑναρξίς τοῦ Χριστοῦ ἀνέστη, καὶ τὰ λοιπὰ μέχρι τέλους· ὡς προείτηται.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, τὰ ἀντίφωνα. Τὸ κοντάκιον. Ὅσοι || εἰς Χριστόν. Προκείμενον, ἤχος γ', ὡδὴ τῆς Θεοτόκου· Μεγαλύνει ἡ 15 227<sup>r</sup> ψυχὴ μου. Στίχος· Ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τήν. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, αταθεὶς ὁ Πέτρος. Ἀλληλούια, ἤχος πλ. δ'· Ἀνάστηθι Κύριε εἰς τὴν ἀνάπαυσίν σου. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ὁ Πέτρος ἀναστὰς ἔδραμεν.

Τῆ ἑσπέρα, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ψάλλομεν ς', τοῦ δ' ἤχου. 20 Δόξα καὶ νῦν, θεοτόκ'ιν' τὸ α'. Προκείμενον, ἤχος πλ. [ ]· Φωνῆ μου πρὸς Κύριον ἐκέκραξα, φωνῆ μου πρὸς τὸν Θεὸν καὶ πρόσσεσθέ μοι. Στίχος α'· Ἐν ἡμέρᾳ θλίψεώς μου τὸν Θεὸν ἐξεζήτησα. Στίχος β'· Ἀπηνήνατο παρακληθῆναι. Ἐκτενή. Καταξίωσον Κύριε. Πληρώσωμεν. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον τοῦ στίχου. Τὰ τοῦ Πάσχα. Χριστὸς ἀνέστη, γ'. 25 Ἀπολυτίκιον· Τὸ φαιδρὸν τῆς Ἀναστάσεως.

Τῆ Δ' τῆς Διακινήσιμου

Ἐν τῷ ὄρθρῳ, ὡς καὶ εἴρηται.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ὁμοίως. Προκείμενον, ἤχος πλ. β'· Μνησθήσομαι τοῦ ὀνόματός σου. Στίχος· Ἐξηρεύξατο ἡ καρδία. Ὁ ἀπόστο- 30

1 Jo 1,18    6 Ps 113, 11.1.3.5    15 Lc 1,46.48    16 Act 2,14    17 Ps 131,8    18 Lc 24,12    21 Ps 76,2.3<sup>a</sup>.3<sup>c</sup>    30 Ps 44,18,2

20 ψάλλομεν add στιχηρὰ N    21 [ ] un chiffre, β' N

λος Πράξεων· Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, εἶπεν Πέτρος πρὸς τὸν λαόν.  
Ἄλληλούια, ἦχος α'· Ὑψωσα ἐκλεκτὸν ἐκ τοῦ λαοῦ μου. Εὐαγγέλιον κατὰ  
Ἰωάννην· Εἰστήκει ὁ Ἰωάννης καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.

227<sup>v</sup> Τ ἦ ἐ σ π έ ρ α, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ψάλλομεν ς' ἀναστάσιμα τοῦ  
5 ἦχου πλ. α'. Καὶ νῦν, θ'εοτόκιν'. Προκείμενον, ἦχος βαρῦς· Ἐνώτισαι ὁ  
Θεὸς τὴν προσευχήν μου. Στίχος α'· Πρόσχεσ μοι καὶ εἰσάκουσόν μου.  
Στίχος β'· Ὅτι ἐξέκλιναν ἐπ' ἐμὲ ἀνομίαν. Στίχος γ'· Ἐγὼ πρὸς τὸν Θεὸν  
ἐκέκραξα. Ἐκτενή. Καταξίωσον. Πληρώσωμεν. || Εἰς τὸν στίχον, ὡς  
εἴρηται. Ἀπολυτίκιον· Τὸν συνάναρχον Λόγον.

#### 10 ΤΗ Ε' ΤΗΣ ΔΙΑΚΙΝΗΣΙΜΟΥ

Ἐν τῷ ὄρθρω, ὡς οἱ προλαβόντες.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, τὰ αὐτὰ ἀντίφωνα. Τὸ κοντάκιον.  
Ὅσοι εἰς Χριστόν. Προκείμενον, ἦχος γ'· Ψάλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν. Στίχος·  
15 Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεί-  
ναις, εἶπεν Πέτρος πρὸς τὸν λαόν. Ἄλληλούια, ἦχος δ'· Ἐντενε καὶ κα-  
τευοδοῦ καί. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀνθρωπὸς τις  
προσηλθ'εν'.

20 Τ ἦ ἐ σ π έ ρ α, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ψάλλομεν ἀναστάσιμα ς' τοῦ  
ἦχου πλ. β'. Δόξα καὶ νῦν, θ'εοτόκιν'. Προκείμενον, ἦχος βαρῦς· Ἀγαπήσω  
σε Κύριε ἡ ἰσχύς μου. Στίχος· Ὁ Θεὸς μου βοηθός μου. Στίχος β'· Αἰνῶν  
ἐπικαλέσομαι. Στίχος γ'· Ἦκουσεν ἐκ ναοῦ ἁγίου αὐτοῦ φωνῆς μου. Εἰς  
τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον, καὶ στιχηρὰ τοῦ Πάσχα.

#### ΤΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

Εἰς τὸν ὄρθρον, ὡς προλέλεκται.

25 Εἰς τὴν λειτουργίαν, ὁμοίως. Προκείμενον δέ, ἦχος δ'·  
Ὡς ἐμεγαλύνθη τά. Στίχος· Εὐλόγ'ει' ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον. Ὁ ἀπόστολος  
Πράξεων· Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, Πέτρος καὶ Ἰωάννης. Ἄλληλούια,

1 Act 2,22    2 Ps 88,20<sup>c</sup>    3 Jo, 1,35    5 Ps 54,2. 3.4<sup>b</sup>.17    13 Ps  
46, 7.2    14 Act 2,38? v. TGE    15 Ps 44,5    16 Jo 3,1? v. TGE    19  
Ps 17,2.3<sup>b</sup>.4.7<sup>c</sup>    26 Ps 103,24.1    27 Act 3,1

2 ἐκλεκτὸν om N || λαόν μου add mg ζήτ ματῶ κα'    17 προσῆλθεν add τῷ  
'Ἰησοῦ N    20 στίχος add α' N    26 εὐλόγη L

ἦχος α'. Οἱ οὐρανοὶ διηγούνται δόξαν Θεοῦ. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην·  
 Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς Καπερναοῦμ.

Τ ἦ ἐ σ π έ ρ α, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ψάλλομεν ἀναστάσιμα ς' τοῦ  
 πλ. δ' ἦχου. Δόξα καὶ νῦν, θ' εοτόκιν'. Ἡ εἴσοδος τοῦ Φῶς ἰλαρόν. Προκει-  
 μενον, πλ. δ'. \*Εδωκας κληρονομίαν. Στίχος· Ἀπὸ τῶν περάτων τῆς γῆς. 5  
 Στίχος β'. Σκεπασθήσομαι ἐν τῇ σκέπῃ. Στίχος γ'. || Οὕτως ψαλῶ τῷ 228<sup>r</sup>  
 ὀνόματί σου. Ἐκτενή. Καταξίωσον. Πληρώσωμεν. Εἰς τὸν στίχον, τὸ  
 ἀναστάσιμον τοῦ στίχου. Στίχος α', ἦχος πλ. α'. Ἀναστήτω ὁ Θεός. Πάσ-  
 χα ἱερὸν ἡμῖν σήμερον, καὶ τὰ λοιπὰ β'. Στίχος β'. Ὡς ἐκλείπει καπνός.  
 Στίχος γ'. Οὕτως ἀπολοῦνται οἱ ἁμαρτολοὶ. Δόξα καὶ νῦν· \*Ἄγγελοι σκιρ- 10  
 τήσατε· ἢ ἄλλο οἶον ἂν θέλουσι'. Χριστὸς ἀνέστη, γ'. Ἀπολυτίκιον· Ἐξ  
 ὕψους κατήλθες.

Τ ὁ ἀ π ό δ ε ι π ν ο ν, οὕτως ὡς πρόσθ' ἐν' εἰρήκαμεν.

ΤΩ ΣΑΒΒΑΤΩ ΤΗΣ ΔΙΑΚΙΝΗΣΙΜΟΥ

Εἰς τὸν ἔρθρον, ὡς εἴρηται, ἡ τε ὥρα καὶ ἡ τάξις', καὶ ἡ 15  
 ἄψις τῶν λαμπάδων, καὶ ἡ θυμίασις, καὶ ἡ ἐναρξίς τοῦ Χριστοῦ ἀνέστη,  
 καὶ ὁ κανὼν, καὶ ἡ ὑπακοή, καὶ τὸ κοντάκιον, καὶ τὸ ἑξαποστειλάριον, καὶ  
 πρὸ τούτου τὸ Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι, τάτε στιχηρὰ τῶν αἰνῶν,  
 τὸ Χριστὸς ἀνέστη, ἐκ γ'. [ ]

Εἰς τὴν λειτουργίαν, τὰ ἀντίφωνα. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον. 20  
 Ὅσοι εἰς Χριστόν. Προκειμενον, ἦχος γ'. Κύριος φωτισμός μου. Στίχος·  
 Κύριος ὑπερασπιστής. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκει-  
 ναις, κρατοῦντος τοῦ ἰαθέντος. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. ' α' '. Ὁ Κύριος  
 ἐβασίλευσεν. Στίχος· Καὶ γὰρ ἐστερέωσεν. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην·  
 Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦλθε ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταί. Κοινωνικόν· Σῶμα Χρισ- 25  
 τοῦ μεταλάβετε, πηγῆς.

Τῆς ἐβδομάδος ὧδε τοῦ Πάσχα τέλος.

1 Ps 18,2    2 Jo 2,12    5 Ps 60.6<sup>b</sup>.3.5<sup>b</sup>.9    8 Ps 67. 2.3<sup>a</sup>.3<sup>c</sup>    21  
 Ps 26,1    22 Act 3,11    23 Ps 92,1    25 Jo 3,22

1 Θεοῦ add mg ζήτει εἰς τὰ Χριστούγεννα    5 στίχος add α' N    15 τά]  
 τάξ N    19 [ ] 1 ligne, rien N    23 α probabl] ἦχος δ' N || ἀλληλούια add  
 mg ζήτ εἰς τ σα'ββ'ατ τοῦ Λαζάρου

228<sup>v</sup>

## || ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΑΝΤΙΠΑΣΧΑ

Τῷ σαββάτῳ ἐσπέρας, εἰπόντες τοῦ διακόνου· *Εὐλόγησον*  
 δέσποτα, καὶ τοῦ ἱερέως ἐκφωνήσαντος, ἀρχονται οἱ πρὸ τοῦ βήματος τε-  
 ταγμένοι ψάλλειν, κατὰ τὴν συνήθειαν· *Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς. Δεῦτε προσ-*  
 5 *κυνήσωμεν.* Καὶ καθεξῆς λέγουσι τὸν προοιμιακὸν ψαλμὸν, τὸ *Εὐλόγει*  
*ἡ ψυχὴ μου.* Εἶτα ἡ στιχολογία, *Μακάριος ἀνὴρ,* εἰς ἤχον πλ. δ'. Τὸ δὲ  
 β' ἀντίφωνον εἰς ἤχον α'. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἰστώμεν η', εἰς ἤχον α'.  
 πλὴν οὐδὲν τῶν ἀναστασίμων τῆς ὀκτ' α' ἤχου ψάλλομεν, ἀλλ' ἰδιόμ' ελα' στι-  
 χηρ' α' τῆς ἑορτῆς· *Μεθ' ἡμέρας ὀκτώ. Ἄλλο· Τῶν θυρῶν κεκλεισμένων.*  
 10 *Ταῦτα ἐκ γ'.* Ἔτερον· *Θωμᾶς ὁ λεγόμενος δίδυμος* τοῦτο ἐκ β'. *Δόξα καὶ*  
*νῦν· Φιλάνθρωπε, μέγα καὶ ἀνείκαστον.* Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον· *Ὁ Κύ-*  
*ριος ἐβασίλευσεν.* Στίχος· *Ἐνεδύσατο Κύριος δύναμιν.* Στιχηρὰ εἰς τὸν  
 στίχον, προσόμοια, ἤχος α', πρὸς· *Πανεύφημοι μάρτυρες· Μετὰ τὴν*  
*ἐκ τάφου.* Στίχος α'. *Ἐπαίνει Ἱερουσαλήμ τὸν Κύριον, αἶνει τὸν Θεόν*  
 15 *σου Σιών.* *Θωμᾶς ὁ καὶ δίδυμος.* Στίχος β'. *Ὅτι ἐνίσχυσε τοὺς μοχλοὺς*  
*τῶν πυλῶν σου, εὐλόγησεν τοὺς υἱούς σου ἐν σοί. Ὡς θέλεις ψηλάφησον.*  
*Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. β'· Τῶν θυρῶν κεκλεισμένων.* Εἶτα· *Νῦν ἀπολύεις.*  
 229<sup>r</sup> *Ἀντὶ δὲ τοῦ τρισαγίου· Χριστὸς ἀνέστη, ἐκ γ'.* *Πάτερ ἡμῶν.* || *Ὁ ἱερεὺς·*  
*Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία.* Ἀπολυτίκιον, ἤχος βαρὺς· *Ἐσφραγισμένου τοῦ*  
 20 *μνήματος ἢ ζωῆ ἐκ τάφου ἀνέτειλας.* [ ]

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου ὅλην τὴν  
 ἑβδομάδα.

Τὸ ἀπόδειπνον ψάλλομεν οὕτως· *Κύριος φωτισμός μου. Ὁ*  
*Θεὸς εἰς τὴν βοήθειάν μου πρόσχες.* *Ἐλέησόν με ὁ Θεός.* *Κανὼν* τῆς Θεο-  
 25 *τόκου.* *Ὁ Θεὸς οἰκτιρήσαι ἡμᾶς.* *Χριστὸς ἀνέστη, γ',* ἀντὶ τοῦ τρισα-  
 γίου· τοῦτο γὰρ ψάλλομεν οὕτως μέχρι τῆς Ἀναλήψεως. *Πάτερ ἡμῶν.* Τὸ  
 ἀπολυτίκιον· *Ἐσφραγισμένου τοῦ μνήματος.* Καὶ ἀπολύει'.

Τοῦτο τὸ ἀπόδειπνον ψάλλομεν οὕτως μέχρι τῶν ἁγίων πάντων.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ [ ], ἐξέρχεται ὁ ἱερεὺς κατὰ τὸ ἔθος,  
 30 ὁ ἐτέλει πᾶσαν τὴν ἑβδομάδα, καὶ θυμιᾷ τοὺς ἀδελφοὺς ἐν τῷ νάρθηκι,

5 Ps 103    6 Ps 1    11 Ps 92,1    14 Ps 147,1.2    17 Lc 2, 29  
 23 Ps 26 || Ps 69    24 Ps 50

7 ἰστώμεν add στίχους N    8 ἠ'ηχ L    9 στιχχ] στιχρ N    10 καὶ νῦν add  
 mg ἤχ πλ. α'    20 [ ] 2 lignes; TR Χριστὸς ὁ Θεὸς καὶ τῶν θυρῶν καικλήσμε-  
 νων τοῖς μαθηταῖς ἐπέστης ἢ πάντων ἀνάστασις πνεῦμα εὐθὲς δι' αὐτῶν ἐγκενήζων ἡμῖν  
 κατὰ τὸ μέγα σοῦ ἔλεος Δ (XIV<sup>e</sup> s.)    24 κανὸν pluriel plutôt; add mg ἐσεισθησ  
 λαοί    29 [ ] ½ ligne, τὸ ἐξηγερτικ' N



οὐ μέντοι περιβεβλημένος στολήν ἱεράν, ἀλλ' οὐδέ ὁ προπορευόμενος μετὰ  
 λαμπάδος ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἐστί. Καὶ ἐν τῷ συμπληροῦσθ' αὐτῶν [     ],  
 φθάσας εἰς τὰς βασιλικὰς πύλας, σφραγίσας ἐκφωνεῖ οὕτως: *Εὐλογημένη*  
*ἡ εἴσοδος τῶν ἀγίων σου Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς*  
*τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.* Καὶ μετὰ τὸ *'Αμήν*, εὐθέως εἰσερχόμεθα λέ- 5  
 γοντες: *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη.* || Καὶ φθασάντων ἐν 229<sup>v</sup>  
 τοῖς χοροῖς, καὶ τοῦ καθ' ἑνὸς στάντος ἐν τῷ ἰδίῳ στάματι, παρὰ τοῦ βή-  
 ματος τεταγμένοι ψάλλειν ἀδελφοὶ ψάλλουσι τὸ ἐξάψαλμον. Καὶ πληρω-  
 θέντος, εὐθέως: Θεὸς Κύριος, ἦχος βαρῦς. *'Απολυτίκιον. 'Εσφραγισμένου.*  
*"Επειτα ἡ συνήθης στιχολογία τῆς κυριακῆς. Εἶθ' οὕτως ἡ ὑπακοὴ τοῦ α'* 10  
*ἤχου. 'Ανάγνωσις, λόγος τοῦ Θεολόγου. 'Εγκαίνια τιμᾶσθαι. 'Αναβαθμοί,*  
*ἦχος α', ἀντίφωνον α'.* Προκείμενον, ἦχος δ'. *Νῦν ἀναστήσομαι λέγει Κύ-*  
*ριος. Στίχος: Σῶσόν με [ὁ Θεός] ὅτι [εἰσήλθ' ὡσαν ὕδατα]. Πᾶσα πνοή.*  
*Εὐαγγέλιον ἐωθινὸν α'. Οἱ δὲ ἔνδεκα μαθηταί. Εἶτα: 'Ανάστασιν Χριστοῦ*  
*θεασάμενοι. 'Ο πεντηκοστός. Καὶ εὐθέως ὁ κανὼν 'Ιωάννου μ'ονα'χ'οῦ,* 15  
*ἦχος α'. "Ασωμεν πάντες λαοί. Σήμερον ἔαρ ψυχῶν. Γίνονται τροπάρια*  
*ε' μετὰ τοῦ εἰρμοῦ καὶ τοῦ Δόξα καὶ νῦν. 'Απὸ γ' ὠδῆς, κάθισμα [     ].*  
*'Απὸ ς', τὸ κοντάκιον, ἦχος πλ. δ'. Τῇ φιλοπράγμονι δεξιᾷ. 'Απὸ θ', ἐξ-*  
*αποστειλάριον, ἦχος [     ]. 'Εμῶν μελῶν χειρὶ σου. Εἰς τοὺς αἴνους:*  
*Πᾶσα πνοή, ἦχος δ'. Στιχηρὰ γ' ἐκ δευτέρου: "Ω τοῦ παραδόξου θαύματος* 20  
*ἀπιστίαν, καὶ ἕτερα β' ὅμοια αὐτῷ. Δόξα, ἦχος πλ. δ'. || "Αψαι Θωμᾶ. 230<sup>r</sup>*  
*Καὶ νῦν. 'Υπερευλογημένη. Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. Συναπτὴ τῶν αἰτή-*  
*σεων. Καὶ ἀπολύει'.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ὠδὴ τοῦ κανόνος]. *'Αντίφωνα*  
*γ' τὸ α'. 'Αγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ταῖς πρεσβείαις. Τὸ β'. 'Ο Κύριος* 25  
*ἐβασίλευσεν. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἀναστάς. Τὸ γ', εἰς ἦχον βαρῦν: Δεῦτε*  
*ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ. 'Εσφραγισμένου τοῦ μνήματος. Δόξα καὶ νῦν,*  
*τὸ κοντάκιον: Τῇ φιλοπράγμονι. Τὸ τρισάγιον. Προκείμενον, ἦχος γ'. Μέ-*  
*γας ὁ Κύριος ἡμῶν. Στίχος: Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ὅτι ἀγαθὸς ψαλμός. 'Ο*  
*ἀπόστολος Πράξεων: 'Εν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις, διὰ τῶν χειρῶν. 'Αλληλούια,* 30  
*[ἦχος δ'] Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ. Στίχος β'. "Οτι Θεὸς μέγας*

11 PG 36,608    12 Ps 11,6<sup>c</sup> et Ps 68,2    14 Mt 28,16    25 Ps 91 ||  
 Ps 92    26 Ps 94    28 Ps 146,5.1    30 Act 5,12    31 Ps 94,1.3

2 [     ] 1/4 de ligne, idem N    7 στάματι add οἱ N    13 [ . . . ] [ . . . ] rest  
 NL; TR Κύριε - ἐκλέληπεν ὁσῖος (Ps 11,2) || add mg θήσομαι ἐν σρίῳ παρρησίασο-  
 μαί... ἐν (Ps 11,6<sup>d</sup>) αὐτῷ    17 [     ] 3/4 ligne, idem N    19 [     ] un mot  
 24 [ . . . ] rest NL; TR μακαρισμοὶ τοῦ Θωμᾶ D    31 [ . . . ] rest N; TR πλ. δ'



Κύριος καὶ βασιλεὺς μέγας ἐπὶ πάντας. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· Οὔσης ὀψίας. Κοινωνικόν· Ἐπαίνει Ἱερουσαλήμ τὸν Κύριον, αἶνει τὸν Θεὸν σου Σιών.

5 Λέγεται δὲ ἀπὸ σήμερον καὶ ὁ ἐξ ἔθους ψαλμὸς ἀπερχομένων ἡμῶν εἰς τὴν τράπεζαν.

Ἐσπέρας εἰς τὸ λυχνικόν, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ' οὐδὲ  
μέχρι τῆς μεσοπέντηκοστῆς, ἐκτὸς σαββάτου ἑσπέρας. Εἰς δὲ τὸ Κύ-  
ριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς προσόμοια,  
ἤχος α', καὶ γ' τοῦ ἁγίου οὐ ἂν τύχη. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς ἰδιόμελον,  
230<sup>v</sup> 10 ἤχος [ ] || [ ]. Προκείμενον, ἤχος βαρὺς· Τίς Θεὸς μέγας ὡς ὁ  
Θεὸς ἡμῶν, καὶ οἱ στίχοι αὐτοῦ. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ἑκτ' α'  
ἤχου· ἀναστάσιμον α', κατανουκτικὸν α'· τὸ α', καὶ μαρτυρικὸν τὸ α'. Δόξα  
καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς, ἤχος [ ]. Νῦν ἀπολύεις. Ἀντὶ τοῦ τρισαγίου·  
Χριστὸς ἀνέστη, ἐκ γ'· οὕτω γὰρ λέγεται καὶ ἐν τῷ ἑσπερινῷ, καὶ ἐν  
15 τῷ ἀποδείπνῳ, καὶ ἐν τῷ μεσονυκτικῷ, καὶ ἐν τῷ ὄρθρῳ, καὶ ἐν τοῖς  
λοιποῖς μέχρι τῆς Ἀναλήψεως. Ἀπολυτίκιον, ἤχος βαρὺς· Ἐσφραγισμένου  
τοῦ μνήματος.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

20 Δεῖ δὲ εἶδέναι, ὡς τῶν μὲν κατανουκτικῶν στιχηρῶν καὶ ἀποστολικῶν καὶ  
μαρτυρικῶν προηγοῦνται τὰ ἀναστάσιμα στιχηρὰ μέχρι τῆς Ἀναλήψεως.  
Τῶν δὲ σταυρωσίμων οὐ· τετράδα γὰρ καὶ παρασκευὴν πρῶτον ψάλλεται  
τὸ σταυρώσιμον, καὶ οὕτως τὸ ἀναστάσιμον.

Τὸ ἀπόδειπνόν ψάλλεται ὡς εἴρηται, ἀπολυτίκιον δὲ· Ἐσφρα-  
γισμένου.

## 25 Τῆ β' τοῦ ἀντιπασχα,

Χρὴ εἶδέναι, ὅτι ἀπὸ τῆς σήμερον ἀρχόμεθα πάλιν ψάλλειν τὸ μεσον-  
υκτικόν. Ψάλλομεν δὲ τὸν ἄνωμον, καὶ τοὺς β' ψαλμοὺς τοῦ κτή-  
τορος· τὸν ιθ' καὶ τὸν κ', μετὰ καὶ τῶν ἀπολυτικίων αὐτῶν, χωρὶς σαβ-  
βάτου καὶ κυριακῆς καὶ ἑορτῆς μεγάλῃς, ἢ ὅταν ψάλλομεν κανόνα.

231<sup>r</sup> 30 || Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος, ἤχος β'. Ἐσφραγισμένου  
τοῦ. Ἡ στιχολογία, κάθισμα ἓν. Ἀπὸ γὰρ τῆς σήμερον ἀρχόμεθα στιχολο-  
γεῖν ἐν τῷ ὄρθρῳ κάθισμα α', μέχρι Σεπτεμβρίου, χωρὶς κυριακῶν καὶ  
ἑορτῶν· ἐν ταύταις γὰρ ψαλμοὺς στιχολογοῦμεν. Μετὰ δὲ τὴν στιχολογίαν,

1 Jo 20,19    2 Ps 147,1    10 Ps 76,14<sup>b</sup>

7 μεσον' L    8 ἰστῶμεν add στίχους N    10 [ ] 3/4 ligne, rien N    13  
[ ] 3/4 ligne, idem N

κάθισμα ἀναστάσιμον τοῦ ἤχου. Δόξα καὶ νῦν, θ' εοτόκιν', τὸ α'. Ἀνάγνω-  
 'σις' [     ]. Ἐὰν ἀνεγνώθῃ χθὲς ἐκ ταύτου', τελεῖ τοῦτο' σήμερον.  
 Ἀρχόμεθα δὲ ἀναγινώσκειν ἀπὸ τῆς σήμερον μέχρι τῶν ἁγίων πάντων  
 καὶ τὴν ἔρμενείαν τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὸ κατὰ Ἰωάννην εὐαγγέλιον. Εἰ  
 δὲ τύχη ἀναμεταξὺ βίος ἢ μαρτύριον ἁγίου, ἀναγινώσκονται κάκεινα ἐν 5  
 τῇ ἡμέρᾳ αὐτῶν. Εἶτα, μετὰ τὴν ἀνάγνωσιν Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασά-  
 μενοι. Καὶ ὁ ν'. Οὕτω γὰρ ποιῶμεν καθεκάστην ἕως τῆς Ἀναλήψεως.  
 Κανόνες β', τῆς ἑορτῆς. Ἄσωμεν πάντες λαοί, εἰς δ', καὶ τοῦ τῆς ἡμέρας  
 ἁγίου, εἰς δ', μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν· καὶ γὰρ ἡ' ἰστῶμεν. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς,  
 κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Ἐξαποστειλάριον 10  
 ἀπὸ θ', τῆς ἑορτῆς, καὶ ὄλην τὴν ἑβδομάδα. Εἰς τοὺς α ἰ ν ο υ ς, στιχηρὰ  
 τῆς ὀκτ' ἠχου ἀναστάσιμον ἑωθινὸν α'· τὸ α', κατανυκτικὰ β', μαρτυ-  
 ρικὸν τὸ α'. Δόξα καὶ νῦν, ἰδιόμελον τῆς ἑορτῆς, ἤχος [     ].

|| Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ θ' ᾠδὴ τοῦ τριωδίου τῆς ἡμέρας 231<sup>v</sup>  
 τροπάρια καὶ τὸ θ' εοτόκιν'. Ἀντίφωνα τὰ συνήθη τῆς κυριακῆς. Μετὰ 15  
 τὴν εἴσοδον, τροπάριον τῆς ἑορτῆς. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον. Προκει-  
 μενον δὲ καὶ ἀλληλούια, εἰς πρόσωπ' ον' τοῦ ἁγίου οὐ ἂν καὶ τύχη κατὰ  
 ταύτην τὴν ἡμέραν, εἴτε ἀπόστολος, εἴτε μάρτυς, εἴτε ὁσιος. Ἀπόστολος  
 δὲ καὶ εὐαγγέλιον, τὰ τεταγμένα εἰς τὰς ἡμέρας αὐτάς. Κοινωνικὸν τῆς  
 ἑορτῆς. Τοῦτο λέγεται καὶ ἅπασαν τὴν ἑβδομάδα ταύτην. 20

Καὶ εἰς τὰ ἑσπερινὰ δέ, ἔκποτε καὶ μέχρι τῶν ἁγίων πάντων, ψάλλον-  
 ται τὰ προκείμενα τῶν ἡμερῶν.

Τῇ ΠΑΡΑΣΚΕΥῃ ὁ ψ ἐ τῆς αὐτῆς ἑβδομάδος, ἤγουν τῆς δευτέ-  
 ρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ ἀντι-  
 πάσχα γ', ἐκ β', ἤχος α'. Μεθ' ἡμέρας ὀκτώ. Τῶν θυρῶν κεκλεισμένων. 25  
 Θωμᾶς ὁ λεγόμενος. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος [     ]. Φιλάνθρωπε, μέγα καί.  
 Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τοῦ μηναίου γ'. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. β'. Τῶν  
 θυρῶν κεκλεισμένων εἰσηλθ' ες'. Εἰ δὲ ἐστὶ μέγας ἅγιος, δοξάζομεν τὸ στιχη-  
 ρὸν αὐτοῦ. Καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. Καὶ ἀπολυτικὸν τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου.

## ΤΩ ΣΑΒΒΑΤΩ

30

Εἰς τὸ μεσονύκτιον', ψάλλομεν ἀπό γε τοῦ νῦν· Εἶπεν ὁ  
 Κύριος τῷ κυρίῳ μου. Καὶ ἀπολυτικ' α'. Ἀπόστολοι μάρτυρες, καὶ τὰ

31 Ps 109

2 [     ] 1 ligne, rien N    13 [     ] 1 ligne, idem N    24 ἰστῶμεν add στίχους  
 N    26 [     ] 2 chiffres; TR πλ. α'    28 εἰσηλθ'

232<sup>r</sup> λοιπά. Ψάλλομεν γάρ καὶ τοὺς β' ψαλμούς. Εἰ δὲ τύχη ψαλθῆναι κανῶν, τὸ τοῦ ἁγίου || ψάλλομεν ἀπολυτίκιον μόνον καὶ θ' εὐτόκιον. Εἰ δὲ ἐστὶν ὁ κανῶν ἐορτάσιμος, τὸ ἀπολυτίκιον λέγομεν τῆς ἐορτῆς.

Εἰς τὸν ὁρθρον, Θεὸς Κύριος. Ἀπολυτίκιον Ἐσφραγισμένου, 5 ἐκ γ'. Εἰ δὲ ἐστὶν ἅγιος ὃν ἐορτάζομεν, ἐκ β', Δόξα καὶ νῦν, τοῦ ἁγίου. Ἡ στιχολογία, ὁ ἄμωμος, μετὰ τοῦ Ἀλληλούια, Κάθισμα τῆς ἐορτῆς. Καὶ ἀνάγνωσις. Κανῶν, [...] τῆς ἐορτῆς. Ἄσωμεν πάντες λαοί. Κ [...]. Τροπάρια ἢ μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν. Ἀπὸ γ', κάθισμα [...]. Ἀπὸ ς' ὠδῆς, κοντάκιον τὸ τῆς ἐορτῆς. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον τῆς ἐορτῆς. Εἰς 10 τοὺς αἶνονους, στίχους ἰστώμεν δ' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ', ἤχος δ', ἃ ἐψάλαμεν ἐν τῇ ἐορτῇ εἰς τοὺς αἶνους, ποιοῦντες αὐτὰ δ'. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. δ'. Ἄψαι Θωμᾶ. Δόξα ἐν ὑψίστοις. Ἀπολυτίκιον τῆς ἐορτῆς. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ὠδὴ τοῦ κανόνος τῆς κυριακῆς. 15 Ἀντίφωνα τῆς κυριακῆς, ὡς ἐψάλθησαν ὀπισθεν. Τροπάριον καὶ ἀλληλούια τῆς ἐορτῆς. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων, τῆς ἡμέρας. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην, τῆς ἡμέρας. Κοινωνικὸν τῆς ἐορτῆς. Ἐπαίνει Ἱερουσαλήμ τὸν Κύριον, αἶνει.

#### ΚΥΡΙΑΚΗ 'Β'

232<sup>v</sup> 20 Τῷ σαββάτῳ ἐσπέρας, μετὰ τὸν ψαλμὸν καὶ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν ἡ' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα τοῦ β' ἤχου, τὰ ἀρχαῖα καὶ τὰ ἀνατολικά. || Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. β'. Αἱ μυροφόροι γυναῖκες. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὸν ἐν τὸ ἀναστάσιμον, καὶ ἰδιόμελα γ', ἤχος α'. [Αἱ] μυροφόροι γυναῖκες. Μετὰ φόβου ἦλθον αἱ 25 γυναῖκες. Ἠλθον ἐπὶ τὸ μνημεῖον. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος β'. Τί τὰ μύρα τοῖς δάκρυσιν. Ἀπολυτίκιον, ἤχος β'. Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ.

Εἰ δὲ τύχη μέγας ἅγιος ὃν ἐορτάζομεν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα γ', καὶ β' ἀνατολικά, καὶ τοῦ ἁγίου γ'. Δόξα καὶ νῦν, ὡς προεῖρηται.

30 Εἰς τὸ ἀπόδειπνον, ψάλλομεν τὸν κανόνα τοῦ ἁγίου.

Εἰς δὲ τὸ μεσονύκτιον, λέγομεν τὸ Ἐξομολογήσομαι.

17 Ps 147,1      31 Ps 9

7 [...] un mot, en blanc N; TR β'. τοῦ ἁγίου καὶ || [...] 1/2 ligne, rien N  
8 [...] 1 mot, rien N      19 al man? habet N; add τῶν μυροφόρων sic      21  
ἰστώμεν add στίχους N      24 [...] rest N      31 ἐξομολογήσομαι N

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος, ἦχος β'. Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ, β'. Δόξα καὶ νῦν· Ταῖς μυροφόροις γυναῖξι. Ἡ στιχολογία. Καὶ ἡ ὑπακοή τοῦ ἤχου· Μετὰ τὸ πάθος. Ἡ ἀνάγνωσις· Ἔζητει εἰς τὸ πανηγυρικόν [ ]. Ἀναβαθμοὶ τοῦ ἤχου, ἀντίφωνον α'. Προκείμενον, ἦχος β'. Ἐξηγέρθητι Κύριε ὁ Θεός μου ἐν προστάγματι ᾧ ἐνετείλω. Στίχος· Κύριε ὁ Θεός μου, ἐπὶ σοὶ ἤλπισα, σῶσόν με. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον ἐωθινὸν δ', κατὰ Λουκᾶν· Τῇ μᾶ τῶν σαββάτων Μαρία Μαγδαληνή. Καὶ κανόνες β' [...]. Δεῦτε λαοί, εἰς τροπάρια δ', καὶ τῆς ἡμέρας εἰς [β']· Τὴν Μωσέως ᾠδὴν, μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν. Ἀπὸ γ' || ᾠδῆς, κάθισμα τῶν μυροφόρων. 233<sup>r</sup>  
 Ἀπὸ ζ', κοντάκιον, ἦχος β'. Τὸ χαῖρε ταῖς μυροφόροις. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον, ἦχος δ'. Γυναῖκες ἀκουτίσθητε. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς· Πᾶσα πνοή, καὶ ψάλλομεν ὄλα τὰ στιχηρὰ τὰ ἀναστάσιμα τοῦ ἤχου. Δόξα, ἦχος [...]. Αἱ μυροφόροι γυναῖκες ὄρθρου βαθέως. Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη. Δοξολογία μεγάλη. Ἀπολυτίκιον· Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ. Συναπτή. Καὶ ἀπολύει. 15

[Ἰστέον ὅτι...]

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ᾠδὴ ζ' τοῦ κανόνος τῶν μυροφόρων. Τὰ ἐξ ἔθ' οὐς ἀντίφωνα· Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα, ἦχος β'. Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον· Τὸ χαῖρε. Τὸ [τρισάγιον]. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· 20  
 Καυχῆσονται ὄσοι ἐν δόξῃ. Στίχος· Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾠσμα καινόν. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις, πληθυνόντων τῶν μαθητῶν. Ἀλληλούια, ἦχος δ'. Μνησθήτι Κύριε τῷ Δαυὶδ καὶ πάσης. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐλθὼν Ἰωσήφ. Κοινωνικόν· Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, καὶ· Ἀγαλλιᾶσθε. 25

Τῇ αὐτῇ κυριακῇ ἐσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ψάλλομεν στιχηρὰ ζ' ἀνατολικά γ' καὶ τοῦ ἀγίου γ'. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. || 233<sup>v</sup>  
 Προκείμενον· Ἰδοὺ δὴ εὐλογεῖτε. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς δικτ' α' ἤχου·

4 Ps 7, 7<sup>c</sup>.2    7 Lc 24,1?    18 Ps 91 || Ps 92    19 Ps 94    21 Ps 149,5.1    22 Act 6,1    23 Ps 131,8    24 Mc 15,43 || Ps 148,1    25 Ps 131,1  
 28 Ps 133,1

3 'al man? habet N    4 [ ] 1 1/2 ligne, rien N    8 [...] 1/2 ligne, rien N; al man add (écriture sembl L) ὁ ἀναστάσιμος ἦχ β' || [...] rest N; al man ζ'    12 δόξα usq 13 βαθέως om N || [...] al man β'    16 [...] 5 lignes effacées; N texte plus court ἰστέον ὅτι εἰς τὸν ὄρθρον ψάλλομεν κανόνα τὸν ἀναστάσιμον τῶν μυροφόρων. εἰς δὲ τὴν γ' ᾠδὴν ψάλλεται μετὰ τὸ ἀναστάσιμον καὶ τὸ κάθισμα αὐτῶν καὶ ἀναγινώσκειται καὶ μνήμα... αὐτῶν. 20 [...] rest N  
 23 τῷ sic LN

ἐν ἀναστάσιμον, καὶ κατανουκτικὸν α', καὶ μαρτυρικὸν α'. τὰ πρῶτα. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. Ἀπολυτίκιον Ὁ εὐσχήμων.

Εἰς τὸ ἀπόδειπνον, κανὼν τῆς Θεοτόκου. Καὶ ἀπολυτίκιον τὸ Ὁ εὐσχήμων.

5 ΤΗ Β'

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος, ἦχος β'. Ἀπολυτίκιον τὸ ἀνωτέρω, β'. Καὶ νῦν Ταῖς μυροφόροις. Οὕτως ὄλην τὴν ἑβδομάδα. Ἡ στιχολογία. Κάθισμα ἀναστάσιμον τῆς κυριακῆς. Ἀνάγνωσις. Ἀνάστασιν Χριστοῦ. Καὶ ὁ ν'. Κανόνες β', τῆς κυριακῆς. Τὴν Μωσέως ᾠδὴν, καὶ  
10 τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ δ', κοντάκιον, ἢ τῆς ἑορτῆς ἢ τοῦ ἁγίου. Ἐξαποστειλάριον. Γυναῖκες ἀκουτίσθητε, καὶ ὄλην τὴν ἑβδομάδα. Εἰς τοὺς αἶνονους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α' ἠχοῦ ἀναστάσιμον, κατανουκτικὰ β', καὶ μαρτυρικόν. Δόξα καὶ νῦν, ἰδιόμελον τῆς ἑορτῆς.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἢ θ' ᾠδὴ τοῦ τριωδίου, τροπάρια  
15 καὶ θεοτόκιν. Ἀντίφωνα τὰ καθημερινά. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον καὶ ἀλληλούια, τοῦ ἁγίου τοῦ ἄν τύχη. Ἀπόστολος δε καὶ εὐαγγέλιον, τῆς ἡμέρας. Κοινωνικόν. *Αἰνεῖτε.*

ΤΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

Ὁ ψ ἐ τῆς αὐτῆς ἑβδομάδος, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν δ' καὶ  
20 ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα δ', καὶ μαρτυρικὰ β', τοῦ ἠχοῦ. Δόξα καὶ νῦν. Τῶν μυροφόρων. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τοῦ μηναίου, τοῦ ἁγίου. Δόξα καὶ νῦν, ἰδιόμελον τῶν μυροφόρων. Ἀπολυτίκιον Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ.

234<sup>r</sup> Εἰς τὸν ὄρθρον, ὡς οἱ παρελθόντες ὄρθροι. Εἰς δὲ τοὺς ||  
25 αἶνονους, ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ἀρχαῖα τὰ δ'. Δόξα καὶ νῦν, τῆς κυριακῆς, ἦχος [ ].

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς ἢ δ'. Ἀντίφωνα, κοντάκιον, προκείμενον, ἀλληλούια, κοινωνικόν. πάντα τῆς ἑορτῆς. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον, τῆς ἡμέρας.

17 Ps 148.1

3 omn εἰς τὸ usq 4 εὐσχήμων N 7 τὸ ἀνωτέρω] ὁ εὐσχήμων N 13 β' habet N 19 ἰστῶμεν add στίχους N 26 ἦχ om N || [ ] ½ ligne, rien N 27 ἢ δ' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ ἁγίου, τῆς ἑορτῆς N

ΚΥΡΙΑΚΗ ' Γ ' ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΥΤΟΥ '

' Μετά τὸν προοιμιακὸν ψαλμὸν ', εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν ἡ' καὶ ψάλλομεν ὄλα ἀναστάσιμα. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. α'. ' Ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρα. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον τοῦ στίχου, καὶ γ' ἰδιόμελα, ἤχος α'. ' Ὁ τῇ παλάμῃ τῇ ἀχράντῳ' τοῦτο δις. " Ἄλλο' 5  
 " Ἀταφος νεκρός, ἀπαξ. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. δ'. Κύριε τὸν παράλυτον. ' Ἀπολυτίκιον, ἤχος γ'. Εὐφραινέσθω τά.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος, ἤχος γ'. Τὸ ἀνωτέρω β'. Δόξα καὶ νῦν, θ' εοτόκιν' καὶ μέχρι τῆς δ'. ' Ἡ στιχολογία. ' Ὑπακοή τοῦ ' ἤχου. ' Ἀνά' [γνωσις. ' Ἀναβαθμοί]. Προκείμενον, ἤχος γ'. Εἶπατε ἐν τοῖς ἔθνεσι 10  
 [ ]. Στίχος: " Ἀσατε τῷ Κυρίῳ ᾄσμα καινόν. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον ἐωθινὸν ' ε' ', κατὰ Λουκᾶν. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ὁ Πέτρος ἀναστάς. Κα- νόνες β'. ' ἀναστάσιμος δ' ' [ ], καὶ ὁ τῆς ἡμέρας εἰς ζ' μετὰ τοῦ Δό- ξα καὶ νῦν. ' Ἀπὸ γ', κάθισμα ἀναστάσιμον, καὶ ἀνάγνωσις' ἀναγινώσκωμεν εἰς τὴν περικοπὴν τοῦ εὐαγγελίου, ἐκ τῆς ἐρμηνείας τοῦ κατὰ ' Ἰωάννην 15  
 λόγους β' λς' καὶ λζ', εἰς ἀναγνώσεις' β'. Εἰς τὴν ζ', κοντάκιον || τῆς κυ- 234<sup>v</sup>  
 ριακῆς, ἤχος γ', τοῦ παραλύτου. ' Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον τῆς ἐορτῆς. Καὶ ψάλλομεν τοῦτο μέχρι τῆς δ' τῆς αὐτῆς ἐβδομάδος, ἤγουν τῆς μέσοπεν- ' τηκοστῆς'. Εἰς τοὺς α ἰ ν ο υ ς, ἰστῶμεν στίχους ἡ' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ὄλα. Δόξα, ἤχος πλ. δ'. ' Ἐν τῇ στοᾷ τοῦ Σολομῶντος. Καὶ νῦν 20  
 ' Ὑπερευλογημένη. Δόξα ἐν ὑψίστοις. ' Ἀπολυτίκιον. Σήμερον σωτηρία.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, οἱ μακαρισμοὶ τοῦ ἤχου. ' Ἀντίφωνα τὰ συνήθη τῆς κυριακῆς. ' Ἀπολυτίκιον. Εὐφραινέσθω τά. Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον, ἤχος γ'. Μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν καὶ μέγας. Στίχος: Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ὅτι ἀγαθός. ' Ὁ ἀπόστολος Πράξεων' " Ἐν ταῖς 25  
 ἡμέραις ἐκείναις, ἐγένετο Πέτρον. ' Ἀλληλούια, ἤχος δ'. Σοὶ πρέπει ὕμ- νος ὁ Θεὸς ἐν Σιών. Εὐαγγέλιον κατὰ ' Ἰωάννην. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀνέβη ὁ ' Ἰησοῦς εἰς ' Ἱεροσόλημα. Κοινωνικόν. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν.

Τῇ αὐτῇ κυριακῇ ἐσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ψάλλομεν στιχηρὰ ζ'. ἀνατολικά γ', καὶ τοῦ ἁγίου γ'. Δόξα καὶ νῦν, τῆς κυριακῆς. 30  
 Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ' ἀ' ἤχου γ' ἀναστάσιμον, κατανουκτι- κὸν καὶ μαρτυρικόν. Δόξα καὶ νῦν, τοῦ παραλύτου. ' Ἀπολυτίκιον. Εὐφραι- νέσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιᾶσθω.

10 Ps 95,10.1    12 Lc 24,12    24 Ps 146,5.1    25 Act 9,32    26  
 Ps 64,2    27 Jo 5,1    28 Ps 148,1

1 L réécrit? habet N    2 al man?, N illisible || ἰστῶμεν add στίχους N  
 10 [ . . . ] rest N; om ἀνάγνωσις L?    11 {    } ¼ ligne, rien N    12 ε'] ζ' N  
 13 habet N || [    ] ½ ligne, rien N

## ΤΗ Β'

Εἰς τὸν ὁρθρον, Θεὸς Κύριος. Εὐφραινέσθω, β'. Δόξα καὶ  
 νῦν. Σὲ τὴν μεσιτεύσασαν. Ἡ στιχολογία. Καθίσματα, ἀναστάσιμον  
 καὶ τῆς κυριακῆς. Ἀνάγνωσις ἐκ τῆς ἀκολουθίας τοῦ κατὰ Ἰωάννην.  
 235<sup>r</sup> 5 Ἀνάστασιν Χριστοῦ. Καὶ ὁ ν'. || Κανόνες β', τῆς ἑορτῆς, ἡγουν τοῦ παρα-  
 λίτου εἰς, καὶ τοῦ ἁγίου εἰς. Ἀπὸ γ' ὠδῆς, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς',  
 τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον τῆς ἑορτῆς, καὶ μέχρι  
 τῆς δ'. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α' ἡχου ἀναστάσιμον α', κα-  
 τανυκτικὰ β', καὶ μαρτυρικὸν α'. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς, ἡγουν τοῦ πα-  
 10 ραλύτου. Ἀπολυτίκιον. Εὐφραινέσθω. Καὶ νῦν. Σὲ τὴν μεσιτεύσασαν.  
 Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ θ' ὠδὴ τοῦ τριωδίου. Ἀντίφωνα,  
 τὰ τῆς κυριακῆς. Ἀπολυτίκιον. Εὐφραινέσθω τὰ. Καὶ νῦν, τὸ θ' εοτόκιον.  
 Προκείμενον καὶ ἀλληλοῦια, τοῦ ἁγίου οὐ ἂν τύχη. Ἀπόστολος καὶ εὐαγ-  
 γέλιον, τῆς ἡμέρας. Κοινωνικόν. [ ]

## 15 ΤΗ Δ' ΤΗΣ ΜΕΣΟΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ

Τῇ γ' ἐσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν στίχους η' καὶ  
 ψάλλομεν στιχηρὰ γ', εἰς ἦχον πλ. δ'. Μεσοῦσης τῆς ἑορτῆς, διδάσκοντός  
 σου Σωτήρ. Ἄλλο. Μεσοῦσης τῆς ἑορτῆς, πρὸ τοῦ πάθους. Ταῦτα ἐκ γ'.  
 Ἔτερον. Μεσοῦσης τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα τοῦτο ἐκ β'. Δόξα καὶ νῦν. Φω-  
 20 τισθέντες ἀδελφοί. Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Ἀναγνώσματα  
 γ' τὸ α', Μιχαίου. Τάδε λέγει Κύριος ἐκ Σιών ἐξελεύσεται. Τὸ β', Ἡσαίου.  
 Τάδε λέγει Κύριος οἱ διψῶντες πορεύεσθε, τέλος. ὁ ἅγιος τοῦ Ἰσραὴλ,  
 ζῆτει τῇ παραμονῇ τῶν Φώτων ἀνάγνωσμα β'. Τὸ γ', Παροιμιῶν. Ἡ  
 σοφία ὠκοδόμησεν, ζῆτει τῇ γ' τῆς γ' ἑβδομάδος. Καταξίωσον Κύριε.  
 235<sup>v</sup> 25 Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ || ἰδιόμελα, ἦχος α' τὸ α'. Πεντηκοστῆς ἐ-  
 φέστηκε. Τὸ β'. Ἐν τῷ ἱερῷ ἐπέστης. Τὸ γ', ἦχος β'. Ὅτε τὸ μέσον  
 τῆς ἑορτῆς ἐπέστη. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος πλ. β'. Τῆς ἑορτῆς μεσοῦσης.  
 Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ'. Μεσοῦσης τῆς ἑορτῆς διψῶσάν μου τὴν ψυχὴν.  
 εὐσεβείας ποτίσον νάματα ὅτι πᾶσι Σωτήρ ἐβόησας. ὁ διψῶν ἐρχέσθω καὶ  
 30 πινέτω. ἡ πηγὴ τῆς ζωῆς Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν δόξα σοι.

21 Mich 4,2

22 Is 55,1-13?

23 Prov 9,1

14 [ ] ¼ ligne, εἰς πᾶσαν τὴν γῆν N; TR τοῦ ἁγίου 25 στίχον add mg  
 στίχ ὁ Θεὸς ἔστιν ἐν συναγωγῇ θν στίχ... ἕως ποτε κρῖνατε ἀδικίαν 28 ἑορτῆς  
 add punct N 29 νάματα add punct N || ἐρχέσθω add πρὸς με N 30 ἡμῶν  
 om N

Εἰς τὸ ἀπόδειπνον, κανὼν τῆς Θεοτόκου, καὶ ἀπολυτίκιον τὸ ἀνωτέρω.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος. Τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον καὶ μέχρι τοῦ σαββάτου. Στιχολογία, 'φαλμοὶ μζ καὶ πα' καὶ ρμη'. Καὶ κάθισμα τῆς ἑορτῆς. 'Ανάγνωσις', εἰ οὐκ ἔχει τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὸ *Μή* 5 *κρίνετε κατ' ὄψιν λόγον, ἕτερον λόγον αὐτοῦ ὃν ἔχει ἐν τῷ πανηγυρικῷ. Ἐχει δὲ καὶ ἕτερον λόγον Λέοντος πρεσβυτέρου. Ἀνάστασις Χριστοῦ. Καὶ ὁ ν'.* Οὐ γὰρ λέγομεν εὐαγγέλιον. Κανόνες β' τῆς ἑορτῆς. 'Ἁγίου γὰρ οὐ ψάλλομεν ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ· τὸν δὲ κανόνα αὐτοῦ λέγομεν ἐν τῷ μεσονυκτίῳ. Ποιοῦμεν δὲ τοὺς κανόνας τῆς ἑορτῆς τροπάρια 'ι' μετὰ' τοῦ 10 *Δόξα καὶ νῦν.* Οἱ αὐτοὶ 'δὲ κανόνες' ψάλλονται εἰς παρ' εἰς 'μετὰ τοῦ κανόνος τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου' μέχρι τοῦ σαββάτου. 'Ἀπὸ γ', 'κάθισμα τῆς ἑορτῆς' 'Ἀπὸ ς', κοντάκιον, ἤχος δ'. *Τῆς ἑορτῆς τῆς νομικῆς.* 'Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον τῆς ἑορτῆς. || Εἰς τοὺς αἵνους, ἰστῶμεν ς' καὶ 236<sup>f</sup> ψάλλομεν στιχηρὰ γ', ἤχος δ'. *Πάρεστιν ἡ μεσότης ἡμερῶν, καὶ ἕτερα 15 β' ὅμοια αὐτοῖς· ἐκ β'. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος β'. Ὅτε παρεγένου. Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη. Τὸ ἀπολυτίκιον. Συναπτὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει.*

Ἰστέον, ὅτι ταύτην τὴν ἑορτὴν ψάλλομεν μέχρι τοῦ σαββάτου. [ ]

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ὠδὴ τοῦ κανόνος]. 'Ἀντίφωνα' 20 'Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Τὸ β'. Κύριος ἐβασίλευσεν. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἀναστάς. Τὸ γ'. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα, ἤχος πλ. δ'. *Μεσούσης τῆς ἑορτῆς.* Μετὰ τὴν εἴσοδον· *Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον.* Προκείμενον, ἤχος γ'. *Μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν.* Στίχος· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ὅτι ἀγαθὸς ψαλμὸς.* 'Ὁ ἀπόστολος Πράξεων' 'Ἐν 25 ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, κατέφυγον. Ἀλληλοῦα, ἤχος [ ]· *Μνήσθητι τῆς συναγωγῆς σου. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· Τῆς ἑορτῆς μεσούσης.* Κοινωνικόν, ἤχος πλ. δ'. 'Ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα καὶ πίνων μου τὸ αἷμα, ἐν ἐμοὶ μένει καὶ γὰρ ἐν αὐτῷ, εἶπεν ὁ Κύριος, ἀλληλοῦα.

Τῇ αὐτῇ δ', ἐσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν ς' καὶ 30 ψάλλομεν στιχηρὰ γ', τὰ προσόμοια τῆς ἑορτῆς, ἤχος δ'. *Πάρεστιν ἡμέρα,*

5 Jo 7,24; PG 61,741? 21 Ps 91 || Ps 92 22 Ps 94 24 Ps 146,5.1  
25 Act 14,6 26 Ps 73,2 27 Jo 7,14 28 Jo 6,56

4 al man? habet N; NB feuill 235v assez abîmé 6 λόγον add mg λόγος μθ' 10 ποιοῦμεν usq 11 νῦν om N || παρεῖς L 14 ἰστῶμεν add στίχους N 16 αὐτοῖς] αὐτῷ? N 19 [ ] 1 ligne, rien N 20 [...] rest N; TR μακαρισμοὶ add mg τῆς μεσ 21 ὁ Κύριος N 26 [ ] un mot, α' N 30 ἰστῶμεν add στίχους N



236<sup>v</sup> και γ' τοῦ ἁγίου. Δόξα και νῦν, || ἦχος πλ. δ'. Μεσοῦσης τῆς ἑορτῆς, διδάσκοντός σου. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προσόμοια, ἦχος δ', πρὸς: 'Ὡς γενναῖον' Ἡ σοφία και δύναμις, και ἕτερα δύο. Δόξα και νῦν, [ ]. 'Ἀπολυτίκιον' Μεσοῦσης τῆς ἑορτῆς.

5 Εἰς τὸν ὄρθρον, 'οὐ' στιχολογοῦμεν, ἀλλὰ μετὰ τὸ Θεὸς Κύριος και τὸ ἀπολυτίκιον, εὐθύς οἱ κανόνες, ὁ τῆς ἑορτῆς και ὁ τοῦ ἁγίου. 'Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ἑορτῆς και τοῦ ἁγίου. 'Ἀπὸ ς', κοντάκιον. 'Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς. [ ]

10 Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ὥδῃ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς. 'Ἀντίφωνα τὰ συνήθη τῆς κυριακῆς. 'Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. Δόξα και νῦν, κοντάκιον. Προκείμενον τοῦ ἁγίου και ἀλληλούια. 'Ἀπόστολος και εὐαγγέλιον, τῆς ἡμέρας. Κοινωνικὸν τῆς ἑορτῆς.

#### ΤΗ Ε'

15 'Ἐσπέρας, στιχολογοῦμεν τὰ προσκύρια, και καθ' ἑκάστην ἑβδομάδα, ἀπὸ τοῦ νῦν, β', μέχρι τῆς Πεντηκοστῆς: εἰ μὴ περικόψει δεσποτική τις ἑορτὴ μετὰ τῶν ἑορτασίμων αὐτῆς ἡμερῶν, ἢ μνήμαι ἁγίων οὓς ἑορτάζομεν.

#### ΤΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

20 'Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστώμεν ς' και ψάλλομεν τὰ γ' στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, ἐκ β', ἦχος πλ. δ'. Μεσοῦσης τῆς ἑορτῆς, και τὰ λοιπὰ β'. Δόξα και νῦν. Φωτισθέντες  
237<sup>r</sup> ἀδελφοί. [...] ψάλλομεν [...] || τῆς ἑορτῆς [...]. Και Δόξα, τὸ ὀπισθεν [...]. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ, ἦχος δ', γ'. Πεντηκοστῆς ἐφέστηκε. Στίχος α': 'Ὁ Θεὸς ἔστι ἐν συναγωγῇ  
25 θεῶν. "Ἄλλο. 'Ἐν τῷ ἱερῷ ἐπέστης. Στίχος β': "Ἐως πότε κρίνετε ἀδικίαν. "Ἐτερον, ἦχος β'. "Ὅτε τὸ μέσον τῆς ἑορτῆς ἐπέστη. Δόξα και νῦν, ἦχος πλ. β'. Τῆς ἑορτῆς μεσοῦσης. Τὸ ἀπολυτίκιον' Μεσοῦσης τῆς ἑορτῆς.

24 Ps 81,1.2

3 [ ] 1/2 ligne, idem N 5 al man?, μη? N 8 [ ] 1 ligne, 1/2 ligne N  
11 ἀλληλούια punctuation probable 19 ἰστώμεν add στίχους N 22 [...] 2/3  
ligne, rien N || [...] idem || [...] idem 23 [...] un mot, rien N

ΤΩ ΣΑΒΒΑΤΩ

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος, ἤχος πλ. δ'. Τὸ αὐτὸ ἀπολυ-  
 τίκιον ἐκ γ'. Εἶτα ὁ ἄμωμος μετὰ τοῦ Ἀλληλούια. Κάθισμα τῆς ἑορτῆς.  
 Ἀνάγνωσις, ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἢ ἐκ τῆς ἑορτῆς. Ἀνάστασιν Χριστοῦ.  
 Ὁ ν'. Κανόνες β' τῆς ἑορτῆς ὁ δὲ τοῦ ἀγίου εἰς τὸ μεσονύκτιον. Ἀπὸ 5  
 γ', κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ ζ', τὸ κοντάκιον. Ἐξαποστειλᾶριον τῆς  
 ἑορτῆς ἀπὸ θ'. Εἰς τοὺς αἵνους, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, τὰ ἤχ'ου δ',  
 πρὸς μίαν Πάρεστιν. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος β'. Ὅτε παραγέγονας. Ἀπολυ-  
 τίκιον Μεσοῦσης τῆς ἑορτῆς.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ζ' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς. 10  
 Ἀντίφωνα τῆς κυριακῆς. Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. Δόξα καὶ νῦν, τὸ  
 κοντάκιον. Προκείμενον καὶ ἀλληλούια, τῆς ἑορτῆς, τὰ εἰρημένα. Ἀπόστο-  
 λος Πράξεων Κατ' ἐκεῖνον τὸν καιρὸν. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην Εἶπεν  
 ὁ Κύριος πρὸς τοὺς πεπιστευκότας αὐτῷ Ἰουδαίους, τέλος' ἐκ τοῦ Θεοῦ  
 ἐξῆλθον καὶ ἤκω. Κοινωνικὸν Ὁ τρώγων μου. 15

ΚΥΡΙΑΚΗ Ἐ΄ ΤΗΣ ΣΑΜΑΡΕΙΤΙΔΟΣ Ἐ΄

|| Τῷ σαββάτῳ, ἐσπέρας, μετὰ στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε 237<sup>v</sup>  
 ἐκέκραξα, ἰστώμεν ἢ καὶ ψάλλομεν πάντα τὰ ἀναστάσιμα, δευτεροῦντες  
 τὸ ἐν τῶν παλαιῶν. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. δ'. Ὡς ᾤφθης ἐν σαρκὶ  
 Χριστὲ ὁ Θεός. Ἡ εἴσοδος. Τὸ προκείμενον. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀνα- 20  
 στάσιμον, καὶ τὰ προσόμοια τοῦ τριωδίου, ἤχος δ', πρὸς Ὡς γενναῖον  
 Ἡ πηγὴ ἢ ἀέναος. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. β'. Παρὰ τὸ φρέαρ τοῦ Ἰακώβ.  
 Ἀπολυτίκιον τὸ ἀναστάσιμον, ἤχος δ'. Τὸ φαιδρὸν τῆς ἀναστάσεως.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ ὅλην τὴν ἐβδόμαδα.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος. Τὸ φαιδρὸν, β'. Καὶ νῦν. Τὸ 25  
 ἀπ' αἰῶνος ἀπόκρυφον. Ἡ στιχολογία. Ἡ ὑπακοὴ τοῦ ἤχου. Ἀνάγνωσις,  
 εἰς τὴν κατὰ Ἰωάννην ἐρμηνείαν, λόγ'οι λα', λβ', λγ' καὶ λδ'. ἀναγινώσκεται  
 ὅσον ἀναγνωσθῆ, καὶ τὰ ἐπίλοιπα μένει εἰς τὸν ὄρθρον τῆς β' καὶ τοὺς  
 λοιπούς. Οἱ ἀναβαθμοί. Τὸ προκείμενον Ἀνάστηθι. Πᾶσα πνοή. Εὐαγ-  
 γέλιον ἐωθινὸν ζ', κατὰ Ἰωάννην Τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων. Ἀνάστασιν Χρισ- 30

13 Act 12,1 || Jo 8,31-42      15 Jo 6,56      29 Ps 9,33 vel Ps 131,8  
 30 Jo 20,1

4 ἀνάγνωσις usq ἑορτῆς om N      5 ὁ δὲ usq 6 ἑορτῆς om N      7 ἤχ om N  
 16 σαμαρίτιδος al man? habet N; δ' add ἤχουν N      18 ἰστώμεν add στίχους N  
 22 ἀέναος L N

238<sup>r</sup> του. Καὶ ὁ ν'. Κανόνες [β']· ὁ ἀναστάσιμος [...], καὶ ὁ τῆς σαμαρείτιδος, εἰς ζ' μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν [...] ἀναστάσιμος εἰς δ', τῆς σαμαρείτιδος εἰς 'δ'' καὶ [...]. || 'Ἀπὸ γ', κάθισμα ἀναστάσιμον. 'Ἀπὸ ζ', κοντάκιον τῆς σαμαρείτιδος. [ ] 'Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον τῆς σαμαρείτιδος. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, τὰ ἀναστάσιμα ὄλα, τὰ τε παλαιὰ καὶ τὰ ἀνατολικά. Δόξα, ἤχος β'. 'Ἐπὶ τὸ φρέαρ ὡς ἦλθεν ὁ Κύριος. Καὶ νῦν 'Υπερευλογημένη. 'Απολυτίκιον. 'Αναστὰς ἐκ τοῦ.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ζ' ὡδὴ τοῦ κανόνος τῆς σαμαρείτιδος. Τὰ ἐξ ἑθ' οὗς' ἀντίφωνα. Μετὰ τὴν εἴσοδον, Δόξα, ἤχος δ'. Τὸ φαιδρόν. Καὶ νῦν. Τὸ ἀπ' αἰῶνος. Τὸ τρισάγιον. Προκείμενον, ἤχος δ', ἄμνημόν. [ ]. 'Ὁ ἀπόστολος Πράξεων. 'Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, διασπαρέντες οἱ ἀπόστολοι. 'Ἀλληλούια, ἤχος 'πλ. δ'. Εὐδόκησας Κύριε τὴν γῆν σου'. Εὐαγγέλιον κατὰ 'Ιωάννην. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἔρχεται ὁ 'Ἰησοῦς εἰς πόλιν. Κοινωνικόν. Αἰνεῖτε.

15 Τ ἡ ἔ σ π έ ρ α, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ψάλλομεν στιχηρὰ ζ'. γ' ἀναστάσιμα ἀνατολικά, καὶ γ' τοῦ ἀγίου. Δόξα καὶ νῦν, τῆς σαμαρείτιδος. Εἰς τὸν στίχον, ἀναστάσιμον α', κατανυκτικὸν α', καὶ μαρτυρικὸν α'. Δόξα καὶ νῦν, τῆς σαμαρείτιδος.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος. 'Απολυτίκιον, τὸ ἀναστάσιμον. 20 'Ἡ στιχολογία. Κάθισμα ἀναστάσιμον τοῦ ἤχου. 'Ἀνάγνωσις, ἐκ τῶν τοῦ κατὰ 'Ιωάννην λόγ'ων. 'Ἀνάστασιν Χριστοῦ. 'Ὁ ν'. 'Κανόνες', τῆς σαμαρείτιδος 'καὶ τοῦ ἀγίου'. 'Ἀπὸ γ', κάθισμα [ ]. 'Ἀπὸ ζ', τὸ κοντάκιον. || 'Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον τῆς σαμαρείτιδος. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ ἀναστάσιμον α', κατανυκτικὰ β', καὶ μαρτυρικὸν α'. Δόξα καὶ 25 νῦν, τῆς κυριακῆς.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ θ' ὡδὴ τοῦ τριωδίου. 'Αντίφωνα τῆς κυριακῆς. Δόξα καὶ νῦν. Τὸ φαιδρόν, καὶ. Τὸ ἀπ' αἰῶνος. Προκείμενον καὶ ἀλληλούια, τοῦ ἀγίου. 'Απόστολος καὶ εὐαγγέλιον, τῆς ἡμέρας'. Κοινωνικὸν δὲ τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἀγίου.

11 Act 11,19

12 Ps 84,2

13 Jo 4,5

14 Ps 148,1

1 β' rest N || [...] ½ ligne, rien N 2 [...] ½ ligne, rien N || τῆς usq  
3 καὶ om N || [...] vel [ ] ½ ligne, rien N 4 [ ] ½ ligne, sic N  
7 τοῦ add μνήματος N 9 ἐξεθ' 11 [ ] 1 ligne, ½ N 12 al man?,  
habet N 21 κα 'κα' L, κα N 22 al man? om N || [ ] un mot,  
rien N

## ΤΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

Ἐσπέρας τῆς αὐτῆς ἐβδομάδος, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα γ', καὶ τοῦ μηναίου γ'. Δόξα καὶ νῦν, τῆς σαμαρείτιδος. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὸν τὸ α' ἀναστάσιμον τοῦ στίχου, καὶ τῆς κυριακῆς δύο. Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. Ἀπολυτίκιον· Τὸ 5 φαιδρὸν τῆς ἀναστάσεως.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος. Τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον, β'. Καὶ νῦν· Τὸ ἀπ' αἰῶνος. Στιχολογία, ὁ ἄμωμος μετὰ τοῦ Ἀλληλούια. Κανόνες [ . . . ] τῆς σαμαρείτιδος [ . . . ]. Ἀπὸ γ', κάθισμα [ . . . ]. Ἀπὸ ε', κοντάκιον τῆς σαμαρείτιδος. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον τὸ αὐτῆς. Εἰς τοὺς 10 αἴνοους, ἰστῶμεν δ'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ἑωθινὰ δ'. Δόξα καὶ νῦν, τῆς κυριακῆς, ἤχ'ου' [ . . . ].

Εἰς τὴν λειτουργίαν, μακαρισμοὶ τοῦ ἤχου, οἱ ἀναστάσιμοι. Ἀντίφωνα τῆς κυριακῆς. Δόξα καὶ νῦν, τὸ ἀπολυτίκιον τῆς κυριακῆς. Προκείμενον καὶ ἀλληλούια, τοῦ ἁγίου. Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον, τῆς 15 ἡμέρας. Κοινωνικόν, τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου.

## || ΚΥΡΙΑΚΗ Ἐ ΤΟΥ ΤΥΦΛΟΥ Ἐ

239<sup>r</sup>

Τῷ σαββάτῳ ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν η'· καὶ ψάλλομεν τὰ ἀναστάσιμα, τοῦ πλ. α' ἤχου. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. α'. Κύριε, παράγοντός σου ἐν τῇ ὁδῷ. Ἡ εἴσοδος. 20 Προκείμενον. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον, καὶ τοῦ τυφλοῦ, ἤχος β'. Ὁ τυφλὸς γεννηθεὶς, ἐκ β'. [ . . . ] Παραγὼν ὁ Ἰησοῦς. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. δ'. Δικαιοσύνης ἦλπε. Ἀπολυτίκιον, ἤχος πλ. α'. Τὸν συνάναρχον. Καὶ τὸ θεοτόκιν'.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος. Τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον, β'. Δόξα 25 καὶ νῦν· Χαῖρε πύλη Κυρίου ἢ ἀδιόδευτος. Καὶ μέχρι τῆς δ'. Ἡ στιχολογία. Ἡ ὑπακοή. Ἀνάγνωσις, ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην εἰς τὴν περικοπὴν τοῦ εὐαγγελίου τῆς ἡμέρας λόγ'οι' νς', νζ' καὶ νη'. ὅσον ἐξ αὐτῶν ἀναγνωσθῆ, καὶ τὰ λοιπὰ εἰς τὸν ὄρθρον τῆς β' καὶ λοιπούς'. Οἱ ἀναβαθμοί. Πᾶσα πνοή. Προκείμενον. Εὐαγγέλιον ἑωθινὸν η', κατὰ Ἰωάννην· Τῷ καιρῷ 30 ἐκείνῳ, Μαρία εἰστήκει. Ἀνάστασιν Χριστοῦ. Ὁ ν'. Κανόνες, ὁ ἀνασ-

30 Jo 20.11

8 κανό ρl] κα sg N 9 [ . . . ] un mot: β'?, rien N || [ . . . ] rien N; TR τοῦ ἁγίου || [ . . . ] rien N; TR τῆς ἑορτῆς 12 [ . . . ] 1/2 ligne, idem N 17 ' alia manu, ε' τοῦ τυφλοῦ N 19 ἰστῶμεν add στίχους N 22 [ . . . ] ἄλλο N 31 οἱ effacé] τὸ N

τάσιμος' [...], καὶ τοῦ τυφλοῦ εἰς ζ' μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν. Ἀπὸ γ' ὠδῆς, κάθισμα ἀναστάσιμον καὶ τῆς ἡμέρας'. Ἀπὸ ζ', κοντάκιον τοῦ τυφλοῦ. Καὶ εἰ εὐρεθ' εἰη', ἀνάγνω' σις' τοῦ Χρυσοστόμου εἰς αὐτόν. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον [... ] τῆς ἡμέρας. Εἰς τοὺς α ἰ ν ο υ ς, στιχηρὰ ἀναστάσιμα ζ', καὶ εἰς τὸ Πᾶσα πνοή, ἤχος πλ. δ'. Ὁ διὰ σπλάγχνα ἐλέους σαρκωθείς. Δόξα, ἤχος δ'. Ὁλον τὸν βίον ὁ τυφλός. Καὶ νῦν. Ὑπερευλογημένη.

239<sup>v</sup>

|| Εἰς τὴν λειτουργίαν, οἱ μακαρισμοὶ, οἱ ἀναστάσιμοι τοῦ ἤχου. Ἀντίφωνα τὰ ἐξ ἔθους τῆς κυριακῆς. Μετὰ τὴν εἴσοδον, Δόξα καὶ νῦν. Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καί. Καὶ τὸ Χαῖρε πύλη Κυρίου ἡ ἀδιόδευτος. Προκείμενον τοῦ ἤχου, ἄμνημον' [ ]. Στίχος' [ ]. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων. Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις, ἐγένετο πορευομένων. Ἀλληλούια' [ ]. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παράγων ὁ Ἰησοῦς. Κοινωνικόν. Αἰνεῖτε.

Ἡ ἀκολουθία τῶν ἐσπερινῶν, τῶν τε ὄρθρων, καὶ τῶν λειτουργιῶν, μέχρι αὐτῆς τῆς λειτουργίας τῆς γ' τῆς αὐτῆς ἑβδομάδος ὡς προεῖρηται τῇ παρελθούσῃ ἑβδομάδι.

## ΤΗ Γ'

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν ζ' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα γ', καὶ τοῦ ἀγίου γ'. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος ' πλ. δ' '. Τίς λαλήσει. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ [προσόμοια πρὸς: Τῶν —]. Δόξα καὶ νῦν. Κύριε τὸ μυστήριον. Ἀπολυτίκιον, τὸ ἀναστάσιμον.

## ΤΗ Δ'

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος. Ἀπολυτίκιον. Τὸν συνάναρχον. Ἡ στιχολογία. Κάθισμα ἀναστάσιμον. Ἀνάγνω' σις', ἐκ τῆς προκειμένης βίβλου. Ἀνάστασιν Χριστοῦ. Ὁ ν'. Κανόνες β' [προεόρτ'ιοι' τῆς Ἀναλήψεως]. Ἀπὸ γ', κάθισμα [...]. Ἀπὸ ζ', κοντάκιον τῆς κυριακῆς τοῦ τυφλοῦ. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον [ ]. Εἰς τοὺς α ἰ ν ο υ ς,

11 Act 16,16      12 Jo 9,1      13 Ps 148,1

1 [...] 5 mots, rien N    2 ἡμέ] ἡμεροῦ N    4 [...] ¼ ligne, rien N  
10 [ ] στίχος [ ] om N    12 [ ] δέδοκας ἡμῖν N; TR ἐπέβλεψον ἐπ' ἐμέ  
add mg ζῆται τῇ κυριακῇ τοῦ τέλ καὶ τοῦ φαρισ    18 ἰστῶμεν add ἑστίχους N  
20 al man? habet N || part rest N; illisible: οὐρανίων ταγμάτων?; TR προεόρ-  
τια ἤχ β'    21 νῦν add ἤχος δ' N    25 [...] 1 ½ ligne, rest part N; TR προ-  
εόρτ ἤχ πλ. α' καὶ τοῦ τυφλοῦ    26 [...] 1 mot, rien N    27 [ ] ¼ ligne, rien N

στιχηρά || σταυρώσιμα β', ἀναστάσιμα β'. Δόξα καὶ νῦν· "Οτε παραγέ- 240<sup>τ</sup>  
γονας. Καὶ ἀπὸ τῆς σήμερον, ἀναστάσιμον οὐ ψάλλομεν.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ σ' ὡδὴ τοῦ κανόνος τοῦ προεορ-  
τίου. Ἀντίφωνα, τὰ τῆς κυριακῆς· καὶ οὐ λέγονται πλέον εἰ μὴ τὰς κυ-  
ριακάς. Ἀπολυτίκιον· Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρί. Καὶ θ'εοτόκιν· 5  
Χαῖρε πύλη Κυρίου. Προκείμενον καὶ ἀλληλούια, τοῦ ἁγίου. Ἀπόστολος  
καὶ εὐαγγέλιον, τῆς ἡμέρας'. Κοινωνικόν τοῦ σαββάτου.

Ἐὶ δὲ [ . . . ] καὶ τὰ εὐαγγέλια ἀμφότερα, τῆς ἡμέρας 'καὶ τοῦ ἁγίου'.

### Τῆ Ε' ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΑΝΑΛΗΨΕΩΣ,

Τῆ δ', ἐσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, — οὐ γὰρ στιχολογοῦμεν — 10  
ἰστώμεν ἡ· καὶ ψάλλομεν στιχηρά γ' ἰδιόμελα Ἰωάννου' 'μον'αχ'οῦ',  
ἤχος πλ. β'. Ὁ κύριος ἀνελήφθη. Ἄλλο· Κύριε τῆ σῆ ἀναλήψει. Ταῦτα ἐκ  
γ'. Ἔτερον· Ἐν τοῖς ὄρεσι τοῖς ἁγίοις, ἐκ β'. Δόξα καὶ νῦν· Τῶν κόλπων.  
'Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν. Προκείμενον [τῆς ἡμέρας]. Ἀναγνώσματα  
γ' τὸ α', προφητείας Ἡσαίου· Τάδε λέγει Κύριος· ἔσται ἐν ταῖς ἐσχά- 15  
ταις ἡμέραις. Τὸ β', τοῦ αὐτοῦ· Τάδε λέγει Κύριος. πορεύεσθε, διέλθε-  
τε. Τὸ γ', τοῦ αὐτοῦ· Τάδε λέγει Κύριος· ἰδοὺ ἡμέρα ἔρχεται. Εἰς τὸν  
στίχον, στιχηρά ἰδιόμελα, ἤχος β'. Ἀναλαμβανομένου σου. Στίχος  
α'. Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε. Ἄλλο, ἤχος δ'. Ὅτε παραγέγονας ἐπὶ τὸ  
ὄρος. Στίχος β'. || Ἀνέβη ὁ Θεὸς ἐν ἀλαλαγμῶ. Ἔτερον· Τὴν καταβάσαν 20 240<sup>ν</sup>  
φύσιν. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. β'. Κύριε οἱ ἀπόστολοι ὡς εἶδόν σε.' Ἀπο-  
λυτίκιον, ἤχος δ'. Ἀνελήφθης ἐν δόξῃ Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν.

Εἰς τὸ μεσονύκτιον, λέγομεν κάθισμα [ . . . ]· Ἀγαθὸν  
τὸ ἐξομολογεῖσθαι.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος, ἤχος δ'. Ἀνελήφθης, γ'. Στι- 25  
χολογία, ἀντίφωνα γ' τὸ α'. Πάντα τὰ ἔθνη, ψαλμὸς μς'. Τὸ β'. Ἐλέη-  
σόν με, ψαλμὸς νς'. Τὸ γ'. Κύριος ποιμαίνει με καὶ οὐδέν με, ψαλμὸς  
κβ', καὶ· Τοῦ Κυρίου ἡ γῆ, συνημμένως, ψαλμὸς κγ'. Κάθισμα, ἤχος α',  
πρός· Τοῦ λίθου σφραγισθέντος· Ἀγγέλων θαυμαζόντων. Ἀνάγνωσις,  
εἰς τὸ πανηγυρικόν, τοῦ Χρυσοστόμου λόγ'οι' β', καὶ τοῦ ἁγίου Κυρίλλου 30

15 Is 2,2    16 Is 62,10    17 Zach 14,1    19 Ps 46,2.6    23 Ps 91

1 νῦν add mg δ'    8 εὶ δὲ effacé, rien N || [ . . . ] une ligne, rien N || καὶ  
τοῦ ἁγίου rest vest L, rien N    13 νῦν add mg ἤχ πλ. β'    14 [ . . . ] rest N;  
TR ὁ Κύριος ἐβασίλευσε?    18 β' habet N    21 habet N    23 [ . . . ] L; TR  
ιγ'; N (TR) ιβ'

α', καὶ Πρόκλου Κωνσταντινουπόλεως α', καὶ τοῦ κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότη α'. Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α'. Προκείμενον, ἤχος δ'. Ἀνέβη ὁ Θεός. Στίχος: Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον ἑωθινὸν γ', κατὰ Μάρκον. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀναστὰς ὁ Ἰησοῦς πρωτὶ πρώτη.

5 Καὶ ὁ ν'. Κανόνες β' τῆς ἑορτῆς, εἰς ἤχον πλ. α' καὶ ἤχον πλ. δ'. τροπάρια ιβ' μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν. Ἀπὸ γ', κἀθισμα τῆς ἑορτῆς, καὶ ἀνάγνωσις. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον, ἤχος πλ. β'. Τὴν ὑπὲρ ἡμῶν. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Τῶν μαθητῶν ὁρώντων σε. Εἰς τοὺς α ἱ ν ο υ ς. Πᾶσα πνοή, ἤχος α'.  
241<sup>r</sup> Οἱ ἀρχηγοὶ τῶν ἀγγέλων, καὶ τὰ ὅμοια αὐτῶ· γίνονται ς'. || Δόξα καὶ νῦν,  
10 ἤχος πλ. [α']. Κύριε ἀναλαμβανομένου σου. Δοξολογία μεγάλη. Ἀπολυτικιον τῆς ἑορτῆς. Τὰ λοιπά. Καὶ ἀπολύει.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ὥδῃ τοῦ κανόνος] τῆς ἑορτῆς. Ἀντίφωνον α', στίχος α'. Ἐξηρεύσατο ἡ καρδία μου λόγον ἀγαθόν. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου Σῶτερ σῶσον ἡμᾶς. Στίχος β'. Ἐξηρεύσατο  
15 ἡ καρδία μου λόγον ἀγαθόν, λέγω ἐγὼ τὰ ἔργα μου τῷ βασιλεῖ. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου Σῶτερ σῶσον ἡμᾶς. Στίχος γ'. Ἡ γλῶσσά μου κάλαμος γραμματέως δξυγράφου· ὠραῖος κάλλει παρὰ τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων. Ταῖς πρεσβείαις. Στίχος δ'. Ἐξεχύθη χάρις ἐν χεῖλεσί σου, διὰ τοῦτο εὐλόγησέ σε ὁ Θεός εἰς τὸν αἰῶνα. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεο-  
20 τόκου. Δόξα. Ταῖς πρεσβείαις. Καὶ νῦν. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Ἀντίφωνον β', στίχος α'. Ὁ Θεός ἡμῶν καταφυγὴ καὶ δύναμις. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν δόξῃ ἀναληφθεὶς. Στίχος β'. Ὁ Θεός ἡμῶν καταφυγὴ καὶ δύναμις, βοηθός ἐν θλίψεσι ταῖς εὐρούσαις ἡμᾶς σφόδρα. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ. Στίχος γ'. Διὰ τοῦτο οὐ φοβηθησόμεθα ἐν τῷ ταράττεσθαι τὴν  
25 γῆν, καὶ μετατίθεσθαι ὄρη ἐν καρδίαις θάλασσῶν. Σῶσον ἡμᾶς. Στίχος δ'. Ἦχησαν καὶ ἑταράχθησαν τὰ ὕδατα αὐτῶν, ἑταράχθησαν τὰ ὄρη ἐν τῇ κραταιότητι αὐτῶν. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν δόξῃ. Δόξα καὶ νῦν. Ὁ μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ. Ἀντίφωνον γ', ἤχος δ'. Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χεῖρας. Ἀνελήφθης ἐν δόξῃ Χριστὲ ὁ Θεός ἡμῶν χα-  
241<sup>v</sup> 30 ροποιήσας. || Στίχος β'. Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χεῖρας, ἀλαλάξατε τῷ Θεῷ ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως. Ἀνελήφθης. Στίχος γ'. Ὅτι Κύριος ὑψιστος φοβερός βασιλεὺς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν. Ἀνελήφθης ἐν δόξῃ. Στίχος δ'. Ἐβασίλευσεν ὁ Θεός ἐπὶ τὰ ἔθνη, ὁ Θεός κάθηται ἐπὶ θρόνου ἁγίου αὐτοῦ. Ἀνελήφθης ἐν δόξῃ Χριστὲ ὁ Θεός. Στίχος ε', τῆς εἰσόδου. Ἀνέ-

2 Ps 46, 6. 2  
28 Ps 46, 2. 3. 9. 6.

4 Mc 16. 9

13 Ps 44, 2<sup>ab</sup>. 2<sup>c</sup>. 3<sup>a</sup>. 3<sup>bc</sup>

21 Ps 45, 2. 3. 4

βη ὁ Θεὸς ἐν ἀλαλαγμῶ, Κύριος ἐν φωνῇ σάλπιγγος. Ἀνελήφθης ἐν δόξῃ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος πλ. β', τὸ κοντάκιον. Τὴν ὑπὲρ ἡμῶν. Ὁ τρισάγιος. Προκείμενον, ἦχος βαρῦς. Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς ὁ Θεός. Στίχος: Ἐτοίμη ἡ καρδία μου ὁ Θεός. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων. Τὸν μὲν πρῶτον λόγον, τέλος· σαββάτου ἔχον ὁδόν. Ἀλληλούια, 5 ἦχος β'. Πάντα τὰ ἔθνη. Στίχος: Ἀνέβη ὁ Θεός. Εὐαγγέλιον ἐωθινὸν ς', κατὰ Λουκᾶν. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀναστὰς ὁ Ἰησοῦς ἐκ νεκρῶν. Κοινωνικόν· Ἀνέβη ὁ Θεός ἐν ἀλαλαγμῶ, Κύριος ἐν φωνῇ.

Χρῆ μέντοι εἶδέναι, ὅτι ταύτην τὴν πάνσεπτον ἑορτὴν θ' ἡμέρας ἑορτάζομεν· καὶ ἐν αὐταῖς οὔτε ὀκτ' ἀ' ἤχον ψάλλομεν, οὔτε ἀναστάσιμ' α', ὑπεξηρημένης δηλονότι τῆς κυριακῆς, ἀλλὰ πάντα τὰ τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ μηναιίου, μέχρι αὐτῆς τῆς παρασκευῆς τῆς πρὸ τῆς Ν', ἐν ἧ καὶ ἀποδιδόμεν.

Τῇ αὐτῇ ε', ἐσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τῆς ἑορτῆς, ἦχος α'. Οἱ ἀρχηγοὶ τῶν ἀγγέλων, 15 καὶ τὰ ἄλλα β'. Οἱ γαλιλαῖοι. Ἀγγελικῶς οἱ. || Καὶ τοῦ ἁγίου προσόμοια 242<sup>ε</sup> γ'. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος πλ. β'. Σήμερον ἐν οὐρανοῖς. Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον, ἦχος βαρῦς. Ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐν οὐρανῶ. Στίχος: Ἐν ἐξόδῳ Ἰσραὴλ. Εἰς τὸν στίχον, ἕτερα στιχηρὰ προσόμοια τῆς ἑορτῆς, ἦχος δ', γ' [ ]. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος β'. Ἀναλαμβανομένου σου Χριστέ. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'. Ἀνελήφθης ἐν δόξῃ Χριστὲ ὁ Θεός. 20

### Τῆ ΠΑΡΑΣΚΕΥῃ

Εἰς τὸν ἕρθρον, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ' ἀπὸ τοῦ Θεοῦ Κύριος καὶ τοῦ ἀπολυτικίου τῆς ἑορτῆς, εὐθέως 'δ' κανὼν τῆς ἑορτῆς, εἰς [η'] [...] μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ἑορτῆς. 25 Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον αὐτῆς. Ὁ ν'. Οὐ γὰρ λέγομεν τὸ Ἀνάστασιν Χριστοῦ, εἰ μὴ ἐν ταῖς κυριακαῖς. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἶνονοις, στιχηρὰ, ἦχος β', πρὸς: Οἶκος τοῦ Ἐφραθα. Καὶ ψάλλομεν ταῦτα μέχρι οὐ ἀποδῶμεν τὴν ἑορτὴν. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος β'. Ἀνελήφθης ἐν δόξῃ. Ἀπολυτίκιον· Ἀνελήφθης ἐν δόξῃ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν 30 χαροποιήσας.

3 Ps 56,12.8    3 Act 1,1-12    6 Ps 46,2.6    7 Lc 24,36    8 Ps 46,6  
18 Ps 113,11.1

3 ὁ om N    14 ἰστῶμεν add στίχους N    16 γαλιλαῖοι    20 [ ] ¼ ligne, rien N    24 TR ol A    25 [...] rest N; TR δ' || [...] ¼ ligne, rien N; TR καὶ τοῦ ἁγίου...



Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ζ' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς.  
 Ἀντίφωνα, τὰ καθ' ἡμέραν. Εἰς δὲ τὸ γ'. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν δό-  
 ξῃ ἀναληφθεὶς. Προκείμενον τῆς ἑορτῆς. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων. Ἐν ταῖς  
 5 ἡμέραις ἐκεῖναις, ἐγένετο ἐν τῷ τὸν Ἀπολλῶ εἶναι ἐν Κορίνθῳ. Ἀλληλούια  
 τῆς ἑορτῆς. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην. Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μα-  
 θηταῖς· μὴ ταρασσέσθω. Κοινωνικόν· Ἀνέβη ὁ Θεὸς ἐν ἀλαλαγμῷ.  
 242<sup>v</sup> || Οὕτως γίνεται ἡ ἀκολουθία, ὡς προεγράφη, καὶ ἀφ' ἑσπέρας τῆς  
 παρασκευῆς, καὶ ὁ ὄρθρος τῷ σαββάτῳ καὶ ἡ λειτουργία.

ΚΥΡΙΑΚΗ [ . . . ] ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΠΑΤΕΡΩΝ ΤΩΝ ΕΝ ΝΙΚΑΙΑ

10 Τῷ σαββάτῳ ἑσπέρας, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, εἰς τὸ  
 Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν ἡ' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ἀρχαῖα γ',  
 καὶ ἀνατολικά β', ἤχος πλ. β', καὶ τῶν ἁγίων πατέρων γ', ἤχος πλ. β'  
 [ ] Ὁλην ἀποθέμενοι. [ ] Εἰς τ' ὁ μέγα'. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ.  
 β'. Ὁ Κύριος ἀνελήφθη. [ ] Εἴσοδος. Προκείμενον. Ἀναγνώσματα  
 15 γ'· τὸ α', Γενέσεως· Ἀκούσας Ἀβραάμ. Τὸ β', Δευτερονομίου· Εἶπεν Κύ-  
 ριος πρὸς Μωυσήν· εἶπον. Τὸ γ', τοῦ αὐτοῦ· Εἶπε Μωυσῆς πρὸς τοὺς υἱ-  
 οὺς Ἰσραὴλ. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον τοῦ στίχου, καὶ προσ-  
 ὅμοια τῆς ἑορτῆς. Δόξα, τῶν ἁγίων πατέρων, ἤχος γ'. Ἀποστολικῶν. Καὶ  
 νῦν, τῆς ἑορτῆς. Ἀπολυτίκιον, ἤχος πλ. δ'. Ὑπερδεδοξασμένος εἰ Χριστὲ  
 20 ὁ Θεὸς ἡμῶν. ὁ φωστῆρας ἐπὶ γῆς τοὺς πατέρας ἡμῶν θεμελιώσας. καὶ  
 δι' αὐτῶν πρὸς τὴν ἀληθινὴν πίστιν πάντας ἡμᾶς ὀδηγήσας. πολυεύσπλαχνε  
 δόξα σοι.

Ὁ κανὼν τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου λέγεται εἰς τὸ ἀ π ὁ δ ε ι π ν ο ν.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος, ἤχος πλ. β'. Τὸ ἀναστάσιμον·  
 25 Ἀγγελικαὶ δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνήμα, β'. Δόξα καὶ νῦν· Ὑπερδεδοξασμένος.  
 243<sup>r</sup> Ἡ στιχολογία τῆς κυριακῆς. Ἡ ὑπακοή. [ . . . ] || Ἀναβαθμοὶ τοῦ ἤχου,  
 ἀντίφωνον α'. Προκείμενον, καὶ Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον ἑωθινὸν τὸ ι',  
 κατὰ Ἰωάννην· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐφάνερωσεν. Ἀνάστασιν Χριστοῦ. Ὁ  
 ν'. Κανόνες γ'· ὁ ἀναστάσιμος εἰς δ', ὁ τῆς Ἀναλήψεως εἰς δ', καὶ ὁ τῶν  
 30 ἁγίων πατέρων εἰς δ', μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα τῆς

3 Act 19,1    5 Jo 14,1    6 Ps 46,6    15 Gen 14,14 || Deut 1,8    16  
 Deut 10,14    28 Jo 21,1

9 [ . . . ] rien N; TR ζ' A    10 συνήθη om N    11 ἰστῶμεν add στίχους N  
 13 [ ] un mot: πρὸς ?, rien N || [ ] 2 lettres || εἰς τ μ γ om N    14 [ ]  
 1 mot, rien N    18 ἤχος γ' om N    21 πίστιν add punctum N    26 [ . . . ]  
 1 ligne, δεδο N; TR ἀνάγνωσις...

έορτῆς, καὶ ἀνάγ'νωσις' [ ]. 'Απὸ ς', τὸ κοντάκιον τῶν ἁγίων· *Τῶν ἀποστόλων τὸ κήρυγμα*. 'Απὸ θ', ἕξαποστειλάριον τῆς έορτῆς [ . . . ]. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς· *Πᾶσα πνοή, ἦχος πλ. β'*. 'Ιστῶμεν ἠ'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ε', καὶ τῶν ἁγίων πατέρων γ', ἦχος 'δ'· *Τὴν 'ε'τήσιον μνήμην*. [ . . . ] *Τὰς μυστικὰς σήμερον*. [ . . . ] *Τῶν ἁγίων πατέρων ὁ χ'ορός*. Δόξα, τῆς έορτῆς.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, [ ]. 'Αντίφωνα, τὰ τῆς κυριακῆς. Τὸ δὲ γ', εἰς ἦχον πλ. δ'· *Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ*. 'Υπερδοξασμένος. Δόξα καὶ νῦν, κοντάκιον· *Τῶν ἀποστόλων τὸ κήρυγμα*. 'Ωδὴ τῶν πατέρων, προκείμενον, ἦχος δ'· *Εὐλογητός εἰ Κύριε ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν*. 10  
Στίχος· "Οτι δίκαιος εἰ ἐπὶ πᾶσι. 'Ο ἀπόστολος Πράξεων· 'Εν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις, ἔκρινεν ὁ Παῦλος. 'Αλληλούια, ἦχος δ'· 'Ο Θεὸς ἐν τοῖς ὠσὶν ἡμῶν ἠκούσαμεν. Εὐαγγέλιον κατὰ 'Ιωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐπάρας ὁ 'Ιησοῦς τοὺς* || ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τοὺς μαθητάς [ ]. 243<sup>v</sup>  
Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, καὶ 'Αγαλλιᾶσθε*. 15

Τῇ α ὑ τ ῇ ἐ σ π έ ρ α τῆς κυριακῆς, ἰστῶμεν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα, ς'*· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ' ἀνατολικά, καὶ γ' τοῦ ἁγίου. Δόξα καὶ νῦν, τῆς έορτῆς. Προκείμενον. Εἰς τὸν σ τί χ ο ν, στιχηρὰ προσόμοια τῆς έορτῆς. Δόξα καὶ νῦν, τῆς έορτῆς. 'Απολυτίκιον τῆς έορτῆς. Εἰς τὸν στίχον οἱ στίχοι τῆς έορτῆς. 20

ΤΗ Β'

'Ο ὄ ρ θ ρ ο ς ὡς ὁ τῆς παρασκευῆς.

Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, ἡ θ' ὠδὴ τοῦ τριωδίου. 'Αντίφωνα, τὰ συνήθη. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ ἀπολυτίκιον τῆς έορτῆς καὶ τὸ κοντάκιον αὐτῆς. Προκείμενον καὶ ἀλληλούια, τοῦ ἁγίου. 'Απόστολος καὶ 25  
εὐαγγέλιον, τῆς ἡμέρας'. Κοινωνικόν· 'Ανέβη ὁ Θεὸς ἐν ἀλαλαγμῷ.

Τὸ δὲ ἐ σ π ε ρ ι ν ὸ ν τῆς αὐτῆς β', ὡς προγέγραπται τῇ παρασκευῇ ἐσπέρας', ἐκτὸς τοῦ προκειμένου.

8 Ps 94    10 Dan 3, 26. 27    11 Act 20, 16    12 Ps 43, 2    13 Jo 17,1  
15 Ps 148,1 || Ps 32,1    20 Ps 46,6

1 [ ] 1 ligne, un mot N    2 [ . . . ] 1/2 ligne, rien N    4 remanié, δ' N  
|| αἰτήσιον L    5 [ . . . ] 1 mot, rien N; TR ἦχ πλ. β' || [ . . . ] 1 mot, rien N; TR πλ. δ'?    7 [ ] 1/2 ligne, rien N; TR μακαρισμοὶ τῶν ἁγίων πατέρων    9 προκείμ ἦχ δ' ὠδὴ τῶν πατέρων N    14 'Ις τοὺς γεέcrit || [ ] 1/2 ligne, rien N  
16 ἰστῶμεν add στίχους N

## ΤΗ Ε΄

Ἐσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους ς΄· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς· Ὁ Κύριος ἀνελήφθη. Κύριε τῆ σῆ ἀναλήψει. Ἐν τοῖς ὄρεσι τοῖς ἁγίοις. Ἐκ β΄. Δόξα καὶ νῦν· Τῶν κόλπων. Εἰς τὸν στίχον, τὰ στιχηρά, οἱ στίχοι, καὶ τὸ Δόξα καὶ νῦν, καὶ τὸ ἀπολυτίκιον ὡς ἐν τῇ ἑορτῇ.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος, ἤχος δ΄. Ἀνελήφθης. Καὶ τὰ λοιπά· οἱ κανόνες - τροπάρια η΄-, πρὸ δὲ αὐτῶν τὰ ἀντίφωνα, τὸ κοντάκιον, τὰ στιχηρὰ τῶν αἰνῶν· πάντα τῆς ἑορτῆς. || Ὁ δὲ κανὼν τοῦ ἁγίου ἐν τῷ μεσονυκτίῳ. [ ]

Τῷ ΣΑΒΒΑΤῶ ΠΡΟ ΤΗΣ ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ μνήμην τελοῦμεν τῶν ἁγίων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν καὶ πάντων τῶν εὐσεβῶν.

Τὴν δὲ ἀκολουθίαν καὶ τάξιν τοῦ τε ἐσπερινοῦ καὶ τοῦ ὄρθρου ζῆτει τῷ σαββάτῳ τῆς ἀπόκρεΰ.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, τὰ μὲν ἄλλα ὡς ἐκ'εἴ. Ἀπόστολος δὲ Πράξεων· Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, διασωθέντες οἱ περὶ τὸν Παῦλον. Καὶ τὸν ἀναπαύσιμον. Εὐαγγέλιον δὲ ἑωθινὸν ια΄, κατὰ Ἰωάννην· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐφανέρωσεν ἑαυτὸν ὁ Ἰησοῦς. Καὶ τὸ ἀναπαύσιμον. Κοινωνικόν· Μακάριοι οὗς ἐξελέξω.

## 20 ΤΗ ΚΥΡΙΑΚῆ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ

Τῷ σαββάτῳ ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν τὸ Μακάριος ἀνὴρ, ἀλλ' ἀπὸ τοῦ ψαλμοῦ λέγομεν τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἤχος πλ. β΄. Ἰστῶμεν στίχους η΄· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ΄· Ἀγνοοῦντα τὰ ἔθνη Κύριε. Ἄλλο· Κύριε, τοῦ ἁγίου Πνεύματος ἡ ἐπιφοίτησις. Ἐτερον· Βασιλεῦ οὐράνιε. Ταῦτα ἐκ γ΄· τὸ γὰρ Βασιλεῦ οὐράνιε λέγομεν εἰς τὸ Δόξα καὶ νῦν. Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον. Καὶ ἀναγνώσματα γ΄· τὸ α΄, Ἀριθμῶν· Εἶπεν Κύριος πρὸς Μωσῆν· συνάγαγέ μοι. Τὸ β΄, προφητείας Ἰωήλ· Τάδε λέγει Κύριος· τὰ τέκνα Σιών. Τὸ γ΄, προφητείας Ἰεζεκιήλ· Τάδε λέγει Κύριος· λήψομαι ὑμᾶς ἐκ τῶν ἐθνῶν. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ ἰδιόμελα τῆς ἑορτῆς, ἤχος α΄.

16 Act 28,1    17 Jo 21,14    19 Ps 64,5    26 Num 11,16    27 Joel 2,23  
28 Ez 36,24

4 β΄ habet N    8 πρὸ] πρὸς N    10 [ ] ½ ligne, rien N || add mg εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν πάντα τῆς ἑορτῆς. ἀπόστ και εὐα τῆς ἡμέρας    21 οὐ στιχολογοῦμεν usq 22 τοῦ ψαλμοῦ effacé    23 γ΄ add mg πλ. β΄    28 στίχος add mg στίχ καρδίας καθαρᾶς. στίχ μὴ ἀπορρήψ

Πεντηκοστήν || ἐορτάζομεν. Ἄλλο· Γλώσσαις ἀλλογενῶν. Ἐτερον· Πάντα 244<sup>v</sup>  
 χορηγεῖ τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος β'. Ἐτέχθη ὡς αὐτὸς  
 ἠθέλησας. Ἀπολυτίκιον, ἤχος πλ. δ'. Εὐλογητὸς εἰ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν.  
 ὁ πανσόφους τοὺς ἀλιεῖς ἀναδείξας. καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ  
 ἅγιον. καὶ δι' αὐτῶν τὴν οἰκουμένην σαγηνεύσας. φιλάνθρωπε δόξα σοι. 5

Εἰς τὸ [μεσονύκτιον], ψάλλομεν τὸν κανόνα τοῦ ἁγίου.

Εἰς τὸν ὁρθρον, Θεὸς Κύριος, ἤχος πλ. δ'. Εὐλογητὸς εἰ, γ'.  
 Στιχολογία, ἀντίφωνα γ'. τὸ α', ὁ πολυέλεος. Ἐξομολογεῖσθε, ψαλμὸς  
 ρλε'. Τὸ β', ὁ ν'. Ἐλέησόν με ὁ Θεός. Τὸ γ'. Κύριε εἰσάκουσον τῆς προ-  
 σευχῆς μου, ψαλμὸς ρμβ'. Κάθισμα τῆς ἐορτῆς, ἤχος δ', πρὸς Κατεπλάγη 10  
 τὴν μεθέορτον πιστοί. Ψάλλεται παρὰ τοῦ 'ψάλτου', καὶ εἶτα παρὰ  
 τοῦ λαοῦ. Ἀνάγνωσις, λόγος τοῦ Θεολόγου. Περὶ τῆς ἐορτῆς βραχέα,  
 τὸ ἡμῖς. Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α', ἤχος δ'. Προκείμενον, ἤχος δ'.  
 Τὸ πνεῦμά σου τὸ ἀγαθὸν Κύριε ὁδηγήσει. Στίχος: Κύριε εἰσάκουσον τῆς  
 προσευχῆς μου. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον ἑωθινὸν θ', κατὰ Ἰωάννην 15  
 Οὔσης ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ, τέλος' ἂν τινων κρατῆτε κεκρατῆνται'. Ὁ ν'.  
 Εἶτα κανόνες β'. ὁ εἰς ἤχος βαρύς, καὶ ὁ ἕτερος ἤχος δ'. τροπάρια ε'  
 μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν, καὶ ὕστερον λέγομεν τὸν εἰρμόν. Ἀπὸ γ' ὠδῆς, κά-  
 θισμα τῆς ἐορτῆς. Δόξα καὶ νῦν, τὸ ἀκροτελεύτιον'. Καὶ τὸ λοιπὸν τῆς  
 ἀναγνώσεως. [ ] || [ ] Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον. Ὅτε καταβάς. Ἀπὸ 20 245<sup>r</sup>  
 θ', ἑξαποστειλάριον. Πεντηκοστήν. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς. Πᾶσα πνοή, ἤχος  
 δ'. Παράδοξα σήμερον, καὶ τὰ ὅμοια αὐτῶ. ποιῶντες αὐτὰ ς'. Δόξα καὶ  
 νῦν, ἤχος β'. Τριάδα ὁμοούσιον ὑμολογήσωμεν. Δοξολογία μεγάλη. Ἀπο-  
 λυτίκιον τῆς ἐορτῆς. Εὐλογητὸς εἰ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ὠδῆ τοῦ κανόνος τοῦ δ' ἤχου]. 25  
 Καὶ ἀντίφωνον α', στίχος' α'. Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται δόξαν Θεοῦ. Ταῖς  
 πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου Σῶτερ σῶσον ἡμᾶς. Στίχος β'. Οἱ οὐρανοὶ διη-  
 γοῦνται δόξαν Θεοῦ, ποιήσιν δὲ χειρῶν αὐτοῦ ἀναγγελεῖ τὸ στερέωμα.  
 Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Στίχος γ'. Ἡμέρα τῇ ἡμέρᾳ ἐρεῦγεται  
 ῥῆμα, καὶ νῦξ νυκτὶ ἀναγγελεῖ γνῶσιν. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. 30  
 Στίχος δ'. Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ θρόγγος αὐτῶν' καὶ εἰς τὰ πέρατα  
 τῆς οἰκουμένης τὰ ῥήματα αὐτῶν. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Δόξα·

12 PG 36,428 14 Ps 142, 10<sup>b</sup>.1 16 Jo 20,19-23 26 Ps 18.2.3.5

2 νῦν add mg ζήτ εἰς τὴν ἀνάληψην 6 [...] rest N; TR ἀπόδειπν 11  
 effacé] ψάλτου α' N 14 τὸ ἡμ, om N || α' un, plutôt que premier 16 κρατεῖται  
 κρατητε N 17 ὁ om N 20 [...] 1/2 ligne, rien N || [...] 1/2 ligne, rien N  
 || ἀπὸ ς' usq 22 αἶνους om N 25 [...] rest N; TR μακαρισμοὶ τῆς N' D

Ταῖς πρεσβείαις. Καὶ νῦν· Ταῖς πρεσβείαις. Ἀντίφωνον β', στίχ'ος' α'.  
 Ἐπακούσαι σου Κύριος ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως. Σῶσον ἡμᾶς παράκλητε ἀγαθέ,  
 ψάλλοντάς σοι, ἀλληλούια. Στίχος β'. Ἐπακούσαι σου Κύριος ἐν ἡμέρᾳ  
 θλίψεως, ὑπερασπίσαι σου τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ Ἰακώβ. Σῶσον ἡμᾶς. Στί-  
 5 χος γ'. Ἐξαποστείλαι σοι βοήθειαν ἐξ ἀγίου, καὶ ἐκ Σιών ἀντιλάβοιτό σου.  
 Σῶσον ἡμᾶς παράκλητε ἀγαθέ. Στίχος δ'. Δόξα σοι Κύριος κατὰ τὴν καρ-  
 245<sup>v</sup> δίαν σου καὶ πᾶσαν τὴν βουλήν σου πληρῶσαι. Σῶσον ἡμᾶς παράκλητε  
 ἀγαθέ. || Δόξα καὶ νῦν· Ὁ μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ. Ἀντίφω-  
 νον γ', ἤχος πλ. δ', στίχ'ος' α'. Κύριε ἐν τῇ δυνάμει σου εὐφρανθήσεται  
 10 ὁ βασιλεύς. Εὐλογητὸς εἰ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Στίχος β'. Κύριε ἐν τῇ  
 δυνάμει σου εὐφρανθήσεται ὁ βασιλεύς, καὶ ἐπὶ τῷ σωτηρίῳ σου ἀγαλλιά-  
 σεται σφόδρα. Εὐλογητὸς εἰ Χριστὲ ὁ Θεός. Στίχος γ'. Τὴν ἐπιθυμίαν τῆς  
 καρδίας αὐτοῦ ἔδωκας αὐτῷ, καὶ τὴν θέλησιν τῶν χειλέων αὐτοῦ οὐκ ἐστέ-  
 ρησας αὐτόν. Εὐλογητὸς εἰ Χριστὲ ὁ Θεός ἡμῶν. Τῆς εἰσόδου, στίχος δ'.  
 15 Ὑψώθητι Κύριε ἐν τῇ δυνάμει σου, ἄσωμεν καὶ ψαλοῦμεν τὰς δυναστείας  
 σου. Εὐλογητὸς εἰ Χριστὲ ὁ Θεός ἡμῶν. Δόξα καὶ νῦν, κοντάκιον· Ὅτε  
 καταβάς. Ἀντὶ τοῦ τρισαγίου· Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε. [ ]  
 Προκείμενον, ἤχος πλ. δ'. Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν. Στίχος· Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦν-  
 ται. Στίχος β'. Ἡμέρα τῇ ἡμέρᾳ. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· Ἐν τῷ συμ-  
 20 πληροῦσθαι. Ἀλληλούια, ἤχος α'. Τῷ λόγῳ Κυρίου οἱ οὐρανοί. Στίχος·  
 Ἐξ οὐρανοῦ ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· Τῇ ἐσχάτῃ  
 ἡμέρᾳ τῇ μεγάλῃ. Κοικωνικόν· Τὸ πνεῦμα σου τὸ ἀγαθὸν Κύριε ὁδηγήσει  
 με· τὸ αὐτὸ πᾶσαν τὴν ἑβδομάδα.

Τῇ ἐσπέρα, ἀρχῆ' ὥρας ζ' σημαίνει καὶ ποιῶμεν τὴν γονυ-  
 25 κλισίαν'. Γίνεται δὲ οὕτως· μετὰ τὸ θυμιᾶσαι λέγει ὁ διάκονος· Εὐλόγησον  
 δέσποτα. Ὁ ἱερεὺς· Εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ  
 246<sup>r</sup> τοῦ ἁγίου Πνεύματος. Ὁ διάκονος· Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. || Καὶ  
 καθεξῆς τὴν μεγάλην συναπτὴν μέχρι τέλους. Καὶ τοῦ ἱερέως εἰπόντος τὴν  
 ἐκφώνησιν· Ὅτι πρέπει σοι, ὁ δομέστικος· Νέανε, ἤχος πλ. β'. Καὶ ἐπά-  
 30 κουσόν μου. Δόξα σοι ὁ Θεός. Ὁ διάκονος· Ἐτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ. Ἀντι-  
 λαβοῦ, σῶσον. Τῆς παναγίας ἀχράντου. Καὶ τοῦ ἱερέως ἐκφωνήσαντος, ὁ  
 δομέστικος· Κλῖνον Κύριε. Οἱ ψάλται· Τὸ οὖς σου καὶ ἐπάκουσόν μου. Δόξα

1 Ps 19,2.3.5    9 Ps 20,2. 3. 14    17 Gal 3,27    18 Ps 18.5. 2. 3  
 19 Act 2,1    20 Ps 32,6.13    21 Jo 7,37    22 Ps 142,10<sup>b</sup>    32 Ps 85

13 καρδίας etiam N    17 [ ] ¼ ligne, rien N    29 νέανε, idem N avec  
 notation musicale    30 σοί om N partout    31 ἐκφωνήσαντος add mg ὅτι σὸν  
 τὸ κράτος

σοι ὁ Θεός. Καὶ εἶθ' οὕτως στιχολογεῖ τὸν ψαλμὸν ὅλον ὁ λαὸς· Κλίνον  
 Κύριε τὸ οὖς σου καὶ ἐπάκουσόν μου ὅτι πτωχὸς καὶ πένης εἰμὶ ἐγώ. Δόξα  
 σοι ὁ Θεός. Φύλαξον τὴν ψυχὴν μου ὅτι ὄσιος εἰμὶ, ἕως τὸν ἐλπίζοντα  
 ἐπὶ σέ. Δόξα σοι ὁ Θεός. Ἐλέησόν με Κύριε, ἕως ὅλην τὴν ἡμέραν. Δόξα  
 σοι ὁ Θεός. Εὐφρανὸν τὴν ψυχὴν μου, ἕως ὅτι πρὸς σέ ἤρα τὴν ψυχὴν μου. Δόξα σοι ὁ Θεός. Ὅτι σὺ Κύριε χρηστός, ἕως τοῖς ἐπικαλουμένοις  
 σε. Δόξα σοι ὁ Θεός. Ἐνώτισαι Κύριε, ἕως τῆ φωνῆ τῆς δεήσεώς μου.  
 Δόξα σοι ὁ Θεός. Ἐν ἡμέρᾳ θλίψεώς μου, ἕως καὶ ἐπήκουσάς μου. Δόξα  
 σοι ὁ Θεός. Οὐκ ἔστιν ὁμοίός σοι ἐν θεοῖς Κύριε καὶ οὐκ ἔστι, ἕως καὶ  
 προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου. Δόξα σοι ὁ Θεός. Καὶ δοξάσουσιν τὸ ὄνομα,  
 ἕως σὺ εἶ ὁ Θεός μόνος. Δόξα σοι ὁ Θεός. Ὁδήγησόν με Κύριε, ἕως  
 ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου. Δόξα σοι ὁ Θεός. Εὐφρανθήτω ἡ καρδία μου, ἕως  
 τὸ ὄνομά σου. Δόξα σοι ὁ Θεός. Ἐξομολογήσομαί σοι, ἕως εἰς τὸν αἰῶνα.  
 Δόξα σοι ὁ Θεός. || Ὅτι τὸ ἔλεός σου μέγα ἐπ' ἐμέ, ἕως ἐξ ἄδου κατωτά- 246<sup>v</sup>  
 του. Δόξα σοι ὁ Θεός. Ὁ Θεός παράνομοι, ἕως ἐνώπιον αὐτῶν. Δόξα σοι 15  
 ὁ Θεός. Καὶ σὺ Κύριε ὁ Θεός μου, ἕως καὶ ἀληθινός. Δόξα σοι ὁ Θεός.  
 Ἐπίβλεπον ἐπ' ἐμέ, ἕως τῆς παιδίσκης σου. Δόξα σοι ὁ Θεός. Ποίησον  
 μετ' ἐμοῦ, ἕως· Καὶ αἰχυνθήτωσαν. Δόξα σοι ὁ Θεός. Ὅτι σὺ Κύριε ἐβοήθη-  
 σάς μοι καὶ παρεκάλεσάς με. Δόξα σοι ὁ Θεός. Δόξα· Δόξα σοι ὁ Θεός. Καὶ  
 νῦν· Δόξα σοι ὁ Θεός. Εἶτα ὁ δομέστικος· Δόξα σοι ὁ Θεός. Ὁ διάκονος· 20  
 Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Καὶ εὐθέως ὁ δομέστικος·  
 Τὴν οἰκουμένην. Ἀλληλούια. Ὁ διάκονος· Ἀντιλαβοῦ, σῶσον. Τῆς πα-  
 ναγίας ἀχράντου. Ὁ δομέστικος ἀναφώνημ' α'. Οἱ οὐρανοί. Οἱ ψάλται, ἤ-  
 χος πλ. β'. Διηγοῦνται δόξαν Θεοῦ. Ἀλληλούια. Ποίησιν δὲ χειρῶν αὐτοῦ  
 ἀναγγέλλει τὸ στερέωμα. Ἀλληλούια. Ἡμέρα τῇ ἡμέρᾳ ἐρεῦγεται ῥῆμα, 25  
 καὶ νύξ νυκτὶ ἀναγγέλλει γνῶσιν. Ἀλληλούια. Οὐκ εἰσὶ λαλῖαι οὐδὲ λό-  
 γοι ὧν οὐχὶ ἀκούονται αἱ φωναὶ αὐτῶν. Ἀλληλούια. Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν  
 ἐξῆλθεν, ἕως τὰ ῥήματα αὐτῶν. Ἀλληλούια. Ἐν τῷ ἡλίῳ ἔθετο τὸ σκῆνω-  
 μα, ἕως ἐκ παστοῦ αὐτοῦ. Ἀλληλούια. Καὶ λέγει στίχους ὅσους θέλει,  
 καὶ εὐθέως δοξάζει. Δόξα· Ἀλληλούια. Καὶ νῦν· Ἀλληλούια. Καὶ εὐθύς 30  
 ἄρχεται τὸ Κύριε ἐκέκραξα, μετὰ τοῦ ἀκροτελευτίου, οὗ ἡ ἀρχή·  
 Ὁ τοῖς μαθηταῖς ἐξαποστείλας τὸ ἅγιόν σου Πνεῦμα, ἀντιλαβοῦ μου Κύ-  
 ριε. || Κύριε ἐκέκραξα πρὸς σέ, εἰσάκουσόν μου, πρόσχεσ τῆ φωνῆ τῆς δεή- 247<sup>r</sup>  
 σεώς μου, ἐν τῷ κεκραγένοι με πρὸς σέ. Ὁ τοῖς μαθηταῖς. Κατευθυνθήτω

1 Ps 85      23 Ps 18      33 Ps 140

3 versets disposés en colonne un par ligne,      11 Au Ps 85, 11 s'arrête  
 N: un feuillet manque

ἡ προσευχή μου ὡς θυμίαμα ἐνώπιόν σου, ἔπαρσις τῶν χειρῶν μου θυσία  
 ἔσπερινή. Ὁ τοῖς μαθηταῖς. Θεοῦ Κύριε φυλακὴν τῷ στόματι μου, καὶ θύραν  
 περιοχῆς περὶ τὰ χεῖλη μου. Ὁ τοῖς μαθηταῖς. Μὴ ἐκκλίνῃς τὴν καρδίαν μου  
 εἰς λόγους πονηρίας, τοῦ προφασίζεσθαι προφάσεις ἐν ἁμαρτία. Ὁ τοῖς  
 5 μαθηταῖς. Σὺν ἀνθρώποις ἐργαζομένοις τὴν ἀνομίαν, καὶ οὐ μὴ συνδύσω  
 μετὰ τῶν ἐκλεκτῶν αὐτῶν. Ὁ τοῖς μαθηταῖς. Παιδεύσει με δίκαιος ἐν  
 ἐλέει καὶ ἐλέγξει με, ἔλαιον δὲ ἁμαρτωλοῦ μὴ λιπανάτω τὴν κεφαλὴν μου.  
 Ὁ τοῖς μαθηταῖς. Ὅτι ἔτι καὶ ἡ προσευχή μου ἐν ταῖς εὐδοκίαις αὐτῶν,  
 κατεπόθησαν ἐχόμενα πέτρας οἱ κριταὶ αὐτῶν. Ὁ τοῖς μαθηταῖς ἐξαποσ-  
 10 τεύλας. Ἀκούσονται τὰ ῥήματα μου ὅτι ἠδύνθησαν, ὡσεὶ πάχος γῆς ἐρ-  
 ράγη ἐπὶ τῆς γῆς, διεσκορπίσθη τὰ ὀστᾶ αὐτῶν παρὰ τὸν ἄδην. Ὁ τοῖς  
 μαθηταῖς ἐξαποστεύλας. Ἰστέον, ὅτι ἀφ' οὗ ἄρχονται φάλλειν τὸ Κύριε  
 ἐκέκραξα, καὶ ὁ ἱερεὺς ἐξέρχεται τοῦ ποιῆσαι τὴν εἴσοδον. Εἰσοδικ'όν· Ὅτι  
 πρὸς σὲ Κύριε Κύριε οἱ ὀφθαλμοί μου, ἐπὶ σ'οὐ ἤλπ'ισα', μὴ ἀντανέλης τὴν  
 15 ψυχὴν μου. Καὶ μετὰ τὴν εἴσοδον δοξάζει. Εἶθ' οὕτως· Ὁ τοῖς μαθηταῖς.  
 247<sup>v</sup> Καὶ εὐθέως ὁ διάκονος· Πρόσχωμεν. Ὁ ἱερεὺς· || Εἰρήνη πᾶσιν. Ὁ ψάλτης,  
 προκείμενον, ἦχος βαρὺς· Τίς Θεὸς μέγας ὢς. Καὶ τοὺς στίχους αὐτοῦ.  
 Εἶτα ἐκτεν'ῆ' παρὰ τοῦ διακόνου. Καὶ ὁ ἱερεὺς, τὴν ἐκφώνησιν· Ὅτι ἐ-  
 λεήμων καὶ φιλόανθρωπος. Καὶ ὁ διάκονος· Ἔτι καὶ ἔτι κλίναντες τὰ γό-  
 20 νατα ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Καὶ τῶν ἀδελφῶν γόνυ κλινάντων  
 ἐπὶ γῆς, ὁ ἱερεὺς ἔσωθεν τοῦ βήματος κλίνας τὴν κεφαλὴν ἐπ' ὀλίγ'ου',  
 εἰς ἐπήκοον πάντων ἀργῶς καὶ μετὰ προσοχῆς λέγει τὰς εὐχὰς.  
 Εὐχὴ α'. Ἀχραντε, ἀμίαντε. Ὁμοῦ καὶ τὴν ἐπισυνημμένην αὐτῇ·  
 Εὐλόγητός εἰ Κύριε δέσποτα, τέλος· τῶν ἀπ' αἰῶνός σοι εὐαρεστησάντων.  
 25 Εἶτα πρὸς τὸ τέλος τῆς εὐχῆς λέγει ὁ διάκονος· Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέη-  
 σον, ἀνάστησον καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεός. Τῆς παναγίας ἀχράντου δε-  
 σποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καί. Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ τὴν ἐκφώνησιν· Σὺν γὰρ  
 ἐστι τὸ ἐλεεῖν καὶ σώζειν ἡμᾶς ὁ Θεός, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν.  
 Καὶ μετὰ τὸ Ἀμήν, εὐθέως οἱ ψάλται ἀντίφωνον α'. Ἠγάπησα ὅτι εἰσακού-  
 30 σεται Κύριος τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου.  
 Στίχος β'. Ὅτι ἐκλινεν τὸ οὖς αὐτοῦ ἐμοί, καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις μου ἐπι-  
 καλέσομαι. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Στίχος γ'. Περιέσχον με ὠδίνες  
 θανάτου, κίνδυνοι ἄδου εὐροσάν με. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Στί-  
 248<sup>r</sup> χος δ'. Θλίψιν καὶ ὀδύνην εὗρον, καὶ τὸ ὄνομα || Κυρίου ἐπεκαλεσάμην.

13 Ps 140,8

17 Ps 76, 14<sup>b</sup>29 Ps 114,1.2.3<sup>ab</sup>.3<sup>c</sup>-4<sup>a</sup>

4 recommence N 5 σὺν ἀνθρ usq 6 μαθηταῖς omi N || συνδιάσω I. 14 σ] σοί N 34 ἐπεκαλεσάμην] ἐπικαλέσωμ N

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Δόξα· [ ] Νῦν εἰς σημεῖον τοῖς πᾶσιν. Καὶ νῦν, τὸ αὐτὸ καὶ ὁ ἕτερος χορός. Καὶ ὁ διάκονος· Ἔτι καὶ ἔτι κλίναντες τὰ γόνατα ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Καὶ πάλιν γόνυ κλινάντων τῶν ἀδελφῶν, ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς τὴν δευτέραν εὐχὴν. Εὐχὴ β΄· Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ τὴν σὴν εἰρήνην δεδωκώς, ἐπισυνάπτων καὶ 5 τὴν ἑτέραν· Κύριε Κύριε ὁ ῥυσάμενος ἡμᾶς, τέλως· καὶ προκόπτοντας ἐν τοῖς παραγγέλμασί σου. Ὁ διάκονος· Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον, ἀνάστησον καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς. Τῆς παναγίας ἀχράντου. Καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν· Εὐδοκία καὶ ἀγαθότητι τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ. Καὶ μετὰ τὸ Ἀμήν, εὐθέως οἱ ψάλλται ἀντίφωνον β΄· στίχος α΄· Ἐπίστευσα διὸ 10 ἐλάλησα, ἐγὼ δὲ ἐταπεινώθην σφόδρα. Σῶσον ἡμᾶς παράκλητε ἀγαθέ, ψάλλοντάς σοι, ἀλληλούια. Ἐγὼ εἶπα ἐν τῇ ἐκστάσει μου, πᾶς ἄνθρωπος ψεύστης. Σῶσον ἡμᾶς παράκλητε ἀγαθέ, ψάλλοντάς σοι, ἀλληλούια. Τί ἀνταποδώσω τῷ Κυρίῳ περὶ πάντων ὧν ἀνταπέδωκέν μοι. Σῶσον ἡμᾶς παράκλητε ἀγαθέ, ψάλλοντάς σοι, ἀλληλούια. Ποτήριον σωτηρίου λή- 15 ψομάει, καὶ τὸ ὄνομα Κυρίου ἐπικαλέσομαι. Σῶσον ἡμᾶς παράκλητε ἀγαθέ, ψάλλοντάς σοι, ἀλληλούια. Δόξα· [ ] Νῦν τὸ παράκλητον Πνεῦμα. Καὶ νῦν, τὸ αὐτὸ καὶ ὁ ἄλλος χορός. || Καὶ τούτου πληροθέντος, 248ᵛ ὁ διάκονος· Ἔτι καὶ ἔτι κλίναντες τὰ γόνατα ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Καὶ γόνυ κλινάντων τῶν ἀδελφῶν, ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς καὶ τὴν ἑτέ- 20 ραν, ἤγουν τὴν γ΄· Ἡ ἀεννάως βρούουσα, καὶ τὴν ἑτέραν συνημμένως· Ὁ Θεὸς ὁ μέγας ὁ αἰώνιος, τέλως· σὲ τὸν μόνον ἀλιθηνὸν καὶ φιλόανθρωπον. Ὁ διάκονος· Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον, ἀνάστησον καὶ διαφύλαξον. Τῆς παναγίας ἀχράντου. Καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν· Ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν. Καὶ μετὰ τὸ Ἀμήν, οἱ ψάλλται ἀντίφωνον γ΄· 25 στίχος α΄· Αἰνεῖτε τὸν Κύριον πάντα τὰ ἔθνη. Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός, ἀγιός ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. Στίχος β΄· Ἐπαινεσατε αὐτὸν πάντες οἱ λαοί. Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός, ἅγιος ἀθάνατος. Στίχος γ΄· Ὅτι ἐκραταιώθη τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς. Ἅγιος ὁ Θεός. Στίχος δ΄· Καὶ ἡ ἀλήθεια τοῦ Κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα. Ἅγιος ὁ Θεός. [ ] Νῦν πε- 30 ριβάλλονται κράτος. Καὶ νῦν, τὸ αὐτὸ καὶ ὁ ἕτερος χορός. Ὁ διάκονος·

10 Ps 115,1.2.3.4      26 Ps 116

4 [ ] 1 ligne, rien N; TR ἤχος γ΄, ζητεῖ εἰς τὸ παραμονάριον καὶ εὐρήσεται τὰ γ΄ τροπάρια    12 ἀλληλούια add στίχος β΄ N    13 ἀλληλούια add στίχος γ΄ N  
 14 ἀνταποδῶμεν N    17 [ ] 1 ligne, idem N    18 ἄλλος] ἕτερος N    21 γ΄ add εὐχὴν N    21 συνημμέ] συνημμος N    25 ἀντίφωνον add mg ἤχος γ΄    28 ἀθάνατος add ἐλέησον ἡμᾶς N    28 Θεός add ἅγ ισχ etc usq ἡμᾶς    30 Θεός add ἅγιος ισχ etc usq ἡμᾶς. δόξα N || [ ] 1 ligne, 1 mot N



Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ. Ὑπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης καὶ τῆς σωτηρίας. Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος κόσμου. Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου καὶ τῶν μετὰ. Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης. Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον. Τὴν ἐσπέραν πᾶσαν τελείαν ἁγίαν.

5 Ἄγγελον εἰρήνης πιστόν ὁδηγόν. Συγγνώμην καὶ ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν. Τὰ καλὰ καὶ συμφέροντα ταῖς. Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον τῆς ζωῆς. Χριστιανὰ τὰ

249<sup>r</sup>

τέλη τῆς ζωῆς. Τῆς παναγίας ἀχράντου δεσποίνης. || Καὶ οἱ μὲν ψάλλται καὶ ὁ διάκονος τελοῦσι τὰ ἄνωτέρω ὡς εἴρηται. Ὁ δὲ ἱερεὺς ἀκολουθῶν, ἀρξαμένων τῶν ψαλτῶν τὸ ἀντίφωνον, λέγει καθ' ἑαυτὸν τὴν μυστικὴν εὐχὴν.

10 Τὸν γὰρ ὡς ἀληθῶς, ἐπισυνάπτων αὐτῇ καὶ ταύτην. Ὁ Θεὸς ὁ μέγας ὁ ὑψιστος, τέλος· ὃν ταῖς πρεσβείαις τῆς ἁγίας Θεοτόκου ἐν ἐλέει ἐπί-

σκεψαι. Καὶ μετὰ τὸ τέλος αὐτῆς ἐκφωνεῖ τὴν ταύτης ἐκφώνησιν. Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις, καὶ σοί. Λέγει δὲ ταύτην σχολαιώ-

τερ' ὄν, ἵνα πληρουμένης τῆς συναπτῆς ὑπὸ τοῦ διακόνου, πληρώσῃ καὶ

15 οὗτος τὰς εὐχάς, καὶ ἐκφωνήσῃ τὴν ἐκφώνησιν. Γίνεται ἡ ἄνω καθέ-

δρα, καὶ λέγει ὁ διάκονος. Πρόσχωμεν. Ὁ ἱερεὺς. *Εἰρήνη πᾶσιν*. Ὁ διά-

κονος. *Σοφία*. Καὶ εὐθέως τὰ ἀναγνώσματα· προφητείας Ἡσαΐου. *Ἐπι-*

20 *βλεψον Κύριε ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἴδε*. Προφητείας Ἰερεμίου. *Τάδε λέγει*

*Κύριος· θαρσεῖτε τέκνα*. Προφητείας Δανιήλ. *Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὃς ἐξή-*

*γαγες*. Καὶ μετὰ ταῦτα ἄρχονται οἱ ψάλλται τοῦ ἀπολυτικίου. *Εὐ-*

*λογητὸς εἶ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφους*. Καὶ τοῦτου ψαλλομένου ἐκ

γ', ἐξερχόμεθα πάντες εἰς τ' ἔμβονα. Καὶ δοξάζομεν στιχηρόν, ἦχος πλ.

δ'. *Δεῦτε λαοί, τὴν τρισυπόστατον θεότητα*. Εἶθ' οὕτως ὁ ἱερεὺς. *Εἰρήνη*

249<sup>v</sup>

*πᾶσιν*. Ὁ διάκονος. || *Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνωμεν*. Ὁ ἱερεὺς

25 *Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ κλίνας οὐρανόν* [ ]. Ὁ διάκονος. *Σοφία*. Ὁ λαὸς. *Εὐλογεῖτε ἅγιοι*. Ὁ ἱερεὺς. Ὁ ὢν εὐλογητὸς Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάν-

*τοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων*. Ἀμήν. Καὶ εὐθὺς ἅπαν-

*τες ἰσοφώνως λαμπρᾶ τῇ φωνῇ*. Στερεώσῃ ὁ Θεὸς τοὺς βασιλέας ἡμῶν.

*Ἐπειτα ἀναγινώσκειται ἡ κατήχησις παρὰ τοῦ π' ατρὸς*.

17 Is 63,15

18 Bar 4,21

19 Dan 9,15

1 deux demandes par ligne L 14 διακόνου manque feuille N 22 ἔμ-  
βονα: ἄμβωνα?; peut-être réminiscence de l'église de l'Ascension à Jérusalem:  
Imbomon, station du jour, cf. Ethérie, Journal de voyage, Sources Chrét.  
21, p. 248 25 οὐν: οὐρανοῦς? || [ ] 2½ lignes 29 πρς add mg καὶ ψάλλομεν  
δὲ τῇ ἐσπέρα ἀπόδειπνον

ΤΗ Β΄ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος, ἦχος πλ. δ'. Ἀπολυτίκιον·  
*Εὐλογητὸς εἰ Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφους, ἐκ γ'.* Καὶ οὐ στιχο-  
 λογοῦμεν. Ψάλλομεν δὲ κανόνας β'. ἓνα τῆς ἐορτῆς τὸν [ ], καὶ τοῦ  
 ἁγίου Πνεύματος, ἦχος α'. ποιῶντες αὐτοὺς τροπάρια [ ] μετὰ τοῦ 5  
*Δόξα καὶ νῦν.* Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ἐορτῆς. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον· ἀνω-  
 τέρω ἔγραψ' ἡ'. Αἱ ἀναγνώσεις, ἐν τῷ ὄρθρῳ τῆς Ν'. Ἔχει δὲ καὶ ἀνάγ-  
 νωσίον εἰς τὸ κατὰ Ἰωάννην, λόγον τὸν να'. Ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. Μετὰ  
 τὴν ἀνάγνωσιν, ὁ ν'. Ἀπὸ θ', τὸ ἑξαποστειλάριον [ ]. Εἰς τοὺς  
 αἴνοους· *Πᾶσα πνοή*, ἦχος δ'. *Παράδοξα σήμερον*, καὶ τὰ λοιπὰ προ- 10  
 σόμοια αὐτῷ· ποιῶντες αὐτὰ ς'. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος [ ]. || Καὶ 251<sup>r</sup> (sic)  
 δοξολογία μεγάλη. Εἶτα τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἐορτῆς. Συναπτὴ τῶν αἰτή-  
 σεων. Καὶ ἀπολύει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ᾠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ ἁγίου Πνεύ-  
 ματος. Τὰ ἀντίφωνα πάντα τῆς ἐορτῆς. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος [ ]. Τὸ κον- 15  
 τάκιον τῆς ἐορτῆς [ ]. Προκείμενον, ἦχος πλ. β'. *Σῶσον Κύριε τὸν*  
*λαόν σου.* Στίχος· *Πρὸς σὲ Κύριε κεκράξομαι.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἐφε-  
 σίους· Ἀδελφοί, ὡς τέκνα φωτός, ζῆτει κυριακῇ κς'. Ἀλληλούια, ἦχος β'.  
*Ἐλέησόν με ὁ Θεός.* Στίχος· *Μὴ ἀπορρίψης με ἀπὸ τοῦ προσώπου σου.*  
*Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον.* *Ἐλεπεν ὁ Κύριος· ὁρᾶτε μὴ καταφρονήσητε.* 20  
*Κοινωνικόν· Τὸ πνεῦμά σου τὸ ἀγαθόν.*

Τῇ ἐσπέρᾳ, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἰστῶμεν ς'· καὶ ψάλλομεν στι-  
 χηρὰ τῆς ἐορτῆς γ', ἦχος δ'. *Παράδοξα σήμερον*, καὶ τὰ λοιπὰ. Καὶ τοῦ  
 ἁγίου γ'. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἐορτῆς. Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ Φῶς ἰλαρόν. Προ-  
 κείμενον [ ]. Εἰς τὸν στίχον, προσομοία στιχηρά, ἦχος δ', πρὸς· 25  
*Ὁ ἐξ ὑψίστου.* *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἐορτῆς.

8 Jo 7,37    16 Ps 27,9.1    18 Eph 5,8    19 Ps 50,3.13    20 Mt 18,10  
 21 Ps 142,10

4 [ ] un mot    5 [ ] une lettre    6 αὐτῆς?    9 [ ] ¼ ligne  
 10 πᾶσα πνοή recommence N feuille fragm    11 [ ] ½ ligne, rien N || fol  
 251 après 249: ordre des feuillets selon suite logique du texte et selon N  
 || L. add mg μετὰ [...] φύλλα    14 ἡ add ς' N    15 [ ] une lettre || δόξα  
 usq 16 [ ] om N    16 [ ] ¼ de ligne    18 add mg ζήτ τῇ κυρ τοῦ ἀσώτ D  
 23 manque fragm fol N    20 καταφρονήτε L    25 [ ] ¼ de ligne

## ΤΗ Γ'

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς, ἐκ γ'.  
 [...] 'Κάθισμα τῆς ἑορτῆς'. Ἀνάγνωσις, [...]. Ὁ ν'. Κανόνες  
 β' [τῆς ἑορτῆς] [...] ἕνα γὰρ παρ' ἕνα ψάλλομεν μέχρι ἂν ἀποδῶμ'εν  
 5 τὴν ἑορτήν, καὶ τοῦ ἁγίου τροπάρια [...] μετὰ τοῦ Δόξα καὶ νῦν.  
 251<sup>v</sup> Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου τῆς ἡμέρας. Ἀπὸ δ', κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. ||  
 Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλᾶριον αὐτῆς, ὅλην τὴν ἐβδομάδα. Εἰς τοὺς αἶνους,  
 στιχηρὰ προσόμοια, ἦχος β', πρὸς Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Καὶ καθ' ἡμέραν  
 ταῦτα. [...]

10 Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ θ' ὠδή τοῦ τριωδίου. Ἀντίφωνα·  
 Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Εἰς δὲ τὸ γ' λέγομεν καὶ τὸ Εὐλογητὸς εἰ  
 Χριστὲ ὁ Θεός. Κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Προκειμενον, ἦχος γ' Μέγας ὁ  
 Κύριος ἡμῶν. Στίχος· Αἰνεῖτε τὸν Κύριον. Ἀπόστολος τῆς ἡμέρας. Ἀλ-  
 ληλούια· Τῷ λόγῳ Κυρίου οἱ οὐρανοί. Εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας. Κοινωνικὸν  
 15 τῆς ἑορτῆς.

## ΤΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

Ἐσπέρας, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν στίχους δ' καὶ ψάλ-  
 λομεν τὰ καὶ εἰς τὴν ἑορτήν στιχηρὰ ἰδιόμελα, ἦχος πλ. β'. Ἀγνοοῦντα τὰ  
 ἔθνη. Κύριε τοῦ ἁγίου Πνεύματος ἡ ἐπιφοίτησις. Βασιλεῦ οὐράνιε. Ἐκ  
 20 β'. Δόξα καὶ νῦν, [...]. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ, ἦχος α'. Πεντη-  
 κοστὴν ἑορτάζομεν. Γλώσσαις ἀλλογενῶν. Πᾶντα χορηγεῖ τὸ Πνεῦμα.  
 Δόξα καὶ νῦν, ἦχος [...]. Ἀπολυτίκιον· Εὐλογητὸς εἰ Χριστέ.

Εἰς τὸ μεσονύκτιον, τὸν κανόνα τοῦ ἁγίου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, Θεὸς Κύριος, ἦχος πλ. δ'. Ἀπολυτίκιον τῆς  
 25 ἑορτῆς. Ἀντίφ' [...] Αἰνεῖτε τὸ [...]. 'Κάθισμα' τῆς ἑορτῆς. Ἀνάγ-  
 νωσις, [...]. Ὁ ν'. Κανόνες β' τῆς ἑορτῆς γίνονται τροπάρια 'η' .  
 (sic)250<sup>r</sup> Ἀπὸ γ' ὠδῆς, κάθισμα [...]. Ἀπὸ δ', τὸ κοντάκιον αὐτῆς. || Ἀπὸ  
 θ', τὸ ἐξαποστειλᾶριον. Εἰς τοὺς αἶνους, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, ἦχος  
 [...].

11 Ps 91

12 Ps 146,5.1

14 Ps 32,6

3 [...] 1/2 ligne effacée; TR καὶ οὐ στιχολογοῦμεν τὰ εὐδομ || probable L;  
 iterum N, idem? || [...] 3/4 de ligne, idem N; TR probable ταὐτ οὐτ ἐν τῷ ὄρθρῳ  
 οὐτ ἐν τ' ἑσπ 4 [...] rest NL || [...] 1/2 ligne, rien N 5 [...] une  
 lettre, rien N 8 Ἐφραθᾶ add εἰς τὸ δόξα N 9 [...] 1 1/2 ligne, 1/2 ligne N  
 16 manque fol N 20 [...] 1 ligne 22 [...] 1/2 ligne 25 [...] TR πο-  
 λυέλ? || [...] TR ὄνομα Κυρίου 26 [...] 1/2 ligne, effacée?; TR ἐκ τὸν κυ  
 Λε τὸν δεσπότην 27 [...] 1/4 de ligne 28 [...] 2 lignes

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ζ' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς, ὁμοίως ἀντίφωνα, κοντάκιον, ἀλληλούια, κοινωνικόν. Ἀπόστολος δε καὶ εὐαγγέλιον, τῆς ἡμέρας.

Γίνονται δὲ κόλυβα διὰ πάντ' ας' τοὺς ἀγίους· πολλά καὶ καλά.

ΣΑΒΒΑΤΩ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΝ, ἤγουν ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΠΑΝΤΩΝ 5

Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν τοῦ Μακάριος ἀνήρ, εἰς τὸ Κύριε ἐκέκραξα, ἰστῶμεν η' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ἀρχαῖα γ', καὶ ἀνατολικά ' δύο', καὶ τῶν ἀγίων πάντων γ', ' εἰς ἤχον' [...]. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος πλ. α'. Τῇ νῦν πανηγύρει. Ἀναγνώσματα γ' τὸ α', προφητείας Ἡσαίου· Τάδε λέγει Κύριος· πάντα τὰ ἔθνη. Τὸ β', Σοφίας 10 Σολομῶντος· Δικαίων ψυχαὶ ἐν χειρὶ Θεοῦ. Τὸ γ', τοῦ αὐτοῦ· Δίκαιοι εἰς τὸν αἰῶνα ζῶσιν. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ α' τὸ ἀναστάσιμον τοῦ στίχου, καὶ τῶν ἀγίων ἰδιόμελα, ἤχος α'. Πιστεως συμφωνίαν. Ἄλλο· Δεῦτε πάντες οἱ πιστοί. Ἐτερον, ἤχος β'. Δεῦτε πνευματικῶς εὐφρανθῶμεν. Δόξα, ἤχος πλ. β'. Δεῦτε πιστοί, σήμερον χορεῖαν. Ἀπολυτίκιον, ἤχος δ' 15 Τῶν ἐν ὄλω τῷ κόσμῳ μαρτύρων σου. ὡς πορφύραν καὶ βύσον τὰ αἵματα. || 250<sup>v</sup> ἡ ἐκκλησία σου στολισαμένη. δι' αὐτῶν βοᾷ σοι Χριστέ ὁ Θεός. τῷ λαῷ σου τοὺς οἰκτιρισμοὺς σου κατάπεμψον. καὶ εἰρήνην τῇ οἰκουμένῃ δώρησαι. καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν. τὸ μέγα ἔλεος.

Εἰς τὸ μεσονύκτιον, ψάλλομεν τὸν κανόνα τοῦ ἀγίου. 20

Εἰς δὲ τὸν ὄρθρον, Τῆ Κυριακῆ, Θεός Κύριος, ἤχος δ'. Ἀπολυτίκιον ἀναστάσιμον· Ἐξ ὕψους κατηήλθες [...]. Δόξα καὶ νῦν, ἤχος δ'. Τῶν ἐν ὄλω τῷ κόσμῳ. Ἡ στιχολογία τῆς κυριακῆς. Ἡ ὑπακοὴ τοῦ ἤχου. Καὶ ἀνάγνωσις εἰς τὸ πανηγυρικόν, λόγος τῆς ἀγίου Ἐφραὶμ εἰς τοὺς ἀγίους πάντας. Ἐχει δὲ λόγον εἰς αὐτοὺς καὶ τοῦ κυρίου Λέοντος 25 τοῦ δεσπότη. Εἶτα οἱ ἀναβαθμοί. Προκείμενον· Ὁ Κύριος ἐβασίλευσε. Στίχος· Ἐνεδύσατο. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον ἐωθινόν τὸ α'. Οἱ δὲ ἕνδεκα μαθηταὶ ἐπορεύθησαν. Ἐντεῦθεν γὰρ ἀναγινώσκονται κατορδίνον τὰ ἐωθινὰ εὐαγγέλια ἕως πάλιν τῇ ε' κυριακῇ τῶν νηστειῶν. Ὁ ν'. Κανόνες β' οἱ· ἀναστάσιμος, τροπάρια ζ', καὶ τῶν ἀγίων πάντων [...] μετὰ τοῦ 30 Δόξα καὶ νῦν. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα τῶν ἀγίων. Ἀπὸ ζ', τὸ κοντάκιον·

10 Is 43,9    11 Sap 3,1 || Sap 5,15    26 Ps 92,1    27 Mt 28,16

8 δύο al man? réécrit? || [...] 1 ligne, effacée?    12 στχχ plur    16 πορφύραν, βύσον sic    22 [...] un mot    28 κατορδινως?    30 [...] un mot

252<sup>r</sup> Ὡς ἀπαρχάς [ ]. || Ἀπό θ'. Ἁγιος Κύριος, καὶ ἕξαποστειλάριον [ ].  
 Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, ἰστώμεν ἡ· καὶ ψάλλομεν ἀναστάσιμα γ' ἀρχαῖα,  
 καὶ β' ἀναστάσιμα, καὶ γ' τῶν ἁγίων πάντων ἰδιόμελα, ἦχος δ'. Δεῦτε  
 τῶν πιστῶν ὁ σύλλογος. Ἄλλο· Τὴν τετραπέρατον ἑορτήν. Ἔτερον·  
 5 Ἄγγελοι ἐν οὐρανοῖς. Δόξα, ἐωθινόν, τὸ α'. Εἰς τὸ ὄρος τοῖς μαθηταῖς.  
 Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη ὑπάρχεις Θεοτόκε παρθένε. Δοξολογία μεγάλη.  
 Ἀπολυτίκιον· Ἀναστὰς ἐκ τοῦ μνήματος. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ  
 ἀπολύει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, [ . . . ]. Καὶ ἀντίφωνα τὰ ἐξ ἔθους  
 10 τῶν κυριακῶν. Εἰς τὸ α'. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Εἰς τὸ β'. Πρεσ-  
 βείαις τῶν ἁγίων σου σῶσον ἡμᾶς Κύριε. Εἰς τὸ γ'. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ  
 ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν. Εἶτα, ἀπολυτίκιον τῶν ἁγίων· Ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ. Δό-  
 ξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον αὐτῶν· Ὡς ἀπαρχάς. Ὁ τρισάγιος'. Προκείμενον,  
 ἦχος δ'. Τοῖς ἁγίοις τοῖς ἐν τῇ γῆ. Στίχος· Προωρώμην τὸν Κύριον. Ὁ  
 15 ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· Οἱ ἅγιοι πάντες διὰ πίστεως. Ἀλληλούια, ἦχος  
 δ'. Ἐκέκραξαν οἱ δίκαιοι. Στίχος β'. Πολλαὶ αἱ θλίψεις τῶν δικαίων. Εὐαγ-  
 γέλιον κατὰ Ματθαῖον· Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· πᾶς ὅστις.  
 Κοινωνικόν· Αἰνεῖτε, καὶ Ἀγαλλιᾶσθε.

#### APPENDIX IPSIUS LUCAE. AP-1

252<sup>v</sup> 20 || ΠΟΤΕ ΟΥ ΔΕΙ ΓΕΝΕΣΘΑΙ ΜΕΤΑΝΟΙΑΣ

Μετὰ τὴν κοπηρὰν ἀκολουθίαν τῆς ἐκκλησιαστικῆς ψαλμωδίας, δέον  
 εὐθύς καὶ περὶ μικρᾶς ἀναπαύσεως διαλαβεῖν, ἥδὲ ἐστὶ πότε οὐ γίνονται  
 μετάνοιαι. Ἰν' ὡσπερ οἱ μακρὰν ὁδὸν βαδίζοντες, ἐπειδ' ἂν ἀναπαυτικοῖς  
 κατὰ τὴν ὁδὸν καταγωγίοις ἐντύχῳσι, καὶ βραχὺ διαναπαῶσι, προ-  
 25 θυμοτέρως αὐθις ἄπτονται τῆς ὁδοῦ· οὕτω καὶ οἱ τὴν πρὸς οὐρανοῦς  
 ταύτην φέρουσαν βαδίζοντες, ἀναπαυόμενοι μικρὸν ἐν αἷς ἡμέραις μὴ γί-  
 νονται μετάνοιαι, ἀοκνότεροι εἶεν καὶ προθυμότεροι πρὸς τὸν δρόμον του-  
 τονί τὸν πνευματικόν.

14 Ps 15, 3. 8

15 Hebr 11, 33

16 Ps 33, 18. 20

17 Mt 10, 32

18 Ps 148,1 || Ps 32,1

1 [ ] un mot || [ ] 1 ligne 9 recommence N (fragm) || [ . . . ] ½  
 ligne effacée par L, N illisible texte très court; TR οἱ μακαρισμοὶ add mg τῶν  
 ἁγίων πάντων A 13 ὁ ] τό N 18 fin ici de N (MG 159): le verso de cette  
 feuille est illisible, ainsi qu'un dernier petit fragment, f. 233 19 AP-1,  
 AP-2, etc = numération introduite per l'éditeur 20 cette partie des appen-  
 dices manque complètement en MG159, mais on peut supposer son com-  
 mencement dans 2 feuillets illisibles.

## AP-2

Δεῖ τοίνυν εἰδέναι, ὅτι μετάνοιαι ἐν ταύταις ταῖς ἡμέραις οὐ γίνονται·  
 Σεπτεμβρίῳ· α'. ζ'. η'. θ'. ι'. ια'. ιβ'. ιγ'. ιδ'. κα'. κγ'. κδ'. κς'. κη'. λ'.  
 Ὀκτωβρίῳ· α'. β'. γ'. δ'. ε'. ζ'. θ'. ιε'. ιη'. κ'. κγ'. κδ'. κς'.  
 Νοεμβρίῳ· α'. δ'. ε'. η'. ι'. ια'. ιβ'. ιγ'. ιδ'. ις'. κ'. κα'. κβ'. κδ'. κε'. 5  
 κη'. λ'.  
 Δεκεμβρίῳ· δ'. ε'. ε'. ζ'. θ'. ι'. ιγ'. ις'. κ'. κδ', καὶ μέχρι τέλους.  
 || Ἰαννουαρίῳ· α'. β'. γ'. δ'. ε'. ε'. ζ'. η'. θ'. ι'. ια'. ιβ'. ιγ'. ις'. ις'. 253<sup>r</sup>  
 ιη'. κ'. κβ'. κγ'. κε'. κς'.  
 Φεβρουαρίῳ· α'. β'. γ'. δ'. ε'. ε'. ζ'. η'. ια'. κ'. κδ'. 10  
 Μαρτίῳ, Ἀπριλλίῳ· ὅσον μὲν ἔνδον τεσσαρακοστῆς κλίνεις.  
 Ματίῳ· οὐ μὴν δὲ μηνὶ μαίῳ κλίνεις γόνυ.  
 Ἰουνίῳ· η'. ια'. ιβ'. κ'. κδ'. κθ'. λ'.  
 Ἰουλίῳ· α'. β'. γ'. η'. θ'. ιε'. ις'. κ'. κε'. κς'.  
 Αὐγούστῳ· α'. ε'. ε'. ζ'. η'. θ'. ι'. ια'. ιβ'. ιγ'. ιδ'. ιε'. ις'. ις'. ιη'. 15  
 ιθ'. κ'. κα'. κβ'. κε'. κθ'. λ'. λα'.  
 Αἱ μὲν οὖν ἡμέραι ἐν αἷς οὐ δεῖ μετάνοιας γίνεσθαι εἰσὶν αἶδε.

## AP-3

Δεῖ δὲ δηλῶσαι σαφῶς πότε οὐδὲ ἐν τοῖς κελλίοις γίνονται (ἔστιν ὅτε γὰρ  
 εἰ καὶ μὴ γίνονται ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, ἀλλάγε ἐν τοῖς κελλίοις ὀφείλουσι γί- 20  
 νεσθαι)· ἐν μὲν οὖν ταῖς δεσποτικαῖς ἑορταῖς καὶ τῆς πανασπίλου Θεο-  
 τόκου, || καὶ τὰ ὀκταήμερα αὐτῶν, καὶ τὸ δωδεκάημερον, καὶ ἀπὸ τοῦ 253<sup>v</sup>  
 Πάσχα μέχρι τῶν ἁγίων πάντων, καὶ τῶν ἁγίων οὓς ἑορτάζομεν καὶ εὐ-  
 αγγέλιον λέγεται εἰς τοὺς ὄρθρους αὐτῶν, ἀλλὰ καὶ ὧν τὰ ἅγια λείψανα  
 ἔχομεν καὶ προσκυνοῦμεν· ἐν ταύταις οὖν ταῖς ἑορταῖς, οὔτε εἰς τὴν ἐκ- 25  
 κλησίαν, οὔτε εἰς τὰ κέλλια ποιῶμεν μετάνοιας. Τὰς δὲ λοιπὰς σεσημειω-  
 μένας ἀνωτέρω ἡμέρας, καὶ τὰ μεθεόρτια τῶν ἁγίων ὧν ἑορτάζομεν,  
 ὁ καθεὶς ἐν τῷ κελλίῳ αὐτοῦ ποιείτω κατὰ τὴν ἑαυτοῦ δύναμιν· καὶ σπου-  
 δαζέτω καταβαλεῖν τὰ σπέρματα τῶν μετανοιῶν δαψιλῶν ἵνα πλουσίως  
 συλλέξῃ τοὺς καρπούς. 30

## AP-4

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΚΟΛΥΒΩΝ, πότε δεῖ γίνεσθαι, ταῦτα·

Ἄλλὰ καὶ περὶ τῶν κολύβων δεόν δηλῶσαι ἐν ποταμῶν ἑορταῖς τῶν ἁγίων  
 ταῦτα γίνονται, οὐδὲ γὰρ οὐδὲ τοῦτο παραλιπεῖν κεκρίκαμεν ἄξιον· ἐπει-

ἴδῃ πρὸς δόξαν ταῦτα ποιούμεν ὧν τε τὰ σώματα διὰ τὸν πρὸς Θεὸν ἔρω-  
τα ποικιλοτρόποις βασάνοις, καὶ ἐν ᾧ οὕτως εἶπ' ὧν, καὶ μυρίοις θανάτοις  
καταναλώθησαν, καὶ ὧν οἱ ἀσκητικοὶ ἰδρῶτες τὸ θεῖον ἐπεύφρανον.

2 FOLIA ABLATA SUNT POST f. 253

5 AP-5.

254<sup>r</sup> || Ἐν τῇ μνήμῃ τοῦ ἀοιδίου ἡμῶν πατρός.  
Ἐν τῇ Γεννήσει τῆς Θεόπαιδος Μαρίας.  
Τοῦ Σταυροῦ.  
Ἐν τῇ ἑορτῇ τοῦ εὐαγγελιστοῦ Λουκᾶ.  
10 Εἰς τὰ Εἰσόδια.  
Ἐν τῇ τοῦ ἀγίου Νικολάου.  
Καὶ περὶ μὲν τῶν μυρίων οὕτως. [ ]

AP-6

Χρῆ μέντοι δηλοποιῆσαι καὶ ἐν ποταῖς ἑορταῖς δεῖ ἡμᾶς κατέρ-  
15 χεσθαι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, κακεῖσε ψάλλεσθαι τὸ τῆς ἑορτῆς κοντάκιον,  
καὶ δίδοσθαι ΤΗΝ ΑΠΟΛΥΣΙΝ εἰς τὰ Χριστοῦγεννα, τοῦ μεγάλου Βα-  
σιλείου, εἰς τὰ Φῶτα, εἰς τὴν Ὑπαπαντήν, εἰς τὸ Πάσχα, τοῦ ἀγίου Γεορ-  
γίου, εἰς τὴν Ἀνάληψιν, τοῦ Προδρόμου, τῶν ἀγίων ἀποστόλων, εἰς τὴν  
Μεταμόρφωσιν, τῆς ἀγίας Θεοτόκου, εἰς τὴν μνήμην τοῦ ἀοιδίου ἡμῶν  
20 πατρός, εἰς τὴν ἀποτομὴν τοῦ Προδρόμου, εἰς τὴν Γέννησιν τῆς Θεόπαιδος  
Θεοτόκου, τοῦ Σταυροῦ, τοῦ εὐαγγελιστοῦ Λουκᾶ, εἰς τὰ Εἰσόδια, τοῦ  
ἀγίου Νικολάου.

AP-7

254<sup>v</sup> || Χρῆ μέντοι γινώσκειν, ὅτι παρασκευῆ ἑσπέρας ἐν ᾗ ψάλλομεν  
25 τὸ ἑσπερινόν ΤΟΥ ΣΑΒΒΑΤΟΥ ΤΗΣ ΑΠΟΚΡΕΩ, μετὰ τὸ ψαλεῖν τὸ

4 2 feuillets ont été découpés au beau milieu du cahier 32<sup>e</sup>: restent les marges. Ils devaient traiter des jours des κόλυβα et aussi de ceux des μυρίνα. Un cahier de 4 feuillets d'une écriture proche de celle de Daniel (ff. 263-266: vide infra) semble avoir été composé pour remplacer les 2 feuillets originaux. Le fait qu'ils soient 4 au lieu de 2 nous induit à les considérer comme plus prolives, et donc à ne pas les inclure ici à leur place logique. En effet le dernier relieur les avait aussi déplacés. 12 [ ] 1 ligne 24 Cette page 254<sup>v</sup> est la dernière du cahier 32<sup>e</sup>. Sans capitales rouges. L'écriture assez semblable à la précédente, ne l'est pas tout à fait cependant. C'est un traité des commémoraisons des morts. En tout cas ce sujet finit ici, le cahier 33<sup>e</sup> ne le reprenant pas.



ἔσπερινόν, καὶ τὴν εὐχὴν δοῦναι τὸν ἱερέα τῆς ἀπολύσεως, ἐξερχόμεθα ψάλλοντες τὸ Ὁ κατοικῶν ἐν βοήθειά τοῦ Ὑψίστου καὶ ποιήσαντες χορὸν πρὸ τοῦ τιμίου σταυροῦ ἅπαντες οἱ ἀδελφοί, ψάλλομεν τὸν νεκρώσιμον κανόνα, τοῦ ἱερέως καὶ τοῦ διακόνου ὄντων ἡλλαγμένων. Καὶ μετὰ τὸ τελειωθῆναι ἅπασαν τὴν ἀκολουθίαν κατὰ τὸ σῶνηδες, καὶ δοθῆναι τὴν 5 ἀπόλυσιν, τρώγομεν τὰ κόλυβα. Καὶ μετὰ ταῦτα, ἀρχόμεθα τῆς πρεσβείας. Ὁμοίως δὲ ποιῶμεν καὶ Τῷ ΣΑΒΒΑΤῶ ΤΗΣ ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ.

## AP-8

Δεῖ δὲ εἰδέναι καὶ τοῦτο, ὅτι εἰς μὲν τὰ τρίτα τῶν ΚΕΚΟΙΜΗΜΕΝΩΝ, γίνονται τὰ κόλυβα τὸ πρῶτον πρὸ τῆς λειτουργίας. Καὶ μετὰ τὴν λειτουρ- 10 γίαν, ἐξερχόμεθα καὶ ψάλλομεν πρὸ τοῦ σταυροῦ· οὐ μὲν τοι τὸν κανόνα, ἀλλὰ τὰ νεκρώσιμα στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Εἰς δὲ τὰ ἑνατά καὶ τεσσαρακοστά, γίνονται τῇ ἑσπέρᾳ τὰ κόλυβα. Καὶ μετὰ τὸ ἔσπερινόν, ἐξερ- χόμεθα καὶ ψάλλομεν πρὸ τοῦ σταυροῦ τὸν κανόνα τὸν νεκρώσιμον, καὶ οὐ τὰ στιχηρὰ. Ὁμοίως καὶ εἰς τὴν χρονίαν αὐτῶν. 15

## INCIPIIT QUATERNIO XXXIII

## AP-9

|| ... δεχέσθω, οἷα μὴ χρονήσαντ'ος' ἐν αὐτῇ', καὶ εἰς ἕξ'ιν' ἤδη 255<sup>r</sup> τῆς τούτων ἐπιστήμης τὲ καὶ τούτου τύπου γεγεννημένος, μὴ πρότερον δέ τις τὴν τῆς μονῆς ταύτης ΕΠΙΣΤΑΣΙΑΝ ἐγχειρίζεσθω, εἰ μὴ πρότερον ἐγ- 20 γράφως ἀσφαλίσειτο πρὸς τοὺς ἀδελφούς, ὡς κατὰ ἐντεταλμένα ἡμῖν πολιτεύεσθαι, καὶ οὐδὲν ὅλως τῶν τε τυπωμένων, εἴ τε ἐν τῇ ἐκκλησιαστικῇ ἀκολουθίᾳ, εἴ τε ἄλλῳ τινί, ὅποσοῦν καινοτομήσαιεν ἢ παραχαράξαιεν ἢ παραβῆσαιτο. Πρὸς γὰρ αὐτοῖς ἄλλοις, καὶ ἡσκημένον ἄριστα δεῖ εἶναι τοὺς τῆς μονῆς τύπους βουλόμεθα τὸν ἐνταῦθα ἡγουμενεύσοντα. Οὕτως 25 ἐπὶ τὸ κρεῖττον ὀδεύσειεν ἢ μονή, οὕτως ἀνθήσειεν, οὕτως καρποὺς ὠραίους ἐνέγκοιεν, καὶ πάντα ἕξοι καλῶς, δυνάμει μὲν τοῦ τῶν ὅλων δημιουργοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ συν'ε'χέως Θεοῦ, εὐμενείᾳ δὲ τῆς πανασπίλου αὐτοῦ Μητρός. [ ]

## 2 Ps 90

9 3 jours, 9 jours, 40 jours après la mort d'un moine. 18 continuation d'un texte incomplet. Faisait-il partie d'un autre livre: du TYPICON FUNDATIONIS? En tout cas format et écriture sont identiques à ceux des 32 cahiers précédents. Il semble se référer à l'élection du nouvel abbé. Cfr. Crypt. Γ. α. XXIX (401) au fol. 121: περὶ χειροτονίας ἡγουμένου...; fol. 122, lin. 24 un texte très semblable au nôtre 29 [ ] 1 ligne



## AP-10

Τελευταῖος ὁ μοῦ ἔστω λόγος, ὡς ἂν εἴ τις ὠραίοις τοίχοις ἐπιπρέ-  
 πων κάλλιστος ὄροφος, ὁ περὶ τῆς εἰς τοὺς ΝΟΣΩ ΚΑΤΕΧΟΥΜΕΝΟΥΣ  
 ἐπιμελείας· δεῖ τοίνυν τὸν καθηγούμενον σπεύδειν ὕπως ἰατρὸς οἰκείος  
 255<sup>v</sup> 5 ἢ τῇ μονῇ, διηνεκῶς ἐν αὐτῇ ποιούμενος τὰς || διατρίβας ἐν γὰρ τοῖς ἐξέστι  
 τῶν νοσημάτων, καὶ ταχεῖαν ἀπαιτοῦσι τὴν θεραπείαν. Εἰ μὴ τις αὐτίκα  
 παρῆ τὸ πάθος ἐποπτεύσων καὶ χαρισόμενος τῷ νοσοῦντι τὴν θεραπείαν,  
 ὁσος ὁ κίνδυνος. Παρασκευάσει δὲ αὐτῷ βοτάνας, ἔλαιά τε διάφορα καὶ  
 ἐμπλάστρους, καὶ τὰ ἄλλα ἃ δεῖ προεντρεπίζειν τῶν ἐπὶ τούτων ἀναλωμά-  
 10 τῶν ἀπὸ τοῦ δοχείου παρεχομένων. Ἴν' ὅποτε τις ἐν χρεῖα γένηται τού-  
 των, εὐθύς τῶν ἀρμοζόντων ἐπιτυγχάνη. Προστάττει δὲ ὁ ἡγούμενος τῷ  
 [ ] πάντα προεξωνεῖσθαι καὶ ἀποτίθεσθαι, οἶον μέλι, ὄρηζαν, ζειάν,  
 ἀρτύματα, σταφίδας, δαμασκινά, ἰσχάδας, καὶ ὅσα ἄλλα τῷ ἰατρῷ δο-  
 κεῖ. Καὶ μετ' ἂν τις τῶν μοναχῶν τῶν ἐν τῇ μονῇ, ἢ τῶν παραμοναστηρί-  
 15 ων ἡμῶν, ἢ λαϊκῶν, ἀρρωστία ληφθεῖ' ἢ, πᾶσαν αὐτοῦ προσάγεσθαι ἐπιμε-  
 λείαν, τοῦ καθηγούμενου μὲν συνεχέστερον ὡς αὐτὸν φοιτῶντος, καὶ προ-  
 αἴρουμένου μηδενὸς τῶν δεόντων αὐτὸν ἐστερηῆσθαι· μὴ ἄρτου καθαροῦ,  
 μὴ οἴνου καλλίστου, μὴ ἑτέρου τινός. Τοῦ ἰατροῦ δὲ πᾶσαν τὴν τῆς τέχνης  
 κινουῦντος ἰσχύν, ἵνα δῶ τὴν ὑγείαν τῷ κάμνοντι. Ἐντελλόμεθα δὲ τῷ νο-  
 256<sup>r</sup> 20 σοκόμῳ ἢ τῷ ξενοδόχῳ || λαμβάνειν παρὰ τοῦ [ ] ἀπὸ πάντων τῶν εἰ-  
 ρημένων εἰδῶν, καὶ ἔτι πρὸς τούτοις, καὶ σεμίδαλ' ἢ καὶ λοιπὰ ὅποσα  
 ἀρρωστος δεῖται, καὶ ἀποτίθεσθαι ἐν τῷ κελλαρίῳ τοῦ νοσοκομίου. Καὶ  
 τοῖς τῷ πυλῶνι προσιοῦσι, καὶ δεομένοις τινός τούτων παρέχειν ἕως ἂν  
 ἔχει, καὶ πάλιν παρὰ τοῦ [ ] λαμβάνειν, καὶ ἂν τοῖς χρῆζουσι χορη-  
 25 γεῖν. Εἰ δὲ τις ξένος μοναχὸς καὶ ἄοικος, τῷ νοσοκομείῳ παραβάλῃ ἀρ-  
 ρωστία τινὶ συνεχόμενος, καὶ αὐτὸς τῆς αὐτῆς τοῖς ἐν τῇ μονῇ νοσοῦσι  
 προνοίας παρὰ τε τοῦ καθηγούμενου καὶ τοῦ ἰατροῦ τυγχανέτω ἐν ἀπα-  
 σιν· ἀνακλινομένος δηλαδὴ ἐν τῷ νοσοκομείῳ, ἕως ἂν ἀναρρωσθ' ἢ·  
 30 τηνικαῦτα τὰ προσήκοντα ἐφόδια παρὰ τοῦ καθηγούμενου λαβῶν, μετ'  
 εὐχῆς ἀπολυέσθω. [ ]

## AP-11

Ἐγείρεται Ὁ ΑΦΥΠΝΙΣΤΗΣ, καὶ ἄπεισι πρῶτον εἰς τὸ τοῦ ἀρχι-  
 μανδρίτου κελλίον, καὶ ποιῶν μετάνοιαν ἔξωθεν λέγει· *Εὐλόγησον, εὖξαι*  
*μοι, πάτερ ἅγιε.* Τοῦ δὲ ' ' ἔσωθεν ἐπειπόντος τὸ ' *Ὁ Θεὸς σῶσαι σε, εὐθύς*

12 [ ] ¼ de ligne: un mot    20 [ ] ¼ de ligne    24 [ ] ¼ de  
 ligne    27 sic καθηγούμενω    30 [ ] 2 lignes; TR περὶ τῆς ψαλμωδίας καὶ 'στά-  
 σεως' τῶν ἀδελφῶν ἐν τῇ ἀγία ἐκκλησίᾳ, encre rouge    34 τοῦ δε" sic

ἀπέρχεται ἔμπροσθεν τοῦ ὠρολογίου καὶ ἐκφωνεῖ τὸ *Εὐλογεῖτε ἅγιοι*, μετὰ ἤχου || μεγαλοφώνως. Καὶ μετὰ τὸ ἀπαξ τοῦτο παρ' αὐτοῦ ρηθῆναι, ἄρχεται σημαίνειν σχολαίως τὰ τετυπωμένα δώδεκα κρούματα. Καὶ μετὰ τὰ ταῦτα πληρῶσαι, περιέρχεται τὰ κελλία πάσης τῆς μάνδρας μετὰ τοῦ μικροῦ σημαντ'ηρίου' ἀφυπνίζων τοὺς ἀδελφούς. Εἶθ' οὕτως ἀνέρχεται ἐν τῷ ἄνω σημαντ'ηρίῳ' τῷ μεγάλῳ, καὶ σημαίνει.

256<sup>v</sup>

## AP-12

Ἐν δὲ τῷ μεταξύ ἀθροίζονται οἱ ἀδελφοὶ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ ἄρχονται ψάλλειν τὸ ΜΕΣΟΝΥΚΤΙΟΝ ἢ γουν' τὸν ἄμωμον, καὶ μετ' αὐτὸν τοὺς δύο βασιλ'ικούς' ψαλμούς' τὸν [ ] καὶ τὸν [ ]. Τὸ τρισάγιον. Τὸ Πάτερ ἡμῶν. Καὶ τὰ τετυπωμένα τροπάρια. Ἡ τούτον οὖν ψάλλομεν οὕτως, ἢ τε τὰ ἄλλα ἃ εἶπωθε κατὰ καιρὸν ψάλλεσθαι.

10

## AP-13

Καὶ μετὰ τὴν ἀπόλυσιν τοῦ μεσονυκτίου, μικρὸν καθεσθέντων, σημαίνει τὸ χαλκόν. Καὶ τοῦ διακόνου εἰπόντος: *Εὐλόγησον δέσποτα*, καὶ τοῦ ἱερέως ἐκφωνήσαντος: *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος*, οἱ ἐν τῷ βήματι τεταγμένοι ψάλλειν ἄρχονται *Πάτερ ἡμῶν*. Ὁ ἱερεὺς: *Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία*. Εἶτα αὐτοὶ: *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, ἐκ γ'.* *Κύριε τὰ χεῖλη μου, β'.* *Κύριε τί ἐπληθύνθησαν.*

20

## AP-14

Καὶ καθεξῆς τὸ ΕΞΑΨΑΛΜΟΝ. Πλὴν οὕτω δεῖ ἐστάναι πάντας τοὺς μοναχοὺς ἐν ταῖς θείαις δοξολογίαις ἀκλινεῖς, ὡς μηδὲν || χαῦν' ἢ ῥάθυμ' ἢ ἔνδεικνυμένους, ἀλλὰ τοὺς μὲν πόδας ἠνωμένους ἔχειν, καὶ, ὡς δυνατ' ὄν', ἀμετακινήτους' δεδεμένας δὲ τὰς χεῖρας, καὶ ταῖς τοῦ μανδύου πτέρυξιν, ἴν' οὕτως εἶπω, κεκαλυμμένας, καὶ πρὸς οὐδὲν ἄλλο ἐνεργούς ἢ τὸ πρὸς Θεὸν αἵρεσθαι καὶ τὴν ἐξ οὐρανοῦ ἐπικαλεῖσθαι βοήθειαν. Τὸν γὰρ φύλλης ἐνοχλησάσης, ἢ τινος ἐτέρου τοιοῦτου συμπεπτακότος, αὐτίκα πρὸς ἐκεῖνο τὸν λογισμὸν τρέπειν καὶ κρᾶσθαι, τοῦτο μὲν τὴν κεφαλὴν, τοῦτο δὲ τοὺς πόδας, τοῦτο δὲ ἄλλο τι τῶν τοῦ σώματος μερῶν, ἢ καὶ εἰσάγειν τὰς χεῖρας ἔσω τῶν περιβολαίων· οὐκ εὐσταθοῦς ἀνδρὸς γένοιτο, ἀλλὰ καὶ λίαν ἀγεννοῦς καὶ ἀκαρτερήτου· πῶς δ' ἂν ὁ τοιού-

257<sup>r</sup>

25

50

των ἡττώμενος μείζονά τινα τοῦ ἀντικειμένου πεῖραν ἐνέγκοι; "Ὡσπερ οἱ πρὸς ἡμῶν πατέρες οὐδὲ ὑπὸ τῶν φρικωδεστάτων δειμάτων τὰς ψυχὰς ἐβραδαίνοντο· ὡσπερ ἂν τις γνοίῃ ἐπιμελέστερον ταῖς ἐκείνων πράξεσι καὶ πολιτείαις ἐμμελετῶν, τοῖς τοιοῦτοις ἐντεύξεται παραδείγμασι, καὶ  
 5 μάλιστα μὲν ἐγγύτατα τούτων ὀδεύειν ἐρεθισθήσεται· εἰ δ' οὖν, ἀλλὰ  
 257<sup>v</sup> μὴ παντάπασιν ἐκείνων ἀπολείπεσθαι παιδαγωγηθήσεται. || Ἰστέον δέ, ὅτι τὸν μὲν ἐξάψαλμον κατὰ τὸν εἰρημένον τρόπον ἀποδοθήσεται.

## AP-15

Μετὰ δὲ τὴν τούτου συμπλήρωσιν, ἐν μὲν ταῖς φαιδροτάταις ἡμέραις  
 10 τὸ ΘΕΟΣ ΚΥΡΙΟΣ αὐτίκα μελωδηθήσεται μετὰ τοῦ τῆς ἡμέρας προ-  
 σήκοντος τροπαρίου· ἐν δὲ ταῖς λοιπαῖς οἱ τριαδικοὶ ὕμνοι ψαλθήσονται  
 μετὰ τοῦ Ἀλληλούια. Μετὰ μόντοι τὸ τὴν πρώτην ἐντευξίν ἀρμοδίως ποιή-  
 σασθαι, τότε δὴ τρόπον τινα τὸ 'ν' πρὸς τοὺς ὕμνους ἐνδόσιμον εἰληφόντας,  
 ᾄδειν ἀρχόμεθα· καὶ αὐτίκα, ἐν μὲν ταῖς περιφανεστάταις ἡμέραις καὶ ἑορτα-  
 15 σίμοις, τὸ Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν διαπρυσίως καὶ εὐρύθμως ἀνα-  
 βοῶμεν· οἶονεὶ θείας τινὸς αἰσθανόμενοι τῷ ὄντι φωτοφανείας ἄφνω πε-  
 ριλαμπούσης ἡμᾶς, καὶ πᾶν μὲν κατηφείας νέφος καὶ σκυθρωπότητος  
 ὡς πορροτάτω ἀπελαυνούσης, θαυμαστήν δὲ καὶ φαινητάτην χαρᾶς αἰ-  
 θρίαν χαριζομένης ἡμῖν. Γεγηθότες τε ἐπὶ τούτων, καὶ στέγειν ἐν αὐτοῖς  
 20 ἀνεκκλάλητον τὸ τῆς εὐφροσύνης μεγέθος οὐ δυναμένοι, ἀλλ' ὑφ' ἡδονῆς  
 258<sup>r</sup> μεγαβοῶντες, καὶ τὴν μυστικῶς ἐγγινομένην τέρψιν δημοσεύοντες καὶ ἀλ-  
 λήλοισι || εὐαγγελιζόμενοι ὡς οὐ παρώφθημεν ἱκετεύοντες, οὐδὲ παρωρ' ἀ-  
 θημεν ἐν κατανύξει δεόμενοι, ἀλλ' ἤκουσεν ἡμῶν ἐκ ναοῦ ἁγίου αὐτοῦ ὁ  
 τοῖς συντετριμμένοις τε τὴν καρδίαν ἐγγίζων, καὶ τοὺς ταπεινοὺς τῷ πνεύ-  
 25 ματι σώζων Θεὸς Κύριος, καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν. Ἀλλὰ ταῦτα μὲν ἐν ταῖς  
 ἑορταῖς.

## AP-16

Ἐν δὲ ταῖς λοιπαῖς ἡμέραις, ὅτε μὴ ψάλλεται τὸ Θεὸς Κύριος,  
 εὐθύς μετὰ τὸ ἐξάψαλμον, πρῶτος ἡμῖν ὁ τριαδικὸς ὕμνος καὶ ἐπινίκιος,  
 30 μετὰ τοῦ ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ λαμπρᾷ τῆς φωνῆς μελωδεῖται. Καὶ αὐτοὺς γὰρ  
 τ' οὖς' ἁγιωτάτους' σεραφίμ κεκραγένοι φησὶν ὁ θεόληπτος Ἡσαίας, ἕτε-  
 ρον πρὸς τὸν ἕτερον, τὴν ἱερωτάτην ταύτην καὶ πολυῦμνητον καὶ σεβασμιω-  
 τάτην θεολογίαν. Εἰ καὶ ἑτέρως ἢ κραυγὴ ἐφ' ἡμῶν, ἑτέρως δὲ ἐπὶ τῶν

θειοτάτων ἐκείνων καὶ μακαρίων δυνάμεων νοεῖται. Εἰκότως οὖν καὶ ἡμεῖς μεγαλοφώνως τὴν τρισαγίαν ταύτην φωνὴν ἀναμέλομεν· τοῦτο μὲν τῆ ἐκείνων μνημήσει, τοῦτο δ' ἐκ περιχαρείας, ὅτι μετὰ τῶν ἐπουρανίων δυνάμεων ἠξιώθημεν στήναι τε καὶ τὸ ἱερώτατον τοῦτο μέλος ταύταις συμμελωδῆσαι. Καὶ περὶ μὲν τούτων τοσοῦτα.

5

## AP-17

|| Ὡσπερ δὲ τὸ ἐξάψαλμον, οὕτω δὴ καὶ πρὸς τῷ τέλει τοῦ ὄρθρου. 258<sup>v</sup>  
Ὁμοίως δὲ καὶ τὸ τοῦ λυχνικοῦ προοίμιον, ἤγουν τὸ *Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον*, καὶ τὸ *Φῶς ἰλαρόν*, καὶ τὸ *Καταξίωσον Κύριε*, καὶ τὸ *Νῦν ἀπολύεις*, μετὰ τοῦ τρισαγίου καὶ τοῦ ἐφουμνίου, ἤγουν τοῦ ἀπολυ- 10  
τικίου· σχολαιότατον δεῖν ψάλλεσθαι λέγομεν. [ ]

## AP-18

Ἄει Ο ΜΕΓΑΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΡΧΗΣ τὴν δευτέραν μετὰ τὸν καθηγούμενον πλουτεῖτω τιμῆν. Ἐν τε τῆ εἰσόδῳ, καὶ στάσει, καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσι. Διὰ τοῦτο καὶ ἐν τοῖς χοροῖς τὴν μὲν τοῦ καθηγουμένου στάσιν ἐν τῷ δεξιῷ 15  
ὑπάρχειν τετύπεται· τὴν δὲ τοῦ μεγάλου ἐκκλησιάρχου ἐν τῷ εὐωνύμῳ, πρὸ πάντων.

## AP-19

Ἐνάρξεως δὲ ἢ στιχολογίας ἢ ᾠδῆς γινομένης, σκοπεῖτωσαν πάντες τὸν ἀρξάμενον. Ἐπειδ' ἂν συμπληρωθέντος τοῦ τῆς ἐνάρξεως στίχου 20  
ἐκεῖνος ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΕΙ χαμαί, συμπροσκυνήτωσαν αὐτῷ πάντες ἰσοταχῶς, καὶ μὴ ὁ μὲν ' ' πρῶτον, ὁ δὲ ' ' ὕστερον. Πλήν, εἰ μὴ πέρας λάβοι ὁ στίχος, οὐ δεῖ τὸν ἐναρξάμενον προσκυνεῖν, διὰ τὸ μὴ περικόπεσθαι τὸν ψαλμόν. Ἄει δὲ τὴν ἐναρξιν [ ], κάκεινου μὴ προστάξοντος || μηδεὶς τολμάτω 259<sup>r</sup>  
ταύτην ποιεῖν. Δεῖ δὲ ἕκαστον ἀνέχεσθαι ὥστε [ ]. 25

## AP-20

Τοῦ δὲ ΚΑΘΗΓΟΥΜΕΝΟΥ ἢ διὰ τοῦ χοροῦ διερχομένου, ἢ διὰ τοῦ τραπεζαρίου, ἢ δι' ἑτέρου τόπου, ἢ προκύπτοντος, ἢ ἰσταμένου, πάντες ὄρθιοι στήτωσαν καὶ προσκυνήτωσαν αὐτῷ χαμαί, ἢ τιμὴν αὐτῷ τὴν ἀρμόζουσαν ἀπονεμέτωσαν. 30

8 Ps 103      10 Lc 2,29

7 f. 258<sup>v</sup> écriture de L un peu différente      11 [ ] 1 ligne      22 μὲν, δέ:  
vide AP-11      24 [ ] 1 ligne      25 [ ] 2 ½ lignes

## AP-21

Ἐσυχάζειν δε πάντας ἀπὸ πάσης ὀμιλίας ἐν τῷ ΚΑΙΡῶ ΤΗΣ ΦΑΛ-  
ΜΩΔΙΑΣ βουλόμεθα, καὶ μόνην ἀνά στόμα ταύτην ἔχειν· καὶ μὴ προφάσει  
ὀμιλίας ἐπερωτᾶν. Ὅτε δὲ ὑπακοὴ ψάλλεται ἢ κοντ'άκιον, ἐστηκέτωσαν  
5 οἱ ἐπιστήμονες τῶν τούτων μελῶν. Καὶ ψαλλέτωσαν αὐτὰ ἔμπροσθεν  
τοῦ [     ].

## AP-22

Χρῆ δὲ καὶ τοῦτο γινώσκειν, ὡς ἀπὸ τοῦ σαββάτου τῆς τυροφάγου  
μέχρι τοῦ Λαζάρου, ἐν τοῖς ΣΑΒΒΑΣΙ δύο καὶ μόνα 'καθίσματα' στιχο-  
10 λογοῦνται· τὸ πρῶτον τοῦ ἁμώμου, [     ] αὐτὸς ὁ ἄμωμος, ἀλλὰ  
νεκρώσιμος· πλὴν τοῦ ἁγίου Θεοδώρου καὶ τοῦ Λαζάρου. Εἰ δὲ ἡ τοῦ Προ-  
δρόμου ἐπιστῆ ἑορτὴ ἢ τῶν ἁγίων μ' μαρτύρων, μετὰ τοῦ Ἀλληλούια καὶ  
τότε ψάλλεται ὁ ἄμωμος.

## AP-23

259<sup>v</sup> 15 || Ἐν δὲ τῷ ζ' καθίσματι, ἦτοι τῷ Θεὸς θεῶν Κύριος, καὶ τῷ  
*Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν*, εἰς ἦχον πλ. β' στιχολογοῦμεν.  
'Ἄλλ' οὐκ ἐκ τῶν θ' τοῦ ἦχου, ἀλλ' ἐτέρου ποιηθέντος' ἐπ' αὐτῷ τούτῳ.  
Λέγεται δὲ τὸ Ἀλληλούια ἐν τοῖς δυσὶ ψαλμοῖς τοῦ *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον*  
ἐν δὲ τῷ *Αἰνεῖτε τὸν Θεὸν ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ*, ἀντὶ τοῦ Ἀλληλούια  
20 λέγεις· *Δόξα τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι*.

## AP-24

Δεῖ εἰδέναι, ὅτι καθέκαστον ἦχον ENNEA ΑΛΛΗΛΟΥΙΑΡΙΑ πεφι-  
λοπόννηται. Τὸ δὲ τοῦ πολυελέου οὐκ ἔστιν ἐκ τῶν θ'. Ἄλλ' ἕτερα εἰσι  
δὲ ταῦτα πέντε· εἰς μὲν ἦχον δ'· α'· ὁ δὲ καὶ εἰς τὸ πολυέλεον λέγεται. Εἰς  
25 δὲ τὸν πλ. β'· γ'· ὧν τὸ μὲν ἐν εἰς τὸν πολυέλεον, τὸ δὲ ἕτερον εἰς τὸ Θεὸς  
θεῶν Κύριος, καὶ τὸ ἕτερον εἰς τὸ *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον*. Καὶ εἰς ἦχον πλ. δ'·  
α'· ὅπερ καὶ εἰς τὸ λυχνικὸν μελωδεῖται εἰς τὸ *Μακάριος ἀνὴρ*· εἰς δὲ τὸ  
*Κύριε τί ἐπλυνθήσασαν ἀλλάσσει*, καὶ ψάλλεται τὸ ἀλληλουιάριον τοῦ  
ἁγίου ἡμῶν πατρὸς.

15 Ps 49    16 Ps 148    19 Ps 150    25 Ps 49    26 Ps 148    27 Ps 1  
28 Ps 2

4 κονδακ    6 [     ] 1 1/2 ligne    9 texte abimé    10 [     ] un mot  
15 le καθ ζ' commence aujourd'hui par le Ps 46 || le f. 259<sup>v</sup> présente une  
écriture légèrement différente de celle habituelle de Luc    18 Ps 148 et 149?

## AP-25

Είδέναι δὲ δεῖ, ὅτι ἐν τῇ μεγάλῃ μ', ὅτι καὶ ἡ ΠΡΩΤΗ ΩΡΑ, εἰς ἦχον πλ. β' αἰεὶ στιχολογεῖται, ὅτε στιχολογεῖται. Καὶ ἡ τρίτη ὥρα ὁμοίως. Ἐν δὲ τῇ 5' ὥρᾳ γίνεται ἡ στιχολογία εἰς ἦχον β'. Ἐν δὲ τῇ Θ' εἰς ἦχον πλ. δ'.

5

## AP-26

Καὶ τοῦτο δεῖ γινώσκειν, ὅτι καθ' ἑκάστην ἡμέραν || ἐν τῷ ῥοθρῶ 260<sup>r</sup>  
οἱ ΣΤΙΧΟΙ ΠΑΣΩΝ ΤΩΝ ΩΔΩΝ ὁλόκληροι ὀφείλουσι λέγεσθαι, καὶ οὐκ  
ἐξ ἡμισείας. Ἐν δὲ ταῖς στιχολογίαις ἐκδέχεσθαι δεῖ τοὺς χορούς ἀλλήλους,  
μέχρις ἂν ἕκαστος συμπληρώσῃ τὸν οἰκειὸν στίχον καὶ τὸ Ἀλληλοῦια με- 10  
σάση, εἴ τε σχολαίως εἴτε συντομώτερον ψάλλουσιν. Οὕτω γὰρ εὐκρινῶς τε  
καὶ ἀσυγχύτως καὶ μετὰ φόβου Θεοῦ τῶν στίχων ἀδομένων ῥαδίως ὁ προσέ-  
χων ἐντελῆ τὸν τῆς ἀπάσης τοῦ ψαλτῆρος διαστίξεως ἔξει κατάληψιν. [ ]

## AP-27

Καὶ τοῦτο ἰστέον, ὅτι ὅτε στιχολογεῖται ἡ Β' ΩΔΗ, λέγονται εἰς τοὺς 15  
στίχους ἐπιφωνήματα ταῦτα· ἀπὸ μὲν τῆς ἀρχῆς τῆς ὠδῆς καὶ μέχρι  
τοῦ Βούτυρον βοῶν· τὸ Δόξα σοι ὁ Θεός. Ἐν δὲ τῷ στίχῳ· Καὶ ἔφα-  
γεν Ἰακώβ, γίνεται ὑπαλλαγή, καὶ γίνεται ἐπιφώνημα τὸ Φύλαξόν με Κύ-  
ριε, μέχρι τοῦ στίχου τοῦ Καγὼ παραζηλώσω. Ἐν δὲ τῷ στίχῳ· Ὅτι 20  
πῦρ ἐκκέκαυται, γίνεται β' ὑπαλλαγή, καὶ λέγεται ἐπιφώνημα τὸ Δίκαιος  
εἰ Κύριε, μέχρι τοῦ στίχου τοῦ Ἀναστήτωσαν καὶ βοηθησάτωσαν. Ἐν δὲ  
τῷ στίχῳ τῷ Ἴδετε ἴδετε, γίνεται γ' ὑπαλλαγή, καὶ λέγεται· Δόξα σοι,  
δόξα σοι, μέχρι τέλους.

## AP-28

|| Ὅτε δὲ ἡ ΤΕΤΑΡΤΗ στιχολογεῖται ὠδῆ, λέγεται ἀπὸ τῆς ἀρχῆς 25 260<sup>v</sup>  
μέχρι τοῦ τέλους ἐπίφθεγμα· Δόξα τῇ δυνάμει σου Κύριε.

## AP-29

Καὶ ὅταν ἡ Ζ' ΩΔΗ στιχολογεῖται, ἤγουν τὸ Εὐλογητὸς εἰ Κύριε,  
ἡ δὲ ἑναρξίς τῆς τοιαύτης ὠδῆς ἐστὶν αὕτη· Τῶν πατέρων ἡμῶν

16 Ex 31,1-14.15-21.22-38.39-43      28 Dan 3,26

εὐλογητός εἶ Κύριε, πρὸς τὸν ἦχον δηλονότι τοῦ ψαλλομένου κανόνος μελωδουμένη. Ἔστι δὲ τὸ τῶν ὄλων στίχων μελώδημα τὸ *Εὐλογητός εἶ Κύριε*.

## AP-30

5 Ἡ δὲ τῶν ΑΙΝΩΝ ἑναρξίς ἐστιν αὕτη: *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν, πρὸς τὸν λαχόντα ἦχον. Λέγεται δὲ ἐπιφώνημα ἀπὸ τοῦ πρώτου στίχου μέχρι τοῦ Ἔστησεν αὐτά: τὸ Σοὶ πρέπει ὕμνος ὁ Θεός. Ἀπὸ δὲ τοῦ Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῆς γῆς δράκοντες, μέχρι τοῦ Βασιλεῖς τῆς γῆς: τὸ Δότε δόξαν τῷ Θεῷ. Ἀπὸ δὲ τοῦ Νεανίσκοι καὶ παρθένοι,*  
 10 *μέχρι τοῦ Ὑμνος πᾶσι τοῖς ὁσίοις: Αὐτῷ πρέπει αἴνεσις. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἄσατε τῷ Κυρίῳ, μέχρι τοῦ Καυχῆσονται ὅσοι ἐν δόξῃ: τὸ Δόξα σοι ἅγιε Πάτερ. Ἀπὸ δὲ τοῦ Αἶ ὑψώσεις τοῦ Θεοῦ, μέχρι τοῦ Ποιῆσαι ἐν αὐτοῖς: τὸ Φεῖσαι ἡμῶν Κύριε. Ἐν δὲ τῷ πρώτῳ καὶ δευτέρῳ στίχῳ, ἡγουν τῷ Αἰνεῖτε τὸν Θεόν, λέγεις τὸ Υἱὲ Θεοῦ ἐλέησον ἡμᾶς. Ἐν δὲ τῷ*  
 15 *γ' στίχῳ, ἡγουν τῷ Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ἡχῷ σάλπιγγος: τὸ Δόξα τῷ δεῖξαντι τὸ φῶς. Ἐν δὲ τῷ τετάρτῳ || καὶ τῷ πέμπτῳ στίχῳ: τὸ Σοὶ δόξα*  
 261<sup>r</sup> *πρέπει Κύριε.*

## AP-31

Ἐν δὲ τῷ λυχνικῷ, εἰς τὸ ΚΥΡΙΕ ΕΚΕΚΡΑΞΑ, ἀπὸ μὲν τῆς ἀρχῆς  
 20 τοῦ ψαλμοῦ καὶ μέχρι τοῦ Πεσοῦνται ἐν ἀμφιβλήστρω, λέγεις ἐπίφθεγμα τὸ *Εἰσακουσόν μου Κύριε. Ἀπὸ δὲ τοῦ Φωνῆ μου πρὸς Κύριον, ἕως τοῦ Ἐμὲ ὑπομενοῦσι: τὸ Ἐκέκραξά σοι, σῶσόν με. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἐκ βαθέων ἐκέκραξά σοι Κύριε: τὸ Κύριε σωτήρ, ἐλέησον ἡμᾶς.*

## AP-32

25 Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι ἐν τῷ Δόξα τῆς ἐνάτης ᾠδῆς, συνάγονται οἱ β' χοροί, καὶ ἴστανται ἐπὶ τὸ αὐτὸ πρὸ τοῦ ἄμβωνος εἰς τ' ἦν' σωλέαν, καὶ ψάλλουσι τοὺς ΕΙΡΜΟΥΣ.

## AP-33

Καὶ ΜΗ ΟΥΣΗΣ ΜΕΝ ΝΗΣΤΕΙΑΣ, ἐκεῖσε [...] μεταβάντες,  
 30 ψάλλουσι καὶ τοὺς αἶνους καὶ τὰ στιχηρὰ τῶν αἰνῶν, καὶ εἰ δόξει ἵνα μετὰ

5 Ps 148,1      7 Ps 148,1-6.7-11.12-14      11 Ps 149,1-5.6-7      14 Ps  
 150,1-2.3.4-5      19 Ps 140,1-10      21 Ps 141, 2-8      22 Ps 129

11 δόξει L      12 τάς?      29 [...] 2 lettres effacées



τὰ στιχηρὰ τῶν αἰνῶν ψάλλονται καὶ εἰς τὸν στίχον, οὐ μετακινουῦνται, ἀλλ' ἐκεῖσε ἴστανται μέχρις ἂν καὶ ταῦτα ψάλωσι. Καὶ μετὰ τὸ θεοτόκ'ιν', προσκυνήσαντες ἰσοταχῶς, ἀπέρχονται εἰς τ'οὺς' τόπ'ους' αὐτῶν.

## AP-34

Εἰ δέ ἐστι ΝΗΣΤΕΙΑ, καὶ γίνονται μετάνοιαι, καὶ οὐ ψάλλονται 5  
στιχηρὰ εἰς τοὺς αἶνους, ἀλλ' εἰς τὸν στίχον μόνον, μετὰ τὸ ψάλαι τοὺς  
εἰρμούς, προσκυνήσαντες ὡς εἰρήται ἰσοταχῶς, ἀπέρχονται εἰς τοὺς ἰδί- 261<sup>v</sup>  
ους τόπους, κακεῖσε ψάλλουσι τὸ τε φωταγωγάριον τοῦ ἤχου καὶ || τοὺς  
αἶνους καὶ τὸ Δόξα ἐν ὑψίστοις. Καὶ πρὸς τῷ τέλει τῆς συναπτῆς μεταβαί-  
νουσιν αὖθις ἐκ τῶν ἰδίων τόπων, καὶ ἐνωθ'έντες' ἔμπροσθεν πάλιν τοῦ 10  
ἄμβωνος, μετὰ τὴν εὐχὴν, ψάλλουσι τὰ στιχηρὰ καὶ μετὰ τὸ θεοτό-  
κιν', προσκυνήσαντες, τοὺς οἰκείους τόπους καταλαμβάνουσι'.

## AP-35

Τὸ αὐτὸ τοῦτο καὶ ἐν τῷ λυχνικῷ οὕτω δρῶσι, καὶ ἐν τῷ τελευτ'αίῳ  
στί'χῳ', 'τῷ' \*Οτι ἐκραταιώθη τὸ ἔλεος, καὶ πάλιν μετὰ τὸ προκειμε- 15  
νον, ὅτε δεῖ τὰ στιχηρὰ τὰ τοῦ στίχου μετὰ τὸ προκειμένον ψαλθῆναι.

## AP-36

Τὸν δὲ μέλλοντα τὴν ἀνάγνωσιν ποιήσασθαι, οἷα ἂν ἐστί, ΤΑΣΣΕ-  
ΤΩ Ο ΕΚΚΛΗΣΙΑΡΧΗΣ. Ἐν μὲν ταῖς στιχολογίαις, ὅτε γένηται ἡ ἐναρ-  
ξις τοῦ β' ἀντιφώνου, ἐν δὲ ταῖς ᾠδαῖς ὁμοίως· πρὸ τούτου τασσέτω πάντας· 20  
καὶ τοὺς ἀναγινώσκοντας, καὶ τοὺς καθίσματα ἢ ὑπακοάς ἢ ἄλλο τι ὀφεί-  
λοντας ψάλλειν. [ ] Ὅσακις δὲ ὁ ἐκκλησιάρχης μέλλει σημᾶναι, ἢ ὁ  
πρεσβύτερος τὴν θείαν ἐκτελέσαι λειτουργίαν, εὐχὴν πρότερον παρὰ τοῦ  
καθηγουμένου ὀφείλει λαμβάνειν. Εἰ δὲ ἀπολιμπάνοιτο ὁ καθηγούμενος,  
παρὰ τοῦ πρωτεκκλησιάρχους. [ ] 25

## AP-37

|| Δεῖ δὲ καὶ τοῦτο εἰδέναι· ἐν τῇ τῆς ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΙΣΟΔΩ τῶν 262<sup>r</sup>  
ιερέων, εἰς τὸ Δεῦτε προσκυνήσωμεν, οὕτως αἰεὶ ὀφείλει ψάλλεσθαι· Σῶσον  
ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐκ παρθένου τεχθεὶς, ψάλλοντάς σοι, ἀλληλούια. Τὸ γὰρ  
'Ο ἐν ἀγίοις θαυμαστός, οὐδέποτε δεῖ ἐν τούτῳ λέγεσθαι. 30

15 Ps 116,3      28 Ps 94, 6

15 τὸ L      18 ποιήσασθαι sic      22 [ ] 1 ligne      25 sic πρωτεκκλησι-  
άρχους || [ ] 1 ligne



Ἐν δὲ ταῖς κυριακαῖς ἀπάσαις λέγεις οὕτως· Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ  
ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν.

Ἐν δὲ τῇ Ἀναλήψει· Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν δόξῃ ἀναλειφθεὶς, ψάλ-  
λοντάς σοι, ἀλληλούια.

5 Ἐν δὲ τῇ Πεντηκοστῇ, καὶ μέχρι τοῦ σαββάτου τῶν ἁγίων πάντων·  
Σῶσον ἡμᾶς Παράκλητε ἀγαθέ.

Ἐν δὲ τῇ Μεταμορφώσει, καὶ τὸ ὀκταήμερον ὅλον· Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ  
Θεοῦ ὁ ἐν δόξῃ μεταμορφωθείς.

Ἐν δὲ τῇ Ὑψώσει· Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν.

10 Ἐν δὲ τῇ ἑορτῇ τῶν Χριστουγέννων· Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐκ παρ-  
θένου τεχθεὶς, ψάλλοντάς σοι.

Εἰς δὲ τὰ Φῶτα· Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν Ἰορδάνῃ βαπτισθεὶς.

FINIS SCRIPTURÆ LUCAE.

SEQUUNTUR APPENDICES ALIORUM SCRIBARUM

## TEXTUS ADJUNCTI OPERI LUCAE

(f. 262<sup>r</sup>, infra). 'Υπερευλογημένη ὑπάρχεις Θεοτόκε παρθένε διὰ γὰρ τοῦ ἐκ σοῦ σαρκωθέντος ὁ ἄδης ἠχμαλώτισται. καὶ ὁ Ἄδὰμ ἀνακέκληται. ἡ κατάρα νενέκρωται. καὶ ἡ Εὔα ἠλευθέρωται. ὁ θάνατος τεθανάτωται καὶ ἡμεῖς ἐζωποιεῖσθαι. διὸ εὐχαριστοῦντες βοῶμεν εὐ- 5  
λογητὸς Χριστὸς ὁ Θεὸς ὁ οὕτως εὐδοκήσας δόξα ἐν ὑψίστοις'.

CODEX 4 FOLIORUM OLIM PROBABILITER ADJUNCTUS  
INTER ff. 253 ET 254

|| ΣΥΝ ΘΕΩ ΑΡΧΗ ΤΩΝ ΚΟΛΥΒΩΝ ΟΛΟΥ ΤΟΥ ΕΝΙΑΥΤΟΥ. 263<sup>r</sup>

ΜΗΝΥ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΩ ΑΡΧΗ 10

Εἰς τὴν Α', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Συμεῶν τοῦ στυλίτου.

Εἰς τὰς Η', εἰς τὸ γενέθλιον τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου ἀντὶ κολύβων ὀπώρας.

Εἰς τὰς Θ', τῶν ἁγίων θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννα.

+ Εἰς τὰς ΙΑ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἡλιᾶ τοῦ σπιλαιώτου. 15

Εἰς τὰς ΙΣ', τῆς ἁγίας Εὐφημίας τῆς παρθένου.

+ Εἰς τὰς ΙΘ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Νικάνδρου.

Εἰς τὰς Κ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Εὐσταθίου καὶ τῆς συνοδίας αὐτοῦ.

Εἰς τὰς ΚΒ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Φωκᾶ.

Εἰς τὰς ΚΔ', τῆς ἁγίας πρωτομάρτυρος Θέκλης. 20

2 Les 5 dernières lignes du f. 262<sup>r</sup>. Ecriture plus récente mais assez belle: XIII<sup>e</sup> s.? 9 Un relieur a mis ce cahier, destiné probablement à combler le vide des deux feuillets (253 bis et 253 ter) découpés, après 262<sup>v</sup> qui a été ainsi séparé de sa suite logique: le f. 267<sup>r</sup>. L'écriture semble de Daniel; certaines notes postérieures sont sûrement de lui. L'orthographe est très déficiente. Nous ne relèverons que les fautes qui pourraient être intéressantes, surtout dans les noms des saints || κολληβον in txt 13 ὀπορας 15 certains jours sont précédés d'une croix dans la marge: ajoutée après coup probablement

Εἰς τὰς ΚΣ', τοῦ ἁγίου Ἰωάννου καὶ εὐαγγελιστοῦ τοῦ θεολόγου ἀντὶ κολύβων ὀπώρας.

Εἰς τὰς ΚΗ', τοῦ ἁγίου καὶ ὁμολογητοῦ Χαρίτων.

Εἰς τὰς Λ', τοῦ ἁγίου Γρηγορίου τῆς μεγάλης Ἀρμενίας.

5

## ΜΗΝΙ ΟΚΤΩΒΡΙΩ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΡΧΗΝ·

Εἰς τὰς Β', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Κυπριανοῦ καὶ Ἰουστίνης.

Εἰς τὰς Γ', τοῦ ἁγίου Διονυσίου τοῦ ἀρεοπαγίτου.

Εἰς τὰς Δ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Θωμᾶ.

Εἰς τὰς Ε', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἰακώβου τοῦ Ἀλφαίου.

263<sup>v</sup> 10 + || Εἰς τὰς ΙΕ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Λουκιανοῦ.

+ Εἰς τὰς ΙΗ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ Λουκᾶ.

Εἰς τὰς Κ', τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Ἀρτεμίου.

Εἰς τὰς ΚΒ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν καὶ θαυματουργοῦ Ἀβερκίου.

+ Εἰς τὰς ΚΓ', τοῦ ἁγίου Ἰακώβου τοῦ ἀδελφοθέου.

15 Εἰς τὰς ΚΔ', τοῦ ἁγίου Ἀρέθα καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.

+ Εἰς τὰς ΚΕ', τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Δημητρίου.

+ Εἰς τὰς ΚΖ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Νέστορος.

## ΜΗΝΙ ΝΟΕΜΒΡΙΩ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΡΧΗΝ·

+ Εἰς τὴν Α', τῶν ἁγίων ἀναργύρων Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ.

20 + Εἰς τὰς Δ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰαννικίου τοῦ προφητ. τατ.

Εἰς τὰς Ε', τοῦ ἁγίου Παύλου τοῦ ὁμολογητοῦ.

Εἰς τὰς ΙΑ', τοῦ ἁγίου Μηνᾶ, καὶ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Θεοδώρου τοῦ στουδίτου.

+ Εἰς τὰς ΙΒ', τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ ἐλεήμωνος. Τοῦ ἁγίου Νίλου.

25 + Εἰς τὰς ΙΓ', τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ χρυσοστόμου.

Εἰς τὰς ΙΔ', τοῦ ἁγίου Φιλίππου.

+ Εἰς τὰς ΙΕ', τῶν ἁγίων ὁμολογητῶν Γουρία καὶ Ἀβίβου.

Εἰς τὰς ΙΣ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ Ματθαίου.

+ Εἰς τὰς ΙΖ', τοῦ ἁγίου Γρηγορίου τοῦ θαυματουργοῦ.

30 Εἰς τὰς ΚΑ', τὰ εἰσόδια τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου ἀντὶ κολύβων ὀπώρας.

+ Εἰς τὰς ΚΔ', τοῦ ἁγίου Γρηγορίου ἐπισκόπου ἀκραγαντινίου.

- + Εἰς τὰς ΚΕ', τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν Κλήμεντα πάπα Ῥώμης, Πέτρου ἐπισκόπου Ἀλεξανδρείας, καὶ τοῦ ἁγίου Μερ || κουρίου, καὶ τῆς ἁγίας Αἰκατερίνας. 264<sup>r</sup>
- + Εἰς τὰς ΚΖ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἰακώβου τοῦ πέρσου.
- + Εἰς τὰς ΚΗ', τοῦ ἁγίου Στεφάνου τοῦ νέου. 5
- + Εἰς τὰς Λ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ πρωτοκλήτου Ἀνδρέας.

## ΜΗΝΙ ΔΕΚΕΜΒΡΙΩ ΑΡΧ'Η'.

- + Εἰς τὰς Δ', τῆς ἁγίας μάρτυρος Βαρβάρας, καὶ τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ δαμασκηνοῦ.
- + Εἰς τὰς Ε', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Σάβα τοῦ μεγάλου. 10
- + Εἰς τὰς Ϛ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Νικολάου.
- + Εἰς τὰς Γ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Μήνα, Ἐρμογένους καὶ Εὐγράφου.  
Εἰς τὰς ΙΒ', τοῦ ἁγίου Σπυρίδωνος.
- + Εἰς τὰς ΙΓ', τοῦ ἁγίου Εὐστρατίου καὶ τῆς συνοδίας αὐτοῦ.
- + Εἰς τὰς ΙΕ', τοῦ ἁγίου Ἐλευθερίου. 15
- Εἰς τὰς ΙΖ', τῶν ἁγίων γ' παιδῶν καὶ Δανιήλ τοῦ προφήτου.
- + Εἰς τὰς Κ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος καὶ θεοφόρου Ἰγνατίου.  
Εἰς τὰς ΚΖ', τοῦ ἁγίου πρωτομάρτυρος Στεφάνου.

## ΜΗΝΙ ΙΑΝΝΟΥΑΡΙΩ ΑΡΧ'Η'.

- + Εἰς τὴν Α', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ μεγάλου. 20
- + Εἰς τὰς Β', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Σιλβέστρου.  
Εἰς τὰς Γ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου τοῦ Νύσσης
- Εἰς τὰς ΙΕ', τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ καλυβίτου καὶ Παύλου τοῦ θηβ'αίου
- + Εἰς τὰς ΙΖ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀντωνίου. 25
- Εἰς τὰς ΙΗ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀθανασίου Ἀλεξανδρείας.
- + Εἰς τὰς ΙΘ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Μακαρίου τοῦ αἰγυπτίου.  
|| Εἰς τὰς Κ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Εὐθυμίου. 264<sup>v</sup>
- + Εἰς τὰς ΚΒ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Τιμοθέου.
- + Εἰς τὰς ΚΓ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος καὶ πολ'ῦ'έκτου Κλήμεντος ἐπισκόπου Ἀγκύρας. 30

6 Ἀνδρέας sic    11 add mg εἰς τὰς Ϛ' τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀμβροσίου D  
13 Σπρηηδωνος txt    16 add mg εἰς τὰς ις' τῆς ἁγίας μάρτυρος Σωσάννης D  
28 add mg εἰς τὰς κα' τοῦ ἁγίου μάρτυρος Νεοφύτου    30 πολ' εκ του txt

- Εἰς τὰς ΚΕ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου τοῦ θεολόγου.  
 + Εἰς τὰς ΚΖ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ χρυσοστόμου.  
 Εἰς τὰς ΚΗ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἐφ'ρ'αίμ τοῦ σύρου.

## ΜΗΝΙ ΦΕΒ'ΡΟΥΑΡΙΩ' ΑΡΧ'Η'

- 5 + Εἰς τὴν Α', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Τρύφωνος.  
 Εἰς τὰς Γ', τοῦ ἁγίου καὶ δικαίου Συμεῶν τοῦ θεοδόχου.  
 + Εἰς τὰς Ε', τῆς ἁγίας μάρτυρος τοῦ Χριστοῦ Ἀγάθης.  
 + Εἰς τὰς ΙΑ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Βλασίου.  
 + Εἰς τὰς Κ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Λέοντος ἐπισκόπου Κατάνης.

10

## ΜΗΝΙ ΜΑΡΤΙΩ' ΑΡΧ'Η'

- + Εἰς τὰς Θ', τῶν ἁγίων μ' μαρτύρων τῶν ἐν Σεβαστείᾳ μαρτυρησάντων.

## ΜΗΝΙ ΑΠΡ'ΙΛΙΩ' ΑΡΧ'Η'

- + Εἰς τὰς Η', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Φιλαρέτου τοῦ νέου.  
 Εἰς τὰς ΙΑ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος τοῦ Χριστοῦ Ἀντίπα.  
 15 + Εἰς τὰς ΚΓ', τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος τοῦ Χριστοῦ Γεωργίου.  
 Εἰς τὰς ΚΕ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Μάρκου.  
 Εἰς τὰς Λ', τοῦ ἁγίου Ἰακώβου ἀδελφοῦ τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ θεολόγου.

## ΜΗΝΙ ΜΑΙΩ' ΑΡΧ'Η'

- 20 + Εἰς τὴν Α', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Μαύρου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.  
 + Εἰς τὰς Ε', τῆς ἁγίας καλλινίκου μάρτυρος Εἰρήνης.  
 265' || Εἰς τὰς Ζ', τοῦ ῥηγὸς Γουλλέλμον.  
 Εἰς τὰς Η', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀρσενίου.  
 + Εἰς τὰς Θ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Χριστοφόρου, καὶ τοῦ ἁγίου Νικολάου.  
 25 + Εἰς τὰς Ι', τοῦ ἁγίου Σίμωνος τοῦ Ζηλώτου ἐκ τῶν ιβ' ἀποστόλων,  
 καὶ τῶν ἁγίων Φιλαδέλφων.  
 Εἰς τὰς ΙΒ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Φιλίππου τοῦ ἀργ'ύρου.  
 Εἰς τὰς ΚΑ', τῶν ἁγίων βασιλέων Κωνσταντίνου καὶ Ἐλένης.  
 + Εἰς τὰς ΚΖ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Θεράποντα.

ΜΗΝ ΙΟΥΝΙΟΣ. ΑΡΧ'Η'

- + Εἰς τὰς Γ', τῶν ἁγίων Κόνου καὶ Κώνονος.  
 + Εἰς τὰς Η', τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Θεοδώρου τοῦ στρατηλάτου.  
 Εἰς τὰς ΙΑ', τῶν ἁγίων ἀποστόλων Βαρθολομαίου καὶ Βαρνάβα.  
 + Εἰς τὰς ΙΒ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ὀνουφρίου. 5  
 Εἰς τὰς ΙΖ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Μανουῆλ καὶ τῆς συνοδίας.  
 Εἰς τὰς ΙΘ', τῶν ἁγίων ἀποστόλων Ἰούδα τοῦ Λεβέου καὶ Θαδδαίου  
 ἐκ τῶν ιβ'.  
 + Εἰς τὰς ΚΔ', τὸ γενέσιον τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ προδρόμου· ἀντὶ κο-  
 λύβων ὀπώρας. 10  
 Εἰς τὰς ΚΕ', τῆς ἁγίας Φεβρωνίας.  
 + Εἰς τὰς ΚΘ', τῶν ἁγίων ἀποστόλων Πέτρου καὶ Παύλου.  
 Εἰς τὰς Λ', ἡ σύναξις τῶν ἁγίων ἀποστόλων.

ΜΗΝ ΙΟΥΛΙΟΣ. ΑΡΧ'Η'

- Εἰς τὴν Α', τῶν ἁγίων ἀναργύρων Κοσμᾶ καὶ Δαμιανός. 15  
 Εἰς τὰς Γ', τοῦ ἁγίου Ἰακίνθου.  
 + Εἰς τὰς Η', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Προκοπίου.  
 || + Εἰς τὰς Θ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Παγκρατίου ἐπισκόπου 265<sup>v</sup>  
 Ταυρομενίας.  
 Εἰς τὰς ΙΕ', τοῦ ἁγίου Κηρύκου καὶ Ἰουλίττα, καὶ τοῦ ἁγίου Σινάτο- 20  
 ρος'.  
 + Εἰς τὰς ΙΖ', τῆς ἁγίας μάρτυρος τοῦ Χριστοῦ Μαρίας.  
 Εἰς τὰς Κ', τοῦ ἁγίου προφήτου Ἡλιοῦ· ἀντὶ κολύβων ὀπώρας.  
 Εἰς τὰς ΚΒ', τῆς ἁγίας Μαρίας τῆς μαγδαληνῆς.  
 + Εἰς τὰς ΚΔ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Φαντίνου· τοῦ θαυματουργοῦ. 25  
 + Εἰς τὰς ΚΕ', ἡ κοίμησις τῶν θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννας, καὶ  
 τῆς ὁσίας μητρὸς ἡμῶν Εὐπραξίας.  
 Εἰς τὰς ΚΣ', τῆς ἁγίας Παρασκευῆς.  
 + Εἰς τὰς ΚΖ', τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Παντελεήμονος.

ΜΗΝ ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ. ΑΡΧ'Η'

30

- Εἰς τὴν Α', τῶν ἁγίων Μακκαβαίων.  
 Εἰς τὰς Θ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ματθαίου τοῦ ἀντὶ Ἰούδα τοῦ Ἰσχαρ.  
 Εἰς τὰς Ι', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Λαυρεντίου.

Εἰς τὰς ΙΕ', ἡ κοίμησις τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου.

+ Εἰς τὰς ΙΖ', τοῦ ὁσίου πατρὸς Ἑλίου τοῦ νέου.

+ Εἰς τὰς ΙΘ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Βαρθολομαίου τοῦ κτίτορος τῆς  
μονῆς τοῦ Σωτῆρος, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἀνδρέου τοῦ στρατη-  
λάτου.

+ Εἰς τὰς ΚΘ', ἡ ἀποτομή τοῦ Προδρόμου.

266<sup>r</sup> Τῆς ε' τῆς ἀποκρέου, τῆς ε' τῆς ἀποτυρινῆς, τῆς ε' τοῦ ἁγίου Θεοδώρου,  
τῆς ε' τοῦ ἁγίου Γρηγορίου, τῆς ε' γ' (ἐβδομάδος τοῦ ῥηγός), τῆς ε' δ', τῆς  
ε' ε', τῆς ε' τῆς Ν', || τῷ σαββάτῳ τῶν ἁγίων τῆς θεοφόρων πατέρων,  
10 τῷ σαββάτῳ τῶν ἁγίων πάντων.

### Τῆς ἁγίας καὶ μεγάλης Κυριακῆς τοῦ Πάσχα

αἱ ὥραι ψάλλονται οὕτως πᾶσαν τὴν ἐβδομάδα, ἕως τῷ σαββά-  
τῳ τῆς διακηνισήμου.

Χριστὸς ἀνέστη, ἐκ γ'.

15 Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι. προσκυνήσωμεν. ἅγιον Κύριον Ἰη-  
σοῦν Χριστὸν τὸν μόνον ἀναμάρτητον τὸν σταυρὸν σου προσκυνοῦμεν  
[ . . . ] καὶ τὴν ἁγίαν ἀνάστασιν ὑμνοῦμεν καὶ δοξάζομεν. τὸ ὄνομά σου  
ὀνομάζομεν. δεῦτε πάντ' α' πάντ' ες' πιστοὶ προσκυνήσωμεν τὴν τοῦ Χρισ-  
τοῦ ἁγίαν ἀνάστασιν. ἰδοὺ γ' ἄρ' ἦλθε διὰ τοῦ σταυροῦ χαρὰ ἐν ὅλῳ τῷ  
20 κόσμῳ. διὰ παντ' ὅς' εὐλογοῦμέν' τὸν Κύριον. ὑμνοῦμεν τὴν ἀνάστασιν  
αὐτοῦ. σταυρὸν γὰρ ὑπομείνας θανάτῳ θάνατον ὤλεσεν· τοῦτο ἐκ γ'.

Εἶτα καὶ ὑπακοὴ ἐκ γ'. Προλαβοῦσαι τὸν ὄρθρον. αἱ περὶ Μαρίαν. καὶ  
εὐροῦσαι τὸν λίθον. ἀποκυλισθέντα. ἤκουον ἐκ τοῦ ἀγγέλου τὸν ἐν φω-  
τῷ αἰδίῳ ὑπάρχοντα μετὰ νεκρῶν μὴ ζητ' εἶτε' ὡς ἄνθρωπον. βλέπετε τὰ  
25 ἐντάφια σπάργανα. δράμετε καὶ τῷ κόσμῳ κηρύξατε. ὅτι ἠγέρθη ὁ Κύριος  
θανατώσας τὸν θάνατον. ὅτι ὑπάρχει Θεοῦ Υἱὸς τοῦ σώζοντος τὸ γένος  
τῶν ἀνθρώπων.

Εἶτα καὶ τὸ κοντάκιον, ἐκ γ'. Ἐὶ καὶ ἐν τάφῳ. κατηλθες ἀθάνατε. ἀλλὰ  
τοῦ ἄδου καθείλας τὴν δύναμιν. καὶ ἀνέστης ὡς νικητής. Χριστὲ ὁ Θεός.

8 S. Grégoire Palamas? probablement pas: il est mort le 14 nov. 1359 et canonisé depuis 1368. (Or notre texte est de Daniel, et donc antérieur à cette date) || ( ) add al man? 11 Les « Heures » pascals ont été copiées par une main peu habile dans un espace laissé libre entre les κόλυβα et les μυσσίνια, parce qu'on voulait que ceux-ci précèdent immédiatement ce qui restait de Luc sur la même matière au f. 254<sup>r</sup> 13 sic pro Διακαινησίμου 17 [ . . . ] un mot 18 πᾶντ πάντ 29 sic καθείλας

γυναιξίν μυροφόροις. φθεγ'ξάμενος χαίρετε. καὶ τοῖς σοῖς ἀποστόλοις. εἰρήνην δωρούμενος. ὁ τοῖς πεσοῦσιν πα'ρέχων' ἀνάστασιν.

|| Καὶ λέγομεν εἶτα τὰ τροπάρια, ἤχος δ', ' ' μ'όν'ο'ν'. Ἐν τάφῳ 266<sup>v</sup>  
σωματικῶς ἐν ἄδου δὲ μετὰ ψυχῆς ὡς Θεός. ἐν παραδ'εί'σω δὲ μετὰ λη-  
στοῦ. καὶ ἐν θρόνῳ ὑπῆρχες Χριστέ. μετὰ Πατρὸς καὶ Πνεύματος. πάντα 5  
πληρῶν ὁ ἀπεριγραπτός.

Ὡς ζωηφόρος. ὡς παραδείσου ὠραιότερος. ὄντως καὶ παστάδος πά-  
σης βασιλικῆς. ἀναδέδεικται λαμπρότερος Χριστέ ὁ τάφος σου. ἡ πηγὴ  
τῆς ἡμῶν ἀναστάσεως.

(Καὶ νῦν). Τὸ τοῦ ὑψίστου ἡγιασμένον θεῖον σκήνωμα χαῖρε. διὰ σοῦ 10  
γὰρ δέδοται ἡ χαρὰ. Θεοτόκε τοῖς κραυγάζουσιν εὐλογημένη σὺ ἐν γυ-  
ναιξίν ὑπάρχεις 'πανάμωμε'.

Καὶ ταύτην τὴν ἀκολουθίαν τρισσεύομεν ἐν ταῖς ὥρ'αις'.

Δεῖ δὲ καὶ περὶ τῶν μυρσίνων δηλῶσαι πότε 'οφεί'λουσιν 'αὐτά' εἰς-  
κομί'ζε'σθαι ἐν τῇ ἐκ'κλησίᾳ' [...] 'ἐν' πρώτ'οις' 15

Ἐν τῇ τῶν Χριστουγέννων ἑορτῇ, εἶτα ἐν τῇ τῶν Φώτων, ἐν τῇ Ὑπα-  
παντῇ, ' ἡ μυρσίνα ἢ φύλλα κιτρῶν ἢ λαχραγίων ', εἰς τὸ Πάσχα, εἰς τὴν  
Πεντηκοστήν, καὶ τοῦ Προδρόμου, τῶν ἁγίων ἀποστόλων, ἐν τῇ Μετα-  
μορφώσει, ἐν τῇ Κοιμήσει τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου, εἰς τὴν ἀποτομὴν τοῦ  
Προδρόμου. 20

## FINIT CODEX INSERTUS

3 page finale du codex de 4 feuillets, très abîmée, écriture différente, de  
lecture difficile || 'ἀπαξ'? peu sûr 10 ( ) add mg 13 ὄρες 14 l' on  
revient à l'écriture des κόλυβα 17 lecture probable; λαχανίων? 20 add εἰς  
τὴν ἀνάλυψιν, + τοῦ ἁγίου Γεωργίου, + τῶν ἀσωμάτων D || après le feuillet 266<sup>v</sup>  
il faudrait passer au f. 254<sup>r</sup>



262<sup>v</sup>(<sup>sic</sup>) || ΣΥΝΟΨΙΣ ΑΚΡΙΒΟΣ ΠΕΡΙ ΤῶΝ ΕΩΘΙΝΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ  
ΟΚΤΑΗΧΟΥ.

	Κυριακὴ Α'	τῶν Ἁγίων Πάντων	ἤχος πλ. δ'	έωθινὸν α'
	Κυριακὴ Β'		ἤχος α'	έωθινὸν β'
5	Κυριακὴ Γ'		ἤχος β'	έωθινὸν γ'
	Κυριακὴ Δ'		ἤχος γ'	έωθινὸν δ'
	Κυριακὴ Ε'		ἤχος δ'	έωθινὸν ε'
	Κυριακὴ Ϛ'		ἤχος πλ. α'	έωθινὸν Ϛ'
	Κυριακὴ Ζ'		ἤχος πλ. β'	έωθινὸν ζ'
10	Κυριακὴ Η'		ἤχος βαρύς	έωθινὸν η'
	Κυριακὴ Θ'		ἤχος πλ. δ'	έωθινὸν θ'
	Κυριακὴ Ι'		ἤχος α'	έωθινὸν ι'
	Κυριακὴ ΙΑ'		ἤχος β'	έωθινὸν ια'
	Κυριακὴ ΙΒ'		ἤχος γ'	έωθινὸν α'
15	Κυριακὴ ΙΓ'		ἤχος δ'	έωθινὸν β'
	Κυριακὴ ΙΔ'		ἤχος πλ. α'	έωθινὸν γ'
	Κυριακὴ ΙΕ'		ἤχος πλ. β'	έωθινὸν δ'
	Κυριακὴ ΙϚ'		ἤχος βαρύς	έωθινὸν ε'
	Κυριακὴ ΙΖ'		ἤχος πλ. δ'	έωθινὸν Ϛ'
20	Κυριακὴ ΙΗ'		ἤχος α'	έωθινὸν ζ'
	Κυριακὴ ΙΘ'		ἤχος β'	έωθινὸν η'
	Κυριακὴ Κ'		ἤχος γ'	έωθινὸν θ'
	Κυριακὴ ΚΑ'		ἤχος δ'	έωθινὸν ι'
267 <sup>r</sup> ( <sup>sic</sup> )	Κυριακὴ ΚΒ'		ἤχος πλ. α'	έωθινὸν ια'
25	Κυριακὴ ΚΓ'		ἤχος πλ. β'	έωθινὸν α'
	Κυριακὴ ΚΔ'		ἤχος βαρύς	έωθινὸν β'
	Κυριακὴ ΚΕ'		ἤχος πλ. δ'	έωθινὸν γ'
	Κυριακὴ ΚϚ'		ἤχος α'	έωθινὸν δ'
	Κυριακὴ ΚΖ'		ἤχος β'	έωθινὸν ε'
30	Κυριακὴ ΚΗ'		ἤχος γ'	έωθινὸν Ϛ'
	Κυριακὴ ΚΘ'		ἤχος δ'	έωθινὸν ζ'
	Κυριακὴ Λ'		ἤχος πλ. α'	έωθινὸν η'
	Κυριακὴ ΛΑ'		ἤχος πλ. β'	έωθινὸν θ'

Κυριακὴ ΛΒ'	ἤχος βαρύς	έωθινόν ι'	
Κυριακὴ ΛΓ'	ἤχος πλ. δ'	έωθινόν ια'	
Κυριακὴ ΛΔ'	ἤχος α'	έωθινόν α'	
Κυριακὴ ΛΕ'	ἤχος β'	έωθινόν β'	
Κυριακὴ ΛΣ'	ἤχος γ'	έωθινόν γ'	5
Κυριακὴ ΛΖ'	ἤχος δ'	έωθινόν δ'	
Κυριακὴ ΛΗ'	ἤχος πλ. α'	έωθινόν ε'	
Κυριακὴ ΛΘ'	ἤχος πλ. β'	έωθινόν ς'	
Κυριακὴ Μ'	ἤχος βαρύς	έωθινόν ζ'	
Κυριακὴ ΜΑ'	ἤχος πλ. δ'	έωθινόν η'	10
Κυριακὴ ΜΒ'	ἤχος α'	έωθινόν θ'	
Κυριακὴ ΜΓ'	ἤχος β'	έωθινόν ι'	
Κυριακὴ ΜΔ'	ἤχος γ'	έωθινόν ια'	
Κυριακὴ ΜΕ'	ἤχος δ'	έωθινόν α'	267 <sup>v</sup>
Κυριακὴ ΜΣ'	ἤχος πλ. α'	έωθινόν β'	15
Κυριακὴ ΜΖ'	ἤχος πλ. β'	έωθινόν γ'	
Κυριακὴ ΜΗ'	ἤχος βαρύς	έωθινόν δ'	

ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΑ ΚΑΙ ΑΛΛΗΛΟΥΙΑΡΙΑ ΨΑΛΛΟΜΕΝΑ ΚΑΤΑ  
ΟΚΤΑΗΧΟΝ ΕΙΣ ΑΠΟΣΤΟΛΟΝ.

ΗΧΟΣ Α'. *Γένοιτο Κύριε τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς.*

Στίχος: *'Αγαλλιᾶσθε δίκαιοι ἐν Κυρίῳ.*

5 Τὸ ἀλληλουιάριον: *'Ο Θεὸς ὁ διδοὺς ἐκδικήσεις ἐμοί, καὶ ὑποτάξας λαοὺς ὑπ' ἐποῦ, ὁ ῥύστης ἐξ ἐχθρῶν μου.*

Στίχος: *Μεγαλύνω τὰς σωτηρίας τοῦ βασιλέως, καὶ ποιῶν ἔλεος.*

ΗΧΟΣ Β'. *Ἰσχύς μου καὶ ὑμνησίς μου ὁ Κύριος καὶ ἐγένετό μοι'.*

Στίχος: *Παιδεύων ἐπαίδευσεν ὁ Κύριος.*

10 Τὸ ἀλληλουιάριον: *'Επακούσαι Κύριος ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως.*

Στίχος: *Σῶσον Κύριε τὸν βασιλέα καὶ ἐπάκουσον'.*

ΗΧΟΣ Γ'. *Μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν καὶ μεγάλη ἡ ἰσχύς αὐτοῦ.*

Στίχος: *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον διτι ἀγαθός.*

Τὸ ἀλληλουιάριον: ἦχος β'. *'Επὶ σοὶ Κύριε ἤλπισα, μὴ καταΐσχυνθείην'.*

15 Στίχος: *Γενοῦ μοι εἰς Θεὸν ὑπερασπιστὴν καὶ εἰς οἶκον καταφυγῆς τοῦ σῶσαί με'.*

268<sup>r</sup> || ΗΧΟΣ Δ'. *'Ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου Κύριε, πάντα ἐν σοφίᾳ.*

Στίχος: *Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον καὶ πάντα.*

Τὸ ἀλληλουιάριον: *'Εντεινον καὶ κατευοδ'οῦ' καὶ βασίλευε.*

20 Στίχος: *'Ηγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας.*

ΗΧΟΣ ΠΛ. Α'. *Σὺ Κύριε φυλάξεις ἡμᾶς, καὶ διατήρησεις'.*

Στίχος: *Σῶσόν με Κύριε, ὅτι ἐκλέλοιπεν ὄσιος.*

Τὸ ἀλληλουιάριον: *Τὰ ἔλέη σου Κύριε εἰς τὸν αἰῶνα.*

Στίχος: *'Ὅτι εἶπας εἰς τὸν αἰῶνα ἔλεος.*

25 ΗΧΟΣ ΠΛ. Β'. *Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον.*

Στίχος: *Πρὸς σέ Κύριε κεκράξομαι ὄλην.'*

Τὸ ἀλληλουιάριον: *'Ο κατοικῶν ἐν βοήθειᾳ τοῦ.*

3 Ps 32,22.1      5 Ps 17, 48-49.51      8 Ps 117, 14.18      10 Ps 19, 2.10  
12 Ps 146,5.1      14 Ps 30,2.3<sup>b</sup>      17 Ps 103,24 - Ps 102,1      19 Ps 44,5.8  
21 Ps 11,8.2      23 Ps 88, 2.3      25 Ps 27, 9.1      27 Ps 90, 1.2

Στίχος· Ἐρεῖ τῷ Κυρίῳ ἀντιλήπτωρ μου εἰ.

ΗΧΟΣ ΒΑΡΥΣ· Κύριος ἰσχὺν τῷ λαῷ αὐτοῦ δώσει.

Στίχος· Ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ υἱοὶ Θεοῦ.

Τὸ ἀλληλουιάριον· ἦχος πλ. δ'· Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι.

Στίχος· Προφθάσωμεν τὸ πρόσωπον.

5

ΗΧΟΣ ΠΛ. Δ'· Εὔξασθε καὶ ἀπόδοτε Κυρίῳ τῷ Θεῷ.

Στίχος· Γνωστὸς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ὁ Θεός.

Τὸ ἀλληλουιάριον· Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ.

Στίχος· Τοῦ ἀναγγέλλειν τῷ πρωτῷ τοῦ ἐλέους.

268<sup>v</sup>

|| ΑΥΤΗ Η ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΗΣ ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤΗΣ  
ΤΟΥ ΨΑΛΤΗΡΙΟΥ.

πῶς ποιεῖν τὰ καθίσματα τοῦ ὁρθρου καὶ τῶν ὥρων.

- (Τῆ ἑσπέρα τῆ κυριακῆ·  
5 (εἰς τὸ μεσονύκτιον·  
κάθισμα α'· *Μακάριος ἀνὴρ.*)  
κάθισμα β'· *'Εξομολογήσομαι.*)
- (Β'· εἰς τὸν ὁρθρον·  
γ' καθίσμα· *'Αγαπήσω 'σε' Κύριε.*)  
(δ' καθίσμα· *Πρὸς σὲ Κύριε.*)
- 'Η β'· εἰς τὴν Α' ὥραν· ἤχος πλ. β'· *Μακάριος ἀνὴρ*  
(κάθισμα ε'· *'Αγα'λλιᾶσθε'.*)
- 10 εἰς τὴν Γ' ὥραν· ἤχος πλ. β'· *'Εξομολογήσομαί σοι Κύριε*  
(κάθισμα ς'· *Κύριε μὴ τῶ.*)  
εἰς τὴν Ε' ὥραν· ἤχος β'· *Μακάριος ἀνὴρ*  
(κάθισμα ζ'· *Πάντα τὰ ἔθνη.*)
- εἰς τὴν Θ' ὥραν· ἤχος πλ. δ'· *Μακάριος ἀνὴρ*  
15 (κάθισμα η'· *'Ελέησόν με ὁ Θεός.*)
- (Γ'· εἰς τὸν ὁρθρον καθίσματα γ'· καθίσμα θ'· *Σοὶ πρέπει ὕμνος.*)  
(κάθισμα ι'· *'Επὶ σοὶ Κύριε.*)  
(κάθισμα ια' *Προσέχετε λαός.*)
- 'Η γ'· εἰς τὴν Α' ὥραν· ἤχος πλ. β'· *Μακάριος ἀνὴρ*  
20 (κάθισμα ιβ'· *Κλῖνον Κύριε.*)  
εἰς τὴν Γ' ὥραν· ἤχος πλ. β'· *'Εξομολογήσομαί σοι Κύριε*  
(κάθισμα ιγ'· *'Αγαθὸν τό.*)  
εἰς τὴν Ε' ὥραν· ἤχος β'· *'Εξομολογήσομαί σοι Κύριε*  
(κάθισμα ιδ'· *Κύριε εἰσάκουσον.*)
- 25 εἰς τὴν Θ' ὥραν· ἤχος πλ. δ'· *'Εξομολογήσομαί σοι Κύριε*  
(κάθισμα ιε'· *'Εξομολογεῖσθε.*)
- (Δ'· εἰς τὸν ὁρθρον καθίσματα γ'· 'κάθ. ις'· *Εἶπεν ὁ Κύριος.*)  
('κάθ. ιθ'· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον.*)  
('κάθ. κ'· *Εὐλογητός Κύριος ὁ Θεός.*)

1 La rédaction première de cette page semble n'avoir prévu que la table des tons pour chacune des 4 Heures. Les καθίσματα semblent avoir été ajoutés après. Ceux de l'orthros sont sur la marge de gauche, ceux des heures sur celle de droite: nous mettons ces additions entre crochets.

- 'Η δ'· εἰς τὴν Α' ὥραν· ἤχος πλ. β'· *Μακάριος ἀνὴρ*  
 (κάθισμα α'· *Μακάριος ἀνὴρ*.)  
 εἰς τὴν Γ' ὥραν· ἤχος πλ. β'· *'Αγαπήσω σε Κύριε*  
 (κάθισμα β'· *'Εξομολογήσομαι*.)  
 εἰς τὴν Ε' ὥραν· ἤχος β'· *'Αγαπήσω σε Κύριε* 5  
 (κάθισμα γ'· *'Αγαπήσω σε Κύριε*.)  
 εἰς τὴν Θ' ὥραν πλ. δ'· *'Αγαπήσω σε Κύριε*  
 (κάθισμα δ'· *Πρὸς σὲ Κύριε*.)  
  
 (Ε'· εἰς τὸν ὄρθρον καθίσματα γ'· 'κάθ. ε')· *'Αγαλλιᾶσθε*.)  
 ('κάθ. ς')· *Κύριε μὴ τῷ θυμῷ*.) 10  
 ('κάθ. ζ')· *Πάντα τὰ ἔθνη*.)  
 'Η ε'· εἰς τὴν Α' ὥραν· ἤχος πλ. β'· *Μακάριος ἀνὴρ*  
 (κάθισμα η'· *'Ελέησόν με*.)  
 εἰς τὴν Γ' ὥραν· ἤχος πλ. β'· *'Εξομολογήσομαί σοι Κύριε*  
 (κάθισμα θ'· *Σοὶ πρέπει*.) 15  
 εἰς τὴν Ε' ὥραν· ἤχος β'· *'Εξομολογήσομαί σοι Κύριε*  
 (κάθισμα ι'· *'Επὶ σοί*.)  
 εἰς τὴν Θ' ὥραν· ἤχος πλ. δ'· *'Εξομολογήσομαί σοι Κύριε*  
 (κάθισμα ια'· *Προσέχετε*.)  
  
 (Σ'· εἰς τὸν ὄρθρον καθίσματα γ'· τὸ α'· κάθισμα ις'· *Εἶπεν... τῷ κυρίῳ*.) 20  
 ('κάθ. ιθ')· *Αἰνεῖτε... Κύριον*.)  
 ('κάθ. κ')· *Εὐλογητός*.)  
 'Η ς'· εἰς τὴν Α' ὥραν· ἤχος πλ. β'· *Μακάριος ἀνὴρ*  
 (κάθισμα ιβ'· *Κ'λῖνον*.)  
 εἰς τὴν Γ' ὥραν· ἤχος πλ. β'· *'Αγαπήσω σε Κύριε* 25  
 (κάθισμα ιγ'· *'Αγαθόν*.)  
 εἰς τὴν Ε' ὥραν· ἤχος β'· *'Αγαπήσω σε Κύριε*  
 (κάθισμα ιδ'· *Κ'ύριε*.)  
 εἰς τὴν Θ' ὥραν· ἤχος πλ. δ'· *'Αγαπήσω σε Κύριε*  
 (κάθισμα ιε'· *'Εξομολογεῖσθε*) 30
- Τῷ σαββάτῳ εἰς τὸν ὄρθρον· κατὰ τὸν ἤχον· *'Εξομολογήσομαι*.

# S U P P L É M E N T

## S Y N T H È S E

des additions et des notes marginales  
d'autres auteurs \*

### L N O U V E A U X T R O P A I R E S

Au f. 57<sup>v</sup>. Tropaire de Ste. Catherine (24-XI)

Ἀπολυτίκιον τῆς ἁγίας Αἰκατερίνης, ἦχος β΄.

Ἐξ ἀπίστων γονέων κόρη τεκτίσα καὶ... διδαχθεῖσα τὸ ῥητορεύειν.  
τοῦ Μαξεντίου τὴν πλάνην διήλλεγξας, τοὺς πεντήκοντα ῥήτορας  
ἤττησας. Αἰκατερίνη πολυάθλε διὸ ὑπὲρ ἡμῶν δυσώπει εἰς τὸν Κύριον.

Au f. 64<sup>r</sup>. Tropaire de Ste. Lucie (13-XII) \*\*

Ἀπολυτίκιον τῆς ἁγίας Λουκίας, ἦχ. δ΄.

Παρθένην ποθήσας καὶ ἀγνείαν τηρήσασα...

τον υἶόν θερμῶς ἀγαπήσασα, Χριστὸν τὸν Θεόν...

... εἰώ πρὸς αὐτὸν κολληθεῖσα, φθαρτῶ νυμφίῳ καταφρονήσασα' ...

εἰδώλοισ ἀψύχοις \*\*\* μὴ δουλησθεῖσασα, ἐλούμενος δὲ μάλλον ὑπὲρ α ...

... τη τοῦ μαρτυρίου τὸν δρόμον διηνύσασα, Λουκία παρθένε,

ἑσῶρακουσίῳ τὸ καύχημα... ν... τηκῶν τῶν...

... ρη τείχισμα, τοὺς ἐκτελοῦντας ἐν... ἀντὶ κινδύνων π...

Au f. 109<sup>r</sup>. Tropaire de Ste. Agathe (5-II) \*\*\*\*

Ἀπολυτίκιον, ἦχος α΄.

Σὺ φῆ τμηθεῖσα μασθῶν σου, ἀθλοῦσα γενναίως Ἀγάθη θεόνυμφε, ἄπ-  
τωτος ὄφθη στα...

\* ces additions et notes marginales sont de lecture très ardue; notre interprétation n'est que probable.

\*\* la graphie de ce tropaire est très défectueuse; il manque un morceau de feuillet. \*\*\* ἀψυχῆς in txt. \*\*\*\* de la même main probablement que le tropaire précédent, Allusions à Catane et à l'Etna,

καὶ τύραννον ἰσχυνας, καταν'αί'ων τὸ παλ... εὐφημ... τους ἀγώνας σου πάντοτε, τὴν βάσανον τῆς σαρκὸς καὶ τοῦ ἐτν'αί'ου πυρὸς ἀπολύτρωσιν, καὶ νῦν πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν παμμάκαρις.

Au f. 131<sup>r</sup>. Tropaire de S. Philarète de Calabre (8-IV) \*

Ἀπολυτίκιον τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Φιλαρέτου, ἦχος β'.  
Τὸν σταυρὸν τοῦ Κυρίου ἐπ' ὄμων ἄρας, τῶν πατέρων τὰ ἥθη κατεκοσμηθεὶς ἐν ἐγκρατεία καὶ πόνοις ἀσκήσεως, τὰς τῆς σαρκὸς σου κινήσεις ἐμάρανας θεοφόρε φιλάρεστε, διὸ ὑπὲρ ἡμῶν δυσώπει τὸν Κύριον.

Au f. 139<sup>r</sup>. Tropaire de S. Théodore Stratilate (8-VI) \*\*

Ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου Θεοδώρου, ἦχος β'.  
Τὸ ἐχθρῶ προσπαλαίσας ἐν τῷ σταδίῳ νικητῆς ἀναδείχθης, τροπαιοφόρος τοῖς γὰρ ποσὶ σου τὸν δράκοντα ὤλεσας, καὶ Λικινίου τὸ θράσος κατέβαλες, μεγαλομάρτης Θεόδωρε δ'ίδ' ὑπὲρ ἡμῶν δυσώπει τὸν Κύριον.

Au f. 159<sup>r</sup>. Tropaire de S. Barthélemy? (19-VIII)

Νεκρὸς 'ἐπὶ' τυμβ'εῖ'ος θαλασ... \*\*\*  
νῆσον κατελαβ... καὶ Σικελ'ία'ν... τῇ χάριτι. Βαρθολομαίε Κυρίου ἀπόστολε, διὸ ὑπὲρ ἡμῶν δυσώπει τὸν Κύριον.

## II. NOUVEAUX SAINTS

11-IX	τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἑλιᾶ τοῦ ...λότου
13-IX	τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Κορνιλίου
17-IX	τῆς ἁγίας μάρτυρος Λουκ... τῆς χήρας ****
19-IX	τοῦ ...ίου πατρὸς ἡμῶν Νεάνδρου

\* orthographe assez correcte; probablement de F. cf. INTRODUCTION pag.

\*\* de la même main que les deux premiers, ce tropaire se trouve dans l'Horologion de Grottaferrata de 1561 à la même date.

\*\*\* allusion au séjour des reliques de l'apôtre à Lipari, cf. PL 71,734

\*\* χείρας



11-X	τοῦ πατρὸς ἡμῶν Νεκταρ...
17-X	τοῦ ἁγίου Κοσμᾶ κ... τοῦ Βυ...
19-X	τοῦ ἁγίου μάρτυρος Οὐάρου
21-X	τῶν ... 63 μαρτύρων
26-X	τοῦ σεισμοῦ
28-X	τῆς ἁγίας Ἀναστασίας; τοῦ ἁγίου Κυρ...
1-XI	τῶν ἁγίων Κεσαρίου καὶ Ἰουλιανοῦ
18-XI	τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ῥομανοῦ
2-XII	τοῦ ἁγίου Φιλαρέτου ἐλεήμονος
4-XII	τοῦ ὁσίου Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ
10-XII	τοῦ ὁσίου Λουκᾶ ἐπισκόπου τῶν Ἀσύλων
13-XII	τῆς ἁγίας Λουκίας, cf. pag. 312
16-XII	τῆς ἁγίας μάρτυρος Σωσάννης
23-XII	τοῦ ἁγίου Νή... φονος
21-I	τοῦ ἁγίου Νεοφύτου
30-I	τῆς ἁγίας μάρτυρος Θεοδουλί...
11-II	τῆς ἁγίας Θεοδώρας τῆς βασιλίσσης
5-III	τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Γερασίμου
4-IV	τοῦ... ποιητοῦ...
8-IV	τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Φιλαρέτου τῆς Καλαβρίας
12-IV	τοῦ ἁγίου Σα... του... γο... (Σάβα θαυματουργοῦ)
24-IV	μεθέορτον τοῦ ἁγίου Γεωργίου
1-V	ἁγίου Μαυρ... καὶ τῶν σ...
3-VI	τῶν ἁγίων μαρτύρων Κον... καὶ Κονω...
15-VI	τοῦ ἁγίου μάρτυρος Βίτου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ
25-VI	τῆς ὁσίας μάρτυρος Φε...
17-VII	τοῦ ἁγίου (ἱερομάρτυρος?) Ἑσπεράτου
23-VII	τοῦ ἁγίου Ἀπολλιναρίου
24-VII	τοῦ ἁγίου Φαντι...
2-VIII	τῶν ἁγίων ἑπτὰ παιδῶν τῶν ἐν Ἐφέσῳ
16-VIII	τοῦ ἁγίου μανδύλ...
19-VIII	πατρὸς ἡμῶν Βαρθολομαίου τοῦ Νέου; autre note: τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Βαρθολομαίου τοῦ κτήτορος *
21-VIII	Φορτουνάτου

### III. NOUVELLES RELIQUES

11-XI	S. Elie
21-X	S. Hilarion
26-X	S. Démétrius
1-XI	SS. Côme et Damien

\* ne pas confondre S. Barthélemy le jeune, originaire de Rossano, mort à Grottaferrata en 1065, avec S. Barthélemy de Séméri, mort à Rossano en 1130, et à qui on attribuait la fondation du Saint-Sauveur de Messine; cf. pag. XX

12-XI	S. Jean l'aumônier ou S. Nil moine
13-XI	S. Jean Chrysostome
17-XI	S. Grégoire
28-XI	S. Etienne le jeune
5-XII	S. Sabbas et S. Sabbas martyr sicilien
10-XII	S. Luc d'Asyle ou SS. Mina etc.
15-XII	S. Eleuthère
16-XII	Ste. Sosanne
1-I	S. Basile
2-I	S. Sylvestre
17-I	S. Antoine
19-I	S. Macaire
23-I	S. Clément ou S. Agathangelos
27-I	S. Jean Chrysostome (crâne)
10-II	S. Charalampos
11-II	S. Blaise
20-II	S. Léon de Catane
9-III	les 40 martyrs
8-IV	S. Hérodion
23-IV	S. Georges
1-V	S. 'Maure'
4-V	Ste. Irène
9-V	S. Christophore
11-V	S. Philadelphie
27-V	S. Théraponte (crâne)
8-VI	S. Théodore
12-VI	S. Onuphre
29-VI	S. Paul (petite relique)
17-VII	Ste. Marine
24-VII	S. Phanti...
25-VII	Ste. Anne
27-VII	S. Pantéleimon
17-VIII	S. Myron
19-VIII	S. Barthélemy le jeune

## IV. NOTES AUX LECTURES

5-IX	3 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> sermons *: livre du Fr. Daniel; cf. pag. XXX
8-IX	2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> sermons d'André de Crète: panîgyricon... **: sermon du Damascène: nouveau panîgyricon. « Δεῦτε πάντα τὰ ἔθνη. »
14-IX	5 sermons de Chrysostome; d'André de Crète; ... 8 <sup>e</sup> et 9 <sup>e</sup> sermons
23-IX	2 sermons: livre du Fr. Daniel

\* nous traduisons λόγος par sermon de la bibliothèque du monastère

\*\* le πανηγυρικόν était un livre

- 2-X sermon de Grégoire. Μικροῦ Κυπριανοῦ διέφυγεν ἡμῶν τῆς ζη-  
μίας. (PG 35, 1169)
- 3-X panégyrique, 2<sup>e</sup> sermon: livre τῶν Δρώσων
- 19-X sermon d'André sur S. André et S. Ouar
- 21-X 15<sup>e</sup> sermon sur les 63 martyrs: livre du Fr. Daniel
- 26-X panégyrique, 20<sup>e</sup> sermon: nouveau panîgyricon
- 27-X sermon de Léon le despote
- 28-X sermon sur Ste. Anastasie; sermon sur S. Kyr...: livre du  
Fr. Daniel
- 8-XI autre sermon: nouveau panîgyricon
- 19-XI 21<sup>e</sup> sermon: livre du Fr. Daniel; codex 42 \*, 35<sup>e</sup> homélie
- 20-XI de Grégoire: livre du Fr. Daniel
- 24-XI vie. Κάλλιστόν τι χρῆμα ἢ ἀρετή.
- 25-XI autre panégyrique sur la Sainte, d'Anastase: livre τῶν Δρώσων
- 30-XI panégyrique: grand panîgyricon
- 4-XII 3 sermons sur S. Jean Damascène: nouveau panîgyricon
- 9-XII 4<sup>e</sup> sermon: nouveau panîgyricon. Οὐδὲ ἡδύτερον ἤ...
- 10-XII vie de S. Luc: vers la fin du 2<sup>e</sup> livre du Fr. Daniel
- 13-XII vie de la Sainte: metaphrasis \*\*, Οὐδέν...
- 1DavNoel 47<sup>e</sup> chapitre: 2<sup>e</sup> livre de l'Hexaméron de Chrysostome
- 25-XII 6<sup>e</sup> sermon de Basile; 7<sup>e</sup> sermon de Grégoire; 8<sup>e</sup> de ... despote;  
et deux...
- 1-I sermon du Théologien; épitaphe de son frère Grégoire de Nys-  
se; 3<sup>e</sup> sermon: livre τῶν Δρώσων; d'Ephrem: livre du Fr. Da-  
niel; sermon d'Amphyloche: vie et miracles
- 2-I metaphrasis. Ὁ ἡμέτερος ἱστωριόγραφος; 31<sup>e</sup> sermon de Basile
- 20-I 4<sup>e</sup> sermon sur S. Neophyte: nouveau panîgyricon
- 30-I sermon sur Ste. Théodulie: livre du Fr. Daniel
- 10-II martyr de S. Charalampos
- 5-III vie de S. Gerasime: livre du Fr. Daniel
- 12-III metaphrasis
- 13-III sermon
- 17-III vie: metaphrasis
- 24-III 1<sup>r</sup> sermon: 1<sup>r</sup> livre du Fr. Daniel
- 25-III panîgyricon du Fr. Daniel, de Chariton\*\*\*; d'André: livre grand..
- 26-III 7<sup>e</sup> sermon: nouveau panîgyricon
- 29-III martyr: metaphrasis
- 4-IV martyr: metaphrasis; vie...: nouveau (panîgyricon) du Fr.  
Daniel
- 5-IV sermon
- 6-IV sermon
- 7-IV sermon
- 8-IV vie de S. Philarète: nouveau livre du seigneur Daniel; codex 41

\* référence à la bibliothèque    \*\* Μετάφρασις: cf. PG 114, 115 et 116  
et *Bibliotheca Hagiographica Graeca*, bollandistes, Bruxelles 1909    \*\*\* livre  
du Fr. Daniel = livre de S. Chariton

10-IV	martyre: metaphrasis
11-IV	2 <sup>e</sup> sermon: methaphrasis
12-IV	sermon sur S. Sa...
22-IV	vie: metaphrasis
23-IV	metaphrasis
25-IV	sur S. Marc: panigyricon... Daniel
26-IV	metaphrasis de février
30-IV	sermon du prêtre Léon
1-V	... nouveau
8-V	metaphrasis
9-V	sermon sur S. Christophore: nouveau panigyricon
11-V	livre dans la 60 <sup>e</sup> theca
12-V	9 <sup>e</sup> sermon: nouveau panigyricon
21-V	patiricon de S. Antoine, 70 <sup>e</sup> theca. Τὸν τοῦ μακαρίου.
24-V	77 <sup>e</sup> theca
27-V	sermon sur S. Théraponte: 60 <sup>e</sup> theca. Οὗτος ὁ ἀν. καὶ ἐνδοξος ἱερ.
3-VI	sermon: livre des SS. Philadelphes
8-VI	15 <sup>e</sup> sermon: metaphrasis de février
11-VI	7 <sup>e</sup> sermon. Καὶ τὸ τῶν ἄλλων ἁγίων. (BHG 2057)
12-VI	nouveau panigyricon. Ἀρετῆς ἐπαῖνος.
15-VI	martyre de S. Vite
19-VI	sermon: livre du Fr. Daniel
25-VI	10 <sup>e</sup> sermon sur la sainte martyr Phe...: nouveau livre
1-VII	martyre: panigyricon du Fr. Daniel du mois de septembre
3-VII	14 <sup>e</sup> sermon sur S. Jacinthe: nouveau panigyricon. « Τραϊανοῦ »
7-VII	12 <sup>e</sup> sermon sur Ste. Cyriaque. Οὐδὲν οὕτως ἡδύ.
17-VII	14 <sup>e</sup> sermon: nouveau livre. 'Ἐλκει μὲν.'
25-VII	vie de Ste. Eupraxie: patiricon; 10 <sup>e</sup> (ou 3 <sup>e</sup> ) sermon: nouveau livre. Καὶ μὲν περιστ...
27-VII	sermon en vers: livre κατὰ στίχον, 8 <sup>e</sup> theca
29-VII	martyre. Τῆς εἰδολικῆς μανίας ἐπικρατούσης.
30-VII	sermon: Ethica de Basile, 21 <sup>e</sup> homélie
2-VIII	24 <sup>e</sup> sermon sur les 7 enfants: ... τῶν ἀδριάντων, 60 <sup>e</sup> theca
6-VIII	d'André de Crète... τῆ κενώσ... τοῦ Λόγου; livre ..., le vieux, dans lequel le sermon du 2-II.
12-VIII	livre de S. Maxime, 5 <sup>e</sup> theca
31-VIII	sermon du saint: nouveau...
DZachée *	sermon de Chrysostome: panigyricon de S. Chariton (du Fr. Daniel), 2 <sup>e</sup> sermon du Carême. Οἱ τῶν καλῶν.
DChananéenne	sermon de Chrysostome: 7 <sup>e</sup> sermon du panigyricon du Carême, livre du Fr. Daniel. Πολὺς ὁ χαν...
DPublicain	2 <sup>e</sup> sermon: livre du Fr. Daniel dans le petit panigyricon et dans le grand...

\* D = Dimanche, cf. **abréviations** infra, pag. 323

DCarnaval	lecture pour toute la semaine...
1LCar	au refectoire 5 <sup>e</sup> chapitre des... de Climaque
1DCar	sermon sur l'orthodoxie: panîgyricon
3DCar	sermon: nouveau panîgyricon du Carême; incipit...
6JCar	19 <sup>e</sup> , 20 <sup>e</sup> et 21 <sup>e</sup> sermons: livre de S. Chariton
6VCar	15 <sup>e</sup> sermon: panîgyricon de S. Chariton
LSaint	livre grand; ou la 29 <sup>e</sup> homélie: Hexaïmeron. Ἴδου πρὸς τέλος.
2DPâq	sermon de Chrysostome pour le nouveau dimanche et le dimanche de Thomas: 60 <sup>e</sup> theca
3DPâq	de Grégoire de Nysse. Πάντες μὲν ἀγαπ...
JAscens	sermon de Grégoire de Nysse...: 70 <sup>e</sup> theca; sermon d'Athanase
7DPâq	sermon: panîgyricon. Πείθεσθαι τοι... γουμένοις ἐκ τῆς ἀποστολικ...
7SPâq	sermon d'André de Crète: nouveau panîgyricon
DPentec	de Léon le despote: panîgyricon
LPentec	autre sermon de Basile: panîgyricon; autre: Ethica, 34 <sup>e</sup> homélie

## V. NOTES LITURGIQUES

24-XI	office d'un hiérarche
21-X	office dans le mînaion de l'évêque: 63 martyrs
1-XI	idem: SS. César et Julien
22-1	kolybes
27-I	office comme le 13-XI; kanon de l'évêque dans l'office de minuit
2-II	tombant en dimanche, office de la fête; kanon pour l'office de minuit du ton 3; livre de la Ste. Trinité
25-IV	évangile aux matines de Luc, voir au 15-II
30-IV	office comme le 25-IV; kolybes
4-V	kolybes
10-V	kolybes et psaumes aux matines
11-V	kolybes
12-V	kolybes et psaumes aux matines
27-V	prokeimenon: Ps 63, 11; apostol du V * de la 27 <sup>e</sup> semaine; alilouia: Ps 131, 9; évangile du 23-II
17-VII	office de S. Speratus à la fin du mînaion du mois
7-VIII	chercher les 'chapitres' du 'Sauveur' dans le livre des défunts
19-VIII	office de S. Barthélemy à la fin (du livre) de l'évêque. Tropaire de la fête et du saint **. Psaumes aux matines: 91, 96 et 111. Kanones de la fête et du saint. Apostol et évangile et le reste de l'office du saint.

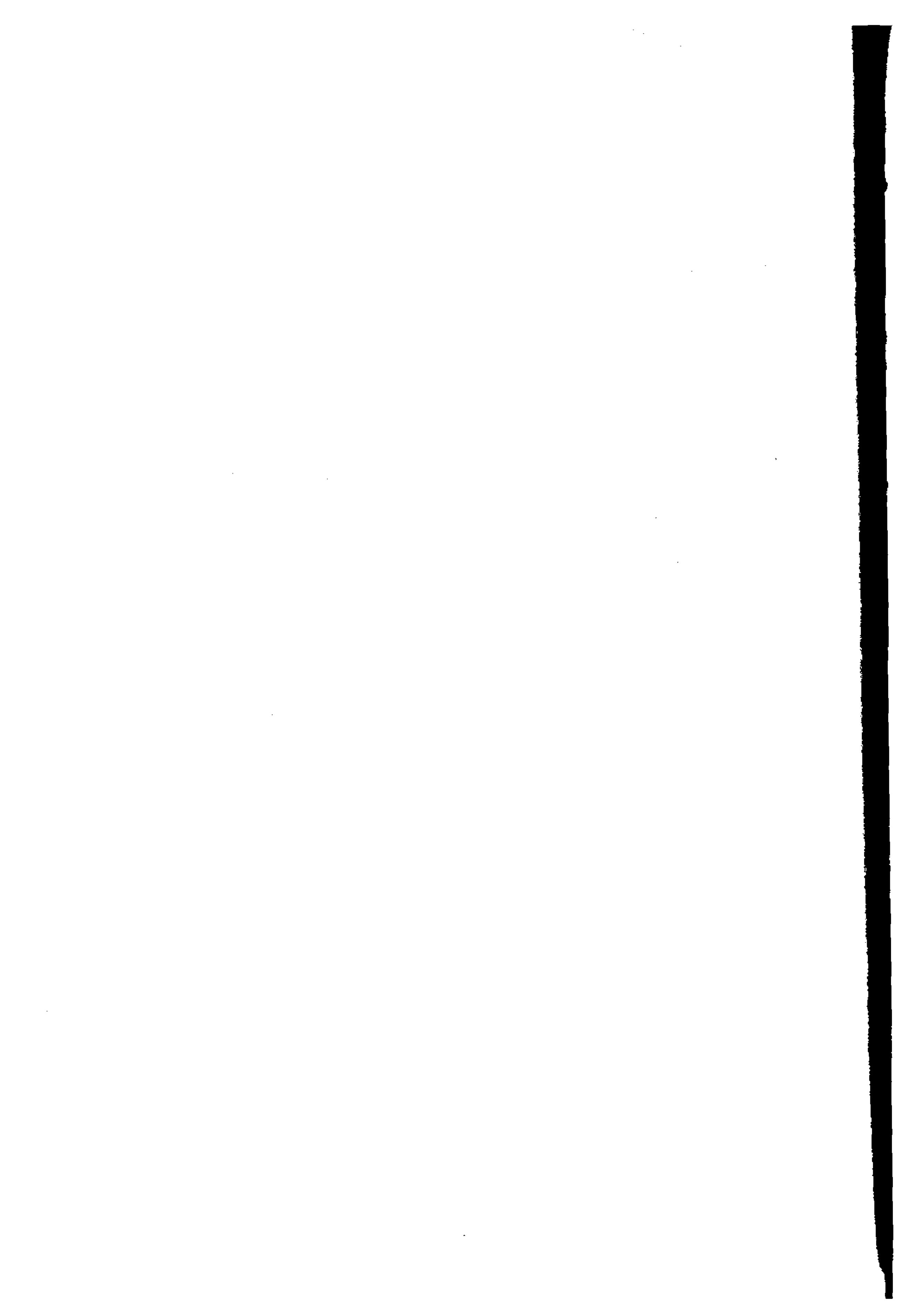
\* V = Vendredi, cf. pag. 323

\*\* voir tropaire pag. 313

- 27-VIII note très confuse sur une indulgence papale: au f. 8<sup>e</sup> une note récente parlait de la visite du pape Urbain VI au monastère et de la concession d'indulgences par celui-ci, cf. pag. XIV et XXVI
- 29-VIII kanon pour l'office de minuit du ton pl. 4
- SLaitages \* kolybes
- 1VCar kolybes le soir pour S. Théodore
- XPentec office des 70 apôtres
- SPentec kolybes
- 8-IX, 14-IX, 18-X, 21-XI, 6-XII, 25-XII, 1-I, 6-I, 2-II, 23-IV, 24-VI, 29-VI, 6-VIII, 15-VIII, 19-VIII, 29-VIII, DPâq, JAscens, DPentec  
= sur la marge supérieure étrange note à l'écriture épaisse: ΛΑΡΥΓΓΟΦΗΛΛ.

---

\* cf. pag. 323



## I N D E X

- I. INDEX BIBLIQUE
- II. INDEX PATRISTIQUE ET HAGIOGRAPHIQUE
- III. INDEX HYMNOGRAPHIQUE
- IV. INDEX HÉORTOLOGIQUE
- V. INDEX LITURGIQUE





## I. INDEX BIBLIQUE

(NB: textes bibliques cités explicitement, sans tenir compte d'autres citations implicites)

### Abréviations :

D L M X J V S	=	jours de la semaine *; DD = dimanches en général, etc.
Car(ême), Pâq(ues), Ascens(ion), Pentec(ôte), av(ant), ap(rès)		
R (suivi d'un chiffre)	=	Règles Générales (pages 3-11)
AP (idem)	=	Appendice de Luc (pages 286-298)
vp	=	vêpres précédant une fête, « premières vêpres »
cp	=	complies précédant une fête
mn	=	mésomyction ou office de minuit
mt	=	matines
pr	=	prime
tr	=	tierce
sx	=	sexe
nn	=	none
typ	=	typica
lr	=	liturgie ou messe (ce signe est souvent omis)
présanct	=	présanctifiés
vs	=	vêpres le soir d'une fête, « secondes vêpres »
cs	=	complies après une fête
presbeia	=	office remplaçant les complies du vendredi soir

<b>Exemples :</b>	1LCar mt	=	premier lundi de Carême à matines
	14-IX vp	=	14 septembre aux premières vêpres
	DavNoël	=	dimanche avant Noël à la messe
	25-III (JSaint)	=	le 25 mars en coïncidence avec le Jeudi Saint
	R-14	=	le 14 <sup>e</sup> paragraphe des Règles Générales
	AP-23	=	le 23 <sup>e</sup> paragraphe de l'Appendice de Luc

### GENÈSE

1 1	24-XII,	5-I,	SSaint,	25-III	22 1	SSaint vs
	(DPâq)				28 10	8-IX, 15-VIII vp
14 14	7DPâq				32 2	5-I vs
17 1	1-I				49 1	DRam vp
17 25	24-VI					

### EXODE

2 5	5-I	vs	12 1	SSaint	vs
3 2	25-III	vs	12 51	2-II	vp

\* LMXJ et V nous les appelons fêtes οὐ καθ' ἐκάστην

13 20 - 15 1 SSaint vs  
 14 15 5-I vs  
 15 1<sup>b</sup> SSaint vs  
 15 22 14-IX vp; 5-I vs  
 19 10 JSaint vs

24 12 6-VIII vp  
 31 1-43 matines: AP-27  
 33 11 6-VIII, VSaint vs  
 40 1 21-XI vp

## LÉVITIQUE

26 3 1-IX vp

## NOMBRES

11 16 DPentec vp

24 2 24-XII vs

## DEUTÉRONOME

7 8 7DPâq vp

10 14 7DPâq vp

## JOSUÉ

3 7 5-I vs  
 5 2 1-I vp

5 13 8-XI vp  
 11 5 SSaint vs

## JUGES

6 2 8-XI vp  
 6 36 5-I vs

13 2 24-VI vp

## III ROIS

8 1 21-XI vp  
 17 1 20-VII vp  
 17 8 SSaint vs  
 18 1 20-VII vp

18 30 5-I vs  
 19 3 6-VIII vp  
 19 19 20-VII vp

## IV ROIS

2 4 5-I vs  
 2 19 5-I vs

4 8 SSaint vs  
 5 9 5-I vs

## PSAUMES

## a) Prokeimena

1 ... 1LCar sx  
 2 2<sup>b.1</sup> JSaint  
 2 7<sup>b.8</sup> 24-XII pr vs  
 5 4.2.3<sup>c</sup> 1LCar pr (sic «prokei-  
 menon »)

7 7<sup>c.2</sup> 3DPâq mt  
 8 3.2 DRam, 25-III (DRam) mt  
 9 33.2 1DavNoël, 2DavNoël, Dap  
 Noël, SSaint mt  
 33 DPublic, 5DPâq mt

- 11** 6<sup>c</sup> + **68** 2 2DPâq mt  
**11** 8.2 9-III  
**15** 3.8 20-IX, 7-X, 20-X, 1-XI,  
 3-XI, 31-I, 15-VII, 1DPentec  
**17** 2.3<sup>b</sup>.4.7<sup>c</sup> JPâq vs  
**17** 14.2 5-1 pr  
**18** 5.2.3 DPentec  
 5.2 26-IX, 1-X, 6-X, 9-X, 18-X,  
 23-X, 14-XI, 16-XI, 30-XI,  
 27-XII, 16-I, 22-I, 25-IV, 8-V,  
 11-VI, 29-VI, 24-VIII, LPâq  
**21** 19.2 VSaint mt vs; 25-III  
 (VSaint) mt  
**20** 1 5-I nn lr; SSaint vs  
**27** 9.1 3DCar, DavNoël  
**28** 3.1 5-1 sx  
**28** 3.4 6-1 mt  
**20** 9.1 LPentec  
**31** 1.2.5<sup>c</sup> SSaint introlt-prokeimenon  
**31** 11.1 DapNoël, 25-VII, SCarna-  
 val, 2SCar  
**34** 1.3 VSaint vs  
**37** 18.2 VSaint tr  
**40** 7<sup>b</sup>.2 VSaint pr  
**43** 27.2 SSaint mt  
**44** 18.2 XPâq  
**44** 18.11 8-IX, 21-XI, 25-III, 15-  
 VIII mt; 10-IX, 20-X, 4-II,  
 14-VIII, 16-VIII lr  
**45** 5<sup>b</sup>.2 9-XII  
**46** 6.2 JAscens mt  
**46** 7.2 21-V, JPâq  
**48** 4.2 13-XI, 1-I, 25-I  
**50** 12.13 1LCar tr (sic «prokeime-  
 non »)  
**53** 3.4 XLaitages vs  
**54** 2.3.4<sup>b</sup>.17 XPâq vs  
**54** 2.17 1LCar sx: (sic «prokeimenon»)  
**56** 12.8 JAscens  
**60** 6<sup>b</sup>.3 DCarnaval, 1DCar vs  
**60** 6<sup>b</sup>.3.5<sup>b</sup>.9 VPâq vs  
**63** 11.2 5-IX, 9-IX, 23-IX, 3-X,  
 21-X, 26-X, 17-XI, 28-XI,  
 5-XII, 6-XII, 20-XII, 7-I,  
 10-I, 17-I, 29-I, 3-II, 24-II,  
 23-IV, 24-VI, 8-VII, 20-VII,  
 27-VII, 5-VIII, 29-VIII, 1SCar  
**63** 11 + **67** 27 1-II  
**64** 5<sup>c</sup>.2 13-IX mt  
**65** 4.1 25-XII lr; SSaint vs  
**65** 12<sup>b</sup>.10 9-III mt  
**67** 27 (vide **63** 11)  
**67** 36.27 16-IX, 24-IX, 11-XI, 4-  
 XII, 10-XII, 13-XII, 17-XII,  
 SavNoël, 8-VI, 17-VII, 24-VII,  
 1-VIII  
**68** 2 (vide **11** 6)  
**68** 18-19.30<sup>b</sup> DLaitages vs  
**68** 22.24 VSaint sx  
**73** 12.2 14-IX mt  
**75** 12.2 24-XII, DLaitages  
**70** 2.3<sup>a</sup>.3<sup>c</sup> MPâq vs  
**76** 14<sup>b</sup>.11.12.15<sup>b</sup> DPâq, 2DPâq vs  
**70** 14<sup>b</sup> 25-III (DPâq), DPentec vs  
**76** 14<sup>b</sup>.15<sup>b</sup> 25-XII vs  
**76** 17.2 5-1 tr  
**79** 8.2 5-I vs  
**86** 5.1 24-XII nn  
**87** 7.2 VSaint nn vs  
**88** 8.2 1-IX, 26-IX, 18-X, 26-X,  
 1-XI, 13-XI, 30-XI, 6-XII,  
 1-I, 25-I, 23-IV, 8-V, 29-VI mt  
**88** 13<sup>b</sup>.2 6-VIII mt  
**92** 1 14-IX, 25-XII, 26-XII (di-  
 manche), DapNoël, 6-I, 7-I  
 (dimanche), 25-III (dimanche)  
 DLaitages, DRam, 1DPentec  
 vp  
**92** 5<sup>b</sup>.1 13-IX  
**95** 2<sup>b</sup>.1 25-III lr; 25-III (DPâq) mt  
**95** 10.1 4DPâq mt  
**97** 2.1 5-II  
**97** 2.3 2-II mt  
**98** 5.1 14-IX  
**103** 4.1 6-IX, 8-XI  
**103** 24.1 6-VIII, VPâq  
**104** 15.1 20-VII, 29-VIII mt  
**109** 3<sup>c</sup>.1 24-XII sx; 25-XII mt  
**109** 4<sup>b</sup>.1 1-V, 14-VI  
**112** 1.2 29-XII  
**113** 11.1.3.5 6-I, LPâq vs  
**113** 11.1 14-IX, 6-VIII, JAscens vs  
**115** 6.3 30-IX, 2-X, 4-XI, 6-XI,  
 12-XI, 25-XI, 2-I, 11-I, 18-I,  
 23-I, 2-V  
**117** 24.1 25-III (DPâq), DPâq

117	26.1	6-I, 25-III (DRam), DRam	vaI, 2DPâq, 4DPâq, 4XPâq,
118	169.170	1LCar nn (sic « pro- keimenon »)	MPentec
130	3.1 <sup>a</sup> .1 <sup>c</sup> .2	XLaitages vs	147 1.2 22-VII
133	1	DRam, 3DPâq vs	148 2.4 8-XI mt
149	2	25-III (sic « prokeimenon »)	149 5.1 28-IX, 7-XII, 1DavNoël,
142	10 <sup>b</sup> .1	DPentec mt	14-I, 15-I, 28-I, 8-V, 24-V,
148	5.1	1-IX, Dav14-IX, DCarna-	12-VI, SLaitages, 1DCar,
			3DPâq

### b) Versets à l'allilouia

18	2.3	25-XII	79	2	1-I
18	2	VPâq	81	8.1.2.3.4.6-7 <sup>a</sup>	SSaint (sans l'al- lilouia)
28	1.3	6-I	81	8	25-III (SSaint)
30	17	Dav6-I	84	2	5DPâq
32	6.13	DPentec, SPentec	84	12	SavNoël, 24-II
32	6	MPentec	86	1.3	13-IX
33	18.20	1DPentec	88	6	26-IX, 1-X, 6-X, 9-X, 18-X, 23-X, 14-XI, 30-XI, 27-XII, 16-I, 22-I, 25-IV, 8-V, 11-VI, 29-VI, 24-VIII, LPâq
33	18	11-XI, 10-XII, 13-XII, 17- XII, SLaitages	88	8	15-VII, 1SCar
33	20	20-X, 3-XI, 14-I	88	12.16	6-VIII
36	30.31	13-XI	88	20 <sup>c</sup>	21-V, XPâq
36	39	9-IX, 20-IX, 25-VII, 1-VIII	91	2	DLaitages
39	2	16-IX, 24-IX, 4-XII, 17-VII, 24-VII	91	13	5-IX, 21-X, 26-X, 17-XI, 1-II, 23-IV, 8-VII, 27-VII, 5-VIII, 1SCar
40	2.10 <sup>b</sup> -11	JSaint	92	1	Dav14-IX, 6SCar, SPâq
43	2.8	2DavNoël	94	1.3	2DPâq
43	2	7DPâq	94	1	DCarnaval
44	2.3 <sup>b</sup> .4	5-1	96	11	7-I, 29-VIII
44	5	JPâq	97	1.3 <sup>b</sup>	DRam
44	11.13 <sup>b</sup>	21-XI	97	1	(cf. 71 6)
44	11	8-IX, 10-IX, 9-XII	98	6	1-V, 14-VI, 20-VII, 1DCar
48	6.2	JAscens	101	14.20 <sup>b</sup>	DPâq
49	1.5	1DavNoël	101	14	22-VII
50	3.13	1Pentec	108	1.2.3 <sup>b</sup>	24-XII
64	2.12	1-IX	109	3 <sup>b</sup>	(cf. 131 8)
64	2	4DPâq	111	1	28-IX, 4-XI, 28-XI, 5-XII, 11-I, 15-I, 28-I, 8-V, 24-V, 12-VI
64	5	SCarnaval, 2SCar	114	5	29-XII
65	1.10-12	9-III	131	1	DapNoël
67	2	SSaint mt	131	8.11	15-VIII
68	2.21	VSaint vs	131	8	20-X, 5-II, 2-VII, 14-VIII,
71	6	25-III			
71	6 + 97	1 25-III (DRam)			
73	2.12	3DCar			
73	2	14-IX, 4XPâq			
76	17 <sup>b</sup>	Dap 6-I			
77	1	25-I			

- 16-VIII, Akathistos (cf. 5J Car), MPâq, 3DPâq  
 131 8 + 109 3<sup>b</sup> 26-XII  
 131 9 30-IX, 2-X, 3-X, 6-XI, 12-XI, 25-XI, 6-XII, 7-XII, 20-XII, 2-I, 10-I, 18-I, 23-I, 29-I, 2-V  
 132 1 7-X, 1-XI, 31-I  
 148 2 6-IX, 8-XI

## c) Koinonika

- 4 7<sup>b</sup> 14-IX, 3DCar  
 8 3 6SCar, DRam  
 18 5 26-IX, 1-X, 6-X, 9-X, 18-X, 23-X, 14-XI, 16-XI, 30-XI, 27-XII, 16-I, 22-I, 25-IV, 8-V, 11-VI, 29-VI, 24-VIII  
 32 1 5-IX, 14-IX, 20-IX, 28-IX, 2-X, 7-X, 1-XI, 3-XI, 11-XI, 25-XI, 10-XII, 17-XII, Sav Noël, 20-XII, DapNoël, 29-XII, 14-I, 18-I, 23-I, 31-I, 9-III, 21-V, 15-VII, 24-VII, 25-VII, 1-VIII, SLaitages, 2SCar, 7DPâq, 1DPentec  
 33 9 9-III, 1XCar  
 44 15 24-IX, 21-XI, 4-XII  
 46 6 JAscens, 7LPâq  
 64 5 7SPâq  
 64 12 1-IX  
 88 16<sup>b</sup>-17 6-VIII  
 103 4 6-IX, 8-XI  
 110 9 25-XII  
 111 6<sup>b</sup> 1-IX, 9-IX, 23-IX, 26-X, 4-XI, 6-XI, 12-XI, 13-XI, 17-XI, 28-XI, 5-XII, 6-XII, 7-XII, 1-I, 2-I, 7-I, 10-I, 11-I, 15-I, 25-I, 28-I, 29-I, 3-II, 24-II, 23-IV, 1-V, 2-V, 8-V, 24-V, 8-VI, 12-VI, 14-VI, 24-VI, 8-VII, 20-VII, 27-VII, 5-VIII, 29-VIII, 1SCar  
 115 4 8-IX, 10-IX, 20-XI, 9-XII, 26-XII, 2-II, 4-II, 2-VII, 14-VIII, 15-VIII, 16-VIII, Akathistos (cf. 5JCar)  
 131 1 3DPâq  
 131 13 25-III  
 142 10<sup>b</sup> DPentec, LPentec, MPentec, SPentec  
 147 1 2DPâq, 2SPâq  
 148 1 13-IX, 1DavNoël, 2DavNoël, 24-XII, DapNoël, Dav 6-I, 5-I, Dap6-I, 9-III (D), DCarnaval, DLaitages, 1DCar, 2DCar, 3DCar, 6SCar, 3DPâq, 3SPâq, 4DPâq, 5DPâq, 6DPâq, 7DPâq, 1DPentec

## d) Versets de psaumes accompagnant des tropaires

- 2 1.2 VSaint pr  
 2 7<sup>b</sup>.8 24-XII tr  
 8 2.3 DRam vp  
 12 4 5-I pr  
 17 29 5-I sx  
 21 2.8 VSaint nn  
 21 2 VSaint sx  
 21 17<sup>b</sup>.19 VSaint tr  
 25 8 13-IX vp  
 28 3.4 5-I tr  
 28 11 5-I sx  
 33 6 5-I pr  
 40 2.10<sup>b</sup> VSaint pr  
 41 7 5-I nn  
 44 11-12<sup>a</sup>.13<sup>b</sup> 8-IX vp  
 45 5<sup>b</sup> 13-IX vp  
 46 2.6 JAscens vp  
 61 12.5<sup>c</sup> 1-IX vp  
 66 2-3.4-5 5-I vs  
 67 2.3<sup>ab</sup>.3<sup>c</sup> DPâq, VPâq vs  
 67 2.3 DPâq mt  
 68 2.22 VSaint sx  
 71 6 25-III (dimanche) vp  
 71 10 24-XII sx

<b>73</b> 14 5-I nn	<b>88</b> 2.13 <sup>b</sup> 6-VIII, 13-VIII vp
<b>81</b> 1.2 4VPâq vs	<b>92</b> 1-2.3-4 <sup>a</sup> .4 <sup>b</sup> -5 24-XII, 5-1 vs
<b>84</b> 1-4 <sup>a</sup> .4 <sup>b</sup> -5.6-7 24-I vs	<b>95</b> 2 <sup>b</sup> 25-III (dimanche) vp
<b>84</b> 12 24-XII nn	<b>108</b> 2 <sup>b</sup> VSaint sx
<b>86</b> 1-4 <sup>a</sup> . 4 <sup>b</sup> -5.6-7 24-XII vs	<b>108</b> 3 <sup>c</sup> 24-XII nn
<b>87</b> 2.7 VSaint nn	<b>113</b> 3.5 6-I vs
<b>87</b> 19 VSaint tr	<b>147</b> 1.2 2DPâq vp

### e) Antiphona de la liturgie

<b>1,2,109</b> 24-XII	6SCar, 2Pâq, 4XPâq, MPentec, [dimanches, les 40 jours après Pâq: cf. 2LPâq, 6XPâq, 7DPâq, 1DPentec] *
<b>18,19,20</b> DPentec	
<b>21,73,98</b> 14-IX	
<b>26,28,113</b> 5-I	
<b>44,45,46</b> JAscens	<b>91,92,94</b> + <b>95</b> 2 <sup>b</sup> 25-III (samedi ou dimanche)
<b>65,86,87</b> DPâq	
<b>91,92,94</b> 1-IX, 8-IX, 26-IX, 8-XI, 21-XI, 2DavNoël, 26-XII, 1-I, 7-1, 2-II, 24-VI, 29-VI, 6-VIII, 15-VIII, 29-VIII,	<b>91,92,94</b> + <b>117</b> 26-27 <sup>b</sup> DRam
	<b>110,111,109</b> 25-XII
	<b>113,114,117</b> 6-1
	<b>94</b> 6 AP-37

### f) Antiphona des matines

(à la place de la psalmodie courante par kathismata)

<b>64</b> + <b>66,111,148</b> 1-IX	<b>91,96,111</b> 17-1
<b>44,45,131</b> 8-IX, 21-XI	<b>48,111,131</b> 25-I
<b>45,47,131...</b> 13-IX	<b>135,97</b> + <b>99,148</b> 2-II
<b>polyeleos</b> **, <b>73,148</b> 14-IX	<b>134,71,148</b> 25-III
<b>98,(73),(148)</b> 21-IX	<b>44,71,148</b> 25-III (JSaint)
<b>18,97, polyeleos</b> 26-IX, 8-V	<b>14,15,33</b> 23-IV, 8-VI, 27-VII
<b>18,19,20</b> 6-X, 18-X, 23-X, 14-XI, 16-XI, 30-XI, 11-VI	<b>19,20,88</b> réduit 21-V
<b>polyeleos, 15,33</b> 26-X	<b>18,19, polyeleos</b> 29-VI
<b>14,91,132...</b> 1-XI	<b>96,111,98</b> 20-VII
<b>81,96,111</b> 4-XI, 24-VI	<b>135,88, 2-20<sup>b</sup>, 148</b> 6-VIII
<b>134,102,148</b> 8-XI	<b>134,135,131</b> 15-VIII
<b>14,111,131</b> 13-XI, 1-I, 27-V	<b>14,96,111</b> 29-VIII
<b>14,91,111</b> 28-XI	<b>115</b> + <b>116,117, polyeleos</b> DPublicain comme habituel des dimanches, cf. 2DPâq, 7DPâq, 1DPentec
<b>96,131,111</b> + <b>150</b> 6-XII	<b>2...</b> (15 antiphona) VSaint
<b>135,109</b> + <b>110,148</b> 25-XII	<b>117</b> 24.25-27 <sup>a</sup> .27 <sup>b</sup> -28 <sup>b</sup> DPâq
<b>polyeleos, 131,148</b> 1-1 (dimanche)	<b>47,81,148</b> 4XPâq
<b>134</b> + <b>135,113,148</b> 6-I	
<b>28,(113),(148)</b> 13-I	

\* entre crochets [ ] quelque citation d'ordre général \*\* polyeleos = Ps 135; parfois appelé ainsi le Ps 134 aussi, cf. 6-VIII, 8-XI, 6-1.

**46,56,22+23** JAscens  
**135,50,142** DPentec

« antiphona des martyrs » 20-IX, 28-IX, 13-XII, 15-VII

### g) Antiphona des vêpres

**67 2.3 + 117 24** DPâq vs  
**85,18,140** DPentec vs

**114,115,116** DPentec vs

### h) Psalmodie par kathismata

(les kathismata sont divisés en antiphona au 1LCar; cf. 2DPâq)

**1,2,3** R-4,R-5,R-6: dimanches vp, exc.  
DPâq, DPentec; cf. AP-24

**1** (un doxa) 8-IX, 14-IX, 25-III  
(dimanche), 15-VIII (dimanche) vp

**1** (2 antiphona) 2DPâq vp

**1...** 1DavNoël, 2DavNoël, DapNoël,  
9-III (D), 25-III (DRam), D  
Publicain, DRam, 1DPentec

**9...** (2<sup>e</sup> kathisma) 1DCar mn [diman-  
ches Car]; cf. 3DPâq mn

**64...** (9<sup>e</sup> kathisma) 1DCar mn [same-  
dis Car]

**49...** (7<sup>e</sup> kathisma, sic) AP-23

**91...** (... kathisma) JAscens mn

**109...** 1XCar, 1SCar, 2SCar, [SLai-

tages, 3,4,5 SSCar: AP-22]  
mt; 2SPâq, 6-VIII mn

**118** (amomos)R-58, R-59: samedis mt;  
1SCar, 2SCar, 6SCar, 4SCar,  
4SPâq, 5SPâq mt; cf. AP-  
22; 1LCar, 1XCar, 2LPâq  
mn; cf. AP-12

**119...** (proskyria) R-7, 4JPâq: 2 fois  
par semaine; R-8: chaque  
jour?; 15-XI, 1LCar, 1XCar  
vs; 1DCar, [DDCar] vs; 1V  
Car, 2VCar, [VVCar] nn;  
pas de psalmodie aux vêpres  
2LCar, [féries de Car]

**polyeleos...** (2<sup>e</sup> stichologie) 1XCar

**143...** (3<sup>e</sup> stichologie) 1XCar

(voir en APPENDICE pag. 310 distribution du psautier en Carême)

### i) Psaumes fixes

**2** VSaint pr

**3...** matines: AP-13; 1LCar; cf.  
DPublicain, 2DPâq

**4...** complies fériales: R-55; 1LCar  
cs

**5** prime: 1LCar, 4XCar, 5XCar,  
VSaint, 24-XII, 5-I

**5 4** « prokeimenon » prime: 1LCar,  
XLaitages, 4XCar, 5XCar,  
15-XI, 9-III, 24-III, LSaint,  
etc.

**12** 5-I pr

**16** VSaint tr

**19,20** minuit: 2LPâq; cf. AP-12

**21** VSaint nn

**26** complies festives: R-54: 1DCar,  
2DPâq cp; 25-XII cs; 5-I pr

**28** 5-I tr

**29** complies Car: 1LCar cs

**30** complies Car: 1LCar cs

**31** complies Car: 1LCar cs

**33** typica: 1LCar, 2LCar, 15-XI;  
25-III (JSaint) lr; 1XCar  
présanct

**34** complies Car: 1LCar cs; VSaint tr

**35** 10<sup>b</sup> matines: 1LCar mt

**39** complies Car: 1LCar cs

**40** complies Car: 1LCar cs; VSaint pr

**41** 5-I tr

**43** complies Car: 1LCar cs



- 44** 24-XII pr  
**45** 24-XII pr  
**49** vide ton AP-23, AP-24  
**50** matines: 1-IX, DPublicain, 1L Car, 2DPâq, passim (exc. DPâq et semaine); complies: R-54, R-55, 15-XI, 25-XII, DLaitages, 1LCar, 5XCar, JSaint cs; 1DCar, 2DPâq cp; tierce: 1LCar, VSaint, 24-XII, 5-I  
**50** 12.13 « prokeimenon » tierce: 1LCar  
**50** 17 matines: 1LCar, AP-13  
**51** VSaint sx  
**54** 2.17 « prokeimenon » sexte: 1L Car  
**60** complies Car: 1LCar cs  
**66** 24-XII tr  
**66** 2 bénédiction finale: 1LCar mt; 24-XII pr tr sx; 5-I pr tr; VSaint pr; DLaitages, 1LCar vs; complies: R-54; 1DCar, 2DPâq cp  
**67** 19<sup>b</sup> tierce: 24-XII, 5-I, XLaitages, 1LCar, VSaint  
**68** VSaint sx  
**69** complies festives: R-54; 25-XII cs; 1DCar, 2DPâq; complies Car: 1LCar  
**70** complies Car: 1LCar  
**71** 24-XII sx  
**73** 5-I sx  
**76** complies Car: 1LCar; 5-I sx  
**78** 8<sup>b</sup> sexte: 24-XII, 5-I, XLaitages, 1LCar, VSaint  
**84** 24-XII nn  
**85** none: VSaint, 24-XII, 5-I; DPentec vs psaume introductoire  
**86** 24-XII tr  
**89** 1 matines et vêpres s: 1LCar  
**90** sexte: VSaint, 24-XII, 5-I; DLaitages, JSaint cs; défunts: AP-7  
**91** 2-3<sup>b</sup> matines fériales: LLaitages, 1LCar, LSaint, passim  
**92** 5-1 nn  
**101** ? 1VCar presbeia  
**103** (prooimiakos) vêpres: 28-X, 15-XI, 24-XII, 5-I, 6-I, DPublicain, 1LCar, 1XCar, 2DCar, 2DPâq, passim; cf. AP-17  
**108** VSaint nn  
**109** 24-XII nn  
**113** 5-I nn  
**116** 3 vêpres: AP-35  
**117** 27 matines festives: AP-15, 1-IX, DPublicain, JLaitages, 2DPâq, passim; 1VCar presbeia  
**118** (amomos) minuit: AP-12, 1LCar, 2LPâq  
**118** 133 prime: 15-XI, 24-XII, 5-I, 9-III, 24-III, XLaitages, 1LCar, 5XCar, JSaint, VSaint  
**118** 169.170 « prokeimenon » prime: 1LCar  
**129** vêpres: AP-31  
**131** 24-XII sx  
**135** cf. AP-24  
**139** complies Car: 1LCar  
**140** DPentec vs  
**140...** vêpres: R-25, 1-IX, DPublicain vp; 1LCar, DPâq vs; passim; bis 25-III (JSaint, VSaint) vs  
**140,141,129** vêpres: AP-31; cf. **116**: AP-35  
**140** 2.1.4 présanct: 1XCar, 24-II, 24-III; 25-III « prokeimenon »)  
**142** ? 1VCar presbeia  
**142** 10<sup>b</sup> matines (fin hexapsalmos): 1LCar  
**144** repas: R-24; 25-III (JSaint) ir; 1LCar, 2LCar typ; 1XCar présanct  
**148,149,150** matines: AP-23, AP-30, passim (exc. DPâq et semaine)  
**150** 6 précédant l'évangile des matines: DPublicain, passim

## PROVERBES

- |                                    |                                                      |
|------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>3</b> 11 14-IX vp               | <b>10</b> 7 13-XI, 6-XII vp; SCarnaval<br>koinonicon |
| <b>8</b> 22 25-III vs              | <b>10</b> 31 13-XI, 1-I, 25-I vp                     |
| <b>9</b> 1 8-IX, 15-VIII, 4XPâq vp | <b>29</b> 2 13-XI, 6-XII vp                          |

## JOB

- |                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| <b>38</b> 1 JSaint vs | <b>42</b> 12 VSaint vs |
|-----------------------|------------------------|

## SAGESSE

- |                                 |                         |
|---------------------------------|-------------------------|
| <b>3</b> 1 1DPentec vp          | <b>5</b> 15 1DPentec vp |
| <b>4</b> 7 1-IX, 6-XII, 25-I vp |                         |

## MICHÉE

- |                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| <b>4</b> 2 4XPâq vp  | <b>5</b> 1 24-XII pr |
| <b>4</b> 6 24-XII vs |                      |

## JOËL

- 2** 23 DPentec vp

## HABAQUQ

- 3** 2.3 24-XII pr

## SOPHONIE

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| <b>3</b> 8 SSaint vs | <b>3</b> 14 DRam vp |
|----------------------|---------------------|

## JONAS

- 1** 1 SSaint vs

## ZACHARIE

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| <b>9</b> 9 DRam vp     | <b>14</b> 1 JAscens vp |
| <b>10</b> 10 VSaint pr |                        |

## ISAÏE

- |                                                                         |                                           |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>1</b> 16 5-I pr vs                                                   | <b>5</b> XCar cs                          |
| <b>2</b> 2 JAscens vp                                                   | <b>9</b> 5 24-XII tr (prokeimenon), nn vs |
| <b>6</b> 1 2-II vp                                                      | <b>11</b> 1 24-XII vs                     |
| <b>7</b> 10 24-XII sx vs                                                | <b>12</b> 3 5-I sx, bénédict.eau          |
| <b>8</b> 9 complies fériales: R-55; 15-XI,<br>24-XII, DLaitages, 1LCar, | <b>26</b> 12 VSaint mt (ne se dit pas)    |
|                                                                         | <b>35</b> 1 5-I vs bénédict.eau           |

40	1	24-VI	vp	60	1	SSaint	vs
43	9	1DPentec	vp	60	11	14-IX	vp
49	8	5-I	nn vs	61	1	1-IX	vp; SSaint vs
50	4	JSaint vs,	VSaint nn	61	10	SSaint	vs
52	13	VSaint	sx vs	62	10	JAscens	vp
55	1	5-I	bénédict.eau	63	11	(Jer 2 6 ?)	SSaint vs
55	1-13	4XPâq	vp	63	15	26-X	vp; DPentec vs

## JÉRÉMIE

2	6 ?	cf. Is 63	11	11	18	VSaint	tr
1	1	31-VIII	vp	38	31	SSaint	vs
1	13	31-VIII	vp	39	6	25-I	vp
2	2	31-VIII	vp				

## BARUCH

3	36	24-XII	tr vs	4	21	DPentec	vs
4	5	26-X	vp				

## ÉZÉCHIEL

2	2	(3 24 ?)	2-II	vp	37	1	SSaint	mt
36	24	DPentec	vp	43	27	8-IX, 21-XI, 15-VIII	vp	

## DANIEL

2	31	24-XII	vs	3	34	none: 5-I, XLaitages, 1LCar,	
3	1-51	SSaint	vs			JSaint, VSaint,	
3	26.27	2DavNoël, 7DPâq		6	15	26-X	vp; DPentec vs
3	26	matines: AP-29		10	1	8-XI	vp
3	57	SSaint vs: 8 <sup>e</sup> ode					

## MATTHIEU

(tont entier: LSaint pr tr sx nn)

1	1	2DavNoël		8	23	26-X	
1	18	24-XII pr, 25-XII	mt	9	9	16-XI [5S]	
2	1	24-XII	sx	10	1	1-XI, 17-XI, 31-I, 25-IV, 11-VI	
2	13	24-XII	nn	10	16	1-VIII	
3	1	Sav 6-I; 5-I	pr	10	32	22-I, 1DPentec	
3	13	6-I		10	37	Sav 14-IX [7S]	
4	1	Sap 6-I		11	2 ?	24-II	
4	12	Dap 6-I		11	27	1-IX mt; 5-XII lr	
4	25	10-I		12	15	4-XI, SapNoël	
5	14	7-XII, 18-I, 24 VIII		13	45-54	3-X	
6	1	8-VII, SLaitages		14	1	29-VIII mt [7M]	
6	14	DLaitages		16	13	13-IX, 29-VI	

17 1	6-VIII	25 31	DCarnaval
17 24	15-VII [10S]	26 2	JSaint
18 10	8-XI mt; LPentec lr	26 6	XSaint présanctifiés
21 1	DRam mt	27 1	VSaint vs
21 33	27-XII [13D]	27 3	VSaint pr
23 23	20-VII mt	27 66	SSaint mt; [VSaint mt]
23 29	5-IX	28 1	SSaint lr; 25-III (SSaint)
24 3	LSaint présanctifiés	28 16	2DPâq, 1DPentec mt; [DD mt 1 <sup>r*</sup> ]
24 36	MSaint présanctifiés		
25 1	24-IX, 4-XII [17S]		

## MARC

(tout entier: MSaint pr tr sx)

1 1	Dav 6-I lr; 5-I tr	8 27	5SCar
1 9-11	6-I mt	8 34	3DCar, Dap 14-IX
1 9	5-I sx	9 17	4DCar
1 35	2SCar	9 33	20-XII, 29-I [13V]
2 1	2DCar	10 32	30-IV [5DCar]
2 14	3SCar	13 9	28-XI
2 23	1SCar	15 16	VSaint tr
6 14	29-VIII	15 43	3DPâq
7 31	4SCar	16 9	JAscens mt; [DD mt 3 <sup>e</sup> ]

## LUC

(tout entier: MSaint nn et XSaint pr tr sx nn)

1 1	24-VI	2 32	4-II (allilouia)
1 5-25	23-IX	3 1	5-I nn lr
1 24	25-III lr; 24-VI mt	4 16	1-IX
1 39	21-XI, 2-VII, 16-VIII lr; 8-IX, 25-III, 15-VIII mt	4 22	1-V, 14-VI, 20-VII
1 46.48	8-IX, 21-XI, 26-XII, 2-II, 2-VII, 15-VIII, Akathistos (cf. 5JCar) MPâq (prokeimenon)	5 1	29-VI mt; 30-VI lr [1DCar]
1 68-76	24-VI (allilouia)	6 17	28-IX, 21-X, 6-XII, 11-I lr; 1-XI, 25-I mt [2V]
1 68	23-IX (allilouia)	7 36	16-IX [4L]
1 76.68	24-VI mt (prokeimenon)	8 16	9-IX, 23-X, 9-XII, 25-VII [6S]
2 1	24-XII tr lr	9 28	6-VIII mt
2 22	2-II	10 16	6-IX, 1-X, 18-X, 8-XI [10S]
2 25-32	3-II lr; 2-II mt	10 19	1-II
2 29	2-II, 3-II (allilouia)	10 38	8-IX, 15-VIII lr; 21-XI mt
2 29	vêpres de chaque jour (exc. Pâq): AP-17; 1LCar, 2DPâq vs; 2DPâq vp	11 47	17-XII
		12 8	6-XI [7V]
		12 32	9-X [11S]
		13 19	SavNoël
		14 16	1DavNoël [11D]

\* série des 11 évangiles matutinaux des dimanches

21 8	SCarnaval	24 1	3DPâq mt; [DD mt 4 <sup>e</sup> ]
21 12	(inc. 20 46) 20-IX, 7-X., 11-XI, 13-XII lr; 9-III mt [12M]	24 12	MPâq lr; 4DPâq mt; [DD mt 5 <sup>e</sup> ]
22 66	VSaint sx	24 36	JAscens; [DD mt 6 <sup>e</sup> ]
23 42	typica: 1LCar, VSaint		

## JEAN

(1-13 31	JSaint pr tr sx nn, cf. LSaint)	11 1	6SCar
1 1	DPâq	12 1	DRam
1 8	LPâq	12 24	26-X, 23-IV mt
1 29	7-I [MPâq]	12 25	14-IX mt [6MPâq]
1 35	XPâq, 30-XI	13 3-17	JSaint vs (lavement)
1 43	1DCar, 14-XI	13 31	VSaint mt
2 12	VPâq	14 1	VAscens
3 1-12	2-I [JPâq]	15 17	20-X, 26-X, 25-XI, 23-IV, 8-VI, 27-VII [3SPâq]
3 1	JPâq	17 1	7DPâq
3 13	Dav 14-IX	(19 6)	14-IX
3 22	SPâq	19 23	VSaint nn
4 5	5DPâq	19 25	26-IX, 8-V mt
5 1	4DPâq	20 1	5DPâq mt; [DD mt 7 <sup>e</sup> ]
6 56	4XPâq, 4SPâq (koinonicon)	20 11	22-VII lr; 6DPâq mt; [DD mt 8 <sup>e</sup> ]
7 14	4XPâq	20 19-25	DPâq vs
7 37	DPentec	20 19-23	DPentec mt; [DD mt 9 <sup>e</sup> ]
8 31-42	4SPâq	20 19	2DPâq, 6-X
9 1	6DPâq	21 1	7DPâq mt; [DD mt 10 <sup>e</sup> ]
10 1	21-V lr; 13-XI mt	21 14	7SPâq, 26-IX, 16-I lr; [DD mt 11 <sup>e</sup> ]
10 9	30-IX, 2-X, 13-XI, 25-I, 2-V lr; 6-XII, 1-I mt		
10 22	13-IX mt		

## ACTES DES APÔTRES

1 1-12	JAscens	9 10	1-X [3VPâq]
1 1	DPâq, 25-III (DPâq)	9 32	4DPâq
1 12	DPâq	11 19	11-VI, 5DPâq
2 1	DPentec	12 1	15-I, 23-IV, 4SPâq
1 14	22-VII, MPâq	13 25	5-I pr; 29-VIII lr
2 22	XPâq	14 6	4XPâq
2 38	JPâq	10 16	6DPâq
3 1	VPâq	17 16	3-X [6MPâq]
3 11	SPâq	19 1	5-I tr; 7-I, VAscens lr
5 12	2DPâq	20 16	7DPâq
6 1	3DPâq	26 1	21-V
6 8	27-XII [3LPâq]	28 1	7SPâq
8 26	14-XI [3JPâq]		

## ROMAINS

5 6	VSaint tr	13 1	23-IX
6 3	5-I sx; SSaint lr	13 11	24-VI, DLaitages
8 14	20-X [5S]	14 19	SLaitages
8 28	1-II		

## 1 CORINTHIENS

1 18 - 2 2	VSaint vs	9 19	5-I
1 18-24	14-IX	10 23	SCarnaval
1 26	Sap14-IX [12S]	11 23	JSaint
2 6	Sav14-IX [33S]	12 7	17-XI, 25-I
4 9	6-X, 9-X, 16-XI, 30-XI, 30-VI [10D]	12 27	1-XI, 31-I
5 6	SSaint mt	13 11	15-VII
8 8	DCarnaval	16 13	30-IX [13D]

## 2 CORINTHIENS

4 6	28-IX, 24-II [15D]	9 6	21-X [18D]
6 1	16-IX [16D]	11 21	29-VI

## GALATES

1 11	23-X, DapNoël, 21-V [20D]		Pâq, DPentec
2 16	Dap14-IX [21D]	4 4	25-XII
3 8	SavNoël	4 22	9-XII, 16-VIII
3 23	4-XII	5 22	4-XI, 5-XII [27S]
3 27	pro trisagio: 25-XII, 6-I, 6SCar, SSaint, DPâq, LMJS	6 11	Dav14-IX [22D]
		6 14	VSaint pr

## EPHÉSIENS

4 7	10-I	6 10	20-IX, 11-XI, 13-XII, Sap 6-I [27D]
5 8	LPentec		

## PHILIPPIENS

2 5	8-IX, 15-VIII	4 4	DRam
3 20	25-XI		

## COLOSSIENS

2 8	1-I	3 12	1-IX [30D]
3 4	1DavNoël [29D]	4 5	18-X

## 1 TIMOTHÉE

1 12	2-X	4 9	8-VII
3 13	Sav 6-I [31S]	6 11	SapNoël

## 2 TIMOTHÉE

1 3	Dap6-I, 22-I	3 10	24-IX [33D]
1 8	28-XI [27V]	4 5	Dav 6-I
2 1	26-X, 8-VI, 27-VII		

## TITE

1 1	24-VIII	2 11	5-I nn; 6-I lr; 6-I, 10-I (koinonicon)
-----	---------	------	----------------------------------------

## HÉBREUX

1 1	24-XII pr; 24-XII, 1SCar lr	9 1	9-IX, 21-XI, 2-VII, 25-VII, 16-VIII
1 10	24-XII sx; 2DCar lr		
2 2	6-IX, 8-XI	9 11	5-IX, 3-II, 5SCar, 5DCar (sic bis)
2 11	24-XII nn; 26-XII, 29-XII, 25-III lr; VSaint sx	10 19	VSaint nn
3 1	13-IX	10 32	3SCar
3 12	2SCar	11 9	2DavNoël
4 14	24-XII tr; 20-XII, 29-I, 3DCar lr	11 24	1DCar
6 9	4SCar	11 33	7-X, 17-XII, 1DPentec
6 13	4DCar	12 1	9-III
7 7	2-II	12 28	6SCar
7 26	6-XI, 13-XI, 2-I, 2-V	13 7	11-I, 18-I
		13 17	6-XII, 7-XII

## JACQUES

5 10	1-V, 14-VI, 20-VII
------	--------------------

## 1 PIERRE

1 3	29-VI vp	2 11	29-VI vp
1 13	29-VI vp	5 6	25-IV

## 2 PIERRE

1 10	6-VIII
------	--------

## 1 JEAN

1 1	8-V	4 12	26-IX
3 21	26-IX vp	4 20	26-IX vp
4 11	26-IX vp		

## II. INDEX PATRISTIQUE ET HAGIOGRAPHIQUE

Lectures aux matines \*

Ἄγαθὴν ἀμιλλαν	PG 26, 387 **	17-I
Ἄει μὲν τὴν τοῦ Θεοῦ φιλανθρωπίαν	PG 59, 515	DProdigue
Ἀθανάσιον ἐπαινῶν	PG 35, 1081	18-I
Αἰγαί πόλις ἐστὶν ἐπὶ κόλπῳ	PG 115, 1309	30-X
Αἰλίου Ἀδριανοῦ ῥωμαίων	PG 115, 128	15-XII
Ἄλλὰ πῶς ἂν τις	BHG 877 ***	27-I
Ἄλλὰ τῶν σπουδαίων ἄρα	BHG 168	8-V
Ἄλλοι μὲν ἄλλα τῶν	PG 25, CLXXXV	18-I
Ἄλλος μὲν ἄλλο τι	PG 116, 563	23-XII
Ἄλώμενος ἐγὼ μετὰ τὴν ἐφοδον	PG 79, 589	14-I
Ἄμα μὲν χάριτος ἔργον καὶ θεραπείας	PG 115, 277	27-VI
Ἀναστάσεως ἡμέρα καὶ ἡ ἀρχὴ δεξιά	cf. PG 35, 396	DPaq
Ἀναστασία γυναικῶν ἡ καλλίστη	PG 116, 573	22-XII
Ἄνδρες ἀδελφοί	PG 35, 857	LLaitages
Ἄνδρῶν φιλαρέτων βίος	PG 115, 44	29-X
Ἄνθρωπε τοῦ Θεοῦ καὶ πιστὲ θεράπον	PG 97, 1192	7-XII
Ἄρετὴν ἀνδρὸς ἐπαινεῖν	PG 107, 228	13-XI
Ἄρκαδίου τὰ ῥωμαίων διέποντος	BHG 773	27-XI
Ἄρτι Μαξιμιανοῦ	PG 116, 1037	28-XII
Ἄρτι μὲν ἡ τῆς ἀσεβείας ἀχλύς	PG 115, 1320	31-X
Ἄρτι Ναβουχοδονόσορ	PG 115, 372	17-XII
Ἄρτι τὰ ῥωμαίων σκῆπτρα Θεοδοσίου τοῦ παιδός	PG 114, 305	25-IX
Ἄρτι τῆς εὐσεβείας ἀναλαμπούσης	BHG 374	1-XI
Ἄρτι τῆς θεογνωσίας	PG 115, 1053	10-X
Ἄρτι τοῦ μεγάλου	PG 115, 821	24-IX
Ἄρτι τοῦ παιδός Ζαχαρίου	BHG 101	30-XI
Ἄρτι Τραϊανοῦ τὰ ῥωμαίων σκῆπτρα	PG 114, 1269	20-XII
Ἄρχὴ μὲν ἡμῖν ἑορτῶν ἡ παροῦσα	PG 97, 805	8-IX
Αὕτη ἡ ἡμέρα Κυρίου	PG 107, 1	8-IX
Βασιλεύοντος	PG 116, 468	13-XII
Βασιλεύοντος Δεκίου καίσαρος	PG 114, 1332	5-II
Βασιλεύοντος Διοκλητιανοῦ	BHG 1250	11-XI
Βασιλεύοντος τοῦ ἀσεβεστάτου Μαξεντίου	PG 116, 276	25-XI
Βλάσιος ὁ μάρτυς ἀξίον τοῦ τοιοῦδε τέλους	BHG 277	11-II

\* cf. *abréviations* pag. 323    \*\* PG = *Patrologia Graeca*, Migne    \*\*\*  
 BHG = *Bibliotheca Hagiographica Graeca*, F. Halkin, 3<sup>e</sup> édition, Bruxelles 1957



Γυναικείαν ἀρετήν	PG 116, 908	8-X
Δέκιος ἡνίκα καὶ	BHG 1276	25-XI
Διηνύσαμεν τῆς νηστείας	PG 55, 519	LSaint
Διοκλητιανὸς ὁ ῥωμαίων αὐτοκράτωρ	BHG 676	23-IV
Διοκλητιανὸς τὴν αὐτοκράτορα	PG 115, 1068	12-X
Διοκλητιανοῦ καὶ Μαξιμιανοῦ	BHG 1578-1579	8-VII
Διοκλητιανοῦ τὰ ῥωμαίων σκῆπτρα διέποντος	PG 115, 713	16-IX
Διττὰς ἡμῖν ὁ λόγος	PG 115, 1293	29-X
Δομνίκαν τὴν	BHG 562	8-1
Ἐγκαίνια τιμᾶσθαι	PG 36, 608	2DPâq
Ἐγὼ μὲν καὶ τήμερον	PG 48, 747	DavNoël
Εἰ καὶ δικαίου μνήμην	PG 115, 1129	18-X
Εἰ καὶ πρῶτοι πέρσαι	PG 116, 9	2-XI
Εἰκόνες καὶ στῆλαι καὶ ἀνδριάντες	BHG 1725	10-XI
Εἴπερ τις ἄλλη καλλίστη	PG 114, 417	9-I
Εἴ τις εὐλαβῆς καὶ φιλόθεος	PG 59, 721	DPâq
Εἶχε μὲν ἡ ἐπιφανῆς Νικομήδεια	BHG 1503	25-XI
Εἶχε μὲν τὰ ῥωμαίων	PG 116, 1185	26-X
Εἶχε μὲν τὰ ῥωμαίων	BHG 1202	9-III
Ἐλύττα κατὰ χριστιανῶν	PG 116, 832	3-XI
Ἐμελλεν ἄρα	PG 36, 493	1-I
Ἐννοιά μοι πολλάκις γέγονε τί δὴ ποτε	PG 116, 705	29-XII
Ἐν Παλαιστίνῃ πόλις	BHG 755	21-X
Ἐν ταῖς ἱστορίαις τῶν δώδεκα φυλῶν τοῦ Ἰσραὴλ	BHG 1046	8-IX
Ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ	cf. PG 59, 283	LPent
Ἐπειδὴ ἡ τῆς μάρτυρος πανσεβάσμιος μνήμη	BHG 218a	4-XII
Ἐπέστη σήμερον	PG 97, 881	25-III
Ἐπεχωριάζε μὲν καὶ πρότερον ἤδη τὸ τῶν	PG 115, 1289	25-X
Ἐπὶ τῆς φυλακῆς μου στῆσομαι φησὶν	PG 36, 624	DPâq
Ἐτος μὲν ἀπὸ τῆς Ἀλεξάνδρου τοῦ μακεδόνο	PG 116, 128	15-XI
Ἐτος μὲν ἤδη εἶ	PG 115, 1249	24-X
Εὐδοκίμου τοῦ κατὰ Θεόν	BHG 607	31-VII
Εὐλογητὸς ὁ Θεός	PG 59, 701	4XCar
Εὐσεβίου τοῦ Παμφίλου	cf. BHG 1628	2-1
Ἐφραὶμ ὁ θαυμάσιος	PG 114, 1253	28-1
Ἐδὴ μὲν τὴν παρὰ τοῦ πλάσαντος ἡμᾶς	PG 115, 813	16-XI
Ἐδὴ πρὸς τὴν πνευματικὴν πανήγυριν πνευ- ματικῶς	BHG 1411	9-VII
Ἐδιστον μὲν ἔαρ ἐν ὥραις	PG 114, 469	11-I
Ἐν ἄρα καὶ τοῦτο τῆς μεγίστης	PG 116, 753	31-XII
Ἐνίκα Κωνσταντίου	PG 116, 884	6-XI
Ἐν τῆς ἀσθενῶν Λάζαρος	BHG 2219w	6XCar
Θεῖόν τι χρῆμα ἢ ἀρετὴ	BHG 1667	28-XI

Ἰερὸς μὲν καὶ θεσπέσιος	PG 40, 304	22-IX
Ἰέρωνι τῷ γενναίῳ πατρὶς μὲν ἢ δευτέρα	PG 116, 109	7-XI
Ἰωάννην τὸ μέγα κλέος τῆς οἰκουμένης τὸν βαπτιστὴν	BHG 835	24-VI
Καὶ ζωγράφοις	BHG 1486	15-I
Καὶ ἡ καλλίστη τῶν πόλεων	PG 114, 1437	21-XII
Καινὸν ὡς ἀληθῶς	PG 56, 593	DavNoël
Καινός καὶ ξένος τῆς θαυμασίας (Ὁ καινός...)	PG 114, 981	24-I
Καὶ πάλαι τῷ θείῳ Δαυίδ περὶ ἡμῶν πάντως	BHG 129b	8-XI
Καὶ παντὸς μὲν ἄλλου	PG 114, 596	20-I
Καὶ πάντων μὲν τῶν κατὰ Θεόν	PG 114, 1045	13-XI
Καὶ τὰ τῶν ἄλλων	PG 115, 241	19-XII
Καὶ τί τῶν καλῶν ἔσται τις	PG 116, 956	23-XI
Καὶ τῶν τεχνῶν	BHG 1493	29-VI
Καλοὶ μὲν καὶ οἱ τῶν μαρτύρων	BHG 64	26-XI
Κλήμης Ἰακώβω	PG 2, 469	25-XI
Κῦρος ὁ περιφανής	PG 114, 1232	31-I
Λάζαρος τὸν παρόντα συγκεκριότηκε	PG 97, 960	5SCar
Λικινίου τοῦ δυσσεβοῦς	BHG 1751	8-II
Λικινίου (sic) τῷ βασιλεῖ πολλῇ κεχρημένω	BHG 1752	8-VI
Λόγος διαλαμβάνων	cf. BHG 835	24-II
Λουκιανοῦ τοῦ δυσσεβοῦς	PG 114, 1001	1-X
Μαξιμιανοῦ βασιλεύοντος	PG 115, 1005	7-X
Μαξιμιανοῦ τῆς Κιλικίας	PG 115, 633	7-IX
Μαξιμιανῶ καὶ Μαξιμίνω τοῖς βασιλεῦσι	BHG 1763	18-II
Μαξιμιανῶ τῷ δυσσεβεῖ	PG 116, 301	4-XII
Μάρκου Ἀντωνίνου	PG 115, 1212	22-X
Μαρτύρων μνήμης	PG 31, 508	9-III
Μέγιστον εἰς ψυχῆς ὠφέλειαν	PG 116, 417	12-XII
Μεμνησθαι τῶν	PG 115, 105	13-X
Μετὰ διακοσιοστὸν καὶ πεντηκοστὸν	PG 114, 816	23-I
Μετὰ τὴν <ἀνάληψιν> τοῦ Κυρίου	PG 61, 775	DCarnaval
Μετὰ τὴν ἐπὶ γῆς	PG 116, 368	10-XII
Μετὰ τὴν σωτήριον ἐπὶ γῆς τοῦ Λόγου	PG 114, 1293	13-IX
Μετὰ τὴν τοῦ Κυρίου	PG 115, 1160	20-X
Μὴ κρίνετε κατ' ὄψιν	cf. PG 59, 277	4XPâq
Νέρωνος ἄρτι	PG 116, 896	14-X
Νικητικούς ἀγῶνας	PG 115, 704	15-IX
Νόμος ἐστὶ φύσεως ταῖς μελίσσαις	PG 31, 489	3-I
Νουμεριανοῦ τὰ ῥωμαίων σκῆπτρα	PG 114, 968	4-IX
Ξενοφῶς ὁ θαυμασίος	PG 114, 1014	26-I

Οἱ μὲν ἄλλοι διώκται καὶ τύραννοι	BHG 1024	17-VI
Ὅλιγα ἀνάγκη σήμερον πρὸς τὴν ἡμετέραν	PG 49, 373	JSaint
Ὁ μὲν σοφὸς Σολομῶν	PG 31, 424	5-I
Ὁν τρόπον αἱ τῶν προλαβόντων	BHG 1178	13-II
Ὅσοι τῷ τοῦ κορυφαίου τῶν	BHG 1486	16-I
Ὅταν τὸ εὐδαπάνητον	PG 59, 527	MSaint
Ὅτι μὴ πολὺ τῶν ἀγγέλων	PG 116, 684	26-IX
Ὁ τοῦ Θεοῦ Λόγος αἰδίως συνῶν	PG 115, 188	14-XI
Ὁυαλεντινιανὸς μετὰ τὴν τελευτὴν	BHG 69	7-XII
Ὁυδὲ γυναῖξιν οὐδὲ κόραις	PG 115, 653	10-IX
Ὁυδὲν ἔοικεν ἀγάπης μακαριώτερον	BHG 1332	9-II
Ὁυδὲν οὕτω κινῆσαι	BHG 1609	5-XII
Ὁυκ ἄρα	PG 113, 424	16-VIII
Ὁυ ξένα γαλατῶν τὰ παρόντα	BHG 1551	18-XI
Ὁυχ ἤδη τι τῷ φιλαρέτῳ	PG 115, 200	23-X
Ὁυ χρόνος ἦν ἀληθῶς ὁ τοῦ καλοῦ	PG 111, 441	8-II
Πάλαι ἱκανῶς ὡς οἶόν τε	PG 31, 348	2-II
Πάλαι μὲν ἐν τύποις	PG 4, 589	3-X
Πάλαι μὲν τὰς κατὰ γῆν	BHG 1835	6-X
Πάλιν Ἡρωδιάς	PG 59, 485	29-VIII
Πάλιν Ἰησοῦς ὁ ἐμός	PG 36, 336	6-I
Πάλιν χαρᾶς εὐγγέλια	PG 10, 1172	25-III
	PG 50, 791	
Παρακαλεῖτε	PG 31, 185	VLaitages
Πᾶσα ἑορτὴ καὶ πρᾶξις	BHG 431,432	DCarnaval
Πατέρες, τέκνα καὶ ἀδελφοί	BHG 981	20-II
Περὶ τῆς ἑορτῆς βραχέα	PG 36, 428	DPent
Πολλὰ καὶ μεγάλα	PG 115, 848	2-X
Πολλὰ μὲν καὶ ἄλλα τὰ τὴν	PG 114, 429	10-I
Πολλὰ τῆς διδασκαλίας	PG 115, 900	28-IX
Πολλοὺς εἶδον	PG 49, 179	4XCar
Πολλῶν κατὰ διαφόρους καιροὺς	PG 116, 793	18-XII
Πρόκειται	cf. PG 89, 1078,1116	2SCar
Πρόκειται ἡμῖν ἀγαπητοί	PG 56, 525	DLaitages
Πρὸς τὸ τέλος ἡμῖν λοιπόν	cf. PG 49, 197	6VCar
Πρὸς ὑψηλοτάτην	PG 100, 1457	VSaint
Πρότερον μὲν τῶν ἀγίων	PG 31, 484	19-XI
Πῶς ὑμῖν τὰ ἡμετέρα	PG 36, 457	25-I
Σαλπίζατε φησὶν	PG 31, 164	XLaitages
Σαμοσάτα πόλις τῆς Συρίας ἐστίν	PG 114, 397	15-X
Σοφὸν τι χρῆμα ζωγράφου χεὶρ καὶ	PG 116, 317	6-XII
Σταυροῦ πανήγυριν	PG 97, 1017	14-IX
Συγκαλεῖ μὲν ὑμᾶς ὡ ἄνδρες	PG 35, 244	25-I
Συμειώνην τὸν πάνυ	PG 82, 1464	1-IX
Τὰ κατὰ τὸν μέγαν Παρθένιον	BHG 1423	7-II

Τὰ ὀνόματα τῶν προφητῶν		DavNoël
Τὰς τῶν ἀγαθῶν	PG 114, 896	12-XI
Τὰ τῶν βρομάτων ἡδέα	PG 95, 248	SCarnaval
Τὴν πρὸς ἀρετὴν ὁδὸν φέρουσαν	PG 116, 36	4-XI
Τὴν τοῦ Χριστοῦ ποίμνην ὅσαι ἡμέραι πλην- θυνομένην	PG 115, 881	27-IX
Τῆς εἰδολικῆς	PG 115, 448	27-VII
Τῆς μεγάλης πόλεως Ἱεροσολύμων	PG 114, 773	22-I
Τῆς περσῶν ἀρχῆς εἰς πάρθους	PG 115, 944	30-IX
Τῆς πρὸς τῷ Λιβάνῳ ὄρει Φοινίκης	PG 116, 93	5-XI
Τί δὲ οἱ Μακκαβαῖοι	PG 35, 912	1-VIII
Τί λαμπρὰ καὶ διαυγῆς	BHG 1753	1SCar
Τιμόθεον τὸν μέγαν	PG 114, 761	22-I
Τίς ἡ τυραννίς	PG 35, 1044	24-XII
Τίς οὐκ οἶδε τὴν Νικομήδους	PG 115, 172	3-IX
Τί τοῦτο σήμερον ἀγαπητοί	PG 89, 1192	SLaitages
Τί τοῦτο σήμερον σιγή	PG 43, 440	SSaint
Τοῦ Θεοῦ Λόγου	PG 115, 32	16-X
Τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ	PG 116, 508	14-XII
Τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν	PG 114, 1312	1-II
Τοὺς εὐλογοῦντάς σε φησὶ πρὸς τὸν Ἀβραάμ	PG 115, 920	29-IX
Τοὺς σωφρόνας τὸν βίον	PG 116, 920	9-XI
Τραϊανοῦ τὰ ῥωμαίων σκῆπτρα	BHG 642	20-IX
Τυραννικόν τι χρῆμα	BHG 869	15-I
Τῶν ὑπὲρ Χριστοῦ τὴν ἀθλήσιν	PG 116, 653	28-XII
Φαιδρὰ μὲν ἡ πανήγυρις	cf. BHG 1211, 1214	6-III
Φιλοσοφώτατον λόγον	BHG 1006	1-VIII
Χθὲς ἡμᾶς μετὰ τοῦ Δεσπότη Λάζαρος	PG 97, 985	DRam
Χθὲς τῇ λαμπρᾷ τῶν φῶτων	PG 36, 360	7-I
Χριστὸς γεννᾶται, δοξάσατε· Χριστὸς ἐξ οὐρανῶν	PG 36, 312	25-XII
Χριστοῦ γέννησις	PG 31, 1457	25, 26 XII
Ὡς καλὴ τῶν ἀγαθῶν ἡ ἀκολουθία	PG 46, 701	27-XII
Ὡσπερ ἐπὶ τῶν ἀριστέων	PG 116, 969	11-XII

### III. INDEX HYMNOGRAPHIQUE

#### Abréviations :

- στ = στιχηρόν (à vêpres ou à matines)  
 τρ = τροπάριον, ἀπολυτίκιον (en général le même à vêpres, à matines et à la liturgie)  
 κθ = κάθισμα (toujours à matines)  
 υπ = ὑπακοή (à matines)  
 ει = εἰρμός (à matines sauf indication contraire)  
 κτ = κοντάκιον (le même à matines et à la liturgie)  
 οι = οἶκος (à matines)  
 εξ = ἑξαποστειλάριον (à matines)  
 τρ-κ = τροπάριον du kanon (en général à matines)  
 επ = ἐπιφώνημα, ἐπίφθεγμα (cf. AP-27 et 28): espèce de tropaire plus court  
 ... = le texte continue dans le Typicon  
 Autres abréviations: voir à page 323

NB: On cite uniquement les endroits où un texte est donné explicitement, sans tenir compte d'autres références, nombreuses dans le Typicon, mais pas toujours précises ni exactes. L'INDEX LITURGIQUE (cf. pag. 376...) pourra en en partie combler cette lacune.

'Αγάλλεται ὁ χορός	στ	1-XI vp
'Αγάλλου ἡ Σιών	κθ	24-XII
'Αγγελικαὶ δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνήμα	τρ	7DPâq
'Αγγελικῶς οἱ	στ	JAscens vs
"Αγγελοὶ ἐν οὐρανοῖς	στ	1DPentec mt
"Αγγελοὶ σκιρτήσατε	στ	VPâq vs
"Αγγελος παιδων	υπ	1DavNoël
'Αγγέλων θαυμαζόντων	κθ	JAscens
"Αγιε, ἅγιε, τρισάγιε σῶσον ἡμᾶς		1LCar cs
"Αγιε Ἰωάννε προφήτα...		1LCar cs
"Αγιοὶ ἀνάργυροι...	τρ	1-XI
"Αγιοὶ ἀπόστολοι, προφήται...		1LCar cs
"Αγιος, ἅγιος	επ	5-I typ
"Αγιος Κύριος	εξ	DapNoël, 25-III, 6SCar, 1DPentec
"Αγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός...	επ	DPentec vs
'Αγιοσύνης δωρεά	στ	8-VI
'Αγνοοῦντα τὰ ἔθνη Κύριε	στ	DPentec vp, VPentec vs

'Αδαμάντινε τῇ ψυχῇ	στ	20-IX vp
'Αθλητικὴν ἀνδρείαν	στ	1SCar mt
'Αθλητικὴν ὁδεύσασα	στ	4-XII vp
'Αθλητικοῖς παλαίσμασι	στ	24-IX vp
'Αθλητικὸν συστησάμενος στάδιον	στ	8-VI vp
'Αθλοφόρε τοῦ Χριστοῦ Προκόπτε	στ	8-VII vp
'Αθλοφόροι Χριστοῦ τὴν πάν'σεπτον'	στ	9-III vp
Λι ἀγγελικαί	στ	2-I mt
Αἵματι τοῦ μαρτυρίου	στ	23-X vp
Αἱμάτων τοῖς κρουνοῖς	στ	2-XI vp
Αἱ μυροφόροι γυναῖκες (bis)	στ	3DPâq vp
Αἱ μυροφόροι γυναῖκες ὀρθρου βαθέως	στ	3DPâq mt
Αἱ πορεῖαι σου	στ	1-IX vp
"Ακουε οὐρανέ	στ	20-XII vp mt
"Ακουε οὐρανέ καὶ ἐνωτίζου	τρ	24-XII sx
'Ακτίνες ἔλαμψαν	στ	2-XI vp
"Αλγος τοῦ 'Αδάμ ἐχρημάτισεν'	στ	SCarnaval mt
'Αλληλούια		matines: AP-16, passim; AP-24, samedis mt: R-58, AP-22; li- turgie: passim
'Αλληλούια, ἀλληλούια, ἀλληλούια	επ	24-XII, 5-I, DPentec vs; 1LCar pr
'Αμαρτολοῖς καὶ τελώναις	τρ	5-I vs
'Αναβόησον	κθ	15-VIII
'Αναθεῖσα ἑαυτήν	στ	24-IX vp
'Αναλαμβάνομένου σου	στ	JAscens vp vs
'Ανάπαυσον	τρ	samedis mt: R-59
'Ανάπαυσον Σωτὴρ ἡμῶν	κθ	SCarnaval
'Αναπεσῶν ἐν τῷ στήθει...	στ	26-IX vp
'Αναργύρωσ τὴν χάριν	στ	27-VII vp
'Αναστὰς ἐκ τοῦ μνήματος	τρ	5DPâq, 1DPentec mt
'Αναστάσεως ἡμέρα καὶ λαμπρυνθῶμεν	στ	DPâq mt vs; 25-III (LPâq) mt
'Αναστάσεως ἡμέρα καὶ λαμπρυνθῶμεν λαοί	ει	DPâq mt cs
'Ανάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι		Pâq-Ascens: R-61; 14-IX, 1Dav Noël, 9-III (D), 25-III (D, 6SCar LPâq), 6-VIII (D), 6SCar, DPâq, LPâq, SPâq, 2DPâq, 2LPâq, 3LPâq, 4LPâq, 4XPâq, 4SPâq, 5DPâq, 5LPâq, 6DPâq, 6XPâq, 7DPâq
'Ανάστασις καὶ ζωὴ τῶν ἀπάντων	στ	6SCar mt
'Ανελήφθης ἐν δόξῃ	στ	JAscens vs
'Ανελήφθης ἐν δόξῃ Χριστέ...	τρ	JAscens, VAscens, 7VPâq
'Ανέτειλας Χριστέ ἐκ Παρθένου	τρ	24-XII vs
'Ανέτειλε τὸ ἔαρ	στ	XLaitages vs
'Ανέτειλε τὸ ἔαρ, δευτε εὐοχηθῶμεν'	στ	23 IV mt
"Ανθρώπε τοῦ Θεοῦ	στ	6-XII vp
'Ανοιγέσθω ἡ πῆλη	στ	2-II, 9-II vp
'Ανοίξω τὸ στόμα μου	ει	8-XI, 25-III

'Ανοίξω... Τὸ ξύλον τὸ ἅγιον	ει-τρ	4XCar
'Ανοίξω... Χριστοῦ βίβλον ἐμψυχον	ει-τρ	Akathistos (cf. 5JCar)
'Αντιλαβοῦ μου Κύριε	επ	24-XII lr
'Ανομνήσωμεν οἱ πιστοί	στ	5-I vs; 13-I vp
'Αξιεπαίνοις ἄσμασι	στ	31-I mt
'Αξίως τοῦ ὀνόματος	στ	23-IV vp
'Απεγράφετο ποτέ...	τρ	24-XII vp mt
'Απεσείσω τὴν πλάνην τοῦ πατρός	στ	27-VII vp
'Απεστάλη Γαβριήλ...	τρ	24-III mt, 25-III (D) vs
'Απεστάλη ἐξ οὐρανοῦ	στ	25-III (6SCar) vp
'Απόστολε ἅγιε πρέσβευε...	τρ	1-X, 6-X, 9-X, 18-X, 14-XI, 15-II, 19-II, 25-IV, 10-V, 14-V, 26-V, 2-VIII, 9-VIII
'Απόστολε Χριστοῦ	στ	18-X vp, 8-V mt
'Απόστολε Χριστοῦ εὐαγγελιστᾶ	στ	26-IX vp
'Απόστολε Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ...	τρ	26-IX, 8-V
'Αποστολικῶν	στ	7DPâq vp
'Απόστολοι ἅγιοι...	τρ	31-X, 11-VI, 28-VII, 30-VII
'Απόστολοι ἐξ περάτων	εξ	15-VIII
'Απόστολοι μάρτυρες	τρ	2SCar mt, 2SPâq mn
'Απόστολοι, προφῆται καὶ μάρτυρες		SLaitages
'Απόστολοι τοῦ Σωτῆρος	στ	11-VI
'Αριστείας ἄθλον	στ	23-IV vp
'Αρματηλάτην. Δεδοξασμένα...	ει-τρ	29-VIII
'Αρνησάμενος κόσμον	στ	15-I vp
'Αρξώμεθα λαοί	στ	1MCar mt
'Αρχή μου καὶ ὑπόστασις	στ	SCarnaval vp
'Αρχιερατικὴν στολήν	στ	6-XI vp
'Αρχιερεῦ ὄσιε	στ	22-X vp
'Αρχιστράτηγε Θεοῦ	κτ	8-XI
'Ασκήσεως τὸ πέλαγος	στ	6-XI vp
'Ασκητικὸν γυμνάσιον	στ	17-I vp
'Ασκητικῶς προγυμνασθεῖς...	τρ	28-XI
'Ἄσμα	ει	18-X, 27-I, SCarnaval
'Ἄσμα ἀναπέμψωμεν	ει	8-XI
'Ἄσμα ἁσμάτων	στ	23-IV vp
'Ἄσομαί σοι Κύριε ὁ Θεός μου	ει	DavNoël
'Ἄσομαί σοι... (bis) ὅτι τοὺς	ει	29-VI cp, 30-VI mt
'Ἀστὴρ ἀνέτειλεν εὐσεβείας	στ	14-VI mt
'Ἀσωμάτοις χεῖλεσι	στ	8-XI vp
'Ἄσωμεν πάντες λαοὶ τῷ ἐκ πικρᾶς...	ει	1-IX
'Ἄσωμεν πάντες οἱ λαοί	ει	2LPâq
'Ἄσωμεν πάντες... Κ...	ει-τρ	2SPâq
'Ἄσωμεν... Σήμερον ἔαρ ψυχῶν	ει-τρ	2DPâq
'Ἄσωμεν τῷ Κυρίῳ	ει	1-IX
'Ἀταφος νεκρὸς ἄπαξ	στ	4DPâq vp
'Ἀτελεύτητος ὑπάρχων	στ	1-XI mt
'Ἄτρεπτον ἀσυνήθη	ει	26-IX

Αὕτη ἡ ἡμέρα Κυρίου ἀγαλλιᾶσθε	στ	8-IX vp vs; 13-IX vp
Αὐτῷ πρέπει αἴνεσις	επ	matines: AP-30
Ἄφθόρου τόκου Μαρίας	στ	20-IX vp
Ἄφιερῶθεις τῷ Θεῷ	στ	20-I vp
Ἄψαι Θωμᾶ	στ	2DPâq, 2SPâq mt
Βαπτιστὰ τοῦ Χριστοῦ	τρ	JLaitages, DLaitages, 1LCar, 1DCar vs
Βαρνάβα πανεύφημε	στ	11-VI vp
Βασιλείαν τὴν ἐν οὐρανῷ	τρ-κ	26-IX
Βασιλεῖον διάδημα ἐστέφθη...	τρ	27-XII
Βασιλεῖον διάδημα ἐτέθη	τρ	2-VIII
Βασιλεῦ οὐράνιε	στ	DPentec vp vs
Βασιλεῦ οὐράνιε παράκλητε	τρ	1LCar tr
Βεβαρυμένων τῶν ὀφθαλμῶν	στ	DPublicain vp
Βηθλεέμ γῆ Ἰούδα	στ	24-XII vp
Βηθλεέμ ἐτοιμάζου...	τρ	24-XII pr
Βηθλεέμ εὐτρεπίζου	στ	24-XII vp
Βλέπε τὴν Ἑλιζάβετ	στ	24-VI mt
Βλέπων ὁ ληστής τὸν ἀρχηγόν...	τρ	1LCar, VSaint nn
Βοήθησόν μοι Κύριε	επ	5-I vs
Βοηθὰς καὶ σκεπαστῆς. Πόθεν ἀρξώμαι θρηνεῖν εἰ-τρ		5JCar
Βρομάτων νηστεύσασα	στ	MLaitages mt
Γέγονας Χρυσόστομε	στ	13-XI vp
Γενέσιον ἀθέμιτον	στ	29-VIII mt
Γενεσίων τελουμένων	στ	29-VIII vp
Γέννημα ἐχιδνῶν ἀληθῶς	στ	JSaint, 25-III (JSaint) mt
Γλώσσαις ἀλλογενῶν	στ	DPentec vp, VPentec vs
Γλώσσαν ἣν οὐκ ἔγνω...	στ	25-III vp vs, 25-III (6SCar, D Ram)vp 1LCar[jusqu'à 4XCar]mt
Γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε		
Γυναῖκες ἀκουτίσθητε	εξ	3DPâq, 3LPâq
Δανιὴλ ἀνὴρ	στ	17-XII vp
Δανιὴλ ὁ προφήτης	στ	DCarnaval vs
Δαυιτικὴν ᾠδὴν σήμερον	στ	15-VIII vp
Δαυιτικῶς	στ	18-XII vp
Δαυιτικῶς ἀνεβοῶν	στ	7-X vp
Δαυιτικῶς σήμερον	στ	20-VII vp
Δεδοξασμένα περὶ σου	τρ-κ	29-VIII
Δεῦρο δὴ μοι σήμερον	στ	30-VI mt
Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα	στ	24-XII vs
Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ	στ	2-XI vp, 25-XII vs
Δεῦτε ἀναβῶμεν εἰς τὸ ὄρος	στ	5-VIII vp
Δεῦτε ἀνυμνήσωμεν	στ	25-XII mt vs, 15-VIII vp
Δεῦτε ἅπαντα	στ	14-VIII mt
Δεῦτε ἅπαντες	στ	24-XII vp, SLaitages vp
Δεῦτε ἅπαντες οἱ πιστοὶ	στ	SLaitages mt



Δεῦτε ἅπαντες πιστοί...	τρ	1-II
Δεῦτε ἀπὸ θεᾶς γυναῖκες...	στ	DPâq mt vs
Δεῦτε ἐκκαθάρωμεν	στ	1DCar vs
Δεῦτε ἰδωμεν	στ	SSaint mt
Δεῦτε καὶ ἡμεῖς	στ	2-II mt
Δεῦτε καὶ θεάσασθε	στ	15-VII vp
Δεῦτε λαοί	ει	8-IX, 9-IX, 1-I, 3DPâq
Δεῦτε λαοί, τὴν τρισυπόστατον...	στ	DPentec vs
Δεῦτε πάντα τῆς γῆς τὰ πέρατα	στ	8-VII vp
Δεῦτε πάντες οἱ λαοί	στ	21-XI vp
Δεῦτε πάντες οἱ πιστοί	στ	1DavNoël, 1DPentec vp
Δεῦτε πᾶσα κτίσις	στ	18-X vp, 24-VII vp mt
Δεῦτε πιστοί, ἐπαρθῶμεν	τρ	24-XII tr
Δεῦτε πιστοί, ἐπεργασῶμεθα	στ	1VCar, MSaint vs
Δεῦτε πιστοί, σήμερον χορείαν	στ	1DPentec vp
Δεῦτε πιστοί, τιμῶμεν	στ	11-XI vp
Δεῦτε πιστοί, τὸ ζωοποιόν...	στ	14-IX, 3DCar, 4XCar adoration
Δεῦτε πιστοί, τοῖς ἐπαίνοις	στ	15-VII vp
Δεῦτε, πνευματικῶς εὐφρανθῶμεν	στ	1DPentec vp
Δευτέραν Ἐβαν τὴν αἰγυπτίαν	στ	LSaint, 25-III (LSaint) mt
Δεῦτε συμφώνως οἱ πιστοί	στ	3-X vp
Δεῦτε, τὴν παγκόσμιον	στ	15-VIII vp
Δεῦτε τῶν ὀρθοδόξων	στ	20-VII vp
Δεῦτε τῶν πιστῶν ὁ σύλλογος	στ	31-I vp, 1DPentec mt
Δεῦτε φίλαθλοι (bis)	στ	24-IX, 11-XI vp
Δεῦτε φιλομάρτυρες	στ	13-XII, 23-IV vp; 1SCar mt
Δεῦτε φιλοπάρθενοι πάντες	στ	8-IX vs
Δεῦτε χριστοφόροι	τρ	24-XII sx
Δεῦτε χριστοφόροι λαοί	τρ	VSaint sx
Δέχου Συμεών	στ	2-II mt
Δι' ἀγγέλου προρρήσεως	στ	8-IX, 13-IX vp
Διὰ νηστείας καθαρθῆναι	στ	LLaitages mt
Διὰ ξύλου ὁ Ἄδάμ	τρ	VSaint mt
Διὰ τὸν νόμον Κυρίου	στ	29-VIII vp
Διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων	τρ	VSaint tr
Δίκαιος εἶ Κύριε	επ	matines: AP-27
Δικαιοσύνης ἤλιε	στ	6DPâq vp
Δικαίων ὁ καρπός...	τρ	20-XI
Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ... (hymne)		matines: R-28, AP-34, 2-IX, 7-IX, 10-IX, 14-IX, 15-IX, 20-IX, 26-IX, 20-XII, DapNoël, 5-I, 6-I, 13-I, 14-I, 17-I, 25-III (D), 25-III (SSaint), 8-VI, 1LCar 1SCar, 3DCar, VSaint, SSaint, 2SPâq; complies: 15-XI, 9-III, DLaitages, 1LCar, 5JCar, LSaint JSaint, VSaint
Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ... (verset)		matines: AP-13, 2DPâq

Δοξάζομέν σου Χριστέ	στ	24-VII mt
Δόξα σοι ἅγιε Πάτερ	επ	matines: AP-31
Δόξα σοι, δόξα σοι	επ	matines: AP-27
Δόξα σοι ὁ Θεός	επ	DPentec vs; matines: AP-27
Δόξα σοι Χριστέ τῷ ἐν ὑψίστοις	στ	DRam, 25-III (DRam) vp
Δόξα τῇ δυνάμει σου Κύριε	επ	matines: AP-28
Δόξα τῷ δειξαντι τὸ φῶς	επ	matines: AP-30
Δότε δόξαν τῷ Θεῷ	επ	matines: AP-30
Δυάς μαρτύρων	στ	31-I vp
Δῶρον Θεοῦ	στ	1SCar mt
Ἐγκαίνια τιμᾶσθαι	στ	13-IX vp
Ἐγκαινίζεσθε ἀδελφοί	στ	13-IX vp
Ἐγκαινίζεται	στ	13-IX mt
Ἐγκαινίζου, ἐγκαινίζου	στ	13-IX vp
Ἐγκρατεία τὸν βίον	κθ	1-IX
Ἐθου πύργον ἰσχύος	στ	13-IX vp
Εἶδοςάν σε ὕδατα ὁ Θεός	στ	5-I vs, 13-I vp
Εἶη τὸ ὄνομα Κυρίου...		presanctifiés: 1XCar
Εἶ και ἐν τάφῳ	κτ	DPáq, LPáq
Εἶ και ἠκολούθησα τῷ ἀπατοῦντι...	εξ	XSaint
Εἶ και θείῳ βουλήματι	στ	8-IX vp
Εἶ και φόνῳ διέλυ...	στ	29-VIII mt
Εἰκὼν εἰμι	τρ	samedis mt: R-59
Εἰληφας ἱεράρχα	στ	13-XI vp
Εἰσάκουσόν μου Κύριε	επ	vêpres: AP-31
Εἰς δρόσον τοῖς παισὶν	υπ	2DavNoël
Εἰσερχομένου σου Κύριε...	στ	DRam, 25-III (DRam) vp
Εἰς Ναζαρέτ καταπτάς	στ	25-III (JSaint) mt
Εἰς ὄρος ὑψηλόν	στ	24-V, 6-VIII vp
Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν...	τρ	1-I
Εἰς τὰ ὑπερκόσμια	στ	26-X vp
Εἰς τὴν κοιλάδα τοῦ κλαυθμῶνος	τρ	5JCar mt
Εἰς τὸν μέγαν	στ	13-XI vp
Εἰς τὸ ὄρος τοῖς μαθηταῖς	στ	1DPentec mt
Εἶχε μὲν ἡ θειοτάτη σου ψυχὴ	στ	26-X mt
Ἐκ βατῶν και κλάδων	στ	DRam vs, 25-III (LSaint) vp
Ἐκ βρέφους ἐγένου	στ	22-IX vp
Ἐκ βρέφους τὸν Κόριον...	τρ	15-I
Ἐκ γῆς ὁ καλέσας σε...	τρ	31-VII
Ἐκ δεξιῶν τοῦ Σωτῆρος	στ	16-IX vp
Ἐκέκραξά σοι, σῶσόν με	επ	vêpres: AP-31
Ἐκλαμψαν	στ	20-I mt
Ἐκ προφήτου προφήτης	στ	29-VIII vp
Ἐκραταιώθη	στ	7-X vp
Ἐκ ρίζης ἀγαθῆς	στ	1-IX mt
Ἐκ στερεινούσης	στ	23-IX vp
Ἐκ τῆς ἀνωθεν προμηθείας	στ	1-XI vp

'Ελαμψεν ἡ χάρις σου Κύριε	στ	DLaitages vs
'Ελαμψε τῆς ἐγκρατείας	στ	JLaitages mt
'Ελέησον ἡμᾶς... πάσης γαρ...	τρ	1LCar mn
'Ελέησον ἡμᾶς... ἐπὶ σοὶ γάρ	τρ	1LCar mn
'Ελήλυθεν ἡ νηστεία	στ	1LCar mt
'Ελκόμενος ἐπὶ σταυροῦ οὕτως	τρ	VSaint tr
'Ελπίς τοῦ κόσμου		1VCar presbeia
'Ελπίς τοῦ κόσμου ἀγαθή	τρ	5JCar mt
'Εμεγαλύνας Χριστὲ ἐν τῇ 'Ιουδαίᾳ	στ	22-I vp
'Εμῶν μελῶν χειρὶ σου	εξ	2DPâq
'Ενατενίσας ἀκλινέως	στ	6-XII vp
'Εν βύθῳ κατέστρωσε	ει	9-IX, 24-XII
'Εν βύθῳ... Βασιλείαν τὴν ἐν...	ει-τρ	26-IX
'Ενθέοις πράξεσι	στ	25-I vp
'Εν 'Ιορδάνῃ βαπτιζομένου σου...	τρ	5-I bénéd. eau, 6-I
'Εν 'Ιορδάνῃ ποταμῶ	στ	5-I vp vs, 13-I vp
'Εννοῶ τὴν ἡμέραν	στ	DCarnaval vp
'Εννοῶ τὴν ἡμέραν τὴν φοβερὰν	τρ	5JCar mt
'Εν πίστει τοὺς προπάτορας...	τρ	1DavNoël
'Εν πόλει τοῦ Θεοῦ ἡμῶν	στ	25-VI vp
'Εν προσευχαῖς γρηγορῶν...	τρ	17-XI
'Εν σοὶ μῆτερ ἀκριβῶς διεσώθη	τρ	25-IX, 8-X, 24-I
'Εν σοὶ πάτερ ἀκριβῶς...	τρ	29-X, 14-II
'Εν τῇ γεννήσει τὴν παρθενίαν...	τρ	15-VIII, 16-VIII
'Εν τῇ πυρίνῃ αἶγλῃ	στ	23-X mt
'Εν τῇ στόα τοῦ Σολομῶντος	στ	4DPâq mt
'Εν τῇ ὑπομονῇ σου...	τρ	12-XI
'Εν τοῖς λαμπρότησι τῶν ἁγίων σου	στ	MSaint mt
'Εν τοῖς ὄρεσι τοῖς ἁγίοις	στ	JAscens vp, 7JPâq vs
'Εν τῷ ἱερῷ ἐπέστης	στ	4XPâq vp, 4VPâq vs
'Εν τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ	στ	24-III vp
'Εξανοιγέσθω ἡ πύλη	στ	7-IX vp
'Εξεβλήθη 'Αδὰμ τοῦ παραδείσου	στ	DLaitages vp
'Εξέδυσαν με τὰ ἱμάτια	στ	VSaint, 25-III (VSaint) mt
'Εξέλθετε ἔθνη	στ	DRam mt
'Εξέλαμψε σήμερον	στ	8-VII vp
'Εξεπλήττετο	τρ	24-XII nn
'Εξεχύθη ἡ χάρις	στ	1-I mt
'Εξ ὕψους κατήλθες	τρ	VPâq, 1DPentec
'Εορτὴ χαρμόσυνος	στ	30-VI vp
'Επέλαμψεν	στ	21-XI vp
'Επεσκέψατο ἡμᾶς	εξ	25-XII
'Επέστη ἡ εἴσοδος	στ	1-IX vp
'Επεφάνη ὁ Σωτὴρ	εξ	6-I
'Επεφάνης	κτ	6-I
'Επεφάνης ἐν τῷ κόσμῳ	τρ	5-I vs
'Επὶ ξύλου βλέπουσα	στ	VSaint vs
'Επιστὰς τῷ μνήματι	στ	6SCar mt

Ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρᾳ	στ	4DPâq vp
Ἐπὶ τοῦ ὄρους μετεμορφώθης	κτ	6-VIII
Ἐπὶ τοῦ ὄρους τοῦ Θαβώρ	κθ	6-VIII
Ἐπὶ τὸ φρέαρ ὡς ἦλθεν...	στ	5DPâq mt
Ἐπουράνιε βασιλεῦ τοῦς πιστοῦς		1LCar mt vs, VSaint vs
Ἐπρεπε τῇ βασιλίδι τῶν πόλεων	στ	13-XI vp
Ἐπτὰ στύλοι ἐκλεκτοί	στ	1-VIII vp
Ἐρχεται πρὸς τὸν Ἰορδάνην	στ	5-I vp
Ἐρχόμενος ὁ Κύριος	στ	LSaint mt
Ἐρχόμενος ὁ Κύριος μετὰ σαρκός	τρ	5-I tr
Ἐσεύσθησαν λαοί	τρ-κ	25-XII cs
Ἐσφραγισμένου τοῦ μνήματος...	τρ	2DPâq, 2LPâq, 2SPâq
Ἐσωσε λαὸν	ει	27-XII
Ἐσωσε λαός	ει	25-XII
Ἐτέχθης ὡς αὐτὸς ἠθέλησας'	στ	DPentec vp
Ἐτοιμάζου Βηθλεέμ...	τρ	20-XII, 22-XII
Ἐτοιμάζου Ζαβουλών...	τρ	2-I, 3-I, 5-I
Ἐτοιμάζου Ἰορδάνη	στ	2-I mt, 5-I vp
Εὐαγγελίζεται ὁ Γαβριήλ	στ	26-III mt
Εὐαγγελίζου Ἰωσήφ...	τρ	DapNoël
Εὐθυμεῖτε ἔλεγε τοῖς γεννητορσιν'	στ	20-I vp
Εὐλογητὸς εἰ Κύριε	επ	matines: AP-29
Εὐλογητὸς εἰ Χριστέ ὁ Θεός...	τρ	DPentec, LMVPentec
Εὐφραίνεσθε δίκαιοι	στ	25-XII mt vs
Εὐφραίνεσθωσαν οἱ οὐρανοί	στ	25-III vs; 25-III (D, DRam) vp
Εὐφραίνεσθω τὰ οὐράνια...	τρ	4DPâq, 4LPâq
Εὐφραίνου ἐν Κυρίῳ	στ	26-X vp
Εὐφραίνου ἔρημος...	τρ	20-I
Εὐφρόνως τῶν ὀχληρῶν	στ	28-I vp
Ἐφθασε καιρὸς	στ	DLaitages mt
Ἐφθασε καιρὸς	στ	XSaint mt
Ἐφθασε καιρὸς	τρ	16-IX, 24-IX, 29-X, 25-I, 4-XII, 25-VI, 2-VII, 17-VII, 24-VII
Ἐφθασε καιρὸς	στ	XSaint vs; 25-III (JSaint) vp
Ἐφθασε καιρὸς		DLaitages, 1LCar cs
Ἐφθασε καιρὸς	στ	1-IX vp
Ἐφθασε καιρὸς	στ	24-XII vs
Ἐφθασε καιρὸς	στ	1-IX mt
Ἐφθασε καιρὸς	τρ	8-IX, 9-IX, 10-IX, 13-IX
Ἐφθασε καιρὸς	τρ	25-XII, 26-XII
Ἐφθασε καιρὸς	στ	26-X vp
Ἐφθασε καιρὸς	στ	25-I mt
Ἐφθασε καιρὸς	στ	23-IX vp, 24-VI vs
Ἐφθασε καιρὸς	στ	4-XII vp
Ἐφθασε καιρὸς	ει	18-X, 29-VI
Ἐφθασε καιρὸς	τρ	15-XI cs
Ἐφθασε καιρὸς		1VCar presbeia

Ἦλθεν ὁ Σωτήρ	στ	25-III (DRam) vp
Ἦλθον ἐπὶ τὸ μνημεῖον	στ	3DPâq vp
Ἦλίας ὁ ζηλωτής	στ	20-VII vp
Ἦ μεγάλη τῆς ἐκκλησίας	στ	2-V vp
Ἦν διήλθετε	στ	30-VI vp
Ἦ νοητὴ πύλη τῆς ζωῆς	τρ	1VCar presbeia, 5JCar mt
Ἦ παγκόσμιος χαρὰ	στ	7-IX, 8-IX, 13-IX vp
Ἦ πανάμωμος νύμφη	στ	15-VIII vp
Ἦ πάνσεπτος	στ	29-VI vp
Ἦ πάνσεπτὸς σου	στ	13-XI vp
Ἦ πάντων χαρὰ	κτ	6SCar
Ἦ παρθένος σήμερον. Τὴν Ἐδέμ Βηθλεέμ	κτ	25-XII
Ἦ πεντάφεγγος	στ	1-IX vp
Ἦ πηγὴ ἡ ἀέναος	στ	5DPâq vp
Ἦ πηγὴ τῶν ἰαμάτων	στ	1-XI vp
Ἦ πλώσεν ἡ πόρνη	στ	XSaint vs
Ἦ πλώσεν ἡ πόρνος	στ	25-III (JSaint) vp
Ἦ πολυάθλος μήτηρ	στ	1-VIII vp
Ἦ προορισθεῖσα παντάνασσα	στ	7-IX mt
Ἦ πρώην ἐπὶ πίνακος	στ	24-II mt
Ἦ πρώην οὐ τίκτουσα...	τρ	23-IX
Ἦσατα χόρευε	στ	24-XII vp
Ἦσατου νῦν τοῦ προφήτου	στ	24-VI vp
Ἦ σοφία καὶ δύναμις	στ	4XPâq vs
Ἦσχύνθη ὁ βάσκανος	στ	4-XII vp
Ἦτήσατο Ἰωσήφ	στ	SSaint mt
Ἦ τί καλὸν ἢ τί	στ	7-X vp
Ἦ τοῦ ἐλέους πηγὴ	στ	12-XI vp
Ἦ τοῦ προδρόμου	κτ	29-VIII
Ἦ τοῦ προδρόμου	τρ	5-I tr
Ἦ τοῦ στόματός σου...	τρ	13-XI vp
Ἦ τριάς ὁ Θεὸς ἡμῶν	τρ	5-I tr
Ἦ τῶν λειψάνων σου θήκη	στ	1-IX mt
Ἦ τῶν οὐρανῶν	στ	14-VIII vp
Ἦ τῶν οὐρανῶν ὑψηλοτέρα	στ	15-VIII vp
Ἦ τῶν προφητῶν	στ	20-VII mt
Ἦ τῶν προφητῶν θεία	στ	14-VI vp
Ἦ φωνὴ τοῦ προφήτου σου	τσ	14-IX vp
Ἦ χάρις ἐπέλαμψεν	στ	1DCar vp
Θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον πέλαγος	ει	23-XII mn; 24-III, 30-VI mt
Θαλάσσης... Σκιρτῶντες μετ' εὐφροσύνης...	ει-τρ	1DCar
Θάμβος ἦν κατειδεῖν	τρ	5-I, VSaint nn
Θαυμαστός εἶ ὁ Θεός	στ	1-IX mt
Θείας γεγόναμεν		1LCar sx, 1VCar presbeia
Θείας πίστεως ὁμολογία...	τρ	6-XI
Θεία χάρις	στ	1-IX vp
Θείων δωρεῶν	στ	1SCar mt

Θεολόγε παρθένε	στ	26-IX vp
Θεοτόκε άειπαρθένε...	τρ	2-VII, 31-VIII
Θεοτόκε ό κόσμος είς σέ...		1VCar presbeia
Θεοτόκε παρθένε	στ	25-XII mt vs
Θεοτόκε παρθένε ίκετεύε...	τρ	VSaint tr
Θεοτόκε παρθένε χαίρε	τρ	15-XI, MLaitages, JLaitages, DLaitages, 1LCar, 1DCar
Θεοτόκε σύ εί άμπελος	τρ	5-I tr
Θεοτόκε σύ εί ή άμπελος	τρ	XLaitages tr
Θεοτόκε σύ εί ή άμπελος	στ	24-VI vp
Θεοτόκε σύ ή άμπελος	τρ	24-XII, 1LCar tr
Θεοφόρε Ίγνάτιε	στ	20-XII, 29-I vp
Θεοφόρε Χάριτον	στ	28-IX vp
Θεού Λόγος μέλλοντος	στ	24-VI vp
Θεού σε Θεόδωρε έραστήη	τρ-κ	1SCar
Θρηνηώ και όδυρομαι	στ	SCar mt
Θωμάς ό και δίδυμος	στ	2Páq vp
Θωμάς ό λεγόμενος δίδυμος	στ	2DPáq vp, 2VPáq vs
Ίατροί	στ	1-XI mt
Ίδού ή άνάκλησις	στ	25-III, 25-III (6SCar, DRam) vp
Ίδού καιρός	στ	20-XII, 24-XII vp
Ίδού ό νυμφίος έρχεται	τρ	LSaint, MSaint mt
Ίδού σοι τó τάλαντον...	στ	MSaint vs
Ίεραρχών την καλλονήη	στ	6-XII vp
Ίεροσύνης στολισμῶ...	τρ	5-IX
Ίούδας ό δουλος και δόλιος	στ	JSaint mt vs, 25-III (JSaint) vs
Ίούδας ό παράνομος Κύριε	στ	JSaint, 25-III (JSaint) vs
Ίούδας ό προδότης δόλιος ὦν	στ	JSaint, 25-III (JSaint) vs
Ίωακειμ και Άννα	στ	7-IX vp
Ίωάννη βαπτιστά	στ	5-I vp
Ίωσήφ είπέ ήμίν	τρ	24-XII
Καθάριζωμεν έαυτούς άδελφοί	στ	SLaitages vp
Καθορώσα πάλαι	στ	7-X vp
Και τρόπων' μέτοχος...	τρ	3-IX, 4-IX, 22-IX, 30-IX, 2-X, 20-XII, 11-II, 27-V, 9-VII, 22-VII
Κανόνα πίστεως...	τρ	22-X, 6-XII, 12-II, 18-II, 19-II
Κανόνα πίστεως	στ	6-XII vp
Κατακόσμησον τόν νυνφῶνα	στ	2-II, 9-II vp
Καταλιπῶν τά επί γῆς	στ	14-XI vp mt
Καταξίωσον Κύριε		vêpres: XLaitages, AP-17; 1LCar, VSaint, DPáq, LPáq, MPáq, XPáq, VPáq, vs; 4XPáq vp; matines: 1LCar mt
Κλημα όσιότητος...	τρ	23-I
Κληρονόμε Θεού	στ	6-XII mt

Κογχύλη αἵματος	στ	8-VII vp
Κύματι θαλάσσης	ει	2DavNoël, 5-I
Κύματι... Κύριε Θεέ μου...	ει-τρ	24-XII
Κύματι... Κύριε Σωτήρ μου...	ει-τρ	SSaint
Κύριε ἀναλαμβανομένου σου	στ	JAscens mt
Κύριε ἐπὶ τὸν τάφον τοῦ	στ	6SCar, 25-III (6SCar) vp
Κύριε ἐρχόμενος πρὸς τὸ πάθος	στ	LSaint vs, 25-III (LSaint) mt
Κύριε ἡ ἐν πολλαῖς ἀμαρτίαις	στ	XSaint vs
Κύριε ἡ φωνὴ σου κατέλυσε	στ	6SCar, 25-III (6SCar) vp
Κύριε Θεέ μου γενέθλιον ὕμνον	τρ-κ	24-XII
Κύριε καταφυγὴ		1LCar mt cs
Κύριε κατέκρινάν σε Ιουδαῖοι...	τρ	VSaint pr
Κύριε Λαζάρου θέλων τάφον	στ	6SCar, 25-III (6SCar) vp
Κύριε οἱ ἀπόστολοι ὡς εἶδόν σε	στ	JAscens vp
Κύριε ὁ τὸ πανάγιον σου Πνεῦμα	στ	tierce: XLaitages, 1LCar
Κύριε παντοκράτορ		complies Carême: R-55, 56; 9-III, 5JCar, LSaint, XSaint cp; 15-XI, 1LCar cs
Κυριε παραγόντός σου ἐν τῇ ὁδῷ	στ	6DPâq vp
Κύριε πρὸς τὸ μυστήριον...	στ	LSaint vs
Κύριε Σωτήρ ἐλέησον ἡμᾶς	επ	matines: AP-31
Κύριε Σωτήρ μου, ἐξόδιον ὕμνον	τρ-κ	SSaint
Κύριε τὰ τελεώτατα φρονεῖν	στ	LSaint vs
Κύριε τῇ σῇ ἀναλήψει	στ	JAscens vp, 7JPâq vs
Κύριε τὸ μυστήριον	στ	6MPâq vs
Κύριε τὸν παράλυτον	στ	4DPâq vp
Κύριε τοῦ ἁγίου Πνεύματος...	στ	DPentec vp, VPentec vs
Κύριος ὁ Θεὸς εὐλογητός		tierce: 24-XII, 5-I, XLaitages, 1LCar, VSaint
Λάζαρον τεθνεῶτα	στ	6Car mt
Λαθῶν ἐτέχθης ὑπὸ τὸ σπήλαιον	τρ	24-XII vs, 25-XII mt
Λάμπει σήμερον ἡ μνήμη...	κθ	samedis mt: R-58; SLaitages, 1SCar
Λαμπρὰ μὲν ἡ παρελθοῦσα	στ	2-I vp
Λαοὶ προσκιρτήσατε...	τρ	14-VIII
Λαὸς δυσσεβῆς καὶ παράνομος	στ	VSaint vs
Λέγει Συμεὼν	στ	2-II mt vs, 9-II mt
Λεόντων ὄρμας κατεπάτησας	στ	24-IX vp
Λιχνευσάμενοι τὴν πρώτην	στ	DCarnaval vs
Λόγω Θεοῦ ἀνοίξας	στ	25-I vp
Λύει τοῦ Ζαχαρίου	στ	24-VI vp
Μακαρία ἡ δούξ	στ	9-IX vp
Μακαρίζομέν σε πᾶσαι γενεαὶ	υπ	8-IX, 21-XI, 25-III, 25-III (JSaint), 15-VIII
Ματρικὴν ἀγαπήσας	στ	27-VII vp
Μεγάλα τὰ τῆς πίστεως... παῖδες...	τρ	17-XII, 2DavNoël

Μεγάλα τὰ τῆς πίστεως... μάρτυς...	τρ	17-II, 1SCar
Μεγάλης εὐεργεσίας	στ	JSaint vs
Μεγάλων ἀξιωθέντες	στ	1-XI vp
Μέγαν εὐρατο ἐν τοῖς κινδύνοις...	τρ	26-X
Μεθ' ἡμέρας ὀκτω	στ	2DPâq vp, 2VPâq vs
Μέλλοντός σου εἰσιέναι	στ	DRam mt
Μεσούσης τῆς ἑορτῆς διδάσκοντος...	στ	4XPâq vp vs, 4VPâq vs
Μεσούσης τῆς ἑορτῆς διψῶσαν...	τρ	4XPâq, 4VPâq, 4SPâq
Μεσούσης τῆς ἑορτῆς πρὸ τοῦ πάθους	στ	4XPâq vp
Μεσούσης τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα	στ	4XPâq vp
Μετά τὴν ἐκ τάφου	στ	2DPâq vp
Μετά τὸ πάθος	υπ	3DPâq
Μετά τὸ τεχθῆναί σε	στ	21-XI vp
Μετά φόβου ἤλθον αἱ γυναῖκες	στ	3DPâq vp
Μετεμορφώθης ἐν τῷ ὄρει...	τρ	6-VIII
Μηδεὶς ὧ πιστοὶ τοῦ δεσποτικοῦ	στ	JSaint, 25-III (JSaint) mt
Μὴ δὴ παραδῆς ἡμᾶς		none: 5-I, XLaitages, 1LCar, JSaint
Μὴ προσευξώμεθα	στ	DPublicain vp
Μὴ στύγναζε Ἰωσήφ	στ	24-XII vp
Μήτηρ ἁγία τοῦ ἀχράντου		2SCar mt
Μητρός εὐσεβοῦς	στ	27-VII vp
Μιμητής	κτ	27-VII
Μνήμη δικαίου μετ' ἐγκωμίων	τρ	7-I, 29-VIII
Μνήσθητι ἡμῶν Κύριε ὅταν...		typica: 1LCar, VSaint
Μνήσθητι Κύριε	τρ	2SCar mt
Μόνον ἐπάγη τὸ ξύλον...	τρ	14-IX adoration, VSaint tr
Μύροις	στ	6-XII vp
Μύρον ἐκκενωθέν	στ	1-I vp
Μυσταγωγῶν σου Κύριε	στ	JSaint vs
Μωσῆς τῷ καιρῷ τῆς ἐγκρατείας	στ	1DCar mt
Νεανικὴν ἔχων τὴν ἡλικίαν	στ	8-VI vp
Νεκρὸν τετραήμερον	τρ-κ	6SCar
Νέον φυτόν	στ	2-IX vp
Νευέτω δίκαια' ἔφη Σαλομών	στ	23-IV vp
Νήπιος ἀνεφάνης	στ	15-VII vp
Νηστείαν οὐκ ἀποχὴν βρωμάτων	στ	1MCar vs
Νηστεία τῶν λογισμῶν	στ	1XCar mt
Νηστεύοντες ἀδελφοί	στ	1XCar vs
Νηστεύσωμεν νηστείαν	στ	1LCar vs
Νινευῖται τοῖς παραπτώμασι	στ	26-X vp
Νόμου καὶ προφητῶν	στ	5-VIII mt
Νυμφίον ἔχου'σα'	στ	24-IX vp
Νῦν αἱ δυνάμεις		présanctifiés: 1XCar
Νῦν εἰς σημεῖον τοῖς πᾶσιν		DPentec vs
Νῦν ἐπαρεδόξη ὁ Χριστὸς ὑπὸ	στ	JSaint mt
Νῦν περιβάλλονται κρατὸς		DPentec vs



Nūn προφητικῆ πρόρρησις Nūn τὸ παράκλητον Πνεῦμα	τρ	24-XII pr DPentec vs
Ὁ ἀναβαλλόμενος φῶς...	στ	6-I vs
Ὁ ἀπερίγραμτος Λόγος	κτ	1DCar
Ὁ βυθοῖς σοφίας	τρ	SCarnaval
Ὁ Δαυὶδ προανεφώνει	στ	21-XI vp
Ὁ δεῦτερος Ἰώβ	στ	20-IX vp
Ὁ διὰ σπλάγχνα ἐλέους...	στ	6DPâq mt
Ὁ δι' ἡμᾶς γεννηθεὶς...		none: 5-I, XLaitages, 1LCar, JSaint
Ὁ ἐκ σπαργάνων πεπληρωμένος	στ	15-VII vp
Ὁ ἐν ἕκτῃ ἡμέρᾳ τε καὶ ὥρᾳ		sexe: XLaitages, 1LCar
Ὁ ἐνσαρκος ἄγγελος...	τρ	14-VI, 20-VII
Ὁ ἐν σοφίᾳ τὰ πάντα	στ	1-IX vp
Ὁ ἐν τῇ ἑννάτῃ ὥρᾳ		none: XLaitages, 1LCar
Ὁ ἐν τῷ ὄρει τῷ Θαβώρ	στ	5-VIII vp
Ὁ ἐν χερσὶ πρεσβυτικαῖς	στ	2-II vp, 3-II mt, 9-II vp
Ὁ ἐξ ὑψίστου	στ	29-VI vs
Ὁ ἐπιβλέπων ἐπὶ τὴν γῆν...	τρ	26-X
Ὁ ἐπὶ τῶν κόλπων	στ	13-XI mt
Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ...	τρ	VSaint cs, SSaint, 25-III (SSaint) mt; 3DPâq, 3VPâq lr
Ὁ ἔχων θρόνον	στ	DRam vp vs, 25-III (LSaint) vp
Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν	τρ	complies Carême: R-55; 15-XI, 1LCar, LSaint cs; 5JCar cp; 13- XI, 25-XI, 14-I, 18-I, 26-I, 12- V, 16-V, 21-VII, SLaitages
Ὁ θρόνῳ πυριμόρφῳ...	τρ	1-I
Οἱ ἄγγελοί σου Χριστέ	στ	8-XI mt
Οἱ ἅγιοι Μακκαβαῖοι	στ	1-VIII vp
Οἱ ἀρχηγοὶ τῶν ἀγγέλων	στ	JAscens mt
Οἱ γαλιλαῖοι	στ	JAscens vs
Οἱ ἐξ ἀκάρπων λαγόνων	στ	25-VII vp
Οἱ ἐξ ἀσεβείας εἰς ἀσεβείαν	στ	1DCar vp
Οἶκος τοῦ Ἐφραθα	στ	5-I mt
Οἱ μάρτυρές σου Κύριε	τρ	20-IX, 7-X, 12-X, 23-X, 2-XI, 11-XI, 10-XII, 13-XII, 22-II, 17-VI, 15-VII, 26-VIII
Οἱ νομοθεταὶ τοῦ Ἰσραὴλ	τρ	VSaint sx
Οἱ ποθοῦντες τοῦ θεοῦ πάσχα...	στ	1JCar vs
Οἱ τὴν ὁδόν	τρ	samedis mt: R-59
Οἱ τὴν σὴν προστασίαν...	τρ	4XCar mt
Οἱ τοῦ νόμου φύλακες...	τρ	1-VIII
Οἱ τοῦ νόμου φύλακες	στ	1-VIII mt
Οἱ τῶν ἀποστόλων πρωτόθρονοι...	τρ	29-VI, 30-VI
Ὁ Ἰωάννης προῆλθεν...	τρ	24-VI
Ὁ καιροῦς καρποφόρους...	κθ	1-IX

Ὁ Κύριος ἀνελήφθη	στ	JAscens, 7DPâq vp; 7JPâq vs
Ὁ λαμπρὸς ἀριστεύς	στ	23-IV vp
Ὁ λεντίῳ ζωσάμενος	στ	JSaint vs
Ὅλην ἀποθέμενοι	στ	7DPâq vp
Ὅλον τὸν βίον ὁ τυφλὸς	στ	6DPâq mt
Ὁ μάρτυς σου Κύριε	τρ	2-IX, 16-X, 20-X, 31-X, 25-XI., 27-XI, 22-I, 23-IV, 11-V, 8-VI, 3-VII, 8-VII, 27-VII
Ὁ μητρὰν παρθενικὴν	κτ	2-II, 3-II
Ὁ μονογενὴς Υἱός...	τρ	liturgie: 24-XII, 25-XII, 5-I, 6-I, DPâq, JAscens, DPentec
Ὅνπερ οἱ ἄνω λειτουργοί...	στ	2-II, 9-II vp
Ὁ νυμφίος ὁ κάλλει	στ	MSaint vs
Ὁ οὐρανὸν τοῖς ἀστροῖς	εξ	SLaitages
Ὁ πάλαι μὲν	τρ	samedis mt: R-59
Ὁ πάλαι τῷ Μωσεῖ	στ	6-VIII vp
Ὁ πάσης δημιουργός...	τρ	1-IX
Ὁ Πατὴρ εὐδόκησε	στ	25-XII mt
Ὁ Πέτρος ἠύλαβεῖτο	στ	JSaint vs
Ὁ πλάστης μου Κύριος	στ	DLaitages vp
Ὁ πλεῖστος ὄχλος	στ	DRam mt
Ὁ ποιμενικὸς αὐλός...	τρ	25-I
Ὁ πόλον κτίσας οὐρανόν	στ	DRam vs, 25-III (LSaint) vp
Ὅπου ἐπισκιάσει ἡ χάρις σου	στ	6-IX vp
Ὁ πρὸ ἑωσφόρου	κτ	26-XII
Ὁ πρωτόκλητος μαθητῆς	στ	30-XI vp
Ὁργάνῳ χρησάμενος	στ	1VCar vs
Ὁρηθεῖς	ει	25-III (VSaint) cp
Ὁρθοδοξίας ὁδηγέ...	τρ	11-XI, 10-I, 21-I
Ὅρος ποτὲ ζοφῶδες...	στ	6-VIII vp
Ὅσιε πάτερ δι' ἀρετῆς	στ	6-XI mt
Ὅσιε πάτερ ἐκ βρέφους...	στ	17-I vp
Ὅσιε πάτερ καλήν	στ	1-IX vp
Ὅσιε πάτερ νικητῆς μῆδων	στ	22-I mt
Ὅσιε πάτερ οὐκ ἔδωκας...	στ	20-I vp
Ὁ σταυρὸς σου Κύριε ἠγίασται...	κθ	4XCar mt
Ὁ συνάναρχος καὶ συναΐδιος	στ	DRam vp
Ὅταν ἔλθῃς	στ	MSaint mt vs
Ὅταν ἔλθῃς ὁ Θεός	κτ	DCarnaval
Ὅταν μέλλῃς ἐρχεσθαι	στ	DCarnaval vp
Ὁ ταξιάρχης	στ	8-XI vp
Ὅτε ἐξεδήμησας Θεοτόκε	στ	15-VIII vp
Ὅτε ἡ ἀμαρτωλὸς	στ	XSaint mt
Ὅτε Ἰωσήφ παρθένε...	τρ	24-XII nn
Ὅτε καταβάς	κτ	DPentec
Ὅτε κατῆλθες	τρ	DPâq vs cs
Ὅτε οἱ ἔνδοξοι μαθηταί...	τρ	JSaint, VSaint, 25-III (JSaint, VSaint)

"Οτε παραγέγονας	στ	4SPâq, 6XPâq mt
"Οτε παραγέγονας ἐπὶ τὸ ὄρος	στ	JAscens vp
"Οτε παρεγένου	στ	4XPâq mt
"Οτε πρὸς αὐτὸν ἐρχόμενον...	τρ	5-I np
"Οτε τῇ ἐπιφανείᾳ σου ἐφώτησας	υπ	6-I
"Οτε τὸ μέσον τῆς ἑορτῆς...	στ	4XPâq vp, 4VPâq vs
Ὁ τετραπέραστος κόσμος	στ	14-IX vp
"Οτε τῷ πάθει σου Κύριε	στ	1-IX mt
"Οτε τῷ σταυρῷ παράνομοι	τρ	VSaint np
"Ο τὴν εὐλογημένην καλέσας	τρ	14-IX mt, VSaint pr
Ὁ τὴν χάριν τῶν θαυμάτων	στ	1-I vp
Ὁ τῇ παλάμῃ τῇ ἀχράντῳ	στ	4DPâq
"Οτι οὐκ ἔχομεν παρρησίαν	τρ	sexe: 24-XII, 5-I, XLaitages, 1LCar, VSaint
"Οτι ψυχῆς ῥαθυμίας νυστάξας	στ	MSaint mt
Ὁ τοῖς μαθηταῖς ἐξαποστείλας...	τρ	DPentec vs
Ὁ τοῖς χερουβὶμ ἐποχούμενος	στ	DRam vs
Ὁ τριετῆς τὴν Τριάδα	στ	15-VII vp
Ὁ τρόπος σου δολιότητος	στ	JSaint, 25-III (JSaint) mt
Ὁ τυφλὸς γεννηθεὶς	στ	6DPâq vp
Ὁ τῷ λόγῳ τοῦ ἀγγέλου	στ	24-VI vp
Ὁ τῶν ἀνάκτων ἀναξ καὶ Θεός	στ	21-V vp
Οὐκ ἔδει σε ὦ Ἡρώδη	στ	29-VIII vp
Οὐκ ἐξ ἀνθρώπων τὴν κλήσιν	στ	21-V vp
Οὐκ ἐπησχῆνθη ὁ πανάγαθος Θεός	στ	1-I vp
Οὐκ ἔστι σοι ὅμοιος	ει	29-VI
Οὐκέτι φλογίνη ῥομφαία	κτ	3DCar
Οὐράνιος ἀνεδείχθης	στ	14-XI vp
Οὐρανοδρόμου ἐπιβάς ὀχήματος	στ	17-I mt
Οὐ σιωπήσομεν		complies Carême: R-55; 15-XI, 1LCar cs
Οὐ σιωπήσομεν Θεοτόκε		5JCar cp
Οὐ σιωπήσομεν ποτέ Θεοτόκε...		LSaint cs
Οὗτος ὁ Θεὸς ἡμῶν	τρ	24-XII tr
Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ σταυρῷ ἐκουσίως	κτ	14-IX, 21-IX
Ὁ φῶς ὑπάρχων	στ	30-VI vp
Πάλαι μὲν ἐγκαινίζων	στ	13-IX vp
Πάλιν ἡμῖν ὁ θερμὸς	στ	16-I vp
Πάλιν ἡμῖν ὁ χρυσορροίας	στ	18-I, 2-V vp
Πάλιν Ἡρωδιάς	στ	29-VIII vp
Πάλιν Ἰησοῦς ὁ ἐμὸς καθαίρεται	στ	2-I, 13-I vp, 5-I vs
Πάλιν μὲν ἡ ἐτήσιος μνήμη	στ	11-XI vp
Παναγία δέσποινα...	τρ	complies: 15-XI, DLaitages, 1LCar cs
Πανηγύρεως ἡμέρα	ει	3DCar
Πάνσοφε ἀλιεῦ	στ	18-X vp
Πάντα τὰ ἔθνη	στ	23-IV vp

Πάντα τὸν χρόνον	στ	LLaitages mt
Πάντα χορηγεῖ τὸ Πνεῦμα...	στ	DPentec vp vs
Παντοκράτορ Κύριε	στ	DPublicain vp
Πάντοτε ἔχοντες	στ	1-XI vp
Πάντων τῶν προφητῶν	στ	24-XII mt
Παραγῶν ὁ Ἰησοῦς	στ	6DPâq vp
Παράδοξα σήμερον	στ	DPentec mt, LPentec mt vs
Παρά τὸ φρέαρ τοῦ Ἰακώβ	στ	5DPâq vp
Παρέστιν	στ	4SPâq mt
Παρέστιν ἡμέρα	στ	4XPâq vs
Παρέστιν ἡ μεσότης τῶν ἡμερῶν	στ	4XPâq mt
Πάσαι αἱ οὐρανῆαι δυνάμεις...		1LCar cs
Πάσχα ἱερὸν ἡμῖν σήμερον	στ	DPâq mt vs, VPâq vs
Πάσχα ὁ Χριστὸς ἡμῶν τέθυται...	στ	DPâq mt vs
Πάτερ ἀξιόγιαστε	στ	24-V vp
Πάτερ Νικόλαε εἰ καὶ τὰ Μύρα	στ	6-XII vp
Πάτερ Νικόλαε ἡ μυροθήκη	στ	6-XII vp
Πάτερ Νικόλαε τοῦ παναγίου...	στ	6-XII vp
Πατράσιν αἶνον	τρ-κ	1DavNoël
Πατρίδα γένος ὑπαρξίν	στ	4-XII vp
Πεντηκοστήν	εξ	DPentec
Πεντηκοστήν ἐορτάζομεν	στ	DPentec vp, VPentec vs
Πεντηκοστῆς ἐφέστηκε	στ	4XPâq vp, 4VPâq vs
Περιχαρῶς δεξιόμεθα	στ	MLaitages vs
Πέτρε καὶ Παῦλε τοῦ Λόγου	στ	30-VI vp
Πηγὴν ἰαμάτων ἔχοντες	στ	1-XI mt
Πιστεύω εἰς ἓνα Θεόν		complies Carême: 15-XI, 1LCar cs; typica: XLaitages, 1LCar, 2LCar JSaint, VSaint
Πίστεως συμφωνίαν	στ	1DPentec vp
Πίστιν Χριστοῦ ὡσεὶ θώρακα	κτ	1SCar
Πιστῶς πανηγυρίζομεν	στ	9-X vp
Πληρωθῆτω τὸ στόμα ἡμῶν		liturgie: 25-III (JSaint); 1XCar présanct
Πλουσίων δωρεῶν	στ	21-V vp mt
Πνευματικοῖς ἄσμασι	στ	20-VII vp
Πνευματικῶς ἡμᾶς πιστοί	στ	17-XII vp mt
Πόθεν ἀρξομαι θρηνεῖν	τρ-κ	5JCar
Πόθῳ θείῳ καὶ ἔρωτι	στ	1-XI vp
Ποίαις	στ	29-VI, 14-VIII vp
Πολλὰ τὰ πλήθη τῶν ἐμῶν...		1LCar mn
Πορεύθεντός σου ἐν πύλαις...	στ	SSaint vs
Πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου (sic)	επ	2-II
Πρεσβείαις τοῦ Προδρόμου	εξ	24-II
Πρεσβείαις τῶν ἀγίων σου...	επ	1-IX, 8-XI, 1DCar
Προαιόνιε Λόγε τοῦ Πατρός	στ	1-IX mt
Πρόδρομε τοῦ Σωτῆρος	στ	29-VIII vp
Πρὸ ἐξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα	στ	DRam vp mt

Προεορτάζωμεν λαοί (bis)	στ	20-XII vp
Προκαθάρωμεν	στ	DCarnaval mt
Προκόπτων ἐν Θεῷ	στ	8-VII vp
Προλαβοῦσαι τὸν ὄρθρον	κθ	DPâq
Πρὸς ἑαυτὸν	στ	13-IX mt
Προσῆλθε γυνή	στ	MSaint vs
Πρὸς σέ ὀρθρίζω	ει	24-XII cs, VSaint mt
Προστασία τῶν χριστιανῶν...	τρ	1LCar tr
Προστασία τῶν χριστιανῶν...	κτ	24-III
Πρὸς τὴν φωνὴν τοῦ βοῶντος	τρ	5-I pr
Πρώτη καλῶν ἀπαρχή	στ	1-X vp
Πρώτη κατοιδουσα	στ	22-VII vp
Πρὸ τῆς γεννήσεως τῆς σῆς	τρ	24-XII tr
Πρὸ τοῦ σταυροῦ σου Κύριε	στ	6-VIII vp
Πρὸ τοῦ σταυροῦ σοῦ Κ. παρα'λαβῶν'...	στ	6-VIII vp
Πρὸ τοῦ σωτηρίου σταυροῦ	στ	VLaitages mt
Πρὸ τοῦ τιμίου σοῦ σταυροῦ	τρ	VSaint tr
Προτυπῶν τὴν ἀνάστασιν	στ	6-VIII vp
Προφῆτα καὶ πρόδρομε...	τρ	24-VI
Προφῆτα κήρυξ Χριστοῦ	στ	14-VI vp
Προφήτης καὶ πρόδρομος ἀπὸ...	στ	24-VI vp
Προφητικῶς	στ	28-I vp
Προφητικῶς τοῖς ἁγίοις	στ	7-X mt
Πρωτομάρτυς ἀπόστολε	στ	2-VIII mt
Πυρίνοις χεῖλεσιν	στ	8-XI vp
Ῥητορικοῖς ἔπεσιν	στ	13-XII vp
Σάλπιγξ χρυσόφωνος	στ	13-XI vp
Σαλπίσωμεν	στ	6-XII vp
Σαρκὶ ὑπνώσας ὡς θνητός	εξ	DPâq
Σέλας φαινότατον	στ	21-V vp
Σέργιος καὶ Βάκχος	στ	7-X mt
Σέ τὴν μεσιτεύσασαν	τρ	4LPâq mt
Σέ τὸν ἀκατάληπτον	στ	1DCar vp
Σέ τὸν ἀναβαλλόμενον τὸ φῶς...	στ	SSaint mt
Σέ τὸν τῆς παρθένου υἱόν	στ	XSaint mt
Σήμερον γεννᾶται ἐκ παρθένου	τρ	24-XII nn
Σήμερον ἕαρ ψυχῶν	τρ-κ	2DPâq
Σήμερον ἐν οὐρανοῖς	στ	JAscens vs
Σήμερον ἐν ταῖς ἀγκάλαις	στ	2-II, 9-II vp
Σήμερον ἐν τῷ ὄρει τῷ Θαβώρ...	στ	6-VIII mt
Σήμερον ἡ ἀνοσιουργότροπος	στ	29-VIII vp
Σήμερον ἡ ἀπαρχὴ τῆς σωτηρίας...	τρ	9-XII
Σήμερον ἡ κρηπίς	στ	16-I vp
Σήμερον ἡ παγκόσμιος	στ	8-IX mt
Σήμερον ἡ πενταυγής	στ	2-XI vp

Σήμερον ἡ χάρις τοῦ ἁγίου...	στ	DRam, 25-III (DRam) vp
Σήμερον ἡ ψαλμική	τρ	5-I sx
Σήμερον θεωροῦσα	στ	VSaint mt
Σήμερον κρεμάται ἐπὶ ξύλου	τρ	VSaint nn
Σήμερον ξύλον ἐφανερώθη	στ	14-IX vp
Σήμερον ὁ ἄδης βοᾷ κατελύθη μου...	στ	SSaint vs
Σήμερον ὁ ἄδης βοᾷ κατεπόθη μου	στ	SSaint vs
Σήμερον ὁ ἄδης βοᾷ συνέφερε μοι	στ	SSaint vs
Σήμερον ὁ ἀπρόσιτος τῆ οὐσία	στ	JSaint vs
Σήμερον ὁ δεσπότης καὶ Κύριος	στ	25-III (VSaint) mt
Σήμερον ὁ δεσπότης 'ὁ' Κύριος	στ	VSaint mt
Σήμερον ὁ θεοχώρητος	στ	21-XI vp
Σήμερον ὁ Ἰούδας...	στ	JSaint, 25-III (JSaint) mt
Σήμερον ὁ πάλαι	στ	2-II vs
Σήμερον ὁ σταυρὸς ὁ τίμιος	στ	14-IX mt
Σήμερον ὁ τὰ βρέφη πλαστουργῶν	στ	2-II, 9-II mt
Σήμερον ὁ τοῖς νοεροῖς θρόνοις	στ	8-IX, 13-IX vp
Σήμερον ὁ Χριστός	στ	25-III (JSaint) vp
Σήμερον ὁ Χριστὸς ἐν Βηθλεέμ	στ	25-XII mt
Σήμερον ὁ Χριστὸς ἐν Ἰορδάνῃ...	στ	6-I, 7-I mt
Σήμερον ὁ Χριστὸς παραγίνεται	στ	XSaint vs
Σήμερον στειρωτικάι πύλαι...	στ	8-IX vp
Σήμερον συγκαλεῖται ἡμᾶς	στ	26-X vp
Σήμερον συνέχει τάφος	στ	SSaint mt
Σήμερον σωτηρία	τρ	4DPâq mt
Σήμερον τὰ στίφη	στ	21-XI vp
Σήμερον τῆς εὐδοκίας Θεοῦ...	τρ	21-XI
Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν...	τρ	25-III, 26-III, 25-III (6SCar, DRam, LSaint, JSaint, VSaint, SSaint, DPâq)
Σήμερον τὸ προφητικόν	κθ	14-IX
Σήμερον τοῦ ναοῦ τὸ καταπέτασμα	τρ	VSaint mt pr
Σήμερον τὸ φυτὸν τῆς	στ	14-IX vp
Σήμερον Τριάς ἐν μονάδι...	τρ	5-I bénéd. eau
Σήμερον τῷ ναῷ προσάγεται	στ	21-XI mt
Σήμερον τῶν ὑδάτων	τρ	5-I pr
Σήμερον ὑψουμένου σου σταυρέ	στ	14-IX mt
Σήμερον χαρᾶς εὐαγγελία	στ	25-III, 25-III (DRam, LSaint) vp; 25-III (JSaint) vs
Σιών νῦν εὐφράνθητι...	τρ	25-VII
Σκιρτῶντες μετ' εὐφροσύνης σήμερον	τρ-κ	1DCar
Σοὶ δόξα πρέπει Κύριε...		1LCar mt
Σοὶ δόξα πρέπει Κύριε	επ	matines: AP-30
Σοὶ πρέπει ὕμνος ὁ Θεός	επ	matines: AP-30
Σοῦ ἡ τροπαι' οὐχος'	ει	7-IX
Σπήλαιον εὐτρεπίζου	στ	24-XII vp
Σταυρὸς τοῦ Χριστοῦ χριστιανῶν	στ	14-IX adoration

Σταυρόν χαράξας Μωσῆς	ει	8-IX, 14-IX
Σταυρός άνυψούμενος	στ	14-IX vp
Σταυρός ύψούται	εξ	14-IX
Σταυρωθέντος σου Χριστέ...	τρ	VSaint sx
Σταυρωθέντος σου Χριστέ	στ	SSaint vs
Στεῖρα άγονος ή Άννα	στ	8-IX vp
Στύλη έμψυχος	στ	20-XII, 29-I mt
Στύλος γέγονας όρθοδοξίας...	τρ	2-V
Σύ βασιλεύς ών	στ	1-IX vp
Συγκαταβαίνων ό Σωτήρ...	στ	1-I vp
Συγχάρητε ήμιν	στ	6-IX, 8-XI vp
Συναγωγή πονηρά και μοιχ'άλις	στ	DRam vs, 25-III (LSaint) vp
Συνταφέντες σοι...	τρ	DRam, 25-III (DRam)
Συντρέχει λοιπόν	στ	JSaint, 25-III (JSaint) vs
Συντρέχει χορός	στ	15-VIII mt
Σύ τρισμάκαρ άγιώτατε πάτερ	στ	13-XI vp
Σώμα Χριστού μεταλάβετε πηγής	κοιν	DPâq, LPâq, SPâq, 25-III (DPâq)
Σώσον ήμάς ό εκ παρθένου...	επ	8-IX
Σώσον ήμάς Παράκλητε άγαθέ...	επ	DPentec, AP-37 1r; DPentec vs
Σώσον ήμάς Υιέ Θεού	επ	1-I, 29-VIII, DRam
Σώσον ήμάς Υιέ Θεού ό αναστάς...	επ	6SCar, DPâq, 2DPâq, 4XPâq, 1DPentec, AP-37
Σώσον ήμάς Υιέ Θεού ό εκ παρθένου...	επ	21-XI, 25-XII, 26-XII, 2-II, 15-VIII, 25-III (S), AP-37
Σώσον ήμάς Υιέ Θεού ό έν άγίοις...	επ	24-VI; (cf. AP-37)
Σώσον ήμάς Υιέ Θεού ό έν άποστόλοις	επ	29-VI
Σώσον ήμάς Υ.Θ. ό έν δόξη αναληφθείς	επ	JAscens, AP-37
Σώσον ήμάς Υ.Θ. ό έν δόξη μεταμορφωθείς	επ	6-VIII, AP-37
Σώσον ήμάς Υιέ Θεού ό έν Ίορδάνη...	επ	6-I, AP-37
Σώσον ήμάς Υιέ Θεού ό έν σαρκί σταυρωθείς	επ	14-IX; (cf. AP-37)
Σώσον Κύριε τόν λαόν σου...	τρ	14-IX, 15-IX, 16-IX, 20-IX, 21-IX, 3DCar, 4XCar
Σωτηρίαν ειργάσω έν μέσω τής γῆς...	τρ	sexe: 1LCar, VSaint
Τά άνω ζητῶν	κτ	24-II
Τάδε λέγει Ίωσήφ προς τήν...	τρ	24-XII pr
Τάδε λέγει Κύριος προς Ιουδαίους...	τρ	VSaint sx
Τάδε λέγει Κύριος προς Ίωάννην	τρ	5-I sx
Τά διαβήματά μου (cf. Ps 118, 133)		prime: 15-XI, 24-XII, 5-I, 9-III, 24-III, XLaitages, 1LCar, 4XCar 5JCar, LSaint, JSaint, VSaint
Τά θαύματα τῶν άγίων...	τρ	31-I
Τά θεῖα έποπτεύων	στ	6-X vp
Ταῖς έξ έργων	στ	DPublicain
Ταῖς ληστρικαῖς έφόδοις	στ	5JCar mt
Ταῖς μυροφόροις γυναίξι	τρ	3DPâq, 3LPâq mt

Ταῖς μυστικαῖς	στ	8-VII vp
Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου	επ	1-IX, 8-IX, 2DavNoël, 24-XII, 25-XII, 26-XII, 1-I, 5-I, 6-I, 25-III(S), 24-VI, 29-VI, 6-VIII, 15-VIII, 29-VIII, 6SCar, DRam, DPâq, 2DPâq, 4XPâq, JAscens, DPentec, 1DPentec lr; DPentec vs
Ταῖς τῶν δακρῶν σου...	τρ	28-IX, 21-X, 5-XII, 28-I, 15-V, 27-VIII
Τὰ κατὰ πόλιν δεσμὰ καὶ τάς	στ	29-VI vp
Τὰ κατὰ πόλιν δεσμὰ τίς	στ	29-VI vp
Τὰ προεόρτια τῆς μεταστάσεως	κθ	14-VIII
Τὰς ἀλγηδόνας τῶν ἀγίων σου...	τρ	3-XI, 9-III
Τὰς καρδίας τῶν πιστῶν	στ	25-I vp
Τὰς μυστικάς σήμερον	στ	7DPâq mt
Ταχὺ προκαταλαβέτωσαν		sexe: 24-XII, 5-I, XLaitages, 1LCar, VSaint
Τεῖχος ἀκαταμάχητον	τρ	15-XI, LSaint cs; 1VCar presbeia
Τεχθεῖσα παραδόξως στείροτικῶν...	τρ	7-IX
Τῇ ἀθανάτῳ σου κοιμήσει	στ	15-VIII vp
Τὴν ἄβυσσον ὁ κλεῖσας	κτ	SSaint mt
Τὴν ἀκαταίσχητον Θεοτόκε		1LCar cs
Τὴν ἀπαρχὴν τῶν ἐθνῶν	υπ	25-XII
Τὴν αὐλον οὐσίαν	στ	8-XI vp
Τὴν ἄχραντον εἰκόνα σου...	τρ	1DCar
Τὴν Ἐδὲν Βηθλεέμ	οι	25-XII
Τὴν ἐν πρεσβείαις ἀκοιμητον	κτ	15-VIII
Τὴν ἐτήσιον μνήμην	στ	7DPâq mt
Τὴν [ ] εὐχαριστῶ (ter)		1LCar cs
Τὴν ἡμέραν ἐκείνην τὴν φοβερὰν	κθ	5JCar mt
Τὴν θεοδώρητον χάριν	στ	8-VI vp; 1SCar mt
Τὴν ἱερατικὴν	στ	1-I vp
Τὴν καταβάσαν φύσιν	στ	JAscens vp
Τὴν κοινὴν ἀνάστασιν...	τρ	6SCar, DRam, 25-III (6SCar)
Τὴν λύραν τῆς πνεύματος	στ	25-I vp
Τὴν μεθέορτον πιστοί	κθ	DPentec
Τὴν μνήμην	στ	13-XI mt
Τὴν πανήγυριν σήμερον	στ	4-XII vp
Τὴν πάνσεπτον κοιμησιν	στ	15-VIII vp
Τὴν πάνσεπτὸν σου	στ	14-VIII vp
Τὴν πάνσεπτὸν σου γέννησιν	στ	7-IX, 8-IX vp
Τὴν πεντάριθμον	στ	13-XII vp
Τὴν πεντάχορδον	στ	13-XII mt
Τὴν Ῥώμην μὴ λιπῶν...	τρ	16-I
Τὴν σήμερον μυστικῶς	στ	SSaint mt
Τὴν σὴν τοῦ μονογενοῦς	στ	6-VIII vp
Τὴν σὴν ὑπὲρ ἀνθρώπου	στ	24-IX mt



Τὴν σωματικὴν σου παρουσίαν	κτ	7-I
Τὴν τετραδεκάριθμον χορείαν	στ	9-III vp mt vs
Τὴν τετραπέρατ'ον' ἑορτ'ήν'	στ	1DPentec mt
Τὴν τοῦ ἀσώτου φωνήν	στ	DProdigue mt
Τὴν τοῦ θείου	στ	9-X vp
Τὴν τῶν ἀποστόλων ἀκρότητα	στ	26-IX vp
Τὴν τῶν βροτῶν	κθ	6-VIII mt
Τὴν τῶν ἰχθύων	στ	14-XI vp
Τὴν τῶν χρόνων τετραχῶς	στ	23-I vp
Τῇ νῦν πανηγῆρει	στ	1DPentec vp
Τὴν ὑπὲρ ἡμῶν	κτ	JAscens
Τὴν χάριν τῶν ἱαμάτων	στ	26-X vp
Τὴν χειρὰ σου τὴν ἀψαμένην	τρ	5-I nn
Τὴν φλόγα τῶν πειρασμῶν...	τρ	13-II
Τὴν ψυχοφελῆ πληρόσαντες...	στ	6SCar, 25-III (6SCar)
Τῇ πυρίνῃ γλώσση σου	στ	25-I vp
Τῆς ἀνόμου πράξεως	στ	29-VIII mt
Τῆς ἀφάτου (ᾠδ...?)	στ	5JCar mt
Τῆς γεγραῖας	στ	4-XII mt
Τῆς ἑορτῆς μεσοῦσης	στ	4XPâq vp, 4VPâq vs
Τῆς ἑορτῆς τῆς νομικῆς	κτ	4XPâq
Τῆς ἐρήμου πολίτης...	τρ	29-IX, 11-I, 19-I, 12-VI, 28-VIII, 30-VIII
Τῆς εὐσπλαγχνίας τὴν πύλην		1LCar mn
Τῆς θεϊκῆς σου δόξης...	τρ	5-VIII
Τῆς θεότητός σου Χριστέ	στ	6SCar mt
Τῆς μετανοίας ἀνοιξόν μοι πύλας Σωδοδάτα...	τρ	1LCar mt
Τῆς μετανοίας ἀνοιξόν μοι πύλας Παρθένε...	τρ	1LCar mt
Τῆς μετανοίας ὁ κήρυξ	στ	29-VIII vp
Τῆς Μωσέως ᾠδῆν	ει	3DPâq, 3LPâq
Τῆς ξηρανθείσης ψυχῆς	στ	LSaint vs
Τῆς οὐρανόθεν γνώσεως	στ	3-X vp
Τῆς παγκοσμίου χαρᾶς	στ	9-IX vp
Τῆς πατρικῆς δωρεᾶς	στ	DProdigue vp
Τῆς πίστεως ἐν πέτρᾳ	ει	23-XII cp
Τῆς σοφίας ὁδηγέ	κτ	DLaitages
Τῆς τεκούσης σε	εξ	24-II
Τῇ τῶν ἀσμάτων	στ	26-X vp
Τῇ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ	κτ	25-III, 25-III (DRam, JSaint, VSaint, DPâq), 5SCar
Τῇ φιλοπράγματι δεξιᾷ	κτ	2DPâq
Τῇ χριστωνύμῳ σου κλήσει	στ	24-VII vp
Τὶ ἀναχαιτίζῃ σου τὰ ὕδατα	τρ	5-I sx
Τὶ σὲ καλέσωμεν	τρ	prime: 24-XII, 5-I, 9-III, 24-III, XIlaitages, 1LCar, 4XCar, 5JCar, LSaint, JSaint
Τίς λαλήσει	στ	5MPâq vs
Τίς μὴ θαυμάσει	στ	1-XI vp

Τίς μὴ μακαρίσει σε	στ	20-IX vp
Τίς ὁ ἦχος τῶν ἐρταζόντων	στ	8-IX vs
Τί σοι προσενέγκωμεν	στ	24-XII vs
Τί τὰ μύρα τοῖς δάκρυσι	στ	3DPâq vp
Τί τὸ ὀρώμενον θέαμα	στ	SSaint mt
Τμηθείση τμᾶται	ει	23-XII, SSaint
Τὸ ἀπ' αἰῶνος	κτ	5DPâq, 5LPâq, 5SPâq
Τὸ ἀπ' αἰῶνος μυστήριον	στ	25-III, 25-III (DRam, JSaint, VSaint) mt; 25-III (D) vp
Τὸ ἀπλαστον τοῦ Ἰακώβ...	τρ	12-XII
Τὸ ἀπόρρητον τοῖς ἀγγελοῖς	στ	9-XII vp
Τὸ ἀσχετον τῆς σῆς φωτοχυσίας	στ	6-VIII vp
Τὸ ἐν τῇ θείᾳ σοφίᾳ	στ	13-XII vp
Τὸ ἐξᾶραν ἄρμα σε	στ	20-VII vp
Τοῖς συλλαβοῦσί σε παρανόμοις	τρ	VSaint pr
Τὸ κατ'εἰκόνα	στ	17-I vp
Τὸ μέγα κλέος τῶν ἱερέων	στ	18-I mt
Τὸ μνημόσυνόν σου	στ	1-IX mt
Τὸν ἀμνὸν καὶ ποιμένα...	τρ	none: 1LCar, VSaint
Τὸν βαπτιστὴν μιμησάμενος	τρ	4-XI
Τὸν γενναῖον ἀθλητὴν	στ	8-VII vp
Τὸν γνόφον τὸν νομικόν	στ	6-VIII vs
Τὸν δι' ἡμᾶς σταυρωθέντα	κτ	VSaint mt nn; 25-III (VSaint) mt
Τὸν ἐγκαινισμὸν	στ	13-IX vp
Τὸν ἐκλάμψαντα	στ	9-II vp
Τὸν ἐπὶ γῆς ἀγγελον	στ	17-I vp
Τὸν ἐπὶ θρόνου χερουβίμ	στ	DRam vs; 25-III (LSaint) vp
Τὸν ζηλωτὴν Ἡλίαν...	τρ	17-I
Τὸν ζωοποιὸν σταυρόν...	τρ	14-IX mt
Τὸν θαυμαστὸν ἐν ἱερεῦσιν	στ	23-I vp
Τὸν ἱερόν ἢ ἱερά	στ	1-II vp
Τὸν κήρυκα τῆς πιστεως	στ	30-XI vp
Τὸν ληστὴν αὐθιμερόν	εξ	VSaint mt
Τὸν λόγχαις πληρωσάμενον	στ	26-X vp
Τὸν νυμφίον σου Χριστόν...	τρ	16-IX
Τὸν νυμφώνα σου βλέπω...	εξ	LSaint, MSaint
Τὸν νῶτόν μου ἔδωκα	στ	VSaint, 25-III (VSaint) mt
Τὸν ὄντως ἐρώτα	στ	25-VII vp
Τὸν ὀχοῦμενον	στ	9-II vp
Τὸν προφήτην καὶ μάρτυρα (bis)	στ	29-VIII mt
Τὸν σταυρόν σου προσκυνοῦμεν		14-IX, 3DCar, 4XCar adoration
Τὸν συναίμονα Πέτρου	στ	30-XI vp
Τὸν συνάναρχον Λόγον	τρ	XPâq, 6DPâq, 6XPâq
Τὸν τῆς ἀλείας βυθόν...	στ	6-X mt
Τὸν τοῦ νόμου ποιητὴν	τρ	VSaint mt
Τὸν υἱὸν τῆς βροντῆς	στ	26-IX, 8-V vp
Τὸν φωστήρα τῶν πιστῶν	στ	22-I vp

Τὸν φωτισμὸν ἡμῶν	στ	6-I mt vs, 13-I vp
Τὸ ξύλον τὸ ἅγιον	τρ-κ	4XCar
Τὸ πανάγιον Πνεῦμα	στ	DRam vp
Τὸ πολυτίμητον μύρον	στ	XSaint mt
Τὸ προσταχθέν μοι...	τρ	Akathistos (cf. 5JCar)
Τὸ πῦρ τὸ νοερὸν	στ	30-XI vp
Τὸ σκεῦος τῆς ἐκλογῆς	στ	1-X vp
Τὸ στάδιον τῶν ἀρετῶν	στ	DLaitages vp
Τὸ τελώνιον κατέλιπες...	τρ	16-XI
Τὸ τῆς γνώσεως	στ	6-X vp
Τὸ τοῦ Χριστοῦ ἰατρεῖον...	οι	5JCar mt
Τὸ τριλαμπές	τρ	samedis mt: R-59
Τὸ τρίτον τῆς ἐρωτήσεως	στ	29-VI vp
Τοῦ ἀρχιεπίσκοπος Χριστοῦ	στ	23-X vp
Τοῦ δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ		JSaint, 25-III (JSaint)
Τοῦ δικαίου σου Κύριε...	τρ	6-V
Τοῦ εὐσεβοῦς Κωνσταντίνου	στ	21-V vp
Τοῦ κρύψαντος τὸ τάλαντον	στ	MSaint mt
Τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ γεννηθέντος	στ	24-XII vs
Τοῦ Κυρίου σταυρός	στ	LLaitages vs
Τοῦ μεγάλου βασιλέως	στ	8-VII vp
Τοῦ μεγάλου Φιλίππε	στ	14-XI vp
Τοῦ προφήτου σου Κύριε...	τρ	1-V, 9-V
Τοὺς ἀσφαλεῖς	κτ	29-VI, 30-VI
Τοὺς μαθητὰς τοῦ Χριστοῦ	στ	29-VI mt
Τοὺς μεταστάντας	στ	SCarnaval mt
Τοῦ σταυροῦ σου ὁ τύπος...	τρ	7-V
Τοῦ σταυροῦ σου τὸν τύπον...	τρ	21-V
Τοῦ σταυροῦ σου τὸ ξύλον...	τρ	3DCar adoration, 4XCar mt
Τοὺς τοῦ νόμου πατέρας	στ	1DavNoël vp
Τοὺς φωστήρας τοὺς μεγάλους	στ	29-VI vp
Τοῦ φαρισαίου	στ	DPublicain vp
Τὸ παιδρὸν τῆς ἀναστάσεως	τρ	MPâq, 5DPâq, 5LPâq, 5VPâq
Τὸ χαῖρε ταῖς μυροφόροις	κτ	3DPâq
Τριάδα ὁμοούσιον ὑμνολογήσωμεν	στ	DPentec mt
Τριστάτας κραταιούς	ει	complies: R-54; 4XCar cs; 2-VII mt
Τριστάτας... Ἐσείσθησαν λαοὶ	ει-τρ	25-XII cs
Τριστάτας... Ὡς μέγιστος ἀστήρ	ει-τρ	23-IX cp
Τῷ ἀδύτῳ γνόφῳ	στ	20-IX vp
Τῷ ἄρματι	στ	6-X mt
Τῷ αὐλῷ θρόνῳ	στ	8-XI vp
Τῷ δόγματι	ει	22-XII cp; MSaint mt
Τῷ ἐκουσίως πτωχεύσαντι	στ	22-VII vp mt
Τῷ ἔκτῳ μηνί	στ	25-III vp vs; 25-III (6SCar, DRam) vp
Τῷ Θεῷ προωρισμ'ένος	στ	22-I vp

Τῷ θρόνῳ ἐν οὐρανῷ	κτ	DRam
Τῶν ἁγίων ὁ χορὸς	τρ	samedis mt: R-59
Τῶν ἁγίων πατέρων ὁ χορὸς	στ	7DPâq
Τῶν ἀοράτων ἐχθρῶν μου	τρ	9-III cp; 1LCar, LSaint cs
Τῶν ἀπ' αἰῶνος σήμερον νεκρῶν	στ	SCarnaval vp mt
Τῶν ἀποστόλων τὸ κήρυγμα	κτ	7DPâq
Τῶν ἐν ὄλῳ τῷ κόσμῳ...	τρ	1DPentec
Τῶν ἐν τῷ βίῳ πραγμάτων	στ	20-I vp
Τῶν θυρῶν κεκλεισμένων	στ	2DPâq bis vp, 2VPâq vs
Τῶν θυρῶν κεκλεισμένων εἰσῆλ'θες'	στ	2VPâq vs
Τῶν κατὰ τῶν Μακκαβαίων	στ	1-VIII vp
Τῶν κόλπων	στ	JAscens vp, 7JPâq vs
Τῶν μαθητῶν ὁρῶντων σε	εξ	JAscens
Τῶν μοναστῶν	στ	28-IX vp
Τῶν μοναστῶν τὰ πλήθη	στ	17-I vp
Τῶν μυροφόρων	στ	3VPâq vp
Τῶν νοερῶν δυνάμεων	στ	8-XI vp
Τῶν οὐρανίων ταγμάτων	στ	25-III (D)
Τῶν οὐρανίων στρατιῶν...	τρ	6-IX, 8-XI
Τῶν προπατόρων σήμερον	στ	1DavNoël vp
Τῶν προπατόρων τὸ σύστημα	στ	1DavNoël
Τῶν προφητῶν	στ	14-IX vp
Τῶν προφητῶν τοὺς ἀκραιμόνας'	στ	20-VII vp
Τῶν τυραννούντων τὰ θράση	στ	13-XII vp
Τῷ ὁδηγήσαντι πάλαι	ει	8-XI mn
Τῷ συνδέσμῳ τῆς ἀγάπης	ει	JSaint vs
Τῷ συντρίψαντι πολέμους	ει	8-IX
Τῷ τὴν ἄβατον	ει	21-XII cp; LSaint mt
Τῷ τῆς σοφίας	στ	18-X vp
Ἰγρὰν διόδευσας	ει	1DavNoël
Ἰγρὰν... Θεοῦ σε Θεόδωρε ἐραστήν	ει-τρ	1SCar
Ἰεὺ Θεοῦ ἐλέησον ἡμᾶς	επ	matines: AP-30
Ἰμνήσωμεν οἱ πιστοί	στ	30-XI vp
Ἰπερδεδοξασμένος εἰ Χριστέ...	τρ	7DPâq
Ἰπερευλογημένη...		dimanches mt: R-28; 1DavNoël, DapNoël, 25-III (D, SSaint), DPublicain, DProdigue, DCarnaval, DLaitages, 1DCar, 2DCar, 3DCar, SSaint, 2DPâq, 3DPâq, 4DPâq, 5DPâq, 6DPâq, 1DPentec
Ἰπερφρονήσας	στ	1-II vp
Ἰπόδεξαι	στ	20-XII vp
Ἰπόδεξαι Βηθλεέμ	στ	24-XII mt
Ἰποδησάμενος Σέργιος	στ	7-X vp
Ἰπομονῆς στύλος γέγονας...	τρ	1-IX, 11-XII, 24-V

Ἐπὶ τὴν σὴν	τρ	JLaitages, DLaitages, 1LCar, 1DCar vs
Φαῖδρά καὶ ἐπίφωτος	στ	1-IX mt
Φαιδροτέρα ἡλίου	στ	5-I vp
Φαρισαῖος κενοδοξία	στ	DPublicain vp
Φεῖσαι ἡμῶν Κύριε	επ	matines: AP-30
Φέροντες τὰ παρόντα γενναίως	στ	9-III vp vs
Φθάσαντες πιστοὶ	στ	LSaint, 25-III (LSaint) mt
Φιάλαι τῶν	στ	14-XI vp
Φιλάνθρωπε μέγα καὶ ἀνείκαστον	στ	2DPâq vp, 2VPâq vs
Φοβερὸν καὶ παράδοξον μυστήριον	στ	VSaint vs
Φοβερὸν τὸ ἐμπροσθεῖν	στ	DRam vs, 25-III (LSaint) vp
Φοβερὸς εἶ Κύριε	στ	26-X vp
Φρένα καθάραντες	στ	2-VII, 31-VIII vp
Φύλαξόν με Κύριε	επ	matines: AP-27
Φωνὴ Κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων...	τρ	5-I bénéd.eau
Φῶς ἀναλλοίωτον	εξ	6-VIII
Φῶς εἰς ἀποκάλυψιν	στ	2-II vp vs, 9-II vp
Φῶς ἐκ φωτός	στ	6-I vs
Φῶς ἰλαρόν		vêpres: AP-17; 1-IX, 8-IX, 13-IX, 14-IX, 26-IX, 26-X, 21-XI, 6-XII, 17-I, 24-II, 24-III, 25-III, 25-III (D, JSaint), 6-VIII, SPublicain, DProdigue, DLaitages, 1DCar, JAscens vp; 5-I, 25-III, 25-III (LSaint, JSaint, DPâq), XLaitages, DLaitages, 1LCar, DPâq, VPâq, LPentec vs
Φῶς ἰλαρόν ἁγίας δόξης		1XCar vs
Φωστὴρ ἀνέσπερε	στ	20-VII vp
Φωστήρες ἀνέτειλαν	στ	20-VII vp
Φωστὴρ Ἰωάννη	στ	13-XI vp
Φῶς Χριστοῦ φαίνει πᾶσι		présanctifiés: LSaint, MSaint, XSaint
Φωτισθέντες ἀδελφοί	στ	4XPâq vp, 4VPâq vs
Φώτισον τοὺς	τρ	15-XI, DLaitages cs
Χαῖρε ἡ πύλη τοῦ Θεοῦ		25-III, DRam procession
Χαῖρε καὶ εὐφραίνου	στ	DRam vs
Χαῖρε κεχαριτωμένη Θεοτόκε...	τρ	2-II, 3-II, 9-III
Χαῖρε πύλη Κυρίου ἡ ἀδιόδευτος	τρ	6DPâq, 6XPâq
Χαῖρε σεμνή	τρ	samedis mt: R-59
Χαίροις ἐν Κυρίῳ	στ	2-VIII vp
Χειρόγραφον εἰκόνα	κτ	1DavNoël, 2DavNoël
Χορεύσουσι στίφη...	στ	8-VI vp, 1SCar mt
Χορὸς ὁ ἐπουράνιος		1LCar typ

Χορὸς τετραδεκαπύρευτος	στ	9-III mt
Χρηστότητα ἐδίδαχθεῖς...	τρ	3-X, 4-X, 22-I, 24-VIII
Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν	στ	I-IX vp
Χριστὸν εἰσοικησάμενος	στ	1-I vp
Χριστὸν τὸν ἱεράρχην	στ	18-I vp
Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν...	τρ	DPâq, LPâq, MPâq, VPâq, SPâq 2DPâq, 25-III (DPâq, LPâq)
Χριστὸς γεννᾶται	ει	1DavNoël, 25-XII
Χριστὸς... Πατράσιν αἶνον	ει-τρ	1DavNoël
Χριστὸς... Χριστὸς μολεῖ πρὸς...	ει-τρ	5-I
Χριστὸς μολεῖ πρὸς τὸ βάπτισμα	τρ-κ	5-I
Χριστὸς ὁ ἐρχόμενος	στ	24-XII vp
Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν	στ	14-IX vp
Χριστοῦ βιβλὸν ἐμψυχον	τρ-κ	Akathistos (cf. 5JCar)
Χριστοῦ σε συγγενῆ...	τρ	27-IV
Χριστοῦ τὰ γενέθλια	στ	24-XII vp
Χριστοῦ τὴν μεταμόρφωσιν	κθ	5-VIII
Χριστοῦ τὸν ἱεράρχα	στ	2-V vp
Χριστῶ ἠκολούθησας	στ	6-X vp
Χριστῶ τῶ δι' ἡμᾶς...	τρ	22-VII
Χρυσέοις ἔπε' σι'	στ	13-XI mt
Χρυσέοις λόγοις σου	στ	13-XI vp
Ψάλλοντα δέξαι με	στ	5JCar
Ψυχὰι δικαίων	στ	1-VIII vp
Ψυχὴ μου, ψυχὴ μου τί	κτ	5JCar
ᾠδὴν ἐπινίκιον. Νεκρὸν τετραήμερον	ει-τρ	6SCar
ᾠ ποία ὥρα τότε	στ	DCarnaval vp
ᾠ πόσων ἀγαθῶν	στ	DProdigue vp
ᾠ πῶς ἡ παράνομος συναγωγὴ	στ	VSaint vs
ᾠρχήσατω	στ	29-VIII vp
ᾠς ἀλάβαστρον μύρου	στ	24-VII vp
ᾠς ἀνηνέχθης	υπ	2-II
ᾠς ἄνθρωπος ἐν ποταμῶ	τρ	5-I pr
ᾠς ἀπαρχάς	κτ	1DPentec
ᾠς γενναῖον ἐν μάρτυσι	στ	1VCar vs
ᾠς ἡ πόρνη σοι προπίπτω...	τρ	XSaint mt
ᾠς θεῖον θησαύρισμα...	τρ	24-II
ᾠς θέλεις ψηλάφησον	στ	2DPâq vp
ᾠς μέγιστος ἀστὴρ	τρ κ	23-IX
ᾠς ὁ ἄσωτος υἱός	στ	SProdigue mt
ᾠσπερ φοῖνις δαιυτικῶς	στ	28-I mt
ᾠς πρόβατον ἐπὶ σφαγῆν	τρ	VSaint pr
ᾠς στέφανον ὑπερλαμπρόν	στ	2-VII, 31-VIII vp
ᾠς ταξιάρχης καὶ πρόμαχος	στ	8-XI vp
ᾠς τοῦ Κυρίου μαθητῆς...	τρ	23-X

Ὡς τῶν ἀποστόλων πρωτόκλητος...	τρ	30-XI
Ὡς ὑπηρέτης τοῦ Λόγου	στ	6-X vp
Ὡς φοβερὰ ἡ κρίσις...		1LCar cs
Ὡς ὤφθης ἐν σαρκὶ Χριστέ...		5DPâq vp
Ὡ τῆς ἀφάτου	στ	5JCar mt
Ὡ τῆς στερρᾶς	στ	29-I vp
Ὡ τοῦ παραδόξου θαύματος	στ	24-VI vp
Ὡ τοῦ παραδόξου θαύματος ἀπιστίαν	στ	2DPâq mt
Ὡ τοῦ παραδόξου θαύματος ἡ πηγὴ...	στ	8-IX vs
Ὡφθησαν	ει	DRam
Ὡφθης βάσις ἄσειστος	κτ	1-I
Ὡχυρώμενος τὸν νοῦν	στ	20-I vp

## IV. INDEX HÉORTOLOGIQUE \*

### a. Fêtes du Seigneur

Γέννησις 25-XII	Ἑγερσις DRâq
Περιτομή 1-I	Ἀντιπάσχα 2DPâq
Ἑπαπαντή 2-II	Μεσοπεντηκοστή 4XPâq
Βάπτισις 6-I	Ἀνάληψις JAscens
Μεταμόρφωσις 6-VIII	Πεντηκοστή DPentec
Βαῶν DRam	Ἅγιον Πνεῦμα LPentec
Προδοσία καὶ παράδοσις τῶν ἁγίων μυστηρίων JSaint	Μανδύλιον 16-VIII
Πάθη VSaint	Ἑψωσις τοῦ Σταυροῦ 14-IX, 3DCar
	Δευτέρα παρουσία DCarnaval

### b. Fêtes de la Mère de Dieu

Σύλληψις (cf. Ἄωνης) 9-XII	Κοίμησις 15-VIII
Γενέσιον 8-IX	Καταθέσια τῆς ἐσθῆτος 2-VII
Εἰσόδια (Τὰ ἅγια τῶν ἁγίων) 21-XI	Καταθέσια τῆς ζώνης 31-VIII
Εὐαγγελισμός 25-III (cf. Ἀκάθιστος 5Jcar)	

### c. Fêtes des saints

**Abréviations:** αγ = ἄγγελος, πρ = προφήτης, απ = ἀπόστολος, επ = ἐπίσκοπος, α.επ = ἀρχιεπίσκοπος, πατ = πατριάρχης, μ = μάρτυρ, μμ = μάρτυρες, ι.μ. = ἱερομάρτυρ, ομ = ὁμολογητής. \*\*

Ἄαρῶν πρ (Μωυσέως) 1DCar	Ἄβερκίου 22-X
Ἄββακοῦμ πρ 2-XII	Ἄβραμίου 29-X
Ἄβδιοῦ πρ 19-XI	Ἄγάβου απ (Ἡρωδίωνος...) 8-IV
Ἄβιβου ομ (Σαμωνᾶ...) 15-XI	Ἄγαθαγγέλου 23-I

\* cf. **abréviations** pag. 323    \*\* nous ne donnons que les titres nécessaires pour identifier les saints, et d'autre part nous nous contentons des dénominations concises de notre texte sans rien y ajouter. Nous omettons dans cet index les mentions de ἅγιος, ὁσιος et πατήρ, que dans notre texte ne semblent plus avoir une signification de catégorie précise. Lorsqu'un saint fait partie d'un groupe, nous donnons entre crochets le nom du premier du groupe. *Et soc.* veut dire *compagnons anonymes*.



- Ἁγάθης μ 5-II  
 Ἁγαθονίκου μ 22-VIII  
 Ἁγαθόποδος μ (Θεοδούλου) 4-IV  
 Ἁγάπης μ (Εἰρήνης...) 16-IV  
 Ἁγάπης (Σοφίας...) 17-IX  
 Ἁγαπίου et soc. 15-III  
 Ἁγγαίου πρ 16-XII  
 Ἁγριππίνης μ 23-VI  
 Ἁδριανοῦ καὶ Ναταλίας μμ 26-VIII  
 Ἁειθαλαῖ μ (Ἀκεψιμαῖ...) 3-XI  
 Ἁθανασίου καὶ Κυρίλλου 18-I  
 Ἁθανασίου α.επ Ἁλεξανδρείας 2-V  
 Ἁθηνογένους μ 16-VII  
 Αἰκατερίνης καὶ Μερκουρίου μμ 25-XI  
 Αἰμιλιανοῦ μ 18-VII  
 Αἰμιλιανοῦ ι.μ 8-VIII  
 Ἁκακίου κλίμακος 28-II  
 Ἁκακίου επ Μελιτηνῆς 17-IV  
 Ἁκεψιμαῖ, Ἰωσήφ καὶ Ἁειθαλαῖ μμ 3-XI  
 Ἁκινδύνου, Πηγασίου, Ἁφθονίου, Ἐλ-  
 πιδηφόρου καὶ Ἁνεμποδίστου μμ 2-XI  
 Ἁκύλα απ 13-VII  
 Ἁκυλίνης 13-VI  
 Ἁλεξάνδρου ἐν Πύδνῃ 14-III  
 Ἁλεξίου ἀνθρώπου Θεοῦ 17-III  
 Ἁλυπίου 26-XI  
 Ἁμβροσίου 7-XII  
 Ἁμπλίου (Εὐσταχίου...) 31-X  
 Ἁμφιλοχίου 23-XI  
 Ἁμῶς πρ 15-VI  
 Ἁνανίου απ 1-X  
 Ἁναστασίας μ 29-X  
 Ἁναστασίας μ 22-XII  
 Ἁναστασίου πέρσου μ 22-I  
 Ἁνδρέου απ 30-XI  
 Ἁνδρέου Κρήτης 4-VII  
 Ἁνδρέου στρατηλάτου μ 19-VIII  
 Ἁνδρονίκου μ (Πρόβου...) 12-X  
 Ἁνδρονίκου απ 17-V  
 Ἁνεμποδίστου μ (Ἁκινδύνου...) 2-XI  
 Ἁνθίμου ι.μ 13-IX  
 Ἁνικήτου (Φωτίου) 11-VIII  
 Ἁνδρέου απ 30-XI  
 Ἁννης (Ἰωκεῖμ) 9-IX; Ἁννης 9-XII,  
 25-VII  
 Ἁντίπα μ 11-IV  
 Ἁντωνίου 17-I  
 Ἁνυσίας μ 30-XII  
 ἀποστόλων (12) 30-VI  
 Ἁρέθα et soc. μμ 24-X  
 Ἁριστάρχου, Πούδη et soc. απ 14-IV  
 Ἁρσενίου 8-V  
 Ἁρτεμίου μ 20-X  
 Ἁρχίπτου απ 19-II  
 Ἁσκληπιάδου et soc. μμ 7-VII  
 Αὐξεντίου 14-II  
 Αὐτονόμου ι.μ 12-IX  
 Ἁφθονίου μ (Ἁκινδύνου...) 2-XI  
 Ἁφρικανοῦ μ (40 μαρτύρων...) 10-IV  
 Βαβύλα ι.μ 4-IX  
 Βάκχου μ (Σεργίου) 7-X  
 Βαραχησίου μ (Ἰωνᾶ) 29-III  
 Βαρβάρας μ 4-XII  
 Βαρθολομαίου καὶ Βαρνάβα απ 11-VI;  
 Βαρθολομαίου απ 25-VIII  
 Βαρλαᾶμ μ 19-XI  
 Βαρνάβα απ (Βαρθολομαίου) 11-VI  
 Βασιλείου 1-I  
 Βασιλείου ομ 28-II  
 Βασιλείου μ 20-III  
 Βασιλείου μ 22-III  
 Βασιλείου επ Ἁμασίας 26-IV  
 Βασιλέως, Ἐφραῖμ et soc. ι.μ ἐν Χερ-  
 σῶνι 7-III  
 Βασιλίσκου μ (Εὐτροπίου...) 3-III  
 Βασιλίσκου μ 22-V  
 Βηρύλλου επ Κατάνης 21-III  
 Βιάτωρος (Σινάτωρος...) 15-VIII  
 Βικεντίου μ (Μηνᾶ...) 11-XI  
 Βίκτωρος μ (Μηνᾶ...) 11-XI  
 Βλασίου ι.μ 11-II  
 Βονιφατίου μ 19-XII  
 Βουκόλου μ 6-II  
 Γαβριήλ αγ 26-III  
 Γαλακτίωνος καὶ Ἐπιστήμης μμ 5-XI  
 Γερβασίου μ (Ναζαρίου...) 14-X  
 Γερμανοῦ πατ ΚΠ 12-V  
 Γεωργίου Μητυλίνης sic 7-IV  
 Γεωργίου επ Μιτυλήνης 16-V  
 Γεωργίου μ 23-IV  
 Γλυκερίας μ 13-V  
 Γορδίου μ 3-I  
 Γουρία ομ (Σαμωνᾶ...) 15-XI  
 Γρηγορίου ι.μ Ἁρμενίας 30-IX

- Γρηγορίου θαυματουργοῦ 17-XI  
 Γρηγορίου δεκαπολίτου 20-XI  
 Γρηγορίου επ Ἀκραγαντίνων 24-XI  
 Γρηγορίου επ Νύσης 10-I  
 Γρηγορίου θεολόγου 25-I  
  
 Δαλμάτου (Ἰσακίου...) 3-VIII  
 Δαμιανοῦ (Κοσμᾶ) 1-XI, 1-VII  
 Δανιὴλ στυλίτου 11-XII  
 Δανιὴλ καὶ τῶν 3 παίδων 17-XII  
 Δαρείας μ (Χρυσάνθου) 19-III  
 Δαυίδ πρ, Ἰωσήφ μνήστορος καὶ Ἰακώ-  
 βου ἀδελφοθέου DarNoëi  
 Δαυίδ ἐν Θεσσαλονίκῃ 26-VI  
 Δήμη καὶ Πρωτέωνος 12-IV  
 Δημητρίου μ 26-X, 27-X  
 Διομήδους (Ὁρέστου) 9-VI  
 Διομήδους μ 16-VIII  
 Διονυσίου ἀρεοπαγίτου ι.μ 3-X  
 Διονυσίου μ (Πέτρου...) 18-V  
 Δίου 19-VII  
 Δομετίου μ 7-VIII  
 Δομινάτας (Σινάτωρος...) 15-VII  
 Δομνίκας μ 8-I  
 δυνάμεων (Μιχαήλ) 8-XI  
 Δωροθέου επ Τύρου 6-VI  
  
 (Εἰρηνάρχου μ 28-XI)  
 Εἰρήνης, Ἀγάπης καὶ Χιονίας μμ 16-IV  
 Εἰρήνης μ 5-V  
 Ἐλένης (Κωνσταντίνου) 21-V  
 Ἐλευθερίου ι.μ 15-XII  
 Ἐλισάβετ θαυματουργοῦ 24-IV  
 Ἐλισσαίου πρ 14-VI  
 Ἐλλαδίου 27-V  
 Ἐλπιδηφόρου μ (Ἀκινδύνου...) 2-XI  
 Ἐλπίδος (Σοφίας...) 17-IX  
 Ἐπιμάχου μ 31-X  
 Ἐπιστήμης μ (Γαλακτίωνος) 5-XI  
 Ἐπιφανίου επ Κύπρου 12-V  
 Ἐρμείου ι.μ 31-V  
 Ἐρμογένους μ (Μηνᾶ...) 10-XII  
 Ἐρμολάου ι.μ et soc. 26-VII  
 Ἐρμούλου καὶ Στρατονίκου μμ 13-I  
 Εὐγενίας μ 24-XII  
 Εὐγράφου μ (Μηνᾶ...) 10-XII  
 Εὐδοκίας μ 1-III  
 Εὐδοκίας μ 4-VIII  
  
 Εὐδοκίμου δικαίου 31-VII  
 (Εὐθυμίου 26-XII)  
 Εὐθυμίου μεγάλου 20-I  
 Εὐλαμπίου καὶ Εὐλαμπίας μμ 10-X  
 Εὐμενίου επ Γορτύνης 18-IX  
 Εὐπλου μ 12-VIII  
 Εὐσεβίου ι.μ 22-VI  
 Εὐσιγνίου μ 5-VIII  
 Εὐσταθίου et soc. μμ 20-IX  
 Εὐσταθίου Ἀντιοχείας 5-I  
 Εὐσταχύος, Ἀμπλίου et soc. 31-X  
 Εὐστρατίου et soc. μμ 13-XII  
 Εὐτροπίου, Κλεονίκου καὶ Βασιλίσκου μμ  
 3-III  
 Εὐτυχίου ΚΠ 6-IV  
 Εὐτυχίου μ 28-V  
 Εὐτυχοῦς μαθητοῦ τοῦ Θεολόγου μ 30-V  
 Εὐφημίας πανευφήμου μ 16-IX  
 Εὐφημίας ὄρου πατέρων μ 11-VII (cf.  
 16-IX)  
 Εὐφροσύνης ἐν Ἀλεξανδρείᾳ 25-IX  
 Εὐψυχίου μ 9-IV  
 Ἐφραίμ σύρου 28-I  
 Ἐφραίμ ι.μ (Βασιλέως...) 7-III  
  
 Ζαχαρίου πρ 5-IX  
 Ζαχαρίου πρ 8-II  
 Ζηνοβίου καὶ Ζηνοβίας μμ 30-X  
  
 Ἡλιοῦ πρ 20-VII  
 Ἡρωδίωνος, Ἀγάβου et soc. απ 8-IV  
 Ἡσαίου πρ 9-V  
 Ἡσυχίου μ 5-III  
  
 Θεαδδαίου απ 21-VIII  
 Θεαλαίου μ 20-V  
 Θεόκλητος μ 24-IX  
 Θεοδώρας ἐν Ἀλεξανδρείᾳ 11-IX  
 Θεοδώρας 5-IV  
 Θεοδώρου Στουδίου 11-XI  
 Θεοδώρου γραπτοῦ 28-XII  
 Θεοδώρου στρατηλάτου 8-II, 8-VI, 30-  
 VII, 1SCar  
 Θεοδώρου τύρωνος 17-II  
 Θεοδώρου ἐν Πέργοις 19-IV  
 Θεοδώρου Τριχινᾶ 20-IV  
 Θεοδώρου σικεώτου 22-IV  
 Θεοδώρου ἡγιασμένου 16-V

- Θεοδοσίας μ 29-V  
 Θεοδοσίου κοινοβιάρχου 11-I  
 Θεοδότου ι.μ 2-III  
 Θεοδότου Ἀγκύρας μ 7-VI  
 Θεοδούλου καὶ Ἀγαθόποδος μμ 4-IV  
 Θεοκτίστης λεσβίας 10-XI  
 Θεοφάνους ομ 12-III  
 Θεοφίλου μ 31-III  
 Θεοφίλου μ (Τροφίμου) 23-VII  
 Θεοφυλάκτου επ Νικομηδείας 8-III  
 Θεράποντος ι.μ 27-V  
 Θύρσου καὶ Λευκίου μμ 14-XII  
 Θωμᾶ απ 6-X, cf. 2DPâq
- Ἰακώβου Ἀλφαίου απ 9-X  
 Ἰακώβου ἀδελφοθέου απ 23-X; DarNoël  
 (Δαυίδ...)  
 Ἰακώβου πέρσου μ 27-XI  
 Ἰακώβου ἀδελφοῦ Ἰωάννου απ 30-IV  
 Ἰαννουαρίου ι.μ 21-IV  
 Ἰάσωνος απ 28-IV  
 Ἰγνατίου θεοφόρου ι.μ 20-XII, 29-I  
 Ἰεζεκιήλ πρ 21-VII  
 Ἰερεμίου πρ 1-V  
 Ἰεροθέου ι.μ 4-X  
 Ἰλαρίου μ (Πρόκλου) 12-VII  
 Ἰλαρίωνος 21-X  
 Ἰλαρίωνος 28-III  
 Ἰλαρίωνος νέου, ἡγουμένου Δαλμάτων  
 5-VI  
 Ἰνᾶ, Πινᾶ καὶ Ῥιμμά 20-VI  
 Ἰούδα απ ἀδελφοῦ Κυρίου 19-VI  
 Ἰουλιανῆς μ 21-XII  
 Ἰουλιανοῦ μ 8-I  
 Ἰουλιανοῦ μ (Παύλου) 4-III  
 Ἰουλίττης μ (Κηρύκου) 15-VII  
 Ἰουστίνης 2-X  
 Ἰουστίνου μ 1-VI  
 Ἰππολύτου ι.μ 30-I  
 Ἰσακίου 30-V  
 Ἰσακίου, Δαλμάτου καὶ Φαύστου 3-VIII  
 Ἰσιδώρου πηλισιῶτου 4-II  
 Ἰσιδώρου μ 14-V  
 Ἰσμαήλ μ (Μανουήλ...) 17-VI  
 Ἰωακείμ καὶ Ἄννης 9-IX  
 Ἰωαννικίου 4-XI  
 Ἰωάννου Χρυσοστόμου 14-IX, 13-XI,  
 27-I
- Ἰωάννου προδρόμου 23-IX, 7-I, 24-II,  
 25-V, 24-VI, 29-VIII  
 Ἰωάννου θεολόγου απ 26-IX, 27-IX,  
 8-V  
 Ἰωάννου ἐλεήμονος 12-XI  
 Ἰωάννου καλυβίτου (Παύλου) 15-I  
 Ἰωάννου μ (Κύρου) 31-I, 28-VI  
 Ἰωάννου κλίμακος 30-III  
 Ἰωάννου ἀσκητοῦ 18-IV  
 Ἰωάννου 21-VII  
 Ἰωάννου στρατιώτου 30-VII  
 Ἰώβ δικαίου 6-V  
 Ἰωήλ πρ 19-X  
 Ἰωνᾶ καὶ Βαραχησίου μμ 29-III  
 Ἰωσήφ μ (Ἀκεψιμᾶ...) 3-XI  
 Ἰωσήφ μνήστορος (Δαυίδ...) DarNoël  
 Ἰωσήφ επ Θεσσαλονίκης  
 (Ἰωσήφ παγκάλλου cf. LSaint)  
 (Ἰωσήφ εὐσχήμονος cf. 3DPâq)
- Καικιλίας μ 22-XI  
 Καλλινίκου μ 29-VII  
 Καλλιστράτου μ 27-IX  
 Κάρπου καὶ Παπύλου μμ 13-X  
 Κάρπου απ 26-V  
 Κασσιοδώρου (Σινάτωρος...) 15-VII  
 Κατιδίου καὶ Κατιδίας μμ 4-VIII  
 Κελσίου μ (Ναζαρίου...) 14-X  
 Κηρύκου καὶ Ἰουλίττης μμ 15-VII  
 Κλεονίκου μ (Εὐτροπίου...) 3-III  
 Κλήμεντος πάπα Ῥώμης 25-XI  
 Κλήμεντος Ἀγκύρας ι.μ 23-I  
 Κοδράτου ι.μ 21-IX  
 Κοδράτου et soc. μμ 10-III  
 (Κορνηλίου 13-IX)  
 Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ 1-XI, 1-VII  
 Κρίσκεντος μ 15-IV  
 Κυριακῆς μ 7-VII  
 Κυριακοῦ ἀναχωρητοῦ 29-IX  
 Κυρίλλου (Ἀθανασίου) 18-I  
 Κυρίλλου Ἱεροσολύμων 18-III  
 Κυρίλλου Ἀλεξανδρείας 9-VI  
 Κυπριανοῦ ι.μ 2-X  
 Κύρου καὶ Ἰωάννου μμ 31-I, 28-VI  
 Κωνσταντίνου καὶ Ἐλένης 21-V
- Λαζάρου 6SCar  
 Λαυρεντίου μ 10-VIII

- Λαύρου μ (Φλώρου) 18-VIII  
 Λεοντίου μ 18-VI  
 Λέοντος πάπα Ῥώμης 18-II  
 Λέοντος επ Κατάνης 20-II  
 Λευκίου μ (Θύρσου) 14-XII  
 Λογγίνου ἑκατοντάρχου μ 16-X  
 Λουκᾶ απ 18-X, 19-X  
 (Λουκᾶ νέου, ἐν Ἑλλάδι 8-II)  
 Λουκιανοῦ μ 15-X  
 (Λουκίας μ 13-XII)  
 Λουκιλλιανοῦ μ 3-VI  
 Λούπου μ 23-VIII  
  
 Μακκαρίου αἰγυπτίου 19-I  
 Μακκαβαίων 1-VIII  
 Μακρίνης 19-VII  
 Μαλαχίου πρ 3-I  
 Μάμαντος μ 2-IX  
 Μανουήλ, Σαβέλ καὶ Ἰσμαήλ μμ 17-VI  
 Μαξίμου ομ 21-I  
 Μαξίμου 13-VIII  
 Μαρίας αἰγυπτίας 1-IV, (cf. 5JCar)  
 Μαρίας Μαγδαληνῆς 22-VII  
 Μαρίνης μ 17-VII  
 Μαρκέλλου 29-XII  
 Μαρκιανοῦ καὶ Μαρτυρίου 25-X  
 Μάρκου απ 25-IV  
 Μαρτινιανοῦ 13-II  
 Μαρτίνου πάπα Ῥώμης 13-IV  
 Μαρτυρίου (Μαρκιανοῦ) 25-X  
 μαρτύρων cf. *infra* Anonymes  
 Ματθαίου απ 16-XI  
 Ματθία απ 9-VIII  
 Ματρώνης 9-XI  
 Ματρώνης ἐν Θεσσαλονίκη 27-III  
 Μαύρας μ (Τιμοθέου) 3-V  
 Μεθοδίου επ Πατάρων ι.μ 13-V  
 Μεθοδίου ΚΠ 14-VI  
 Μελάνης Ῥωμαίας 31-XII  
 Μελετίου α.επ Ἀντιοχείας 12-II  
 Μέμνονος 29-IV  
 Μερκουρίου μ (Αἰκατερίνης) 25-XI  
 Μηνᾶ, Βίκτωρος καὶ Βικεντίου μμ 11-XI  
 Μηνᾶ, Ἐρμογένους καὶ Εὐγράφου μμ  
 10-XII  
 Μηνοδώρας, Μητροδώρας Νυμφοδώρας  
 καὶ Σοφίας 10-IX  
 Μητροφά(νου) ΚΠ 4-VI  
  
 Μιχαήλ αγ 6-IX, 8-XI, 9-XI  
 Μιχαήλ Συνάδων 23-V  
 Μιχαίου πρ 14-VIII  
 (μυροφόροι cf. 3DPâq)  
 Μύρωνος μ 17-VIII  
 Μωκίου μ 11-V  
 Μοσέως 28-VIII  
 Μωυσέως καὶ Ἀαρών πρ 1DCar  
  
 Ναζαρίου, Προτασίου, Γερβασίου καὶ  
 Κελσίου μμ 14-X  
 Ναοῦμ πρ 1-XII  
 Ναταλίας μ (Ἀδριανοῦ) 26-VIII  
 Νεῖλου μοναχοῦ 12-XI  
 Νεονώλης μ (Τερεντίου) 28-X  
 Νέστορος μ 27-X  
 νηπίων 29-XII  
 Νικήτα μ 15-IX  
 Νικήτα μηδικίου 3-IV  
 Νικηφόρου μ 9-II  
 Νικηφόρου πατρ ΚΠ 13-III. 23-III  
 Νικολάου 6-XII, 7-XII  
 Νίκωνος μ 23-III  
 Νυμφοδώρας (Μηνοδώρας...) 10-IX  
  
 Ξένης 24-I  
 Ξενοφώντος et soc. 26-I  
  
 Ὀνησίμου απ 15-II  
 Ὀνησιφόρου καὶ Πορφυρίου μμ 9-XI  
 Ὀνουφρίου 12-VI  
 Ὀρέστου μ 10-XI  
 Ὀρέστου καὶ Διομήδους 9-VI  
  
 Παγκρατίου ι.μ 9-VII  
 παίδων (3) (Δανιήλ) 17-XII  
 Παπφίλου et soc. μμ 16-I  
 Παντελεήμονος μ 27-VII  
 Πάπα μ 16-III  
 Παπύλου μ (Κάρπου) 13-X  
 Παραμόνου μ 23-XI  
 Παρασκευῆς μ 26-VII  
 Παρθενίου επ Λαμφάκου 7-II  
 Παταπίου 8-XII  
 πατέρων cf. *infra* Anonymes  
 Πατρικίου ι.μ et soc. 19-V  
 Παύλου ομ 6-XI

- Παύλου θηβαίου και Ἰωάννου καλυβί-  
 του 15-I  
 Παύλου και Ἰουλιανοῦ μμ 4-III  
 Παύλου απ (Πέτρου) 29-VI  
 Παχωμίου 15-V  
 Πελαγίας 8-X  
 Πελαγίας μ 4-IV  
 Πέτρου Ἀλεξανδρείας 25-XI  
 Πέτρου απ 16-I; και Παύλου 29-VI  
 Πέτρου, Διονυσίου et soc. μμ 18-V  
 Πηγασίου μ (Ἀκινδύνου...) 2-XI  
 Πιννά μ (Ἰννά...) 20-VI  
 Πιστεως (Σοφίας...) 17-IX  
 Πλάτωνος μ 18-XI  
 Ποιμένος 27-VIII  
 Πολυέκτου μ 9-I  
 Πολυκάρπου επ Σμύρνης 23-II  
 Πορφυρίου μ (Ὀνησιφόρου) 7-XI  
 Πορφυρίου μ 26-II  
 Πούδη απ (Ἀριστάρχου) 14-IV  
 Πρόβου, Ταράχου και Ἀνδρονίκου μμ  
 12-X  
 Πρόκλου 20-XI  
 Πρόκλου και Ἰλαρίου μμ 12-VII  
 Προκοπίου δεκαπολίτου 27-II  
 Προκοπίου μ 8-VII  
 προπατόρων 1DavNoël  
 Προτασίου μ (Ναζαρίου...) 14-X  
 Προχόρου et soc. απ 28-VII  
 Πρωτένος (Δήμη) 12-IV  
  
 Ῥιμμά μ (Ἰννά...) 20-VI  
 Ῥούφου et soc. μμ 5-VII  
 Ῥωμανοῦ μελωδοῦ 1-X  
  
 Σάβα στρατηλάτου 24-IV  
 Σάββα 5-XII  
 Σαβέλ μ (Μανουήλ...) 17-VI  
 Σαμουήλ πρ 20-VIII  
 Σαμφῶν ξενοδόχου 27-VI  
 Σαμωνᾶ, Γουρία και Ἀβίβου ομ 15-XI  
 Σεβαστιανοῦ et soc. μμ 18-XII  
 Σεργίου και Βάχχου μμ 7-X  
 Σίλα και Σιλουάνου αμ 30-VII  
 Σιλβέστρου πάπα Ῥώμης 2-I  
 Σιλουάνου απ (Σίλα) 30-VII  
 Σίμωνος ζηλότου απ 10-V  
  
 Σινάτωρος, Βιάτωρος, Κασσιοδώρου και  
 Δομινάτας 15-VII  
 Σισώη μεγάλου 6-VII  
 Σοφίας (Μηνοδώρας...) 10-IX  
 Σοφίας, Πιστεως, Ἐλπίδος και Ἀγάπης  
 μμ 17-IX  
 Σοφονίου πρ 3-XII  
 Σπυρίδωνος θαυματουργοῦ 12-XII  
 Στεφάνου νέου μ 28-XI  
 Στεφάνου πρωτομ. 27-XII, 2-VIII  
 Στεφάνου, Σωκρᾶ et soc. μμ ἐν Ῥήγῳ  
 Καλαβρίας 5-VII  
 Στρατονίκου μ (Ἐρμούλου...) 13-I  
 Συμεῶν στυλίτου 1-IX  
 Συμεῶν θεοδόχου 3-II  
 Συμεῶν ἐν Περσίδι 17-IV  
 Συμεῶν συγγενοῦς Κυρίου 27-IV  
 Συμεῶν ἐν θαυματῶ ὄρει 24-V  
 Συμεῶν σαλοῦ 21-II  
 Σώζοντος μ 7-X  
 Σωκρᾶ (Στεφάνου...) 5-VII  
 Σωφρονίου Ἱεροσολύμων 11-III  
  
 Ταρασίου α.επ ΚΠ 25-II  
 Ταράχου μ (Πρόβου...) 12-X  
 Τατιανῆς μ 12-I  
 Τερεντίου και Νεονίλλης μμ 28-X  
 Τερεντίου (40 μαρτύρων...) 10-IV  
 Τιμοθέου απ 22-I  
 Τιμοθέου ἐν Συμβόλῳ 21-II  
 Τιμοθέου και Μαύρας μμ 3-V  
 Τιμοθέου Προύσης ι.μ 10-VI  
 Τίτου 2-IV  
 Τίτου απ 24-VIII  
 Τροφίμου et soc. μμ 19-IX  
 Τροφίμου και Θεοφίλου μμ 23-VII  
 Τρύφωνος μ 1-II  
 Τύχωνος 16-VI  
  
 Ὑακίνθου μ 3-VII  
  
 Φαύστου (Ἰσακίου...) 3-VIII  
 Φεβφωνίας μ 25-VI  
 Φήλικος ι.μ et soc. 30-VIII  
 Φιλίππου διακόνου 11-X  
 Φιλίππου απ 14-XI  
 Φιλίππου ἀργυρίου 12-V  
 Φλώρου και Λαύρου 18-VIII

Φωκᾶ ι.μ 22-IX	Χαρίτωνος ομ 28-IX
Φωκᾶ ι.μ 22-VII	Χιονίας μ (Ειρήνης) 16-IV
Φωτίου καὶ Ἀνικλήτου μμ 11-VIII	Χριστίνης μ 24-VII
Φωστηρίου 4-I	Χριστοφόρου μ 9-V
	Χρυσάνθου καὶ Δαρείας μμ 19-III
Χαραλάμπους μ 10-II	
Χαριτίνης μ 5-X	ᾠσῆ πρ 17-X

#### d. Anonymes

ἁγίων πάντων 1DPentec	νηπίων 29-XII
ἀποστόλων (12) 30-VI	παίδων (3) (Δανιήλ) 17-XII
ἀσώτου DProdigue	παραλύτου 4DPᾶq
δυνάμεον (Μιχαήλ) 8-XI	παρθένων (10) MSaint
λειψάνων τῶν ἐν τοῖς Εὐγενίου 22-II	πατέρων 2DavNoël
μαρτύρων (33) ἐν Μελιτινῇ 7-XI	πατέρων ἐν Σίνα καὶ Ραιθῶ μμ 14-I
μαρτύρων (10) ἐν Κρήτη	πατέρων ἐν μονῇ ἁγ. Σάββα 20-III
μαρτύρων (20.000) ἐν Νικομηδείᾳ	πατέρων ἐν ἀσκήσει λαμπάντων SLaitages
μαρτύρων (42) ἐν Ἀμωρίῳ	πατέρων ἐν Νικαίᾳ 7DPᾶq
μαρτύρων ἐν Χερσῶνι (Βασιλέως...) 7-III	πόρνου XSaint
μαρτύρων (40) ἐν Σεβαστείᾳ	προπατόρων 1DavNoël
μαρτύρων (40) (Τερεντίου...) 10-IV	σαμαρείτιδος 5DPᾶq
μαρτύρων (9) ἐν Κυζίκῳ 29-IV	τελώνου DPublicain
μαρτύρων ἐν Νικοπόλει 10-VII	τυφλοῦ 6DPᾶq
μυροφόρων 3DPᾶq	

#### e. Autres dates

ἀρχὴ τῆς ἰνδύκτου 1-IX	ἀπόκρεω DCarnaval
ἐγκαίνια τῆς Ἀναστάσεως 13-IX	τυρινῆς DLaitages
σεισμός 26-X, 31-VIII	εἰσβασίς τῶν νηστειῶν DLaitages
ἐγκαίνια τοῦ Σωτήρος 10-III	ἐξορία τοῦ Ἀδάμ DLaitages
σημεῖον τοῦ Σταυροῦ ἐν ΚΠ 7-V	ὀρθοδοξίας 1DCar
γενέθλια τῆς Πόλεως 11-V	ἀκάθιστος (cf. 5JCar: 20-III)
βιβλίων κλαπέντων 30-VII	μέγας κανὼν 5JCar
ἐπέλευσις τῶν βαρβάρων 31-VIII	Νίκαια 7DPᾶq
δευτέρα παρουσία DCarnaval	

## V. INDEX LITURGIQUE

ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι (Ps 91, 2)

cf. INTRODUCTION p. XXXVII et IND. BIBL. p. 330.

conclusion caractéristique de l' ὄρθρος ferial, après le stichos: et suivie du trisagion, (Πάτερ) et apolytikion, avec les prostrations: L et XLaitages, 1LCar, 2SCar, L et XSaint, 9-III. Pendant l'apolytikion la croix est portée hors du sanctuaire: 4XCar; mais cf. 14-IX et 3DCar; même cérémonie pendant l'apolytikion de la grande doxologie:

ἅγια, ἅγια δωρεά

les espèces eucharistiques sont reportées au diaconicon après la communion: 5-I, 25-III (JSaint).

ἁγίασμα

l'eau bénite avec laquelle on bénit toutes les dépendances du monastère l'octave de l'Epiphanie: 13-I.

ἁγιασμός

bénédition de l'eau le 5-I après la liturgie; elle commence par l'ekphonîsis de la synaptî après la communion: "Ὅτι σὺ εἶ ὁ ἁγιασμός, ouvrant la marche vers la fontaine au chant du troparion; après 3 lectures et synaptî (cf. p. 99) suivent les prières du prêtre et l'immersion de la croix dans l'eau au chant de l'apolytikion de la fête; le retour dans l'église se fait au chant d'un troisième troparion; suit l'ektenî et la prière ὀπισθάμβωνος de la liturgie. Si le 5-I est samedi ou dimanche le hagianismos a lieu le 6-I après la doxologie et le trisagion des matines: il commence par la même ekphonîsis: "Ὅτι σὺ εἶ.

ἅγια τῶν ἁγίων = εἰσόδια τῆς Θεοτόκου

fête de la Présentation au temple de la Mère de Dieu: 21-XI.

ἅγιοι

I. les saints commémorés chaque jour du mois, cf. μνήμη; cf. INTRODUCTION p. L.

II. εὐλογεῖτε ἅγιοι: formule prononcée par les frères à la fin de certains offices et à laquelle le prêtre répond par la prière d'apolyxis: Ὁ ὧν εὐλογητός (DPentec vs) ou une autre: 1LCar pr tr.

## ἀγίων πάντων

la fête de tous les saints a lieu le dimanche après la Pentecôte; elle est le point de départ du carême des apôtres, cf. τεσσαρακοστή.

## ἀδελφοί

les frères ou membres de la communauté dans l'ensemble et non seulement les chœurs ou les deux chantres désignés pour diriger l'office dans le βῆμα; ils prennent part aux cérémonies des processions (AP-7), d'adoration à la croix (14-IX), et chantent les réponses et les psaumes et pièces plus communes. Certains offices plus importants portent la mention πάντες plutôt que ἀδελφοί: 1LCar cs, 1XCar presanct, 1VCar presbeia: il est possible que non pas tous les offices étaient obligatoires pour tous: tous viennent écouter la lecture de la catéchèse qui a lieu entre Tierce et Sexte le 2LCar, mais n'assistent pas aux Heures elles-mêmes. L'encensement se fait séparément aux chœurs et aux frères: 1VCar presbeia. Tous les frères sont dans le monastère le 2DavNoël pour une lecture qui ne se fait pas le 20-XII précisément à cause des absents. Le nouveau supérieur s'engage devant les frères: AP-9. On a des frères du monastère et des frères étrangers: AP-10. None est dite par chaque frère dans son lieu de travail avant de se rassembler tous dans le narthex: R-22. Rassemblés dans le narthex la nuit de Pâques, il rentrent dans l'église derrière le célébrant et le président; puis ils s'embrassent tous « jusqu'au dernier ». Réveil des frères: AP-11. Tenuc à l'église: AP-14. Moines malades: AP-10; cf. λαός, μοναχοί.

## αἶνοι (Ps 148, 149 et 150)

cf. INTRODUCTION p. XXXVII.

psaumes faisant partie de la fin de l' ὄρθρος, toujours suivis du Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ. Manquent seulement le dimanche de Pâques. Ils commencent par Ps 148, 1 (AP-30), mais certains jours (14-IX, 25-XII, 6-I, 6-VIII, 6SCar, DRam, JSaint, SSaint, 2DPâq, 3DPâq, 7DPâq, JAscens, DPentec, LPentec) le verset Πάσα πνοή (Ps 150, 6) semble précéder les 3 psaumes. Ils se chantent selon le mode pl. 2, avec ἀλληλούια les deux premiers, avec Δόξα τῷ Πατρὶ le dernier (probablement à la fin des psaumes): AP-23. Il y a trois refrains fixes pour les verset du Ps 148, deux pour le 149 et trois pour le 150, ils s'appellent ἐπιφωνήματα: AP-30. Les jours plus importants, des στιχηρά sont ajoutés aux derniers versets des psaumes: quatre, pris de l' ὀκτώηχος la plupart du temps, même si on fête un saint d'une certaine importance (2-IX, 12-XI, passim); les 2 premiers sont du thème de la journée, le 3<sup>e</sup> est en honneur des martyrs, le 4<sup>e</sup> pour les défunts; un θεοτόκιον après le Δόξα: R-31. Six stichîra les jours plus importants: 1-IX, 6-VIII, passim. Quatre stichîra des martyrs les samedis: SLaitages, 2SCar. Huit les dimanches; tous de la Résurrection, quoique on puisse introduire ceux d'un saint important (R-36); au Δόξα un stichîron spécial ἐωθινόν; au Καὶ νῦν, celui de la Mère de Dieu fixe: Ὑπερευλογημένη (R-28, passim). Le stichîron ἰδιόμελον est réservé pour le Δόξα ou pour le dernier verset du Ps 150: DPublicain. Les fêtes de Pâques à l'Ascension, le premier des 4 stichîra est de la Résurrection: 2LPâq, passim. La semaine de Pâques on ajoute les stichîra de Pâques. Les αἶνοι avec des stichîra sont chantés



devant l'ambon: AP-33. Les fêtes lorsque il n'y a pas des stichira (LLaitages, 1LCar, LSaint, passim) les αἶνοι se disent étant dans les chœurs.

### αἰτήσεις

demandes; complément de la συναπτή ou même de l'ἐκτενή. Deuxième partie de la litanie des fidèles. Elles suivent l'Ἀντιλαβοῦ du diacre au soir du DPentec (vêpres constantinopolitaines); cf. litanie des fidèles des vêpres et des matines dans le livre VIII des Constitutions Apostoliques.

### ἀκάθιστος

hymne (page 223); se trouve après le 5JCar mais indiqué pour le 20-III (rien ce jour dans le synaxarion; ce silence pourrait expliquer l'indépendance entre synaxarion et triodion, et même l'âge plus ancien du premier\*). Composé d'un seul κοντάκιον (Τῆ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ) et de 24 οἶκοι, il est chanté en deux fois, après la 3<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> ode du kanon de la πρεσβεία. Le kontakion est répété à chaque 4 οἶκοι; il est commencé par le πρωτοψάλτης et continué par les frères. Les οἶκοι sont chantés par le soliste, les frères ne reprenant que les ἀκροτελεύτια. L'akathistos comporte outre le kontakion et les οἶκοι, un apolytikion au Θεός Κύριος de la presbeia, un kanon, une lecture très solennelle à la fin de l'office et προκειμένον - ἀλληλούια - κοινωνικόν à la liturgie du lendemain si c'est un samedi. Si c'est une fête, le lendemain on célèbre les présanctifiés. Le kanon est chanté aussi le 25-III cp.

### ἀκλινεῖς

pose des moines pendant les doxologies et pendant l'ἐξάψαλμος des matines: sans s'appuyer, pieds unis, immobiles, mains jointes sous le μανδύαν: AP-14.

### ἀκόλουθα

lecture de vêpres commençant par Prov 29, 2 et qui semble avoir été un centon de différents textes: 13-XI, 6-XII; cf. ἀνάγνωσμα.

### ἀκολουθία

la praxis du Saint-Sauveur: page 12; ἐκκλησιαστικὴ ἀ. l'office en général: AP-9; pratique de la psalmodie: R-8; ensemble d'un office: R-31; office d'une fête et d'un saint au même temps: 11-IX, 17-IX, passim; à la messe les pièces propres aux martyrs: 12-X, passim; office des défunts: AP-7; office des matines et de la liturgie: R-32; l'office de vêpres-liturgie: JSaint; l'office que chaque moine doit prier en privé: SSaint mt; ἀκολουθία τῶν τροπαρίων: à la place des Heures si le 24-XII et le 5-I tombent au samedi ou dimanche.

### ἀκροτελεύτιον

I. phrase indépendante à la fin d'un troparion qui peut être facilement mémorisée. Le kathisma après la 3<sup>e</sup> ode du kanon a Δόξα καὶ νῦν et akro-

\* cf. p. XV

teleution: DPentec mt; cf. troparion entre lectures du 24-XII et 5-I, ainsi que *Χριστός ανέστη* DPáq mt: dans le premier cas les chantres eux-mêmes reprennent la fin du troparion, dans le second le prêtre, tandis que le peuple dit le troparion en entier; à l'ἀκάθιστος le peuple reprend les akroteleutia des οἶκοι: 5JCar.

II. un court troparion avec le Ps 140 le DPentec vs, composé d'une courte phrase inspirée au thème de la fête et d'une phrase à caractère général: ἀντιλαβοῦ μου Κύριε. Cf. τροπάριον, οἶκος.

### ἀλλάσσειν (ἀλλαγμένος)

I. changer de mélodie au Ps 3: R-6.

II. les deux chœurs changent de place: DRam vp, mais on ne donne pas la raison du changement, probablement pour donner à tous le droit d'être chœur droit, qui avait un rôle plus important que le gauche.

III. changer de vêtement liturgique: le SSaint entre les vêpres et la liturgie le clergé changeait les ornements noirs avec les blancs; plus souvent, se revêtir des habits liturgiques: prêtre et diacre à la procession pour les défunts: AP-7; prêtre pour la bénédiction du monastère: 13-I; en noir prêtre et diacre pour tous les offices des fêtes de Carême: 1LCar vs; en blanc pour la presbeia: 1VCar; avec le vêtement complet: SSaint mt; en blanc le prêtre: DPáq. Le prêtre n'est pas revêtu pour les matines, avec entrée solennelle, du 2DPáq; cf. ἐνδεδυμένος: 1LCar vs; cf. στολή.

### ἀλληλούια

I. après l'hexapsalmos du début des matines (cf. INTRODUCTION p. XXXVI) avec les τριαδικά, hymnes trinitaires de victoire, où les hommes imitent les séraphins, selon la vision d'Isaïe; on suppose le motif ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος sans parler du cantique d'Isaïe: AP-16. Chanté par le diacre, mais les frères ne semblent pas reprendre: 1LCar mt. Caractéristique de l'office ferial le plus simple lorsqu'un saint ne possède pas d'apolytikion propre, et alors dans le synaxarion la mention ἀλληλούια suit le nom du saint; ou lorsque l'allélouia se dit à cause du carême: novembre: 15, 17, 18, 19, 26, 29; déc.: 1, 2, 3, 8, 11, 14, 16, 18, 19, 21, 22, 23; février: 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28; mars: sauf 9-III et 25-III les autres 29 jours; avril: 1-22 et on arrête de les écrire car les saints ne sont pas commémorés ni pendant le Carême ni pendant la Pentecôte (cf. 31-V); juin: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 13, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 26, 27; juillet: 6, 10, 12, 13, 13, 14, 16, 18, 19, 23, 29; août: 3, 4; SCarnaval, XV Laitages, fêtes de Carême. L'allélouia suivi de l'apolytikion du jour comme formule de compromis: 15-XI, 17-XI, 11-XII, 4XCar, 5JCar, LMXJV Saints. Pendant les octaves un saint sans apolytikion ne comporte pas d'ἀλληλούια: 30-XII; cf. Θεός Κύριος.

II. avec le Ps 118 le samedi à matines, si c'est une fête: R-58, cf. ἁμωμος; il s'appelle aussi ἀλληλουιάρια: 1SCar mt. Chaque chœur finit son verset dans les stichologies par ἀλληλούια, et l'autre chœur doit attendre sa fin: AP-26. Triple ἀλληλούια avec le 3<sup>e</sup> antiphonon de la liturgie de Basile les 24-XII et 5-I. Avec le Ps 18 aux vêpres de la Pentecôte soir. Après le Δόξα καὶ νῦν qui finit

chaque antiphonon du psautier trois fois: 1LCar. Deux fois avec Δόξα σοι ὁ Θεός (le tout trois fois) après l'hexapsalmos de complies: 1LCar cs.

III. triple allilouia chanté avec des versets psalmiques entre la lecture de l'apostolos et celle de l'évangile, cf. IND. BIBL. p. 326; cité le plus souvent un seul verset du psaume, parfois deux aux fêtes, jusqu'à un maximum de trois: ibidem. Ensemble cité avec le prokeimenon la plupart du temps: souvent aussi avec le koinonicon, parfois ils sont pris du même psaume et des mêmes versets: 18-X; ils sont propres pour les fêtes plus importantes, mais le plus souvent sont communs à la même catégorie de saints; ceux d'une fête sont souvent repris pendant l'octave. Du jour (tīs hīmerou) les samedis et dimanches, cf. APPENDICES p. 308. L'allilouia entre apostolos et évangile seulement dans la liturgie ou dans les offices dérivés de celle-ci (vêpres du VSaint autrefois présanctifiés; matines du SSaint dont le schéma de la fin est celui du début de la liturgie). Encensement du sanctuaire pendant l'allilouia: SSaint mt. Allilouia remplacé par ψαλμὸς τῷ Δαυίδ à la liturgie SSaint,

### ἀλληλουιάριον

I. allilouia de la liturgie dans le même sens que supra III: avec référence à l'ensemble ici et l'incipit seulement supra: 14-IX, 20-IX, 3-X, passim.

II. synonyme d'allilouia, entre les versets du Ps 118: 1SCar mt.

III. collection de mélodies selon les modes ou tons: il existe neuf allilouia-ria par ton: AP-23, 24. Pour la psalmodie du psautier on parle de καταβάσαι de chaque ton: page 201; cf. aussi APPENDICES p. 310 ou les différents tons sont accompagnés des incipits des 3 premiers καθίσματα du psautier: Ps 1, 9, 17.

### ἀλφάβητος

stichīra τοῦ ἀλφαβήτου dits aux vêpres du samedi soir au stichos, en second lieu après le stichiron ἀναστάσιμον: DPublicain, DProdigue, DCarnaval, passim. Les autres samedis leur place est prise par les stichīra du saint du jour: R-27. Il y a des stichīra κατ' ἀλφάβητον aux ainoi du 5JCar. Ὁ ἀλφάβητος pour indiquer les trois stichīra: 2DCar vp. Cf. στίχος, στιχηρόν.

### ἄμβων

il est derrière la σωλέα sur laquelle les deux chœurs se placent pour le chant des εἰρμοί après la 9<sup>e</sup> ode des matines (AP-32); ils y restent pour chanter les stichīra des αἶνοι s'il en a: AP-33; au même endroit on chante le στίχος à la fin des vêpres et des matines: AP-34, 35, 36; πρὸ τοῦ ἄμβωνος: AP-32; ἔμπροσθεν: AP-34. Devant l'ambon un frère lit dans le psautier le Ps 118: 1LCar mn. L'évangile aux Heures se lit devant l'ambon: LSaint. Sur l'ambon on fait l'exaltation de la Croix: 14-IX; le diacre monte pour la grande synapti après l'entrée de la liturgie: JSaint; de l'ambon il répète l'évangile que le prêtre lit dans le sanctuaire: SPâq; sur l'ambon on fait la lecture pendant l'ἀσπασμός: DPâq mt.

### ἄμνημα

synonyme de τοῦ ἤχου; prokeimenon et l'allilouia du ton de la semaine: 2DCar.

**ἄμωμος (Ps 118)**

cf. IND. BIBL. p. 329 et 330.

I. psaume propre des matines du samedi tout seul, ou précédé du P. 109 et suivants les samedis de Carême. Chanté avec ἀλληλούια aux versets si c'est la fête d'un saint: R-58, AP-22, 1SCar, 6SCar, 2SPâq, 4SPâq; ou chanté avec des troparia des défunts et dans ce cas le psaume est divisé en deux sections au verset 93<sup>e</sup>, chacune chantée ou au moins commencée par un chœur différent; après la première section il y a synaptî et prière pour les défunts et après la seconde, on dit les troparia des défunts: R-59, SCarnaval, 2SCar, 3SCar, 4SCar, 5SCar. Ἄμωμος νεκρώσιμος: 2SCar.

II. psaume de l'office de minuit, synonyme de l'office lui-même, commencé directement par les frères sans préambule et dit par tous: AP-12; dit par un seul frère en Carême, après bénédiction initiale, pendant que les frères font les prostrations: 1LCar mn; cf. INTRODUCTION p. XXXV. Cf. στιχολογία.

**ἀναβαθμοί**

psaumes « graduels » et leurs troparia précédant l'évangile des matines, cf. INTRODUCTION p. XXVI; 1 ἀντίφωνον jusqu'au 26-IX; tous les trois après cette date: R-53; mais 1 antiphonon en hiver les fêtes: 8-XI, 30-XI, 6-XII, 25-XII, 1-I, DRam. Ἀναβαθμοί sans préciser: 18-X, 13-XI, 2-II, 9-III, 25-III, etc. Anabathmoi ton 1<sup>er</sup>: 2DPâq; τοῦ ἤχου: 3DPâq.

**ἀναγνοῦς**

le lecteur du livre de S. Jean Climaque aux Heures est προτραπεῖς (cf. ἐκκλησιάρχης), lit un certain nombre de feuilles et revient à sa place après les révérences d'habitude: 1LCar pr.

**ἀνάγνωσις (cf. ἀνάγνωσμα)**

I. lecture patristique ou hagiographique ayant lieu à MATINES après la stichologie du psautier et après la 3<sup>e</sup> (et parfois la 6<sup>e</sup>) ode du kanon. Règle générale: deux lectures lorsqu'on psalmodie un kathisma du psautier; trois lorsque on psalmodie 2 kathismata: R-52, 26-IX. *Lectio continua* d'une oeuvre indiquée par προκείμενον βιβλίον sans plus de précision. On préfère la vie du saint du jour, prise dans la Metaphrasis le plus souvent; dans les fêtes on lit les sermons, λόγοι, des pères. Incipits des lectures sont donnés et souvent la citation du livre où elles se trouvent, cf. INDEX PATRISTIQUE ET HAGIOGRAPHIQUE p. 337. *Lectio continua* des fêtes de Carême est le *Hexameron* de Chrysostome, qui ne cède pas la place à la vie du saint du jour (rares à cette époque), laissée pour le samedi ou dimanche après: 1LCar, 17-III, 2SCar; les dimanches de Carême la *lectio continua* est *De Statuis* s'il n'y a pas une vie de saint; du 2LPâq à l'Ascension on lit le commentaire de Chrysostome *in Johannem* de 2 à 4 chapitres par jour: 4DPâq, 5DPâq. Les Ἀσκητικά de Basile se lisent quand le supérieur le veut: 1VCar nn. Grande abondance de sermons des pères pour certaines fêtes avec liberté de choix: 13-XI, 25-XII, 6-I, 15-VIII, Pâques (où on peut lire après chaque ode du kanon). Les vies des saints ont une certaine précedence:

celles qui n'ont pas trouvé de place à l'office, se font à table: 25-XI, 6-XII; on lit la vie du saint même si on célèbre une fête plus importante: 13-IX, 7-IX; certains saints peu solennisés ont une lecture: 10-X, passim. La vie d'un saint peut être: βίος, μαρτύριον, θαύματα (6-IX, 6-XII, 1-I, 27-V), ἐγκώμιον (19-XI, 9-III, 29-VI, 30-VI, 27-VII), λόγος ἐγκωμιαστικός (8-XI), ἐπιτάφιος (1-I), συντακτήριος (25-I), πράξεις (29-VI), ὑπόμνημα (les apôtres). Les auteurs des sermons cités le plus souvent sont: Chrysostome, Basile, André de Crète, Léon despote, Georges hagiopolite, Georges rhéteur, Athanase, Grégoire thaumaturge, Grégoire théologien, Grégoire de Nysse, Côme vestitor, Nicètes philosophe, Antipatre, Procle, Théodore magister, Syméon magister, Flavius Josèphe (1-VIII), Damascène (15-VIII), Ephraïm, Eusèbe d'Alexandrie, Climaque, Anastase du Sinaï, Georges de Nicomédie, Léon prêtre, Cyrille, etc: cf. INDEX PATRISTIQUE p. 337. Les sermons ou vie des saints se lisent εἰς μίαν καταβολήν (8-XII), ou divisés en δόσεις (4XCar). Ces lectures se trouvent dans la Metaphrasis, dans le livre τῶν Δρόσων, dans le πανηγυρικόν grand ou petit ou nouveau, dans les oeuvres des auteurs (Léon despote a son livre). Parfois on met en doute l'existence d'une lecture: 23-IX.

II. lectures HORS DES MATINES: les Catéchèses du Studite après certains offices (cf.); le Climaque aux Heures de la 1<sup>ère</sup> semaine de Carême: 1LCar pr; aux Heures des LMXJSaint on lit le tétraévangile à la place du Climaque; après les évangiles de Tierce et None du VSaint on a des lectures, faites par le « père », ainsi qu'après vèpres. Même chose à la fin de l'Akathistos. Cf. πανηγυρικόν, ὑπόμνημα.

### ἀναγνώσματα

I. lectures bibliques (de l'Ancien Testament le plus souvent), cf. IND BIBL. p. 323. A) À VÈPRES, LA VEILLE d'un fête, 3 lectures, souvent répétées pour des fêtes similaires: 1-IX, 8-IX, 14-IX, 26-IX (8-V), 26-X (31-VIII), 8-XI, 13-XI, 21-XI, 6-XII, 1-I, 25-I, 2-II, 25-III, 24-VI, 29-VI, 20-VII, 6-VIII, 15-VIII, 29-VIII, DRam, 4XPâq, JAscens, 7DPâq, DPentec, 1DPentec. B) À VÈPRES LE SOIR du jour solaire 2 lectures toutes les fêtes de Carême: Genèse et Proverbes en *lectio continua* d'abord (1L et XCar), puis Exode et Job: JSaint et VSaint sont compris dans cet ordre, mais ils ajoutent une 3<sup>e</sup> lecture en raison de la liturgie qui suit (ou devait suivre). 25-III vs a 2 lectures, DPentec vs a 3 lectures, XLaitages une seule: prophétie. C) AUX ANCIENNES VIGILES BAPTISMALES longues séries de lectures séparées par psalmodie (antiphona avec troparia ou prokeimena): 24-XII: 3=3=1=1; 5-I: 3=3=3=4; SSaint: 3=3=9; la dernière pouvant chaque fois être considérée comme lecture de la liturgie qui suit, restent chiffres symboliques: 7 24-XII, 12 5-I, 14 SSaint. D) À MATINES: 1 seule avant apostolos et évangile (schéma de liturgie, cf. allilouia, [III]). E) À PRIME, TIERCE, SEXTE, NONE: 24-XII, 5-I, VSaint, 1 appelée prophétie. F) À SEXTE: 1 prophétie X et VLaitages et toutes les fêtes de Carême: 1LCar sx.

II. Lectures hagiographiques exceptionnellement ἀναγνώσματα: 21-XI.

III. Peuple assis pendant les lectures: 24-XII, VSaint, SSaint. Paix après les lectures: SSaint après 6<sup>e</sup> et 15<sup>e</sup>.

**ἀνακομιδή**

translation des reliques de S.J.Chrysostome (27-I), S. Ignace (29-I), SS. Jean et Cyr (28-V), S. Etienne (2-VIII).

**ἀναλόγιον**

lutrin ou support pour la lecture après l'Akathistos; couvert d'un βλάπτιον (ornement) pour la lecture de l'évangile: LSaint et ss. aux Heures, JSaint pour le lavement.

**ἀναπαύσιμον, νεκρώσιμον, τῶν κεκοιμημένων**

I. l'ἄμωμος les samedis non festifs (avec troparia): R-59, AP-22, 2SCar. Propres ou votifs des défunts: la synapti et la prière au milieu du Psaume 118 les samedis à matines: AP-7, 8; les kathismata après le Ps 118: R-59; le kanon: AP-7, 8; les stichîra: SCarnaval, vendredis de Carême vs; au stichos les προσόμοια de Théophane du ton correspondant: 2SCar mt; les stichîra de l'octoïchos: AP-8; prokeimenon-allilouia-koïnonicon: cf. 2SCar; apostolos et évangile: SCarnaval, 7SPâq; toute l'ἀκολουθία: SCarnaval, 7SPâq.

II. pour un frère défunt (ἐκδημησαι πρὸς Κύριον) παννυχίς (2 LCar), τρίτα, (AP-8), ἐνάτα (AP-8) ou ἐνέα (2LCar), τεσσαρακοστά ou σαρακοστά (AP-8, 2LCar), χρονίαν (AP-8). En Carême la pannychis est retardée au vendredi suivant, la neuvaine au samedi après et les liturgies à partir du 2LPâq jusqu'à la fin de la quarantaine: 2LCar.

**ἀνάπαυσις, ἀνεσις**

relâchement la semaine des Laitages en vue de la fatigue du Carême: R-9; lever retardé après la première semaine de Carême: 1SCar; on omet les prostrations après la peine de la psalmodie: AP-1; le 1<sup>er</sup> doxa de l'hexapsalmos chanté par tous pour donner un repos aux lecteurs: 1LCar mt. Petite pause entre l'office de minuit et les matines: AP-13, 1LCar.

**ἀναστάσιμον**

troparion, stichîron, kanon, évangile: R-26, 28, 33, 34, 35, 28, 39, 40; psau- mes (à matines): R-30; ὑπακοή anastasimos: DPubl. Les stichîra peuvent être ἀρχαῖα ou παλαιά et ἀνατολικά: R-26, 28, 33, 5DPâq mt, passim; les anastasima sont toujours préférés à toute autre fête les dimanches (exc. 14-IX, 24-XII, 6-I, 2-II, 6-VIII): R-33 à 44. Les stichîra et troparia anastasima se disent pendant la semaine de Pâques, un ton par jour, et pendant tout le temps du 2LPâq à JAscens, cédant les mercredis et vendredis aux stichîra de la Croix, mais pas aux autres les autres jours. Anastasima ἐωθινά aux αἶνοι: 5VPâq. L'apolytikion anastasimon est dit deux fois DapNoël mt, tandis qu'à la troisième place on peut choisir entre l'octave et les Pères. Le kanon anastasimos n'est pas dit si le 2DavNoël arrive après le 20-XII. Cf. στιχηρόν, Κύριε ἐκέκραξα, αἶνοι, στίχος, κυριακή.

## Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι

cf. IND. HYMN. p. 343; INTRODUCTION p. XXXVI.

troparion chanté avant le Ps 50 à matines les dimanches, 14-IX, 6SCar et tous les jours de Pâques à l'Ascension: R-61, passim; trois fois après la 6<sup>e</sup> ode le seul DPâq; réservé aux dimanches: 6VPâq.

## ἀνάστασις

église de la Résurrection à Jérusalem, dont la dédicace est célébrée le 13-IX, veille de l'exaltation de la Croix.

## ἀνατολάς, πρὸς

direction vers l'Orient coïncidant avec celle du sanctuaire pour qui est dans l'église; dans cette direction la croix est soulevée la première fois: 14-IX; le lecteur regarde et lecteurs et chantres font la prostration: 1LCar, passim; le prêtre chante le troparion aux portes saintes: DPâq mt. A l'intérieur du sanctuaire le prêtre qui chante le psaume à la place de l'allélouia se tourne vers l'Orient: SSaint vs.

## ἀνατολικά

stichîra « orientaux » (de Jérusalem ou de la Syrie) des dimanches, toujours après les ἀρχαῖα, qu'on peut supposer plus anciens et provenant peut-être de Constantinople; cf. ἀναστάσιμον, στιχηρόν.

## ἀναφώνημα

les premiers mots d'un psaume chantés par le soliste avant que les chantres ne reprennent le reste du psaume: DPentec vs.

## ἀντιπάσχα, νέα κυριακή

dimanche après Pâques ou plutôt deuxième dimanche de Pâques: fluctuation de Luc dans la numérotation des dimanches entre Pâques et Pentecôte, cf. pp. 256, 260, 263, 267, 269, 274: d'où les corrections et additions apportées par des scribes postérieurs. Après la semaine de Pâques l'office rentre dans une certaine normalité, mais ce dimanche pas de pièces anastasima, pas d'office de minuit, début des matines très solennel; toute la semaine est considérée comme octave du dimanche ou de la fête: cf. 2LPâq.

## ἀντιφωνεῖν

répéter un texte déjà chanté ou dit par d'autres: les chantres disent 20 Kyrie eleison et la communauté reprend la même chose: 15-XI vs; ἀνταποκρινόμεθα le troparion: 1LCar tr; le Μεθ' ἡμῶν soliste et deux chœurs: 1LCar cs; le Κατευθυνθήτω: 1XCar vs; le diacre ἀντιφωνεῖ hors du sanctuaire l'évangile dit par le prêtre à l'intérieur: DPâq. Cf. Κύριε ἐλέησον.



## ἀντίφωνον

I. les kathismata du psautier sont divisés en antiphona (ou doxai, cf. δόξα): chaque antiphonon comprend un psaume ou fragment de psaume (Ps 118) ou groupe de psaumes, et finit par le Gloria Patri: 1LCar pr, tr. Finissent par ἀλληλούια: 1LCar mt. Les Ps 1, 2 et 3 constituent un antiphonon: 2DPâq vp. AP-36 curieuse note sur la désignation du soliste au début du 2<sup>e</sup> antiphonon des psaumes et des odes.

II. les anabathmoi (cf.) comprennent aussi trois antiphona.

III. plus proprement: antiphona à matines désignent les trois psaumes (mais parfois deux psaumes unis en forment un seul) qui remplacent les kathismata du psautier les dimanches et fêtes: R-14, cf. IND. BIBL. p. 328; ces antiphona ne semblent pas avoir de troparia; elles sont suivies de kathisma-hymne ou d'hypakoî; les antiphona du dimanche sont toujours les mêmes.

IV. trois antiphona (3 psaumes avec refrains) se chantent au début de la liturgie, mais seulement les jours plus importants: IND. BIBL. p. 328, INTRODUCTION p. XLII. REFRAINS (troparia ou epiphonimata): 1<sup>er</sup> ANTI-PHONON: *Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου*, cf. IND. HYMN. p. 361; *Ἀντιλαβοῦ μου Κύριε*: 24-XII; 5-I: *Βοήθησόν μοι Κύριε*. 2<sup>ème</sup> ANTI-PHONON: *Σῶσον ἡμᾶς...*, cf. IND. HYMN. p. 360; *Πρεσβείαις τῶν ἁγίων*, cf. IND. HYMN. p. 357; *Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου*: 24-XII, 5-I. 3<sup>ème</sup> ANTI-PHONON: l'apolytikion de la fête avec le kontakion au *Δόξα καὶ νῦν*; triple ἀλληλούια 24-XII, 5-I; *Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ*: 6VPâq, 1DPentec; 2 apolytikia: 2Dav Noël. Le 3<sup>ème</sup> antiphonon se chante selon le ton de l'apolytikion; il n'a pas de *Δόξα καὶ νῦν*: 24-XII, 5-I, peut être car il n'y a pas d'entrée. Les antiphona ont des prières qui les précèdent, et des synaptai qui les séparent: 24-XII, 5-I. Pas d'antiphona: 25-III, SSaint et probablement la plupart des jours. Antiphona sans dire lesquels: 18-X, 6-XII, 8-VI, 16-VIII; 1-XI: *τὰ συνήθη*; exclus ceux du dimanche (réservés aux dimanches et aux fêtes de Pâques à l'Ascension): 5XPâq; mais Ps 91 (du dimanche): MPentec; antiphona de *καθ' ἡμέραν*: VapAscens, et ils ne sont pas ceux de JAscens car le refrain est différent. Cf. λειτουργία.

V. trois antiphona aux vêpres constantinopolitaines: DPentec vs.

VI. 15 antiphona par groupes de trois: stichologie du VSaint mt avec les 12 évangiles (de la pannychis de CP).

## ἀπόδειπνον – ἀποδείπνιον

office après le repas du soir, à la XI<sup>e</sup> heure, jamais omis, remplacé les vendredis par la πρεσβεία (cf.) .

I. FÉRIES DU GRAND CARÊME, composé de trois parties, précédée chacune d'elles par le *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*: a) office de la fin jour (complies), b) bref office en honneur du saint du jour dont la mémoire a été empêchée dans la journée à cause du Carême, c) les 12 psaumes fixes de la veillée monastique, divisés en deux « heures » par le *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*, et chaque heure en deux antiphona de trois psaumes: 1LCar. 9-III; appelé μέγα 1LCar, τέλειον 4XCar cs; cf. INTRODUCTION p. XLVII.

II. FÉRIES HORS DU GRAND CARÊME: parties a) et b) du I. fondues; c) six psaumes des douze dans les Carêmes des Apôtres et de Noël et LMX Saints:



15-XI, 31-V, 5JCar, R-55; pas de partie c) hors des carêmes: VSaint, R-56; cf. INTRODUCTION p. XLVIII; cf. ἀπόδειπνα μετὰ ἤχου jusqu'au XSaint: p. 233.

III. FESTIF: tout un autre type de complies les samedis, dimanches et fêtes et octaves pendant les carêmes: trois psaumes et kanon de la Mère de Dieu (3DPâq cs), facilement remplacé par celui d'une fête ou d'un saint (23-IX, 20-XII et ss, 2-I, 25-III, 6-VIII, 15-VIII, DLaitages, etc): R-54, 2DPâq cp, 25-XII.

IV. la veille de fêtes où les vêpres suivies de liturgie avaient caractère de veillée nocturne (24-XII, 5-I, JSaint), ou elles étaient spécialement solennisées (DLaitages avant le début du Carême), le retour à l'église était évité par les complies au réfectoire: cf. INTRODUCTION p. XLIX.

V. complies de la semaine de Pâques: le kanon pascal et non la série de troparia de la praxis actuelle.

NB: ἀπόδειπνον ou ἀποδείπνιον sans différence: ἀποδείπνιον 15-XI. Complies μετὰ ἤχου s'arrêtent au XSaint, mais JSaint: ψάλλομεν.

### ἀποδίδειν

I. on cesse de faire, on arrête ce qu'on faisait jusque là: Κατευθυνθήτω, Φῶς Χριστοῦ: XSaint vs; les metanoiiai dans le milieu (de l'église), les stichologies des Heures, les complies chantées, etc: XSaint cs.

II. on finit l'octave d'une fête: ἀποδίδει, ἀποδίδομεν, ἀποδώσομεν; cf. ἀπόδοσις

### ἀπόδοσις

dernier jour d'une octave: 13-IX, 21-IX, 22-XI, 31-XII, 13-I, 9-II (hors du Carême, cf. 2-II), 13-VIII, 23-VIII, 7VPâq, VapPentec; les samedis de Pâques, exc. 6SPâq et 7SPâq. L'office est celui même de la fête (cf. 13-I, 13-VIII), exc. lectures vp et évangile mt. Coïncidence dimanche-apodosiς en faveur du dimanche: R-42; coïncidence apodosiς-saint en faveur de l'apodosiς: R-45; cf. 13-IX, 31-XII, 2-II.

### ἀπολύειν

I. indique la fin d'un office: très souvent après la synapti des demandes (omise 1DavNoël, 24-VI) à la fin de matines dominicales et festives: R-28, 1-IX, 2-IX, 8-IX, 14-IX, 9-X, 26-X, 1-XI, passim: pour exclure l'addition facultative du στίχος? (cf. AP-33); l'office de Prime suit après ἀπολύει: 13-I; apolysis et Prime: 15-XI; ἀπόλυσις de None devant les vêpres: AP-22; après la liturgie: R-24; apolysis τῆς τραπέζης: AP-25; après les complies: R-54, 55; après l'office de minuit qui est suivi des matines: AP-13

### ἀπόλυσις

I. dans le sens de fin d'un office, ut supra.

II. l'office finit par une apolysis ou prière d'apolysis: 'Ο ὦν: 1LCar vs, DPentex vs; est donnée, δίδοται: 6-I mt, 13-I, 9-III pr; qu'on reçoit, λάβοντες: 25-III (JSaint) cs; donnée par le prêtre célébrant: DLaitages vs, en présence

du président; donnée par le président: 1LCar tr, car c'est lui qui a lu la cathéchèse; XLaitages; γνομένη: 5-I vs;

III. une apolysis spéciale les jours de fête: on descend à l'église et on chante le kontakion, puis on reçoit l'absolution: AP-6; cf. DPâq après le repas; cf. 'Ο ὦν, εὐχή.

### ἀπολυτίκιον

cf. IND. HYMN. p. 442.

troparion à la fin d'un office, mais souvent synonyme de troparion tout court; ἐφύμνιον: AP-17;

I. jours de Θεὸς Κύριος: texte complet à la fin des vêpres des fêtes et des saints qui en possèdent un propre ou commun (martyrs, ascètes, apôtres): plus de 200 jours sur 365; le même sert pour le Θεὸς Κύριος du matin et pour la fin des matines: 3-IX, 4-IX, 5-IX, passim (exc. certaines fêtes du Seigneur avec des troparia différents: 14-IX; 25-XII pas d'apolytikion à vêpres. Deux apolytikia: 1-IX, 2-IX; 16-XI le même saint; un apolytikion pour deux saints: 12-XI; coïncidence de 2 apolytikia: dimanche et saint ou fête: R-35, DapNoël, 25-III; après (le trisagion de) la doxologie: 2-IX, 14-IX, 20-XII, 8-VII, passim; après la synaptî: 26-XII; n'est pas celui de vêpres à la fin des matines: DPublicain; le même: DProdigue. 3 fois le même au Θεὸς Κύριος: 26-XII; 25-III (DRam): deux fois celui de la fête, une fois celui du dimanche; cf. ἀναστάσιμον. Trois fois l'apolytikion à la fin des vêpres DPentec vs suivi de Δόξα et stichiron comme chant de sortie. A la fin des complies: R-54.

II. jours de jeûne: 3 apolytikia fixes à la fin des vêpres: Θεοτόκε παρθένε, Βαπτιστὰ τοῦ Χριστοῦ, Ὑπὸ τὴν σὴν; triadika avec l'ἀλληλούια à matines; apolytikion *du jour* à la fin des matines.

### ἀπονηστεία

le repas: 15-XI; cf. ἐσθίειν

### ἀπόστολοι

I. 70 APÔTRES: office ordinaire: 1-X; 31-X καθ' ἐκάστην; Judas frère du Seigneur: 19-VI.

II. 12 APÔTRES: 6-X, 9-X, 23-X, 14-XI, 16-XI, 25-IV, 30-IV, 10-V, 11-VI, 25-VIII; plus Philippe diacre 11-X; leur mémoire ne se déplace pas: 25-IV, 8-V; ἀκολουθία εἰς ἀπόστολον: 10-V, passim. Office festif non uniforme: 6 stichira du saint à vêpres, mais de l'octoïchos au stichos de vêpres et aux αἶνοι, avec idiomelon à la fin; pas de stichologie à vêpres et stichologie de 3 psaumes à matines certains cas; pas d'antiphona à la liturgie mais seule 6<sup>e</sup> ode; prokeimon-allilouia-koinonicon des apôtres (Ps 18 et 88), apostolos et évangile des apôtres.

III. PIERRE ET PAUL, ANDRÉ, JEAN (26-IX et 8-V) et LUC: office très solennel.

IV. fêtes des apôtres au mercredi ou vendredi enlèvent le jeûne; mais la discipline du jeûne se base sur prescription apostolique: VSaint vs, 31-VIII.

## ἀπόστολος

cf. IND. BIBL. p. 334.

lecture des Actes des Apôtres ou des Epîtres.

I. à la liturgie toujours présent; propre du saint ou des saints de la même catégorie, plus importants; *lectio continua* le plus souvent, indiquée par τῆς ἡμέρας ou τῆς ἡμεροῦ (2-IX, 3-IX, 15-IX, etc): citations occasionnelles (cf. IND. BIBL. crochets carrés), correspondant assez avec la *lectio continua* d'aujourd'hui, NB.: peu de citations des fêtes, nombreuses celles des samedis et des dimanches. Deux lectures au choix: 16-VIII; deux à la même liturgie: 9-III au dimanche, 25-III en coïncidence avec différents jours du triodion, cf. Euangelismos; deux: SCarnaval; apostolos et évangile en mutuelle dépendance: passim; apostolos du 6-I au DCarnaval: correspondant à l'évangile, cf. Dap 6-I; lu par le diacre dans le sanctuaire: DPâq.

II. autres offices: Heures 24-XII, 5-I, VSaint; vêpres sans liturgie: 24-XII, 5-I (samedi ou dimanche), VSaint; SSaint mt; présanctifiés: 9-III; litie ou procession: DRam.

## ἀργία

inactivité, vacance: 8-XI; τοῦ καμάτου (du travail): 8-IX, 21-XI, 6-XII, 7-XII; jusqu'au γεῦμα: 9-IX; jusqu'à l'ἄριστον: 23-IX; ἑορτή τοῦ καμάτου: 9-IX.

## ἀργός, ἀργῶς

lent, lentement: les prostrations de la fin des offices: cf. 1LCar.

## ἄριστον

le second repas: R-22; repas tout court: 23-X; cf. ἐσθίειν.

## ἀρχαῖα (παλαιά)

stichira des dimanches chantés toujours en premier lieu; cf. ἀναστάσιμον, στιχηρόν, ἀνατολικά.

## ἀρχιμανδρίτης

Luc était archimandrite (cf. INTRODUCTION p. XXII); le titre apparaît deux fois seulement dans le Typicon: l'archimandrite est reveillé le premier (AP-11) et il semble avoir un appartement personnel; le protopresbytre vient au siège de l'archimandrite, qui ne semble pas officier, pour échanger la salutation pascale: DPâq mt. Cf. προεστώς, πατήρ

## ἀσθενία

faiblesse corporelle qui dispense du jeûne des mercredis et vendredis: cf. page 185.

## ἀσπασμός

salutation, accolade pascale après l'office matinal: DPâq; le protopresbytre sort du sanctuaire, suivi du clergé, et s'approche du siège de l'archi-

mandrite; suit l'ἀσπασμός de tous les membres de la communauté qui pour cela se disposent en cercle tout autour de l'église; pendant ce temps on fait une lecture sur l'ambon.

### ἀφυπνιστής

celui qui réveille la communauté, en commençant par l'archimandrite, avec une technique expliquée en détail: AP-11; cf. ἐγείρεσθαι.

### ἄψις

allumage des lampes ou de cierges au début de l'office du matin la semaine de Pâques: le président distribue les cierges éteints, il allume le sien le premier: DPâq, LPâq, MPâq, SPâq; cf. λαμπάδες.

### βαῖα

I. les rameaux distribués par le président et portés par les frères à la liti après Prime; on ne parle pas de bénédiction: DRam.

II. dénomination du dimanche avant Pâques: κυριακή τῶν βαίων.

III. allusion aux rameaux dans le texte de l'apolytikion.

### βαπτίζειν

plonger la croix dans l'eau dans la cérémonie de bénédiction de la fontaine: 5-I après la liturgie.

### βῆμα

I. synonyme de θυσιαστήριον: 14-IX, passim; séparé de l'église par les portes saintes fermées avant l'entrée de la liturgie: SSaint vs; le prêtre sort et entre avec la croix: 14-I; l'évangile est chanté à l'intérieur: SSaint mt; le diacre lit l'apostolos: DPâq; de l'intérieur un diacre annonce l'évangile: 25-III (DPâq); à l'intérieur les prières: DPentec vs.

II. lieu où les chantres solistes chantent ou lisent (peut-être identique à I., NB. les églises russes du XII<sup>e</sup> s. possèdent des tribunes pour les chantres surplombant le sanctuaire) le début des matines: AP-13; 2 frères le Κύριε ἐλέησον: 15-XI cs, passim; Τά διαβήματα: 24-XII pr; Δεῦτε προσκυνήσωμεν: 24-XII tr, passim; trois prostrations à la fin des offices: 24-XII, 1LCar, passim; 1c Ps 118: 1LCar; les Béatitudes: 1LCar; le πρωτοψάλτης le kathisma: 6-VIII. Mais souvent aussi les mêmes sont placés πρὸ τοῦ βήματος: 1LCar mr, 2DPâq vp, passim: il est probable qu'on ait appelé βῆμα toute la partie surélevée de l'abside: l'intérieur et l'extérieur des portes saintes conservant encore son unité non fractionnée par une iconostase trop importante et d'ailleurs mentionnée nulle part.

### βιβλίον, βίβλος

la lectio continua patristica se fait d'un livre προκείμενον, προτεθείμενον, et ne semble pas avoir été fixée à l'avance (cf. la lecture du Climaque par nombre de feuilles: 1LCar, et le chiffre n'est pas écrit pour laisser plus d'initiative au

président ou au lecteur): 9-X, 29-I, dimanches de Carême, passim. Il existe des livres selon les auteurs: le grand livre du Studite: DPâq mt; cf. ἀνάγνωσις.

### βλάπτιον

couverture du lutrin sur lequel on met l'évangélaire: LSaint pr; cf. ἀναλόγιον; ou la croix pour l'adoration: 3DCar mt.

### βρῶμα, βρῶσις

XLaitages, 25-III, cf. ἐσθίειν.

### γεῦμα

le premier repas: 9-IX, cf. ἐσθίειν.

### γονυκλισία

agenouillement ou révérence faite en s'agenouillant:

I. un choeur à l'autre, et communauté au président et viceversa, le soir après les complies, avec formule de mutuel pardon: R-54; trois prostrations avant l'adoration de la Croix: 14-IX mt; la prière de la synaptî et de la fin des Heures est dite tous agenouillés et avec la tête inclinée: 1LCar; les prières des vêpres de la Pentecôte à genoux (cf. infra).

II. office de vêpres le soir de la Pentecôte selon la tradition constantino-politaine, cf. INTRODUCTION p. XLVI, et TYPICON DE LA GRANDE EGLISE, J. Mateos, p. XXII. La réponse au Ps 85 s'est conservée avec le Ps 103 chez les russes lorsqu'il est chanté; les psaumes sont précédés par leur prière et donc par de petites synaptai qui semblent faire doublet avec la grande synaptî du début et l'ektenî et la synaptî finale; psaume lucernaire est le seul 140, dont le verset 8<sup>e</sup> sert d'εἰσοδικόν; absence du Φῶς Ἰλαρόν; les 3 prières de la Pentecôte sont ajoutées à celles des 3 antiphona après le grand prokeimenon; le fait d'être dites à genoux n'est pas extraordinaire selon l'ancienne praxis du livre VIII des Constitutions Apostoliques (cf. synaptî ton aitiseon): pendant les 50 jours de Pâques la prière se faisait debout, à la Pentecôte on recommence à s'agenouiller; la 7<sup>e</sup> prière des vêpres actuelles accompagne la synaptî des demandes; chaque antiphonon finit par un des trois stichîra du stichos actuel; le trisagion lui-même est le refrain au 3<sup>e</sup> antiphonon; pas de Νῦν ἀπολύεις ni de Pater; trois fois apolytikion à la fin; trois lectures de l'A. T. après la synaptî des demandes; sortie de la communauté à l'embon (sic) et prière d'inclinaison et de congé hors de l'église.

### Δεῦτε προσκυνήσωμεν (Ps 94, 6)

I. verset accompagnant l'entrée de la liturgie selon AP-37, en contradiction avec les indications du Typicon pour chacune des fêtes, où le verset d'entrée est pris du 3<sup>e</sup> antiphonon et accompagné du troparion de la fête.

II. chanté deux fois par les deux frères du bîma au commencement de la plupart des offices ou des parties d'un office autrefois indépendantes: 15-XI

cs, 24-XII tr nn, 25-III vs, 2DPâq vp, passim; manque au début des matines (remplacé par *Δόξα ἐν ὑψίστοις*), de la liturgie, des vêpres de la Pentecôte soir, aux offices de Pâques, de la presbeia et en général des offices de provenance non hiérosolymitaine.

### δίαιτα

diète ou régime alimentaire des différents jours de jeûne: 4XCar; on parle d'un chapitre du Typicon sur la diète (24-II, 25-III) mais il a dû se trouver dans le typicon disciplinaire, car il n'existe pas dans l'actuel MG 115.

### διακινήσιμου

forme erronée constamment employée par Luc à la place de *διακαινησίμου* pour indiquer la semaine de Pâques ou *du renouveau*: R-4, 49; LPâq, passim; à remarquer que la phonétique est différente et que Luc écrit en général le grec de manière correcte; cf. *πάσχα*.

### διακονικόν

les espèces eucharistiques y sont déposées après la communion: 5-I, 25-III (JSaint); cf. *εὐκτήριον*.

### διάκονος

fait partie du *κλήρος*: DPâq; revêtu du *σπαχάριον* de la même couleur que le phelonion du prêtre (cf. *ἀλλάσσειν*), précède et accompagne le prêtre: SSaint mt vs, DPâq mt; 14-IX: à plusieurs. Devant les portes du sanctuaire ouvre la célébration par *Εὐλόγησον δέσποτα*: aux matines de chaque jour (AP-13), 1LCar vs, 2DPâq vp; chante le *Θεὸς Κύριος*: 1VCar presbeia; chante l'*ἀλληλούια* au début des matines: 1LCar mt; prononce toutes les synaptai et acclamations (*Σοφία, πρόσχωμεν*, etc.): 24-XII, 5-I, VSaint, SSaint passim; annonce l'évangile qui sera lu par le prêtre: VSaint mt, SSaint mt, DPâq; lit l'apostolos: DPâq; à deux lisent chacun un évangile: 25-III (6SCar); fait l'encensement: DPâq, DPentec vs; porte l'encensoir dans les sorties: 14-IX mt, 13-I pr; porte l'eau bénite: 13-I; à deux portent les *μανουάλια*: 13-I, SSaint mt; cf. *ιερεύς*.

### διώδιον

ensemble de deux cantiques ou odes, 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup>: 22-XII cp; MSaint mt avec *kontakion* après la 8<sup>e</sup>; cf. *κανών, ᾠδή*.

### δογματικόν

le dernier stichiron du *Κύριε ἐκέκραξα* samedi soir: 1DavNoël; non DPublicain; souvent dit *θεοτόκιον ἀρχαῖον* ou *πρῶτον*: R-26; cf. *θεοτόκιον*.

### δομέστικος

donne le ton et commence les psaumes: DPentec vs, soliste.

## δόσεις

un sermon est divisé en 2 δόσεις pour être lu à deux reprises le même jour: 4XCar; en trois: 6SCar; une vie de saint en trois: 5JCar; l'évangile de Luc est divisé en cinq δόσεις (MSaint) ou ἀναγνώσεις (LSaint).

## Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ

### A) HYMNE *Gloria in excelsis Deo*

I. indiqué à matines seulement les jours d'une certaine importance; cf. IND. HYMN. p. 346: les jours où les complies la veille sont festives (et dépourvues de l'hymne: cf. INTRODUCTION p. XLVIII); selon AP-34 chanté tous les jours; la sortie de la croix se fait au Δόξα ἐν ὑψίστοις les 14-IX et 3DCar et au Ps 91,2 le 4XCar; manque 5JCar; présent le 1LCar et donc toutes les fêtes de Carême; avec μεγάλη δοξολογία: 14-IX, DayNoël, VSaint. Chanté par tous: SSaint; par les chantres: 1LCar, AP-34; suivi du *Καταξίωσον Κύριε* hors du Carême: cf. 1LCar mt.

II. à complies après les 12 ou 6 psaumes de la veillée monastique: R-55, 1LCar.

B) VERSET deux fois répété par 2 frères devant l'hexapsalmos des matines après *Πάτερ ἡμῶν*: AP-13, 1LCar; par tous après la prière de l'entrée: 2DPâq; cf. δοξολογία.

## Δόξα καὶ νῦν (Δόξα Πατρὶ... καὶ νῦν...)

I. petite doxologie à la fin d'un antiphonon (d'un psaume ou d'un groupe de psaumes unis): I. le psautier est divisé en δόξαι ou antiphona; trois δόξαι formant une unité appelée κάθισμα: 1LCar mt pr, passim; parfois on psalmodie un seul doxa: 8-IX, 14-IX, 25-III (dimanche), 15-VIII (dimanche); l'hexapsalmos est divisé en deux doxai, le Ps 118 en trois; le premier Δόξα Πατρὶ de l'hexapsalmos et les deux premiers des kathismata sont chantés par la communauté pour donner un peu de répit aux psalmistes: 1LCar mn mt. Aux doxai du psautier suivent trois ἀλληλουία avec l'acclamation Δόξα σοι ὁ Θεός, le tout trois fois: vestige d'un allilouia primitif, refrain aux versets des psaumes (cf. allilouia II); allilouia absent après le Ps 103: 1LCar vs.

II. le Δόξα après des antiphona plus solennels comportant des refrains fixes ou des stichîra d'après les fêtes, comporte lui aussi un troparion spécial dit theotokion: *Κύριε ἐκέκραξα* aux vêpres, stichos de vêpres ou matines, αἶνοι des matines, odes du kanon, antiphona de la liturgie, trois antiphona des vêpres constantinopolitaines; à la liturgie le troisième antiphonon chanté avec l'apolytikion du jour, porte le kontakion au Δόξα. Parfois un autre troparion ou stichîron est intercalé au milieu de la doxologie avant le *Καὶ νῦν*: il est en général le plus noble de toute la série des stichîra: ἑωθινόν le dimanche matin, ἰδιόμελον de la fête, ou consacré à la Trinité: dans les cas plus simples cf. R-26, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, passim.

III. Δόξα marquant la fin du chant d'un psaume ou l'interrompant, en général à une entrée: δοξάζειν: 5-I bénédiction de l'eau, 25-III (J et VSaint) à l'entrée de la liti, VSaint mt aux antiphona devant le theotokion; δοξάζειν un stichîron: le chanter après le Δόξα: 2VPâq vs, 1DPentec vs; pour mettre fin aux versets facultatifs du Ps 18: DPentec vs; après l'entrée: ibidem. On chante

*Δόξα* toujours après l'entrée de la liturgie: cf. εἰσοδος. *Δόξα* entre troparia sans psaume: vestige de psaume disparu, cf. DPâq au réfectoire, (*Δόξα* du trisagion peut-être, cf. SSaint mt). Μετά τοῦ *Δόξα* καὶ νῦν: veut dire, dans les odes du kanon, nombre exact des versets et des troparia à intercaler: R-47.

### δοξάζειν

cf. *Δόξα* III.

### Δόξα σοι Κύριε

chanté par le peuple après l'évangile les dimanches et fêtes du Seigneur, et VSaint mt; ne se chante pas SSaint mt.

### δοξολογία μεγάλη

synonyme de *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ* (14-IX), peut-être lorsque chanté par tous μετὰ ἤχου (cf. SSaint mt): 1-IX, 8-IX, 14-IX, 18-X, 26-X, 1-XI, 8-XI, 13-XI, 21-XI, 6-XII, 1Dav Noël, 24-XII, 25-XII, 1-I, 6-I, 25-I, 2-II, 25-III, 23-IV, 24-VI, 29-VI, 20-VII, 6-VIII, 15-VIII, 29-VIII, DPublicain et tous les dimanches suivants, 6SCar, JSaint, SSaint, 4XPâq, JAscens, DPentec, 1DPentec; suivi de l'apolytikion: 25-XII, 1-I, 2-II, 25-III, 6-VIII; suivi d'un troparion spécial: 1DPentec. NB.: *Δόξα ἐν ὑψίστοις* commencé par solistes: 1LCar, VSaint (non *δοξολογία μεγάλη*); chanté par chantres: AP-34; non suivi du *Καταξίωσον Κύριε*: 1LCar mt.

### δωδεκαήμερον

douze jours allant du 25-XII au 6-I, en pratique du 20-XII au 13-I, c.à.d. du proeortion de Noël à la fin de l'octave de l'Épiphanie: simplification de la psalmodie (R-3, 9), pas de prostrations à l'église (R-19, AP-3), etc., cf. 20-XII.

### ἐβδομάς

la semaine, plutôt les jours entre dimanche et samedi: passim. 2 ou 3 fois par semaine les προσκύρια à vêpres à partir du 4XPâq: R-8; tous les jours de la semaine de Pâques ont office dominical; la semaine de Pâques finit SSaint après la liturgie: de Pâques au DPentecôte le premier jour de la semaine est le dimanche; du lundi après la Pentecôte à Pâques le premier jour de la semaine est le lundi, cf. semaine de Laitages par ex.: mais pour l'octoïchos et pour le calcul des tons de chaque jour c'est le dimanche qui donne le point de départ.

### ἐγείρεσθαι

I. lever des moines (on ne veille jamais toute la nuit) pour le mesonyction: R-49 et dates dans le Typicon, cf. INTRODUCTION p. XXXV. Très souvent l'heure du lever a été laissée en blanc: à décider plus tard ou au choix du supérieur local (1DCar); lever entre la VI<sup>e</sup> et la IX<sup>e</sup> heure de la nuit, mais en dépendance peut-être de la longueur du jour et de la nuit, cf. ὥρα; on remarque



une note d'humanité et de compréhension: 1SCar où on se lève plus tard à cause de la fatigue de la semaine écoulée. Réveil des moines: cf. ἀφουπνιστής.

II. se lever de table au chant du troparion pascal: DPâq.

### ἔγερσις

Résurrection, la nuit de la Résurrection, p. 247.

### ἐγκαίνια

dédicace de l'église de l'Anastasis de Jérusalem la veille de l'exaltation de la Croix: 13-IX; de l'église du monastère du Saint-Sauveur le 10-III en note de la main de Luc très probablement: cette date doit correspondre à la fin des travaux de l'église: ceux du monastère prirent fin en juillet 1132, cf. INTRODUCTION p. XXI. La célébration comporte office festif avec procession autour de l'église et liturgie des présanctifiés, car on est en Carême.

### ἐγκωμιαστικὸς λόγος, ἐγκώμιον

lecture à matines d'un sermon panégyrique ayant comme auteur un Père: de S. Basile sur S. Barlaam 19-XI; cf. ἀνάγνωσις.

### εἰκόν

on vénère les icônes à la fin des vêpres: DLaitages vs, et tous les dimanches de Carême; on les encense au Θεὸς Κύριος de la presbeïa: 1VCar. Sermon du Damascène sur les icônes: 1DCar mt

### εἰρήνη

la paix se donne après l'entrée avant l'office de lectures: SSaint mt; « habituelle » après les 2 entrées des vêpres: SSaint vs; *Εἰρήνη πᾶσι - Καὶ τῷ πνεύματι σου*: 1XCar présanctifiés; plusieurs fois dans le même office: DPentec vs; à l'entrée et à la prière d'inclinaison: ibidem. Au lecteur *Εἰρήνη σοι* sans réponse: après la 6<sup>e</sup> et 15<sup>e</sup> lecture et après l'apostolos; à chaque lecture: 5-I bénédiction de l'eau.

### εἰρμός

cf. IND. HYMN. p. 342.

le premier de la série des troparia qui accompagnent chacune des odes du kanon; cette série de troparia est elle aussi appelée κανών; ces kanones sont cités par l'incipit de l'heirmos de la première ode, suivi parfois de l'incipit du deuxième troparion: cf. IND. HYMN. p. 342. Certains heirmoi sont repris dans plusieurs kanones: on peut penser que l'heirmos était d'abord l'unique troparion répété plusieurs fois avec les différents versets du cantique (quand ils n'étaient pas fixes: cf. AP-26, 27, 28, 29 et alors il était dit seulement à la fin de l'ode; cf. aussi troparia fixes pour le *Κύριε ἐκέκραξα*: AP-31, quoique la praxis habituelle soit celle d'avoir un stichiron pour chaque verset): *Τριστάτας κραταιούς* p. 364, *Ἀνοίξω τὸ στόμα μου* p. 343. Lorsque deux kanones, séries de

troparia, se disent à la suite, le second heirmos est omis: 1SCar mt. Sept heirmoi, *σνήθεις*, de la Mère de Dieu sont chantés ensemble après la fin de la 9<sup>e</sup> ode du kanon: AP-32, 15-XI cs, 1LCar mt cs, 1VCar presbeia, 1DCar cp; les six premiers sont chantés en alternance par chaque chœur, le dernier par les deux chœurs unis: 1LCar mt; ils ne sont pas chantés DPâq. Cf. *κανών*.

### είσοδικόν, είσοδικός

verset choisi du troisième antiphonon de la liturgie, chanté au moment de l'entrée au sanctuaire et suivi aussitôt de l'apolytikion de la fête, du *Δόξα* et du kontakion; indiqué: 14-IX, 25-XII, 6-I, 25-III, DRam, DPâq, JAscens, DPentec (et DPentec vs); 25-III (si samedi ou dimanche) et DRam i'eisodicos n'est pas pris du psaume du 3<sup>e</sup> antiphonon. Selon AP-37 l'eisodicos habituel est le Ps 94, 6 même les jours indiqués supra, mais cela doit provenir d'une autre tradition; ce verset n'est jamais indiqué lorsque le Ps 94 sert de 3<sup>e</sup> antiphonon, cf. IND. BIBL. p. 328. L'eisodicos à vêpres est l'hymne *Φῶς ἱλαρόν* exc. DPentec vs, et probablement les trois premiers jours de la semaine sainte. Cf. *ἀντίφωνον, λειτουργία*.

### είσοδος

I. entrée processionnelle dans l'église: le clergé entre du narthex à l'église et de celle-ci au sanctuaire: SSaint vs; entrée de toute la communauté du narthex à l'église précédée du prêtre DPâq et semaine, 2DPâq; les frères se rassemblent directement dans l'église pour l'office de minuit: AP-12; entrée des processions: 25-III, DRam, (10-III en note): *Χαίρε ἡ πόλις*. Le *καθηγούμενος* a la prééminence sur l'*ἐκκλησιαρχής* dans les entrées: AP-18.

II. entrée à vêpres après les psaumes 140 et suivants au chant du *Φῶς ἱλαρόν*: 1-IX, 8-IX, 13-IX, 14-IX, 26-IX, 26-X, 21-XI, 6-XII 5-I, 17-I, 24-III, 25-III vp vs, dimanches (DPublicain, Prodigue, etc), XLaitages, DLaitages vp vs, 1LCar, 1XCar, fêtes de Carême, DPâq, JAscens vp; *είσοδος* sans mention du *Φῶς ἱλαρόν*: Dap-Noël, 25-I, 24-II vs, 9-III vp vs, 25-III (DRam), 29-VI, 20-VII, 15-VIII, 29-VIII, DRam vs, 2DPâq vp, JAscens vs, 7DPâq; avec l'évangile: 24-XII, LMX Saints, J et VSaint; idem avec *Φῶς ἱλαρόν*: 5-I, 25-III vs; manque l'eisodos: 1-I, 2-II, 24-VI, 6-VIII, DPentec vp; semble exclu: DRam vp; manque 24-II hors du Carême, le possède avec *Φῶς ἱλαρόν* si en Carême; LMX Saints: *Φῶς Χριστοῦ φαίνει πᾶσι*; encens et lumières à l'entrée: IXCar; deux entrées aux vêpres du SSaint: la première simple par un seul prêtre et diacre, la seconde tout le clergé avec prière d'entrée et Ps 31: ancienne procession baptismale constantinopolitaine conservée pour le clergé; à la seconde les portes du sanctuaire sont ouvertes; encens et lumière aux deux.

III. entrée du prêtre et diacre après la doxologie des matines au chant du trisagion, en partant des portes de l'église; entrée au *Δόξα* du trisagion, puis troparion et lectures comme pour la liturgie. Entrée au début des matines de Pâques en silence; 2DPâq avec bénédiction d'entrée: *Εὐλογημένη ἡ είσοδος*, et chant des versets *Δόξα ἐν ὑψίστοις*.

IV. entrée de la liturgie: au chant d'un verset psalmique spécial (cf. *είσοδικόν*) fêtes plus importantes; avant le *Δόξα Πατρί* qui conclut le 3<sup>e</sup> antiphonon

(cf.), ou les Béatitudes avec les troparia de la 6<sup>e</sup> ou 9<sup>e</sup> ode lorsque il n'y a pas d'antiphona (cf. λειτουργία). Apolytikion (deux: 25-IV, 5LPâq), Δόξα Πατρί et kontakion sont éléments constants (même lorsque le 3<sup>e</sup> antiphonon avait à chaque verset le refrain fixe Σῶσον ἡμᾶς; cas unique 1DPentec): 1-IX, 1-XI, 1-I, 2-II, SCarnaval, passim. AP-37 prévoit un eisodicon fixe (Ps 94, 6) avec le refrain Σῶσον ἡμᾶς pour tous les cas; même en prenant cette indication au conditionnel: εἰς τὸ Δεῦτε (lorsqu'on le dit), le troparion du jour ne trouve pas la place que le Typicon lui attribue partout ailleurs; cf. λειτουργία.

### ἐκκλησία

I. ἡ μεγάλη: Sainte Sophie de Constantinople, dont le type a été suivi pour fixer les normes de la fête de l'Annonciation: p. 144.

II. l'église du Saint-Sauveur, dont la praxis est contenue dans notre Typicon: titre p. 12; sa dédicace le 10-III en note .

III. synonyme de ναός par apposition à νάρθηξ; tous les offices ont lieu dans l'église, exc. None qui se fait au narthex (R-22) et l'apodeipnon chanté dans le refectoire cinq fois l'an. Les frères s'y rassemblent pour le mesonyction journalier: AP-12, 1LCar; les μετάνοιαι peuvent avoir lieu dans l'église ou seulement dans les cellules: R-19, AP-3; on y vient pour l'ἀπόλυσις après le repas: AP-6, DPâq; on apporte les μυστήρια: APPENDICE p. 305; on y mange quelque chose après l'office plutôt que d'aller au réfectoire: 24-XII, 5-I si samedi ou dimanche; pas d'office dans l'église la journée du SSaint; entrée solennelle dans l'église pour les matines pascales: DPâq, 2DPâq; les frères s'y disposent tout autour à l'intérieur pour l'ἀσπασμός pascal: DPâq mt; dans les processions on fait le tour de l'église, au retour on chante Χαῖρε ἡ πύλη: 10-III, 25-III, DRam; deux églises pour les vêpres: 25-III (J et VSaint); autres chapelles ou stations?: DRam litf. NB.: l'église du Saint-Sauveur possède un narthex assez grand pour toute la communauté; les portes royales débouchent dans la nef; elle ne semble pas avoir d'autres portes latérales; le sanctuaire est vers l'orient, occupant la partie du βῆμα vers le mur, et séparé du reste du βῆμα par les portes saintes (θυρία); cette partie extérieure du bîma est destinée aux solistes; un ambon surélevé est au milieu, peut être juste devant les portes saintes; devant l'ambon la solca; la place des deux chœurs sera d'un côté et de l'autre de la nef; la partie postérieure centrale est pour les frères qui ne sont pas dans les chœurs. Peut-on placer dans la nef aussi la κάτω καθέδρα?: JSaint on place des bancs pour le lavement des pieds près de la porte d'entrée. Les frères ont des sièges dans les chœurs; les places du καθηγούμενος et de l'ἐκκλησιάρχης sont plus importantes; celle de l'archimandrite est une espèce de trône; le clergé aussi a dans le sanctuaire des sièges appelés συνθρόνιον ou ἄνω καθέδρα.

### ἐκκλησιάρχης

chef de l'église, qui peut ne pas être prêtre: JSaint vs; le μέγας ἐκκλησιάρχης a la seconde place après le καθηγούμενος, et son siège est le premier du chœur de gauche: AP-18; le πρωτεκκλησιάρχης remplace le καθηγούμενος absent: AP-36; l'ἐκκλησιάρχης reçoit la permission (εὐχή) du καθηγούμενος avant de sonner pour

le début de l'office: AP-36; il désigne les lecteurs et les chantres: AP-36; donne le psautier au lecteur: 1LCar mn; lit l'évangile du lavement des pieds et en même temps aide le président à se déshabiller: JSaint; avec ceux qui sont avec lui chante le *Κύριε ἐλέησον*: 14-IX adoration de la Croix; avec ses *παρεκκλησιάρχαι* prépare les bancs le JSaint; un *παρεκκλησιάρχης* sonne la cloche avec la permission du président: 1LCar mt; AP-36: l'*ἐκκλησιάρχης* sonne. Les *ἐκκλησιάρχαι* semblent être en même temps des cérémoniaires et des sacristains: le *μέγας* ou *πρώτος* était à la tête des *παρεκκλησιάρχαι*, mais tous sont appelés *ἐκκλησιάρχαι* indistinctement.

### ἐκτενή ou ἐκτενής

commence par *Εἰπωμεν πάντες: Κύριε ἐλέησον*: VSaint vs, SSaint mt; suivie par la *συναπτὴ τῶν αἰτήσεων*: 8-IX, 14-IX, 3DCar, 4XCar, SSaint, DPâq mt; séparée de la *synaptî* par *Καταξίωσον Κύριε*: 1LCar mt, 1LCar vs, VSaint vs, DPâq vs; *ἐκτενή μετὰ τῶν αἰτήσεων*: 24-XII vs, 25-III (LPâq) vp, 26-XII, DapNoël, 1-I, 6-I, 29-VI, 1SCar, 6SCar, DRam, JSaint mt; *ektenî* seule: après la *λιτή* au retour dans l'église: 5-I, 10-III; après les évangiles de la *litî*: deux fois hors de l'église, une dans l'église: DRam; *ektenî* précédant les prières des antiphona des vêpres de CP: DPentec vs. Cf. *συναπτὴ*.

### ἐκφώνησις, ἐκφωνεῖν

I. prononcer ou proclamer à haute voix: bénédiction du début des matines: AP-13; des vêpres: 1LCar vs, 2LPâq, vp; le début des matines: 2DPâq; le chantre *ἐκφωνεῖ Δόξα ἐν ὑψίστοις*: VSaint mt.

II. conclusion à haute voix des prières sacerdotales: après les *synaptai* du diacre: 24-XII pr tr sx nn, 1LCar mt, passim; "Οτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία après le Pater: AP-13, 1LCar mt vs, 2DPâq vp, passim; cf. *εὐχή*, *συναπτὴ*, *ιερεύς*.

### ἐντευξις

cf. *εὐχή*

### ἐξαποστειλάριον

cf. Ps 42, 3: *Ἐξαπόστειλον τὸ φῶς σου*; troparion chanté après la 9<sup>e</sup> ode du *kanon*: 1-IX, passim; après les 7 *heirmoi* (cf.) ou remplacé par eux?. Rares incipits: cf. IND. HYMN. p. 342; "Αγιος Κύριος les dimanches: DapNoël, 1DPentec; mais aussi: 25-III, 6SCar; autres incipits: 14-IX, 25-XII, 6-I, 6-VIII, 15-VIII, DPâq, 2DPâq, 3DPâq, JAscens, DPentec, etc.; τοῦ ἤχου: 1LCar, 2SCar; τοῦ ἤχου: *Πρεσβείαις τοῦ Προδρόμου*: 24-II en Carême. Chanté 3 fois par diacre et frères: LSaint avec incipit; trois fois par chantre et frères: VSaint. Les fêtes de Pâques celui du dimanche précédent. Cf. *φωταγωγάριον*.

### ἐξάψαλμος

groupe de six psaumes introductoires aux matines et aux complies fériales: cf. INTRODUCTION pp. XXXVI et XLVII.

I. matines: AP-14, 15-XI, DPublicain, passim; incipit et fin: 1LCar; la fin est reprise par tous hors du Carême: 1LCar; chanté par deux frères: 2DPâq,

1LCar; se dit lentement: AP-17; tenue soignée pendant sa récitation: AP-14; on fait des prostrations pendant l'hexapsalmos; on arrête la récitation au premier doxa qu'on chante pendant que les chantres se reposent: 1LCar. Ne se dit pas DPâq et semaine.

II. complies: R-55, 15-XI, 1LCar cs; début: Ps 4. NB: à ne pas confondre avec les six psaumes de la fin des complies des Carêmes des Apôtres et de Noël.

## έορταί

cf. IND. HEORTOLOGIQUE p. 369.

I. fêtes: δεσποτικά: 6-VIII, 14-IX, 25-XII, 6-I, 2-II (pouvant coïncider avec dimanche): R-43; τῆς Θεοτόκου: (elles cèdent au dimanche): 15-VIII, 8-IX, 21-XI: R-44; on ne fait pas de prostrations: R-19, AP-3; particularités dans l'office: R-1, 2, 8, 9, 10, 12, 15, 17, 19, 32, 41, 42, 43, 44, 60; les dimanches après Pâques sont considérés έορταί; les jours des octaves sont έορτάσιμοι: R-8; les fêtes des saints: cf. μνήμη; il y a des saints οὗς έορτάζομεν: R-8, 18, 23, 58, AP-3, passim; et des saints άνεορτάσιμοι: 31-V; saints fêtés deux fois: cf. IND. HEORT. p. 369.

II. έορτή = άργία: 9-IX.

## έπιτεταγμένος, τεταγμένος, προτραπείς, ταχθείς

frère ou frères chargés (cf. έκκλησιαάρχης) d'un office: de chanter dans le bîma: AP-13, 1LCar mt pr, 2DPâq vs, 24-XII tr, passim; un de ceux qui sont dans le bîma dit les Béatitudes: 1LCar typica; lit la seconde lecture de l'aspasmós: DPâq mt; les chantres sont désignés pour une semaine: 1LCar mt; le sonneur du sîmandron: R-22; de la cloche: DPâq vs; les douze à qui on lave les pieds: JSaint vs.

## έπίφθεγμα, έπιφώνημα, μελώδημα

refrains fixes chantés avec certains psaumes et odes: 4 successifs avec la 2<sup>e</sup> ode: AP-27; un pour la 4<sup>e</sup>: AP-28; un pour la 7<sup>e</sup>: AP-29; 3 pour le Ps 148, 2 pour le Ps 149, 3 pour le Ps 150: AP-30; un pour chacun des Ps 140, 141, 129: AP-31. L'usage des epiphonimata s'explique mal avec l'existence dans le Typicon de stichîra pour les mêmes psaumes et odes (exc. la 2<sup>e</sup> ode et les Ps 148, 149, 150): ces refrains devaient être dits lorsque il n'y avait pas de troparia ou des stichîra propres à la fête ou au saint du jour; d'autre part dans le Typicon on parle souvent des stichîra de l'octoïchos dits après ceux des saints de moyenne importance pour en compléter les vides... Nous pensons que ces refrains fixes étaient habituellement chantés, sauf dans les derniers versets des psaumes ou des odes en question, lorsque le Typicon y prescrivait des troparia spéciaux, ce qui était déjà très fréquent au temps de Luc.

## 'Επουράνιε βασιλεῦ

dernière prière des vêpres et des matines, dite par les frères: 1LCar.

### ἐργόχειρον

travail manuel que les moines laissent pour prier None sur place avant d'aller à l'église: R-22; le même ou n'importe quel autre travail interrompu pour aller écouter la catéchèse, mais empêchant l'assistance à Tierce et Sexte: 2LCar sx, cf. ἀργία τοῦ καμάτου.

### ἐσθίειν

I. UN SEUL REPAS PAR JOUR appelé ἀριστον: A) tous les mercredis et vendredis de l'an (s'il n'arrive pas une fête): 31-VIII; avant None: R-16, 22; car la liturgie est retardée: R-25. B) fêtes du Carême de Noël (deux repas: 20, 21, 22-XI et 5, 6, 7-XII): après vêpres la 1<sup>ère</sup> et dernière semaine: 15-XI; les autres semaines et Carême des Apôtres: après None: R-21; on avance la liturgie (et donc le repas) à la V<sup>e</sup> heure en coincidence avec un saint moyen: 15-XI. C) jeûne de la Mère de Dieu: août: 2, 3, 4, 10, 11, 12, 13: p. 177; ni oeufs ni laitages comme aux jeûnes des Apôtres et de Noël: ibidem. D) après les vêpres 24-XII et 5-I, même si samedi ou dimanche (avec une légère rupture du jeûne à l'église). E) toutes les fêtes du Grand Carême (1LCar vs), JSaint compris, un seul repas par jour après les vêpres. Pas de repas du tout: VSaint. A la IV<sup>e</sup> heure de la nuit: SSaint.

II. DEUX REPAS PAR JOUR: γεῦμα (9-IX) et ἀριστον le reste de l'année: samedis, dimanches (cf. 26-III), fêtes, octaves; lundis, mardis, jeudis hors des Carêmes; la liturgie alors est célébrée à la III<sup>e</sup> heure: R-24; on va de l'église au réfectoire avec le Ps 144 dans la bouche; on mange ce qu'on présente, « ce que Dieu donnera »: R-24, XLaitages. Poisson: 1-VIII; fromage: XLaitages; huile: JSaint; ἄρτον, πιττάρια ζεστά: SSaint. On boit κονδύτον: 18-X; vin: 24-III, 25-III, samedis et dimanches de Carême; XLaitages, 5XCar, JSaint; deux verres: Ἀνάθιστος; trois tasses (petites): SSaint. 10-III μαγειρεῖ: on fait cuisine.

III. ΚΟΛΥΒΑ: cf.; petit supplément de nourriture en l'honneur des saints et des défunts: AP-4, 7, 8. Cf. νηστεία, παράκλησις, πίνειν, διαίτα.

### ἐσπέρας

plus souvent que εἰς τὸν ἑσπερινόν ou εἰς τὸ λυχνικόν, ou avec l'un ou l'autre, pour l'office du soir ou vêpres, vers la X<sup>e</sup> heure du jour. A) Commencement de la journée par les vêpres de la veille: dimanches, fêtes fixes du synaxarion (exc. Noël et Epiphanie), JAscens: dans ces fêtes les vêpres du jour même conservent encore une certaine solennité (le grand prokeimenon, pas de psalmodie). B) Commencement de la journée par les matines et fin avec les vêpres suivantes 25-XII, 6-I, fêtes du Carême, Semaine Sainte, Pâques. C) Système mixte: Dimanche de la Pentecôte. Influence de deux calendriers selon deux façons différentes de considérer le commencement du jour: au coucher du soleil ou à son lever (NB.: au Mont Athos les deux systèmes sont en usage encore aujourd'hui, le second étant dit « babylonien » et pratiqué par les Ibères). La première façon suppose une veillée vespérale continuée pendant la nuit et elle serait d'origine monastique. La seconde avec le grand prokeimenon et les lectures préparatoires au baptême en Carême, serait plutôt d'origine populaire.

ἑσπερινόν et λυχνικόν sont synonymes: cf. AP-17, 31; tendance à employer le second plutôt en Carême.



## εὐαγγέλιον

I. livre des Evangiles porté à l'εἰσοδος lorsqu'il doit être lu: 24-XII, 5-I, 25-III, toute la semaine sainte, seconde entrée SSaint, DPâq à vêpres; précédé d'encens et de lumières; mis sur le lutrin couvert avec le βλάτιον; Heures de L M X J Saint, lavement des pieds JSaint; vénéré par l'archimandrite: DPâq mt.

II. lecture: cf. IND. BIBLIQUE p. 332. A) principalement à la LITURGIE: choisi les jours de fête; idem pour les saints: même texte pour différents saints de la même catégorie (cf. ἀπόστολος); *lectio continua* les jours sans texte propre, par τῆς ἡμέρας, τῆς ἡμεροῦ; elle apparaît dans les citations, surtout celles des samedis et dimanches, cf. IND. BIBL. citations entre crochets carrés; elle suppose un évangélaire spécial où l'évangile de chaque dimanche, samedi ou férie peut être trouvé aisément; ceux des dimanches avant Carnaval: cf. Dap 6-I. Lu par le prêtre exceptionnellement: DPâq; deux évangiles le même jour: SCarnaval, 9-III et 25-III au dimanche, etc; dits par deux diacres: 25-III. B) AUX PRÉSANCTIFIÉS: 24-II, 9-III, L M X Saints; précédé de l'apostolos et allilouia: 9-III. C) AUX VÊPRES: 24-XII et 5-I même si elles sont séparées de la liturgie, VSaint (vestiges de l'ancienne liturgie des présanctifiés); DPâq, lu par le prêtre. D) AUX MATINES: avant la partie matinale de l'office qui commence par le Ps 50: dimanches et fêtes plus importantes: cf. IND. BIBL. p. 333; cf. INTRODUCTION p. L pour les saints. L'évangile des matines dominicales est appelé ἑωθινόν, ἀναστάσιμον, ο τῆς ἀκολουθίας, car il fait partie d'un cycle de 11 évangiles qui se suivent κατόρδινον du 1DPentec au 5DCar: cf. APPENDICES D'AUTRES AUTEURS p. 306; les dimanches de Pâques ils sont choisis spécialement toujours dans la série des 11. Aux matines du SSaint évangile selon le schéma de la liturgie. 12 évangiles appelés Πάθη gauchement introduits entre les différentes parties de l'office, vestige de la πανωχίς de CP. E) AUX HEURES de L M X J Saints le τετραεὐαγγέλιον: Matthieu en 4 doses LSaint; Marc en trois doses MSaint; Luc en 5 doses: M et XSaint; Jean en 4 doses JSaint: lu par le prêtre. F) à la procession du DRam: dans les stations et au retour dans l'église. Evangile du lavement des pieds après le Ps 140 JSaint, lu par l'ἐκκλησιάρχης et par le président en accompagnant la lecture par les gestes du lavement. Cf. τετραεὐαγγέλιον.

## εὐαγγελισμός

σωσίκοσμος ἑορτή, p. 133, fête de l'Annonciation; précédée de l'Akathistos le 20-III (p. 223), cette fête est toujours célébrée le 25-III en coïncidence avec n'importe quelle date du triodion, d'où une proluxe casuistique de p. 133 à 144: 25-III au samedi, dimanche, 6SCar, DRam, LSaint, MSaint, XSaint, JSaint, VSaint, SSaint, DPâq, LPâq; scholion d'ordre général p. 144; 5JCar p. 223. Caractéristique de la fête est la litie avant les vêpres et liturgie; celle-ci est célébrée même au VSaint; l'épître et évangile de la fête ne sont jamais omis et se lisent ensemble avec ceux du jour, même le DPâq; une catéchèse sur la virginité après Prime; doubles vêpres sont prévues dans de différentes églises JSaint et VSaint et doubles matines le DPâq. En samedi ou dimanche la liturgie est séparée des vêpres.

## εὐκτήριον

chapelie de droite par où le prêtre sort du sanctuaire pour se rendre dans le narthex: DPâq mt; comparer le ἀριστερόν μέρος par où le clergé qui avait fait la première entrée le SSaint vs, sort vers la porte de l'église; comparer aussi avec le διακονικόν.

## Εὐλογεῖτε ἅγιοι

phrase dite par la communauté à la fin de l'office, suivie de la prière de l'apolyxis: Ὁ ὢν εὐλογητός: DPentec vs; suivie de l'Εὐλόγησον, et de la prière d l'Heure, et de l'apolyxis: 1LCar pr tr; prononcée par le réveilleur, sans attendre réponse, avant de commencer à battre le simandron du réveil: AP-11 (mais l'archimandrite est réveilllé par Εὐλόγησον, auquel il répond).

## Εὐλογημένη ἡ βασιλεία

ecphonis initialie des offices d'origine constantinopolitaine, précédée de Εὐλόγησον δέσποτα du diacre; matines hors du Carême: AP-13; mais cf. 1LCar mt; vêpres de Carême: 1LCar, 1XCar (NB: il semble que les vêpres de Carême comportaient toujours les présanctifiés dans la tradition de CP); presbeia: 1VCar, sans invitation du diacre, pourtant présent. Cf. 2DPâq vp: Εὐλόγησον et ἐκφώνησις sans plus.

## Εὐλογητός ὁ Θεός

ecphonis initialie des offices monastiques, sans invitation du diacre: tous les offices de Carême, exc. les vêpres (cf. supra); vêpres du DPâq. Le mesonyction du Carême même ἐκφώνησις, mais hors du Carême probablement sans ἐκφώνησις: AP-12, 2LPâq.

## εὐλογία

pain béni distribué par le président après la liturgie: 25-III (JSaint); à mettre en rapport probablement avec le κατακλαστόν, cf.

## εὐχή

I. prière sacerdotale. A) de l'apolyxis ou du congé à la fin des offices même si suivis d'un autre office: complies: R-57, 24-XII, DLaitages (par le « père »), 1LCar (Ὁ ὢν); vêpres: AP-7, 1LCar; Heures: 1LCar; elle est donnée: 24-XII cs, AP-7. B) avec la synaptî au début des offices: πρώτη ἐντευξις des matines festives: AP-15; semble manquer les jours d'ἀλληλούια: AP-16; ἐωθινή première: DPâq mt; première du λυχνικόν: SSaint vs; aux début des Heures 1<sup>ère</sup> semaine de Carême et semaine sainte; avec les antiphona de la liturgie: 24-XII, 5-1; secrète durant la synaptî, suivie d'une seconde à haute voix: 5-I bénéd. eau; au milieu du Ps 118 avec synaptî pour les défunts: R-59. C) avec la synaptî de la fin des offices: matines de tous les jours: AP-34. D) prière d'inclinaison: 5-I bénéd., 1LCar mt, VSaint vs après la synaptî. E) prières des Heures dites par le prêtre: 24-XII, XLaitages, 1LCar, passim: les frères inclinés et même age-



nouillés; ainsi à la fin de la 2<sup>e</sup> partie des complies: 1LCar. F) à la liturgie: *δπισθάμβωνος* avec l'ektenî après une procession; au trisagion avec synaptî, cf. *τρισάγιον*; de l'entrée aux portes de l'église, du trisagion aux portes du sanctuaire: SSaint vs. G) séries de prières: secrète, prière de la bénédiction de l'eau, prière d'inclinaison: 5-I. Prière double encadrée par la petite synaptî, à genoux avant chaque antiphonon: DPentec vs, on se relève à l' *Ἀντιλαβοῦ*. Double prière secrète avec la synaptî finale. Prière d'inclinaison à la fin des vêpres, avant l'apolyxis le même jour.

II. prière dite par tous: cf. *Κύριε παντοκράτορ, Ἐπουράνιε βασιλεῦ*.

III. synonyme de permission: donnée par le *καθηγούμενος* à l'*ἐκκλησιάρχης* pour sonner, au prêtre pour célébrer: AP-36.

### ἐφύμνιον

synonyme d' *ἀπολυτίκιον*: AP-17.

### ἔωθινόν

du matin, des matines: stichîron spécial au *Δόξα* des ainoi les dimanches: R-28; le premier: 1DPentec, en correspondance avec l'évangile des matines (cf. *εὐαγγέλιον*: les 11 évangiles); tous les stichîra anastasîma des ainoi: 5VPâq. La première prière des matines: DPâq mt.

### ἡγούμενος

commence les antiphona du VSaint mt; commence le kanon de Pâques avec une voix claire (il s'agit peut-être d'un chantre *meneur* du chant); cf. *προεστῶς, ἀρχιμανδρίτης, πατήρ, καθηγούμενος*.

### ἡδονή

plaisir mystique qu'on éprouve au chant du *Θεός Κύριος*, illumination spirituelle au milieu de la nuit: AP-15; cf. *φωτοφάνεια*.

### ἡμέρας - ἡμεροῦ (τῆς)

du jour, de la semaine, de la férie selon les cas. Le prokeimenon des vêpres est toujours « du jour » de la semaine, exc. très rares cas des fêtes du Seigneur: 1-IX, 6-IX, 8-IX vp; prokeimenon-allilouïa « du jour » samedi et dimanche: 10-IX, Dap 13-IX; apostolos et évangile: *lectio continua*.

### ἦχος

I. tonalité ou mode musical du chant des psaumes et des hymnes; toujours indiqué à côté du morceau à chanter dans les hymnes, moins souvent pour les psaumes.

II. collection de textes hymniques selon le ton: il y en a 8 selon les huit tons, cf. *ὀκτώηχος*; un ton, *ἐνεστῶς*, est en vigueur toute une semaine et toutes les pièces indiquées comme *τοῦ ἦχου, τῆς ὀκταήχου* se chantent selon ce ton: *φωταγωγάριον* les matines fériales: AP-34; *ἑξαποστειλάριον*: 1LCar, 2SCar; *μακα-*

ρισμοί: 1DavNoël, 2SCar; apolytikion: 2DavNoël; prokeimenon-allilouia: Sap Noël; ὑπακοή: DapNoël; στιχηρά des martyrs: SLaitages.

III. le ton de la psalmodie: les stichologies des matines en Carême selon le ton en vigueur (ένεστώς): 1LCar p. 201; celle des Heures selon des tons propres: Prime le pl. 2, Tierce le pl. 2, Sexte le 2, None le 4: 1LCar, AP-25, AP-PENDICES p. 310; autres psaumes chantés selon les tons avec mélodies propres: Ps 1, 2 et 3 selon le pl. 4, Ps 49 selon pl. 2, Ps 148 et ss. selon pl. 2, Ps 135 selon 4 et pl. 2: R-5, 6 et AP-23, 24; cf. ἀλληλουιάριον, καταβασία. Le troisième antiphonon de la liturgie est toujours chanté selon le ton de l'apolytikion de même que le Θεός Κύριος: passim.

IV. ἦχος est aussi synonyme de μέλος et veut dire chant, par opposition à récitatif (λιτῶς): les troparia (dits prokeimena par Luc) des Heures: 24-XII, 1LCar. Cf. ὀκτάηχος, μέλος, ψαλτικῶς, καταβασία, ἀλληλουιάριον.

### θαῦμα

le miracle de S. Michel fêté: 6-IX; les miracles de S. Nicolas, de S. Basile se lisent au réfectoire le jour de leur fête.

### Θεός Κύριος (Ps 117, 27),

cf. IND. BIBL. p. 330.

I. chanté en manière responsoriale, comme les prokeimena, au début des MATINES, suivi de l'apolytikion du jour (le même des vêpres précédentes en général), est caractéristique des jours d'une certaine solennité par opposition à ἀλληλούια (cf.): AP-15. Il donne un sens de lumière spirituelle qui enveloppe la personne, et chassant toute tristesse la remplit de joie lumineuse, lui faisant crier de plaisir, etc: ibidem. Le chant du Θεός Κύριος est plus limité pendant les Carêmes de Apôtres et de Noël et surtout pendant le Grand Carême: 15-XI, 31-V. Il se chante dans le ton de l'apolytikion: 2DPâq, passim. Deux apolytikia ensemble: 1-IX. L'apolytikion est chanté 3 fois: JAscens, LPentec; deux fois un apolytikion et un troisième séparé par Δόξα: DapNoël, 7DPâq, 1DPentec, passim. Ce troisième troparion peut être un θεοτόκιον: 4DPâq.

II. chanté au début de la PRESBEIA avec encensement du diacre: 1LCar cs, aussi avec troparion deux fois et θεοτόκιον.

### Θεοτόκε Παρθένε χαῖρε (Ave Maria)

suivi de Δόξα, Βαπτισιά τοῦ Χριστοῦ, Καί νῦν, Ὑπό τήν σήν, cf. IND. HYMN. pp. 351, 345, 366: apolytikia fixes des vêpres les jours qui ont allilouia aux matines; chanté par les chantres: 1LCar vs; sont chantés les dimanches soir: DLaitages, 1DCar vs.

### θεοτόκιν, θεοτόκιον

troparion ou stichiron en l'honneur de la Mère de Dieu, placé après le Καί νῦν terminant un psaume avec troparia ou une série de troparia, p.e. Θεός Κύριος: R-26, 27, 30, 31, 33, 34, passim; au Κύριε ἐκέκραξα des samedis soir est appelé δογματικόν (1DavNoël), ἀρχαῖον, πρῶτον (R-26); suit un troparion: R-59; après les troparia des défunts: R-59; après les αἶνοι des matines: AP-33; fixe les di-

manche aux αἶνοι: Ὑπερευλογημένη, cf.; après les stichira du stichos à matines: AP-34, à vêpres: 1-IX; remplacé par le kontakion au Δόξα καὶ νῦν de l'entrée de la liturgie ou de la λιτή: 25-III (J et V Saint); à la 9<sup>e</sup> ode du kanon troparia et θεοτόκιον: 2LPâq.

### Θεοτόκος

la Mère de Dieu: ὑπεραγία, πανάσπιλος, πάναγνος, etc; cf. IND. HEORT. p. 369. Ses fêtes (15-VIII, 8-IX, 21-XI) cèdent la première place aux textes du dimanche: R-44; elles ont une solennité très proche de celles du Seigneur: cf. ἑορτή. Νηστεία τῆς Θεοτόκου: 2, 3, 4, 10, 11, 12, 13 août. Trois stichira τῆς Θεοτόκου dans l'octoïchos chaque jour à vêpres après les trois du saint du jour: R-29, 3-IX, 4-IX, passim. Le progrès de la vie monastique par la bienveillance de la Mère de Dieu: AP-9

### Θρόνιον

le siège de « notre père », d'où il fait la lecture après l'Ἀκάθιστος; appelé στασίδιον celui de l'ἀρχιμανδρίτης: DPâq mt, comme ceux des autres moines, cf. σύνθρονον, dans le sanctuaire.

### θυμίαμα, θυμιατός, θυμιατήριον, θυμίασις

encens, encensoir, encensement.

I. l'encensoir porté par le diacre ἐπὶ χειρας devant la croix: 14-IX; porté à la bénédiction de l'eau: 5-I; à la procession d'entrée des vêpres: 1XCar, SSaint; devant l'évangile: SSaint seconde entrée vêpres.

II. encensement de la croix par le prêtre: 14-IX; de l'autel, des portes du sanctuaire, des frères, des portes de l'église, du sanctuaire: DPâq mt; l'autel avant les vêpres: DPâq. Le diacre: au Θεός Κύριος les icônes, le président, les chœurs, les frères: 1VCar presbeia; le sanctuaire au début des 12 évangiles: V Saint mt; pendant l'ἀλληλοῦσια avant l'évangile: SSaint mt; le peuple pendant le Κύριε ἐκέκραξα: SSaint vs; le sanctuaire pendant le prokeimenon avant l'évangile: DPâq vs.

### θυρία ἅγια

portes du sanctuaire, petites selon le diminutif; uniques portes du sanctuaire, car le prêtre sort à travers une chapelle latérale: DPâq mt; on les ouvre au moment de l'entrée, et avec le clergé passent aussi les céroféraires: SSaint vs; après les avoir encensées, devant elles le prêtre commence les matines: DPâq mt; devant elles le diacre dit Ἐδόξησον: 1LCar vs; sortie des prêtres avec la croix: 14-IX mt.

### θυσιαστήριον

partie intérieure du βῆμα ou sanctuaire où se tiennent les célébrants, séparé de la nef; à matines le prêtre sort avec la croix par les portes saintes, et après l'exaltation entre de nouveau et ressort: 14-IX; encensé par le diacre au

début des 12 évangiles: VSaint, et avant l'évangile: SSaint mt; du sanctuaire le prêtre sort dans le narthex pour y rentrer et commencer le *Χριστός ανέστη*; sortie du clergé pour l'ἀσπασμός: DPâq; à vêpres: le diacre sort du sanctuaire avant le début: 1LCar; le clergé pénètre: JSaint, SSaint; est encensé au début et avant l'évangile: DPâq, DPentec vs; aux Heures: incliné devant le sanctuaire le prêtre dit la première prière: 1LCar pr.

### ἰδιόμελον

stichiron de composition originale selon lequel se chantent les προσόμοια; les ἰδιόμελα sont plus rares et occupent toujours la place plus importante, p. e. après le Δόξα; aux fêtes ils sont répétés plusieurs fois sans prosomoia: 24-XII vs; certains saints en possèdent plusieurs: 3 idiomela et 3 prosomoia au *Κύριε ἐκέκραξα*: 26-IX; un seul ou deux la plupart des saints de moyenne importance, pour le Δόξα. Dans le triodion le rôle des idiomela (chaque férie en possède deux au moins) est plus remarqué à cause de la rareté des stichira en général; 2 au *Κύριε ἐκέκραξα*: DPublicain, DProdigue; un aux αἶνοι: DPublicain; 2: DProdigue; idiomelon du dimanche: DCarnaval; les idiomela du Carême et de Pâques expriment le sens épisodique du jour, le plus souvent en rapport avec l'évangile de la liturgie: dimanches de Pâques. On peut affirmer que les idiomela sont de composition plus ancienne que les prosomoia. Cf. στιχηρόν.

### ἱερεὺς

prêtre célébrant même non revêtu: 2DPâq mt; avec rôle partagé avec le supérieur président: dit la prière de l'apolytis, mais la cérémonie du pardon se fait entre frères et προεστώς, l'ἐκκλησιάρχης disant le dernier stichos: R-57; vénère la croix après le président: 14-IX, 3DCar, 4XCar; le célébrant peut être le supérieur DPâq lr; dit toutes les prières, sauf celle de l'apolytis lorsque celle-ci suit une lecture faite par le « père »; demande la permission au supérieur pour commencer la liturgie: AP-36; commence tous les offices par le *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία* ou *Εὐλογητός ὁ Θεός*, après invitation du diacre ou sans elle; dit l'ἐκφώνησις au *Πάτερ ἡμῶν* et aux litanies; porte l'évangélaire à l'entrée: SSaint mt; lit l'évangile aux matines: VSaint, SSaint; à la liturgie seulement le DPâq; à vêpres: DPâq vs; aux Heures: 24-XII, 5-I, semaine sainte; porte la croix: 14-IX et 5-I bénéd. eau; donne la paix aux lecteurs et au peuple (cf. εἰρήνη); conduit la procession d'entrée du narthex à l'église aux matines de Pâques; à la litie des défunts avec le diacre: AP-7; deux prêtres pour l'exaltation de la Croix: 14-IX mt; plusieurs à la liturgie: JSaint; tous ceux qui le veulent à la seconde entrée du SSaint vs; à plusieurs sortent du sanctuaire pour l'ἀσπασμός: DPâq mt; les prêtres chantent le Ps 83: SSaint lr; le prokeimenon: DPâq lr à l'intérieur; un seul célèbre les vêpres de la Pentecôte; l'ἐκκλησιάρχης peut ne pas être prêtre: JSaint vs.

### ἵστασθαι

être debout: le peuple se lève pour les prokeimena et l'apostolos; les prêtres après l'apostolos: JSaint vs, SSaint; le peuple se lève après les lectures

pour chanter la 1<sup>re</sup> et 8<sup>e</sup> ode: SSaint vs; on est debout pour la lecture après l' Ἀκάθιστος: p. 224; le prêtre devant le lutrin: JSaint vs. Cf. ἀκλινεῖς

### ἱστῶμεν

terme technique suivi du chiffre indiquant le nombre des derniers versets des odes du kanon, du Κύριε ἐκέκραξα et des αἶνοι, entre lesquels il faut intercaler des troparia ou des stichîra: maximum de 12 aux odes et minimum de 4 aux psaumes: R-26, 28, 29, 32, 33, 47, passim. Dans le calcul des troparia des odes, plus compliqué que celui des psaumes, on compte aussi le Δόξα καὶ νῦν parmi les versets: R-47; cf. κανών.

### καθέδρα

«faire» καθέδρα: les prêtres s'asseyent; κάτω καθέδρα, μικρά: pour les lectures de l'Ancien Testament: 24-XII, 5-I, 25-III (JSaint); cf. JSaint: les bancs pour le lavement des pieds sont placés κάτω ἐπὶ τὰς βασιλικὰς πύλας; ἢ ἄνω καθέδρα, μεγάλη: pour l'apostolos et évangile: 24-XII, 5-I; pour la prophétie aussi: SSaint mt; pour les 3 lectures de l'A.T.: DPentec vs; la grande kathedra n'a pas lieu JSaint et pourtant les prêtres sont assis pendant l'apostolos; cf. σύνθρονον. NB.: on n'a pas assez d'éléments pour savoir exactement quelle était la différence entre les deux καθέδραι; la κάτω καθέδρα aurait pu être placée hors du sanctuaire, mais le fait qu'elle ait lieu après l'entrée ne semble pas favoriser cette hypothèse; cf. εἴσοδος.

### καθ' ἐκάστην ἡμέραν, καθ' ἐκάστην, καθεκάστην, καθ' ἡμέραν

office de tous les jours, ferial, sans aucune pièce propre: 5-X, 17-X, 28-X, passim; avec ἀλληλούια: 10-II; avec lecture propre à matines: 10-X, 13-X, 5-XI, 7-XI, passim; avec lecture et apolytikion: 26-I, 27-XI; 19-I: idem et ἡ συνήθης ἀκολουθία; avec προκείμενον-ἀλληλούια-κοινωνικόν à la liturgie: 12-VI; avec κανών: 29-X; avec stichîra, apolytikion, lecture et kanon: 31-X, 30-I. Schéma de συνήθης ἀκολουθία καθ' ἐκάστην: VÊPRES: stichologie; au Κύριε ἐκέκραξα 3 stichîra du saint et 3 de l'octoichos, au Δόξα idiomelon du saint du jour s'il en possède, au Καὶ νῦν, θεοτόκιον; au στίχος: stichîra de l'octoichos; apolytikion du saint, (le même pour les matines: début et fin). MATINES: stichologie, καθίσματα de l'octoichos; lecture de la vie du saint ou *lectio continua* patristique; 2 κανόνες: de l'octoichos et du saint, après la 3<sup>e</sup> ode, κάθισμα du saint et lecture; αἶνοι: stichîra de l'octoichos: R-29, 30, 31. LITURGIE: prokeimenon-allilouia-koinonikon: propre ou commun du saint; apostolos et évangile *lectio continua*.

### καθηγούμενος

le second après le supérieur; a le soin des malades et de l'infirmerie: AP-10; a la prééminence sur l' ἐκκλησιάρχης et son siège est le premier du chœur droit: AP-18; signes de respect dus à sa personne: AP-20; remplacé par l'ἐκκλησιάρχης dans quelques fonctions: AP-36. A certains offices plus importants on parle de ὁ πατήρ ἡμῶν, ou même d'archimandrite, remplissant une fonction de pré-

sidence, mais le plus souvent on parle de *προεστώς* ou président, en supposant un remplaçant; cf. *ἡγούμενος, προεστώς*.

### καθίζειν

on est assis entre le mesonyction et les matines: AP-13, 1LCar; pendant les lectures de l'A.T.: SSaint; les prêtres aussi pendant le prokeimenon et l'apostolos; cf. *ἵστασθαι*.

### κάθισμα

I. troparion chanté assis après une psalmodie nocturne exécutée debout; il se chante après trois *δόξαι* ou antiphona des 60 du psautier, ou après les trois antiphona monopsalmiques des matines festives; un *κάθισμα* suit aussi la 3<sup>e</sup> ode du kanon des matines; dans les deux cas il sert de transition entre la psalmodie et la lecture; le *kathisma* des dimanches et de certaines fêtes s'appelle *ὕπακοή*; le *κοντάκιον* après la 6<sup>e</sup> ode du kanon peut aussi être dit *κάθισμα*: R-37, 15-XIcs; *kathisma* spécial les samedis après le Ps 118 si c'est un martyr: R-58, 1SCar; celui du saint s'il n'est pas martyr; mais *καθίσματα ἀναπαύσιμα* les samedis sans saint spécial: R-59, 2SCar; les dimanches *ὕπακοή* après les antiphona et *κάθισμα ἀναστάσιμον* après la 3<sup>e</sup> ode; en général *καθίσματα* (au pluriel même pour une seule stichologie) de l'octoichos après les psaumes et *kathisma* du saint après la 3<sup>e</sup> ode: 2-IX, 3-IX, 4-IX, passim; chanté 2 fois, par chantre et peuple: 25-XII, DPentec; incipit chanté par *πρωτοψάλτης*: 6-VIII; 2 *kathismata* ensemble: 25-III (D); *ἀναστάσιμον* après les psaumes les fêtes de Pâques: 2LPâq; rarement donné l'incipit: 6-VIII, 15-VIII, JAscens, DPentec; texte complet: XCar, de l'octoichos. Dans le triodion se trouve après la 8<sup>e</sup> ode: LSaint cs; le triodion des matines n'admet pas de *kathisma*: 1LCar. Cf. *ὕπακοή*, IND. HYMN. p. 342.

II. synonyme de stichologie, groupe de trois *ἀντίφωνα* ou *δόξαι* du psautier récités debout, après lesquels on s'asseyait pour chanter le *kathisma-troparion* et écouter la lecture; le mot *kathisma*, écrit dans le psautier là où il fallait chanter le troparion, déjà aux temps de Luc s'appliquait au groupe de psaumes (le Psautier de Madrid, cf. INTRODUCTION p. XXXI, témoigne de l'introduction de ce fâcheux équivoque, en commençant cependant le numérotage des *kathismata* à partir de la fin du premier). Les *kathismata* n'ont pas toujours le même commencement ni terminaison d'aujourd'hui: *kath. 7 = Ps 49*: AP-23; Ps 133 ne finit pas son *kathisma*: 1-XI; *kath. 17 = Ps 109*; cf. IND. BIBL. p. 329; pour la distribution des *kathismata*, cf. *στιχολογία, ψαλτήρ*.

### Καὶ νῦν

seconde partie du *Δόξα Πατρί*, parfois séparée d'elle par un troparion; suivie d'incipit de troparion (le plus souvent *θεοτόκιον*) à chanter, avec ou sans mention du ton; synonyme du même troparion.

### καλοκαίριον

été, opposé à *χειμών*, hiver: R-50; la période d'été finissait le 26-IX: cf. R-2, 53, 26-IX; à partir de cette date l'office de matines devenait plus long: un *kathisma* et une lecture et deux antiphona des *ἀναβαθμοί* en plus.

### κανδῆλαι

s'allument pour l'Akathistos (5JCar) avant la cérémonie; cf. λαμπάδες, κηρία.

### κανονάριον

synonyme de συναξάριον, τυπικόν: p. 17; NB.: ἀκολουθία τοῦ ὅλου χρόνου à comparer avec ἀκολουθία τῆς ἁγίας Μ': p. 186.

### κανονάρχειν

un chant de l'assemblée est dirigé ou plutôt entamé par un frère désigné ad hoc: les τριαδικά du 1LCar mt.

### κανών

ensemble de textes bibliques et hymnographiques faisant part de l'office de matines et des complies, cf. INTRODUCTION pp. XXXVII et XLVII et ss.

I. ensemble de 9 cantiques ou ᾠδαί. La 1<sup>ère</sup> ode est Ex 15: SSaint vs; la 2<sup>e</sup> Deut 32, 1-43: AP-27; la 7<sup>e</sup>: AP-29; la 8<sup>e</sup> Dan 3,52: SSaint vs; la 9<sup>e</sup>, ᾠδή τῆς Θεοτόκου (Luc 1,46). Is 26,12, ode (5<sup>e</sup>?) du triodion: VSaint mt. Dits en entier καθ' ἐκάστην: AP-26; avec 4 refrains ou ἐπιφωνήματα fixes la 2<sup>e</sup> ode (Ex 31, 1-43): AP-27; un la 4<sup>e</sup>: AP-28; un la 7<sup>e</sup>: AP-29; mais ces odes ne semblent pas être toujours récitées: ibidem. La 2<sup>e</sup> est indiquée: SCarnaval, 5JCar. La 7<sup>e</sup> est récitée (στιχολογεῖται): 2SCar, SLaitages. Les odes 1<sup>ère</sup> et 8<sup>e</sup> sont chantées avec refrain pris de l'ode même, mais c'est dans un office spécial: SSaint vs. La 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> ode ne manquent jamais: cf. τριώδιον. Ne se disent pas les ἀρχαί ou incipits des odes: 5JCar avec le Grand Kanon (exc. la 2<sup>e</sup>); la 1<sup>ère</sup> commence avec l'εἰρμός, mais on fait des prostrations pendant toute la durée des odes et les versets sont dits et même répétés, pour pouvoir finir les troparia (cf. infra). Manque incipit à la 1<sup>ère</sup> ode: LSaint mt. On s'arrête (ἰστώμεν) aux 12 derniers versets les dimanches du 1DPentec au DLaitages; aux 10 derniers: les dimanches de Pâques et les fêtes de l'an; aux 8 derniers: les fêtes de Pâques et les samedis de l'an (R-47, 50): cela à matines, mais à complies les textes scripturaux n'apparaissent pas. Les odes se chantent selon le tou des troparia: AP-29. Chantres et frères font une inclinaison au début de chaque ode: AP-19; pendant les odes on fait tant d'inclinaisons qu'on peut: 5JCar.

II. série de troparia, dont le premier est l'εἰρμός, accompagnant les derniers versets des odes (R-47, 50) ou tous en cas exceptionnel (5JCar). On cite seulement le premier heirmos (cf.) et parfois le premier troparion qui le suit: cf. IND. HYMN. p. 342. La série entière de troparia pour chaque ode biblique est appelée aussi ᾠδή; dans ce sens il faut prendre la 6<sup>e</sup> ode du début de la liturgie. Ces séries comprennent en général 6 troparia. Deux ou trois kanones le même jour, de thème le plus souvent disparate, veulent dire deux ou trois séries de troparia juxtaposées pour compléter le nombre de versets auxquels « on s'arrête » (cf. supra): on fait 12 troparia par ode de trois kanones: 1DavNoël (cf. R-47: dimanches); on fait 10 troparia: 1-IX (6 du kanon de l'indict et 4 du saint); on répète deux fois chaque troparion du kanon unique: 14-IX, 1-I, 25-III; mais cf. toujours R-47. Les jours simples le premier kanon est pris de l'octoichos et le second du



saint du jour: 2-IX, 6-IX. Parfois deux kanones du même thème le même jour: 8-IX, 25-XII, 6-VIII, 15-VIII, DPentec: en ce cas l'heirmos du 2<sup>e</sup> kanon est renvoyé à la fin de tous les troparia. Le dernier troparion est dit θεοτόκιον: 2LPâq; mais il peut être remplacé par une καταβασία (cf.) ou heirmos de la fête suivante: 8-IX la katabasia du 14-IX; 6-XII du 25-XII: καταβασίαι au pluriel pour l'ensemble des odes; 2 katabasiai à chaque ode: 6-I. Les kanones sont: ἀναστάσιμοι les dimanches (1DavNoël, DapNoël, DPublicain, passim); νεκρώσιμος: AP-7, 8, SCarnaval; σταυρώσιμος les vendredis: 15-VII; τοῦ τριώδιου (kanon de 9 odes): 3DLaitages, SCarnaval; τῆς ὀκταήχου: 2-IX, passim; τοῦ ἁγίου, etc. Le kanon des complies est en principe celui de la Mère de Dieu: Τριστάτας κραταιούς (R-54, 55), mais il est facilement remplacé par celui d'un saint: 29-VI; toujours en Carême, lorsque le kanon du saint n'est pas dit aux matines: 1LCar cs; cf. ἀπόδειπνον et μεσονύκτιον. Le kanon de Pâques est le même toute la semaine à matines et à complies: 10 troparia DPâq mt, 8 les autres jours, 6 à complies. Il est commencé par l'higoumène.

III. Schéma du kanon: à Pâques chaque ode est suivie d'une litanie, et d'une lecture si l'on veut. En général le kanon est divisé en trois espèces d'*antiphona*: après la 3<sup>e</sup> ode, kathisma et lecture à matines; manque souvent aux complies; après la 6<sup>e</sup>, kontakion et parfois lecture: R-58, 2-IX, passim; kathisma: 15-XI cs. Les après-fêtes lorsque la stichologie des matines est supprimée (cf.), le Ps 50 vient après la 6<sup>e</sup> ode: les six premières odes remplaçant la psalmodie: 15-IX, 26-XII, 7-I, etc. Le même kontakion et 12 oikoi après la 3<sup>e</sup> et la 6<sup>e</sup> ode du kanon de l'Ἀκάθιστος (5JCar). Après la 9<sup>e</sup> ode les 7 εἰρμοί: 1LCar mt cs, 1VCar presbeia, etc.

IV. Le τριώδιον ou kanon de trois odes (donnant son nom au livre qui contient toutes les pièces du Carême et de Pâques) est composé des odes 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> comme éléments fixes et d'une autre selon le jour de la semaine: la 1<sup>ère</sup> 1LCar, la 4<sup>e</sup> 5JCar, la 5<sup>e</sup> VSaint. Les trois odes se suivent sans kathismata: 1LCar mt; après la 8<sup>e</sup> kathisma: LSaint cs, kontakion: MSaint mt.

IV. amalgame de kanones et triodia: un kanon des saints et deux triodia le 9-III: « on introduit » les triodia lorsque le kanon est arrivé à l'ode par laquelle ils commencent (d'après le jour de la semaine); si l'ode du kanon est seule, on en fait 8 troparia, lorsque on ajoute celle des triodia, on les réduit à 4 et on prend 8 des triodia. Cas pareil le 24-III. Le kanon des défunts est dit jusqu'à la 5<sup>e</sup> ode, puis il est abandonné pour les *tetraodia*: 2SCar. Cas de kanon et deux triodia: 4XCar, mais celui de la Mère de Dieu est renvoyé.

V. kanon des défunts comme office indépendant: AP-7 devant la croix. Cf. ᾠδή, διώδιον, τριώδιον, τετραώδιον, εἰρμός, καταβασία.

## καταβασία

I. les εἰρμοί des kanones servent de καταβασίαι, ou de troparia finals aux odes: cf. εἰρμός, κανών.

II. les 9 alhlouiararia de chaque ton sont encore différenciés par καταβασίαι selon lesquelles on chante les kathismata psalmiques: la 1<sup>ère</sup> katabasia du ton pl. 2 à Prime, la 2<sup>e</sup> katabasia du même ton à Tierce, la 1<sup>ère</sup> du ton 2 à Sexte, la 1<sup>ère</sup> du ton pl. 4 à None: 1LCar p. 201. Cf. ἦχος, ἀλληλουιάριον.



**καταθέσια**

déposition du vêtement et de la ceinture de la Mère de Dieu: 2-VII, 31-VIII.

**κατάθεσις**

déposition des reliques de St. Barthélemy: 25-VIII.

**καταγώγια**

les chambres des frères: R-57; cf. *κελλία*

**κατακλαστόν**

à la fin de la liturgie on le mange à l'église avant d'aller au réfectoire: JSaint, SSaint; cf. *διακλυόμεθα*: 24-XII et 5-I après la liturgie (samedi ou dimanche); cf. *εὐλογία*: 25-III (JSaint). Probablement ce qu'on appelle aujourd'hui l'antidoron.

**Καταξίωσον Κύριε (*Dignare Domine*)**

cf. IND. HYMN. p. 351.

texte chanté par les chantres entre l'ekteni et la synapti de vêpres et de matines en Carême: 1LCar; idem à vêpres VSaint et DPâq; après la synapti: 25-III (LPâq); indépendamment des litanies, après le prokeimenon des vêpres: 4XCar, ou après les lectures: 4XPâq; élément habituel des vêpres: AP-17; semble uni au *Δόξα ἐν ὑψίστοις* des matines hors du Carême (cf. 1LCar mt). Similitude avec les versets scripturaires en forme de prière des Heures: *Τὰ διαβήματα* (pr), *Κύριος ὁ Θεός*(tr), *Ταχὺ προκαταλαβέτωσαν* (sx), *Μὴ δὴ παραδώης* (nn).

**Κατευθυνθήτω (Ps 140. 2)**

aux présanctifiés: 1XCar, 24-II, 24-III, L M et X Saints; dernier jour XSaint; aux vêpres avec liturgie de Chrysostome: 25-III vs et 25-III (LSaint); chanté ἐν τάξει προκειμένου, c. à. d. en forme de prokeimenon, mais non en le remplaçant: 25-III.

**κατήχησις**

les catéchèses de S. Théodore Studite sont lues assidûment: en *lectio continua* toutes les fêtes de Carême après Tierce; les mercredis de Carême en possèdent une propre; les vendredis on en a deux: *lectio continua* à Tierce et propre à la presbeia; les dimanches et fêtes se lit après Prime: p. 202; après les matines: 6-VIII; à Prime: 25-III; à Tierce: X et VLaitages, 1LCar; entre Tierce et Sexte: 2LCar; à None: LSaint et ss; à Vêpres DPentec vs; à complies: 25-III (LSaint), deux ce jour. Lues par le président, tous étant debout: p. 202; tous les frères assistent, même ceux qui n'assistent pas aux Heures: 2LCar.

**κελλία, κέλλιαι, κέλλα**

le reveilleur va dans les cellules de l'archimandrite et des frères: AP-11; les prostrations certains jours se font seulement en chambre: AP-3; l'office du

SSaint ne se fait pas dans l'église mais chacun le sien dans la cellule; on s'y retire après les complies: 24-XII, 5-I, DLaitages, 25-III (JSaint), JSaint; après l'apolytis de midi, μεθ' ἡσυχίας: DPâq; en silence après les matines: 1LCar; on bénit les cellules d'en haut et d'en bas le 13-I; cf. καταγωγή.

### κεφαλοκλισίας, εὐχή τῆς

prière à la fin d'un office; après invitation du diacre *Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνωμεν*: 5-I bénéd. eau, 1LCar mt, VSaint vs, DPentec vs; tête inclinée aux deux prières du prêtre après le premier psaume et à la fin des Heures: 1LCar; cf. εὐχή.

### κηρία

cierges distribués à la communauté par le président au début de la bénédiction de l'eau: 5-I; à la procession des matines: DPâq; précèdent l'évangéliste: SSaint. Synonyme de λαμπάδες.

### κοίμησις

appliqué à la mort de la Mère de Dieu: 15-VIII, et de S. J. Chrysostome: 14-IX.

### κοινωνικόν

cf. IND. BIBL. p. 327.

chant de communion réduit à un seul verset; deux koinonika le même jour: 1-IX, octaves, fêtes au dimanche; une certaine fixité: le même tous les dimanches de l'an (exc. Pâq), ne change pas aux octaves, même si prokeimenon-allélouia le font; très peu de variété: cf. p. 327; souvent pris du même psaume que le prokeimenon: fêtes des apôtres, etc; texte évangélique: 4XPâq; texte non biblique: JSaint, DPâq; Ps 33 caractéristique des présanctifiés.

### κόλυβα

gâteaux: bénis avant la liturgie: AP-8, se mangent après les vêpres: AP-7; en honneur des martyrs, en se souvenant de leurs souffrances: AP-4; et en mémoire des morts: AP-7, 8; en honneur de tous les saints κόλυβα πολλά καὶ καλά: 1VPentec. La liste des jours de kolyba disparue du Typicon (p. 288) et remplacée par une autre plus prolixe d'époque postérieure (p. 299), cf. INTRODUCTION p. XVI.

### κοντάκιον

cf. IND. HYMN. p. 342.

espèce de troparion chantée après la 6<sup>e</sup> ode du kanon à matines (R-37, 58) et à la liturgie, même lorsqu'à la liturgie il est séparé de l'ode par les antiphona: cf. λειτουργία; manque 1LCar; appelé kathisme: R-37; suivi d'un οἶκος: 25-XII; suivi d'οἶκος et μακαρισμοί: 5JCar; d'οἶκος, μακαρισμοί et lecture: VSaint mt; d'οἶκος et lecture: VSaint nn; précède la 5<sup>e</sup> ode du triodion: VSaint;

suit la 8<sup>e</sup> du diodion MSaint mt et du triodion L et X Saint; après la 3<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> odes: 25-III (DRam, JSaint); chanté au Δόξα qui conclut une procession: 25-III (J et VSaint); à l'entrée de la λειτουργία. Avec l'ἀπόλυσις fait cérémonie à part: AP-6, DPâq après repas: 14-IX. Plusieurs fois répété avec 24 οἰκοί constitue l'ἀκάθιστος; le même sans οἰκοί: 25-III. Chanté debout par les experts: AP-21; par le πρωτοψάλτης à l'adoration: 14-IX; deux fois: JLaitages mt.

### κρούειν, κρούμα, κρούσθαι, κρούσις

sonner le simandron ou la cloche; plusieurs simandra: p. 208; petit simandron (portatif) et grand simandron (fixe); 12 coups (du grand?) pour le réveil, puis à discretion en marchant, puis on monte au grand simandron και σημαίνει: AP-11; le grand simandron est employé pour convoquer les frères: XLaitages, 1LCar, Akathistos, JSaint, 2LCar (pendant les typica), SSaint, DPâq vs; lorsque la communauté est rassemblée on sonne le bronze: pour le commencement immédiat de vêpres, liturgie, matines, presbeia: R-22, AP-13, 1LCar mt vs, 1XCar vs, 1VCar presbeia, Akathistos, JSaint vs, 2LCar vs, SSaint vs, DPâq vs. Simandron aussi à l'évangile de Pâques. Le petit simandron (ξύλον 5-I pr sx et XLaitages cs) pour les Heures et complies: 15-XI, 24-XII, 1LCar; trois coups habituels pour None: R-22. Simandron spécial pour le réfectoire: R-24, dit κωδώνιον: 25-III (JSaint). Le καθηγούμενος autorise l'ἐκκλησιάρχης à sonner: AP-36, cf. ἐκκλησιάρχης. Cf. σημαίνειν, σημαντήρ, σημαντήριον, χαλκοῦν.

### κτήτωρ

le roi Roger II était le fondateur du Saint-Sauveur: deux psaumes, 18 et 19, étaient dits à l'office de minuit après le Ps 118 (ou le 109 et ss. le samedi) pour le fondateur: 2LPâq; dits aussi βασιλικοί: AP-13; cf. 2SPâq. AP-13 laisse la place des chiffres vide; NB.: pour un fondateur défunt les psaumes n'étaient pas les mêmes.

### κυριακή

I. on préfère la célébration du dimanche, avec des textes de l'octoichos, dits ἀναστάσιμα, à toute autre célébration, sauf 14-I, 25-XII et 6-I, et peut-être 2-II et 6-VIII (R-41, 43). On tient compte cependant de toute autre fête, même de saint: R-33 à 44. Stichira du dimanche: R-26, 27, 28, le maximum du nombre prévu. Cf. office dominical: 1DavNoël, 2DavNoël, DapNoël, 25-III en dimanche, DPublicain, DProdigue, DCarnaval, 1DPentec; les dimanches de Carême et de Pâques ont caractère spécial. Evangile aux matines: cf. APPENDICES p. 306. Cf. εὐαγγέλιον, ἑωθινόν, ἀναστάσιμον.

II. κυριακή τῶν βαίων: DRam; μεγάλη κυριακή: DPâq vs; νέα κυριακή ou κ. ἀντιπάσχα: 2DPâq; les dimanches de Carême sont κ. τῶν νηστειῶν; ceux de Pâques ne portent pas de titre spécial, mais on les appelle avec le nom du sujet évangélique: τῶν μυροφόρων, τοῦ τυφλοῦ, etc, de même ceux qui précèdent DCarnaval et DLaitages. Les fêtes de la Croix, de Noël et de l'Épiphanie comportent un dimanche (et son samedi) de préparation et un autre d'après

fête, avec lectures spéciales à la liturgie, cf. σαββατοκυριακαί. Certaines mémoires sont attachées à certains dimanches: 1DavNoël aux Ancêtres du Christ, 2Dav Noël aux Pères, DapNoël aux saints David, Joseph et Jacques (mais seulement s'il tombe avant le 1-I), 1DCar à l'orthodoxie (des icones), 7DPâq aux pères de Nicée. Le Typicon s'arrête au 1DPentec; pour l'ensemble des dimanches après cette date: cf. APPENDICES pp. 306, 308.

### Κύριε ἐκέκραξα (Ps 140)

cf. IND. BIBL. p. 330.

Ps 140 tous les jours à vêpres; avec 141 et 129 avec refrain fixe ou ἐπιφθεγμα à chaque verset de chaque psaume: AP-31. Ps 116: AP-35. Six stichîra pour les six derniers versets toutes les fêtes de l'an: 3 du saint du jour et 3 de la Mère de Dieu (de l'octoichos): R-29, 3-IX, 5-IX, passim; ou bien si on fête deux saints, trois de chacun: 2-IX, 1-X. Les dimanches 8 stichîra: 4 anciens et 4 orientaux, tous anastasima, et un theotokion ancien, le premier, au Δόξα και νῦν: R-26. Les fêtes du Seigneur 3 ou 4 répétées jusqu'à en faire 8: 14-IX, 24-XII vs, SSaint. Le dimanche avec un saint important: 5 et 3: R-33. Fêtes de Carême 4: 1LCar vs. Dimanche de la Pentecôte, dans les vêpres constantinopolitaines: seul le Ps 140 avec un troparion très court répété à chaque verset. Pendant le Κύριε ἐκέκραξα le prêtre fait la proskomidie et le diacre encense le peuple: SSaint. Deux fois le Κύριε ἐκέκραξα: 25-III (J et VSaint). Cf. ἰστώμεν, στίχος, στιχηρόν, Δόξα και νῦν.

### Κύριε ἐλέησον

I. à la fin des offices qui régulièrement n'ont pas de litanies: manque à matines et vêpres (sauf 1LCar). 40 fois au mesonyction du 1LCar, mais manque AP-12 et 2LPâq: lorsque cet office n'a pas de bénédiction initiale ni d'apolyxis finale (office «privé»). Prime et None 40 fois: XLaitages, sans chant; 12 fois les chantres et 12 la communauté: 1LCar; 12: 15-XI; Tierce et Sexte: 12 et 12, chanté: XLaitages, 1LCar. Typica: 40 fois: XLaitages simple; 12: 1LCar. Complies fériales: 20 fois les chantres et 20 les frères à la fin de la 1<sup>ère</sup> partie de l'office: 1LCar, 40 fois: 15-XI; à la 2<sup>e</sup> partie 12 et 12: 1LCar; 12: 15-XI; 3<sup>e</sup> come la 2<sup>e</sup>; 12 fois après les 6 premiers psaumes des douze. Très souvent Κύριε ἐλέησον sans indiquer le chiffre ou laissant l'espace vide: 24-XII tr, 5-I pr tr sx nn, VSaint idem. Les Heures de la 1<sup>ère</sup> semaine de Carême ont les Κύριε ἐλέησον et les synaptai mais elles n'ont pas d'ektenî: nous pensons que les Kyrie eleison répétées remplacent l'ektenî: unique exception le 1LCar vs.

II. à l'exaltation de la Croix (14-IX) le Kyrie eleison se chante 400 fois: 100 fois par point cardinal vers où la Croix est montrée.

III. réponse au début de l'ektenî: Εἰπωμεν πάντες: Κύριε ἐλέησον: VSaint vs.

### Κύριε παντοκράτορ

« prière de Manassé »; à la fin des complies fériales des 3 carêmes: R-55, 15-XI, 9-III, 1LCar; elle est dite par les frères et appelée εὐχή.

## Κύριος ὁ Θεός εὐλογητός

cf. IND. HYMN. p. 352.

versets psalmiques fixes vers la fin de Tierce, cf. *Καταξίωσον Κύριε*.

## κωδώνιον

simandron spécial pour le réfectoire: 25-III (JSaint); cf. 1XCar vs: le τραπέζιτης sonne pour le repas; cf. κρούειν.

## λαμπάδες

souvent synonyme de κηρία et en rapport avec les *μανουάλια*. 2 précèdent la Croix: 3DCar, 4XCar; ceux qui les portent devant l'évangéliste entrent dans le sanctuaire: SSaint vs; aux matines de Pâques les frères les reçoivent du président; le diacre aussi précède le prêtre avec une lampe et des manoualia; exclues: 2DPâq.

## λαός

remplace la notion « frères » dans les offices plus importants. Chante le troparion des vêpres 24-XII, 5-I; se lève au prokeimenon: JSaint vs; chante les réponses: VSaint, SSaint mt vs, DPâq, DPentec, passim. Les fidèles de Messine devaient aimer la belle église du monastère, toute proche de la ville, et dont la cloche de bronze marquait le commencement des principaux offices. Le monastère était assez ouvert aux laïcs qui venaient s'instruire dans la culture grecque; AP-10 prévoit des laïcs malades.

## λειτουργία

cf. INTRODUCTION p. XLII.

I. heure établie: R-16; à la III<sup>e</sup> heure: R-24; 24-XII, 5-I (samedi ou dimanche); à la VI<sup>e</sup> heure les jours de jeûne (hors du Grand Carême): R-25; unie aux vêpres: 24-XII, 5-I, 25-III, JSaint, SSaint. Pas de liturgie les fêtes de Carême, L M X et VSaint. Le καθηγούμενος donne au prêtre la permission de la commencer: AP-36.

II. 1) PARTIES VARIABLES AVANT L'ENTRÉE: A) Les trois antiphona (Ps 91, 92, 94), étant réservés aux dimanches (cf. 5XPâq) et à certaines fêtes (cf. IND. BIBL. p. 328), il faut penser que la liturgie quotidienne commence par les SEULES BÉATITUDES ou μακαρισμοί des typica avec des refrains fixes (cf. 1LCar typ), ou avec des troparia (dits μακαρισμοί aussi) de l'oktoichos, comme les dimanches (1DavNoël, 1DCar, etc) ou samedis (2DCar: μακαρισμοί τοῦ ἡχου τῆς ἡμέρας), ou sans refrains du tout. Le verset d'entrée et troparion de AP-37 pourrait justifier cette praxis antérieure à l'introduction des antiphona. Les troparia de la 6<sup>e</sup> ode remplacent les troparia μακαρισμοί de l'oktoichos par la phrase: ἐντὶ τῶν μακαρισμῶν ἡ ζ' ᾠδῆ τοῦ κανόνος τοῦ ἁγίου: (sans les 3 antiphona): sept. 6, 7, 9, 10, 11, 12, 15, 16, 20, 23, 24, 28, 29; oct. 6, 20, 23; nov. 13, 14, 20, 28; déc. 7, 9, 17, 20, 21, 22, 23, 27; janv. 2, 10, 16, 17, 25; févr. 3, 24; avril 23, 25; mai 8, 21; juin 11; juil. 2, 8, 15, 20, 25, 27; août 1, 14; SCarnaval, SLai-

tages, 1DavNoël, 1SCar, Akathistos; les makarismoï tou *ἤχου*: DCarnaval, DLaitages, 1DCar, 2SCar, 2DCar, 2DCar, 3DCar. B) BÉATITUDES ET 3 ANTIPHONA: 1-IX, 13-IX, 14-IX, 21-IX, 18-X, 1-XI, 8-XI, 21-XI, 30-XI, 6-XII, 2DavNoël, 1-I, 7-I, 13-I, 2-II, 25-III (SD), 8-VI, 24-VI, 29-VI, 30-VI, 6-VIII, 7-VIII, 13-VIII, 15-VIII, 16-VIII, 23-VIII, 29-VIII, 6SCar, DRam, 2DPâq, toutes les fêtes et samedis et dimanches de Pâques (de lundi à vendredi la 9<sup>e</sup> ode du triodion à la place de la 6<sup>e</sup>: 2LPâq, 5LPâq), JAscens, DPentec, LPentec, MPentec. C) TROIS ANTIPHONA SANS BÉATITUDES: 8-IX, 25-XII, 6-I, DPâq et semaine, 7DPâq. D) Trois antiphona après les lectures des vêpres: 24-XII, 5-I. E) Un seul psaume-prokeimenon comme entrée après les lectures des vêpres: SSaint. F) Aucune introduction après les lectures des vêpres: 25-III vs, JSaint, présanctifiés.

2) PARTIES VARIABLES APRÈS L'ENTRÉE: A) Schéma de jour simple (saint avec stichologie à vêpres): prokeimenon-allilouia-koinonicon du saint; apostolos-évangile τῆς ἡμέρας (*lectio continua*): 2-IX, 3-IX, passim. B) Schéma de fête de saint (supprimant la stichologie des vêpres): les troparia de la 6<sup>e</sup> ode accompagnent les Béatitudes; prokeimenon-allilouia-koinonicon du saint; apostolos-évangile du saint (propre ou commun). Ἀκολουθία εἰς μάρτυρας: 12-X, 24-X, 2-XI, etc; εἰς ἱεράρχην: 12-XII.

3) PARTIES FIXES: très peu de renseignements; formulaire de Basile: 24-XII et 5-I lorsque la liturgie est célébrée avec les vêpres en jour de jeûne, 1-I, 9-III (D), 25-III (dimanche, JSaint, SSaint), dimanches de Carême, JSaint, SSaint; de Chrysostome: tous les autres jours: 25-III (samedi, DRam, LSaint, VSaint), tous les samedis de Carême. Fin de la liturgie: celle des typica: 1LCar, p. 204. Cf. ἄγρια, ἀλληλουία, ἀντίφωνα, ἀπόστολος, εἰσοδος, εὐαγγέλιον, κοινωνικόν, μακαρισμοί, ὀπισθάμβωνος, πληρωθῆτω, προκείμενον, συναπτή, χερουβικόν, ᾠδή.

III. les liturgies pour un frère défunt se célèbrent pendant 40 jours, mais non pendant le Carême ni la semaine de Pâques: 2LCar.

## λείψανα

I. les saints dont on a des reliques sont fêtés spécialement: AP-3; vénération des reliques après la doxologie des matines: 1-XI SS. Côme et Damien, 28-XI S. Etienne le jeune, 13-XII Ste Lucie (non inscrite au synaxarion, mais on supprime les stichologies des Heures et les prostrations à cause des reliques), 5-II Ste Agathe, 27-V S. Théraponte, 8-VI S. Théodore. Cf. NOUVELLES RELIQUES p. 314.

II. fêtes de reliques: 27-I S. J. Chrysostome, 29-I S. Ignace, 22-II martyrs d'Eugenios, 28-V SS. Cyr et Jean, 2-VIII S. Etienne, 25-VIII S. Barthélemy ap; cf. προσκύνησις, ἀργία.

## λιτανεύειν

on sort en procession le DRam après Prime, avec les rameaux distribués par le supérieur, au chant d'un troparion on va dans une chapelle où on dit apostolos, évangile et ektenî; on rentre à l'église au chant de Χαίρε ἡ πύλη, encore évangile et ektenî; cf. λιτή.

## λιτή

procession de la dédicace (10-III note) autour de l'église après Sexte et chant du *Χαῖρε ἡ πύλη* et ektenī au retour; procession le 25-III avant les vêpres au chant du troparion et avec le chant d'entrée *Χαῖρε ἡ πύλη*; entre les deux vêpres dans des églises différentes 25-III (J et VSaint); on ajoute l'ektenī 25-III (DRam); on la supprime 25-III (SSaint et DPâq).

## λιτῶς

prononcer un texte de façon opposée à ψαλτικῶς; ainsi le peuple dit le troparion qui a été chanté par les chantres: 24-XII vs; les troparia des Heures: X et VLaitages; les 40 *Κύριε ἐλέησον* de None: XLaitages; les Béatitudes: JSaint, VSaint typ; cf. χύμα, ψαλτικῶς, ἦχος.

## λόγος

sermon d'un père ou chapitre d'un ouvrage patristique; le sermon 18 *De Statuis* est lu en deux fois; on lit les sermons 36 et 37 du *Commentarium in Joannem* le 4DPâq, et les sermons 31 à 34 le 5DPâq; cf. ἀνάγνωσις.

## λυχνικόν

lucernaire, synonyme de ἑσπερινόν ou vêpres; vêpres de chaque jour: AP-17, 31; plus fréquent dans le triodion et les vêpres plus solennelles que dans le synaxarion: 24-XII, 5-I, JSaint, VSaint, SSaint, DPâq; cf. ἑσπέρας.

## Μακάριος ἀνὴρ (Ps 1)

cf. IND. BIBL. p. 329.

commencement du premier kathisma et du psautier (Ps 1, 2, 3), suivi d'un second antiphonon le 2DPâq, mais limité au premier les 8-IX, 14-IX, 25-III (D); se chante tous les samedis de l'an, exc. SSaint et 7SPâq; selon mélodie spéciale pour Ps 1, 2, et différente encore pour le Ps 3, mais toujours dans le ton pl. 4: R-5, AP-24.

## μακαρισμοί (cf. Mt 5, 3)

I. les Béatitudes, texte évangélique commençant par *Ἐν τῇ βασιλείᾳ σου*, et dans lequel on commence à alterner (ιστῶμεν) des troparia avec les versets à partir du 10<sup>e</sup> (Mt 5, 3); finit par le *Δόξα καὶ νῦν*; VSaint, 25-III (VSaint) mt après la lecture; après le kontakion: 5JCar mt. Commencent par le refrain fixe de Luc 23, 42, qui est répété à chaque verset et trois fois après le *Δόξα καὶ νῦν*: 1LCar; VSaint typica. Commencement des typica: 15-XI, 24-XII, 25-III (LSaint), XLaitages, JSaint. Font partie de la liturgie et sont toujours indiquées après le titre *εἰς τὴν λειτουργίαν*; elles étaient dites à cet endroit chaque fois que la liturgie n'était pas unie aux vêpres.

II. troparia pour alterner avec les versets des Béatitudes: 2 répétés 6 fois chacun: VSaint mt; ἀναστάσιμοι τοῦ ἤχου: 1DavNoël, DavNoël, 9-III (D), DCarnaval, DLaitages, 1DCar, 2DCar, 5DPâq, 5SPâq; μακαρισμοί τοῦ ἤχου: 2SCar et 14-I



(l'octoichos avait probablement des makarismoï pour chaque jour de la semaine, mais ils étaient remplacés par les troparia de la 6<sup>e</sup> ode les jours plus importants cf. λειτουργία; après Luc, aux temps du Fr. Daniel ces troparia du kanon avaient cédé la place à des makarismoï propres à certaines fêtes: cf. corrections 1-IX, 9-IX, 26-IX, 6-X, passim; les dimanches de Pâques 2, 3 et 4 ont la 6<sup>e</sup> ode du kanon, les fêtes la 9<sup>e</sup> du triodion. Ces troparia peuvent être appelés aussi τυπικά: 15-IX.

III. l'office entier des typica s'appelle souvent μακαρισμοί: 24-XII; se chantent dans le βῆμα: 1LCar; peuvent être chantés (στιχολογοῦμεν): 1LCar, ou recités λιτῶς: JSaint, VSaint; cf. τυπικά.

### μανδήλιον

lecture à matines du 16-VIII sur le « saint voile » (de Véronique?).

### μάνδρα

synonyme de monastère: AP-11; cf. μονή.

### μανδύας

vêtement monastique avec des « ailes » sous lesquelles les moines cachent les mains à l'office: AP-14; que le président enlève avec l'aide de l'ἐκκλησιαρχης pour laver les pieds aux frères: JSaint, et qu'il remet pour continuer la lecture de l'évangile; cf. νιπτῆρ.

### μανουάλια

I. candélabre avec plusieurs lampes mis « devant » lorsqu'on chante l'ὑπακοή: 25-XII, 6-I mt.

II. lumières portées devant le célébrant à la bénédiction de l'eau: 5-I; portées par les diacres à la bénédiction du monastère: 13-I; portées par les diacres, ou à côté d'eux: SSaint mt vs; portées devant le diacre qui lui porte une λαμπάς: DPâq mt; cf. λαμπάδες, κηρία.

### μάρτυς

kathisma spécial après le Ps 118 des matines de samedi lorsqu'on fête un martyr: R-58, SLaitages; le même pour S. Théodore stratilate: 1SCar mt; ἀκολουθία εἰς μάρτυρας: 12-X, 24-X, 2-XI, etc.

### μαρτυρικόν

stichêron de l'octoichos en l'honneur des martyrs: un journalier aux αἶνοι: R-31; au stichos des vêpres et des matines et aux αἶνοι plus souvent pendant le triodion: LLaitages, XLaitages, 1LCar; à Pâques (après les ἀναστάσιμα): 2LPâq; aux ainoi selon le ton: fêtes de Pâques.

### μαρτύριον

lecture du martyre d'un saint aux matines; cf. ἀνάγνωσις, μετάφρασις.



**μεθέορτον**

I. le premier jour après une fête du Seigneur, de la Mère de Dieu, ou d'un saint très important, cf. INTRODUCTION p. L: on supprime la psalmodie à matines les après-fêtes du Seigneur et de la Mère de Dieu; cf. στιχολογία, έορτή. Non uniforme la solennité des après-fête des saints: très importante pour SS. Pierre et Paul 30-VI; stichîra à vêpres et matines, kathisma, kanon le 7-XII et lectures les 7 et 8-XII pour S. Nicolas; seuls stichîra aux vêpres S. Syméon: 2-IX. Μεθέορτον non indiqué: 25-XII, 6-I, 2-II.

II. μεθέορτα toute l'octave: 6-VIII; cf. δεκαήμερα, απόδοσις, έορτή.

**Μεθ' ήμῶν (Is 8, 9)**

cf. IND. BIBL. p. 331 et INTRODUCTION pp. XLVII...

cantique d'Isaïe faisant partie du début des complies fériales: R-55, 15-XI, passlm. Chanté solennellement μετά ήχου και μέλους par soliste et deux chœurs ensemble: 1LCar cs.

**μέλος**

mélodie pour certaines pièces de l'office; synonyme d' ήχος dans le même sens: cf. 1LCar cs le chant d'Is 8, 9.

**μελώδημα**

refrain fixe pour la 7<sup>e</sup> ode du kanon: AP-29; parallèle d' επίφθεγμα, επιφώνημα: AP-27, 28, 30, 31.

**μέσον**

moitié, centre; εν τῷ μέσῳ: les prostrations se font au centre de l'église jusqu'au X<sup>e</sup> Saint; la moitié d'une période liturgique: μέσης εβδομάδος, mercredi de la MiCarême: 4XCar; μεσοπεντηκοστής Mi-Pentecôte, fête avec « octave » jusqu'au samedi suivant inspiré à Jo 7, 14: 4XPâq, point de départ de la psalmodie de vêpres: R-8.

**ΜΕΣΟΝΥΚΤΙΟΝ**

office de minuit, cf. INTRODUCTION p. XXXV; célébré toujours peu avant les matines; ne se dit pas DPâq et semaine (et probablement V et SSaint); on recommence 2LPâq. Constitué par Ps 118 les feries de l'an; du kathisma antérieur au Ps 118 (Ps 109 et ss.) les samedis de l'an, car la psalmodie des matines sera le Ps 118; en Carême lorsque le Ps 109 fait partie des matines du samedi, au mesonyction on dit le Ps 64 et ss. Les dimanches on dit le 2<sup>e</sup> kathisma, comme suite à celui des vêpres (le 1<sup>er</sup>). Le kathisma psalmique est souvent remplacé par un kanon d'un saint empêché à matines: 14-IX, 24-XII, 26-XII, DapNoël, 28-XII, 31-XII, 5-I, 15-I, 22-VIII, DPublicain, DProdigue, DPentec, 1DPentec, R-45; ou par un kanon supplémentaire de la fête ou d'une coïncidence: 8-XI, 23-XII, 25-III celui du triodion, etc. Kathismata spéciaux: 6-VIII: Ps 109, JAscens: Ps 91. Le mesonyction se trouve sous le titre des matines et est

célébré autrement que d'habitude le 1LCar: l'office commence par la bénédiction du prêtre suivie d'introduction et le Ps 118 est dit par un soliste pendant que les autres font les prostrations; hors du Carême (AP-12, 2LPâq) l'office semble commencer par le Ps 118 dit par tous les frères: et μεσονύκτιον semble synonyme d'ἄμωμος. Suivent toujours les deux psaumes pour le fondateur, trisagion et apolytikia des deux psaumes: 2LPâq. Un office si simple a toutes les caractéristiques d'une prière privée des moines; cf. ἄμωμος, κτήτωρ, ψαλμός.

### ΜΕΣΟΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ

Mi-Pentecôte; cf. μέσον, στιχολογία.

### ΜΕΤΑΝΟΙΑΙ

I. prostrations de pénitence, souvent synonyme de προσκυνήματα, semence des fruits spirituels (AP-3), se font sans calcul spécial (R-20), chacun d'après ses possibilités et ses désirs (AP-3). De temps en temps on les omet pour se reposer et pouvoir les faire mieux après: AP-1. Ne se font ni dans l'église, ni dans la propre cellule: les fêtes du Seigneur et de sa Mère et leurs octaves, de Noël à Epiphanie, de Pâques à Pentecôte, fêtes de saints avec évangile à matines ou dont on possède des reliques: AP-3, 15-XI cs; ne se font pas dans l'église, mais bien en privé: les jours indiqués en AP-2. Les dimanches ne se font pas, sinon DLaitages après les vêpres: p. 196. Faire les metanoiai est synonyme de jour de jeûne: AP-34, R-19, 20, 21; autres typica distinguent entre grandes et petites, et les font aux Κύριε ἐλέησον de la fin, à Messine plus sévères: p. 208; on ne fait pas les 12 metanoiai à la fin de Prime des autres typica: mais on les fait pendant toute l'Heure: AP-20; la même chose pendant l'hexapsalmos des matines et le Ps 103 de vêpres, après le stichos de vêpres et pendant l'apodeipnon: ibidem. Aux Carême des Apôtres et de Noël: prostrations habituelles à Prime et None: R-21; à toutes les Heures, à vêpres, pendant le début des complies et à la fin de la liturgie pendant le Ps 133: 15-XI. Se font spécialement pendant le Grand Carême, à tous les offices: au mesonyction pendant le Ps 118; tous ensemble μετά λούτητος: à matines à l'hexapsalmos, à la doxologie, au Ps 91,2 et jusqu'à la fin; à Prime pendant le premier psaume et à la fin, à partir des versets du Ps 118, 133; idem aux autres Heures; pendant toute la durée des typica; au début de vêpres et à partir du stichos; pendant l'hexapsalmos de complies et en général au début et à la fin de chacune des trois parties de complies: 1LCar. Tous les offices de Carême ont ce schéma de prostrations: pendant les premiers psaumes et pendant versets psalmiques et pièces similaires de la fin. On arrête de les faire XSaint. Il y a une στάσις de 12 metanoiai: DLaitages vs (cf. R-20). Une prostration profonde au début des odes du kanon: AP-19; pendant les odes: 5JCar, et trois à chaque troparion du grand kanon; non aux triodia (ibidem).

II. prostrations de révérence, μετάνοιαι ou plutôt προσκυνήματα ou προσκυνήσεις: trois grandes prostrations, ἀργαί se font à la fin de chaque office et même de chaque antiphonon du psautier: 1LCar; se font J et VSaint (cf. XSaint où les μετάνοιαι de pénitence arrêtent); 15-XI pr tr sx nn vs cp: στάσις μετάνοιῶν; idem aux présanctifiés 1VCar. Les chantres et les lecteurs les font à la fin de

leur fonction: AP-33, 34; 24-XII, 5-I aux Heures, 1LCar passim. Les frères qui ont chanté l'hexapsalmos font une prostration vers le fond de l'église et 2 vers les chœurs: 1LCar mt. Le lecteur fait une 4<sup>e</sup> vers le supérieur: 1LCar pr. Au début des odes une profonde par chantres et communauté: AP-19. Le réveilleur vers la chambre de l'archimandrite: AP-11. Le sonneur chaque fois qu'il doit sonner la cloche de bronze: JSaint, DPâq, 1LCar, passim. Une avant de sortir de l'église: 2LCar sx

### μετάφρασις

livre contenant disposés selon l'ordre du calendrier les martyres et les vies de saints pour les lectures de matines: cf. IND. HAGIOGR. p. 337 (et PG 114, 115 et 116 et Bibliotheca Hagiographica Graeca, 1<sup>ère</sup> édition); il y avait des volumes par mois: μετάφρασις τοῦ νοεμβρίου: 8-XI; *le livre du Fr. Daniel* (cf. INTRODUCTION p. XXV) est un complément à la métaphrasis; cf. ἀνάγνωσις.

### Μὴ δὴ παραδώης ἡμᾶς

cf. IND. HYMN. p. 353; versets fixes de None; cf. *Tὰ διαβήματα* et *Καταξίωσον*.

### μηναῖον, μηνολόγιον

livre contenant les offices (στιχηρά, καθίσματα, κανόνες) des saints; εἰς τὸ μηναῖον, τοῦ μηναίου veut dire précisément du saint du jour: 2-IX, 2SCar, passim; μηναῖον τοῦ ἐπισκόπου: livre de la bibliothèque du Saint-Sauveur contenant des offices de saints nouveaux ou locaux: 7-IX, 18-X, 29-X, 28-XI, passim; μέγα μηναῖον τοῦ ἐπισκόπου; probablement le même: 31-X, 12-XI; μέγα μηναῖον: 17-XII, 24-II, 3DCar certains stichira; cf. στιχηρόν.

### μνήμη

mémoire des saints chaque jour de l'an même sans office, cf. ind. HÉORTOLOGIQUE p. 369; mot μνήμη: 1-IX, 3-IX, 4-IX, 5-IX, 6-IX, DapNoël, SLaitages, 7SPâq, passim; le plus souvent sous-entendu par le nom du saint au génitif: 2-IX, etc; pour les saints plus importants on peut dire ἑορτή: 15-XI, LLaitages, R-18; de certains saints le synaxarion dit οὗς ἑορτάζομεν (R-8, 33; 31-V, 31-VIII), ἐπίσιμοι (R-14), μεγάλοι (R-29), ὁμολογητοί (15-XI). Ἐορτάζειν un saint (cf. JLaitages): célébrer sa fête; on suppose l'évangile aux matines (AP-3), dispense des prostrations (R-19, AP-3, 15-XI) et dispense du jeûne du mercredi et du vendredi (31-VIII). Le même saint peut être fêté s'il tombe hors d'un carême et alors on dit son apolytikion, ou peut ne pas l'être (31-V, 8-VI); ἑορτάζεται n'importe quel saint en JLaitages. Certains saints doivent être fêtés, par prescription du typicon: 1LCar mt. Les mémoires de S. Georges et de S. Marc en SSaint et DPâques sont renvoyés après. Pas de mémoires de saints X et VLaitages et 1<sup>ère</sup> semaine de Carême. Coïncidence de saint important avec le dimanche: R-33 à 40. A la place de μνήμη: μετάστασις (26-IX), κοίμησις (14-IX). Πρόσωπον τοῦ ἁγίου: catégorie (apôtre, martyr, etc): 2LPâq. Saints peu importants dans les fêtes de Pâques: stichira du mînaion, prokeimenon-allilouia du saint; rarement lec-

ture de sa vie (cf. mars, avril). Certains saints sont fêtés deux fois: cf. IND. ΗΕΟΡΤ. p. 369. Saints ἀνεορτάσιμοι qui ont allilouia: cf. 31-V; cf. ἀλληλούια. Saints non inscrits au synaxarion mais ayant une célébration à cause de leurs reliques: 13-XII; cf. ἑορτή.

### μνημόσυνα

mémoire d'un frère défunt: cf. 24-VI; cf. ἀναπαύσιμα.

### μονή

monastère; μεγάλη και περίβλεπτος μονή τοῦ Σωτῆρος: p. 12. Le gouvernement du monastère: ἐπιστάσια (AP-9); règlement du même: τύποι (ibidem); tous les frères ne sont pas dans le monastère les jours de semaine avant Noël: 2DavNoël; bénédiction de toutes les dépendances du monastère: chambres du supérieur et des moines, réfectoire, magasin, cuisine, infirmerie, services: 13-I; infirmerie du monastère très soignée, avec médecin permanent: AP-10. Dédicace de l'église du Saint-Sauveur: 10-III; fin des travaux du monastère et de l'église: cf. INTRODUCTION p. XXI. Μάνδρα pour monastère: AP-11. Monastère de la Présentation: R-15, cf. Ἅγια τῶν ἀγίων. Métochion de S. Léon à Messine même: 20-II.

### μονόψαλμος

d'un psaume; les Heures ont un seul psaume fixe lorsque on récite un kathisma du psautier dans ces mêmes Heures: Prime, Tierce, Sexte et None pendant le Grand Carême; Tierce et Sexte les Carêmes des Apôtres et de Noël: R-21. Ces psaumes fixes sont: Ps 5 à Prime, Ps 50 à Tierce, Ps 90 à Sexte, Ps 85 à None. Ces mêmes psaumes: 24-XII, 5-I, VSaint, avec deux autres appropriés au jour; cf. ψαλμός, ὥρα.

### μυροφόροι

les porteuses de parfums; dimanche des myrophores: 3DPâq, avec mémoire conjointe du noble Joseph.

### μυρσίνα

myrthes; cf. APPENDICES D'AUTRES AUTEURS p. 305: on apportait à l'église myrthes, feuilles de citronnier ou autres plantes les 25-XII, 6-I, 2-II, DPâq, DPentec, 24-VI, 29-VI, 6-VIII, 15-VIII, 29-VIII. La liste de Luc a été enlevée et ne donne que: 8-IX, 14-IX, 18-X, 21-XI, 6-XII: AP-5.

### ναός

la nef de l'église, synonyme de celle-ci le plus souvent. On pénètre dans la nef par la ὡραιᾶ πύλη (25-III), ou par les βασιλικαὶ πύλαι (JSaint, SSaint vs, DPâq mt): la porte précieuse pourrait être celle qui de l'extérieur conduisait dans le narthex; les portes royales sont certainement celles qui du narthex vont dans la nef. Tous les offices ont lieu dans la nef, exc. None: R-22.

Le clergé va du sanctuaire au fond de l'église par le côté gauche (SSaint vs) et le prêtre passe par le côté droit dans le sens inverse (DPâq mt). Le prêtre avec le diacre seul dans la nef pendant que la communauté est au narthex: DPâq mt. On rentre dans la nef: DPâq mt, 5-I; on sort: 13-I; cf. ἐκκλησία, πύλη, νάρθηξ.

### νάρθηξ

narthex. Rassemblement du clergé avant l'entrée baptismale du SSaint; rassemblement avant les matines DPâq et semaine, 2DPâq; chant de None: R-22, 25.

### νηστεία

I. jeûne; jeûne total seul VSaint; jeûne d'un seul repas le soir, après vêpres: Grand Carême, première et dernière semaine du Carême de Noël, 24-XII, 5-I, 25-III, Semaine Sainte; avant vêpres: autres carêmes, mercredis et vendredis de l'an. Jamais samedi ou dimanche, exc. SSaint.

II. périodes de jeûne: dimanches τῶν ἁγίων νηστειῶν: du Grand Carême; νηστεία τῆς Θεοτόκου avant le 15-VIII: 2, 3, 4, 10, 11, 12, 13.

III. synonyme de férie (jour où le jeûne est permis) cf. 24-XII p. 82, 5-I, p. 96. Cf. ἐσθίειν, δίαιτα, τεσσαρακοστή.

### νιπτήρ

lavement des pieds à 12 frères à coté des portes royales, fait par le président pendant que l'ecclésiarque lit l'évangile; a lieu entre le Κύριε ἐκέκραξα et l'entrée; après le lavement on chante la 5<sup>e</sup> ode et des stichîra: JSaint.

### Νῦν ἀπολύεις (Lc 2, 29)

cf. IND. BIBL. p. 333.

chant de Syméon, à la fin de vêpres, chanté lentement: AP-17; par les deux frères du bîma: 1LCar vs; 2DPâq. Ne se trouve pas: DPâq, DPentec vs, et quand les vêpres sont suivies de liturgie ou l'ont été autrefois (VSaint): 24-XII, 5-I, 1XCar présanct, etc.

### νύξ

la nuit; indiquée sa durée au début de chaque mois: 9 heures en juin, 15 en décembre. La stichologie de l'orthros «chaque nuit»: R-2. «Sainte et vivifiante nuit de la Résurrection», à la 9<sup>e</sup> heure de la nuit: DPâq mt. Les vêpres du SSaint à la 1<sup>ère</sup> heure de la nuit, et finissant à la 4<sup>e</sup>. On ne veille jamais toute la nuit au Saint-Sauveur; cf. heure du lever p. XXXV et lever des moines: AP-11; cf. ὥρα.

### ξένα

stichîra «étrangers»; ζῆται εἰς τὰ ξένα: 28-XI; il s'agissait probablement d'un livre provenant d'une autre tradition et contenant des pièces inconnues.

## ξύλον

I. le bois de la Croix: 14-IX; porté hors du sanctuaire pour l'exaltation et la vénération; porté à la bénédiction de l'eau, qui se fait par son immersion: 5-I; cf. σταυρός.

II. synonyme de simandron: 5-I pr sx; cf. κρούειν.

## Ὁ Θεός οἰκτειρήσαι ἡμᾶς (Ps 66, 2)

cf. IND. BIBL. p. 330.

bénédiction sacerdotale à la fin de certains offices: complies festives (R-54, 1DCar), Heures (24-XII, 5-I, VSaint), vêpres (DLaitages, 1LCar vs), matines (1LCar). Manque aux complies fériales et aux Heures du Carême; ainsi que aux offices festifs.

## οἶκος

strophe qui suit le kontakion certains jours: 25-XII mt, VSaint nn, cf. IND. HYMN. p. 342. Une série de 24 oikoi avec un kontakion forment l'ἀκάθιστος; chantés par le chantre, le peuple reprend les ἀκροτελεύτια: p. 223; cf. κοντάκιον.

## Οἶκος τοῦ Ἐφραθά

stichiron du ton 2, servant de modèle à beaucoup de προσόμοια de ce ton: 5-I mt.

## ὀκταήμερον

« octave », jours après une fête, pendant lesquels on continue à commémorer la fête passée. Le premier jour est le μετέορτον; le dernier l'ἀπόδοσις; 8-IX: jusqu'au 13 suivant; 14-IX: jusqu'au 21; 21-XI (et 6-XII) un seul jour à cause du Carême de Noël: R-15; 25-XII: jusqu'au 31; 6-I: jusqu'au 13; 2-II: de 8 à 0 jours (d'après le début du Carême); 6-VIII: jusqu'au 13 (sans supprimer le jeûne); 15-VIII: jusqu'au 23; dimanches de Pâques: jusqu'au samedi suivant (4DPâq: jusqu'au mardi, 6DPâq: jusqu'au mercredi); Mi-Pentecôte: jusqu'au samedi; JAscens: jusqu'au 7VPâq; DPentec: jusqu'au 1SPentec. Pas de stichologie à vêpres (R-12); supprimées les prostrations (R-19, AP-3). Les dimanches on préfère les ἀναστάσιμα aux pièces de la fête: R-38, 39, 40, 42; les jours de semaine ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου: 11-IX, 18-IX, 28-XII, passim. A la liturgie: prokeimenon -allilouia du saint, koinonicon de la fête; cf. ἑορτή, μετέορτον, ἀπόδοσις.

## ὀκτάηχος (ὀκτώηχος)

I. l'ensemble des huit tons du système musical liturgique: toutes les pièces chantées se chantent selon un de ces tons, chaque fois indiqué: α', β', γ', δ', πλ. α', πλ. β', βαρύς, πλ. δ'; cf. ἀλληλουιάριον, καταβασία, ἦχος.

II. ensemble de textes à chanter pendant toute une semaine selon un ton: ces textes alterneront avec les textes propres au saint du jour selon des indications précises du synaxarion à chaque date; ils sont appelés τοῦ ἦχου, τοῦ ἐνε-

στῶτος ἡχου (de la semaine), ou τῆς ὀκταήχου, et tiennent compte du jour de la semaine, κατὰ τὴν ἡμέραν, les plus importants étant ceux du dimanche ou ἀναστάσιμα (ayant la précedence sur toutes les fêtes autres que celles du Seigneur: R-33 à 44): R-30; les stichîra μαρτυρικά de l'octoichos reviennent chaque jour, ainsi que les νεκρώσιμα: R-30, 31; AP-8: nekrosima de l'octoichos. Une journée simple fait recours à l'octoichos pour: 3 derniers stichîra, de la Mère de Dieu, au Κύριε ἐκέκραξα; tous les stichîra du stichos; les kathismata après la stichologie de matines; un kanon ensemble avec celui du saint; tous les stichîra des αἵνοι et ceux du stichos s'il doit y en avoir: R-29, 30, 31, 3-IX, passim; ce schéma vaut aussi pour les fêtes d'une certaine importance: 6-IX, apôtres. L'octoichos cesse pendant les octaves et le temps de Noël. L'octoichos dominical est mis en valeur pendant la période de Pâques et surtout pendant la semaine de Pâques, où on attribue à chaque jour de la semaine les textes d'un dimanche, cf. πάσχα. A partir du 1DPentec κανών de l'octoichos: 31-VIII. Pour la succession stricte des huit tons cf. APPENDICES D'AUTRES AUTEURS p. 306 et 308.

### Ὁ μονογενῆς

troparion après le 2<sup>e</sup> antiphonon de la liturgie, cf. IND. HYMN. p. 355.

### ὀπισθάμβωνος

prière derrière l'ambon; après la rentrée de la bénédiction de l'eau: 5-I; 25-III (JSaint); cf. εὐχή, ἀμβων.

### ὄρθρος

office du matin commençant dans la nuit, cf. INTRODUCTION p. XXXVI, séparé par une pause de l'office de minuit; suivi immédiatement de celui de Prime hors des fêtes du Grand Carême: 1LCar. Célébré deux fois si le 25-III coïncide avec le DPâq, dans des églises différentes si possible; schéma des matines de Pâques tout à fait différent de celui des autres jours. Le prêtre célébrant n'est pas revêtu: 2LPâq. Comme les vêpres et la liturgie, le commencement des matines est signalé par la cloche; cf. Θεός Κύριος, ἀλληλουῖα ἐξάψαλμος, συναπταί, στιχολογία, καθίσματα, ἀνάγνωσις, πεντηκοστός, κανών, ἐξαποστειλάριον, αἵνοι, Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῶ.

### "Οσοι εἰς Χριστόν (Gal 3, 27)

cf. IND. BIBL. p. 335.

chanté à la place du trisagion, mais sans synaptî les anciens jours de baptême et tous les jours de Pâques à l'Ascension: R-61; mais non les dimanches, cf. 2DPâq, 3DPâq, etc; cf. τρισάγιον.

### ὄψέ

le soir d'un jour solaire: R-33; les vêpres du samedi soir pour le dimanche; cf. ἑσπέρας.



## Ὁ ὧν εὐλογητός

ἐκφώνησις d'apolyxis dans certains offices, suit immédiatement la demande des fidèles *Ἐδλογοῦτε ἅγιοι, εὐλόγησον*: DPâq mt, DPentec vs; sans invitation: 1LCar cs.

## πάθη

nom donné aux matines du VSaint à cause des douze évangiles de la Passion qu'on intercale tout le long de l'office; les six premiers sont encadrés de 15 antiphona, en groupes de trois et un kathisma entre chaque évangile, les autres six se disposent dans le schéma habituel des matines aux endroits les moins traditionnels; cf. εὐαγγέλιον.

## πανήγυρις

fête en l'honneur de S. Léon de Catane dans le métochion homonyme de Messine: 20-II, sans plus de détails.

## πανηγυρικόν

livre contenant les panégyriques ou sermons qui se lisaient à matines: l'ἔγκωμιον de Ste Barbe: 4-XII, les miracles de S. Nicolas dans le grand livre πανηγυρικόν 6-XII, différents sermons au choix: 25-III; cf. ἀνάγνωσις.

## παννυχίς

office funèbre pour un frère: en Carême est renvoyé au vendredi soir suivant: 2LCar.

## πάντες

tous les frères assistent à certains offices, mais non à tous; ἅπαντες, jusqu'au dernier, participent à l'ἀσπασμός: DPâq mt; cf. ἀδελφοί, λαός.

## παράκλησις

menu meilleur à l'occasion d'une fête: 3 jours pour S. Luc (18-X); un seul jour pour le 24-II; pour la dédicace de l'église (10-III) μαγειρεῖ, on fait cuisine malgré le Carême; παράκλησις λίαν λαμπρά: 5, 6, 7, 8, 9-VIII pour la Transfiguration; cf. ἐσθίειν.

## παρακλητικός

le kanon des complies: 9-III cp, DCarnaval cs. Deux κανόνες παρακλητικοί de la Mère de Dieu pour la presbeia: un chaque semaine, mais il faut chanter celui du ton de la semaine: 1VCar.

## παραμονή

veillée d'une fête importante du Seigneur ou de sa Mère: R-10, 32; pas de jeûne la veille du 21-XI: R-16; si la veille de Noël et de l'Épiphanie tombe un



samedi ou dimanche, on célèbre la liturgie de Chrysostome le matin, et on ne fait pas les Grandes Heures, mais à leur place l'ἀκολουθία τῶν τροπαρίων, et on ne bénit pas l'eau le 5-I mais le lendemain; si la veille du 25-III est un jour de jeûne, les textes du Carême ont la précedence: p. 144. Plus souvent que παραμονή: προέορτιον.

### παροιμία

la lecture des Proverbes aux vêpres de Carême: 1LCar vs; cf. ἀναγνώσματα.

### Πᾶσα πνοή (Ps 150, 6)

cf. IND. BIBL. p. 330.

I. entre le prokeimenon et l'évangile des matines, en guise de prokeimenon fixe, cf. INTRODUCTION p. XXXVI; non indiqué: 8-IX, 14-IX, 26-IX, 18-X, 30-XI, 1-I, 8-V.

II. au début des ainoi, cf. αἶνοι; le commencement des αἶνοι est Ps 148, 1: AP-30.

III. comme dernier verset du Ps 150, on réserve à cet endroit un stichiron plus important (ιδιόμελον): DPublicain.

### πάσχα

I. dimanche de Pâques commençant par la nuit de la Résurrection. Pas de mesonyction. Matines commençant par une entrée processionnelle dans l'église en silence, Ps 117 avec Χριστός ἀνέστη comme troparion, synaptî, chant du kanon de Pâques avec synaptî (et lecture) à chaque ode, stichîra de Pâques avec versets du Ps 64, embrassement communautaire avec lectures et ektenî et synaptî; manquent hexapsalmos, Ps 50, Ps 148, 149, 150 et doxologie. Pas d'Heures (cf. APPENDICES D'AUTRES AUTEURS p. 304. Liturgie avec trois antiphona (sans psalme introductoire), et lectures à l'intérieur du sanctuaire. Les vêpres commencent par Ps 67 avec Χριστός ἀνέστη, synaptî, Ps 140 et ss., Φῶς ἰλαρόν, grand prokeimenon, évangile, ektenî et synaptî, mêmes stichîra de Pâques qu'à matines, 3 fois Χριστός ἀνέστη en guise de trisagion, apolytikion anastasimon du ton 2. Complies: Χριστός ἀνέστη 3 fois, kanon de Pâques et Χριστός ἀνέστη à la place du trisagion suivi de l'apolytikion.

II. semaine de Pâques: continue le jour de Pâques, avec le même office (avec αἶνοι aux matines et pas d'évangile à vêpres). On ajoute les stichîra et apolytikia ἀναστάσιμα des 8 tons: lundi le 2, mardi le 3, mercredi le 4, jeudi le pl. 1, vendredi le pl. 2, samedi le pl. 4; prokeimena et allilouia, apostolos et évangile propres. Cette semaine s'appelle ἑβδομάς τῆς διακινήσιμου (cf.) et finit le SPâq.

III. période allant du 2DPâq à JAscens. Le trisagion est remplacé à la liturgie par Gal 3, 27, et aux autres offices par Χριστός ἀνέστη: 2DPâq vp cp vs: R-61. Les stichîra ἀναστάσιμα précèdent tous les autres, exceptés les σταυρώσιμα les X et V. Pas de stichologie à vêpres jusqu'au 4XPâq, et puis réduite: R-7. Pas de metanoiai, même en privé: R-19, AP-3. Ἀνάστασιν Χριστοῦ à matines chaque jour: R-61. Les fêtes ont un triodion à matines; la 9<sup>e</sup> ode est reprise à la liturgie devant les antiphona du dimanche: 2LPâq, 6X Pâq. Les dimanches sont appelées ἑορταί et se fêtent jusqu'au samedi suivant

(interrompues par la Mi-Pentecôte et par l'Ascension). Le 6XPâq, veille de l'Ascension, l'office est celui du dimanche précédent: ni apodosis de Pâques, ni προσέρτιον de l'Ascension. Les pièces hymnographiques du dimanche sont celles de l'octoichos et du thème de l'évangile de la liturgie: Thomas et 1<sup>er</sup> ton (évangile 1<sup>er</sup> de l'aurore): 2DPâq; les porteuses de parfums et 2<sup>e</sup> ton (évangile 4<sup>e</sup>): 3DPâq; le paralytique et 3<sup>e</sup> ton (évangile 5<sup>e</sup>): 4DPâq; la samaritaine et 4<sup>e</sup> ton (évangile 7<sup>e</sup>): 5DPâq; l'aveugle et pl. 1<sup>er</sup> ton (évangile 8<sup>e</sup>): 6DPâq; pères de Nicée et pl. 2<sup>e</sup> ton (évangile 10<sup>e</sup> à matines): 7DPâq. Le 4XPâq τῆς μεσοπεντηχοστῆς est un vestige de l'appellation ancienne de *Pentecôte* donnée à toute la période allant de Pâques à Pentecôte: cf. 27-V.

### Πάτερ ἡμῶν (*Notre Père*)

I. au début et à la fin des offices, cf. INTRODUCTION pp. XXXV et ss. A la fin de l'office de minuit: AP-12, 2LPâq, 1LCar; au début de matines: AP-13, 1LCar; après chaque kathisma: 1LCar mt (remplace une synaptî); début et fin des Heures: 1LCar (non au début si elles se suivent: 24-XII, 5-I, mais bien au début de Prime suivant les matines: 15-XI); au début des vêpres: 1LCar, 25-III, 2DPâq vp; au début des complies et à la fin de chacune des trois parties, et aussi au milieu des 12 psaumes: 1LCar. Au début de vêpres et de matines dit par deux frères immédiatement après l'ἐκφώνησις; au début des autres offices, après trisagion; par tous: 1LCar mn. A la fin des offices toujours précédé de trisagion et suivi d'apolytikia.

II. suivi de l'ekphonisis "Οτι σου ἔστιν ἡ βασιλεία: AP-13, 1LCar mt vs, 2DPâq vp, passim; cf. VSaint ekphonisis sans *Pater*.

### πατήρ

I. Barthélemy de Séméri, déjà mort au temps du Typicon, cf. INTRODUCTION p. XXI; myrsina et apolysis en son anniversaire (entre le 15 et le 29-VIII): AP-5, 6; (cf. APPENDICES D'AUTRES AUTEURS pp. 304 et 314: sa fête le 19-VIII, où il est appelé « fondateur »); auteur d'un allélouiarion pour le Ps 3: R-6. Mais S. Luc év. est célébré avec toute solennité: 18-X, AP-5, 6.

II. ὁ πατήρ ἡμῶν ὁ ἅγιος: le supérieur vivant; dit la prière à la fin des complies: DLaitages; l'évangile aux Heures L M X et JSaint; fait la lecture après les offices: dans son siège entouré des frères Akathistos, VSaint tr nn vs, DPâq mt; donne l'apolysis après ces lectures; donne l'apolysis après le repas: DPâq.

### Πεντηχοστάριον

troparion qui accompagne le Ps 50: après la récitation du psaume, un pour chaque moitié du Carême: 1LCar mt; le même répété tous les deux versets du psaume: VSaint mt.

### Πεντηχοστή (N')

I. dimanche de la Pentecôte, précédé du samedi avant la Pentecôte: 7SPâq, AP-7 avec office pour les défunts; ancienne inauguration du temps après la Pentecôte avec les vêpres solennelles du soir de la fête: cf. γονυκλισία;

octave toute la semaine après, finissant par le samedi après la Pentecôte ou de tous les saints: 1SPentec.

II, période des 50 jours de DPâq à DPentec: vestige dans la fête de la Mi-Pentec: cf. μεσοπεντηκοστή.

### ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΟΣ (ὁ ν') (Ps 50)

cf. IND. BIBL. p. 330.

I. dans toutes les formes de matines, Tierce et complies: cf. INTRODUCTION pp. XXXVI et XLVII. A matines toujours indiqué, entre la partie nocturne et matinale, c.à.d. après la stichologie et lectures d'un côté et le kanon de l'autre; mais lorsque la stichologie est remplacée par les six premiers odes du kanon, il se place après le kontakion de la 6<sup>e</sup> ode; manque seulement la semaine de Pâques. Chanté antiphonnellement selon le ton pl. 4 par deux chœurs avec troparion: VSaint; chanté aussi: 1LCar avec Δόξα et troparia à la fin.

II. sens non seulement pénitentiel: DPentec mt comme 1<sup>er</sup> antiphonon, à Tierce psaume fixe et versets 11 et 12 avec le troparion de l'Heure avec idée du Saint-Esprit. Cf. IND. BIBL. p. 330.

### ΠΙΝΕΙΝ

cf. ἐσθίειν

### Πληρωθήτω

troparion après la communion pour la liturgie et les présanctifiés, cf. IND. HYMN. p. 357.

### ΠΟΙΕΪΝ ἑννάτην

jeûner jusqu'à la IX<sup>e</sup> heure, faire un seul repas par jour: R-16, 22, 25; le repas est avant None; cf. ἐσθίειν, νηστεία.

### ΠΟΛΥΕΛΕΟΣ (Ps 135)

cf. IND. BIBL. p. 328 et 330.

psaume faisant partie des antiphona dominicaux de matines; le 1-I est dit si c'est dimanche; dit dans d'autres occasions: 8-XI, 15-VIII, 14-IX (mais non dans son apodosis). Polyeleos = Ps 134 et 135: 6-I; Ps 134 = premier polyeleos (Ps 135 ὁ δεύτερος): 15-VIII, 8-XI. Se chante selon les tons 4 et pl. 2, mais n'appartient pas aux 9 allilouaria: AP-24.

### Πρεσβεία

office en l'honneur de la Mère de Dieu tous les vendredis de l'an, Carême compris, remplaçant les complies, cf. INTRODUCTION p. XLIX. Office probablement d'origine populaire et constantinopolitaine, très solennel et festif (couleur blanche des ornements, emploi de la cloche de bronze). Constitué par des vestiges des trois antiphona encadrés de synaptai, suivis de Θεός Κύριος et

de kanon. L'hymne akathistos en deux parties s'intercale dans ce kanon, après les odes 3<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup>. En Carême suivi d'une catéchèse propre à chaque jour: 1VCar, 5JCar.

### πρεσβύτερος

demande la permission au καθηγούμενος avant de célébrer; le πρωτοπρεσβύτερος accompagné des autres prêtres sort du sanctuaire pour saluer l'archimandrite: DPâq; le premier πρεσβύτερος lit l'évangile DPâq à la liturgie; cf. ιερεύς.

### πρόδρομος

S. Jean Baptiste, le précurseur; son troparion aux vêpres fériales: Βαπτιστὰ τοῦ Χριστοῦ, cf. IND. HYMN. p. 345; ses fêtes: 23-IX conception, 7-I synaxis, 24-II invention de sa tête, 25-V 3<sup>e</sup> invention, 24-VI nativité, 29-VIII décollation: cf. IND. HÉORT. p. 372.

### προεόρτιον

avant-fête du Seigneur ou de sa Mère avec troparion, stichîra et kanon; on ne jeûne pas: cf. R-15, 21-XI; 5-VIII, 14-VIII; au pluriel, proeortia de Noël à partir du 20-XII, de l'Épiphanie le 2-I; cf. Akathistos cinq jours avant Annonciation (p. 223); JAscens non indiqué προεόρτιον, mais kanon proeortion: 6XPâq; cf. έορτή παραμονή.

### προεστώς

président de l'assemblée liturgique pouvant être l'archimandrite, le καθηγούμενος ou l'έκκλησιάρχης: AP-18. Protagoniste dans certaines cérémonies malgré la présence du prêtre célébrant: pardon mutuel avec la communauté après les complies: R-57; vénère la Croix et les reliques avant le célébrant: 14-IX, 3DCar, 1-XI; distribue les cierges et reprend la croix après son immersion: 5-I bénéd. eau; distribue les eulogia: 25-III (SSaint); lit la catéchèse et donne l'apolyxis: 6-VIII, X et VLaitages, 1LCar tr; dit le Δόξα σοι ó Θεός à la fin de l'office: DLaitages vs, 1LCar pr tr vs (cf. le stichos dit par l'έκκλησιάρχης après complies: R-57); distribue les rameaux: DRam pr; lave les pieds des frères et finit la lecture de l'évangile: JSaint vs; distribue les cierges et allume le sien: DPâq mt; est incensé avant les frères et suit le prêtre dans l'entrée: ibidem; est l'objet d'une révérence de la part du sonneur à vêpres et matines et des lecteurs ou chantres: 1LCar, passim. Peut être absent: 1LCar vs; cf. άρχιμανδρίτης, πατήρ, ήγούμενος, καθηγούμενος, ιερεύς.

### προηγιασμένα, λειτουργία τῶν προηγιασμένων

office des présanctifiés: tous les X et V de Carême, L M et XSaint, 24-II vs, 9-III vs, 24-III vp, 25-III vp, 26-III vs. Vêpres normales du Carême jusqu'à la 2<sup>e</sup> lecture (stichologie des προσκύρια seul 1XCar; synapti du trisagion, prokelmenon, apostolos, allilouia seul le 9-III); l'office commence par le Κατευθυνθήτω (Ps 140, 2.1.4), cf. IND. BIBL. p. 330: manque le 9-III qui a un prokeimenon

pour l'apostolos et *Κατευθυνθήτω* est considéré comme prokeimenon, cf. 25-III; évangile: 9-III, 25-III, L M et XSaints; ektenî; *Νῦν αἱ δυνάμεις* à la place du kheroubicon; koinonicon du Ps 33, etc: 1XCar. NB.: *Φῶς Χριστοῦ* devant *Κατευθυνθήτω* seuls L M et XSaint et silence sur *Φῶς Ἰλαρόν*, présent les autres jours: 1LCar; cf. IND. HYMN. p. 366.

### ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΝ

cf. IND. BIBL. p. 324.

versets tirés des psalmes ou d'autres cantiques de la Bible, chantés de façon très solennelle, peuvent accompagner des lectures ou en être indépendant.

I. prokeimenon à vêpres: sans rapport avec d'éventuelles lectures, tous les jours: R-27; celui du jour de la semaine sans regard pour une possible fête: 1-IX, 6-IX, 8-IX, passim; samedis soir: Ps 92, qui est préféré à n'importe quel prokeimenon: 25-XII et 6-I vs en samedi. Ps 92: 14-IX, 25-XII, 6-I vp; Ps 53 les mercredis: XLaitages. 1 prokeimenon propre chaque jour: semaine de Pâques. Grand prokeimenon: le soir des fêtes du Seigneur selon le thème de la fête: 14-IX, 25-XII, 6-I, 2DPâq, JAscens; dimanches du triodion: Ps 60 et 68 alternés tous les deux dimanches: DCarnaval, DLaitages, 1DCar; il a en général plus de deux versets. Deux prokeimena XLaitages: le premier, du jour, le second, après la 1<sup>ère</sup> lecture, propre. 2 prokeimena les fêtes de Carême, le premier serait l'habituel de vêpres (il y est même 24-XII et SSaint), le second sépare les lectures comme 24-XII entre 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> lecture, 5-I entre 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup>, SSaint entre 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup>, VSaint.

II. prokeimenon de matines: toujours en rapport avec un évangile, ensemble avec Ps 150, 6. Les dimanches suivent le ton du dimanche dans l'octoichos (cf. 3 et 4DPâq) et ont une référence verbale à la Résurrection: *ἐξεγέρθητι* (Ps 7, 7<sup>o</sup>), *ἀνάστηθι* (Ps 7, 7<sup>a</sup> et 9, 33), *ἀναστήσομαι* (Ps 11, 6<sup>o</sup>), *ἐβασίλευσεν* (Ps 95, 10). Peu de variété de textes pour les saints: Ps 88, 8: 13 fois. Les deux prokeimena de SSaint mt suivent un schéma de liturgie et non de matines.

III. prokeimenon à la liturgie: ne manque jamais avant l'apostolos (mais cf. SSaint où le Ps 31 sert de chant d'entrée et d'antiprokeimenon. Ensemble prokeimenon-allilouia-koinonicon, et parfois du même psaume (cf. Ps 18), pour les fêtes du synaxarion; mais seuls prokeimenon-allilouia ensemble: dimanches, fêtes de Pâques, octaves, cf. APPENDICES D'AUTRES AUTEURS p. 308, car le koinonicon est fixe les dimanches et reste invariable les octaves. Prokeimenon propre ou du commun du saint du jour à la liturgie de tous les jours. Pas de prokeimena du jour les fêtes de Pâques: 2LPâq. Du ton, les samedis: Sap Noël; des défunts le même tous les samedis de Carême: 2SCar; du dimanche précédent les samedis de Pâques. Propres la semaine de Pâques. Du ton (*ἄμνημα* ou *ἄμνημον*) du dimanche: 2DCar (4 et 5 DCar), 5DPâq, 6DPâq. Dit prokeimenon τοῦ ἀποστόλου: 24-XII, 9-III, VSaint vs. Chanté par les prêtres à l'intérieur du βῆμα: DPâq.

IV. prokeimenon aux Heures: un seul précède la prophétie-apostolos-évangile: 24-XII, 5-I, VSaint pr tr sx nn; précède et suit la prophétie de Sexte toutes les fêtes de Carême.

V. prokeimenon en général: on considère prokeimenon les versets du Ps 5 après les psaumes de Prime: 1LCar; et ceux des Ps 50 à Tierce, 54 à Sexte et 118 à None: p. 201, même s'ils sont chantés avec des troparia (ce sont des *antiphona*); même équivalence entre prokeimena et antiphona 24-XII; des antiphona séparent les lectures 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup>, et 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup>, mais un prokeimenon 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup>; idem 5-I, SSaint; se chantent comme prokeimena les odes 1<sup>ère</sup> et 8<sup>e</sup>: SSaint vs; le *Κατευθυνθήτω* des présanctifiés *ἐν τάξει προκειμένου*: 25-III vs, mais éliminé par le prokeimenon de l'apostolos: 9-III vs; prokeimenon remplacé par un psaume processionnel: SSaint vs. Se chante le peuple étant debout et les prêtres assis: 1LCar sx vs, 1XCar vs, VSaint vs, etc. Annoncé par *Ψαλμός τῷ Δαβίδ*: 1LCar sx, 1XCar vs.

VI. προκείμενον βιβλίον: livre « courant », pour la lecture patristique, cf. βιβλίον.

### προοιμιακός (Ps 103)

cf. IND. BIBL. p. 330.

indiqué par son incipit (cf. p. 330), ou par προοιμιακός (8-IX, 13-IX), προοιμιακός ψαλμός (20-IX), ψαλμός (3DCar), τὸ τοῦ λυχνικοῦ προοίμιον: AP-17. Précédé du *Δεῦτε προσκυνήσωμεν* est dit par deux chantres devant le βῆμα: 2DPâq vp; se chante très lentement (AP-17), avec prostrations toute sa durée (R-20, 1LCar). Remplacé par Ps 67 la semaine de Pâques et par Ps 85 DPentec vs, chanté alors comme antiphonon avec troparion-refrain.

### προσκομιδή

faite par le prêtre pendant le *Κύριε ἐπέκραξα*: SSaint vs.

### προσκύνημα

I. synonyme de μετένοια ou prostration de pénitence.

II. plus proprement révérence envers les chœurs ou les personnes; caractère mixte de I et II les trois προσκνήματα à la fin des offices; 4 après le Ps 103: 1LCar vs; cf. μετένοια.

### προσκύνησις, προσκυνοῦμεν

peut être synonyme de προσκνήμα; signifie la vénération faite à la Croix: 14-IX, 3DCar, 4XCar, ou aux reliques des saints: 1-XI, 28-XI, 13-XII; cf. λείψανα, σταυρός

### προσκύρια (Ps 119 et ss.)

cf. IND. BIBL. p. 329.

stichologie unique des vêpres (exc. samedi soir); à partir du 5XPâq, toutes les fêtes de l'an, 1LMX et JCar, dimanches de Carême (p. 214). Exclue de la lectio continua du psautier à matines et aux Heures en Carême: réservée à None du vendredi (1VCar nn). Chantée selon le ton de la semaine, en un seul

antiphonon sans interruption, avec Δόξα à la fin, \*sans ἀλληλούια: 1LCar; cf. στιχολογία, ψαλτήριον.

### προσόμοια

stichira d'imitation chantés selon le modèle d'un *ιδιόμελον* ou stichiron original; souvent on donne l'incipit du modèle: 1-IX vp, les stichira de l'Indiction se chantent selon *Τῶν οὐρανίων ταγμάτων* du 25-III. La plupart des stichira des saints sont des prosomoia, mais le plus souvent leur modèle n'est plus donné: 2-IX, passim. La prolifération de ces stichira sans vraie originalité a contribué à la croissance exagérée de la partie hymnique de l'office qui a étouffé la base scripturaire. Les prosomoia ont envahi surtout les psaumes lucernaires (140 et suivants); les *ιδιόμελα* ont gardé leur place au *στίχος* de la fin des vêpres ou après le Δόξα des psaumes. Le triodion possède aussi des prosomoia mais en moindre quantité: 4XCar vp, dont auteurs SS. Joseph et Théodore studite; θεοτόκια prosomoia du Carême: ibidem; cf. στιχηρά, ιδιόμελα.

### πρὸς τό

suivi d'un incipit, indique le modèle selon lequel il faut chanter une pièce donnée.

### προτραπεῖς

frère désigné pour un office, cf. ἐπιτεταγμένος.

### προφητεία

I. la lecture d'un prophète: 5-I bénédiction de l'eau, 24-XII, VSaint aux Heures; celle de Sexte en Carême: XLaitages, 1LCar, LSaint: possède un troparion dit de la prophétie, et deux prokeimena précédant et suivant la lecture. Après l'évangile: LSaint sx.

II. n'importe quelle lecture de l'A. T.: la Genèse: 24-II, 24-III vp, 1VCar vs, passim. Cf. ἀνάγνωσμα.

### προφητικόν

livre contenant les lectures aux vêpres: 29-VIII.

### πρωτοπρεσβύτερος

apparaît seulement DPâq à l'ἀσπασμός portant l'évangile et allant du sanctuaire vers l'archimandrite; la lecture de l'évangile est faite par le α' πρεσβυτ.: premier prêtre ou protopresbyteros? Les concélébrations sont rares au Saint-Sauveur: J et SSaint, DPâq.

### πρωτοψάλτης

le premier des chantres, « avec ceux qui sont avec lui », chante le kontakion à l'adoration de la Croix: 14-IX; commence le kontakion et chante les oikoi:

Akathistos (5JCar); commence la 5<sup>e</sup> ode après le lavement des pieds: JSaint vs; l'hypakoi: 25-XII, 6-I; le kathisma devant le βῆμα: 6-VIII. Peut choisir le stichiron: 14-IX adoration; 3DCar vp troparia à son choix.

### πύλαι

βασιλικαί, les portes royales sont celles qui conduisent du narthex dans la nef de l'église: SSaint vs, DPâq mt, 2DPâq mt; JSaint on dispose les bancs pour le lavement des pieds κάτω ἐπὶ τὰς βασιλικὰς πύλας; SSaint mt l'entrée se fait par les portes royales; sont encensées en silence: DPâq mt; sont fermées et rouvertes avant l'entrée: ibidem; bénédiction de l'entrée: 2DPâq mt; prière d'entrée de la liturgie: SSaint vs.

### πύλη

ὠραία, la porte précieuse; entrée de la procession dans le naos: 25-III; nulle part identifiée avec les portes royales: pourrait être la porte du dehors, conduisant dans le narthex; cf. ἄγια θύρα ou portes du sanctuaire.

### ῥόγα

aumône (erogatio) faite aux pauvres à l'occasion de la S. Nicolas: de pain, vin et fromage: 6-XII.

### σαββατοκυριακά

ensemble samedi-dimanche ou simplement manière raccourcie de parler des deux jours par opposition aux autres cinq jours (fêtes). Complies festives toute l'année samedi et dimanche soir: R-54. Ne se célèbrent pas les Heures spéciales du 24-XII et 5-I (qui ne sont pas transférées), mais l'ἀκολουθία τῶν τροπαρίων. Casuistique du samedi-dimanche après Noël et de celui d'avant l'Épiphanie: p. 87; si un seul samedi-dimanche entre Noël et Epiphanie: samedi pour Noël, dimanche pour l'Épiphanie, etc.; cf. σάββατον, κυριακή.

### σάββατον

le samedi revêt plus grande solennité que les fêtes: presbeia la veille à la place des complies; Ps 118 à matines, avec allilouia pour les saints importants ou avec troparia pour les défunts (R-58), réservé aux seuls samedis. Jamais jeûne le samedi, exc. SSaint. On célèbre toujours la liturgie de Chrysostome: 24-XII, 5-I, p. 213. Samedi avant et après le 14-IX, Noël et Epiphanie (un seul avant Noël) comportent apostolos et évangile propres. Samedis pour les défunts: SCarnaval et 7SPâq; mais cf. 2 et 3DCar. SLaitages: mémoire des ascètes: 1SCar: S. Théodore stratilate; 6SCar: Lazare; samedis de Pâques comme apodosis du dimanche précédent (mais cf. 5SPâq, apodosis de la Mi-Pentec); 7SPâq: mémoire des pères et frères et rois; cf. ἄμωμος.

### σεισμός

tremblement à terre de Constantinople commémoré avec lectures et apolytikion: 26-X; autre tremblement de terre: 31-VIII.



## σημαίνειν

synonyme de κρούειν: AP-17, R-22, 1LCar pr, passim; souvent est verbe intransitif: on donne le signal, mais peut aller avec σίμανδρον; cf. κρούειν.

## σημαντήρ, συμαντήριον, (σήμαντρον)

rarement écrit en entier. Il y en a un grand et un petit, et celui-ci est en bois, probablement le grand aussi; le grand sert pour les vêpres et matines et autres offices importants, le petit pour les Heures; cf. 1LCar; cf. άφυπνιστής, κρούειν, ξύλον, χαλκοῦν.

## σκαμνία

les bancs pour ceux à qui on lave les pieds, placés en bas de l'église près des portes royales: JSaint.

## στάμα

siège dans le chœur; le président en descend pour la cérémonie du pardon après les complies quotidiennes: R-57; les chantres y reviennent après l'hexapsalmos: 1LCar mt; chacun s'y rend après l'entrée au début des matines, mais on reste debout: 2DPâq.

## στασίδιον

place de l'archimandrite dans la nef; le πρωτοπρεσβύτερος s'y rend; probablement contre le mur car les frères font cercle le long des murs de l'église pour la salutation: DPâq; à l'Akathistos on parle de θρόνιον.

## στάσις

I. la place occupée par les frères dans les chœurs; la première de droite appartient au καθηγούμενος, celle de gauche à l'έκκλησιάρχης: AP-18; le fait de se trouver à l'église: idibem.

II. une suite de 12 μετάνοιαι: R-20; de 3 metanoiai: 15-XI après les Heures; 12 metanoiai: DLaitages vs; cf. μετάνοιαι.

## σταυροειδῶς

en forme de croix: l'immersion de la croix: 5-I; l'encensement des portes royales: DPâq mt; l'encensement de l'autel au début vêpres: DPâq vs; cf. θυμιατήριον, (porté par le diacre sur les mains: 14-IX mt).

## σταυρός

I. le précieux bois de la Croix porté hors du sanctuaire, exalté et présenté à l'adoration: 14-IX; vénéré aussi: 3DCar, 4XCar; immergé dans l'eau trois fois comme bénédiction de celle ci: 5-I.

II. fête de la Croix: on dit les stichira et kanon τοῦ Σταυροῦ: 15, 16-IX, passim.

III. une croix hors de l'église devant laquelle on fait un bref office pour les défunts: AP-7, 8.

### σταυρώσιμα

stichîra de la Croix: les mercredis et vendredis de Pâques, préférés aux ἀναστάσιμα: 2DPâq vs.

### στιχάριον

vêtement du diacre; cf. στολή.

### στιχηρόν

cf. IND. HYMN. p. 342.

troparion chanté entre les versets des psaumes de vêpres et de matines; presque toujours disposés par séries de trois ou plus; cités dans le Typicon uniquement par leur incipit ou par l'incipit du premier de la série; souvent cités par référence au livre qui les contient: μηνῶν, ὀκτάηχος, τριώδιον selon le jour du mois ou de la semaine. L'ὀκτάηχος pour chacun des huit tons contient tout d'abord les στιχηρά ἀναστάσιμα ou du dimanche: ἀρχαῖα et leur correspondant θεοτόκιον δογματικόν, et ἀνατολικά (R-26, 28, 1DPentec, passim); ἀναστάσιμον τοῦ στίχου hors série, suivi des στιχηρά τοῦ ἀλφαβήτου ou κατ' ἀλφάβητον. Le stichîron ἐωθινόν des matines du dimanche ne semble pas se trouver dans l'octoïchos car il dépend de l'évangile des matines. Autres stichîra de l'octoïchos κατὰ τὴν ἡμέραν: (R-30): μαρτυρικά (qui se disent tous les jours selon le ton, même pendant le Carême et Pâques), κατανοκτικά (surtout dimanche soir: DLaitages 2DPâq, etc), σταυρώσιμα (mercredis et vendredis: 2DPâq), ἀποστολικά, νεκρώσιμα (AP-8) ou ἀναπαύσιμα, de la Mère de Dieu (tous les jours à vêpres). Les fêtes de Pâques, ἀναστάσιμα et κατὰ τὴν ἡμέραν ensemble, cf. 2DPâq et ss. Le τριώδιον de Carême et de Pâques: στιχηρά τοῦ τριωδίου (1DCar, 5DPâq) avec prééminence des ἰδιόμελα, mais avec προσόμοια aussi (des SS. Joseph et Théodore studite) et des ἀγιοπολιτικά ou hiérosolymitains: 4XCar. Le triodion est complété avec des stichîra de l'octoïchos selon le ton: cf. supra. Le μηνῶν contient les stichîra des fêtes et des saints: plus προσόμοια qu' ἰδιόμελα; chaque saint d'une relative importance possède les trois premiers stichîra des vêpres (prosomioia en général); ces stichîra les dimanches sont renvoyés au στίχος (cf. R-34); les saints d'une certaine importance ont un idiomelon ou deux pour les Δόξα des vêpres; les stichîra de l'octoïchos remplissent les autres places. L'importance de la fête d'un saint se remarque par l'accroissement du nombre des stichîra au détriment de l'octoïchos. Les grandes fêtes plus anciennes possèdent un nombre modéré de stichîra, répétés deux ou trois fois: 14-IX vp, 24-XII vs, etc. NB.: Stichîra spéciaux le SSaint vs, et non ceux de l'octoïchos. Les stichîra de Pâques à la fin des αἶνοι ou à la place du stichos de vêpres, sont une série de stichîra avec des versets du Ps 67, différemment disposés selon qu'ils commencent par eux mêmes ou suivent un autre stichîron: alors le premier verset précède le premier stichîron de Pâques: DPâq mt et vs, LPâq.

II. stichîra libres hors des psaumes: après l'adoration de la Croix (14-IX), après le lavement des pieds (JSaint).

III. les stichîra des αἶνοι et du στίχος éventuel, ainsi que le dernier stichîron des vêpres, se chantent sur la soléa devant l'ambon, par les deux chœurs réunis: AP-33, 34, 35. Cf. *Κύριε ἐκέκραξα, αἶνοι, στίχος, ἰδιόμελον.*

## στιχολογία

I. synonyme de καθίσματα: 2 ou 3 στιχολογίαι.

II. la psalmodie du psautier par καθίσματα ou par psaumes, verset après verset; indiqué par στιχολογοῦμεν, στιχολογεῖται: A) À MATINES: stichologie nocturne journalière: R-1 (exc. 9-IX, 15-IX, 22-XI, 26-XII, 7-I, 3-II, 30-VI, 7-VIII, 16-VIII, 5JPâq, 6VPâq, LPentec: R-1, 11; JSaint, SSaint, DPâq et semaine, 7SPâq). Ἡ συνήθης στιχολογία: 1 κάθισμα, fêtes entre 2LPâq et 26-IX, samedis de l'an (exc. 2 3 4 et 5SCar), octaves des fêtes, de Noël à Epiphanie, semaine des Laitages: R-2, 3, 2LPâq; deux καθίσματα: fêtes entre 26-IX et VCarnaval non comprises supra: R-3, 26-IX, samedis de Carême (exc. 1 et 6SCar), 1LCar, 4XCar, 5JCar, lendemain de l'Ἀκάθιστος, L M et XSaints; trois καθίσματα: les autres fêtes de Carême. Stichologie dominicale et festive de trois antiphona: R-2, 13, 14, 36; cf. IND. BIBL. p. 328, et souvent l'apodosis de la fête respective. Stichologie mixte: un κάθισμα et trois ἀντίφωνα: 16-XI, 28-IX, 17-I. Στιχολογία εἰς μάρτυρας: 20-IX, 13-XII, 15-VII; trois psaumes sans plus: 28-IX. Cf. στιχολογία du 1LCar: à chaque antiphonon du κάθισμα: Ἀλληλούια et 3 metanoïai; à chaque κάθισμα: Πάτερ ἡμῶν, kathisma-troparion et lecture. B) À VÊPRES: a) les προσκύρια (Ps 119 et ss.): du 5JPâq à Pentecôte 2 ou 3 fois par semaine (R-7), toutes les fêtes à partir de Pentecôte jusqu'au VCarnaval (R-8, lieu restauré par nous), 1LMX et JCarême, dimanches de Carême soir; supprimés: fêtes, octaves, de Noël à Epiphanie (20-XII à 13-I), semaine des Laitages, fêtes de Carême non comprises supra, de DRam à 5XPâq, mémoires des saints « fêtes » (cf. INTRODUCTION p. L). NB.: on supprime la psalmodie vespertine plus de 150 jours par an. b) le Μακάριος ἀνὴρ (Ps 1, 2, 3) et un second antiphonon: samedi soir (exc. SSaint et 7SCar): R-4, 5-6, 2DPâq; un seul antiphonon (Ps 1, 2, 3): 8-IX, 14-IX; cf. IND. BIBL. p. 329; C) AUX HEURES: a) Grand Carême et L M et XSaint: toutes les Heures ont un kathisma; None des vendredis les proskyria: 1VCar; pour les autres cf. APPENDICES D'AUTRES AUTEURS p. 310); b) Carême des Apôtres et de Noël: Tierce et Sexte un kathisma chacune: R-21, 23, 15-XI, 31-V; D) AU MESONYCTION: Ps 118 toutes les fêtes de l'an; Ps 109 et ss. samedis hors du Carême, et Ps 64 et ss. samedis de Carême; Ps 9 et ss. tous les dimanches de l'an.

III. la stichologie des matines en Carême se fait dans le ton de la semaine (selon l'octoïchos), celles des Heures selon le ton des « prokeimena » de chaque Heure: Prime et Tierce dans le ton pl. 2, Sexte dans le ton 2, None dans le ton pl. 4: AP-25, 1LCar p. 199 et 201. La stichologie du samedi soir a une mélodie spéciale: R-4, 5, 6.

IV. Tous font une révérence au début de la stichologie exécutée par un seul: AP-19; un seul frère dit le Ps 118 (1LCar mn); deux chœurs s'alternent dans les versets, les uns attendant que les autres aient fini: AP-26. Les odes 1<sup>ère</sup> et 8<sup>e</sup> στιχολογοῦνται, mais sont chantées comme le prokeimenon: SSaint vs.

## στίχος

I. verset de psaume ou d'ode; récités tous en entier les fêtes, par chœurs alternes: AP-26; la récitation ou chant des versets s'appelle στιχολογεῖν ou στιχολογία, mais n'exclue pas les refrains fixes à chaque verset: AP-27, 28, 29. Le second verset du prokeimenon porte la mention στίχος; s'il y en a plusieurs ils sont numérotés: α', β', γ', δ': 25-XII; même chose les antiphona de la liturgie et les versets de l'allilouia: 25-XII, 6-I, passim. Ἰστῶμεν στίχους (στίχους souvent n'est pas écrit) veut dire le nombre de derniers versets du Κύριε ἐκέκραξα, des αἶνοι et des odes des kanones qu'il faut accompagner de stichîra ou de troparia: R-26, 28, 47, passim.

II. stichos prononcé par l'ἐκκλησιάρχης à la fin des complies quotidiennes et auquel les frères répondent par Ἀμήν: R-57; cf. Δόξα σοι ὁ Θεός ἡ ἐλπίς ἡμῶν dit par le président à la fin des vêpres: DLaitages, 1LCar

III. série de trois stichîra et deux versets psalmiques (rarement indiqués) suivis de Δόξα et d'un ou deux stichîra: se chantent à la fin des vêpres (après le prokeimenon: R-27, 30, 34): 1-IX, 2-IX, passim; à la fin des matines fériales: AP-34, 1LCar, lorsque les αἶνοι n'ont pas de stichîra (après la synaptî 1LCar); peut se chanter aux matines festives: AP-33. Le samedi soir à vêpres le tout est précédé d'un stichîron ἀναστάσιμον τοῦ στίχου (et d'un verset supplémentaire) qui pourrait avoir été l'unique stichîron répété autrefois avec le psaume: lui même est appelé stichos; il précède les stichîra de Pâques aux vêpres: DPâq et semaine; les stichîra du saint dn jour (non dits au Κύριε ἐκέκραξα): R-27, 34; ou les stichîra alphabétiques du dimanche (cf. DPublicain et ss.). Les fêtes des saints, même relativement importants, n'ont pas toujours des stichîra pour le stichos (cf. 6-IX S. Michel) et ils sont pris de l'octoïchos: R-30. En Carême l'idiomelon du jour est répété deux fois et suivi du martyricon du même ton: DCarnaval, 1LCar mt vs, passim; des νεκρώσιμα: 2SCar mt. Les dimanches après Pâques soir les stichîra sont: ἀναστάσιμον, κατανυκτικόν, μαρτυρικόν. Les trois stichîra actuels du DPentec vs sont les stichîra après le Δόξα de chacun de trois antiphona des vêpres constantinopolitaines. Les versets psalmiques entre les stichîra sont très rarement indiqués: 1-IX, 8-IX, cf. IND. BIBL. p. 327; sont supposés: 14-IX, 26-IX, 14-XI, 21-XI, 25-XII, etc, ainsi que toutes les fêtes et dimanches: le psaume devait être fixe ou se trouver écrit ensemble avec les stichîra; cf. στιχηρά.

## στολή

vêtement liturgique complet: SSaint vs, DPâq aspasmus, DPâq vs; στολὰς μελαίνας prêtre et diacre: SSaint vs au début, puis blancs; en noir (μελεμβαφές) diacre et prêtre aux vêpres du 1LCar (et pas aux autres offices): στιχάριον au diacre et φαιλώνιον au prêtre. Le prêtre n'est pas revêtu 2DPâq mt, malgré la solennité. Le traitement spécial aux vêpres de Carême (cf. l'ekphonisis Εὐλογημένη ἡ βασιλεία) pourrait lui venir du fait qu'autrefois on célébrait les présanctifiés chaque fête de Carême. Φαιλώνιον et στιχάριον blancs: 1LCar presbeia.

## συγχώρησις

pardon mutuel des péchés commis par parole, pensée et mémoire: a lieu chaque soir après les complies, d'abord entre les chœurs, puis entre supérieur et communauté: R-57.

## συναξάριον

I. synonyme de typicon et de kanonarion de toute l'année: p. 12 titre; liste des saints fêtés tout le long des 12 mois, « du cycle de l'an » dit plus bas. La plupart des saints portent des indications plus ou moins étendues sur le schéma d'office à célébrer (cf. DEGRÉS DES FÊTES DES SAINTS p. L); mais beaucoup de jours ne donnent que le troparion et l'incipit de la vie du saint, et encore d'autres seulement le nom du saint; cf. ἀλληλουία; cf. IND. HÉORT. p. 369. L'ἀκολουθία τῆς ἀγίας τεσσαρακοστῆς allant du DPublicain à la fête de la Toussaint (p. 186) ne fait pas partie du synaxarion; mais cf. 25-III (DPâq vp): synaxarion τοῦ μεγάλου σαββάτου. Référence aux synaxaria du Stoudios et de Jérusalem: p. 144.

II. notice du saint du jour lue à complies les fêtes de Carême: 1LCar cs. Cf. κανονάριον, τυπικόν.

## συνάξις

fêtes de certains saints (souvent le jour après la fête où ils ont été seconds protagonistes): de la Mère de Dieu: MPâq, (sans titre le 26-XII); du Précurseur: 7-I; de Michel: 8-XI; de Gabriel: 26-III; des 12 apôtres: 30-VI.

## συναπτὴ

série de demandes ou d'invocations faites toujours par le diacre, avant une prière prononcée par le prêtre (cf. 1LCar pr), ou pendant la même prière dite à voix basse, et terminée par une ekphonîsis. Texte complet de synaptai: 5-I pour la bénédiction de l'eau et DPentec à la fin des vêpres constantinopolitaines: même schéma après la première phrase (Ἐν εἰρήνῃ ou Πληρώσωμεν): Ὑπὲρ τῆς ἀνωθεν εἰρήνης - Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος κόσμου - Ὑπὲρ τοῦ ἀγίου οἴκου τούτου - (suivent les demandes spéciales de la bénédiction de l'eau le 5-I) - Ὑπὲρ τοῦ ὁσθῆναι ἡμᾶς - Ἀντιλαβοῦ σῶσον - (suivent les αἰτήσεις propres de la fin des offices le DPentec vs) - Τῆς παναγίας ἀχράντου, ekphonîsis terminale du prêtre après prière dite en secret. Puis Εἰρήνη πᾶσι et prière d'inclinaison à haute voix, après l'invitation du diacre à incliner la tête. (Ce schéma apparaît dans le livre VIII des Constitutions Apostoliques, c. 6 et ss).

I. la grande synaptî (sans les αἰτήσεις avec la prière du prêtre: début de certains offices: DPentec vs, 1LCar presb; après une première psalmodie introductoire: après les 3 psaumes des Heures: 24-XII, 5-I, VSaint; après le 1<sup>er</sup> psaume des Heures: 1L M X J et VCar, L M X et JSaints; après l'hexapsalmos de matines: fêtes de Carême (1LCar mt), DPâq; jours de Θεός Κύριος? (cf. ἔντευξις AP-15); manque: 2DPâq mt et jours de ἀλληλουία (AP-16); après le προομιακός de vêpres: 1LCar, 1XCar présanctifiés, SSaint, DPâq; manque: 2DPâq vp (samedi soir), semble exclue passim; au début des 3 antiphona de la litur-

gie: seuls 24-XII et 5-I (dite μεγάλη seul 5-I) après les lectures des vêpres; après l'entrée, μεγάλη ou συναπτή τοῦ τρισαγίου: 24-XII, 5-I (sic), 9-III vs, 25-III vs, JSaint vs avant les lectures, SSaint vs après les lectures, (cf. pas de trisagion: 9-III, JSaint, SSaint); ne se fait pas 25-XII et 6-I.

II. petite synaptî ou μικρά, Ἐτι καὶ ἔτι - Ἀντιλαβοῦ - Τῆς παναγίας, précède la psalmodie: avant les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> antiphona de la liturgie: 24-XII, 5-I; avant la seconde partie du Ps 118 (pour les défunts) les samedis: R-59; avant les antiphona 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> du kathisma des Heures: 1L M X J et VCar, L M X JSaints; avant chaque antiphonon des vêpres (exc. Ps 140): DPentec vs; avant les antiphona et le Ps 101 de la presbeia: 1VCar; avant la 2<sup>e</sup> série de troparia et versets du VSaint tr; à partir de la 2<sup>e</sup> ode, avant chaque ode du kanon: DPâq mt. NB.: dans tous les cas précédents la grande synaptî précède le premier antiphonon ou ode, et aucune petite synaptî ne suit le dernier antiphonon. La prière du prêtre est placée après la première invitation du diacre, et elle est suivie de l'Ἀντιλαβοῦ, qui contient l'invitation à se lever si la prière est faite à genoux (Ἀνάστησον): DPentec vs.

III. synaptî τῶν αἰτήσεων ou μετὰ τῶν αἰτήσεων: conclut les matines festives: dimanches (R-28, DPublicain, 1DCar, 1DPentec, passim) et jours avec stichîra aux ainoi (1-IX, 2-IX, 8-IX, 14-IX, 15-XI, passim, mais souvent non indiquée); certaines vêpres: 24-XII et 5-I vs samedi-dimanche, VSaint. A la fin des offices mais suivie du stichos :matines fériales (AP-34), 1LCar mt, (cf. SCarnaval après le stichos), vêpres de Carême (1LCar vs), DPâq vs, DPentec vs (troparion processional). Suivie de troparia, trisagion, etc. aux Heures: 24-XII, 5-I, 1L M X J et VCar, L M X J et VSaint. Est appelée Πληρώσωμεν: 24-XII pr tr, 1LCar nn, VSaint mt, DPâq vs, etc. Le texte complet des αἰτήσεις: DPentec vs p. 282. Est accompagnée de la prière de vêpres: Ὁ Θεός ὁ μέγας ὁ θμιστος avec l'ekphonîsis: Ὅτι ἀγαθός καὶ φιλόανθρωπος: p. 282. Est précédée par l'ektenî: 3DCar, 4XCar, DPâq, 8-IX, 14-IX mt; identifiée avec l'ektenî: 25-III (DRam), DRam mt; séparée de l'ektenî par Καταξίωσον Κύριε: 1LCar mt, VSaint vs, DPâq vs.

IV. après la communion: Ὁρθοὶ οἱ μεταλαβόντες. L'ekphonîsis sert de début à la procession du 5-I; même si elle a lieu le lendemain (p. 101) après la doxologie des matines. Cf. ἐκτενή, αἰτήσεις, ἐντευξίς.

## σωλέα

plate-forme devant l'ambon, et probablement sur un plan inférieur à celui-ci; cf. ἀμβων.

## σύνθρονον

sièges dans l'abside: on y fait la lecture de l'évangile à la liturgie: DPâq, cf. καθέδρα.

## σφραγίζειν

signer, faire le signe (de la croix) avec le bois de la croix vers les 4 points cardinaux: 14-IX; la porte (du sanctuaire) à l'entrée: SSaint mt; les portes royales fermées: DPâq mt; l'autel avec l'encensoir: DPâq vs; cf. σταυροειδῶς.

## σχήμα

cérémonie de vêture de l'habit monastique: 6SCar, on chante les μακαρισμοί τοῦ σχήματος.

## Τὰ διαβήματα (Ps 118, 133)

cf. IND. BIBL. p. 330 et IND. HYMN. p. 360.

versets fixes à la fin de Prime, dits par deux frères dans le bima pendant que les autres font les metanoiiai: 24-XII, 1LCar, VSaint, etc; cf. *Καταξίωση*.

## ταχθείς

désigné; cf. ἐπιτεταγμένος

## Ταχὺ προκαταλαβέτωσαν

cf. IND. HYMN. p. 361; versets fixes de Sexte, cf. *Τὰ διαβήματα*.

## τεσσαράκοντα, τεσσαρακοστά, σαρακοστά

les 40 jours après la mort d'un frère: liturgies pour le défunt à partir du 2LPâq.

## τεσσαρακοστή (Μ')

I. ἡ ἀγία (R-9), ἡ μεγάλη (R-56), τὰ ἅγια νηστεία: Grand Carême, période allant du 1LCar jusqu'à Pâques: commencement très solennel ce même premier lundi, préparé par 4 semaines comprises sous le titre de ἀγία Μ' (p. 186), nulle part est indiquée la fin, qui selon le titre durerait jusqu'au 1DPentec. Première semaine très solennelle avec des offices très longs; simplifiés les autres semaines. La liturgie est célébrée seulement samedis et dimanches et 25-III. Celle des présanctifiés mercredis et vendredis, 24-II, 9-III, 24-III, L M et XSaints. Le psautier est récité 2 fois par semaine en augmentant la psalmodie des matines et en ajoutant un kathisma aux Heures. Un seul repas par jour les fêtes, toujours après vêpres. Octaves (2-II) éliminées pendant le Carême. Mémoires des saints non célébrées sinon par le kanon du saint à complies: 1LCar cs. Lectures des vies des saints seulement les samedis et dimanches. Lectio continua à matines: *Hexameron* de Chrysostome les fêtes, *De Statuis* les dimanches (1LCar, 2DCar). Ornaments noirs les fêtes: 1LCar vs. Dates spéciales du Carême: 1SCar S. Théodore stratilate; 1DCar SS. Moïse et Aaron et orthodoxie des images; 3DCar adoration de la Croix 4XCar Mi-Carême et adoration de la Croix; 5JCar: Grand Kanon; 6SCar Lazare. Modifications dans tous les offices.

II. τῶν Χριστουγέννων ou τοῦ ἀγίου Φιλίππου (R-21, 55, 15-I): Carême de Noël de 40 jours précis en comptant samedis et dimanches et fêtes (21-XI). Un seul repas par jour à None, après les vêpres la 1<sup>ère</sup> et dernière semaine (p. 56). Dignité et importance du début de ce Carême: culte des saints réduit (15-XI, p. 57). Supprime les προεόρτια (15-XI, mais cf. 21-XI); réduit l'octave du 21-XI à un

seul jour. Pas de jeûne trois jours pour les 21-XI et 6-XII; un jour pour les reliques de S. Lucie. Tierce et Sexte célébrés avec *kathisma*. Complies spéciales: R-55 et 15-XI.

III. τῶν ἁγίων ἀποστόλων (R-21, 55, 31-V): Carême des Apôtres, allant de 1DPentec à 29-VI, jamais 40 jours. Toutes les semaines semblent avoir la même austérité: un seul repas à None. Offices en tout semblables à ceux du Carême de Noël. Les saints tombant dans cette période portent automatiquement ἀλληλοῦια, exc. 8-VI. On parle d'entrer en Carême: 31-V.

IV. νηστεία τῆς Θεοτόκου: p. 177; commence le 1-VIII mais on jeûne seulement les 2, 3, 4 et 10, 11, 12, 13-VIII à cause de la Transfiguration; φυλάττομεν: on l'observe comme les Carêmes des Apôtres et de Noël: dans le jeûne, car l'office est celui de l'octave du 6-VIII. Cf. νηστεία, ἐσθίειν, μετάνοια.

### ΤΕΤΑΓΜΕΝΟΣ

cf. ἐπιτεταγμένος.

### ΤΕΤΡΑΔΟΠΑΡΑΣΚΕΥΑΙ

mercredis et vendredis: R-22 un seul repas à None; cf. p. 185: dispensent de ce jeûne les fêtes du Seigneur, de sa Mère, nativité et décollation du Précurseur, douze apôtres et saints οὐς λαμπρῶς ἐορτάζομεν, et à cause de faiblesse corporelle. Le simple fait d'avoir Θεός Κύριος ne dispense pas du jeûne. Les mercredis et vendredis de Pâques on préfère les stichira de la Croix à ceux de la Résurrection, cf. νηστεία.

### ΤΕΤΡΑΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

les quatre évangiles lus aux Heures de 4 premiers jours de la Semaine Sainte: on les lit khyma c. à d. à la suite: Matthieu en 4 sections 1.Saint; Marc en trois sections à trois Heures de MSaint; Luc en 5 sections: à None du MSaint et tout XSaint; Jean, jusqu'au ch. 13 JSaint. La lecture est faite par le supérieur comme simple lecture, sans la solennité habituelle de l'évangile: à Sexte cette lecture est suivie de la prophétie.

### ΤΕΤΡΑΩΔΙΟΝ

kanon de quatre odes: VSaint cs.

### τόποι

les places des frères dans les chœurs: AP-33, 34.

### τραπέζη, τράπεζα

I. table d'autel: encensement au début des matines et des vêpres: DPâq.

II. réfectoire: R-24, 25 (τραπεζάριον), 15-XI; un seul repas au réfectoire les 24-XII et 5-I si samedi-dimanche, mais on mange quelque chose à l'église après la liturgie; bénédiction du réfectoire le 13-I; on va au réfectoire prendre ce qu'on trouvera, ou ce que Dieu aura envoyé: XLaitages vs, 1LCar vs,



J et SSaint après liturgie; rarement indiqué le menu: SSaint, XLaitages, Akathistos. On lit à table les lectures non faites à l'église: 6-XII, 25-XI. On célèbre l'apodeipnon court après le repas du soir au réfectoire: 24-XII, 5-I, DLaitages, J et SSaint. Un simandron spécial (κωδώνιον) pour appeler au réfectoire, placé près du réfectoire (R-25); cf. ἐσθίειν, κρούειν, διαίτα.

### τραπεζίτης

sonne pour le réfectoire: 1XCar vs.

### τριαδικά, τριαδικὸς ὕμνος

suivent l'ἀλληλούια du début des matines fériales et remplacent l'apolytikion du jour; allusion à la vision d'Isaïe et au chant du trisagion par les séraphins: AP-16, 15-XI; chantés par les frères selon le ton de la semaine, sous la direction du kanonarchos: 1LCar. Remplacés par l'apolytikion un jour d'alilouia: 17-XI, p. 57; cf. ἀλληλούια.

### τρισάγιον

I. à la liturgie précédé de sa synapti (μεγάλη), par les chantres ψαλτικῶς: 24-XII, 5-I (ces mêmes jours si samedi-dimanche (p. 82), office jusqu'à l'évangile sans liturgie et sans trisagion); synapti et trisagion: 25-III; synapti du trisagion: 9-III présanct. Remplacé par Gal 3, 27: 25-XII, 6-I, 6SCar, DPâq, DPentec, sans prière; SSaint avec prière; de Pâques à l'Ascension tous les jours: R-61; trisagion les dimanches de Pâques: 2, 3 et 5DPâq. Remplacé par le troparion de la Croix: 14-IX, 3DCar. Exclu JSaint. Trisagion comme chant d'entrée après la doxologie de SSaint mt, son Δόξα servant de verset d'entrée: suit office de lectures type-liturgie.

II. au début de certains offices (cf. INTRODUCTION pp. XXXV et ss.): par deux frères: mesonyction du Grand Carême; Heures de tous les carêmes; complies du Grand Carême et JSaint (complies au réfectoire); jamais au début de vêpres, matines, typica ou presbeia: 1LCar, 15-XI, JSaint.

III. à la fin des tous les offices suivi de Πάτερ ἡμῶν et d'apolytikion, exc. typica et liturgie; à la fin de chaque partie des complies (et aussi au milieu des 12 psaumes). Rarement indiqué à la fin de vêpres: AP-17, 1LCar, cf. 2DPâq; même chose pour les matines festives, car il suit automatiquement la doxologie: 1-IX, 14-IX, 20-XII, p. 101, 6-I; à la fin des matines fériales: 1LCar. Remplacé par le Χριστὸς ἀνέστη à tous les offices: DPâq et 2DPâq pp. 256 et 258. Par les chantres 1LCar vs, par tous 1VCar presbeia.

III. trisagion des défunts après Prime, mais omis les fêtes de la 1<sup>ère</sup> semaine de Carême et tous les dimanches de l'an: p. 200.

IV. trisagion comme troparion du 3<sup>e</sup> antiphonon des vêpres constantinopolitaines, répété à chaque verset: DPentec vs

### τριτοέκτη

Heures de Tierce et Sexte célébrées ensemble, mais sans fusion, aux fêtes des Carêmes de Noël et des Apôtres: 15-I; idem: 25-III (LSaint); cf. 2LCar; cf. ὥρα.

### τρίψαλμος

les Heures avec les trois psaumes habituels (p. 78), sans *kathisma* du psautier. (Un psaume et un *kathisma*: Tierce et Sexte des Carêmes des Apôtres et de Noël, et toutes les Heures du Grand Carême et L M et XSaint). Τρίψαλμοι: 25-III et JSaint pr tr sx nn; XLaitages pr nn. Τρίψαλμοι avec un psaume fixe et deux propres à la fête: 24-XII, 5-I, VSaint; cf. ψαλμός, μονόψαλμος.

### τριώδιον

I. kanon de trois odes: 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> fixes, précédées d'une autre variable: la 1<sup>ère</sup>: 21-XII cp; la 3<sup>e</sup>: 23-XII cp; la 4<sup>e</sup>: 5JCar; la 5<sup>e</sup>: 24-XII cp, VSaint mt; Les triodia se chantent aux proeortia de Noël et Epiphanie aux complies (probablement autrefois ils avaient leur place à matines); ils auraient dû se chanter surtout pendant le « triodion »: du DPublic à 1DPentec; dans le mesonyction de la semaine de Laitages en coïncidence avec l'octave du 2-II (exc. X et VLaitages: matines); deux triodia par jour à partir de 1LCar; un seul triodion L et XSaint mt; un L M et XSaint cs; les triodia ne se chantent plus à Pâques: seul vestige reste la 9<sup>e</sup> ode του τριωδίου (3LPâq, 4LPâq) à la liturgie (à la place de la 6<sup>e</sup> non comprise dans les triodia des fêtes), tandis qu'à matines on reprend le kanon du dimanche précédent.

II. livre contenant les chants de la période Carême-Pâques: στιχηρά, καθίσματα, κανών: SCarnaval, 1LCar, 1DCar, passim jusqu'à XSaint; mention plus rare après Pâques: 5DPâq.

### τροπάριον

cf. IND. HYMN. p. 342.

I. strophe proprement poétique chantée, appelée souvent apolytikion, qui est le troparion final des offices après le trisagion; on appelle aussi troparia les strophes des kanones et autres pièces occasionnelles: après le *Μεθ' ἡμῶν* des complies: R-55; après le Ps 118, avec verset de celui-ci, série de troparia pour les défunts aux matines du samedi: R-59; chantés à l'adoration de la Croix: 14-IX; 3 troparia avec versets après les psaumes des Heures: 24-XII, 5-I, VSaint; VSaint un autre troparion avec versets, rappelant celui habituel des Heures; ἀκολουθία τῶν τροπαρίων remplaçant les Heures le 24-XII et 5-I si samedi-dimanche; chantés début entre les lectures des vêpres: 24-XII et 5-I; troparia-prokeimena des Heures après la psalmodie: 1LCar, passim; troparia de Carême: 9-III cp; troparion de la prophétie à Sexte de Carême; aux antiphona des matines du VSaint; Χριστός ἀνέστη à Pâques; troparion de la procession de la bénédiction de l'eau: 5-I; troparia de la sortie après vêpres constantinopolitaines: DPentec vs; au Ps 50 chaque deux versets du psaume: VSaint mt.

II. modes divers d'exécution: a) troparia des Heures: cf. 1LCar tr: troparion par chantre et par frères, puis versets par chantre et chaque fois troparion par frères, Δόξα και νῦν par chantre et un autre troparion θεοτόκιον par frères. b) trois troparia après la psalmodie des Heures de 24-XII, 5-I, VSaint: chacun chanté deux fois par les chœurs, avec deux versets le deuxième troparion et Δόξα και νῦν le troisième. c) un seul troparion avec versets psalmiques entre les lectures des vêpres (24-XII, 5-I) chanté une fois par les chantres et récité

par le peuple, puis à chaque verset du psaume dit par le soliste, les chantres reprennent la fin du troparion et le peuple le troparion entier, sans Δόξα une dernière fois les chantres répètent tout le troparion: se chante debout et μετὰ χειρονομίας. d) Χριστός ἀνέστη au début des matines: 3 fois par prêtre et 3 fois par peuple, puis versets psalmiques par prêtre ajoutant chaque fois la fin du troparion et le peuple reprenant tout le troparion, à la fin le prêtre commence le troparion et le peuple le finit. e) trois fois Χριστός ἀνέστη à la fin et au début de la plupart des offices, mais peut être plus comme trisagion que comme troparion. f) trois fois un ou deux apolytikia au début des matines toute l'année avec Δόξα καὶ νῦν. g) le même troparion répété à chaque verset du 3<sup>e</sup> antiphonon de la liturgie: 25-XII, 6-I, passim. Cf. ἀπολυτίκιον, τρισάγιον, ἀντίφωνον, ἐφύμνιον.

### τυπικά

cf. INTRODUCTION p. XLI.

I. souvent synonyme de μακαρισμοί; chantés avec la liturgie: R-25; idem simplement, sans voix: 15-I; μακαρισμοί et typica: 25-III (LSaint), XLaitages (non unis à la liturgie); suivent None immédiatement: 1LCar, JSaint; récités simplement après None: VSaint. Les psaumes de la fin se disent après la liturgie des présanctifiés: 1LCar typica; les μακαρισμοί se disent tous les jours au début de la liturgie. Office indépendant de la liturgie pour la vêtue: 6SCar.

II. synonyme des troparia des μακαρισμοί: 15-IX. Cf. λειτουργία, μακαρισμοί.

### τυπικόν

synonyme de synaxarion p. 12; fêtes qu'il prescrit de célébrer: p. 197 et 199: nuance d'indépendance du Typicon vis à vis de l'ἀκολουθία τῆς Μ' (p. 186). Le Typicon de Messine est différent des autres: p. 208. Cf. introduction pp. IX et XXI. Cf. συναξάριον, κανονάριον.

### τύπος

de la Grande Eglise: typicon?; observé dans la casuistique des coïncidences de 25-III: p. 144.

### τυρινή, ἀποτυρινή

semaine des Laitages avant le Grand Carême: un certain relâchement en raison de la fatigue future; moins de psalmodie (R-3, 9), lever à la IX<sup>e</sup> heure (R-49); L M et JLaitages: Θεός Κύριος et office normal; pas de metanoiai. X et VLaitages ἀλληλούια (exc. 2-II), Tierce et Sexte monopsalmiques avec kathisma; prophétie à Sexte; Sexte unie à None. XLaitages on mange fromage « contre certaines hérésies ». Ἀποτυρινή: cf. 9-II.

### ὕπακοή

cf. IND. HYMN. p. 342.

espèce de kathisma suivant la psalmodie des matines les dimanches et quelque grande fête: R-37; on le chante debout: AP-21; avec solennité exté-

rieure: 25-XII, 6-I; réservé aux chantres spécialisés: AP-21, désignés par l'ἐκκλησιάρχης: AP-36; les dimanches est ἀναστάσιμος τοῦ ἤχου: Dap Noël, DPublishain, 3DPâq; incipit donné rarement: 1 et 2DDavNoël, 25-XII, 6-I, 2-II, 29-VI, DRam, DPâq; Μακαρίζομεν: 8-IX, 21-XI, 25-III, 15-VIII: cf. p. 352; cf. κάθισμα.

### Ἑπερευλογημένη

θεοτόκιον fixe des αἶνοι du dimanche; cf. IND. HYMN. p. 365; texte complet: APPENDICES D'AUTRES AUTEURS p. 299.

### ὑπόμνημα

lecture à matines dans les fêtes des apôtres: 26-IX, 6-X, 18-X, 23-X, 14-XI, 16-XI, 30-XI, 22-I; et de Daniel 17-XII; cf. ἀνάγνωσις.

### ὑποστροφή

retour des saints dons ou diaconicon: 25-III (JSaint), 1XCar présanct; cf. 5-I; cf. ἄγια.

### φαιλώνιον

vêtement du prêtre; cf. στολή.

### φιάλη

fontaine hors de l'église où a lieu l'ἀγιασμός: 5-I.

### φωνή

volume de voix dans certaines parties de l'office: ἀναβοῶμεν, μεγαβοῶντες le Θεός Κύριος: AP-15; λαμπρᾷ τῇ φωνῇ Ἀλληλούια: AP-16, Ps 118: 1LCar mn, l'akathistos, Χριστός ἀνέστη et kanon: DPâq mt; μεγάλη τῇ φωνῇ Κύριε ἐλέησον: 15-XI pr, makarismoï: 1LCar; μεγαλοφώνως Κύριε ἐλέησον: 15-XI cs, 1LCar pr tr; μετὰ φωνῆς Χριστός ἀνέστη: DPâq vs; γεγονοτέρᾳ τῇ φωνῇ le dernier verset du Ps 67: DPâq vs; ὑψιλοτέρᾳ τῇ φωνῇ les makarismoï: 1LCar; pour les 400 Kyrie eleison de la Croix (14-IX): κράζειν, κραυγῇ ἰσχυρᾷ, ὑψιλοτέραι φωναί, ἐκβοῆσαι; voix unies: 1LCar cs. Par contre ἡρεμῖα φωνῇ καὶ χόμα, οὐ μετὰ φωνῆς: 15-XI; cf. λιτῶς καὶ οὐ μετ' ἤχου: XLaitages; cf.: prières en secret, καθ' ἑαυτόν: 5-I (p. 99), DPentec vs.

### Φῶς ἱλαρόν

cf. IND. HYMN. p. 366.

chanté très lentement aux vêpres: AP-17; indiqué seulement en raison de l'εἴσοδος qui peut avoir lieu à ce moment, cf. INTRODUCTION p. XLIV, 1-IX, 1LCar vs. Manque 2DPâq vp vs; DRam et DPâq et semaine; exclu DPentec vs (vêpres constantinopolitaines).

## Φῶς Χριστοῦ φαῖνει πᾶσι

indiqué seulement L M et X<sup>S</sup>aint (sans *Φῶς ἱλαρόν*?) après les lectures (moins clair L<sup>S</sup>aint); on ne le chante plus X<sup>S</sup>aint: cette note suppose-t-elle les seuls 3 jours ou une période plus longue?

## φῶτα

ἡ βάπτισις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ: 6-I.

## φωτισμός

synonyme d' *ἀγιασμός* ou bénédiction de l'eau le 5-I.

## φωταγωγάριον

à la place de l'exaposteilarion les jours de jeûne: mention unique: AP-34.

## φωτοφάνεια

I. synonyme de Phota ou Epiphanie.

II. la lumière mystique émanant du chant du *Θεὸς Κύριος*: AP-15.

## χειμών

période d'hiver aux effets liturgiques: R-50; commençait le 26-IX; cf. *καλοκαίρον*.

## χειρονομία

terme technique pour indiquer la direction du chant du troparion des vêpres: 24-XII, 5-I, et l'hypakoî des matines 25-XII et 6-I.

## χερουβικόν

chanté trois fois S<sup>S</sup>aint et DP<sup>âq</sup>: deux fois rapide et troisième lent; à la place des deux kheroubica ordinaires (?): *Τοῦ δέλπου σου*: JS<sup>S</sup>aint, 25-III (JS<sup>S</sup>aint); à sa place: *Νῦν αἱ δυνάμεις*: 1X<sup>C</sup>ar présanct.

## χοροί

les frères qui participent à l'office sont divisés en deux chœurs, de droite et de gauche: R-57; ils changent de place le DR<sup>am</sup> vs. Ceux qui sont dans les chœurs par opposition à ceux qui sont au bîma: 24-XII pr; la première place du chœur de droite est celle du *καθηγούμενος*, et celle de gauche de l'*ἐκκλησιάρχης*: AP-18; à la fin des complies les chœurs se demandent pardon l'un à l'autre: R-57; en entrant pour les matines on va droit aux chœurs: 2DP<sup>âq</sup> mt; les 2 chœurs se rassemblent sur la solea pour chanter les heirmoi et les stichîra du stichos et autres: AP-32, 33, 34, 35; un chœur fait les prostrations pendant que l'autre chante: 1L<sup>C</sup>ar pr, 1X<sup>C</sup>ar présanct, passim; s'alternent dans le chant: un antiphonon du Ps 118 chacun, s'il est chanté sans *ἀλληλούια*: R-59;

un verset de stichologie et un *ἀλληλούια* chacun, sans se presser: AP-26; une katabasia chacun: 25-XII; les troparia des Heures: 24-XII, 5-I: VSaint; le troparion de Sexte: XLaitages; le *Μεθ' ἡμῶν*: 1LCar cs, ἀντιφωνοῦτες, puis ἀμοιβαδόν. On fait χορός devant la Croix: AP-7. Cf. ἀδελφοί, βῆμα, στάσις.

### Χριστούγεννα

ἡ κατὰ σάρκα γέννησις του κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ: 25-XII.

### χύμα

façon monotone et continue de lire un texte: le tétraévangile: LSaint pr; de réciter sans musique: makarismoi le VSaint, 15-XI pr; cf. XLaitages: λιτῶς; le son de cloche après l'évangile DPαq, par opposition aux coups détachés à chaque phrase du même évangile.

### ψάλλειν

synonyme de λέγειν (R-6) et de στιχολογεῖν (cf. AP-23); chaque frère « chante » None en privé: R-22; les frères chantent le Ps 118 à minuit: AP-12; on chante les complies: R-54, 55, 56; le trisagion est chanté par tous: 1LCar mn; les kanones de matines: R-51; l'octoïmeron: 6-VIII; synonyme d'ᾄδειν?: AP-26; par ψάλλειν on entend aussi une récitation ou cantilène; cf. ψάλλειν μετὰ ἤχου: p. 233; les apodeipna μετὰ ἤχου (ibidem); θεοτόκον μετὰ μέλους: 4-XI vr, où il s'agit d'un chant proprement dit; cf. στιχολογεῖν, ἦχος, μέλος.

### ψαλμός

Ψαλμός τῷ Δαυίδ: prononcé avant le prokeimenon: 1LCar sx, avant le pro-allilouia: SSaint. Οἱ ψαλμοί: les trois psaumes festifs de matines: R-38 (cf. p. 328); 2 psaumes « du roi » au mesonyction: AP-12; trois psaumes aux complies courtes: R-54; 12 psaumes à la fin des complies du Grand Carême: 1LCar cs; ils deviennent les 6 psaumes des complies des autres Carêmes, en disant la moitié en jours succesifs: 9-III cp cs, R-54, 15-XI; à ne pas confondre avec les six psaumes (hexapsalmos) du début, cf. INTRODUCTION p. XLVII; deux psaumes (33 et 144) « sur la bouche » en allant au refectoire. Psaume en entier: Ps 85; les versets que le lecteur veut du Ps 18, mais finissant par Δόξα: DPentec vs. Cf. μονόψαλμος, τρίψαλμος, κάθισμα, ἀντίφωνον, στιχολογία.

### ψαλμωδία

pendant le temps de la psalmodie on ne parle pas, mais on a les psaumes « sur la bouche »: cet avertissement est probablement adressé aux frères qui ne venaient pas à l'office: AP-21.

### ψαλτήρ, ψαλτήριον

le livre des psaumes et des odes, tenu en main par le chantre qui chante la 1<sup>ère</sup> ode: SSaint vs; reçu par le frère qui chantera le Ps 118: 1LCar mn. Ré-

citée en entier, verset après verset, de façon intelligible: AP-26; deux fois par semaine en Carême ἀκολουθῶς καθ'εἰρμόν: p. 201, mais l'ἄνωμος et les προσκύρια ne sont pas compris dans le cycle: p. 208; cf. 1VCar. En été, en raison d'un καθίσμα unique par férie, (enlevés les 5 καθίσματα fixes de vêpres et de minuit: Ps 1, Ps 9, Ps 109, Ps 118, Ps 119) le psautier devait avoir un cycle de trois semaines; en hiver, avec deux καθίσματα par jour, le cycle devait durer 10 jours; probablement on pratiquait la *lectio continua*, et les καθίσματα des matines des fêtes n'étaient pas fixés à des jours précis de la semaine, comme c'est le cas aujourd'hui.

### ψάλται

les chantres solistes: troparion, versets des psaumes, etc; rarement un seul; chantent dans le bima (à l'extérieur); cf. βῆμα, πρωτοψάλτης, δομέστικος.

### ψαλτικόν

livre musical; en lui est contenu l'ἀλληλούια: 24-XII vs.

### ψαλτικῶς

façon de chanter plus solennelle, opposée à λιτῶς: 24-XII vs; le trisagion: 5-I; cf. ἦχος, μέλος, λιτῶς, χύμα.

### ὠδαί

I. cantiques bibliques, contenus dans le livre du psautier, récités dans le kanon de matines au nombre de neuf, ou dans le tetraodion, triodion ou diodion au nombre de 4, 3 ou 2 respectivement. Hors du kanon, entre les lectures des vêpres: SSaint.

II. au singulier la série des troparia qui accompagnent chaque cantique biblique: c'est le sens qu'a au début de la liturgie la 6<sup>e</sup> ode (ou la 9<sup>e</sup> les fêtes de Pâques), et au lavement des pieds (JSaint) la 5<sup>e</sup>. Cf. λειτουργία, κανών, τριώδιον, τετραώδιον, διώδιον, μακαρισμοί, ψαλτήρ.

### ὥρα

I. les 24 heures du jour: au début de chaque mois, indication des heures du jour et de la nuit: 12-12 sept., 11-13 oct., 10-14 nov., 9-15 déc., 10-14 janv., 11-13 févr., 12-12 mars, 13-11 avril, 14-10 mai, 15-9 juin, 14-10 juil., 13-11 août. Les matines sont toujours entre la 6<sup>e</sup> et la 9<sup>e</sup> heure de la nuit; les autres offices (exc. vêpres du SSaint) sont toujours calculés par heures du jour: Heures et liturgie entre la 3<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> heure, vêpres à la 10<sup>e</sup>, complies à la 11<sup>e</sup>: ces heures semblent fixes et indépendant de la longueur du jour ou de la nuit; cf. ἐσπέρας, ἡμέρα, INTRODUCTION pp. XXXV-XLVII

II. les fractions d'heure sont indiquées par approximation: ἀρχή ou πλήρωμα: R-49, ou περί τέλος: 1DCar; μεσασμός: XLaitages tr sx; μεσασμένης: VSaint tr; ἀρχή pourrait signifier quelque minute après, et πλήρωμα et περί τέλος, quelque minute avant la fin de l'heure en question; μεσασμόν est évidemment

la demi-heure, mais le plus souvent on dit ὥρα sans nuance. Assez fréquemment le chiffre n'est pas marqué: dimanches de Carême: p. 213, en laissant aux intéressés la liberté de décision.

III. ὥραι: Prime, Tierce, Sexte, None (que nous donnons toujours en majuscule); ont une heure de célébration assez proche à la réalité de leur nom, cf. INTRODUCTION p. XXXVIII-XL, surtout la première semaine de Carême et la semaine Sainte; Prime hors du Grand Carême tend à s'unir à matines avant le jour: 24-II, 9-III, 25-III, XLaitages, ISCar, 4XCar, 5JCar; aux fêtes de Carême on attend la lumière du jour. Tierce et Sexte s'unissent avec la liturgie ou entre-elles en formant la τριτοέκτη, hors de la 1<sup>ère</sup> semaine de Carême et de la semaine Sainte; None reste isolée seulement la 1<sup>ère</sup> semaine de Carême et de la semaine Sainte, sinon elle s'unit à vêpres ou à Sexte. None semble se dire deux fois: une en privé et l'autre en communauté dans le narthex: R-22, 25. 24-XII et 5-I (en fête) et VSaint: Prime-Tierce et Sexte-None. Tierce-Sexte de la 2<sup>e</sup> semaine de Carême ne semblent pas obligatoires pour ceux qui travaillent (et non seulement dans les travaux manuels indispensables: cf. p. 215). SSaint et semaine de Pâques les Heures ne se disent pas en public; cf. note plus récente avec texte des Heures Pascales: APPENDICES D'AUTRES AUTEURS p. 304.

IV. la structure des Heures: cf. INTRODUCTION p. XXXVIII; avec kathisma du psautier toutes les Heures en Carême, et Tierce et Sexte les carêmes des Apôtres et de Noël; avec synaptai et lectures la 1<sup>ère</sup> semaine de Carême et semaine Sainte et 24-XII, 5-I, VSaint: schéma idéal dont les autres seraient une réduction? le début et la fin des Heures et surtout la psalmodie ne sont pas ceux d'un office populaire mais plutôt monastique: les synaptai et les lectures sont venues après, dérivées peut-être de la τριτοέκτη constantinopolitaine. Cf. τριτοέκτη, μονόψαλμος, τρίψαλμος, στιχολογία, τρισάγιον, συναπτή, εὐαγγέλιον.